

СПРАВОЧНЫЙ И ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫЙ

# Словарь къ Псалтыри

---

СОСТАВЛЕННЫЙ

ПЕТРОМЪ ГИЛЬТЕНБРАНДОМЪ

(Рязанскимъ)

Удостоенъ преміи митрополита Макарія



САНКТПЕТЕРБУРГЪ  
Синодальная Типографія  
1898

Отъ С.-Петербургскаго Духовнаго Цензурнаго Комитета печатать  
дозволяется. С.-Петербургъ. Іюля 25 дня 1895 года.

Цензоръ, Архимандритъ *Тихонъ*.

СВЯЩЕННОЙ ПАМЯТИ

Царя-Миротворца

**ИМПЕРАТОРА АЛЕКСАНДРА ТРЕТЬЯГО.**

Василий Великий.

Иоаннъ Златоустый.

«Справочный и Объяснительный Словарь къ Псалтири», составленъ по образцу такого же «Словаря къ Новому Завету», но съ нѣкоторыми добавочными улучшеніями: а) какъ въ томъ, такъ и въ другомъ Словарѣ—подъ каждымъ Славянскимъ словомъ указаны соответственныя Греческія: но въ Словарѣ къ Псалтири, кромѣ того, указываются, если есть, случаи перевода того же Греческаго слова другими Славянскими: б) для вѣднѣйшей наглядности и вразумительности, все эти указанія собраны вмѣстѣ и расположены въ Греческомъ алфавитномъ порядкѣ, въ видѣ Греческаго указателя, приложеннаго къ концу Словаря. Эти два улучшенія даютъ возможность уяснить



неудобъ-разумѣмья или исправлять неточно переведенныя мѣста Псалтири текстомъ самой Псалтири, не выходя изъ оной \*.

Словарь мой былъ конченъ за годъ до выхода въ свѣтъ «Псалтири въ Русскомъ переводѣ съ Греческаго епископа Порфирія . Этотъ образецъ Русскаго перевода Священныхъ книгъ Вѣтнаго Завета съ Греческаго 72 толковниковъ заставилъ меня пожалѣть, что я вынужденъ былъ брать параллели изъ Русскаго Синодальнаго перевода, сдѣланнаго, какъ извѣстно, съ Еврейскаго. Но эти параллели, не вездѣ соотвѣтствующія Славянскому тексту, до извѣстной степени могутъ замѣнять текстъ Еврейскій, будучи поддерживаемы параллелями Латинскими изъ Тремеллія, взятыми также съ Еврейскаго. При этомъ слѣдуетъ замѣтить, что и переводъ преосвященнаго Порфирія требуетъ освобожденія отъ немалаго количества вульгаризмовъ, въ немъ встрѣчающихся. Для этого было бы самое лучшее издать тетраглотную Псалтирь (Греческій текстъ IX вѣка, Славянскій текстъ, Латинскій—съ разночтеніями изъ древняго до-Иеронимовскаго (*Vetus Italica*), и исправленный Русскій Порфиріевскій). Вѣроятно уже недалеко то время, когда мы будемъ имѣть такое изданіе; тогда Русскій Синодальный переводъ (съ Еврейскаго) можетъ быть вполне замѣненъ новымъ Русскимъ (съ Греческаго), и тогда вполне безопасно можно будетъ печатать тексты Греческой и Русской Псалтири параллельно.

Сокращенія, встрѣчающіяся въ книгѣ, означаютъ слѣдующее:

**А. Амвр.** Амвросій. «Псалтирь въ Ново-Славянскомъ переводѣ. Амвросія Зертисъ-Каменскаго». Изд. редакціи «Православнаго Обозрѣнія». Москва. 1878 года.

**В. Вульгата.**

**И. Ирин.** Иринеѣ. «Толкованіе на Псалтирь по тексту Еврейскому и Греческому». архіепископа Иринея. ч. I—II. Изд. 7-е, Москва, 1882 г.

**С. Синодальный Русскій переводъ.**

**Т. Тремеллій.** «*Psalmi Davidis. Ex interpretatione Tremellii et Junii. Impressa Hannoveriae A. D. 1624*». Перепечатанъ въ Берлинѣ въ 1878 г.

---

Матеріалы для такого же Греческаго указателя къ Словарю къ Новому Завету собраны: они заняли 12,000 карточекъ.

Если не видѣть разницы между Симфонією и Конкорданцією (т. е. простымъ перечнемъ) и Объяснительнымъ Словаремъ, то моимъ предшественникомъ долженъ почитаться князь Антиохъ Кантемиръ, авторъ Симфоніи или Согласія на книгу Псалмовъ (3-ье и послѣднее изданіе, М. 1845). Когда мой Словарь къ Псалтири былъ совершенно законченъ (7 августа 1892), я произвелъ количественное сличеніе съ Симфонією Кантемира, и на моей сторонѣ оказался избытокъ въ 134 рѣченія и въ 7566 текстовъ, пропущенныхъ у Кантемира. Всѣхъ карточекъ (на коихъ написаны тексты) въ мой Словарь къ Псалтири вошло 23.416.

**Петръ Гильтебрандтъ.**

12 февраля 1897.

# А.

**А** (καί, et, Тремеллий: ac, vero, autem, neque) — а, же, но. Срвн. ниже: же.

Сокъзъ противительный или (по-старинному) «распргательный».

21, 7 *Азъ же есмь червь, а не человекъ.* 67, 4 *а прѣшцы да возвеселѣтсѧ.* 99, 3 *Тебѣ сотвори нѧсъ, а не мы (καὶ οὐχ ἡμεῖς, et non ipsi nos, T. non autem nos ipsos, C. и мы—Его (т. е. Ему принадлежимъ, Его твореніе).* 106, 40 *оублази (разночт. забавляѧти сотвори) ѧ по непроходѣи, а не по пѹти (καὶ ἐπλανήσεν αὐτοὺς ἐν ἀβάτῳ καὶ οὐχ ὁδῷ, et errare facit eos in invio et non in via, T. facit ut errant per inanitatem aviam, C. и оставляетъ ихъ блуждать въпустынѣ, гдѣ нѣтъ путей).* 118, 36 *приклони сѣце моѡ по свидѣнію Твоему, а не въ лихоемство.*

**ААРѢНЪ** (Ἀαρών, Aaron)—Ааронъ (1638—1515 до Р. Х.), первый первосвященникъ Израильскаго народа, сынъ Амрама и Іохаеды, старшій (на три года) братъ пророка Моисея.

Слово Ааронъ Еврейское и значить: горный; освѣщенный, просвѣщенный, просвѣтитель.

98, 6 *Иовнѣи и Ааронъ во іерусѣхъ.* 104, 26 *Ааронъ егѡже избрѧ Себѣ.* 105, 16 *Ааронъ сѧго Гѧа.*

**ААРѢНЪ** (τοῦ Ἀαρών, Aaron, T. Aaronis)—Аароновъ (Аарона).

76, 21 *рѣкою Иовнѣевою и Аарѡнею.* 113, 18 *домъ Аарѡнъ оупова на Гѧа.* 113, 20 *блѡсловилъ естъ домъ Аарѡнъ.* 117, 3 *да речѣтъ оубъ домъ Аарѡнъ.* 132, 2 *ѧкъ мѡро на главѣ, схолѡнее на брадѣ, брадѣ Аарѡну.* 134, 19 *домѣ Аарѡнъ, блѡсловите Гѧа.*

**АБІЕ** (παράχρημα, confestim, T. pro mercede; παραυτίχα, statim, T. pro mercede)—тотчасъ, вдругъ, немедленно, въ тотъ самый часъ.

Въ Русскомъ Сѹвод. переводѣ «абіе» не передано. У архіеп. Амвросія («Псалт. въ нов. Слав. перев.») предложено слѣдующее чтеніе: «да изумятся о конечнѣмъ студѣ своемъ глаголющѣ» (39, 16); «да возвратятся на мзду студа своего глаголющѣ».

39, 16 *да прѣмѡтъ ѧбіе стѣдъ свѡй глаголющѣ (С. да смятутся отъ посрамленія своего говоряще).* 69, 4 *да возвратѣтсѧ ѧбіе (παραυτίχα) стыдѡнѣсѧ глаголющѣ (С. да будутъ обращены назадъ, за попомѣнѣ меня, говоряще).*

**АВЕССАЛОМЪ** (Ἀβεσσαλώμ, Absalom, съ Евр.: отецъ мира)—Авессаломъ, сынъ Давида и Маахи, дочери царя Гессурскаго Тамая.

**3, 1** вѣгда ѿбѣгаше ѿ лица Авессалома. **142 (въ надп.)** ѣгда гонаше ѣго Авессаломъ сына ѣго.

**АВІМЕЛЕХОВЪ** (тобъ Ἀβιμέλεχ, Achimelech, Т. Achimeleci)—Авимелеховъ (Авимелеха).

**51, 2** въ домъ Авимелехова (Амвр. Ахимелеховъ, С. Ахимелеха).

Ахимелехъ (съ Евр.: братъ царя) или Авимелехъ (или Авиааръ), перво-священникъ во времена Саула и Давида.

**АВІМЕЛЕХЪ** (Ἀβιμέλεχ, Abimelech, Т. Abimeleus, съ Евр.: отецъ царя, или: отецъ-царь)—Авимелехъ.

Написаніе псалма 33-го (ст. 1) толковники относятъ къ двумъ разнымъ исторіямъ, рассказаннымъ въ 21-й главѣ 1-й книги Царствъ. Одни (Теодоритъ) относятъ къ іерею Авимелеху, а другіе (Василій Великій, Августинъ и іерошимъ) къ Геоскому царю Анхусу, причемъ св. Василій Великій поясняетъ, ссылаясь на преданіе, что Псалмопѣвецъ потому назвалъ Анхуса Авимелехомъ, что авимелехъ было общимъ именемъ царей Филистинскихъ, подобно фараону, общему имени царей Египетскихъ, или кесарю—для императоровъ Римскихъ.

**33, 1** вѣгда измѣни лице свое предъ Авимелехомъ.

**АВІРОНЪ** (Ἀβιρών, Abiron, Т. Abiramus)—Авиронъ, сынъ Еліава изъ потомковъ Рувима, возставшій противъ Моисея и Аарона, вмѣстѣ съ братомъ своимъ Дааномъ и левитомъ Кореемъ.

**105, 17** и покры на сонмищи Авірона.

**АВРААМЪ** (тобъ Ἀβραάμ, Abraham, Т. Abrahami)—Авраамовъ (Авраама).

**46, 10** съ бѣгомъ Авраамима. **104, 6** съмъ Авраамле раби ѣго.

**АВРААМЪ** (Ἀβραάμ, Abraham, Т. Abrahamus, съ Евр.: отецъ высоты, или: отецъ множества)—Авраамъ, младшій сынъ ҆арры, братъ Аррана и Нахора, родившійся почти за двѣ тысячи лѣтъ (въ 1992) до Р. Х., патриархъ.

**104, 9** ѣже заѣца Авраамъ. **104, 42** ѣже ко Авраамъ рабъ Своимъ.

**АГАРЯНИНЪ** (Ἀγαργένος, Agaregenus, Т. Hagaregenus)—Агарянинъ.

Агаряне—народы, происходящіе отъ рабыни Авраамовой Агаря, отъ мужа, за котораго она вышла, когда отпущена была отъ Авраама. См. Воскр. Чт. 1874, I, 47.

**82, 7** Моавъ и Агаряне (οἱ Ἀγαργήνοι, Agareni, Т. Hagareni).

**АГГЕИ** (Ἀγγῆος, Aggaeus, съ Евр.: праздничный, радостный, торжественный)—Аггей, одинъ изъ двѣнадцати Малыхъ пророковъ, пророчествовавшій послѣ плѣна Вавилонскаго, вмѣстѣ съ пророкомъ Захаріею.

Слѣдуетъ замѣтить, что въ Еврейскомъ текстѣ нижеприводимыхъ псалмовъ имя пророка Аггей не встрѣчается; нѣтъ его также въ нѣкоторыхъ спискахъ LXX. О пророкѣ Аггѣи писано и толковано не мало (см. «Систематическій Указатель» Пв. Знаменскаго).

**137 (въ надп.)** Валомъ Дѣа, Аггѣа и Захаріи. **145 (въ надп.)** Аггѣа и Захаріи. **147 (въ надп.)** Аггѣа и Захаріи. **148 (въ надп.)** Аггѣа и Захаріи.

**АГГЕЛЪ** (ἄγγελος, angelus, Т. nunciatus, вѣстникъ)—аггелъ: злый духъ.

Въ Киевской Слѣдованной Псалтири 1728 года «аггели люти» опредѣляются такъ: «аггели лукави, демонн. Посылаетъ же Богъ и Ангеловъ добрыхъ казнить людіи за грѣхи». Извѣстный толковникъ архіеп. Ириней говоритъ: «Впрочемъ, подъ именемъ аггеловъ можно разумѣть какъ Ангеловъ добрыхъ, которые называються лютиими не по естеству своему,

по по дѣйству, понеже наказываютъ тѣхъ, которыхъ Богъ наказать хочетъ; такъ и ангеловъ злыхъ, т. е. бѣсовъ, которые собственно нарицаются лютыми, понеже суть злы и злую волю имѣютъ: ибо Богъ и тѣхъ и другихъ на службу Свою употребляетъ. Такъ, напримеръ, чрезъ Ангеловъ святыхъ наказалъ Содомлянъ, а чрезъ ангеловъ злыхъ поразилъ Иова, однако не съ однимъ намѣреніемъ, ибо тѣхъ на вѣчныя муки осудилъ, а сего вѣчно прославилъ.

77, 49 посланіе аггелы лютыми (Сун. пер.: посольство злыхъ ангеловъ).

АГНЕЦЪ (τὸ ἀρνίον, agnus, T. subrumus, грудной: грудь сосущій)—агнецъ: ягненокъ.

113, 4 и хѣлми іакв агны ѡвчїи. 113, 6 и хѣлми іакв агны ѡвчїи.

АДОРЪ (ἄδου, inferni, inferi, T. sepulchri, mortis)—адовъ (ада), преисподній, смертный.

17, 6 бѣлѣзни адовы (С. цѣпи ада) ѡбѣдоша мѣ. 48, 16 изъ рѣки адовы (С. отъ власти преисподней). 88, 49 избавитъ дѣшѣ свою изъ рѣки адовы (С. отъ руки преисподней). 114, 3 бѣды адовы (С. смертныя, T. mortis) ѡбѣдоша мѣ.

АДЪ (ὁ ἄδης (ἄ+ιδεῖν), inferna, T. sepulchrum, locus silentii)—адъ, преисподняя; гробъ, могила, страна молчанія.

6, 6 во адѣ же кто исповѣстася Тебѣ (С. во гробѣ кто будетъ славить Тебя?). 9, 18 да возвратѣтсѣ грѣшницы во адъ. 15, 10 іакв не ѡстѣвиши дѣшѣ мою во адѣ. 29, 4 возвелъ еси ѡ ада дѣшѣ мою. 30, 18 и снідѣтъ во адъ. 48, 15 во адѣ (С. въ преисподней) положени сѣтъ — и помощь ихъ ѡбѣтѣтсѣ во адѣ (С. сила ихъ истощится). 54, 16 и да снідѣтъ во адъ живи. 85, 13 избавилъ

еси дѣшѣ мою ѡ ада преисподнійшаго. 87, 4 и живѣтъ мой адъ (С. къ преисподней) приблизисѣ. 93, 17 вмаѣлъ вселиласѣ бы во адъ (С. въ страну молчанія, T. in loco silentii) дѣшѣ мой. 113, 25 ниже вси низходѣши во адъ (T. in locum silentii, С. въ могилу). 138, 8 аще снідѣтъ во адъ (С. въ преисподнюю), тамъ еси. 140, 7 расточишасѣ кѣсти ихъ при адѣ (С. въ челюсти преисподней).

АЕНДОРЪ (Ἀενδῶρ, Endor, T. Hendor, съ Евр.: источникъ жилища или жительства)—Аендоръ или Ендоръ, городъ въ колѣпѣ Иссахаровомъ, на югъ отъ Ѡавора, между нимъ и Малымъ Ермонемъ.

Нижеприводимый стихъ относится къ исторіи Гедеона, описанной въ Книгѣ Судей (гл. VII и VIII).

82, 11 потребишасѣ въ Аендорѣ. АЕРМОНСКЪ ([тоу] Ἀερμών, Ermon, T. Hermonis)—Аермонскій или Ермонскій

Ермонъ (съ Евр.: выдававшаяся часть горы)—южный самый высокій горный хребетъ Антиливана. «Роса Аермонская»—символъ изобилія и благословенія; подробности о семъ см. у Зигабела и арх. Иринея. Въ Кіевской Слѣдов. Псалтири 1728 г. читаемъ: «роса чистая—благодать Святаго Духа: гора Аермонъ и Сионъ—Церковь Святая, отъ лыкъ и отъ Иудей составленная во единъ союзъ любви о Христѣ Господѣ».

132, 3 іакв росѣ Аермонская, сходѣша на горы Сионскія.

АИЪ (ἐγώ, ego)—я.

Здѣсь также собраны всѣ косвенные надежи ед. ч. мѣстоименія 1-го лица: «мене, мѣ, ми, мя, мною, о мнѣ». Надежи двойственного и множ. чиселъ мѣстоименія 1-го лица помѣщены ниже, подъ «мы».

2, 6 Аиъ же поставленъ. 2, 7 речѣ ко Миѣ — Аиъ днесь. 2, 8 проси ѡ Менѣ. 3, 2 стѣжающіи ми (T. hostes mei, С. враги мои) — поставѣтъ на мѣ. 3, 5 оуслы-

ша мѧ. 3, 6 ѧзъ оуслѣхъ — — застѣпнѣ мѧ. 3, 7 нападающихъ на мѧ. 3, 8 спси мѧ — — всѧ враждующимъ ми. 4, 2 призвати ми — — оуслыша мѧ — — распростра- нѣл мѧ еси — — оушѣдри мѧ. 4, 4 оуслышишѣ мѧ, внигда въззвати ми. 4, 9 вселѣл мѧ еси. 5, 4 оузри- ши мѧ. 5, 8 ѧзъ же множествомъ. 5, 9 настѣви мѧ. 6, 2 ѡбличѣ- ши менѣ — — накажѣши менѣ. 6, 3 помилуй мѧ — — изцѣли мѧ. 6, 5 спси мѧ. 6, 9 ѡстѣпите ѡ менѣ. 7, 2 спси мѧ ѡ всѣхъ го- нѣщихъ мѧ и избѣви мѧ. 7, 5 въздающимъ ми. 7, 9 сѣди ми — — на мѧ. 9, 14 помилуй мѧ — — возносѣи мѧ. 11, 2 спси мѧ. 12, 2 забѣдиши мѧ — — ѡ менѣ. 12, 3 на мѧ. 12, 4 оуслы- ши мѧ. 12, 6 стѣжающимъ ми (Т. *hostes mei*, С. гонители мои). 12, 7 ѧзъ же — — бѣгодѣавшемъ миѣ. 15, 1 сохрани мѧ. 15, 5 достоѣ- нѣ мое миѣ. 15, 6 нападоша ми — — миѣ. 15, 7 вразумѣвшѧ- го мѧ — — наказаша мѧ. 15, 8 предо мною (В. *in conspectu meo*, С. предѣ собою) — — ѡ деснѣю менѣ. 15, 11 сказѧ ми еси — — испомниши мѧ. 16, 3 искѣсилъ мѧ еси, и не ѡвѣрѣсѧ во миѣ. 16, 4 ѧзъ сохранихъ. 16, 6 ѧзъ въззвѣхъ, ѧкѡ оуслышала мѧ еси, Бже: приклони оухо Твое миѣ. 16, 8 сохрани мѧ — — покрѣиши мѧ. 16, 9 ѡстрашнѣхъ (разнотч. ѡбнѣ- дящихъ) мѧ. 16, 11 изгонѣиши мѧ (Т. *nostrum*, С. на всякомъ шагу нашемъ) ниѣ ѡбыдоша мѧ (Т. *po- bis*, С. насъ). 16, 12 ѡбѣлаша мѧ. 16, 15 ѧзъ же правдою. 17, 5 ѡдержаша мѧ — — смѣтоша мѧ. 17, 6 ѡбыдоша мѧ, предвари-

ша мѧ. 17, 7 внигда скорѣти ми (В. *in tribulatione mea*, Т. *in ipsa angustia mea*, С. въ тѣснотѣ моей). 17, 17 прѣйтъ мѧ, воспри- ѧтъ мѧ. 17, 18 избѣвѣиши мѧ — — ѡ ненавидѣющихъ мѧ — — паче менѣ. 17, 19 предвариша мѧ. 17, 20 изведѣ мѧ — — избѣвѣиши мѧ, ѧкѡ восхотѣ мѧ. 17, 21 въздастъ ми — — въздастъ ми. 17, 23 предо мною (В. и Т. *in conspectu meo*) — — ѡ менѣ. 17, 25 въздастъ ми. 17, 33 препомощи мѧ. 17, 34 поставлѣиши мѧ. 17, 36 дѧлъ ми еси — — восприѧтъ мѧ — — исправѣиши мѧ — — мѧ научѣиши. 17, 37 подо мною. 17, 40 пре- помощи мѧ еси — — на мѧ подѣ мѧ. 17, 41 дѧлъ ми еси — — ненавидѣющимъ мѧ. 17, 44 избѣ- виши мѧ — — поставѣиши мѧ — — работаша ми. 17, 45 послѣшаша мѧ — — солгаша ми. 17, 48 ѡмрѣише миѣ — — подѣ мѧ. 17, 49 ѡ востающихъ на мѧ возне- сѣиши мѧ — — избѣвиши мѧ. 18, 13 ѡчѣи мѧ. 18, 14 ѡбладаютъ мною. 21, 2 вонми ми, вскѣю ѡстѣвилъ мѧ еси. 21, 3 не въ безѣмѣе миѣ. 21, 7 ѧзъ же есмь червь. 21, 8 вѣдѣиши мѧ порѣгѧ- ша ми сѧ. 21, 10 исторгѣи мѧ. 21, 12 ѡ менѣ — — помогѧ ми. 21, 13 ѡбыдоша мѧ — — ѡдер- жаша мѧ. 21, 14 ѡперзоша на мѧ. 21, 16 свѣлъ мѧ еси. 21, 17 ѡбыдоша мѧ — — ѡдержаша мѧ. 21, 18 презрѣша мѧ. 21, 20 ѡ менѣ. 21, 22 спси мѧ. 21, 25 ѡ менѣ — — оуслыша мѧ. 22, 1 пасѣтъ мѧ (Т. *pastor meus*, С. пастырь мой), и ничтѣже мѧ ли- шѣиши. 22, 2 вселѣи мѧ — — воспитѧ мѧ. 22, 3 настѣви мѧ. 22, 4 со

мною єси — — та мѧ оутѣшиста.  
 22, 5 предо мною (В. in conspectu meo) — — стѣжающимъ мнѣ (Т. hostium meorum, С. враговъ моихъ) — — оуповаючи мѧ. 22, 6 поженѣтъ мѧ. 24, 4 скажи ми — — налчи мѧ. 24, 5 настави мѧ — — налчи мѧ. 24, 7 помѧи мѧ. 24, 16 призири на мѧ и помѧи мѧ — — ниць єсмь ѣзъ. 24, 17 изведи мѧ. 24, 19 возненавидѣша мѧ. 24, 20 избави мѧ. 24, 21 прилѣплѧхъсѧ мнѣ. 25, 1 сѣди ми — — ѣзъ неслѣбую. 25, 2 искѣси мѧ — — испытай мѧ. 25, 7 оуслышати ми. 25, 11 ѣзъ же неслѣбую — — избави мѧ — — помѧи мѧ. 26, 2 привлижѧтсѧ на мѧ — — ѡскорбляющихи мѧ. 26, 3 ѡполчѣтсѧ на мѧ — — востанѣтъ на мѧ — — ѣзъ оуповаю. 26, 4 жити ми — — зрѣти ми. 26, 5 скрѣи мѧ — — покрѣи мѧ — — вознесѣ мѧ. 26, 7 помѧи мѧ и оуслыши мѧ. 26, 9 ѡ менѣ — — не ѡрини менѣ и не ѡстави менѣ. 26, 10 ѡстави мѧ — — воспрѣтъ мѧ. 26, 11 законоположи ми — — настави мѧ. 26, 12 не предаждь менѣ въ дѣшѣ стѣжающихъ ми (Т. hostium meorum, С. врагамъ моимъ): ѣкѡ востѧша на мѧ. 27, 1 да не премолчиши ѡ менѣ (разнотч. ѡ мнѣ): да не когдѧ премолчиши ѡ менѣ (разнотч. ѡ мнѣ). 27, 2 воздѣти ми. 27, 3 не привлецы менѣ — — не погуби менѣ. 27, 7 помѡже ми (ἐβοηθήτην, В. adjutus sum, Т. adjutor, С. Онь помогъ мнѣ). 29, 2 подѧла мѧ єси — — ѡ мнѣ. 29, 3 изцѣлила мѧ єси. 29, 4 спѧла мѧ єси. 29, 7 ѣзъ же рѣхъ. 29, 10 сходи ми.

29, 11 помилова мѧ. 29, 12 въ радость мнѣ — — преподѧла мѧ єси. 30, 2 избави мѧ и изми мѧ. 30, 3 приклони ко мнѣ — — излѣти мѧ: бѣди ми — — спѣти мѧ. 30, 4 наставиши мѧ и препитѧеши мѧ. 30, 5 изведѣши мѧ — — скрѣиши ми. 30, 6 избавила мѧ єси. 30, 7 ѣзъ же — — оуповахъ. 30, 9 нѣси менѣ затворила. 30, 10 помѧи мѧ. 30, 12 видѧщи мѧ — — ѡ менѣ. 30, 14 въспѣ на мѧ. 30, 15 ѣзъ же — — оуповахъ. 30, 16 избави мѧ — — ѡ гонѧщихъ мѧ. 30, 17 спѣи мѧ. 30, 23 ѣзъ же рѣхъ. 31, 3 ѡ ѣже звѧти ми весь дѣнь (Т. in rugito meo toto die, С. отъ вседневнаго стенанія моего). 31, 4 ѡтѧготѣ на мнѣ — — оуди мѧ. 31, 5 исповѣмъ на мѧ. 31, 7 ѡ скорби ѡбдержѧщи мѧ — — избави мѧ ѡ ѡбидѣвшихъ мѧ. 33, 4 со мною. 33, 5 оуслыши мѧ — — избави мѧ. 33, 12 послѣшайте менѣ. 34, 1 ѡбидѧщихъ мѧ — — ворѡующихъ мѧ. 34, 3 гонѧщихъ мѧ — — єсмь ѣзъ. 34, 4 мыслѧщи ми слѧла. 34, 7 скрѣиши ми. 34, 11 востѧвше на мѧ — — вопрошахъ мѧ. 34, 12 воздѧша ми. 34, 13 ѣзъ же — — стѣжахъ ми. 34, 15 на мѧ возвеселишасѧ — — собѣрашасѧ на мѧ. 34, 16 искѣсиша мѧ, подражниша мѧ — — поскрежетѧша на мѧ. 34, 19 ѡ мнѣ враждующи ми — — ненавидѧщи мѧ. 34, 20 ѣкѡ мнѣ. 34, 21 разшириша на мѧ. 34, 22 ѡ менѣ. 34, 24 сѣди ми — — ѡ мнѣ. 34, 26 велерѣбующи на мѧ. 35, 12 да не прѣидѣтъ мнѣ — — да не подвижитъ менѣ. 37, 2 ѡбличѧи менѣ

— — на́кажеши мене. 37, 3 оу́нзоша во мнѣ — — на мнѣ. 37, 5 ѡта́готѣша на мнѣ. 37, 11 ѡста́ви мѣ — — со мно́ю. 37, 12 прѣ́мѡ мнѣ. 37, 13 ѡдалече́ мене́ — — сла́м мнѣ. 37, 14 ѡ́зѣ же. 37, 17 на мѣ велерѣ́чеваша. 37, 18 та́къ ѡ́зѣ — — предо мно́ю (В. in conspectu meo). 37, 19 ѡ́зѣ возвѣ́щѣ. 37, 20 па́че мене́ — — ненави́даѡщи мѣ. 37, 21 возда́ющѣи мѣ — — ѡ́болга́хѣ мѣ. 37, 22 не ѡста́ви мене́ — — ѡ́ мене́. 38, 2 не согрѣ́шати мѣ — — предо мно́ю. 38, 4 во мнѣ. 38, 5 скажи мѣ — — лиша́юсѣ ѡ́зѣ. 38, 9 ѡ́зѣ мѣ — — да́ла мѣ е́си. 38, 11 ѡ́ мене́ — — ѡ́зѣ ѡ́чезо́хѣ. 38, 13 ѡ́зѣ е́смь. 38, 14 ѡ́сла́ви мѣ. 39, 2 ви́дѣти мѣ. 39, 3 возведе́ мѣ. 39, 7 сверши́ла мѣ е́си. 39, 8 ѡ́ мнѣ. 39, 12 ѡ́ мене́ — — застѣ́пѣти мѣ. 39, 13 ѡ́де́ржа́ша мѣ сла́м — — пости́гоша мѣ — — ѡста́ви мѣ. 39, 14 ѡ́зѣ-вити мѣ — — помо́щи мѣ. 39, 15 хотѣ́щи мѣ. 39, 16 глаго́лющи мѣ. 39, 18 ѡ́зѣ же — — ѡ́ мнѣ. 40, 5 ѡ́зѣ рѣ́хѣ — — помя́лѣи мѣ. 40, 6 рѣ́ша мнѣ. 40, 8 на мѣ шепта́хѣ — — на мѣ помы́шлѣ-хѣ сла́м мнѣ. 40, 9 на мѣ. 40, 10 возве́личѣ на мѣ. 40, 11 помя́лѣи мѣ ѡ́ возста́ви мѣ. 40, 12 восхотѣ́ла мѣ е́си — — ѡ́ мнѣ. 40, 13 мене́ же — — о́утверди́ла мѣ е́си. 41, 4 мнѣ хѣ́бѣ — — глаго́латѣсѣ мнѣ. 41, 5 на мѣ. 41, 6 смѣ́щѣеши мѣ. 41, 7 ко мнѣ само́мѣ (πρὸς ἑμαυτόν, В. ad me ipsum, Т. in me, С. во мнѣ). 41, 8 на мнѣ. 41, 9 ѡ́ мене́ (разночт. о́у мене́). 41, 10 почто́ мѣ. 41, 11 поно-

ша́хѣ мѣ — — мнѣ. 41, 12 смѣ-ща́еши мѣ. 42, 1 сѣди мѣ — — ѡ́зѣ мѣ. 42, 2 ѡ́ринѣла мѣ е́си. 42, 3 мѣ на́ста́вѣста ѡ́ ве́е-до́ста мѣ. 42, 5 смѣ́щѣеши мѣ. 43, 7 не спасѣ́тъ мене́. 43, 16 предо мно́ю — — покрѣ́ мѣ. 44, 2 глаго́лю ѡ́зѣ. 45, 11 ѡ́зѣ е́смь. 48, 6 ѡ́бѣ́детѣ мѣ. 48, 16 при-е́млетѣ мѣ. 49, 7 е́смь ѡ́зѣ. 49, 8 предо мно́ю (В. in conspectu meo). 49, 11 со мно́ю. 49, 15 призовѣ́ мѣ — — просла́-виши мѣ. 49, 23 просла́витѣ мѣ. 50, 3 помя́лѣи мѣ. 50, 4 ѡ́мѣи мѣ — — ѡ́чи мѣ. 50, 5 ѡ́зѣ зна́ю — — предо мно́ю. 50, 7 роди́ мѣ. 50, 8 гѣ́нѣла мѣ е́си. 50, 9 ѡ́кропи́ши мѣ — — ѡ́мѣеши мѣ. 50, 12 во мнѣ. 50, 13 не ѡ́вѣ́ржи мене́ — — не ѡ́-ими ѡ́ мене́. 50, 14 возда́ждь мѣ — — о́утверди́ мѣ. 50, 16 ѡ́зѣ мѣ. 51, 10 ѡ́зѣ же. 53, 3 сѣди мѣ — — сѣди мѣ. 53, 5 на мѣ. 53, 6 помога́етѣ мѣ (С. помощѣ́ицѣ мой). 53, 9 ѡ́зѣ мѣ е́си. 54, 3 во́мѣи мѣ, ѡ́ о́у-слѣ́ши мѣ. 54, 4 о́у́кло́ни́ша на мѣ — — враждо́ва́хѣ мѣ. 54, 5 во мнѣ — — на мѣ. 54, 6 при-и́де на мѣ, ѡ́ покрѣ́ мѣ. 54, 7 да́стѣ мѣ. 54, 9 спѣ́сѣ́ющаго мѣ. 54, 13 поно́силѣ мѣ — — нена-ви́даѣи мѣ (Т. osor meus, С. не-нави́стѣицѣ мой) на мѣ велерѣ́че-вала. 54, 15 со мно́ю. 54, 17 ѡ́зѣ — — возва́хѣ — — о́услѣ́ша мѣ. 54, 19 прибли́жающѣсѣ мнѣ — — со мно́ю. 54, 24 ѡ́зѣ же. 55, 2 помя́лѣи мѣ — — попра́ мѣ — — стѣ́жи мѣ. 55, 3 попра́-ша мѣ — — во́рющи мѣ. 55, 4 ѡ́зѣ же. 55, 5 сотвори́тъ мнѣ.



55, 6 на мѣ. 55, 12 сотвори́тъ мнѣ. 55, 13 во мнѣ. 56, 2 помѣ́й мѣ, Бже, помѣ́й мѣ. 56, 3 бѣго́дѣвшемѣ мнѣ. 56, 4 спсѣ́ мѣ — — попира́ющимѣ мѣ. 58, 2 измѣ́ мѣ — — ѿ востаю́щихъ на мѣ́ избави́ мѣ. 58, 3 избави́ мѣ — — спси́ мѣ. 58, 4 на мѣ. 58, 11 предвари́тъ мѣ — — іа́витъ мнѣ. 58, 17 а́зъ же. 59, 7 о́услыши́ мѣ. 59, 10 мнѣ́ иноплеме́нницы покори́шасѣ. 59, 11 введѣ́тъ мѣ — — наста́витъ мѣ. 60, 3 вознесѣ́ мѣ́ еси́, наста́вилъ мѣ́ еси́. 60, 9 возда́ти мѣ́. 62, 9 мене́ же прѣ́мъ. 63, 3 покрѣ́й мѣ́. 65, 18 не о́услышитъ мене́. 65, 19 о́услыша́ мѣ́. 65, 20 ѿ мене́. 68, 2 спси́ мѣ́. 68, 3 потопи́ мѣ́. 68, 4 о́упова́ти мѣ́. 68, 5 ненави́дѣи́и мѣ́ — — изгонѣ́и мѣ́. 68, 7 ѿ мнѣ́ — — ѿ мнѣ́. 68, 10 сѣ́де мѣ́ — — нападо́ша на мѣ́. 68, 11 въ поноше́ніе мнѣ́. 68, 13 ѿ мнѣ́ — — ѿ мнѣ́. 68, 14 а́зъ же — — о́услыши́ мѣ́. 68, 15 спси́ мѣ́ — — ѿ ненави́дѣи́хъ мѣ́. 68, 16 да не потопи́тъ мене́ — — пожре́тъ мене́ — — ѿ мнѣ́. 68, 17 о́услыши́ мѣ́ — — при́зри на мѣ́. 68, 18 о́услыши́ мѣ́. 68, 19 избави́ мѣ́. 68, 20 ѿскорбѣ́ющимѣ́ мѣ́ (Т. hostes mei, С. враги мои). 68, 22 напои́ша мѣ́. 68, 30 е́смь а́зъ — — при́иметъ мѣ́. 69, 1 спси́ мѣ́. 69, 2 помо́щи мѣ́. 69, 3 хото́и мѣ́. 69, 4 глаго́люи мѣ́. 69, 6 а́зъ же — — помози́ мѣ́. 70, 2 избави́ мѣ́, ѿ измѣ́́ мѣ́ — — ко мнѣ́ — — спси́ мѣ́. 70, 3 вѣ́ди мѣ́ — — спси́ мѣ́. 70, 4 избави́ мѣ́. 70, 9 не ѿве́ржи мене́ — — не ѿста́ви мене́. 70, 10 рѣ́ша — —

мнѣ́. 70, 12 ѿ мене́. 70, 13 ѿи́щи́и сла́вѣ мнѣ́. 70, 14 а́зъ же. 70, 17 на́дѣи́хъ мѣ́́ еси́. 70, 18 не ѿста́ви мене́. 70, 19 сотвори́хъ мѣ́́ еси́. 70, 20 іа́вилъ мѣ́́ еси́ — — ѿживотвори́хъ мѣ́́ еси́ — — возве́хъ мѣ́́ еси́. 70, 21 на мнѣ́ — — о́утѣши́хъ мѣ́́ еси́ — — возве́хъ мѣ́́ еси́. 70, 22 а́зъ исповѣ́хъ. 70, 24 ѿи́щи́и сла́вѣ мнѣ́. 72, 16 предо́ мно́ю (ἐνώπιόν μου, Т. in oculis meis, С. въ глазахъ моихъ). 72, 22 а́зъ о́уничже́хъ. 72, 23 а́зъ — — съ То́бою. 72, 24 наста́вилъ мѣ́́ еси́ — — прѣ́мъ мѣ́́ еси́. 72, 25 мѣ́́ е́сть. 72, 28 мнѣ́́ же — — возве́стити мѣ́́. 74, 3 а́зъ — — возсѣ́ждѣ. 74, 4 а́зъ о́утверди́хъ. 74, 10 а́зъ же. 76, 2 вѣ́дѣтъ мѣ́́. 80, 8 призва́хъ мѣ́́ еси́. 80, 9 посла́шаши мене́. 80, 11 а́зъ во е́смь. 80, 12 не вѣ́дѣтъ мѣ́́. 80, 14 посла́шали мене́. 81, 6 а́зъ рѣ́хъ. 83, 11 жити́ мѣ́́. 84, 9 ѿ мнѣ́. 85, 1 о́услыши́ мѣ́ — — е́смь а́зъ. 85, 3 помѣ́й мѣ́. 85, 7 о́услышала́ мѣ́́ еси́. 85, 11 наста́ви мѣ́́. 85, 13 на мнѣ́. 85, 14 на мѣ́. 85, 16 при́зри на мѣ́ ѿ помѣ́́й мѣ́. 85, 17 со мно́ю — — ненави́дѣи́и мѣ́ — — помо́гъ мѣ́ ѿ о́утѣши́хъ мѣ́́ еси́. 86, 4 вѣ́дѣющимѣ́ мѣ́. 87, 7 положи́ша мѣ́́. 87, 8 на мнѣ́ — — на мѣ́. 87, 9 ѿ мене́: положи́ша мѣ́́. 87, 14 а́зъ — — воззва́хъ. 87, 15 ѿ мене́. 87, 16 е́смь а́зъ. 87, 17 на мнѣ́ — — возмѣ́ти́ша мѣ́́. 87, 18 ѿбыдо́ша мѣ́́ — — ѿдержа́ша мѣ́́. 87, 19 ѿ мене́. 88, 27 призове́тъ мѣ́́. 88, 28 а́зъ — — полежѣ́. 88, 37 предо́ мно́ю (В. in conspectu Meo).

89, 12 скажи ми (γνώρισόν μοι, В. notam fac, Т. doce nos, С. научи насъ). 90, 14 на мѣ. 90, 15 ко мѣ. 91, 5 вознесѣла мѣ еси. 91, 12 постающымъ на мѣ. 93, 16 спредѣстанетъ мѣ. 93, 17 помогашъ бы мѣ. 93, 18 помогаше мѣ. 93, 22 бысть мѣ. 94, 9 искѣсиша мѣ — искѣсиша мѣ. 100, 2 ко мѣ. 100, 4 прильпѣ мѣ — ѿ менѣ. 100, 6 со мною — мѣ сажаше. 101, 3 ѿ менѣ — ко мѣ — оуслыши мѣ. 101, 9 поношахъ мѣ — хвалѣиши мѣ мною (разпочт. на мѣ) класѣхъ. 101, 11 низвергахъ мѣ еси. 101, 12 азъ — изсухъ. 101, 24 возвести мѣ. 101, 25 не поведи менѣ. 103, 34 азъ же. 107, 7 оуслыши мѣ. 107, 10 мѣ — покорѣшася. 107, 11 всадѣхъ мѣ — наставитъ мѣ. 108, 2 на мѣ ѿвербошася, глаголаша на мѣ. 108, 3 ѿбыдоша мѣ — со мною. 108, 4 вѣстѣхъ же любви мѣ (Т. loco dilectionis meae, С. за любовь мою) ѿбогѣхъ мѣ, азъ же. 108, 5 на мѣ. 108, 20 ѿбогѣющихъ мѣ. 108, 21 со мною. 108, 22 избави мѣ — есмь азъ — вѣсть менѣ. 108, 25 азъ быхъ — видѣша мѣ. 108, 26 помози мѣ — спси мѣ. 108, 28 на мѣ. 108, 29 ѿбогѣющинъ мѣ (Т. adversarii mei, С. противники мои). 109, 1 ѿ деснѣю менѣ. 114, 2 приклони — мѣ. 114, 3 ѿбыдоша мѣ — ѿвербоша мѣ. 114, 5 спсе мѣ. 115, 1 азъ же. 115, 2 азъ же. 115, 3 воздаде мѣ. 115, 7 азъ рабъ — азъ рабъ. 117, 5 оуслыша мѣ. 117, 6 мѣ помощникъ

— сотворитъ мѣ. 117, 7 мѣ помощникъ, и азъ воззрю. 117, 10 ѿбыдоша мѣ. 117, 11 ѿбыдоша мѣ. 117, 12 ѿбыдоша мѣ. 117, 13 прѣйтъ мѣ. 117, 14 бысть мѣ. 117, 16 вознесе мѣ. 117, 18 наказѣ мѣ — предаде мѣ. 117, 19 ѿверзите мѣ. 117, 21 оуслышала мѣ еси и была еси мѣ. 117, 28 оуслышала мѣ еси и была еси мѣ. 118, 6 призрѣти мѣ. 118, 8 не ѿстави менѣ. 118, 10 не ѿрини менѣ. 118, 12 научи мѣ. 118, 17 живи мѣ. 118, 19 азъ есмь — ѿ менѣ. 118, 22 ѿ менѣ. 118, 23 на мѣ. 118, 25 живи мѣ. 118, 26 оуслышала мѣ еси: научи мѣ. 118, 27 прѣзвѣмъ мѣ. 118, 28 оутверди мѣ. 118, 29 ѿ менѣ — помилуй мѣ. 118, 31 не посрами менѣ. 118, 33 законоположи мѣ. 118, 34 прѣзвѣмъ мѣ. 118, 35 настави мѣ. 118, 37 живи мѣ. 118, 40 живи мѣ. 118, 41 на мѣ. 118, 42 поношающыма мѣ. 118, 49 даде мѣ еси. 118, 50 мѣ оутѣши — живи мѣ. 118, 53 прѣйтъ мѣ. 118, 54 бѣхъ мѣ. 118, 56 бысть мѣ. 118, 58 помилуй мѣ. 118, 61 ѿбѣзашася мѣ. 118, 63 азъ есмь. 118, 64 научи мѣ. 118, 66 научи мѣ. 118, 67 азъ прегрѣшихъ. 118, 68 научи мѣ. 118, 69 на мѣ — азъ же. 118, 70 азъ же. 118, 71 бѣго мѣ, ѣкѣ смирилъ мѣ еси. 118, 72 бѣгъ мѣ законъ. 118, 73 сотвори мѣ и созда мѣ: прѣзвѣмъ мѣ. 118, 74 оузрѣхъ мѣ. 118, 75 смирилъ мѣ еси. 118, 76 оутѣшитъ мѣ. 118, 77 приидетъ мѣ. 118,

78 на мѣ: ѿзъ же. 118, 79  
 ѡбратѣтъ мѣ. 118, 82 оутѣшиши  
 мѣ. 118, 84 сотвориши мѣ ѡ  
 гонѣщихъ мѣ (Т. persequentes  
 me, С. гонителями моими) сѣлхъ.  
 118, 85 повѣдаша мѣ. 118, 86  
 погнаша мѣ, помози ми. 118, 87  
 не скончаша мене — — ѿзъ же.  
 118, 88 живи мѣ. 118, 93  
 ѡживи мѣ еси. 118, 94 есмь  
 ѿзъ, еси мѣ. 118, 95 мене  
 ждаша — — погубити мѣ. 118, 98  
 оумудри мѣ еси. 118, 99 оу-  
 чащихъ мѣ. 118, 102 законопо-  
 ложилъ ми еси. 118, 107 живи  
 мѣ. 118, 108 научи мѣ. 118,  
 110 положиша — — мѣ. 118,  
 115 ѡ мене. 118, 116 заступни  
 мѣ — — не посрами мене. 118,  
 117 помози ми. 118, 121 не  
 предаждь мене ѡбидѣлымъ мѣ (Т.  
 oppressoribus, С. гонителямъ мо-  
 имъ). 118, 122 да не ѡклеветаютъ  
 мене. 118, 124 научи мѣ.  
 118, 125 есмь ѿзъ: вразуми мѣ.  
 118, 132 призри на мѣ и поми-  
 ли мѣ. 118, 133 да не ѡбла-  
 даета мною. 118, 134 избави мѣ.  
 118, 135 научи мѣ. 118, 139  
 истѣла мѣ есть. 118, 141 ѿзъ  
 есмь. 118, 143 ѡбрѣтоша мѣ.  
 118, 144 вразуми мѣ. 118, 145  
 оуслыши мѣ. 118, 146 еси мѣ.  
 118, 149 живи мѣ. 118, 150  
 гонѣщихъ мѣ. 118, 153 изми мѣ.  
 118, 154 избави мѣ — — живи  
 мѣ. 118, 156 живи мѣ. 118,  
 157 изгонѣщихъ мѣ и стѣжающихъ  
 ми. 118, 159 живи мѣ. 118,  
 161 погнаша мѣ. 118, 162 возра-  
 дуется ѿзъ. 118, 169 вразуми мѣ.  
 118, 170 избави мѣ. 118, 171  
 научиши мѣ. 118, 173 еси мѣ.  
 118, 175 помози мѣ. 119, 1

всегда скорѣти ми (В. cum tribu-  
 lare, Т. in angustia mea, С. въ  
 скорби моей) — — оуслыша мѣ.  
 119, 5 оуви мѣ (оуми или оуми,  
 В. heu mihi). 119, 7 ворухъ мѣ.  
 121, 1 рѣкихъ мѣ. 128, 1  
 со мною. 128, 2 со мною  
 — — не премогла мѣ. 130, 1  
 паче мене. 134, 5 ѿзъ познахъ.  
 137, 3 оуслыши мѣ: оумножиши  
 мѣ. 137, 7 живиши мѣ — —  
 еси мѣ. 137, 8 за мѣ. 138, 1  
 искушилъ мѣ еси, и позналъ мѣ  
 еси. 138, 5 создалъ еси мѣ и  
 положилъ еси на мѣ. 138, 6 ѡ  
 мене. 138, 10 настаива мѣ, и  
 оудержитъ мѣ. 138, 11 попереѣтъ  
 мѣ. 138, 13 восприимъ мѣ еси.  
 138, 17 мѣ же. 138, 19 ѡ  
 мене. 138, 22 виши мѣ. 138,  
 23 искуси мѣ — — истѣжи мѣ.  
 138, 24 во мѣ, и настаивъ мѣ.  
 139, 1 изми мѣ — — избави мѣ.  
 139, 4 сохрани мѣ — — изми  
 мѣ. 139, 5 сѣтъ мѣ. 139, 6  
 положиша ми. 139, 9 не пре-  
 даждь мене — — помислиша на мѣ,  
 не ѡстави мене. 140, 1 оуслыши  
 мѣ — — позвати ми. 140, 5  
 накажетъ мѣ — — ѡбличитъ мѣ.  
 140, 9 сохрани мѣ — — соста-  
 виши мѣ. 140, 10 есмь ѿзъ.  
 141, 4 ѡ мене — — сѣтъ мѣ.  
 141, 5 знами мене — — ѡ мене.  
 141, 7 избави мѣ ѡ гонѣщихъ  
 мѣ — — паче мене. 141, 8 мене  
 ждѣтъ — — воздаси мѣ. 142, 1  
 оуслыши мѣ. 142, 3 посадилъ  
 мѣ есть. 142, 4 во мѣ — —  
 во мѣ. 142, 7 оуслыши мѣ — —  
 ѡ мене. 142, 8 сотвори мѣ  
 — — скажи мѣ. 142, 9 изми  
 мѣ. 142, 10 научи мѣ — — на-  
 ставитъ мѣ. 142, 11 живиши мѣ.

142, 12 ѡзъ — — ѣсмь. 143, 2 подъ мѡ. 143, 7 ѡзмѣ мѡ ѡ ѡзбави мѡ. 143, 11 ѡзбави мѡ ѡ ѡзмѣ мѡ. 151, 4 взѡтъ мѡ — — ѡ помѡза мѡ. 151, 6 проклѡтъ мѡ. 151, 7 ѡзъ же.

**АЛЛИЛУІА** (ἀλληλουία, alleluja, Т. hallelu-jah, съ Евр.: хвалите Господа, laudate Dominum)—аллилуйя.

Именемъ «аллилуйя» надписаны такъ называемыя хвалебныя псалмы. Подробнѣе см. въ книгѣ св. Н. Вишнякова (вып. 1, стр. 13, 59—60) и въ Словарѣ протопресвитера П. Алексѣева.

104 (въ надп.) Аллаѣа. 105 (въ надп.) Аллаѣа. 106 (въ надп.) Аллаѣа. 110 (въ надп.) Аллаѣа. 111 (въ надп.) Аллаѣа. 112 (въ надп.) Аллаѣа. 113 (въ надп.) Аллаѣа. 114 (въ надп.) Аллаѣа. 115 (въ надп.) Аллаѣа. 116 (въ надп.) Аллаѣа. 117 (въ надп.) Аллаѣа. 118 (въ надп.) Аллаѣа. 134 (въ надп.) Аллаѣа. 135 (въ надп.) Аллаѣа. 145 (въ надп.) Аллаѣа. 146 (въ надп.) Аллаѣа. 147 (въ надп.) Аллаѣа. 148 (въ надп.) Аллаѣа. 149 (въ надп.) Аллаѣа. 150 (въ надп.) Аллаѣа.

**АЛЧА** (πενῶν, esuriens, Т. famelicus)—алчущій: томящійся, томимый голодомъ.

106, 5 ѡлчѡще ѡ жѡждѡще. 106, 9 ѡлчѡ ѡлчѡщѡ ѡспѡни вѡлгѡ. 106, 36 населѣ тѡлѡ ѡлчѡщѡмѡ. 145, 7 даѡщаго пѡщѡ ѡлчѡщѡмѡ.

**АМАЛІКЪ** (Ἀμαλὴξ, Amalec, Т. Hamalecus, съ Евр.: обитатель долины, юдоли, или: народъ-разоритель, сокрушитель)—Амаликъ, сынъ Елифаза,

сына Исавова, отъ наложницы Ѧммы или Ѧмны, родоначальникъ народа Амаликитянъ.

Въ нижеприводимомъ текстѣ подъ Амаликомъ разумѣются Амаликитяне (у Трехлѣля прямо переведено Hamalecitarum).

82, 8 Гевѡмъ ѡ Аммонъ ѡ Амалѣкъ.

**АММОНЪ** (Ἀμμών, Ammon, Т. Hammonus, съ Евр.: сынъ рода моего)—Аммонъ, сынъ Лота отъ младшей дочери его, родоначальникъ народа Аммонитянъ.

Въ нижеприводимомъ текстѣ подъ Аммономъ разумѣются Аммонитяне (у Трехлѣля прямо переведено Hammonitarum).

82, 8 Гевѡмъ ѡ Аммонъ.

**АМОРРЕЙСКІЙ** (τῶν Ἀμορραίων, Amorrahæorum, Т. Emorrhæorum)—Аморрейскій.

Аморрей (Ἀμορραῖος, Amorrahæus, Т. Emorrhæus, съ Евр.: высокій, горный житель)—сынъ Хаанаана, Хамова сына, родоначальникъ народа Аморреевъ.

134, 11 Сиѡна царѡ Амореѣска. 135, 19 Сиѡна царѡ Амореѣска.

**АНГЕЛЪ** (Ἄγγελος, вѣстникъ, Angelus)—Ангель: существо безплотное, духовное, разумомъ и волею одаренное, предстоящее предъ Престоломъ Божиимъ, служащее Ему, прославляющее Его, посылаемое въ служеніе спасенію человѣковъ.

8, 6 ѡмѡлѡмъ ѣсѣ ѣгѡ мѡлымъ чѣмъ ѡ Ангѡмъ. 33, 8 ѡполчѣтѡмъ Ангѡмъ Гѡень. 34, 5 Ангѡмъ Гѡень. 34, 6 Ангѡмъ Гѡень. 90, 11 Ангѡмъ Своѡмъ заповѣсть ѡ тебѣ. 96, 7 поклонѣтѡмъ ѣмъ, всѣ Ангѡмъ ѣгѡ. 102, 20 благословѣтѡмъ Гѡа, всѣ Ангѡмъ ѣгѡ. 103, 4 творѣмъ Ангѡмъ Своѡмъ дѣмъ. 137, 1 прѣдъ

А́гглы, воспои́ Тѣѣ. 148, 2 хва-  
лите́ Егѡ, вси́ А́ггли Егѡ. 151, 4  
послѧ́ А́ггла Своегѡ.

**АНГЕЛЬСКЪ** (ἀγγέλων, angelorum)—ангельскій.

77, 25 хѧѣѡзъ а́ггльскій ѡдѣ  
человѣкъ.

**АРАВІЙСКЪ** (τῆς Ἀραβίας, Arabiæ)—Араві́йскій: Аравіи.

71, 15 да́стѡ ѣмѢ ѡ злѧ́та  
А́равійска.

**АРАБСКЪ** (Ἀράβων, Arabum, T. Arabiæ)—Арабовъ, Араві́йскій: Аравіи.

71, 10 цѧ́рѣ А́равстѣи.

**АСАФЪ** (Ἀσάφ, Asaph, T. Asaphus, съ Евр.: собиратель)—  
Асафъ, сынъ Берехи́и, изъ рода  
Гирсона, сына Левіа, извѣстный  
пѣвецъ и начальникъ хора, и  
творецъ нѣкоторыхъ псалмовъ,  
«прозорливецъ» (2 Паралипом.  
29, 30).

Именемъ Асафа надписаны трина-  
дцать псалмовъ: 49-й, 54-й (въ нѣк. спи-  
скахъ надписанъ именемъ Давида) и съ  
72-го по 82-й включительно. О томъ, что  
не всѣ эти псалмы написаны Асафомъ  
см. въ книгѣ прот. Н. Вишнякова, вып. 1,  
стр. 44—45.

49 (въ надп.) ѡ́лѡмъ А́сѧфѢ.  
54, 1 А́сѧфѢ, ѡ́лѡмъ. 72 (въ  
надп.) ѡ́лѡмъ А́сѧфѢ. 73 (въ  
надп.) рѧ́зѡмъ А́сѧфѢ. 74, 1 ѡ́-  
лѡмъ пѣснѣи А́сѧфѢ. 75, 1 ѡ́лѡмъ  
А́сѧфѢ. 76, 1 ѡ́лѡмъ А́сѧфѢ. 77  
(въ надп.) рѧ́зѡмъ А́сѧфѢ. 78 (въ  
надп.) ѡ́лѡмъ А́сѧфѢ. 79, 1 сви-  
дѣніе А́сѧфѢ. 80, 1 ѡ́лѡмъ А́сѧ-  
фѢ. 81 (въ надп.) ѡ́лѡмъ А́сѧфѢ.  
82, 1 пѣснь ѡ́лѡмъ А́сѧфѢ.

**АСПИДЪ** (τῆ ἀσπίς, aspis, T. aspis, leo ferox, ptyas)—аспидъ:  
ядовитѣйшая изъ змѣй.

«Аспидъ—уже отвращаетъ слухъ отъ  
слова Божіа» (Слѣд. Псалт. Кіевъ, 1728).  
Объ аспидѣ глухомъ, затыкающемъ уши

свои см. ниже подъ «облаемъ»; о па-  
ступленіи на аспидѣ см. ниже, подъ сло-  
вомъ «васіліскъ».

57, 5 ѡ́лѡмъ а́спѧда гла́хѧ и за-  
тыка́ющаго о́уши свои. 90, 13 на  
а́спѧда и васілі́ска настѣпѣиши (T.  
super ferocem leonem et aspidem  
incedes, Амвр.: «на льва люта и  
аспидѣ наступиши»). 139, 3 ѡ́лѡмъ  
а́спѧдѡвѡзъ (T. ptyados) подъ о́устнѧ́-  
ми ѡ́лѡмъ.

**АССУРЪ** (Ἀσσοῦρ, Assur, T. Assyrius, съ Евр.: вожь, пред-  
водитель, сильный, счастлив-  
ный)—Ассуръ, сынъ Сима, Ноева  
сына, родоначальникъ народа Ас-  
сиріянъ и основатель Ассирі́йска-  
го царства.

Въ нижеприводимомъ стихѣ подъ име-  
немъ Ассура разумѣются Ассиріане; а  
по толкованію Θεодорита подъ именемъ  
Ассиріянъ Давидъ разумѣлъ Самарянъ.

82, 9 А́ссѢрѡзъ прѣидѣ съ нѣ-  
ми.

**АССУРІАНИНЪ** (Ἀσσυρίος, As-  
syrius)—Ассиріа́нинъ.

Въ Еврейскомъ текстѣ 75-го псалма  
словъ «пѣснь ко Ассуріанину» пѣтъ.  
Отцы Церкви, Осодоритъ и Евномій,  
толкуютъ, что въ семъ псалмѣ описы-  
вается побѣда, которую одержалъ Па-  
ранльскій царь Езекиа надъ Ассиріи-  
скимъ царемъ Сеннахеримомъ.

75, 1 пѣснь ко А́ссѢрѧнинѢ  
(πρὸς τὸν Ἀσσυρίον, ad Assyrios).

**АЩЕ** (ἄν, ἐάν, si, nisi; εἰ,  
si)—если, ежели, буде; когда; ли.

Срвн. ниже: «бы».

1, 3 а́ще творѣтъ. 7, 4 а́ще  
сотвори́хъ сіѣ, а́ще ѣсть неправда.  
7, 5 а́ще воздѧ́хъ. 7, 13 а́ще  
не ѡ́братѣтѡ. 12, 6 а́ще подвѣн-  
жѡсѡ. 13, 2 а́ще ѣсть. 18, 14  
а́ще не ѡ́бладѧютъ. 19, 10 въ  
о́нѡмъ а́ще дѣнь. 22, 4 а́ще бо ѡ́  
пойдѢ. 26, 3 а́ще ѡ́полчѣтѡ —  
а́ще востѧ́нетъ. 43, 21 а́ще за-  
бы́хѡмъ — а́ще воздѧ́хѡмъ. 49,

12 ѿце взѧлчѸ. 49, 18 ѿце вѧ-  
дѧлѸ ѣси. 50, 18 ѿце вы восхо-  
тѧлѸ ѣси. 52, 3 ѿце ѣсть. 54,  
13 ѿце вы — — ѿцѸ вы. 55, 10  
въ Ѿньже ѿце дѣнь. 57, 2 ѿце  
пои́стиниѸ. 57, 12 ѿце оубѡ ѣсть.  
58, 16 ѿце ли же не насы́татсѧ.  
61, 11 ѿце течѣтъ. 62, 7 ѿце  
помина́хѸ. 65, 18 ѿце оу́зрѣхѸ.  
67, 14 ѿце поспитѣ. 72, 11 ѿце  
ѣсть. 72, 15 ѿце глаго́лахѸ. 80,  
9 ѿце посла́шаси. 80, 14 ѿце  
вы́ша — — ѿце вы. 88, 31 ѿце  
вста́нѧтъ. 88, 32 ѿце — —  
вскре́нѧтъ. 88, 36 ѿце дѡдѸ  
солжѸ. 89, 10 ѿце же въ сѣлахѸ.  
93, 12 ѿце нака́жешѸ. 93, 17  
ѿце не Гдѣ помо́глѸ вы. 93, 18  
ѿце глаго́лахѸ. 94, 7 ѿце гласѸ

ѣгѡ оу́слы́шите. 94, 11 ѿце вни-  
дѸтъ. 101, 3 въ Ѿньже ѿце дѣнь  
— — въ Ѿньже ѿце дѣнь. 105,  
23 ѿце не вы МѡѡсѣѸ. 118, 92  
ѿце вы не законѸ ТвоѸ. 123, 1  
ѿце не Гдѣ вы. 123, 2 ѿце не  
Гдѣ вы. 126, 1 ѿце не Гдѣ — —  
ѿце не Гдѣ. 129, 3 ѿце безза-  
кѡнѧ на́зриши. 130, 2 ѿце не  
смирѣнноу́дрствовахѸ. 131, 3 ѿце  
вни́дѸ. 131, 4 ѿце дѧлѸ. 131,  
12 ѿце сохрани́тъ. 136, 5 ѿце  
завѣдѸ. 136, 6 ѿце не помѧнѸ  
— — ѿце не предложѸ. 137, 3  
въ Ѿньже ѿце дѣнь. 137, 7 ѿце  
пойдѸ. 138, 8 ѿце пзы́дѸ — —  
ѿце снѧдѸ. 138, 9 ѿце возмѸ.  
138, 19 ѿце извѣ́ши. 138, 24  
ѿце пѸть беззакѡнѧ.

## Б.

**БДѢТИ** (ἀγρυπνεῖν, vigilare, T.  
assiduum esse, sedulum esse) —  
бодрствовать, неспать, не-  
усыпно наблюдать.

101, 8 вѧхѸ, ѿ вы́хѸ ѧкѡ  
птица (T. assidue sum similis  
passeri, C. не сплю и сижу какъ  
птица). 126, 1 всѣ вѧ стрѣгѧ  
(C. напрасно бодрствуетъ стражѸ).

**БЕДРА́** (ὀμφρός, лядвея, голень,  
femur) — бедро: верхняя внѣшняя  
часть лядвеи.

44, 4 препѡ́ши мѣчь ТвоѸ по  
бедрѣ ТвоѣѸ.

**БЕЗЪ** (ἄνευ, sine) — безъ.

Предлогъ, управляющій род. падежемъ  
и означающій неимѣніе или недостатокъ.

9, 27 неподви́жсѧ ѿ рѡда изъ  
рѡдѸ безъ слѧ (T. non dimovebor;

nulla aetate se non fore in malo, C. не  
поколеблюсь; въ родѣ и родѣ не  
приключится *мнѣ* зла). 37, 20  
оу́множишасѧ иснави́дѡщи мѧ безъ  
п́равды (ἀδικως, inique, T. falsis  
de causis, C. безвинно). 43, 13  
ѡдѧлѸ ѣси лю́ди Твоѧ безъ цѣны  
(T. pro re vili, C. безъ выгоды).  
58, 5 безъ беззакѡнѧ тскѡхѸ ѿ  
исп́равихѸ (T. nulla iniquitate mea  
concurrunt et comparant se, C. безъ  
вины *моей* сбѣгаются и воору-  
жаются). 87, 5 вы́хѸ ѧкѡ чело-  
вѣкѸ безъ по́мощи (ἀβοήθητος,  
sine adjutorio, T. quem deficit  
virtus, C. безъ силы).

**БЕЗВОДЕНЪ** (ἄνυδρος, inaquo-  
sus, siccus, sine aqua, T. sine  
aquis, terra sicca, solitudo, siticulo-

*sus locus, siccaneus, fessus*)—безводный, пустынный, необитаемый, сухой, безлюдный, изсохшій, жаждущій.

62, 2 въ землѣ пѣстъ и непроходѣ и безводѣ (Т. *sine aquis*, С. безводной). 77, 17 пресгорчиша вышшаго въ безводѣ (Т. *in terra sicca*, С. въ пустынь). 77, 40 прогнѣваша Бгдъ въ землѣ безводѣ (Т. *in solitudine*, С. въ странѣ необитаемой). 104, 41 потекѣша въ безводныхъ (*in sicco*, Т. *per siticulosos loca*, С. по мѣстамъ сухимъ) рѣки. 105, 14 исхѣдиша Бгдъ въ безводѣ (Т. *in solitudine*, С. въ необитаемой). 106, 4 завладѣша въ пѣстыни безводѣ (Т. *per solitudinem viarum*, С. по безлюдному пути). 106, 35 и зѣмлю безводную (*sine aqua*, Т. *siccaneam*, С. изсохшую), во исхѣдиша вѣдѣи. 142, 6 дѣша мѣи ѿкъ землѣ безводнѣ (*sine aqua*, Т. *fessa sitiente*, С. жаждущая) Тѣи.

БЕЗВѢСТЕНЪ (*ἄδηλος, incertus*: non apparens, obscurus)—невѣстный, невѣдомый.

50, 8 безвѣстна и тайна премѣрости Твоеѣ павѣи мѣи.

БЕЗГОДІЕ (*ἡ ἀωρία, immaturitas*, Т. *crepusculum*)—безвременность, раннее время, разсвѣтъ.

Въ Псалтири архіеп. Амвросія нижеприводимый стихъ переданъ такъ: «предварихъ на свѣтанѣ». Въ Киевской Стѣдованной Псалтири 1728 г., со ссылкой на 7-ую гл. Екклесіаста, приводится слѣдующее толкованіе: «и не во установленное время, но въ кій либо часъ предвари время смертное молитвою и покаяніемъ, да не смерть въ безгодіи грѣховиѣмъ ввезану постигнетъ».

118, 147 предварихъ въ безгодіи (С. предваряю разсвѣтъ).

БЕЗДНА (*ἡ ἄβυσσος (ἀ+βυσσός)*,

*abyssus*)—бездна: неизмѣримая глубина, пропасть.

32, 7 полагаѣи въ сокровищницѣхъ бездны. 35, 7 сдѣбѣ Твоеѣ бездна многа. 41, 8 бездна безднѣ призываѣтъ. 70, 20 ѿ безднѣ землѣ возвѣла мѣи ѣси. 70, 21 и ѿ безднѣ землѣ пакѣи возвѣла мѣи ѣси. 76, 17 смѣтѣшасѣ бездны. 77, 15 въ безднѣ мнозѣ. 103, 6 бездна ѿкъ рѣза ѿдѣиѣи ѣи. 105, 9 настави (разночт. преведѣ) ѿ въ безднѣ. 106, 26 низхѣдѣ до безднѣ. 134, 6 во всѣхъ безднахъ. 148, 7 сѣиѣи и всѣ бездны.

БЕЗЗАКОНЕНЪ (*ἄνομος, iniquus*, Т. *defector, insaniens*)—беззаконный: непмѣющій закона, язычникъ.

50, 15 наѣхъ беззаконныхъ. 72, 3 возревновѣхъ на беззаконныхъ (Т. *insanientibus*, С. я позавидовалъ безумнымъ).

БЕЗЗАКОНІЕ (*ἡ ἀνομία, iniquitas, delictum, injustitia*, Т. *improbitas, iniquitas, mendacium, scelus, defectio, peccatum, vanitas, violentia, ærumna, nequitia*; τὸ ἀνόμημα, *iniquitas*, Т. *defectio*)—беззаконіе, ложь, согрѣшеніе, злодѣйство, злое, грѣхъ, преступленіе, неправда, насиліе, бѣда, ужасъ, печестіе, лукавство.

Раздѣленіе 3-го и 4-го стиховъ въ псалмѣ 31-мъ, а равно и пунктуація въ нихъ обращаютъ на себя вниманіе. Славянекъ и текстъ сихъ стиховъ слѣдующій: «3. Чтѣ хвалѣиши во злобѣ, силе? беззаконіе весь день. 4. Неправду умысли языкъ твой». Греческій текстъ весьма различается по пунктуаціи: 3. *Τὴ ἐγκαυχᾷ ἐν κακίᾳ, ὁ δυνατός, ἀνομίαν*; *Ὁλον τὴν ἡμέραν* 4. *ἀδικίαν ἐλογίσато ἡ γλῶσσά σου*. Впрочемъ, въ нѣкоторыхъ спискахъ и паданіяхъ Греческаго текста пунктуація соотвѣтствуетъ Славянской. Въ Вульгатѣ эти стихи сложены такъ: 3. *Quid gloriaris in malitia, qui potens es in iniquitate?* Tota die 4. *injustitiam cogitavit lingua tua.*

5, 5 не хотѣй беззаконіа (T. improbitate). 5, 6 дѣлающихъ беззаконіе. 6, 9 дѣлающихъ беззаконіе. 7, 15 родъ беззаконіе (T. mendacium, C. ложь). 13, 4 дѣлающихъ беззаконіе. 17, 5 потоцы беззаконіа сматова. 17, 24 сохраниюся ѿ беззаконіа моего (T. et caveo mihi, ne inique agam, C. и остерегался, чтобы не согрѣшить мнѣ). 25, 10 ѣхже въ рѣкѣ беззаконіа (T. quorum in manibus scelus, C. у которыхъ въ рукахъ злодѣйство). 30, 19 глаголющихъ на прѣвнаго беззаконіе (T. quæ loquuntur contra justum duriter, C. которыя противъ праведника говорятъ злое). 31, 1 вѣжени, ѣхже вѣтавишася беззаконіа (T. beatus levatus a defectione, C. блаженъ, кому отпущены беззаконія). 31, 5 беззаконіе (delictum) моё познахъ (T. peccatum meum notum faciam Tibi, C. но я открылъ Тебѣ грѣхъ мой) — исповѣмъ на мѣ беззаконіе (injustitiam) моё Гдѣви (T. confitebor defectiones meas Jehovah, C. повѣдаю Господу преступленія мои). 35, 3 вѣрѣсти беззаконіе своё. 35, 4 глаголы оуста егѡ беззаконіе и лѣсть (C. неправда и лукавство, T. verba oris ejus vana et dolosa sunt). 35, 5 беззаконіе (T. vanitatem) помысли на лѣжи своёмъ. 35, 13 дѣлающихъ беззаконіе. 36, 1 ниже завиди творящихъ беззаконіе. 37, 5 беззаконіа моѣ превзыдоша главѣ мою. 37, 19 беззаконіе моё азъ возвѣщѣ. 38, 9 ѿ всѣхъ беззаконій (T. defectionibus) моихъ. 38, 12 во вѣличіихъ ѡ беззаконіи (C. за преступленія). 39, 13 пости-

гоша мѣ беззаконіа моѣ. 40, 7 собѣра беззаконіе себѣ (C. слагаетъ въ себѣ неправду). 44, 8 возненавидѣлъ еси беззаконіе (T. improbitem). 48, 6 беззаконіе паты моеѣ. 49, 21 вознепреваля еси беззаконіе (existimasti inique), іакѡ вѣдѣ тебѣ подобенъ (T. cogitas Me prorsus esse similem tui, C. ты подумалъ, что Я такіе же, какъ ты; Амвр.: «вознещевалъ еси, яко Азъ тебѣ подобенъ»). 50, 3 вѣти беззаконіе (τὸ ἀνομίαν) моё (T. defectiones meas, C. беззаконія мои). 50, 4 ѿ беззаконіа моего. 50, 5 беззаконіе моё (T. defectiones meas) азъ знаю. 50, 7 изъ беззаконійхъ зачатъ есмь. 50, 11 всѣ беззаконіа моѣ вѣти. 51, 3 беззаконіе весь день (T. benignitas Dei fortis omni die perdurat, C. милость Божія всегда со мною, Амвр.: «милосердіе Божіе (есть) на всякъ день»). 52, 2 вѣмерзишася въ беззаконійхъ (T. et abominandam perpetranti iniquitatem, C. и совершили гнусныя преступленія). 52, 5 дѣлающихъ беззаконіе. 54, 4 оуклоніша на мѣ беззаконіе. 54, 10 видѣхъ беззаконіе (T. violentiam, C. насилие). 54, 11 беззаконіе (C. злодѣянія) и трѣхъ посредѣ егѡ. 56, 2 дождеже прѣидетъ беззаконіе (T. jugum, C. бѣды). 57, 3 въ сѣрдцы беззаконіе дѣлаете. 58, 3 избави мѣ ѿ дѣлающихъ беззаконіе. 58, 4 ниже беззаконіе (T. defectione, C. преступленіе) моё. 58, 5 въ беззаконіахъ твоихъ и исправихъ (T. nulla iniquitate mea concurrunt et comparant se, C. безъ вины мои сбѣгаются и



вооружаются). 58, 6 дѣлающихъ беззаконіе. 63, 7 испытѣша беззаконіе (С. пзыскиваютъ неправду). 68, 28 приложѣ беззаконіе къ беззаконію ихъ. 72, 19 погибѣша за беззаконіе свое (Т. consumuntur terroribus, С. погибли отъ ужасовъ). 73, 20 исполнѣшася помраченіи земли домовъ беззаконій (Т. nam repleta sunt obscurissima loca terrae, caulae sunt violentiae, С. ибо наполнились въ мрачныя мѣста земли жилищами насилія). 78, 8 не помни нашихъ беззаконій первыхъ (Т. ne recorderis adversus nos iniquitates praecedentium temporum, С. не помни намъ грѣховъ нашихъ предковъ). 84, 3 вѣстѣвалъ еси беззаконіямъ людѣи Твоимъ. 88, 23 сына беззаконіа не приложѣтъ вѣловити егѡ. 88, 33 постыжъ жезломъ беззаконіа ихъ (Т. defectionem, С. беззаконіе). 89, 8 положѣлъ еси беззаконіа наша предъ Тобою. 91, 8 дѣлающихъ беззаконіе. 91, 10 дѣлающихъ беззаконіе. 93, 4 дѣлающихъ беззаконіе (injustitiam). 93, 16 на дѣлающихъ беззаконіе. 93, 20 да не прибѣдетъ тебѣ престолъ беззаконіа (Т. ægumpanum, С. губителей). 93, 23 воздастъ имъ Гдѣ беззаконіе ихъ. 100, 8 дѣлающихъ беззаконіе. 102, 3 вѣнчающаго всѣмъ беззаконіамъ твоимъ. 102, 10 не по беззаконіемъ нашимъ сотворѣлъ есть намъ. 102, 12 оудѣлѣлъ есть ѿ насъ беззаконіа (Т. defectiones) наша. 105, 43 смиришася въ беззаконіихъ своихъ. 106, 17 воспрѣмѣтъ ѿ ѿ пути беззаконій (Т. defectionis) ихъ: беззаконій (injustitias, С. за неправды) во радѣ своихъ смири-

шася. 106, 42 всѣмъ беззаконіе (Т. nequitia, С. нечестіе) заградѣтъ оустѣ свои. 108, 14 да воспомянетъ беззаконіе отѣца егѡ. 118, 3 не дѣлающихъ во беззаконіа. 118, 133 да не вѣладѣтъ мною всѣмъ беззаконіе (injustitia). 118, 150 гонѣнии мѣ беззаконіемъ (Т. sceleris, С. лукавство). 124, 3 да не прѡбѡрѣтъ прѣвни въ беззаконіа рѣки своихъ. 124, 5 съ дѣлающими беззаконіе. 128, 3 продолжѣша беззаконіе свое (Т. prodixerunt quamque strigarum suarum, С. проводили дѣшныя бѡрозды свои). 129, 3 ѡще беззаконіа нѣзриши. 129, 6 избѣвѣтъ Иѣлѣ ѿ всѣхъ беззаконій егѡ. 138, 24 ѡще пѣтъ беззаконіа во мѣѣ (Т. an ego ingrediar via molesta Tibi, С. не на опасномъ ли я пути). 140, 4 съ челоуѣки дѣлающими беззаконіе. 140, 9 дѣлающихъ беззаконіе.

**БЕЗЗАКОННИКЪ** (ὁ παράνομος, injustus, Т. insanus, defector; ὁ ἄνομος, injustus, iniquus, Т. improbus)—беззаконный, нечестивый.

ὁ παράνομος переводится также (см. ниже): «закопоступившій».

5, 6 ниже прѣвѣдѣтъ беззаконницы (С. нечестивые). 36, 28 беззаконницы (ἄν.) же изжеиутъ. 36, 38 беззаконницы же потрѣсѣтъ. 64, 4 словеса беззаконника (ἄν., iniqu., Т. res iniquae, С. дѣла беззаконій). 103, 35 ѿ беззаконницы (ἄν., iniqu.).

**БЕЗЗАКОНОВАТИ** (παράνομεῖν, inique agere, Т. insanire; ἄνομεῖν, injuste agere, iniquitatem facere, Т. inique facere, pervertere)

— совершать беззаконіе, безумствовать, угнетать.

παρανομεῖν переводится также (см. ниже): «законопреступовати».

74, 5 не беззаконнидите (μὴ παρανομεῖν, nolite inique agere, Т. ne insaniatis, С. не безумствуйте). 105, 6 беззаконноухомъ (С. совершили беззаконіе). 118, 78 такъ неправедно беззаконноваша на мѣ (Т. pervertant me, С. угнетаютъ меня).

БЕЗЗАКОННУМ (ἀνομῶν, inique agens, Т. qui perfide agit; παρανομῶν, iniquus, Т. insaniens) — беззаконующій, безумствующій.

24, 3 беззаконниющеи (ἄν.) вотще. 74, 5 рѣхъ беззаконниющеи (С. безумствующими).

БЕЗУМЕНЪ (ἄφρων, insipiens, Т. stultus, brutus, brutissimus) — безумный, безумецъ, несмысленный.

13, 1 рече безуменъ въ сѣрдцы своемъ. 38, 9 поношеніе безумноумъ. 48, 11 въишъ безуменъ (С. невѣжды). 52, 2 рече безуменъ въ сѣрдцы своемъ. 73, 18 людіе безумнии раздражиша ѿмѣ Твоѣ. 73, 22 ѿ безумнаго. 91, 7 мужъ безуменъ (Т. brutus, несмысленный) не познаетъ. 93, 8 разумѣйте же, безумнии (Т. brutissimi) въ мудрехъ (С. безсмысленные люди).

БЕЗУМІЕ (ἡ ἀνομία, insipientia, Т. silentium; ἡ ἀφροσύνη, insipientia, Т. stultitia) — безуміе.

21, 3 не въ безуміе (ἄν.) мнѣ (Т. et non est silentium mihi, С. и нѣтъ мнѣ успокоенія). 37, 6 ѿ лица безуміа моего. 68, 6 оубѣдѣлъ еси безуміе мое.

БЕЗЧАДІЕ (ἡ ἀτεχνία, sterilitas, Т. orbitas) — безплодіе, спротство.

34, 12 безчадіе душѣ моеѣ (С. спротствомъ душѣ моеѣ).

БЕЗЧЕСТІЕ (ἡ ἀτιμία, ignominia) — безчестіе.

82, 17 исполни лица ѿхъ безчестіа.

БЕСѢДА (ἡ διαλογία, eloquium, Т. meditatio) — бесѣда; размышленіе.

103, 34 да оусладитсѣ ѿмѣ бесѣда (С. пѣснь) моѣ.

БЛАГО см. БЛАГЪ.

БЛАГОВОЛЕНІЕ (ἡ εὐδοκία, bona voluntas, beneplacitum, benedictio, Т. benevolentia, bona voluntas, beneplacitum) — благоволеніе.

Преосвященные Амвросій и Ирипей, вѣдственные толкователи Псалтири, предлагаютъ слѣдующее чтеніе, болѣе близкое къ Еврейскому тексту, 5-го стиха (конца) 140-го псалма: «яко еще и молитва моя *во благоволеніихъ ихъ*». Этой поправкѣ отвѣчаетъ Латинскій текстъ Трехмелія и Русскій Синодальный переводъ. Св. Іоаннъ Златоустъ, не нарушая слова «благоволеніе» (εὐδοκία), предлагаетъ принять предлогъ *во* (ἐν) за *противъ*. Опираясь на сіе, Евемій Зигабенъ такъ толкуетъ это мѣсто отъ лица Псалмиста: «я не только убѣгаю беззаконныхъ и грѣшныхъ людей и отвращаюсь отъ обращеній съ ними и услугъ ихъ, но еще и молюсь при благоволеніихъ, т. е. противъ благоволеній и злыхъ хотѣній ихъ». Въ Кіевской Слѣдованной Псалтири 1728 г. находится слѣдующее простое и короткое объясненіе ко всему 5-му стиху 140-го псалма: «Лучше пріимати наказаніе отъ добраго, нежели похвалу отъ злаго. Елей—дукавая словеса, улаждающая грѣхомъ душу и сѣрдце, ежесть глава человекъ. Благоволеніе или желаніе печестивыхъ да не совершится—о томъ пророка молитва».

5, 13 ѿрѣжемъ благоволеніа (bonae voluntatis) вѣнчалъ еси насъ. 18, 15 вѣдѣтъ во благоволеніе (ut complaceant, Т. sint accepti, С.

благоугодны) словеса оустъ моихъ. 50, 20 оубѣжи, Гди, бѣговолѣніемъ (in bona voluntate, Т. pro bona voluntate) Твоимъ Свѣта. 68, 14 время бѣговолѣнія (С. благоугодное), Бже. 88, 18 во бѣговолѣніи Твоёмъ вознесётся рогъ нашъ. 105, 4 во бѣговолѣніи людий Твоихъ. 140, 5 такъ ещё и молитва моя во бѣговолѣніихъ ихъ (Т. quo amplius fecerit, eo amplius oratio mea erit in malis eorum, С. по мольбы мои противъ злодѣйствъ ихъ). 144, 16 и исполнѣши всѣмъ животно бѣговолѣніемъ (benedictione, Т. ex beneplacito).

**БЛАГОВОЛИТИ** (εὐδοχεῖν, εὐδοχεῖται, complacere, delectare, acceptare, beneplacitum esse, complacitiri, benedicere, placere, beneplacitum facere, Т. velle, benevolum esse, approbare, delectare, desiderare, bene velle, accipere)—благоволить, одобрять, благоугодно быть, умиласердиться.

39, 14 бѣговолѣ, Гди, избавити мѧ. 43, 4 бѣговолѣла еси въ нихъ. 48, 14 во оустѣхъ своихъ бѣговолѣла (Т. approbant maxime, С. одобряютъ). 50, 18 всепожѣніемъ не бѣговолѣши (non delectaberis, Т. non delectaris). 50, 21 тогда бѣговолѣши (acceptabis, Т. delectaberis sacrificiis, С. благоугодны будутъ Тебѣ жертвы) жертвъ правды. 67, 17 юже бѣговолѣ (beneplacitum est, Т. desiderat) Бгъ жити въ ней. 76, 8 не приложитъ бѣговолѣти (ut complacitior, Т. bene velle) пакы. 84, 2 бѣговолѣла еси (benedixisti, Т. benevolus fueras, С. умиласердился), Гди, зѣмлю Твою. 101, 15 бѣговолѣша (placuerunt, Т. delecten-

tur, С. возлюбилъ) раби Твои. 118, 108 вѣльнамъ оустъ моихъ бѣговолѣ же (beneplacita fac, Т. accepta quæso, С. благоволи принять), Гди. 146, 10 ниже въ мыстѣхъ мѣжескихъ бѣговолѣта (beneplacitum erit, Т. accipit). 146, 11 бѣговолѣта (beneplacitum est, Т. acceptos habet) Гдѣ въ пощинѣхъ Свѣ. 149, 4 бѣговолѣта (beneplacitum est, Т. benevolus est) Гдѣ въ лѣдехъ Своихъ. 151, 5 не бѣговолѣ въ нихъ Гдѣ.

**БЛАГОВРЕМЯНИЕ** (ἡ εὐκαιρία, opportunitas, tempus opportunum, Т. tempus, tempus suum)—время, своевременность (свое время, удобное, приличное, благопотребное), благовременность.

Греческое слово εὐκαιρία, переводимое по-Славянски «благовременіе», значить, во-первыхъ: приличное, потребное время, удобный случай, впору, кстати, но не значить одно только—время благополучія. Посему выраженіе «во благовременіихъ» значить «во время благопотребно», т. е. когда нужда того требуетъ, а именно—«въ скорбѣхъ», т. е. въ такое время, когда человѣкъ особенно нуждается въ Божіей помощи, когда человѣческое безсильно, или отсутствуетъ.

Срвп. ниже, подъ «благъ»,—«благо время» (103, 27).

9, 10 помѣщеникъ во благовременіихъ, въ скорбѣхъ (Т. edita arx temporibus, quibus est in angustia, С. приближице во время скорби). 9, 22 презираеши по благовременіихъ, въ скорбѣхъ (Т. Те occultas temporibus, quibus sumus in angustia, С. скрываешь Себя во время скорби). 144, 15 дашии ѿ насъ нищѣ во благовременіи (in tempore opportuno, Т. tempore suo, С. въ свое время).

**БЛАГОВѢСТВУА** (εὐαγγελίζω, mevos, evangelizans, Т. qui annuntiabat)—благовѣствующій, провозвѣщающій.

Нижеприводимый текстъ Отцы Церкви св. Афанасій, Θεοδορίтѣ и Евсевій, а за ними и Евфимій Зигабей—относятъ къ Апостоламъ, бывшимъ рыбалямъ и людямъ некиишимъ, получившимъ отъ Бога слово премудрости съ силою великою, т. е. что со словами и рѣчами ихъ соединялась великая сила Божія, творившая чудеса. Къ сему св. Афанасій и Евсевій прибавляютъ, что выраженіе «(съ) силою мноюю» относится къ словамъ «Господь дасть глаголь», а не къ слову «благовѣствующимъ». Приверженцы Еврейскаго текста предлагаютъ слѣдующее чтеніе 12-го стиха 67-го псалма: «Господь дасть глаголь: благовѣстницы (рекуть) силѣ многѣй»; и особенно замѣчаютъ, сообразно съ Еврейскимъ, слѣдующій 13-й стихъ: «даріе силѣ побѣднѣ, побѣднѣ, обитающая же въ домѣ користи раздѣлитъ». Такое чтеніе находится у преосв. Амвросія и Иринея, у Тремелліи и въ Русскомъ Синодальномъ переводѣ. На основаніи такого чтенія, и толкованіе выходитъ другое, именно: подъ именемъ «глагола» разумѣется торжественная побѣдная пѣснь Израиля, а подъ именемъ «провозвѣстницъ» — Израильскія жены-тумпаницы, пѣвшія побѣдную пѣснь (Исход. 15, 20; 1 Царств. 8, 6).

67, 12 Гдѣ дѣстъ глаголь блговѣствующимъ силою мноюю (Т. Dominus dabat sermonem; еѣ, quae annunciabant, exercitu magno dicebant, С. Господь дасть слово: провозвѣстницъ великое множество).

БЛАГОВѢСТИТИ (εὐαγγελίζεσθαι, annunciare, Т. praeedicare) — благовѣствовать, возвѣщать.

39, 10 благовѣстѣхъ правдѣ (С. возвѣщаль). 95, 2 благовѣстите (С. благовѣствуйте) дѣнь ѿ ані.

БЛАГОДѢТЬ (ἡ χάρις, gratia) — благодать: небесные дары, свыше ниспосланная помощь.

44, 3 ѿмѣсѣмъ вѣтъ. 83, 12 вѣтъ ѿ славѣ дѣтъ.

БЛАГОДѢЙСТВОВАТИ (εὐεργετεῖν, benefacere) — облагодѣтельствовать.

114, 6 Гдѣ блгодѣйствова тѣ.

БЛАГОДѢИТИ (εὐεργετήσας, qui bona tribuit, qui beneficit, Т. qui bono affecerit, perficiens) — облагодѣтельствовавший, благодѣтельствующій.

12, 7 воспою Гдѣви блгодѣавшемъ мнѣ. 56, 3 воззовѣ къ Бгѣ вышнемъ, Бгѣ блгодѣавшемъ мнѣ.

БЛАГОДѢНІЕ (ἡ εὐεργεσία, benefactum, Т. actio) — благодѣяніе.

77, 11 запѣша блгодѣніѣ (С. дѣла) ѿгѣ.

БЛАГОЖЕ (εὖγε, euge) — хорошо! любо! — междометіе (vox exsultantis), съ оттыкомъ пропіи, насмѣшки, злобнаго одобренія.

По толкованію Зигабея, это древнее восклицаніе употреблялось со смѣхомъ при достиженіи чего либо пріятнаго и вожделѣннаго; оно вздохивается (благоже! благоже!), для выраженія чрезвычайнаго удовольствія и радости. По объясненію преосв. Иринея, это восклицаніе чисто вражеское. Въ пс. 34-мъ пророкъ Давидъ описываетъ враговъ своихъ, которые нѣкогда ласкательствовали и помизали очами, притворнымъ сердцемъ «мирная глаголаху» ему, — теперь, когда онъ впалъ въ коварно-устроенныя ему бѣдствія, расширили свои уста и стали явно ругаться, другъ друга поздравлять и говорить, что они достигли наконедъ того, чего столь желали. Тоже самое исполнилось и на Христѣ: враги Его Іудеи повидимому «мирная глаголаху», когда говорили: «вѣмы яко истиненъ еси, и пути Божіи вонетиппу учимъ» (Матѣ. 22, 16), но между тѣмъ лести помышляли, дабы обольстить Его словами; когда же увидѣли Его распятаго, расширили свои уста, ругаясь и говоря: «уа, разоряй церковь, и тремя денми созидай!» (Матѣ. 23, 40). И въ Слѣдованной Киевской Псалтири 1728 г. находимъ коротенькое поясненіе къ 4-му стиху 69-го псалма: «хулящій Христа Жиды вопіяху: уа, разоряй церковь: но постыждѣли воскресіемъ Христовымъ».

34, 21 блгоже, блгоже, видѣша ѿчи наши. 34, 25 блгоже, блгоже дѣшѣи нашѣи. 39, 16 глаголющѣи мнѣ: блгоже, блгоже. 69, 4 глаголющѣи мнѣ: блгоже, блгоже.

**БЛАГОЗНАМЕНІТЪ** (εὑσημος, insignis, T. stativus) — знаменитый, славный, достопримѣчательный; опредѣленный, назначенный, нарочитый.

80, 4 во блгознаменитый дѣнь (T. stativis quibusque feriis, C. въ опредѣленное время) праздника вашего.

**БЛАГОКОРѢНЕНЪ** (εὐρίζος (bene radicans), qui fundatur, T. ornamento tractus) — хорошо, прочно вкорененный, основанный.

Пресвященные Амвросій, Иринеи и Амфилохій предлагают такую редакцію нижеслѣдующаго стиха: «красѣнь положеніемъ мѣста (прекрасный холмъ), увеселеніе (отрада) всяа земли». Слѣдуетъ замѣтить, что не во всѣхъ спискахъ LXX стоять дат. н. εὐρίζω; есть списки и съ εὐρίζων.

47, 3 блгокорѣннымъ радостіемъ всея земли (fundatur exultatione universae terrae, C. прекрасная возвышенность, радость всей земли).

**БЛАГОЛѢНІЕ** (ἡ εὐπρέπεια, decor, species, T. habitaculum, perfectio) — благолѣніе: отмѣнная красота, пригожество; совершенство, верхъ украшенія.

εὐπρέπεια переводится также (см. выше): «лѣнота». Въ старопечатной (1728) Кіевской Псалтири пояснено: «благолѣніе — Божество Христово». Пр. Амвросій въ 25-мъ псалмѣ, вмѣсто «благолѣніе» ставитъ «жизнище».

25, 8 возлюбихъ блголѣніе домы (T. habitaculum, C. обитель) Твоего. 49, 2 ѿ Сіѡна блголѣніе красоты Твоей (T. perfectissimae pulchritudinis loco, C. верхъ красоты).

**БЛАГОПОТРЕБЕНЪ** (εὐθετος, opportunus, T. qui obvenerit) — благопотребный: нужный, подходящий.

31, 6 во время благопотребно.

**БЛАГОПРІЕМЛЪ** (εὐπαθών, bene patiens, T. virens) — съ удовольствіемъ, съ готовностью принимающій, сносящій, терпящій.

У пр. Амвросія и Иринея нижеслѣдующій стихъ изложенъ такъ: «и благопвѣтѣе будутъ» (срвн. стихи 13 и 14). У Зигабеа пояснено: «благообильный».

91, 15 благопріемлюще вѣдѣтъ (T. et virentes erunt, C. и свѣжи).

**БЛАГОСЛОВЕНІЕ** (ἡ εὐλογία, benedictio) — благословеніе.

3, 9 на людемъ Твоимъ блгословеніе Твое. 20, 4 блгословеніемъ блгостыннымъ (ἐν εὐλογίαις χρηστότητος, in benedictionibus dulcedinis, C. благословеніями благодати). 20, 7 да си ѣмъ блгословеніе. 23, 5 приметъ блгословеніе ѿ Гдѣ. 36, 26 съма ѣго во блгословеніе вѣдѣтъ. 83, 7 блгвеніе да стъ законополагати. 108, 17 не восхотѣ блгословеніа. 128, 8 блгословеніе Гдѣ на вы. 132, 3 заповѣда Гдѣ блгословеніе.

**БЛАГОСЛОВЕНЪ** (εὐλογητός, benedictus; εὐλογημένος, benedictus) — благословенный: сопровождаемый благословеніями.

17, 47 блгословенъ Гдѣ. 27, 6 блгословенъ Гдѣ. 30, 22 блгословенъ Гдѣ. 40, 14 блгословенъ Гдѣ. 65, 20 блгословенъ Гдѣ. 67, 20 блгословенъ, блгословенъ Гдѣ. 67, 36 блгословенъ Гдѣ. 71, 17 вѣдѣтъ ѣма ѣго блгословено (εὐλογημ.) во вѣки. 71, 18 блгословенъ Гдѣ. 71, 19 блгословено (εὐλογημ.) ѣма. 88, 53 блгословенъ Гдѣ. 105, 48 блгословенъ Гдѣ. 112, 2 вѣди ѣма Гдѣ блгословено (εὐλογημ.). 113, 23 блгословенъ (εὐλογημ.) вы Гдѣ. 117, 26 блгословенъ грядый

по ѿмѧ Гдѣе. 118, 12 бѣгословѣнѧ ѣсѧ, Гдѣ. 123, 6 бѣгословѣнѧ Гдѣ. 134, 21 бѣгословѣнѧ Гдѣ. 143, 1 бѣгословѣнѧ Гдѣ.

**БЛАГОСЛОВІИМЪ БЫТИ** (εὐλογεῖν; benedici) — благословляться, прославляться, ублажаться.

εὐλογεῖσθαι переводится также (см. ниже): «благословиться».

9, 24 ѿ ѡбѣдѧй благословіимъ — ѣсть (С. ублажаетъ себя).

**БЛАГОСЛОВІИТИ** (εὐλογεῖν, benedicere) — благословить, благословлять.

5, 13 бѣгословіиши прѣвника. 15, 7 благословаю Гдѧ. 25, 12 въ цѣрквахъ благословаю. 27, 9 бѣгословіи достоѡніе Твое. 28, 11 бѣгословитѧ людѧ Своѧ. 33, 2 благословаю Гдѧ. 44, 3 бѣгословіи тѧ Бгѧ. 61, 5 оустѣи своїми благословаху. 62, 5 благословаю Тѧ. 64, 12 бѣгословіиши вѣнѣцѧ лѣта бѣгости Твоеѧ (Т. сопопѧ апѡстѡлѡмъ бѡмѡитѡтѡс Тѡѧ, С. вѣнчаешъ лѣто бѣгости Твоеѧ). 65, 8 благословите, іѡзыцы, Бгѧ нашего. 66, 2 бѣгословіи ны. 66, 7 бѣгословіи ны. 66, 8 бѣгословіи ны. 67, 27 въ цѣрквахъ благословите. 71, 15 благословѧтъ ѣгѡ. 95, 2 благословите ѿмѧ ѣгѡ. 102, 1 благословіи, дѡшѣ моѧ. 102, 2 благословіи, дѡшѣ моѧ. 102, 20 благословите Гдѧ. 102, 21 благословите Гдѧ. 102, 22 благословите Гдѧ — благословіи, дѡшѣ моѧ. 103, 1 благословіи, дѡшѣ моѧ. 103, 35 благословіи, дѡшѣ моѧ. 106, 38 бѣгословіи ѧ. 108, 28 Ты бѣгословіиши. 113, 20 бѣгословѧзъ ѣсть насѧ, бѣгословѧзъ ѣсть дѡмѧ Іѡлевѧ, бѣгословѧзъ ѣсть дѡмѧ

Іѡрѡнѡ. 113, 21 бѣгословѧзъ ѣсть бѡмѡрѡмѡсѧ Гдѧ. 113, 26 благословіимъ Гдѧ. 117, 26 благословіихомъ вы. 127, 6 бѣгвѧитѧ тѧ Гдѣ. 128, 8 благословіихомъ вы. 131, 15 бѣгословахѡмъ бѣгословаю. 133, 1 благословите Гдѧ. 133, 2 благословите Гдѧ. 133, 3 бѣгословитѧ тѧ. 134, 19 благословите Гдѧ — благословите Гдѧ — благословите Гдѧ. 134, 20 благословите Гдѧ. 144, 1 благословаю ѿмѧ Твое. 144, 2 благословаю Тѧ. 144, 10 да благословѧтъ Тѧ. 144, 21 да благословитѧ всѧкѧ плѡтъ. 147, 2 бѣгословіи сѡмѡны.

**БЛАГОСЛОВІИТИСѧ** (εὐλογεῖσθαι, benedici) — благословляться, быть благословляему, ублажаему.

εὐλογεῖσθαι переводится также (см. выше): «благословиму быти».

48, 19 іѡкѡ дѡшѧ ѣгѡ въ животѣ ѣгѡ благословитѧ (Т. quum animae suae in vita sua benedixerit, С. хотя при жизни онъ ублажаетъ душу свою). 71, 17 бѣгословѧтъсѧ въ немъ. 111, 2 рѡдѧ прѣвѡхъ бѣгословитѧсѧ. 127, 5 бѣгословитѧсѧ челоѡѡкѧ.

**БЛАГОСЛОВЛѡДѡ-ЩІИ** (εὐλογῶν, benedicens) — благословляя: благословляющіи.

См. выше: «благословѧ».

131, 15 бѣгословахѡмъ бѣгословаю.

**БЛАГОСЛОВЛѡ** (εὐλογῶν, benedicens, benedictus) — благословляющіи.

См. выше: «благословляя».

36, 22 іѡкѡ благословѧщіи ѣгѡ (Т. quia benedicti ab Іѡ, С. ибо благословенные Іѡмъ).

**БЛАГОСОТВОРИТИ** (ἀγαθόνειν,

benefacere)—дѣлать добро, благо-  
дѣтельствовать.

ἀγαθύνειν переводится также (см. ниже): «ублажить».

48, 19 ἐγὰρ благосотвориши  
ἐμῷ (Т. quod benefacias tibi, С.  
что ты удовлетворяешь себѣ.  
У пр. Амвросія: «яко благодворилъ  
себѣ»).

БЛАГОСТЫНЕНІЯ (χρηστότης,  
dulcedinis, благодости)—благодѣ-  
тельный, благодостный, милости-  
вый.

20, 4 бл҃гословѣніемъ бл҃гостыни-  
нымъ (ἐν εὐλογίαῖς χρηστότης,  
in benedictionibus dulcedinis, С.  
благословеніями благодости).

БЛАГОСТЫНѦ (χρηστότης, bo-  
num, bonitas, Т. bonum; δικαιο-  
σύνη, bonitas, Т. bonum; ἀγαθω-  
σύνη, benignitas, Т. bonum)—  
благодѣяніе, добро.

13, 1 нѣсть творѣй бл҃гостыню.  
13, 3 нѣсть творѣй бл҃гостыню.  
36, 3 твори бл҃гостыню. 37, 21  
гонѣхъ бл҃гостыню (Т. sector bo-  
num, С. слѣдую добру). 51, 5  
паче бл҃гостыни (ἀ.).

БЛАГОСТЬ (ἡ χρηστότης, bo-  
nitas, dulcedo, benignitas, suavis,  
Т. bonitas, bonum)—благодѣ-  
тельность, благодѣяніе, благо, бла-  
годенствіе.

24, 7 радн бл҃гости Твоеѧ.  
30, 20 бл҃гости Твоеѧ. 64, 12  
бл҃гости Твоеѧ. 67, 11 бл҃гостию  
Твоею. 84, 13 Гдѣ дастъ бл҃гость.  
103, 28 исполнитсѧ бл҃гости.  
105, 5 видѣти во бл҃гости избран-  
нымъ Твоѧ (С. благоденствіе из-  
бранныхъ Твоихъ). 118, 65  
бл҃гость сотворишъ еси. 118, 66  
бл҃гости, и наказанію, и раз-  
шѧ научи мѧ. 118, 68 бл҃го-

стию Твоею. 144, 7 бл҃гости  
Твоеѧ.

БЛАГОУГОДІИ (εὐαρεστέιν,  
complace, Т. ambulare)—сдѣ-  
лать угодное.

См. ниже: «благоугождать». У преосв.  
Амвросія и Иринея вѣ. «благоугодихъ»—  
«хожду».

25, 3 благоугодихъ (Т. ambulo,  
С. ходилъ) во истинѣ Твоеѣ.

БЛАГОУГОЖАТИ (εὐαρεστέη-  
σαι, placere, Т. ambulare)—дѣлать  
угодное.

См. выше: «благоугодити». У преосв.  
Амвросія вмѣсто «благоугожду»—  
«хожду».

55, 14 да благоугождаѧ (С. что-  
бы я ходилъ) прѣдъ Гдѣмъ. 114,  
8 да благоугождаѧ (С. чтобы я  
ходилъ) прѣдъ Гдѣмъ во странѣ  
живыхъ.

БЛАГЪ, -ІИ, -А, -О (ἀγαθός, bo-  
nus, Т. bonus, optimus; χρηστός,  
dulcis, suavis, benignus, jucundus,  
Т. bonus)—благій: добрый.

Здѣсь также встрѣчается и форма  
«благѡ» (τὸ ἀγαθόν, τὰ ἀγαθὰ, bonum, bona,  
bonitas), въ значеніи существительнаго.  
Однажды (103, 27) встрѣтилось «благѡ  
время» = «благовременіе».

4, 7 лѣвитъ намъ бл҃гѧ. 15, 2  
бл҃гихъ моихъ не трѣбешн. 24, 8  
бл҃гъ (χ.) и правъ Гдѣ. 24, 13  
во бл҃гихъ водворитсѧ. 26, 13  
вѣрѡю видѣти бл҃гѧ (Т. bonitate,  
С. благодѣсть) Гдѣмъ. 33, 9 бл҃гъ  
(χ.) Гдѣ. 33, 11 не лишѣтсѧ  
всѧкаго бл҃га. 33, 13 дни видѣти  
бл҃ги. 33, 15 сотвори бл҃го (С.  
добро). 34, 12 возъ бл҃гѧ (С. за  
добро). 36, 27 сотвори бл҃го (добро).  
37, 21 слава возъ бл҃гѧ (С. за  
добро). 38, 3 оумолчѧхъ ѿ бл҃гъ  
(С. о добромъ). 44, 2 слово  
бл҃го. 51, 11 бл҃го (χ.) прѣдъ  
прѣбылымъ. 52, 2 творѣй бл҃гѡе  
(С. добрѡ). 52, 4 творѣй бл҃гѡе

(С. добро). 53, 8 ѿкъ блго. 64, 5 исполнимъ во блгнхъ. 68, 17 блга (χ., benigna) мѣть Твоѣ. 72, 1 коѣ блгъ блгъ блгъ. 72, 28 блго ѣсть. 83, 12 не лишитъ блгнхъ. 85, 5 блгъ (χ.) и крѣтокъ. 85, 17 знаменіе во блго. 91, 2 блго ѣсть. 99, 5 блгъ (χ.) Гдѣ. 102, 5 исполняющаго во блгнхъ. 103, 27 дати пи́иѣ ѿмъ во блго—врѣмѣ (εις εὐκαιρόν, В. in tempore, Т. tempore suo, С. въ свое время). 105, 1 ѿкъ блгъ (χ.). 106, 1 ѿкъ блгъ (χ.). 106, 9 исполни блгъ. 108, 5 слава за блгѣмъ (С. за добро). 108, 21 блга (χ.) мѣть Твоѣ. 110, 10 разумъ же блгъ (Т. optimus, С. вѣрный). 111, 5 блгъ (χ., В. iuundus, Т. bonus, С. добрый) мѣжъ. 117, 1 ѿкъ блгъ. 117, 2 ѿкъ блгъ. 117, 3 ѿкъ блгъ. 117, 4 ѿкъ блгъ. 117, 8 блго ѣсть (Т. melius est, С. лучше). 117, 9 блго ѣсть (Т. melius est, С. лучше). 117, 29 ѿкъ блгъ. 118, 39 сдѣлѣ Твоѣ блгн (χ., iucunda). 118, 68 блгъ (χ.) ѣси. 118, 71 блго мнѣ. 118, 72 блгъ (Т. melior est, С. лучше) мнѣ законъ. 118, 122 воспріимъ — — во блго. 121, 9 възска́хъ блгѣмъ. 124, 4 оублажи, Гдѣ, блгѣмъ (С. благотвори, Господи, добрымъ). 127, 6 оу́зриши блгѣмъ (С. благоденствіе) Іеру́салима. 134, 3 блгъ Гдѣ. 135, 1 ѿкъ блгъ. 142, 10 Дхъ Твоѣ блгнѣ. 144, 9 блгъ (χ.) Гдѣ. 146, 1 ѿкъ блгъ ѱалѣмъ.

**БЛАЖЕННЪ** (μακάριος, beatus)—блаженный: благополучный, счастливый.

1, 1 блженъ мѣжъ. 2, 12

блженн всѣ. 31, 1 блженн. 31, 2 блженъ мѣжъ. 32, 12 блженъ ѿзыкъ. 33, 9 блженъ мѣжъ. 39, 5 блженъ мѣжъ. 40, 2 блженъ разумѣваѣи на пи́иѣ. 64, 5 блженъ, ѣгоже избрѣлъ ѣси и пріѣлъ. 83, 5 блженн живущи. 83, 6 блженъ мѣжъ. 83, 13 блженъ челоѣкъ. 88, 16 блженн людіе. 93, 12 блженъ челоѣкъ. 105, 3 блженн хранѣщн сѣдъ. 111, 1 блженъ мѣжъ. 118, 1 блженн непорѣчнн. 118, 2 блженн испытающн сви́дѣніѣ блгѣ. 126, 5 блженъ, ѣже исполнитъ. 127, 1 блженн всѣ. 127, 2 блженъ ѣси. 136, 8 блженъ, ѣже поздаста. 136, 9 блженъ, ѣже ѿметъ. 143, 15 блженн людіе. 145, 5 блженъ, ѣмѣже блгъ.

**БЛЕСНУТИ** (ἀστράπτειν, fulgurare, Т. immittere, послать)—блеснуть.

143, 6 блснн мѣнѣю (immitte fulgur, С. блснн молніею).

**БЛЕСНІАНІЕ** (ἡ χλωρότης, pallor)—блескъ, сіяніе.

67, 14 мсждорѣмѣмъ ѣмъ въ блснѣнн злѣта (Т. ex fulvo auro effosso),

**БЛИЖНІИ** (ὁ ἐγγύς, proximus; ὁ πλησίον, proximus, Т. proximus, amicus)—блжннѣ: блжннѣ; пріятель, сродникъ.

ὁ πλησίον переводится также (см. ниже): «некрещеннѣ».

14, 3 поношеніѣ не пріѣтъ на блжннѣмъ (ѣ.) своѣмъ. 27, 3 сз блжнннн своѣмн. 34, 14 ѿкъ блжннмъ (С. другъ). 37, 13 блжннн (ѣ.) моѣ. 121, 8 блжннхъ (Т. amicos, С. блжннхъ) моѣхъ.

**БЛИЗЪ** (ἐγγύς, proxime, juxta,



проге, Т. propinque) — близъ, близко.

Изъ ниже приводимыхъ текстовъ сѣдуетъ обратить особенное вниманіе на 26-й стихъ 67-го псалма, истолкованнаго Московскимъ митрополитомъ Филаретомъ. Приспомятанный святитель предлагаетъ такое чтеніе сего стиха: «предваряли пѣвцы, потомъ бряцатели, посреди дѣвы тимпанницы».

21, 12 *lākw* скорѣе близъ (В. proxima est, Т. propinqua est, С. близка). 33, 19 близъ (В. juxta est, Т. propinquus est, С. близокъ) Гдѣ сокращенныхъ сердцахъ. 67, 26 предвариша князи близъ поющихъ, посреда дѣвъ тѣмнѣющихъ (προεφθασαν ἄρχοντες ἐχόμενοι ψαλλόντων, ἐν μέσῳ νεανίδων τυμπανιστῶν, В. prævenerunt principes conjuncti psallentibus in medio juvenicularum tympanistiarum, Амвр. и Ирив. «предъядху поющихъ, по нѣхъ играющихъ, посреда же дѣвы тимпанницы», Т. præcedebant cantores, post fidicines, inter puellas tympana pulsantes, С. впереди или поющие, позади играющие на орудіяхъ, въ срединѣ дѣвы съ тимпанами). 84, 10 оба чѣ близъ воющихъ (В. prope, Т. propinqua est, С. близко). 118, 151 близъ (В. prope, Т. propinquus, С. близокъ) еси. 144, 18 близъ (В. prope est, Т. propinquus est, С. близокъ) Гдѣ всѣхъ призывающихъ Егд.

БО (ἄρ, enim, nam, Т. etiam, nam, enim) — ибо, потому что.

9, 27 рече бо. 9, 32 рече бо. 9, 34 рече бо. 22, 4 иже бо и пойдѣ. 24, 11 много бо естъ. 38, 11 ѿ крепости бо. 43, 4 не во мечѣхъ. 43, 7 не на лѣвѣхъ бо. 43, 8 спасѣ бо. 43, 22

Той бо. 49, 12 Моѣ бо. 50, 7 сѣ бо. 50, 8 сѣ бо. 53, 6 сѣ бо. 54, 20 нѣсть бо. 61, 2 ѿ Того бо. 68, 20 Ты бо. 72, 25 что бо. 80, 11 Язъ бо. 88, 48 ела бо. 106, 17 всзаконій бо. 118, 3 дѣлающихъ бо. 118, 120 ѿ сѣдѣхъ бо. 121, 4 тамъ бо. 134, 17 ниже бо. 138, 10 тамъ бо.

БОГАТСТВО (ὁ πλοῦτος, divitiæ, Т. copia, divitiæ, opulentia, vis, opes) — богатство: изобиліе, множество, сила.

36, 3 оупасѣшиа изъ богатствъ еѣ (Амвр. «и пасися правдою», Т. et pascere fide, С. и храни истину). 36, 16 нѣче богатства. 48, 7 ѿ множества богатства своего хвалѣшиа. 48, 11 встанѣхъ иже нѣхъ богатство (Т. opulentiam, С. имущество) своѣ. 51, 9 оупова на множество богатства. 61, 11 богатство (Т. opulentia, С. богатство) иже течѣтъ. 72, 12 оудержаша богатство (Т. vires, С. богатство). 75, 6 ничтоже вѣрѣтоша вси мѣже богатства (у Т. нѣтъ, С. силы) изъ рѣкъ своихъ. 111, 3 слава и богатство изъ домѣ егѣ. 118, 14 ѿ всѣхъ богатствъ (Т. opibus).

БОГАТЫ (πλούσιος, dives) — богатый.

Въ Еврейскомъ текстѣ, въ 11-мъ стихѣ 33-го псалма вмѣсто «богаты» читается «львища». По сему поводу пр. Иривей толкуетъ, что Пророкъ нарицаетъ богачей печестивыхъ львищами — въ переносномъ смыслѣ: они, какъ львы, чужое похищаютъ и наказаніемъ Божиимъ, не рѣдко въ крайнюю нищету низвергаются.

9, 29 прѣсѣдѣхъ изъ ловителей съ богатыми (Амвр. «по сѣламъ», Т. villarum, С. за дворомъ). 33, 11 богаты (Амвр. «львища», Т. juvenes leones, С.

скупны) ѡбничаша. 44, 13 помолѣтсѧ богѧтин людіѣмъ. 48, 3 иже въ богѧхъ и оубогахъ.

БОГЪ (ὁ Θεός, Deus) — Богъ: Предвѣчное, Всемогущее, Совершеннѣйшее Существо, все Создавшее и о всемъ Промышляющее.

3, 3 въ Бѣхъ ѣго. 3, 8 Бже мой. 4, 2 Бѣхъ правды. 5, 3 Бже мой. 5, 5 Бѣхъ не хотѣи беззаконна. 5, 11 сѣди ѡмъ, Бже. 7, 2 Бже мой. 7, 4 Бже мой. 7, 7 востани, Гди Бже мой (Амвр. «воспряни ко мнѣ», Т. *attende ad me*, С. пробудись для меня). 7, 10 испытѧи сердца и оутрѣбы, Бже. 7, 11 помощь моя ѡ Бѣа (В. а Domino). 7, 12 Бѣхъ оудитель прѣиз. 9, 18 пѣщы забывающѣи Бѣа. 9, 25 нѣсть Бѣа прѣдъ нимъ. 9, 32 забы Бѣхъ. 9, 33 воскрѣни, Гди Бже мой. 9, 34 прогнѣва нечестивый Бѣа. 12, 4 Бже мой. 13, 1 нѣсть Бѣхъ. 13, 2 разыскаѣи Бѣа. 16, 6 оуслышала мѧ ѣси, Бже. 17, 3 Бѣхъ мой. 17, 7 къ Бѣхъ моему воззвахъ. 17, 8. прогнѣвасѧ на насъ Бѣхъ. 17, 22 не нечѣствовахъ ѡ Бѣа моего. 17, 29 Бже мой. 17, 30 Бгомъ моимъ прейдѣ. 17, 31 Бѣхъ мой. 17, 32 ѡкъ кто Бѣхъ, развѣ Гди, или кто Бѣхъ (Амвр. и Прин. «камень», Т. *pupes*, С. защита), развѣ Бѣа нашего. 17, 33 Бѣхъ преподѣлаѣи мѧ силою. 17, 47 вѣгословѣна Бѣхъ (Амвр. «камень», Т. *pupes*, С. защитникъ), и да вознесѣтсѧ Бѣхъ. 17, 48 Бѣхъ даѣи ѡмѣненіе. 19, 2 ѡмъ Бѣа ѡкъвѣла. 19, 6 во ѡмъ Гди Бѣа. 19, 8 во ѡмъ Гди Бѣа. 21, 2 Бже, Бже мой. 21, 3 Бже

мой. 21, 11 Бѣхъ мой ѣси. 23, 5 мѣтню ѡ Бѣа. 23, 6 лице Бѣа ѡкъвѣла. 24, 1 Бже мой. 24, 5 Ты ѣси Бѣхъ. 24, 22 избави, Бже. 26, 9 Бже описателю мой. 27, 1 Бже мой (Амвр. и Прин. «крѣпосте моя», Т. *pupes mea*, С. твердыня моя). 28, 3 Бѣхъ славы возгремѣ. 29, 3 Бже мой. 29, 9 къ Бѣхъ (Т. et Jehovah, С. и Господа) моему помолѣсѧ. 29, 13 Бже мой. 30, 3 вѣди мѧ въ Бѣа защитителя (Амвр. «въ камень крѣпости», Т. *pupes robusta*, С. каменную твердыню). 30, 6 Бже истины. 30, 15 Ты ѣси Бѣхъ. 32, 12 Бѣхъ ѣго. 34, 23 Бже мой. 34, 24 Бже мой. 35, 8 оумножила ѣси мѣть Твою, Бже. 36, 31 законъ Бѣа ѣго. 37, 16 Бже мой. 37, 22 Бже мой. 39, 4 пѣніе Бѣхъ нашему. 39, 6 Бже мой. 39, 9 Бже мой. 39, 18 Бже мой. 40, 14 Бѣхъ ѡмѣла. 41, 2 къ Тебѣ, Бже. 41, 3 къ Бѣхъ крѣпкому. 41, 4 Бѣхъ твой. 41, 6 оуповаи на Бѣа — Бѣхъ мой. 41, 9 молитва Бѣхъ. 41, 10 рекъ Бѣхъ. 41, 11 Бѣхъ твой. 41, 12 оуповаи на Бѣа — Бѣхъ мой. 42, 1 сѣди мѧ, Бже. 42, 2 Ты ѣси, Бже. 42, 4 къ Бѣхъ — Бже, Бже мой. 42, 5 оуповаи на Бѣа — Бѣхъ мой. 43, 2 Бже. 43, 5 Бѣхъ мой. 43, 9 ѡ Бѣхъ похвалѣмъ. 43, 10 не изыдеши (у Амвр., Т. и С. нѣтъ). 43, 21 ѡмъ Бѣа нашего. 43, 22 не Бѣхъ ли възвѣстѧ сѣхъ. 44, 3 вѣгословѣи тѧ Бѣхъ. 44, 7 прѣбѣла Твой, Бже. 44, 8 помаза Тѧ, Бже, Бѣхъ Твой. 45, 2 Бѣхъ намъ привѣстѧ. 45, 6 Бѣхъ посредѣ ѣго — — помѣстѧ ѣму Бѣхъ. 45,

8 застъпникъ нашъ Бѣа. 45, 11  
 Азъ ѣсмь Бѣа. 45, 12 Бѣа Іакъвль.  
 46, 2 воскликните Бѣа. 46, 6  
 възде Бѣа. 46, 7 пойте Бѣа на-  
 шемъ. 46, 8 Пръ всеѣ землѣ  
 Бѣа. 46, 9 воцрѣсѣ Бѣа наѣ  
 тѣзыки, Бѣа сѣдитъ на прѣолѣ. 46,  
 10 съ Бѣомъ Абраамимъ. 47,  
 2 во градѣ Бѣа нашего. 47, 4  
 Бѣа въ тѣжествѣхъ (разпочт.: въ  
 храмѣхъ) ѣгѣ. 47, 9 во градѣ  
 Бѣа нашего: Бѣа ѡсновѣ. 47, 10  
 прѣѡхъмъ, Бѣе. 47, 11 по имени  
 Твоемъ, Бѣе. 47, 15 Тѣи ѣсть  
 Бѣа. 48, 8 не дасть Бѣа измѣны  
 за Сѣ. 48, 16 Бѣа извѣститъ. 49,  
 1 Бѣа воѡвѣ. 49, 3 Бѣа пѣтъ  
 прѣидетъ, Бѣа нашъ. 49, 6 Бѣа  
 сѣдѣѣ ѣсть. 49, 7 Бѣа, Бѣа твоѣ  
 ѣсмь Азъ. 49, 14 пожри Бѣови  
 жѣртвѣ хвалы. 49, 16 рече Бѣа.  
 49, 22 забывающѣи Бѣа. 50, 3  
 помилѣи мѣ, Бѣе. 50, 12 сози-  
 жди во мѣ, Бѣе. 50, 16 Бѣе,  
 Бѣе спѣсѣиѣ моего. 50, 19 жѣртѣ  
 Бѣа дѣхъ сокрѣщенъ — Бѣа не  
 оуничжиитъ. 51, 7 Бѣа развѣситъ  
 тѣ. 51, 9 не положи Бѣа помѣщи-  
 ника сѣбѣ. 52, 2 нѣсть Бѣа. 52, 3  
 Бѣа съ нѣсѣ прѣииче — — взыскаѣи  
 Бѣа. 52, 6 Бѣа разсыѣа — — Бѣа  
 оуничжиѣи. 52, 7 возвратѣтъ Бѣа.  
 53, 3 Бѣе, во имя Твое спѣи мѣ.  
 53, 4 Бѣе, оуслыши молитѣю мою.  
 53, 5 не предложѣи Бѣа прѣдъ  
 собою. 53, 6 Бѣа помогаѣтъ ми.  
 54, 2 видѣи Бѣе. 54, 9 чаѣхъ  
 Бѣа (въ нѣк. Гр. списк. и В.  
 нѣтъ слова Бѣа) спѣсающаго мѣ  
 (Амвр. и Ирви. «ускорю убоже-  
 нѣ мое», Т. maturarem effugium  
 mihi, С. поспѣшилъ бы укрыться).  
 54, 17 къ Бѣа позваѣхъ. 54,  
 20 оуслышитъ Бѣа — — не оу-

воѡшасѣ Бѣа. 54, 24 Бѣе, низ-  
 ведеши нѣхъ. 55, 2 помилѣи мѣ,  
 Бѣе. 55, 5 ѡ Бѣѣ похвалю — —  
 на Бѣа оуповаѣхъ. 55, 9 Бѣе,  
 живѣтъ мой възвѣститѣхъ Тѣбѣ. 55,  
 10 Бѣа мой ѣси. 55, 11 ѡ Бѣѣ  
 похвалю. 55, 12 на Бѣа оуповаѣхъ.  
 55, 13 во мѣ, Бѣе. 56, 2 по-  
 милѣи мѣ, Бѣе. 56, 3 воззовѣ  
 къ Бѣа вышнемъ, Бѣа бѣгодѣѣв-  
 шемъ мѣ. 56, 4 посла Бѣа.  
 56, 6 вознесѣсѣ на нѣсѣ, Бѣе.  
 56, 8 готовѣ сѣрдце моѣ, Бѣе.  
 56, 12 вознесѣсѣ на нѣсѣ, Бѣе.  
 57, 7 Бѣа сокрѣшитъ. 57, 12  
 ѣсть Бѣа. 58, 2 измѣ мѣ ѡ  
 прѣгъ мойхъ, Бѣе. 58, 6 Бѣе  
 силъ, Бѣе Іилѣви. 58, 10 Бѣе,  
 застъпникъ мой ѣси. 58, 11 Бѣа  
 мой — — Бѣа мой. 58, 14 Бѣа  
 вѣчествѣтъ Іакъвомъ. 58, 18 Бѣа  
 застъпникъ мой ѣси, Бѣе мой. 59,  
 3 Бѣе, ѡринѣлъ нѣ ѣси. 59, 8  
 Бѣа възгѣгола. 59, 12 не Ты ли,  
 Бѣе — — не изыдеши, Бѣе. 59,  
 14 ѡ Бѣѣ сотвори мѣ. 60, 2 оу-  
 слыши, Бѣе. 60, 6 Бѣе, оуслышалъ  
 ѣси. 60, 8 прѣдъ Бѣомъ. 61, 2  
 не Бѣа ли повинѣсѣа. 61, 3 Тѣи  
 Бѣа мой (Амвр. «камень мой»,  
 Т. rupes mea, С. твердыня моя).  
 61, 6 Бѣови повинѣсѣа. 61, 7  
 Тѣи Бѣа мой (Амвр. «крѣпость  
 моя», Т. rupes mea, С. твердыня  
 моя). 61, 8 ѡ Бѣѣ спѣсѣиѣ — —  
 Бѣа помѣщи моего (Амвр. «камень  
 крѣпости моя», Т. rupes robusta  
 mea, С. крѣпость силы моей),  
 и оуповаѣи моѣ на Бѣа. 61, 9  
 Бѣа помѣщникъ нашъ. 61, 12  
 гѣгола Бѣа. 62, 2 Бѣе, Бѣе мой.  
 62, 12 вознесѣитѣ ѡ Бѣѣ. 63,  
 2 оуслыши, Бѣе. 63, 8 вознесѣсѣа  
 Бѣа. 64, 2 Тѣбѣ подоваѣтъ пѣснѣ,

Бже. 64, 6 оуслыши ны, Бже. 65, 3 рцыте БгѸ. 65, 8 блгословите, пазыцы, Бга. 65, 10 искѸсиа ны єси, Бже. 65, 16 вошѸиша Бга. 65, 19 оуслыша мѸ БгѸ. 65, 20 блгословѣнѸ БгѸ. 66, 2 Бже, оушѸдри ны. 66, 4 да исповѣдатеа ТевѸ людіе, Бже. 66, 6 да исповѣдатеа ТевѸ людіе, Бже. 66, 7 блгослови мѸ, Бже, Бже нашѸ. 66, 8 блгослови мѸ, Бже. 67, 2 да восхѸнетѸ БгѸ. 67, 4 прѣд БгомѸ. 67, 5 воспойте БгѸ. 67, 6 БгѸ въ мѸстѸ стѣмѸ СвоѣмѸ. 67, 7 БгѸ вселѸетѸ єдиномысленнымѸ. 67, 8 Бже, внигда исхѸдити ТевѸ. 67, 9 ѿ лица Бга СинаѸна, ѿ лица Бга Іилева. 67, 10 дождѸ воленѸ ѿлѸчиши, Бже. 67, 11 оуготовалѸ єси блгостію Твоею ницемѸ, Бже. 67, 17 блговолѸ БгѸ. 67, 20 ГдѸ БгѸ блгословѣнѸ (Амвр. «благословенѸ ГосподѸ», Т. benedictus Dominus, С. благословенѸ ГосподѸ) — БгѸ спсѣній нашихѸ. 67, 21 БгѸ нашѸ, БгѸ же спсѣти. 67, 22 БгѸ сокровиштѸ. 67, 25 шѣствиѸ ТвоѸ, Бже, шѣствиѸ Бга моего. 67, 27 благословите Бга. 67, 29 заповѣдаѸ, Бже, сілюю Твоею: оукрѣпи, Бже. 67, 32 кѸ БгѸ. 67, 33 пойте БгѸ. 67, 35 дадите славѸ Бгови. 67, 36 дивенѸ БгѸ во стѸхѸ СвоихѸ, БгѸ ІилевѸ — блгословѣнѸ БгѸ. 68, 2 спси мѸ, Бже. 68, 4 оуповѸти мѸ на Бга. 68, 6 Бже. 68, 7 ишѸши ТевѸ, Бже. 68, 14 кѸ ТевѸ, Бже (Т. Jehova, С. Господи): времѸ блгволеніѸ, Бже. 68, 30 спсѣніе Твое, Бже. 68, 31 восхвалю ѿмѸ Бга. 68, 32 оугодно вѣдетѸ БгѸ (Т. Jehovæ,

С. Господу). 68, 33 взыщите Бга. 68, 36 БгѸ спсѣтѸ. 69, 2 Бже, въ помощь мою. 69, 5 ишѸши ТевѸ, Бже. 69, 6 Бже, помози мѸ. 70, 3 вѣди мѸ въ Бга защитѸтѸ (Т. esto mihi tutor, С. будь мѸ твердымѸ приобѣщѸемѸ). 70, 4 Бже мой. 70, 11 БгѸ оставилѸ єсть єгѸ. 70, 12 Бже мой — Бже мой. 70, 17 Бже мой. 70, 18 Бже мой. 70, 19 правдѸ Твою, Бже — Бже. 70, 22 истинѸ Твою, Бже. 71, 1 Бже. 71, 18 блгословѣнѸ ГдѸ БгѸ. 72, 1 блгѸ БгѸ. 72, 11 оувѣдѸ БгѸ. 72, 26 Бже сѣрдца моего — Бже. 72, 28 прихлѸпѸтѸса Бгови. 73, 1 всѸю, Бже. 73, 10 доколѸ, Бже. 73, 12 БгѸ же. 73, 22 востѸни, Бже. 74, 2 ТевѸ, Бже. 74, 6 не глаголите на Бга. 74, 8 БгѸ сѣдѸмѸ. 74, 10 воспою БгѸ. 75, 2 во ІсаѸи БгѸ. 75, 7 Бже ІакѸвлѸ. 75, 10 на сѣдѸ БгѸ. 75, 12 воздадите ГдѸпи БгѸ. 76, 2 кѸ БгѸ. 76, 3 Бга взыснѸхѸ (Т. Dominum requiro, С. ищу Господа). 76, 4 помѸнѸхѸ Бга. 76, 10 єлѸ забѣдетѸ оушѸдрити БгѸ. 76, 14 Бже — ктѸ БгѸ вѣлѸи, ѿкѸ БгѸ нашѸ. 76, 15 Ты єси БгѸ. 76, 17 видѸша ТѸ воды, Бже. 77, 7 положѸтѸ на Бга. 77, 8 сѸ БгомѸ. 77, 18 искѸсиа Бга. 77, 19 клеветѸша на Бга — возмѸжетѸ БгѸ. 77, 22 не вѣроваша Бгови. 77, 34 оутреневѸхѸ кѸ БгѸ. 77, 35 БгѸ помѸщѸникѸ ѿмѸ — БгѸ вышній. 77, 41 искѸсиа Бга. 77, 56 прѣгорчиа Бга. 77, 59 слыша БгѸ. 78, 1 Бже, приидѸша пазыцы въ достѸпніе Твое.

78, 9 помози́ намъ, Бже. 78, 10 ѣсть Бгъ. 78, 13 исповѣмся Тебѣ, Бже, во вѣкъ (Т. celebrabimus Te in seculum, С. вѣчно будемъ славить Тебя). 79, 4 Бже, ѡбрати ны. 79, 5 Бже силъ. 79, 8 Бже силъ. 79, 15 Бже силъ. 79, 20 Бже силъ. 80, 2 радуйтесѧ Бгъ — — воскликните Бгъ. 80, 5 сѣдѧ Бгъ. 80, 11 ѣсмь Гдъ Бгъ. 81, 1 Бгъ ста. 81, 8 воскресни, Бже. 82, 2 Бже — — Бже. 82, 14 Бже мой. 83, 3 ѡ Бзѣ. 83, 4 Бже мой. 83, 8 явитсѧ Бгъ. 83, 9 Бже силъ — — Бже Іакъвавъ. 83, 10 виждь, Бже. 83, 11 въ домъ Бга. 83, 12 Бгъ блгадѧтъ ѡ славу дасть. 83, 13 Гдъ Бже силъ (Т. Domine virtutum, С. Господи силъ). 84, 5 Бже спсѣній нашихъ. 84, 7 Бже. 84, 9 что речѣтъ ѡ мнѣ Гдъ Бгъ. 85, 2 Бже мой. 85, 10 Ты еси Бгъ. 85, 12 Бже мой. 85, 14 Бже. 85, 15 Бже мой. 87, 2 Бже спсѣніемъ моємъ. 88, 8 Бгъ прославляемъ. 88, 9 Бже силъ. 88, 27 Бгъ мой. 89, 17 вѣди свѣтлость Гда Бга. 90, 1 въ кровѣ Бга нѣгаю (Ирм. «въ сѣни Всемогущаго», Т. in latibulo Excelsi, С. подъ кровомъ Всевышняго). 90, 2 Бгъ мой. 91, 14 во дворѣхъ Бга. 91, 16 Гдъ Бгъ нашъ (Амвр. «крѣпость моя», Т. rupes mea, С. твердыня моя). 93, 1 Бгъ ѡмощный — — Бгъ ѡмощный. 93, 7 оудѣлѣтъ Бгъ. 93, 22 Бгъ мой. 93, 23 погубитъ ѧ Гдъ. 94, 1 воскликнемъ Бгъ Спсѣтелю нашему (Амвр. «камень спасенія нашего», Т. rupi salutis nostrae, С. твердыня спасенія нашего). 94, 3

Бгъ велий. 94, 7 ѣсть Бгъ. 97, 3 спсѣніе Бга. 97, 4 воскликните Бгови (Т. Jehovae, С. Господу). 98, 5 возносите Гда Бга. 98, 8 Бже нашъ — — Бже. 98, 9 возносите Гда Бга — — Бгъ нашъ. 99, 1 воскликните Бгови (Т. Jehovae, С. Господу). 99, 3 ѣсть Бгъ. 103, 1 Бже мой. 103, 21 ѡ Бга. 103, 33 пою Бгъ. 104, 7 Бгъ нашъ. 105, 14 искъсиша Бга. 105, 21 забыша Бга. 105, 47 Бже нашъ. 105, 48 Бгъ Іисъвъ. 107, 2 готово срѣче мое, Бже. 107, 6 вознесѣмъ на нѣбѧ, Бже. 107, 8 Бгъ возглагола. 107, 12 Бже — — Бже. 107, 14 ѡ Бзѣ. 108, 1 Бже. 108, 26 Бже мой. 112, 5 Бгъ нашъ. 113, 7 ѡ лица Бга. 113, 10 ѣсть Бгъ. 113, 11 Бгъ же нашъ. 114, 4 Бгъ нашъ. 117, 27 Бгъ Гдъ. 117, 28 Бгъ мой — — Бгъ мой. 118, 115 заповѣди Бга. 121, 9 долѣ радъ Гда Бга. 122, 2 Бгъ нашъ. 131, 2 ѡбѣщасѧ Бгъ. 131, 5 Бгъ Іакъваю. 133, 1 Бга нашего. 134, 2 Бга нашего. 135, 2 исповѣдайтесѧ Бгъ. 135, 26 исповѣдайтесѧ Бгъ. 138, 17 дрѣзи Твой, Бже. 138, 19 Бже. 138, 23 искъси ма, Бже. 139, 7 Бгъ мой. 142, 10 Бгъ мой. 143, 1 Бгъ мой (Амвр. «камень мой», Т. rupes mea, С. твердыня моя). 143, 9 Бже. 143, 15 Бгъ ѡхъ. 144, 1 вознесѣ Тѧ, Бже. 145, 2 пою Бгъ. 145, 5 ѣмъ же Бгъ — — на Гда Бга. 145, 10 Бгъ твой. 146, 1 Бгови нашъ. 146, 7 пойте Бгови. 147, 1 хвалѧ Бга. 150, 1 хвалите Бга (В. Dominum).

БОГЪ (θεός, deus) — ложное божество языческое.

43, 21 кз бѣгъ чуждѣмъ. 49, 1 бѣгъ богѣмъ. 80, 10 не бѣдетъ тебѣ бѣгъ нѣмъ, ниже покланіишася бѣгъ чуждѣмъ. 81, 1 стѣ въ соимѣ богѣмъ, посреѣ же бѣгъ (Т. inter magistratus) разсѣдѣтъ. 81, 6 бѣзи ѣстѣ. 83, 8 іавѣтъ бѣгъ богѣмъ въ сѣмѣ (Амвр. «дондеже (всѣмъ) явится Богу въ сѣмѣ», Т. comparituram apud Deum Zionē, С. являются предъ Богомъ на сѣмѣ). 85, 8 нѣтъ подобенъ тебѣ въ воздѣхъ. 95, 4 страшенъ ѣтъ наѣ всѣмъ бѣгъ. 95, 5 всѣ бѣзи іавѣтъ въ сѣмѣ. 96, 9 наѣ всѣмъ бѣгъ (Т. supra omnes angelos). 134, 5 наѣ всѣмъ бѣгъ. 135, 2 исповѣдайтесѣ бѣгъ богѣмъ.

БОЖІИ (τοῦ Θεοῦ, Dei) — Божій (Бога).

18, 2 нессѣ повѣдаютъ слѣвъ бѣгю. 28, 1 сѣнове бѣгъ (Т. fortium). 35, 2 нѣтъ страха бѣгю. 35, 7 іакъ гѣсы бѣгю (Т. maximorum). 41, 3 іавѣтъ лицѣ бѣгю. 41, 5 до домѣ бѣгю. 42, 4 вѣидѣтъ кз жѣртвенникѣ бѣгю. 45, 5 гѣдѣ бѣгю. 45, 9 дѣлѣ бѣгю (Т. Jehovae, С. Господа). 46, 10 бѣгъ державнѣмъ землѣ. 51, 10 въ домѣ бѣгю: оуповѣхъ на мѣтъ бѣгю. 54, 15 въ домѣ бѣгю. 61, 12 занѣ державѣ бѣгю (С. сила у Бога). 63, 10 вознѣстѣиша дѣлѣ бѣгю. 64, 10 рѣкѣ бѣгю. 65, 5 вѣидѣтъ дѣлѣ бѣгю. 67, 3 ѡ лицѣ бѣгю. 67, 16 горѣ бѣгю (Т. maximo). 67, 18 колесницѣ бѣгю. 72, 17 вѣидѣтъ ѡ стѣло бѣгю. 73, 8 прѣзидѣтъ бѣгю. 77, 7 не завѣдѣтъ дѣлѣ бѣгю. 77, 10 не сохраниша завѣтъ бѣгю. 77, 31 гѣбѣ бѣгю

кзѣде на нѣ. 79, 11 кѣдры бѣгю (Т. maximae). 82, 13 да насѣдѣмъ сѣбѣ стѣлище бѣгю. 86, 3 гѣдѣ бѣгю. 88, 7 въ сѣмѣхъ бѣгюхъ (Т. fortium). 89, 1 чѣловѣкъ бѣгю. 106, 11 прѣвѣгорчѣиша словеса бѣгю. 149, 6 вознѣшѣиша бѣгю.

БОЛѢЗНИ (ὁ πόνος, dolor, Т. labor, vanitas, molestia; ἡ ὀδύνη, dolor, Т. moeror, languor; ἡ ὥδιν или ὥδѣ, dolor; ἡ ἀλγηδών, dolor; τὸ ἀλγημα, dolor; ἡ ἀρρώστια, infirmitas, Т. morbus; τὸ ἄλγος, dolor) — болѣзнь: недугъ, помощь; печаль, скорбь, страданіе.

πόνος переводится также (см. ниже): «трудъ».

7, 15 зачатъ болѣзнь (π., Амвр. «развращеніе», Толк. Кіевск. Ис. 1728 г.: «злѣмѣшеніе», Т. concepit laborem, С. былъ чреватъ злобою). 7, 17 ѡбратѣтъ болѣзнь ѣгѣ (π., Амвр. «развращеніе», Т. labor ejus, С. злоба его) на главѣ ѣгѣ. 9, 28 подѣзѣкомъ ѣгѣ трѣдѣ и болѣзнь (π., Амвр. и Амфилох. «беззаконіе», Т. vanitas, С. пагуба). 9, 35 болѣзнь (π., въ пѣк. сн. κόπον, Амвр. и Амф. «коварство», Т. molestiam, С. прѣтѣшеніѣ) и іарость сматрѣиши. 12, 3 бѣлѣзѣни (Т. moerorem, С. скорбь) въ сѣрдѣцы моѣмъ дѣнь и нѣчь. 17, 5 ѡдержѣиша мѣ бѣлѣзѣни (ѡ., Т. dolor, С. мѣжѣ) смѣртнымъ. 17, 6 бѣлѣзѣни (ѡ., Т. dolor, С. пѣпп) іадѣвы ѡбѣдѣша мѣ. 30, 11 ізчѣзѣтъ въ болѣзѣни (Амвр. «печали», Т. moerore, С. печали). 37, 18 болѣзнь (ἀλγηδών, Т. dolor, С. скорбь) моѣ. 38, 3 болѣзнь (ἀλγημα, Т. dolor, С. скорбь) моѣ

ѡбнѡвѣса. 40, 4 на сѡрѣ болѣзни (T. languoris) ѣгѡ: всѣ лѡже ѣгѡ ѡбратѣлѣ ѣси въ болѣзни (ѡр., Амвр. «немощи», T. morbo) ѣгѡ. 47, 7 тѡмѡ болѣзни (ѡ., T. dol., C. мѡка). 68, 27 къ болѣзни (тѡ ѡλγος, T. dol., C. страданія) ѡзвѣ моѣхъ приложѣша. 89, 10 ѡ множаѣ ѣхъ трѣдѣ ѡ болѣзнь (π., T. molestum). 93, 19 по множествѣ болѣзней моѣхъ (Амвр. «размышлений моихъ», T. quum multae sunt cogitationes meae, C. при умноженіи скорбей моихъ). 106, 39 ѡзлѡбѣшасѣ ѡ скорби сѡлѣ ѡ болѣзни (T. mœrore, C. скорби). 114, 3 ѡбѡша мѡ болѣзни (ѡ., T. dol.) смѣртныѣ — скорбь ѡ болѣзнь (Амвр. «печаль», T. mœrorem, C. скорбь) ѡбѣтѡхъ. 126, 2 ѡдѡвѣи хлѣбъ болѣзни (T. dolorum, C. печали).

**БОЛѢТИ** (ѡδίνειν, parturire) — рождать, мучиться родами.

7, 15 болѣ неправдою (C. зачалъ неправду).

**БОЛѢ, -ѢИ** (ѡλγѡν, dolens; ѡθενѡν, infirmus, T. qui labaret) — болящій.

68, 30 нѣрь ѡ болѡй (ѡλ., C. страдаю) ѣсмь ѡзл. 104, 37 не бѣ въ колѣнѣхъ ѣхъ болѡй.

**БОРИТИ** (πολεμεῖν, impugnare) — бороться, враждовать, нападать, наступать.

πολεμεῖν переводится также (см. ниже): «поборѣти».

119, 7 борѡхѣ мѡ тѣис (T. ipsi ad bellum conclamant, C. они къ войнѣ, Амвр. «они ко брани»).

**БОРѢ** (πολεμѡν, impugnans, bellans, T. impugnans, oppugna-

tor, propugnator) — борющійся, нападающій, наступающій.

34, 1 поборѣ борющыѣ мѡ. 55, 2 весь дѣнь борѡ (T. oppugnator, C. нападая) стѣжѣ ми. 55, 3 мнози борющѣи (T. propugnatores) мѡ (C. ибо много возстающихъ на меня).

**БОМЗНѢ** (ἡ δειλία, formido, T. terror) — боязнь: боязливость, робость, трусость, малодушіе.

δειλία переводится также (см. ниже): «страхъ».

54, 5 ѡ болѣзнь смѣрти нападе на мѡ (T. et terrores mortis occidunt mihi, C. и смертные ужасы напали на меня).

**БОМСА, -ѢИСА** (φοβοῦμενος, timens, qui timet, metuens, T. timens, qui timet, reverens, qui reveretur) — боящійся: чтущій, почитающій.

14, 4 боѡрыѣ же сѡ Гѡа слѡвѣ. 21, 24 боѡциѣсѣ Гѡа. 21, 26 прѣдъ боѡциѣмѣсѣ ѣгѡ. 24, 12 чсловѣкъ боѡѣсѣ Гѡа. 24, 14 держѡва Гѡѣ боѡциѣхѣсѣ ѣгѡ. 30, 20 скрѣлѣ ѣси боѡцыѣмѣсѣ Тевѣ. 32, 18 на боѡцыѣмѣсѣ ѣгѡ. 33, 8 ѡкрѣстѣ боѡциѣхѣсѣ ѣгѡ. 33, 10 нѣсть лишѣніѡ боѡцыѣмѣсѣ ѣгѡ. 59, 6 дѡлѣ ѣси боѡцыѣмѣсѣ Тевѣ знѡменіѣ. 60, 6 боѡцыѣмѣсѣ ѡменѣ Твоегѡ. 65, 16 боѡциѣсѣ Бѡа. 84, 10 влѣзѣ боѡциѣхѣсѣ ѣгѡ сѣсѣніѣ ѣгѡ. 102, 11 на боѡциѣхѣсѣ ѣгѡ. 102, 13 оуѣдѣри Гѡѣ боѡциѣхѣсѣ ѣгѡ. 102, 17 на боѡциѣхѣсѣ ѣгѡ. 110, 5 нѣрь дѡдѣ боѡцыѣмѣсѣ ѣгѡ. 111, 1 бѡжѣнѣ мѡжѣ боѡѣсѣ Гѡа. 113, 19 боѡциѣсѣ Гѡа оуѡновѡша на Гѡа. 113, 21 бѡгѡсловѣлѣ ѣсть боѡцыѣмѣсѣ Гѡа. 117, 4 боѡциѣсѣ Гѡа. 118, 63 причѡстѣнѣкъ ѡзлѣ ѣсмь

всѣмъ боащымъ Тебѣ. 118, 74  
боащимъ Тебѣ. 118, 79 боащимъ  
Тебѣ. 127, 1 блжени вси боащимъ  
Г҃а. 127, 5 блгословитсѣ чело-  
вѣкъ боащимъ Г҃а. 134, 20 боа-  
щимъ Г҃а. 144, 19 волю боа-  
щихъ Егѡ сотвори́тъ. 146, 11  
блгослови́тъ Г҃ъ въ боащихъ Егѡ.

**БОАТИСА** (φοβεῖσθαι, time-  
re)—бояться: страшиться, опа-  
саться; благочестно служить Богу;  
почитать, чтить.

φοβεῖσθαι переводится также (см. ниже):  
«убояться», «устрашиться».

33, 10 бойтсѣ Г҃а. 48, 6  
всѣмъ боащ. 85, 11 боащимъ  
имене Твоегѡ (Амвр. «страху  
имене Твоего», Т. ad timendum  
nomen Tui, С. въ страхѣ имени  
Твоего).

**БРАДА** (ὁ πώγων, barba)—  
борода.

132, 2 сходѣщее на брадѣ,  
брадѣ Аарѡновѣ.

**БРАЗДА** (ἡ αὐλαξ, rīvus, Т.  
rocea)—бороздѣ: канавка, грядка.

64, 11 бразды ѿ ѡуно́й.

**БРАНЬ** (ὁ πόλεμος, praelium,  
bellum, Т. praelium, bellum,  
pugna)—брань: война, борьба.

17, 35 наущаѣи рѣцѣ мой на  
брань. 17, 40 преподѣлаъ мѡ ѿси  
силою на брань (В. и Т. ad bel-  
lum, С. для войны). 23, 8 Г҃ъ  
силенъ въ брани (Т. potentissimus  
bellator, С. сильный въ брани).  
26, 3 ѡце востѣнетъ на мѡ брань.  
45, 10 ѡемла брани. 67, 31  
расточѣи ѡзыки хотѣщимъ бранемъ.  
75, 4 ѡрѣжіе и мечъ и брань.  
77, 9 позвратишасѣ въ дѣнь  
брани. 88, 44 не застѣпилаъ ѿси  
ѿгѡ во брани. 139, 2 весь дѣнь  
ѡполчахѣ брани. 139, 8 въ дѣнь

брани. 143, 1 персты моѡ на  
брань.

**БРАТНІСА** (πολεμῆσαι, exug-  
nare)—бороться: сражаться, вое-  
вать.

108, 3 брашасѣ со мною тѣне  
(Т. oppugnantia me immerito,  
С. вооружаются противъ меня  
безъ причины). 128, 1 множицею  
брашасѣ со мною (Т. multum  
affecerunt me angustii, С. много  
тѣснили меня). 128, 2 множи-  
цею брашасѣ со мною (см. выше).

**БРАТЪ** (ὁ ἀδελφός, frater)—  
братъ.

21, 23 повѣла ѡмъ Твое брѣти  
моѣй. 34, 14 брѣтъ нашѣмъ.  
48, 8 брѣтъ не ѡзѣвѣитъ. 49,  
20 на брѣта твоегѡ клеветѣлаъ ѿси.  
68, 9 чѣждѣ быхъ брѣти моѣй.  
121, 8 радѣ брѣти моѣхъ. 132,  
1 ѿже жити брѣти въспѣ. 151, 1  
мѡлаъ бѣхъ въ брѣти моѣй. 151,  
5 брѣти моѡ доверѣи и велицы.

**БРАШНО** (τὸ ἐδεσμα, cibis; τὸ  
βρώμα, esca, Т. cibis; ὁ ἐπιτι-  
τισμός, cibaria, Т. viaticum; ἡ  
βρώσις, esca, Т. cibis)—пища.

Относительно 15-го стиха 54-го псалма  
Зпѣтабенъ говоритъ: «подъ брашнами мо-  
жешь разумѣть ученіе, содержавшееся  
въ проповѣдѣ, коимъ питались души вѣ-  
рующихъ».—βρώμα переводится также  
(см. ниже): «снѣдь».—βρώσις переводится  
также (см. ниже): «пища», «снѣдь».

54, 15 ѡже кѣпишъ наслаждаѣсѣ  
ѿси со мною брашенъ (ѿд., Т. qui  
pariter dulce inibamus consilium,  
С. съ которымъ мы раздѣляли  
искреннія бесѣды). 73, 14 далъ  
ѿси того брашно людемъ ѿѡуно-  
скимъ. 77, 18 воспросѣти брашна  
дѡшамъ своимъ. 77, 25 брашно  
(ѿп.) послѣ ѡмъ до сытости. 77,  
30 ѿце брашна (τῆς βρώσεως)  
сѣхѣ во оустѣхъ ѡхъ. 78, 2 по-



ложиша трѣпѣа рабѣзъ Твоиѣхъ брашно (С. на снѣденіе) птицамъ небеснымъ. 106, 18 всѣакаго брашна вознишасѣа дѣша ѿхъ.

**БРѢМЯ** (τὸ φορτίον, onus; ἡ ἄρσις, onus)—время, тяжесть.

37, 5 ѿкъ вѣмѣа тѣжкоє. 80, 7 ѿѣтъ ѿ вѣмене (ἀπὸ ἄρσεων, ab oneribus) хребѣтъ ѿгѣ (Т. amovi, inquit, ab onere humerum ejus, С. Я снялъ съ раменъ его тяжести).

**БРѢНІЕ** (ὁ πηλός, lutum)—грязь.

17, 43 ѿкъ вѣрніе пѣтій поглажаѣ ѿ. 39, 3 ѿ ѿ вѣрніа тѣны (С. пѣзъ тинистаго болота). 68, 15 спсіа мѣа ѿ вѣрніа (Т. eripe me e luto, С. извлекъ меня пѣзъ тины).

**БРИТВА** (τὸ ξυρόν, potacula)—брита.

51, 4 ѿкъ бритѣѣ ѿощрѣнѣ.

**БРОЗДЯ** (ὁ κημός, camus, Т. frenum)—удило (приборъ для взызуданія).

31, 9 броздѣаи ѿ оуздѣѣ чѣлюсти ѿхъ востѣгнѣши.

**БУДѢТЬ** см. **БЫТИ**.

**БУДѢШИ** см. **БЫТИ**.

**БУДИ** см. **БЫТИ**.

**БУДТЕ** см. **БЫТИ**.

**БУДУ** см. **БЫТИ**.

**БУДУТЬ** см. **БЫТИ**.

**БУШ**, **БУИ** (μωρός, stultus, Т. stultissimus)—несмысленный, безумный, глупый, невѣжда.

93, 8 ѿ бѣи пѣкогда оумѣдритесѣа (С. когда вы будете умны, невѣжды).

**БУРЕНЪ** (τῆς καταιγίδος, бури, procellae, procellarum, tempestatis, Т. procellosus, procellosissimus, turbinens; βίαιος, vehemens)—бурный (бури).

10, 6 ѿ дѣхъ вѣренъ (Т. procellosissimus, С. палящій) чѣсть чѣши ѿхъ. 47, 8 дѣхѣмъ вѣрнымъ (ἐν πνεύματι βίαιῳ, in spiritu vehementi, Т. Euro, С. восточнымъ вѣтромъ, Амвр. «вѣтромъ восточнымъ») сокрѣшиши кораблі. 80, 8 оуслѣшахъ тѣа вѣ тайнѣ вѣрнѣ (Амвр. «въ тайнѣа громоу», Т. in latebris tonitru, С. пѣзъ среды грома). 106, 25 ѿ стѣа дѣхъ вѣренъ. 148, 8 дѣхъ вѣренъ.

**БУРЯ** (ἡ καταιγίς, tempestas, procella, Т. procella, turbina)—буря.

49, 3 ѿ ѿкрестъ ѿгѣ вѣрѣа сѣмѣа. 54, 9 ѿ вѣрѣи. 68, 3 ѿ вѣрѣа (Амвр. «волна», Т. fluentum inundans, С. быстрое теченіе) потопи мѣа. 68, 16 вѣрѣа воднѣа (Амвр. «волна водная», Т. inundans fluentum aquarum, С. стремленіе водѣ). 82, 16 тѣкъ пожѣнѣши ѿ вѣрѣѣ Твоѣѣ. 106, 29 ѿ повелѣѣ вѣрѣи.

**БЫ** (εἰ, si)—если.

Срвн. выше: «аще». Частица «бы» стоить всегда въ связи съ союзомъ «аще», или сокрыта въ глаголѣ. Частица эта, употребляемая вмѣстѣ съ глаголами, означаетъ желаніе, условіе, или слѣдствіе.

50, 18 аще бы (Т. nam non, С. ибо не, Амвр. «пбо не») вѣхѣхъ ѣси жѣрты. 54, 13 аще бы (Т. non enim, С. пбо не, Амвр. «пбо не») вѣрѣа поносѣа мѣ — аще бы (Амвр. «пшжѣ») ненавидѣи мѣа (Т. non osor meus, С. не ненавистникъ мой). 80, 14 ѿль аще бы вѣ пѣтѣ моѣа хѣдѣа. 93, 17 аще не (εἰ μὴ ὅτι, nisi quia, Т. nisi, С. если бы не) Гѣа помѣгѣа бы мѣ. 105, 23 аще не бы (εἰ μὴ, si non, Т. nisi, С.

еслибы) ἢ ὡς εἴη. 118, 92 ἄγε  
 бы не (εἰ μὴ ὅτι, nisi quod, T.  
 nisi, C. еслибы не) законъ Твоѣй.  
 123, 1 ἄγε не Гдѣ вы (εἰ μὴ ὅτι  
 Κύριος, nisi quia Dominus, T.  
 nisi, C. если бы не Господь)  
 былъ въ насъ. 123, 2 ἄγε не Гдѣ  
 вы (см. выше) былъ въ насъ.  
 123, 3 οὕτω вода потопила бы  
 (κατεπόντισεν, absorbuisset) насъ.

**БЫВАТИ** (γίνεσθαι, fieri)—бы-  
 вать: быть.

См. ниже: «БЫТИ».

98, 8 Ты мѣтивъ бывалъ еси  
 ѿмъ.

**БЫВЪ** (γεγενήμενος, qui fuit)—  
 бывшій.

86, 6 князѣй сѣхъ бывшихъ  
 въ нѣмъ (Амвр. и Ирпн. «глаголя:  
 сей тамо родися», T. hic geni-  
 tus est ibidem excellentissime, C.  
 такой-то родился тамъ).

**БЫДѢ** см. **БЫТИ**.

**БЫСТЬ** см. **БЫТИ**.

**БЫТИ** (εἶναι, esse; γίνεσθαι,  
 γενηθῆναι, fieri; ὑπάρχειν, esse)—  
 быть, существовать: сдѣлаться,  
 случиться.

Кромѣ того, употребляется въ зна-  
 ченіи вспомогательнаго глагола. Въ тѣхъ  
 случаяхъ, когда вспомогательная форма  
 сѣита въ Греческомъ текстѣ съ главною,  
 въ Славянскомъ текстѣ стоитъ знакъ (+).  
 Подъ «быти» подведены слѣдующія фор-  
 мы: «будеть, будешь, буди, будите,  
 буду, будутъ, былъ, были, быхомъ, быхъ,  
 быша, бѣ, бѣхъ, бяху». «Есть», «есть»  
 и т. д. отнесены подъ «есть», а «суть»  
 подъ букву «с», въ своемъ мѣстѣ.—См.  
 выше: «Бывати».

1, 3 ѿ бѣдетъ ѿкъ дерево. 9,  
 10 бысть (ἐγέν.) Гдѣ привѣжице.  
 9, 19 забывши + бѣдетъ (ἐπιλησθή-  
 σεταί, V. oblivio erit, T. obli-  
 vioni tradendus est). 9, 35 да  
 прѣдана + бѣдетъ (τοῦ παραδοῦναι,  
 ut tradas) въ рѣцѣ Твоѣй (T.  
 reponere manu Tua, C. чтобы

воздать Твоею рукою)— — σὺρδ  
 Ты вѣди (V. eris, T. es) по-  
 мѣшника. 13, 3 вкѣпѣ неключи-  
 ми + быша (ἠχρεώθησαν, inutiles  
 facti sunt, T. putidi facti sunt,  
 C. сдѣлались неспособными). 13,  
 5 ѿбѣже не въ страхъ. 17, 8 трѣ-  
 пшна бысть (ἐγέν., V. contremuit,  
 T. movetur) земля (C. всколеба-  
 лась земля). 17, 19 бысть (ἐγέν.)  
 Гдѣ оутвержденіе. 17, 24 вѣдѣ  
 испороченъ. 17, 26 съ прѣбываю  
 прѣбывъ + вѣдѣши (ὁπωδήσῃ, sap-  
 tus eris, T. cum benigno be-  
 nignum te exhibes, C. съ миро-  
 стивымъ Ты поступаешь милости-  
 во, Амвр. «съ милосердымъ ми-  
 лосердъ будешь») ѿ съ мѣжема  
 исповиннымъ неповиненъ вѣдѣши.  
 17, 27 со избраннымъ избранъ  
 вѣдѣши. 17, 42 не въ спасаѣи.  
 18, 14 испороченъ вѣдѣ. 18, 15  
 вѣдѣтъ во благоволеніе. 19, 4 все-  
 сожженіе твоѣ тѣчно + вѣди (πικνά-  
 τω, pingue fiat, T. in cinerem  
 redigat, C. да содѣлаетъ тучнымъ).  
 19, 9 тѣи спати + быша (συνεπο-  
 δόθησαν, obligati sunt, T. incur-  
 vant se, C. поколебались). 21,  
 15 бысть (ἐγέν.) сердце мое.  
 21, 27 жива + вѣдѣтъ (ζήσονται,  
 vivent, C. да живутъ) сердца ѿхъ.  
 26, 9 помѣшникъ мой вѣди (γε-  
 νοῦ, esto, T. fuisti, C. былъ).  
 29, 8 быхъ (ἐγέν.) смѣщенъ. 29,  
 11 Гдѣ бысть (ἐγέν.) помѣшникъ.  
 30, 3 вѣди (γενοῦ) мѣ. 30, 12  
 быхъ (ἐγέν.) поношеніе. 30, 13  
 забывши + быхъ (ἐπελήσθην, obli-  
 vioni datus sum, T. oblivione se-  
 pelior, C. я забыть)— — быхъ  
 (ἐγέν.) ѿкъ сосѣдъ погубленъ. 30,  
 19 нѣмъ да вѣдѣтъ (γενηθήτω)  
 сѣстны лѣстивыма. 31, 9 не вѣди-

те (γέν.) ἰάκω κόнь и мѣска. 32, 9 и быша (ἐγεν.). 32, 22 бѣди (γέν.), Ἰδι, мѣть Твоѡ. 34, 5 да бѣдѣтъ (γεν.) ἰάκω прѣхъ. 34, 6 да бѣдетъ (γεν.) пѣть и хъ тмѣ. 35, 13 изринувѣни+быша (ἐξώσθησαν, expulsi sunt, Т. impelluntur, С. низринуты). 36, 10 и не бѣдетъ (μὴ ὑπάρξει, В. non erit, С. не стапеть) грѣшника. 36, 18 достояніе и хъ въ вѣкъ бѣдетъ (Т. futura sit, С. пребудеть). 36, 25 юнѣйшій быхъ (ἐγεν.). 36, 26 во благословѣніе бѣдетъ. 36, 36 и сѣ не бѣ. 37, 9 ѡслабленъ+быхъ (ἐκαχώθη, afflictus sum, Т. debilitatus sum, С. я изнемогъ, Амвр. «разслабленъ»). 37, 15 быхъ (ἐγεν., С. сталъ) ἰάκω челоуѣкъ. 38, 14 и ктоуѣ не бѣдѣ (ὑπάρξω, его, Т. sim). 40, 14 бѣди (γέν.), бѣди (γέν., Т. amen, iterum amen, С. аминь, аминь). 41, 4 быша (ἐγεν.) слѣзы моѡ мнѣ хлѣбъ. 43, 13 и не бѣ множество (Т. et non auxisti rem pretiis eorum, С. и не возвысилъ цѣны его). 44, 17 быша (ἐγεν., nati sunt, Т. erunt, С. будутъ) сынове твои. 48, 10 живъ+бѣдетъ (ζήσεται, vivet) до конца (Т. ut vivat adhuc in aeternum, С. чтобы остался кто жить навсегда). 48, 15 ѡ славы своеѡ (В. a gloria eorum) изринувѣни+быша (ἐξώσθησαν, въ Вульг. совѣтъ пѣтъ, Амвр. «изринувѣни будутъ отъ жилища своего», Т. ex habitaculo ejus, С. могила—жилище ихъ). 49, 21 бѣдѣ тебѣ подѡбсиа. 49, 22 и не бѣдѣтъ избавлѣній. 50, 18 далъ+быхъ оубо (ἐδώκα ἄν, dedissem utique, Т. ut dem, С. я далъ бы

ею). 52, 4 вкѣнѣ испотрѣбни+быша (ἡχρειώθησαν, inutiles facti sunt, Т. putidi facti sunt, С. сдѣлались непотребными). 52, 6 не бѣ страхъ. 54, 13 претерпѣлъ+быхъ оубо (ὑπήνεγκα ἄν, sustinuissem utique, Т. quod ferrem, С. это я перенесъ бы). 54, 19 во многѣ бѣхъ со мною. 55, 7 наблюаѣти+бѣдѣтъ (φολάξουσιν, observabunt, Т. observant, С. наблюдаютъ) (разпочт. къ: сохрѡнѡтъ). 58, 13 ѡти+да+бѣдѣтъ (συλληφθήτωσαν, comprehendantur, Т. fuerint deprehensi, С. да уловятся). 58, 14 и не бѣдѣтъ (οὐ μὴ ὑπάρξουσιν, non erunt). 58, 17 быхъ+ѣси (ἐγεν.) застѣпникъ. 60, 4 быхъ+ѣси (ἐγεν.) оуповаііе. 62, 1 внегда быти ѣмѣ. 62, 8 быхъ+ѣси (ἐγεν.) помѡщникъ. 62, 11 части лисовоу ма бѣдѣтъ (Т. futuri sunt, С. достанутся). 63, 8 стрѣлы младеіенъ быша (ἐγεν.) ἰάзвы и хъ. 67, 25 видѣша+быша (εἰδεωρήθησαν, viderunt, Т. viderent, С. видѣли) шѣствѡ Твоѡ, Бжѣ. 68, 9 чѣждѣ быхъ (ἐγεν.) вратѣи моѣи. 68, 11 высть (ἐγέν.) въ поношѣніе мнѣ. 68, 12 быхъ (ἐγεν.) ѡмъ въ прѣтѣ. 68, 21 и не бѣ (οὐχ ὑπῆρξεν, non fuit). 68, 23 да бѣдетъ (γενήθ.) трапѣза и хъ. 68, 26 да бѣдетъ (γενήθ.) двѡръ и хъ пѣстѣ, и въ жилищѣхъ и хъ да не бѣдетъ живый. 68, 32 оубоугодно+бѣдетъ (ἀρέσει, placebit, Т. melior videbitur, С. будетъ благоугодноу) Бжѣ. 68, 33 живѡ+бѣдетъ (ζήσεται, vivet, Т. reviviscet, С. оживетъ) дѡша. 70, 3 бѣди (γενοῦ) мнѣ. 70, 7 чѣдо быхъ (ἐγεν.) мнѡгима. 71, 12 ѣмѣже не бѣ (οὐχ ὑπῆρχεν, non erat, Т.

non fuerit) помощника. 71, 15 живъ+бѣдетъ (ζήσεται, В. и Т. vivet, С. будетъ жить). 71, 16 бѣдетъ оутвержденіе. 71, 17 бѣдетъ ѿмѣнъ ѿглаголовѣно. 71, 19 бѣди, бѣди (γένοιτο, γένοιτο, fiat, fiat, Т. amen, iterum amen, С. аминь и аминь). 72, 14 быхъ (ἐγεν.) ѿзвѣнъ. 72, 19 какъ быша (ἐγεν.) въ запустѣніе. 72, 22 скотенъ быхъ (ἐγεν.) оу Тебѣ. 75, 3 бысть (ἐγεν.) въ мирѣ мѣсто ѿглаго. 76, 3 не прельщенъ+быхъ (οὐκ ἡπατήθην, non sum deceptus, Т. non intermittente, С. не опускается, Амвр. «и не изнемогоста»). 76, 19 трепетна бысть (ἐγεν., contremuit, Т. tremuit, С. содрогалась) землѣ. 77, 8 да не бѣдѣтъ (γέν.) ѿкоже отцы ѿхъ. 77, 37 сѣраце же ѿхъ не бѣ право (οὐκ εὐθεῖα, non erat rectum, Т. non esset comparatus) съ Нѣмъ. 77, 63 дѣвы ѿхъ не ѡсѣтованы+быша (οὐκ ἐπένηθησαν, non sunt lamentatae, Т. non laudarentur, С. не пѣли брачныхъ пѣсень, Амвр. и Ирпн. «не быша почтѣны чертогомъ»). 77, 64 вдовѣнцы ѿхъ не ѡплаканы бѣдѣтъ (οὐ κλαυθήσονται, non plorabantur, Т. non flerent, С. не плакали, Амвр. и Ирпн. «не плакаша»). 78, 3 не бѣ погребѣнъ. 78, 4 быхомъ (ἐγεν.) поношеніе сосѣдомъ нашимъ. 79, 18 да бѣдетъ (γέν.). 80, 10 не бѣдетъ тебѣ бѣгъ нѣмъ. 80, 14 аще быша+людіе Мои+послѣшали (ἤκουσεν, audisset, Т. auscultasset, С. слушалъ) Женѣ. 80, 15 врагъ ѿглаго смирилъ+быхъ (ἐταπεινώσα, humiliassem, Т. fuisset depressurus) — — возложилъ+быхъ (ἐπέβαλον, misissem, Т. con-

vertissem, С. обратилъ бы, Амвр. «обратилъ быхъ») рѣкѣ Мой. 80, 16 бѣдетъ (Т. futurum fuisset, С. продолжалось бы) время ѿхъ въ кѣк. 82, 9 быша (ἐγεν.) въ застѣплѣніе. 82, 11 быша (ἐγεν.) ѿкво гноѣ земный. 86, 4 сѣнъ быша (ἐγεν.) тамъ (Т. hunc genitum osse ibidem, С. такой-то родился тамъ). 87, 5 привѣщенъ+быхъ (προσελογισθην, aestimatus sum, Т. reputor, С. сравнялся) съ низхладѣнны въ рѣкѣ, быхъ (ἐγεν., С. сталъ) ѿкво челоуѣкъ безъ помощи. 87, 6 тѣмъ ѿ рѣкѣ Твоемъ ѿриновѣнны+быша (ἀποσθησαν, repulsi sunt, Т. excisi sunt, С. отринуты). 87, 9 преданъ+быхъ (παρεδόθην, traditus sum, Т. ita inclusum, С. я заключенъ, Амвр. и Ирпн. «заключенъ есмь»). 87, 13 ѿдъ позна+бѣдѣтъ (γινωσθήσεται, cognoscentur, Т. an cognosceretur, С. развѣ познають). 88, 42 бысть (ἐγεν.) поношеніе. 88, 53 бѣди, бѣди (γένοιτο, γένοιτο, fiat, fiat, Т. amen, iterumque amen, С. аминь, аминь). 89, 2 прибѣжице былъ+ѣси (ἐγεν.). 89, 3 прежде даже горамъ не быти (πρὸ τοῦ ὄρη γενηθῆναι, priusquam montes fierent, Т. quum nondum montes editi essent, С. прежде нежели родились горы). 89, 6 оуничженіа ѿхъ лѣта бѣдѣтъ. 89, 13 оумолѣнъ+бѣди (παράκληθης, deprecabilis esto, Т. poeniteat Te, С. умилосердись) на рабы Твоѣ. 89, 17 бѣди свѣтлость. 91, 15 благопріемлюще бѣдѣтъ. 93, 22 бысть (ἐγεν.) мнѣ Гдѣ въ прибѣжище. 101, 5 оуѣзвѣнъ+быхъ (ἐπλήγην, percussus sum, Т. per-

cissum, С. поражено) ꙗкоу трава. 101, 7 быхъ (ἐγεν.) ꙗкоу ношный прѣизъ. 101, 8 быхъ (ἐγεν., Т. assidue, С. и спжу) ꙗкоу птица. 102, 16 ѿ не вѣдетъ (καὶ οὐχ ὑπάρξει, et non subsistet, Т. mox non esse, С. и пѣтъ его, Ирпн. и Амвр. «абіе нѣсть его»). 103, 20 ѿ бысть (ἐγέν., Т. sit, С. бываетъ) ношъ. 103, 31 вѣди слава Гѣна. 103, 35 ꙗкоже не быти (ὑπάρχειν, ut non sint) ѿмъ. 104, 12 внигда быти ѿмъ. 104, 17 въ раба прѣданъ+бысть (ἐπράθη, venundatus est, Т. venditus erat) ѿснѣа. 104, 34 не вѣ числа. 104, 37 не вѣ пѣ колѣнѣхъ ѿхъ волаѿй. 105, 32 ѡслобленъ+бысть (ἐξαχώθη, vexatus est, Т. male fuerit, С. потерпѣлъ) ѿшнѣей. 105, 36 бысть (ἐγενήθη, factum est, Амвр. «блху», Т. fuerunt, С. были) ѿмъ въ соблазнъ. 105, 38 оубѣена+бысть (ἐφρονοχονήθη, infecta est, Амвр. и Ирпн. «мерзка бысть», Т. contaminata esset, С. осквернилась) земля. 105, 48 вѣди, вѣди (γένοιτο, γένοιτο, fiat, fiat, Т. amen, hallelu-jah, С. амишь, аллилуйя). 106, 12 не вѣ помагѣи. 106, 27 мѣдрость ѿхъ поглощена+бысть (κατεπόθη, devorata est, Амвр. «поглощается», Т. absorbeatur, С. исчезаетъ). 108, 7 да вѣдетъ (γενέσθω) изъ грѣхъ. 108, 8 да вѣдѣтъ (γεν.) днѣ ѣгѡ мѣли. 108, 9 да вѣдѣтъ (γεν.) сынове ѣгѡ сирн. 108, 10 да изгнѣни+вѣдѣтъ (ἐκβληθήτωσαν, ejiciantur) изъ домѡвъ своихъ (Амвр. «и да ищутъ пропитанія отъ опустошеній своихъ исходяще», Т. quærantque stipem e locis de-

solatis suis, С. и просятъ хлеба изъ развалинъ своихъ). 108, 12 да не вѣдетъ (μὴ ὑπαρξάτω, non sit) ѣмѣ застѣпинка, ниже да вѣдетъ (γεν.) оуцѣдрѣи сироты ѣгѡ. 108, 13 да вѣдѣтъ (γεν.) чѣда ѣгѡ въ погубленіе. 108, 15 да вѣдѣтъ (γεν.) прѣдъ Гѣмъ вынѣ. 108, 19 да вѣдетъ (γεν.) ѣмѣ ꙗкоу рѣза. 108, 25 азъ быхъ (ἐγεν.) поношнѣе. 111, 2 сильно на земли вѣдетъ сѣмъ. 111, 6 въ пѣмѣтъ вѣчнѣю вѣдетъ прѣвникъ. 112, 2 вѣди ѿмъ Гѣисъ блгословѣно. 113, 2 бысть (ἐγεν.) ѿдѣа. 113, 16 подобни ѿмъ да вѣдѣтъ (γεν.). 117, 14 бысть (ἐγέν.) мѣ во сѣснѣе. 117, 17 живъ+вѣдѣ (ζήσομαι, В. и Т. vivam, С. буду жить). 117, 21 былъ+ѣснѣ (ἐγένου, factus es, Т. fuisti, С. содѣлался) мѣ во сѣснѣе. 117, 22 сѣй бысть (ἐγεν.) во главѣ оугла. 117, 23 ѡ Гѣа бысть (ἐγέν.) сѣй. 117, 28 былъ+ѣснѣ (ἐγένου, factus es) мѣ во сѣснѣе. 118, 54 пѣта вѣхъ. 118, 56 сѣй бысть (ἐγεν.). 118, 76 вѣди (γενήθ.) же мѣтъ Твоѣ. 118, 77 живъ+вѣдѣ (ζήσομαι, В. и Т. vivam, С. буду жить). 118, 78 азъ же размышлѣи+вѣдѣ (ἀπολεσχῆσω, exercebor, Т. meditante me, С. я размышляю) въ заповѣдѣхъ Твоихъ (разночт. ктѣ: азъ же поглѣмѣюсѣмъ). 118, 80 вѣди (γεν.) сѣрдце моѣ непорочно. 118, 83 занѣ быхъ (ἐγεν.) ꙗкоу мѣхъ. 118, 92 аще бы не законъ Твоѣй поученіе моѣ былъ, тогда оубѣ погубѣлъ+быхъ (ἀπολόμην, В. и Т. periissem, С. погибъ бы). 118, 116 живъ+вѣдѣ (ζήσόν με, В. и Т. vivam, С. буду

жить). 118, 144 живѣ+бѣдѣ (ζῆσαι, В. и Т. vivam, С. буду жить). 118, 173 да бѣдетъ (γενέσθω) рѣка Твоя. 118, 175 живѣ+бѣдетъ (ζήσεται, vivet, Т. vivat, С. да живеть) дѣла моя. 119, 6 съ ненавидѣвшими мира бѣхъ міренъ (последнихъ двухъ словъ нѣтъ ни у Тремеллія, ни въ Синод. переводѣ). 121, 2 стоѣще бѣхъ (Т. consistunt, С. стоятъ) ноги наши. 121, 7 бѣди (γεν.) же мѣръ въ силѣ твоѣй. 123, 1 ѡче не Гдѣ бы былъ. 123, 2 ѡкъ ѡче не Гдѣ бы былъ въ насъ — оубо живыхъ пожерли+быша (κατέπιον, deglutissent, Т. absorbuissent, С. поглотили бы) насъ. 123, 7 избавлені+выхома (ἐρρύσθημεν, liberati sumus, Т. erepti sumus, С. избавились). 125, 1 выхома (ἐγεν.) ѡкъ оутѣшени. 125, 3 выхома (ἐγεν.) всеславища. 127, 2 добродѣте бѣдетъ. 128, 6 да бѣдѣтъ (γεν.) ѡкъ трава. 129, 2 да бѣдѣтъ (γεν.) оуши Твои внемлющѣ. 134, 18 подобни имъ да бѣдѣтъ (γεν.). 136, 5 забвѣна+бѣди (ἐπιλήσθαι, oblivioni detur, Т. obliviscatur) десница моя. 138, 17 мнѣ же сѣлѣ чѣстни+быша (ἐτιμήθησαν, honorificati sunt, Т. pretiosæ sunt, С. возвышенны). 138, 22 во врагѣ быша (ἐγέν.) мѣ. 140, 6 пожертвы+быша (κατέπόθησαν, absorpti sunt, Т. at dimovent se, С. разсыпались, Амвр. «повѣржени да будутъ»). 141, 1 внигда быти ѣмѣ. 141, 5 не бѣ знаѣй. 148, 5 и быша (ἐγέν.). 149, 9 слава сѣмъ бѣдетъ. 151, 1 малъ бѣхъ въ братѣ мои.

БЫТІЕ (ἡ γένεσις—происхо-

жденіе, начало, въ ин. сп. ἡ σύστασις—составленіе, устроеніе; въ Вульг. и у Трем. нѣтъ)—бытіе: происхожденіе, сотвореніе.

103 (въ надп.) ѡ мірствѣхъ бытіи (С. о сотвореніи міра).

БЫХОМЪ см. БЫТИ.

БЫХЪ см. БЫТИ.

БЫША см. БЫТИ.

БѢ см. БЫТИ.

БѢГАѢ (φυγαδεύων, fugiens)—бѣгающій.

54, 8 сѣ, оудалихса бѣгаѢ (Амвр. и Ирин. «се, удалюся бѣгая», Т. ecce, quam longissime evagere, С. далеко удалился бы я).

БѢГСТВО (ἡ φυγή, fuga, Т. effugium, убѣжище)—бѣгство.

141, 5 погибѣ бѣгство (Ирин. и Амвр. «убѣжище») ѡ менѣ (С. не стало для меня убѣжища).

БѢДА (ὁ κίνδυνος, periculum, Т. angor)—бѣда: злоключеніе.

114, 3 бѣды (С. мѣки) ѡдшвы ѡбрѣтоша мѣ.

БѢЖАТИ (φυγεῖν, fugere, Т. evagere, fugere)—бѣжать.

φυγεῖν переводится также (см. ниже): «убѣжати».

30, 12 вѣнъ бѣжаша (Т. evagantur, С. бѣгутъ) ѡ менѣ. 67, 2 и да бѣжѣтъ ѡ лицѣ Ггѣ. 138, 7 ѡ лицѣ Твоегѣ кѣлѣ бѣжѣ (Т. fugerem, С. убѣгу).

БѢСЪ (τὸ δαιμόνιον, daemon, Т. idolum, daemon)—бѣсѣ: злый духъ, демонъ, идолъ.

Относительно 6-го стиха 90-го псалма существуютъ многоразличныя толкованія у Отцовъ и Учителей Церкви (см. Зигабена). По Зигабену, «срящъ» есть встрѣча. Въ Кіевской Толковой Псалтири 1728 г. читаемъ: «срящъ—случай или причина ко грѣху; бѣсъ полуденный—разжженіе на грѣхъ отъ брашенъ».

90, 6 ѿ срѣща ѿ вѣса полѣ-  
деннаго (Ирич. и Амвр. «отъ  
тѣи разоряющія въ полудни»,  
Т. a lue vastante in meridie, С.  
заразы, опустошающей въ пол-  
день). 95, 5 іакѡ вси бѣзи іазыки

бѣсовс (Т. idola, С. идолы). 105,  
37 ѿ пожрѣша сыны свои ѿ дѣири  
свои бѣсовѡмъ (Т. daemonibus,  
С. бѣсамъ).

БѢХЪ см. БѢТИ.

БѢХУ см. БѢТИ.

## В.

**В**АВІЛОНСКЪ (τοῦ Βαβυλωνος,  
Babylonis, Т. Babylonis)—  
Вавилонскій (Вавилона).

См. ниже: «Вавулонъ».

136, 1 на рѣкѣхъ Вавілонскѣхъ.  
**В**АВІЛОНЪ (ὁ Βαβυλών, Ba-  
bylon, съ Евр. «смѣшеніе»)—  
Вавилонъ, столичный городъ въ  
Халдейской землѣ.

Относительно замѣны въ нижеприво-  
димомъ текстѣ имени «Раавъ»—«Еги-  
птомъ» преосв. Ириней свидѣтельствуетъ,  
что во многихъ мѣстахъ Св. Писанія  
встрѣчается эта замѣна. По изъясненію  
св. Кирилла, слова 4-го стиха 86-го  
псалма сказаны отъ лица Христа Спаси-  
теля и содержать пророчество о томъ,  
что Церковь Его имѣетъ составиться изъ  
многихъ народовъ, притомъ самыхъ не-  
честивыхъ, т. е. смертельныхъ, заклятыхъ  
враговъ этой Церкви.

86, 4 помни Раавъ ѿ Ваві-  
лѡна вѣдѣющимъ Мѡ (μνηστῆσομαι  
Ῥαὰβ καὶ Βαβυλωνος τοῖς γινώσκου-  
σίν Με, В. memor ego Rahab  
et Babylonis scientium Me, Т. me-  
moro Aegyptium et Babylonium  
apud noscentes Me, С. упомяну  
знающимъ меня о Раавѣ (Египтѣ)  
и Вавилонѣ, Амвр. и Ирич. «по-  
мяну Египетъ и Вавилонъ между  
знающими Мѡ»).

**В**АВІЛОНЪ (τοῦ Βαβυλωνος,  
Babylonis, Т. Babylonicus)—Ва-  
вилонскій (Вавилона).

См. выше: «Вавулонскъ».

136, 8 дщи Вавілонѡи ѡка-  
ѡннаѡ.

ВѢМЪ см. ВМ.

**В**АВВАРЪ (βάρβαρος, barba-  
rus)—иноплеменикъ, иноязыч-  
никъ.

113, 1 доумъ іаковѡмъ ѿз людѣи  
вѣрваръ (ἐκ λαοῦ βαρβάρου, de  
populo barbaro, Т. a populo pere-  
grini sermonis, С. изъ народа  
иноплемениаго).

**В**АСА́НСКЪ (τῆς Βαζάν, Basan,  
Т. Basanis)—Васаискій.

134, 11 ѿ Ѡга царѣ Васа́н-  
ска. 135, 20 ѿ Ѡга царѣ Ва-  
сáнска.

**В**АСА́НЪ (ἡ Βαζάν, Basan)—  
Васанъ: сѣверная часть за-Іор-  
данской страны (границы съ сѣ-  
вера—гора Ермонъ, съ юга—Іа-  
вокъ и Галаадъ, съ востока—гѡры  
Гавлонскія, съ запада—восточные  
берега Галилейскаго моря.

«Васанъ» слово Арабское и значить:  
«грувь ровный, мягкій, песчаный». Ва-  
санъ принадлежалъ пѣкогда царю Огу и  
завоеванъ у него Израильянами во  
время Моисея (Второзак. III, 1, 3—4).

67, 23 ѿ Васа́на ѡбрати.

**В**АСІЛІСКЪ (ὁ βασιλίσκος,  
уменьш. отъ βασιλεὺς, царѣкъ,  
regulus, В. basiliscus, Т. aspis)—  
небольшая змѣя, ящерица.

«Василіскъ—ненавистный и завистный человѣкъ» (Кіев. Слѣд. Псалт. 1728). Наступаніе на ядовитыхъ и плотоядныхъ змѣй и поправіе ихъ есть побѣда надъ зломъ. По объясненію Зигабена, подъ аспидомъ можно разумѣть клевету, которая на подобіе аспіда прыгаетъ ядъ въ уши людей на оклеветываемаго ею; василіскъ есть вавистъ, ибо какъ василіскъ въ глазахъ имѣетъ вредъ, такъ и завистъ однимъ глазами вредитъ тѣмъ, которымъ завидуетъ. Св. Василій Великій говоритъ, что василіскъ умерщвляетъ самымъ взглядомъ: по преданію, онъ однимъ своимъ взоромъ, бросающимъ пѣкій губительный ядъ, погубляетъ введенныхъ имъ. По словамъ св. Григорія Нисскаго, попираетъ василіска тотъ, кто попираетъ завистъ: какъ василіскъ носить предъ въ глазахъ, такъ и завистливыя, какъ говорятъ, имѣютъ вредъ въ глазахъ.

90, 13 на ἀσπίδα ἡ βασίλιςκa настѣпиши (T. super ferocem leonem et aspidem incedes, Амвр. «на льва люта и аспіда наступиши»).

ВАСЬ см. ВШ.

ВѦШЬ (ὠμῶν, vester) — вашъ.

4, 5 въ сердцахъ вѦшихъ, на лѡжахъ вѦшихъ. 23, 7 князи вѦша. 23, 9 князи вѦша. 30, 25 сердце вѦше. 33, 6 лица вѦша (Амвр. «ихъ», T. eorum, С. ихъ). 47, 14 сердца вѦша. 57, 3 рѣки вѦша. 57, 10 терпіа вѦшегw. 61, 9 сердца вѦша. 68, 33 дѡшѦ вѦша. 74, 6 рога вѦшегw. 77, 1 оухо вѦше. 80, 4 прѦзидника вѦшегw (въ пѣк. сп. ἡμῶν, В. postræ, Амвр. «нашего», T. nostris, С. нашего). 94, 8 сердце вѦшихъ. 94, 9 отцы вѦши. 104, 11 достѡнїа вѦшегw. 113, 22 на сыны вѦша. 133, 2 рѣки вѦша.

ВВЕСТИ (ἄγειν, adducere; ἀπάγειν, deducere; εἰσάγειν, inducere. T. inducere, adducere) — ввести, привести.

ἄγειν переводится также (см. ниже): «возвести», «предводительствовать». — ἀπάγειν переводится также (см. ниже): «отвести».

42, 3 введѡста (ἔρχατον) мѡ. 59, 11 ктѡ введѣтъ (ἂπ.) мѡ. 65, 11 вкѣлз (εἰς.) ны ѣси. 77, 54 введѣ (εἰς.) мѡ. 107, 11 ктѡ введѣтъ (ἂπ.) мѡ.

ВВЕСТИСѦ (ἄχθῆσθαι, adduci, T. intrare) — ввести: быть ввѣдену.

44, 16 вкѣлѣтсѦ (T. intrant, С. входятъ) нѦ хрѦмѦ.

ВДОВА (ἡ χήρα, vidua) — вдова.

108, 9 женѦ ѣгw вдова. 145, 9 вдовѦ прїимѣтъ.

ВДОВИЦѦ (ἡ χήρα, vidua) — вдова.

67, 6 ἡ σὺδῆν вдовицѦ. 77, 64 вдовнцы нѦхъ не ѡплѦканы вѣдѣтъ. 93, 6 вдовицѦ ἡ сира оумориша.

ВѢДѦ (ἀπαγαγών, qui captivum или captivos abduxerit, T. qui captivum или captivos abducebat) — «плѦншїй», плѦнившїй, ведшїй плѦннаго, «плѦнитель».

Глаголь ἀπάγειν, abducere, помимо главногo своего значенїя, имѣетъ еще значенїе: отводить въ плѦнъ, въ тюрьму.

136, 3 ἡ вѣдшїн нѦсѦ (Амвр. «и погребатели наши», В. qui captivos abduxerunt nos, T. qui captivos abducebant nos, С. п прїтѣснители наши).

ВЕЕЛФЕГѦРЬ (ὁ Βεελφεγὼρ, Beelphegor, T. idolum Pehor) — Веелфегоръ (Ваалфегоръ), идолъ Моавитскїй и Мадїанитскїй.

Отъ горы Фегоръ или Фогоръ, на которой стоялъ этотъ идолъ Ваалъ, онъ и получилъ свое сложное названїе; но иногда онъ и просто называется Фогоромъ (Числ. 31, 16; Ис. Нав. 22, 17).

105, 28 ἡ причастїишасѦ ВеелфегѡрѦ (T. cum idolo Pehoris, С. къ Ваалфегору).

ВЕЛЕЛЫНІЕ (ἡ μεγαλοπρέπεια, magnus decor, T. majestas) — веле-



лѣпіе, великолѣпіе: блистательная красота, величественное изящество.

μεγαλοπρέπεια переводится также (см. ниже): «велелѣпіе», «великолѣпіе».

20, 6 слáвѣ и велелѣпіе (С. величіе) возложиши на него.

**ВЕЛЕСѢПОТА** (ή μεγαλοπρέπεια, magnificentia, decor, T. excellentia, majestas)—велелѣпіе, великолѣпіе: блистательная красота, величественное изящество.

μεγαλοπρέπεια переводится также (см. выше): «велелѣпіе» и (ниже) «великолѣпіе».

67, 35 на ѿни велелѣпотá (С. величіе) ѿгвѣ. 103, 1 въ велелѣпотѣ (С. величіемъ) ѡблѣкаса ѣси.

**ВЕЛЕРѢЧЕРАТИ** (μεγαλορρήμον, veĩn, magna loqui, T. magnificare se, se attollere)—быть многоглаголю, величаться, хвастаться.

Въ Академическомъ Словарѣ этому глаголу придапо еще значеніе (ис. 54, ст. 13): «наговаривать», «клеветать».

37, 17 на мѣ велерѣчеваша (С. величаются). 54, 13 на мѣ велерѣчевалъ (С. величается).

**ВЕЛЕРѢЧНИКЪ** (μεγαλορρήμων, magni loquus, T. grandi loquus)—велерѣчивый: многоглаголющий, хвастливый.

См. ниже: «велерѣчу».

11, 4 ꙗзыкъ велерѣчивый.

**ВЕЛЕРѢЧУЩА** (μεγαλορρήμων, qui magna loquitur, T. qui magnificat se)—многоглаголющий, величающийся, кичающийся.

См. выше: «велерѣчивъ».

34, 26 велерѣчющи (С. величающиеся) на мѣ.

**ВЕЛИКОЛѢПІЕ** (ή μεγαλοπρέπεια, magnificentia, magnitudo, T. decor, gloria, ornatus)—великолѣпіе: блистательная красота, величественное изящество.

μεγαλοπρέπεια переводится также (см. выше): «велелѣпіе», «велелѣпотá».

8, 2 великолѣпіе (С. слава) Твое прсвыше нѣсѣ. 28, 4 гласъ Гдѣнь въ великолѣпїи (С. величественъ). 70, 8 великолѣпіе Твое. 95, 6 великолѣпіе во стѣлѣ ѿгвѣ. 110, 3 великолѣпіе (С. красота) дѣло ѿгвѣ. 144, 5 великолѣпіе славы (С. о высокой славѣ) стѣни Твоеѣ возглаголютъ. 144, 12 слáвѣ великолѣпїи (С. о славномъ величїи) цѣтви Твоегвѣ.

**ВЕЛИКЪ** (μέγας, magnus, major)—великій, большой.

μέγας переводится также (см. ниже): «вели».

18, 14 ѡчишѣса ѡ грѣхѣ велика. 21, 26 въ цркви величїи (T. multa) исповѣса Тебѣ. 39, 10 блговѣстїихъ прáвѣ въ цркви величїи (T. multa). 47, 3 грдъ Црѣ великагв. 50, 3 по величїи мѣти Твоеѣ. 98, 2 Гдѣ въ стѣнѣ великѣ. 98, 3 да исповѣдася ѿмени Твоемѣ великомѣ. 103, 25 сіе море великое — живѡтїи мѣла сѣ великими. 113, 21 мѣла сѣ великими (B. cum majoribus). 130, 1 ниже ходїихъ въ великихъ. 151, 5 братїи моѣ добри и велицы.

**ВЕЛИЧАТИСѦ** (μεγαλυνεĩν, magnificare se, T. violenter exagitare)—величаться, возноситься, похваляться.

9, 39 да не приложїтъ кто мѣ величатисѣ (Амвр. «сокрушати», T. violenter exagitare) челоуѣкъ на земли (С. да не устрашаетъ болѣе челоуѣкъ на землѣ).

**ВЕЛИЧАА**, -аѿ (μεγαλόνων, magnificans)—возвеличивающїй.

17, 51 величаѿ (Амвр. «коль возвеличилъ») спасѣнїи царѣва (T. magnificam pręstare salutem omni-

modam regi suo, С. величественно спасающій царя).

**ВЕЛИЧЕСТВІЕ** (ή μεγαλωσύνη, magnificentia, magnitudo, Т. magnitudo, amplitudo)—величіе.

μεγαλωσύνη переводится также (см. выше): «величіе».

**70, 21** умножилъ єси на мнѣ величествіе Твое (Амвр. «умножи возвеличение Твое», С. Ты возвышалъ меня). **150, 2** хвалите Ёго по мѹжеству величествіа (С. величія) Ёгѹ.

**ВЕЛИЧІЕ** (τὰ μεγαλεῖα, magnalia, τὸ μεγαλεῖον, Т. res magna; ή μεγαλωσύνη, magnitudo)—величіе: великія дѣла; могущество.

μεγαλωσύνη переводится также (см. выше): «величествіе».

**70, 19** ѿже сотвори́ахъ мѹ єси величіа (τὰ μεγαλεῖα, magnalia, Т. res magnas, С. великія дѣла). **78, 11** по величію (С. могуществомъ) мѹшцы Твоеѹ. **144, 3** величію Ёгѹ нѣсть конца. **144, 6** величіе Твое повѣдаѹ.

**ВЕЛИ́** (μέγας, magnus)—великій.

μέγας переводится также (см. выше): «великъ». Несходство въ 8-мъ стихѣ 88-го псалма объясняется расположеніемъ словъ, благодаря пной пунктуаціи.

**20, 6** вѣліа слава Ёгѹ. **46, 3** црь вѣліи по всей землѹ. **47, 2** вѣліи Гдѹ. **75, 2** во ймѹ вѣліе ймѹ Ёгѹ. **76, 14** ктѹ Бгъ вѣліи. **85, 10** ѿкв вѣліи єси Ты. **85, 13** ѿкв мѹтъ Твоѹ вѣліа на мнѣ. **88, 8** вѣліи ѿ страшенъ єсть (Амвр. «зѣло, и трепетенъ есть», Т. plurimum; et reverendus, С. страшенъ Онъ). **94, 3** ѿкв Бгъ вѣліи Гдѹ, ѿ црь вѣліи по всей землѹ. **95, 4** ѿкв вѣліи Гдѹ. **105, 21** сотвори́аго вѣліа

(μεγαλεῖα, magnalia, Т. res magnas, С. великое) во Ёгѹптѣ. **107, 5** ѿкв вѣліа верхъ нбсз (Т. magnam esse supra coelos, С. идо превыше небесъ) мѹтъ Твоѹ. **110, 2** вѣліа дѣла Гдѹ. **134, 5** ѿкв вѣліи Гдѹ. **135, 4** сотвори́шемъ чюдеса вѣліа єдиномъ. **135, 7** сотвори́шемъ спѣтїла вѣліа єдиномъ. **135, 17** порази́шемъ царѹ вѣліа. **137, 5** ѿкв вѣліа слава Гдѹ. **144, 3** вѣліи Гдѹ ѿ хваленъ стѹ. **146, 5** вѣліи Гдѹ нѹшз ѿ вѣліа (Т. multus) крѣпость Ёгѹ.

**ВЕНІАМИ́НЪ** (ὁ Βενιαμίν, Benjamin, съ Евр. «сынъ десницы (крѣпости)» или «сынъ дней (старости)»)—Веніаминъ, младшій сынъ патриарха Іакова отъ Рахили.

**67, 28** тѹмъ Веніаминъ юнѣишій. **79, 3** прѣдъ ѿбременъ ѿ Веніаминѹ.

**ВЕРЬ** (ὁ ἢ ἡ σῦς, арег, Т. porcus)—верь: кабанъ, дикая свинья.

**79, 14** ѡзѹа ѿ веръ ѡ двѹ брѹвы.

**ВЕРБА** (ή ἰτέα, salix)—верба. «вербе» (ἰτέα, salices)—мн. число.

**136, 2** на верѹи хъ посредаѣ Ёгѹ.

**ВЕРЕСЪ** (ὁ μοχλός, vectis, sera, Т. vectis)—верей: одинъ изъ столбовъ, на которыхъ утверждается воротная перекладина.

**106, 16** верей желѣзнымъ сломѹ. **147, 2** ѡкрѣпи верей (В. seras) вратъ твоихъ.

**ВЕРТЕПЪ** (τὸ σπήλαιον, spelunca)—вертепъ, пещера.

σπήλαιον переводится также (см. ниже): «пещера».

**141, 1** внегда быти ємъ въ вертепѣ молящимъсѹ.

**ΒΕΡΧΥ** (ἐπάνω, super, T. supra)—сверхъ, надъ, на верху, поверхъ.

**107, 5** βέλῳ βερχῷ (С. выше) нѣсъ мѣтъ Твоѣ.

**ΒΕΡΧΥ** (ἡ κορυφή, vertex, темя, макушка, гугенцо: верхняя часть головы; τὸ ἄκρον, summus прев. ст. отъ superus, верхній, T. vertex)—верхъ, темя.

ἄκρον переводится также (см. ниже): «край».

**7, 17** ἢ на βέρχῳ (х., С. темя) ἐγὼ неправа ἐγὼ снідетъ. **67, 22** βέρχῳ (х., С. темя) владѣхъ преходящихъ въ прегрѣшеніихъ своихъ. **71, 16** на версѣхъ (ἄκρων) горъ.

**ΒΕΣΕΛΙΤИ** (εὐφραίνειν, lætificare)—веселить, радовать.

εὐφραίνειν переводится также (см. ниже): «возвеселити».

**45, 5** рѣчною оустремленіемъ веселѣтъ градъ Гѣѣ. **103, 15** вѣно веселитъ сердце чловѣка.

**ΒΕΣΕΛΙΤΗΣΘ** (εὐφραίνεσθαι, lætificari)—веселиться, радоваться.

εὐφραίνεσθαι переводится также (см. ниже): «возвеселитися».

**31, 11** веселитесь ѿ Гѣѣ. **96, 1** да веселѣтся Острови мнози. **96, 12** веселитесь, прѣвнѣ, ѿ Гѣѣ.

**ΒΕΣΕΛІЕ** (ἡ εὐφροσύνη, lætitia, T. lætitia, gaudium, cantus; ἡ ἀγαλλίασις, exsultatio, T. cantus)—веселіе, радость.

ἀγαλλίασις переводится также (см. ниже): «радованіе», «радость».

**4, 8** да възъ еси веселіе въ сердцы моёмъ. **15, 11** исполнѣши мѣ веселіемъ (T. gaudiorum, С. радости). **29, 12** преподѣла мѣ

ѣси веселіемъ. **44, 16** привсѣтѣсь въ веселіи и радованіи. **50, 10** да си радость и веселіе. **67, 4** да наслаждѣтѣсь въ веселіи (С. радости). **96, 11** и правымъ сѣицамъ веселіе. **99, 2** работайте Гѣѣви въ веселіи. **104, 43** и избранимъ своимъ въ веселіи (T. cum cantu). **105, 5** возвеселитѣсь въ веселіи ꙗзыка Твоего. **125, 2** и ꙗзыкъ нашъ веселѣмъ (ἄγ., T. cantu, С. пѣнія). **136, 6** ꙗко въ началѣ веселѣмъ моему.

**ΒΕΣΕΛΩ, -ΩΝ** (εὐφραίνων, lætificans, qui lætificat)—веселящій, радующій.

**18, 9** оправданію Гѣѣ права, веселѣщаго сердца. **42, 4** къ Бѣѣ веселѣщемъ юность мою (Амвр. и Ирпн. «къ Богу веселія и радости моя», T. auctorem lætissimæ exsultationis meæ, С. къ Богу радости и веселія моего).

**ΒΕΣΕΛΩС** (εὐφραίνόμενος, lætans, T. lætus)—веселящійся, радующійся.

**86, 7** ꙗко веселѣщихъ всѣхъ живице въ тебѣ (Амвр. и Ирпн. «тогда пѣвцы, якоже и трубачи воскликнуть: вси источники мои въ тебѣ суть», T. quapropter canunt æque ac exsultant omnes fontes vitæ meæ de te, С. и поющіе и играющіе,—всѣ источники мои въ тебѣ). **112, 9** матери ѿ чадѣхъ веселѣщихъ (С. радующеюся). **125, 3** възъмъ веселѣщихъ (С. мы радовались).

**ΒΕСН** (τὸ ἔαρ, ver)—весна.

**73, 17** житиѣ и веснѣ (Амвр. «лѣто и зиму», T. hyemem, С. зиму) Ты созда възъ еси ѣ.

**ΒΕСН, ВСН, ВСѢ (ВСН, ВСН)** (πᾶς, πᾶσα, πᾶν, πάντες, πᾶσαι,

πάντα, omnis, universus, T. quisquis, omnis, universus, totus; ἅπασι, ἅπαντα, ἅπαν, universus, T. totus; ὅλος, ὅλη, ὅλον, totus, universus, T. totus) — весь, вся, все, всё.

Здѣсь помѣщены всѣ косвенные падежи всѣхъ трехъ родовъ и въ обоихъ числахъ. — πᾶς переводится также (см. ниже): «всякъ».

1, 3 всѣмъ ѣмѣла. 2, 10 нажитесѣ всѣ (В., Т. и С. нѣтъ). 2, 12 всѣмъ надѣлющисѣ. 3, 8 поразила ѣси всѣ. 5, 6 возненавидѣла ѣси всѣ. 5, 7 погубиши всѣ (Т. и С. нѣтъ). 5, 12 да возвеселѣтсѣ всѣ. 6, 8 во всѣхъ. 6, 9 всѣмъ дѣлающѣмъ. 6, 11 всѣмъ врази. 7, 2 ѿ всѣхъ. 8, 2 по всѣй землѣ. 8, 7 всѣмъ покорѣла ѣси. 8, 8 воли всѣ (ἅπασι, Т. нѣтъ). 8, 10 по всѣй землѣ. 9, 2 всѣмъ (ὅλην) сѣрдцемъ — — всѣмъ чюдеса. 9, 15 всѣмъ хвалы. 9, 18 всѣмъ гдѣшны. 9, 26 всѣмъ врагѣмъ. 11, 4 всѣмъ оустны. 13, 3 всѣмъ оуклонѣшасѣ. 13, 4 всѣмъ дѣлающѣмъ. 15, 3 всѣмъ хотѣнѣмъ. 17, 1 всѣхъ врагѣмъ. 17, 23 всѣмъ сдѣла. 17, 31 всѣхъ оуповающѣхъ. 17, 40 спѣла ѣси всѣ (В., Т. и С. нѣтъ). 18, 5 во всю зѣмлю. 19, 5 весь советъ. 19, 6 всѣмъ прошенѣмъ. 20, 9 всѣмъ врагѣмъ — — всѣмъ (Т. нѣтъ, С. *всѣхъ*) ненавидѣшымъ. 21, 8 всѣмъ видѣшымъ. 21, 15 всѣмъ кѣсти. 21, 18 всѣмъ кѣсти. 21, 24 всѣ (ἅπαν) сѣла — — всѣ (ἅπαν) сѣла. 21, 28 всѣмъ концы — — всѣмъ отѣчествѣмъ. 21, 30 всѣмъ тѣмъ — — припадѣти всѣ. 22, 6 всѣмъ дни. 23, 1 всѣ (Т. нѣтъ) живѣшымъ. 24, 2 всѣ (Т. *ulli*) терпѣшымъ. 24, 5 весь (ὅλην, С. *всякій*) дѣнь. 24, 10 всѣмъ пѣти. 24, 18 всѣмъ грѣхѣмъ. 24,

22 ѿ всѣхъ. 25, 7 всѣмъ чюдеса. 26, 4 всѣмъ дни. 30, 12 ѿ всѣхъ. 30, 24 всѣмъ прѣбывающимъ. 30, 25 всѣмъ оуповающимъ. 31, 3 весь (ὅλην) дѣнь (С. *всѣднєвнаго*). 31, 11 всѣмъ прѣбывающимъ. 32, 4 всѣмъ дѣла. 32, 6 всѣмъ сила. 32, 8 всѣмъ землѣмъ — — всѣмъ живѣшымъ. 32, 13 всѣмъ сыны. 32, 14 на всѣмъ живѣшымъ. 32, 15 на всѣмъ дѣла. 33, 5 ѿ всѣхъ скорбѣмъ. 33, 7 ѿ всѣхъ скорбѣмъ. 33, 10 всѣ (Т. нѣтъ, С. *всѣ*) стѣмъ. 33, 18 ѿ всѣхъ. 33, 20 ѿ всѣхъ. 33, 21 всѣмъ кѣсти. 33, 23 всѣ (Т. *ulli*, С. *никто*) оуповающимъ. 34, 10 всѣмъ кѣсти. 34, 28 весь (ὅλην, С. *всякій*) дѣнь. 35, 13 всѣ (В., Т. и С. нѣтъ) дѣлающимъ. 36, 26 весь (ὅλην, С. *всякій*) дѣнь. 37, 7 весь (ὅλην) дѣнь. 37, 10 все желанѣе. 37, 13 весь (ὅλην, С. *всякій*) дѣнь. 38, 9 ѿ всѣхъ. 38, 13 всѣмъ отѣмъ. 39, 17 всѣмъ ѣшымъ. 40, 4 все (ὅλην) лѣже. 40, 8 всѣмъ врази. 41, 8 всѣмъ высоты. 43, 9 весь (ὅλην, С. *всякій*) дѣнь. 43, 16 весь (ὅλην, С. *всякій*) дѣнь. 43, 18 сѣмъ всѣмъ. 43, 23 весь (ὅλην, С. *всякій*) дѣнь (Т. *quotidie*). 44, 14 всѣмъ слава. 44, 17 по всѣй землѣ. 46, 2 всѣмъ гдѣшны. 46, 3 по всѣй землѣ. 46, 8 всѣмъ землѣ. 47, 3 всѣмъ землѣ. 48, 2 всѣмъ гдѣшны — — всѣмъ живѣшымъ. 48, 18 не возметъ всѣмъ (Т. *quicquam*, С. *ничего*). 49, 10 всѣмъ свѣтѣмъ дѣбравнымъ. 49, 11 познахъ всѣмъ. 50, 11 всѣмъ беззаконѣмъ. 51, 3 песь (ὅλην) дѣнь (Т. *omni die*, С. *всегда*). 51, 6 всѣмъ глаголы. 52, 4 всѣмъ оуклонѣшасѣ. 52, 5 всѣмъ (Т. и С. нѣтъ) дѣлающимъ. 55, 2 весь (ὅλην, С.

всякій) день. 55, 3 весь (ελην, С. всякій) день. 55, 6 весь (ελην) день — — всѣ помышленіа. 56, 6 по всей (Т. super totam, С. надъ всею) земли. 56, 12 по всей (Т. super totam, С. надъ всею) земли. 58, 6 всѣ языки — — всѣ (Т. ullis, С. ни одного) дѣлающіа. 58, 9 всѣ языки. 61, 4 вси вы. 61, 9 весь сонма людей (Т. omni tempore, о роупе, С. во всякое время). 63, 9 вси вѣдѣи. 63, 11 вси правіи. 64, 6 всѣхъ концевъ земли. 65, 2 всѣ земли. 65, 4 всѣ земли. 65, 16 вси вѣдѣи. 66, 3 во всѣхъ. 66, 4 мѣдѣе вси. 66, 6 людие вси. 66, 8 вси концы. 68, 20 вси ѡскорбляющіи. 68, 35 всѣ живущіа. 69, 5 вси ищущіи. 70, 8 весь (ελην, С. всякій) день. 70, 15 весь (ελην, С. всякій) день (Т. quotidie). 70, 18 рѣдъ всемѹ. 70, 24 весь (ελην, С. всякій) день (Т. quotidie). 71, 11 вси царіе земстїи, вси языцы. 71, 15 весь (ελην, С. всякій) день. 71, 17 всѣ кѡлѣна земнаѣ (Т. нѣтъ, С. *всѣ племена земныя*), вси языцы. 71, 19 всѣ земли. 72, 14 весь (ελην, С. всякій) день (Т. quotidie). 72, 28 всѣ хвалы. 73, 8 всѣ праздники. 73, 17 всѣ предѣлы. 73, 22 весь (ελην) день (Т. quotidie, С. воедневное). 74, 2 всѣ (В., Т., С. нѣтъ) чѣдеса. 74, 4 вси живущіи. 74, 9 вси грѣшніи. 74, 11 всѣ рѣги. 75, 6 вси (Т. и С. нѣтъ) неразбѣнни — — вси (Т. ulli) мѣжіе. 75, 10 всѣ кровтїа. 75, 12 вси, ѡже. 76, 13 по всѣхъ. 77, 14 всю (ελην) нѡщ. 77, 32 во всѣхъ

(Т. post totum, С. при всемъ). 77, 38 всегѡ гнѣва. 79, 13 вси мѡхѡдѣи. 81, 5 да подвїжатса всѣ ѡснованїа земли. 81, 6 сынове Кнїшнагѡ вси. 81, 8 во всѣхъ. 82, 12 всѣ кнѣзи. 82, 19 по всей (Т. supra universam, С. надъ всею) земли. 84, 3 всѣ грѣшніи. 84, 4 весь гнѣвъ. 85, 3 весь (ελην, С. каждый) день. 85, 5 всѣмъ призывающымъ. 85, 9 вси языцы. 85, 12 всѣмъ (ελην) сѣрдцемъ. 86, 2 паче всѣхъ (Т. supra quam ulla). 86, 7 веселѣищихса всѣхъ. 87, 8 всѣ вѣлы. 87, 10 весь (ελην) день. 87, 18 весь (εληн, С. всякій) день. 88, 8 надъ всѣми. 88, 17 весь (εληн) день. 88, 41 всѣ ѡплѡты. 88, 42 вси мѡхѡдѣи. 88, 43 всѣ враги. 88, 48 всѣ сыны. 89, 9 вси днїе. 89, 15 во всѣ (Т. и С. нѣтъ) днї. 90, 11 во всѣхъ. 91, 8 вси (Т. и С. нѣтъ) дѣлающіи. 91, 10 вси дѣлающіи. 93, 4 вси дѣлающіи. 93, 15 вси правіи. 94, 3 по всей земли. 94, 4 вси (В. omnes; у LXX, Т. и С. нѣтъ) концы земли. 95, 1 всѣ земли. 95, 3 во всѣхъ. 95, 4 надъ всѣми. 95, 5 вси вѡзи. 95, 9 всѣ земли. 95, 12 всѣ ѡже на нїхъ — — всѣ дресѣ. 96, 5 всѣ земли. 96, 6 вси людие. 96, 7 вси клѣнающіи — — вси Англіи. 96, 9 надъ всею землею — — надъ всѣми. 97, 3 вси концы земли. 97, 4 всѣ земли. 97, 7 вси (В., Т. и С. нѣтъ) живущіи. 98, 2 надъ всѣми. 98, 8 на всѣ. 99, 1 всѣ земли. 100, 8 всѣ грѣшныи — — всѣ дѣлающіа. 101, 9 весь (εληн, С. всякій) день. 101, 16

всѣ царіе. 101, 27 всѣ ѿкъ рѣза  
убѣтшають. 102, 1 всѣ внѣтрен-  
наѣ. 102, 2 всѣхъ (Т. ullius)  
воздѣланій. 102, 3 всѣ беззакон-  
ніѣ — всѣ недѣли. 102, 6 всѣмъ  
убѣдѣнныма. 102, 19 всѣмъ ѿбла-  
дають. 102, 20 всѣ (Т. нѣтъ,  
С. *всѣ*) ѿгнѣ. 102, 21 всѣ си-  
лы. 102, 22 всѣ дѣла. 103, 11  
всѣ свѣти. 103, 20 всѣ свѣти.  
103, 24 всѣ прѣдѣлю. 103,  
27 всѣ къ Тѣбѣ. 104, 2 всѣ чѣ-  
деса. 104, 7 по всѣй землѣ. 104,  
21 всѣмъ (С. надъ всѣмъ) ста-  
жанію. 104, 31 во всѣхъ предѣлахъ.  
105, 2 всѣ хвалы. 105, 46  
прѣдъ всѣми. 105, 48 всѣмъ людіе.  
106, 27 всѣмъ мудрость. 107, 6  
по всѣй землѣ. 108, 11 да възы-  
цѣтъ — всѣ. 110, 1 всѣмъ  
(ѿлхъ) сѣрдцемъ. 110, 2 во всѣхъ.  
110, 7 всѣмъ заповѣди. 110, 10  
всѣмъ творѣніемъ. 112, 4 надъ  
всѣми. 113, 11 всѣмъ, ѣмѣ. 113,  
16 всѣмъ надѣющимся. 113, 25 всѣ  
низходящій. 115, 3 ѿ всѣхъ.  
115, 5 прѣдъ всѣми. 115, 9 прѣдъ  
всѣми. 116, 1 всѣмъ языцы —  
всѣмъ людіе. 117, 4 всѣ (Т. п. С.  
нѣтъ) болющій. 117, 10 всѣ  
языцы. 118, 2 всѣмъ (ѿлхъ)  
сѣрдцемъ. 118, 6 на всѣ. 118, 10  
всѣмъ (ѿлхъ) сѣрдцемъ. 118, 13 всѣ  
судбы. 118, 34 всѣмъ (ѿлхъ)  
сѣрдцемъ. 118, 58 всѣмъ (ѿлхъ)  
сѣрдцемъ. 118, 63 всѣмъ болю-  
щій. 118, 69 всѣмъ (ѿлхъ)  
сѣрдцемъ. 118, 86 всѣмъ заповѣди.  
118, 97 весь (ѿлхъ) день. 118,  
99 паче всѣхъ. 118, 118 всѣ  
ѿстѣпающій. 118, 119 всѣмъ грѣш-  
нымъ. 118, 128 во всѣмъ. 118,  
145 всѣмъ (ѿлхъ) сѣрдцемъ. 118,  
151 всѣмъ пѣтіе. 118, 160 всѣ

судбы (С. всякій судъ). 118,  
168 всѣмъ пѣтіе. 118, 172 всѣмъ  
заповѣди. 127, 1 всѣ (С. всякій,  
Т. quisque) болющій. 127, 6  
всѣмъ дни. 128, 5 всѣмъ ненавѣда-  
ющимъ. 129, 6 ѿ всѣхъ. 131,  
1 всѣмъ кротость. 133, 1 всѣмъ равнѣ.  
134, 5 надъ всѣми. 134, 6 всѣмъ,  
ѣмѣ — во всѣхъ. 134, 9 на  
всѣ. 134, 11 всѣмъ царствію. 134,  
18 всѣмъ (Т. quisque, С. всякій)  
надѣющій. 137, 1 всѣмъ (ѿлхъ)  
сѣрдцемъ — ѿкъ оуслышала ѣси  
всѣмъ глаголы оусть моихъ (этой  
фразы нѣтъ во мн. сп. LXX и  
В. и совѣтъ у Т.; С. *что Ты*  
*услышала всѣ слова устъ мо-*  
*ихъ*). 137, 2 надъ всѣмъ (С.  
превыше всякаго). 137, 4 всѣмъ  
царіе — всѣмъ (Т. п. С. нѣтъ)  
глаголы. 138, 3 всѣмъ пѣтіе. 138,  
5 всѣмъ (Т. п. С. нѣтъ) послѣднимъ.  
138, 16 всѣмъ напишется. 139, 2  
весь (ѿлхъ, С. всякій) день (Т.  
quotidie). 142, 5 во всѣхъ. 142,  
12 всѣмъ стѣжающимъ. 144, 9 на  
всѣхъ. 144, 10 всѣмъ дѣла. 144,  
13 всѣхъ вѣковъ — во всѣхъ  
— во всѣхъ. 144, 14 всѣмъ  
низпадающимъ — всѣмъ низвержен-  
нымъ. 144, 15 ѿчи всѣхъ. 144,  
17 во всѣхъ — во всѣхъ. 144,  
18 всѣмъ призывающимъ —  
всѣмъ призывающимъ. 144, 20  
всѣмъ любящимъ — всѣмъ грѣшнымъ.  
145, 4 всѣмъ (Т. нѣтъ, С. *всѣ*)  
помышленію. 145, 6 всѣмъ, ѿже.  
146, 4 всѣмъ ѿмъ. 148, 2 всѣ  
ѿгнѣ — всѣмъ силы. 148, 3 хва-  
лите ѿгнѣ, всѣмъ свѣзды и свѣтъ.  
148, 7 всѣмъ бѣзды. 148, 9 всѣмъ  
холомъ — всѣмъ кѣдръ. 148, 10  
всѣмъ скотъ (С. всякій скотъ). 148,  
11 всѣмъ людіе — всѣмъ сѣдѣ. 148,

14 вѣмѣ прѣбнымъ. 149, 9 вѣмѣ прѣбнымъ.

**ВЕСЧЕРЕНЪ** (ἐσπερινός, vesper-tinus)—вечерний.

Объясненіе «жертвы вечерней» см. ниже, подъ словомъ «жертва».

140, 2 жѣтва вечернѣмъ.

**ВЕСЧЕРЪ** (ἡ ἐσπέρα, vespera)—вечеръ.

29, 6 вѣчеръ водворѣтсѣ плѣчь.

54, 18 вѣчеръ ѿ заѣтра. 58, 7 возвратѣтсѣ на вѣчеръ. 58, 15 возвратѣтсѣ на вѣчеръ. 64, 9 ѿсходъ оутра ѿ вѣчера оукраसीши. 89, 6 на вѣчеръ ѿпадѣтъ. 103, 23 ѿ на дѣланіе своѣ до вѣчера.

**ВЕСЦЬ** (τὸ πρᾶγμα, res, negotium)—вещь: дѣло.

63, 4 вѣщь горькъ (Амвр. «слово горькое», Т. verbum amarulentum, С. язвительное слово). 90, 6 ѿ вѣщи (В. а negotio, Амвр. и Ирин. «отъ губительства», Т. а peste, С. отъ язвы) во тѣмѣ преходѣмъ. 100, 3 вѣщь (С. дѣло) законопрестѣпнѣю.

**ВЗАИМЪ** + давати (даѣти) (δανει-ζειν, commodare, Т. mutuare)—давать взаимъ.

36, 26 ѿ взаимъ + даѣтъ прѣбный.

**ВЗАЛКАТИ** (πεινᾶν, esurire; λιμώσσειν, famem pati)—взалкать: почувствовать, терпѣть голодъ.

33, 11 богѣти ѿбнирѣша ѿ възлѣкаша (Т. esuriunt, С. терпѣть голодъ). 49, 12 ѿче възлѣчъ. 58, 7 възлѣчѣтъ (л., Амвр. и Ирин. «лаютъ», Т. gannunt, С. воютъ) ѿкъ пѣсѣ. 58, 15 възлѣчѣтъ (л., Амвр. и Ирин. «лаютъ», Т. ganniant, С. воютъ) ѿкъ пѣсѣ.

**ВЗЕМЛѦ** (ἄρων, portans, Т. reportans)—берущій (вземлющій).

ἄρων переводится также (см. ниже): «металъ».

125, 6 вземлюще (С. неся) рѣкоу своѣ.

**ВЗЫГРАТИСѦ** (σχιρᾶν, exsultare, Т. subsilire)—взыграться, возвеселиться: прыгать, скакать.

113, 4 горы възграшасѣ (С. прыгали) ѿкъ ѿвни. 113, 6 възграстѣсѣ (С. прыгаете) ѿкъ ѿвни.

**ВЗЫСКАТИ** (ἐκζητεῖν, quærere, requirere, exquirere, Т. inquirere, reposcere, requirere, quærere, per-vestigare; ζητεῖν, ζητῆσαι, requirere, inquirere, quærere, postulare, Т. requirere, quærere, expetere; ἐξερευνᾶν, scrutari, Т. illaqueare)—взыскать: искать, отыскать, найти.

ἐξερευνᾶν переводится также (см. ниже): «испытати». — ζητεῖν, ζητῆσαι: переводится также (см. ниже): «искати».

9, 25 по множествѣ гнѣва сво-его не възмѣтъ. 9, 34 не възмѣтъ. 26, 4 τὸ възмѣ (С. ищѣ). 26, 8 Гдѣ възмѣ (с., въ нѣк. сп. нѣтъ, В., Т. и С. совѣмъ нѣтъ), възсѣ тѣбѣ лицѣ Моѣ (Амвр. «ищите лица Моего», Т. requirite faciem Meam, С. ищите лица Моего), лицѣ Твоего, Гдѣ, възмѣ (с., С. буду искать). 30, 24 ѿкъ истины възсѣтъ Гдѣ (Амвр. «вѣрныя Своя хранить Богъ», Т. fideles custodientem Jehovam, С. Господь хранить вѣрныхъ). 33, 5 възсѣтъ Гдѣ. 33, 15 възмѣ (с., С. ищѣ) мѣста. 36, 10 възмѣши мѣсто ἐγὼ (с., Т. quod si consideraveris locum ejus, С. посмотриши на его мѣсто). 36, 36 възсѣтъ (с., С. ищѣ)

ἐγὼ. 39, 7 не взыскалъ ἐсѣ (ἐζ., postulasti, Т. non expectivisti, С. не потребовалъ). 43, 22 не бѣзъ ли взыщеть сѣхъ. 53, 5 взыскаша (ἐζ., С. ищутъ) дѣшѣ моѹ. 50, 8 ктѣ взыщеть (Т. custodiant, С. охранять). 68, 33 взыщѣте (Амвр. «ищущіе», Т. quærentes, С. ищущіе) бѣга. 76, 3 бѣга взыскахъ (Т. requiro, С. ищу). 77, 7 и заповѣди бгѹ взыщѣтъ (Т. custodiant, С. хранить). 77, 34 тогда взыскахъ (ἐζ.) бгѹ. 82, 17 и взыщѣтъ (ζ.) имене Твоегѹ, Гдѣ. 85, 14 соимъ державныхъ взыскаша (ἐζ.) дѣшѣ моѹ. 103, 21 взыскати (ζ., С. просятъ) ѿ бѣга ищѣ себѣ. 104, 4 взыщѣте (ζ.) Гдѣ — взыщѣте (ζ.) лица бгѹ вѣишѣ. 104, 45 и закона бгѹ взыщѣтъ (Т. custodiant, С. хранили). 108, 11 да взыщеть (ἐξερευνησάτω, scrutetur, Амвр. «да похитить», Т. illaqueet, С. да захватить) заимодавецъ всѣхъ. 118, 2 всѣмъ сѣрдцемъ взыщѣтъ (Т. quærentes, С. ищущіе) бгѹ. 118, 10 всѣмъ сѣрдцемъ моимъ взыскахъ (Т. quæro, С. ищу) Тсѣѣ. 118, 22 свидѣній Твоихъ взыскахъ (Амвр. «сохранихъ», Т. custodio, С. храню). 118, 33 взыщѣ (Амвр. «да сохраню», Т. custodiam, С. буду держаться). 118, 45 заповѣди Твоѣ взыскахъ. 118, 56 ѿправданий Твоихъ взыскахъ (Амвр. «сохранихъ», Т. custodire, С. храню). 118, 94 ѿправданий Твоихъ взыскахъ. 118, 100 заповѣди Твоѣ взыскахъ (Амвр. «соблюдохъ», Т. custodio, С. храню). 118, 145 ѿправданий Твоѣ взыщѣ (Амвр. «сохраню», Т. custodiam, С. сохраню). 118, 155

ѿправданий Твоихъ не взыскаша. 118, 176 взыщи (ζ.) раба Твоегѹ. 121, 9 взыскахъ (Т. procuro, С. желаю) бѣгѣмъ тебѣ.

**ВЗЫСКАТИСѦ** (ἐκζητεῖσθαι, quæri, Т. inquirere) — быть взыскану, потребовану.

9, 36 взыщется (Т. inquire, С. искать, Амвр. «взыщи») грѣхъ бгѹ.

**ВЗЫСКАЮ** (ἐκζητῶν, quærens, requirens, inquirens, Т. quærens, qui repercit, qui exquirat, qui requirat) — ищущій, взыскивающий.

9, 11 не ѿстаивахъ ἐсѣ взыскающихъ Тѣхъ, Гдѣ. 9, 13 взыскаю (Т. qui repercit, С. взыскиваетъ) кровни ѿхъ. 13, 2 взыскаю бѣга. 21, 27 восхвалѣтъ Гдѣ взыскающихъ бгѹ. 24, 10 взыскающихъ (Амвр. «хранящихъ», Т. custodientibus, С. хранящихъ) заветѣ бгѹ. 33, 11 взыскающихъ же Гдѣ. 52, 3 взыскаю бѣга. 141, 5 иѣсть взыскаю (Т. qui curat, С. заботится) дѣшѣ моѹ.

**ВЗЫТИ** (ἀναβαίνειν, ascendere, Т. ascendere, conscendere, scandere; ἐπιβαίνειν, ascendere, Т. insidere) — взойти, войти.

Сюда вошла также форма «возшелъ». — ἀναβαίνειν переводится также (см. ниже): «восходити», — ἐπιβαίνειν переводится также (см. ниже): «наступити».

17, 9 възиде (С. поднялся) дымъ. 17, 11 възиде (ἐπέβη, Амвр. «всѣде», Т. insidens, С. возсѣлъ) на херувимы. 23, 3 ктѣ възидеть на горѣ Гдѣню. 46, 6 възиде бѣзъ възкликовѣній. 67, 19 възшѣхъ ἐсѣ на высотѣ. 73, 23 възиде (Амвр. «возвышающаяся», Т. augescens, С. поднимается) вѣишѣ (разночт.: да възсѣдитъ вѣишѣ въз



Тѣбѣ). 77, 21 гнѣвъ възиде (Т. arserat, С. подвинулся) на ѿлаа. 77, 31 гнѣвъ ѿжій възиде (Т. ardens, С. пришелъ) на нѣ. 121, 4 възидоша (Т. ascendunt, С. восходятъ) кѡлѣна. 131, 3 възидѣ на ѡдрѣ, 138, 8 ѡце възидѣ на нѣо.

**ВЗЪЯТИ** (αἵρειν, attollere, levare, portare, elevare, tollere, Т. attollere, sustinere, afferre; λαμβάνειν, sumere, Т. assumere; ἐπαίρειν, extollere; ἀναλαβεῖν или ἀναλαμβάνειν, sumere, Т. assumere)—взять.

Сюда вошли также слѣдующія формы: «возметъ, возми, возмите, возму, возмутъ». — αἵρειν переводится также (см. ниже): «возвести», «воздвигнути», «воздѣти», «отвѣсти», — ἀναλαβεῖν (ἀναλαμβάνειν) переводится также (см. ниже): «воспріяти», «примати». — ἐπαίρειν переводится также (см. ниже): «воздвигнути», «воздѣти», «вознести». — λαμβάνειν переводится также (см. ниже): «полти», «примати», «пріяти».

23, 7 возміте (Амвр. «воздвигните», В. и Т. attollite, С. поднимите) врата. 23, 9 возміте (см. выше) врата. 27, 9 возми (разпочт.: вознеси, ἐπαρον, Амвр. «вознеси», В. и Т. extolle, С. возвышай) ѡ. 48, 18 не возметъ (λήψεται) всѡ. 85, 4 кз Тѣбѣ възѡхъ (В. levavi, Амвр. «возношу», Т. attollo, С. возношу) дѣшѡ моѡ. 90, 12 възмѣтъ (В. portabunt, Амвр. «нести будутъ», Т. sustineant, С. понесутъ) тѡ. 92, 4 възмѣтъ (В. elevarunt, Амвр. «воздвигоша», Т. attollant, С. возвышаютъ) рѣки сотрѣніѡ своѡ. 95, 8 возміте (Амвр. «принесите», Т. afferte, С. несите) жѣрты. 138, 9 ѡце възмѣ (ἀναλάβω) крѡѣ мой рѡнѡ. 142, 8 кз Тѣбѣ възѡхъ (В. levavi, Амвр. «возношу», Т. attollo, С.

возношу) дѣшѡ моѡ. 151, 4 възѡтъ (В. и Т. нѣтъ) мѡ ѡ ѡвѣцѣ.

**ВЗЪЯТИСѦ** (ἐπαίρεσθαι, elevari, Т. attolli)—быть взятъ.

Сюда вошла также форма «возмнестся». — ἐπαίρεσθαι переводится также (см. ниже): «вознестся».

8, 2 възѡтсѡ (Амвр. «вознесл еси», Т. exronis, С. простирается) великолѣпіе Твое прѣвыше нѣсѡ. 23, 7 возмнѣтсѡ (Амвр. «воздвигнитесь», Т. attollite, С. поднимитесь) врата вѣчнаѡ. 23, 9 возмнѣтсѡ (см. выше) врата вѣчнаѡ.

**ВИДѢТИ** (ἰδών, videns)—видѣвшій.

47, 6 тѣи видѣше (Т. viderunt, С. увидѣли) тѡкѡ.

**ВИДѢТИСѦ** (ἡ ὄρασις, visio)—видѣніе.

88, 20 глаголазѣ ѣси въ видѣніи.

**ВИДѢНУ** + быти (θεωρηθῆναι, videre)—быть видѣну: видѣть.

67, 25 видѣна + быша (В. viderunt, Т. viderent, С. видѣли) шѣствіѡ Твоѡ, Ѣже.

**ВИДѢТИ** (ἰδεῖν, videre, respicere, aspicere; βλέπειν, videre, Т. respicere, videre; θεωρεῖν, videre)—видѣть, увидѣть, смотрѣть.

βλέπειν переводится также (см. ниже): «зрѣти». — θεωρεῖν переводится также (см. ниже): «зрѣти», «узрѣти». — ἰδεῖν переводится также (см. ниже): «пріарѣти», «увидѣти», «узрѣти».

9, 14 виждѣ (Т. respice, С. возри) смиреніе моѡ. 9, 32 да не видѣтъ (βλ., Амвр. «узрѣть», С. увидитъ). 9, 35 видѣши (βλ.). 10, 7 видѣ (Амвр. «зрѣть», Т. aspiciat, С. видѣтъ) лицѣ ѣгѡ. 13, 2 видѣти, ѡце ѣсть. 15, 10 видѣти истаѣніѡ. 16, 2 ѡчи мой да видѣтъ (Амвр. «да видѣтъ», С. да

воззрѣть) правотѣ. 24, 18 виждь (Т. aspice, С. призри) смиреніе мое. 24, 19 виждь (В. respice, Т. aspice, С. посмотри) врагѣ мои. 26, 13 вѣрю видѣти (Т. credere me fruiturum) бл҃гѡ. 32, 13 видѣ (Амвр. «видѣть», Т. videt, С. видѣть) всѡ сыны. 33, 9 видѣте. 33, 13 дни видѣти бл҃гн. 34, 21 видѣша очѣи наші (Т. videt oculus noster, С. видѣлъ глазъ нашъ). 34, 22 видѣлъ єси. 36, 25 не видѣхъ. 36, 35 видѣхъ нечестиваго. 36, 37 виждь (С. смотри) правотѣ. 40, 7 вхождаше видѣти. 44, 11 виждь (С. смотри). 45, 9 видѣте дѣла Бж҃іа. 47, 9 такъ ѡ видѣхомъ. 49, 18 ѡце видѣлъ + єси (ἐθεώρεις, Т. vides, С. видишь). 52, 3 видѣти, ѡце єсть. 54, 10 видѣхъ (Т. video, С. вижу) беззаконіе. 57, 9 не видѣша (Амвр. «узрѣть», В. и Т. viderunt, С. видятъ) солнца. 58, 5 виждь (Т. respice, С. воззри). 62, 3 видѣти силѣ. 65, 5 видѣте (С. воззрите) дѣла Бж҃іа. 68, 24 же не видѣти (зл.). 73, 9 знаменіа ѡхъ (разнот. знаменій нашихъ) не видѣхомъ (Амвр. «видѣмъ», Т. videmus, С. видѣмъ). 76, 17 видѣша Тѡ воды, Бж҃е, видѣша Тѡ воды. 79, 15 призри съ нбсѣ ѡ виждь (Т. respice, С. воззри). 83, 10 виждь (В. и Т. aspice, С. призри). 85, 17 да видѣтъ ненавидѣщій мѡ. 89, 15 видѣхомъ (Т. experti sumus) слѡ. 94, 9 видѣша (Т. experti sunt) дѣла. 96, 4 видѣ (Амвр. «увидѣть», Т. videns, С. видѣть). 96, 6 видѣша (Амвр. «узрѣть», Т. videant, С. видятъ) вси мѡдіе. 97, 3 видѣша вси концы. 105, 5 видѣти (Т.

ut fruar) по бл҃гости. 105, 44 видѣ (Амвр. «призрѣ», Т. respiciens, С. призираю) Гдѣ. 106, 24 видѣша (Амвр. «видятъ», Т. vident, С. видятъ) дѣла Гдѣа. 108, 25 видѣша мѡ. 113, 3 море видѣ ѡ повѣжѣ. 118, 37 не видѣти сѣсты. 118, 96 видѣхъ концѣ. 118, 153 виждь (Т. respice, С. воззри) смиреніе мое. 118, 158 видѣхъ (Т. video, С. вижу) неразвѣтѣиющаго. 118, 159 виждь (В. и Т. vide, С. зри). 138, 16 видѣстѣ очѣи Твоѣ. 138, 24 виждь (В. и Т. vide, С. зри).

**ВІДѢ, -ЩІЙ** (θεωρῶν, videns, Т. aspiciens, videns)—видящій.

θεωρῶν переводится также (см. ниже): «зря».

21, 8 видѣщій мѡ. 30, 12 видѣщій мѡ. 63, 9 видѣщій ѡхъ.

**ВІННА** (ἡ πρόφασις, excusatio)—пзвиненіе.

140, 4 неспрѣвати винны ѡ грѣсѣхъ (Амвр. «еже содѣяти дѣла въ беззаконіи», Т. ad agitandum actiones per improbitatem, С. для пзвиненія дѣлъ грѣховныхъ).

**ВІРСАВІА** (ἡ Βηρσαβέε, Bethsabee, Т. Bath-Seba, съ Евр. «дочь клятвы (счастья)»)—Вирсавія, жена сперва Уріа, потомъ Давида, мать Соломона.

50, 2 єгда виидѣ къ Вирсавіа.

**ВІНО** (ὁ οἶνος, vinum)—вино.

4, 8 ѡ плодѣ пшеницы, вина ѡ єлса. 59, 5 напоилъ єси насъ пїномъ оумиленіа. 68, 13 пїющій вино. 74, 9 вина не растворѣна. 77, 65 силени ѡ шѣмени ѡ вина. 103, 15 вино веселитъ сердце человека.

**ВІНОГРАДЪ** (ὁ ἀμπελὼν, vinea, виноградный садъ, виноградина, T. vitis, виноградное дерево, лоза)—виноградъ, виноградникъ.

**77, 47** оуби градомъ винограды (T. vites, C. виноградъ) ѿхъ. **79, 9** винограды (T. vitem, C. виноградную лозу) ѿз ѿвнта пренесла еси. **79, 15** постѣи винограда сѣи. **104, 33** поразѣи винограды (T. vites, C. виноградъ) ѿхъ. **106, 37** насадѣиша винограды (B. и T. vineas, C. виноградники).

**ВКЪПѢ** (ἐπὶ τὸ αὐτό, in unum, in idipsum, in semet ipsa, simul, T. simul, pariter, una; ἄμα, simul, T. simul, pariter)—вмѣстѣ.

ἄμα и ἐπὶ τὸ αὐτό переводится также (см. ниже): «купно».

**2, 2** книзи собрашася вкѣпѣ. **4, 9** вкѣпѣ (C. пѣтъ) оуспѣ. **13, 3** вкѣпѣ (ἄμα, B. и T. simul, C. равно) исключѣиши быша. **18, 10** ѿправдѣиши вкѣпѣ (B. in semet ipsa, T. pariter, C. всѣ). **30, 14** вкѣпѣ (ἄμα, B. и T. simul, C. пѣтъ), на мѣ. **33, 4** вознесѣмъ ѿмѣ ѿгѡ вкѣпѣ. **34, 26** посрамѣмъ вкѣпѣ (ἄμα, B. и T. simul, C. всѣ). **36, 38** потреватѣмъ вкѣпѣ (T. pariter, C. всѣ). **39, 15** посрамѣмъ вкѣпѣ (ἄμα, T. pariter, C. всѣ). **40, 7** глаголаше вкѣпѣ (Амвр., T. и C. пѣтъ). **47, 5** снѣдѡшася вкѣпѣ (T. pariter, C. всѣ). **48, 3** вкѣпѣ (B. simul et unum, T. simul, C. равно какъ) богѣтъ и оубѡгъ. **48, 11** вкѣпѣ (T. pariter, C. равно какъ) безъмѣнъ. **52, 4** вкѣпѣ (ἄμα, B. и T. simul, C. равно) испотрѣбѣи быша. **61, 10** тѣи ѡ свѣты вкѣпѣ. **70, 10** совѣщѣиши вкѣпѣ (T. simul, C. между

собою). **73, 6** двѣри ѿгѡ вкѣпѣ (T. simul, C. въ одинъ разъ). **73, 8** рѣша въ сѣрдцы своѣмъ ѡжики ѿхъ вкѣпѣ (Амвр. «купно», T. pariter, C. совѣмъ). **82, 6** совѣщѣиши единомыслиемъ вкѣпѣ (T. и C. нѣтъ). **87, 18** ѡдѣржаши мѣ вкѣпѣ (ἄμα). **97, 8** восплѣщѣтъ рѣкою вкѣпѣ. **101, 23** внигда собратѣи людемъ вкѣпѣ и царемъ. **121, 3** елиже причастіе ѿгѡ вкѣпѣ (Амвр. «взаимно», T. inter se pariter, C. въ одно). **132, 1** же жити братѣи вкѣпѣ.

**ВКЪСѢТИ** (γεύσασθαι, gustare)—вкусѣти.

Въ Академическомъ Словарѣ, со ссылкой на нижеприводимый текстъ, дано значеніе: наслаждаться, пользоваться.

**33, 9** вкѣсѣте.

**ВЛАДЫКА** (ὁ ἡγεμὼν, dux)—владыка (вождь).

**54, 14** владыко (Амвр. «предводитель», B. и T. dux, C. другъ) мой. **67, 28** владыки (Амвр. «сонмъ», T. cœtus, C. владыки) ѿхъ.

**ВЛАДЫЧЕСТЬ** (ἡγεμονικός, principalis, T. ingenuitatis)—владычній (Акад. Слов. «свойственный владыкѣ»).

ingenuitas—вольность, свобода; искренность, добросердечіе.—ingenuus—вольный, свободнорожденный; искренній, честный, беззавѣстный.

**50, 14** дѣломъ владычнѣмъ (Амвр. «добровольнымъ», C. владычственнымъ) оутверѣи мѣ.

**ВЛАДЫЧЕСТВІЕ** (ἡ ἀρχή, principatus)—власть, начальство.

ἀρχή переводится также (см. ниже): «начало».

**138, 17** стѣмъ оутверѣишася владычествѣмъ ѿхъ (Амвр. «козъ веліе есть нхъ число», T. quam

numerosæ sunt summæ earum, C.  
какъ велико число ихъ).

**ΡΑΔΥΝΥΣΤΗΟ** (ῥ̅ δεσποτε!α, dominatio)—владычество, власть.

102, 22 на всѣкомъ мѣстѣ  
вѣчества *Grw.* 144, 13 вѣчество  
(*T. dominium*) Твое во всѣкомъ  
родѣ и родѣ.

**ВЛАДЫЧЕСТВОВАТИ** (δεσπό-  
ζειν, dominare)—владычествовать,  
обладать.

δραποῦς переводится также (см. ниже): «обладати».

58, 14 и҃ѣ влѣществуетъ іакъ-  
воми. 88, 10 влѣществеша дер-  
жавою морскою.

**ВЛАДИЧЕСТВУЊА, -ЊИ** (δυναστεία, dominans, T. qui dominatur) — владычествуюћи, обладајући.

65, 7 влѣстѣющеюъзъ сѣлоу  
Своѣю.

ΑΛΛΑΓΗ (ή θρόξ, ροδ. π. τριχός, capillus) — волося.

67, 22 нѣрхъ влѣсѣ (Т. verticem  
comatum, С. волосатое темя) пре-  
ходѣщихъ въ прегрѣшеніихъ своихъ.  
68, 5 нѣсѣ влѣсѣ главы моѣѣ.

ἔμμεναι (ἐμβάλλειν, immittere, T. indere) — вложить.

39, 4 і вложì во оу́ста мої.

**ΚΑΙΛΑΨ** (παρὰ μικρόν, *pæne*; παρ' ὀλίγον, *pæne*, T. *nihil fere*; παρὰ βραχύ, *paulo minus*, T. *parum, propemodum*) — вскорѣ; едва.

72, 2 вмаѣѣ (παρὰ μικρόν, В. и Т. рæне, С. едва) не подвижѣ-  
стѣсѣ поѣѣ, вмаѣѣ (παρ' ὀλίγον, Т.  
nihil fere, С. едва) не пролиѣшасѣ  
стѣшнѣ моѣ. 93. 17 вмаѣѣ (Т.  
parum, С. вскорѣ) вселѣласѣ бы-  
во ѣѣ дѣшѣ моѣ. 118, 87 вмаѣѣ  
(Т. propetudum, С. едва) не  
скончѣшѣ мѣнѣ на землѣ.

ΒΛΕΨΗΨΤΙ (λογίζεσθαι, imputare) — вѣшпть: счесть, почесть. Λ

loʻqizishni переводится также (см. ниже): «вмѣняти», «неспещевати», «помыслити», «помышляти», «умыслити».

31, 2 не вѣнчѣтъ Гдѣ грѣхъ.

**ΑΙΤΙΜΗΤΗΣ** (λογισθηαι, aesti-  
matum esse, reputatum esse)—  
быть вѣнчену, считаться.

43, 23 *вѣтний холма* (С. счѣ-  
тають пастъ) *іако ѿвцы заколѣ-*  
*ниа. 105, 31 вѣтнийса* (С. *вмѣ-*  
*нено*) *ѣмѣ*, из *правдѣ*.

**ΕΠΙΠΛΗΤΗ** (λογίζεσθαι, reputare)—ВМѢНЯТЬ: почитать, считать.

λογίζεσθαι: переводится также (см. выше): «вмѣнить» и (ниже) «целщевати», «помыслити», «помышляти», «умыслити».

143, Э ѿкъ вѣнѣши еѣд  
(Амвр. «яко промышляеши о  
немъ», T. ut rationem habeas  
ejus, С. что обращаешь на него  
вниманіе).

ВМѢСТУ (*ἀντί, pro, T. loco*)—  
ВМѢСТО, ЗА.

ἀντί переводится также (см. ниже):  
'воз', 'за'.

44, 17 вѣстѣхъ Оцѣхъ твои́хъ.  
108, 4 вѣстѣхъ ѣже любѣти мѣ  
(С. за любовь мою).

ΚΗΕΓΔΑ (ὅποτε, cum, quando, T. quum; ἐν τῷ, cum, dum, T. quum, dum, quando, quamvis; ὅτε, quando) — κοῖτα.

У Трёмелліа quum, dum иногда замѣняется оборотомъ *ablativ. absolut.* — бѣ переводится также (см. ниже): «егда».

3, 1 **внєгдѣ** (опѣте) ѿвѣгаше.  
4, 2 **внєгдѣ** призвати мѣ (T. invocantem me). 4, 4 **внєгдѣ** воззвати мѣ кз Пс.ѡ. 9, 4 **внєгдѣ** возвратитисѣ врагѣ моємѣ (Амвр. «яко возвратишася врази мои», T. revertentes inimicos meos) **вспѣть**. 9, 23 **внєгдѣ** гордітисѣ печестивомѣ

(Амвр. «въ гордости печестивый», T. superbia improbi, С. по гордости своей печестивый). 9, 30 внѣгда привлещи ѿ (Амвр. «влечеть его», T. trahendo eum, С. увлекая). 9, 31 внѣгда (Амвр., Т. и С. нѣтъ) ѣмъ ѡбладати. 13, 8 внѣгда возвратитъ Гдѣ (T. reducente Jehova). 16, 15 внѣгда ѡбвити ми сѧ (Амвр. «внѣгда востану», T. quum expurgiscar, С. пробудившись). 17, 7 внѣгда скорбѣти ми (Амвр. «въ скорби моей», B. in tribulatione mea, T. in ipsa angustia mea, С. въ тѣснотѣ моей). 18, 12 внѣгда сохрани ти ѧ (Амвр. «въ храненіи спхъ», B. in custodiendis illis, T. in horum observatione, С. въ соблюденіи ихъ). 26, 2 внѣгда (С. если) прилежати на мѧ. 27, 2 внѣгда молити ми сѧ къ Тсвѣ, внѣгда позвѣсти ми рѣчь мою. 29, 10 внѣгда сходити ми во истѣбніе. 30, 14 внѣгда обратися ѿ мѧ (Амвр. «внѣгда совѣтують», T. consultando). 30, 23 внѣгда звѣхъ къ Тсвѣ. 33, 1 внѣгда (ѡпѡте) ѡзмѣни лице своё. 34, 13 внѣгда ѡни стѣжаху ми (Амвр. «внѣгда они немоществоваху», T. egrotantibus illis, С. во время болѣзни ихъ). 36, 34 внѣгда (Т. нѣтъ) потреба ти сѧ. 37, 17 внѣгда подвижати погѧмъ моймъ (T. nutante pede meo, Амвр. «внѣгда подвижется нога моя»). 38, 2 внѣгда (Амвр. «дондеже», T. dum, С. доколя) востати грѣшномъ. 41, 4 внѣгда глаголати мнѣ. 41, 10 внѣгда ѡскорбѣетъ врагъ (T. propter oppressionem inimici, С. отъ оскорбленій врага). 41, 11 внѣгда сокрушатися кости мѧ моймъ (Амвр. «сокрушеніемъ

костей моихъ», T. sicca invadunt ossa mea, С. какъ бы поражая кости мои) — — внѣгда глаголати ѿ мѧ мнѣ. 42, 2 внѣгда ѡскорбѣетъ врагъ (T. propter oppressionem inimici, С. отъ оскорбленій врага). 45, 3 внѣгда (Т. si, С. хотя бы) смѣриетсѧ земля. 48, 18 внѣгда (Т. и С. нѣтъ) оумрѣти ѣмъ. 50, 1 внѣгда вни ти къ немъ. 50, 6 внѣгда сдѣлати Ти (Амвр. «въ судѣ Твоемъ», T. quando Tu judicas, С. въ судѣ Твоемъ). 51, 2 внѣгда (С. послѣ того какъ) пріити. 52, 7 внѣгда возвратитъ (T. reducente) Бгъ. 53, 2 внѣгда пріити. 55, 1 внѣгда (ѡпѡте) оудержаша ѿ. 56, 1 внѣгда ѣмъ ѡбграти. 58, 1 внѣгда (ѡпѡте) послѣ. 59, 2 внѣгда (ѡпѡте) сожже. 60, 3 внѣгда оуби (С. въ уныніи) сердце мое. 62, 1 внѣгда вѣсти ѣмъ. 63, 2 внѣгда молити ми сѧ (С. въ молитвѣхъ моихъ). 67, 8 внѣгда ѡсходити Тсвѣ — — внѣгда ѡмѡхотити Тсвѣ. 67, 15 внѣгда разсудитъ Пѣный. 70, 9 внѣгда ѡсудѣвати крѣпости моеѣ. 72, 18 внѣгда разгорабшасѧ (Амвр. «въ запустѣніе», T. in vastitates, С. въ пропастн). 75, 10 внѣгда востати. 80, 6 внѣгда ѡйти ѣмъ. 91, 8 внѣгда (С. тогда какъ) прозвѣща. 92 (въ надн.) внѣгда (ѡте, Т. нѣтъ) населитъ земля. 95 (въ надн.) внѣгда (ѡте, Т. и С. нѣтъ) домъ созидашесѧ. 101, 23 внѣгда обратися (B. in conveniendo, T. congregantibus se). 104, 12 внѣгда (Т. quamvis) быти. 105, 44 внѣгда (Т. и С. нѣтъ) скорбѣти ѿ мѧ, внѣгда (B. и Т. нѣтъ) оуслышаше молѣніе ѡхъ. 106, 6 внѣгда скорбѣти ѿ мѧ (С. въ скорби своей).

106, 13 вѣгда скорѣѣти ѿмз (С. въ скорби своей). 106, 19 вѣгда скорѣѣти ѿмз (въ скорби своей). 106, 28 вѣгда скорѣѣти ѿмз (С. въ скорби своей). 108, 7 вѣгда ѿдѣитисѣ ѿмз. 108, 23 вѣгда (С. пѣтъ) ѿуклонѣтисѣ ѿ. 118, 6 вѣгда (С. нѣтъ) призрѣти мѣ. 118, 7 вѣгда (В., Т. и С. пѣтъ) надѣѣти мѣ сѣ. 118, 9 вѣгда (В., Т. и С. пѣтъ) сохраниѣти словеса Твоя. 119, 1 вѣгда скорѣѣти мѣ (С. въ скорби своей). 123, 2 вѣгда востѣти. 123, 3 вѣгда прегнѣватисѣ (Т. exardescete). 125, 1 вѣгда возвратити (В. in convertendo) Глѣ пѣмз Сѣмѣ. 136, 1 вѣгда помѣѣти нѣмз Сѣмѣ. 140, 1 вѣгда воззвѣти мѣ къ Тебѣ. 141, 1 вѣгда бѣѣти ѿмз. 141, 4 вѣгда ѿчезѣти (В. in deficiendo). 151 (въ надп.) вѣгда (ѿте) ѣдиновѣрствоваше.

**ВНЕЗАПНО** (ἐξαπνῆ, subito, T. repente, quasi momento) — внезапно, нечаянно.

63, 5 вnezánъ сострѣляють єго.  
72, 19 вnezánъ (Т. quasi mo-  
mento, С. печально) изчезоша.

**ВНЕМАЙТЕ СМ. ВНАТИ.**

ΕΠΙΛΑΒΗ, -ΔΗ (προσέχων, inten-  
dens)—внимлющій, внимающій.

129, 2 да вѣдѣтъ оуши Твои  
внѣмающе (Т. intentæ, С. вни-  
мательны) гласъ молѣній моихъ.

**ΕΙΣΙΤΗΪ** (εἰσελθεῖν, introire, intrare, T. ingredi, pervenire, convenire, introire, intrare, congregi, accedere; ἐλθεῖν, venire; πορευθῆναι, ire, T. pervenire)—**ВОЙТИ**.

ἐλθεῖν переводится также (см. ниже): «принти».

5, 8 вни́дѣ въ до́мъ Тво́й. 17,  
7 во́плъ мо́й пре́дъ Ни́мъ вни́детъ

(Амвр. «вниде», Т. pervenit, С. дошелъ). 23, 7 внидетъ Црь славы. 23, 9 внидетъ Црь славы. 25, 4 со законопрестѣпными не внидѣ (Амвр. «не обращаюся», Т. non convenio, С. не пойду). 36, 15 мечъ ѿхъ да внидетъ. 42, 4 внидѣ (Т. accedens, С. пойду) къ жѣртвеннику Бжю. 48, 20 внидетъ (Т. perveniat, С. пойдетъ) дажъ до рѣдъ. 50, 1 внити (ѣлдетъ, Т. venisset, С. приходилъ) къ немѣ. 50, 2 вниде ко Кирсавин. 62, 10 внидѣтъ (Т. pervenissent, С. сойдутъ) въ пренспѣданѣ. 65, 13 внидѣ въ домъ Твоѣ. 68, 2 внидоша (Т. perveniunt, С. дошли) воды. 68, 28 да не внидѣтъ. 70, 16 внидѣ въ силѣ Гдни. 72, 17 внидѣ во стѣло Бжѣ. 78, 11 да внидетъ (Т. perveniat, С. придетъ). 87, 3 да внидетъ предъ Тѣмъ молитва моѣ. 94, 11 ѡце (Амвр. «яко не», С. что не) внидѣтъ въ пекѣй Моѣ. 99, 2 внидите (Амвр. «приидите», Т. venite, С. идите) предъ Нимъ въ радости. 99, 4 внидите во врата Ёгѣ. 104, 23 вниде (Т. venit, С. пришелъ) ѿль. 106, 7 внити (поревѣдѣти, Т. ut pervenirent, С. чтобы они шли) во градъ ѡбѣтѣльный. 108, 18 вниде (Т. ingrederetur, С. да войдетъ) ѿкъ водѣ. 117, 20 рѣвни внидѣтъ. 118, 170 да внидетъ (Т. perveniat, С. придетъ) прошѣнѣ моѣ предъ Тѣмъ. 131, 3 внидѣ въ селѣнѣ. 131, 7 вниделъ въ селѣнѣ Ёгѣ. 142, 2 не вниди (С. входи) въ сѣдъ съ рабѣмъ Твоимъ.

**ВНУТРЕННИЙ** (ὁ ἐντός, qui intra est, Т. intestinalis)—внутренний.

102, 1 всѣ внѣтрянныя (B. quæ intra sunt, T. intestina, C. внутренность) моѣ.

ВНѢТРЕ (ἐντὸς, ab intus, T. intro; ἐντός, intra, in medio)—внутри, въ.

44, 14 всѣ слава дѣре прѣвы внѣтрѣ (C. внутри). 108, 22 сѣраце моѣ смѣтѣса внѣтрѣ (ἐντός) менѣ (C. во мнѣ).

ВНѢШНІИ (ἐνωτιζέσθαι, auribus percipere, exaudire, T. auribus percipere, aurem præbere, aurem advertere, aures adhibere)—услышать, внять.

ἐνωτιζέσθαι переводится также (см. ниже): «услышать».

5, 2 глаголы моѣ внѣшнѣ, Гдѣ. 16, 1 внѣшнѣ молитвѣ моѣ. 38, 13 молѣніе моѣ внѣшнѣ. 48, 2 внѣшнѣте, вси живѣщии. 53, 4 внѣшнѣ глаголы оустъ моихъ. 54, 2 внѣшнѣ, Бже, молитвѣ моѣ. 83, 9 внѣшнѣ, Бже. 85, 6 внѣшнѣ, Гдѣ, молитвѣ моѣ. 139, 7 внѣшнѣ, Гдѣ, глаголы моленіа моего. 142, 1 внѣшнѣ молѣніе моѣ.

ВНѢ (ἐξωθεν)—внѣ.

151 (въ надп.) внѣ числа.

ВНѢТИ (προσέχειν, intendere, audire, respicere, conspiciere, attendere, T. attendere, advertere)—внять, услышать.

προσέχειν переводится также (см. ниже): «потцатися».

5, 3 вонмѣ глаголы моленіа моего. 9, 38 внаѣ (T. adverte, C. открой) оухо Твоѣ. 16, 1 вонмѣ молѣнію моему. 21, 2 вонмѣ ми. 21, 20 на застѣплѣніе моѣ вонмѣ (T. festina, C. поспѣши). 34, 23 вонмѣ (T. exurgere, C. пробудись) сѣдѣ моему. 37, 23 вонмѣ (T. festina, C. по-

спѣши) въ поможѣ моѣ. 39, 2 внаѣ (T. inclinans, C. приклонился) ми. 39, 14 вонмѣ (въ нѣк. сп. σπεῖσον, T. festina, C. поспѣши). 54, 3 вонмѣ ми. 58, 6 вонмѣ (T. exurgere, C. возстань) посѣтити всѣ языки. 60, 2 вонмѣ молитвѣ моѣ. 65, 19 внаѣ глаголы моленіа моего. 68, 19 вонмѣ (T. appropinqua, C. приблизься) дѣши моѣ. 69, 2 въ поможѣ моѣ вонмѣ (T. festina, C. поспѣши). 70, 12 въ поможѣ моѣ вонмѣ (T. festina, C. поспѣши). 76, 2 внаѣ (T. aurem advertat, C. услышитъ) ми. 77, 1 внемлѣте (T. auribus percipere, C. внимаю), мѣдѣ моѣ. 79, 2 пасыи Іѣла, вонмѣ (T. auribus percipere, C. внемли). 80, 12 Іѣла не внаѣ (T. acquievit, C. покорился) мнѣ. 85, 6 вонмѣ глаголы моленіа моего. 140, 1 вонмѣ (T. auribus percipere, C. внемли) глаголы моленіа моего. 141, 7 вонмѣ молѣнію моему.

ВОНѢЗДІТИСѦ (ἐννοσσεύειν, nidificare)—внѣздитъ.

103, 17 тѣмъ птицы вонѣзѣтѣса (T. nidificent, C. внѣздятеся).

ВОДА (τὸ ὕδωρ, -ατος, aqua)—вода.

1, 3 при исхѣдишнхъ водахъ. 17, 12 темѣ вода во вѣлаѣхъ воздушныхъ. 17, 17 воспріѣтѣ маѣ ѿ водахъ многихъ. 21, 15 іѣкѣ вода изліѣхсѣ. 22, 2 на водѣ покойнѣ воспитѣ маѣ. 28, 3 глаголы Гдѣнь на водахъ — Гдѣ на водахъ многихъ. 31, 6 въ потѣпѣ водахъ многихъ. 32, 7 собираѣи іѣкѣ мѣхъ воды морскѣ. 45, 4 смѣтѣсѣса водахъ моихъ. 57, 8 іѣкѣ

водѧ мимотекѹша. 64, 10 рѣка  
Бѣѡѧ наполнисѧ водѧ. 65, 12  
сквозѣ ѿгнь и водѧ. 68, 2 вни-  
дѡша воды. 68, 15 ѿ глѡбѡкихѹ  
водѧ. 73, 13 стѣлаз ѣси главѹ  
з.мѣвѧ въ водѣ. 76, 17 видѣша  
Тѧ воды, Бѣѣ, видѣша Тѧ воды.  
76, 18 множество шѣла водѧ.  
76, 20 стѣзи Твоѧ въ водахѹ  
многихѹ. 77, 13 представѹ воды  
ѡкш мѣхѹ. 77, 16 изведѣ водѧ  
(Амвр. «струя», Т. fluenta, С.  
потокѹ) изъ камене, и низведѣ ѡкш  
рѣки воды. 77, 20 потекѡша во-  
ды. 78, 3 пролѡиша кровѹ ихѹ  
ѡкш водѧ. 80, 8 искѡсихѹ тѧ  
на водѣ прѣрѣкѡниѧ (С. при во-  
дахѹ Меривы). 87, 18 ѡбыдѡша  
мѧ ѡкш водѧ. 92, 4 ѿ гласѡвѧ  
водѧ многихѹ. 103, 3 покрывѡиѹ  
водѧми. 103, 6 на горѧхѹ станѹтъ  
воды. 103, 10 посреѣ горѣ  
прѡйдѹтъ воды (Амвр. п Т. нѣтъ,  
С. воды). 104, 29 прѣложѹ воды  
ихѹ въ кровѹ. 104, 41 потекѡша  
воды. 105, 11 пскрѹи водѧ. 105,  
32 прѣгнѣваша ѿгѡ на водѣ прѣ-  
рѣкѡниѧ (С. у водѹ Меривы).  
106, 23 въ водахѹ многихѹ.  
108, 18 вниде ѡкш водѧ. 123,  
3 водѧ потѣпиѧ вы насѧ. 123,  
5 прѣидѣ дѡша наша водѧ. 135,  
6 ѡутвердѡвшемѹ зѣмлю на водахѹ.  
143, 7 избѡви мѧ ѿ водѧ мно-  
гихѹ. 147, 7 потекѹтъ воды. 148,  
4 хвалите ѿгѡ, нѣсѧ нѣсѧ и водѧ.

**ВОДВОРИТИСѧ** (ἀλιζεσθαι,  
demorari, manere, commorari, Т.  
pernoctare, diversari, commorari)—  
водвориться, оставаться, пребы-  
вать.

24, 13 во бл҃гихѹ водворитсѧ  
(Т. pernoctabit, В. demorabitur,  
С. пребудетъ). 29, 6 водворитсѧ

(Т. diversetur, С. водворяется)  
плѧчь. 54, 8 водворѹхсѧ (Амвр.  
«обнощевая», С. оставался бы)  
въ пѣстыни. 90, 1 въ кровѣ Бѣѧ  
нѣнагѡ водворитсѧ (Т. indesinenter  
pernoctans, С. покоится).

**ВОДНИИ** (τοῦ ὕδατος, aquae,  
τῶν ὕδατων, aquarum)—водный  
(водѹ, водѹ).

17, 16 глѡишасѧ иѣсточники  
водниѹ (С. водѹ). 41, 2 на иѣсточ-  
ники водниѧ (С. водѹ). 68, 16  
бѹрѧ водниѧ (С. стремленіе водѹ).  
106, 33 иѣхѡиша вѡдѧѧ (С.  
водѹ). 106, 35 послѡжиѧз ѣсть  
пѣстыню во ѣзѣра вѡдѧѧ (С.  
нѣтъ), и зѣмлю безводниѹ по иѣхѡ-  
иша вѡдѧѧ (С. водѹ). 113, 8  
ѡбращѡшагѡ камень во ѣзѣра вѡдѧѧ  
(С. озеро водѹ)— во иѣсточники  
вѡдѧѧ (С. водѹ). 118, 136  
иѣхѡиша вѡдѧѧ (С. водѹ).

**ВОДРУЖЕНЪ** (ἰδρυμένος, plan-  
tatus, Т. bene educatus)—посѧ-  
женный, выросшій.

143, 12 ѡкш новосаждѣниѧ  
водруженѧѧ (Амвр. «возрѣсшая»,  
С. разросшійся).

**ВОЖДЕЛѢНЕНЪ** (ἐπιθυμητός,  
desiderabilis, Т. desideratissimus)—  
вожделѣбный, желательный, же-  
лаемый.

ἐπιθυμητός переводится также (см.  
ниже): «желаневъ».

18, 11 вожделѣбны пѧче злѧта.  
**ВОЗ** (ἀντί, pro)—за.

ἀντί переводится также (см. выше):  
«вмѣсто» и (ниже) «за».

34, 12 воз бл҃гѧѧ. 37, 21  
воздѡиѡиѹ мѧ злѧѧ возъ бл҃гѧѧ.

**ВОЗБРАНИТИ** (κωλύειν, prohib-  
ere, Т. cohibere)—возбранить:  
запретить.

39, 10 сѹстѧѧѧ мойѧѧ не



возбранѡ. 118, 101 позвраніхъ (С. удерживаю) ногамъ моимъ.

**ВОЗВЕЛИЧИТИ** (μεγαλύνειν, magnificare)—возвеличить, величать, превозносить.

11, 5 ѡзыкъ нашъ возвеличимъ (Амвр. «увеличимъ», Т. obtinebimus, С. лзыкомъ нашимъ пересилимъ). 33, 4 возвеличите (С. величайте) Гдѣ. 40, 10 повеліи (Амвр. «вознесе», Т. sustulit, С. подыжъ) на мѡ заппнѡіе. 68, 31 возвеличѸ (С. буду превозносить) Ѣгѡ во хвалѣніи. 125, 2 возвеличилъ ѣсть Гдѣ сотворити (Амвр. «великолѣпно сотвори Богъ», Т. magnifica Jehova efficit, С. великое сотворилъ Господь) съ нѣми. 125, 3 возвеличилъ ѣсть Гдѣ сотворити (см. выше) съ нѣми. 137, 2 возвеличилъ ѣсѣи.

**ВОЗВЕЛИЧИТИСѦ** (μεγαλύνεσθαι, magnificari)—возвеличиться.

19, 6 во ймѡ Гдѣ Бѣга нашегѡ возвеличимсѡ (Амвр. «зная воздвигнемъ», Т. vexillis utamur, С. поднимемъ знамя). 34, 27 да возвеличитсѡ (С. великъ) Гдѣ. 39, 17 да возвеличитсѡ (С. великъ) Гдѣ. 56, 11 возвеличисѡ (Т. magnam esse, С. велика) до нѣсѡ. 69, 5 да возвеличитсѡ (С. великъ) Гдѣ. 91, 6 возвеличишасѡ (Т. magna sunt, С. велики) дѣлѡ Твоѡ. 103, 1 возвеличисѡ ѣсѣи (Т. magnus es, С. великъ) сѣлѡ. 103, 24 возвеличишасѡ (Амвр. «умножишасѡ», Т. ampla sunt, С. многочисленны) дѣлѡ Твоѡ.

**ВОЗВЕРГИТИ** (ἐπιτίπτειν, jacere, Т. rejicere)—возложить.

54, 23 возверзи на Гдѣ псчаль твою.

**ВОЗВЕСЕЛИТИ** (εὐφραίνειν, læ-

tificari, delectare, Т. exhilarare, lætitia afficere, lætificare, oblectare)—возвеселити.

εὐφραίνειν переводится также (см. выше): «веселити».

20, 7 возвеселиши ѣгѡ радостію. 29, 2 не возвеселилъ ѣсѣи (С. не далъ восторжествовать) врагѡмъ моимъ. 44, 9 возвеселиша (С. увеселяютъ) Тѡ. 85, 4 возвесели дѡшѸ раба Твоегѡ. 88, 43 возвеселилъ ѣсѣи (С. обрадовалъ) псѡ врагѣи ѣгѡ. 91, 5 возвеселилъ мѡ ѣсѣи. 93, 19 возвеселиша (С. улаждаютъ) дѡшѸ моѡ.

**ВОЗВЕСЕЛИТИСѦ** (εὐφραίνεσθαι, lætificari, epulari, delectari, Т. lætificari; τέρπεσθαι, delectari, gaudere)—возвеселиться, радоваться, веселиться, радоваться.

εὐφραίνεσθαι переводится также (см. выше): «веселиться».—τέρπεσθαι переводится также (см. ниже): «насладиться».

5, 12 да возвеселѡтсѡ (С. возрадуются) вси сѹповѡищѣи на Тѡ. 9, 3 возвеселюсѡ ѣ возрадѡюсѡ (С. буду радоваться и торжествовать) ѡ Твѣѣ. 13, 8 возвеселѡтсѡ Гдѣ. 15, 9 возвеселисѡ (С. возрадовалосѡ) сѣрдце моѡ. 20, 2 возвеселѡтсѡ (Т. lætatur, С. веселится) цѡрь. 30, 8 возвеселюсѡ ѡ мѣти Твоѣи. 32, 21 возвеселѡтсѡ сѣрдце наше. 33, 3 ѣ возвеселѡтсѡ. 34, 9 возвеселѡтсѡ (τερψθήρεται) ѡ спасѣніи. 34, 15 на мѡ возвеселишасѡ (С. радовались). 34, 27 возвеселѡтсѡ хотѡщѣи правды моѡ. 39, 17 возвеселѡтсѡ ѡ Твѣѣ. 47, 12 да возвеселѡтсѡ. 52, 7 возвеселѡтсѡ Гдѣ. 57, 11 возвеселѡтсѡ цѡрѣи. 62, 12 цѡрь же возвеселѡтсѡ ѡ Бѣѣ. 63, 11 возвеселѡтсѡ прѡвникъ ѡ Гдѣ. 64, 11 въ кѡпѡмъ ѣсѣи

возвеселѣтсѧ возсѣлющѧ (разпочт. прозвѣщающѧ, Амвр. «дождями умягчи ю», Т. imbribus dissolvissimam, С. размягчаешь ее каплями). 65, 6 возвеселимса ѿ Нѣмѧ. 66, 5 да возвеселѣтсѧ. 67, 4 ѧ прѣвѣнцы да возвеселѣтсѧ. 68, 33 возвеселѣтсѧ. 69, 5 возвеселѣтсѧ ѿ Тебѣ. 76, 4 помани́хъ Бѣга и возвеселихсѧ (Амвр. «псмятохся», Т. perstrepo, С. трепещу). 84, 7 возвеселѣтсѧ ѿ Тебѣ. 85, 11 да возвеселѣтсѧ сѣрдце моѣ (Амвр. «соедини сердце мое», Т. aduna animum meum, С. утверди сердце мое). 89, 14 и возвеселихомсѧ (Амвр. «возвеселимся», Т. lætemur, С. будемъ веселиться). 89, 15 во всѣ дни на́ша возвеселихомсѧ (Амвр. «возвеселии насъ за дни», С. возвесели). 95, 11 да возвеселѣтсѧ нѣсѧ. 96, 8 возвеселисѧ Сіѡнѣ. 103, 31 возвеселѣтсѧ Гдѣ ѿ дѣлѣхъ Своихъ. 103, 34 возвеселѣтсѧ ѿ Гдѣ. 104, 3 да возвеселѣтсѧ сѣрдце. 104, 38 возвеселисѧ Егѣпетъ. 105, 5 возвеселѣтсѧ въ пѣсѣлѣи нѣзыка Твоегѡ. 106, 30 возвеселишасѧ. 106, 42 возвеселѣтсѧ. 108, 28 раба же Твоѣи возвеселѣтсѧ. 117, 24 возвеселимса въ Онѣ. 118, 74 возвеселѣтсѧ. 121, 1 возвеселихсѧ ѿ рѣкшнхъ мнѣ. 149, 2 да возвеселѣтсѧ Іерѣ.

**ВОЗВЕСТИ** (ἀναγαγεῖν, educere, reducere, revocare, Т. educere, ascendere, auferre; ἐπιβάζειν, imponere, Т. insidere; ἄγειν, deducere, Т. dirigere; ἄρειν, levare, Т. attollere)—возвести, вывести.

ἄγειν переводится также (см. выше): «вести».

—ἀίρειν переводится также (см. выше): «взять» и (ниже) «воздвигнуть», «воздѣти», «отъяти».

29, 4 возвелъ еси (С. вывелъ) ѿ дѣл. 39, 3 возведѣ (С. извелъ) мѧ. 65, 12 возвелъ еси (ἐπεβίβασας, Т. fecisti ut insideret, С. посадилъ) челоѡки. 70, 20 возвелъ мѧ еси (С. выводилъ). 70, 21 возвелъ мѧ еси (С. выводилъ). 77, 52 возведѣ (ἤγαγεν, С. велъ) мѧ. 101, 25 не возведи (Амвр. «преставляй», В. revoces, Т. auferas, С. восхити) мене. 120, 1 возведохъ (ἔρα) Очи мои. 122, 1 въ Тебѣ возведохъ (ἔρα) Очи мои.

**ВОЗВОДИТИ** (ἀνορθοῦν, erigere)—воздвигать.

ἀνορθοῦν переводится также (см. ниже): «воздвигать», «исправлять».

145, 8 Гдѣ возводитъ низверженныѧ.

**ВОЗВОДѦ** (ἀνάγων, educens, Т. ascendens)—возводящій: который возводитъ.

ἀνάγων переводится также (см. ниже): «изводя».

134, 7 возводѧ ѡблаци.

**ВОЗВРАТИТИ** (ἐπιστρέφαι, avertere, convertere, Т. reducere; ἀποτίναιν, solvere, Т. reddere; ἀποστρέφαι, avertere, convertere, Т. cedere, reducere, avertere)—возвратить, обратитъ, отдавать.

ἀποτίναιν (ἀποτίειν) переводится также (см. ниже): «воздаить». — ἐπιστρέφαι переводится также (см. ниже): «возвратиться», «обратити», «обратиться», «обращати».

13, 8 возвратитъ Гдѣ. 36, 21 за́млетъ грѣшныи и не возвратитъ (ἀποτίσει, Амвр. «возвращаетъ», С. отдаетъ). 43, 11 возвратилъ еси (ἀπ., С. обратилъ) насъ. 52, 7 возвратитъ (ἀπ.) Бгъ. 84, 2

возвратѣхъ ѣси. 84, 5 возврати (Т. restitue, С. возстанови) насъ. 105, 23 возвратити (ап., Т. ad avertendum, С. отвратить) изростъ ѣгѡ. 118, 59 возвратѣхъ (Т. referam, С. обращалъ) нѡзѣ мой. 125, 1 внегда возвратити. 125, 4 возврати, Гдѣ, плѣніе наше.

**ВОЗВРАТИТИСЯ** (ἀποστρέφειν, ἀποστραφῆναι, converti, averti, Т. reverti, retro agi, retro cedere, averti, redire; στραφῆναι, converti, Т. converti, verti; ἐπιστρέφειν, converti, reverti, Т. reverti, converti, divertere) — возвратиться, возвращаться, обратиться.

ἀποστρέφειν переводится также (см. ниже): «отвратиться», «отвращаться». — ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέφαι переводится также (см. выше): «возвратити» и (ниже) «обратити», «обратиться», «обращать».

6, 11 да возвратѣтсѧ. 9, 4 внегда возвратитисѧ (С. обращены). 9, 18 да возвратѣтсѧ (С. обратятся). 17, 38 не возвратѣшѧ. 31, 4 возвратѣхъ на стрѣсть (ἐστράφη, Амвр. «превратися влага моя», Т. convertebatur præstantissimus humor meus, С. свѣжесть моя исчезла). 34, 4 да возвратѣтсѧ вспѣть. 34, 13 въ нѣдро моѣ возвратѣтсѧ. 39, 15 да возвратѣтсѧ вспѣть. 55, 10 да возвратѣтсѧ (ѣп.). 58, 7 возвратѣтсѧ (ѣп.) на вѣчеръ. 58, 15 возвратѣтсѧ (ѣп.) на вѣчеръ. 59, 2 возвратѣтсѧ (ѣп.) Іωάνѧ. 69, 3 да возвратѣтсѧ вспѣть. 69, 4 да возвратѣтсѧ. 73, 21 да не возвратѣтсѧ. 77, 9 возвратѣшасѧ (ἐστράφησαν) въ дѣнь бранѣ. 84, 4 возвратѣхъ ѣси ѿ гнѣва іѡрости Твоеѧ (С. отвратилъ лютость гнѣва Твоего). 103, 29 въ персть

свою возвратѣтсѧ (ѣп.). 113, 3 Іорданъ возвратѣтсѧ (ἐστράφη) вспѣть. 113, 5 возвратѣхъ ѣси (ἐστράφη) вспѣть. 128, 5 возвратѣтсѧ вспѣть. 145, 4 возвратитсѧ (ѣп.) въ зѣмлю свою.

**ВОЗВЫСИТИ** (ὕψοον, exaltare, Т. extollere) — возвысить.

ὕψοον переводится также (см. ниже): «вознести», «возносить».

88, 43 возвысилъ ѣси десницѣ.

**ВОЗВЫШАЮЩІЙ** (ἀνυψῶν, erigens, Т. elevans) — возвышающій: возстающій, поднимающій.

112, 7 ѿ ѿ гнѣва возвышѣи оубѡга.

**ВОЗВѢСТИТИ** (ἀναγγέλλειν, ἀναγγεῖλαι, annunciare, nunciare, Т. nunciare, indicare, narrare, annunciare; ἀναγγέλλεσθαι, annunciarī, Т. accenseri; ἀπαγγέλλειν, annunciare, pronunciare, Т. nunciare, notum facere, indicare; ἐξαγγέλλειν, ἐξαγγεῖλαι, annunciare, pronunciare, Т. in numero habere, narrare, recensere) — возвѣстити, возвѣщать.

ἀναγγέλλειν переводится также (см. ниже): «повѣдати». — ἀπαγγέλλειν переводится также (см. ниже): «повѣдати».

См. ниже: «возвѣщать».

9, 12 возвѣстите во іѡзыцѣхъ начинѣніѧ ѣгѡ. 21, 31 возвѣститъ (ἀναγγελήσεται) Гдѣви родъ градѣщій (Амвр. «причислится Господни въ родъ», Т. accensebitur, С. будетъ называться Господнимъ во вѣкъ). 21, 32 возвѣститъ правдѣ ѣгѡ. 29, 10 возвѣститъ истинѣ Твоеѣ. 39, 6 возвѣстѣхъ (ап., Амвр. «хотѣлъ быхъ возвѣстити», С. хотѣлъ бы я проповѣдывать) ѿ глаголахъ. 43, 2 сѡтцы наши возвѣстиша (Т. narra-verunt, С. рассказывали). 49, 6

возвѣстѣтъ (Т. indicarunt, С. про-  
возгласѣтъ) нѣсѣ правдѣ ѿгв. 50,  
17 оустѣ моѣ возвѣстѣтъ хвалѣ  
Твоѣ. 51, 2 возвѣстѣти ѿбѣдѣ.  
55, 9 возвѣстѣхъ Тебѣ (ѿ., Амвр.  
«пзчпсляеши», Т. in numerato  
habes, С. нсчпслены). 63, 10  
возвѣстѣша дѣла Бжѣи. 70, 15  
возвѣстѣтъ (ѿ.) правдѣ Твоѣ. 72,  
28 возвѣстѣти (ѿ.) мнѣ всѣ хва-  
лы Твоѣ. 78, 13 возвѣстѣхъ  
(ѿ.) хвалѣ Твоѣ. 91, 16 да воз-  
вѣстѣтъ. 95, 3 возвѣстѣте во  
пѣснѣхъ. 96, 6 возвѣстѣша нѣсѣ  
правдѣ ѿгв. 101, 22 возвѣстѣти  
въ ѿгвѣдѣ. 101, 24 оумаленіе днѣи  
моѣхъ возвѣстѣ мнѣ (Амвр. «со-  
кратѣлъ дни мои», Т. curtat dies  
meos, С. сократѣлъ дни мои).  
104, 1 возвѣстѣте (ѿп.) во пѣснѣ-  
хъ дѣла ѿгв. 106, 22 да воз-  
вѣстѣтъ (ѿ.) дѣла ѿгв. 110, 6  
крѣпость дѣла Своѣхъ возвѣстѣ (Т.  
indicavit, С. явилъ). 118, 13  
оустѣи моѣма возвѣстѣхъ (ѿ.).  
118, 26 пѣти моѣ возвѣстѣхъ  
(ѿ., Т. recensentem, С. объ-  
явилъ). 144, 4 сіла Твоѣ воз-  
вѣстѣтъ (ѿп.). 151, 3 возвѣстѣтъ  
Гдѣви.

ΒΟΖΒΕΣΤΗΤΗΣΑ (ἀναγγέλλει-  
σθαι, annunciari)—БЫТЬ ВОЗВѢЩЕ-  
НУ, ВОЗВѢЩАТЬСЯ.

**58, 13** ѿ калѣвы и ажѣ воз-  
вѣстатсѧ (Амвр. «юже возвѣ-  
щаютъ», Т. enarrent, С. произно-  
сятъ).

**ΑΝΑΓΓΕΛΙΑΤΗ** (ἐξαγγέλλειν, announce, T. enarrare; ἀναγγέλλειν, announce, indicare; ἀπαγγέλλειν, announce, pronounce, T. perstropere, indicare, notum facere)—**ΒΟΖ-ВЪЩАТЬ**.

См. выше: «возвѣстити».

**9, 15** да възвѣщъ (ѣз.). **18,**  
**2** твореніе же рѣкъ ѿгнъ възвѣ-  
щаєтъ (ѡв.) твърдь. **18, 3** нощи  
нощи възвѣщаєтъ (ѡв., Т. ostendit,  
С. открываєтъ) разумъ. **37, 19**  
возвѣщъ (ѡв., Т. indico, С. со-  
знаю). **54, 18** возвѣщъ (Т. per-  
strepat, С. буду вопіять). **70,**  
**17** возвѣщъ члвчсѧ Твоѧ. **70, 18**  
возвѣщъ мѡщцѧ Твоѧ. **88, 2**  
возвѣщъ истинѧ Твоѧ. **91, 3** воз-  
вѣщаѣти (ѡв.) заутра. **141, 3** пе-  
чаль моѧ предъ Нимъ възвѣщъ (Т.  
indico, С. открылъ).

**ΕΟΞΗΤΗΡΙΑ** (διαγγελῶν, prædicans, T. enarrans; ἀπαγγελῶν, qui annunciat, T. qui indicat)—**ВОЗВѢЩАЮЩІЙ**.

2, 7 возвышай (д.) повеліиіе  
Гдѣ. 77, 4 возвышающе хвалы  
Гдѣ. 147, 8 возвышай слово  
Свое Іаковъ.

**ΕΟΖΓΑΡΑΪΤΗΣΑ** (ἐμπυρίζεσθαι, incendi)—возгораться, загораться.

9, 23 възгарѣсѣи нїцій  
(Амвр. «гошнѣи нѣщаго», Т.  
*fervide infestatur pauper*, С. пре-  
слѣдуєть бѣднаго).

**ΕΟΖΓΛΛΓΟΛΑΤΗ** (λαλεῖν, loqui, T. alloqui, loqui, prædicare)—говорить, сказать, произнести, изрекать.

λαλεῖν, λαλῆσαι переводится также (см. впрже): «глаголати», «решии».

2, 5 възглаголь (С. скажеть)  
къ нѣмъ. 16, 4 да не възглаго-  
лютъ оустѣ моѣ дѣла челоуѣческихъ  
(Амвр. «въ дѣлахъ челоуѣческихъ,  
по глаголу устъ Твоихъ», Т. ad  
opera humana instituenda, ex  
verbo labiorum Tuorum, С. въ  
дѣлахъ челоуѣческихъ, по слову  
устъ Твоихъ). 36, 30 ѡзыкъ  
ѡгнь възглаголетъ (С. произноситъ)

сѣдѣ. 48, 4 оустѣ моѣ възглаголютъ (С. изрекутъ) премудрость. 49, 7 възглаголю (С. буду говорить) вѣмъ. 59, 8 Бгъ възглагола (С. сказалъ). 93, 4 превѣщаютъ и възглаголютъ исправдѣ (Амвр. «клевещутъ, досадная глаголютъ», Т. eructantes loquentur superbe, С. они изрыгаютъ дерзкія рѣчи), възглаголютъ (Амвр. «возпосятся», Т. prædicabunt, С. величаются) вси дѣлающіи беззаконіе. 105, 2 кѣ възглаголетъ (С. изречетъ) сѣны Гдѣи. 107, 8 Бгъ възглагола (С. сказалъ) во сѣмъ Своѣмъ. 113, 13 не възглаголютъ (С. говорятъ). 115, 1 тѣмже възглаголахъ (С. говорилъ). 134, 16 не възглаголютъ (С. говорятъ). 144, 5 великолѣпіе славы стѣны Твоеѣ възглаголютъ, и чѣдеса Твоѣ повѣдаѣтъ (Амвр. «великолѣпіе славнаго величества Твоего и глаголы чудеса Твоихъ повѣдаѣтъ», Т. et decorem gloriamque majestatis Tuæ et res mirabiles Tuas elocuturus sum, С. а я буду размышлять о высокой славѣ величія Твоего и о дивныхъ дѣлахъ Твоихъ). 144, 11 сѣла Твоя възглаголютъ (С. да повѣствуютъ). 144, 21 хвалѣ Гдѣю възглаголютъ (С. изрекутъ) оустѣ моѣ.

**ВОЗГЛАСИТИ** (φωνεῖν, φωνῆσαι, clamare, Т. mutire, шептать)—издавать голосъ.

113, 15 не възгласѣтъ (С. не издають голоса) гортанемъ своимъ.

**ВОЗГЛѢДАТИ** (ἐπιβλέπειν, videre, Т. respicere)—видѣть, смотрѣть.

ἐπιβλέπειν переводится также (см. ниже): «призирати», «призрѣти».

141, 5 възглаголахъ (С. вижу).

**ВОЗГНУШАТИСѦ** (βδελύττεσθαι, abominari)—отвращаться: почувствовать омерзѣніе.

βδελύττεσθαι переводится также (см. ниже): «гнушаться», «омерзѣти», «омерзѣтисѦ».

106, 18 всѣмъ брѣшна възгнущасѣ (С. отвращаласѣ) дѣшѣмъ.

**ВОЗГОРѢТИСѦ** (ἐκκαίεσθαι, exardere; ἀνάπτεισθαι, succendi, accendi; καίεσθαι, exardescere)—возгорѣтисѦ.

ἐκκαίεσθαι переводится также (см. ниже): «разгорѣтисѦ», «разжестисѦ».

2, 12 возгорѣтсѣ (ἐκκαυθή, В. и Т. exarserit) вскорѣ жарость гдѣ. 17, 9 оугли возгорѣсѣ ѿ Него (Т. prunæ ardentes ab Eo sunt, С. горячіе угли *сыпались* отъ Него). 49, 3 Огнь предъ Нимъ възгорѣтсѣ (καυθήσεται, Амвр. «огнь предъ Нимъ пожретъ», Т. ignis ante Ipsum consumit, С. предъ Нимъ огонь поѣдающій). 77, 21 Огнь възгорѣсѣ во Іаковѣ.

**ВОЗГРЕМѢТИ** (βροντᾶν, intonnare)—возгремѣть.

17, 14 возгремѣ съ нѣсе Гдѣ. 28, 3 Бгъ славы возгремѣ.

**ВОЗДАТИ** (ἀνταποδοῦναι, red-dere, retribuere, Т. inferre, tribuere, restituere, rependere, referre, conferre, afficere, perficere; ἀποδοῦναι, reddere, Т. persolvere, dare, red-dere, rependere)—воздать, возвратити, отдать.

7, 5 ѿще воздахъ воздающимъ мнѣ слѣ (Амвр. «аще воздахъ мирному моему злу», Т. si intuli malum colenti pacem tecum, С. если я платилъ зломъ тому, кто былъ со мною въ мирѣ). 17, 21 воздастѣ (С. воздалъ) мнѣ Гдѣ по правдѣ моеѣ, и по чистотѣ рѣкъ

моёю воздѣствъ (С. вознаградить) мнѣ. 17, 25 воздѣствъ (С. воздалъ) мнѣ Гдѣ по правдѣ моёй. 21, 26 молитвы мои воздѣствъ (ап.). 27, 4 воздѣждь (ап.) воздѣлнѣе ѿхъ ѿмъ. 30, 24 воздѣствъ ѿзмнѣе творѣщымъ гордыню. 34, 12 воздѣлаша мнѣ лѣкѣва. 40, 11 воздѣмъ ѿмъ. 49, 14 воздѣждь (ап.) Вышнемъ. 50, 14 воздѣждь (ап., С. возврати) мнѣ радость снѣмъ Твоемъ. 55, 13 воздѣмъ (ап.) хвалы Твоемъ. 60, 9 воздѣти (ап., Т. rependendo, С. исполняя) мнѣ молитвы мои. 61, 13 воздѣси (ап.) комуждо по дѣломъ ѿгъ. 65, 13 воздѣмъ (ап.) тебѣ. 75, 12 воздѣлнѣе (ап.) Гдѣви. 78, 12 воздѣждь (ап., С. возврати) сосѣдомъ. 93, 2 воздѣждь (ап.) воздѣлнѣе. 93, 23 воздѣствъ (ап., Т. convertit, С. обратитъ) ѿмъ. 102, 10 воздѣмъ ѣсть намъ. 115, 3 что воздѣмъ Гдѣви ѿ всѣхъ, ѿже воздѣе мнѣ (Амвр. «за всѣ благодѣянїя Его ко мнѣ», Т. omnia beneficia Ejus superant me, С. за всѣ благодѣянїя Его ко мнѣ). 115, 5 Гдѣви воздѣмъ (ап.). 115, 9 Гдѣви воздѣмъ (ап.). 118, 17 воздѣждь (Амвр. «даруй», Т. confer, С. яви) рабъ. 130, 2 такъ воздѣси на дѣшъ мою (Амвр. «яко отдѣсное во мнѣ ѿ душа моя», Т. similis depulso a lacte apud me fuit animus meus, С. душа моя была во мнѣ, какъ дѣтя, отнятое отъ груди). 136, 8 блжѣнъ, ѿже воздѣствъ тебѣ воздѣлнѣе твоѣ, ѣже воздала ѣси (Т. affecisti, С. сдѣлала) намъ. 137, 8 Гдѣ воздѣствъ (Т. perficiat, С. совершитъ). 141, 8 доидеже воздѣси мнѣ (Т. quum beneficium

contuleris in me, С. когда Ты явишь мнѣ благодѣянїе).

**ВОЗДАТИСѦ** (ἀποδοῦναι, reddi, Т. rependi)—воздаться, вознаградиться.

64, 2 воздѣствъ молитва.

**ВОЗДАѦ, -ѦИ** (ἀνταποδοῦς, retribuens)—воздающїй: возвращающїй, отдающїй.

7, 5 ѿнс воздѣхъ воздающымъ мнѣ злѣ (Амвр. «аще воздахъ мирному моему злѣ», Т. si intuli malum colenti pacem mecum, С. если я платилъ зломъ тому, кто былъ со мною въ мирѣ). 37, 21 воздающїи мнѣ.

**ВОЗДАѦНІЕ** (ἡ ἀνταπόδοσις, τὸ ἀνταπόδομα, retributio; τὸ ἀποδοῦναι, retribuendum; ἡ ἀντάμειψις, retributio)—возданїе, возмездїе.

18, 12 воздѣлнѣе (Т. emolumentum, С. награда) много. 27, 4 воздѣждь воздѣлнѣе (ἀνταπόδομα, С. заслуженное) ѿхъ ѿмъ. 54, 21 прострѣ рѣкъ спокъ на воздѣлнѣе (ἐν τῷ ἀποδοῦναι, Амвр. «на мирныя своя», Т. in colentes pacem secum, С. на тѣхъ, которые съ ними въ мирѣ). 68, 23 изъ воздѣлнѣе (въ С. не переведено). 90, 8 воздѣлнѣе грѣшникъмъ. 93, 2 воздѣждь воздѣлнѣе. 102, 2 не забывай всѣхъ воздѣлнѣи (Амвр. «благодѣлнѣи», Т. beneficiorum, С. благодѣлнѣи) ѿгъ. 118, 112 за воздѣлнѣе (ἀντάμειψιν, Амвр. «п во вѣки», Т. in finem usque, С. до конца). 136, 8 воздѣствъ тебѣ воздѣлнѣе (ἀνταπόδομα, Т. maleficium, С. за тѣ).

**ВОЗДАѦТИ** (ἀποτίειν, exsolvere, Т. rependere)—воздать, отдать.

ἀποτίειν (ἀποτίναν) переводится также (см. выше): «возвратити».

68, 5 тогда поздаѡхъ (Т. *prendere cogor*, С. то долженъ отдать).

**ВОЗДВИГНУТИ** (αἶρεῖν, *levare*, *extollere*, Т. *attollere*, *extollere*; ἐπαίρειν, *levare*, *elevare*, *extollere*, Т. *attollere*, *subferre*; ἀναστῆσαι, *suscitare*, Т. *statuere*; ἀπαίρειν, *transferre*, *absferre*, Т. *impellere*, *transferre*; ἐξεγείρειν, *excitare*)—воздвигнуть, подвигнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести.

αἶρεῖν переводится также (см. выше): «взяти», «возвести» и (ниже) «воздѣти», «отъяти». — ἐξεγείρειν переводится также (см. ниже): «постати». — ἐπαίρειν переводится также (см. выше): «взяти» и (ниже) «воздѣти», «вознести».

24, 1 воздвигѡхъ (ἔρα, Амвр. «возношу», Т. *attollo*, С. возношу) дѡшѡ моѡ. 73, 3 воздвигни рѡцѡ (Амвр. «воздвигни позѡ», Т. *attolle pedes*, С. подвигни стопы). 74, 6 не воздвизайте (С. не поднимайте). 77, 5 воздвиже (ἀνέστησεν, Т. *statuit*, С. постановилъ) свидѣиѡ. 77, 26 воздвиже (ἀπ., С. возбудилъ) югъ съ нѡсѡ. 77, 52 воздвиже (ἀп., С. повелъ) ѡкѡ ѡицы люди Своѡ. 79, 3 воздвигни (ἐξ.) силѡ Твоѡ. 82, 3 воздвигѡша (ἔρα, С. подиялп) главѡ. 92, 3 воздвигѡша (С. возвышаютъ) рѣки, Гѡи, воздвигѡша (С. возвышаютъ) рѣки гласы своѡ. 105, 26 воздвиже (С. поднялъ) рѡкѡ. 118, 48 воздвигѡхъ (ἔра, С. буду простирать) рѡцѡ.

**ВОЗДВИЗАѡ, ѡи** (ἐγεῖρων, *suscitans*, Т. *erigens*)—воздвигающій: поднимающій.

112, 7 воздвизѡи ѡ землѡица.

**ВОЗДРЕМАТИ** (νοστήζειν, *dormitare*, Т. *consopire*, *dormitare*)—воздремать, задремать, дремать.

75, 7 воздремаѡша вѡдѡи. 118, 28 воздремаѡ (Амвр. «пстаеваеъ», Т. *stillat*, С. пстаеваеъ) дѡшѡ.

120, 3 воздремаѡтъ храниѡи. 120, 4 не воздремаѡтъ (С. дремлетъ).

**ВОЗДУШЕНЪ** (τοῦ ἀέρος, *aëris*, Т. *superus*, *superior*)—воздушный.

17, 12 во ѡблацѡхъ воздѡшныхъ.

**ВОЗДЫМАНІЕ** (καπνίζεσθαι, *fumigare*, Т. *fumare*)—воздыматься.

καπνίζεσθαι переводится также (см. ниже): «дымитися».

143, 5 и воздымаѡтъсѡ.

**ВОЗДЫХАНІЕ** (ὁ στεναγμός, *gemitus*, Т. *exclamatio*, *gemitus*, *suspirium*, *fremitus*)—воздыханіе: степеніе, стонъ, терзаніе.

6, 7 ѡутрѡдихѡсѡ воздыханіемѡ.

11, 6 и воздыханіѡ сѡбѡгныхъ.

30, 11 въ воздыханіѡхъ (С. степеніяхъ). 37, 9 ѡ воздыханіѡ.

(Т. *fremitu*, С. терзанія). 37, 10 воздыханіе моѡ.

78, 11 воздыханіе (С. степеніе) ѡкованіѡхъ.

101, 6 ѡ гласы воздыханіѡ (С. степенія). 101, 21 воздыханіе (С. стонъ) ѡкованіѡхъ.

**ВОЗДѢЖИТЕ** см. **ВОЗДѢТИ**.

**ВОЗДѢТИ** (αἶρεῖν, *extollere*, *levare*, Т. *attollere*; διαπεταυνύναι, *expandere*, Т. *pandere*, *expandere*; ἐπαίρειν, *extollere*, Т. *attollere*)—поднять, воздвигнуть, простирать.

αἶρεῖν переводится также (см. выше): «взяти», «возвести», «воздвигнуть» и (ниже) «отъяти». — διαπεταυνύναι переводится также (см. ниже): «распрострети». — ἐπαίρειν переводится также (см. выше): «взяти», «воздвигнуть» и (ниже) «вознести».

27, 2 внигаѡ воздѣти (αἶρεῖν, Амвр. «воздѣваю», Т. *attollo*, С. поднимаю) мѡ рѡцѡ моѡ.

43, 21 воздѣхѡсѡ (С. простерлп) рѣки.

62, 5 воздѣжѡ (ἔρω, С. воспесу)

рѣцѣ. 87, 10 воздѣхъ (С. простиралъ) къ Тебѣ рѣцѣ. 133, 2 воздѣжите (ἐπ., С. воздвигните) рѣки. 142, 6 воздѣхъ (С. простираю) къ Тебѣ рѣцѣ.

**ВОЗДѢЛАНІЕ** (ἡ ἐπαρσις, elevatio, Т. elatio)—воздѣланіе: возношеніе, подниманіе.

140, 2 воздѣланіе рѣкѣ моею.

**ВОЗЖДАТИ** (διψᾶν, sitire)—жаждать.

41, 3 возжада душѣ моѣ. 62, 2 возжада Тебѣ душѣ моѣ.

**ВОЗЖЕЛАТИ** (ἐπιθυμεῖν, concupiscere, desiderare, Т. delectare, desiderare; ἐπιποθεῖν, concupiscere, Т. desiderare)—возжелать, пожелать.

ἐπιποθεῖν, ἐπιθυμεῖν переводится также (см. ниже): «похотѣти».—ἐπιποθεῖν переводится также (см. ниже): «всзлюбити», «желати».

44, 12 возжелаетъ Црь доброты твоѣ. 118, 20 возжелати (Амвр. «желанія ради», Т. ob desiderium, С. желаніемъ) сѣдѣи Твоѣ. 118, 40 возжслахъ запощѣди Твоѣ. 118, 174 возжслахъ (ἐπεποθήσα, Т. desidero, С. жажду) спѣніе Твоѣ.

**ВОЗЖЕЩИ** (ἐμπυροῦν, incendere)—зажечь.

ἐμπυροῦν переводится также (см. ниже): «сожжеши».

73, 7 возжгоша ѿгнѣмъ (Амвр. «ввергоша огонь», Т. immiserunt ignem, С. предали огню).

**ВОЗЗВАТИ** (ἐκκράζειν, clamare, Т. clamare, exclamare, invocare, vociferare; κράζειν, κηκραγῆναι, clamare, Т. clamare, inelamare, invocare, vociferare, clangere)—воззвать, взывать, вопіять, восклицать.

κράζειν переводится также (см. ниже): «ззати».

3, 5 гласомъ моимъ ко Гдѣ воззвахъ (С. взываю). 4, 4 внигда воззвати (х., С. призываю) мѣ къ Немѣ. 16, 6 азъ воззвахъ (С. взываю). 17, 7 къ Бгѣ моему воззвахъ. 17, 42 воззваша (С. вопіють). 21, 3 воззовѣ (х., С. вопію) ко днѣ. 21, 6 къ Тебѣ воззваша (С. взывали). 21, 25 воззвахъ (х.) къ Немѣ. 26, 7 воззвахъ (С. взываю). 27, 1 къ Тебѣ, Гдѣ, воззовѣ (х., С. взываю). 29, 3 воззвахъ къ Тебѣ. 29, 9 къ Тебѣ, Гдѣ, воззовѣ (х., С. взывалъ). 30, 23 внигда воззвахъ (х.) къ Тебѣ. 33, 7 нѣмъ воззва. 33, 18 воззваша (С. взываютъ) прѣдъи. 54, 17 къ Бгѣ воззвахъ (С. воззову). 56, 3 воззовѣ (х.) къ Бгѣ. 60, 3 къ Тебѣ воззвахъ (С. взываю). 64, 14 воззовѣтъ (х., С. восклицаютъ). 65, 17 воззвахъ. 76, 2 ко Гдѣ воззвахъ (С. буду взывать). 85, 3 къ Тебѣ воззовѣ (х., взываю). 85, 7 воззвахъ (С. взываю) къ Тебѣ. 87, 2 во днѣ воззвахъ (С. вопію). 87, 10 воззвахъ (С. взывалъ) къ Тебѣ. 87, 14 къ Тебѣ, Гдѣ, воззвахъ (С. взывалъ). 90, 15 воззовѣтъ (х.) ко днѣ. 106, 6 воззваша ко Гдѣ. 106, 13 воззваша ко Гдѣ. 106, 19 воззваша ко Гдѣ. 106, 28 воззваша ко Гдѣ. 118, 145 воззвахъ (С. взываю) всѣмъ сердцемъ. 118, 146 воззвахъ (С. призываю) Тѣ. 118, 147 воззвахъ (С. взываю). 119, 1 воззвахъ. 129, 1 изъ глѣбны воззвахъ (С. взываю). 140, 1 Гдѣ, воззвахъ (С. взываю) къ Тебѣ, оуслыши мѣ — внигда воззвати (х., С. взываю) мѣ къ Тебѣ. 141, 2 ко Гдѣ



воззѣхъ. 141, 6 воззвѣхъ къ Тебѣ.

**ВОЗЗРѢТИ** (ἐπιθεῖν, despicere, Т. aspicere, intueri, videre; ἐποπτεύειν, despicere)—**СМОТРѢТЬ**.

ἐπιθεῖν переводится также (см. ниже): «презрѣти», «приарѣти».

53, 9 воззрѣ (С. смотрѣло) Око моѣ. 91, 12 воззрѣ (С. смотритъ) Око моѣ. 111, 8 дондеже воззрѣтъ (С. посмотреть). 117, 7 воззрѣю (С. буду смотрѣть).

**ВОЗЛОЖИТИ** (τιθέναι, statuere; ἐπιτιθέναι, imponere, Т. ponere; κατατιθέναι, constituere; ἀναφέρειν, imponere, Т. offerre; ἐπιβάλλειν, mittere)—**ВОЗЛОЖИТЬ**, **ПОЛОЖИТЬ**.

ἀναφέρειν переводится также (см. ниже): «вознести». — ἐπιβάλλειν переводится также (см. ниже): «положить». — ἐπιτιθέναι переводится также (см. ниже): «наладати». — τιθέναι переводится также (см. ниже): «полагати», «положити», «посаждати».

16, 11 Очи свои возложиша (ἐθεντο, Т. adiciunt, С. устремили). 20, 6 возложиши (ἐπιθήσεις, С. возложитъ) на него. 40, 9 возложиша (κατέθεντο, Амвр. «да прильпнетъ», Т. inhæret, С. пришло) на мѣ. 50, 21 возложатъ (ἀνοίσουσιν) на Олтарь Твой телцы. 80, 15 возложилъ+быхъ (ἐπέβαλον, Амвр. «обратилъ бы», Т. convertissem, С. обратилъ бы) рѣкъ Мою.

**ВОЗЛЮБИТИ** (ἀγαπᾶν, diligere; ἐπιποθεῖν, concupiscere)—**ВОЗЛЮБИТЬ**.

ἀγαπᾶν переводится также (см. ниже): «любити». — ἐπιποθεῖν переводится также (см. выше): «возжелати» и (ниже) «желати».

10, 7 правды возлюбил. 17, 2 возлюблю Те. 25, 8 возлюбихъ благолюбие. 30, 24 возлюбите Госда. 44, 8 возлюбилъ еси. 46, 5 возлюбил. 50, 8 истинѣ возлюбилъ

еси. 51, 5 возлюбилъ еси слово. 51, 6 возлюбилъ еси. 77, 36 возлюбилша (Амвр. «льстяху», Т. conarentur, С. льстили) Госд. 77, 68 возлюбил. 108, 17 возлюбилъ клѣтвѣ. 114, 1 возлюбихъ (Т. sat habeo, С. радуюсь). 118, 20 возлюбил (ἐπεπόθησεν, Амвр. «сокрушился», Т. commipuit, С. истомилась) душа моя. 118, 47 возлюбихъ славу. 118, 48 возлюбихъ. 118, 97 колы возлюбихъ. 118, 113 законъ же Твой возлюбихъ. 118, 119 возлюбихъ свидѣніа Твоя. 118, 127 возлюбихъ заповѣди Твоя. 118, 140 раба Твой возлюбил. 118, 159 заповѣди Твоя возлюбихъ. 118, 163 законъ же Твой возлюбихъ. 118, 166 заповѣди Твоя возлюбихъ (Амвр. «сотворихъ», Т. facio, С. исполняю). 118, 167 возлюбилъ.

**ВОЗЛЮБЛЕНІЕ** (ἡ ἀγάπητις, dilectio)—**ЛЮБОВЬ**.

108, 5 за возлюбленіе моѣ.

**ВОЗЛЮБЛЕНЪ, -НИ** (ἡγαπημένος, ἀγαπητός, dilectus)—**ВОЗЛЮБЛЕННЫЙ**.

28, 6 возлюбленный (ἡγ., у Амвр., Т. и С. нѣтъ) таковъ сынъ единорожь. 44, 1 пѣснь ѿ возлюбленнаго (Амвр. «брачная», Т. amicum, С. любви). 59, 7 возлюбленни Твой. 67, 13 црь силъ возлюбленнаго. 83, 2 колы возлюбленна (Т. amabilia, С. возжеланны) селѣніа Твоя. 107, 7 возлюбленни Твой. 126, 2 дастъ возлюбленнымъ (Амвр. и С. «возлюбленному», Т. dilecto) Своимъ сонъ.

**ВОЗМ.....** см. **ВЗДѢТИ**, **ВЗДѢТИСЯ**.

**ВОЗМЕТΑΤΙ** (ἐκρίπτειν, pro-jicere, T. dispellere)—возметать: откидывать, выкидывать, отбрасывать.

1, 4 возметаетъ вѣтръ.

**ВОЗΜΟΨΙ** (δυνασθαι, posse; ἐδυναμώσθαι, praevalere, gorgere)—мочь, возмочь.

δυνασθαι переводится также (см. ниже): «моцн», «премогати».

17, 39 не возмогѣтъ (С. могутъ) стѣти. 20, 12 не возмогѣтъ (С. могли) составити. 35, 13 не возмогѣтъ (С. могутъ) стѣти. 39, 13 не возмогѣтъ (Т. nequeam, С. не могу) зрѣти. 51, 9 возможе (ἐνεδυναμώθη, T. gorgabat, С. укрѣплялся) сѣтою своею. 77, 19 возможетъ (С. можетъ ли) Бгъ. 138, 6 не возмогѣ (С. не могу) 140, 6 возмогѣша (разночт. οὐσλαδίσασθαι, Амвр. «яко сладки суть», T. amoenos esse, С. что они кротки).

**ВОЗΜΥΤΙΤΙ** (ἐκταράττειν, conturbare)—возмутить, волновать, разрушать.

ἐκταράττειν переводится иногда (см. ниже): «смятъ».

87, 17 возмѣтиша (Амвр. «посѣкоша», T. rescindunt, С. сокрушили) мѣ.

**ВОЗΜΥΨΕΝΙΣ** (ὁ σάλος, motus)—возмущение, мятежъ, движеніе, волненіе.

σάλος переводится также (см. ниже): «молва», «смятеніе».

88, 10 возмѣшеніе же волнъ ἐγὼ (Амвр. «егда возносятся волны своя», T. quum attollunt se fluctus ejus, С. когда воздымаются волны его) Ты оукрочаеши.

**ВОΖΜΑΣΤΙΣΑ** (ταράττειν, turbare, T. conturbare)—придти въ

смятеніе, въ замѣшательство; смутиться.

ταράττειν переводится также (см. ниже): «мястися», «смутитися», «смушатися», «смястися».

103, 29 возматѣтса (С. мятутся).

**ВОΖΝΕΝΑΪΔΕΤΙ** (μισεῖν, μισῆσαι, odisse, odio habere)—возненавидѣть, ненавидѣть.

μισεῖν, μισῆσαι переводится также (см. ниже): «ненавидѣти».

5, 6 возненавидѣла еси всѣмъ дѣлающимъ беззаконіе. 24, 19 возненавидѣша мѣ. 25, 5 возненавидѣхъ церковь лѣквнѣющихъ. 30, 7 возненавидѣла еси хранящихъ сѣты вотчмѣ. 35, 3 и возненавидѣти. 44, 8 возненавидѣла еси беззаконіе. 49, 17 возненавидѣла еси наказаніе. 100, 3 творящихъ престѣпленіе возненавидѣхъ. 104, 25 преврати сердце ихъ возненавидѣти люди Егѣ (С. возбуждалъ въ сердцѣ ихъ ненависть противъ народа Его). 118, 104 возненавидѣхъ всѣхъ пѣть неправды. 118, 113 законопрестѣпнымъ возненавидѣхъ. 118, 128 всѣхъ пѣть неправды возненавидѣхъ. 118, 163 неправдѣ возненавидѣхъ. 138, 21 не ненавидѣвшихъ ли Тѣ, Гѣ, возненавидѣхъ. 138, 22 возненавидѣхъ мѣ.

**ВОΖΝΕΨЦΕΒΑΤΙ** (ὁπολαμβάνειν, existimare, T. cogitare)—подумать, предположить.

ὁπολαμβάνειν переводится также (см. ниже): «непщевати», «объяти», «подыти», «пріяти».

49, 21 вознепщевалъ еси беззаконіе (Амвр. «вознепщевалъ еси», С. ты подумалъ).

**ВОΖΝΕΣΤΙ** (ὁψοῦν, exaltare, T. exaltare, attollere, extollere, deducere, efferre; ἐπαίρειν, extol-

lere, elevare, T. extollere, tollere; ἀναφέρειν, offerre)—вознести, превознести, возвысить.

ἀναφέρειν переводится также (см. выше): «возложить». — ἐπαίρειν переводится также (см. выше): «взять», «воздвигнуть», «водвѣсти». — ὑψοῦν переводится также (см. выше): «возвысить» и (ниже) «возносить».

17, 49 вознесѣши (С. вознесѣ) мѡ. 26, 5 вознесѣ мѡ. 26, 6 вознесѣ (Т. extollitur, С. вознеслась бы) главѣ моѡ. 27, 9 и вознесѣ (ἐπαρου, С. возвышай, разночт. и возмѣ). 29, 2 вознесѣ (С. превознесу) Тѡ. 33, 4 вознесѣмѡ (С. превознесемѣ) ѡмѡ. 36, 34 вознесѣтъ тѡ. 60, 3 вознесѣ мѡ. 65, 15 вознесѣ (ἀνοίσω) Тебѣ — вознесѣ (ἀνοίσω, Т. parabo, С. принесу) Тебѣ. 65, 17 вознесѣхъ (С. превознесѣ). 88, 20 вознесѣхъ избрѡннаго. 101, 11 ѡкъ вознесѣ (ἐπάρας). 106, 32 да вознесѣтъ (С. да превознесетѣ) ѡд. 109, 7 вознесѣтъ главѣ. 117, 16 десница Гѡна вознесѣ мѡ (Т. elata, С. высока). 117, 28 вознесѣ (С. буду превозносить) Тѡ. 130, 2 не вознесѣхъ (Амвр. «въ молчаніе не привелѡхъ», Т. sedavi animum meum, С. не успокоивалъ ли души моеѣ) душѣ моѡ. 144, 1 вознесѣ (С. буду превозносить) Тѡ. 148, 14 вознесѣтъ (Т. effert, С. возвысилъ) рѡгѡ. 149, 4 вознесѣтъ (Амвр. «прославить», Т. ornat, С. прославляетѣ) крѡткѡм.

ВОЗНЕСТИСЯ (ὑψοῦν, exaltari, exsultare, Т. extolli, attolli, exaltari, exsultare; ἐπαίρειν, elevare, excelsi; μετεφείσθαι, efferri)—вознести, пре-

вознести, быть вознесену, превознесену.

ἐπαίρειν переводится также (см. выше): «взятися». — ὑψοῦν переводится также (см. ниже): «возноситься».

7, 7 вознесѣхъ (С. подвѣгнѣхъ). 9, 33 да вознесѣтъ (С. вознесѣ) рѡгѡ Твоѡ. 12, 3 вознесѣтъ (С. будетѣ возноситься) врагѡ. 17, 47 да вознесѣтъ (С. да будетѣ превознесетѣ) Бгѡ. 20, 14 вознесѣхъ, Гѡи, силою Твоѡю. 36, 20 врази же Гѡни, кѡпѡу прославѣхъ ѡмѡ и вознесѣхъ, ѡчезѡюще ѡкъ дѡмѡ ѡчезѡша (Амвр. «и врази Божіи аки тукѣ агнѣиѣ изчезающе въ дѡмѣ изчезнуть», Т. et inimici Jehovae, ut, quae pretiosa sunt in agnis: ut haec consumuntur in fumum abeuntia, consumuntur isti, С. и враги Господни, какѣ тукѣ агнцевѣ, изчезнуть, въ дѡмѣ изчезнуть). 45, 11 вознесѣхъ (С. буду превознесетѣ) во ѡзынѣхъ, вознесѣхъ (С. буду превознесетѣ) на землѣ. 46, 10 сѡмѡ вознесѣхъ (ἐπήρθησαν, Амвр. «превознесетѣ», Т. excelsus est, С. превознесетѣ). 56, 6 вознесѣхъ (С. буду превознесетѣ) на нѣсѡ. 56, 12 вознесѣхъ (С. буду превознесетѣ) на нѣсѡ. 63, 8 вознесѣтъ (Амвр. «попуститѣ», Т. petierit, С. поразитѣ) Бгѡ. 74, 11 вознесѣтъ (С. вознесутѣ) рѡгѡ прѡнагѡ. 87, 16 вознесѣ же сѡ (Амвр. «понесѡхъ», Т. perfectus, С. несѡ). 88, 14 вознесѣтъ (Т. elata, С. высока) десница. 88, 17 правдою Твоѡю вознесѣтъ (С. возносится). 88, 18 вознесѣтъ (С. возвышается) рѡгѡ нѡшѡ. 88, 25 вознесѣтъ (С. возвысится) рѡгѡ ѡмѡ. 91, 11 и вознесѣтъ (Амвр. «вознесетѣ»,

Т. attollis, С. возносишь). 93, 2 вознесіа (С. возстань), 98дйі землі. 106, 25 вознесошася (Амвр. «возносить», С. высоко поднимаетъ) вѣлы ѳѡ. 107, 6 вознесіа (С. будь превознесенъ) на пѣсѣ, Ііжѣ. 107, 8 вознесѣа (Амвр. «зѣло возрадуюся», В. и Т. exultabo, С. восторжествую). 111, 9 рѡгъ ѳѡ вознесѣа. 130, 1 не вознесѣа (Т. non fuit altus, С. не надмевалось) сѣрдце моє, ни же вознесоѣа (ѳметѡрѣіѡηα) ѳчи моі. 139, 9 да не когда вознесѣа (С. возгордятся, Т. efferrent se maxime). 148, 13 вознесѣа (Т. editum est, С. превознесенно) ѳа.

**ВОЗНОСИТИ** (ѳѡѡν, exaltare, Т. attollere, extollere, exaltare)—возносить, превозносить.

ѳѡѡν переводится также (см. выше): «возвысити», «вознести».

74, 5 не возносите (С. не поднимайте) рѡга. 74, 8 сего возносите. 98, 5 возносите (С. превозносите) Іѳа. 98, 9 возносите (С. превозносите) Іѳа.

**ВОЗНОСИТИСЯ** (ѳѡѡѣναι, exaltari, Т. efferri)—возноситься, превозноситься.

ѳѡѡѣναι переводится также (см. выше): «возвестися».

65, 7 да не возносаѣа.

**ВОЗНОСА-АИ** (ѳѡѡν, exaltans, qui exaltat, Т. extollens, exaltans)—возносящій (который возносить).

3, 4 возносаі главлі моє. 9, 14 возносаі мѡ ѡ вратѣ смѣртныхі.

**ВОЗНОШЕНІЕ** (ѣ ἀναφορά, oblatio, Т. holocaustum; ѣ ѳѡѡσις, exaltatio, Т. laudatio)—возношение.

50, 21 возношеніе (ἀναφοράν) и всесожегѣмаа. 149, 6 возношеніа (Амвр. «величанія», Т. laudationes, С. славословія) Бѣіа.

**ВОЗРАДОВАТИСЯ** (ἀγαλλιᾶσθαι, exsultare, laetare, laetari, Т. exsultare, exsultari, laetare, laetari, gaudere, exclamare, cantare; ἐπιχαίρειν, supergaudere, gaudere, Т. laetari, clangere; χαρήσθαι, gaudere, Т. exsultare)—возрадоваться, радоваться, торжествовать, ликовать.

ἀγαλλιᾶσθαι переводится также (см. ниже): «радоватися». — ἐπιχαίρειν переводится также (см. ниже): «порадоватися».

5, 12 возрадуются (Т. sapient, С. будутъ ликовать). 9, 3 возрадуются (С. буду торжествовать). 9, 15 возрадуются (Амвр. «возрадуюся», С. буду радоваться). 12, 6 стѣжающіи мнѣ возрадуются (Амвр. и С. «да не возрадуются»). 12, 7 возрадуются сѣрдце моє. 13, 8 возрадуются Іакѡвѣ. 15, 9 возрадуются (С. возвеселился) ѡзыкъ моі. 18, 6 возрадуются (Амвр. и С. «радуется»). 19, 6 возрадуются. 20, 2 возрадуются стѣлѡ. 30, 8 возрадуются. 34, 9 душа же моє возрадуются. 34, 19 да не возрадуются (ἐπιχαρήσαν, С. чтобы не торжествовали). 34, 24 да не возрадуются (ἐπιχαρήσαν, С. да не торжествуютъ). 34, 27 да возрадуются. 39, 17 да возрадуются. 40, 12 не возрадуются (ἐπιχαρή, восторжествуетъ) врагъ моі. 47, 12 да возрадуются. 50, 10 возрадуются кѡсти смиренныа. 50, 16 возрадуются (Амвр. «проповѣсть», С. восхвалитъ) ѡзыкъ моі. 52, 7 возрадуются Іакѡвѣ. 58, 17 возрадуются (Амвр.

«восхваляю», С. буду провозглашать) заѣтра. 59, 8 возра́дѹюсѧ (С. восторжествую). 62, 8 возра́дѹюсѧ. 66, 5 да возра́дѹюсѧ. 67, 4 да возра́дѹюсѧ. 69, 5 да возра́дѹюсѧ. 70, 23 возра́дѹетсѧ оустнѣ мои. 74, 10 возра́дѹюсѧ (въ пѣк. сп. ἀπαγγελῶ, В. annunciaro, Т. annunciet, Амвр. «возвѣщу», С. буду возвѣщать). 83, 3 сѣрдце моѣ и плоть моѧ возра́довастасѧ (Амвр. «восклицають», Т. exclamant, С. восторгаются). 88, 13 ѡ ѿмени Твоемѹ возра́дѹетасѧ. 88, 17 возра́дѹюсѧ весь день. 89, 14 возра́довахомсѧ. 91, 5 возра́дѹюсѧ (С. восхвещаюсь). 94, 1 возра́дѹемсѧ (Т. cantemus, С. воспоемъ) Гдѣви. 95, 12 возра́дѹюсѧ (въ пѣк. сп. χαρίζεται, Амвр. «вызываютъ», С. да радуется) полѧ — тогда возра́дѹюсѧ (С. да ликуютъ) всѧ древа. 96, 8 возра́довашасѧ (С. веселятся). 97, 8 горы возра́дѹюсѧ (С. да ликуютъ). 117, 24 возра́дѹемсѧ. 118, 162 возра́дѹюсѧ. 131, 9 прѣйии твои возра́дѹюсѧ. 131, 16 радостію возра́дѹюсѧ. 144, 7 и прѣвдою Твоею возра́дѹюсѧ (Амвр. «и правду Твою воспоемъ», Т. content, С. будутъ воспѣвать). 149, 2 возра́дѹюсѧ ѡ Црѣи своѣмѹ. 149, 5 возра́дѹюсѧ на лѣжахъ своихъ.

**ВОЗРАСТИТИ** (αὐξάνειν, augere, Т. foetificare; ἐξαντελλεῖν, producere, Т. efficere)—возрастить.

ἐξαντελλεῖν переводится также (см. ниже): «возсіяти».

104, 24 возрастѣ (Амвр. «умножи», С. размножилъ) люди Своѣ. 131, 17 возраиѣ (ἐξαντελῶ) рогъ Дѣдови.

**ВОЗРЕВНОВАТИ** (ζηλοῦν, zelare, Т. invidere)—возревновать: позавидовать.

ζηλοῦν переводится также (см. ниже): «завидѣти».

72, 3 возревновѧхъ на беззаконныхъ.

**ВОЗРИНОВѢНЪ** (ὥρμενος, depulsus, Т. impulsus)—поколебленный, потрясенный, пошатнувшийся.

61, 4 ѡплотѣ возриновѣнѣ.

**ВОЗСІАТИ** (ἀνατελλεῖν, oriri, Т. florere, germinare, seri, exoriri; ἐξαντελλεῖν, exoriri, Т. miscare)—возсіять, сіять, взойти.

ἀνατελλεῖν переводится также (см. ниже): «прозябати». — ἐξαντελλεῖν переводится также (см. выше): «возрастить».

71, 7 возсіѣтѣ (Амвр. «процвѣтеть», Т. florebit, С. процвѣтаетъ) во анѣхъ ѣгѡ прѣвда. 84, 12 истина ѡ землѣи возсіѧ (Амвр. «прозябнетъ», Т. germinabit, С. возникаетъ). 96, 11 свѣтъ возсіѧ (Амвр. «всѣяи», Т. sata est, С. сіяетъ) прѣйикѣ. 103, 22 возсіѧ (Амвр. «возсіавшу», Т. exorto, С. восходить) солицѣ. 111, 4 возсіѧ (ѣз., Амвр. «сіяетъ», Т. micat, С. восходить) во тмѣ свѣтъ прѣвдымъ.

**ВОЗСІАѦ, ѦИ** (ἀνατελλων, germinans)—возсіяющіи: прозябающіи, произрастающіи.

ἀνατελλων переводится также (см. ниже): «прозябая».

64, 11 въ каплахъ ѣѧ възвеселѣтсѧ возсіѧющи (разнотч. прозябаючи, Амвр. «дождями умягчи ю, растеніе ея благослови», Т. imbribus dissolvīs eam, germini ejus benedicis, С. размягчаешь ея каплями дождя, благословляешь произрастенія ея).

**ВОЗСКОРѢТИ** (λοπηθῆναι, contristari, Т. plangere)—скорѣть.

**54, 3** возскорѣхъ (Амвр. «вопію», Т. plango, С. стенаю) печáлю моёю (разночт. во ѿскѣшеніи моёмъ).

**ВОЗСМЕРДѢТИ** (προσθζειν, putrere)—смердѣть.

**37, 6** возсмердѣша и согниша раны мои.

**ВОЗСМѢАТИСѦ** (γελᾶν, ridere)—посмѣяться.

**51, 8** ѿ нѣмъ возсмѣютсѧ.

**ВОЗСТАВИТИ** (ἀνιστάναι, resuscitare, Т. exsuscitare)—возставить.

ἀνιστάναι переводится также (см. ниже): «воскресити», «востати».

**40, 11** возстави мѧ.

**ВОЗСТАВЛѢТИ** (ἀνορθοῦν, erigere)—возоставлять.

ἀνορθοῦν переводится также (см. выше): «возводить» и (ниже) «неправити».

**144, 14** возставлѣтъ всѧ низверженныи.

**ВОЗСЪЖАТИ** (κρίνειν, judicare)—производить судъ.

κρίνειν переводится также (см. ниже): «судити».

**74, 3** ѿзъ правоты возсѣждѣ.

**ВОЗЪУПОВАТИ** (ἐλπίζειν, sperare, Т. in exspectatione esse)—уповать, надѣяться.

ἐλπίζειν переводится также (см. ниже): «надѣяться», «уповати».

**70, 14** ѿзъ же всегда возъуповаю на Тебѧ.

**ВОЗШЕДѢ** (ἐπιβεβηκώς, ascensens, qui ascendit, Т. insidens, qui insidet)—возшедшій: шествующій.

ἐπιβεβηκώς переводится также (см. ниже): «всѣдѣ».

**67, 5** возшедемъ (С. Шествующаго) на запады. **67, 34** возшедемъ (С. Шествующаго) на нѣо.

**ВОЗШЕЛѢ** см. **ВЗЫТИ**.

**ВОЗШУМѢТИ** (ῥχεῖν, sonare, Т. fremere, perstreperere)—шумѣть.

**45, 4** возшумѣша (С. шумятъ) и сматѡшасѧ воды ѿхъ. **82, 3** врази Твои возшумѣша (С. шумятъ).

**ВОИСТИННУ** (ἀληθῶς, vere, Т. re vera; ἀληθεία, in veritate, Т. in fide)—истинно, справедливо, подлинно.

**57, 2** воистиннѣ сѣбѡ (С. подлинно ли). **118, 75** воистиннѣ (ἀληθεία, С. по справедливости).

**ВОЛЕНЪ** (ἐκούσιος, voluntarius, Т. liberalissimus)—свободный, произвольный, обильный.

**67, 10** дождь воленъ (Амвр. и С. «обильный»). **118, 108** вѡльныи (τὰ ἐκούσια, voluntaria, Амвр. «вольныя обѣты», Т. voluntarias oblationes, С. добровольную жертву) оуста мои хъ.

**ВОЛНА** (τὸ κύμα, fluctus; ὁ μεταωρισμός, fluctus)—волна.

μεταωρισμός переводится также (см. ниже): «высота».

**41, 8** вѡлы Твоѧ. **64, 8** шѣмъ вѡлнъ ἐγѡ. **87, 8** и всѧ вѡлы (μεταωρισμούς) Твоѧ навѣлѣхъ ѣси на мѧ. **88, 10** возшѣиеніе же вѡлнъ. **106, 25** вознесѡшасѧ вѡлы. **106, 29** и оумолкѡша вѡлы.

**ВОЛНА** (τὸ ἑριον, lana)—волна (шерсть).

**147, 5** даюцагѡ снѣгъ Свѣи іакѡ волнѣ.

**ВОЛЪ** (ὁ βοῦς, bos, Т. armentum, bos)—волъ.

8, 8 волѦ всѧ. 49, 10 ѡ волѡве (Амвр., Т. и С. пѣтъ). 65, 15 вознесѸ Тебѣ волѦ. 143, 13 волѡве ѡхъ тѡлсти.

**ВОЛѦ** (τὸ θέλημα, voluntas, Т. oblectatio, benevolentia, voluntas, placitum; ἡ γνώμη, consilium)—воля, благоволеніе, желаніе.

θέλημα переводится также (см. ниже): «хотѣніе».

1, 2 въ законѣ Гдѣи волѦ ѣгѡ. 27, 7 волѡю моѡю (Амвр. «въ пѣснѣи моеѣ», Т. cantico meo, С. пѣснѣи моею) ѡспѡѣмса ѣмѧ. 29, 6 живѡтъ въ волѣи (Амвр. «во благоволеніи», Т. benevolentia, С. на всю жизнь благоволеніе Его) ѣгѡ. 29, 8 волѡю Твоѡю (Амвр. «благоволеніемъ Твоимъ», Т. benevolentia tua, С. по благоволенію Твоему). 39, 9 сотвори ти волѡю Твоѡю. 53, 8 волѡю (ἐκούσιως, voluntarie, Т. liberaliter, С. усердно) пожрѧ Тебѣ. 82, 4 на людѣи Твоѡмъ лѡбавишася волѡю (γνώμη, въ. нѣк. сп. γνώμη, В. и Т. consilium, Амвр. «тайну», С. умыселъ). 102, 21 творѡщѣи волѡю ѣгѡ. 110, 2 велѣи дѣлѧ ѣжѣи: ѡзыскана во всѣхъ волѡхъ ѣгѡ (Амвр. «явны всѣмъ хотящимъ я», Т. exposita omnibus, qui delectantur illis, С. вождѣлѣнны для всѣхъ любящихъ оныя). 142, 10 надѣи ма творѣи волѡю Твоѡю. 144, 19 волѡю (Т. placitum, С. желаніе) воѡщихса ѣгѡ сотвори ти.

**ВОЛѦИ** см. **ВНѦТИ**.

**ВОПѦ** (ἐξω, foras, Т. foris, foras)—вопѣ, внѣ.

30, 12 вѡнз (Амвр. «внѣ двѡра», Т. foris, С. на улицѣ) бѣжѡша ѡ менѣ. 40, 7 ѡсхождаше вѡнз.

**ВОПѦ** (ἡ κραυγή, clamor, Т. vociferatio, querela)—вопѣ.

κραυγή переводится также (см. ниже): «званіе».

17, 7 вопѣ мой прѣд Нѣмз. 101, 2 вопѣ мой къ Тебѣ. 143, 14 ниже вопѣмъ въ стѡгнахъ ѡхъ.

**ВОПРОСИТИ** (ἐρωτᾶν, rogare, Т. expetere; ἐπερωτᾶν, interrogare, Т. petere)—спросить, просить, требовать.

См. ниже: «вопрошати».

121, 6 вопросѣте (С. просите) же. 136, 3 вопросѣша (С. требовали) ны.

**ВОПРОШАТИ** (ἐρωτᾶν, interrogare, Т. repetere)—спрашивать.

См. выше: «вопросити».

34, 11 вопрошѧхъ (С. допрашиваютъ) ма.

**ВОСКНПѢТИ** (ἐξάργειν, edere плѣ dare, Т. producere)—воскнпѣть: произвести.

104, 30 воскнпѣ (ἐξήρψεν, въ пѣк. сп. ἐξείρψεν, С. произвела) землѧ ѡхъ жабали.

**ВОСКЛИКНОВѢНІЕ** (ὁ ἀλαλαγμός, vociferatio, jubulum, jubilatio, Т. clangor)—воскличаніе.

ἀλαλαγμός переводится также (см. ниже): «воскличаніе», «хваленіе».

26, 6 жѣртѧ хвалѣи ма ѡ воскликновѣнѣи (С. славословія). 46, 6 възидѣ Гдѣ въ воскликновѣнѣи (С. при восклицаніяхъ). 88, 16 блжѣни людѣи вѣдѡщѣи воскликновѣніе (С. трубный зовъ).

**ВОСКЛИКНУТИ** (ἀλαλάζειν, jubilare, Т. clangere, vociferare)—воскликнуть.

ἀλαλάζειν переводится также (см. ниже): «вострубить».

46, 2 воскликните Гдѣ. 65, 2 воскликните Гдѣи. 80, 2 вос-

кликните Б҃ѣ. 94, 1 воскликнемъ Б҃ѣ. 94, 2 воскликнемъ ѿмѣ. 97, 4 воскликните Б҃гови. 99, 1 воскликните Б҃гови.

**ВОСКЛИЦАНІЕ** (ὁ ἀλαλαγμός, τὸ ἀλάλαγμα, vociferatio, commutatio, промѣнъ, мѣна, T. clangor)—восклицаніе.

ἀλαλαγμός переводится также (см. выше): «воскликновѣніе» и (ниже) «хвалѣніе».

32, 3 пойте ѿмѣ со восклицаніемъ. 43, 13 и не бѣ множество въз восклицаніихъ (ἀλαλάγμασιν, commutationibus) нашихъ (Амвр. «и не умножилъ еси цѣны ихъ», T. et non auxisti rem pretiis eorum, C. и не возвысилъ цѣны его). 150, 5 хвалите ѿгд въз кѣмвалѣхъ восклицаніа (T. sistris, C. громогласныхъ).

**ВОСКЛОНЕНІЕ** (ἡ ἀνάνευσις, respectus, убожище, T. nexus)—уклоненіе: убожище.

72, 4 нѣсть воскленіа въз смѣрти ихъ (Амвр. «ибо нѣсть оковъ (т. е. болѣзней, неблагополучія) по смѣрти ихъ», T. nam non sunt nexus usque ad mortem eorum, C. ибо имъ нѣтъ страданій до смѣрти ихъ).

**ВОСКРЕСЕНІЕ** (ἡ ἀνάστασις, resurrectio)—воскресеніе.

65, 1 пѣснь ѱалмѣ воскрѣніа (Амвр., T. и C. нѣтъ).

**ВОСКРЕСНУТИ** (ἀνιστάναι, suscitare, T. exsurgere)—воскресить.

ἀνιστάναι переводится также (см. выше): «возставити» и (ниже) «востати».

87, 11 или вѣраче воскресѣтъ (Амвр. «еда мертвіи востанутъ», T. aut expertes vitæ exsurgent, C. развѣ мертвые встанутъ).

**ВОСКРЕСНУТИ** (ἀναστῆναι, resurgere, exsurgere, surgere, T. exsurgere, surgere, expergiscere)—воскреснуть, возстать.

ἀναστῆναι переводится также (см. ниже): «востати».

1, 5 не воскрѣнѣтъ (Амвр. и C. «устоятъ») нечестіивіи на сѣдѣ (C. на судѣ). 3, 8 воскресні (C. возстанѣ), Г҃ѣ. 7, 7 воскрѣні (Амвр. «востани», C. возстанѣ), Г҃ѣ, гнѣвомъ Твоимъ. 9, 20 воскрѣні (C. возстанѣ), Г҃ѣ. 9, 33 воскрѣні (C. возстанѣ), Г҃ѣ. 11, 6 ннѣ воскрѣнѣ (C. возстану). 16, 13 воскрѣні (C. возстанѣ), Г҃ѣ. 40, 9 ѿд спѣи не приложитъ воскресѣти (Амвр. «востати», C. встать). 43, 24 воскрѣні (Амвр. «востани», T. expergiscere, C. пробудись). 43, 27 воскрѣні (Амвр. «востани», C. возстанѣ), Г҃ѣ. 67, 2 да воскрѣнѣтъ (C. да возстанетъ) Б҃ѣ. 81, 8 воскрѣні (C. возстанѣ), Б҃ѣ. 131, 8 воскрѣні (C. станѣ, В. и T. surge), Г҃ѣ.

**ВОСКРЕСѢ** (ἀναστās, exsurgens, T. surgens)—воскресшій: возставшій.

ἀναστās переводится также (см. ниже): «воставѣ».

101, 14 Ты воскрѣсѣ.

**ВОСКѢ** (ὁ κηρός, сега)—воскѣ.

21, 15 ѿкѣ воскѣ тѣмъ. 57, 9 ѿкѣ воскѣ (Амвр. «червь», T. limaх, C. улитка) растѣмъ. 67, 3 ѿкѣ тѣтъ воскѣ. 96, 5 ѿкѣ воскѣ растѣмъ.

**ВОСПИТАТИ** (ἐκτρέφειν, educare)—воспитать.

22, 2 на водѣ покойнѣ воспитѣ (Амвр. «приведетъ», T. deducit, C. водить) мѣ.



**ВОСПΛΑΚΗΤΗΣΩ** (κλαίειν, plorare)—плакать.

κλαίειν переводится также (см. ниже): «плакати», «плакаться».

**94, 6** восплачѣмса (Амвр. «колѣна преклонимъ», Т. flectamus genua, С. преклонимъ колѣна) предъ Гдѣмъ.

**ВОСПΛΑΜΕΝΗΤΗΣΩ** (καταφλογίζειν, καταφλέγεσθαι, exardere)—воспламениться, возгорѣться.

**17, 9** Огнь ѿ лица Егѡ воспламенитса (Амвр. «п огонь поядающій изъ усть Егѡ», Т. et ignis ex ore Ejus consumens, С. и изъ усть Егѡ огонь поядающій).

**ВОСПΛΕΣΚΑΤΗ** (κροτεῖν, plaudere, Т. plaudere, complodere, complaudere)—плескать (руками: рукоплескать).

**46, 2** восплеши́те рѣ́ками. **97, 8** восплеши́дѣтѣ рѣ́кою.

**ВОСПΟΜΗΝΑΝΙΕ** (ἡ ἀνάμνησις, rememoratio, Т. recordandum)—вспоминаніе.

**37, 1** въ воспоминаніе ѡ сѣбѣ. **69, 1** въ воспоминаніе.

**ВОСПΟΜΗΝΥΤΗΣΩ** (ἀναμνησκεισθαι, in memoriam reddere)—вспомнянуться: быть воспомина́нну.

**108, 14** да воспомни́тса беззакѡніе.

**ВОСПРІЀТΗ** (προσλαβεῖν, assumere, Т. recipere; ἀντιλαβεῖν, suscipere, Т. sustendere; ἀναλαβεῖν, assumere, suscipere, sustollere, Т. assumere; προσδέχεσθαι, expectare; ἐκδέχεσθαι, suscipere)—воспринять, принять, получить, взять.

ἀναλαβεῖν (ἀναλαμβάνειν) переводится также (см. выше): «взяти» и (ниже) «приняти».—ἀντιλαβεῖν (ἀντιλαμβάνειν) переводится также (см. ниже): «приняти», «пріяти».—προσδέχεσθαι переводится также (см. ниже): «ждати», «пріяти», «чяти».

**17, 17** воспріѡтъ (προσ., Амвр. «извлече», Т. extrahit, С. извлекъ) мѡ ѿ водѣ мно́гихъ. **17, 36** десни́ца Твоѡ воспріѡтъ (ἀντ., Амвр. «подкрѣпляетъ», Т. sustentat, С. поддерживаеъ) мѡ. **26, 10** воспріѡтъ (прос., С. приметъ) мѡ. **49, 16** воспріѡмѣши (С. берешъ) заѡтъ. **71, 3** да воспріѡмѣтъ (Амвр. и С. «принесутъ», Т. proferant) гѡры мѡроу мѡдасмъ. **77, 70** воспріѡтъ (С. взялъ) ѣгѡ. **103, 11** воспріѡмѣтъ (разночт. ждѡтъ, просѡ., Амвр. и С. «утоляютъ», Т. frangant) ѡпѡгри. **106, 17** воспріѡтъ (ἀνт., Амвр., Т. и С. пѣтъ) ѡ. **118, 122** воспріѡмѣ (ѣжд., Амвр. «настави», Т. obviadimonium, С. заступи) раба. **138, 13** воспріѡлаз (ἀνт., Амвр. «покрылъ», Т. obtegebas, С. соткалъ) мѡ ѣсѣи.

**ВОСПРОСИТИ** (αἰτεῖν, αἰτῆσαι, petere; ἐπαίτεῖν, ἐπαίτησαι, mendicare, Т. quægere)—попросить, просить, требовать.

**77, 18** воспросѣти (С. требуя) брашна. **108, 10** ѡ воспросѣтъ (С. просятъ).

**ВОСПѢТΗ** (ᾄδειν, canere, cantare; ὑμνεῖν, hymnum dicere, laudare, canere, Т. laudare, canere; ψάλλειν, psalmum dicere, canere, psallere, Т. psallere)—воспѣть, воспѣвать, пѣть, восхвалять.

ᾄδειν и ψάλλειν переводится также (см. ниже): «пѣти».

**7, 1** воспѣтъ Гдѣви. **12, 7** воспѡю Гдѣви. **20, 14** воспѡмъ ѡ поѣмъ. **21, 23** воспѡю (ὑμν.. С. буду восхвалять) Тѡ. **26, 6** пою ѡ воспѡю (ψ.) Гдѣви. **29, 13** да воспѡтъ (ψ., С. да славить). **32, 3** воспѡйте ѣмѡ. **56, 8**

воспою ѿ пою. 56, 10 воспою (ψ.) Тѣбѣ. 58, 17 воспою силѣ Твою. 60, 9 воспою (ψ.) ѿмени Твоемѣ. 64, 14 ꙗко воспоютъ (ὁμν.). 67, 5 воспойте Г҃҃҃҃. 67, 33 воспойте (ψ.) Г҃҃҃҃҃҃҃҃҃҃. 70, 8 да воспою (ὁμν.). 70, 22 воспою (ψ.) Тѣбѣ. 70, 23 воспою (ψ.) Тѣбѣ. 74, 10 воспою (ψ.) Г҃҃҃҃҃҃҃҃҃҃. 88, 2 во вѣкъ воспою. 95, 1 воспойте Г҃҃҃҃҃҃҃҃҃҃ пѣснь нѣбѣ, воспойте Г҃҃҃҃҃҃҃҃҃҃. 95, 2 воспойте Г҃҃҃҃҃҃҃҃҃҃. 97, 1 воспойте Г҃҃҃҃҃҃҃҃҃҃. 97, 4 воспойте. 100, 1 воспою Тѣбѣ. 103, 33 воспою Г҃҃҃҃҃҃҃҃҃҃. 104, 2 воспойте ѿмѣ. 105, 12 воспѣша хвалѣ. 107, 2 воспою ѿ пою. 136, 3 воспойте (С. пропойте) нѣмѣ. 136, 4 воспоёмѣ пѣснь. 137, 1 воспою (ψ.) Тѣбѣ. 137, 5 да воспоютъ. 143, 9 воспою Тѣбѣ. 149, 1 воспойте Г҃҃҃҃҃҃҃҃҃҃.

**ВОСТАВѢ** (ἀναστᾶς, surgens, T. insurgens) — возставшій: который всталъ.

ἀναστᾶς переводится также (см. выше): «воскресъ».

34, 11 воставше на мѣ.

**ВОСТАНИЕ** (ἡ ἔγερσις, resurrectio, T. surgere) — возстаніе: вставаніе.

138, 1 востаніе моѣ (С. когда встаю).

**ВОСТАТИ** (ἐπαναστῆναι, ἐπανιστάναι, insurgere, exsurgere, T. insurgere, consistere; ἐξεγείρειν, ἐξεγερθῆναι, exsurgere, excitari, surgere, T. expergescere, invigilare, expergiscere, surgere, invigilare; ἀναστῆναι, ἀνιστάναι, surgere, exsurgere, consurgere, T. surgere; συνστῆναι, consistere; ἐγείρεσθαι, surgere) — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.

ἀναστῆναι переводится также (см. выше): «воскреснѹти». — ἀνιστάναι переводится также (см. выше): «возставити», «воскресити» — ἐξεγείρειν переводится также (см. выше): «воздвигнѹти».

3, 2 мнози востають (ἐπ.) на мѣ. 3, 6 востахъ (С. встаю). 7, 7 востани (С. пробудись, T. invigilans attende), Г҃҃҃҃҃҃҃҃҃҃. 19, 9 мы же востахомъ (ἀν.). 26, 3 востанетъ (ἐп.) на мѣ. 26, 12 восташа (ἐп.) на мѣ. 34, 2 востани (ἀν.) въ помѡщъ мою. 34, 23 востани (С. подвигнись, T. evigila), Г҃҃҃҃҃҃҃҃҃҃. 38, 2 внигда востати (ἐγερθῆναι) грѣшномѣ (С. доколѣ нечестивый предо мною). 43, 24 востани. 53, 5 чѣжди восташа (ἐп.). 56, 9 востани (С. воспрянь), слава моѣ, востани (С. воспрянь), ѡалтѣрю ѿ грѣси: востанѣ ранѡ. 58, 5 востани (С. подвигнись, T. evigila) въ срѣтеніе. 73, 22 востани (ἀν.), Бж҃е. 75, 10 внигда востати (ἀν.) на сѣдъ Г҃҃҃҃҃҃҃҃҃҃. 77, 6 ѿ востанѣтъ (ἀν., С. нѣтъ). 77, 65 ѿ востѣ (С. воспрянуль, T. evigilavit). 85, 14 законопрестѣнницы восташа (ἐп.). 93, 16 востанетъ (ἀν.) на лѣкѣвнѣющыхъ. 107, 3 востани (Амвр., Т. и С. нѣтъ), слава моѣ, востани (С. воспрянь, T. evigila), ѡалтѣрю ѿ грѣси: востанѣ ранѡ. 118, 62 полноици востахъ. 123, 2 востати (ἐп.) человекѡмѣ. 126, 2 востанете (ἐγ.). 138, 18 востахъ (С. пробуждаюсь).

**ВОСТАМ**, - **МІ** (ἐπανιστάμενος или ἐπανιστανόμενος, insurgens, T. insurgens, erigens se; ἐξεγείρομενος, surgens, T. evigilans) — возстающій.

17, 40 спѣлѣ ѣси всѣмъ востающимъ. 17, 49 ѡ востающимъ на мѣ. 43, 6 оубнижнимъ востаю-

щымъ. 58, 2 ѿ встаюущихъ на мѣ. 72, 20 ἵκω σόνις постаюущаго (С. по пробужденіи, Т. postquam evigilavit *quispiam*). 91, 12 постаюущымъ на мѣ. 108, 28 встаюущимъ на мѣ.

**ВОСТОКЪ** (ἡ ἀνατολή, ortus, oriens) — востокъ, восходъ.

49, 1 ѿ востѡкъ (С. отъ восхода) солнца. 67, 34 Возшеде мѣ на нѣо нѣсѣ на востѡки (Амвр. и С. «отъ вѣка», Т. antiquorum). 102, 12 ἑλίκω ὤστοατζ востѡцы ѿ занадѣ. 106, 3 ѿ востѡкъ. 112, 3 ѿ востѡкъ (С. восхода) солнца.

**ВОСТОРГНУТИ** (ἐκτίλλειν, evel- lere, Т. abripere) — исторгнуть: вырвать, выдернуть.

51, 7 восторгнетъ (Амвр. «исторгнетъ», С. изринетъ) тѣ.

**ВОСТОРЖЕНІЕ** (τὸ ἐκπασθῆ- ναι, evelatio, Т. exseratio) — исторженіе: выдернутіе, вырваніе.

128, 6 прѣжде восторженіѣмъ (С. прѣжде нежели будетъ исторгнута).

**ВОСТРУБИТИ** (σαλπίζειν, buc- cinare, Т. clangere; ἀλαλάζειν, ju- bilare, clangere) — трубить.

ἀλαλάζειν переводится также (см. выше): «воскликнуть».

80, 4 вострубитѣ (С. трубите) въ новомѣсѣчинъ трѣбѡю. 97, 6 вострубитѣ (С. торжествуйте) прѣдъ Црѣмъ.

**ВОСТАГНУТИ** (ἄγχειν, constrin- gere) — стягивать: взыздывать, обуздывать.

31, 9 чѣлюсти ѿхъ востагнениши (ἄγεις, въ друг. сп. ἄγχει, ἄγχεις, С. нужно обуздывать).

**ВОСХВАЛИТИ** (αἰνεῖν, laudare;

ἐπαινεῖν, laudare, Т. laudibus commendare) — восхвалить, восхва- лять, хвалить, славить.

αἰνεῖν переводится также (см. ниже): «похвалити», «хвалити». — ἐπαινεῖν перево- дится также (см. ниже): «похвалити».

21, 24 восхвалите ἑγὼ. 21, 27 восхвалѣтъ Гдѣ. 34, 18 восхвалю тѣ. 62, 6 восхвалѣтъ тѣ. 68, 31 восхвалю (С. буду сла- вить) ѿмѣ. 68, 35 да восхвалѣтъ. 73, 21 нѣрь ѿ оубѡгъ восхвали- та ѿмѣ Твое. 83, 5 восхвалѣтъ тѣ. 101, 19 восхвалѣтъ Гдѣ. 106, 32 восхвалѣтъ (С. да сла- вять) ἑγὼ. 108, 30 восхвалю (С. буду прославлять) ἑγὼ. 113, 25 восхвалѣтъ тѣ. 118, 175 восхвалитѣ (С. да славить) тѣ. 144, 2 восхвалю ѿмѣ. 144, 4 восхвалѣтъ (ἐπ., С. будетъ вос- хвалять, Т. laudibus commendet) дѣлѣ. 145, 2 восхвалю Гдѣ. 148, 5 да восхвалѣтъ (С. да хвалять). 148, 13 да восхвалѣтъ (С. да хвалять). 149, 3 да восхвалѣтъ (С. да хвалять).

**ВОСХВАЛИТИСѦ** (ἐγκυχᾶ- σθαι, gloriari; κυχᾶσθαι, gloriari, exsultari, Т. exsultari) — вос- хвалиться, восхваляться, торже- ствовать.

ἐγκυχᾶσθαι переводится также (см. ниже): «хвалитися». — κυχᾶσθαι переводит- ся также (см. ниже): «похвалитися», «хва- литися».

73, 4 восхвалишасѣ (ἐνεχ., Амвр. «возрычаша», Т. rugientes, С. ры- каютъ) ненавидѣщимъ. 93, 3 доко- лѣ грѣшницы восхвалѣтсѣ (Амвр. «веселитися будутъ», Т. exsulta- bunt, С. торжествовать будутъ). 149, 5 восхвалѣтсѣ (Амвр. «воз- радуются», Т. gestiant benigne, С. да торжествуютъ) прѣбни.

**ВОСХИТИТИ** (ἀρπάζειν, ἀρπά-

σαι, garere; διαρπάζειν, diripere)—  
ПОХИТИТЬ, СХВАТИТЬ.

См. ниже: «восхищати».—ἀρπάζειν переводится также (см. ниже): «похитити».—διαρπάζειν переводится также (см. ниже): «расхищати».

9, 30 еже восхитити (С. схватить) ницаго, восхитити (С. хватать) ницаго. 103, 21 скѣмши рыкающеи восхитити (С. о добычѣ, Т. ad prædam). 108, 11 да восхитятъ (διαρп., Амвр. и С. «расхитятъ») чужди.

ВОСХИЩАТИ (ἀρπάζειν, garere)—похищать, брать, отнимать.

См. выше: «восхитити».—ἀρπάζειν переводится также (см. ниже): «похитити».

68, 5 не восхирѣхъ (С. не отнималъ).

ВОСХИЩАЮЩІЙ (ἀρπάζων, rapiens)—похищающий (который похищаетъ).

21, 14 ѿκω лѣвъ восхирѣѡи (С. алчущій).

ВОСХИЩЕНИЕ (τὸ ἀρπάγμα, rapina)—похищение, хищение.

61, 11 на восхирѣніе не желайте.

ВОСХОДИТИ (ἀναβαίνειν, ascendere, Т. conscendere, ascendere)—восходить.

ἀναβαίνειν переводится также (см. выше): «взыти».

103, 8 восхѡдѣтъ горы. 106, 26 восхѡдѣтъ до небесъ.

ВОСХОДЯЩІЙ (ἀναβαίνων, ascendens, Т. ingressurus, входящій, вступающій)—восходящій.

105, 7 и прегорчиша восхѡдѣще въ Чермнѣе морѣ (Амвр. «но прегорчиша близъ моря, при мори, глаголю, Чермнѣмъ», Т. sed occasionem dederant mutandi eas ad mare, ingressuri mare algosum, С. и возмутилась у моря, у Чермнаго моря).

ВОСХОЖДЕНИЕ (ἡ ἀνάβασις, ascensio, Т. semita; ἡ ἐπίβασις, ascensio, Т. vehiculum)—восхождение, шествіе, дорога.

83, 6 восхѡждѣніа (Амвр. «путя», С. стези) въ сѣрацы своѣмъ положи. 103, 3 полагаѣи ѡблаки на восхѡждѣніе (ἐп., Амвр. «за колесницу», С. колесницею) Своѣ.

ВОСХОТѢТИ (θέλειν, velle, delectare, placere, voluntatem habere, Т. delectari, delectare, placere, oblectari; βούλεσθαι, velle)—возжелать, хотѣть, благоволиять.

θέλειν переводится также (см. ниже): «хотѣти».

17, 20 восхѡтѣ (Амвр. «благоволи», Т. delectatur, С. благоволилъ) мѡ. 35, 4 не восхѡтѣ (οὐκ ἠβούληθη, Т. desinit, С. не хочеть). 36, 23 πῶτι βῶ восхѡцѣтъ (Амвр. «угоденъ», С. благоволилъ) сѣлѡ. 39, 7 не восхѡтѣлъ єси. 39, 9 восхѡтѣхъ (С. желаю). 40, 12 восхѡтѣлъ мѡ єси (Амвр. «благоволиши о мнѣ», С. благоволишь). 50, 18 ѡче вы восхѡтѣлъ єси жѣрты (Амвр. «ибо не хощеніи жертвы», С. не желаешь). 72, 25 и ѡ Тебѣ что восхѡтѣхъ на землѣ (Амвр. «и развѣ Тебе не улаждахся ничѣмъ на земли», Т. et præter Te nullo delector in terra, С. и съ Тобою ничего не хочу на землѣ). 77, 10 не восхѡтѣша (въ пѣк. сп. ἐβούληθησαν, С. отрекались, Т. renuerant) ходити. 108, 17 не восхѡтѣ влѣвеніа. 111, 1 восхѡцѣтъ (Амвр. «благоволилъ», Т. delectatur, С. любящій) сѣлѡ. 113, 11 восхѡтѣ (С. хочеть). 118, 35 тѣю восхѡтѣхъ (С. возжелалъ). 134, 6 восхѡтѣ (С. хочеть) Гдѣ. 146, 10 не въ

силѣ констѣй восхощетъ (Амвр. «благоволѣтъ», Т. delectatur, С. смотреть).

**ВОТЩЕ** (διὰ χενῆς, supervacue, Т. immerito)—тщетно, напрасно, всуе.

**24, 3** беззаконнѣющѣи вотщѣ (С. втуне). **30, 7** хранищымъ сѣтыи потщѣ (Т. vanitates vanissimas, С. суетныхъ и доловъ).

**ВОУТРИА** см. УТРИЕ.

**ВОЦАРИТИСА** (βασιλεύειν, regnare)—воцариться, царствовать.

βασιλεύειν переводится также (см. ниже): «царствовать».

**46, 9** воцрѣса Гѣъ. **92, 1** Гѣъ воцрѣса. **95, 10** Гѣъ воцрѣса. **96, 1** Гѣъ воцрѣса. **98, 1** Гѣъ воцрѣса. **145, 10** воцрѣса Гѣъ.

**ВПАДАТИ** (πίπτειν, cadere, Т. decidere; ἐπιπίπτειν, incidere, Т. cadere)—впадать.

ἐπιπίπτειν переводится также (см. ниже): «пасти». —πίπτειν переводится также (см. выше): «падать», «пасти».

**34, 8** да впадѣтъ. **56, 7** впадѣша (ἐνέπεσαν, Т. cadunt, С. упали).

**ВРАГЪ** (ὁ ἐχθρός, inimicus, Т. observator, observans, oppressor, inimicus, opprimens, hostis, osor)—врагъ.

**5, 9** врагъ мойхъ. **6, 8** во всѣхъ вразѣхъ. **6, 11** врази мой. **7, 5** ѿ врагъ мойхъ. **7, 6** да поженѣтъ оубѡ врагъ. **7, 7** врагъ Твойхъ. **8, 3** врагъ Твоихъ радн, ѣже разрѣшити врагѣ. **9, 4** врагъ моему. **9, 7** врагъ ѡскадѣша ѡрѣжию. **9, 14** ѿ врагъ (Т. osoribus, С. ненавидящихъ) мойхъ. **9, 26** врагнъ своимн. **12, 3** вознесѣтъ врагъ. **12, 5** речѣтъ врагъ. **16, 9** врази мой. **16, 14** ѿ врагъ рѣки Твоеѣ (Амвр. «отъ людѣи избави

рукою Твоею», Т. ab hominibus eripe manu Tua, С. отъ людей рукою Твоею). **17, 1** ѿ рѣки всѣхъ врагъ. **17, 4** ѿ врагъ мойхъ. **17, 18** ѿ врагѡвъ мойхъ. **17, 38** поженѣ врагнъ моѣ. **17, 41** врагѡвъ мойхъ. **17, 49** ѿ врагъ мойхъ. **20, 9** врагѡмъ Твоимъ. **24, 1** врази мой. **24, 19** вѣждь врагнъ моѣ. **26, 2** врази мой. **26, 6** врагнъ моѣ. **26, 11** врагъ мойхъ радн. **29, 2** врагѡвъ мойхъ. **30, 12** ѿ всѣхъ врагъ мойхъ. **30, 16** врагъ мойхъ. **36, 20** врази же Гѣни. **37, 17** врази мой (Т. пѣтъ, С. враги мои). **37, 20** врази же мой. **40, 3** въ рѣки врагѡвъ ѣгѡ. **40, 6** врази мой. **40, 8** вси врази мой (Амвр. «вси ненавидящѣи мя», Т. osores, С. ненавидящѣе). **40, 12** врагъ мой. **41, 10** ѡскорблѣтъ врагъ. **41, 11** врази мой. **42, 2** ѡскорблѣтъ врагъ. **43, 6** врагнъ нашѣ изводѣмъ. **43, 11** при вразѣхъ нашихъ. **44, 6** въ сѣрдцы врагъ Црѣвыхъ. **53, 7** врагѡмъ своимъ. **53, 9** на врагнъ моѣ. **54, 13** аще вы врагъ поносили. **55, 3** врази мой. **55, 10** врази мой. **58, 2** ѿ врагъ мойхъ. **58, 11** на вразѣхъ мойхъ. **65, 3** врази Твой. **67, 2** расточатъ врази ѣгѡ. **67, 22** сокрушитъ главы врагѡвъ Своихъ. **67, 24** ѿ врагъ. **68, 5** оукрѣпишася врази мой. **68, 19** врагъ мойхъ радн. **70, 10** рѣша врази мой. **71, 9** врази ѣгѡ. **73, 3** лѣкавнѡва врагъ. **73, 10** поносятъ врагъ. **73, 18** врагъ поноси. **77, 53** врагнъ ихъ покрь море. **77, 61** въ рѣки врагѡвъ. **77, 66** пєрази врагнъ. **79, 7** врази нашн. **80, 15** врагнъ ѣгѡ смирилъ быхъ.

80, 16 врази Гдѣни (Амвр. «ненавидящій», Т. osores, С. ненавидящій). 82, 3 врази Твой возшлѣша. 88, 11 расточилъ еси врагѣ Твоѣ. 88, 23 ничтоже оуспѣетъ врагѣ на него. 88, 24 врагѣ егѣ. 88, 43 врагѣ егѣ. 88, 52 врази Твой. 91, 10 ѿкъ сѣ врази Твой, Гдѣ, ѿкъ сѣ врази Твой погибнутъ. 91, 12 на врагѣ моѣ. 96, 3 врагѣ егѣ. 101, 9 врази моѣ. 104, 24 паче врагѣвъ ихъ. 105, 10 изъ рѣки врагѣвъ. 105, 41 въ рѣки врагѣвъ (во мн. еп. ἐθνῶν, В. и Т. gentium, Амвр. «языковъ», С. язычниковъ). 105, 42 врази ихъ. 106, 2 изъ рѣки врагѣ (Т. ab angustia). 107, 14 оуничжиитъ врагѣ нашѣ. 109, 1 положѣ врагѣ. 109, 2 посредѣ врагѣвъ. 111, 8 воззритъ на врагѣ. 117, 7 воззрю на врагѣ. 118, 98 паче врагѣ моѣхъ. 118, 139 врази моѣ. 126, 5 глаголетъ врагѣмъ. 131, 18 врагѣ егѣ. 135, 24 ѿ врагѣвъ нашихъ. 137, 7 врагѣ моѣхъ. 138, 21 ѿ вразѣхъ Твоихъ (Амвр. «п о востающихъ на Тя», Т. insurgentibus, С. востающимъ). 138, 22 во врагѣ быша мѣ. 142, 3 погна врагѣ. 142, 9 ѿ врагѣ моѣхъ. 142, 12 потребиши врагѣ моѣ.

**ВРАЖДОУАТИ** (ἐχθροῦν, molestum esse, Т. odio prosequi; μηχανεῖν, comminari, Т. iram asservare)—враждовать.

54, 4 враждовашѣ (С. враждуютъ) мѣ. 102, 9 ниже во вѣкъ враждуетъ (μηυεῖ, С. негодуетъ).

**ВРАЖДУА-ДН** (ἐχθράνων, adversans, Т. inimicus)—враждующій: врагъ.

3, 8 поразила еси всѣхъ враждующихъ мѣ. 34, 19 враждующи мѣ исправленъ.

**ВРАЖИИ** (τοῦ ἐχθροῦ, inimici)—вражій (врага).

30, 9 въ рѣкахъ вражѣихъ. 43, 17 ѿ лица вражѣ. 54, 4 ѿ лица вражѣ. 60, 4 ѿ лица вражѣ. 63, 2 ѿ страха вражѣ.

**ВРАЗУМЛЕНІЕ** (συνετίσαι, qui tribuit intellectum, Т. qui dedit consilium)—вразумившій.

15, 7 благословлю Гдѣ вразумившаго мѣ.

**ВРАЗУМЛЕНІИ** (συνετίσαι, intellectum dare, instruere, Т. erudire, intelligere, intelligentem reddere, prudentem reddere, prudentem efficere)—вразумить.

См. ниже: «вразумляти».

31, 8 вразумлю тѣ. 118, 27 вразуми мѣ. 118, 34 вразуми мѣ. 118, 73 вразуми мѣ. 118, 125 вразуми мѣ. 118, 144 вразуми мѣ. 118, 169 вразуми мѣ.

**ВРАЗУМЛЕНІИ** (συνετίσαι, intellectum dare, Т. prudentia instruere)—вразумлять.

См. выше: «вразумити».

118, 130 вразумлетъ младенцы.

**ВРАНОВЪ** (τοῦ κόρακος, corvi)—вороновъ (ворона).

146, 9 птенцѣмъ врановымъ (τῶν κοράκων, В. и Т. corvorum, С. ворона).

**ВРАНЪ** (ὁ κόραξ, corvus)—воронъ.

101, 7 быхъ ѿкъ пощный+вранъ (νοκτικόραξ, В. nucticorax, Амвр. «сова», Т. bubo, С. филинъ) на нырни (разночт. на развалинѣ).

**ВРАТА** (ἡ πόλη, portæ)—врата (ворота).

**9, 14** возносѣи мѡ ѿ вратъ смѣстныхъ. **9, 15** во вратѣхъ. **23, 7** возмите врата книзи вѡша, и возмитесѡ врата (Амвр. «входи», Т. ostia, С. двери) вѣчнаѡ. **23, 9** возмите врата книзи вѡша, и возмитесѡ врата (Амвр. «входи», Т. ostia, С. двери) вѣчнаѡ. **68, 13** сѣдѡщи во вратѣхъ (С. у воротъ). **72, 28** во вратѣхъ лице Сіѡни (Амвр. и Т. пѣтъ, С. во вратахъ дочери Сіоновой). **86, 2** любите Гдѣ врата Сіѡна. **99, 4** внидите во врата. **106, 16** сокровиши врата. **106, 18** приближишасѡ до вратъ. **117, 19** врата правды. **117, 20** врата Гдѡа. **126, 5** во вратѣхъ (С. въ воротахъ). **147, 2** оукрѣпи верей вратъ (С. воротъ).

**ВРАЧЬ** (ὁ ἰατρός, medicus)—врачъ.

**87, 11** и мѡ прѡчеве воскресѡтъ (Амвр. «еда мертви востанутъ», Т. aut expertes vitæ exsurgent, С. развѣ мертвые встанутъ).

**ВРЕМѦ** (ὁ καιρός, tempus; ὁ χρόνος, tempus)—время.

**1, 3** во времѡ своё. **9, 26** на всѡко времѡ. **20, 10** во времѡ. **31, 6** во времѡ благопокрѣсно. **33, 2** на всѡкое времѡ. **36, 19** во времѡ лютое. **36, 39** во времѡ скорби. **68, 14** времѡ бѡгволенѡ. **70, 9** во времѡ старости. **74, 3** егда прѣимѡ времѡ (Амвр. «установленное время», Т. conventum). **80, 16** и вѣдетъ времѡ ихъ въ вѣки (Амвр. «время ихъ во вѣкъ благополучно», С. а ихъ благоденствіе продолжалось бы навсегда). **88, 46** оумѡлил еси дни времени (Амвр. и С. «юпо-

сти», Т. adolescentiæ) егѡ. **101, 14** іакѡ времѡ оуцѣдрити егѡ, іакѡ прѣиде времѡ. **103, 19** сотворишъ естъ мѡи во времена. **103, 27** лѣти пишѡ и мѡ во бѡго времѡ. **105, 3** во всѡкое времѡ. **118, 20** на всѡкое времѡ. **118, 126** времѡ сотвориши Гдѡви.

**ВРЕТНИЦЕ** (ὁ σάκκος, saccus, cilicium, Т. cilicium)—вретнице: одежда пѣзъ грубаго, толстаго холста; покаянное одѣяніе.

**29, 12** растерзѡлъ еси вретнице моѡ. **34, 13** ѡблѡчѡсѡ во вретнице. **68, 12** положишъ ѡдѣяніе моѡ вретнице.

**ВСЕ** см. **ВСЕГДА**.

**ВСЕГДА** (διαπαντός, semper, Т. jugiter)—всегда.

διαπαντός переводится также (см. ниже): «вину».

**70, 14** всегда воздновѡю.

**ВСЕЛЕННАѦ** (ἡ οἰκουμένη, orbis, orbis terræ, Т. orbis, mundus, terra, orbis habitabilis, terra habitabilis)—вселенная, мѡръ.

**9, 9** сѣдити и мѡть вселеннѣи. **17, 16** ѡкрышасѡ ѡсновѡніѡ вселенныхъ. **18, 5** въ концѣ вселенныхъ. **23, 1** вселеннаѡ. **32, 8** по вселеннѣи. **48, 2** по вселеннѣи. **49, 12** Моѡ во естъ вселеннаѡ. **71, 8** до конѣцъ вселенныхъ (С. земли, terræ). **76, 19** ѡсвѣтиша — — вселеннѣю. **88, 12** вселеннѣю и исполненіе еѡ. **89, 3** землѣи и вселеннѣи. **92, 1** оутверди вселеннѣю. **95, 10** исправи вселеннѣю. **95, 13** сѣдити вселеннѣи. **96, 4** ѡсвѣтиша — — вселеннѣю. **97, 7** вселеннаѡ. **97, 9** сѣдити вселеннѣи.

**ВСЕЛИТИ** (κατοικεῖν, constituere, Т. habitare facere; κατασκη-

οὐδὲν, κατασκηνοῦσαι, deducere, collocare, habitare facere, inhabitare, T. facere habitare, recubere, habitare)—вселить, поселить.

κατασκηνοῦν, κατασκηνοῦσαι переводится также (см. ниже): «вселитися», «вселитися», «населити», «привитати». — κατοικεῖν переводится также (см. ниже): «вселитися», «вселяти», «вселитися», «жити», «населити», «населяти».

4, 9 единого на оупоканіи вселѣи мѣ еси (κατοικήσας, Амвр. «вселяеши», T. facias, ut secure habitem, C. дасишь мнѣ жить).

7, 6 въ нрѣсть вселѣи (C. повергнетъ). 22, 2 вселѣи мѣ (C. поконить, T. facit ut recubem). 77, 55 вселѣи (C. поселилъ) въ селѣниихъ ѿхъ. 84, 10 вселѣи (Амвр. «да вселится», C. чтобы обитала) слѣвѣ.

ВСЕΛΙΤΗΣΔ (κατασκηνοῦσαι, habitare, requiescere, inhabitare, T. habitare, inhabitare, collocare; κατοικεῖν, inhabitare, quiesci; παροικεῖν, habitare) — вселиться, обитать, жить.

κατασκηνοῦν, κατασκηνοῦσαι переводится также (см. выше): «вселити» и (ниже) «вселитися», «населити», «привитати». — κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити» и (ниже) «вселити», «вселитися», «жити», «населити», «населяти». — παροικεῖν переводится также (см. ниже): «вселитися», «обитати», «приселитися», «приселствовати».

5, 12 ѿ вселѣишиа въ ниихъ (Амвр. «егда покровеши ихъ», T. quos protecturus es, C. и Ты будешь покровительствовать имъ). 14, 1 ктѣ вселѣи (Амвр. «обитати имать», C. можетъ обитати). 15, 9 плѣть мѣ вселѣи (B. requiescet, C. упокоится). 22, 6 вселѣи ми сѣ (κατοιχ., C. пребуду) въ дѣмѣ. 36, 27 вселѣи (Амвр. «жити имати», C. будешь жить) въ вѣкѣ вѣка. 64, 5 вселѣи (Амвр. «ко вселенію», C. чтобы онъ жилъ) во двѣрѣхъ. 67, 17

Гдѣ вселѣи (C. будетъ обитати). 67, 19 ѣже вселѣи (C. могли обитати). 73, 2 вселѣи еси. 77, 60 селѣи ѣже (разночт. селѣи еси ѿдѣже) вселѣи изъ челоуѣкъ (Амвр. «въ немже пребываше съ челоуѣки», T. collocaverat, C. обиталъ). 93, 17 вѣмѣ вселѣи (παροιχ.) вы. 119, 5 вселѣи (Амвр. и C. «живу»).

ВСЕΛΑΤΗ (κατοικεῖν, inhabitare facere, T. collocare)—вселять.

κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити», «вселитися» и (ниже) «вселитися», «жити», «населити», «населяти».

67, 7 Гдѣ вселѣи (C. вводитъ).

ВСЕΛΑΤΗΣΔ (κατασκηνοῦσαι, inhabitare, habitare; παροικεῖν, inhabitare, T. commorari; κατοικεῖν, inhabitare, habitare, T. habitari, considere)—вселяться, жить, поселяться.

κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити», «вселитися», «вселяти» и (ниже) «жити», «населити», «населяти». — κατασκηνοῦν, κατασκηνοῦσαι переводится также (см. выше): «вселити», «вселитися» и (ниже) «населити», «привитати». — παροικεῖν переводится также (см. выше): «вселитися» и (ниже) «обитати», «приселитися», «приселствовати».

36, 29 вселѣи (C. будутъ жить) въ вѣкѣ вѣка. 55, 7 вселѣи (παροιχ., Амвр. и C. «собираются», T. conveniunt). 60, 5 вселѣи (παροιχ., C. да живу я) въ селѣни. 68, 36 вселѣи (κατοιχ., C. поселятся) тѣмѣ. 68, 37 вселѣи (C. будутъ поселяться) въ нѣмѣ. 101, 29 вселѣи (C. будутъ жить). 131, 14 зѣ вселѣи (κατοιχ.). 138, 9 вселѣи (C. переселюсь) въ послѣднихъ мѣрѣ. 139, 14 вселѣи (κατοιχ., C. будутъ обитати) правѣи.

ВСЕΛΑΔ, ΔΗ (κατοικίζω, qui habitare facit, T. faciens ut se-deat)—вселяющій.



112, 9 **πσελαά** неплодовъ въ дошъ.

**ВССОЖЕГАСМО** (τὸ ὀλοκαύτωμα, holocaustum) — всесожжение: sacrificium, in quo victima tota crematur.

См. ниже: «всесожжение».

50, 21 **ἡ πσεσοжеγάεμα** (ὀλοκαυτώματα, В. и Т. holocausta).

**ВССОЖЖЕНИЕ** (τὸ ὀλοκαύτωμα, holocaustum) — всесожжение.

См. выше: «всесожегаемо».

19, 4 **πσεσοжжѣніе твоѣ**. 39, 7 **πσεσοжжѣній** — не взыскалъ еси. 49, 8 **πσεσοжжѣніа** же твоа предъ Мною сѣть выишъ. 50, 18 **πσεсожжѣніа** не благоволиши. 65, 13 со всесожжѣніемъ. 65, 15 **πσεсожжѣніа** тѣсна.

**ВСП** см. **ВЕСЬ**.

**ВСКОРѢ** (ἐν τάχει, in brevi, Т. vel minimum; διὰ τάχους, velociter, Т. momento) — вскорѢ, скоро, вдругъ, мгновенно.

2, 12 **возгорѣтсѣ** **вскорѢ** (ἐν τάχει). 6, 11 **σβλῶ** **вскорѢ** (С. мгновенно).

**ВСКЮЮ** (ἵνατι, quare, ut quid, cur) — для чего, зачѣмъ, почему.

2, 1 **вскюю** шаташасѣ ꙗзыцы. 4, 3 **вскюю** (Т. quousque, С. доколѢ) мѡвѣте сѣтѣ. 9, 22 **вскюю**, Гдѣ, ѡстоа далече. 21, 2 **вскюю** ѡставилъ мѡ еси. 41, 6 **вскюю** (С. что, Т. quid) прискорбна еси, дѡшѣ мѡа, и **вскюю** (С. что) смѡщѣеши мѡа. 41, 10 **вскюю** сѣтѣа хожаѣ. 41, 12 **вскюю** (С. что, Т. quid) прискорбна еси, дѡшѣ мѡа, и **вскюю** (С. что, Т. quid) смѡщѣеши мѡа. 42, 2 **вскюю** ѡринѣла мѡ еси, и **вскюю** сѣтѣа хожаѣ. 42, 5 **вскюю** (С. что, Т. quid) прискорбна еси, дѡшѣ мѡа, и **вскюю**

(С. что, Т. quid) смѡщѣеши мѡа. 43, 24 **вскюю** (С. что) спиши, Гдѣ. 43, 25 **вскюю** лице Твоѣ ѡвращѣеши. 48, 6 **вскюю** воюса. 49, 16 **вскюю** (С. что, Т. quid) ты повѣдаеши. 67, 17 **вскюю** (С. что) испшѣете. 73, 1 **вскюю**, Ежѣ, ѡринѣла еси. 73, 11 **вскюю** ѡвращѣеши рѣкѣ Твоеѣ. 79, 13 **вскюю** низложилъ еси. 87, 15 **вскюю**, Гдѣ, ѡрѣеши дѡшѣ моѡ.

**ВЪЛѢДѢ** (ὀπίσω, post) — за.

44, 15 **вѣлѣдѣ** едѣ.

**ВСПАТЬ** (εἰς τὰ ὀπίσω, retrosum, retro) — вспасть: назадъ.

9, 4 **возвратѣтсѣ** врагѣ моѣмъ **вспаць**. 34, 4 **да** **возвратѣтсѣ** **вспаць**. 39, 15 **да** **возвратѣтсѣ** **вспаць**. 43, 11 **возвратѣла** еси **насъ** **вспаць** (С. въ ѡбѣтѣво). 43, 19 **не** ѡтѣпѣи **вспаць**. 49, 17 **ѡверѣла** еси словеса Моа **вспаць** (Амвр. «венять себе», Т. post te, С. за себя). 55, 10 **да** **возвратѣтсѣ** **врази** моѣ **вспаць**. 69, 3 **да** **возвратѣтсѣ** **вспаць**. 77, 66 **порази** врагѣ Своа **вспаць** (В. in posteriora, Амвр. «созади», Т. retro, С. въ тылъ). 113, 3 **возвратѣсѣ** **вспаць**. 113, 5 **возвратѣсѣ** еси **вспаць**. 128, 5 **возвратѣтсѣ** **вспаць**.

**ВСУѢ** (ματαιως, sine causa, vane, Т. inaniter, in vanum; ἐπὶ ματαίῳ, in vano, Т. ad vanitatem; μάτην, supervacue, frustra, vane, Т. in vanum; εἰς μάτην, in vanum, frustra, Т. frustra) — напрасно, безъ причины.

3, 8 **поразила** еси **всѣ** **враждющыа** мѣ **всѣ** (м., Амвр. «въ челюсть», Т. maxillam, С. въ лопитѣ). 23, 4 **не** **прѣйтѣ** **всѣ** (ἐπὶ ματαίῳ) **дѡшѣ** своѡ. 34, 7 **всѣ** (μάτην, С. безъ вины, Т. imme-

rito) поносиша. 38, 7 всѣе (μάτην) ματέεσθαι. 38, 12 ѿвѣче всѣе (μάτην, Амвр. «суета *естъ*», Т. *vanitas est*, С. суетенъ) всѣмъ чело-вѣкъ. 40, 7 всѣе (μάτην, Амвр. «ложно», Т. *mendacium*, С. ложь) глаголаше. 62, 10 всѣе (Амвр. «на разореніе», Т. *vastationem*, С. погибели) искаша душѣ мою. 72, 13 всѣе (μ.) ὠφρανίη. 88, 48 всѣе (μ., С. на суету) со-здѣахъ еси. 126, 1 всѣе трѣдѣшася зѣнѣущи — всѣе вѣхъ стрегий. 126, 2 всѣе вѣмъ есть оутреневати.

Ἀνέβη (ἐπιβεβηώς, qui ascen- dit) — сѣвшии.

ἐπιβεβηώς переводится также (см. выше): «вошедъ».

75, 7 въздремаша всѣдшии (Амвр., Т. и С. нѣтъ) на кони.

Ῥεῶν, Ῥεῶν см. Ῥεῶν.

Ῥεῶν, Α, Ο, Π, ΑΔ, ΟΕ (πᾶς, πᾶσα, πᾶν, omnis, Т. omnis, qui- cunque, totus, quisquis; ἕκαστος, singulus, Т. totus) — всякій, ка- ждый.

ἕκαστος переводится также (см. ниже): «каждо». — πᾶς переводится также (см. выше): «весь».

6, 7 на всѣмъ (ἐ., С. каждую) нощь. 7, 12 на всѣмъ (ἐ.) день (Т. *quotidie*). 9, 26 на всѣмъ врѣмѣ. 19, 4 поманѣтъ всѣмъ жѣртвѣ твою (Амвр. «вся жертвы твоя», С. всѣ). 28, 9 всѣкій (С. все) глаголетъ. 31, 6 всѣмъ (С. каждый) прѣбывшии. 33, 2 на всѣ- кое врѣмѣ. 33, 11 не лишѣтсѣ всѣмъ (Т. *ullo*, С. ни въ ка- комъ) блага. 35, 5 предстѣ всѣ- комъ (Амвр., Т. и С. нѣтъ) пѣти неблагъ. 38, 6 всѣмъ чело-вѣкъ живыи. 38, 12 ѿвѣче всѣе всѣмъ чело-вѣкъ. 41, 4 на всѣмъ (ἐ.) день (В. и Т. *quotidie*). 41, 11

на всѣмъ (ἐ.) день (Т. *quotidie*). 44, 18 во всѣмъ родѣ и родѣ (Амвр. «отъ всякаго рода до ро- да», С. въ родъ и родъ). 53, 9 ѿ всѣмъ (С. всѣхъ) печали. 62, 12 всѣмъ кленыйсѣ. 63, 10 всѣмъ чело-вѣкъ (Амвр. «все чело-вѣцы», С. всѣ). 64, 3 всѣмъ плоть. 70, 14 на всѣмъ похвалѣ. 72, 27 потрясѣахъ еси всѣмъ лю-бовѣи-го. 77, 51 порази всѣмъ перво- роднос — начатокъ всѣмъ (Амвр., Т. и С. нѣтъ) трѣдѣи хъ. 91, 3 на всѣмъ нощь (κατὰ νύκτα, per noctem, Амвр. «въ пощехъ», Т. *quibusque noctibus*, С. въ нощи). 102, 22 на всѣмъ (С. всѣхъ) мѣстѣ влчества ἔγω. 104, 16 всѣ- ко оутвержденіе хлѣбное сотры. 104, 33 сотры всѣмъ (Амвр. «всяко», Т. и С. нѣтъ) древо. 104, 35 спѣдоша всѣмъ (Амвр. и С. «всю») травѣ въ землѣи хъ, и поманѣша всѣмъ (Амвр., Т. и С. нѣтъ) плодъ землѣи хъ. 104, 36 порази всѣмъ первенца въ землѣи хъ, начатокъ всѣмъ трѣдѣи (Амвр. «всякія сплы», С. всей) хъ. 105, 3 во всѣмъ врѣмѣ. 106, 18 всѣмъ брашна възгнѣшасѣ. 106, 42 всѣмъ веззаконіе. 115, 2 всѣмъ чело-вѣкъ ложь. 118, 14 ѿ всѣмъ богѣстиѣ. 118, 20 на всѣмъ врѣмѣ. 118, 96 всѣмъ кончины видѣхъ конецъ. 118, 101 ѿ всѣмъ пѣти лѣкава. 118, 104 всѣмъ пѣти неправды. 118, 128 всѣмъ пѣти неправды. 118, 133 да не ѿвладѣтъ мною всѣмъ (Т. *ullam*, С. ни какому) веззаконіе. 120, 7 ѿ всѣмъ сла. 135, 25 дамъ пириѣ всѣмъ плоти. 142, 2 не ѿправдѣтсѣ предъ Тобою всѣмъ (Т. *ullus*, С. ни одинъ) живыи.

144, 2 на всѣмъ дѣнь (Т. quoti-  
dian) благословлю Тебѣ. 144, 13 во  
всѣмъ родѣ и родѣ (С. во всѣхъ  
роды). 144, 16 исполниши всѣ-  
кое животно (С. все живущее)  
блговоленіемъ. 144, 21 всѣмъ плоть.  
147, 9 не сотвори такъ всѣмъ  
(Т. ulli, С. ни какому *другому*)  
языкъ. 150, 6 всѣмъ дышаніе  
(С. все дышущее) да хвалитъ  
Гдѣ.

**ВСАЧЕСКЪ** (σύμπας, σύμπασα,  
σύμπαν, universus, omnis, Т. om-  
nimodus)—всѣмъ, всѣмъ, весь.

38, 6 Обаче всѣмъ (Т. om-  
nimoda, С. совершенная) сдѣла.  
103, 28 всѣмъ (Амвр., Т. и  
С. шѣтъ) исполнитъ блгости.  
118, 91 всѣмъ (С. все, В.  
и Т. omnia) равнѣ Тебѣ. 144,  
9 блгъ Гдѣ всѣмъ (С. ко  
всѣмъ).

**ВТОРЫЙ** (δεύτερος, secundus)—  
второй.

47, 1 второй сдѣла (Амвр.,  
Т. и С. шѣтъ).

**ВХОДИТИ** (εἰσπορεύεσθαι, in-  
gredi)—входить.

См. ниже: «входить».

95, 8 входите (Т. venite, С.  
идите) по двѣры Гдѣ.

**ВХОЖДАТИ** (εἰσπορεύεσθαι, in-  
gredi, Т. venire)—входить, при-  
ходить.

См. выше: «входить».

40, 7 вхождаше (С. прихо-  
дитъ) видѣти.

**ВХОЖДЕНІЕ** (ἡ εἰσόδος, in-  
troitus, Т. processus)—вхождение,  
входъ.

120, 8 Гдѣ сохранитъ вхожде-  
ніе твоѣ.

**ВЧЕРАШНИЙ** (ὁ ἐχθές, hester-  
nus)—вчерашний.

89, 5 такъ дѣнь вчерашний.

**ВШЕДШІЙ** (εἰσελθών, ingressus)—  
вшедшій, вошедшій.

117, 19 вшѣдъ въ нѣ.

**ВЫ** (ὁμεῖς, vos)—вы.

Помимо «вы», здѣсь собраны также  
и косвенные падежи: «вамъ», «васъ».

33, 12 наудъ васъ. 49, 7  
возглаголю вамъ (σοι, В., Амвр.,  
Т. и С. нѣтъ). 61, 4 оубиваете  
всѣхъ вы. 65, 16 повѣмъ вамъ (В.  
и Т. нѣтъ, С. вамъ). 80, 9 за-  
свидѣтельствую вамъ (σοι, В. и  
Т. те, С. тебѣ, Амвр. «вамъ»).

81, 7 вы (у Амвр. и Т. шѣтъ,  
вслѣдствіе раздѣл. стих.) же такъ  
человѣцы оумираете. 113, 22 да  
приложитъ Гдѣ на вы, на вы (С.  
вамъ, вамъ). 113, 23 блгосло-  
веніи вы (Т. нѣтъ) Гдѣви. 117,  
26 благословихомъ вы. 126, 2  
всѣхъ вамъ ѣсть оутреневати. 128,  
8 блгословеніе Гдѣе на вы, бла-  
гословихомъ вы.

**ВЫНУ** (διαπαντός, διὰ παντός,  
semper, Т. jugiter)—всегда, не-  
престанно.

διαπαντός переводится также (см. вы-  
ше): «всегда».

15, 8 предо мною вынѣ. 18,  
15 предъ Тобѣю вынѣ (Амвр., Т. и  
С. нѣтъ). 24, 15 ѡчи мои вынѣ  
ко Гдѣ. 33, 2 вынѣ (С. непре-  
станно) хвала Гдѣ. 34, 27 да  
рекѣтъ вынѣ (С. непрестанно). 37,  
18 предо мною ѣсть вынѣ. 39,  
12 вынѣ (С. непрестанно) да за-  
стѣпитъ мѣ. 39, 17 да рекѣтъ  
вынѣ (С. непрестанно). 49, 8  
предо мною сѣтъ вынѣ. 50, 5  
предо мною ѣсть вынѣ. 68, 24  
вынѣ (С. навсегда) славы. 69,  
5 да глаголетъ вынѣ (С. непре-  
станно). 70, 6 ѡ Тебѣ пѣніе моѣ

вынѸ (С. не престанетъ). 71, 15 помолѡтсѧ ѡ нѣмѧ вынѸ (С. не-престанно). 72, 23 вынѸ сѧ То-бою. 73, 23 възьде вынѸ (С. не-престанно). 104, 4 възьрѣте ли-ца Ѣгѡ вынѸ. 108, 15 прѣдъ Гдѣмѧ вынѸ. 108, 19 вынѸ ѡноѡ-сѣтсѧ. 118, 33 възьрѣ ѡ вынѸ (Амвр. «даже до конца», Т. *in finem usque*, С. до конца). 118, 44 сохрани до законѧ Твоеѧ вынѸ. 118, 109 дѡшѧ моѡ — — вынѸ (С. непрестанно). 118, 117 по-учсѧ во ѡправданіи Твоѣмъ вынѸ (С. непрестанно).

**ВЫСОКЪ** (ὕψηλος, excelsus, altus, Т. excelsus, altus, elatus) — высокій.

17, 34 на высокіхъ *мѣстѣхъ*, С. на высотахъ) поставлѡмъ мѡ. 38, 28 высока (Амвр. «выша», С. превыше) пѡче царѣй земныхъ. 92, 5 дѡнѣхъ изъ высокіхъ (Амвр. и С. «въ вышнихъ») Гдѣ. 98, 2 высокъ ѣсть. 103, 18 горы высокіѧ. 112, 4 высокъ надъ всѣ-ми нѡзыки. 112, 5 на высокіхъ (С. на высотѣ) живѡй. 135, 12 мышцею высокою (Т. extento, С. простертою). 137, 6 высокъ Гдѣ — — ѡ высока (Амвр. «а на высокога», С. гордаго) издалѣча вѣсть.

**ВЫСОТА** (τὸ ὕψος, altum, altitudo; ὁ μετεωρισμός, elatio) — высота, возвышеніе.

μετεωρισμός переводится также (см. выше): «волна».

7, 8 на высотѣ ѡбратѣсѧ. 11, 9 по высотѣ Твоеѣ оумножилѧ ѣси сыны челоѡчѣскіѧ (Амвр. «егда возносятся суетніи сынове чело-вѣчестіѧ», Т. extollitur, С. воз-высились). 17, 17 низпослѧ сѧ

высоты. 41, 8 всѡ высотѣ (με-τεωρισμοί, excelsa, Амвр. «на-водненія», Т. irrumpentes fluctus, С. воды) Твоѧ. 55, 3 мнози во-рющѣи мѡ сѧ высотѣ (Амвр. «мно-зи бо *суть* ратующіи на мя, о, Всевышнѣ», Т. e sublimi, С. о, Всевышній). 67, 19 позшѣлѧ ѣси на высотѣ (Т. in sublimi). 72, 8 исправдѧ изъ высотѣ (Амвр. «отъ высоты», Т. e sublimi, С. свы-сока) глаголаша. 74, 6 не воз-двизайте на высотѣ (Амвр. «на Вышняго», Т. Excelsum, С. высоко) рога вѡшегѡ. 92, 5 дѡнѣхъ вы-сотѣ (μετεωρισμοί, elationes) мор-скіѧ (Амвр. и С. «волнѣ мор-скихъ», Т. fluctibus irrumpentibus maris). 94, 4 высотѣ (Т. vires, С. вершины) горѧ. 101, 20 при-ище сѧ высотѣ. 102, 11 ѡкѡ по высотѣ небеснѣй ѡ землѣ (С. ꙗко какъ высоко небо надъ землею, Т. sed quam alti sunt coeli supra terram, Амвр. «но елико высота небесная надъ землею»). 143, 7 сѧ высотѣ.

**ВЫСОЦА, ДѢСО** (ἐπαρόμενος, elevatus, Т. sese explicans) — вы-сящійся.

36, 35 высѡцѧсѧ (Амвр. «цѡвѣ-тущаго», С. распрѡявшагося) ѡкѡ кѣдры.

**ВЫШНІЙ** (ὑψιστος, Altissimus, Excelsus, Т. Excelsus) — Все-вышній.

7, 18 поѡдъ ѡмени Гдѧ Вышна-гѡ. 9, 3 поѡдъ ѡмени ТвоемѸ, Вышній. 12, 7 поѡдъ ѡмени Гдѧ Вышнагѡ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *и буду нѣтъ имени Господа Всевышняго*). 17, 14 Вышній даде. 20, 8 мѡтѡю Вышнагѡ. 45, 5 ѡстѣлѧ ѣсть селѣніе Гвоеѡ Вышній.

45, 7 даже глаголю Свои Вышній (В. и Т. иѣтъ, Амвр. «Вышній», С. Всевышній). 46, 3 іакоу Гдѣ Вышній. 49, 14 воздаждь Вышнемъ. 56, 3 воззовѣхъ къ Бгѣ Вышнемъ. 65, 4 Вышній (В., Амвр. и Т. иѣтъ, С. Всевышній). 72, 11 иже есть раздѣлъ въ Вышнемъ (Амвр. «или есть извѣстно Вышнему», Т. aut esset potititia in Excelso, С. и есть ли вѣдѣніе у Вышняго). 76, 11 сіа измѣна десницы Вышняго. 77, 17 превгорчіша Вышняго. 77, 35 Бгъ Вышній. 77, 56 превгорчіша Бга Вышняго. 81, 6 сынове Вышняго испи. 82, 19 едины Вышній по всей землѣ. 86, 5 основѣи Вышній. 90, 1 живый въ помощи Вышняго. 90, 9 Вышняго положилъ еси привѣжнѣе твоѣ. 91, 2 пѣти имени Твоему, Вышній. 91, 9 Ты же, Вышній (Т. о, Excelse, С. высокъ). 96, 9 Гдѣ Вышній (Т. excelsus, С. высокъ). 106, 11 совѣтъ Вышняго разаражиша.

**ВЫШНІЙ** (ὕψιστος, altissimus, excelsus, Т. altus, excelsus) — вышній.

70, 19 даже до вышнихъ (Амвр. «превыше есть», С. до превыспреннихъ). 148, 1 хвалите Его въ вышнихъ.

**ВЫШЪ** (ὁ αὐχὴν, р. п. -ένος, cervix) — выя: шея, затылокъ.

128, 4 ссѣче выи грѣшниковъ (Амвр. «вервѣе беззаконниковъ», Т. densos funes improborum, С. узы нечестивыхъ).

**ВѢДОМЪ** (γνώστος, notus, Т. nobilis) — вѣдомый: знатный, именитый, славный.

γνώστος переводится также (см. ниже): «знаемъ».

**ВѢДѢТИ** (γινώσκειν, noscere, cognoscere, scire, Т. agnoscere, noscere, scire, conscire, cognoscere, pernoscere) — вѣдать, знать.

γινώσκειν переводится также (см. ниже): «знати», «познати», «разумѣти», «увѣдѣти», «увѣсти».

1, 6 вѣсть Гдѣ. 17, 44 не вѣдѣхъ. 34, 8 юже не вѣсть (Амвр. «егоже не надѣлся», Т. nescienti, С. неожиданная). 34, 11 не вѣдѣхъ. 36, 18 вѣсть Гдѣ. 38, 7 не вѣсть. 43, 22 вѣсть тайна сердца. 68, 20 Ты во вѣси. 80, 6 не вѣдѣше. 89, 11 вѣсть державѣ. 93, 11 Гдѣ вѣсть. 137, 6 издалеча вѣсть (С. узнаеть).

75, 2 вѣдомъ по Иудѣи Бгъ.

**ВѢДА(-АД), -АДІ, -АДІИ** (γινώσκων, sciens, qui scit, qui novit, Т. cognoscens, noscens, qui agnoscit) — вѣдающий, знающий.

γινώσκων переводится также (см. ниже): «звалъ».

35, 11 вѣдѣхъ Тѣ. 86, 4 вѣдѣхъ мѣ. 88, 16 вѣдѣхъ восклицованіе. 118, 79 вѣдѣхъ свидѣніе Твое.

**ВѢЖДИ** (τὰ βλέφαρα, palpebrae) — вѣжди.

«вѣжда» (τὸ βλέφαρον, palpebra) — вѣжда: вѣко (кожница, покрывающая глазное яблоко).

10, 4 вѣжди Его испытаетъ. 131, 4 вѣждома мойма дреманіе.

**ВѢКЪ** (ὁ, у поэт. ἡ αἰών, saeculum, Т. saeculum, aeternum) — вѣкъ (лѣта, время).

5, 12 во вѣкъ (С. вѣчно) возраждется. 9, 6 въ вѣкъ и вѣкъ вѣка (Амвр. «въ вѣкъ вѣка», Т. in secula sempiterna (т. е. на вѣки вѣчные), С. на вѣки и вѣки). 9, 8 во вѣкъ превышаетъ. 9, 37 цѣ во вѣкъ и въ вѣкъ

вѣка (Т. rex sempiternus, С. на вѣки, навсегда). 11, 8 во вѣкз. 14, 5 не подвижитсѧ во вѣкз. 17, 51 сѣмени ѿгѡ до вѣка (Амвр. «даже до вѣка», С. во вѣки). 18, 10 пребываѡй въ вѣкз вѣка (Т. in sempiternum, С. во вѣкъ). 20, 5 во вѣкз вѣка (Т. in seculum et in sempiternum, С. на вѣкъ и вѣкъ). 20, 7 во вѣкз вѣка (Амвр. «во вѣкъ», Т. in sempiternum, С. на вѣки). 21, 27 въ вѣкз вѣка (Т. in sempiternum, Амвр. и С. «во вѣки»). 24, 1 да не постыжѣсѧ во вѣкз (В., Т. и Амвр. нѣтъ, С. во вѣкъ). 24, 6 ѡмъ вѣка сѣть. 27, 9 до вѣка (Т. in seculum, С. во вѣки). 28, 10 црѣ въ вѣкз. 29, 7 не подвижѣсѧ во вѣкз. 29, 13 во вѣкз (С. вѣчно). 30, 2 да не постыжѣсѧ во вѣкз. 32, 11 во вѣкз пребываѣтъ. 36, 18 въ вѣкз вѣдетъ. 36, 27 вселѣсѧ изъ вѣкз вѣка (Амвр. «во вѣки», Т. in seculum, С. во вѣкъ). 36, 28 во вѣкз сохраняѣсѧ. 36, 29 вселѣсѧ въ вѣкз вѣка (Амвр. и С. «во вѣкъ», Т. in æternum). 40, 13 въ вѣкз (С. на вѣки). 40, 14 ѡ вѣка и до вѣка. 43, 9 исповѣмысѧ во вѣкз. 44, 3 во вѣкз (С. на вѣки). 44, 7 въ вѣкз вѣка (Т. in seculum et sempiternum, С. во вѣкъ). 44, 18 въ вѣкз и во вѣкз вѣка (Т. in seculum et sempiternum, С. во вѣки и вѣки). 47, 9 въ вѣкз (С. на вѣки). 47, 15 во вѣкз и въ вѣкз вѣка (Т. in seculum et sempiternum, С. на вѣки и вѣки): Той оупасѣтъ насъ во вѣки (Амвр. «даже до смерти», Т. ad mortem usque, С. до самой смерти). 48,

9 въ вѣкз. 48, 12 жилища ѿхъ во вѣкз (Амвр. «суть вѣчныя», С. вѣчны). 48, 20 даже до вѣка (С. никогда) не сѣзритъ свѣта. 51, 10 во вѣкз и въ вѣкз вѣка (Амвр. «во вѣкъ вѣка», Т. in seculum et sempiternum, С. во вѣки вѣковы). 51, 11 исповѣсѧ Тѣбѣ въ вѣкз (С. вѣчно). 54, 20 сѣи прѣже вѣкз (Т. in æternum, С. отъ вѣка). 54, 23 не даѣтъ въ вѣкз (Т. unquam, С. никогда) мольбы прѣнникѡ. 60, 5 во вѣки (Т. per secula, С. вѣчно). 60, 8 прѣвѣдетъ въ вѣкз (С. вѣчно). 60, 9 во вѣки (Т. in perpetuum, С. во вѣкъ). 65, 7 влѣстѣющею сѣлою Своєю вѣкомъ (Амвр. «владычествуетъ спѣлою Своєю во вѣтъ», С. вѣчно). 70, 1 да не постыжѣсѧ въ вѣкз (Т. unquam). 71, 17 во вѣки (Т. in seculum, С. во вѣкъ). 71, 19 во вѣкз и въ вѣкз вѣка (Амвр. и С. «во вѣкъ», Т. in seculum). 72, 12 говѣдоуѡи въ вѣкз (Т. in seculo, С. въ вѣкъ). 72, 26 во вѣкз. 73, 12 прѣже вѣка (Амвр. «отъ начала», Т. jam olim, С. отъ вѣка). 74, 10 возрадоуѣсѧ въ вѣкз (С. вѣчно). 76, 8 во вѣки (С. навсегда) ѡринѣтъ. 77, 69 въ вѣкз (С. на вѣкъ). 78, 13 во вѣкз (С. вѣчно). 80, 16 вѣдетъ врѣмѧ ѿхъ въ вѣкз (С. навсегда). 82, 18 въ вѣкз вѣка (Т. usque in seculum, С. на вѣки). 83, 5 въ вѣки вѣковъ (Амвр. «во вѣки», Т. adhuc, С. непрестанно). 84, 6 во вѣки (С. вѣчно). 85, 12 въ вѣкз (С. вѣчно). 88, 2 во вѣкз (С. вѣчно) воспое. 88, 3 въ вѣкз (С. на вѣкъ). 88, 5 до вѣка (С. на вѣкъ, Т. usque in

seculum) сѹготоваю. 88, 29 въ вѣкъ сохрани. 88, 30 въ вѣкъ вѣка (Амвр. «въ вѣкъ», С. во вѣкъ). 88, 37 во вѣкъ (С. вѣчно) пребываетъ. 88, 38 въ вѣкъ. 88, 53 во вѣкъ. 89, 3 ѿ вѣка ѿ до вѣка Ты еси. 89, 8 вѣкъ наша (Амвр. «тайная наша», Т. occulta nostra, С. тайное наше) въ просвѣщеніе лица Твоего. 91, 8 да потребѣтся въ вѣкъ вѣка (Т. usque in æternum, С. на вѣки). 91, 9 вѣшній во вѣкъ (С. во вѣки). 92, 2 ѿ вѣка Ты еси. 99, 5 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 101, 13 во вѣкъ пребываши. 101, 29 во вѣкъ (Амвр., Т. и С. вѣтъ). 102, 9 во вѣкъ враждуетъ. 102, 17 ѿ вѣка ѿ до вѣка. 103, 5 въ вѣкъ вѣка (Т. in seculum et perpetuum, въ вѣки и вѣки). 103, 31 во вѣки. 104, 8 помани въ вѣкъ (С. вѣчно). 105, 1 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 105, 31 въ рѡкъ ѿ рѡкъ до вѣка (Амвр. «даже до вѣка», В. in sempiternum, Т. usque in seculum, С. во вѣки). 105, 48 ѿ вѣка ѿ до вѣка. 106, 1 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 109, 4 Ты іерей во вѣкъ. 110, 3 пребываетъ въ вѣкъ вѣка (Амвр. «во вѣки», Т. in æternum, С. во вѣкъ). 110, 5 поманѣтъ въ вѣкъ (С. вѣчно). 110, 8 въ вѣкъ вѣка (Т. in æternum, in seculum, С. на вѣки и вѣки). 110, 9 заповѣда въ вѣкъ (С. на вѣки). 110, 10 пребываетъ въ вѣкъ вѣка (Амвр. «во вѣки», Т. in æternum, во вѣкъ). 111, 3 пребываетъ въ вѣкъ вѣка (Амвр. «во вѣки», Т. in æternum, С. во вѣкъ). 111, 5 въ вѣкъ не подвижится. 111, 9 пребываетъ во вѣкъ вѣка (Амвр. и С. «во вѣки»). 112, 2 ѿиѣ ѿ до вѣка (С. от-

нынѣ и во вѣкъ). 113, 26 ѿиѣ ѿ до вѣка (С. отнынѣ и во вѣкъ). 116, 2 пребываетъ во вѣкъ. 117, 1 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 117, 2 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 117, 3 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 117, 4 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 117, 29 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 118, 44 въ вѣкъ ѿ въ вѣкъ вѣка (Т. jugiter, in seculum et sempiternum, С. всегда, во вѣки и вѣки). 118, 52 ѿ вѣка. 118, 89 во вѣкъ (С. на вѣки). 118, 93 во вѣкъ не забѣдѣ. 118, 98 въ вѣкъ (С. всегда, Т. in seculum). 118, 111 во вѣкъ (С. на вѣки). 118, 112 въ вѣкъ (С. на вѣкъ). 118, 142 правда во вѣкъ (Амвр. «вѣчна», Т. perpetuæ, С. вѣчная). 118, 144 въ вѣкъ (С. вѣчна). 118, 152 въ вѣкъ (С. на вѣки) ѡсновалъ. 118, 160 во вѣкъ (С. вѣченъ). 120, 8 ѿиѣ ѿ до вѣка (С. отнынѣ и во вѣкъ). 124, 1 не подвижится въ вѣкъ. 124, 2 ѿиѣ ѿ до вѣка (С. отнынѣ и во вѣкъ). 130, 3 ѿиѣ ѿ до вѣка (С. отнынѣ и во вѣкъ). 131, 12 до вѣка (Амвр. «во вѣкъ вѣка», Т. usque in sempiternum, С. во вѣки) сѡздѣтъ на прѡлѣ. 131, 14 во вѣкъ вѣка (Т. usque in sempiternum, С. на вѣки). 132, 3 живѡтъ до вѣка (Амвр. «даже до вѣка», Т. usque in seculum, С. на вѣки). 134, 13 въ вѣкъ. 135, 1 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 2 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 3 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 4 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 5 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 6 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 7 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 8 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 9 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 10 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 11 въ вѣкъ мѣть Егѡ.

135, 12 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 13 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 14 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 15 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 16 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 17 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 18 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 19 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 20 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 21 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 22 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 23 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 24 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 25 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 26 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 137, 8 мѣтъ Твоѣ во вѣкѣ. 142, 3 мѣртваѣ вѣка (Амвр. «отъ вѣка», Т. olim, С. давно). 144, 1 въ вѣкѣ и въ вѣкѣ вѣка (Т. in seculum et sempiternum, С. во вѣки и вѣки). 144, 2 въ вѣкѣ и въ вѣкѣ вѣка (Т. in seculum et sempiternum, С. во вѣки и вѣки). 144, 13 цѣтко всѣхъ вѣковѣхъ. 144, 21 въ вѣкѣ и въ вѣкѣ вѣка (Т. in seculum et sempiternum, С. во вѣки и вѣки). 145, 6 въ вѣкѣ (С. вѣчно). 145, 10 вѣчнѣстѣ Іѡн во вѣкѣ (С. во вѣки). 148, 6 въ вѣкѣ и въ вѣкѣ вѣка (Т. in sempiternum, in seculum, С. на вѣки и вѣки).

**ВѢНѢЦЪ** (ὁ στεφάνος, corona)—вѣнецъ.

20, 4 на главѣ ѿгѡ вѣнѣцъ. 64, 12 бл҃гѡиши вѣнѣцъ лѣта (Амвр. «вѣнчаеши лѣто», Т. coronas annum, С. вѣнчаешь лѣто) бл҃гости Твоѣ.

**ВѢНЧАТИ** (στεφανοῦν, coronare)—вѣнчать.

5, 13 ѡбѣщѣемъ бл҃говолѣніѣ вѣнчати+ѣси (Амвр. «увѣнчаеши», Т. circumteget, С. вѣнчаешь) насъ. 8, 6 славою и чѣстію вѣнчати+ѣси (С. увѣнчалъ) ѿгѡ.

**ВѢНЧАЮЩІЙ**, -ѡЩІ (στεφανῶν, qui coronat, Т. qui circumtegit)—вѣнчающій (кто вѣнчаетъ).

102, 4 вѣнчающаго тѣ мѣтию и предѣлами.

**ВѢРА** (ἡ πίστις, fides)—вѣра.

32, 4 всѣмъ дѣлѣ ѿгѡ въ вѣрѣ (Амвр. «вѣрца», Т. constans, С. вѣрный).

**ВѢРЕНІЙ** (πιστός, fidelis, Т. verax, fidus, fidelis, constans)—вѣрный.

18, 8 свидѣлствію Іѡнѣ вѣрно.

88, 29 закѣтъ Іѡнѣ вѣренъ ѣмъ.

88, 38 свидѣтели на нѣсѣ вѣренъ.

100, 6 ѻчи Іѡнѣ на вѣрныхъ землѣ.

110, 7 вѣрны всѣмъ заповѣдѣмъ ѿгѡ.

144, 13 вѣренъ Іѡн во всѣхъ словесѣхъ Своихъ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. вѣренъ...).

**ВѢРОВАТИ** (πιστεῖν, credere)—вѣровать, вѣрить, повѣрять.

πιστεῖν переводится также (см. ниже): «вѣру+яти».

26, 13 вѣрѣю видѣти бл҃гѡѣ Іѡнѣ.

77, 22 не вѣроваши Б҃гови.

77, 32 не вѣроваши (С. вѣрили) чѣдесѣмъ ѿгѡ.

105, 12 вѣроваши (С. повѣрили) словесѣмъ ѿгѡ.

115, 1 вѣровахъ, тѣмже позглаголахъ.

118, 66 заповѣдемъ Твоимъ вѣровахъ (С. вѣрую).

**ВѢРѢ+АТИ** (πιστεῖν, credere)—вѣровать, вѣрить, повѣрять.

πιστεῖν переводится также (см. выше): «вѣровати».

105, 24 не іѡна+вѣрѣ (С. не вѣрили) словесѣмъ ѿгѡ.

**ВѢТІЙ** (ἡ ἀναθενδράς, -άδος, дикая виноградная лоза, вѣтвь, arbustum, Т. palmes, -itis)—вѣтвь.

«вѣтвие» (αἱ ἀναθενδράδες, arbusta, Т. palmites)—мн. ч.

79, 11 и вѣтѣмъ ѿгѡ.



**ВѢТРЕНЪ** (τοῦ ἀνέμου, venti, τῶν ἀνέμων, ventorum)—вѣтреный (вѣтра).

17, 11 летѣ на крилѣ вѣтрю.

103, 3 ходѣи на крилѣ вѣтрю.

**ВѢТРЪ** (ὁ ἀνεμος, ventus)—вѣтръ, вѣтеръ.

1, 4 возметѣтъ вѣтръ. 17, 43

предъ лицемъ вѣтра. 34, 5 предъ

лицемъ вѣтра. 82, 14 предъ лицемъ

вѣтра. 134, 7 изводѣи вѣтры ѿ

сокрѣпленія Своихъ.

**ВѢЧЕНЪ** (αἰώνιος, æternalis,

æternus, sempiternus, T. perpetuus)

—вѣчный.

23, 7 возметѣтъ врата вѣчна.

23, 9 возметѣтъ врата вѣчна.

75, 5 ѿ горъ вѣчныхъ (Амвр.

«паче горъ хищенія», T. ex monti-

bus direptionis, C. горъ хищниче-

скихъ). 76, 6 лѣта вѣчна (C.

вѣковъ, T. seculorum) поманихъ.

77, 66 поношеніе вѣчное лѣѣ ѿмъ.

104, 10 въ заплѣтъ вѣчна. 111,

6 въ пѣмѣтъ вѣчную бѣдетъ рѣшникъ.

138, 24 настави мѣ на пѣтъ вѣченъ.

**ВѢЩАНІЕ** (ὁ φθόγγος, sonus,

T. delineatio)—вѣщаніе: сказыва-

ніе, проповѣдываніе; голосъ, звукъ.

18, 5 во всю зѣмлю изыде вѣ-

щаніе (Амвр. «пачертаніе», T.

delineatione, C. звукъ) ѿхъ.

## Г.

**ГѢДЪ** (τὸ ἐρπετόν, reptilis, serpens, T. reptilis)—гадъ: пресмыкающийся, ползающий.

103, 25 тѣмъ гѣдъ. 148, 10

гѣдъ и птицы.

**ГѢЖДЕНІЕ** (ὁ φόγος, vituperatio, T. infamia)—иоризаніе, хула,

злорѣчіе.

φόγος переводится также (см. ниже):

«укореніе».

30, 14 ѿкъ слышахъ гѣжденіе

(разпочт. укороеніе, C. злорѣчіе)

многихъ.

**ГАЛААДЪ** (ὁ Γαλαὰδ, Galaad, T. Gilead, съ Евр.

«холмъ свпдѣтель»)—Галаадъ: а) гора по

ту сторону Иордана, на которой

состоялось примиреніе между Иако-

вомъ и тестемъ его Лаваномъ;

б) страна за-Иорданская.

59, 9 Иѡй ѣсть Галаадъ. 107,

9 Иѡй ѣсть Галаадъ.

**ГАНАНІЕ** (τὸ πρόβλημα, pro-

positio, T. ænigma, occultum)—

загадка, гаданіе.

48, 5 ѿвѣръзъ по ѱалтѣри га-

наніе (C. загадку) моѣ. 77, 2

прѡвѣщанію гананіа (Амвр. и C.

«гаданія»).

**ГДЪ** (ποῦ, ubi)—гдѣ.

ποῦ переводится также (см. ниже):

«камо».

41, 4 гдѣ ѣсть Гѣъ твоѣ. 41,

11 гдѣ ѣсть Гѣъ твоѣ. 78, 10

гдѣ ѣсть Гѣъ ѿхъ. 88, 50 гдѣ

сѣтъ мѣти твоѣ. 113, 10 гдѣ

ѣсть Гѣъ ѿхъ.

**ГЕВАЛЪ** (ὁ Γεβὰλ, Gebal, T. Gebalithæ, съ Евр.

«граница»)—Геваль: въ Псалтѣри разумѣется

подъ этимъ именемъ враждебный

Израилю Аравійскій народъ—Ге-

валитяне.

82, 8 Геваль и Аммонъ.

ГЕӨЪ (ὁ Γέθ, Geth, T. Gath, съ Евр. «точно») — Геөъ, городъ Филистимскій, родина Голіаѳа.

55, 1 въ Геөѣ.

ГЛАВА (ἡ κεφαλή, caput) — глава, голова.

3, 4 возносѣй главѣ моеѣ. 7, 17 на главѣ ѳгѡ. 17, 44 поставиши мѡ во главѣ. 20, 4 на главѣ ѳгѡ вѣнча. 21, 8 покиваѣша главою. 22, 5 оумѣстѣла ѳсѣ ѳлѡмъ главѣ моеѣ. 26, 6 вознесѣ главѣ моеѣ. 37, 5 превзыдѡша главѣ моеѣ. 39, 13 пѡче влѣсѣ главы моеѣ. 43, 15 покиванію главы въ мѡдехъ. 59, 9 крѣпость главы моеѣ. 65, 12 на главѣ нѡшѡ. 67, 22 сокрѣшиѣтъ главы. 68, 5 пѡче влѣсѣ главы моеѣ. 73, 13 стѣрѡ ѳсѣ главы. 73, 14 сокрѣшиѣлъ ѳсѣ главѣ. 82, 3 воздвигѡша главѣ. 107, 9 застѣплѣніе главы мѡсѡ. 108, 25 покиваѣша главами. 109, 6 сокрѣшиѣтъ главы. 109, 7 вознесѣтъ главѣ. 117, 22 во главѣ оумѣ. 132, 2 пѡмъ мѡро на главѣ. 139, 8 оумѣстиѣлъ ѳсѣ на главою. 139, 10 глава оумѣрѣніѡмъ ѳхъ. 140, 5 да не намѣститѣ главы.

ГЛАВИЗНА (ἡ κεφαλὴς, caput, T. volumen) — свитокъ.

39, 8 въ главизнѣ книжнѣ.

ГЛАГОЛАТИ (λέγειν, dicere, T. dicere, dici, eloqui; λαλεῖν, λαλῆσαι, loqui, T. loqui, eloqui, alloqui, obloqui; φάναι, dicere) — говорить, сказать, произнести, возвѣщать, преречь.

λαλεῖν, λαλῆσαι переводится также (см. выше): «возглаголати» и (ниже) «рещи».

3, 3 мнози глаголютъ (лѣг.). 4, 5 глаголете (лѣг., Амвр. «глаголите», T. cogitare, C. размы-

слите) въ сердцахъ. 4, 7 мнози глаголютъ (лѣг.). 11, 3 глагола вѣждо — глаголаша сѡмъ. 11, 6 глѣтъ (лѣг.) Гдѣ. 16, 10 глаголаша гордыню. 17, 1 глагола (T. elocutus est, C. произнесъ) Гдѣви. 21, 8 глаголаша оустнами (Амвр. «разверзаютъ уста», T. diducunt labium, C. говорятъ устами). 28, 9 глаголетъ (лѣг., T. eloquitur, C. возвѣщаетъ) сѡмъ. 33, 14 не глаголати (C. нѣтъ) льсти. 34, 20 мѡрнаѡ глаголахъ. 35, 2 глаголетъ (φησὶν) прѣвезаконный. 37, 13 глаголахъ сѣетнаѡ. 38, 4 глаголахъ озыкомъ (C. сталъ говорить). 39, 6 глаголахъ (C. хотѣлъ бы говорить). 40, 7 всѣ глаголаше — глаголаше (T. eloquebatur, C. толкуетъ) вкѣпѣ. 41, 11 внегда глаголати (лѣг.). 44, 2 глаголю (лѣг.) ѡзъ. 49, 1 Гдѣ гдѡ (T. eloquitur, C. возглаголатъ). 51, 5 глаголати прѡмъ. 57, 2 прѡмъ глаголете. 57, 4 глаголаша лжѣ. 61, 12 гдѡ (C. сказалъ) Бгъ. 65, 14 глаголаша (Амвр. «изглаголаша», C. пререкъ) оустѡ. 69, 5 да глаголютъ (лѣг.). 72, 8 глаголаша (C. разглашаютъ) въ лѣкѡвствѣ, неправѣ въ высотѣ глаголаша. 72, 15 ѡще глаголахъ (ѣлѣг.). 74, 6 не глаголите. 76, 5 не глаголахъ. 88, 20 глаголаѣлъ ѳсѣ. 93, 18 ѡще глаголахъ (ѣлѣг.). 98, 7 глаголаше въ нѣмъ. 108, 2 глаголаша на мѡ. 118, 46 глаголахъ ѡ свидѣніихъ. 119, 7 глаголахъ (T. loquor, C. заговорю) нѣмъ. 121, 8 глаголахъ оумѣ. 126, 5 глаголютъ (T. periment, C. будутъ говорить) врагѡмъ. 143, 8 оустѡ глаголаша. 143, 11 оустѡ глаголаша.

**ГЛАГОЛАТИСМ** (λέγεσθαι, dici; λαληθῆναι, dici, T. prædicari)—говориться: БЫТЬ ГОВОРЕНУ, ВОЗВѢЩЕНУ.

**41, 4** внигда глаголатисм (λέγ., С. говорили). **86, 3** преславином глаголашасм (С. возвѣщается).

**ГЛАГОЛЪ** (τὸ ῥῆμα, verbum, T. dictum, sermo, verbum)—слово, рѣчь.

**5, 2** глаголы моѡ инѡшн. **16, 6** оуслыши глаголы. **18, 3** ѡрыгаетъ глаголъ (С. рѣчь). **18, 5** глаголы ѡхъ. **35, 4** глаголы оустъ. **51, 6** глаголы (С. рѣчи) потѡпныѡ. **53, 4** глаголы оустъ. **55, 11** похвалѡ глаголъ. **67, 12** Гдѣ дастъ глаголъ. **76, 9** сконча глаголъ (В. нѣтъ, T. sermo, С. слово). **77, 1** приклоните оухо ваше во глаголы. **137, 1** всеѡ глаголы оустъ моѡхъ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. что Ты услышалъ все словѡ устѡ моихѡ). **137, 4** ѡкъ оуслышана всеѡ глаголы оустъ Твоѡхъ. **140, 6** оуслышатсѡ глагѡли.

**ГЛАГОЛѡ, -ѡИ** (λαλῶν, loquens, qui loquitur, T. loquens, qui loquitur, obloquens; λέγων, dicens)—говорящѡ.

**5, 7** глаголющѡмъ лжѡ. **14, 2** глаголаѡи истинѡ. **27, 3** глаголющѡмъ мѡрѡ. **30, 19** глаголющѡмъ на прѡнаго. **39, 16** глаголющѡи (лѣг.) мѡ. **62, 12** оустѡ глаголющѡхъ. **69, 4** глаголющѡи (лѣг.) мѡ. **70, 11** глаголюще (лѣг.) мѡ. **100, 7** глаголаѡи непрѡведнаѡ. **104, 11** глаголаѡ (лѣг.). **108, 20** глаголющѡхъ лѡкаваѡ. **118, 82** глаголюще (лѣг.). **136, 7** глаголющѡмъ (лѣг.).

**ГЛАДЪ** (ὁ ἢ ἡ λιμός, fames)—голодъ.

**32, 19** препитати ѡ въ гладѡ. **36, 19** во днѣхъ глада. **104, 16** призвѡ гладѡ на зѣмлю.

**ГЛАСЪ** (ἡ φωνή, vox, sonus; ὁ ἦχος, sonus, T. clangor)—гласъ, голосъ; звукъ.

ἦχος переводится также (см. ниже): «шумъ». — φωνή переводится также (см. ниже): «званіе».

**3, 5** гласомъ моѡмъ. **5, 3** воимъ гласѡ. **5, 4** оуслыши гласѡ. **6, 9** оуслыша Гдѣ гласѡ. **17, 7** гласѡ моѡ. **17, 14** даде гласѡ. **18, 4** не слышатсѡ гласи. **25, 7** гласѡ хвалы. **26, 7** гласѡ моѡ. **27, 2** гласѡ молѣніѡ. **27, 6** гласѡ молѣніѡ. **28, 3** гласѡ Гдѣнь. **28, 4** гласѡ Гдѣнь въ крѣпости, гласѡ Гдѣнь въ великолѣпїи. **28, 5** гласѡ Гдѡ. **28, 7** гласѡ Гдѡ. **28, 8** гласѡ Гдѡ. **28, 9** гласѡ Гдѣнь. **30, 23** гласѡ молитвы. **41, 5** во гласѡ радѡванїѡ. **41, 8** во гласѡ хвалы. **43, 17** ѡ гласѡ поношающагѡ. **45, 7** даде гласѡ. **46, 2** гласомъ радѡванїѡ. **46, 6** во гласѡ (T. sono, С. звукѡ) трѡбѡ. **54, 4** ѡ гласѡ вѡжіѡ. **54, 18** гласѡ моѡ. **57, 6** не оуслышитъ гласѡ. **63, 2** гласѡ (въ нѣм. сп. тѣс проσηυχѣс, В. orationem, T. vocem, С. голосъ) моѡ. **65, 8** оуслышанъ сотворите гласѡ (С. провозгласите) хвалы. **65, 19** внидѡ гласѡ. **67, 34** дастъ гласѡ Своѡмъ гласѡ сілы. **73, 23** не забѡди гласѡ (В. и Т. vocis, С. крика). **76, 2** гласомъ моѡмъ во Гдѡ воззвѡхъ, гласомъ моѡмъ къ Гдѡ. **76, 18** гласѡ (Амвр. «громы», T. sonum, С. громъ) дѡна ѡблацы. **76, 19** гласѡ (T. sonante) грѡма. **80, 12** не послѡшаша — — гласѡ. **85, 6** воимъ гласѡ. **92, 3** гласы (Амвр. «шумъ», T. sonum, С. голосъ) своѡ. **92,**

4 ѿ гласѡвъ (Амвр. «шумовъ», Т. sonis, С. шума) вода. 94, 7 ѿще гласъ. 97, 5 въ глѣсѣхъ и гласѣ ѡломѣтъ (Амвр. «гласомъ пѣнія», Т. psalmodia, С. съ гласомъ псалмопѣнія). 97, 6 гласомъ (Т. sono) трѣбы рѣжаны (С. при звукѣ трубъ и рога). 101, 6 ѿ гласа въздыханіа. 102, 20 гласъ словѣсъ. 103, 7 ѿ гласа грома. 103, 12 дадохъ гласъ. 105, 25 не оуслышаша гласа. 114, 1 гласъ молѣніа. 117, 15 гласъ радости. 118, 149 гласъ мой. 129, 1 гласъ мой. 129, 2 гласъ молѣніа. 139, 7 гласъ молѣніа. 140, 1 гласъ молѣніа. 141, 2 гласомъ моимъ ко Гдѣ възвѣхъ, гласомъ моимъ. 150, 3 во гласѣ (ἤχη, sono, Т. clangore, С. звукомъ) трѣбнѣмъ.

ГЛУБИНА (τὸ κῶτος, profundum; ὁ βυθός, profundum, Т. profunditas, profundum; τὸ βάθος, altitudo, profundum, Т. profunditas)—глубина, пучина.

64, 8 слышѣи глѣбинѣ (κῶт., Амвр. и С. «шумъ», Т. strepitum) морскѣю. 67, 23 во глѣбинѣхъ (Амвр. «въ глубинѣ», С. пзъ глубины) морскихъ. 68, 3 суглѣбохъ въ тилѣи глѣбины (Амвр. «во блатѣ глубокѣмъ», С. глубокомъ) — — придохъ во глѣбины (βᾶ.) морскіа. 68, 16 ниже да пожѣтъ менѣ глѣбина (С. пучина). 106, 24 во глѣбинѣ (С. пучинѣ). 129, 1 изъ глѣбины (βᾶ.) възвѣхъ.

ГЛУБОКЪ (βαθύς, altus, profundus, Т. profundus)—глубокій.

63, 7 сердце глѣбоко. 68, 15 ѿ глѣбокихъ вода.

ГЛУШИТИСѦ (ἀδολεσχεῖν, бол-

тать, пустословить, насмѣхаться, loqui, exsecrari, Т. confabulari, meditari)—толковать, бесѣдовать, размышлять.

ἀδολεσχεῖν переводится также (см. ниже): «поглумиться», «погаумляться», «размышлять».

68, 13 ѿ мнѣ глѣмѣхѣсѦ (Т. confabulantur, С. толкуютъ). 76, 7 сердце мое глѣмѣхѣсѦ (разпоч. размышлѣхъ, Амвр. «размышляхъ», Т. meditor, С. бесѣдную). 118, 23 равъ же Твой глѣмѣшесѦ (Амвр. «поумляшесѦ», С. размышляетъ, Т. meditatatur). 118, 48 глѣмѣхѣсѦ (Амвр. «поумлюся», Т. meditabor, С. буду размышлять) во ѡправданіихъ Твоихъ.

ГЛУМЛЕНІЕ (ἡ ἀδολεσχία, fabulatio)—шутка, насмѣшка.

ἀδολεσχία переводится также (см. ниже): «искушеніе», «печаль».

118, 85 повѣдала мнѣ законнѣстѣиины глѣмленіа (Амвр. и С. «яму», Т. fossas).

ГЛУХЪ (κωφός, surdus)—глухій.

37, 14 глѣхъ. 57, 5 аспіа глѣха.

ГНОНИЕ (ἡ κοπρία, stercus, Т. sterquilinium)—навозная куча.

112, 7 ѿ гнони (С. брѣнія) възвышѣи оубога.

ГНОИ (ἡ π ὁ, и даже τὸ κόπρος, stercus, Т. finis)—навозъ.

82, 11 быша глѣи гнои земный.

ГНУШАТИСѦ (βδελύσσεσθαι, abominari, exsecrari, Т. abominari)—гнушаться.

βδελύσσειν переводится также (см. выше): «возгнушаться» и (ниже) «омерзнуть», «омерзнуться».

5, 7 мстива гнѣшѣтсѦ Гдѣ. 55, 6 словѣсъ моихъ гнѣшѣхѣсѦ

(Амвр. «слова моя превращаютъ», С. извращаютъ, Т. dolorem afferunt).

ΓΙΡΚΑΤΗΣΔ (ὀργίζεσθαι, irasci, Т. commovēri)—гнѣваться.

ὀργίζεσθαι переводится также (см. ниже): «прогнѣватисѧ», «разгнѣватисѧ».

4, 5 гнѣвайтесь и не согрѣшайте. 79, 5 доколѣ гнѣвешисѧ (Т. fumaturus es, С. будешь гнѣвешь). 98, 1 да гнѣваются (Амвр. п. С. «да трепещутъ», Т. commoveantur).

ΓΙРΕΛΙРІ (ὀργίλος, iracundus)—гнѣвливыѧ.

17, 49 ѡ вѣрѣ моѣхъ гнѣвливыхъ (Амвр., Т. п. С. нѣтъ).

ΓΙРІРІ (ἡ ὀργή, ira, iracundia, Т. ira, excaescentia, detestatio, indignatio, aestus, turbo)—гнѣвъ, ярость.

2, 5 позгѣголетъ къ нѣмъ гнѣвома (С. во гнѣвѣ) Своѣмъ. 6, 2 иже гнѣвома (С. во гнѣвѣ) Твоѣмъ накажиши мене. 7, 7 воскъни, Гдѣ, гнѣвома (С. во гнѣвѣ) Твоѣмъ. 7, 12 не гнѣва наводѣи (Амвр. «гнушаѣйся грѣшникомъ», Т. forti detestante, С. строго взыскывающій). 9, 25 по множествѣ гнѣва своегѡ (Амвр. «по высокоумію своему», Т. in elatione vultus sui, С. въ надменіи своемъ). 17, 9 възиде дѣмъ гнѣвома (Т. per nasum, С. отъ гнѣва). 17, 16 ѡ дохновѣніѡмъ дѡуха гнѣва (Т. nasi). 20, 10 гнѣвома Своѣмъ сматѣтъ. 26, 9 не оуклонисѧ гнѣвома. 29, 6 ѡкъво гнѣвъ. 34, 20 на гнѣвъ (Амвр. п. С. «сопротивъ мръныхъ земли», Т. contra quietos terrae) лѣсти помышлѡхъ. 36, 8 прѣстани ѡ гнѣва (С. гнѣваться).

37, 2 гнѣвома (С. во гнѣвѣ) Твоѣмъ. 37, 4 ѡ лицѣ гнѣва. 54, 4 во гнѣвѣ. 54, 22 раздѣлишасѧ ѡ гнѣва лицѣ егѡ (Амвр. «умещени уста его паче масла», Т. cujus blanda sunt butyrina verba, С. уста пхъ мягче масла). 55, 8 гнѣвома лѡди низведѣши. 57, 10 по гнѣвѣ пожрѣтъ ѡ (Амвр. «вѣтромъ развѣетъ», Т. procellet quaque, С. да разнесетъ вихрь). 58, 14 во гнѣвѣ кончинѣ. 68, 25 пролѣи на нѣ гнѣвъ (Т. indignationem, С. ярость) Твоѣй, и ѡрѡсть гнѣва Твоегѡ. 75, 8 ѡтолѣ гнѣва. 76, 10 оудержитъ по гнѣвѣ. 77, 21 гнѣвъ възиде. 77, 31 гнѣвъ Гдѣи. 77, 38 не разжѣтъ всегѡ гнѣва (С. ярости). 77, 49 послѣ на нѣ гнѣвъ ѡрѡсти Своегѡ, ѡрѡсть и гнѣвъ. 77, 50 пѣтесотвори стезю гнѣвѣ. 78, 6 пролѣи гнѣва. 82, 16 гнѣвома (Амвр. п. С. «вихремъ», Т. turbine) Твоѣмъ сматѣши. 84, 4 оукротѣмъ еси всеи гнѣвъ (С. ярость) Твоѣй, возвратѣмъ еси ѡ гнѣва ѡрѡсти Твоегѡ. 84, 6 прострѣши гнѣва. 87, 17 на мѣ прѣдѡна гнѣва (С. ярости). 88, 47 ѡкъво Огнь гнѣвъ (С. ярость). 89, 7 гнѣвома Твоѣмъ. 89, 9 гнѣвома (С. во гнѣвѣ) Твоѣмъ. 89, 11 вѣсть державѣ гнѣва. 94, 11 клѡхсѧ во гнѣвѣ. 101, 11 ѡ лицѣ гнѣва. 109, 5 въ дѣнь гнѣва. 137, 7 на гнѣвъ (Т. in faciem, С. на ярость) вѣрѣ моѣхъ.

ГНѢЗДѢ (ἡ νοσσία п. νοσσία, nidus)—гнѣздо.

83, 4 ѡврѣте — — гѡрлица гнѣздо.

ГѢЗДѢ, -ДѢ (ἐσθηνών, latans,

abundans) — изобилующій, избыточествующій.

εὐθιγύν переводится также (см. ниже): «плодовитъ».

67, 18 тысяща гобзѹицѹхъ (Амвр. «тысячи же воинствъ, множицею умноженные», Т. millia multiplicia, С. тысячи тысячъ). 72, 12 ѿ гобзѹицѹи въ иѣкѹ (Амвр. «и тишину имѹюще въ-ка», Т. tranquilli in seculo, С. благоденствуютъ въ вѣкѣхъ семь). 122, 4 напѣлнсмѹ аѣшѹ нѹша пенѣшнѣм гобзѹицѹхъ (Амвр. «безбожныхъ, Т. tranquillis, С. надменныхъ»).

ГОЛІАФЪ (ὁ Γολιάθ, Goliath, съ Евр. «переселенецъ») — Голіаѣвъ, великанъ Филистимскій, родомъ изъ Геѹа, пораженный на единоборствѣ юнымъ Давидомъ.

143 (въ надп.) γαλόμѹ двѹхъ къ Голіафѹ (Амвр., Т. п. С. нѣтъ). 151 (въ надп.) εἰσινεβόρствоваше на Голіафа.

ГОЛОТЬ (ὁ π ἱ χρύσταλλος, crystallus, glacies, Т. gelu, grando) — ледъ, градъ.

147, 6 метѹющагѹ голоть (С. градъ) Гвѹѹи. 148, 8 голоть (С. градъ).

ГОЛУБІИЪ (τῆς περιστερᾶς, columbae) — голубиный (голубя).

54, 7 ѿкѹ голубиѣ. 67, 14 крикѹ градбиѣ посрѣрентѹ.

ГОНѢ-МЪ (διώκων, persequens; καταδιώκων, persequens) — гонящій, преслѣдующій, гонитель.

καταδιώκων переводится также (см. ниже): «погоняя».

7, 2 сѣи мѹ ѿ всѣхъ гонѹицѹхъ (διωκ.) мѹ. 30, 16 ѿ гонѹицѹхъ мѹ. 34, 3 заключи сопротиѹв гонѹицѹхъ мѹ. 108, 31 сѣи

ѿ гонѹицѹхъ (Амвр. «осуждающихъ», Т. qui abjudicant, С. судящихъ). 118, 84 ѿ гонѹицѹхъ мѹ. 118, 150 приближишасѹ гонѹицѹи мѹ беззаконѣмѹ (Амвр. «гонящій беззаконіе», Т. sectatoribus sceleris, С. замышляющіе лукавство). 141, 7 ѹзвѹи мѹ ѿ гонѹицѹхъ мѹ.

ГОНѢТИ (καταδιώκειν, sequi, persequi) — слѣдовать, преслѣдовать, достигать.

καταδιώκειν переводится также (см. ниже): «погоняя».

37, 21 гонѹхъ (С. слѣдую) бл҃гостѣию. 142 (въ надп.) гонѹше (Амвр. п. Т. нѣтъ, С. когда онѹ преслѣдѹемѹ былѹ....) ἐνδ.

ГОРА (τὸ ὄρος, mons) — гора.

2, 6 горѹю стѹю. 3, 5 ѿ горы стѹм. 10, 1 превѣтѹи по горѹмѹ. 14, 1 вселисмѹ во стѹю горѹ. 17, 8 ѹсноѹѹиѹм горѹ слѹтѹшасѹ. 23, 3 на горѹ Гѹиѹ. 35, 7 горы Гѹиѹ. 41, 7 ѿ горы мѹмѹм. 42, 3 въ горѹ стѹю. 45, 3 прѣлагѹетсѹ горы. 45, 4 слѹтѹшасѹ горы. 47, 2 въ горѣ стѣи. 47, 3 горы Гѹѹнскѹм. 47, 12 горѹ Гѹѹнскѹм. 49, 10 скѹти въ горѹхъ. 64, 7 ѹгѹтовѹѹѹи горы. 67, 16 горѹ Гѹиѹм, горѹ тѣчнам, горѹ ѹсыренѹм, горѹ тѣчнам. 67, 17 всѣхъ непиѹете, горы ѹсыренѹмѹ; горѹ, ѹже бл҃говолѹи Гѹхъ жити въ ней. 71, 3 да восприѹмѹтсѹ горы мѹрѹ. 71, 16 на верѣхъ горѹ. 73, 2 горѹ Гѹѹнѹ сѣм (разночѹ. горѹ Гѹѹнѹ сѣѹ). 74, 7 ниже ѿ нѣстѹхъ горѹ (Амвр. «ниже отъ сѣѹера прихѹдитсѹ возвышеніе», С. п. не отъ пѹстыни возвышеніе, Т. neque a deserto est exaltatio). 75, 5 ѿ горѹ вѣчныхъ. 77, 54 въ горѹ (Амвр. «предѣлы», Т. terminum, С. об-

ласть) стѣни Своѣѣ, горѣ сѣю. 77, 68 горѣ Свѣноу. 79, 11 покры горы. 82, 15 пожигаѣи горы. 86, 2 на горахъ стѣхъ. 89, 3 прежде даже горахъ не быти. 94, 4 вышты горъ Тогѣ сѣть. 96, 5 горы гѣхъ вѣхъ растѣхъ. 97, 8 горы возрадуются. 98, 9 изъ горѣ стѣи. 103, 6 на горахъ стѣхъ вѣхъ. 103, 8 восхѣхъ горы. 103, 10 посреде горъ. 103, 13 напаѣи горы. 103, 18 горы высѣхъ. 103, 32 прикасѣхъ горахъ. 113, 4 горы вызиграшѣхъ. 113, 6 горы. 120, 1 изъ горы. 124, 1 гора Свѣноу. 124, 2 горы вѣхъ. 132, 3 на горы Свѣноу. 143, 5 коснѣхъ горахъ. 146, 8 прозвѣхъ на горахъ тѣхъ. 148, 9 горы.

**ГОРДИТСЯ** (ὕπερηφανεύεσθαι, superbire)—гордиться.

9, 23 вѣгда гордится нечестивѣхъ.

**ГОРДЪ** (ὕπερηφανος, superbus, T. superbus, elatus)—гордый, надменный.

17, 28 Очи гордыхъ (T. elatos, C. надменный) смириши. 88, 11 смирилъ еси — — гордаго (Амвр. «Египетъ», T. Egyptum, C. Рава). 93, 2 воздѣхъ воздѣхъ гордыхъ. 100, 5 гордыхъ ѡкохъ. 118, 21 запретилъ еси гордыхъ. 118, 51 горди законпрестѣхъ. 118, 69 неправда гордыхъ. 118, 78 да постыдѣхъ горди. 118, 122 да не вѣхъ менѣ горди. 122, 4 оуничженѣхъ гордыхъ. 139, 5 скрѣхъ горди.

**ГОРДЫЯ** (ἡ ὑπερηφάνια, superbia, T. superbia, elatio)—гордыня, гордость, надменность.

16, 10 глаголаша гордыню (T.

superbe, C. надменно). 30, 19 гордыню. 30, 24 творѣхъ гордыню (T. excellentissime, C. надменно). 35, 12 ногѣ гордыни. 58, 13 въ гордыни своѣй. 72, 6 оудержѣ хъ гордыни. 73, 3 воздѣхъ рѣхъ Твоѣ на гордыни хъ въ концѣ (Амвр. «къ опустошенѣхъ вѣхъ», T. ad vastitates æternas, C. къ вѣхъ развалинамъ). 73, 23 гордыня (Амвр. и C. «шумъ», T. strepitus) ненавидѣхъ. 100, 7 творѣхъ гордыню (Амвр. «коварство», T. dolum, C. поступающѣхъ коварно).

**ГОРЕКЪ** (πικρός, amarus, T. amarulentus)—горькій.

63, 4 вѣхъ горькѣ (Амвр. «слово горько», T. verbum amarulentum, C. язвительное слово).

**ГОРЕСТЬ** (ἡ πικρία, amaritudo)—горестъ.

9, 28 вѣхъ сѣть, и горести (Амвр. и C. «коварства», T. fraudibusque).

**ГОРЛЦА** (ἡ τρυών, turtur, T. hirundo)—горлица: дикѣ голубъ (columba turtur).

83, 4 вѣхъ — — горлица (C. ласточка) гнѣхъ.

**ГОРТАНЪ** (ὁ π ἡ λάρυγξ, guttur, faux)—гортанъ.

5, 10 грѣхъ вѣхъ гортанъ хъ. 21, 16 прильпѣ гортани моѣхъ. 68, 4 измолчѣ гортанъ моѣ. 113, 15 не возгласѣхъ гортанѣхъ своѣхъ. 118, 103 вѣхъ слава гортани моѣхъ словеса Твоѣ. 136, 6 прильпѣ хъ гортани (T. palato) моѣхъ. 149, 6 въ гортани (C. въ устахъ) хъ.

**ГОСПОДЕНЬ** (τοῦ Κυρίου, Domini, T. Jehovah, Domini)—Господень (Господа).

1, 2 въ законѣ Гдѣни (С. Господа). 2, 7 повелѣніе Гдѣне (Амвр. «Отца», Т. и С. нѣтъ). 3, 9 Гдѣне (Амвр. «у Тебе, Боже», С. отъ Господа) ѣсть сѣніе. 11, 7 словеса Гдѣна. 17, 1 Остроу Гдѣно. 17, 22 пуги Гдѣни. 17, 31 словеса Гдѣна (С. Господа). 18, 8 законъ Гдѣнь непороченъ — — свидѣтельство Гдѣне вѣрно. 18, 9 ѡправданіа Гдѣна права — — запоица Гдѣна свѣтла. 18, 10 страхъ Гдѣнь чистъ — — сдѣвы Гдѣни истинны. 21, 29 Гдѣне ѣсть цѣтвіе. 22, 6 въ домъ Гдѣнь. 23, 1 Гдѣна земаля. 23, 3 на горѣ Гдѣно. 24, 10 вси пуги Гдѣни мѣтъ и истина. 26, 4 ѣже жити ми въ домъ Гдѣни — — зрѣти ми красотѣ Гдѣно. 26, 13 вѣрѣю видѣти блгѣа Гдѣна. 27, 5 не раздѣлаша въ дѣла Гдѣна. 28, 3 гласъ Гдѣнь на водахъ. 28, 4 гласъ Гдѣнь въ крѣпости, гласъ Гдѣнь въ великолѣпіи. 28, 9 гласъ Гдѣнь. 32, 4 право слово Гдѣне. 32, 5 мѣти Гдѣни. 32, 6 словомъ Гдѣнимъ несѣа оутвердишася. 32, 11 совѣтъ же Гдѣнь во вѣкъ пребываетъ. 32, 18 очи Гдѣни. 33, 8 Аггъ Гдѣнь. 33, 12 страхъ Гдѣно на дѣхъ васъ. 33, 16 очи Гдѣни на прѣныа. 33, 17 лицѣ же Гдѣне на творѣныа слава. 34, 5 Аггъ Гдѣнь. 34, 6 Аггъ Гдѣнь. 35, 1 Остроу Гдѣно. 36, 20 врази же Гдѣни. 39, 5 йма Гдѣне. 67, 21 и Гдѣна, Гдѣна (Амвр. «п у Господа Бога», Т. Jehovî Domîno, С. Господа Вседержителя) исхѣдиша смѣртнаа. 70, 16 внидѣ въ силѣ Гдѣни (Амвр. «съ силами Господними», Т. Domine Jehova, С. Господа Бога). 74, 9 въ рѣцѣ Гдѣни. 76, 12

помянухъ дѣла Гдѣна (Т. Jah, С. Господа). 77, 4 хвалы Гдѣни. 80, 16 врази Гдѣни. 83, 3 во двори Гдѣни. 88, 19 Гдѣне (Амвр. «отъ Бога», С. отъ Господа) ѣсть застѣпаніе. 91, 14 посаженіи въ домъ Гдѣни. 95, 13 ѡ лица Гдѣна. 96, 5 растѣлаша ѡ лица Гдѣна. 97, 9 ѡ лица Гдѣна (С. предъ лицемъ Господа). 100, 8 ѡ града Гдѣна. 101, 16 оубоѣса пѣзцы ймене Гдѣна. 101, 22 йма Гдѣне. 102, 17 мѣтъ же Гдѣна ѡ вѣка и до вѣка. 103, 31 вѣди слава Гдѣна (С. Господу) во вѣки. 104, 19 слово Гдѣне. 105, 2 ктѣ возглаголетъ сѣмы Гдѣни. 105, 16 стѣго Гдѣна. 105, 25 не оуслышаша гласа Гдѣна. 106, 24 видѣша дѣла Гдѣна. 106, 43 оураздѣютъ мѣти Гдѣни. 110, 2 вѣла дѣла Гдѣна. 110, 10 начало премѣрости страхъ Гдѣнь. 112, 1 хвалите йма Гдѣне. 112, 2 вѣди йма Гдѣне блгословѣно. 112, 3 хвалено йма Гдѣне. 113, 7 ѡ лица Гдѣна (Т. Domini, С. Господа). 114, 3 йма Гдѣне призвѣхъ. 115, 4 йма Гдѣне призовѣ. 115, 8 во йма Гдѣне. 115, 10 во дворѣхъ домъ Гдѣна. 116, 2 истина Гдѣна. 117, 10 йменемъ Гдѣнимъ. 117, 11 йменемъ Гдѣнимъ. 117, 12 йменемъ Гдѣнимъ. 117, 15 десница Гдѣна. 117, 16 десница Гдѣна вознесѣ ма, десница Гдѣна сотвори силѣ. 117, 17 повѣла дѣла Гдѣна (Т. Jah). 117, 20 врата Гдѣна. 117, 26 блгословѣнъ грядый во йма Гдѣне — — изъ домъ Гдѣна. 118, 1 въ законѣ Гдѣни. 121, 1 въ домъ Гдѣнь пойдѣма. 121, 4 кѣлѣна Гдѣна (Т. Jah) — — исповѣдатсѣа ймени Гдѣно. 126,



3 досто́иіе Гд̑не. 128, 8 бл̑гослові́е Гд̑не на вы, благослови́хъ вы во ѿмѧ Гд̑не. 133, 1 раби́ Гд̑ни, сто́иши во хра́мѣ Гд̑ни. 134, 1 хвали́те ѿмѧ Гд̑не. 134, 2 во хра́мѣ Гд̑ни. 136, 4 воспо́емъ пѣ́снь Гд̑ню. 137, 5 да воспой́тъ въ пѣ́тѣхъ Гд̑нихъ, ѿкѡ всѣ́мъ сла́ва Гд̑на. 144, 21 хвалѧ Гд̑ню возглаго́лютъ. 148, 5 да восхва́лятъ ѿмѧ Гд̑не. 148, 13 да восхва́лятъ ѿмѧ Гд̑не.

ГОСПОДИНЪ (ὁ κύριος, dominus)—господинъ.

κύριος переводится также (см. ниже): «господь».

104, 21 поста́ви е́го господи́на до́мѡ свое́мѡ.

ГОСПОДСТВОВАТИ (κατακυριεύειν, dominare)—господствовать.

κατακυριεύειν переводится также (см. ниже): «обладати».

109, 2 гд̑ствѣ́й посредѣ́ врагѡ́иъ твои́хъ.

ГОСПОДЬ (ὁ Κύριος, Dominus, Т. Jehova, Jah, Dominus)—Господь Богъ (Κύριος ὁ Θεός, Dominus Deus).

1, 6 вѣ́сть Гд̑. 2, 2 на Гд̑а. 2, 4 Гд̑ (Т. Dominus) порѣ́гаѣтсѧ ѿмѧ. 2, 7 Гд̑ рече́. 2, 11 рабѡ́тайте Гд̑евн. 2, 12 прогнѣ́ваѣтсѧ Гд̑. 3, 2 Гд̑н. 3, 4 Гд̑н, застѣ́пникъ мо́й. 3, 5 ко Гд̑ѡ воззва́хъ. 3, 6 Гд̑ застѣ́пникъ. 3, 8 воскрѣ́нн, Гд̑н. 4, 4 оуди́ви Гд̑ — Гд̑ оу́слышитъ. 4, 6 оупова́йте на Гд̑а. 4, 7 Гд̑н. 4, 9 Гд̑н. 5, 2 ви́дши, Гд̑н. 5, 3 ка́ Тебѣ́ помолѡ́сѧ, Гд̑н. 5, 7 гнѣ́шаѣтсѧ Гд̑. 5, 9 Гд̑н, наста́ви мѧ. 5, 11 прегорчи́ша Тѧ, Гд̑н (Амвр., Т. и С. пѣ́тъ). 5, 13 Гд̑н. 6, 2 Гд̑н. 6, 3 по-

ми́лѡи мѧ, Гд̑н — и́зцѣ́ли мѧ, Гд̑н. 6, 4 Гд̑н, доко́лѣ. 6, 5 ѡбрати́сѧ, Гд̑н. 6, 9 оу́слыша Гд̑. 6, 10 оу́слыша Гд̑ — Гд̑ моли́твѡ мою́ при́мѣтъ. 7, 1 воспѣ́тъ Гд̑евн. 7, 2 Гд̑н. 7, 4 Гд̑н. 7, 7 воскрѣ́нн, Гд̑н — воста́нн, Гд̑н (Амвр., Т. и С. пѣ́тъ). 7, 9 Гд̑ сѣ́дитъ люде́мъ, сѣ́ди ми́, Гд̑н. 7, 18 испо́вѣмсѧ Гд̑евн — пою́ ѿмѧ Гд̑а. 8, 2 Гд̑н Гд̑ (Амвр. «Боже Господи», Т. Domine, С. Боже). 8, 10 Гд̑н Гд̑ (Амвр. «Боже Господи», Т. Domine, С. Боже). 9, 2 испо́вѣмсѧ Тебѣ́, Гд̑н. 9, 8 Гд̑ во вѣ́къ просыпа́ѣтъ. 9, 10 вы́стъ Гд̑. 9, 11 Гд̑н. 9, 12 по́йте Гд̑евн. 9, 14 по́милѡи мѧ, Гд̑н. 9, 17 зна́емъ е́сть Гд̑. 9, 20 воскрѣ́нн, Гд̑н. 9, 21 поста́ви, Гд̑н. 9, 22 всѣ́хъ, Гд̑н. 9, 25 раздра́жи Гд̑а. 9, 33 воскрѣ́нн, Гд̑н. 9, 37 Гд̑ цр̑ь во вѣ́къ. 9, 38 оу́слышала́ е́си, Гд̑н. 10, 1 на Гд̑а оупова́хъ. 10, 4 Гд̑ во хра́мѣ — Гд̑. 10, 5 Гд̑ испыта́ѣтъ. 10, 7 при́из Гд̑. 11, 2 спаси́ мѧ, Гд̑н. 11, 4 потре́пѣтъ Гд̑. 11, 6 глѣ́тъ Гд̑. 11, 8 Гд̑н, сохрани́ши ны́. 12, 2 доко́лѣ, Гд̑н. 12, 4 оу́слыши мѧ, Гд̑н. 12, 7 воспой́ Гд̑евн — пою́ ѿмѧ Гд̑а. 13, 2 Гд̑ съ нѣ́сѣ. 13, 4 Гд̑а не призва́ша. 13, 5 Гд̑ (въ пѣ́к. сп. ὁ Θεός, В. Deus, Амвр. и С. «Богъ», Т. Deus) пѣ́ ро́дѣ́ прѣ́дѣ́хъ. 13, 6 Гд̑ же оупова́ніе. 13, 8 возвра́титъ Гд̑. 14, 1 Гд̑н. 14, 4 Гд̑а сла́витъ. 15, 1 сохрани́ мѧ, Гд̑н (Т. Deus, С. Боже). 15, 2 рѣ́хъ Гд̑евн: Гд̑ (Т. Dominus) мо́й е́си. 15, 3 оуди́ви Гд̑ (В., Амвр., Т. и С. пѣ́тъ). 15, 5 Гд̑ часть до́сто́иіѧ. 15, 7 благослова́ю Гд̑а.

15, 8 прѣслзѣхъ Гдѣа. 16, 1 оуслыши, Гдѣн. 16, 8 сохрани мѣ, Гдѣн (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 16, 13 воскрѣни, Гдѣн. 16, 14 Гдѣн. 17, 1 глагола Гдѣви — — избави егѡ Гдѣ ѡ рѣки всѣхъ врагѣ егѡ. 17, 2 возлюблю Тѣ, Гдѣн. 17, 3 Гдѣ ѡутвержденіе. 17, 4 призовѣ Гдѣа. 17, 7 призвахъ Гдѣа. 17, 14 съ исцелѣ Гдѣ. 17, 16 ѡ запрещеніи Твоемѣ, Гдѣн. 17, 19 бысть Гдѣ. 17, 21 воздастъ мнѣ Гдѣ. 17, 25 воздастъ мнѣ Гдѣ. 17, 29 Гдѣн. 17, 32 развѣ Гдѣа. 17, 42 ко Гдѣу. 17, 47 живъ Гдѣ. 17, 50 Гдѣн. 18, 15 Гдѣн. 19, 2 оуслышитъ тѣ Гдѣ. 19, 5 дастъ ти Гдѣ (Амвр. и С. «Господь», В. и Т. нѣтъ). 19, 6 во йма Гдѣа (въ нѣк. сп. LXX, В., Т. и С. нѣтъ) — — исполнитъ Гдѣ. 19, 7 спсѣ Гдѣ. 19, 8 во йма Гдѣа. 19, 10 Гдѣн, спсѣ царѣ. 20, 2 Гдѣн, сілюю Твоею. 20, 8 оуповасть на Гдѣа. 20, 10 Гдѣ — — смѣтѣтъ. 20, 14 вознесѣмъ, Гдѣн. 21, 9 оупова на Гдѣа. 21, 20 Ты же, Гдѣн. 21, 24 воіишѣмъ Гдѣа. 21, 27 восхвалѣтъ Гдѣа. 21, 28 ѡбратѣтѣся ко Гдѣу. 21, 31 возвеститъ Гдѣви (Т. Domino). 21, 32 сотвори Гдѣн (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Господь). 22, 1 Гдѣ пасѣтъ мѣ. 23, 5 блгвѣніе ѡ Гдѣа. 23, 6 сѣи рѡдъ ишѣщихъ Гдѣа (Αὐτόν, въ нѣк. сп. Κύριον, В. и Т. Ешт, Амвр. и С. «Его»). 23, 8 Гдѣ крѣпокъ и силенъ, Гдѣ силенъ въ брани. 23, 10 Гдѣ силъ. 24, 1 къ Тебѣ, Гдѣн. 24, 4 пѣти Твоѣ, Гдѣн. 24, 6 щедрѡты Твоѣ, Гдѣн. 24, 7 радѣ блгости Твоеѣ, Гдѣн. 24, 8 блгъ и правъ Гдѣ. 24, 11 ради

ймене Твоегѡ, Гдѣн. 24, 12 воіишѣмъ Гдѣа. 24, 14 держава Гдѣ. 24, 15 ко Гдѣу. 24, 21 потерпѣхъ Тѣ, Гдѣн (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 25, 1 сѣли мнѣ, Гдѣн — — на Гдѣа оуповамъ. 25, 2 искѣси мѣ, Гдѣн. 25, 6 ѡмыахъ жѣртвенника Твоей, Гдѣн. 25, 8 Гдѣн, возлюбихъ. 25, 11 избави мѣ, Гдѣн (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр. и Т. нѣтъ, С. Господи). 25, 12 благословлю Тѣ, Гдѣн. 26, 1 Гдѣ просвѣщеніе — — Гдѣ защититель. 26, 4 просихъ ѡ Гдѣа. 26, 6 воспою Гдѣви. 26, 7 оуслыши, Гдѣн. 26, 8 Гдѣа възвышѣ (этой фразы въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ) — — Гдѣн, възвышѣ. 26, 10 Гдѣ же воспріѣтъ. 26, 11 законоположи мнѣ, Гдѣн. 26, 14 потерпи Гдѣа — — потерпи Гдѣа. 27, 1 къ Тебѣ, Гдѣн. 27, 2 оуслыши, Гдѣн (въ нѣк. сп. LXX и В., у Амвр., Т. и въ С. нѣтъ). 27, 4 дайди йма, Гдѣн (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 27, 6 блгословѣнъ Гдѣ. 27, 7 Гдѣ помощникъ. 27, 8 Гдѣ ѡутвержденіе. 28, 1 принесите Гдѣви — — принесите Гдѣви. 28, 2 принесите Гдѣви — — поклонитѣся Гдѣви. 28, 3 Гдѣ на подахъ. 28, 5 гласъ Гдѣа — — стрѣтъ Гдѣ. 28, 7 гласъ Гдѣа. 28, 8 гласъ Гдѣа — — стрѣтъ Гдѣ. 28, 10 Гдѣ потѡпъ населяетъ, и сѣдетъ Гдѣ. 28, 11 Гдѣ крѣпость — — Гдѣ блгословитъ. 29, 2 вознесѣ Тѣ, Гдѣн. 29, 3 Гдѣн. 29, 4 Гдѣн, возсѣлъ еси. 29, 5 пойте Гдѣви. 29, 8 Гдѣн, волею Твоею. 29, 9 къ Тебѣ, Гдѣн. 29, 11 слыша Гдѣ — — Гдѣ выстъ помощникъ. 29, 13

Гдѣи. 30, 2 на Тѣ, Гдѣи. 30, 5 зацѣлитсѣ мой, Гдѣи (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 30, 6 Гдѣи. 30, 7 на Гдѣ оуповахъ. 30, 10 помилуй мѣ, Гдѣи. 30, 15 на Тѣ, Гдѣи. 30, 18 Гдѣи, да не постыжѣсѣ. 30, 20 блѣгости Твоеѣ, Гдѣи (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 30, 22 блѣгемъ Гдѣ. 30, 24 возлюбите Гдѣ — — взыскаетъ Гдѣ. 30, 25 оуповающіи на Гдѣ. 31, 2 не влѣбнитъ Гдѣ. 31, 5 исповѣмъ — — Гдѣви. 31, 10 оуповающаго же на Гдѣ. 31, 11 веселитсѣ ѿ Гдѣ. 32, 1 радуйтсѣ, прѣвнѣи, ѿ Гдѣ. 32, 2 исповѣдайтсѣ Гдѣви. 32, 5 любите млѣтню и сѣдъ Гдѣ (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 32, 8 да оубоитсѣ Гдѣ. 32, 10 Гдѣ разорѣтъ. 32, 12 ѣмѣже ѣсть Гдѣ. 32, 13 призоѣ Гдѣ. 32, 20 частъ Гдѣ. 32, 22 вѣди, Гдѣи. 33, 2 благословлю Гдѣ. 33, 3 ѿ Гдѣ похвалитсѣ. 33, 4 возвеличите Гдѣ. 33, 5 взыскахъ Гдѣ. 33, 7 Гдѣ оуслыша. 33, 9 блѣгъ Гдѣ. 33, 10 войтсѣ Гдѣ. 33, 11 изыскающіи же Гдѣ. 33, 18 Гдѣ оуслыша. 33, 19 вѣдѣ Гдѣ. 33, 20 извѣститъ ѣ Гдѣ. 33, 21 хранитъ Гдѣ (въ нѣк. сп. LXX, Амвр., Т. и С. нѣтъ). 33, 23 извѣститъ Гдѣ. 34, 1 сѣди, Гдѣи. 34, 2 возрадѣстѣ ѿ Гдѣ. 34, 10 рекѣтъ: Гдѣи, Гдѣи. 34, 17 Гдѣи (Т. Domine), когда оузриши. 34, 22 видѣлъ ѣси, Гдѣи — — Гдѣи (Т. Domine). 34, 23 востани, Гдѣи (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ) — — Гдѣи (Т. Domine) мой. 34, 24 сѣди ми, Гдѣи (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ)

— — Гдѣи. 34, 27 да возвеличитсѣ Гдѣ. 35, 6 Гдѣи, на нѣси. 35, 7 спсѣши, Гдѣи. 36, 3 оуповаи на Гдѣ. 36, 4 насладисѣ Гдѣви. 36, 5 ѿкрыи ко Гдѣ. 36, 7 повинисѣ Гдѣви. 36, 9 терпѣи же Гдѣ. 36, 13 Гдѣ (Т. Dominus) же послѣтсѣ. 36, 17 оутверждаетъ же прѣвнѣи Гдѣ. 36, 18 вѣсть Гдѣ. 36, 23 ѿ Гдѣ стѣпы. 36, 24 Гдѣ подкрѣплаетъ. 36, 28 Гдѣ любитъ. 36, 33 Гдѣ же не ѿставитъ. 36, 34 потерпи Гдѣ. 36, 39 снѣе же прѣвнѣи ѿ Гдѣ. 36, 40 поможетъ имъ Гдѣ. 37, 2 Гдѣи, да не ѣростію. 37, 10 Гдѣи (Т. Domine), прѣдъ Тѣмъ. 37, 16 на Тѣ, Гдѣи, оуповахъ — — Гдѣи (Т. Domine). 37, 22 Гдѣи. 37, 23 Гдѣи (Т. Domine) снѣи моеѣ. 38, 5 скажи ми, Гдѣи. 38, 8 не Гдѣ (Т. Domine, С. Господи) ли. 38, 13 оуслыши молитѣи мою, Гдѣи. 39, 2 потерпѣхъ Гдѣ. 39, 4 оуповаютъ на Гдѣ. 39, 6 Гдѣи. 39, 10 Гдѣи, Ты развѣмѣлъ ѣси. 39, 12 Ты же, Гдѣи. 39, 14 блѣговоли, Гдѣи — — Гдѣи. 39, 17 ипрѣвнѣи Тѣмъ, Гдѣи (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ) — — да возвеличитсѣ Гдѣ. 39, 18 Гдѣ (Т. Dominus) поспѣстѣ. 40, 2 извѣститъ ѣго Гдѣ. 40, 3 Гдѣ да сохранитъ. 40, 4 Гдѣ да поможетъ. 40, 5 Гдѣи, помилуй. 40, 11 Гдѣи, помилуй. 40, 14 влѣгисъ Гдѣ. 41, 9 заповѣсть Гдѣ. 43, 24 всѣю спѣши, Гдѣи (Т. Domine). 43, 27 воскресни, Гдѣи (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 44, 12 тѣи ѣсть Гдѣ (Т. Dominus). 45, 8 Гдѣи сѣдъ. 45, 12 Гдѣи сѣдъ. 46, 3 Гдѣи вышній. 46, 6 Гдѣи во глѣсѣи трѣбѣи. 47, 2 вѣ-

лїи Гдѣ. 47, 9 во градѣ Гда сілз. 47, 12 сѣдѣзъ радн Твоиѣхъ, Гдѣ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Господи*). 49, 1 Гдѣ глѣ. 50, 17 Гдѣ (Т. *Domine*), оустнѣ мои ѿверзешн. 50, 20 оублажи, Гдѣ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Господи*). 52, 5 Гда (въ нѣк. сп. τὸν Θεόν, В. и Т. *Deum*, Амвр. и С. «Бога») не призваша. 53, 6 Гдѣ (Т. *Dominus*) заступникъ. 53, 8 ѿмощи Твоемѣ, Гдѣ. 54, 10 потопп, Гдѣ (Т. *Domine*). 54, 17 Гдѣ оуслыша. 54, 23 повѣрзи на Гда. 54, 24 азъ же, Гдѣ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Господи*). 55, 11 ѿ Гдѣ похвалю. 55, 14 благоугождаѣ прѣдъ Гдемъ (въ нѣк. сп. τοῦ Θεοῦ, В. и Т. *Deo*, Амвр. «Богомъ», С. *Божіимъ*). 56, 10 въ людемъ, Гдѣ (Т. *Domine*). 57, 7 сокровишлз ѣсть Гдѣ. 58, 4 грѣхъ мой, Гдѣ. 58, 6 Ты, Гдѣ. 58, 9 Гдѣ, посмѣшисѣ ѿмъ. 58, 12 зашитниче мой, Гдѣ (Т. *Domine*). 61, 13 Твоѣ, Гдѣ (Т. *Domine*), мѣти. 63, 11 возсеселитсѣ прѣшникъ ѿ Гдѣ. 65, 2 воскликните Гдѣви (въ нѣк. сп. τῷ Θεῷ, В. и Т. *Deo*, Амвр. «Богови», С. *Богу*). 65, 18 да не оуслышитъ мене Гдѣ (Т. *Dominus*). 67, 5 Гдѣ (Т. *Jah*) ѿмъ ѿмъ. 67, 12 Гдѣ (Т. *Dominus*) дастъ глагола. 67, 17 Гдѣ вселитсѣ. 67, 18 Гдѣ (Т. *Dominus*) въ нѣхъ. 67, 20 Гдѣ бгъ вѣвѣнз (всеи этой фразы нѣтъ въ В., у Амвр., Т. и С.), вѣвѣнз Гдѣ. 67, 23 речѣ Гдѣ (Т. *Dominus*). 67, 27 благословите бга, Гда (Т. *Domino*). 67, 33 воспойте Гдѣви (Т. *Domino*, С. *Господа*). 68, 7 Гдѣ, Гдѣ (Амвр. и С. «Господи Боже», Т. *Domine*

*Jehova*) сілз. 68, 17 оуслыши мѣ, Гдѣ. 68, 34 оуслыша оубѣгѣлз Гдѣ. 69, 1 спѣти мѣ Гдѣ (всеи этой фразы нѣтъ у Амвр., Т. и С.). 69, 2 Гдѣ. 69, 5 да возвеличитсѣ Гдѣ (въ нѣк. сп. ὁ Θεός, В. *Dominus*, Т. *Deus*, Амвр. и С. «Богъ»). 69, 6 избавитель мой ѣси Ты, Гдѣ. 70, 1 на Тѣ, Гдѣ. 70, 5 Гдѣ, Гдѣ (Амвр. и С. «Господи Боже», Т. *Domine Jehova*), оупованіе мое. 70, 16 Гдѣ, помани. 70, 22 Гдѣ (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 71, 18 вѣвѣнз Гдѣ. 72, 20 Гдѣ (Т. *Domine*). 72, 28 полагаѣти на Гда (Т. *Domino*). 73, 18 поноси Гдѣви. 75, 12 воздадите Гдѣви. 76, 2 ко Гдѣ (Амвр. и С. «Богу», Т. *Deum*) воззвахъ. 76, 8 ѿринетъ Гдѣ (В. *Deus*, Т. *Dominus*). 77, 21 оуслыша Гдѣ. 77, 65 воста ѿмъ снѣ Гдѣ. 78, 5 доколѣ, Гдѣ. 78, 8 щедрѣты Твоѣ, Гдѣ (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр. и С. нѣтъ). 78, 9 Гдѣ (Амвр., Т. и С. нѣтъ), избави ны. 78, 12 поносиша Тѣ, Гдѣ (Т. *Domine*). 79, 5 Гдѣ. 79, 8 Гдѣ (В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 79, 20 Гдѣ. 80, 11 ѣсмъ Гдѣ. 82, 17 Гдѣ. 82, 19 ѿмъ Тевѣ Гдѣ. 83, 2 Гдѣ сілз. 83, 4 Гдѣ сілз. 83, 9 Гдѣ. 83, 12 любитъ Гдѣ (В. *Deus*) — Гдѣ не лишитъ. 83, 13 Гдѣ. 84, 2 вѣговѣнз ѣси, Гдѣ. 84, 8 мѣни намъ, Гдѣ. 84, 9 речѣтъ ѿ мѣ Гдѣ. 84, 13 Гдѣ дастъ. 85, 1 приклони, Гдѣ. 85, 3 помилуй мѣ, Гдѣ (Т. *Domine*). 85, 5 Ты, Гдѣ (Т. *Domine*). 85, 6 вѣшнѣ, Гдѣ. 85, 8 Гдѣ (Т. *Domine*). 85, 9 прѣдъ Тобою, Гдѣ (Т. *Domine*). 85, 11 настаѣи

мѡ, Гдѣ. 85, 12 исповѣмся Тебѣ, Гдѣ (Т. Domine). 85, 15 Ты, Гдѣ (Т. Domine). 85, 17 Ты, Гдѣ. 86, 2 любитез Гдѣ. 86, 6 Гдѣ повѣсть. 87, 2 Гдѣ. 87, 10 воззвѣхъ къ Тебѣ, Гдѣ. 87, 14 Гдѣ, воззвѣхъ. 87, 15 вскъю, Гдѣ. 88, 2 мѡти Твоѡ, Гдѣ. 88, 6 чѡдеса Твоѡ, Гдѣ. 88, 7 оуравнитеса Гдѣви; оуподобитеса Гдѣви (В. Deo). 88, 9 Гдѣ — — силеназ еси, Гдѣ (Jah). 88, 16 Гдѣ. 88, 47 доколѣ, Гдѣ. 88, 50 мѡти Твоѡ дрѣвнѡ, Гдѣ (Т. Domine). 88, 51 помѡни, Гдѣ (Т. Domine). 88, 52 врази Твоѡ, Гдѣ. 88, 53 вѡтѣхъ Гдѣ. 89, 2 Гдѣ (Т. Domine), привѣжнѣ. 89, 5 прѣдъ оушима Твоѡма, Гдѣ (въ пѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. пѣтъ). 89, 13 ѡбратѣса, Гдѣ. 89, 14 мѡти Твоѡ, Гдѣ. 89, 17 свѣтлостъ Гдѣ. 90, 2 речѣтъ Гдѣви. 90, 9 Гдѣ, оуповѣнѣ. 91, 2 благо есть исповѣдатеса Гдѣви. 91, 5 вознеселѣхъ мѡ еси, Гдѣ. 91, 6 дѣла Твоѡ, Гдѣ. 91, 9 Гдѣ. 91, 10 врази Твоѡ, Гдѣ. 91, 16 прѣвз Гдѣ. 92, 1 Гдѣ воцрѣса — — ѡвлечесъ Гдѣ. 92, 3 возавнѡша рѣки, Гдѣ. 92, 5 дѣвена въ высѡкихъ Гдѣ. 92, 6 Гдѣ. 93, 1 Бѣзъ ѡмѣрѣнѣи Гдѣ. 93, 3 доколѣ грѣшницы, Гдѣ. 93, 5 люди Твоѡ, Гдѣ. 93, 7 не оузнѣтъ Гдѣ (Т. Jah). 93, 11 Гдѣ вѣсть. 93, 12 аще накажешѣ, Гдѣ (Jah). 93, 14 не ѡрѣнѣтъ Гдѣ. 93, 17 аще не Гдѣ. 93, 18 мѡтъ Твоѡ, Гдѣ. 93, 22 вѣсть мѡи Гдѣ. 93, 23 ѡ воздастѣ ѡмъ Гдѣ (въ пѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. пѣтъ) — — погѣбитѣ ѡ Гдѣ. 94, 1 возрѣдѣмса Гдѣви. 94, 3 всѣмъ Гдѣ.

94, 6 восплачѣмса прѣдъ Гдѣмъ. 95, 1 воспѡйте Гдѣви — — воспѡйте Гдѣви. 95, 2 воспѡйте Гдѣви. 95, 4 всѣмъ Гдѣ. 95, 5 Гдѣ же иссеса сотвори. 95, 7 принесѣте Гдѣви — — принесѣте Гдѣви. 95, 8 принесѣте Гдѣви. 95, 9 повлѡнитеса Гдѣви. 95, 10 Гдѣ воцрѣса. 96, 1 Гдѣ воцрѣса. 96, 5 ѡ лица Гдѣ (Т. Domini). 96, 8 сѣдѣвъ радѣ Твоѡхъ, Гдѣ. 96, 9 Ты Гдѣ. 96, 10 любѡмѣи Гдѣ — — хранѣтъ Гдѣ (Амвр. и С. Онѣ). 96, 12 веселѣтеса, прѣнѣи, ѡ Гдѣ. 97, 1 воспѡйте Гдѣви — — сотвори Гдѣ (В., Амвр. и Т. пѣтъ, С. Онѣ). 97, 2 сказа Гдѣ. 97, 5 пѡйте Гдѣви. 97, 6 вострѣнѣте прѣдъ прѣсѣмъ Гдѣмъ. 98, 1 Гдѣ воцрѣса. 98, 2 Гдѣ въ сѡнѣ. 98, 5 возносѣте Гдѣ. 98, 6 призы- вѣхъ Гдѣ. 98, 8 Гдѣ. 98, 9 возносѣте Гдѣ — — стѣ Гдѣ. 99, 2 работѣте Гдѣви. 99, 3 Гдѣ той есть. 99, 5 бѣгъ Гдѣ. 100, 1 воспѡю Тебѣ, Гдѣ. 101, 1 прѣдъ Гдѣмъ. 101, 2 Гдѣ, оуслышѣ. 101, 13 Ты же, Гдѣ. 101, 17 созидѣтъ Гдѣ. 101, 19 восхвалѣтъ Гдѣ. 101, 20 Гдѣ съ нѣсѣ. 101, 23 работѣти Гдѣви. 101, 26 Ты, Гдѣ (Амвр. и Т. пѣтъ, С. Господи). 102, 1 благословѣи, дѡшѣ мѡи, Гдѣ. 102, 2 благо- словѣи, дѡшѣ мѡи, Гдѣ. 102, 6 творѣи мѡтѣни Гдѣ. 102, 8 мѡтивз Гдѣ. 102, 11 оутвердѣлъ есть Гдѣ (В., Амвр. и Т. пѣтъ, С. Господи). 102, 13 оушѣдри Гдѣ. 102, 19 Гдѣ на пѣси. 102, 20 благословѣте Гдѣ. 102, 21 благословѣте Гдѣ. 102, 22 благо- словѣте Гдѣ — — благословѣи, дѡшѣ мѡи, Гдѣ. 103, 1 благословѣи, дѡ-

ше моѡ, Гѡа. Гѡи. 103, 24 дѡа  
Твоѡ, Гѡи. 103, 31 возвеселитсѡ  
Гѡб. 103, 33 воспое Гѡеви.  
103, 34 возвеселюсѡ ѡ Гѡб.  
103, 35 благослови, дѡше моѡ,  
Гѡа. 104, 1 исповѡдайтсѡ Гѡеви.  
104, 3 сѡрце ѡщѡрихѡ Гѡа.  
104, 4 възмири Гѡа. 104, 7  
тоѡ Гѡб. 105, 1 исповѡдайтсѡ  
Гѡеви. 105, 4 помани насѡ, Гѡи.  
105, 34 рече Гѡб. 105, 40  
разгнѡвасѡ ѡростіо Гѡб. 105,  
44 видѡ Гѡб (Амвр. *Господь*,  
В. и Т. нѡтъ, С. Онь). 105,  
47 Гѡи. 105, 48 вѡвѡнѡ Гѡб.  
106, 1 исповѡдайтсѡ Гѡеви. 106,  
2 избѡвленіи Гѡемѡ. 106, 6 воз-  
звѡша ко Гѡѡ. 106, 8 да испо-  
вѡдѡтсѡ (разночт. да исповѡдѡтъ)  
Гѡеви. 106, 13 воззѡша ко  
Гѡѡ. 106, 15 да исповѡдѡтсѡ  
(разночт. да исповѡдѡтъ) Гѡеви.  
106, 19 воззѡша ко Гѡѡ. 106,  
21 да исповѡдѡтсѡ (разночт. да  
исповѡдѡтъ) Гѡеви. 106, 28 воз-  
зѡша ко Гѡѡ. 106, 31 да испо-  
вѡдѡтсѡ (разночт. да исповѡдѡтъ)  
Гѡеви. 107, 4 вѡ людехѡ, Гѡи.  
108, 14 прѡд Гѡемѡ. 108, 15  
прѡд Гѡемѡ. 108, 20 оу Гѡа.  
108, 21 Ты, Гѡи, Гѡи (Т. о,  
Jehova Domine). 108, 26 Гѡи.  
108, 27 Ты, Гѡи. 108, 30  
исповѡмсѡ Гѡеви. 109, 1 рече  
Гѡб Гѡеви (Т. Domino) моѡмѡ.  
109, 2 послѡтъ ти Гѡб. 109, 4  
клѡтсѡ Гѡб. 109, 5 Гѡб (Т.  
Dominus) ѡ деснѡю. 110, 1  
исповѡмсѡ Тѡбѡ, Гѡи. 110, 4  
щѡроѡ Гѡб. 111, 1 воѡйсѡ Гѡа.  
111, 8 оуѡвати на Гѡа. 112, 1  
хвалите, ѡтроцы, Гѡа (С. Господ-  
ни). 112, 4 высѡкъ надъ всѡми  
ѡзѡки Гѡб. 112, 5 ѡкѡ Гѡб.

113, 9 не нѡмѡ, Гѡи. 113, 17  
оуѡвѡ на Гѡа. 113, 18 оуѡвѡ на  
Гѡа. 113, 19 воѡиисѡ Гѡа оуѡ-  
вѡша на Гѡа. 113, 20 Гѡб — —  
вѡиѡлѡ ѡсть насѡ. 113, 21  
воѡиисѡ Гѡа. 113, 22 да при-  
ложѡтъ Гѡб. 113, 23 вѡгословѡни  
ви Гѡеви. 113, 24 нѡ нѡсѡ Гѡеви.  
113, 25 посѡиѡлѡтъ Тѡ, Гѡи  
(Т. Jah). 113, 26 благословиѡмѡ  
Гѡа (Т. Jah). 114, 1 оуѡиѡиѡтъ  
Гѡб. 114, 4 Гѡи, избѡви — —  
мѡтивѡ Гѡб. 114, 5 храниѡ мла-  
дѡнцы Гѡб. 114, 6 Гѡб вѡгѡдѡй-  
ствова. 114, 8 вѡгѡдѡгѡждѡ прѡд  
Гѡемѡ. 115, 3 воздѡмѡ Гѡеви.  
115, 5 Гѡеви воздѡмѡ. 115, 6  
чѡна прѡд Гѡемѡ (Амвр. «прѡдѡ  
очѡма Бѡжѡиѡ», С. вѡ очѡхѡ Го-  
спѡднихѡ). 115, 7 Гѡи. 115, 9  
Гѡеви воздѡмѡ. 116, 1 хвалите  
Гѡа. 117, 1 исповѡдайтсѡ Гѡеви.  
117, 4 воѡиисѡ Гѡа. 117, 5  
призѡвѡхѡ Гѡа (Т. Jah). 117, 6  
Гѡб мѡиѡ помѡиѡникѡ. 117, 7 Гѡб  
мѡиѡ помѡиѡникѡ. 117, 8 надѡитсѡ  
на Гѡа. 117, 9 оуѡвати на Гѡа.  
117, 13 Гѡб приѡтъ. 117, 14  
пѡиѡ моѡ Гѡб (Т. Jah). 117, 18  
наказѡ мѡ Гѡб (Т. Jah). 117, 19  
исповѡмсѡ Гѡеви (Т. Jah). 117,  
23 ѡ Гѡа. 117, 24 сотѡри Гѡб.  
117, 25 Гѡи, сѡси же: ѡ, Гѡи,  
посѡиѡи же. 117, 27 Бѡз Гѡб.  
117, 29 исповѡдайтсѡ Гѡеви.  
118, 12 вѡвѡнѡ ѡси, Гѡи. 118,  
31 Гѡи. 118, 33 законоположи  
мѡиѡ, Гѡи. 118, 41 Гѡи. 118, 52  
сѡдѡвѡ Твоѡ ѡ пѡка, Гѡи. 118, 55  
ѡмѡ Твоѡ, Гѡи. 118, 57 чѡсть  
моѡ ѡси, Гѡи. 118, 64 мѡиѡ Твоѡ,  
Гѡи. 118, 65 Гѡи. 118, 68 вѡзѡ  
ѡси Ты, Гѡи (вѡ нѡк. сп. LXX,  
В., Амвр. и Т. нѡтъ, С. *Господи*).

118, 75 разꙋмѣхъ, Гдѣ. 118, 85 законъ Твоѣ, Гдѣ (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 118, 89 во нѣкъ, Гдѣ. 118, 97 законъ Твоѣ, Гдѣ (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 118, 107 Гдѣ, живѣи мѣ. 118, 108 бѣговоли же, Гдѣ. 118, 126 времѣ сотвори Гдѣви. 118, 137 прии́зъ еси́, Гдѣ. 118, 145 оꙋслыши мѣ, Гдѣ. 118, 149 оꙋслыши, Гдѣ. 118, 151 бли́зъ еси́ Ты, Гдѣ. 118, 156 щедрѣты Твоѣ ми́ѣ, Гдѣ. 118, 159 Гдѣ, по мѣти Твоѣй. 118, 166 чѣхъ спѣи́а Твоегѣ, Гдѣ. 118, 168 прѣа Тогою, Гдѣ (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 118, 169 прѣа Тѣ, Гдѣ. 118, 170 прѣа Тѣ, Гдѣ (В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 118, 174 спѣи́е Твоѣ, Гдѣ. 119, 1 ко Гдѣ. 119, 2 Гдѣ, избави. 120, 2 по́мощь моѣ ѿ Гдѣ. 120, 5 Гдѣ сохрани́тъ тѣ, Гдѣ покрѣвѣ твоѣ. 120, 7 Гдѣ сохрани́тъ — — дѣшѣ твою́ Гдѣ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Господь*). 120, 8 Гдѣ сохрани́тъ. 121, 9 радѣ Гдѣ. 122, 2 ко Гдѣ. 122, 3 помилѣи́ насъ, Гдѣ. 123, 1 а́ще не Гдѣ. 123, 2 а́ще не Гдѣ. 123, 6 бѣгѣи́а Гдѣ. 123, 8 во йма́ Гдѣ. 124, 1 надѣю́и́сѣ на Гдѣ. 124, 2 Гдѣ ѡкрестѣ лю́ди Свои́хъ. 124, 3 не ѡста́вѣтъ Гдѣ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Господь*). 124, 4 оꙋбѣжи́, Гдѣ. 124, 5 ѡведѣтъ Гдѣ. 125, 1 возвратѣти Гдѣ. 125, 2 возвели́чилъ е́сть Гдѣ. 125, 3 возвели́чилъ е́сть Гдѣ. 125, 4 возвратѣ, Гдѣ. 126, 1 а́ще не Гдѣ — — а́ще не Гдѣ. 127, 1 воѡ́и́сѣ Гдѣ. 127, 5 воѡ́и́сѣ Гдѣ. 127, 6 бѣгѣи́а тѣ Гдѣ. 128, 4 Гдѣ прии́зъ. 129, 1 воз-

звѣхъ къ Тебѣ, Гдѣ, Гдѣ (Т. Domine). 129, 3 нѣзриши, Гдѣ, Гдѣ (Т. Jah, Domine). 129, 4 потерѣхъ Тѣ, Гдѣ — — оꙋповѣ дѣша́ моѣ на Гдѣ (Т. Dominum). 129, 5 да оꙋповѣтъ йи́ль на Гдѣ. 129, 6 оꙋ Гдѣ мѣтъ. 130, 1 Гдѣ. 130, 3 да оꙋповѣтъ йи́ль на Гдѣ. 131, 1 помѣни́, Гдѣ. 131, 2 клѣтъ Гдѣви. 131, 5 ѡбрати́ мѣсто Гдѣви. 131, 8 воскрѣни́, Гдѣ. 131, 11 клѣтъ Гдѣ. 131, 13 избѣа́ Гдѣ. 132, 3 заповѣда́ Гдѣ. 133, 1 благослови́те Гдѣ. 133, 2 благослови́те Гдѣ. 133, 3 благослови́тъ тѣ Гдѣ. 134, 1 хвали́те, раби́ Гдѣ (С. Господи́). 134, 3 хвали́те Гдѣ (Т. Jah), йѣкъ бѣгѣ Гдѣ. 134, 4 избѣа́ Свѣ Гдѣ (Т. Jah). 134, 5 вели́й Гдѣ, и́ Гдѣ (В. Deus, Т. Dominum) насъ. 134, 6 восхотѣ́ Гдѣ. 134, 13 Гдѣ. 134, 14 сѣдѣи́ йма́тъ Гдѣ. 134, 19 благослови́те Гдѣ — — благослови́те Гдѣ — — благослови́те Гдѣ. 134, 20 воѡ́и́сѣ Гдѣ, благослови́те Гдѣ. 134, 21 бѣгѣи́а Гдѣ. 135, 1 исповѣда́йтесѣ Гдѣви. 135, 3 исповѣда́йтесѣ Гдѣви (Т. Dominum). 135, 23 помѣни́ ны́ Гдѣ (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 136, 7 помѣни́, Гдѣ. 137, 1 исповѣ́мѣ Тебѣ, Гдѣ (Амвр. «Господи́», Т. и С. нѣтъ). 137, 4 да исповѣ́мѣ Тебѣ, Гдѣ. 137, 6 высо́къ Гдѣ. 137, 8 Гдѣ воздѣтъ — — Гдѣ. 138, 1 Гдѣ, и́скѣсилъ мѣ е́си. 138, 4 сѣ, Гдѣ. 138, 21 Гдѣ. 139, 1 йзми́ мѣ, Гдѣ. 139, 4 сохрани́ мѣ, Гдѣ. 139, 7 рѣхъ Гдѣви — — ви́дѣи́, Гдѣ. 139, 8 Гдѣ, Гдѣ (Т. Domine). 139, 9 не преда́ждь менѣ́, Гдѣ. 139, 13 сотвори́тъ

Гдѣ. 140, 1 Гдѣ, воззвѣхъ. 140, 3 положи, Гдѣ. 140, 8 къ Тебѣ, Гдѣ, Гдѣ (Т. Domine). 141, 2 ко Гдѣ воззвѣхъ — — ко Гдѣ. 141, 6 воззвѣхъ къ Тебѣ, Гдѣ. 142, 1 Гдѣ, оуслыши. 142, 7 оуслыши мѣ, Гдѣ. 142, 8 скажи мнѣ, Гдѣ (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр. и Т. нѣтъ, С. Господи). 142, 9 изми мѣ ѿ врагъ моихъ, Гдѣ. 142, 11 имене Твоегѡ рѣди, Гдѣ. 143, 1 вѣдѣнъ Гдѣ. 143, 3 Гдѣ. 143, 5 Гдѣ, преклони. 143, 15 иже Гдѣ. 144, 3 вѣлий Гдѣ. 144, 8 млтвѣ Гдѣ. 144, 9 блгъ Гдѣ. 144, 10 Тебѣ, Гдѣ. 144, 13 вѣренъ Гдѣ (Т. пѣтъ, С. вѣренъ Господь....). 144, 14 оутверждаетъ Гдѣ. 144, 17 прѣнъ Гдѣ. 144, 18 близъ Гдѣ. 144, 20 хранитъ Гдѣ. 145, 1 хвали, дшѣ моѣ, Гдѣ. 145, 2 восхваляю Гдѣ. 145, 5 оупованіе ѣгѡ на Гдѣ. 145, 7 Гдѣ рѣшитъ. 145, 8 Гдѣ оумѣдрѣста слѣпцы: Гдѣ водитъ низверженныя: Гдѣ любитъ прѣнники. 145, 9 Гдѣ хранитъ. 145, 10 воцрѣтсѣ Гдѣ. 146, 1 хвалите Гдѣ (Т. Jah). 146, 2 зиждай Іерѣліма Гдѣ. 146, 5 вѣлий Гдѣ (Т. Dominus). 146, 6 пріемлай крѣткіа Гдѣ. 146, 7 начинте Гдѣви. 146, 11 блговолитъ Гдѣ. 147, 1 похвали, Іерѣліме, Гдѣ. 148, 1 хвалите Гдѣ. 148, 7 хвалите Гдѣ. 149, 1 воспойте Гдѣви. 149, 4 блговолитъ Гдѣ. 150, 6 да хвалитъ Гдѣ (Т. Jah). 151, 3 возвѣститъ Гдѣви (Амвр. и Т. нѣтъ) — — Гдѣ Гдѣ (Амвр. и Т. нѣтъ). 151, 5 не блговолѣи въ шихъ Гдѣ (Амвр. и Т. пѣтъ).

ГОСПОДЬ (ὁ κύριος, dominus) — господи́нь.

κύριος переводится также (см. выше): «господи́нь».

11, 5 кѡ намъ господь ѣсть. 122, 2 въ рѣкѣхъ господѣи (С. господь). 135, 3 исповѣдайтесѣ Гдѣи господѣи (С. господствующимъ).

ГОСПОЖА (ἡ κυρία, domina, Т. hera) — госпожа.

122, 2 въ рѣкѣхъ госпожѣи своѣмъ.

ГОТОВЪ (ἔτοιμος, paratus, praeparatus, Т. erectus) — готовъ, готовый.

16, 12 лѣвъ готовъ на лѡвъ (Амвр. «льву алчущему растерзати», Т. leonis appetentis rapere, С. льву жаждущему добычи). 32, 14 ѿ готѡвагъ жилища Сво, егѡ (Амвр. «отъ жилища пребыванія Своего», Т. e loco habitationis Suae, С. съ престола, на которомъ возсѣдаетъ). 37, 18 на рѣны готѡвъ (Т. comparatus, С. близокъ). 56, 8 готѡво сѣрдце моѣ, Бжѣ, готѡво сѣрдце моѣ. 92, 2 готѡвъ (Амвр. «утвердися», Т. stabile est, С. утвержденъ) прѣтѡлъ Твоѣи. 107, 2 готѡво сѣрдце моѣ, Бжѣ, готѡво сѣрдце моѣ (второй фразы у Амвр. и Т. нѣтъ, С. готово....). 111, 8 готѡво (Амвр. «утвердися», Т. erecto, С. твердо) сѣрдце егѡ.

ГРАДЪ (ἡ πόλις, civitas, Т. civitas, urbs) — градъ: городъ.

9, 7 грады разрушилъ ѣси. 30, 22 во градѣхъ ѡгражденіа. 45, 5 вселѣтъ градѣхъ Бжѣи. 47, 2 во градѣхъ Бжѣа нашегѡ. 47, 3 градъ (Т. urbe) Црѣа великагѡ. 47, 9 во градѣхъ Гдѣа сіахъ, во градѣхъ Бжѣа нашегѡ. 54, 10 прѣрѣканіе во градѣхъ. 58, 7 ѡбылѣтъ градѣхъ. 58, 15



ѡбидѣтъ градъ. 59, 11 во градъ ѡграждѣнѣ. 68, 36 созидаетсѣ градъ. 71, 16 процвѣтѣтъ ѡ градъ (Амвр. «отъ града жителіе», Т. cives, С. въ городахъ люди). 72, 20 по градѣ Твоемъ (этой фразы у Т. и С. нѣтъ). 86, 3 градъ живъ. 100, 8 ѡ града Гдѣа. 106, 4 града ѡбителнаго не ѡбрътоша. 106, 7 внѣти во градъ ѡбителный. 106, 36 составиша грады ѡбителны. 107, 11 во градъ ѡграждѣнѣ. 121, 3 зиждемый ѡбъ градъ. 126, 1 ѡце не Гдѣ сохранитъ градъ. 138, 20 приимѣтъ изъ свѣтъ грады Твоѣ (Амвр. «враговъ Твоихъ», Т. inimicos Tuos, С. врага Твои).

ГРАДЪ (ή χάλαζα, grando)—градъ.

17, 13 градъ ѡ оуглѣ Огненное. 77, 47 оуби градомъ. 77, 48 предаде градъ. 104, 32 положи дождѣ ѡхъ грады. 148, 8 градъ, снѣгъ, голодь.

ГРОБЪ (ὁ τάφος, sepulchrum)—гробъ.

5, 10 гробъ ѡверѣтъ гортань ѡхъ. 48, 12 гробъ (Амвр. и С. «домы», Т. domos) ѡхъ. 67, 7 живущимъ по гробѣхъ (Амвр. «въ безводныхъ мѣстахъ», Т. locum aridissimum, С. въ знойной пустынѣ). 87, 6 спѣшии по гробѣ. 87, 12 ѣда повѣсть кто по гробѣ мѣтъ Твою.

ГРОМЪ (ή βροντή, tonitru)—громъ.

76, 19 гласъ грѣма Твоегѡ. 103, 7 ѡ гласа грѣма Твоегѡ.

ГРѢХОПАДѢШІЕ (τὸ παράπτωμα, delictum, Т. error)—грѣхъ, паденіе, прегрѣшеніе.

18, 13 грѣхъпадѣнѣ (Т. errores, С. погрѣшности) кто разлѣчетъ.

21, 2 словеса грѣхъпадѣнѣ (Амвр. «рыканія», Т. rugitus, С. вопля) моѡхъ.

ГРѢХЪ (ή ἀμαρτία, peccatum, delictum, Т. improbitas, defectio, peccatum, iniquitas, crimen)—грѣхъ, согрѣшеніе, беззаконіе, нечестіе, развращеніе.

9, 36 взѣмлетсѣ грѣхъ (Т. improbit., С. нечестіе) ѣгѡ. 18, 14 ѡчишѣсѣ ѡ грѣхъ (Т. defectione, С. развращенія) велика. 24, 7 грѣхъ ѡности моеѡ. 24, 11 ѡчи грѣхъ (Т. iniquitatem, С. согрѣшеніе) моѡ. 24, 18 ѡстави исѡ грѣхъ моѡ. 31, 1 ѡже прикрѣпѣсѣ грѣсѣ. 31, 2 ѣмѣже не вѣдѣитъ Гдѣ грѣхъ. 31, 5 грѣхъ (Т. iniquitat., С. беззаконія) моегѡ не покрѣхъ. 37, 4 ѡ лица грѣхъ моѡхъ. 37, 19 попецѣсѣ ѡ грѣсѣ моѡхъ. 39, 7 ѡ грѣсѣ не взыскаѣ ѣси. 49, 21 грѣхъ твоѡ (въ пѣв. еп. LXX, В., Амвр. и Т. нѣтъ, С. грѣхъ твою). 50, 4 ѡ грѣхъ моегѡ ѡчи моѡ. 50, 5 грѣхъ моѡ. 50, 7 во грѣсѣхъ реди моѡ мѣти моѡ. 50, 11 ѡ грѣхъ моѡхъ. 58, 4 шже грѣхъ моѡ. 58, 13 грѣхъ оустъ ѡхъ. 77, 38 ѡчитѣ грѣхъ ѡхъ. 78, 9 ѡчи грѣхъ нашо. 84, 3 покрѣхъ ѣси исѡ грѣхъ ѡхъ. 108, 7 да вѣдетъ изъ грѣхъ. 108, 14 грѣхъ мѣтерѣ ѣгѡ да не ѡчиститсѣ. 140, 4 испиравѣти вины ѡ грѣсѣхъ (Амвр. «сже содѣяти дѣла въ беззаконіи», Т. ad agitandum actiones per improbitatem, С. для извиненія дѣлъ грѣховныхъ).

ГРѢШЕНЪ (ἀμαρτωλός, peccator, Т. peccator, improbus)—грѣшный, нечестивый, грѣшникъ, нечестивецъ.

У Трємелія въ одномъ только 1-мъ псалмѣ стоять peccator, въ остальныхъ—improbis; сообразно съ этимъ, и въ Синодальномъ переводѣ въ 1-мъ псалмѣ переведено—грѣшникъ, въ остальныхъ—печестивый.

1, 1 на пѣти грѣшныхъ (Т. peccatorum, С. грѣшныхъ) не ста. 7, 10 да скончается слова грѣшныхъ. 9, 24 хвалимъ есть грѣшникъ. 9, 25 раздразни Гда грѣшникъ. 9, 36 сокруши мѣщину грѣшникомъ. 31, 10 мнѣ раны грѣшникомъ. 36, 12 назирается грѣшникъ прѣнаго. 36, 16 паче богатства грѣшныхъ многа. 36, 17 мѣщину грѣшныхъ сокрушатся. 36, 21 заемлетъ грѣшникъ. 36, 32 сматрѣетъ грѣшникъ прѣнаго. 38, 2 ижегда востати грѣшникомъ. 70, 4 изъ рѣки грѣшникъ. 74, 9 испіютъ вси грѣшникъ. 74, 11 всѣ рѣки грѣшныхъ сломаю. 93, 13 изрыется грѣшникомъ пѣна. 100, 8 изыидѣхъ всѣ грѣшники. 118, 119 исписѣхъ всѣ грѣшники. 124, 3 не встанитъ Гдѣ жезла грѣшныхъ. 140, 5 ѣли же грѣшникъ (Амвр. «пѣранѣннѣй», Т. praestantissimum, С. лучший) да не наместитъ главы моея. 145, 9 пѣть грѣшныхъ погубитъ.

ГРѢШНИКЪ (ὁ ἀμαρτωλός, peccator, Т. peccator, improbus)—грѣшникъ, печестивый.

Помимо вышеуказанныхъ случаевъ, во всѣхъ остальныхъ въ Синодальномъ переводѣ стоять печестивый.

1, 5 не воскреситъ нечестивъ на сѣдѣ, иже грѣшники (Т. peccatores, С. грѣшники) въ советѣ прѣныхъ. 3, 8 збы грѣшникъ сокрушилъ єси. 9, 17 сѣмъ грѣшникъ. 9, 18 да возврататся грѣшники во ѣда. 10, 2 грѣшники наложатъ лѣка. 10, 6 вложитъ на грѣшники. 27, 3 не привлеци

менѣ со грѣшники. 33, 22 смѣръ грѣшникъ (С. грѣшника) люта. 36, 10 и не вѣдетъ грѣшника. 36, 14 мѣщину изыидѣхъ грѣшники. 36, 19 грѣшники погубитъ. 36, 34 ижегда потрѣбѣтсѣ грѣшникъ. 36, 40 изметъ ихъ ѿ грѣшникъ. 49, 16 грѣшникъ (С. грѣшнику) же рече Гдѣ. 57, 4 вложитъ грѣшники. 57, 11 рѣкъ свои сѣмъ въ крови грѣшника. 67, 3 да погубитъ грѣшники. 72, 3 миръ грѣшникъ зрѣ. 72, 12 сѣ грѣшники. 81, 2 лица грѣшникъ прѣмлетъ. 90, 8 воздаде грѣшникъ оузриши. 91, 8 ижегда прозвѣстѣ грѣшники. 93, 3 докобѣ грѣшники, Гдѣ докобѣ грѣшники восхвалатся. 103, 35 да изчѣстѣ грѣшники (Т. peccatores, С. грѣшники) ѿ земли. 105, 18 пламень попалъ грѣшники. 108, 6 постави на него грѣшника. 111, 10 грѣшникъ оузритъ и прогнѣвется—желаніе грѣшника погубитъ. 118, 53 печаль прѣтѣ мѣ ѿ грѣшникъ. 118, 61 оужа грѣшникъ вѣзашася мѣ. 118, 95 менѣ ждѣша грѣшники. 118, 110 положитъ грѣшники сѣти мѣ. 118, 155 далече ѿ грѣшникъ сѣи. 128, 3 на хребтѣ моему дѣлаша грѣшники (Амвр. «ораша ороуци», Т. araverunt aratores, С. орали ораша). 128, 4 сѣче вѣла грѣшникъ. 138, 19 ѣре изыидѣхъ грѣшники. 139, 9 не прѣдаждѣ менѣ, Гдѣ, ѿ желанія моего грѣшникъ. 140, 10 падѣтъ во мѣжѣ свою грѣшники. 144, 20 всѣ грѣшники потрѣбѣтѣ. 146, 6 смиръ же грѣшники до земли.

ГРѢШНИЧЪ (τοῦ ἀμαρτωλοῦ,

peccatoris, T. improbi) — грѣшниковъ (грѣшника, нечестиваго).

35, 12 рѣка грѣшника (С. грѣшника). 54, 4 ѿ стѣжніа грѣшника (С. нечестиваго). 81, 4 изъ рѣки грѣшники (С. нечестиваго) избавите єго. 83, 11 неже жити мѣ въ селѣніихъ грѣшниковъ (Т. improbitatis, С. нечестія). 96, 10 изъ рѣки грѣшники (С. нечестиваго) избавитъ. 108, 2 оустѣ грѣшника (С. нечестиваго). 139, 4 сохрани мѣ, Гдѣи, изъ рѣки грѣшники (С. нечестиваго).

Грѣдѣи (ἐρχόμενος, venturus, veniens, qui venit) — грядущій, приходящій, будущій.

21, 31 возвѣститъ Гдѣи родъ грядущій (Амвр. «въ родъ», Т. in quaque aetate, С. во вѣкъ). 70, 18 родъ всемѣ грядущемѣ. 117, 26 вѣвѣнъ грядѣи во йма Гдѣи. 125, 6 грядѣи же (Амвр. «но приходящій», Т. и С. пѣтъ) придетъ.

Грѣдѣи (ἐρχεσθαι, venire, T. venire, advenire) — идти.

ἐρχεσθαι переводится также (см. ниже): «прійти».

95, 13 ѣкъ грядѣтъ, ѣкъ грядѣтъ сѣдѣти землѣ. 97, 9 ѣкъ грядѣтъ.

ГѢШТЕЛѢ (ὁ λοιμός, pestilentia, язва, зараза, чума, T. devisor, насмѣшникъ) — губитель: вредный, пагубный человекъ.

Срвн. Дѣян. 24, 5.

1, 1 на сѣдѣлицѣ гѢШТЕЛЕЙ (С. развратителей) не сѣде.

ГѢШНИЦА (ὁ βροῦχος, bruchus, T. melolontha) — гусеница.

104, 34 придетъ прѣзи и гѢШНИЦЫ.

ГѢШН (ἡ κιθάρα, cithara) — гусли.

32, 2 исповѣдайтесь Гдѣи въ гѢСЛЕХЪ. 42, 4 исповѣмся Тебѣ въ гѢСЛЕХЪ. 56, 9 востани, ѡалтирю и гѢСЛИ. 70, 22 воспой Тебѣ въ гѢСЛЕХЪ. 80, 3 ѡалтирь красенъ съ гѢСЛИМИ. 91, 4 съ пѣснью въ гѢСЛЕХЪ. 97, 5 пойте Гдѣи въ гѢСЛЕХЪ, въ гѢСЛЕХЪ и гласѣ ѡаломствѣ. 107, 3 востани, ѡалтирю и гѢСЛИ. 146, 7 пойте Гдѣи въ гѢСЛЕХЪ. 150, 3 хвалите єго во ѡалтири и гѢСЛЕХЪ.

## д.

Д (δὲ, ut, ὅπως, ut, ѣкъ да) — да, чтобъ, дабы, пусть.

Союзъ «да», означающій повелительное наклоненіе при глаголахъ будущаго времени, весьма рѣдко встрѣчается въ Греческомъ текстѣ (δὲ).

2, 12 да не когда прогнѣвается. 5, 11 да ѡпадѣтъ. 5, 12 да возвеселѣтся. 6, 2 да не ꙗростію Твоею ѡблчиши мене. 6, 11 да

постыдѣтся — да возвратѣтся. 7, 3 да не когда похититъ. 7, 5 да ѡпадѣтъ. 7, 6 да поженѣтъ — да постигнетъ. 7, 10 да скончается. 9, 11 да оуповаютъ. 9, 15 да (ὅπως ἄν, ut) возвышѣтъ. 9, 18 да возвратѣтся. 9, 20 да не крѣпится — да сѣдѣтъ. 9, 21 да развѣютъ. 9, 32 да не видѣтъ. 9, 33 да вознесѣтся. 9, 35 да

прѣданъ бѣдетъ. 9, 39 да (ѿα, ut) не приложитъ. 12, 4 да не когда оуспишъ. 12, 5 да не когда речѣтъ. 15, 8 да (ѿα) не подвижѣсѣ. 16, 2 Очи мои да видита. 16, 4 да не (αν μή, ut non) возглаголютъ. 16, 5 да (ѿα) не подвижѣтсѣ. 17, 47 да вознесѣтсѣ. 20, 9 да шбръщѣтсѣ — да шбръщѣтъ. 21, 9 да избавитъ егѡ, да спсѣтъ. 21, 12 да не шетъиши. 21, 24 да оубоитсѣ. 24, 1 да не постыжѣсѣ во вѣкъ, ниже да посмѣютъ ми сѣ. 24, 3 да постыдѣтсѣ. 24, 20 да не постыжѣсѣ. 25, 9 да не погубиши. 26, 14 да крѣпитсѣ. 27, 1 да не премолчиши — да не когда премолчиши. 29, 13 да воспоѣтъ. 30, 2 да не постыжѣсѣ. 30, 18 да не постыжѣсѣ — да постыдѣтсѣ. 30, 19 немъ да бѣдѣтъ. 30, 25 да крѣпитсѣ. 32, 8 да оубоитсѣ — да подвигѣтсѣ. 33, 3 да оуслышатъ. 34, 4 да постыдѣтсѣ — да возвратѣтсѣ. 34, 5 да бѣдѣтъ. 34, 6 да бѣдетъ. 34, 8 да прїидетъ — да шбѣметъ — да впадѣтъ. 34, 19 да не возрадѣютсѣ. 34, 22 да не премолчиши. 34, 24 да не возрадѣютсѣ. 34, 25 да не рекѣтъ — ниже да рекѣтъ. 34, 26 да постыдѣтсѣ — да шблекѣтсѣ. 34, 27 да возрадѣютсѣ — да рекѣтъ выишъ, да возвеличитсѣ. 35, 12 да не прїидетъ — да не подвижитъ. 36, 15 да внидетъ — да сокрѣшатсѣ. 37, 2 да не ѿростію Твоею шблчиши. 37, 17 да не когда порадѣютъ ми сѣ. 38, 14 да (ѿα, ut) почию. 39, 12 да заступитъ. 39, 15 да постыдѣтсѣ — да возвратѣтсѣ. 39, 16 да прїимѣтъ.

39, 17 да возрадѣютсѣ — да рекѣтъ — да возвеличитсѣ. 40, 3 да сохранитъ — да оублажитъ — да не предѣтъ. 40, 4 да помѡжѣтъ. 47, 12 да возвеселѣтсѣ — да возрадѣютсѣ. 47, 14 ѿκω да (ὅπως ἄν) повѣстѣ. 49, 22 да не когда похититъ. 50, 6 ѿκω да (ὅπως ἄν) шправдишѣсѣ. 50, 20 да созидѣтсѣ. 54, 16 да прїидетъ — да снїдѣтъ. 55, 10 да возвратѣтсѣ. 56, 1 да не растлиши. 57, 1 да не растлиши. 58, 1 да не растлиши. 58, 6 да не оушѣдриши. 58, 12 да не когда завѣдѣтъ. 58, 13 да бѣдѣтъ. 59, 7 ѿκω да (ὅπως ἄν) избавѣтсѣ. 62, 6 да исполнитсѣ. 65, 4 да поклонитсѣ — да поѣтъ. 65, 7 да не возносѣтсѣ. 65, 18 да не оуслышитъ. 66, 4 да исповѣдѣтсѣ — да исповѣдѣтсѣ. 66, 5 да повеселѣтсѣ и да возрадѣютсѣ. 66, 6 да исповѣдѣтсѣ — да исповѣдѣтсѣ. 66, 8 да оубоитсѣ. 67, 2 да воскрѣнетъ — да вѣжатъ. 67, 3 да изчѣзнутъ — да погибнутъ. 67, 4 да повеселѣтсѣ, да возрадѣютсѣ — да насладѣтсѣ. 67, 6 да смѣтѣтсѣ. 67, 24 ѿκω да (ὅπως ἄν) шмочитсѣ. 68, 7 да не постыдѣтсѣ — ниже да посрамѣтсѣ. 68, 15 да (ѿα) не оуглѣбѣшъ, да избавлюсѣ. 68, 16 да не потопитъ — ниже да пожрѣтъ. 68, 23 да бѣдетъ. 68, 24 да помрачѣтсѣ. 68, 25 да постигнетъ. 68, 26 да бѣдетъ — да не бѣдетъ. 68, 28 да не внидѣтъ. 68, 29 да потребѣтсѣ — да не напишѣтсѣ. 68, 30 да прїимѣтъ. 68, 33 да оузрѣтъ. 68, 35 да посхвалѣтъ.

69, 3 да постыдѣтсѧ — да воз-  
вратѣтсѧ. 69, 4 да возвратѣтсѧ.  
69, 5 да позрѣдѣютсѧ — да  
глаголютъ шнѣ, да возвеличитсѧ.  
70, 1 да не постыжѣсѧ. 70, 8  
да испѣлаѣтсѧ — да воспою. 70,  
13 да постыдѣтсѧ — да ѡбле-  
чѣтсѧ. 71, 3 да воспріимѣтъ. 73,  
21 да не возвратѣтсѧ. 74, 1 да  
не растлѣши. 77, 6 ѣкѡ да (ὅπως ἔν)  
познаѣтъ. 77, 7 да (ἐν) по-  
ложѣтъ. 77, 8 да (ἐν) не бѣдѣтъ.  
77, 44 да не піютъ. 78, 8 да  
предварѣтъ. 78, 10 да не когдѣ  
рекѣтъ — да оувѣстсѧ. 78, 11  
да внидетъ. 79, 18 да бѣдетъ.  
81, 5 да подвижатсѧ. 82, 13  
да насладимъ. 82, 18 да посты-  
дѣтсѧ. 82, 19 да познаютъ. 85,  
11 да возвеселѣтсѧ. 85, 17 да  
внидѣтъ. 87, 3 да внидетъ. 88,  
14 да оукрѣпитсѧ. 90, 12 да не  
когдѣ преткнѣши. 91, 8 ѣкѡ да  
(ὅπως ἔν) потребѣтсѧ. 91, 16 да  
возвѣстѣтъ. 93, 20 да не при-  
бѣдетъ. 95, 9 да подвижитсѧ. 95,  
11 да возвеселѣтсѧ — да по-  
движитсѧ. 96, 1 да радѣетсѧ —  
да веселѣтсѧ. 96, 7 да посты-  
дѣтсѧ. 97, 7 да подвижитсѧ. 98,  
1 да гибѣаютсѧ — да подвижит-  
сѧ. 98, 3 да исповѣдѣтсѧ. 101,  
2 да пріиметъ. 101, 19 да на-  
пишетсѧ. 103, 34 да оусладѣтсѧ.  
103, 35 да изчѣзнутъ. 104, 3  
да возвеселѣтсѧ. 104, 45 ѣкѡ да  
(ὅπως ἔн) сохранитъ. 105, 23 да  
не погубитъ. 106, 2 да рекѣтъ.  
106, 8 да исповѣдѣтсѧ (разночт.  
да исповѣдѣтъ). 106, 15 да испо-  
вѣдѣтсѧ (разночт. да исповѣдѣтъ).  
106, 21 да исповѣдѣтсѧ (разночт.  
да исповѣдѣтъ). 106, 22 да по-  
жрѣтъ — да возвѣстѣтъ. 106.

31 да исповѣдѣтсѧ (разночт. да  
исповѣдѣтъ). 106, 32 да вознесѣтъ.  
107, 7 ѣкѡ да (ὅπως ἔн) избѣ-  
ватсѧ. 108, 6 да станѣтъ. 108,  
7 да изыдетъ — да бѣдетъ. 108,  
8 да бѣдѣтъ — да пріиметъ.  
108, 9 да бѣдѣтъ. 108, 10 да  
преселѣтсѧ — да изгнани бѣдѣтъ.  
108, 11 да възычетъ — да восхѣ-  
титъ. 108, 12 да не бѣдетъ —  
нижѣ да бѣдетъ. 108, 13 да бѣдѣтъ  
— да потребѣтсѧ. 108, 14 да  
вспоманѣтсѧ — да не ѡчистит-  
сѧ. 108, 15 да бѣдѣтъ — да  
потребѣтсѧ. 108, 19 да бѣдетъ.  
108, 27 да развѣмѣютъ. 108, 28  
да постыдѣтсѧ. 108, 29 да ѡбле-  
чѣтсѧ. 113, 10 да не когдѣ рекѣтъ.  
113, 16 да бѣдѣтъ. 113, 22 да  
приложитъ. 117, 2 да речѣтъ.  
117, 3 да речѣтъ. 117, 4 да ре-  
кѣтъ. 118, 11 ѣкѡ да (ὅπως ἔн)  
не согрѣшѣ. 118, 41 да пріиметъ.  
118, 71 ѣкѡ да (ὅπως ἔн) на-  
зѣчѣсѧ. 118, 76 да оутѣшитъ.  
118, 77 да пріидѣтъ. 118, 78  
да постыдѣтсѧ. 118, 79 да ѡбра-  
тѣтъ. 118, 80 ѣкѡ да (ὅπως ἔн)  
не постыжѣсѧ. 118, 101 ѣкѡ да  
(ὅπως ἔн) сохрани. 118, 122 да  
не ѡкасиѣютъ. 118, 133 да не  
ѡбладѣтъ. 118, 169 да прибли-  
житсѧ. 118, 170 да внидетъ. 118,  
173 да бѣдетъ. 123, 1 да речѣтъ.  
124, 3 ѣкѡ да (ὅπως ἔн) не  
прѣстрѣтъ. 128, 1 да речѣтъ. 128,  
5 да постыдѣтсѧ. 128, 6 да бѣ-  
дѣтъ. 129, 2 да бѣдѣтъ. 129,  
5 да оуповаѣтъ. 130, 3 да оупо-  
ваѣтъ. 134, 18 да бѣдѣтъ. 137,  
4 да исповѣдѣтсѧ. 137, 5 да  
воспоютъ. 139, 9 да не когдѣ  
вознесѣтсѧ. 140, 2 да испрѣвитсѧ.  
140, 5 да не намаститъ. 144.

10 да исповѣдѣтсѣ — да благо-  
словѣтъ. 144, 21 да благословѣтъ.  
146, 1 да оусладитсѣ. 148, 5  
да восхвалѣтъ. 148, 13 да вос-  
хвалѣтъ. 149, 2 да возвеселѣтъ.  
149, 3 да восхвалѣтъ — да по-  
ютъ. 150, 6 да хвалѣтъ.

ДАБЫ (δῦλον, utinam) — дабы,  
чтобы.

118, 5 дабы (С. о, если бы)  
исправилсѣ.

ДАВИДОВЪ (τοῦ Δαβὶδ, David,  
T. Davidis) — Давидовъ (Давида).

29, 1 домъ Дѣдова. 90 (въ  
надп.) пѣсни Дѣдовы. 121, 5 въ  
домъ Дѣдовъ. 151 (въ надп.)  
Дѣдова (Амвр., В. и Т. нѣтъ).

ДАВИДЪ (ὁ Δαβὶδ, David, съ  
Евр. «любимый, другъ, возлюблен-  
ный») — Давидъ, царь и пророкъ  
Израильскій, младшій сынъ Иссея.

1 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ  
(у LXX, В., Амвр. и Т. нѣтъ).  
2 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ (В.,  
Амвр. и Т. нѣтъ). 3, 1 ѱаломъ  
Дѣвѣ. 4, 1 ѱаломъ Дѣвѣ. 5,  
1 ѱаломъ Дѣвѣ. 6, 1 ѱаломъ  
Дѣвѣ. 7, 1 ѱаломъ Дѣвѣ. 8, 1  
ѱаломъ Дѣвѣ. 9, 1 ѱаломъ Дѣвѣ.  
10 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ.  
11, 1 ѱаломъ Дѣвѣ. 12, 1 ѱаломъ  
Дѣвѣ. 13 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ.  
14 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ. 15  
(въ надп.) столпописаніе Дѣвѣ.  
16 (въ надп.) мѣтва Дѣвѣ.  
17, 1 ѳтрокъ Гѣню Дѣвѣ. 17,  
51 христъ Своелъ Дѣвѣ. 18, 1  
ѱаломъ Дѣвѣ. 19, 1 ѱаломъ Дѣвѣ.  
20, 1 ѱаломъ Дѣвѣ. 21, 1 ѱа-  
ломъ Дѣвѣ. 22 (въ надп.) ѱаломъ  
Дѣвѣ. 23 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ.  
24 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ.  
25 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ.  
26 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ.

27 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ.  
28 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ.  
30, 1 ѱаломъ Дѣвѣ. 31 (въ надп.)  
ѱаломъ Дѣвѣ. 32 (въ надп.)  
ѱаломъ Дѣвѣ. 33, 1 ѱаломъ Дѣвѣ  
(Амвр. и Т. нѣтъ). 34 (въ надп.)  
ѱаломъ Дѣвѣ. 35, 1 ѳтрокъ Гѣню  
Дѣвѣ. 36 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ.  
37, 1 ѱаломъ Дѣвѣ. 38, 1 пѣснь  
Дѣвѣ. 39, 1 ѱаломъ Дѣвѣ. 40,  
1 ѱаломъ Дѣвѣ. 41, 1 ѱаломъ  
Дѣвѣ (Амвр., В., Т. и С. нѣтъ).  
42 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ (Амвр.,  
Т. и С. нѣтъ). 50, 1 ѱаломъ  
Дѣвѣ. 51, 1 разъма Дѣвѣ. 51, 2  
пріиде Дѣвѣ. 52, 1 разъма Дѣвѣ.  
53, 1 разъма Дѣвѣ. 53, 2 Дѣвѣ  
скрысѣ въ насъ. 55, 1 Дѣвѣ.  
56, 1 Дѣвѣ. 57, 1 Дѣвѣ. 58,  
1 Дѣвѣ. 59, 1 Дѣвѣ. 60, 1 Дѣвѣ  
ѱаломъ. 61, 1 ѱаломъ Дѣвѣ.  
62, 1 ѱаломъ Дѣвѣ. 63, 1 ѱа-  
ломъ Дѣвѣ. 64, 1 пѣснь Дѣвѣ.  
66, 1 пѣсни Дѣвѣ. 67, 1 пѣсни  
Дѣвѣ (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 68,  
1 ѱаломъ Дѣвѣ. 69, 1 въ концѣ  
Дѣвѣ. 70 (въ надп.) Дѣвѣ (Амвр.,  
Т. и С. нѣтъ) ѱаломъ. 71 (въ  
надп.) ѱаломъ Дѣвѣ (В., Амвр.,  
Т. нѣтъ, С. Давида). 72 (въ  
надп.) пѣсни Дѣвѣ (Амвр., Т. и  
С. нѣтъ). 77, 70 избрѣ Дѣвѣ.  
85 (въ надп.) мѣтва Дѣвѣ. 88,  
4 клѣхсѣ Дѣвѣ. 88, 21 шбрѣтѣхъ  
Дѣвѣ. 88, 36 аще Дѣвѣ соажѣ. 88,  
50 клѣлсѣ еси Дѣвѣ. 92 (въ надп.)  
пѣсни Дѣвѣ (Амвр. и Т. нѣтъ, С.  
Давида). 93 (въ надп.) ѱаломъ  
Дѣвѣ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Да-  
вида). 94 (въ надп.) пѣсни Дѣвѣ  
(Амвр. и Т. нѣтъ, С. Давида).  
95 (въ надп.) пѣсни Дѣвѣ (Амвр.  
и Т. нѣтъ, С. Давида). 96 (въ  
надп.) ѱаломъ Дѣвѣ (Амвр. и Т.

нѣтъ, С. *Давида*). 97 (въ надп.) ѡло́мъ дѣаѡ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Давида*). 98 (въ надп.) ѡло́мъ дѣаѡ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Давида*). 99 (въ надп.) ѡло́мъ дѣаѡ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Давида*). 100 (въ надп.) ѡло́мъ дѣаѡ. 102 (въ надп.) ѡло́мъ дѣаѡ. 103 (въ надп.) ѡло́мъ дѣаѡ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Давида*). 107, 1 ѡло́мъ дѣаѡ. 108 (въ надп.) ѡло́мъ дѣаѡ. 109 (въ надп.) ѡло́мъ дѣаѡ. 131, 1 помѣни, Гѣи, дѣа. 131, 10 дѣа ра́ди. 131, 11 клѣтсѣ Гѣъ дѣаѡ. 131, 17 возвраѡ рѣгъ дѣаѡви. 136 (въ надп.) дѣаѡ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Давида*). 137 (въ надп.) ѡло́мъ дѣаѡ. 138 (въ надп.) въ конѣцъ дѣаѡ. 139 (въ надп.) ѡло́мъ дѣаѡ. 140 (въ надп.) ѡло́мъ дѣаѡ. 141, 1 рѣзѡма дѣаѡ. 142 (въ надп.) ѡло́мъ дѣаѡ. 143 (въ надп.) ѡло́мъ дѣаѡ. 143, 10 ѡзбавляющеѡ дѣаѡ. 144 (въ надп.) ѡло́мъ дѣаѡ.

ДА́РЪ (δοῶς, dans, qui dedit)—давніи.

65, 9 не да́ннѣѡ (Т. permittit, С. далъ) по смѣтѣнію. 103, 28 да́ннѣѡ Тѣѣ. 135, 21 да́ннѣѡ (С. отдалъ) зѣмлю.

ДА́ЖЕ (ἕως, usque)—даже, нежелѣ, чѣмъ.

ἕως переводится также (см. ниже): «дондеже».

38, 14 прѣжде да́же не ѡи́аѡ (LXX, В., Т. и С. нѣтъ). 41, 5 да́же до до́мъ. 48, 20 вни́дѣѡ да́же до ро́да ѡтѣцъ своѣхъ, да́же до нѣѡ не ѡзрѣти. 56, 11 да́же до ѡблѣѡ. 70, 18 да́же до стѣро́сти. 70, 19 да́же до вы́шнихъ.

79, 12 да́же (Т. и С. нѣтъ) до рѣѡ. 89, 3 прѣжде да́же (LXX, В., Т. и С. нѣтъ) горѡмъ не быти. 99, 5 да́же до ро́да. 118, 67 прѣжде да́же (LXX, В., Т. и С. нѣтъ) не сми́рити ми сѣ.

ДА́ЛЕЧЕ (μακρόθεν, μακράν, longe, Т. in longinquo, procul)—далеко, вдали.

9, 22 ѡстоѡ да́лече (μακρόθεν). 21, 2 да́лече ѡ сѣи́ѡ. 64, 6 сѣи́хъ въ мо́ри да́лече. 118, 155 да́лече ѡ грѣшникъ сѣи́ѡ.

ДА́РЪ (τὸ δῶρον, munus, donum, Т. munus, donarium)—даръ.

44, 13 дѣи Тѣрова сѣ да́ры. 67, 30 принѣсѣѡ ца́рѣ да́ры. 71, 10 да́ры принѣсѣѡ — да́ры приве́дѣѡ. 75, 12 принѣсѣѡ да́ры.

ДА́ТИ (δίδωμι, dare, tribuere, Т. edere, donare, indere, dare, exponere, disponere, tradere, apponere)—дать, давать, даровать.

1, 3 пло́дъ своѣ да́стъ (С. прино́сѣѡ). 2, 8 да́мъ ти. 4, 8 да́мъ ѣси (Т. indideris, С. исполнѣѡ) все́мію. 13, 7 ктѡ да́стъ. 14, 5 сре́ѡѡ своѣѡ не да́ѣ (Амвр. «да́стъ», Т. exponit, С. отдаѣѡ). 15, 10 ни́же да́си прѣ́нѡмъ. 17, 14 да́ѣ гла́ѡ. 17, 36 да́мъ ми ѣси за́ннѣнію. 17, 41 кра́ѡѡѡ моѣхъ да́мъ (С. обрати́ѡ) ми ѣси хрѣстѣѡ. 19, 5 да́стъ ти. 20, 3 да́мъ ѣси. 20, 5 да́мъ ѣси. 20, 7 да́си ѣмъ (Амвр. «положи́ѡ еси его въ», Т. disposuisti, С. положи́ѡ) бѣ́гословѣнію. 27, 4 да́ждъ (С. возда́ѡ) ѡмъ — да́ждъ (С. возда́ѡ) ѡмъ. 28, 11 лю́демъ Своѣмъ да́стъ. 36, 4 да́стъ (С. исполнѣѡ) ти. 36, 21 прѣ́ннѡй — да́стъ. 36, 26 взаѡмъ + да́стъ (δανείζει, commodat, Т. mutuat)

прѣйный. 38, 9 дѣла мѣ еси (Амвр. «не даждь мя», Т. ne exornas me, С. не предавай меня). 43, 12 дѣла (Амвр. «положилъ», Т. tradidisti, С. отдалъ) еси насъ. 45, 7 даде гласъ. 48, 8 не дастъ. 50, 10 слыху моему даси (ἀκούετε με, auditui meo dabis, Амвр. «даждь ми слышати», Т. facito, ut audiam, С. дай мнѣ услышати) радость и псесѣлс. 50, 18 дѣла выху оубо. 52, 7 кто дастъ. 54, 7 кто дастъ. 54, 23 не дастъ (Т. non permittet). 56, 4 даде въз поношеніе (Амвр. «поносить», Т. afficiens eum probro, С. посрамить). 59, 6 дѣла еси (С. даруй). 59, 13 дѣждь (Т. cedo, С. подай) намъ. 60, 6 дѣла еси. 65, 2 дадите (С. воздайте) славъ. 66, 7 даде плодъ. 67, 12 дастъ глаголю. 67, 34 дастъ гласъ своему. 67, 35 дадите (С. воздайте) славъ. 67, 36 дастъ сѣлъ. 68, 22 даша въз сѣдѣ. 71, 1 царєви дѣждь (С. даруй). 73, 14 дѣла еси (С. отдалъ). 76, 18 гласъ даша (Т. ediderunt, С. издавали). 77, 20 можетъ лати. 77, 24 даде ѿмъ. 77, 46 даде (С. отдалъ) ржѣ. 77, 55 по жребію даде (ἐκλήροδοτήσεν, sorte divisit). 77, 66 поношеніе вѣчное даде (Т. indidit, С. предалъ). 80, 3 дадите тѣмъ пѣнъ. 83, 7 вѣвѣніе дастъ (Амвр. «одѣетъ», Т. operit, С. покрываетъ). 83, 12 славъ дастъ. 84, 8 дѣждь намъ. 84, 13 дастъ вѣгость — дастъ плодъ. 85, 16 дѣждь державъ. 98, 7 даде ѿмъ. 103, 12 дадутъ (Т. edentia vocem, С. издають) гласъ. 103, 27 лати пиру. 104, 11 тебѣ дамъ. 104, 44 даде ѿмъ. 105, 15 даде (Т.

tradens, С. исполнилъ) ѿмъ прошеніе ѿхъ. 105, 46 и даде ѿ въз предрѣты преѣ всеми (Т. adeo ut conciliaret illis misericordiam, С. и возбуждалъ къ нимъ состраданіе). 107, 13 дѣждь (cedo, С. подай) намъ. 110, 5 пиру даде. 110, 6 лати ѿмъ. 111, 9 даде оубоѣмъ. 113, 9 дѣждь славъ. 113, 24 зѣмлю же даде. 118, 49 сѣновѣніе дѣла мѣ еси (ἐφ᾽ ἡλπισας, spem dedisti, Амвр. «обнадежилъ еси», Т. spem fecisti, С. повелѣлъ уповать). 120, 3 не дѣждь (Т. ne permittat, С. не дастъ). 123, 6 не даде насъ. 126, 2 дастъ возлюбленнымъ. 131, 4 дамъ сѣнъ. 134, 12 даде (С. отдалъ) зѣмлю. 144, 15 даси ѿмъ.

ΔΑΤΗΣΑΙ (δίδωσαι, dari)—быть дану.

71, 15 дастъ ѿмъ. 119, 3 дастъ тебѣ.

ΔΑΔΩΝ, ΔΑΝ (δίδους, dans, qui dat; κυχρῶν, qui commodat, Т. qui mutuo dat)—дающій, дарующій.

17, 48 дами ѿмѣніе мнѣ (Т. Qui praestat ultiones, С. мстящій за меня). 111, 5 вѣмъ мѣждь шѣдрѣ и дадъ (κυχρῶν, qui commodat, Амвр. «взаимъ даетъ», Т. mutuo dat, С. взаимъ даетъ). 135, 25 дами пиру. 143, 10 дающему (С. дарующему) сѣніе. 145, 7 дающего пиру. 146, 9 дающему скотѣмъ. 147, 5 дающего (Т. qui edit) сѣнъ.

ΔΑΔΩΝΕ (τὸ δῶμα, donum)—даръ.

67, 19 прѣла еси даданъ (δῶματα, В. и Т. dona, С. дары).

ΔΑΘΑΝ (ὁ Δαθάν, Dathan, съ Евр. «источникъ») — Даоанъ, сынь Еліава, внукъ Рувима, со-





(Т. tempora). 24, 5 терпѣхъ весь дѣнь. 26, 4 всѣхъ днѣй живота моего. 26, 5 въ дѣнь (Т. tempore) сѣла мои. 31, 3 весь дѣнь. 31, 4 дѣнь (Т. interdiu) и ночь. 33, 13 любяи днѣ (С. долгоденствіе). 34, 28 весь дѣнь. 36, 13 придетъ дѣнь егѡ. 36, 19 во днѣхъ глады. 36, 26 весь дѣнь. 37, 7 весь дѣнь. 37, 13 весь дѣнь поучахъ. 38, 5 число днѣй моихъ. 38, 6 положила еси днѣ мои. 40, 2 въ дѣнь (Т. tempore) люта. 41, 4 дѣнь (Т. interdiu) и ночь — на всѣхъ дѣнь (В. и Т. quotidie). 41, 9 въ дѣнь (Т. interdiu, С. днемъ). 41, 11 на всѣхъ дѣнь (Т. quotidie). 43, 2 во днѣхъ (Т. temporibus) моихъ, во днѣхъ (Т. temporibus) древнихъ. 43, 9 весь дѣнь. 43, 16 весь дѣнь. 43, 23 оумсрихъ весь дѣнь (Т. quotidie, С. всякій день). 48, 6 въ дѣнь (Т. temporibus) люта. 49, 15 въ дѣнь (Т. tempore) скорби. 51, 3 весь дѣнь (Т. omni die, С. всегда). 54, 11 днѣмъ (Т. interdiu) и ночью. 54, 24 не преполовѣхъ днѣй моихъ. 55, 2 весь дѣнь. 55, 3 весь дѣнь. 55, 4 въ дѣнь (Т. qua die, С. когда). 55, 6 весь дѣнь. 55, 10 въ ѿныже дѣнь (Т. quo die, С. когда). 58, 17 въ дѣнь скорби. 60, 7 днѣ на днѣ царевы приложихъ, лѣта егѡ до днѣ (Амвр., Т. и С. нѣтъ) рода и рода. 60, 9 дѣнь ѿ днѣ (Амвр. «на всякъ день», Т. quotidie, С. всякій день). 67, 20 влѣвѣнъ Гдѣ дѣнь днѣ (Амвр. «на всякъ день», В. и Т. quotidie, С. всякій день). 70, 8 весь дѣнь. 70, 15 весь дѣнь (Т. quotidie, С. всякій день). 70, 24 весь дѣнь

(Т. quotidie, С. всякій день). 71, 7 во днѣхъ (Т. temporibus) егѡ. 71, 15 весь дѣнь (С. всякій день). 72, 10 и днѣ исполнени ѡбръщѣтсѣ въ нихъ (Амвр. «и аки воды исполненныя чаши проливаются ими», Т. quum aquae pleni poculi exprimentur ipsis, С. в пьютъ воду полною чашею). 72, 14 весь дѣнь (Т. quotidie, С. всякій день). 73, 16 Твои естъ дѣнь. 73, 22 весь дѣнь (Т. quotidie, С. ежедневное). 76, 3 въ дѣнь (Т. tempore) скорби. 76, 6 помыслихъ днѣ (Т. tempora) перпы. 77, 9 въ дѣнь (Т. tempore) брани. 77, 14 во днѣ (Т. interdiu, С. днемъ). 77, 33 днѣ моихъ. 77, 42 въ дѣнь. 80, 4 во благознаменитый дѣнь. 83, 11 дѣнь единый. 85, 3 весь дѣнь. 85, 7 въ дѣнь (Т. tempore) скорби. 87, 2 во днѣ (Т. interdiu, С. днемъ) воззвахъ. 87, 10 весь дѣнь. 87, 18 весь дѣнь. 88, 17 позрадытсѣ весь дѣнь. 88, 30 днѣ неба. 88, 46 оумалила еси днѣ времени. 89, 5 дѣнь вчерашній. 89, 9 днѣ наши. 89, 10 днѣ лѣта нашихъ. 89, 15 во всѣхъ днѣ — за днѣ (Амвр. и С. «за лѣта», Т. annis). 90, 5 во днѣ (Т. interdiu, С. днемъ). 90, 16 долготѡю днѣй исполню. 91, 1 въ дѣнь сѣбѣвѣтны. 92 (въ надѣ) въ дѣнь (Амвр. и Т. нѣтъ, С. день) предсѣвѣтны. 92, 6 въ долготѣ днѣй. 93, 13 ѿ днѣй лютыхъ. 94, 8 по днѣ искушеніа. 95, 2 благовѣститсѣ дѣнь ѿ днѣ. 101, 3 въ ѿныже дѣнь — въ ѿныже дѣнь. 101, 4 днѣ мои. 101, 9 весь дѣнь. 101, 12 днѣ мои. 101, 24 оумаленіе днѣй моихъ. 101, 25 во преполовеніе днѣй

моиѣхъ. 102, 15 днѣ егѡ. 108, 8 днѣ егѡ. 109, 3 въ дѣнь силъ. 109, 5 въ дѣнь гнѣва. 114, 2 во дни моѡ. 117, 24 сѣй дѣнь. 118, 84 коликоѣхъ єсть днѣй. 118, 91 пребываетъ дѣнь (Амвр. «до дне сего», Т. hodie, С. донынѣ). 118, 97 весь дѣнь. 118, 164 седмѣрницею днѣмъ (Т. quotidie, С. въ день). 120, 6 во дни (Т. interdiu, С. днемъ). 127, 6 всѡ дни живота твоегѡ. 135, 8 во ѡбласть днѣ (Т. interdiu, С. днемъ). 136, 7 въ дѣнь Іерлѣмъ. 137, 3 въ снѣжѣ днѣ дѣнь. 138, 12 ѡко дѣнь. 138, 16 по днѣхъ. 139, 2 весь дѣнь (Т. quotidie, С. всякій день). 139, 8 въ дѣнь (Т. tempore) враніи. 142, 5 поманиѣхъ дни дрѣвнѣхъ. 143, 4 днѣ егѡ. 144, 2 на всѡхъ дѣнь (Т. quotidie, С. всякій день). 145, 4 въ той дѣнь.

**ДЕРЖАВА** (тѡ κραταίωμα, firmitamentum; ἡ κραταιωσις, fortitudo; тѡ κράτος, fortitudo, potestas, imperium, Т. robur)—держава: сила, крѣпость, могущество, владычество.

κραταίωμα переводится также (см. ниже): «крѣпость», «утвержденіе». — κραταιωσις и κράτος переводится также (см. ниже): «крѣпость».

24, 14 дсржава (κραταίωμα, Амвр. и С. «тайна», Т. arcanum) Гдѣ. 30, 4 держава (κραταιωσις, Амвр. «камень», Т. petra, С. каменная гора) моѡ. 58, 10 державѣ (Амвр. «крѣпость», С. сила) моѡ. 61, 12 держава (Амвр. и С. «сила») Бжѣхъ. 67, 36 дастъ силѣ и державѣ (κραταιωσις, Амвр. «силу», Т. vires, С. крѣпость). 85, 16 даждь державѣ (Амвр. и С. «крѣпость»). 88, 10 влѣстѣвши державою (Амвр. «надъ возвы-

шеніемъ», Т. in superbiam, С. надъ яростью) морскою. 89, 11 ктѡ вѣсть державѣ (Амвр. «крѣпость», С. силу) гнѣва Твоегѡ.

**ДЕРЖАВЕНЪ** (κράτιστος, præclarus, Т. amœnissimus, elegantissimus; κραταίος, fortis, potens)—державный: верховный, могущественный, сильный, славный, именитый.

κραταίος переводится также (см. ниже): «крѣпокъ».

15, 6 оужа нападѡша мѣ въ дсржавныхъ моиѣхъ (Амвр. «въ веселыхъ мѣстахъ», Т. in locis amœnissimis, С. по прекраснымъ мѣстамъ), ꙗко достоѣніе моѡ державно (Амвр. «красно», Т. elegantissima, С. пріятно) єсть мнѣ. 22, 5 ѡко державни (Амвр. «преизливающаяся», Т. exuberans, С. преисполненца). 46, 10 ѡко Бжѣи державни (κραταίος, Амвр. и С. «щиты», Т. protectiones) землѣ. 85, 14 сѡмъ державныхъ (κραταίων, Амвр. «сильныхъ», Т. violentorum, С. мятежниковъ) взыскаша дшѡ мою.

**ДЕРЖАСѢ, ДІСѢ** (ἐχόμενος)—держаниисѣ, слѣдующій (за кѣмъ).

93, 15 дсржавниисѣ еѡ (В. qui juxta illam, Амвр. «а по нему буди», Т. post illud, С. за нимъ) всѣи правѣи сѣемъ.

**ДЕСНИЦА** (ἡ δεξιὰ, dextra)—десница: правая рука (правѣца).

15, 11 въ десницѣ Твоей. 16, 7 десницѣ Твоей. 17, 36 десница Твоѡ. 19, 7 десницы егѡ. 20, 9 десница Твоѡ. 25, 10 десница (С. правая рука) ѡхъ. 43, 4 десница Твоѡ. 44, 5 десница Твоѡ. 47, 11 десница Твоѡ. 59, 7 сѣи десницею Твоею. 62, 9 пріятъ

десница Твоѧ. 73, 11 десницѧ Твоѧ. 76, 11 десницы Вышнѧго. 77, 54 десница Ёго. 79, 16 насади десница Твоѧ. 79, 18 десницы Твоѧ. 88, 14 вознесѣса десница Твоѧ. 88, 26 десницѧ Ёго. 88, 43 возвысилѧ ёси десницѧ. 89, 12 десницѧ Твоѧ такъ скажи ми (Амвр. «исчисляти дни тако научи насъ», Т. *numerate dies nostros ita doce nos*, С. научи насъ такъ исчислять дни наши). 97, 1 десница Ёго. 107, 7 спси десницю Твою. 117, 15 десница Гдѧ. 117, 16 десница Гдѧ вознесѣ ма, десница Гдѧ сотвори силѧ. 136, 5 забвѣна вѣди десница моѧ. 137, 7 спсѣ ма десница Твоѧ. 138, 10 оудержитѧ ма десница Твоѧ. 143, 8 десница йхъ десница исправа. 143, 11 десница йхъ десница исправа.

**ДЕСНИИ** (δεξιός, τῆς δεξιᾶς, dexter) правый: находящійся съ правой стороны.

Сюда отнесено также выраженіе «одесную», пишущееся слитно, но не раздѣльно, какъ бы то надлежало и какъ сіе явствуетъ изъ параллельныхъ случаевъ: «въ десныхъ» (Марк. 16, 5), «о десную страну» (Іоан. 21, 6).

15, 8 ѡ деснѹю менѣ ѣсть. 44, 10 ѡ деснѹю тебѣ. 72, 23 оудержалѧ ёси рѹкѹ деснѹю (τῆς δεξιᾶς). 90, 7 ѡ деснѹю тебѣ. 108, 6 ѡ деснѹю Ёго. 108, 31 ѡ деснѹю оубогаго. 109, 1 сѣди ѡ деснѹю Менѣ. 109, 5 Гдѧ ѡ деснѹю тебѣ. 120, 5 на рѹкѹ деснѹю. 141, 5 сматрѧхѧ ѡ деснѹю (С. на правую сторону).

**ДЕСЯТОСТРУНЕНЪ** (δεκάχορδος, decachordus: decem chordas habens)—десятиструнный.

32, 2 во ѱалтіри десятиструнѧмъ. 91, 4 въ десятиструнѧмъ

ѱалтіри. 143, 9 во ѱалтіри десятиструнѧмъ.

**ДІВЕНЪ** (θαυμαστός, admirabilis, mirabilis, Т. mirabilis, reverendus, formidabilis, magnificus)—дивный: удивительный, чудесный, чудный.

θαυμαστός переводится также (см. ниже): «чуденъ».

41, 5 іакъ пройду въ мѣсто селѣна дивна (Амвр. «егда прииду въ числѧ *многихъ*», Т. *me fuisset transiturum in turba*, С. потому что я ходить въ многолюдствѣ). 64, 6 дивна (Амвр. «въ страшныхъ знаменіихъ», Т. *res reverendas*, С. страшный) въ праидѣ. 67, 36 дивенъ (Амвр. и С. «страшенъ», Т. formidabilis) Бгѧ во стѣхъ Своихъ. 92, 5 дивны (Амвр. «крѣпкихъ», Т. *irruinentibus*, С. сплывныхъ) вышты мѡрскіа: дивенъ (Амвр. «крѣпльшій есть», Т. *magnificentior*, С. силенъ) въ выштыхъ Гдѧ. 97, 1 дивна (Т. *opera mirabilia*, С. чудеса) сотвори Гдѧ. 117, 23 ѣсть дивна (С. дивно) во ѡчестѣхъ нашихъ. 118, 129 дивна (С. дивны) свидѣніа Твоѧ. 130, 1 иже въ дивныхъ пѧче менѣ (Т. *aut arduas supra quam conveniat mihi*, С. и для меня недосыгаемое).

**ДІВІИ** (ἄγριος, ferus, Т. agrestis)—дикий.

79, 14 дивій (С. полевой) подалѣ й.

**ДІВНΩ** (θαυμαστός, mirabiliter)—дивно: удивительно.

44, 5 наставитѧ тѧ дивнѡ (Амвр. «дивнымъ *дѣламъ*», Т. *terribilibus gestis*, С. дивныя дѣла). 75, 5 просвѣтіаши Ты дивнѡ (Амвр. «веледѣнъ», Т. *magnificus*, С. могущественнѣе).

32, 3 до́брѣ (С. стройно) по́йте.

20, 5 долготѣ дній. 22, 6 въ  
долготѣ дній. 90, 16 долготію

дній исполню егѡ. 92, 6 въ долготѣ дній.

**ДОЛГОТЕРПѢЛИВЪ** (μακροθυμος, patients, longanimis, T. longanimis)—долготерпѣливый.

7. 12 долготерпѣливъ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *долготерпѣливый*). 85, 15 долготерпѣливый. 102, 8 долготерпѣливъ. 144, 8 долготерпѣливъ.

**ДОМЪ** (ὁ οἶκος, ἡ οἰκία, domus, T. domus, locus, familia, caula; ἡ βῆρις, domus, T. palatium; τὸ οἰκοπέδον, habitatio)—домъ, жилище, домашнiе (семейство).

βῆρις и οἶκος переводится также (см. выше): «храмъ».—οἰκία переводится также (см. ниже): «жилище», «храмина».—οἰκοπέδον переводится также (см. ниже): «нырище», «развалина».

5. 8 вни́дъ въ до́мъ Тво́й. 22, 6 въ до́мъ Гѣснь. 25, 8 влѣгашіе до́мъ Твоегѡ. 26, 4 въ до́мъ Гѣни. 29, 1 до́мъ Дѣдова. 30, 3 въ до́мъ (T. locus) привѣщница. 35, 9 до́мъ Твоегѡ. 41, 5 до до́мъ Бѣи. 44, 11 до́мъ О́тца твоегѡ. 47, 14 раздѣлите до́мы (τὰς βῆρεις, domos, Амвр. «чертоги», T. ad palatia, С. дома) егѡ. 48, 17 слава до́мъ (T. domestica) егѡ. 49, 9 ѿ до́мъ твоегѡ. 51, 2 въ до́мъ Авимелѣонъ. 51, 10 въ до́мъ Бѣи. 54, 15 въ до́мъ Бѣи. 58, 1 стрѣжѣ до́мъ егѡ. 64, 5 во влѣгнѣхъ до́мъ Твоегѡ. 65, 13 вни́дъ въ до́мъ Тво́й. 67, 7 вселѣтъсѣ е́дномыслѣнными въ до́мъ (T. in familia). 67, 13 красотѡю (разночт.: ра́ди красоты) до́мъ. 68, 10 ре́вность до́мъ Твоегѡ. 73, 20 до́мѡвъ (T. caulae, С. жилищамъ) беззаконній. 83, 5 въ до́мъ Твое́мъ. 83, 11 въ до́мъ Кѣга моего. 91, 14 въ до́мъ Гѣни. 92, 6 до́мъ Тво́с-

мъ подобѣтъсѣ стѣна. 95 (въ надп.) вни́дъ до́мъ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *домъ*) созда́шесѣ. 97, 3 до́мъ И́исвѣ. 100, 2 посре́дѣ до́мъ. 100, 7 посре́дѣ до́мъ (τῆς οἰκίας). 104, 21 поста́ни егѡ господина до́мъ (T. familiae) свое́мъ. 108, 10 да изгнѣни влѣдѣтъ изъ до́мѡвъ (οἰκοπέδων, habitationibus, Амвр. «пустошений», T. locis desolatis, С. развалины) сво́ихъ. 111, 3 въ до́мъ егѡ. 112, 9 въ до́мъ (T. in familia). 113, 1 до́мъ (T. familia) И́акѡва. 113, 17 до́мъ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *домъ*). 113, 18 до́мъ (T. familia) А́арѡнъ. 113, 20 влѣгнѣхъ э́сть до́мъ (T. familiae) И́исвѣ, влѣгнѣхъ э́сть до́мъ (T. familiae) А́арѡнъ. 115, 10 во двѡрѣхъ до́мъ Гѣна. 117, 2 до́мъ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *домъ*) И́исвѣ. 117, 3 до́мъ (T. familia) А́арѡнъ. 117, 26 изъ до́мъ Гѣна. 121, 1 въ до́мъ Гѣснь по́йдемъ. 121, 5 въ до́мъ Дѣдовѣ. 121, 9 до́мъ ра́ди Гѣа. 126, 1 а́ще не Гѣъ сози́жастъ до́мъ. 127, 3 въ стра́нѣхъ до́мъ (τῆς οἰκίας) твоегѡ. 131, 3 въ селѣніе до́мъ моего. 133, 1 во двѡрѣхъ до́мъ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *дома*) Кѣга нашего. 134, 2 во двѡрѣхъ до́мъ Кѣга нашего. 134, 19 до́ме И́исвѣ — — до́ме А́арѡнъ — — до́ме Авѣи́нъ. 151, 1 въ до́мъ (В., Амвр. и Т. нѣтъ) О́тца моего.

**ДОНДЕЖЕ** (ἕως ἄν, donec; ἕως οὗ, donec, quoadusque, T. donec, dum, usquead; ἕως, donec, quamdiu, T. donec, quantisper, quamdiu; μέχρι, donec, T. usque ad tempus)—до́ко́лѣ; по́камѣтъсѣ.

ἕως переводится также (см. выше): «да́же».

17, 38 дождеже (ѣ. ѡ.) сконча-  
ются. 56, 2 дождеже прейдетъ.  
57, 8 дождеже изнемоуѣтъ (Амвр.  
«стрѣлы же его сокрушающіяся»,  
Т. *tanquam in spicas abeant sagittæ*  
С. пусть онѣ будутъ какъ пере-  
ломленные). 70, 18 дождеже (ѣ. ѡ.)  
возвѣщѣ. 71, 7 дождеже ѡиметсѣ  
лѣна. 72, 17 дождеже (ѣ.) внидѣ.  
93, 13 дождеже изрыетсѣ грѣш-  
номѣ ꙗма. 93, 15 дождеже  
(Амвр. «яко», С. ꙗко) правда  
ѡбратитсѣ на сѣдѣ. 103, 33 до-  
ждеже (ѣ.) ѣсмь. 104, 19 дождеже  
(мѣхри) прійде. 109, 1 дождеже  
(ѣ. ѡ.) положѣ. 111, 8 дождеже  
(С. когда) воззрѣтъ. 122, 2  
дождеже оуцѣдѣтъ. 131, 5 дождеже  
ѡбръщѣ. 140, 10 дождеже (Т. *dum*,  
С. а) прейдѣ. 141, 8 дождеже (Амвр.  
«егда», Т. *quum*, С. когда) воз-  
дѣси мнѣ. 145, 2 дождеже (ѣ.)  
ѣсмь.

**ДОСТОЯНІЕ** (ἡ κληρονομία, hæ-  
reditas, Т. *possessio, sors, prædium*,  
hæreditas; ὁ περιουσιασμός, possessio,  
Т. *peculium*) — достояніе: наслѣ-  
діе.

κληρονομία переводится также (см.  
ниже): «наслѣдіе».

2, 8 дама Тѣ ꙗзыки достояніе  
Твое. 15, 5 Гдѣ часть достояніа  
(Т. *partem*) моего — оустроѣннѣ  
достояніе (Амвр. и С. «жребій»,  
Т. *sortem*) мое. 15, 6 достояніе  
мое. 27, 9 вѣвѣ достояніе Твое.  
36, 18 достояніе ихъ. 46, 5  
избрѣ ꙗма достояніе. 60, 6 дама  
ѣси достояніе. 67, 10 достоянію  
Твоему. 73, 2 жѣзлѣ достояніа  
Твоего (разночт. къ: жѣзломъ  
достояніа Твоего). 77, 62 до-  
стояніе Твое презрѣ. 77, 71 до-  
стояніе Твое. 78, 1 въ достояніе

Твое. 93, 5 достояніе Твое ѡсло-  
биша. 93, 14 достояніа Твоего  
не ѡставитъ. 104, 11 оуже до-  
стояніа ꙗшего. 105, 5 съ до-  
стояніемъ Твоимъ. 105, 40 ѡмер-  
зи достояніе Твое. 110, 6 до-  
стояніе ꙗзыкъ. 126, 3 достоя-  
ніе Гдѣ. 134, 4 въ достояніе  
(περιουσιασμός, possessionem, Т. *pe-  
culium*, С. собственность). 134,  
12 даде зѣмлю ихъ достояніе, до-  
стояніе ꙗю. 135, 21 давишемъ  
зѣмлю ихъ достояніе. 135, 22  
достояніе ꙗю.

**ДОХНОВЕНІЕ** (ἡ ἐμπνευσις,  
*inspiratio*, Т. *flatus*) — дуновение,  
вѣяніе.

17, 16 ѡ дохновѣніа дѣха.  
**ДРЕВЕНЪ** (ἀρχαῖος, antiquus,  
Т. *priscus, pristinus*) — древній,  
прежній, давній.

ἀρχαῖος переводится также (см. ниже):  
«первый».

43, 2 во днѣхъ дрѣвнихъ. 88,  
50 гдѣ сѣтъ мѣти Твоя дрѣвнѣ  
(С. прежнія, Т. *pristina*). 138,  
5 всѣ послѣднѣ и дрѣвнѣ (Амвр.  
«спреди и создаи», Т. *retro et an-  
te*, С. сзади и спереди). 142,  
5 поманихъ мнѣ дрѣвнѣ.

**ДРЕВО** (τὸ ξύλον, lignum, Т.  
*arbor*) — дерево.

1, 3 ꙗко древо. 95, 12 дре-  
ва дѣбраниа. 103, 16 дрѣва пшль-  
скѣа. 104, 33 сотрѣ всѣкое дре-  
во. 148, 9 дрѣва плодоносна.

**ДРЕВНШЪ** (τῶν ξύλων, ligno-  
rum) — состоящій пзъ дрѣвъ.

73, 5 ꙗкъ въ дѣбраниѣ дрѣва-  
нѣ (Амвр. «на связь дрѣва», Т.  
*contra implexa ligna*, С. на сплет-  
шіяся вѣтви).

**ДРЕМАНИЕ** (ὁ νυσταγμός, dor-  
mitatio) — дреманіе.

131, 4 вѣждома мойма дреманіе.  
ДРОЖДІЕ (ὁ τρυγίας, fæx, T. fæces) — дрожжи.

74, 9 дрождіе єгѡ не исто-  
щиса.

ДРУГЪ (ὁ φίλος, amicus) —  
другъ.

37, 12 дрѣзи мой. 87, 19  
оудалмз єси ѿ мнє дрѣга. 138,  
17 сѣлѡ чєстинь выша дрѣзи (Амвр.  
и С. «помышленія», T. cogitationes).

ДУБРАВА (ὁ δρυμός, condensum,  
silva, T. silva) — дубрава: лѣсъ  
(густой, дремучій).

28, 9 ѡкрыєтз дѣбрáвы (С. лѣ-  
са). 73, 5 ꙗкѡ из дѣбрáвъ дрѣ-  
ванѣ (Амвр. «на связь древа»,  
T. contra implexa ligna, С. на  
сплетшіяся вѣтви). 79, 14 вєпръ  
ѿ дѣбрáвы (Амвр. «дубравный»,  
T. sylvestris, С. лѣсной). 82,  
15 ѡгнь попалѡмъ дѣбрáвы (С. лѣсъ).  
131, 6 въ полѡхъ дѣбрáвы (Амвр.  
«дубравныхъ», T. Jaharis, С. Ia-  
рияма).

ДУБРÁВЕНЪ (τοῦ δρυμοῦ, sil-  
væ, silvarum, T. silvester, silvæ) —  
дубравный, лѣсный.

49, 10 свѣрїє дѣбрáвнн (С. въ  
лѣсу). 95, 12 дрєвá дѣбрáвнмъ.  
103, 20 свѣрїє дѣбрáвнн (С. лѣс-  
ные).

ДУХЪ СВЯТЫЙ (τὸ Πνεῦμα  
τὸ Ἅγιον, Spiritus Sanctus) —  
Духъ Святой, Духъ Божій, Духъ  
Господень, третїє Лице Святой  
Троицы.

50, 13 Дѡа Твоегѡ Сѣгѡ.  
50, 14 Дѡмъ вѣчинмъ оутвердї  
мъ. 142, 10 Дѡхъ Твоѡ Блгїи  
наставитъ мѡ.

ДУХЪ (τὸ πνεῦμα, spiritus) —  
духъ (вообще).

10, 6 дѡхъ (T. ventus, С. вѣ-  
теръ) вѣренъ. 17, 16 ѿ лохно-  
вєнїа дѡхъ. 30, 6 предложѣ дѡхъ  
мой. 32, 6 дѡмъ оустъ єгѡ. 33,  
19 смиреннмъ дѡхомъ сїсєтз. 47,  
8 дѡхомъ вѣрнымъ (Амвр. и С.  
«вѣтромъ восточнымъ», T. Euro)  
сокрднннн коравлї. 50, 12 дѡхъ  
праиъ ѡбновї. 50, 19 дѡхъ со-  
крднєнъ. 75, 13 ѡемлюємъ дѡ-  
ху кнѡзєсї. 76, 4 малолднство-  
вашє дѡхъ мой. 76, 7 тѣжашє  
дѡхъ мой. 77, 8 не оувѣрї сз  
Бѡмъ дѡхъ своегѡ. 77, 39 дѡхъ  
(T. ventum, С. дыханіе) холмї.  
102, 16 дѡхъ (Амвр. и С.  
«вѣтръ», T. ventus) прѡїдє. 103,  
4 творѡй ꙗгѡлы Своѡ дѡху (T.  
ventos, С. духовъ). 103, 29  
ѡимєнн дѡхъ. 103, 30 послєши  
дѡа Твоегѡ. 105, 33 прєвѡрчї-  
ша дѡхъ єгѡ. 106, 25 стá дѡхъ  
(T. ventum, С. вѣтеръ) вѣренъ.  
118, 131 прївлєкѡхъ дѡхъ (Амвр.  
«дыхаю», T. anhelō, С. вздыхаю).  
134, 17 дѡхъ (С. дыханїя) во  
оустѣхъ ѡхъ. 138, 7 кáмъ поїдѡ  
ѿ дѡа Твоегѡ. 141, 4 вєгдá  
їзчєзáтї ѿ мєнє дѡхъ моємъ. 142,  
4 оуны во мнѣ дѡхъ мой. 142,  
7 їзчєзє дѡхъ мой. 145, 4 їзы-  
дєтз дѡхъ єгѡ. 147, 7 ахїстз  
дѡхъ (Амвр. и С. «вѣтромъ», T.  
ventum) єгѡ. 148, 8 дѡхъ (Амвр.  
и С. «вѣтръ», T. ventus) вѣренъ.

ДУША (ἡ ψυχή, anima, T. ani-  
ma, animus, vita) — душа.

3, 3 глабѡмъ дѡшї моєї. 6, 4  
дѡшá моѡ сматєсá. 6, 5 їзбáви  
дѡшъ моєѡ. 7, 3 похїтитз ꙗкѡ  
лєвз дѡшъ моєѡ. 7, 6 лá пожє-  
нєтз оубѡ вѣгъ дѡшъ моєѡ. 9,  
24 въ похѡтєхъ дѡшї спосá. 10,  
1 рєчєтє дѡшї моєї. 10, 5 пєнá-



идитѣ сподѣ дѣшѣ (Т. animus). 12, 3 положѣ совѣты въ дѣшѣ моѣй. 15, 10 не вѣтавши дѣшѣ моѣ. 16, 9 дѣшѣ (Амвр. и Т. иѣтъ) моѣ вѣдержаша. 16, 13 избави дѣшѣ моѣ. 18, 8 вѣраша дѣшѣ. 21, 21 избави ѿ вѣрѣжѣ дѣшѣ моѣ. 21, 30 дѣшѣ (С. жизни) моѣ. 22, 3 дѣшѣ моѣ вѣрати. 23, 4 дѣшѣ своѣ. 24, 1 возавигохъ дѣшѣ моѣ. 24, 13 дѣшѣ ѣгѣ во вѣрѣхъ вѣдворѣтѣ. 24, 20 сохрани дѣшѣ моѣ. 25, 9 дѣшѣ моѣ. 26, 12 не вѣраждѣ менѣ въ дѣшѣ (Амвр. «желанію», Т. desiderio, С. на произволѣ) стѣжающѣхъ мѣ. 29, 4 дѣшѣ моѣ. 30, 8 дѣшѣ моѣ. 30, 10 дѣшѣ моѣ. 30, 14 вѣрати дѣшѣ моѣ. 32, 19 избавити ѿ смѣрти дѣшѣ ѣхъ. 32, 20 дѣшѣ же наша чаетѣ Гдѣ. 33, 3 ѿ Гдѣ похвалѣтѣ дѣшѣ моѣ. 33, 23 избавитѣ Гдѣ дѣшѣ рѣвѣ Своѣхъ. 34, 3 рѣвѣ дѣшѣ моѣй. 34, 4 дѣшѣ моѣ. 34, 7 дѣшѣ моѣй. 34, 9 дѣшѣ же моѣ вѣраждѣтѣ. 34, 12 вѣчаждѣ дѣшѣ моѣй. 34, 13 смѣрѣхъ вѣстѣмъ дѣшѣ моѣ. 34, 17 оустѣрѣи дѣшѣ моѣ. 34, 25 вѣро же дѣшѣ наѣсѣ. 37, 13 вѣрѣи дѣшѣ моѣ. 38, 12 дѣшѣ (Амвр. «желаніе», Т. quod inest oi desiderabile, С. краса) ѣгѣ. 39, 15 вѣрѣи дѣшѣ моѣ. 40, 5 вѣрѣи дѣшѣ моѣ. 41, 2 вѣраждѣ дѣшѣ моѣ. 41, 3 дѣшѣ моѣ. 41, 5 вѣрѣхъ на моѣ дѣшѣ моѣ. 41, 6 вѣрѣю вѣскѣрѣна ѣсѣ, дѣшѣ моѣ. 41, 7 дѣшѣ моѣ смѣтѣсѣ. 41, 12 вѣрѣю вѣскѣрѣна ѣсѣ, дѣшѣ моѣ. 42, 5 вѣрѣю вѣскѣрѣна ѣсѣ, дѣшѣ моѣ. 43, 26 смѣрѣсѣ въ вѣрѣстѣ дѣшѣ (Т. vita) наша. 48, 9 вѣрѣи избав-

лѣнѣ дѣшѣ (Т. vitæ) своѣ. 48, 16 дѣшѣ моѣ. 48, 19 дѣшѣ ѣгѣ. 53, 5 вѣрѣкаша дѣшѣ (Т. vitam) моѣ. 53, 6 вѣрѣпѣнѣкѣ дѣшѣ (Т. vitam) моѣй. 54, 19 избавитѣ мѣролѣ дѣшѣ (Т. vitam) моѣ. 55, 7 вѣрѣпѣша дѣшѣ (Т. vitam) моѣ (вѣрѣпѣтѣ. вѣрѣхъ дѣшѣ моѣ). 55, 14 избавилѣ ѣсѣ дѣшѣ моѣ. 56, 2 оуѣвѣ дѣшѣ моѣ. 56, 5 избави дѣшѣ моѣ. 56, 7 вѣрѣкѣша дѣшѣ моѣ. 58, 4 дѣшѣ (Т. vitæ) моѣ. 61, 2 дѣшѣ моѣ. 61, 6 дѣшѣ моѣ. 62, 2 вѣрѣжа дѣшѣ моѣ. 62, 6 да вѣрѣмѣтѣ дѣшѣ моѣ. 62, 9 вѣрѣпѣ дѣшѣ моѣ по вѣрѣ. 62, 10 вѣрѣкаша дѣшѣ моѣ. 63, 2 вѣрѣи дѣшѣ (Амвр. «животѣ», Т. vitam, С. жизнь) моѣ. 65, 9 вѣрѣжѣмъ дѣшѣ моѣ. 65, 16 вѣрѣи дѣшѣ моѣй. 68, 2 вѣрѣдѣша вѣдѣ до дѣшѣ моѣ. 68, 11 вѣрѣхъ вѣстѣмъ дѣшѣ моѣ. 68, 19 вѣрѣи дѣшѣ моѣй. 68, 21 вѣрѣнѣе чѣмъ дѣшѣ (Амвр. и С. «сердце», Т. animi) моѣ. 68, 33 вѣрѣи вѣдѣтѣ дѣшѣ (Амвр. и С. «сердце», Т. animus) наша. 69, 3 вѣрѣи дѣшѣ моѣ. 70, 10 вѣрѣи дѣшѣ моѣ. 70, 13 вѣрѣжѣи дѣшѣ моѣ. 70, 23 дѣшѣ моѣ. 71, 13 дѣшѣ оуѣрѣи вѣрѣтѣ. 71, 14 избавитѣ дѣшѣ ѣхъ. 73, 19 не вѣраждѣ вѣрѣмъ дѣшѣ (Т. vitam) — дѣшѣ (Амвр. «живота», Т. catervæ, С. собраніе) оуѣрѣи Своѣхъ не вѣрѣи. 76, 3 вѣрѣжѣсѣ оуѣрѣи дѣшѣ моѣ. 77, 18 вѣрѣи вѣрѣи дѣшѣ моѣ. 77, 50 не вѣрѣи ѿ смѣрти дѣшѣ (Т. vitam) ѣхъ. 83, 3 вѣрѣжѣтѣ дѣшѣ моѣ. 85, 2 вѣрѣи дѣшѣ моѣ. 85, 4 вѣрѣ-

селѣ дѣшѣ — — къ тебѣ вздохъ дѣшѣ мою. 85, 13 избавилъ еси дѣшѣ мою. 85, 14 взыскаша дѣшѣ (T. vitam) мою. 87, 4 исполниша словеса дѣшѣ моѣ. 87, 15 ѿречеши дѣшѣ (B. orationem, T. pѣть, C. душѣ) мою. 88, 49 избавитъ дѣшѣ свою (T. se ipsum). 93, 17 вселенася бы во дѣшѣ дѣшѣ (T. vita) моѣ. 93, 19 вознеселѣша дѣшѣ моѣ. 93, 21 оудовѣтъ на дѣшѣ прѣвннѣ. 96, 10 хранитъ гдѣ дѣшѣ прѣбныхъ Своихъ. 102, 1 благослови, дѣшѣ моѣ, гдѣ. 102, 2 благослови, дѣшѣ моѣ, гдѣ. 102, 22 благослови, дѣшѣ моѣ, гдѣ. 103, 1 благослови, дѣшѣ моѣ, гдѣ. 103, 35 благослови, дѣшѣ моѣ, гдѣ. 104, 18 желѣзо пробѣде дѣшѣ егѣ (T. ipse). 105, 15 посладъ сѣтость въ дѣшѣ ихъ (T. in illos ipsos). 106, 5 дѣшѣ (T. animus) ихъ въ нѣхъ изчезѣ. 106, 9 насытилъ естъ дѣшѣ тиѣ, и дѣшѣ алачѣшѣ исполни бѣлѣ. 106, 18 возгнѣшася дѣшѣ (T. animus) ихъ. 106, 26 дѣшѣ ихъ въ злыхъ таише. 108, 20 глаголющихъ дѣшѣ на дѣшѣ мою. 108, 31 сѣти ѿ гонѣщихъ дѣшѣ (T. vitam) мою. 114, 4 избави дѣшѣ мою. 114, 6 ѿвратиса, дѣшѣ моѣ. 114, 7 изѣтъ дѣшѣ моѣ (T. me ipsum). 118, 20 возлюбѣ дѣшѣ моѣ (T. ipse). 118, 25 прильпѣ земли дѣшѣ (T. vita) моѣ. 118, 28 возарема дѣшѣ моѣ. 118, 81 дѣшѣ моѣ. 118, 109 дѣшѣ моѣ въ рѣкъ Твоею (разночт. въ Алекс. сп. моѣю) вынѣ. 118, 129 испыта дѣшѣ моѣ. 118, 167 сохрани дѣшѣ моѣ свиѣиѣ Твоѣ. 118, 175 живѣ въ дѣшѣ моѣ. 119, 2 избави дѣшѣ мою (T. me). 119, 6 при-

шеѣствова дѣшѣ моѣ. 120, 7 сохранитъ дѣшѣ твою. 122, 4 напѣмниса дѣшѣ наѣша. 123, 4 потѣкъ прѣйде дѣшѣ наѣша (T. pos). 123, 5 прѣйде дѣшѣ наѣша (T. pos). 123, 7 дѣшѣ наѣша. 129, 4 потерѣ дѣшѣ моѣ въ слово Твоѣ: оудова дѣшѣ моѣ на гдѣ. 130, 2 вознесѣхъ дѣшѣ мою — — воздѣшѣ дѣшѣ мою. 137, 3 оумножиши мѣ въ дѣшѣ моѣ. 138, 14 дѣшѣ моѣ зѣаетъ. 140, 8 не ѿими дѣшѣ мою. 141, 5 взыскаѣи дѣшѣ (T. vitam) мою. 141, 8 изведѣи изъ темнѣцы дѣшѣ (T. vitam) мою. 142, 3 погна вратѣ дѣшѣ мою. 142, 6 дѣшѣ моѣ іакѣ землѣ безводнаѣ тебѣ. 142, 8 къ тебѣ вздохъ дѣшѣ мою. 142, 11 изведѣи ѿ печѣли дѣшѣ мою. 142, 12 погнѣиши всѣ стѣжающѣ дѣшѣ моѣ. 145, 1 хвали, дѣшѣ моѣ, гдѣ.

ДХНѢТИ (πνεῖν, flare, T. efflare)—подуть.

147, 7 дхнѣтъ (C. подуетъ) дѣшѣ егѣ.

ДЦНІ (ἡ θυγάτηρ, filia)—дочь, дщѣрь.

9, 15 во вратѣхъ дщѣре Сѣѣни. 44, 10 дщѣри царѣи. 44, 11 слыши, дщѣ. 44, 13 дщѣ Тѣрова. 44, 14 слава дщѣре цѣвы. 47, 12 дщѣри Іудѣйскѣ. 72, 28 во вратѣхъ дщѣре Сѣѣни (всѣй этой фразы у Амвр. п Т. нѣтъ, С... дщѣри...). 96, 8 возрадовашася дщѣри Іудѣйскѣ. 105, 37 дщѣри своѣ. 105, 38 и дщѣрей. 136, 8 дщѣ (T. gens) вавѣлонѣ ѿкапѣнаѣ. 143, 12 дщѣри ихъ оудѣврены.

ДЫМИТСЯ (καπνίζεσθαι, fumigare, T. fumare)—дымѣться.

καπνίζεσθαι переводится также (см. выше): «воздымѣться».

103, 32 прикаса́иѣмъ горѡмъ, ѿ дыма́тсѡ.

ДЫМЪ (ὁ καπνός, fumus)—дымъ.

17, 9 възыде дымъ. 36, 20 ѡмъ дымъ ѡзчезѡша. 67, 3 ѡмъ ѡзчезѡтъ дымъ. 101, 4 ѡмъ дымъ.

ДЫХАНІЕ (ἡ πνοή, spiritus, T. anima)—дыханіе: душа, духъ, живое существо.

150, 6 всѡкое дыханіе (С. все дышущее) да хвалитъ Гда.

ДѢВА (ἡ παρθένος, virgo; ἡ νεανίς, juvenscula, T. puella)—дѣва, дѣвица.

44, 15 привѣдѡтъ црѣдъ дѣвы. 67, 26 посреде дѣвъ (νεανίδων) тѣмъпанищъ. 77, 63 дѣвы ѡхъ не ѡсѣтваны быша. 148, 12 ѿ дѣвы.

ДѢЛАНІЕ (ἡ ἐργασία, operatio, T. cultura, ars)—дѣло, работа.

103, 23 на дѣланіе (С. работу) своё. 106, 23 творѡщій дѣланіѡ (С. дѣла).

ДѢЛАТИ (ἐργάζεσθαι, operari; τεκταίνεσθαι, fabricare)—дѣлать, строить, сооружать.

ἐργάζεσθαι переводится также (см. ниже): «содѣлать».

57, 3 беззаконіе дѣлаете (С. составляете). 128, 3 на хрсѣтѣ моѡмъ дѣлаша (Амвр. «ораша», T. araverunt, С. орали) грѣшницы.

ДѢЛАДЪ, -ДІИ (ἐργαζόμενος, qui operatur, operans, T. qui operam dat, qui exercet, operarius, operam dans, qui operatur)—дѣлающій.

5, 6 дѣлающыѡ беззаконіе. 6, 9 дѣлающій беззаконіе. 13, 4 дѣлающій беззаконіе. 14, 2 дѣлаѡй прѡвѣдъ. 27, 3 съ дѣлающими испрѡвѣ-

дъ не погуби менѣ. 35, 13 дѣлающій беззаконіе. 52, 5 дѣлающій беззаконіе. 58, 3 ѡзбави мѡѡ ѡ дѣлающихъ беззаконіе. 58, 6 дѣлающыѡ беззаконіе (T. perfide agentibus iniquitatem summe, С. печестивыхъ беззаконниковъ). 63, 3 ѡ множества дѣлающихъ испрѡвѣдъ (С. злодѣевъ). 91, 8 дѣлающій беззаконіе. 91, 10 дѣлающій беззаконіе. 93, 4 дѣлающій беззаконіе. 93, 16 на дѣлающыѡ беззаконіе. 100, 8 дѣлающыѡ беззаконіе. 118, 3 не дѣлающій во беззаконіѡмъ. 124, 5 съ дѣлающими беззаконіе. 140, 4 съ челѡвѣки дѣлающими беззаконіе. 140, 9 ѡ совлѡзихъ дѣлающихъ беззаконіе (С. беззаконниковъ).

ДѢЛО (τὸ ἔργον, opus, T. opus, actio, factum)—дѣло.

8, 4 дѣла перстъ Твоихъ. 8, 7 на дѣлы рѡкъ Твоею. 9, 17 въ дѣлѣхъ рѡкъ своею оубѡзѣ грѣшникъ. 16, 4 да не возлагѡтъ оустѡ моѡ дѣлъ челѡвѣческихъ. 27, 4 лѡждъ ѡмъ, Гди, по дѣлѡмъ ѡхъ—по дѣлѡмъ рѡкъ ѡхъ. 27, 5 не развѣмѡша въ дѣла (С. дѣйствіѡмъ) Гди, ѿ въ дѣла рѡкъ ѡмъ. 32, 4 всѡ дѣла ѡмъ въ грѣ. 32, 15 дѣла ѡхъ. 43, 2 возвѣстѡша нѡмъ дѣло. 44, 2 дѣла (T. poemata, С. пѣснь) моѡ. 45, 9 видите дѣла Бжѡіѡ. 61, 13 воздѡси колѡждѡ по дѣлѡмъ ѡмъ. 63, 10 возвѣстѡша дѣла Бжѡіѡ. 65, 3 коль страшна дѣла Твоѡ. 65, 5 видите дѣла Бжѡіѡ. 76, 12 помѡнѡхъ дѣла Гдиѡ. 76, 13 по-ѡчѡсѡ во всѣхъ дѣлѣхъ Твоихъ. 77, 7 не забвѡтъ дѣлъ Бжѡіѡхъ. 85, 8 по дѣлѡмъ твоимъ. 89, 16 на дѣла Твоѡ. 89, 17 дѣла

рѣкъ нашихъ исправи — дѣло  
рѣкъ нашихъ исправи. 91, 5 въ  
дѣлѣхъ рѣкъ Твоею. 91, 6 возве-  
личишася дѣла Твоя, Гдѣ. 94, 9  
видѣша дѣла Моѣ. 101, 26 дѣла  
рѣкъ Твоею. 102, 22 дѣла Бгѣ.  
103, 13 ѿ плода дѣла Твоихъ.  
103, 23 на дѣло. 103, 24 воз-  
величишася дѣла Твоя, Гдѣ. 103,  
31 возвеселитсѣ Гдѣ ѿ дѣлѣхъ  
Своихъ. 104, 1 дѣла Бгѣ. 105,  
13 забыша дѣла Бгѣ. 105, 35  
навыкъша дѣломъ ихъ. 105, 39  
ѡскверниша въ дѣлѣхъ ихъ. 106,  
22 да возвестятъ дѣла Бгѣ. 106,  
24 видѣша дѣла Гдѣ. 108, 20  
дѣло (Амвр. «мѣда», Т. præmium,

С. воздаянiе) ѡбогѣющихъ мѣ.  
110, 2 вѣлѣ дѣла Гдѣ. 110, 3  
дѣло Бгѣ. 110, 6 крѣпость дѣла  
Своихъ возвеститъ. 110, 7 дѣла  
рѣкъ Бгѣ. 113, 12 дѣла рѣкъ  
человѣческихъ. 117, 17 повѣмъ  
дѣла Гдѣ. 134, 15 дѣла рѣкъ  
человѣческихъ. 137, 8 дѣла рѣкъ  
Твоею не прѣзри. 138, 14 чѣдна  
дѣла Твоя. 142, 5 повѣмъ во  
всѣхъ дѣлѣхъ Твоихъ. 144, 4  
восхвалѣтъ дѣла Твоя. 144, 9 на  
всѣхъ дѣлѣхъ Бгѣ. 144, 10 дѣла  
Твоя. 144, 13 прѣбенъ во всѣхъ  
дѣлѣхъ Своихъ (этой фразы нѣтъ у  
Амвр. и Т., С. *отлаха*). 144, 17  
прѣбенъ во всѣхъ дѣлѣхъ Своихъ.

## Е.

**Е** см. ОНЪ.

«е» — вып. п. средн. р. сл. ч. личнаго  
мѣстоименія «оно».

**ЕВРЕЙ** (ѡ *Евραϊος*, *Hebraeus*,  
отъ родоначальника Евера: «пре-  
сельникъ», «стражникъ», «при-  
шлецъ») — Еврей.

32 (въ надпис.) не надписанъ ѡу  
Еврей (В., Амвр., Т. и С. нѣтъ).  
41, 1 не надписанъ ѡу Еврей  
(LXX, В., Амвр. Т. и С. нѣтъ).  
42 (въ надпис.) не надписанъ ѡу  
Еврей (В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 70  
(въ надп.) не надписанъ ѡу Еврей  
(В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 90  
(въ надп.) не надписанъ ѡу Еврей  
(В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 94  
(въ надп.) не надписанъ ѡу Еврей  
(В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 95  
(въ надп.) не надписанъ ѡу Еврей  
(В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 96

(въ надп.) не надписанъ ѡу Еврей  
(В., Амвр., Т. и С. нѣтъ).

**ЕВФРАОЪ** см. **ЕВФРАОЪ**.

**ЕГДА** (ἐταν, сит, Т. quum; ἐν τῷ,  
сит, dum, Т. quum; ἡνίκα, quan-  
do, Т. postquam; ὅτε, сит, quan-  
do) — когда.

ѡте переводится также (см. выше):  
«всегда».

2, 12 егда (С. про) возгорѣтсѣ.  
21, 25 егда (ѡ τῷ) воззвахъ.  
31, 4 егда (ѡ τῷ, Амвр., Т. и С.  
нѣтъ) ѡуизѣ. 36, 24 егда падѣтъ.  
36, 33 егда сѣдутъ. 47, 4 егда  
застѣпѣтъ ѡ (Амвр. «за тверды-  
ню», Т. pro loco edito, С. какъ за-  
ступникъ). 48, 11 егда (Амвр. «бо»,  
Т. nam, С. что) ѡуидѣтъ. 48, 16  
егда пріѣмлетъ человѣкъ, и ѡ егда ѡмно-  
житсѣ. 48, 19 егда (Амвр. «яко»,

Т. quod, С. что) благосотвориши. 50, 2 *эгдд* (*ήνθα*, Амвр. «по», Т. postquam, С. послѣ того какъ) вииде. 57, 11 *эгдд* оубидитъ. 64, 1 *эгдд* (*ότε*, Амвр., Т. и С. нѣтъ всей фразы) хотѣхъ. 70, 23 *эгдд* воспою. 70, 24 *эгдд* (Амвр. «яко», Т. quod, С. ибо) постыдѣтсѣ. 74, 3 *эгдд* примѣ. 77, 34 *эгдд* оубиваше. 96 (*въ надп.*) *эгдд* (*ότε*, Амвр. и Т. нѣтъ, С. когда) землѣ *эгѡ* оустроѣшесѣ. 101, 1 *эгдд* оубиетъ. 118, 32 *эгдд* разширилъ *еси* сердце мое. 118, 171 *эгдд* навиши. 119, 7 *эгдд* глаголахъ. 126, 2 *эгдд* (Амвр. «бо», Т. ita, С. тогда какъ) дастъ. 126, 5 *эгдд* (Т. нѣтъ, С. когда) глаголютъ. 142 (*въ надп.*) *эгдд* (*ότε*, Амвр. и Т. нѣтъ, С. когда) гонѣше.

**ЕГО, ЕГѡ, см. ѠНЪ.**

«егѡ» — род. п., «его» — вѣн. п. ед. ч. муж. и средн. рода личнаго мѣстоименія «опъ», «оно».

**ЕГѡже, ЕГѡже, см. Йже.**

«егѡже» — род. п., «егоже» — вѣн. п. относительнаго мѣстоименія муж. рода «ниже» и средняго «еже».

**ЕГѢПЕТСКЪ** (тоѡ Αἰγύπτου, Egypti) — Египетскій (Египта).

77, 12 *въ землѣ* ЕгѢпетскѣй. 77, 51 *въ землѣ* ЕгѢпетскѣй. 80, 6 *ѡ землѣ* ЕгѢпетскѣй. 80, 11 *ѡ землѣ* ЕгѢпетскѣй. 134, 8 *пср-венцы* ЕгѢпетскѣй.

**ЕГѢПЕТЪ** (ὁ Αἴγυπτος, Egyptus, по Евр. Мицраимъ: «замкнутое, огражденное мѣсто») — Египетъ (страна).

67, 32 *прѣидѣтъ* молитвенницы *ѡ* ЕгѢпта. 77, 43 *положи* *по* ЕгѢптѣ. 79, 9 *виноградъ* *изъ* ЕгѢпта. 104, 23 *во* ЕгѢптѣ. 104, 38 *возвессѣсѣ* ЕгѢпетъ. 105, 7 *во*

ЕгѢптѣ. 105, 21 *во* ЕгѢптѣ. 113, 1 *ѡ* ЕгѢпта. 134, 9 *посредѣ* тебѣ, ЕгѢптѣ. 135, 10 *порази*вшемъ ЕгѢпта.

**ЕДѦ** (μή, numquid, Т. an; ἄρα, ergo, forsitan, Т. utique) — ли (вопросит. частица).

ἄра переводится также (см. ниже): «убо» и «убѡ».

29, 10 *эдд* *исповѣстсѣ*. 40, 9 *эдд* (Амвр. «егда», Т. и С. нѣтъ) спѣи не приложитъ воскреснѣти. 49, 13 *эдд* *тѣмъ* *мѣсѣ* *юнча*. 72, 13 *эдд* (разночт. оубо, ἄρα, В. ergo, Амвр. «убо», Т. utique, С. такъ) *всѣ* *ѡправди*хъ. 76, 8 *эдд* (С. неужели) *по* *нѣки* *ѡри*-*нѣти*. 76, 10 *эдд* (*въ* *нѣк.* *сп.* *нѣ*, В. an, Т. an, С. неужели) *закѣ*стѣ. 77, 19 *эдд* *возмо*жетъ. 77, 20 *эдд* *и* *хѣбѣ* *возмо*жетъ *дати*. 84, 6 *эдд* (С. неужели) *по* *нѣки* *прогнѣ*сѣшесѣ. 87, 11 *эдд* (С. развѣ) *мѣр*твѣмъ *твори*ши *чѣдсѣ*. 87, 12 *эдд* (С. или) *повѣ*стъ. 87, 13 *эдд* (С. развѣ) *познѣ*на *бѣдѣ*стѣ. 88, 48 *эдд* *во* (Амвр. «почто», Т. quorsum, С. на какую) *всѣ* *создѣ*хъ *еси*. 138, 11 *эдд* (ἄра, В. forsitan, Т. utique, С. можетъ *быть*) *тамъ* *поперѣ*тъ *мѣ*.

**ЕДИНОБОРСТВОВАТИ** (μονομαχεύειν) — единоборствовать: бороться одинъ на одинъ.

151 (*въ надп.*) *единоборство*-*ваше* *на* *Голѣа*-*фа*.

**ЕДИНОМЫСЛЕНЪ** (μονότροπος, unius moris, Т. solitarius) — единомысленный: одинаково мыслящій.

67, 7 *бѣ* *всѣлѣ*тъ *едино*мы-*слен*ныѣ (Амвр. «единочадствующія», Т. solitarios, С. одиночныхъ) *въ* *дѡмъ*.

**ЕДИНОМЫШЛЕНІЕ** (ἡ ὁμόνοια, consensus, unanimitas) — единомыслие, единодушие.

**54, 15** ходихомъ единомышленіемъ (Т. cum frequentia, С. вмѣстѣ). **82, 6** совѣщаша единомышленіемъ вкупѣ (Амвр. «сердцемъ купно», Т. animis paribus, С. единодушно).

**ЕДИНОРОГЪ** (ὁ μονόκερως, unicornis, Т. monoceros) — единорогъ.

**77, 69** созда ѿкъ единорога (Амвр. «чертоги высокія», Т. excelsis, С. небо). **91, 11** вознесѣша ѿкъ единорога рога мой.

**ЕДИНОРОДЕНЪ** (μονογενής, В. и Т. unicus, однокій) — единородный.

См. ниже: «единородъ».

**21, 21** единорѣднѣю (Амвр. «единородную», Т. unicas, С. однокую) мою. **34, 17** единорѣднѣю (Амвр. «единородную», Т. unicas, С. однокую) мою.

**ЕДИНОРОДЪ** (μονογενής, unicus, Т. solitarius) — единородный.

См. выше: «единородень».

**24, 16** ѿкъ единорѣдъ (Амвр. «едичъ», Т. solitarius, С. однокъ).

**ЕДИНОРОЖЪ** (τῶν μονοκεράτων, unicornium) — единороговъ (единоpora).

**21, 22** ѿ рога единорѣжъ (С. единороговъ). **28, 6** ѿкъ сына единорѣжъ (С. едипорога).

**ЕДИНОЮ** (ἅπαξ, semel) — однажды.

**61, 12** единою глгола Бѣ. **88, 36** единою клѣхса.

**ЕДИНЪ**, -А, -О (εἷς, μία, ἓν, unus, una, unum; ὁμός, ὅνῃ, ὁμόν, solus, sola, solum) — одинъ.

**4, 9** единого (μ., В. singulariter, Т. solus, Амвр. и С. «едичъ»)

на оупованіи вселихъ маѣ еси. **13, 3** нѣсть до единого. **23 (вз надп.)** единомъ (В. grina, А. и Т. нѣтъ, С. *вз первый день*) ѿ сѣвѣтъ. **26, 4** едино просихъ ѿ Гда. **32, 15** созданный на единѣ (κατὰ μόνας, sigillatim, Амвр. «купно», Т. pariter, С. всѣхъ) сердца ихъ. **33, 21** ни единого ѿ нихъ сокрѣшѣся. **50, 6** Телѣ единомъ (μ.) согрѣшихъ. **52, 4** нѣсть до единого. **70, 16** Телѣ единого (μ., С. единственно). **71, 18** творѣи чюдеса едины (μ.). **81, 7** едины ѿ князей. **82, 19** Ты едины (μ.) вышній по всей землѣ. **83, 11** ѿкъ лучше день едины (Т. unus). **85, 10** Ты еси Бѣ едины (μ.). **105, 11** ни едины ѿ нихъ извысть. **108, 13** из рождѣ единыхъ (Амвр. «другомъ», Т. altera, С. слѣдующемъ). **135, 4** сотворшемъ чюдеса велиа единомъ (μ.). **135, 7** сотворшемъ свѣтила велиа единомъ (μ., В., А., Т. и С. нѣтъ). **140, 10** едины (κατὰ μόνας, singulariter, А., Т. и С. нѣтъ) есмь азъ. **148, 13** вознесѣша ила Того единого (μ.).

**ЕДѢМСКЪ** (τοῦ Ἰεδώμ, Edom, Т. Edomæus) — Едомовъ (Едома).

Срвн. ниже: «Идумейскъ».

**136, 7** помини, Гдѣ, сыны Едѣмскіа.

**ЕДѢМЪ** (ὁ Ἰεδώμ, Idumæa, Edomæus, съ Евр. «красный», «червленый») — Едомъ.

Срвн. ниже: «Идумеа». Сіе имя въ Св. Писаніи употребляется различно: или какъ прозваніе Исава, родоначальника Идумеевъ, или какъ имя цѣлаго народа и государства, или какъ названіе страны (Идумеи).

**59, 2** и порази Едѣма (Т. Edomæos, С. Идумеевъ).

**ЄЖЄ см. ЙЖЄ.**

«еже» — им. и вин. пад. ед. ч. среднего рода относительнаго мѣстоименія «иже». Иногда «еже» употребляется въ значеніи союза.

**ЄЗЕРО** (ή λίμνη, stagnum) — озеро.

**106, 35** положила єсть пѣстыню во єзера вѣднѣа. **113, 8** ѡбращаишаго камень во єзера вѣднѣа.

**ЄИ см. ОИТЬ.**

«ей» — дат. пад. ед. ч. жен. рода личнаго мѣстоименія «она».

**ЄЙЖЄ см. ЙЖЄ.**

«ейже» — дат. пад. ед. ч. жен. рода относительнаго мѣстоименія «яже».

**ЄЛЕЙ** (τὸ ἐλαιον, oleum) — елей (масло оливковое, въ просторѣчій — деревянное).

**4, 8** ѡ плодѣ ишеницы, вина и єлѣа (А. и Т. пѣть, С. и елей). **22, 5** оумѣстила єси єлѣма (Т. unguento). **44, 8** помаза — єлѣма радости. **54, 22** паче єлѣа. **88, 21** єлѣма стѣма Шоима помазахъ. **91, 11** въ єлѣи маститѣ (В. in misericordia uberi). **103, 15** оумѣстити лице єлѣма. **108, 18** ѣкѡ єлѣи въ кѡсти. **108, 24** єлѣа (Т. pinguedine, С. тука) радн. **140, 5** єлѣи (Т. unguentum) же грѣшнаго да не намаститѣ главы моеѣ. **151, 4** помаза ма єлѣма (В., А. и Т. пѣть) помазаніа Своего.

**ЄЛЕНЬ** (ὁ и η ἔλαφος, cervus) — олень.

**17, 34** совершѣаи нѡзѣ мой ѣкѡ єлѣни (С. олень). **28, 9** гласъ Іѡсѣ, свершѣиши єлѣни (С. лапей). **41, 2** желѣсть єлѣнь (С. лапъ) на источники водниѣа. **103, 18** горы высѣиѣа єлѣнема (Амвр. «козамъ дивнымъ», Т. guriscarrum, С. сернамъ).

**ЄЛІКѡ** (καθ' ὅσον, quantum, Т. quam) — какъ.

**102, 12** єлїкѡ ѡстоѡтъ востѡцы ѡ западъ.

**ЄЛІКЪ** (ὅσος, quicunque, quantus, Т. quisquam, quisque, qui) — какій, колїкій; который; что.

**1, 3** єлика (С. что) ѡще творитѣ. **65, 16** єлика (С. что) сотвори. **70, 20** єлики (А., Т. и С. нѣтъ) ѡниѣа ми єси. **73, 3** єлика (А. «всѣ», С. все) ѡкавно-ва врагъ. **77, 3** єлика (С. что) слышахомъ. **77, 5** єлика (С. который, Т. quæ) заповѣда. **85, 9** єлики сотвориѣа єси. **108, 11** єлика (В. нѣтъ, С. что) сѣти. **113, 11** єлика (С. что) посхотѣ. **134, 6** єлика (С. что) посхотѣ.

**ЄМАНЪ** (ὁ Αἰμάν, Eman, Т. Nemanus, съ Евр. «вѣрный») — Еманъ, пѣ сыновъ Зары или Зераха, сына Тамаръ.

Еману приписывается 87-й псаломъ.

**87, 1** Єманъ Іѡнатанинъ.

**ЄМЪ см. ОИТЬ.**

«ему» — дат. пад. ед. ч. муж. и сред. рода личнаго мѣстоименія «онъ», «оно».

**ЄМУЖЄ см. ЙЖЄ.**

«емуже» — дат. пад. ед. ч. муж. и сред. рода относительнаго мѣстоименія «иже», «еже».

**ЄПІСКОПСТВО** (ή ἐπισκοπή, episcopatus, Т. curatio) — епископство.

**108, 8** єпископство (А. «началство», С. достоинство) єгѡ да прїимѣа иѣзъ.

**ЄРМОНИИСКЪ** (τοῦ Ἑρμο-νισίμ, Hermoniim, Т. Hermonitarum) — Ермонскій (Ермона).

**41, 7** ѡ землѣ Іордански и Ермонїи (А. «Ермонскя», С. Ермона).

**ЄРМОНИЪ** (ὁ Ἑρμών, Hermon,

съ Евр. «выдававшаяся вершина горы») — Ермонъ — южный, самый высокій горный хребет Антиливана.

88, 13 *Θαυώρξ η̄ Ἑρμώνις* ѡ имени Твоемъ возрадуются.

ΕΡΩΔΙΕΥΤ (τοῦ ἐρωδίου, herodii, T. ciconiae) — анстовъ (анста).

103, 17 ἐρωδίεю живише пресл-водитеаствоуъ ѡмн.

ΕΩΗ см. ΕΩΗΗ.

ΕΩΛΗ см. ΕΩΛΗΗ.

ΕΩΛΗΗ — есмь.

Здѣсь собраны еще слѣдующія формы: «есн», «есть», «есмы», «есте». Прочія же формы см. выше, подъ «быти», и ниже, подъ «суть», «сый». Нерѣдко эти формы впом. глагола бывають сокрыты въ Греческомъ текстѣ, — въ такихъ случаяхъ въ Слав. стоять знакъ плюсъ (+).

2, 6 поставленъ + ѣсмь (V. sum). 2, 7 *Θῆς* мой еси (еї, V. и T. es). 3, 4 заступникъ мой еси (еї, V. es, T. es). 3, 8 поразиъ + еси — — сокръшиъ + еси. 3, 9 *Γῆς* есть (V. est, T. est) сїице. 4, 2 распространиъ + мѧ + еси. 4, 8 дѧъ + еси. 4, 9 веселиъ + мѧ + еси. 5, 5 Ты еси (еї, V. и T. es). 5, 6 возненавидѧъ + еси. 5, 13 вѣнчалъ + еси. 6, 3 немощенъ ѣсмь (еїμι, V. и T. sum). 7, 4 *ἄρε* есть (ἐστιν, V. и T. est, C. есть). 7, 7 заповѣдалъ + еси. 8, 3 совершиъ + еси. 8, 4 ѡсновалъ + еси. 8, 5 что есть (ἐστιν, V. est, T. est, C. есть) человекъ. 8, 6 оуманиъ + еси — — вѣнчалъ + еси. 8, 7 поставилъ + еси — — покорилъ + еси. 9, 5 сотвориъ + еси — — сѣлъ + еси. 9, 6 запретилъ + еси — — потребилъ + еси. 9, 7 разръшиъ + еси. 9, 11 не ѡставилъ + еси. 9, 17 знаемъ + ѣсть (T. notum se fecit, C. познать былъ) *Γῆς*.

9, 24 хвалимъ + ѣсть — — благо-словимъ + ѣсть. 9, 35 ѡставленъ + ѣсть (V. est). 9, 38 оуслышалъ + еси. 10, 3 совершилъ + еси. 11, 5 кто нѧмъ *Γῆς* есть (ἐστιν, est, T. esset). 11, 9 оумножилъ + еси. 13, 2 *ἄρε* есть (ἐστιν, V. est, T. sit, C. есть) раздѣлѧий. 13, 6 оупоканіе *ἐγὼ* есть (ἐστί, V. est, T. est). 14, 4 оуничжиъ + есть (V. est, T. est). 15, 2 *Γῆς* мой еси (еї, V. и T. es) Ты. 15, 5 Ты еси (еї, V. es) оустрои-и. 15, 6 державно есть (ἐστιν, V. и T. est). 15, 8 ѡ деснѹ менѣ есть (ἐστιν, V. est, T. est). 15, 11 сказѧъ + мнѣ + еси. 16, 3 искъсиъ + еси — — постѣилъ + еси — — искъсиъ + мѧ + еси. 16, 6 оуслышалъ + мѧ + еси. 17, 31 защититель есть (ἐστιν, V. и T. est). 17, 35 положиъ + еси. 17, 36 дѧъ + мнѣ + еси. 17, 37 оушириъ + еси. 17, 40 пренодѣсалъ + мѧ + еси — — сѣлъ + еси. 17, 41 дѧъ + мнѣ + еси — — потребилъ + еси. 20, 3 дѧъ + еси. 20, 4 предвариъ + еси — — положиъ + еси. 20, 5 просилъ + есть — — дѧъ + еси. 21, 2 ѡставилъ + мѧ + еси. 21, 5 избѧвилъ + еси. 21, 7 ѣсмь (еїμι, V. и T. sum) червь. 21, 10 Ты еси (еї, V. es, T. sis). 21, 11 привѣрженъ + ѣсмь — — *Εἴς* мой еси (еї, V. es, T. sis). 21, 16 свѣлъ + мѧ + еси. 21, 29 *Γῆς* (ѣсть) (LXX нѣтъ, V. est, T. est, C. есть) Црѣвїе. 22, 4 со мною еси (еї, V. es, T. es). 22, 5 оуготовалъ + еси — — оумѧстилъ + еси. 23, 2 ѡсновалъ + ю + ѣсть — — оуготовалъ + ю + ѣсть. 23, 8 кто есть (ἐστιν, V. est, T. est). 23, 10 кто есть (ἐστιν, V.



est, T. est) — — Той ѣсть (ἐστίν, B. est, T. est). 24, 5 Ты ѣси (εἶ, B. es, T. es) Бѣ. 24, 11 многа по ѣсть (ἐστίν, B. и T. est). 24, 12 кто ѣсть (ἐστίν, B. и T. est, C. есть). 24, 16 ниць ѣсмь (εἰμί, B. и T. sum). 25, 3 прѣд Очима моима ѣсть (ἐστίν, B. est, T. est). 27, 8 зашититель спасѣній христѣ Своегѣ ѣсть (ἐστίν, B. и T. est). 29, 2 подѣлаз + мѣ + ѣси, и не возвесѣлаз + ѣси. 29, 3 изцѣлаз + мѣ + ѣси. 29, 4 возвѣлаз + ѣси — — спѣлаз + мѣ + ѣси. 29, 8 ѡвратилаз + же + ѣси. 29, 12 ѡвратилаз + ѣси — — растерѣлаз + ѣси — — преноѣсалаз + мѣ + ѣси. 30, 4 привѣжище моѣ ѣси (εἶ, B. и T. es). 30, 5 Ты ѣси (εἶ, B. es, T. es) зашититель. 30, 6 избѣвилаз + мѣ + ѣси. 30, 7 возненавидѣлаз + ѣси. 30, 8 призрѣлаз + ѣси — — спѣлаз + ѣси. 30, 9 поставилаз + ѣси. 30, 15 Ты ѣси (εἶ, B. и T. es) Бѣ. 30, 20 скрѣлаз + ѣси — — содѣлалаз + ѣси. 30, 23 ѡпѣрженз + ѣсмь (B. и T. sum) — — оуслѣшилаз + ѣси. 31, 2 ниже ѣсть (ἐστίν, B. est, T. non inest). 31, 5 ѡставилаз + ѣси. 31, 7 Ты ѣси (εἶ, B. и T. es) привѣжище. 32, 12 ѣмѣже ѣсть (ἐστίν, B. est, T. est, C. есть). 32, 20 зашититель наших ѣсть (ἐστίν, B. и T. est). 33, 13 кто ѣсть (ἐστίν, B. est, T. est) челоуѣкз. 34, 3 спѣіе твоѣ ѣсмь (εἰμί, B. и T. sum). 34, 22 видѣлаз + ѣси. 35, 8 оумножилаз + ѣси (T. est). 36, 37 іакѡ ѣсть (ἐστίν, B. sunt, T. esse, C. есть). 36, 39 зашититель ихъ ѣсть (ἐστίν). 37, 3 оутвердилаз + ѣси. 37, 18 предо мною ѣсть (ἐστίν, T. fuerit). 38,

5 коѣ ѣсть (ἐστίν, B. est, T. sit). 38, 6 положилаз + ѣси. 38, 8 ѡ Тевѣ ѣсть (ἐστίν, B. и T. est). 38, 9 дѣлаз + мѣ + ѣси. 38, 10 сотворилаз + ѣси. 38, 12 наказѣлаз + ѣси — — истаѣлаз + ѣси. 38, 13 ѣзз ѣсмь (εἰμί, B. и T. sum). 39, 5 ѣмѣже ѣсть (ἐστίν, B. est). 39, 6 сотворилаз + ѣси. 39, 7 не восхотѣлаз + ѣси (T. es) — — свершилаз + мѣ + ѣси — — не взыскалаз + ѣси. 39, 8 писано + ѣсть (B. и T. est). 39, 10 развѣлаз + ѣси. 39, 18 ниць ѣсмь (εἰμί, B. и T. sum) — — зашититель мой ѣси (εἶ, B. и T. es). 40, 4 ѡвратилаз + ѣси. 40, 12 восхотѣлаз + мѣ + ѣси. 40, 13 оутвердилаз + мѣ + ѣси. 41, 4 гдѣ ѣсть (ἐστίν, B. est, T. est). 41, 6 прискѣрна ѣси (εἶ, es). 41, 10 заступникз + мой + ѣси (B. es), почтѣ мѣ забѣлаз + ѣси (B. es). 41, 11 гдѣ ѣсть (ἐστίν, B. est, T. est). 41, 12 прискѣрна ѣси (εἶ, B. es). 42, 2 Ты ѣси (εἶ, B. es, T. es) — — ѡринѣлаз + мѣ + ѣси. 42, 5 прискѣрна ѣси (εἶ, es). 43, 2 содѣлалаз + ѣси (B. es, T. sis). 43, 3 насадилаз + мѣ + ѣси, ѡслабѣлаз + ѣси люди, и изгнѣлаз + ѣси. 43, 4 бѣговолилаз + ѣси (T. oras). 43, 5 Ты ѣси (εἶ, B. es, T. es). 43, 8 спѣлаз + во + ѣси насз — — посрамилаз + ѣси. 43, 10 ѡринѣлаз + ѣси, и посрамилаз + ѣси. 43, 11 возвратѣлаз + ѣси. 43, 12 дѣлаз + ѣси — — разсѣлаз + ны + ѣси. 43, 13 ѡдѣлаз + ѣси. 43, 14 положилаз + ѣси. 43, 15 положилаз + ѣси. 43, 16 прѣдо мною ѣсть (ἐστίν, B. est). 43, 19 оуклоунилаз + ѣси. 43, 20 смирилаз + ѣси. 44, 8 возлюбѣлаз + ѣси — — воз-

ненавидѣлаз + ѣси. 44, 12 Той ѣсть (ἐστίν, В. ost, Т. sit). 45, 5 ѡстѣлаз + ѣсть. 45, 11 Ѡзз ѣсмь (εἰμί, В. sum, Т. esse). 47, 4 зидасмь + ѣсть. 47, 15 Той ѣсть (ἐστίν, В. est, Т. est, С. есть). 49, 6 сѡдіа ѣсть (ἐστίν, В. est, Т. esse, С. есть). 49, 7 ѣсмь (εἰμί, В. sum, Т. sim) Ѡзз. 49, 11 со Мнѡю ѣсть (ἐστίν, В. est, Т. sint). 49, 12 Моѡ во ѣсть (ἐστίν, В. est, Т. est). 49, 17 возненавидѣлаз + ѣси наказаніе, и ѡнѣрглаз + ѣси. 49, 18 видѣлаз + ѣси — — тѣлаз + ѣси — — полагаа + ѣси (Т. est). 49, 20 клеветалаз + ѣси — — полагаа + ѣси. 49, 21 сотвориалаз + ѣси — — возпепицевалаз + ѣси. 50, 5 предо мною ѣсть (ἐστίν, В. est). 50, 7 зачатъ + ѣсмь (В. и Т. sum). 50, 8 возлюбилъ + ѣси — — гавилъ + ми + ѣси. 50, 18 восхотѣлаз + ѣси. 51, 4 сотвориалаз + ѣси. 51, 5 возлюбилъ + ѣси. 51, 11 сотвориалаз + ѣси. 52, 3 Ѡце ѣсть (ἐστίν, В. est, Т. sit, С. есть). 53, 9 избавилъ + мѡ + ѣси. 54, 15 наслаждаасмь + ѣси. 55, 9 положилъ + ѣси. 55, 10 Бгъ мой ѣси (εἶ, В. es). Ты. 55, 14 избавилъ + ѣси. 57, 7 сокрѡшилъ + ѣсть. 57, 12 Ѡце оѡкѡ ѣсть (ἐστίν, В. est, Т. est, С. есть) плодъ прѣникѡ, оѡбо ѣсть (ἐστίν, В. est, Т. est, С. есть) Бгъ. 58, 10 застѣпникъ мой ѣси (εἶ, В. es, Т. est). 58, 17 былъ + ѣси (ἐγενήθη, В. factus es). 58, 18 помѡщникъ мой ѣси (εἶ) — — Бгъ застѣпникъ мой ѣси (εἶ, В. es, Т. esse). 59, 3 ѡринѣлаз + ны + ѣси, и низложилъ + ѣси насъ, разгнѣхасмь + ѣси (В. es), и оѡщѣ-

дрилаз + ѣси (В. es). 59, 4 стрѡслаз + ѣси — — смѡгнѣлаз + ѣси. 59, 5 показалаз + ѣси — — напоилаз + ѣси. 59, 6 далаз + ѣси. 59, 9 Моѡ ѣсть (ἐστίν, В. est) Галаада, и Моѡ ѣсть (ἐστίν, В. est) Манаассѣй. 60, 3 познѣслаз + мѡ + ѣси, настапилъ + мѡ + ѣси. 60, 4 былъ + ѣси (ἐγενήθη, В. factus es). 60, 6 далаз + ѣси. 62, 8 былъ + ѣси (ἐγενήθη, В. fuisti, Т. fuisse). 64, 5 избралаз + ѣси. 64, 10 поствѣлаз + ѣси зѣмлю, и оѡпопѣлаз + ѣси ю, оѡмножилъ + ѣси — — оѡготѡвалаз + ѣси — — такѡ (ѣсть). 65, 10 искѡсилъ + ны + ѣси, Бже, разжѣглаз + ны + ѣси. 65, 11 вѣлаз + ны + ѣси — — положилаз + ѣси. 65, 12 вознѣлаз + ѣси — — извѣлаз + ѣси. 67, 10 совершилъ + ѣси. 67, 11 оѡготѡвалаз + ѣси. 67, 19 возшѣлаз + ѣси — — плѣшилъ + ѣси — — прѣлаз + ѣси. 67, 29 содѣлаалъ + ѣси (В. и Т. es). 68, 6 оѡнѣлаз + ѣси. 68, 27 поразилъ + ѣси. 68, 30 ѣсмь (εἰμί, В. sum) Ѡзз. 69, 6 ниць ѣсмь (εἰμί, В. и Т. sum) — — избавитель мой ѣси (εἶ, В. и Т. es). 70, 3 приѣхѣице моѣ ѣси (εἶ, В. es, Т. esto, С. будь). 70, 5 Ты ѣси (εἶ, В. es, Т. es). 70, 6 Ты ѣси (εἶ, В. es). 70, 11 ѡстапилъ + ѣсть. 70, 17 наѡчилъ + мѡ + ѣси. 70, 19 сотвориалаз + ми + ѣси. 70, 20 гавилъ + ми + ѣси — — ѡживотвориалаз + мѡ + ѣси — — вознѣлаз + мѡ + ѣси. 70, 21 оѡмножилъ + ѣси — — оѡтѣшилъ + мѡ + ѣси (В. es) — — вознѣлаз + мѡ + ѣси. 70, 23 ѣси + избавилъ. 72, 11 Ѡце ѣсть (ἐστίν, В. est, Т. esset, С. есть). 72, 16 трѡдаз ѣсть (ἐστίν, В. est, Т. est). 72,

18 положилъ + єси — — низложилъ + єси. 72, 23 оудержалъ + єси. 72, 24 наставлялъ + ма + єси — — прилалъ + ма + єси. 72, 25 ми єсть (ὁπάρχει, В. est, T. esset). 72, 27 потребилъ + єси. 72, 28 благо єсть (ἐστιν, В. est, T. est). 73, 1 шринилъ + єси. 73, 2 стажалъ + єси — — избавилъ + єси — — вселилъ + єси. 73, 13 оутвердилъ + єси — — стэралъ + єси. 73, 14 сокродшилъ + єси — — далъ + єси. 73, 15 расторглъ + єси — — извшилъ + єси. 73, 16 Твой єсть (ἐστιν, В. п T. est) день, и Твоѡ єсть (ἐστιν, В. est) нощи: Ты совершилъ + єси (В. es). 74, 8 сдѡлѡ єсть (ἐστιν, В. est, С. есть). 75, 8 страшенъ єси (еї, В. es, T. es). 75, 9 сотворилъ + єси. 76, 15 Ты єси (еї, В. es) Бгъ — — сказалъ + єси. 76, 16 избавилъ + єси. 76, 21 наставлялъ + єси. 77, 35 помощникъ ѡмъ єсть (ἐστιν, В. est, T. fuisse) — — избавитель ѡмъ єсть (ἐστιν, В. est, T. fuisse). 77, 38 Тѡи же єсть (ἐστιν, В. est). 77, 72 наставлялъ + ма + єсть. 78, 10 гдѡ єсть (ἐστιν, В. est, T. est). 79, 7 положилъ + єси. 79, 9 пренеслъ + єси, изгналъ + єси — — насадилъ + єси. 79, 10 пѣтесотворилъ + єси — — насадилъ + єси. 79, 13 низложилъ + єси. 79, 16 оукрѣпилъ + єси. 79, 18 оукрѣпилъ + єси. 80, 5 ѡлени єсть (ἐστιν, В. п T. est). 80, 8 призывалъ + ма + єси. 80, 11 Изъ во єсмь (εἰμι, В. sum, T. sum). 81, 6 вози єстѣ (ἐστε, В. п T. estis). 83, 6 ѣмѡ же єсть (ἐστιν, В. est, T. est). 84, 2 благоволилъ + єси (T. fueras) — — возиратилъ + єси. 84, 3

ѡставлялъ + єси — — покрѡмъ + єси. 84, 4 оукротилъ + єси — — повратилъ + єси. 85, 1 оубѣгъ єсмь (εἰμι, В. п T. sum). 85, 2 прибенъ єсмь (εἰμι, В. п T. sum). 85, 7 оуслышалъ + ма + єси. 85, 9 сотворилъ + єси. 85, 10 велии єси (еї, В. п T. es) — — Ты єси (еї, В. п T. es). 85, 13 избавилъ + єси. 85, 17 оутѣшилъ + ма + єси (В. es, T. fueris). 87, 6 не помѡнѡлъ + єси (В. es). 87, 8 навѣлъ + єси. 87, 9 оудалилъ + єси. 87, 16 нищъ єсмь (εἰμι, В. п T. sum). 87, 19 оудалилъ + єси. 88, 3 занѣ рѣклъ + єси. 88, 8 страшенъ єсть (ἐστιν, T. est). 88, 9 силенъ єси (еї, es). 88, 11 смирилъ + єси — — расточилъ + єси. 88, 12 Твоѡ єсть (ἐστιν, В. est, T. est) землѡ — — Ты ѡсновалъ + єси. 88, 13 создалъ + єси. 88, 18 Ты єси (еї, В. п T. es). 88, 19 Гдѣ (єсть) (В. est, T. est) застѣпаніе. 88, 20 глаголаъ + єси (В. es) — — рѣклъ + єси. 88, 27 єси (еї, В. es) Ты. 88, 39 шринилъ + єси — — негодоваъ + єси. 88, 40 разорилъ + єси (В. es) — — ѡсквернилъ + єси. 88, 41 разорилъ + єси — — положилъ + єси. 88, 43 возвысилъ + єси — — возвеселилъ + єси. 88, 44 ѡвратилъ + єси — — не застѣпилъ + єси (В. es). 88, 45 разорилъ + єси — — поверглъ + єси. 88, 46 оумалилъ + єси — — ѡбмѡлѡлъ + єси. 88, 48 создалъ + єси. 88, 49 кѡ єсть (ἐστιν, В. est) человекъ. 88, 50 клѡсѡ + єси. 89, 2 былъ + єси (ἐγενήθη, В. factus es, T. fuisti). 89, 3 Ты єси (еї, В. es, T. es). 89, 4 рѣклъ + єси. 89, 8 положилъ + єси.

89, 15 смири́лѣ+нѣ+ѣси. 90, 2 застѣпникъ мой ѣси (ѣї, В. es, T. est). 90, 9 положи́лѣ+ѣси. 90, 15 съ нѣмъ ѣсмь (ѣїмѣ, В. sum, T. adero). 91, 2 бѣго ѣсть (В. est, T. est, С. есть). 91, 5 повесели́лѣ+мѣ+ѣси. 92, 2 Ты ѣси (ѣї, В. es). 93, 1 не ѡбни́хасѣ+ѣсть. 94, 5 То́гѡ ѣсть (ѣстин, В. и T. est) мо́ре. 94, 7 То́й ѣсть (ѣстин, В. est, T. sit, С. есть). 95, 4 стра́шенъ ѣсть (ѣстин, В. est, T. esse). 96, 9 превозне́сасѣ+ѣси (В. и T. es). 98, 2 высо́къ ѣсть (ѣстин, T. est). 98, 3 сѣо ѣсть (ѣстин, В. est, T. esse). 98, 4 о́угото́валѣ+ѣси — — со-творѣ́лѣ+ѣси. 98, 5 сѣо ѣсть (ѣстин, В. и T. est). 98, 8 по-са́дилѣ+ѣси — — вы́валѣ+ѣси. 99, 3 То́й ѣсть (ѣстин, В. est, T. esse, С. есть). 101, 11 низве́рглѣ+мѣ+ѣси. 101, 26 ѡсно-ва́лѣ+ѣси. 101, 28 то́йже ѣси (ѣї, В. es, T. es). 102, 10 со-твори́лѣ+ѣсть — — возда́лѣ+ѣсть. 102, 11 о́утверди́лѣ+ѣсть. 102, 12 о́удѣлѣлѣ+ѣсть. 102, 14 ѣкѡ пе́рстѣ ѣсмь (ѣсмен, В. sumus, T. esse). 103, 1 возвели́чилѣ+ѣси (В. и T. es) — — ѡблѣ́хасѣ+ѣси. 103, 8 ѡсно́валѣ+ѣси. 103, 9 положи́лѣ+ѣси. 103, 16 ѣси+наса́дилѣ. 103, 19 сотвори́лѣ+ѣсть. 103, 20 положи́лѣ+ѣси. 103, 24 сотвори́лѣ+ѣси. 103, 26 созда́лѣ+ѣси. 103, 33 до́ндеже ѣсмь (ѡпáρхω, В. sum, T. ego, С. есмь). 106, 9 насы́тилѣ+ѣсть. 106, 33 положи́лѣ+ѣсть. 106, 35 положи́лѣ+ѣсть. 107, 9 Мо́й ѣсть (ѣстин, В. est) Гала́адъ, и Мо́й ѣсть (ѣстин, В. est) Мана́ссѣй. 108, 22 о́убо́гъ ѣсмь

(ѣїмѣ, В. и T. sum) ѣзъ. 108, 27 сотвори́лѣ+ѣси. 109, 5 сокровѣ́шилѣ+ѣсть. 110, 4 сотвори́лѣ+ѣсть. 113, 5 что́ ти ѣсть (ѣстин, В. est, T. erat) — — повѣ́ло+ѣси — — возврати́хасѣ+ѣси (В. es). 113, 10 гдѣ ѣсть (ѣстин, В. est, T. est). 113, 17 защи́титель ѣмъ ѣсть (ѣстин, В. и T. est). 113, 18 защи́титель ѣмъ ѣсть (ѣстин, В. и T. est). 113, 19 защи́титель ѣмъ ѣсть (ѣстин, В. и T. est). 113, 20 блѣ́вилѣ ѣсть на́сѣ, блѣ́вилѣ+ѣсть до́мъ Іѣле́въ, блѣ́вилѣ+ѣсть до́мъ Аарѡ́нь. 113, 21 блѣ́вилѣ+ѣсть. 115, 7 растерза́лѣ+ѣси. 117, 8 бѣго ѣсть (В. est, T. est). 117, 9 бѣго ѣсть (В. est, T. est). 117, 21 о́услы́шалѣ+мѣ+ѣси, и вы́лѣ+ѣси (В. es). 117, 23 ѣсть (ѣстин, В. и T. est, С. есть) дѣ́вѣнъ. 117, 28 Бѣ́гъ мо́й ѣси (ѣї, В. и T. es) — — Бѣ́гъ мо́й ѣси (ѣї, В. es) — — о́услы́шалѣ+мѣ+ѣси, и вы́лѣ+ѣси (В. es). 118, 4 заповѣ́далѣ+ѣси. 118, 12 блѣ́вѣнъ ѣси (ѣї, В. es). 118, 19 ѣзъ ѣсмь (ѣїмѣ, В. sum). 118, 21 запрети́лѣ+ѣси. 118, 24 по́дчѣніе моѣ ѣсть (ѣстин, В. est, T. sunt). 118, 26 о́услы́шалѣ+мѣ+ѣси. 118, 32 разшири́лѣ+ѣси. 118, 49 да́лѣ+мѣ+ѣси. 118, 57 ча́сть моѣ ѣси (ѣї, T. es). 118, 63 ѣзъ ѣсмь (ѣїмѣ, В. и T. sum). 118, 65 сотвори́лѣ+ѣси. 118, 68 бѣ́гъ ѣси (ѣї, В. и T. es). 118, 71 смири́лѣ+мѣ+ѣси. 118, 75 смири́лѣ+мѣ+ѣси. 118, 77 по́дчѣніе моѣ ѣсть (ѣстин, В. est, T. est). 118, 84 коли́кѡ ѣсть (ѣїсѣн, В. sunt, T. erunt). 118, 90 ѡсно́валѣ+ѣси. 118, 93 ѡживи́лѣ+мѣ+ѣси. 118, 94 ѣсмь



еще малѡ. 70, 24 еще же (B. sed, C. нѣтъ) и языкъ мой. 77, 17 приложивъ еще (C. нѣтъ). 77, 30 еще враннѡ сѣщѡ во оустѣхъ ихъ. 77, 32 во всѣхъ сѣхъ согрѣшивъ еще (C. нѣтъ). 91, 15 еще (C. нѣтъ) оумножатся въ старости маститѣ. 138, 18 еще есмь съ тобою. 140, 5 еще (T. amplius, C. па) и молитва моя.

ЕЮ см. ОНЪ.

«ею» — твор. пад. ед. ч. жен. рода личнаго мѣстоименія «она».

ЕЮЖЕ см. ИЖЕ.

«еюже» — твор. пад. ед. ч. жен. рода относительнаго мѣстоименія «яже».

ЕѦ см. ОНЪ.

«еѦ» — род. пад. ед. ч. жен. рода личнаго мѣстоименія «она».

ЕѦЖЕ см. ИЖЕ.

«еѦже» — род. пад. ед. числа жен. рода относительнаго мѣстоименія «яже».

ЕѦМЪ (ὁ Αἰθάν, Ethan, съ Евр. «постоянный», «непрерывный») — Еоамъ, одинъ изъ мудрецовъ Еврейскихъ, именемъ коего надписать 88-й псаломъ.

88, 1 разума ЕѦма ИѦтанина.

ЕѦОПІА (ἡ Αἰθιοπία, Aethiopia, съ Евр. «черный», «смуглый», «загорѣлый») — ЕѦопія (страна).

У древнихъ подъ именемъ ЕѦопіи

разумѣлась внутренняя Африка вообще; затѣмъ — югозападный берегъ Африки, и наконецъ — страны къ югу отъ Египта, гдѣ нынѣ Нубія и Абиссинія.

67, 32 ЕѦопія предваритъ рѣку свою къ ГѦгу.

ЕѦОПЛАНИНЪ (ὁ Αἰθίοψ, Aethiops, T. barbarus) — ЕѦопъ, ЕѦоплянинъ: житель, обитатель ЕѦопіи.

71, 9 прѣдъ нимъ припадѣтъ ЕѦопланс (Амвр. «обитающіе въ пустыняхъ», C. жители пустынь).

ЕѦОПСКЪ (Αἰθίοπων, Aethiopum) — ЕѦопскій (ЕѦопъ).

73, 14 далъ еси того вранно людемъ ЕѦопскимъ (Амвр. «людемъ пустыннымъ», T. populo per deserta proficiscenti, C. людемъ пустыни (ЕѦопскимъ). 86, 4 людіе ЕѦопстін (Амвр. и C. «съ ЕѦопією», T. cum Aethiope).

ЕѦФРАѦТЪ (ἡ Εὐφρατή, Euphratha, съ Евр. «плодъ», «плодородіе») — Евфратъ — древнее названіе Впелесма, города въ Иудиномъ колѣнѣ, на югъ отъ Іерусалима, для отличія отъ Галилейскаго (называемаго Иудейскимъ) въ колѣнѣ Завулономъ.

131, 6 слышахомъ Ѧ во ЕѦфраѦтѣ.

## Ж.

**Ж**ѦБѦ (ὁ βάτραχος, gana) — жаба.

77, 45 и жѦбы. 104, 30 воскипѣ землѦ ихъ жѦбами.

ЖѦЖДА (τὸ δίψος, sitis) — жажда.

61, 5 текѡша въ жѦжди (Амвр. «любить лжу», T. delectantur mendacio, C. прибѣгли ко лжи). 68, 22 въ жѦждѡ мою напоиша мѦ цѡта. 103, 11 жѦдѣтъ (разночт. воспріимѣтъ) Сѡагѣи въ жѦждѡ свою. 106, 33 исхѡдиша водѦи въ

жажда (Амвр. и С. «въ сушу», Т. in siticulosum solum).

ЖАЖДА, -ѢИ (διψών, sitiens, Т. sitibundus)—жаждущий.

106, 5 жаждуща и жаждуща.

ЖАТВА (τὸ θέρος, aestas)—лѣто (время, въ которое собираютъ хлѣбъ).

73, 17 жатва (А. и С. «лѣто») и всенѣ Ты создалъ еси ѿ.

ЖДАТИ (ὑπομένειν, sustinere, exspectare, Т. exspectare; προσδέχεσθαι, exspectare, Т. frangere)—ждать, ожидать.

προσδέχεσθαι переводится также (см. выше): «воспріяти» и (ниже) «пріяти», «чалти». — ὑπομένειν переводится также (см. ниже): «потерпѣти», «стерпѣти», «терпѣти», «чалти».

55, 7 жадохъ душѣ моеѣ (разнотч. къ: потерпѣша душѣ мою, Амвр. «ожидающе души моея», Т. qui expectant vitam meam, С. чтобы уловить душу мою). 68, 21 жадохъ соскорбѣагоу. 103, 11 жадохъ (разнотч. воспріимѣхъ, προσδέξονται, exspectabunt, А. и С. «утоляютъ», Т. frangant) снѣгри въ жадохъ своѣ. 118, 95 менѣ жадохъ (С. подетерегаютъ) грѣшницы. 141, 8 менѣ жадохъ (А. «объидутъ мене», Т. me cingent, С. вокругъ меня соберутся) пріинцы.

ЖЕЗЛЪ (ἡ ῥάβδος, virga, Т. virga, sceptrum, tribus, scipio)—жезль.

2, 9 оупасѣши ѿ жезолма же-лѣзыма. 22, 4 жезолъ Твоѣй и пѣлица Твоѣа. 44, 7 жезолъ правости, жезолъ цѣтвіа Твоегѡ. 73, 2 избѣвилъ еси жезолма достоѣніа Твоегѡ (разнотч. жезолъ достоѣніа Твоегѡ). 88, 33 постыжъ жезолма. 109, 2 жезолъ силы послетъ. 124, 3 не оставитъ Гдѣ жезолъ грѣшныхъ.

ЖЕЛАНЕНЪ (ἐπιθυμητής, desiderabilis)—желанный: желаемый, вождельный.

ἐπιθυμητής переводится также (см. выше): «вождельный».

105, 24 оуничижиша зѣмлю желаннѡ.

ЖЕЛАНІЕ (ἡ ἐπιθυμία, desiderium, concupiscentia)—желаніе, пріхоть, похоть.

ἐπιθυμία переводится также (см. ниже): «похоть».

9, 38 желаніе оубогихъ оуслышалъ еси. 20, 3 желаніе сѣрдца егѡ. 37, 10 прѣдъ Тобѡю все желаніе моѣ. 77, 29 желаніе ихъ принесѣ ѿмъ. 77, 30 не лишнѣшасѣ ѿ желаніа (С. пріхоть) своегѡ. 102, 5 исполняющаго во бл҃гнѣхъ желаніе твоѣ (А. «уста твоѣ», Т. os tuum). 105, 14 похотѣша желанію (С. похотѣніемъ) въ пѣстыни. 111, 10 желаніе грѣшника погнѣветъ. 126, 5 исполнитъ желаніе своѣ (А. «туль свой», Т. pharetram suam, С. колчанъ свой). 139, 9 не предаждь менѣ, Гдѣ, ѿ желаніа моегѡ (А. «по желаніямъ», Т. quae concupit, С. желаемаго) грѣшникѡ.

ЖЕЛАТИ (ἐπιποθεῖν, desiderare, concupiscere)—желать.

ἐπιποθεῖν переводится также (см. выше): «возжелати», «возлюбити».

41, 2 желаетъ (А. «рычитъ», Т. glocitat, С. желяетъ) ѣлѣнь на источникъ водный, снѣ жежелаетъ (А. «рыкаетъ», Т. glocitat, С. желяетъ) душѣ моѣ. 61, 11 на восхирѣніе не желайтсѣ (А. «и въ похищеніи не суетитесь», Т. et garipa non evanescatis, С. и не тщеславьтесь хищеніемъ). 83, 3 желаетъ и скончавѣтсѣ душѣ моѣ

во дворы Гдни. 118, 131 заповѣдй Твоихъ желѣхъ (С. жажду).

**ЖЕЛЧЬ** (ή χολή, *fel*, Т. *amarum*, горькое)—желчь.

68, 22 дѣша въ снѣдѣ мою желчь.

**ЖЕЛѢЗЕНЪ** (σιδηρός, *ferreus*)—желѣзный.

2, 9 оубѣсѣши ѿ жезлоу жельзыма. 106, 16 верей желѣзныхъ сломѣ. 149, 8 славыма ихъ рѣчными и ѡковыма желѣзными.

**ЖЕЛѢЗО** (ὁ ἢ ἡ σίδηρος, *ferum*)—желѣзо.

104, 18 желѣзо пройде дѣшѣ ѣгѡ. 106, 10 ѡкованныма нищетѡю и желѣзомъ.

**ЖЕНА** (ή γυνή, *uxor*)—жена.

50, 2 женѣ (А., Т. и С. нѣтъ) Оубѣсѣ. 108, 9 женѣ ѣгѡ вдова. 127, 3 женѣ твоѣ ѡкѡ лозѣ плодовиѣ.

**ЖЕНИХЪ** (ὁ νυμφίος, *sponsus*)—женихъ.

18, 6 женихъ ѡсчѣдѣи ѡ чсрѡга снѡегѡ.

**ЖЕРТВА** (ή θυσία, *sacrificium*, *hostia*, Т. *munus*, *sacrificium*, *hostia*)—жертва.

Кіевская Слѣд. Псалтирь 1728 г. такъ объясняетъ «жертву вечернюю»: «воздѣже Христосъ Господь на крестѣ руцѣ въ пощину лѣта за Адама и весь родъ человѣческій: то жертва вечерняя». Преосв. Ириней толкуетъ: «подъ именемъ жертвы вечерней разумѣется приношеніе еиміама, которое бывало въ вечеру» (Исход., гл. 30).

4, 6 пожрите жертвѣ правды. 19, 4 поманиѣтѣ всѣхъ жертвѣ (Т. *munera*, С. жертвоприношенія) твоѣ. 26, 6 жертвѣ хвалѣніа. 39, 7 жертвы и приношенія не восхотѣхъ ѣси. 49, 5 заѡбѣщающимъ заѡбѣтѣ ѣгѡ ѡ жертвахъ. 49, 8 не ѡ жертвахъ твоихъ. 49, 14 пожри Бгови жертвѣ хвалы. 49, 23 жертва хвалы. 50, 18 аще бы вос-

хотѣхъ ѣси жертвы. 50, 19 жертва Бгѣ. 50, 21 тогда бѣговѣлиши жертвѣ правды. 95, 8 возмнѣте жертвы (Т. *munus*, С. дары). 105, 28 снѣдоша жертвы мѣр-твыхъ. 106, 22 да пожрѣтѣ ѣмѣ жертвѣ хвалы. 115, 8 Тѣбѣ пожрѣ жертвѣ хвалы. 140, 2 воздѣшѣи рѣхъ моею жертва вечерняа.

**ЖЕРТВЕННИКЪ** (τὸ θυσιαστήριον, *altare*)—жертвенникъ.

θυσιαστήριον переводится также (см. ниже): «олтарь».

25, 6 ѡбыдѣ жертвенника Твоѣ. 42, 4 внидѣ къ жертвеннику Бжю.

**ЖЕСТОКЪ** (σκληρός, *durus*)—жестокій: жесткій, суровый, трудный.

16, 4 сохранихъ иѣти жѣстѡки (Амвр. «разорителя», Т. *effractoris*, С. прѣѣснителя). 59, 5 показала ѣси людѣма Твоѣма жѣстѡкаа (Т. *rem durum*, С. жестокое).

**ЖИВИТИ** (ζῆν, *vivificare*, Т. *vivificare*, *vivum servare*, *vivum conservare*)—оживить, оживлять, оживотворить, животворить.

ζῆν переводится также (см. ниже): «жить», «оживить», «оживить».

40, 3 живиѣтѣ ѣгѡ (Амвр. «оживить его», Т. *vita restituet eum*, С. сбережетъ ему жпзнь). 118, 17 живи ма (Т. *vivo*, С. буду жить). 118, 25 живи ма. 118, 37 живи ма (С. животвори, Т. *fac ut vivam*). 118, 40 живи ма (С. животвори, Т. *fac ut vivam*). 118, 50 слово Твоѣ живи ма. 118, 88 живи ма. 118, 107 живи ма. 118, 149 живи ма. 118, 154 живи ма. 118, 156 живи ма. 118, 159 живи ма. 137, 7 живиши ма. 142, 11 живиши ма правдою Твою.



**ЖИВОТНО** (τὸ ζῷον, animal) — животное (живое существо), живущее.

**67, 11** животнаѣ Твоѣ (С. на-родъ Твой, Т. Tuī catervatim) живѣтъ на нѣй. **103, 25** животнаѣ малѣѣ сѣ великіи. **144, 16** исполнѣши всѣкое животно (С. все живущее) бѣгволѣніѣ.

**ЖИВОТЪ** (ἡ ζωή, vita) — жизнь.

**7, 6** поспрѣтъ въ зѣмлю животѣ мой. **15, 11** сказѣлъ мнѣ сѣи пѣти живота. **16, 14** раздѣлѣ ѣ въ животѣ йхъ. **20, 5** животѣ просѣлъ ѣсть. **22, 6** всѣ дни животѣ моего. **25, 9** животѣ мой. **26, 1** защититель животѣ моего. **26, 4** всѣ дни животѣ моего. **29, 6** животѣ въ воли ѣгѣ. **30, 11** изчезѣ въ болѣзни животѣ мой. **33, 13** кто ѣсть чловѣка хотѣи животѣ (Амвр. «живота», С. жпть). **35, 10** оу Тебѣ истѣчникъ животѣ. **41, 9** молитва ѣгѣ животѣ моего. **48, 19** дѣша ѣгѣ въ животѣ ѣгѣ благословитѣ. **55, 9** животѣ (Амвр. «бѣгство», Т. vagationes, С. скитанія) мой возвѣстѣихъ Тебѣ. **62, 4** пѣче животѣ. **62, 5** благословлю Тѣ пѣ животѣ моему. **65, 9** положашагѣ дѣшѣ мой въ животѣ. **87, 4** животѣ мой дѣлѣ приближисѣ. **102, 4** избавляющаго ѣ истѣниѣ животѣ твой. **103, 33** поспѣю Гѣеви въ животѣ моему. **127, 6** всѣ дни животѣ твоего. **132, 3** животѣ до вѣка. **142, 3** смирилѣ ѣсть въ зѣмлю животѣ (Т. catervam) мой. **145, 2** поспѣваю Гѣа въ животѣ моему (С. доволѣ живѣ).

**ЖИВЪ + БЫТИ** (ζῆν, vivere) — быть живу, жить.

**21, 27** живѣ + бѣдѣтъ ссрдѣцѣ

йхъ. **48, 10** живѣ + бѣдѣтъ до концѣ. **68, 33** живѣ + бѣдѣтъ (Т. reviviscet, С. оживетѣ) дѣша вѣша. **71, 15** живѣ + бѣдѣтъ. **117, 17** живѣ + бѣдѣ. **118, 77** живѣ + бѣдѣ. **118, 116** живѣ + бѣдѣ. **118, 144** живѣ + бѣдѣ. **118, 175** живѣ + бѣдѣтъ дѣша моѣ.

**ЖИВѢ** (ζῶν, vivens, vivus) — живыѣ, живущій.

ζῶν переводится также (см. ниже): «живыѣ».

**17, 47** живѣ (ζῆ, В. и Т. vivit) Гѣ. **26, 13** на зѣмлѣ живыѣхъ. **41, 3** въ ѣгѣ крѣпкомѣ, живомѣ. **51, 7** корень твой ѣ зѣмлѣ живыѣхъ. **54, 16** да снѣдѣтъ во дѣдѣ живѣ. **55, 14** по свѣтѣ живыѣхъ (Т. hujus vitæ). **57, 10** ѣкѣ живѣ (Амвр. «аще суровѣ», Т. tam redvivam, С. п сѣбѣе). **68, 29** да потребѣтъ ѣ книгѣ живыѣхъ (Т. vitæ). **83, 3** ссрдѣце мое и плѣтъ моѣ возрадовѣстѣ ѣ ѣгѣ живѣ. **113, 26** мы живѣи (Амвр. «убо», Т. нѣтъ, С. живые) благословимъ Гѣа. **114, 8** благождѣ прѣ Гѣеми во странѣ живыѣхъ. **123, 2** оубо живыѣхъ пожѣрѣи быша насѣ. **141, 6** часть моѣ ѣси на зѣмлѣ живыѣхъ.

**ЖИВШИ** (ὁ κατοικῶν, qui habitat, inhabitans, Т. sedens, habitans, habitator, incola, considens, qui permanet, inhabitans; παροικῶν, commorans; ζῶν, vivens) — живущій: обитающій, пребывающій.

ζῶν переводится также (см. выше): «живѣ».

**2, 4** живыѣ на нѣсѣхъ. **9, 12** пойте Гѣеви живѣремѣ въ ѣиѣ. **23, 1** всѣ живѣщи на нѣй. **30, 14** живѣщихъ (παροικούντων) ѣкрѣстѣ (Амвр. «страхѣ отвѣсудѣ», Т. ме-

tum circumquaque, С. отовсюду ужасъ). 32, 8 вси живѣшии по вселеннѣй. 32, 14 живѣшымъ на земли. 38, 6 всѣмъ челоуѣкъ живый (ζῶν, Амвр. и Т. нѣтъ). 48, 2 вси живѣшии по вселеннѣй. 64, 9 оубоитса живѣшии въ концѣхъ. 67, 7 живѣшымъ (С. остаются) во гробѣхъ. 68, 26 да не бѣдетъ живый. 68, 35 всѣ живѣшамъ (τὰ ἔρποντα, reptilia, А. и С. «движущееся», Т. quicquid repit) въ нѣмъ. 74, 4 вси живѣшии на нѣй. 82, 8 иноплемениницы съ живѣшыми (С. жителями) въ Тѣрѣ. 83, 5 блжени живѣшии въ домѣ Твоемъ. 90, 1 живый въ помози Вышнему. 97, 7 живѣшии на нѣй. 106, 34 ѿ словъ живѣшущъ. 112, 5 на высокихъ живый (С. обитая). 122, 1 живѣшесѣ на нбси. 124, 1 живый (Т. permanet, С. пребываетъ) во Исѣиѣхъ. 134, 21 живый во Исѣиѣхъ. 142, 2 не ѡтказаетса предъ Тобою всѣмъ живый (ζῶν).

**ЖИЛИЩЕ** (τὸ σκῆνωμα, tabernaculum, Т. tentorium; τὸ κατοικητήριον, habitaculum, habitatio; ἡ σκηνή, domus, tabernaculum, Т. habitaculum, castellum, tabernaculum; ἡ παροικία, habitaculum, Т. commoratio; ἡ κατοικία, habitatio; ἡ οἰκία, domus, Т. domicilium)—жилище.

οἰκία переводится также (см. выше): «домъ» и (ниже) «храмнина». — παροικία переводится также (см. ниже): «преселение», «пришествіе». — σκηνή переводится также (см. ниже): «кровъ», «селение», «скинія». — σκῆνωμα переводится также (см. ниже): «селение», «тѣло».

14, 1 Гди, ктѣ ѡбитаѣтъ въ жилищи (σκηνώματι) Твоемъ. 32, 14 ѿ готѣваго жилища (κατοικητήρι.) Своегѣ (Амвр. «отъ жительства пребыванія Своего», Т. e loco

habitationis Suæ, С. съ престола. на которомъ возсѣдаетъ). 48, 12 жилища ихъ. 54, 16 лѣкаство въ жилищихъ (παροικ.) ихъ. 59, 8 юдѣль жилища (Амвр. «Суккоотскую», Т. Succotharum, С. Сокохотъ) размѣрю. 68, 26 и въ жилищихъ ихъ да не бѣдетъ живый. 73, 7 жилище имени Твоегѣ. 75, 3 и жилище (κατοικητήρι., С. пребывание) Егѣ въ Сиѣнѣ. 77, 28 ѡкрестъ жилища ихъ. 86, 7 ꙗкоу веселѣшущесѣ всѣхъ жилища (κατοικία, Амвр. «источницы», Т. fontes, С. источники) въ Тебѣ. 103, 17 ѣрѣдѣево жилище (οἰκία) предводѣлствѣетъ ѡми. 131, 13 изволи и въ жилища (κατοικίαν) Тебѣ.

**ЖИТЕНЬ** (τὸ γεννήματος, nativitatis, Т. fructuosus)—обильный.

106, 37 сотвориша плѣдъ житенъ (Амвр. «приращенія», С. обильный).

**ЖИТИ** (κατοικεῖν, habitare, inhabitare, Т. permanere, considerare, habitare, sedere; ζῆν, vivere; οἰκεῖν, habitare)—жить, обитать, пребывать.

ζῆν переводится также (см. выше): «живити» и (ниже) «оживити», «пожити». — κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити», «вселитися», «вселяти», «вселятися» и (ниже) «населити», «населяти».

21, 4 Ты же во стѣмъ живѣши. 21, 30 дѣла мои томи живѣтъ (ζῆ, Амвр. «иже душу свою соблюсти живу не могутъ», Т. qui animam suam in vita non conservaverit, С. не могущіе сохранить жизни своей). 26, 4 ѣже жити (С. пребывать) ми въ домѣ Гдин. 37, 20 врази же мои живѣтъ (ζῶσιν). 67, 11 живѣтнамъ Твоѣмъ живѣтъ (С. обиталъ) на нѣй.

67, 17 юже бл҃говоли Б҃ъ жити (С. обитать) въ ней. 83, 11 неже жити (οἰκεῖν) мѣ въ селѣніихъ грѣшничихъ. 100, 7 не живѣшъ посредѣ домѣ моего. 132, 1 неже жити братіи въѣхъ.

**ЖИТО** (τὸ γέννημα, genimen, T. germen)—произрастѣніе, плодъ.

64, 11 оумножи жита ѿ (Амвр. «растѣніе ея благослови», T. germi ni ejus benedicis, С. благословляешь произрастѣнія ея).

**ЖНѦЙ** (ὁ θερίζων, qui metit, T. messor)—жнущій: жнецъ.

128, 7 ѿюже не исполни рѣки свосѣ жнѣи.

**ЖРѢБІИ** (ὁ κλήρος, sors)—жребій: доля, участь.

κλήρος переводится также (см. ниже): «предѣлъ».

21, 19 ѿ ѿдѣжди моѣй меташа жрѣбій. 30, 16 жрѣбій мои (Амвр. «времена моя», T. tempora mea, С. дни мои). 77, 55 ѿ по+жрѣбію+даде (ἐκκληροδότησεν, sorte divisit) ѿмѣ (зѣмлю) (Амвр. «и раздѣли я ужемъ въ наслѣдіе», T. faciensque ut acciderent funiculo possessionis, С. и землю ихъ раздѣлилъ въ наслѣдіе пмъ). 124, 3 на жрѣбій прѣвнѣхъ.

**ЖРЕВОДАЊНІЕ** (ἡ κληροδοσία, distributio (quæ fit sorte)—раздѣленіе по жребію.

77, 55 оужемъ жреводаѡніи (А., Т. и С. нѣтъ).

**ЖУПСЛЪ** (τὸ θεῖον, sulphur)—сѣра.

10, 6 ѿгнь ѿ жѣпслъ.

## З.

**ЗВѢЗДА** (ὁ ἀστήρ, —έρος, stella)—звѣзда.

8, 4 лѣнѣ ѿ звѣзды, ѿже Ты ѡсновалъ еси. 135, 9 лѣнѣ ѿ звѣзды во ѡвласть нощи. 146, 4 изчитѡи мнѡжество звѣздаз. 148, 3 хвалите ѿгдѣ, всѣ звѣзды.

**ЗВѢРЬ** (τὸ θηρίον, fera, bestia, T. bestia, caterva, animal)—звѣрь.

49, 10 вси звѣріе дѣбравніи. 67, 31 запрети звѣремъ трѡстнымъ. 73, 19 не продаждь звѣремъ. 78, 2 звѣремъ земнымъ. 103, 11 напаѡютъ всѣ звѣри сѣлымъ. 103, 20 вси звѣріе дѣбравніи. 148, 10 звѣріе ѿ вси скѡти.

**ЗЕЛІЕ** (τὸ λάχανον, olus, T. viriditas, зелень, зеленый цвѣтъ)—овощъ.

36, 2 ѿкѡ зѣліе (λάχανα, olēra, С. зеленѣющій) слѡка.

**ЗЛАКЪ** (ἡ χλόη, herba)—злакъ: трава, зелень.

χλόη переводится также (см. ниже): «трава».

36, 2 ѿкѡ зѣліе слѡка (С. злакъ). 103, 14 слѡкѣ (С. зелень) на слѣжеѣ челоѡкѡмъ. 146, 8 слѡкѣ (Т. нѣтъ, С. злакъ) на слѣжеѣ челоѡкѡмъ.

**ЗЛАЧЕНЪ** (τῆς χλόης, pascuæ, T. herbidus, травистый, покрытый травой)—злачный: обильный злаками, пмѣющій пажити, пастѡща.

22, 2 на мѣстѣ значнѣ (С.  
на мѣстахъ значныхъ).

**ΣΙΟΒΑ** (ἡ πονηρία, nequitia, T. malum; ἡ κακία, malitia, T. malum, malitia) — злоба: зло, злое; нечестіе, порокъ.

погрѣа переводится также (см. ниже):  
«лѹкавствіе», «лѹкавство».

7, 10 да скончѣется слово (пов.) грѣшныхъ. 35, 5 ѿ словѣ же не негодова (С. не гнушается зломъ). 49, 19 оустѣ твоѣ оумножиша словѣ (С. злословіе). 51, 3 что хвалѣннѣе во словѣ (С. злодѣйствомъ). 51, 5 возлюбилъ еси слово (С. зло). 106, 34 ѿ словѣ (С. за нечестіе) живѣщихъ на нѣй.

**ΣΛΟΕΥΔ, -ΔΗΪ** (κακῶν, nocens, T. maleficus)—злѡбствующій: злодѣй, преступникъ.

26, 2 всегда приближаться на  
мнѣ словѣющимъ (С. злобы).

**ΣΛΟΔΗΓΓΙΣΤΡΟ** (ή κακώσργια.  
malignitas, T. vastatio) — ΣΛΟΔΗ-  
ΓΓΙΣΤΡΟ.

34, 17 оустрой дѣшю мою въ  
слѣдствіа ихъ.

САЛЫЙ СМ. СОЛЪ.

**ΣΜΙΕΡЪ** (τοῦ δράκοντος, draconis)—**ЗМѢВЪ** (ЗМѢЯ).

73, 14 Ты сокрѣшилъ єси  
главѣ смѣвѣ (Т. balæna, А., С.  
«левіаѳана»).

ΣΑΠΙΝΗΨ (τοῦ ὄφραως, serpentis) — змѣицъ (змѣи).

57, 5 по подобию смирнѣ. 139,  
3 изостриша языкъ свой ꙗко  
смирнѣ.

ΣΜΙΨ (ὁ δράκων, draco, T.  
cetus, draco) — змій: драконъ.

73, 13 Ты стерла єси главы  
змїевъ (А. китовъ, Т. cetorum,  
С. змїевъ) въ водѣ. 90, 13 по-

перѣши лѣпѣ ѿ смѣа (С. дракона). 103, 26 смѣи (А. «китъ», Т. balæna, С. левіаѳанъ) сѣи. 148, 7 смѣкѣ (Т. cete, С. великія рыбы) ѿ всѣхъ вѣзлѣны.

**ΣΟΛΗ (ΣΛΗΐΗ)** (*κακός, malus; πονηρός, malus*) — злый: вредный, пагубный, бдественный, порочный, худой, несчастный, грбшный.

По-Русски передается чаще всего въ формѣ существит. а. л. Интересны существит. формы: «аула» (26, 5; 87, 4; 106, 39), «аульмъ» (34, 26).—*поульс* переводится также (см. ниже): «лукавъ», «лють».

7, 5 *лице* *воздѣхъ* *воздѣхъ* *мы* *сѣлѣ*. 9, 27 *не* *подвижѣхъ* *ѡ* *рѣдѣ* *въ* *рѣдѣ* *безъ* *сѣлѣ*. 11, 3 *въ* *сѣрдѣцы* *глаголаша* *сѣлѣ* (В. п. А. *вѣтъ*, Т. *duplice*, С. *притворнаго*). 14, 3 *не* *сотвори* *искреннемъ* *сво-*  
*емъ* *сѣлѣ*. 20, 12 *оуклонѣша* *на* *тѣ* *сѣлѣ*. 22, 4 *не* *оубоюхъ* *сѣлѣ*. 26, 5 *въ* *дѣнь* *сѡмѣ* (С. *adversitatis*, С. *бѣдствіѣ*) *моиѣхъ*. 27, 3 *сѣлѣ* (Т. *malitia*, С. *зло*) *же* *въ* *сѣрдѣцѣхъ* *своиѣхъ*. 33, 14 *удержи* *ѡзыкъ* *твоѣ* *ѡ* *сѣлѣ*. 33, 15 *оукло-*  
*нихъ* *ѡ* *сѣлѣ*. 33, 17 *лицѣ* *же* *Гдѣ* *на* *творѣщымъ* *сѣлѣ*. 34, 4 *мыслѣщѣ* *ми* *сѣлѣ*. 34, 26 *рѣ-*  
*дѡщѣ* *сѣлѣ* *сѡмѣ* (тоѣхъ х., С. *не-*  
*счастію*) *моиѣхъ*. 36, 27 *оукло-*  
*нихъ* *ѡ* *сѣлѣ*. 37, 13 *ищѣщѣ* *сѣлѣ* *миѣ*. 37, 21 *воздѣщѣ* *ми* *сѣлѣ*. 39, 13 *удержѣша* *мѣ* *сѣлѣ* (С. *бѣды*). 39, 15 *постыдѣхъ* *хотѣ-*  
*щѣ* *ми* *сѣлѣ*. 40, 6 *вразѣ* *мои* *рѣша* *миѣ* *сѣлѣ*. 40, 8 *на* *мѣ* *помышлѣхъ* *сѣлѣ* *миѣ*. 53, 7 *ѡвратѣхъ* *сѣлѣ*. 55, 6 *всѣ* *по-*  
*мышлѣніѣ* *иѣхъ* *на* *сѣлѣ*. 69, 3 *хо-*  
*тѣщѣ* *ми* *сѣлѣ*. 70, 13 *ищѣщѣ* *сѣлѣ* *миѣ*. 70, 20 *идѣхъ* *ми* *ѣсѣ* *скѡрби* *миѣ* *и* *сѣлѣ* (Т. *malas*, С. *лютыѣ*). 70, 24 *ищѣщѣ* *сѣлѣ*

мнѣ. 72, 18 положила єси ѿмъ сала (В. нѣтъ, А. «на мѣстѣхъ ползкихъ», Т. in lubricis, С. на скользкихъ путяхъ). 87, 4 ѿмъ испомниша сѡлаз (Т. malis, С. бѣдствіями) дѡша моѡ. 89, 15 видѣхомъ сала (Т. malum, С. бѣдствіе). 90, 10 не прійдетъ къ тебѣ слѡ. 96, 10 ненавидите сала (повнрѣ). 106, 26 дѡша ѿхъ въ слѡхъ (С. бѣдствіи) тѡмѣ. 106, 39 ѡслабѣша ѡ скорби сѡлаз (С. бѣдствіи) ѿ волѣзни. 108, 5 положиша на мѡ сала за блѡга. 111, 7 ѡ слѡха сала (повнрѣ, С. худѡ) не ѡвойтѣ. 120, 7 Гдѣ сохранилъ тѡ ѡ исцѣленіи сала. 139, 12 мѡжа исправедна сала ѡловѣтъ во истѣніи.

**СѢЛЕНЪ** (σφοδρός, validus) — спальный.

49, 3 ѡкрестъ єгѡ вѣрѡ сѣла.

**СѢЛѡ** (σφόδρα, valde, vehementer, nimis, usquequaque, Т. valde, pervalde, supra modum, admodum, maxime; λίαν, nimis, Т. quam) — весьма, много, очень, сильно.

Сюда же отвесенъ оборотъ: «до сѣла».

6, 4 дѡша моѡ смѡтѣса сѣлѡ (С. сильно). 6, 11 да возвратѣтѣ ѿ ѡстыдѣтѣ сѣлѡ (А., Т. и С. нѣтъ) вскорѣ. 20, 2 возрадѣтѣ сѣлѡ (С. безмѣрно). 30, 12 сохраниши моиши сѣлѡ (С. даже). 36, 23 пѣти єгѡ восхощетъ сѣлѡ (В., Т., А. и С. нѣтъ). 37, 9 смирихъ до сѣла (Т. pervalde, С. чрезмѣрно). 45, 2 ѡбрѣтшихъ ны сѣлѡ (Т. и С. нѣтъ). 46, 10 сѣлѡ вознесѡша (Амвр. «зѣло превознесетѣ», Т. valde excelsus est, С. превознесенъ). 47, 2

хвалѣнъ сѣлѡ (Т. laudatus valde, С. всехваленъ). 77, 29 насытѣша сѣлѡ (С. пресытились). 77, 59 ѡупичиши сѣлѡ (С. сильно) ѿла. 78, 8 ѡбнирахомъ сѣлѡ (С. весьма). 91, 6 сѣлѡ (С. дивно) ѡуглабѣша помышленіи Твоѡ. 92, 6 свидѣніи Твоѡ ѡвѣриша сѣлѡ (С. несомнѣнно). 95, 4 хвалѣнъ сѣлѡ (С. достохваленъ). 96, 9 сѣлѡ превознесѣша єси (С. превознесенъ). 103, 1 возвеличилѣша єси сѣлѡ (С. дивно). 104, 24 возрастѣ люди Твоѡ сѣлѡ (С. весьма). 106, 38 ѡупичиша сѣлѡ (С. весьма). 108, 30 исповѣса Гдѣи сѣлѡ (С. громко). 111, 1 въ заповѣдехъ єгѡ восхощетъ сѣлѡ (С. крѣпко). 115, 1 смирихъ сѣлѡ (С. сильно). 118, 4 заповѣди Твоѡ сохраниши сѣлѡ (С. твердо). 118, 8 не ѡстави менѣ до сѣла (С. совѣмъ). 118, 43 до сѣла (С. совѣмъ). 118, 47 возлюбихъ сѣлѡ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 118, 51 законопрестѣповѣхъ до сѣла (С. крайне). 118, 96 широка заповѣдь Твоѡ сѣлѡ (С. безмѣрно). 118, 107 смирихъ до сѣла (С. сильно). 118, 138 истинѣ сѣлѡ (С. совершенная). 118, 140 разжѣно слѡво Твоѡ сѣлѡ (С. весьма). 118, 167 возлюбѣ сѣлѡ (С. крѣпко). 138, 14 дѡша моѡ знѣтъ сѣлѡ (С. вполне). 138, 17 мнѣ же сѣлѡ (лиан, А. «коль», С. какъ) чѣстни выша дрѣзи Твоѡ, Бжѣ, сѣлѡ (лиан, А. «коль», С. какъ) ѡтвердиша въ владычествіи ѿхъ. 141, 7 смирихъ сѣлѡ (С. очень). 144, 3 хвалѣнъ сѣлѡ (С. достохваленъ).

## 3.

**ЗА** (διὰ, propter; ὑπέρ, pro; ἀντί, pro) — за, ради, для.

ἀντί переводится также (см. выше): «вмѣсто», «возъ». — διὰ переводится также (см. ниже): «ради», «сквозъ». — ὑπέρ переводится также (см. ниже): «надъ», «неже», «паче».

16, 4 за (Т. ох, С. по) словеса оустѣна. 31, 6 за (ὑπέρ) τὸ помόлитсѧ. 40, 13 за незлобіе (А. «незлобія ради моего», Т. in integritate, С. въ цѣлости). 48, 8 не дастъ Б҃гъ измѣны за сѧ (ἐξίλασμα αὐτοῦ, въ нѣк. см. ἐαυτοῦ, placationem suam, А. «измѣну за него», Т. redempturam ejus, С. выкупа за него). 72, 18 за (Т. и С. нѣтъ) λύπην ἡμῶν. 72, 19 за (Т. и С. нѣтъ) беззаконіе своѡ. 89, 15 вознесемъ хомсѧ за (ἀντ') διπ', въ нѣк. см. ἡμῶν н. ἐсн. 108, 5 положивша на мѡ слѡ за (ἀντί) βλῆμα, и ненависть за (ἀντί) возлюбленіе моѡ. 118, 112 въ вѣкъ за воздаѡніе (А. «и во вѣкъ», Т. in finem usque, С. на-вѣкъ, до конца). 137, 8 воздастъ за (ὑπέρ) мѡ.

**ЗАБВЕНЪ + БЫТИ** (ἐπιλανθάνεσθαι, oblivisci, oblivioni dari) — быть забыту.

См. ниже: «забывать», «забыти».

9, 19 не до конца забвенъ + вѣдѣста нѣмѡй. 30, 13 забвенъ + быхъ. 136, 5 забвена + вѣди десница мѡ.

**ЗАБВЕНІИ** (ἐπιλελησμένος, oblivionis) — забытый.

87, 13 въ землѣ забвеннѡй (С. забвенія).

**ЗАБЛУДИТИ** (πλανᾶσθαι, errare, Т. aberrare, errare) — заблудиться, сбиться съ дороги, уклониться.

См. ниже: «заблуждати».

57, 4 заблуднша (С. заблуждаютъ) ѡ чрева. 106, 4 заблуднша (С. блуждали) въ пѣстыни безводнѡй. 118, 110 ѡ заповѣдѡй твоихъ не заблудихъ (С. не уклонился). 118, 176 заблудихъ (С. я заблудился) ἵακω σὺν ᾧ погнѡмее.

**ЗАБЛУЖДАТИ** (πλανᾶσθαι, errare) — заблуждаться, блуждать.

См. выше: «заблудити», и срвн. ниже: «облазнить».

94, 10 прѣмъ заблуждаютъ сѣрдцемъ. 106, 40 заблуждати сотвори ѡ (разночт. къ: и ѡблазнь ѡ).

**ЗАБЫВАТИ** (ἐπιλανθάνεσθαι, oblivisci) — забывать.

См. выше: «забвену быти» и ниже: «забыти».

43, 25 забываеши нищетѡ нашѡ. 102, 2 не забывай вѣхъ воздаѡнѡй Б҃гѡ.

**ЗАБЫВАѢ, - АИ** (ἐπιλανθανόμενος, qui obliviscitur, Т. oblitus, obliviosus) — забывающій.

9, 18 вси ꙗзыцы забывающіи Б҃га. 49, 22 забывающіи Б҃га.

**ЗАБЫТИ** (ἐπιλανθάνεσθαι, oblivisci) — забыть.

См. выше: «забвену быти», «забывать».

9, 13 не забы знаніѡ оубогихъ. 9, 32 забы Б҃гъ. 9, 33 не забыди оубогихъ твоихъ. 12, 2 доколѣ, Гдѣ, забдеши мѡ. 41, 10 почтѡ мѡ забылъ єсн. 43, 18 не забыхомъ тебѣ. 43, 21 ꙗже за-

быхомъ ѿмѧ Б҃га. 44, 11 забѣди люді твоѧ. 58, 12 да не когдѧ забѣдѣтъ законъ Твоѧ. 73, 19 не забѣди. 73, 23 не забѣди гласа. 76, 10 еда забѣдетъ. 77, 7 не забѣдѣтъ дѣла Бж҃иныхъ. 77, 11 забѣша благодѣѧніѧ Б҃гѡ. 101, 5 забѣхъ снѣсти хлѣбъ. 105, 13 забѣша дѣла Б҃гѡ. 105, 21 забѣша Б҃га. 118, 16 не забѣдѣ словеса Твоѧ. 118, 30 сдѣвы Твоѧ не забѣхъ (А. «предложихъ себѣ», Т. *proprio mihi*, С. поставилъ предъ собою). 118, 61 закона Твоегѡ не забѣхъ. 118, 83 ѡправданій Твоѧхъ не забѣхъ. 118, 93 не забѣдѣ ѡправданій Твоѧхъ. 118, 109 закона Твоегѡ не забѣхъ. 118, 139 заимѧ словеса Твоѧ. 118, 141 ѡправданій Твоѧхъ не забѣхъ. 118, 153 закона Твоегѡ не забѣхъ. 118, 176 заповѣдй Твоѧхъ не забѣхъ. 136, 5 аще забѣдѣ тебѣ, Іерлѧме.

**ЗАВИДѢТИ** (ζηλοῦν, zelare, Т. *invidere*)—завидовать, ревновать.

ζηλοῦν переводится также (см. выше): «возревновати».

36, 1 ниже завиди творѧщимъ беззаконіе.

**ЗАВУЛОНЪ** (τοῦ Ζαβουλών, Zabulon, Т. *Zebulonis*)—Завулоновъ.

Завулоны (ср. Евр. «обиталище», «жилище») — шестой сыноу патриарха Іакова отъ Лія. Потомки Завулона составляли особое колено въ Израильскомъ народѣ.

67, 28 князи Завулоны.

**ЗАВѢТЬ** (ἡ διαθήκη, testamentum, Т. *fœdus*)—завѣтъ: договоръ, союзъ.

24, 10 взыскающимъ завета Б҃гѡ. 24, 14 завета Б҃гѡ іавитъ ѧмъ. 43, 18 въ заветъ Твоемъ. 49, 5 завета Б҃гѡ. 49, 16 вос-

пріемлѣши заветъ Мой. 54, 21 ѡскверниша заветъ (С. союзъ). 73, 20 призри на заветъ Твоѧ. 77, 10 не сохраниша завета Бж҃иѧ. 77, 37 ниже оуѣбришасѧ въ заветъ Б҃гѡ. 82, 6 на Тѧ завета (С. союзъ) заветѧша. 88, 4 заветѧхъ заветъ избраннымъ Моймъ. 88, 29 завета Мой вѣренъ есмь. 88, 35 ниже ѡскверню завета Моегѡ. 88, 40 разорилъ еси заветъ раба Твоегѡ. 102, 18 хранѧщихъ заветъ Б҃гѡ. 104, 8 помани въ вѣкъ заветъ Свой. 104, 10 въ заветъ вѣченъ. 105, 45 помани заветъ Свой. 110, 5 поманѣтъ въ вѣкъ заветъ Свой. 110, 9 заповѣда въ вѣкъ заветъ Свой. 131, 12 сохранитъ сынове твои заветъ Мой.

**ЗАВѢЩАТИ** (διατίθεσθαι, *disponere*, Т. *rangere*)—завѣщать: по-становить.

διατίθεσθαι переводится также (см. ниже): «положити».

82, 6 на Тѧ заветъ заветѧша (С. заключили). 88, 4 заветѧхъ (С. поставилъ) заветъ избраннымъ Моймъ. 104, 9 заветѧ Авраѧмъ.

**ЗАВѢЩАЮЩІЙ** (διατιθέμενος, *qui ordinat*, Т. *qui icit*)—завѣщающій: постановляющій.

49, 5 заветѧющимъ (С. вступившимъ) заветъ Б҃гѡ.

**ЗАГРАДИТИ** (ἐμφράττειν, *oppricare*, Т. *obdere*)—заградить, заградить.

106, 42 беззаконіе заградитъ оустѧ свои.

**ЗАГРАДИТИСѦ** (ἐμφράττεσθαι, *obstrui*, Т. *obturari*)—заградиться.

62, 12 заградѧшасѧ (С. заградятся) оустѧ.

**ЗАИМОДАВЕЦЪ** (ὁ δανειστής, fœnerator)—заимодавецъ.

**108, 11** да възвѣстѣ заимодавецъ всѣхъ.

**ЗАКЛАТИ** (σφάττειν, σφάζειν, trucidare, Т. mactare)—заколотъ, убитъ.

**36, 14** заклаѣти (С. пронзѣти) правѣхъ сѣрдцемъ.

**ЗАКЛЮЧИТИ** (συγκλείειν, concludere, Т. præcludere)—заключить: запереть.

συγκλείειν переводится также (см. выше): «затворити».

**34, 3** заключи (С. преградилъ) сопротивъ гонѣщихъ мѣ. **77, 50** скоты ихъ въ смерти заключи (А. «предаде», Т. deditit, С. предаль).

**ЗАКОЛЕНІЕ** (ἡ σφαγή, occisio, Т. mactandum)—заколеніе, закланіе: жертва.

**43, 23** ѣжъ оѣцы заколеніа (С. закланія).

**ЗАКОНОПОЛАГАЮЩІЙ** (ὁ νομοθετῶν, legislator)—законодатель.

**83, 7** вѣнѣніе дастъ законополагѣи (Т. и С. нѣтъ).

**ЗАКОНОПОЛОЖИТЕЛЬ** (ὁ νομοθέτης, legislator)—законодатель.

**9, 21** постави, Гдѣи, законоположителѣ надъ ними (А.: «пусти, Боже, страхъ на нихъ», Т. incute, Jehova, timorem eis, С. наведи, Господи, страхъ на нихъ).

**ЗАКОНОПОЛОЖИТИ** (νομοθετεῖν, legem dare, legem statuere, legem ponere, Т. docere, научать, наставлять)—узаконопать, вводить въ законъ.

**24, 8** законоположитъ (А. «научить», Т. docet, С. наставляеть) сопротивъющимъ на пѣти. **24, 12** законоположитъ (А. «покажетъ», С. укажетъ) ѣмъ на пѣти. **26,**

**11** законоположи (А. п С. «научи», Т. docet) ми. **118, 33** законоположи (А. «научи», Т. docet, С. укажи) мнѣ. **118, 102** Ты законоположилъ + ми + еси (А. «научилъ мя еси», Т. docet, С. учаешь).

**ЗАКОНОПРЕСТЪПЕНЪ** (παράνομος, iniqua gerens, iniquus, contra legem agens, injustus, Т. dissimulatus, скрытый, притворный, лицемеръ, nequissimus, бездѣльный, непотребный, негодный, безпутный, inique agens, nefarius)—законопреступный: беззаконный, нечестивый, грѣшный.

παράνομος переводится также (см. выше): «пребеззаконенъ».

**25, 4** со законопрестѣпными (А. «потаянными», Т. dissimulatis, С. коварными) не видѣ. **40, 9** слово законопрестѣпное возложѣша на мѣ (А. «вещь законопрестѣпленія», Т. res nequissima, С. слово велиала). **70, 4** изъ рѣки законопрестѣпнаго (А. «развращеннаго», Т. inique agentis, С. беззаконника). **100, 3** вещь законопрестѣпную (А. «непреподобную», Т. nefariam, С. непотребной). **118, 113** законопрестѣпныхъ (А. «умышленія», Т. cogitationes alias, С. вымысловъ человѣческихъ) возненавидѣхъ.

**ЗАКОНОПРЕСТЪПЛЕНІЕ** (ἡ παράνομία, injustitia)—беззаконіе.

**36, 7** человекъ творѣищемъ законопрестѣплѣніе (Т. efficientem cogitata, С. лукавующему).

**ЗАКОНОПРЕСТЪПНИКЪ** (ὁ παράνομος, iniquus)—беззаконникъ.

ὁ παράνομος переводится также (см. выше): «беззаконникъ».

**85, 14** законопрестѣпницы (А.



«гордіи», Т. *superbi*, С. гордые) восташа на мѧ. 118, 85 повѣдаша мѧ законопрестѹпницы (А. «гордіи», Т. *superbi*, С. гордые).

**ЗАКОНОПРЕСТѹПОВАТИ** (παρανομεῖν, iniquè agere) — преступать, нарушать законъ.

παρανομεῖν переводится также (см. выше): «беззаконновати».

118, 51 гордіи законопрестѹповаѹхъ (А. «посмѣиваются», Т. *deridentibus*, С. ругались).

**ЗАКОНЪ** (ὁ νόμος, *lex*, Т. *lex*, *doctrina*) — законъ.

1, 2 въ законѣ Гдни вола ѡгъ, и въ законѣ ѡгъ получитсѧ. 18, 8 законъ Гдень непороченъ. 36, 31 законъ Бга ѡгъ. 39, 9 законъ Твой посредѣ чрева моего. 58, 12 законъ Твой (въ нѣк. сп. тоῦ λαοῦ μου, В. *populi mei*, Т. *populares mei*, А. «люде мои», С. народъ мой). 77, 1 законъ моего. 77, 5 законъ подожъ во Илн. 77, 10 въ законѣ ѡгъ не восхотѣша ходити. 88, 31 законъ Мой. 93, 12 ѡ закона Твоегъ навѣиши. 104, 45 закона ѡгъ възвѣстѣхъ. 118, 1 ходиши въ законѣ Гдни. 118, 18 ѡ закона Твоегъ. 118, 29 закономъ Твоимъ помилѹи мѧ. 118, 34 испытаю законъ Твой. 118, 44 сохранию законъ Твой. 118, 51 ѡ закона же Твоегъ не оуклонихсѧ. 118, 53 ѡставляющихъ законъ Твой. 118, 55 сохранихъ законъ Твой. 118, 57 сохранити законъ (А. «слово», Т. *verba*, С. слова) Твой. 118, 61 закона Твоегъ не забывѣхъ. 118, 70 законъ Твоемъ подвѣихсѧ. 118, 72 законъ оустъ Твоихъ. 118, 77 законъ Твой повѣніе мое ѣсть. 118, 85 законъ Твой. 118, 92

ѡче бы не законъ Твой. 118, 97 коль возлюбихъ законъ Твой. 118, 105 свѣтилникъ ногѧ мои за конъ (А. и С. «слово», Т. *verbum*) Твой. 118, 109 закона Твоегъ не забывѣхъ. 118, 113 законъ же Твой возлюбихъ. 118, 126 разориша законъ Твой. 118, 136 не сохранихъ закона Твоегъ. 118, 142 законъ Твой истина. 118, 150 ѡ закона же Твоегъ оудалишасѧ. 118, 153 закона Твоегъ не забывѣхъ. 118, 163 законъ же Твой возлюбихъ. 118, 165 мѧръ многа любящихъ законъ Твой. 118, 174 законъ Твой повѣніе мое ѣсть.

**ЗАКОСНѢТИ** (χρονίζεин, *tardare*, *morari*, Т. *tardare*) — замедлить.

39, 18 не закосни. 69, 6 не закосни.

**ЗАКРОВА** (ἡ ἀποκρυφή, *latium*) — покровъ.

17, 12 положи тмъ закрѡвъ Своѣй.

**ЗАНЕ** (ὅτι, *quoniam*, *quia*, Т. *nam*, *quia*; ἐπεὶ, *quoniam*, Т. *eo quod*) — ибо, потому, потомучто.

ἐπεὶ переводится также (см. ниже): «посеже». — ὅτι переводится также (см. ниже): «ибо», «лко».

10, 3 зане ѡже ты совершилъ еси (этой фразы у А., Т. и С. нѣтъ). 36, 2 зане ѡкш травѧ. 36, 9 зане ѡкавившюишн потребѣтсѧ. 36, 13 зане прозираетъ. 36, 17 зане мѧшцы грѣшныхъ сокрушатсѧ. 37, 21 зане (ἐπεὶ) гонѣхъ. 42, 2 зане Ты еси. 43, 23 зане (Т. *sed*, С. *но*) Тебѣ радн. 44, 12 зане Той ѣсть. 61, 12 зане держава Бжѧа (С. что сила у Бога). 68, 27 зане ѡгоже Ты поразишъ еси. 88, 3 зане

рѣказъ ѳси. 101, 10 занѣ пѣпелъ. 118, 83 занѣ быхъ.

**ЗАНЕЖЕ** (ἀνθ' ὧν, pro eo, T. propterea)—потому что.

108, 16 занѣже (С. за то, что) не помани.

**ЗАПАДЪ** (ἡ δύση, occasus, occidentens)—западъ.

49, 1 ѿ востокъ солнца до западъ. 67, 5 пѣтесотворите возше́дше.мѣ на запады (А. «па облапѣхъ», Т. amcenitatibus, С. небесахъ). 74, 7 ниже ѿ западъ. 102, 12 ѳлику ѿстоитъ востocy ѿ западъ. 103, 19 солнца познѣ западъ свой. 106, 3 ѿ востокъ и западъ. 112, 3 ѿ востокъ солнца до западъ хвально йма Гдѣ.

**ЗАПНѢНІЕ** (ὁ πτερνισμός, толканіе пятою, supplantatio, T. calx)—подставленіе ноги.

40, 10 возвеличи на мѣ запнѣніе (А. и С. «пяту», Т. calcem).

**ЗАПНУТИ** (ὀποσχελίζειν, supplantare, T. prosternere)—подставлять ногу.

ὀποσχελίζειν переводится также (см. ниже): «запятн».

16, 13 запни (С. низложи) й.мѣ.

**ЗАПНУТИСѦ** (ὀποσχελίζεσθαι, supplantari)—запнуться ногою, споткнуться.

36, 31 не запнѣтсѦ (Т. labascit, С. поколеблются) стлпы ѳгѡ.

**ЗАПОВѢДАТИ** (ἐντέλλεσθαι, mandare, T. praecepere, mandare)—заповѣдать: повелѣть.

ἐντέλλεσθαι переводится также (см. ниже): «повелѣти».

7, 7 й.мѣже заповѣдалъ ѳси. 41, 9 въ дѣнь заповѣсть (Т. amanda-

turus, С. явить). 67, 29 заповѣждъ (А. «укрѣпи», С. утверди), Бжѣ. 77, 5 ѳлика заповѣда. 77, 23 заповѣда (С. повелѣль) ѡблакѡмъ. 90, 11 заповѣсть ѡ тебѣ. 104, 8 ѳже заповѣда. 110, 9 заповѣда въ вѣкъ. 118, 4 заповѣдалъ ѳси. 118, 138 заповѣдалъ ѳси. 132, 3 таѡмъ заповѣда.

**ЗАПОВѢДАНИ** (ὁ ἐντελλόμενος, qui mandat)—заповѣдующій: повелѣвающий.

43, 5 заповѣдаи (А. «заповѣждъ», Т. praecepere, С. даруй) спасѣніѦ й.мѣмъ.

**ЗАПОВѢДЬ** (ἡ ἐντολή, praeceptum, mandatum, -us)—заповѣдь: повелѣніе.

18, 9 заповѣдь Гдѣмъ свѣтлѦ. 77, 7 заповѣди ѳгѡ възидѣтѦ. 88, 32 заповѣдй (С. повелѣній) Моихъ не сохраниѣтѦ. 102, 18 помнишихъ заповѣди ѳгѡ. 110, 7 вѣрны всѣ заповѣди ѳгѡ. 111, 1 къ заповѣдсѣмъ ѳгѡ восхощѣтѦ стѦлѡ. 118, 4 заповѣди (С. повелѣнія) ТвоѦ. 118, 6 заповѣди ТвоѦ. 118, 10 не ѡрѣни менѣ ѿ заповѣдй Твоихъ. 118, 15 въ заповѣдехъ Твоихъ поглѣмлюсѦ. 118, 19 не скрый ѿ менѣ заповѣди ТвоѦ. 118, 21 проклѣти оуклонѣющіисѦ ѿ заповѣдй Твоихъ. 118, 32 пѣть заповѣдй Твоихъ. 118, 35 на стѣзю заповѣдй Твоихъ. 118, 40 возжелѣхъ заповѣди (С. повелѣній) ТвоѦ. 118, 45 заповѣди (С. повелѣній) ТвоѦ възсѣхъ. 118, 47 побѣдѣхъ въ заповѣдехъ Твоихъ. 118, 48 къ заповѣдсѣмъ Твоимъ. 118, 60 сохраниѣти заповѣди ТвоѦ. 118, 63 хранѣиши заповѣди (С. повелѣнія) ТвоѦ. 118, 66 запо-

вѣдѣмъ Твоимъ вѣровахъ. 118, 69 испытѣю заповѣди Твоѣ. 118, 73 научасѣ заповѣдѣмъ Твоимъ. 118, 78 ѿзъ же погладѣмъ (разночт. размышлѣти вѣдѣ) въ заповѣдехъ (С. повелѣніяхъ) Твоихъ. 118, 86 всѣ заповѣди Твоѣ истина. 118, 87 не оставихъ заповѣдй (С. повелѣній) Твоихъ. 118, 96 широко заповѣдь Твоѣ. 118, 98 оумудрихъ мѣ еси заповѣдѣю Твоею. 118, 100 заповѣди (С. повелѣнія) Твоѣ възскахъ. 118, 104 ѿ заповѣдй (С. повелѣній) Твоихъ разумѣхъ. 118, 110 ѿ заповѣдй (С. повелѣній) Твоихъ не заблудихъ. 118, 115 испытѣю заповѣди Твоѣ. 118, 127 возлюбихъ заповѣди Твоѣ. 118, 128 во всемъ заповѣдѣмъ (С. повелѣніяхъ) Твоимъ направлѣхъ. 118, 131 такъ заповѣдй Твоихъ жемъ. 118, 134 сохрани заповѣди (С. повелѣнія) Твоѣ. 118, 143 заповѣди Твоѣ получѣніе мое. 118, 159 заповѣди (С. повелѣнія) Твоѣ возлюбихъ. 118, 166 заповѣди Твоѣ возлюбихъ. 118, 168 сохранихъ заповѣди (С. повелѣнія) Твоѣ. 118, 172 всѣ заповѣди Твоѣ правда. 118, 173 заповѣди (С. повелѣнія) Твоѣ извѣдахъ. 118, 176 заповѣдй Твоихъ не забывъ.

**ЗАПРЕСТИТИ** (ἐπιτιμᾶν, increpare, шумѣть, бранить, выговаривать) — запретить: заказывать, возбранять.

9, 6 запрѣтилъ+еси (С. вознегодовалъ) языкъмъ. 67, 31 запрѣти (Т. perde, С. укроти) свѣтъмъ трѣстимъ. 105, 9 запрѣти (Т. increpante, С. грозно рекъ) Чермнѣмъ морю. 118, 21 запрѣ-

тилъ+еси (Т. perdis, С. укротилъ) горѣмъ.

**ЗАПРЕЩЕНІЕ** (ἡ ἐπιτίμησις, increpatio) — запрещеніе: прещеніе.

17, 16 ѿ запрещенія (С. отъ грознаго гласа) Твоего. 75, 7 ѿ запрещенія (С. прещенія) Твоего. 79, 17 ѿ запрещенія (С. прещенія) лица Твоего погибнѣтъ. 103, 7 ѿ запрещенія (С. прещенія) Твоего погибнѣтъ.

**ЗАПУСТѢНІЕ** (ἡ ἐρήμωσις, desolatio) — запустѣніе: разореніе.

72, 19 какъ была въ запустѣніе (С. разореніе).

**ЗАПНУТИ** (συμποδίζειν, impedire, Т. prosternere; ὑποσκαλίσαι, supplantare, Т. impellere) — запнать, пренятствовать.

ὑποσκαλίζειν, ὑποσκαλίσαι переводится также (см. выше): «запнуть».

77, 31 и избраннымъ Иисавымъ запнѣтъ (С. низложилъ). 139, 4 помыслиша запнѣти (ѿ., С. поколебать) стѣны моѣ.

**ЗАРѢ** (ἡ φαῖς, aurora, Т. lumen) — свѣтъ, блескъ.

73, 16 Ты совершилъ еси зарю (С. свѣтила).

**ЗАСВИДѢТЕЛЬСТВОВАТИ** (διαμαρτύρεσθαι, testificari, contestari, Т. contestari) — засвидѣтельствовать, свидѣтельствовать.

49, 7 засвидѣтельствѣю тебѣ. 80, 9 засвидѣтельствѣю вамъ.

**ЗАСТУПАТИ** (ἀντιλαμβάνεσθαι, suscipere) — заступаться, защищать.

См. ниже: «заступити».

47, 4 егда заступѣтъ и (А., Т. и С. пѣтъ).

**ЗАСТУПИТИ** (ἀντιλαμβάνεσθαι, suscipere, tueri, auxiliari, Т. susten-

tare, fulcire, custodire, stabilire; συναυτλαμβάνεσθαι, auxiliari, stabilire) — заступаться, защищать.

ἀνταμβάνεσθαι переводится также (см. выше): «заступати».

3, 6 Гдѣ заступитъ мѡ. 19, 3 ѿ Сіѡна заступитъ (С. да подкрѣпять) тѡ. 39, 12 да заступитъ (С. да охраняють) мѡ. 88, 22 заступитъ (с., С. пребудетъ) ѳгѡ. 88, 44 не заступилъ — ѳсї (С. не укрѣпилъ). 118, 116 заступїи (С. укрѣпи) мѡ.

**ЗАСТУПЛЕНІЄ** (ἡ ἀντιληψις, susceptio, defensio, adjutorium, auxilium, assumptio, T. auxilium) — защита, помощь.

21, 1 ѿ заступленїи оутреннемъ (А. «во время утрення зарп», T. ad primam auroram, С. появленїя зарп). 21, 20 на заступленїе (С. помощь) моѡ вонми. 82, 9 быша въ заступленїе (А. «помощь», T. brachium, С. мышцею). 83, 6 ѣмѡже ѣсть заступленїе (А. «крѣпость», T. facultas, С. сила). 88, 19 Гдѣе ѣсть заступленїе (А. и С. «щитъ», T. scutum). 107, 9 ѳфрѣмъ заступленїе (А. и С. «крѣпость», T. robur) главы Иосѡ.

**ЗАСТУПНИКЪ** (ὁ ἀντιλήπτωρ, susceptor, adjutor) — заступникъ, защитникъ.

3, 4 заступникъ (T. elypeus, С. щитъ) мой ѳсї. 17, 3 заступникъ (А. «градостѣіе», T. editus locus, С. убожище) мой. 41, 10 заступникъ (T. petra) мой ѳсї. 45, 8 заступникъ нашъ. 45, 12 заступникъ нашъ. 53, 6 заступникъ (А. «съ заступниками») дѡши моѡй. 58, 10 заступникъ мой ѳсї. 58, 17 была ѳсї заступникъ

(С. защитой) мой. 58, 18 заступникъ мой ѳсї. 61, 3 заступникъ (С. убожище) мой. 61, 7 заступникъ (С. убожище) мой. 88, 27 заступникъ (T. rupes, С. твердыня) сїїа моего. 90, 2 заступникъ (T. receptus, С. приубожище) мой ѳсї. 108, 12 да не вѡдѡтъ ѣмѡ заступника (А. «продолжающаго милость ему», T. qui protendat benignitatem, С. страдающаго ему). 118, 114 заступникъ (А. и С. «щитъ», T. scutum) мой ѳсї. 143, 2 заступникъ (С. приубожище) мой.

**ЗАТВОРИТИ** (συγκλείειν, concludere; ἀποκλείεσθαι, ἐγκλείεσθαι, excludere) — заключить, запереть, замкнуть.

συγκλείειν переводится также (см. выше): «заключити».

16, 10 тѡкъ свой затвориша (А. «покрыша себе», С. они заключились). 30, 9 иѳси менѣ затвориша (С. не предаль, T. non tradideris). 67, 31 затворити (ѡ., разнотч. ἐγκλείεσθαι, А., Т. и С. пѣтъ) иѳсѡшннѡмъ сребромъ. 77, 62 затвори (T. dederet, С. предаль) во вѡрѡжїи люди.

**ЗАТЫКАЮЩІЙ** (ὁ βύων, obturans) — затыкающій.

57, 5 затыкающаго оуши свои.

**ЗАТРА** (τὸ πρωΐ, mane, matutino, diluculo) — утромъ, поутру, рано.

τὸ πρωΐ переводится также (см. ниже): «утро».

5, 4 затра оуслѡиши гласъ мой: затра предстанѡ Ти. 29, 6 затра радость. 45, 6 оутро затра. 48, 15 вѡбладѡютъ иѳси прѡвїи затра. 54, 18 затра и полѡдне. 58, 17 возрадѡуетъ затра.

89, 14 исполнихомъ заѣтра мѣти Твоеѣ. 91, 3 возвѣрати заѣтра мѣть Твою. 142, 8 слышашъ сотвори мнѣ заѣтра мѣть Твою.

**ЗАХАРІА** (*Zacharias*, съ Евр. «памятный», «незабвенный у Бога») — Захарія, замѣчательнѣйшій изъ Малыхъ пророковъ, современникъ Аггея.

Въ Славянскомъ текстѣ Псалтири ему приписываются нѣкоторые псалмы, но въ Еврейскомъ текстѣ этихъ надписей нѣтъ.

137 (въ надп.) ψαλμὸς Δβ'δ, Ἀγγεῖα ἡ Ζαχαρίῃ (А., В., Т. и С. нѣтъ). 145 (въ надп.) ἀλληλῖα, Ἀγγεῖα ἡ Ζαχαρίῃ (А., Т. и С. нѣтъ). 147 (въ надп.) ἀλληλῖα, Ἀγγεῖα ἡ Ζαχαρίῃ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 148 (въ надп.) ἀλληλῖα, Ἀγγεῖα ἡ Ζαχαρίῃ (В., А., Т. и С. нѣтъ).

**ЗАХАРІИНА** (τοῦ Ζαχαρίου) — Захаріина (Захаріи).

138 (въ надп.) ψαλμὸς Ζαχαρίῃ (В., А., Т. и С. нѣтъ).

**ЗАЧАТИ** (συλλαμβάνειν, concipere) — зачать.

7, 15 зачатъ (С. былъ чреватъ) болѣзнь.

**ЗАЧАТУ** — быти (συλληφθῆναι, concipi, T. formari) — быть зачату.

50, 7 изъ беззаконіихъ зачатъ — ѣсмь.

**ЗАЩИТИТЕЛЬ** (ὁ ὑπερασπιστής, protector, T. clypeus, scutum, rupes) — защитникъ.

ὁ ὑπερασπιστής переводится также (см. ниже): «защитникъ».

17, 3 заштителъ (С. щитъ) мой. 17, 31 заштителъ (С. щитъ) ѣсть. 26, 1 заштителъ (С. крѣпость, T. robur) животъ моегѡ. 27, 7 заштителъ (С. щитъ) мой. 27, 8 заштителъ (С. защита,

T. robur) спасеній. 30, 3 бѣди мѣ въ Бѣга заштителъ (С. твердыню). 30, 5 заштителъ (T. robur, С. крѣпость) мой. 32, 20 заштителъ (С. защита) нашъ. 36, 39 заштителъ (С. защита) ѡухъ. 39, 18 заштителъ (T. liberator, С. избавитель) мой. 70, 3 бѣди мѣ въ Бѣга заштителъ (С. прибѣжищемъ). 113, 17 заштителъ (С. щитъ) ѡмъ ѣсть. 113, 18 заштителъ (С. щитъ) ѡмъ ѣсть. 113, 19 заштителъ (С. щитъ) ѡмъ ѣсть. 143, 2 заштителъ (С. щитъ) мой.

**ЗАЩИТИТИ** (ὑπερασπίζειν, protegere, T. in edito collocare) — защититъ.

19, 2 заштити тѡ ѡмъ.

**ЗАЩИТНИКЪ** (ὁ ὑπερασπιστής, protector, T. clypeus, scutum) — защитникъ.

ὑπερασπιστής переводится также (см. выше): «защититель».

58, 12 заштитниче мой. 83, 10 заштитниче нашъ.

**ЗАЩИЩЕНІЕ** (ὁ ὑπερασπισμός, protectio, T. clypeus) — защита.

17, 36 даждъ мѣ ѣси зашщение (С. щитъ).

**ЗАЙТИ** (ἀναίεσθαι, mutuari, T. mutuo accipere) — брать займы.

36, 21 заѣмлетъ грѣшникъ.

**ЗАЙЦЪ** (ὁ λαγώς, herinaceus, ѣжъ, T. mus, мышь) — заяцъ.

103, 18 камень прибѣжище заѣмелъ (С. зайцать).

**ЗВАНІЕ** (ἡ κραυγή, clamor; ἡ φωνή, clamor) — зовъ, крикъ, вопль.

κραυγή переводится также (см. выше): «воплъ». — φωνή переводится также (см. выше): «гласъ».

5, 2 развѣдѣи званіе (А. «поучение», T. meditationem, С. по-

мышленія) мѣс. 9, 13 не забы  
звѣній (А. и С. «вопля») оубогихъ.

**ЗВѢТИ** (κραζειν, clamare) —  
звать, кричать, вопить.

κραζειν переводится также (см. выше):  
«воззвать».

**ЗІ**, **З** ѿ ѣже звѣти (А. «всѣ-  
гда рыкахъ», Т. rugito, С. сте-  
панія) мѣ весь дѣнь.

**ЗІО** (τὸ δῶμα, tectum) — кровь,  
кровля.

δῶμα переводится также (см. ниже):  
«кровь».

**101**, 8 бѣхъ ѡкѡ птица ѡсѣ-  
бѣщающа на здѣ (разнот. на кровѣ).  
**128**, 6 ѡкѡ трава на здѣхъ  
(разнот. на кровѣхъ).

**ЗДѢ** (ὅδε, hic) — здѣсь.

**131**, 14 здѣ вселюща.

**ЗЕВЕИ** (Ζεβεε, Zabee, Т. Zebach, съ Евр. «закланіе», «жертво-  
приношеніе») — Зевей, одинъ изъ  
царей Мадіамскихъ, побѣжденныхъ  
Гедономъ.

**82**, 12 и Зевѣа.

**ЗЕМЛѦ** (ἡ γῆ, terra, Т. terra,  
mundus, pulvis, solitudo, regio,  
solum; τὸ ἔδαφος, pavimentum, Т.  
pulvis) — земля.

**1**, 4 ѿ лица земли (А., Т. и  
С. нѣтъ). **2**, 8 концы земли.  
**2**, 10 сѣдѣшии земли. **7**, 6 по-  
перѣтъ въ землю. **8**, 2 по всѣй  
земли. **8**, 10 по всѣй земли. **9**,  
**37** ѿ земли ѡгнѣ. **9**, **39** на земли.  
**11**, 7 искѣшено земли (С. очищен-  
ное отъ земли). **15**, 3 на земли  
ѡгнѣ. **16**, 11 на землю. **16**, 14  
ѿ земли (А. и С. «міра», Т. e  
mundo). **17**, 8 трѣпетна вѣсть земли.  
**18**, 5 по всю землю изыде. **20**,  
**11** ѿ земли. **21**, 28 концы земли.  
**21**, 30 тѣчѣи земли — низходя-  
щи въ землю (А. и С. «персть»,

Т. pulverem). **23**, 1 Гдѣи земля.  
**24**, 13 наследитъ землю. **26**,  
**13** на земли живыхъ. **32**, 5 мѣти  
Гдѣи исполнь земли. **32**, 8 да  
оубоится Гдѣи всѣ земли. **32**, 14  
живущи на земли. **33**, 17 по-  
требити ѿ земли пѣмѣть ихъ.  
**36**, 3 населѣи землю. **36**, 9 на-  
следитъ землю. **36**, 11 наследитъ  
землю. **36**, 22 наследитъ землю.  
**36**, 29 наследитъ землю. **36**,  
**34** наследити землю. **40**, 3 на  
земли. **41**, 7 ѿ земли Іордански.  
**43**, 4 наследитъ землю. **43**, 26  
прильпѣ земли оутрѣба наша. **44**,  
**17** по всѣй земли. **45**, 3 смѣ-  
щается земля. **45**, 7 подвижется  
земля. **45**, 9 на земли. **45**, 10  
до конца земли. **45**, 11 на зем-  
ли. **46**, 3 по всѣй земли. **46**, 8  
цѣрь всѣхъ земли Гдѣ. **46**, 10 ас-  
жавшии земли. **47**, 3 всѣхъ земли.  
**47**, 11 на концы земли. **48**,  
**12** на земляхъ (τῶν γαιῶν). **49**,  
**1** призва землю. **49**, 4 и землю.  
**51**, 7 ѿ земли живыхъ. **56**, 6  
по всѣй земли слава Твоя. **56**, 12  
по всѣй земли слава Твоя. **57**, 3  
на земли. **57**, 12 на земли. **58**,  
**14** концы земли. **59**, 4 стрѣла  
ѣси землю. **60**, 3 ѿ конца земли.  
**62**, 2 въ земли пѣсть. **62**, 10  
въ пренесѣнную землю. **64**, 6  
оупованіе всѣхъ концевъ земли. **64**,  
**10** посѣтитъ ѣси землю. **65**, 2  
всѣхъ земли. **65**, 4 всѣхъ земли.  
**66**, 3 на земли. **66**, 5 на земли.  
**66**, 7 земля даде плодъ. **66**, 8  
концы земли. **67**, 9 земля по-  
трясѣетъ. **68**, 35 и земля. **70**,  
**20** ѿ безднъ земли. **70**, 21 ѿ  
безднъ земли (В., А., Т. и С. нѣтъ).  
**71**, 6 на землю. **71**, 16 на земли.  
**71**, 19 всѣхъ земли. **72**, 9 по

земли. 72, 25 на земли. 73, 7 на земли (С. пѣть). 73, 8 ѿ земли. 73, 12 посреда земли. 73, 17 предѣлы земли. 73, 20 помраченіи земли. 74, 4 растаѡса земли. 74, 9 грѣшнии земли. 75, 9 земля оубоѡса. 75, 10 кровеѡа земли. 76, 19 трѣпетна вѣсть земли. 77, 12 въ земли Египетскѣй. 77, 40 въ земли безводнѣй (В. inaquoso, Т. in solitudine, С. въ *странѣ* необитаемой). 77, 51 въ земли Египетскѣй (Т. in Aegypto, С. въ Египтѣ). 77, 55 даде ѡмъ (землю) (LXX, В., А., Т. п С. пѣть). 77, 69 на земли. 79, 10 исполни землю. 80, 6 ѿ земли Египетскѣй. 80, 11 ѿ земли Египетскѣй. 81, 5 ѡснованиа земли. 81, 8 сѣди земли. 82, 19 по всѣй земли. 84, 2 благоволиа еси, Гди, землю Твою. 84, 10 въ землю нашу. 84, 12 ѿ земли. 84, 13 земля наша. 87, 13 въ земли забвеннѣй. 88, 12 Твоѡ есть земля. 88, 40 на земли. 88, 45 на землю. 89, 3 создатиса земли. 92 (въ надп.) населѣса земля (А. п Т. нѣтъ, С. земля). 93, 2 оудѡи земли. 94, 3 црь всѡи по всѣй земли (въ нѣк. сп. LXX: ἐπὶ πάντα τοὺς θεοὺς, В. super omnes deos, А. «надъ всеѡи боги», Т. supra omnes deos, С. надъ всеѡи богами). 94, 4 концы земли. 95, 1 всѡ земля. 95, 9 всѡ земля. 95, 11 радѡетса земля. 95, 13 сѣдити земли. 96 (въ надп.) земля (А. п Т. нѣтъ, С. земля) егѡ. 96, 1 да радѡетса земля. 96, 4 подвижѡса земля. 96, 5 всеѡ земли. 96, 9 надъ всею землею. 97, 3 концы земли.

97, 4 всѡ земля. 97, 9 сѣдити земли. 98, 1 да подвижѡтса земля. 99, 1 всѡ земля. 100, 6 вѣрныа земли. 100, 8 грѣшныа земли. 101, 20 на землю призрѣ. 101, 26 землю ѡсновѡа еси. 102, 11 ѿ земли. 103, 5 ѡсновѡаи землю. 103, 9 покрыти землю. 103, 13 насытитса земля. 103, 14 ѿ земли. 103, 24 исполнитса земля. 103, 30 лице земли. 103, 32 Призрѡи на землю. 103, 35 ѿ земли. 104, 7 по всѣй земли. 104, 11 землю Ханаѡну. 104, 16 на землю. 104, 23 въ землю Хамову. 104, 27 въ земли Хамовѣ. 104, 30 воскипѣ земля. 104, 32 въ земли. 104, 35 въ земли ѡмъ — — земли (С. поляхъ) ѡмъ. 104, 36 въ земли ѡмъ. 105, 17 ѡсрѡетса земля. 105, 22 въ земли Хамовѣ. 105, 24 землю желанию. 105, 38 оубѣена вѣсть земля (Т. пѣть). 106, 34 землю плодоноснѣю. 106, 35 землю безводнѣю. 107, 6 по всѣй земли. 108, 15 ѿ земли. 109, 6 на земли. 111, 2 на земли. 112, 6 на земли. 112, 7 ѿ земли (А. «перети», Т. pulvere, С. праха). 113, 7 подвижѡса земля. 113, 11 на земли (В., А. и Т. нѣтъ, С. *и на землю*). 113, 23 и землю. 113, 24 землю же даде. 118, 19 на земли. 118, 25 приплѣ земли (тѣ едѡѡе, ravimento, А. «земля», Т. pulveri, С. прахъ). 118, 64 мѣти Твоѡа, Гди, исполни земля. 118, 87 на земли. 118, 90 ѡсновѡа еси землю. 118, 119 грѣшныа земли. 120, 2 и землю. 123, 8 и землю. 133.

3 и зѣмлю. 134, 6 на землѣ. 134, 7 ѿ послѣднихъ землѣ. 134, 12 даде зѣмлю. 135, 6 Оутвердившемъ зѣмлю на водахъ. 135, 21 давшемъ зѣмлю юхъ. 136, 4 на землѣ чуждѣй. 138, 15 въ приспѣвшихъ землѣ (С. во глубинѣ утробы). 139, 12 на землѣ. 140, 7 на землѣ. 141, 6 на землѣ живыхъ. 142, 3 въ зѣмлю. 142, 6 землѣ безводнаѣ. 142, 10 на зѣмлю правъ. 145, 4 въ зѣмлю. 145, 6 и зѣмлю. 146, 6 до землѣ. 146, 8 Оуготовляющемъ землѣ дождь. 147, 4 Посылаѣи слово Своѣ землѣ. 148, 7 ѿ землѣ. 148, 13 на землѣ.

**ЗЕМНОРОДЕНЪ** (γῆγενής, terrigena и terrigenus)—земнородный: сынъ или дочь землѣ: чело-вѣкъ.

48, 3 земнородни (А. «худородни», Т. *nati plebejo homine*, С. простые) же и сынове челоуѣч-стѣи.

**ЗЕМНЫЙ** (τῆς γῆς, terræ)—земный (землѣ).

См. ниже: «земскъ».

67, 33 царства земнаѣ. 71, 16 трава земнаѣ. 71, 17 кѡлѣна земнаѣ (А. и Т. нѣтъ, С. *земныя*). 75, 13 царей земныхъ. 78, 2 свѣрѣмъ земныхъ. 82, 11 гнѣи земный. 88, 28 царей земныхъ.

**ЗЕМСКЪ** (τῆς γῆς, terræ)—земный (землѣ).

См. выше: «земный».

2, 2 царѣе зѣмстѣи. 47, 5 царѣе зѣмстѣи (А., Т. и С. нѣтъ). 71, 11 царѣе зѣмстѣи (А., Т. и С. нѣтъ). 101, 16 царѣе зѣмстѣи.

137, 4 царѣе зѣмстѣи. 148, 11 царѣе зѣмстѣи — — сѣдѣи зѣмстѣи.

**ЗІВЪ** (ὁ Ζήβ, Zeb, T. Zebus, съ Евр. «волкъ») — Зивъ, князь Мадиамскій, побѣжденный во дни Гедона.

82, 12 іѡkw Ѡрѣва и Зѣва.

**ЗІЖДЕМЪ** (οἰκοδομεύων, qui creabitur, T. *recreatus*; οἰκοδομοῦμενος qui ædificatur, T. *constructus*) — создаваемый, строимый.

101, 19 людѣе зѣждемѣи (к., А. «создаться имущіи», С. грядущее) восхвалѣтъ Гдѣ. 121, 3 Іерѣимъ зѣждемый (С. устроенный) іѡkw градъ.

**ЗІЖДЕМЪ**, -ДІИ (οἰκοδομῶν, ædificans, T. *structor, ædificator*) — зѣждущій, создающій, строящій, строитель.

117, 22 неврегѡша зѣждещѣи. 126, 1 всѣе трѣдѣшасѣ зѣждещѣи. 146, 2 зѣждаѣи Іерѣима Гдѣ.

**ЗІФЕИ** (ὁ Ζιφάιος, Ziphæus) — Зифей: обитатель пустыни и города Зифъ, близъ пустыни Маонъ и Кармѣла.

53, 2 вперѣдѣ прѣитѣи Зѣфѣемъ.

**ЗЛАТО** (ὁ χρυσός, aurum) — золото.

18, 11 пѣче злата. 67, 14 въ блещаніи злата. 71, 15 ѿ злата Аравійска. 104, 37 и златомъ. 113, 12 и злато. 118, 72 пѣче тысячъ злата. 118, 127 пѣче злата. 134, 15 и злато.

**ЗЛАТЫЙ** (χρυσεός, aureus) — золотой.

44, 14 рѣсны златыми ѡдѣана.

**ЗНАЕМЪ** + БЫТИ (γινώσκεισθαι, cognosci, T. *notum se facere, agnosci*) — быть знаему, вѣдому.

γινώσκεισθαι переводится также (см. ниже): «увѣстися».



9, 17 **знáемь** + **ѣсть** (С. по-  
знанъ бытъ) Глѣ. 47, 4 **знáемь** +  
**ѣсть** (С. вѣдомъ).

**ЗНАЕМЪ** (γινώσκω, notus, Т.  
notus, familiaris)—**знаемый**, **зна-**  
**комый**, **близкій**.

γινώσκω переводится также (см. выше):  
«вѣдомъ».

30, 12 **страхъ** **знáемыхъ** **моихъ**.  
54, 14 **знáемый** (Т. familiaris,  
С. близкій) **мой**. 87, 9 **оудáмь**  
**ѣси** **знáемыхъ** **моихъ** **ѡ** **менѣ**. 87,  
19 **знáемыхъ** **моихъ**.

**ЗНАМЕНАТИСѦ** (σημεῖοῦσθαι,  
signatum esse)—**быть** **ознамено-**  
**вану**, **отпечатлѣну**.

4, 7 **знаменасѦ** **на** **насъ** **свѣтъ**  
**лица** **Твоего**.

**ЗНАМЕНИѢ** (ἡ σημεῖωσις, signi-  
ficatio, Т. vexillum, **знамя**; τὸ ση-  
μεῖον, signum, Т. signum, insignia)  
—**знаменіе**: **знакъ**.

59, 6 **дáмъ** **ѣси** **бодрымы**  
**Тсвѣ** **знáменіе** (σημεῖωσιν, С. зна-  
мя). 64, 9 **ѡ** **знáменій** **Твоихъ**.  
73, 4 **положиша** **знáменіа** (Т.  
insignia, С. **знаки**) **своѦ** **знáме-**  
**ніа** (Т. insignibus). 73, 9 **знá-**  
**меніа** **ихъ** (**равночт.** **знáменій** **на-**  
**шихъ**) **не** **видѣхомъ**. 77, 43 **по-**  
**ложй** **во** **Егѣптѣ** **знáменіа** **СвоѦ**.  
85, 17 **сотвори** **со** **мною** **знáме-**  
**ніе**. 104, 27 **положи** **въ** **нихъ**  
**словеса** **знáменій** **Своихъ**. 134, 9  
**послá** **знáменіа**.

**ЗНАТИ** (γινώσκειν, cognoscere,  
Т. agnoscere, noscere)—**знать**.

γινώσκειν переводится также (см. вы-  
ше): «вѣдати» и (ниже) «познати», «раз-  
умѣти», «увѣдѣти», «увѣсти».

50, 5 **азъ** **знаю** (С. **сознаю**).

138, 14 **αὐτὰ** **μὲν** **γινώσκει** (С.  
**сознаетъ**).

**ЗНАѦ**, **μῖ** (γινώσκων, noscens;  
ἐπιγινώσκων, cognoscens, Т. re-  
cognoscens)—**знающій**.

γινώσκων переводится также (см. вы-  
ше): «вѣда(-ая)».

9, 11 **знающій** (γ.) **и́ма** **Твое**.  
141, 5 **не** **вѣ** **знаѦ** **мсиѣ**.

**ЗОВѦ** (κράζων, clamans)—  
**зовущій**: **кричащій**, **вопящій**.

68, 4 **οὐτρδλήσας** **зовѦ**.

**ЗРѢТИ** (θεωρεῖν, videre; βλέ-  
πειν, videre, Т. dispicere)—**ви-**  
**дѣть**.

βλέπειν переводится также (см. выше):  
«видѣти». — θεωρεῖν переводится также  
(см. выше): «видѣти» и (ниже) «узрѣти».

26, 4 **зрѣти** (θ., С. созерцать)  
**мнѣ** **красотѣ** **Глѣю**. 39, 13 **не** **воз-**  
**могóу** **зрѣти** (С. **видѣть**).

**ЗРѦ**, **μῖ** (θεωρῶν, videns, Т.  
aspiciens)—**видящій**.

θεωρῶν переводится также (см. выше):  
«видя».

72, 3 **мíръ** **грѣшникѡвъ** **зрѦ**  
(С. **вѣдѦ**).

**ЗЪБѢ** (ὁ ὀδούς, -όντος, deus)—  
**зубъ**.

3, 8 **зъбы** **грѣшникѡвъ** **сокрѣ-**  
**шилъ** **ѣси**. 34, 16 **поскрежѣташа**  
**на** **мá** **зъбы** **своими**. 36, 12 **по-**  
**скрежѣщѣтъ** **на́нь** **зъбы** **своими**. 56,  
5 **зъбы** **ихъ** **ѡрѣжѣ** **и** **стрѣлы**.  
57, 7 **сокрѣшилъ** **зъбы** **ихъ**. 111,  
10 **зъбы** **своими** **поскрежѣщѣтъ**.  
123, 6 **не** **далѣ** **насъ** **въ** **ловитѣлѣ**  
**зъбѡмъ** **ихъ**.

**ЗѢНИЦА** (ἡ κόρη, pupilla)—  
**зѣница**: **зрачекъ**.

16, 8 **и́къ** **зѢницѣ** **ѡка**.

## И.

**И** (и) см. **ОПЪ**.

«и» — вин. п. ед. ч. муж. р. личного местоимения «онъ».

**ИБО** (καὶ γάρ, etenim, nam, nam et, T. tum, etiam; ὅτι, quia) — ибо, потому что.

ὅτι переводится также (см. выше): «за не» и (ниже): «яко».

**15, 6** **ИБО** (А. «также», С. и) достоинств. **18, 12** **ИБО** (С. и) раба. **24, 2** **ИБО** (С. и) вси. **36, 25** **ИБО** (А. и С. «и») составшихся. **40, 10** **ИБО** (А. «еще же», С. даже) человек. **57, 3** **ИБО** (С. нѣтъ) въ сердцахъ. **61, 3** **ИБО** (В. nam, А. «точѣю», С. только, T. tantummodo) Тѣмъ. **61, 7** **ИБО** (ὅτι, В. quia, С. только, T. tantummodo) Тѣмъ. **64, 14** **ИБО** (С. и) воспомина. **67, 9** **ИБО** (С. даже) исцелѣ. **67, 17** **ИБО** (С. и) Гдѣ. **67, 19** **ИБО** (С. такъ-чтобы и) непокарающихся. **70, 22** **ИБО** (С. и) азъ. **76, 18** **ИБО** (С. и) стрѣлы. **82, 9** **ИБО** (С. и) и Ассиря. **83, 4** **ИБО** (С. и) птица. **83, 7** **ИБО** (С. и) блаженіе. **84, 13** **ИБО** (С. и) Гдѣ. **88, 6** **ИБО** (С. и) истинѣ. **88, 22** **ИБО** (γάρ, В. enim, С. и) рѣка. **92, 1** **ИБО** сѣвердѣ. **95, 10** **ИБО** исправн. **118, 23** **ИБО** (С. нѣтъ) сѣдоша. **118, 24** **ИБО** (С. нѣтъ) свидѣніа. **128, 2** **ИБО** (С. но) не премогѣша.

**ИГО** (ὁ ζυγός, jugum) — иго.

ὁ ζυγός (= τοῦ ζυγόν) переводится также (см. ниже): «фрѣло».

**2, 3** **ИВЕРЖЕМА** (разночт. ивержимъ) и насъ иго (А. и С. «оковы», T. densos funes) ихъ.

**ИДѢЖЕ** (οὗ, ubi) — гдѣ.

**13, 5** **ИДѢЖЕ** (А. и Т. нѣтъ, С. гдѣ) не въ страхъ. **52, 6** **ИДѢЖЕ** не въ страхъ. **83, 4** **ИДѢЖЕ** положитъ птенцы свои. **94, 9** **ИДѢЖЕ** (разночт. къ: въ Оньже) истребиша **Дѣл. 131, 7** **ИДѢЖЕ** (А., Т. и С. нѣтъ) стоишь нѣтъ **Егѣ**.

**ИЖЕ, ИЖЕ, ЕЖЕ, ИЖЕ, ИЖЕ** (ὅς, ἡ, ὁ, οὗ, αὐτός, αἱ, quī, quæ, quod, quī, quæ; ὅστις, ἥτις, ὅτι, οὗτις, αἵτις, αἵτις, quī и т. д.; αὐτός и т. д., ipse и т. д.) — который, которая, которое, которые, которые.

αὐτός переводится также (см. ниже): «онъ», «самъ», «той».

**1, 1** **ИЖЕ** не иде. **1, 3** **ИЖЕ** плоть свою дасть. **1, 4** **ИЖЕ** возмощаетъ. **4, 5** **ИЖЕ** (А., Т. и С. нѣтъ) глаголетъ. **7, 1** **ИЖЕ** воспомина. **7, 7** **ИЖЕ** заповѣдалъ. **7, 16** **ИЖЕ** содѣла. **8, 3** **ИЖЕ** (тоу, ut, T. ad, С. дабы) разрѣшити. **8, 4** **ИЖЕ** Ты основалъ еси. **9, 16** **ИЖЕ** сотвориша — — **ИЖЕ** скрѣпиша. **9, 23** **ИЖЕ** помышляютъ. **9, 28** **ИЖЕ** (А., Т. и С. нѣтъ) клѣтвы. **9, 29** **ИЖЕ** (тоу, ut) оубѣити. **9, 30** **ИЖЕ** (тоу, ut, T. ad, С. чтобы) восхитити. **10, 3** **ИЖЕ** зане **ИЖЕ** (А., Т. и С. нѣтъ). **14, 3** **ИЖЕ** не возмощи. **15, 3** **ИЖЕ** сѣтъ. **17, 1** **ИЖЕ** глагола — — въ Оньже. **17, 44** **ИЖЕ** не вѣдѣхъ. **18, 4** **ИЖЕ** (А. «идѣже», С. гдѣ) не слышатся гласи. **18, 7** **ИЖЕ** оукрѣтсѣ. **19, 10** въ Оньже **ИЖЕ** днѣ (T. quo tempore. С. когда). **20, 12** **ИЖЕ** (А. и Т. нѣтъ) не возмощѣтъ. **21,**

32 іаже сотвори. 22, 6 єже (τό, ut, Т. и С. нѣтъ) вселити ми сѧ. 23, 4 иже не прїѣтъ. 24, 12 єгоже изволи. 25, 7 єже (тоб, ut, С. чтобы) оуслышати. 25, 10 иже въ рѣкѣ беззаконїѧ. 26, 2 єже (тоб, ut, Т. ad, С. чтобы) снѣсти. 26, 4 єже (τό, ut, Т. ad, С. чтобы) жити. 26, 7 иже воззвахъ. 30, 3 єже (тоб, ut, Т. ad, С. чтобы) снѣти. 30, 5 юже скрѣша. 30, 20 юже скрѣлз єси. 31, 1 иже вѣстѣвшасѧ беззаконїѧ, и иже прикрѣпшасѧ грѣсѣи. 31, 2 ємѣже не вѣстѣша. 31, 3 єже (тоб, dum, Т. и С. нѣтъ) знати. 31, 8 въ онѣже. 31, 9 иже нѣсть. 32, 12 ємѣже — — іаже избрѣ. 33, 9 иже оуповаєтъ. 33, 14 єже (тоб) не глаголати. 33, 17 єже (тоб, В. и Т. ut, С. чтобы) потревити. 34, 8 юже (А., Т. и С. нѣтъ) не вѣсть — — юже скрѣ. 34, 11 іаже не вѣдахъ. 35, 4 єже (тоб, ut, Т. ad, С. чтобы) оублажити. 36, 8 єже (ѡсте, ut, Т. ad, С. чтобы) лѣкѣицѣвати. 36, 32 єже (тоб, Т. и С. нѣтъ) оумертвити. 36, 34 єже (тоб, ut, Т. ad, С. чтобы) насѣдити. 38, 2 єже (тоб, ut, С. чтобы) не согрѣшати. 39, 5 ємѣже єсть. 39, 9 єже (тоб, ut, Т. и С. нѣтъ) сотворити. 39, 13 иже нѣсть. 39, 14 во єже (εις τό, ad, Т. и С. нѣтъ) помощи. 40, 10 на негоже оуповахъ. 41, 2 иже ѡбразомъ (В. quemadmodum, Т. sicut, С. какъ). 43, 2 єже содѣлала єси. 44, 9 изъ ниже. 45, 9 іаже положи. 46, 5 юже полюбѣи. 49, 23 иже (Т. и С. нѣтъ) іавлю. 51, 9 иже не положи. 54, 15 иже кѣпиш. 55, 10 въ онѣже. 55, 13 іаже (Т.

и С. нѣтъ) воздѣла. 57, 6 иже (ἦτις) не оуслышитъ. 57, 10 прѣжає єже (тоб, С. нежели) раздѣлити. 58, 1 єже (тоб, В. и Т. ut, С. чтобы) оумертвити. 59, 6 єже (тоб, ut, Т. quo, С. чтобы) оублажити. 61, 10 єже (тоб, ut, Т. и С. нѣтъ) исправдовати. 63, 4 иже (οἵτινες) изостриша. 64, 5 єгоже избрѣлз єси. 65, 14 іаже изрекѣтъ. 65, 20 Иже не вѣстави. 67, 17 юже благоволи. 67, 19 єже (тоб, С. тагъ-чтобъ) вселити сѧ. 67, 21 єже (тоб, Т. и С. нѣтъ) снѣсати. 67, 25 Иже (тоб, В. и Т. Qui) во стѣмѧ. 67, 29 єже содѣлала єси. 67, 31 єже (тоб, ut, Т. и С. нѣтъ) затворити. 68, 4 єже (тоб, dum, Т. и С. нѣтъ) оуповати. 68, 5 іаже не осушихъ. 68, 24 єже (тоб, Т. ut, С. чтобъ) не видѣти. 68, 27 єгоже. 69, 1 во єже (εις τό, quod, Т. и С. нѣтъ) снѣти. 70, 17 иже (В., А., Т. и С. нѣтъ) научилз мѧ єси. 70, 19 іаже сотворилз мнѣ єси. 70, 23 юже єси избавилз. 71, 12 ємѣже не вѣ помощника. 72, 15 ємѣже (LXX, В., А., Т. и С. нѣтъ) оублачѣхсѧ. 73, 2 єгоже стѣжала єси — — въ нейже вселилсѧ єси. 73, 22 єже (тоб) ѡ възвѣмъ. 75, 12 иже ѡкрѣста. 77, 4 іаже сотвори. 77, 8 иже (ἦτις) не исправи. 77, 11 іаже показѣ. 77, 12 іаже сотвори. 77, 42 въ онѣже (С. когда). 77, 54 юже стѣжа. 77, 60 єже (разночт. иѣже, В. ubi, С. въ которой) вселисѧ. 77, 68 юже возлюбѣи. 78, 6 іаже имене Твоегѡ не призваша. 78, 12 иже поносиша. 79, 3 во єже (εις τό, ut, Т. ad)

сѣти. 79, 16 ѿгоже насади — ѿгоже оукрѣпила єси. 79, 18 ѿгоже оукрѣпила єси. 80, 6 ѿгоже не вѣдаше. 82, 13 ѿже (οἰτινες) рѣша. 83, 6 ѿмже єсть. 83, 7 ѿже положи. 87, 1 ѿже (тоу, В. и Т. ad) ѿвѣщати. 87, 6 ѿже не поманила єси. 88, 49 ѿже пожнѣтъ. 88, 50 ѿмже клалася єси. 88, 51 ѿже оудержахъ. 88, 52 ѿмже поносиша — ѿмже поносиша. 89, 5 ѿже (ἤτις, С. когда) мимоиде. 89, 10 въ нѣмже (αὐτοῖς, ipsis, Т. и С. нѣтъ). 89, 15 въ нѣмже — въ нѣмже. 91, 13 ѿже (В., А., Т. и С. нѣтъ) въ Ливанѣ. 92, 1 ѿже (ἤτις, Т. и С. нѣтъ) не подвижитсѣ. 93, 12 ѿгоже ѿре. 94, 9 въ ѿмже (разпочт. иѣже, В. и Т. цѣ, А. «идѣже», С. гдѣ). 95, 10 ѿже (ἤτις) не подвижитсѣ. 95, 12 ѿже на нѣхъ. 98, 7 ѿже далѣ. 100, 8 ѿже (тоу, ut, Т. ad, С. дабы) потрѣбити. 101, 3 въ ѿмже — въ ѿмже. 101, 23 ѿже (тоу, ut, Т. ad) работати. 103, 8 ѿже ѿсновала єси. 103, 9 ѿгоже не прейдѣтъ. 103, 16 ѿже єси насадила. 103, 20 въ нѣмже (αὐτῇ, ipsa, С. во время ея). 103, 25 ѿже иѣсть числа. 103, 26 ѿгоже создала єси. 104, 5 ѿже сотвори. 104, 8 ѿже запо-вѣда. 104, 9 ѿже заведе. 104, 26 ѿгоже избрѣ. 104, 34 ѿмже не въ числѣ. 104, 39 ѿже (тоу, ut, Т. ad, С. чтобы) просвѣтити. 104, 42 ѿже (тоу, quod, Т. и С. иѣтъ) ко Аврааму. 105, 34 ѿже рече. 105, 38 ѿже пожрѣша. 106, 2 ѿже избави. 108, 4 ѿже (тоу, ut, Т. и С. нѣтъ) любити. 108, 19 въ нѣмже —

ѿмже. 108, 31 ѿже (тоу, В. и Т. ut, С. чтобы) сѣти. 115, 3 ѿже (Т. и С. нѣтъ) воздаде ми. 117, 22 ѿгоже небрегоша. 117, 24 ѿгоже (Т. и С. нѣтъ) сотвори. 118, 37 ѿже (тоу, С. чтобы) не видѣти. 118, 39 ѿже нещевѣхъ. 118, 47 ѿже возлюбихъ. 118, 48 ѿже возлюбихъ. 118, 49 ѿже оуповѣиса дала ми єси. 118, 173 ѿже (тоу, ut, Т. ad) сѣти мѣ. 121, 3 ѿмже причастіе. 121, 6 ѿже (Т. и С. нѣтъ) ѿ мѣртв. 123, 6 ѿже не далѣ. 126, 5 ѿже исполни. 128, 6 ѿже — ѿзше. 128, 7 ѿже не исполни. 131, 12 ѿмже научи. 131, 18 на нѣмже же. 132, 1 ѿже (тоу, Т. и С. нѣтъ) жити. 134, 8 ѿже порази. 134, 10 ѿже порази. 136, 8 ѿже воздастъ — ѿже воздала єси. 136, 9 ѿже ѿметъ. 137, 3 въ ѿмже (С. когда). 138, 15 ѿже сотворила єси. 139, 2 ѿже (οἰτινες) помыслиша. 139, 4 ѿже (οἰτινες) помыслиша. 140, 9 ѿже составиша. 141, 4 по нѣмже. 142, 8 въ ѿмже. 143, 8 ѿже оустѣ. 143, 11 ѿже оустѣ. 143, 12 ѿже сыновсѣ. 143, 15 ѿмже — ѿмже. 145, 3 въ нѣмже. 145, 5 ѿмже Бгъ. 145, 6 ѿже въ нѣхъ. 148, 4 ѿже превѣше.

**ИЗБАВИТЕЛИ** (ὁ ῥυττής, liberator, Т. liberator, liberans; ὁ λυτρωτής, redemptor, Т. redemptor, vindex) — избавитель.

17, 3 Избавитель мой. 17, 49 Избавитель мой. 18, 15 Избавитель (л.) мой. 69, 6 Избавитель мой. 77, 35 Избавитель (л.) мѣ єсть. 143, 2 Избавитель мой.

**ИЗБАВИТИ** (ῥυεσθαι, ῥύσασθαι, eripere, liberare, salvum facere,

eruerе, T. expedire, liberare, eripere; λωτροῦσθαι, liberare, redimere, eruerе, T. redimere, liberare, dare redempturam, vindicare, asserere)—избавить: освобождать, спасать.

ρύεσθαι, ρύσασθαι переводится также (см. выше): «избавитися», «изъять».

6, 5 избáви дѣшѸ мѡю. 7, 2 избáви мѡ. 16, 13 избáви дѣшѸ мѡю. 17, 1 избáви ѳгд. 17, 18 избáвита мѡ. 17, 20 избáвита мѡ. 17, 44 избáвиши мѡ. 17, 49 избáвиши мѡ. 21, 5 избáвила ѳси. 21, 9 да избáвита. 21, 21 избáви. 24, 20 избáви мѡ. 24, 22 избáви (л.). 25, 11 избáви (л.) мѡ. 30, 2 избáви мѡ. 30, 6 избáвила (ѳл.) мѡ ѳси. 30, 16 избáви мѡ. 31, 7 избáви (л.). T. liberationis, A. и C. «избавленіѡ») мѡ. 32, 19 избáвити (C. спасетъ) ѿ смѣрти. 33, 5 избáви мѡ. 33, 8 избáвита ѿхъ. 33, 18 избáви ѿхъ. 33, 20 избáвита ѡ. 33, 23 избáвита (л.) Гѣ. 36, 40 избáвита ѿхъ. 38, 9 избáви мѡ. 39, 14 избáвити мѡ. 40, 2 избáвита ѳгд. 42, 1 избáви мѡ. 43, 27 избáви (л.) пѡсѡ. 48, 8 брѡтъ не избáвита (л., C. искупить), избáвита (л., C. дастъ... выкупа) ли челѡвѣкѡ. 48, 16 избáвита (л.) дѣшѸ. 50, 16 избáви мѡ. 53, 9 избáвила мѡ ѳси. 54, 19 избáвита (л.) мѡроуѡ. 55, 14 избáвила ѳси. 56, 5 избáви (A., T. и C. пѣтъ) дѣшѸ. 58, 2 избáви (л.) мѡ. 58, 3 избáви мѡ. 68, 19 избáви (л.) ю — — избáви (C. спаси) мѡ. 70, 2 избáви мѡ. 70, 4 избáви мѡ. 70, 23 ѳси избáвила (ѳл.). 71, 12 избáви ниѡра. 71, 14 ѿ не-правды избáвита (л.). 73, 2 избá-

вила ѳси (ѳл., C. искупилъ). 76, 16 избáвила ѳси (ѳл.). 77, 42 избáви (ѳл.) ѡ. 78, 9 избáви ны. 80, 8 избáвихъ тѡ. 81, 4 избáвите (C. исторгайте) ѳгд. 85, 13 избáвила ѳси. 88, 49 избáвита дѣшѸ. 90, 3 избáвита тѡ. 90, 14 избáваю ѿ. 96, 10 избáвита ѡ. 105, 10 избáви (ѳл.) ѡ. 105, 43 избáви ѡ. 106, 2 избáви (ѳл.) ѿ рѣки. 106, 6 избáви ѡ. 106, 20 избáви ѡ. 108, 22 избáви (C. спаси) мѡ. 114, 4 избáви дѣшѸ. 118, 134 избáви (л.) мѡ. 118, 154 избáви (л., C. защити) мѡ. 118, 170 избáви мѡ. 119, 2 избáви дѣшѸ. 129, 6 избáвита (л.) ѿлѡ. 135, 24 избáвила (ѳл.) ны ѳсть. 139, 1 избáви мѡ. 141, 7 избáви мѡ. 143, 7 избáви (C. спаси) мѡ. 143, 11 избáви мѡ.

**ИЗБАВИТИСѦ** (ρύεσθαι, ρύσασθαι, liberari, eripi)—избавитися: спастися, освободиться.

ρύεσθαι, ρύσασθαι переводится также (см. выше): «избавити» и (ниже) «изъяти».

17, 30 Тѡбѡю избáвѡсѡ (A. «сотру», T. transcurro, C. поражаю). 59, 7 да избáвѡтсѡ. 68, 15 да избáвѡсѡ. 107, 7 да избáвѡтсѡ. 123, 7 избáвиѡсѡ ѿ сѣти.

**ИЗБАВЛЕНІЕ** (ἡ λύτρωσις, redemptio)—избавленіе: спасеніе, искупленіе, освобожденіе.

48, 9 цѣиѸ избáвлѣніѡ (C. искупленія). 110, 9 избáвлѣніе послѡ. 129, 6 оу Перѡ избáвлѣніе.

**ИЗБАВЛЕНУ** + быти (ρυσθῆναι, liberatum esse, T. ereptum esse)—быти избáвлену, избáвиться.

123, 7 избáвлѣни + быхѡмѡ.

**ИЗБАВЛЕНЪ** (λελυτρωμένος,

redemptus)—избавленный: спасенный, освобожденный.

106, 2 да рекътъ избавленіи Гдѣмъ.

**ИЗБАВЛѢА-ЩІЙ** (ῥούμενος, eripiens, qui eripiat; λυτρούμενος, qui redimit, Т. liberans, qui vindicat) — избавляющій: спасающій, освобождающій.

7, 3 не съишъ избавляющъ (λ.). 34, 10 избавлѣащій нѣща. 49, 22 не вѣдетъ избавлѣащій. 70, 11 нѣсть избавлѣащій. 102, 4 избавляющаго (λ.) ѿ истаѣніа. 143, 10 избавляющемъ (λ.) Дѣда.

**ИЗБИВАТИ** (ἀποκτείνειν, interficere, Т. exscindere) — избивать, истреблять.

См. ниже: «избити». — ἀποκτείνειν переводится также (см. ниже): «избити», «изморити», «убивати», «убити», «уморити».

100, 8 избиваѣхъ всѣхъ.

**ИЗБИТИ** (ἀποκτείνειν, occidere, Т. interficere, interimere) — избить, истребить, поразить.

См. выше: «избити». — ἀποκτείνειν переводится также (см. выше): «избивати», и (ниже) «изморити», «убивати», «убити», «уморити».

134, 10 избѣи (С. истребилъ) царѣи. 138, 19 избѣиши (С. поразилъ) грѣшники.

**ИЗБОСТИ** + рѡги (χεραιοῦν, ventilare cornu, Т. cornu ferire) — избодать рогами.

43, 6 врагѣи нѣшаа избодѣмъ + рѡги.

**ИЗБРАНЪ** (ἐκλεκτός, electus) — избранный.

17, 27 со избраннымъ (А. и С. «чистымъ», Т. puro) избранъ (А. и С. «чистъ», Т. purus) вѣдши. 77, 31 избраннымъ (Т. juvenes, С. юношей) Гилевымъ запѣтъ. 88, 4 завѣщахъ завѣтъ избраннымъ Моймъ. 88, 20 воз-

несоухъ избраннаго. 104, 6 избраннѣи Гдѣмъ. 104, 43 избраннымъ Своѣмъ. 105, 5 избраннымъ Твоѣмъ. 105, 23 избранный Гдѣмъ. 140, 4 не сочѣсѣ со избранными ихъ (А. «и да не ямъ отъ сластолюбія ихъ», Т. etiam ne inescer rebus amœnis eorum, С. и да не вкушу я отъ сластей ихъ).

**ИЗБРАТИ** (ἐκλέγεσθαι, eligere) — избрать.

ἐκλέγεσθαι переводится также (см. ниже): «изволити».

32, 12 иже избрѣ въ наследіе Своѣмъ. 46, 5 избрѣ нѣмъ. 64, 5 ѣгоже избрѣхъ ѣси. 77, 67 не избрѣ. 77, 68 избрѣ колѣно Иудово. 77, 70 избрѣ Дѣда. 104, 26 ѣгоже избрѣ. 131, 13 избрѣ Гдѣмъ. 134, 4 Іаковъ избрѣ.

**ИЗЫТИ** (ἀπολείπεσθαι, remanere, Т. relinqui) — остаться, пребыть.

105, 11 ни ѣдинъ ѿ нихъ изыѣсть.

**ИЗЫТОКЪ** (περίλοιπος, оставшійся, reliquus или reliquum) — остатокъ.

20, 13 во изытѣхъ (А. «тепвы», Т. nervis, С. изъ луковъ) Твоихъ рѣготовиши лицѣ ихъ.

**ИЗВЕДЪ** (ἀναγαγών, qui eduxit; ἐξαγαγών, qui eduxit) — изведшій: кто вывелъ.

80, 11 изведый (Т. qui feci ut ascenderes) τὰ ѿ землѣи Гдѣпетскѣмъ. 135, 11 изведшемъ (ѣ.) Іѣлѣмъ.

**ИЗВЕСТИ** (ἐξαγεῖν, ἐξαγαγεῖν, educere, eruere, Т. educere, deducere, proferre; καταβιβάζειν, deducere, Т. descendere) — извести, вывести.

καταβιβάζειν переводится также (см. ниже): «визходити», «свѣити», «сходити».

17, 20 *извєдє* мѡ. 24, 17 *извєдѣи* (В. *egue*) мѡ. 30, 5 *извєдєши* мѡ. 36, 6 *извєдєтъ* ѡбѡ свѣтъ. 65, 12 *извєдѣ* єсѣ. 77, 16 *извєдє* вѡдѡ. 103, 14 *извєстѣи* (*ἐξαρχεῖν*, Т. *ut depromant*, С. *чтобы произвестъ*) *хлѣбъ* ѡ *землѣи*. 104, 37 *извєдє* ѡ. 104, 43 *извєдє* мѡдѣи. 106, 14 *извєдє* ѡ. 106, 28 *извєдє* ѡ. 118, 136 *извєдѣстѣи* (*κατέβησαν*, *deduxerunt*, А. «*низводятъ*», Т. *descenderunt*, С. *текутъ*) *ѡчи* мѡѣ. 141, 8 *извєдѣи* *изъ* *темницы* *дѡшѡ* мѡѡ. 142, 11 *извєдєши* ѡ *печѡли* *дѡшѡ* мѡѡ.

**ИЗВЛЕЩИ** (*ἐπαῖσαι*, *evaginare*, Т. *educere*)—извлечь, обнажить.

36, 14 *мєчѣ* *извлєкѣша* (С. *обнажаютъ*) *рѣшѣицы*.

**ИЗВОДѡ, -ѡЩИ** (*ἐξάγων*, *qui educit*; *ἀνάγων*, *educens*, Т. *qui depromit*)—*изводящѣи*, *выводящѣи*: *освобождающѣи*.

*ἀνάγων* переводится также (см. выше): «*возводя*».

67, 7 *изподѡ* (С. *освобождаетъ*) *ѡковѡицы*. 134, 7 *изводѡщѣи* (ѡ., С. *изводить*) *вѣтры*.

**ИЗБОЛѢТИ** (*αἰρεῖσθαι*, *eligere*; *ἐκλέγεσθαι*, *eligere*)—*избѡратъ*.

*ἐκλέγεσθαι* переводится также (см. выше): «*избрати*».

24, 12 *єгѡже* *избѡли*. 83, 11 *избѡлихѡ* (*ἐξελεξάμην*, С. *желаю*) *примєтѡицы*. 118, 30 *пѣтъ* *истины* *избѡлихѡ*. 118, 173 *зѡпѡвѣдѣи* *тѡѡ* *избѡлихѡ*. 131, 13 *избѡли* ѡ. 131, 14 *избѡлихѡ* (Т. *expetiveram*, С. *возжелать*) ѡ.

**ИЗГНАНИШЕ + БЫТИ** (*ἐξβάλλεσθαι*, *ejici*)—*бытъ* *изгнану*.

108, 10 *да* *изгнѡни* + *бѡдѣтъ* (А. «*да ищутъ пропитанѣи*»,

Т. *quaerantque stipem*, С. и *просѣтъ хлѣба*) *изъ* *домѡвъ* *своѣхѡ*.

**ИЗГНАТИ** (*ἐκβάλλειν*, *expellere*, *ejicere*, Т. *propagare*, *expellere*)—*изгнѡтъ*, *прогнѡтъ*, *выгнѡтъ*.

*ἐκβάλλειν* переводится также (см. ниже): «*отвергати*».

43, 3 *изгнѡлѡ* + *єсѣи* ѡ. 77, 55 *изгнѡ* (С. *прогнѡтъ*) ѡ *лицѡ* *ѡхѡ*. 79, 9 *изгнѡлѡ* + *єсѣи* (С. *выгнѡтъ*).

**ИЗГНАТИСѡ** (*ἐκδιώκεσθαι*, *puniri*)—*бытъ* *изгнану*, *извержену*.

36, 28 *вєззакѡницы* *же* *изжєнѣтѡ* (у А. и Т. этой фразы *совѣтъ* *пѣтъ*, С. *будутѡ изверженѣи*).

**ИЗГОЩѡ, -ѡЩИ** (*ἐκβάλλων*, *projiciens*; *ἐκδιώκων*, *persequens*)—*изгонѡющѣи*, *гонѡющѣи*.

16, 11 *изгонѡщѣи* (*ἐξ.*, А. «*въ шєствѣицѡхѡ* *нашихѡ*», Т. *gressum nostrum*, С. *на всякомѡ шагѡ*) мѡ. 43, 17 ѡ *лицѡ* *врѡжѣи* ѡ *изгонѡщѡ* (А. «*мщєнѣ* *тѡврѡщагѡ*», Т. *blasphemi*, С. *клеветника*). 68, 5 *изгонѡщѣи* (С. *прєслѣдующѣи*) мѡ. 118, 157 *изгонѡщѣи* (С. *гонитєлѣи*) мѡ.

**ИЗГОЩѢТИ** (*ἐκδιώκειν*, *persequi*, Т. *exscindere*)—*изгонѡтъ*.

100, 5 *сєгѡ* *изгонѡхѡ* (С. *изгонѡ*).

**ИЗДАЛѢЧА** (*ἀπὸ μακρόθεν*, *a longe*, *de longe*, Т. *o longinquo*)—*издалѣи*.

*ἀπὸ μακρόθεν* переводится также (см. ниже): «*отдалєча*».

137, 6 *издалѣча* *вѣстѣи*. 138, 2 *разѡмѡлѡ* *єсѣи* *помышлєнѣи* *мѡѡ* *издалѣча*.

**ИЗЖЄНѢТСѡ** см. **ИЗГНАТИСѡ**.

**ИЗЛИШЕ** (*περισσός*, *abun-*

danter, T. excellentissime) — сли-  
вомъ, сверхъ мѣры.

30, 24 воздаётъ измѣше (С. съ избыткомъ).

ΠΕΛΛΑΤΙ (ἐκχέειν, effunderè)—  
ПЕЛЛАТЬ.

ἐκχέειν (ἐκχεῖν) переводится также (см. ниже): «изскупить», «проліяти».

41, 5 ἡγιασθεύετε κατὰ 61, 9  
ἡγιασθεύετε πρὸς Πῦμα.

**ΠΕΡΙΕΚΤΗΚΟΝ** (ἐκχύνεσθαι, effundi, diffundi, T. effundi, infundi)—**изливаться, излиться, пролиться.**

эквивалент переводится также (см. ниже): «пролітися».

21, 15 іакъ вода ізли́хсѧ. 44,  
3 ізли́сѧ влго́дѧ. 106, 40  
ізли́сѧ оуничи́женіе.

ИЗЛ.... см. ИЗ'АТИ.

**ИЗМОЛКАТИ** (*πραχιδεῖν*, *ra-*  
*cum fieri*, оспинуть, *T. exsic-*  
*cari*)—замолкать.

68, 4 пзмчѣ (А. «пзше», С. засохла) гортань моѣ.

**ΨΜΟΡΙΨΤΗ** (ἀποκτείνειν, occidere, T. morte afficere) — **ΨΜΟ-**  
**ΡΙΨΤΗ**, **ΨΜΟΡΙΨΤΗ**.

ἀποκτείνε·ν переводится также (см. выше): «избивати», «избити» и (ниже) «убивати», «убити», «уморити».

104, 29 изморн рыбы.

ΨΑΛΙΝ (λούειν, lavare) —  
ОМЫТЬ, ОМЫВАТЬ.

6, 7 пзлыю на всакѣ нощь  
ложє моѣ.

ΨΑΛΤΗΡΙΑ (τὸ ἐξίλασμα, placatio, T. redemptura; ἡ ἀλλοίωσις, mutatio) — выкупъ; пзмѣненіе.

48, 8 не дастъ Бѣѣ измѣны  
(ѣ., С. выкупа) за сѣ. 76, 11  
сѣ измѣна (С. измѣненіе) десни-  
цы Вѣннѣгш.

**ἸΣΜΥΠΕΝΗΣ** (τὸ ἀντάλλαγμα, commutatio, T. mutatio) — измѣненіе: перемѣна.

54, 20 нѣсть во ѿмѣ измѣн-  
нѣ (С. перемѣны). 88, 52 по-  
носѣша измѣненію (А. «сѣдамъ»,  
Т. vestigia, С. слѣды) христѣ Твое-  
мѣ.

**ἸΜΑΤΗΝΙΤΗ** (ἀλλοιοῦν, im-  
mutare, T. mutare; ἀλλάττεσθαι, mu-  
tare)—ИЗМѢНИТЬ, перемѣнить.

Śāntideśa переводится также (см. ниже): «измѣнителъ».

33, 1 вѣгда ѳзмѣни (ἡλλοί-  
ωσεν, С. притворился) лицѣ своё  
прѣдъ Явѣмелѣх.мъ. 105, 20 ѳзмѣ-  
ниша (С. промѣняш) славу ѳгѡ.

**ἸΜΜΕΤΗΤΗΣΑΙ** (*ἀλλοιοῦσθαι*, commutari, immutari; *ἀλλάττεσθαι*, mutari) — **пзмѣнятьсѣ**, **перемѣнятьсѣ**.

ἀλλή-τεσθι переводится также (см. выше): «измѣнни». — ἀλλοωθησόμενος переводится также (см. ниже): «измѣнятися + хотя», «измѣнятися + имый», «измѣнясь», «измѣ+племь».

59, 1 ѡ ѡзмѣниітсѧ + хотѧ-  
ѡи҃хъ (ἀλλοιωθησομένοις, qui immu-  
tabuntur, А., Т. и С. нѣтъ). 68,  
1 ꙗ҃мѡи҃хъ + ѡзмѣниітсѧ (ἀλλοι-  
ωθησόντων, qui commutabuntur,  
разночт. къ: ѡзмѣнишѡхѧ, А., Т.  
и С. нѣтъ). 72, 21 ѡутрѡвы моѡ  
ѡзмѣниішасѧ (А. «бодусѧ», Т. ѡх-  
аснеbam, С. терзаласѧ). 101, 27  
и ѡзмѣниітсѧ (ἀλλαγήσονται). 108,  
24 плѡть моѡ ѡзмѣниісѧ (А.  
«увяде», Т. emaciatur, С. лиши-  
лась).

**ἸΣΜΕΝΕΥΟΝ** (ἀλλοιωθῆσόμενος, qui commutatur) — измѣнявшійся, перемѣнявшійся.

ἀλλοιωθῆσάμενος переводится также (см. выше): «измѣнится+хотя», «измѣнигся+имый» и (ниже) «измѣнлємь».

68, 1 ѿ ѿзмѣнишихѡ (разнoчт.: ѿ ѿмѣнихѡ + ѿзмѣнитисѡ). 79, 1 ѿ ѿзмѣнишихѡ.

ἡ ἀληθεύουσα (ἀλλοιωθήσεται)



vos, qui commutatur) — измѣняе-  
мый, переизмѣняемый.

ἀλλοιωθῆσθαι переводится также  
(см. выше): «измѣнится+хотѣ», «измѣни-  
тся+имѣй», «измѣнится».

44, 1 ѿ измѣнимыхъ сынѡмъ  
Корѣвнымъ въ разлѣмъ.

ИЗНЕМОЩИ (ἀσθενεῖν, infir-  
mari; ἐξουθενεῖν, infirmari; ἐξ-  
ἀπορεῖσθαι, conturbari, Т. animi  
pendere) — изнеможь, изнемогать.

9, 4 изнемогѣтъ (А. «преткну-  
шася», Т. corrugere, С. преткнутся)  
и погибнѣтъ ѿ лицъ Твоегѡ. 17,  
37 не изнемогѣтъ (Т. vacillant,  
С. колеблются) плеснѣ мой. 25,  
1 на Гдѣ оуповѣмъ не изнемогѣ  
(А. и С. «не поколеблюся», Т.  
me non vacillaturum). 26, 2 тѣи  
изнемогѡша (Т. corrumpit, С. пре-  
ткнутыя) и падѡша. 30, 11 изне-  
може нишетоу крѣпость моѡ. 57,  
8 дондеже изнемогѣтъ (А. «стрѣ-  
лы же его сокрушающыяся», Т.  
tanquam in spicas abeant sagittae,  
С. пусть онѣ будутъ какъ пере-  
ломленные). 63, 9 изнемогѡша  
(ἐξουθενήσαν, А. «испровержеть»,  
Т. impingant, С. поразятъ) на нѡ  
ѡзыцы ѡхъ. 67, 10 и изнеможе.  
87, 10 ѡчи мой изнемогѣтъ (С.  
истомилось) ѿ нишеты. 87, 16  
и изнемогѡхъ (ἐξηπορήθην). 106,  
12 и изнемогѡша (А. «падоша»,  
С. преткнулись). 108, 24 кѡлѣ-  
на моѡ изнемогѡста ѿ поста.

ИЗНОСѢ, -ѢИ (ἐκφέρων, pro-  
ducens) — износящій: производя-  
щій.

68, 32 роги износѣица.

ИЗОСТРИТИ (ἀκονᾶν, exacer-  
re, acuerе) — изостричь, изощрять.

63, 4 изостриша ѡкѡ мѣчь  
ѡзыки своѡ. 139, 3 изостриша  
ѡзыкъ свой ѡкѡ сѡиѡнъ.

ИЗОЩРЕНЪ (ἰχονημένος, acu-  
tus) — изощренный, острый.

44, 6 стрѣлы Твоѡ изощре-  
ны. 51, 4 ѡкѡ брѣтвѣ изощренѣ.  
119, 4 стрѣлы силънагѡ изо-  
щрены.

ИЗРЕЦНИ (διαστέλλειν, distin-  
guere, Т. pungere) — изрѣчь,  
произнести.

65, 14 изрекѡсть ѡустнѣ моѡ.

ИЗРИНОВѢНУ+ВЫТИ (ἐξωθη-  
ναι, expelli, Т. impelli) — быть изри-  
нуту, изринуту.

35, 13 изриновѣни+выша. 48,  
15 изриновѣни+выша (Т. infernus  
receptam, С. могилъ).

ИЗРИПУТИ (ἐξωθεῖν, expellere,  
Т. depellere) — изрипуць, изри-  
пуць.

5, 11 по множествѣ нечестѡ  
ѡхъ изрини (А. «разжени», С.  
отвергни) ѡ.

ИЗРЫТИ (ὀρύττειν, aperire, Т.  
fodere) — рыть.

ὀρύττειν переводится также (см. ниже):  
«пскопати».

7, 16 ровъ изры (С. рыль).

ИЗРЫТИСѢ (ὀρύττεσθαι, fo-  
di) — вырыться.

93, 13 дондеже изрыетсѡ (С.  
выроется), грѣшномѣ гѡмѡ.

ИЗСЛѢДОВАТИ (ἐξεχνάζειν,  
investigare) — изслѣдовать: узнать  
по слѣдамъ, примѣтамъ, обстоя-  
тельствамъ.

138, 3 ѣси+изслѣдовалъ (А.  
«окружилъ ея», Т. circumples-  
taris, С. окружаешь).

ИЗСТУПЛЕНИЕ (ἡ ἔκστασις,  
ecstasis, mentis excessus, excessus,  
Т. festinatio, acceleratio) — изсту-  
пление: ужась, смятеніе.

ἔκστασις переводится также (см. ш-  
же): «ужась».

30, 1 из конѣца, ѡлоѡмъ дѣдъ, изстѣплѣніѡ (А. и Т. пѣтъ, С. по преміи смятенія). 30, 23 рѣхъ во изстѣплѣніи (А. «недоумѣніи», С. смятеніи) моѡмъ. 115, 2 рѣхъ во изстѣплѣніи (А. «трепетъ»; С. опрометчивости) моѡмъ.

**ИЗСУШѢТИ** (ἐκχεῖν, effundere, Т. exserere) — пзвлечь, вышуть, обнажить.

ἐκχεῖν (ἐκχεῖν) переводится также (см. выше): «пзліати» и (ниже) «проліати».

34, 3 изсѣни (С. обнажи) мѣць.

**ИЗСУШІТИ** (ξηραίνειν, siccare, Т. arefacere) — пзсушпть.

73, 15 изсѣшилъ єси рѣки иѡѡмскіѡ.

**ИЗСОХНѢТИ** (ξηραίνεσθαι, arescere, exarescere, Т. arescere, exarescere; ἀποξηραίνεσθαι, arescere, Т. succidi) — изсохнуть, засохнуть, увянуть.

21, 16 пзсше ѡкѡ скѡдѣль. 36, 2 скорѡ изсѣтъ (ἀποξηρανθήσεται, С. увянуть). 89, 6 ѡже стѣтъ и изсохнѣтъ (С. засыхаетъ). 101, 5 изсше сѣрдце моѡ. 101, 12 ѡкѡ сѣно изсохѣхъ. 128, 6, прѣжде восторжѣніѡ изсше (С. засыхаетъ).

**ИЗСОХНѢТИ** (ξηραίνεσθαι, exsiccari) — пзсохнуть.

ξηραίνεσθαι переводится также (см. выше): «пзсохнути».

105, 9 и изсѣче.

**ИЗЦѢЛѢНІЕ** (ἡ ἰασις, sanitas, Т. integritas) — пцѣленіе: здравіе, здоровье.

37, 4 пѣсть изцѣлѣніѡ (А. «цѣлости», С. цѣлаго мѣста). 37, 8 пѣсть изцѣлѣніѡ (А. «цѣлости», С. цѣлаго мѣста).

**ИЗЦѢЛІТИ** (ἰᾶσθαι, sanare, Т. curare) — пцѣлпть.

6, 3 изцѣлѣ мѡ. 29, 3 изцѣлѣмъ + мѡ + єси. 40, 5 изцѣлѣ дѡшѡ моѡ. 59, 4 изцѣлѣ сокрѡшеніе єѡ. 106, 20 изцѣлѣ єѡ.

**ИЗЦѢЛѢДѢДѢ** (ἰώμενος, qui sanat, Т. qui medetur, qui sanat) — пцѣлѣющіи (который пцѣлѣетъ).

102, 3 изцѣлѣющаго всѡ пѣдѡги. 146, 3 изцѣлѣдѡ сокрѡшеніемъ сѣрдце мѡ.

**ИЗЧЕЗѢТИ** (ἐκλείπειν, deficere) — пчезать, скрыватьсѣ, недоставать.

ἐκλείπειν переводится также (см. ниже): «пзчезнпть», «оскудѣвати», «оскудѣти», «скончаватисѣ», «скончатисѣ».

30, 11 изчезѣ (С. пстощиласѣ) въ волѣзніи. 36, 20 ѡкѡ дѡмъ изчезѡша (А. и С. «пчезнпть»).

38, 11 изчезѡхъ (С. пчезаю).

63, 7 изчезѡша (А. «погнѡемъ», Т. conficimur, С. дѣлаютъ) испытѡущіи испытѡніѡ.

67, 3 ѡкѡ изчезѡетъ (А. «развѣвается», Т. impellas, С. разсѣвается) дѡмъ.

68, 4 изчезѡстѣ (А. «пзнемогостѣ», С. пстѡмнлѣсѣ) ѡчи моѡ.

72, 19 внезѡпъ изчезѡша.

72, 26 изчезѣ (С. пзнемогаетъ) сѣрдце моѡ.

77, 33 изчезѡша (А. «потребѣ», Т. consumebant, С. погубѡлѣ) въ сѣетѣ дніе ѡхъ.

89, 7 изчезѡхомъ (С. пчезаемъ) гнѣвомъ Твоѡмъ.

89, 9 гнѣвомъ Твоѡмъ изчезѡхомъ (А. «проведо-хомъ», Т. divertunt, С. прошлѣ).

101, 4 ѡкѡ изчезѡша. 106, 5 дѡшѡ ѡхъ въ нѡхъ изчезѣ (А. «пчезашѣ», Т. obruebat, С. пстаѡвалѣ).

118, 81 изчезѡетъ (А. и С. «пстаѡѡетъ», Т. consumitur) во

сѣніе Твое дѣша моѣ. 118, 82  
 изчезоша (А. «изнемогаша», Т. consumuntur, С. истаеваютъ) Очи  
 мои. 118, 123 Очи мои изчез-  
 зостъ (А. «изнемогаша», Т. con-  
 sumuntur, С. истаеваютъ) во  
 сѣніе Твое. 141, 4 внегда изчезати  
 (Т. obrueret, С. изнемогалъ) ѿ  
 мене дѣхъ моему. 142, 7 изчезе  
 (Т. consumitur, С. изнемогаетъ)  
 дѣхъ мой.

**ИЗЧЕЗѦАД, -ДѦ** (ἐκλείπων, de-  
 ficiens) — исчезающій.

36, 20 изчезающе (Т. consu-  
 muntur, С. исчезнуть) ѿкъ дѣла  
 изчезоша.

**ИЗЧЕЗНУТИ** (ἐκλείπειν, defi-  
 cere) — исчезнуть.

ἐκλείπειν переводится также (см. вы-  
 ше): «изчезати» и (ниже) «оскудѣвати»,  
 «оскудѣти», «скончаватися», «сконча-  
 тися».

67, 3 да изчезнѣтъ (А. «раз-  
 вѣеши», Т. impellis, С. развѣи).  
 70, 13 да постыдѣтсѣ и изчез-  
 нѣтъ. 103, 29 и изчезнѣтъ (А.  
 «изчезаютъ», Т. exspirant, С.  
 умираютъ). 103, 35 да изчез-  
 нѣтъ грѣшницы ѿ земли.

**ИЗЧЕСТИ** (ἐξαριθμῆσαι, di-  
 numerare, Т. enumerare) — пере-  
 честь, исчислять.

21, 18 изчестоша всѣ късти  
 моѣ. 89, 11 пѣрость Твою изче-  
 сти (А., Т. и С. нѣтъ). 138, 18  
 изочтѣ (С. стану ли исчислять)  
 ѿхъ.

**ИЗЧИТАД, -ДѦ** (ἀριθμῶν, qui  
 numerat, Т. supputans) — исчи-  
 сляющій.

146, 4 изчитамъ множество  
 свѣдѣнъ.

**ИЗЫСКАНЪ** (ἐξεζητημένος, ex-  
 quisitus, Т. expositus) — изы-  
 сканный, найденный, обрѣтенный.

110, 2 изыскана (А. «явна»,  
 С. возжелѣнны) во всѣхъ полахъ  
 ѿгъ.

**ИЗЪАТИ** (ἐξέρχεσθαι, ἐξελθεῖν,  
 prodire, exire, egredi) — выйти.

16, 2 ѿ лица Твоего сѣдѣ  
 моѣ изыдетъ. 18, 5 во всю землю  
 изыде (С. проходить) вѣщаніе ѿхъ.  
 43, 10 не изыдеши (С. выхо-  
 дишь), Бже, въ сѣлахъ нашихъ.  
 59, 12 не изыдеши (С. выхо-  
 дишь), Бже. 72, 7 изыдетъ (А.  
 «преступаютъ», Т. emicat, С. вы-  
 катились) ѿкъ изъ тѣла неправда  
 ѿхъ. 80, 6 внегда изыти (С. вы-  
 шель) ѿ земли ѿгъпетскѣхъ.  
 103, 23 изыдетъ человекъ на  
 дѣло свое. 107, 12 не изыдеши  
 (С. выходяшь), Бже. 108, 7 да  
 изыдетъ ѿсѣженъ. 145, 4 изы-  
 детъ дѣхъ ѿгъ. 151, 6 изыдохъ  
 (В., А. и Т. нѣтъ) въ срѣщеніе.

**ИЗЪАТИ** (ἐξαίρειν, εξαίρεισθαι,  
 ἐξελεῖν, ἐξελείσθαι, liberare, eruere,  
 eripere; ἐξῆραι, auferre; ῥύεσθαι,  
 eripere, custodire) — изъять: спас-  
 ти, избавить, сохранить.

ῥύεσθαι, ῥύσασθαι переводится также  
 (см. выше): «избавити», «избавитися».

30, 2 изми (С. избавь) мѣ.  
 30, 3 изми (С. избавь) мѣ.  
 36, 40 изметъ (С. избавить)  
 ѿхъ. 39, 15 дѣшъ мой изми  
 (тоѣ ἐξῆραι, А. «еже постребити»,  
 Т. ad perdendum, С. погибелъ).  
 49, 15 изми (С. избавлю) тѣ.  
 58, 2 изми (С. избавь) мѣ ѿ  
 врагъ моихъ. 63, 2 изми (Т.  
 custodi, С. сохрани) дѣшъ мой.  
 70, 2 изми (С. освободи) мѣ.  
 81, 4 измите (С. избавляйте)  
 нѣра. 90, 15 изми (С. избавлю)  
 ѿгъ. 114, 7 изми (С. избавилъ)  
 дѣшъ мой. 118, 153 изми (С.

пзбавь) мѡ. 139, 1 ѡзмѣ (С. пзбавь) мѡ. 139, 4 ѡзмѣ (ρῥοσσι, Т. custodi, С. сохрани) мѡ. 142, 9 ѡзмѣ (С. пзбавь) мѡ. 143, 7 ѡзмѣ (С. пзбавь) мѡ. 143, 11 ѡзмѣ (С. спасн) мѡ.

**ИЛИ** (ἵ, aut) — или.

ѣ переводится также (см. ниже): «неже», «нежели».

8, 5 или сынъ. 13, 2 или взыскаѣи. 14, 1 или кѡ вселѣтсѡ. 17, 32 или кѡ Бгъ. 23, 3 или кѡ стѡнетъ. 29, 10 или возвѣститъ. 48, 17 или (В. et) ѣгда оумножитсѡ. 49, 13 или кровь козавѣ. 52, 3 или взыскаѣи. 59, 11 или (В. нѣтъ) кѡ настѡвѣтъ мѡ. 76, 9 или до концѡ. 76, 10 или оудержитъ. 77, 20 или оуготѡвати. 84, 6 или прѡстрѣши. 87, 11 или врачеве. 93, 9 или создѡвѣи. 93, 16 или кѡ спредѡнетъ. 107, 11 или (В. нѣтъ) кѡ настѡвитъ мѡ. 119, 3 или (καί) чѡ приложѣтсѡ тсѣѣ. 131, 3 или (В. нѣтъ) възѡдѡ. 132, 1 или (В. et) чѡ красно. 143, 3 или сынъ.

**ИМАТЬ, ИМУТЬ** см. **ИМѢТИ**.

**ИМЖЕ** см. **ИЖЕ**.

«имже» — твор. пад. ед. ч. муж. и сред. рода относительнаго мѣстоименія «имже».

**ИМЖЕ** см. **ИЖЕ**.

«имже» — дат. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относительнаго мѣстоименія «имже».

**ИМИ** см. **ОНИ**.

«ими» — твор. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «онъ».

**ИМИЖЕ** см. **ИЖЕ**.

«имиже» — твор. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относительнаго мѣстоименія «имже».

**ИМЪ** см. **ОНИ**.

«имъ» — творит. п. ед. ч. муж. и средн. р. личнаго мѣстоименія «онъ».

**ИМЪ** см. **ОНИ**.

«имъ» — дат. п. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «онъ».

**ИМѢЮЩИЙ** (ἔχων, habens) — имѣющій.

21, 32 имѣишымъ + родѣтисѡ (разпочт. кѡ: рѡждашымсѡ, τῷ τεχθῆσομένῳ. qui nascitur, Т. nascituro, С. родитсѡ). 37, 15 не имѣишъ по оустѣхъ. 68, 1 имѣишымъ + имѣишисѡ (разпочт. кѡ: имѣишымсѡ, τῶν ἀλλοιωθῆσομένων, qui commutabuntur, А., Т. и С. нѣтъ).

**ИМѢНІЕ** (ἡ ὑπαρξις, possessio, Т. pecus) — имѣніе: имущество, достояніе.

77, 48 имѣніе (С. стада, Т. рѡсѡга), ѡхъ.

**ИМѢТИ** (ἔχειν, habere) — имѣть.

9, 9 сѡдѣи + имѣть (хрѣвѣ, judicabit) вселѣннѣи въ правдѡ, сѡдѣи + имѣть (хрѣвѣ, judicabit) людемъ. 35, 8 надѣѡтисѡ + имѣтъ (ἐλπιοῦσιν, sperabunt). 113, 13 оустѡ имѣтъ (Т. est, С. есть) — **Они** имѣтъ (Т. sunt, С. есть). 113, 14 оуши имѣтъ (Т. sunt, С. есть) — нѡзѡри имѣтъ (Т. est, С. есть). 113, 15 рѡцѣ имѣтъ (С. есть) — нѡзѣ имѣтъ (С. есть). 134, 14 сѡдѣи + имѣть (хрѣвѣ, judicabit) Гѡ. 134, 16 оустѡ имѣтъ (Т. est, С. есть) — **Они** имѣтъ (Т. sunt, С. есть). 134, 17 оуши имѣтъ (Т. sunt, С. есть).

**ИМА** (τὸ ὄνομα, nomen) — имя.

5, 12 любѡишъ имѡ Твоѡ. 7, 18 поѡ имѡи Гѡ. 8, 2 чѡдно имѡ Твоѡ. 8, 10 чѡдно имѡ Твоѡ. 9, 3 поѡ имѡи Твоѡмъ. 9, 6 имѡ ѣгѡ потрѡбѡмъ ѣси. 9, 11

знаюции ѿмѧ Твое. 12, 7 пою  
ѿмѧ (А. и Т. нѣтъ) Гдѧ. 15, 4  
ни помѧи же ѿменѧ ѿхъ. 17,  
50 ѿмѧ Твоемъ пою. 19, 2  
защититъ тѧ ѿмѧ Бѣа. 19, 6 во  
ѿмѧ Гдѧ. 19, 8 во ѿмѧ Гдѧ. 21,  
23 повѣмѧ ѿмѧ Твое. 22, 3  
ѿмѧ рѧди Своегѧ. 24, 11 рѧди  
ѿмене Твоегѧ. 28, 2 слѧвѧ ѿме-  
ни Ёгѧ. 30, 4 ѿмѧ Твоегѧ рѧ-  
ди. 32, 21 во ѿмѧ стѧе Ёгѧ.  
33, 4 вознесемъ ѿмѧ Ёгѧ. 39,  
5 ѿмѧ (А., Т. и С. нѣтъ) Гдѧ.  
40, 6 погнѧветъ ѿмѧ Ёгѧ. 43,  
6 ѿ ѿмени Твоемъ. 43, 9 ѿ  
ѿмени Твоемъ. 43, 21 ѿмѧ Бѣа  
пѧмѧгѧ. 43, 27 ѿмѧ (А. и С.  
«милости», Т. benignitatem) рѧди  
Твоегѧ. 44, 18 помѧи ѿмѧ  
Твое. 47, 11 по ѿмѧ Твоемъ.  
48, 12 парскоша ѿменѧ своѧ. 51,  
11 терпѧю ѿмѧ Твое. 53, 3 во  
ѿмѧ Твое. 53, 8 исповѣмѧ ѿме-  
ни Твоемъ. 60, 6 вѣщѧемъ  
ѿмене Твоегѧ. 60, 9 воспѧю ѿме-  
ни Твоемъ. 62, 5 ѿ ѿмени  
Твоемъ. 65, 2 пойте же ѿмени  
Ёгѧ. 65, 4 да поетъ же ѿмени  
Твоемъ. 67, 5 пойте ѿмени Ёгѧ  
— Гдѧ ѿмѧ Ёмъ. 68, 31  
восхвалю ѿмѧ Бѣа. 68, 37 лю-  
бѧщи ѿмѧ Твое. 71, 14 чѣстно  
ѿмѧ (А. и С. «кровь», Т. sanguis)  
Ёгѧ. 71, 17 вѣдетъ ѿмѧ Ёгѧ  
благословѧсно — — пребываетъ ѿмѧ  
Ёгѧ. 71, 19 и бѣгѧено ѿмѧ слѧ-  
вы Ёгѧ. 73, 7 живѧще ѿмене  
Твоегѧ. 73, 10 ѿмѧ Твое. 73,  
18 ѿмѧ Твое. 73, 21 ѿмѧ Твое.  
74, 2 призовѧхъ ѿмѧ Твое. 75,  
2 вѣліе ѿмѧ Ёгѧ. 78, 6 ѿмене  
Твоегѧ не призовѧша. 78, 9 слѧвы  
рѧди ѿмене Твоегѧ — — ѿмене рѧди  
Твоегѧ. 79, 19 ѿмѧ Твое призо-

вѣмъ. 82, 5 не помѧнѧтѧ ѿмѧ  
ѿмѧ. 82, 17 възвѣстѧ ѿмене  
Твоегѧ. 82, 19 ѿмѧ Тѣбѧ Гдѧ.  
85, 9 прослѧвятъ ѿмѧ Твое. 85,  
11 вѣстѧтѧ ѿмене Твоегѧ. 85,  
12 прослѧвлю ѿмѧ Твое. 88, 13  
ѿ ѿмени Твоемъ. 88, 17 ѿ ѿме-  
ни Твоемъ. 88, 25 ѿ ѿмени  
Моѧ. 90, 14 позна ѿмѧ Моѧ.  
91, 2 пѣти ѿмени Твоемъ. 95,  
2 благословѧте ѿмѧ Ёгѧ. 95, 8  
слѧвѧ ѿмени Ёгѧ. 98, 3 ѿмени  
Твоемъ целѧкомъ. 98, 6 въ при-  
зывѧющихъ ѿмѧ Ёгѧ. 99, 4 хва-  
лите ѿмѧ Ёгѧ. 101, 16 оубѧвѧтѧ  
пѧзыцы ѿмене Гдѧ. 101, 22 ѿмѧ  
Гдѧ. 102, 1 ѿмѧ стѧе Ёгѧ. 104,  
1 призывѧйте ѿмѧ Ёгѧ. 104, 3  
ѿ ѿмени стѣмъ Ёгѧ. 105, 8 ѿме-  
не Своегѧ рѧди. 105, 47 ѿмени  
Твоемъ. 108, 13 да потребѧтѧ  
ѿмѧ Ёгѧ. 108, 21 ѿмене рѧди  
Твоегѧ. 110, 9 стѧ и стрѧшно  
ѿмѧ Ёгѧ. 112, 1 хвалѧте ѿмѧ  
Гдѧ. 112, 2 вѣди ѿмѧ Гдѧ  
бѣгѧено. 112, 3 хвѧльно ѿмѧ  
Гдѧ. 113, 9 ѿмени Твоемъ дѧждь  
слѧвѧ. 114, 3 ѿмѧ Гдѧ призовѧхъ.  
115, 4 ѿмѧ Гдѧ призовѧ. 115,  
8 во ѿмѧ Гдѧ. 117, 10 ѿме-  
немъ Гдѧмъ. 117, 11 ѿменемъ  
Гдѧмъ. 117, 12 ѿменемъ Гдѧмъ.  
117, 26 по ѿмѧ Гдѧ. 118, 55  
ѿмѧ Твое. 118, 132 любѧщихъ  
ѿмѧ Твое. 121, 4 исповѣдатѧ  
ѿмени Гдѧ. 123, 8 во ѿмѧ Гдѧ.  
128, 8 во ѿмѧ Гдѧ. 129, 4  
ѿмене (В. legem, А., Т. и С. нѣтъ)  
рѧди Твоегѧ. 134, 1 хвалѧте ѿмѧ  
Гдѧ. 134, 3 пойте ѿмени Ёгѧ.  
134, 13 ѿмѧ Твое. 137, 2 испо-  
вѣмѧ ѿмени Твоемъ — — ѿмѧ  
Твое стѧе. 139, 14 исповѣдатѧ  
ѿмени Твоемъ. 141, 8 исповѣда-

тисѧ ѿмени ТвоемѸ. 142, 11 ѿмене Твоегѡ рѧди. 144, 1 благословлю ѿмѧ Твое. 144, 2 восхвалю ѿмѧ Твое. 144, 21 ѿмѧ стѡе ѿгѡ. 146, 4 именѧ нарицаѧй. 148, 5 да восхвалѧтъ ѿмѧ Гѧне. 148, 13 да восхвалѧтъ ѿмѧ Гѧне: ѧкѡ вознесѣѧ ѿмѧ Тогѡ Единѧгѡ. 149, 3 да восхвалѧтъ ѿмѧ ѿгѡ.

**ИНОПЛЕМЕННОСТЬ** (ὁ ἀλλόφυλος, alienigena)—иноплеменникъ: иноземецъ, чужеземецъ.

55, 1 оудержѧша ѿ иноплемѣнницы (В. Allophyli, А. «Филистины», Т. Philistæi, С. Филистимляне). 59, 10 иноплемѣнницы (А. «Филистина», Т. Palæstina, С. земля Филистимская) покорѧшасѧ. 82, 8 иноплемѣнницы (А. «Филистины», Т. Palæstini, С. Филистимляне). 86, 4 ѿ сѣ, иноплемѣнницы (А. «Филистину», Т. Palæstinum, С. Филистимляне). 107, 10 иноплемѣнницы (А. «Палестиною», Т. Palæstinam, С. землю Филистимскую) покорѧшасѧ. 151, 6 во срѣщеніе иноплемѣнникѸ (А., В. и Т. нѣтъ).

**ИНѢ** (ἕτερος, alter, Т. posterus, alius, alter)—иной, другій.

47, 14 въ родѣ инѣмѧ (А. «последнемъ», С. грядущему, Т. posteræ). 77, 4 въ родѣ инѧ (А. «послѣдній», Т. posteram, С. грядущему). 77, 6 родѣ инѧ (А. «послѣдній», Т. postera, С. грядущій). 101, 19 въ родѣ инѧ (А. «послѣдній», Т. posteram, С. послѣдующаго). 104, 13 въ люди инѧ. 108, 8 да пріймѧтъ инѧ.

**ИСКАТИ** (ζητεῖν, quægere)—искать.

ζητεῖν переводится также (см. выше): «выискати».

4, 3 ѿцѣте ажѧ. 36, 32 ѿцѣтъ ѿже оумертвѧти. 62, 10 искаша душѸ мою.

**ИСКОНАТИ** (ἀνασκάπτειν, effodere, Т. excauere; ὀρύττειν, fodere)—выкопать.

ὀρύττειν переводится также (см. выше): «пороить».

7, 16 ѿ исконѧ (ἀν.). 21, 17 исконѧша (С. произили) рѣцѣ мой. 56, 7 исконѧша предѣ лицѣмѸ моимѸ ѧмѸ.

**ИСКРЕННИЙ** (ὁ πλησίον, proximus, Т. alter, proximus, amicus, socius)—близкій.

ὁ πλησίον переводится также (см. выше): «близкій».

11, 3 глагола кѧждо ко искреннемѸ своемѸ. 14, 3 не сотвори искреннемѸ своемѸ слѧ. 14, 4 кленыйсѧ искреннемѸ своемѸ (Т. in dampnum suum, С. хотя бы злому). 23, 4 не клѧтсѧ лѣстію искреннемѸ своемѸ (А. и Т. нѣтъ, С. ближнему своему). 37, 12 искреннии мой. 44, 15 искренниѧ (Т. amicæ, С. подруги) ѿдѣ привѣдѧтъ тебѣ. 87, 19 оудѧлихъ ѣси ѿ менѣ дрѣга ѿ искреннаго. 100, 5 ѡклеветѧющаго тѧй искреннаго своего.

**ИСКУСИТИ** (δοκιμάζειν, probare, Т. explorare, probare, pervestigare; пороѸν, igne examinare, Т. probare; πειράζειν, tentare; ἐκπειράζειν, tentare)—искусить: испытать.

πειράζειν переводится также (см. ниже): «испытати».

16, 3 искусиѧ + ѣси (С. испыталъ) сердце мое — — искусиѧ + мѧ + ѣси (ἐπόρωσας, А. «разжегъ мя еси»). 25, 2 искуси мѧ. 34, 16 искусиша (ἐπειρ., А., Т. и С.

пѣть) мѧ. 65, 10 ѿскѣсилѧ (С. испыталѧ) нмѣ ѿсн. 77, 18 ѿскѣснша (ѣѣтеіѣр.) Бѣа въз сердцаѣхъ своіѣхъ. 77, 41 ѿскѣснша (ѣтеіѣр.) Бѣа. 77, 56 ѿ ѿскѣснша (ѣтеіѣр.) 80, 8 ѿскѣснхъ (С. испыталѧ) тѧ на водѣ прерѣкѣніѧ. 94, 9 ѿскѣснша (ѣтеіѣр.) Мѧ ѿтѣцѣ вѧши, ѿскѣснша (С. испытывалѧ) Мѧ. 105, 14 ѿскѣснша (ѣтеіѣр.) Бѣа въз безводнѣй. 138, 1 ѿскѣсилѧ (С. испыталѧ) мѧ ѿсн. 138, 23 ѿскѣсі (С. испытаѧ) мѧ.

ΠΕΚΥΜΗΣΙΣ (τὸ πειρατήριον, tentatio; ὁ πειρασμός, tentatio) — πεκυμησις.

ἀδελφία переводится также (см. выш.): «гласление» и (ниже) «печаль».

17, 30 *ἰκάνω* и *ἰκάνω* (А. «полчища», Т. *turmani*, С. войско). 54, 3 во *ἰκάνω* (разнот. к.: печалью моею, тѣ *ἀδολεσχία*, *exercitatione*, А. «молитвѣ», Т. *meditatione*, С. въ горести). 94, 8 по дню *ἰκάνω* (*πειρασμοῦ*).

**ИСКУШЕНІЙ** (*doxímios*, probatus, Т. purgatus; *δόδοιμαστμένος*, probatus) — искушенный: испытанный.

11, 7 искѣшено (С. очищенное отъ) земли. 67, 31 затворити искѣшеннымъ сребромъ (А. «покаряющемуся отломковъ ради сребра», Т. *fingentem subdicere se cum fragminibus argenti*, С. хвлящихся слитками серебра).

ἸΣΤΕΡΑ (ἀπ' ἀρχῆς, ab initio, T. autea, a prisco tempore; κατ' ἀρχάς, initio, T. pridem) — сначала, издавна, издревле.

73, 2 *стажаахъ еси испѣрва* (С. издревле). 77, 2 *пропѣваю га-пѣніа испѣрва* (С. изъ древности).

118, 152 *ἡσπέρνα* (χατ' ἀρχάς,  
С. издавна) *позна́хъ*.

**ΠΙΝΕΙΝ** (πίνειν, bibere) —  
пить, выпить.

πίπειν переводится также (см. ниже):  
«пить»

74, 9 испіють вси грѣшніи  
землі.

**ἸΣΠΟΡΕΔΑΝΙΉΣ** (ή ἐξομολόγη-  
σις, confessio)—исповѣданіе: при-  
знаніе, сознание.

41, 5 во гласъ рдованіа и  
ісповѣданіа (Т. laudationis, С. сла-  
вословія). 94, 2 предваріимъ ли-  
це Бгѡ во ісповѣданіи (А. «хва-  
леніи», Т. gratiarum actione, С.  
славословіемъ). 95, 6 ісповѣда-  
ніе (А. «великолѣпіе», Т. gloria,  
С. слава) и красота прѣд Нимъ.  
99 (въ надп.) галогмъ Дѣлѡ во  
ісповѣданіи (А. «къ благодаренію»,  
Т. pro gratiarum actione, С. хва-  
лебный). 99, 4 виидите во вратѣ  
Бгѡ во ісповѣданіи (А. и С. «со-  
славословіемъ», Т. gratiarum actio-  
ne). 103, 1 во ісповѣданіи (А.  
«во славу», Т. decorem, С. сла-  
вою). 110, 3 ісповѣданіи (А. и С.  
«слава», Т. gloriosum) и велико-  
лѣпіе дѣло Бгѡ. 146, 7 начните  
Гдѣни во ісповѣданіи (А. «съ  
хвалениемъ», Т. gratiarum actione,  
С. славословіе). 148, 13 ісповѣ-  
даніи (А. и С. «слава», Т. de-  
cor) Бгѡ на землі и на нбсѣхъ.

**ἸΣΠΟΒῙΔΑΤΗ** (ἐξαγορεύειν, confiteri; ἑξομολογεῖσθαι, confite-ri) — исповѣдать: сознать, при-знать.

ἐξομολογεῖσθαι переводится также (см. ниже): «исповѣдаться».

29, 5 исповѣдайте (T. celebrate, С. славьте) пѣмать сѣѣни  
ѢѢ. 31, 5 исповѣма (ѣѣαρρρѣѣω,

С. исповѣдаю) на мѣ беззаконіе мое Гдѣви. 88, 6 исповѣдѣтъ (Т. celebrant, С. прославятъ) нѣса чдеса Твоѣ. 96, 12 исповѣдайте (Т. celebrate, С. славятъ) пѣмѣ стѣни ѿгѣ. 106, 8 да исповѣдѣтъ (разнотч. къ: да исповѣдѣтъ Гдѣви, Т. celebrant, С. да славятъ). *То же самое въ стихахъ 15, 21 и 31-мъ 106-го псалма.*

**ИСПОВѢДАТИСѦ** (ἐξομολογεῖσθαι, confiteri, Т. celebrare) — исповѣдывать; славить, прославлять.

ἐξομολογεῖσθαι переводится также (см. выше): «исповѣдати».

6, 6 во ѿдѣ же ктѣ исповѣстѣ Тебѣ. 7, 18 исповѣмѣ Гдѣви. 9, 2 исповѣмѣ Тебѣ. 17, 50 исповѣмѣ Тебѣ. 21, 26 въ цркви величій исповѣмѣ (В., А., Т. и С. нѣтъ) Тебѣ. 27, 7 исповѣмѣ ѿмѣ. 29, 10 ѿда исповѣстѣ Тебѣ перестъ. 29, 13 исповѣмѣ Тебѣ. 32, 2 исповѣдайте Гдѣви. 34, 18 исповѣмѣ Тебѣ. 41, 6 исповѣмѣ ѿмѣ. 41, 12 исповѣмѣ ѿмѣ. 42, 4 исповѣмѣ Тебѣ. 42, 5 исповѣмѣ ѿмѣ. 43, 9 исповѣмѣ въ вѣкѣ. 44, 18 исповѣдѣтъ Тебѣ. 48, 19 исповѣстѣ Тебѣ. 51, 11 исповѣмѣ Тебѣ. 53, 8 исповѣмѣ имени Твоемѣ. 56, 10 исповѣмѣ Тебѣ. 66, 4 да исповѣдѣтъ Тебѣ — — да исповѣдѣтъ Тебѣ. 66, 6 да исповѣдѣтъ Тебѣ — — да исповѣдѣтъ Тебѣ. 70, 22 исповѣмѣ Тебѣ. 74, 2 исповѣмѣ Тебѣ, Бже, исповѣмѣ Тебѣ. 75, 11 помышленіе человѣческое исповѣстѣ Тебѣ. 78, 13 исповѣмѣ Тебѣ. 85, 12 исповѣмѣ Тебѣ.

87, 11 исповѣдѣтъ Тебѣ. 91, 2 вѣго ѣсть исповѣдатисѦ Гдѣви. 98, 3 да исповѣдѣтъ имени Твоемѣ. 99, 4 исповѣдайте ѿмѣ. 104, 1 исповѣдайте Гдѣви. 105, 1 исповѣдайте Гдѣви. 105, 47 исповѣдатисѦ имени Твоемѣ. 106, 1 исповѣдайте Гдѣви. 106, 8 да исповѣдѣтъ (разнотч. да исповѣдѣтъ) Гдѣви. 106, 15 да исповѣдѣтъ (разнотч. да исповѣдѣтъ) Гдѣви. 106, 21 да исповѣдѣтъ (разнотч. да исповѣдѣтъ) Гдѣви. 106, 31 да исповѣдѣтъ (разнотч. да исповѣдѣтъ) Гдѣви. 107, 4 исповѣмѣ Тебѣ. 108, 30 исповѣмѣ Гдѣви. 110, 1 исповѣмѣ Тебѣ. 117, 1 исповѣдайте Гдѣви. 117, 19 исповѣмѣ Гдѣви. 117, 21 исповѣмѣ Тебѣ. 117, 28 исповѣмѣ Тебѣ — — исповѣмѣ Тебѣ. 117, 29 исповѣдайте Гдѣви. 118, 7 исповѣмѣ Тебѣ. 118, 62 исповѣдатисѦ Тебѣ. 121, 4 исповѣдатисѦ имени Гдѣю. 135, 1 исповѣдайте Гдѣви. 135, 2 исповѣдайте Бгѣ вогѣвѣ. 135, 3 исповѣдайте Гдѣви господѣи. 135, 26 исповѣдайте Бгѣ нѣномѣ. 137, 1 исповѣмѣ Тебѣ. 137, 2 исповѣмѣ имени Твоемѣ. 137, 4 да исповѣдѣтъ Тебѣ. 138, 14 исповѣмѣ Тебѣ. 139, 14 исповѣдѣтъ имени Твоемѣ. 141, 8 исповѣдатисѦ имени Твоемѣ. 144, 10 да исповѣдѣтъ Тебѣ.

**ИСПОВѢДАЮСѦ, АМІИСѦ** (ἐξομολογούμενος, confitens) — исповѣдующійся.

73, 19 не предаждь свѣрѣмѣ дѣшѣ исповѣдающѣмѣ (А. и С. «горлицы», Т. turturis) Тебѣ.

**ИСПОЛНИ** (ὁ γίγας, -αντος,



gigas, T. robustus, potens) — исполнить: великанъ, великорослый.

18, 6 позрѣдѣтъ ѿкъ исполнѣнъ тецій пѣтъ. 32, 16 исполнѣнъ не спасѣтъ.

**ИСПОЛНѢНІЕ** (τὸ πλήρωμα, plenitudo, T. quod implet, quæ implet, plenitudo) — исполнение: полнота: что наполняетъ.

Въ Синодальномъ переводѣ во всѣхъ нижеприводимыхъ случаяхъ стоитъ: «что наполняетъ».

23, 1 исполнѣніе ѣд. 49, 12 исполнѣніе ѣд. 88, 12 исполнѣніе ѣд. 95, 11 исполнѣніе ѣд. 97, 7 исполнѣніе ѣд.

**ИСПОЛНЕНЪ** (πλήρης, plenus) — исполненный: полный.

πλήρης переводится также (см. ниже): «исполнь».

72, 10 днѣ исполнени (С. полную чашею) ѡбръщѣтъ въ нѣхъ. 143, 13 хранѣнѣнѣ ѿ нѣхъ исполнѣнѣ.

**ИСПОЛНИТИ** (πληροῦν, adimplere, confirmare, implere, T. implere, replere, complere; πλήθειν, implere; ἐμπιπλάναι, replere, satiare, T. satiare) — исполнить: наполнить.

ἐμπιπλάναι переводится также (см. ниже): «исполнить», «насытити», «насытитися».

15, 11 исполнѣнѣ (А. «наблѣ», T. satietatem. С. полнота) мѣдъ веселѣнѣ. 19, 5 весь совѣтъ твоѣй исполнитъ. 19, 6 исполнитъ Гдѣ. 79, 10 исполнѣнѣ (ἐπλήσθη, С. наполнила) зѣмлю. 80, 11 исполнѣнѣ (С. наполни) ѣд. 82, 17 исполнѣнѣ мѣдъ ѿ нѣхъ вездѣнѣ. 90, 16 долготѣ днѣй исполнѣнѣ (ἐμπλήσω, А. и С. «насыщу», T. satiabo) ѣд. 106, 9 дѣнѣдъ ѡбръщѣтъ исполнѣнѣ (ἐνεπλήσεν, В. и Т. satiavit, С. насытитъ) блѣнѣ. 109, 6 исполнитъ (С. наполнить) падѣнѣнѣ. 126,

5 исполнитъ (С. наполнилъ) жѣлѣнѣ. 128, 7 не исполнѣнѣ (С. наполнить) рѣнѣ свѣдѣнѣ жѣнѣ.

**ИСПОЛНИТЕСѦ** (πληθεῖσθαι, adimpleri, repleri, T. impleri; ἐμπλησθῆναι, repleri; πληροῦσθαι, repleri, T. impleri, repleri) — исполниться: наполниться.

πληθεῖσθαι и πληροῦσθαι переводится также (см. ниже): «наполнитися».

16, 14 исполнѣнѣ (С. наполнишь) чрѣво ѿ нѣхъ. 25, 10 исполнѣнѣ (Т. plena est, С. полна) мѣдъ. 62, 6 да исполнитъ (ἐμπλησθεῖν, А. «насытитися», Т. saturabitur, С. насыщается) дѣнѣ мѣдъ. 64, 5 исполнѣнѣ (А. и С. «насытима», Т. saturamur) во блѣнѣхъ. 64, 12 исполнѣнѣ (А. «наполнить», Т. stillant, С. источаютъ) тѣнѣ. 70, 8 да исполнѣнѣ (πληρωθήτω, С. да наполняется) оустѣ мѣдъ хвалѣнѣ. 71, 19 исполнитъ (πληρ., С. наполнится) сѣнѣ ѣдъ всѣ зѣмлѣ. 73, 20 исполнѣнѣ (ἐπληρ., С. наполнились) помрачѣнѣнѣ. 87, 4 исполнѣнѣ (А. «насытима», Т. saturata est, С. насытилась) сѣнѣ дѣнѣ мѣдъ. 89, 14 исполнѣнѣ (ἐνεπλήσθημεν, А. и С. «насыти», Т. satia) заѣнѣ мѣдъ Твоеѣ. 103, 24 исполнѣнѣ (ἐπληρ., Т. plena est, С. полна) зѣмлѣ. 103, 28 всѣчѣскаѣ исполнѣнѣ (А. и С. «насыщаются», Т. satiantur) блѣнѣ. 122, 3 исполнѣнѣ (А. «насытихомся», Т. saturi sumus, С. мы насыщены) оуничжѣнѣ. 125, 2 исполнѣнѣ (Т. impletum est, С. были полны) радѣнѣ.

**ИСПОЛНЬ** (πλήρης, plenus) — исполненный: наполненный, полный.

πλήρης переводится также (см. выше): «исполнь».

32, 5 мѣти Гдѣи исполнь земаѣ. 47, 11 правды исполнь десница Твоеѣ. 74, 9 исполнь растворѣнѣѣ. 118, 64 мѣти Твоеѣ, Гдѣи, исполнь земаѣ.

**ИСПОЛНАТИ** (ἐμπιπλάναι, implere)—исполнять: наполнять.

ἐμπιπλάναι переводится также (см. выше): «исполнить» и (ниже) «насытити», «насытитися».

144, 16 исполнѣнии (А. «насыщаешь», Т. saturas, С. насыщаешь) всѣмъ животно бѣговолѣнѣи.

**ИСПОЛНѢѢ, -ѢИ** (ἐμπιπλῶν, qui replet)—исполняющій: наполняющій.

ἐμπιπλῶν переводится также (см. ниже): «насыщал».

102, 5 исполнѣющаго (А. и С. «насыщаетъ», Т. satiante) ко блгнѣхъ желаніе твоѣ.

**ИСПРАВИТИ** (κατερθύνειν, dirigere, Т. complanare; ἀνορθοῦν, corrigere; κατ'ορθοῦν, corrigere, Т. purificare)—исправить: управить; уровнять.

ἀνορθοῦν переводится также (см. выше): «возводити», «возставляти».—κατερθύνειν переводится также (см. ниже): «направить».

5, 9 исправи (А. «управь», С. уравни) прѣдъ Твоеѣмъ пѣтъ мой.

7, 10 исправиши (А. «утверди», Т. stabilito, С. подкрѣпи) рѣзнаго.

17, 36 наказаніе Твоеѣ исправишъ (ἀνορθ., А. «подкрѣпляетъ», Т. adauget, С. возвеличиваетъ) мѣѣ.

39, 3 исправи (А. «утверди», Т. firmavit, С. утвердилъ) стѣпны мѣѣ.

58, 5 и исправишъ (А. «уготавливаются», Т. comparant se, С. вооружаются).

77, 8 не исправи (Т. non comparavit, С. неустроенному) сѣрдца своеѣѣ.

89, 17 дѣла рѣкъ нашихъ исправи (Т. insti-

tue, С. споспѣшествуй) на насъ, и дѣла рѣкъ нашихъ исправи (Т. institue, С. споспѣшествуй). 95, 10 исправи (κατ'ορθ., А. «утвердятся», Т. stabilietur, С. тверда) вселѣннѣѣ. 100, 7 не исправлѣше (А. «устойтъ», Т. stabilietur, С. останется) прѣдъ очнѣма Моѣма. 118, 9 изъ чѣсѣмъ исправишъ (κατ'ορθ., А. «очиститъ», Т. purificabit, С. содержать въ чистотѣ) иѣнѣишѣи пѣтъ сѣѣѣ.

**ИСПРАВИТИСѢ** (ἀνορθοῦσθαι, erigi; κατερθύνεσθαι, dirigi)—исправиться: утверждаться, направляться.

19, 9 востѣхъмъ и исправишѣмъ (ἀνορθ., А. «превозмогомъ», Т. consistimus, С. стоимъ прямо).

36, 23 ѡ Гдѣ стѣпны чѣловѣкѣ исправишѣмъ (Т. statuuntur, С. утверждаютъ).

101, 29 сѣма ихъ ко вѣкъ исправишѣмъ (А. и С. «утвердятся», Т. stabilietur).

118, 5 давы исправишѣмъ (Т. comparentur, С. направлялись) пѣтиѣ мои.

139, 12 не исправишѣмъ (А. и С. «утвердятся», Т. stabiliatur) на земаѣ.

140, 2 да исправишѣмъ (Т. statuatur, С. направлятся) молѣтѣ мои.

**ИСПРАВЛѢНІЕ** (ἡ κατ'ορθωσις, correctio)—исправление: направление, утверждение.

96, 2 исправленіе (А. «утверждение», Т. locus, С. основаніе) пѣтѣла ѣѣѣ.

**ИСПЫТАНІЕ** (ἡ ἐξερευνησις, scrutinium)—испытаніе: изслѣдованіе.

63, 7 изчѣзѣша испытанѣишъ (А. «погнѣбѣмъ слѣдствіемъ изслѣдованнымъ», Т. conficimur iis, quae callidissime sunt

perscrutati, С. дѣлають разслѣдованіе за разслѣдованіемъ).

**ИСПЫТАТИ** (ἐξετάζειν, interrogare, Т. explorare; πειράζειν, tentare; ἐξερευνᾶν, scrutari) — испытать, испытывать: изслѣдовать.

ἐξερευνᾶν переводится также (см. выше): «взыскати». — πειράζειν переводится также (см. выше): «искусити».

**10, 4** вѣжди ἔγωγ испытаетъ (ἐξετ.) сыны челоувѣческіѧ. **10, 5** Гдѣ испытаетъ (ἐξετ.) прїиного и нечестїваго. **25, 2** испытѧй (πειρ.) мѧ. **63, 7** испытѧша (А. «изслѣдуютъ», Т. perscrutantur, С. изыскиваютъ) беззаконїе. **118, 34** испытѧю (А. «сохраню», Т. custodiam, С. буду соблюдать) законѧ Твоѧ. **118, 69** испытѧю (А. «собираю», Т. custodio, С. буду хранить) заповѣди Твоѧ. **118, 115** испытѧю (А. «сохраню», Т. custodiam, С. буду хранить) заповѣди Бѣга моего. **118, 129** испытѧ (А. «сохраняетъ», Т. custodit, С. хранить) ѧ.

**ИСПЫТАѦ, -ѦИ** (ἐτάζων, scrutans, Т. explorator; ἐξερευνῶν, scrutans, qui scrutatur) — испытывающїй: изслѣдующїй.

**7, 10** испытѧи (ἐт.) сердца. **63, 7** изчезоша испытѧющїи (С. разслѣдованіе) испытѧиѧ. **118, 2** вѣжеи испытѧющїи (А. «хранящїи», Т. custodientes, С. хранящїе) свидѣнїѧ ἔγωγ.

**ИСТАѦТИ** (ἐξτίζειν, tabefacere, tabescere; τήχειν, liquefacere) — истаять, растаять, печახнуть, истлѣть.

**38, 12** истаѧла + ἐсї (А. «истощеваша», Т. dissolveres, С. разсыплется) таѧмъ падшїиѧ дѧшѧ ἔγωг. **118, 139** истаѧла (А. «истощила», Т. conficit, С. снѣдаетъ)

мѧ ѣсть рѣвность Твоѧ. **118, 158** и истаѧхѧ (Т. fastidio me ipsum torqueo, С. сокрушаюсь). **138, 21** ѡ вразѧхѧ Твоиѧхѧ истаѧхѧ (Т. fastidio me ipsum torqueo, С. возгнушаться). **147, 7** истаѧтъ (τήξει, А. «истаеваются», С. растаеѧтъ) ѧ.

**ИСТИНА** (ἡ ἀλήθεια, veritas, Т. veritas, fides) — истина: правда.

**5, 10** иѧсть во оустѧхѧ иѧхѧ иѧстины (А. «твердостѧ», Т. rectum).

**11, 2** оумалишасѧ иѧстины (А. «вѣрїи», Т. veraces, С. вѣрныхѧ) ѡ сынѡмѧ челоувѣческиѧ. **14, 2** глабѧи иѧстинѧ.

**24, 5** настави мѧ на иѧстинѧ Твоѧ. **24, 10** вси иѧстїе Гдѧи мѧтъ и иѧстина.

**25, 3** благогодїиѧ во иѧстинѧ Твоѧ. **29, 10** возвѣстїѧ иѧстинѧ Твоѧ.

**30, 6** Бѣже иѧстины. **30, 24** иѧстины (А. «вѣрныѧ», Т. fideles, С. вѣрныхѧ) взыскаѧтъ Гдѧ.

**35, 6** иѧстина Твоѧ до ѡблаѧ. **39, 11** иѧстинѧ (Т. fidem, С. вѣрность)

Твоѧ — — рѧхѧ, не скрїхѧ — — иѧстинѧ Твоѧ. **39, 12** иѧстина Твоѧ.

**42, 3** иѧстинѧ Твоѧ. **44, 5** иѧстины радѧ. **50, 8** иѧстинѧ возлюбїлѧ ѣсї.

**53, 7** иѧстиною Твоею потреви иѧхѧ. **56, 4** иѧстинѧ Своѧ. **56, 11** иѧстина Твоѧ.

**60, 8** иѧстинѧ ἔγωг. **68, 14** во иѧстинѧ сїиѧ Твоѧ. **70, 22** иѧстинѧ Твоѧ.

**83, 12** иѧстинѧ (А. и С. «щїтъ», Т. sentum) любитѧ Гдѧ. **84, 11** мѧтъ и иѧстина срѣтѡстѧсѧ.

**84, 12** иѧстина ѡ земли возсѧ. **85, 11** пойдѧ во иѧстинѧ Твоѧ. **87, 12** иѧстинѧ Твоѧ.

**88, 2** возвѣрѧ иѧстинѧ Твоѧ. **88, 3** на нѣсѧхѧ оуготѡвїтѧ иѧстина Твоѧ.

**88, 6** иѧстинѧ Твоѧ. **88, 9** иѧстина Твоѧ ѡкрестѧ Тебѧ. **88, 15** мѧтъ и

Истина преидетъ предъ лицемъ Твоимъ. 88, 25 истина Моѡ. 88, 34 не пресрежаѡ во истинѣ Моѡей. 88, 50 во истинѣ Твоей. 90, 4 ѡрѡженіемъ ѡбидетъ тѣ истина Ёгѡ. 91, 3 истинѣ Твоеѡ. 95, 13 истиною Своєю. 97, 3 и истинѣ (Т. fidei, С. вѣрность) Своѡ. 99, 5 истина Ёгѡ. 107, 5 до ѡблѡкъ истина Твоѡ. 110, 7 дѣла рѣкъ Ёгѡ истина. 110, 8 во истинѣ. 113, 9 истинѣ Твоей. 116, 2 истина Гдѡ прѣбываетъ во вѣкъ. 118, 30 пѣть истины извѡлнѣхъ. 118, 86 всѡ заповѣди Твоѡ истина. 118, 90 въ рѡдѣ и рѡдѣ истина Твоѡ. 118, 138 и истинѣ. 118, 142 законъ Твоѡ истина. 118, 151 всѣ пѣтіе Твоѡ истина. 118, 160 начало словесъ Твоихъ истина. 131, 11 клѡтъ Гдѣ дѣла истиною. 137, 2 истинѣ Твоей. 142, 1 во истинѣ Твоей. 144, 18 призываютъ Ёгѡ во истинѣ. 145, 6 хранѣщаго истинѣ (Т. fidei, С. вѣрность) въ вѣкъ.

**ИСТИНЕНЪ** (ἀληθινός, verus, verax; τῆς ἀληθείας, veritatis, Т. verus)—истинный.

18, 10 сдѣлѣ Гдѡ истины. 85, 15 и истинный. 118, 43 словесѣ истины (ἀληθείας).

**ИСТАВНІЕ** (ἡ διαφθορά, corruptio, interitus, Т. corruptio; ἡ φθορά, interitus)—тѣвие: уничтоженіе, гибель, разрушеніе.

διαφθορά переводится также (см. влж): «пагуба», «раствѣніе».

15, 10 ниже дѣси прѣбномъ Твоѡмъ идѣти иставнѣа (С. тѣвие). 29, 10 внигда сходяти мѡ во иставнѣ (А. «гробъ», Т. fovea, С. могила). 54, 24 низведѣши нѣхъ въ стѣденѣцѣ иставнѣа (С.

погибелѣ). 102, 4 избавляющаго ѡ иставнѣа (φθοράς, Т. fovea, С. могила) животъ твоѡ. 139, 12 мѡжа непрѣснѣа сѣла ѡуловѣтъ во иставнѣ (А. «изверженіе», Т. impulsionibus, С. гибель).

**ИСТИТИ** (λεπτοῦναι, comminuate) — истощать (extenuare), стирать, измозжать.

17, 43 истнѡ (А. «сотру», Т. contundo, С. разсѣваю) дѣла прѣхъ. 28, 6 истнѣа дѣ (А. «творить я скакать», Т. facit, ut exsiliat, С. заставляетъ нѣхъ скакать) нѣхъ телѣа Ливѣнска.

**ИСТОГІИ** (ἐκπαῖας, qui extrahit, Т. qui eduxit)—исторгнувшій, извлекающій.

21, 10 истогіи мѡ изъ чрѣва.

**ИСТОГНУХЪ** (σπασάμενος)—исторгнувшій.

151, 7 истогнѣхъ (В., А. и Т. пѣть, С. исторгнувъ) мѣхъ ѡ нѣгѡ.

**ИСТОГНУТИ** (ἐκπαῖν, evellere, Т. educere)—исторгнуть, извлечь.

24, 15 Тѡи истогнѣхъ (С. извлекаетъ).

**ИСТОЧНИКЪ** (ἡ πηγή, fons, Т. alvens, fons; τὸ ὀμβρῆμα, imber, Т. fluentum) — источникъ; ливень, потокъ.

17, 16 лѣвѣнасѣа истѡчницы воднѡ. 35, 10 ѡу Тсѣѣ истѡчникѣхъ животѡ. 41, 2 на истѡчники (С. потокамъ) воднѣа. 67, 27 ѡ истѡчникѣхъ (А. «источница», Т. scaturigine, С. сѣмѣнѣ) Гдѣвыхъ. 73, 15 растѡргѣхъ ѣси истѡчники. 77, 44 истѡчники (τὰ ὀμβρῆματα, С. потоки) нѣхъ. 103, 10 посылаѣи истѡчники въ дѣврѣхъ. 113, 8 во истѡчники воднѣа.

**ИСТОЩАТИ** (ἐκκεῖναι, exina-

nire, T. nudare)—истощать: разрушать, разорять.

136, 7 **ИСТОЩАЙТЕ**, **ИСТОЩАЙТЕ** (C. разрушайте, разрушайте).

**ИСТОЩИТСА** (ἐκχενοῦσθαι, exinaniri)—истощиться.

74, 9 **ДРѢВІЕ** **ѢГѠ** не **ИСТОЩИ-**  
**СА** (T. expresserint, C. будутъ  
выжимать).

**ИСТРАСѢ** (ἐκτινάσας, qui ex-  
cussit)—низвергшій.

135, 15 **ИСТРАСШЕЛЪ** (C. низ-  
вергъ) **ФАРАѠНА**.

**ИСТУКАНЕНЪ** (γλυπτός, scul-  
ptilis, T. sculptilis, fusilis, terri-  
cula)—истуканный (истуканъ,  
идоль).

77, 58 во **ИСТУКАННЫХЪ** **СВОИХЪ**.

96, 7 **КЛАНАЮЩИЕСА** **ИСТУКАННЫМЪ**.

105, 19 **ПСКЛОНИШАСА** **ИСТУКАННО-**

**МЪ**. 105, 36 **ПОРАБОТЛША** **ИСТУКАН-**

**НЫМЪ**. 105, 38 **ПОЖРОША** **ИСТУ-**  
**КАННЫМЪ** (C. **ПОДОЛМЪ**) **ХАНААН-**  
**СКИМЪ**.

**ИСТАЗѢТИ** (ἐτάζειν, interro-  
gare, T. probare)—испытывать.

138, 23 **ИСТАЖИ** (C. **ИСПЫТАИ**)  
**МЪ**.

**ИСХОДИТИ** (ἐκπορεύεσθαι, exi-  
re, egredi, T. procedere)—исхо-  
дитъ: выходить.

См. ниже: «исхождати».

64, 1 **ХОТѢХЪ** **ИСХОДИТИ** (A. T.  
и C. **ПѢГЪ**). 67, 8 **ВНЕГДѢ** **ИСХОДИТИ**  
**ТЕБѢ** (C. Ты **ВЫХОДИЛЪ**).

**ИСХОДИЩЕ** (ἡ διέξοδος, de-  
cursus, exitus; ἡ ἐξοδος, egressio)  
—истокъ, источникъ, потокъ.

**διέξοδος** переподится также (см. ниже):  
«проходъ». — **ἐξοδος** переводится также  
(см. ниже): «исходъ», «исхождение».

1, 3 **ДРЕВО** **НАСАЖДЕНОС** **ПРИ** **ИСХО-**  
**ДИЩИХЪ** (C. **ПОТОКАХЪ**) **ПОДЪ**. 67,  
12 **ГЛА** **ИСХѠДИЩА** (C. **ВРАТА**)  
**СМѢРТИА**. 106, 33 **ИСХѠДИЩА** (C.

**ИСТОЧНИКИ**) **ВДАНА**. 106, 35 во  
**ИСХѠДИЩА** (C. **ИСТОЧНИКИ**) **ВДАНА**.  
118, 136 **ИСХѠДИЩА** (C. **ПОТОКИ**)  
**ВДАНА**. 143, 13 во **ИСХѠДИЩИХЪ**  
(Ѣ., A. «**СТОГНАХЪ**», T. **cortibus**,  
C. **ПАЖИТЯХЪ**) **СВОИХЪ**.

**ИСХОДЪ** (ἡ ἐξοδος, egressio,  
consummatio, exitus, oriens, T.  
exortus)—исходъ; востокъ.

**ἐξοδος** переводится также (см. выше):  
«исходище» и (ниже) «исхождение».

18, 7 **Ѡ** **КРА** **НЕБЕСЕ** **ИСХОДѢ**

**ѢГѠ**. 28 (**ВЪ** **НАДПИС.**) **Ѡ** **ЛОМЪ** **ДВА**,  
**ИСХОДѢ** (A. и T. **НѢГЪ**, C. **ПО**

**ОКОНЧАНИИ**, B. **consummatione**) **СКІ-**  
**НИ**. 64, 9 **ИСХОДѢ** (C. не пере-

вед.) **ОУТРА** и **НѢЧЕРА** **ОУКРАСИШИ**.

73, 5 **ІАКВ** во **ИСХОДѢ** (A. «**ВОЗ-**

**ПОСЛАЩАГО**», T. **efferebat**, C. **ПОД-**

**НИМАЮЩЕМУ**) **ПРЕВЫШЕ**. 74, 7 **ІАКВ**

**НИЖЕ** **Ѡ** **ИСУДѢ** (A. и C. «**ВОСТО-**

**КА**»). 113, 1 во **ИСХОДѢ** (T.

**exerunte**, C. **КОГДА** **ВЫШЕЛЪ**) **ІІЛѢВЪ**

**Ѡ** **ѢГѠПТА**.

**ИСХОДѢ**, **ІІ** (ἐκπορεύόμενος,  
procedens, T. prodions)—исходя-  
щій: **ВЫХОДЯЩІЙ**.

18, 6 **ИСХОДѢ** (C. **ВЫХОДИТЬ**)

**Ѡ** **ЧЕРТОГА**. 88, 35 **ИСХОДѢЩИХЪ**

(T. **pronunciatum**, C. **ЧТО** **ВЫШЛО**)

**Ѡ** **ОУСТЪ** **ШЕИХЪ** не **ѠВЕРГѢСА**.

**ИСХОЖДАТИ** (ἐκπορεύεσθαι,  
egredi)—исходить: **ВЫХОДИТЬ**.

См. выше: «исходить».

40, 7 **ИСХОЖДАШЕ** **ВОНЪ**. 87, 9

не **ИСХОЖДАХЪ** (T. **non possim eva-**

**dere**, C. **НЕ** **МОГУ** **ВЫЙТИ**).

**ИСХОЖДЕНИЕ** (ἡ ἐξοδος, pro-  
fectio, exitus, T. processus)—

**исхождение**: **выхождение**, **пеше-**  
**ствие**.

**ἐξοδος** переводится также (см. выше):  
«исходище», «исходъ».

104, 38 **ВОЗВЕСЕЛИСА** **ѢГѠПЦЪ**

во исхожденіи (С. нѣществію) ѣхз.  
120, 8 исхожденіе (С. выхожде-  
ніе). Твое.

ἸΤΗ (παρεύεσθαι, abire, T. ambulare; ἔλκειν, venire, T. advenire)—ИДТИ.

ἵσταν переводится также (см. ниже): «принти», — *παρεύσθαι* переводится также (см. ниже): «поити», «потещи», «ходитьи».

1, 1 не їде (єпор., С. ХОДИТЬ)  
на совѣтъ. 97, 9 їдеѡ їдєтъ  
(їже!) сѣдѣти зєманѣ.

ИХЖЕ см. ИЖЕ.

«иже» — род. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относительнаго мѣстоименія «иже».

ИХЖЕ см. ИЖЕ.

«иже» — впп. пад. мн. ч. всѣхъ  
трехъ родовъ относительнаго мѣстоиме-  
віа «иже».

ИХЪ СМ. ОИЪ.

«ѣхъ» — род. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «оуъ».

ИХЪ СМ. ОНЪ.

«ихъ» — вин. пад. мн. числа всѣхъ  
трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «онъ».

**ἰνquirens, -άns** (ζητῶν, quærens, inquirens, T. requirens, quærens)  
 -παραυμῖτ.

ζῆλον переводится также (см. ниже):  
«прося».

23, 6 ссй рѡдъ ѿрѡдѣхъ Гѡа,  
ѿрѡдѣхъ мѣѣ Гѡа. 34, 4 ѿрѡ-  
дѣхъ лѣхъ мѡѡ. 37, 13 нѣжѡхъ  
сѡ ѿрѡдѣхъ лѣхъ мѡѡ, ѿ ѿрѡдѣхъ  
(С. желѡдѣхъ) сѡѡ. 39, 15 ѿрѡ-  
дѣхъ лѣхъ мѡѡ. 39, 17 ѿрѡдѣхъ  
Тѡѡ. 68, 7 ѿрѡдѣхъ Тѡѡ. 69, 3  
ѿрѡдѣхъ лѣхъ мѡѡ. 69, 5 ѿрѡ-  
дѣхъ Тѡѡ. 70, 13 ѿрѡдѣхъ сѡѡ  
мѣѣ. 70, 24 ѿрѡдѣхъ сѡѡ мѣѣ.  
104, 3 ссѡѡѣ ѿрѡдѣхъ Гѡа.

**ИОАННА́НЪ** (Иѡа́н. Ethan, Евр. слово, оставленное безъ перевода) — непроходимый, великий, быстрый, сильный.

73, 15 рѣки Юдѣйскіа (А.  
«быстрия», *T. validos*, *C. свѣ-*  
*нныя*).

**ІАВІЛІЪ** (ὁ Ἰαβεὶν, Jabin, Т. Jabinus, съ Евр. «разумный») — Іавинъ, царь Асорскій, жившій во времена Судей и угнетавшій Евреевъ чрезъ своего военачальника Сисару.

Въ Книгѣ Судей (гл. 4, ст. 2, 7, 17) имя этого царя вездѣ пишется и по-Церковнославянски чрезъ «и»: «Іавивъ».

82, 10 г҃кѡ Іаві́мъ въ пото́цѣ  
Кі́ссовѣ.

ΙΑΚΩΒΛΗ (τοῦ Ἰακώβ, Jacob,

Т. Jacobi) — Іаковлевъ, Іакововъ (Іакова).

*19, 2* ѿмѣ Б҃га ꙗ́кꙋвля. *21,*  
*24* сѣмѣ ꙗ́кꙋвлє. *23, 6* ꙗ́гѣ  
ꙗ́кꙋвля. *43, 5* спасѣнїа ꙗ́кꙋвля.  
*45, 8* Б҃гъ ꙗ́кꙋвля. *45, 12* П҃гъ  
ꙗ́кꙋвля. *46, 5* доврѣтѹ ꙗ́кꙋвляю.  
*74, 10* вѣсноу Б҃гѢ ꙗ́кꙋвляю. *75,*  
*7* Бжѣ ꙗ́кꙋвля. *76, 16* сыны  
ꙗ́кꙋвлїи. *80, 2* восхлїкните Б҃гѸ  
ꙗ́кꙋвляю. *80, 5* Б҃гѸ ꙗ́кꙋвляю.  
*83, 9* Бжс ꙗ́кꙋвля. *84, 2* плѣнз

ІАКОВЛѢ. 86, 2 селѣній ІАКОВЛѢХЪ. 93, 7 К҃ѣ ІАКОВЛѢ. 104, 6 сынѣ нове ІАКОВЛѢ. 113, 1 домъ ІАКОВЛѢ. 113, 7 Б҃га ІАКОВЛѢ. 131, 2 Б҃гъ ІАКОВАЮ. 131, 5 Б҃гъ ІАКОВАЮ. 145, 5 Б҃гъ ІАКОВЛѢ.

ІАКОВѢ (ὁ Ἰακώβ, Jacob, T. Jacobus, съ Евр. «запинатель», «державшійся за пяту») — Іаковъ, патріархъ, родоначальникъ народа Израильскаго, младшій сынъ Исаака и Ревекки, братъ Исава.

13, 8 возрадѣется ІАКОВЪ. 52, 7 возрадѣется ІАКОВЪ. 58, 14 Б҃гъ вѣщеваетъ ІАКОВУ. 77, 5 воздвигне спидѣніе во ІАКОВѢ. 77, 21 Огнь возгорѣся во ІАКОВѢ. 77, 71 пасті ІАКОВА. 78, 7 помяну ІАКОВА. 97, 3 помяну мѣть твою ІАКОВЪ (В., А. и Т. нѣтъ, С. къ *Іакову*). 98, 4 сдѣла и правдѣ во ІАКОВѢ Ты сотвориша еси. 104, 10 постави ю ІАКОВЪ. 104, 23 ІАКОВЪ пришеде въ землю Хамову. 134, 4 ІАКОВА избрѣ Бѣгъ Іѣ. 147, 8 возвѣщаѣи слово твоѣ ІАКОВЪ.

ІДІОУДѢ (ὁ Ἰδιούθ, Idithun, T. Jeduthun, съ Евр. «хвалящій», «прославляющій», «славословящій») — Идиѹмъ, левитъ изъ рода Мерари, извѣстный пѣвецъ и прозорливецъ во времена Давида, начальникъ музыкальнаго хора, принимаемый за одно лицо съ Еоамомъ.

38, 1 въ концѣ, ІДІОУДЪ. 61, 1 ѿ ІДІОУДЪ. 76, 1 ѿ ІДІОУДЪ.

ІДѢЛѢ (τὸ εἶδωλον, simulacrum, T. idolum, terricula) — идолъ: кумирь.

96, 7 хвалѣиша ѿ идѣлѣхъ своихъ. 113, 12 идѣли гдѣхъ

сребро и злато. 134, 15 идѣли гдѣхъ. 151, 6 прокляты мѣ идѣлы (В., А. и Т. нѣтъ) своими.

ІДУМЕА (ἡ Ἰδομαία, Idumaea, T. Edomaea, съ Евр. «красный», «румяный») — Идумея, страна къ ю.-в. отъ Иудей, простиравшаяся отъ южнаго конца Мертваго моря до сѣвернаго конца Еланитскаго залива.

Срвн. выше: «Едомъ».

59, 10 на ІДУМЕЮ простѣ сапогъ шѣи. 59, 11 ктѣ наставитъ мѣ до ІДУМЕН. 107, 10 на ІДУМЕЮ наложѣ сапогъ шѣи. 107, 11 ктѣ наставитъ мѣ до ІДУМЕН.

ІДУМЕНСКѢ (Ἰδομαῖος, Idumaeus, T. Adomaeus, Edomaeus) — Идумейскій.

Срвн. выше: «Едомскъ».

51, 2 вниде прѣити двѣхъ ІДУМЕНСКЪ (С. Идумейскъ). 82, 7 селѣніа ІДУМЕНСКА (С. Едомовы).

ІЕЗЕКІИЛѢ (τοῦ Ἰεζεκιήλ, Ezechielis) — Іезекіилевъ (Іезекіиля).

Іезекіиль слово Евр. и значитъ: «Божія сила, крѣпость».

64, 1 пѣсь Іереміева и Іезекіилева (А., Т. и С. нѣтъ).

ІЕМЕНИНѢ (τοῦ Ἰεμενί, Jemini) — Іемениевъ (Іемени).

«Бѣнъ Іемини» = Веніаминъ = сынъ Іемини, Веніамитянинъ.

7, 1 сына Іеменина (T. Beniaminitae, С. изъ племени Веніаминова).

ІЕРЕЙ (ὁ ἱερεύς, sacerdos) — іерей: священникъ.

ἱερεύς переводится также (см. ниже): «священникъ».

98, 6 Ивѣсей и Аарѣнъ во іереехъ Бгѣ. 109, 4 Ты іерей во вѣкъ.

**ІЕРЕСІА** (ὁ Ἱερεμίας, Hieremia, съ Евр. «Божія высота») — Иеремія, одинъ изъ такъ именуемыхъ «великихъ» пророковъ.

**136** (въ надп.) דבדל Іереміамъ.

**ІЕРЕСІЕВЪ** (τοῦ Ἱερემίου, Hieremīæ) — Иереміевъ (Jeremīn).

**64, 1** пѣснь Іереміева (А., Т. и С. нѣтъ).

**ІЕРУСАЛІИМЪ** (τοῦ Ἱεροσολήμ, Jerusalem, Т. Hierosolymæ) — Иерусалимовъ (Иерусалима).

См. ниже: «Иерусалимскъ».

**136, 7** въ дѣнь Іерлімль.

**ІЕРУСАЛІИНСКЪ** (τοῦ Ἱεροσολήμ, Jerusalem, Т. Hierosolymæ) — Иерусалимскій (Иерусалима).

См. выше: «Иерусалимъ».

**50, 20** стѣны Іерлімскіа.

**ІЕРУСАЛІИТЪ** (ὁ Ἱεροσολήμ, Jerusalem, Т. Hierosolyma, съ Евр. «жилище мира») — Иерусалимъ, древнѣйшій и значительнѣйшій изъ городовъ Обѣтованной Земли.

**64, 2** воздѣстѣ молитва во Іерлімъ (А. и Т. нѣтъ, С. въ *Иерусалимъ*). **67, 30** во Іерлімъ.

**78, 2** положиша Іерлімъ ѿкъ ѡбщное храніище. **78, 3** ѡкрестъ Іерліма. **101, 22** хвалѣ Егѡ во Іерлімъ. **115, 10** посредѣ тебѣ, Іерліме. **121, 2** во двѣрѣхъ твоихъ, Іерліме. **121, 3** Іерлімъ зиждемый ѿкъ градъ. **121, 6** ѡ мирѣ Іерліма. **124, 1** живый во Іерлімъ (А., Т. и С. нѣтъ). **127, 6** оузриши блгаѣ Іерліма. **134, 21** живый во Іерлімъ. **136, 5** ѿше завѣдъ тебѣ, Іерліме. **136, 6** ѿше не предложъ Іерліма. **146, 2** зиждай Іерліма Гдѣ. **147, 1** похвали, Іерліме, Гдѣ.

**ІЕССЕОВЪ** (В. Jesse, съ Евр.

«Богъ сущій, живой») — Иессеевъ (Иессея).

**72** (въ надп.) сына Іессеова (LXX, А., Т. и С. нѣтъ).

**ІѠАВЪ** (ὁ Ἰωάβ, Joab, съ Евр. «Богъ отецъ») — Іоавъ, военачальникъ Давидовъ.

**59, 2** возвратисѣ ІѠавъ.

**ІѠНАДАВОВЪ** (τοῦ Ἰωνάδab, Jonadab) — Іонадавовъ (Іонадава).

**70** (въ надп.) сынѡвъ ІѠнадавовыхъ.

**ІОРДАНСКЪ** (τοῦ Ἰορδάνου, Jordanis) — Иорданскій.

**41, 7** ѡ землі Іордански.

**ІОРДАНЪ** (ὁ Ἰορδάνης, Jordanis, Т. Jordan, съ Евр. «большая рѣка») — Иорданъ, главная рѣка въ Палестинѣ.

**113, 3** Іорданъ возвратисѣ вспѣтъ. **113, 5** Іордане.

**ІѠСИФОВЪ** (τοῦ Ἰωσήφ, Joseph, Т. Josephi) — Иосифовъ (Иосифа).

**76, 16** сыны Іаковли и Іѡсифовы. **77, 67** ѡрѣнъ селѣніе Іѡсифово.

**ІѠСИФЪ** (ὁ Ἰωσήφ, Joseph, Т. Josephus, съ Евр. «приумноженіе») — Иосифъ, патріархъ, одиннадцатый сынъ патріарха Іакова, первенецъ отъ Рахили.

**79, 2** наставляѣи ѿкъ ѡвчѣ Іѡсифа. **80, 6** свидѣніе во Іѡсифѣ положи. **104, 17** въ раба прѡданъ выстъ Іѡсифъ.

**ІСААКЪ** (ὁ Ἰσαάκ, Isaac, Т. Isaacus, съ Евр. «смѣхъ») — Исаакъ, сынъ Авраама и Сарры, отецъ Исава и Іакова.

**104, 9** клѣтвѣ Евоѣ Ісаакъ.

**ІСМАИЛИТЪ** (ὁ Ἰσμαηλίτης, Ismaelita) — Измаильтяинъ.

**82, 7** селѣніа Іаѡмѣйска и Ісманіте.



**ІСРАИЛЕВЪ** (עֶבֶר יִשְׂרָאֵל, Israel, Т. Israelis) — Израилевъ (Израиля).

13, 7 сѣиіе Іилево. 21, 4 хвало Іилсва. 21, 24 сѣмѣ Іилсво. 40, 14 Бѣз Іилсвз. 52, 7 сѣиіе Іилево. 58, 6 Бѣже Іилска. 67, 9 Бѣга Іилсва. 67, 27 ѿ истѣчшикз Іилевыхъ. 67, 36 Бѣз Іилсвз. 68, 7 Бѣже Іилсвз. 70, 22 Стѣи Іилсвз. 71, 18 Бѣз Іилсвз. 72, 1 Бѣз Іилсвз. 77, 31 избранимъ Іилсвымъ. 77, 41 Стѣго Іилсва раздариша. 77, 55 кѣлѣна Іилсва. 82, 5 Імѣ Іилево. 88, 19 Стѣго Іилсва. 97, 3 домъ Іилсвз. 102, 7 сыновѣмъ Іилсвымъ. 105, 48 Бѣз Іилсвз. 113, 1 по исхоу Іилсвѣ. 113, 17 домъ Іилсвз. 113, 20 домъ Іилсвз. 117, 2 домъ Іилсвз. 121, 4 свидѣніе Іилево. 134, 19 домѣ Іилсвз. 146, 2 разсѣиѣ Іилсва. 148, 14 сыновѣмъ Іилсвымъ. 151, 7 сыновъ Іилсвыхъ (В., А. и Т. нѣтъ).

**ІСРАИЛТАНИНЪ** (עִזְרַחִיט, Ezrahita, Т. Esrachita) — Израильтанинъ: Езрахитъ.

87, 1 раздѣла Еманъ Іилтанинъ (С. Езрахита). 88, 1 раздѣла Еманъ Іилтанина (С. Езрахита).

**ІСРАИЛЬ** (יִשְׂרָאֵל, Israel, съ Евр. «Богоборецъ») — Израиль: имя, данное Богомъ патриарху Іакову.

Имя это иногда означаетъ: самого патриарха Іакова, его дѣтей и потомковъ, весь народъ Израильскій, землю Израильскую и города Израильскіе, а также «духовный» Израиль, т. е. лицъ истинно вѣрующихъ, ведущихъ чистую и святую жизнь.

13, 8 возвеселится Іиль. 24, 22 Бѣже Іилѣ. 49, 7 возглаголю

іамъ, Іилю. 52, 7 возвеселится Іиль. 67, 35 на Іили веселѣпота Егѣ. 75, 2 во Іили вѣліе Імѣ Егѣ. 77, 5 законъ положи во Іили. 77, 21 гѣвѣ възде на Іилѣ. 77, 59 оуничжи сѣлѣ Іилѣ. 77, 71 и Іилѣ. 79, 2 пасыи Іилѣ. 80, 5 повелѣніе Іилсви есть. 80, 9 засвидѣтельству іамъ, Іилю. 80, 12 Іиль не виѣтъ Мнѣ. 80, 14 Іиль аще бы въ нѣтъ Моѣ ходилъ. 104, 10 Іилю въ заветѣ вѣчени. 104, 23 виѣде Іиль во Егѣпсѣ. 113, 2 Іиль ѿвласть Егѣ. 120, 4 ниже оуспетъ храиѣ Іилѣ. 123, 1 да речѣтъ оуѣ Іиль. 124, 5 миръ на Іилѣ. 127, 7 миръ на Іилѣ. 128, 1 да речѣтъ оуѣ Іиль. 129, 5 да оуночѣтъ Іиль на Гѣа. 129, 6 избавитъ Іилѣ. 130, 3 да оуповѣтъ Іиль на Гѣа. 134, 4 Іилѣ въ достоиніе. 134, 12 достоиніе Іилѣ. 135, 11 извѣдѣнемъ Іилѣ. 135, 14 провѣдѣнемъ Іилѣ. 135, 22 достоиніе Іилю. 147, 8 ѿправдѣніѣ и сѣбѣ Евоѣ Іилсви. 149, 2 да возвеселится Іиль.

**ІУДА** (יְהוּדָא, Juda, съ Евр. «хвала Богу») — Иуда, четвертый сынъ патриарха Іакова отъ Лии.

Въ нижеприводимыхъ текстахъ разумѣется потомство Іуды и коленно Іудино.

59, 9 Іуда царь Моѣ. 107, 9 Іуда царь Моѣ.

**ІУДЕА** (יְהוּדָא, Judæa, Т. Juda) — Иудея, область, занимающая южную часть Палестины.

75, 2 вѣдомъ во Іудѣ Іилѣ. 113, 2 вѣсть Іудѣа (А. и С. «Иуда») стѣиѣ Егѣ.

**ІУДЕЙСКЪ** (יְהוּדָא, Judæa) — Иудейскій.

47, 12 ащеи Іудейскѣ. 62,

1 въ пѣстыни Іудейскѣй. 68, 36  
созиждѣтсѧ гради Іудейскѣи (С.  
Іудины). 96, 8 возрѣдовашасѧ  
дщѣри Іудейскѣи (С. Іудины).

И́УДОВѢ (тоу 'Ιουδα, Juda, Т. Ju-  
dæ) — Іудовѣ: Іудипѣ.  
67, 28 кни́зи Іудовы. 77,  
68 избрѣ ко́лѣно Іудово.

## В.

**КАДІ́ЙСКЪ** (тоу Κάδης, Cades,  
Т. Kades, съ Евр. «освящен-  
ный», «святый») — Каді́йскій.

Ка́дись — городъ на южной границѣ  
Іудей кѣ Ідумей: онъ лежалъ среди  
пустыни, въ видѣ оазиса, почему, въ  
переводѣ съ Арамейскаго, Ка́дись озна-  
чаетъ «зеленѣющій лугъ».

28, 8 пѣстыню Ка́дійскѣю.

**КАДІ́ЛО** (то θυρίαια, incen-  
sum, Т. suffitus) — курение, благо-  
воніе (өнміамъ).

65, 15 всежженіѧ вознесѣ  
Тѣбѣ съ ка́дильми (С. воскуре-  
ніемъ). 140, 2 ѿкъ ка́диль (С.  
өнміамъ) прѣдъ Тобѣю.

**КА́КЪ** (πῶς, quomodo) — какъ.

10, 1 какъ рече́те дѣшій мой.  
72, 11 какъ оу́вѣдѣ Бѣгъ. 72,  
19 какъ вы́ша. 136, 4 какъ  
воспо́емъ.

**КА́МЕНЬ** (ὁ λίθος; lapis; ἡ  
πέτρα, petra, Т. rupes, petra) —  
камень, скала.

18, 11 вождѣлѣнны пѣче злата  
и́ камене (л., А. «злата», Т.  
auro, С. золота) чѣстна мно́га. 20,  
4 ѿ камене (л., А. «злата», Т.  
auri, С. золота) чѣстна. 26, 5 на  
ка́мень (С. скалу) вознесѣ ма.  
39, 3 поста́ви на ка́мени но́зѣ  
мой. 60, 3 на ка́мень (С. скалу)  
вознесѧ ма́ ѣси. 77, 15 раз-  
вѣрзе ка́мень въ пѣстыни. 77, 16  
изведе́ во́дѣ изъ ка́мене (С. скалы).

77, 20 порази́ ка́мень. 80, 17  
ѿ ка́мене (С. скалы) ме́да насыти́  
и́хъ. 90, 12 да не ко́гда прѣткне́-  
ши ѿ ка́мень (л.) но́гѣ Твоѣ.  
101, 15 ка́мене (разночт. ѿ  
ка́мени, л.) ѣгѡ. 103, 12 ѿ сре́дн  
ка́мени (А. «вѣтвѣи», Т. frondium,  
С. вѣтвей) да́дѣтъ гла́съ. 103,  
18 ка́мень (А. «камене», Т.  
petrae montanorum, С. каменные  
утесы) при́вѣжице зѣла́емъ. 104,  
41 разпѣрзе ка́мень. 113, 8  
ѿбра́ниши ка́мень (С. скалу) по  
ѣзѣра иудѣѧ. 117, 22 ка́мень  
(л.), ѣгѡже испрѣсѣша зѣжда́иши.  
136, 9 развѣстѧ младе́нцы твоѧ  
ѿ ка́мень. 140, 6 пожѣрты вы́ша  
при ка́мени (Т. latera petrarum, С.  
утесамъ) сѣди́и и́хъ.

**КА́МЪ** (ποῦ, quo) — куда.

по́д переводится также (см. выше):  
«гдѣ».

138, 7 ка́мъ пойдѣ ѿ Дѣа  
Твоегѡ; и ѿ лица Твоегѡ ка́мъ  
бѣжѣ.

**КА́НУТИ** (στάζειν, distillare,  
Т. destillare) — капать: таять.

67, 9 небеса́ канѣша (С. таяли)  
ѿ лица Бѣа Сѣнѧнна.

**КА́ПЛА** (ἡ σταγὼν, stillicidium,  
Т. imber) — капля.

64, 11 въ ка́плѣхъ ѣдъ возве-  
сслитсѧ. 71, 6 ѿкъ ка́плѣ ка́плю-  
ща на зѣмлю.

**КАПЛАД, -ДІ** (στάζων, stillans) — каплющий.

**71, 6** יִקַּח כָּאֵלָם כֹּאֲלוֹמָא (Т. irrigatio, С. орошающий) на зѣмлю.

**КАСІА** (κασία, casia) — касія: родъ корицы, растущей въ Индіи и Аравіи.

По словамъ Василия Великаго и Аонасія Александрійскаго, кассія есть самая тонкая и благовонная кора, облекающая собою древесныя вѣтви; кора употребляется для составленія благовонныхъ маселъ и ароматовъ.

**44, 9** סִמְרָנָא וְ סִתְכִּי וְ קַסְיָא וְ רִיזָא תְּוֹנִיךָ.

**КАД** см. КИ.

**КЕДРЪ** (ἡ κέδρος, cedrus) — кедръ (дерево).

**28, 5** גִּלְגָּל גִּדָּא, סוֹכְרִינְיָא גִּדָּא קְדָרִי: וְ סִרְיָא גִּדָּא קְדָרִי לִבְאִינִי. **36, 35** יִקַּח קְדָרִי לִבְאִינִי (Т. arbor indigena, С. многовѣтвистому дереву). **79, 11** קְדָרִי בִּינִי. **91, 13** יִקַּח קְדָרִי. **103, 16** קְדָרִי לִבְאִינִי. **148, 9** כָּל קְדָרִי.

**КИДАРЕКЪ** (τοῦ Κηδάρ, Cedar, Т. Kedareus) — Кидарекій.

Кидарь (съ Евр. «темный», «мрачный») — второй сынъ Измаила, сына Абрамова отъ Агари. Племя, происшедшее отъ Кидара, было однимъ изъ сильныхъ въ Аравіи.

**119, 5** כָּל־סִמְרָנִי כָּל־סִתְכִּי כָּל־סִמְרָנִי Кидарекіи.

**КИВОТЪ** (ὁ κιβωτός, arca) — кивотъ: ковчегъ.

**131, 8** כִּיבֹוֹתַי סְתִינִי תְּוֹסֵא.

**КИ, КАД, КОС** (τίς, qui) — какій.

τίς переводится также (см. ниже): «кто».

**29, 10** כָּאֵם (С. что) польза въ крови моѣй. **38, 5** כֹּסֶּה עֵשֶׂה. **88, 48** כִּי־יִמִּי סוֹסָא.

**КИЖДО** (ἐκαστος, unusquisque, Т. alter, quisque) — каждый.

ἐκαστος переводится также (см. выше): «всякъ».

**11, 3** глагола кійждо. **61, 13** כִּי־יִמִּי כֹמָא.

**КИССОНЪ** (Κίσσων, Cisson, Т. Kison, съ Евр. «извивающийся», «извилистый») — Киссоновъ (Киссонъ, рѣка въ Палестинѣ).

Въ иныхъ мѣстахъ Ц.-Славянской Библіи (Кн. Суд. IV, 7, 13; V, 21) эта рѣка пишется «Кисонъ».

**82, 10** יִקַּח יִבְרִימֶיךָ מִן־הַנָּחַל כִּיסּוֹן.

**КЛАПАДСАД, -ДІСА** (προσκυνών, qui adorat, Т. colens) — клаяющийся, поклоняющийся.

**96, 7** כְּלִי־מִשְׁכָּנִים (С. служащие) истребленныя.

**КЛЕВЕТА** (ἡ συκοφαντία, calumnia) — клевета.

**118, 134** יִבְרִימֶיךָ מִן־הַנָּחַל כִּיסּוֹן (А. «угнетенія», Т. oppressione, С. угнетенія) человеческія.

**КЛЕВЕТАТИ** (καταλαλεῖν, loqui, Т. obloqui) — клеветать, говорить, парекать, наговаривать.

**49, 20** כְּלִי־מִשְׁכָּנִים + עֵשֶׂה (С. говорившъ). **77, 19** כְּלִי־מִשְׁכָּנִים (А. «глаголаша», С. говорили) на Бѣа. **118, 23** כְּלִי־מִשְׁכָּנִים (Т. de me sermones frequentantibus, С. сговариваются).

**КЛЕВЕТИНИКЪ** (ὁ συκοφάντης, calumniator) — клеветникъ.

**71, 4** כְּלִי־מִשְׁכָּנִים (А. «нападателя», Т. oppressorem, С. притѣснителя).

**КЛЕННИСА** (ὁ κλυνών, qui jurat, Т. juratus, qui jurat) — кланущійся.

**14, 4** כְּלִי־מִשְׁכָּנִים (С. искреннею своею).

**КЛЕНД, -ДІ** (καταρώμενος, maledicens, Т. maledictus, проклятый) — кланущій.

**36, 22** כְּלִי־מִשְׁכָּנִים (А. «проклятія», Т. maledicti, С. проклятые) же ἐνὸς потребѣтсѣ.

**ΚΛΑΤΡΑ** (ἡ ἀρά, maledictio, execratio, T. execratio; ὁ ὅρκος, juramentum; ἡ κατάρα, maledictio)—**клятва**: проклятіе.

9, 28 **κλᾱτῷ** οὐστὰ ἐγὼ πώλη σὺτῷ. 58, 13 **ῶ κλᾱτῷ** ἢ λῆνι возвѣстѣтсѣ въ кончинѣ. 104, 9 **κλᾱτῷ** (бр.) **ἑαυτοῦ** **ἱσαῖκῷ**. 108, 17 возлюбѣ **κλᾱτῷ** (х.). 108, 18 **ῶ κλᾱτῷ** въ **κλᾱτῷ** (х.).

**ΚΛΑΤΗ** (καταρᾶσθαι, maledicere)—**клясть**.

**καταρᾶσθαι** переводится также (см. ниже): «проклясти».

61, 5 **σερατῷ** **ἑαυτοῦ** **κλᾱτῷ**.

**ΚΛΑΤΗΣΑΙ** (ὀμνέειν, ὀμόσαι, jurare)—**клясться**, **поклоняться**, **божиться**.

23, 4 не **κλᾱтсѣ** **лестію**. 88, 4 **κλᾱтсѣ** **Дѣдѣ**. 88, 36 **ἐν** **κλᾱтсѣ**. 88, 50 **κλᾱтсѣ** **ἐν** **Дѣдѣ**. 94, 11 **κλᾱтсѣ** во **гнѣвѣ** **Ποέμῃ**. 101, 9 **ἡ** **κλᾱтсѣ** **мнѣ** **мною** (разночт. на **мнѣ**) **κλᾱтсѣ** (С. **κλᾱтсѣ**). 109, 4 **κλᾱтсѣ** **Γᾱ**. 118, 106 **κλᾱтсѣ**. 131, 2 **κλᾱтсѣ** **Γᾱ**. 131, 11 **κλᾱтсѣ** **Γᾱ** **Дѣдѣ**.

**ΚΝΙΓΑ** (ἡ βιβλος, liber; τὸ βιβλίον, liber)—**книга**.

68, 29 да **ποτρεῖσθαι** **ῶ** **книги** **живыхъ**. 138, 16 **въ** **книзѣ** **Твоей** **всѣ** **написѣтсѣ**.

**ΚΝΙЖΕΝΤῆ** (τοῦ βιβλίου, libri)—**книжный**.

39, 8 **въ** **главизнѣ** **книжнѣ** **писано** **ѣсть**. 70, 15 не **познахъ** **книжна** (**πραγματείας**, въ **нѣ**. сп. **γραμματείας**, В. **literaturam**, А. и С. «числа», Т. **numeros**).

**ΚΝΙЖНИКῆ** (ὁ γραμματεὺς, scriba)—**книжникъ**: **грамотѣй**.

44, 2 **тробѣ** **книжника** (С. **нѣтъ**) **скорописца**.

**ΚΝΙΖΗ** (ὁ ἄρχων, -οντος, prin-

ceps, T. procerus, princeps, voluntarius, ingenuus)—**князь**: **начальникъ**, **вельможа**.

2, 2 **κνᾱзи** **собрѣшасѣ** **κнᾱпῆ**. 23, 7 **возмѣте** **вратѣ** **κнᾱзи** (А. и С. «**верхи**», Т. **capita**) **вѣша**. 23, 9 **возмѣте** **вратѣ** **κнᾱзи** (А. и С. «**верхи**», Т. **capita**) **вѣша**. 32, 10 **ῶ** **метѣтсѣ** **совѣты** **κнᾱзῆй** (А. и Т. **нѣтъ**, С. **κнᾱзей**). 44, 17 **поставиши** **κнᾱзи**. 46, 10 **κнᾱзи** **людетῖν** **собрѣшасѣ**. 67, 26 **предварѣша** **κнᾱзи** (А., Т. и С. **нѣтъ**). 67, 28 **κнᾱзи** **Ἰδα** **ῶ** **владыки** **Ἰхъ**, **κнᾱзи** **Завδλῶννι**, **κнᾱзи** **Неφθαλίμνι**. 75, 13 **ῶ** **εὐμνοῦμε** **δῶ** **κнᾱзῆй**. 81, 7 **ἐν** **κнᾱзῆй**. 82, 12 **положи** **κнᾱзи** **Ἰхъ**—**всѣ** **κнᾱзи** (А. «**вельможи**», Т. **toparchas**, С. **вождями**) **Ἰхъ**. 86, 6 **κнᾱзῆй** **сῖ** **κнᾱзῆй** **въ** **нѣмѣ** (А. «**сеи** **тамо** **родися**», Т. **hic** **genitus** **est** **ibidem** **excellentissime**, С. **такой-то** **родися** **тамъ**). 104, 20 **κнᾱзь** (Т. **dominator**, С. **владѣтель**) **люди**. 104, 21 **κнᾱзь** (А. «**властелин**», Т. **dominator**, С. **правителемъ**) **всѣмъ** **стѣ** **жанию** **своемъ**. 104, 22 **наказати** **κнᾱзи** (С. **вельможѣ**) **ἐγὼ**. 106, 40 **ἰσχυρῶ** **οὐ** **κнᾱзи** **Ἰхъ**. 112, 8 **посади** **ἐγὼ** **сѣ** **κнᾱзи**, **сѣ** **κнᾱзи** **люди** **своихъ**. 117, 9 **нежели** **οὐ** **κнᾱзи** **на** **κнᾱзи**. 118, 23 **сѣдѣша** **κнᾱзи**. 118, 161 **κнᾱзи** **погнаша** **мнѣ**. 145, 3 не **надѣйтсѣ** **на** **κнᾱзи**. 148, 11 **κнᾱзи** **и** **всѣ** **сѣдѣ** **зѣмстῖν**.

**ΚΟΒΑΝῆ** (ἐλατός, ductilis)—**кованный**.

97, 6 **въ** **трѣбахъ** **кованныхъ** (Т. и С. **нѣтъ**).

**ΚΟΓΔΑ** (πότε, quando)—**когда**.

**μῆποτε** переводится: «да **че** **когда**», **ne** **quando**, **ne** **utquam**, **ne** **forte**, Т. **ut** **non**, **ne**, С. **да** **не**.—**πότε** переводится также (см. ниже): «**когда**».

2, 12 да не когдѣ прогнѣваетсѣ. 7, 3 да не когдѣ похититѣ. 12, 4 да не когдѣ оуцнѣ. 12, 5 да не когдѣ речѣтъ. 27, 1 да не когдѣ премолчиши. 34, 17 когдѣ оузриши. 37, 17 да не когдѣ порадѣютѣ ми сѣ. 40, 6 когдѣ оумретѣ. 41, 3 когдѣ приидѣ. 49, 22 да не когдѣ похититѣ. 58, 12 да не когдѣ забѣдѣтъ. 78, 10 да не когдѣ (В. ne forte, Т. cur, С. для чего) рекѣтъ. 90, 12 да не когдѣ (В. ne forte) преткнѣши ѿ камень ногѣ Твоѣ. 100, 2 когдѣ приидеши. 113, 10 да не когдѣ (Т. quare, С. для чего) рекѣтъ. 118, 82 когдѣ оутѣшиши. 118, 84 когдѣ сотвориши. 139, 9 да не когдѣ (В. ne forte, А., Т. и С. пѣтъ) возиссѣтсѣ.

КОѢ см. КИ.

КОЖА (ἡ δέρρις, кожаное покрывало, pellis) — кожа: кожаное покрывало.

103, 2 простираѣи нѣбо ѿкѣ кожѣ (А. «завѣсу», Т. aulæum, С. шатеръ).

КОЗЕЛЪ (ὁ χίμαρος, hircus; ὁ τράγος, hircus) — козель.

49, 9 ниже ѿ стадѣ твоихѣ козлѣвъ. 49, 13 кровѣ козлѣвъ пїѣ. 65, 15 возиссѣ Тебѣ съ козлы.

КОЛЕСНИЦА (τὸ ἄρμα, currus) — колесница.

19, 8 сїи на колесницахѣхѣ. 67, 18 колесница Гїлїа.

КОЛИКѢ (πότοι, quot) — сколько.

118, 84 колїкѣ (πότοι, Т. quanti) ѣсть днїи раба Твоегѣ.

КОЛО (ὁ τροχός, rota) — колесо, кругъ.

76, 19 гласѣ грѣма Твоегѣ въ колесїи (Т. orbe, С. кругѣ). 82, 14 положи ѿ ѿкѣ коло (С. пыль въ вихрѣ).

КОЛЬ (ὥς, quam) — какъ.

ὥς переводится также (см. ниже). «яко», «якоже».

30, 20 коль многое множество бл҃гости. 62, 2 коль + множицею (ποσάπλως, quam multipliciter, А., Т. и С. пѣтъ) Тебѣ плоть моѣ. 65, 3 коль страшна дѣла Твоѣ. 65, 5 коль (В., А., Т. и С. пѣтъ) страшенѣ въ советѣхѣхѣ. 72, 1 коль бл҃гѣ Бг҃а. 83, 2 коль возлюбленна селенїа Твоѣ. 118, 97 коль (В. quomodo) возлюбїихѣ законѣ Твоїи. 118, 103 коль сладка горѣнии мѣстѣхѣ словеса Твоѣ.

КОЛЬКРАТЫ (ποσάκις, quoties) — сколько разѣ.

77, 40 колькраты прегорчиша ѣгѣ въ пѣстыни.

КОЛѢНО (ἡ φυλή, tribus) — колѣно: племя, поколѣнїе.

71, 17 всѣхѣ колѣна землїахѣ (А. и Т. пѣтъ, С. племена). 77, 55 колѣна Гїлеиа. 77, 67 колѣно ѣфремово. 77, 68 колѣно їудово. 104, 37 не въ нѣхѣ колѣнїхѣхѣ. 121, 4 тамѣ во въздѣша колѣна, колѣна Гїлїа.

КОЛѢНО (τὸ γόνυ, р. п. γόνυ-τος, genu) — колѣно (ножное).

108, 24 колѣна моѣ изнемогоста ѿ поста.

КОМУЖДО см. КИИЖДО.

КОНЕЦЪ (τὸ πέρας, -ατος, terminus, finis, Т. finis, extremum, extremitas; τὸ τέλος, -ος, finis) — конецъ: предѣлъ, край.

πέρας переводится также (см. ниже): «кончина».

2, 8 концїи (π., С. предѣлы)

земли. 4, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 6, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 7, 7 вознесѣша въ концѣхъ (π., А. «въ негодованіихъ», Т. gravissimo furore percussus, С. противъ неистовства). 8, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 9, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 9, 7 врагъ ѿскадѣша ѿрѣжѣвъ въ концѣ (Т. in æternum, С. со-вѣмъ). 9, 19 не до конца (Т. unquam, С. навсегда) забвѣнъ бѣдетъ нищій, терпѣніе оубогихъ не погибнетъ до конца (Т. in regretum). 9, 32 да не видѣтъ до конца (А. «во вѣки», Т. unquam, С. никогда). 9, 33 не забвѣнъ оубогихъ Твоихъ до конца (В., А. п Т. нѣтъ, С. до конца). 10 (въ надпис.) въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 11, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 12, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 12, 2 до конца (Т. in æternum, С. въ конецъ). 13 (въ надпис.) въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 14 (въ надпис.) въ концѣ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 15, 11 въ концѣ (А. и С. «во вѣкъ», Т. in æternitatem). 17, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 17, 36 исправитъ мѣ въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 18, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 18, 5 въ концы (π., С. предѣловъ) вселенныхъ глаголы ихъ. 19, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 21, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 21, 28 вси концы (π.) земли. 30, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 35, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 37, 7 славоу ихъ до конца (А. «до зѣла», Т. pervalde, С. совѣмъ). 38, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 39, 1 въ

концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 40, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 41, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 43, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 43, 24 не ѿрѣжѣнъ до конца (Т. in æternum, С. навсегда). 44, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 45, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 45, 10 до концѣ (π., С. края) земли. 46, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 47, 11 на концѣхъ (π.) земли. 48, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 48, 10 живъ бѣдетъ до конца (А. «до вѣка», Т. in æternum, С. навсегда). 50, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 51, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 51, 7 разрушитъ тѣ до конца (Т. in æternum, С. въ конецъ). 52, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 53, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 54, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 55, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 56, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 57, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 58, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 58, 14 концы (π., С. предѣловъ) земли. 59, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 60, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 60, 3 ѿ концѣ (π.) земли. 61, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 63, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 64, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 64, 6 оупованіе всѣхъ концевъ (π.) земли. 64, 9 живущіи въ концѣхъ (π., С. предѣлахъ). 65, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 66, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 66, 8 вси концы (π., С. предѣлы) земли. 67, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 67, 17 вселитъ до

конца (Т. in æternum, С. вѣчно). 68, 1 въ концѣ (А., Т. и С. пѣтъ). 69, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 71, 8 до концѣ (п.) вселѣнныа. 72, 6 оудержа ѿ гордыниа ѿхъ до конца (В. пѣтъ, А. «аки гривна золотая», Т. torques, С. какъ ожерелье). 73, 1 ѿришъ ѿ до конца (Т. in æternum, С. навсегда). 73, 3 воздвигни рѣцѣ Твоей на гордыниа ѿхъ въ концѣ (А. «вѣчному», Т. æternas, С. вѣковымъ). 73, 10 раздражитъ противный ѿмъ Твое до конца (Т. in æternum, С. вѣчно). 73, 11 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 73, 19 не забди до конца (Т. in æternum, С. навсегда). 74, 1 въ концѣ (А., Т. и С. пѣтъ). 75, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 76, 1 въ концѣ (А., Т. и С. пѣтъ). 76, 9 илѣ до конца (А. «въ конецъ», Т. in æternum, С. навсегда) мѣтъ Своѣ ѿсѣчетъ. 78, 5 прогнѣваешиа до конца (А. «во вѣкъ», Т. in æternum, С. непрестанно). 79, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 80, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 83, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 84, 1 въ концѣ (А., Т. и С. пѣтъ). 87, 1 въ концѣ (А., Т. и С. пѣтъ). 88, 47 ѿвращаешиа въ концѣ (А. «во вѣкъ», Т. in æternum, С. непрестанно). 94, 4 вси концы (п., А. «преисподняя», Т. vestigia, С. глубины) земли. 97, 3 вси концы (п.) земли. 102, 9 не до конца (В. in perpetuum, Т. in æternum) прогнѣваеа. 108 (въ надп.) въ концѣ (А., Т. и С. пѣтъ). 118, 96 всѣхъ кончины видѣхъ концѣ (п., С. предѣлъ). 138 (въ надп.) въ концѣ

(А., Т. и С. пѣтъ). 139 (въ надп.) въ концѣ (А., Т. и С. пѣтъ). 144, 3 величю ѿгъ нѣсть конца (п., Т. non esse pervestigationem, С. неизслѣдимо).

**КОНОБЪ** (ὁ λέβης, -ητος, olla, lebes, Т. pollubrum)—котелъ, чаша (умывальная).

59, 10 Мѡавъ конобъ (А. «скудель», С. чаша) оупованіа Моисѣ. 107, 10 Мѡавъ конобъ (А. «сосудъ», С. чаша) оупованіа Моисѣ.

**КОНСЪ** (τοῦ ἵππου, equi)—конскій (коня).

146, 10 не въ силѣ констѣй восхощетъ.

**КОНЧИНА** (τὸ πέρας, -ατος, finis; ἡ συντέλεια, consummatio)—кончина: конецъ.

πέρας переводится также (см. выше): «конецъ».

38, 5 скажи ми, Гдѣ, кончинѣ (п.) моѣ. 58, 13 возпѣстѣа въ кончинѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 58, 14 во гнѣвѣ кончины (А., Т. и С. нѣтъ). 118, 96 всѣхъ кончины (А. и С. «совершенства», Т. perfectioni) видѣхъ концѣ.

**КОНЬ** (ὁ ἵππος, equus)—копъ.

19, 8 сѣи на конехъ. 31, 9 не вѣдите гдѣ конь и мѣска. 32, 17 ложь конь во спасеніе. 75, 7 воздеремаа всѣши на кони.

**КОРАБЛЬ** (τὸ πλοῖον, navis)—корабль.

47, 8 сокрушиши кораблѣ. 103, 26 тѣмъ кораблѣ преплывають. 106, 23 сходѣши въ море въ кораблехъ.

**КОРЕНЬ** (ἡ ῥίζα, radix)—корень.

51, 7 корень твой ѿ земли живыхъ. 79, 10 насадиа ѿ кореніа (τὰς ῥίζας).

**КОРЭОРЪ** (тоу Корé, Core, Т. Korahi)—Кореевъ (Корея).

Корей (съ Евр. «лысина», «плѣшь»), сынъ Иссаара, извѣстенъ возмущеніемъ, которое онъ произвелъ, вмѣстѣ съ Дааиломъ и Авирономъ, противъ Моисея.

**41, 1** сынѡвъ Корéовыхъ. **43, 1** сынѡвъ Корéовыхъ. **44, 1** сынѡвъ Корéовыхъ. **45, 1** ѡ сынѣхъ Корéовыхъ. **46, 1** ѡ сынѣхъ Корéовыхъ. **47, 1** сынѡвъ Корéовыхъ. **48, 1** сынѡвъ Корéовыхъ. **83, 1** сынѡвъ Корéовыхъ. **84, 1** сынѡвъ Корéовыхъ. **86, 1** сынѡвъ Корéовыхъ. **87, 1** сынѡвъ Корéовыхъ.

**КОРІСТЪ** (то σκόλον и σκόλον, spoliū, Т. spoliū, praeda)—корысть: добыча, прибыль.

**67, 13** раздѣлѣти корысти (С. добычу). **118, 162** ѡбрътати корысть (С. прибыль) многа.

**КОСИУТИСѦ** (ἄπτεσθαι, tangere)—коснуться.

ἄπτεσθαι переводится также (см. ниже): «прикасаться».

**143, 5** косниша горама.

**КОСТЬ** (то ὀστέον или ὀστούν, os)—кость.

**6, 3** сматѡшасѦ кѡсти моѡ. **21, 15** разсыпашасѦ всѦ кѡсти моѡ. **21, 18** изчетѡша всѦ кѡсти моѡ. **30, 11** кѡсти моѡ сматѡшасѦ. **31, 3** ѡбѣтѡша кѡсти моѡ. **33, 21** всѦ кѡсти ѡхъ. **34, 10** всѦ кѡсти моѡ рекѡтъ. **37, 4** въ костѣхъ моихъ. **41, 11** внигда сокрѡшатисѦ костѣмъ моимъ. **50, 10** возрадѡются кѡсти смиренныя. **52, 6** рассыпа кѡсти челоѡкоѡгдѡшкѡвъ. **101, 4** кѡсти моѡ ѡкѡ сѡшѡло сосѡшасѦ. **101, 6** прилпѣ кость моѡ плѡти моѡй. **108, 18** ѡкѡ ѣлѣи въ кѡсти ѣгѡ. **138, 15** не сѡтѡисѦ кость (Т.

vis) моѡ ѡ Тебѣ. **140, 7** расточѡшасѦ кѡсти ѡхъ.

**КОШИ** (ὁ κόφινος, corpinus)—коробъ, корзина.

Отсюда: кошѣль, кошолка.

**80, 7** рѡиѣ ѣгѡ въ кошѣ (Т. lacusculo intritae, С. корзину) поработастѣ.

**КРАИ** (то ἄκρον, summum, Т. extremitas)—край.

ἄκρον переводится также (см. выше): «верхъ».

**18, 7** ѡ краѡмъ нѣсѣ и сѡхѡдѣ ѣгѡ, и сѡбѣтѣиѣ ѣгѡ до краѡмъ нѣсѣ.

**КРАСЕНЪ** (ὠραίος, speciosus; τερπνός, jucundus, Т. amoenus)—красный: красивый, пригожѣй, прекрасный.

**44, 3** красѣнѣ (Т. multo pulchrior, С. прекраснѣе) добрѡтою.

**64, 13** развѡтѣютѣ красѣмъ (А. п С. «пажити», Т. caulas) пѣстыни.

**80, 3** ѡалтирь красѣнѣ (т., А. «приятну», Т. amoenam, С. сладкозвучныя) съ гѣслами. **132, 1** или что краснѡ (т., С. приятно).

**КРАСОТА** (ἡ τερπνότης, -ητος, delectatio, voluptas, Т. amoenitas; ἡ ὠραιότης, -ητος, species, decor, pulchritudo, Т. pulchritudo, decor)—красота.

τερпνότης переводится также (см. ниже): «сладость».

**15, 11** красотѣ (т., разночт.: сладость, А. «благоприятности», С. блаженство) въ десниѣ Твоѣй. **26, 4** зрѣти ми красотѣ (т.) Гдѣю. **44, 5** красотѡю (А. «въ великолѣпѣи», Т. gloriæ, С. славою) Твоѡю. **49, 2** ѡ сѡшѡна вѣголѣпѣе красоты ѣгѡ. **49, 11** красотѣ (А. «звѣрь», Т. animalia, С. животныя) сѣлѣмъ. **67, 13** красотѡю (разночт. рѣди красоты)



домѣ (А. «обитающая въ дому», Т. quæ commoratur domi, С. сидящая дома) раздѣлѣти кворысти. 95, 6 красота (А. «великолѣпіе», С. величіе) предъ Нимъ.

**КРАСТЕЛЬ** (ή ορνυομήτρα, coturnix)—коростель (птица).

104, 40 приидоша крастели (С. перепеловъ).

**КРИЛО** (ή πτέρυξ, -υρος, ala, репна, Т. ala)—крыло.

16, 8 въ кровѣхъ крилѣ Твоею. 17, 11 летѣ на крилѣхъ вѣтрено. 35, 8 въ кровѣхъ крилѣхъ Твоею. 54, 7 кто дастъ мнѣ крилѣ. 56, 2 на сѣнь крилѣхъ Твоею надѣюсь. 60, 5 въ кровѣхъ крилѣхъ Твоихъ. 62, 8 изъ кровѣхъ крилѣхъ Твоею возрадуюсь. 67, 14 крилѣ голубиныхъ посеребрены. 90, 4 подъ крилѣхъ Бгѣ надѣшиса. 103, 3 ходи на крилѣхъ вѣтрено. 138, 9 аще возмѣ крилѣ мои ранѣ.

**КРОВѢ** (ή σκῆπη, umbra, tegmen, velamentum, protectio, Т. umbra, occultum, latibulum; ή σκηνη, tabernaculum, Т. additum; τὸ δῶμα, -ατος, tectum)—кровь: кровля, сѣнь, тѣнь.

δῶμα переводится также (см. выше): «до».—σκῆπη переводится также (см. ниже): «покровъ».—σκηνη переводится также (см. выше): «жилище» и (ниже) «селеніе», «свищія».

16, 8 въ кровѣхъ (С. въ тѣни) крилѣхъ Твоею покрыши мѣ. 30, 21 покрыши ихъ въ кровѣхъ (σκηνη, С. покровомъ). 35, 8 въ кровѣхъ (С. тѣни) крилѣхъ Твоею. 60, 5 въ кровѣхъ (С. кровомъ) крилѣхъ Твоихъ. 62, 8 въ кровѣхъ (С. тѣни) крилѣхъ Твоею. 90, 1 въ кровѣхъ (С. кровомъ) Бгѣ нѣнаго водворится. 101, 8 и выхъ іакъ птица ѡсѡбѣицѣ на кровѣхъ (разночт.

къ: и выхъ іакъ птица ѡсѡбѣицѣ на заѣ, δ., С. кровѣхъ). 128, 6 іакъ трава на кровѣхъ (разночт. къ: іакъ трава на заѣхъ, δ., С. кровляхъ).

**КРОВА** (τὸ αἷμα, -ατος, sanguis)—кровь.

5, 7 мѣжа кровей (Т. sanguinarius, С. кровожадного) и лѣстива гнѣшѣтса Гдѣ. 9, 13 изыскаши крови ихъ. 15, 4 не совершъ соборы ихъ ѡ кровей (С. кровавыхъ). 25, 9 съ мѣжи кровей (Т. sanguinarios, С. кровожадными). 29, 10 каа помыза въ крови моеи. 49, 13 или кровь козловъ пид. 50, 16 изыши мѣ ѡ кровей. 54, 24 мѣжѣ кровей (Т. sanguinarii, С. кровожадные) и лѣсти. 57, 11 рѣцѣ свои оумѣстѣ въ крови грѣшника. 58, 3 ѡ мѣжѣ кровей (Т. sanguinariis, С. кровожадныхъ) сѣси мѣ. 67, 24 да ѡмѡчитса нога твоѣ въ крови. 77, 44 преложи въ кровь рѣки ихъ. 78, 3 проліаши кровь ихъ. 78, 10 ѡмѡщеніе крове раба Твоихъ пролиты. 93, 21 кровь неповинниѣ ѡсѣдѣтъ. 104, 29 преложи воды ихъ въ кровь. 105, 38 проліаши кровь неповинниѣ, кровь сыновъ своихъ и дшѣрсѣ — и оубѣна высть зѣмля ихъ кровью. 138, 19 мѣжѣ кровей (Т. sanguinarios, С. кровожадные).

**КРОТОКЪ** (πραῖς и πρῶος, mansuetus, mitis, Т. mansuetus; ἐπιεικής, mitis)—кроткій: смиренный.

24, 9 наставитъ кроткіа на сѣдѣ, научитъ кроткіа пѣтѣмъ своимъ. 33, 3 да оуслышатъ кротцыи. 36, 11 кротцыи же насѣдѣтъ зѣмлю. 75, 10 сѣти всѣ

крѣткіа (С. угнетенныхъ) земли. 85, 5 Ты, Гдѣ, блѣга и крѣткѣ (Т. condonans, С. милосердіе). 146, 6 пріемлай крѣткіа (С. смиренныхъ). 149, 4 вознесѣтъ крѣткіа (С. смиренныхъ) во снѣге.

**КРОТОСТЬ** (ἡ πραύτης и πραότης, -ητης, mansuetudo) — кротость: смиреніе.

44. 5 истины ради и кротости (Т. нѣтъ). 89, 10 пріиде кротости на ны (А. «посѣкается абіе», Т. festine excoiso, С. проходить быстро). 131, 1 и всю кротость (А. «нечаль», Т. afflictione, С. сокрушеніе).

**КРѢИИТСА** (κραταιοῦναι, confortari, Т. se roborare, fortificare) — крѣпиться: укрѣпляться.

κραταιοῦναι переводится также (см. ниже): «укрѣпиться», «утвердиться».

9, 20 да не крѣпится (С. преобладаетъ) человекъ. 26, 14 да крѣпится (С. да укрѣпляется) сердце твоѣ. 30, 25 да крѣпится (С. да укрѣпляется) сердце ваше.

**КРѢИЛННІИ** (πτερεώτερος, fortior, Т. valentior) — болѣе крѣпкій.

34, 10 изъ рѣки крѣпльшихъ (С. сильнаго) ѣгѣ.

**КРѢИНОКЪ** (ισχυρός, fortis; κραταιός, fortis, potens, Т. robustissimus, violens, robustus, magnificus; ὀχυρός, munitus) — крѣпкій, сильный.

κραταιός переводится также (см. выше): «державный», — ὀχυρός переводится также (см. ниже): «твердъ».

7, 12 и крѣпокъ (і., А. и Т. нѣтъ, С. крѣпкій). 23, 8 Гдѣ крѣпокъ и силенъ. 41, 3 къ Крѣпкомѣ (і.). 53, 5 крѣпцыи (С. сильные) взыскаша дѣшѣ мою. 58, 4 нападоша на мѣ крѣпцыи (С. сплывшіе). 70, 3 въ мѣсто

крѣпко (ѡ., Т. и С. нѣтъ). 70, 7 помощникъ мой крѣпокъ (С. твердая). 134, 10 изъи царі крѣпки (С. сильныхъ). 135, 12 рѣкою крѣпкою. 135, 18 оубѣившемъ царі крѣпкіа (С. сильныхъ).

**КРѢИНОСТЬ** (ἡ ἰσχύς, -ύος, fortitudo, virtus, Т. firmitas, vis, robur, virtus; τὸ κραταίωμα, fortitudo, Т. robur; ἡ κραταίωτης, -ητος, fortitudo; ἡ κραταίωσις, fortitudo, Т. robur; τὸ κράτος (ὁ κράς, р. п. κράτος), potentia) — крѣпость: сила.

ἰσχύς переводится также (см. выше): «сила». — κραταίωμα переводится также (см. выше): «державна» и (ниже) «утвержденіе». — κραταίωσις и κράτος переводится также (см. выше): «державна».

17, 2 Гдѣ, крѣпосте моѣ. 21, 16 изъиша іаковъ скѣдѣль крѣпость (С. сила) моѣ. 28, 4 гласъ Гдѣнь въ крѣпости (Т. potenter, С. силенъ). 28, 11 Гдѣ крѣпость (С. силу) людемъ Своимъ ластъ. 30, 11 изнемѣже ницѣстою крѣпость (С. сила) моѣ. 32, 16 множествомъ крѣпости (С. сила) своеѣ. 38, 11 ѡ крѣпости (А. «угнетенія», Т. conflictu, С. поражающей) во рѣки Твоѣ. 42, 2 Бжѣ, крѣпость (κραταίωμα) моѣ. 45, 4 сматѣшася горы крѣпостию (тѣ κραταίωτηι, А. «отъ возвышенія», Т. elatione, С. отъ волненія) ѣгѣ. 59, 9 крѣпость (κραταίωσις) главы Моѣ. 60, 4 столпа (защита) крѣпости (Т. robusta, С. крѣпкая). 64, 7 крѣпостию (С. силою) Своєю. 70, 9 внигда ѡскѣдѣвати крѣпости (С. сила) моеѣ. 75, 4 сокровиш крѣпости (τὰ κράτη, А. и С. «стрѣлы», Т. coruscas) лѣкѣвъ. 77. 61 предаде въ плѣни крѣпость ѣхъ. 101. 24 крѣпости (С. силы) ѣгѣ. 102. 20 сильнии крѣпостию

(С. силою). 110, 6 крѣпость (С. силу) дѣла Своихъ возвѣсти. 117, 14 крѣпость (С. сила) моѣ. 146, 5 всѣмъ крѣпость ѿгѡ.

**КТО** (τις, quis, T. aliquis, quis, talis, equis, quotusquisque) — **КТО**.

τις переводится также (см. выше): «кій».

4, 7 ктѡ павитъ. 6, 6 ктѡ исповѣстася. 11, 5 ктѡ налѣзъ Гдѣ ѣсть. 13, 7 ктѡ дастъ. 14, 1 ктѡ ѡбитаѣтъ — ктѡ вселѣтсѣ. 17, 32 ктѡ Бгъ — ктѡ Бгъ. 18, 13 ктѡ раздѣлѣтъ. 23, 3 ктѡ възидѣтъ — ктѡ станѣтъ. 23, 8 ктѡ ѣсть. 23, 10 ктѡ ѣсть. 24, 12 ктѡ ѣсть. 26, 1 когѡ оубоюѣсѣ — ѡ когѡ оустрошѣсѣ. 33, 13 ктѡ (С. нѣтъ) ѣсть человекъ. 34, 10 ктѡ подобенъ Тебѣ. 38, 7 комѣ соверстъ. 38, 8 ктѡ терпѣніе моѣ. 39, 6 нѣтъ ктѡ (Т. нѣто) оуподобитсѣ Тебѣ. 52, 7 ктѡ дастъ. 54, 7 ктѡ дастъ. 58, 8 ктѡ слыша. 59, 11 ктѡ введѣтъ — ктѡ наставитъ. 60, 8 ктѡ (С. нѣтъ) възвѣститъ. 63, 6 ктѡ оузритъ. 64, 8 ктѡ постоитъ (В., А., Т. в С. нѣтъ). 70, 19 ктѡ подобенъ Тебѣ. 75, 8 ктѡ противостанѣтъ Тебѣ. 76, 14 ктѡ Бгъ велиій. 82, 2 ктѡ оуподобитсѣ Тебѣ. 87, 12 еда повѣсть ктѡ (А., Т. и С. нѣтъ). 88, 7 ктѡ во ѡблацѣхъ оуравнитсѣ Гдѣви. 88, 9 ктѡ подобенъ Тебѣ. 88, 49 ктѡ ѣсть человекъ. 89, 11 ктѡ вѣсть. 93, 16 ктѡ востанѣтъ —

— ктѡ спредѣстанѣтъ. 105, 2 ктѡ возглаголетъ. 106, 43 ктѡ премѣдръ. 107, 11 ктѡ введѣтъ — ктѡ наставитъ. 112, 5 ктѡ іакѡ Гдѣ Бгъ налѣзъ. 129, 3 ктѡ постоитъ. 147, 6 ктѡ постоитъ. 151, 3 ктѡ (В., А. и Т. нѣтъ) возвѣститъ.

**КТОМУ** (ἐτι, ultra, jam, amplius, T. amplius; οὐκέτι, amplius) — болѣе, уже, сверхъ того, еще.

ἐτι переводится также (см. выше): «еще» и (ниже) «наки».

9, 39 да не приложитъ ктомѣ (С. болѣе) величатисѣ. 38, 14 и ктомѣ (οὐκέτι, С. нѣтъ) не блѣхъ. 73, 9 нѣтъ ктомѣ (С. уже) прѣрокѣ, и насъ не познаѣтъ ктомѣ (Т. и С. нѣтъ). 82, 5 не поманѣтсѣ ѿмѣ Іисѡво ктомѣ (С. болѣе). 87, 6 иже не поманѣлъ еси ктомѣ (С. уже). 102, 16 не познаѣтъ ктомѣ (С. уже).

**КЪПНУ** (ἄμα, тох; ἐπὶ τὸ αὐτό, simul, T. pariter) — **ВМѢСТѢ**.

ἄμα и ἐπὶ τὸ αὐτό переводится также (см. выше): «вкупѣ».

36, 20 кѣпну (ἄμα, Т. и С. нѣтъ) прославитисѣ. 54, 15 кѣпну (С. нѣтъ) наслаждаласѣ еси со мною.

**КΥΜΒΑΛΩ** (τὸ κύμβαλον, cymbalum, T. cymbalum, sistrum) — **КЫМВАЛЪ**.

150, 5 хвалите ѿгѡ въ кѣмбалѣхъ dobroglásnyxъ, хвалите ѿгѡ въ кѣмбалѣхъ (T. sistris) восклицаніѣ.

## Л.

**Л**ЕВЪ (ὁ λέων, -οντος, leo) — левъ.

7, 3 похититъ ѿкъ левъ дѣшъ мой. 9, 30 ѿкъ левъ во ѡграждѣ своей. 16, 12 ѿкъ левъ готовъ на ловъ. 21, 14 ѿкъ левъ восхитѣи. 34, 17 ѡ левъ единороднѣю мой. 57, 7 членѡвныя лѡвѡвъ. 90, 13 и попереши лѡвѣ и смѣи.

**ЛЕСТЬ** (ὁ δόλος, dolus; ἡ δολότης, -ητος, dolus) — обольщение: хитрость, обманъ, коварство, лукавство.

δόλος переводится также (см. ниже). «льщеніе».

9, 28 пѡлна сѣть и гѡрести и лѣсти. 23, 4 не клѡтсѣ лѣстію (Т. ad fraudem, С. ложно). 31, 2 во оустѣхъ ѡгѡ лѣсть (С. лукавства). 33, 14 ѣже не глаголаи лѣсти (С. коварныхъ словъ). 34, 20 и на гнѣвъ лѣсти (С. лукавые замыслы) помышлѣхъ. 35, 4 беззаконіе и лѣсть (С. лукавство). 51, 4 сотвори азъ еси лѣсть. 54, 12 лихѡва и лѣсть (С. коварство). 54, 24 мѣже кровеи и лѣсти (В. и Т. dolosi, С. коварные). 138, 4 нѣсть лѣсти (въ нѣк. сп. λόγος ᾠδικος, В. и Т. sermo, А. и С. «слова») въ ѡзычь моѣмъ.

**ЛЕСТЬ+сотворити** (δοιοῦναι, dolum facere, Т. machinari) — умышлять, ухищряться.

104, 25 лѣсть+сотворити (С. ухищреніе) въ рабѣхъ ѡгѡ.

**ЛЕТѢТИ** (πέτεσθαι, volare) — летѣть, полетѣть.

πέτεσθαι переводится также (см. ниже). «полетѣти».

17, 11 взыде на херѡвѣмы и летѣ, летѣ (С. полетѣль, понесся) на крилѣхъ вѣтрѣю.

**ЛЕТѢ, -ѢИ** (πετόμενος, volans, Т. volitans) — летящій.

90, 5 ѡ стрѣлы летѣища во дни.

**ЛЕЩИ** (κοτάζεσθαι, collocari, Т. recubare) — лечь.

103, 22 въ лѡжахъ своихъ лѣгѣтѣ (С. ложатся).

**ЛЕВИНЪ** (τοῦ Λεωεί, Levi, Т. Leviticus) — Левинъ (Левин, Левія).

Левія или Левій (съ Евр. «привязанность», «призпленіе») — сынь патріарха Іакова отъ Лии, родоначальникъ волѣва Левина (Левитовъ).

134, 19 домѣ Левинъ.

**ЛЖА** (τὸ ψεῦδος, mendacium) — ложь.

4, 3 ищете лжи. 5, 7 погубиша всѣхъ глаголющихъ лжѣ. 57, 4 глаголаша лжѣ. 58, 13 ѡ клѡтвы и лжи возвѣстѣтсѣ въ кончинѣ.

**ЛЖИВЪ** (ψεῦδής, mendax) — лживый, ложный.

ψεῦδής переводится также (см. ниже). «ложь».

61, 10 лживи (Т. mendacium, С. ложь). сынове челоѡчестіи.

**ЛИ** (οὐχί, nonne, Т. an non, nonne) — ли.

Слѣдуетъ замѣтить, что рѣченіямъ οὐχί, nonne, an non соответствуетъ въ Ц.-Славянскомъ «ни ли» или «не ли».

13. 4 ни ли оуразѡмѣютъ. 38, 8 не Гдѣ ли. 43, 22 не Бгѣ ли възвѣстѣтъ сѣхъ. 48, 8 избавитъ ли челоѡкѣ. 52, 5 ни ли оуразѡмѣютъ. 53, 2 не сѣ ли, дѣвѣ. 58, 16 иже ли же не насытѣтсѣ. 59,

12 не Ты ли, Бж҃е. 61, 2 не Бг҃ъ ли повинѣтса дѣша моѣ. 93, 9 насаждѣи оухо, не слышитъ ли, илѣи создѣвѣи око, не сматрѣетъ ли. 93, 10 не ѡбличитъ ли. 107, 12 не Ты ли, Бж҃е. 138, 21 не ненавидѣиши ли Тѣ, Гд҃и, возненавидѣхъ.

**ЛИКЪ** (ὁ χορός, chorus, Т. tibia)—ликъ: ликованіе, пѣніе.

149, 3 да восхвалѣтъ ѿмѣ ѡг҃ъ въ лицѣ. 150, 4 хвалѣтсѣ ѡг҃ъ въ тѣмѣнѣ и лицѣ.

**ЛИСТЬ** (τὸ φύλλον, folium)—листь.

1, 3 и листъ ѡг҃ъ не ѡпадѣтъ.

**ЛИСЪ** (ἡ ἀλώπηξ, -exos, vulpes)—лисица.

62, 11 чѣсти лисевѣмъ вѣдѣтъ.

**ЛИХВА** (ὁ τόκος, usura, Т. fœnus, fraus, dolus)—лихва: ростъ (процентъ, прибыль), барышъ.

14, 5 серебрѣ своегѣ не даде въ лихвѣ (Т. fœnori, С. ростъ). 54, 12 лихва (Т. fraus, С. обманъ) и лѣсть. 71, 14 ѡ лихвы (Т. dolo, С. коварства) и ѡ неправды избѣвѣтъ дѣшы ѿхъ.

**ЛИХОИМСТВО** (ἡ πλεονεξία, avaritia, Т. quæstus)—лихоимство: взиманіе лихвы.

118, 36 а не въ лихоимство (С. корысти).

**ЛИЦЕ** (τὸ πρόσωπον, facies, vultus, conspectus, Т. facies, conspectus, vultus, præsentia)—лице.

1, 4 ѡ лицѣ (Т. нѣтъ) землѣ. 3, 1 ѡ лицѣ (Т. и С. нѣтъ) Авессалѣма. 4, 7 знаменасѣ на насъ свѣтъ лицѣ Твоегѣ. 9, 4 погибнѣтъ ѡ лицѣ Твоегѣ. 9, 26 ѡ лицѣ ѡг҃ъ (С. для него). 9, 32 ѡврати лицѣ Своѣ. 10, 7 лицѣ

ѡг҃ъ. 12, 2 ѡвращѣши лицѣ Твое ѡ менѣ. 15, 11 исполнѣши мѣ веселѣмъ съ лицѣмъ Твоимъ. 16, 2 ѡ лицѣ Твоегѣ сдѣла моѣ изидѣтъ. 16, 9 ѡ лицѣ (Т. нѣтъ) нечестивыхъ. 16, 15 правдою гавлюсѣмъ лицѣ Твоемъ. 17, 9 ѡгнь ѡ лицѣ (А. и С. «устъ», Т. ore) ѡг҃ъ воспламенѣтса. 17, 43 прѣд лицѣмъ (Т. нѣтъ) вѣтра. 20, 7 съ лицѣмъ Твоимъ. 20, 10 во врѣмѣ лицѣ (А. и С. «гнѣва», Т. faciei iratæ) Твоегѣ. 20, 13 оуготовѣши лицѣ ѿхъ. 21, 25 ниже ѡврати лицѣ Своѣ. 23, 6 ѿшѣрихъ лицѣ Бг҃а. 26, 8 взыска Тебѣ лицѣ моѣ, лицѣ Твоегѣ, Гд҃и, взыщи. 26, 9 не ѡврати лицѣ Твоегѣ. 29, 8 ѡвратиѣхъ же ѣси лицѣ Твое. 30, 17 просвѣтитъ лицѣ Твое. 30, 21 въ тайнѣ лицѣ Твоегѣ. 30, 23 ѡ лицѣ (С. нѣтъ) ѡчию Твоею. 33, 1 измѣни лицѣ своѣ (Т. mutasset speciem suam, С. притворѣлся безумнымъ). 33, 6 лица ваѣша не постыдѣтса. 33, 17 лицѣ же Гд҃не на творѣишъ слава. 34, 5 прѣд лицѣмъ (Т. нѣтъ) вѣтра. 37, 4 ѡ лицѣ (Т. и С. нѣтъ) гнѣва Твоегѣ — ѡ лицѣ (Т. и С. нѣтъ) грѣхъ моихъ. 37, 6 ѡ лицѣ (Т. и С. нѣтъ) везѣмѣмъ моегѣ. 41, 3 гавлюсѣмъ лицѣ Бж҃ю. 41, 6 снѣиѣ лицѣ моегѣ (С. нѣтъ). 41, 12 снѣиѣ лицѣ моегѣ (С. нѣтъ). 42, 5 снѣиѣ лицѣ моегѣ (С. нѣтъ). 43, 4 просвѣщеніе лицѣ Твоегѣ. 43, 16 стѣдѣхъ лицѣ моегѣ. 43, 17 ѡ лицѣ (Т. нѣтъ, С. взоровъ) вражѣмъ. 43, 25 вскъю лицѣ Твое ѡвращѣши. 44, 13 лицѣ Твоемъ помѣлатсѣ. 49, 21 прѣд лицѣмъ (А. «очнъ», Т. oculis, С. глаза)

Твоѣмъ. 50, 11 ѿврати лице Твоє. 50, 13 ѿ лица Твоегѡ. 54, 22 ѿ гнѣва лица ѿгнѡ (А. «паче масла», Т. sunt butyrina, С. мягче масла). 56, 1 ѿ лица (Т. и С. нѣтъ) Сабалова. 56, 7 предъ лицемъ (Т. и С. нѣтъ) моимъ. 59, 6 ѿ лица (Т. и С. нѣтъ) лѣва. 60, 4 ѿ лица (Т. и С. нѣтъ) правѣа. 66, 2 просвѣти лице Твоє на ны. 67, 2 да вѣжѣтъ ѿ лица ѿгнѡ. 67, 3 ѿ лица сѣна — ѿ лица бѣа. 67, 6 да смѣхѣтъ ѿ лица (Т. и С. нѣтъ) ѿгнѡ. 67, 9 ѿ лица бѣа сѣна, ѿ лица бѣа іѡанна. 68, 8 покрѣи срамотѣ лице моє. 68, 18 не ѿврати лица Твоегѡ. 77, 55 изгна ѿ лица ѡхъ изыскѣ. 79, 4 просвѣти лице Твоє. 79, 8 просвѣти лице Твоє. 79, 17 ѿ запрещенѣа лица Твоегѡ погнѣнѣтъ. 79, 20 просвѣти лице Твоє. 81, 2 ѿ лица грѣшникѡвъ прѣмѣсте (Т. et personam improborum suscipietis summe, С. и оказывать лицепрѣятіе нечестивымъ). 82, 14 предъ лицемъ вѣтра (Т. coram vento, С. передъ вѣтромъ). 82, 17 исполни лица ѡхъ везчестіа. 83, 10 призри на лице хрѣста Твоегѡ. 87, 15 ѿвращеніи лице Твоє ѿ менѣ. 88, 15 предъ лицемъ Твоимъ. 88, 16 во свѣтъ лица Твоегѡ поидѣтъ. 88, 24 ѿ лица ѿгнѡ (С. предъ нѣмъ). 89, 8 въ просвѣщеніе лица Твоегѡ. 94, 2 предваримъ лице ѿгнѡ во исповѣданіи. 95, 9 да подвижитсѣ ѿ лица ѿгнѡ всѣ земли. 95, 13 ѿ лица Гѣна. 96, 5 ѿ лица Гѣна, ѿ лица Гѣа. 97, 9 ѿ лица (Т. нѣтъ) Гѣна. 101, 3 не ѿврати лица Твоегѡ ѿ менѣ. 101, 11 ѿ лица (Т. и

С. нѣтъ) гнѣва Твоегѡ. 103, 15 оумѣстити лице ѿлѣмъ. 103, 29 ѿвращѡ же Тсѣѣ лице. 103, 30 ѡбновіиши лице земли. 104, 4 възвѣстите лица ѿгнѡ. 113, 7 ѿ лица Гѣна — ѿ лица бѣа іакѡва. 118, 58 помолѣхсѣа лицѣ Твоемѣ (С. Тебѣ). 118, 135 лице Твоє просвѣти. 131, 10 не ѿврати лица помазаннагѡ Твоегѡ. 138, 7 ѿ лица Твоегѡ кѣмъ бѣжѣ. 139, 14 вселѣтсѣа правѣи сѣа лицемъ Твоимъ. 142, 7 не ѿврати лица Твоегѡ ѿ менѣ. 147, 6 противѣа лица (Т. и С. нѣтъ) мѣра ѿгнѡ.

**ЛИШАТИСѦ** (ἐλαττοῦσθαι, *mi-nui*; ὑστερεῖν, *deesse*)—лишаться: нуждаться, терять.

ὑστερεῖν переводится также (см. ниже): «лишати».

33, 11 не лишѣтсѣа (Т. indigent, С. терпятъ нужды) пѣкагѡ бѣа. 38, 5 чѣдъ лишѣтсѣа (ὑст.) ѡзѣ.

**ЛИШЕНІЕ** (τὸ ὑστέρημα, *inopia*, Т. penuria)—недостатокъ, скудость.

33, 10 нѣсть лишѣніа.

**ЛИШИТИ** (στερεῖν, *fraudare*; ὑστερεῖν, *deesse*, *privare*, Т. egere, *cohibere*)—лишить.

ὑστερεῖν переводится также (см. выше): «лишатисѣа».

20, 3 нѣси лишѣа ѿгнѡ (ἔστ., Т. avertens, С. отринувъ). 22, 1 ничѣже мѣ лишѣтъ (А. «ничѣсоже лишуся», Т. non possum egere, С. я ни въ чѣмъ не буду нуждаться). 83, 12 Гѣ не лишѣтъ (С. лишаетъ) бѣгнѣхъ.

**ЛИШИТИСѦ** (στερεῖσθαι, *fraudari*)—лишиться.

77, 30 не лишѣшася (А. «не престаша», Т. alienati erant, С. не пропала) ѿ желаніи своихъ.

**ЛІВАНСКЪ** (τοῦ Λιβάνου, Libani)—Ливанскій.

28, 5 кедры Ливанскіи. 28, 6 телца Ливанска (въ нѣк. сп. τὸν Λιβανόν, А. «Ливана», Т. Libanus, С. Ливанъ). 36, 35 кедры Ливанскіи (А. «аки кедръ зеленый», Т. tanquam arbor indigena virens, С. подобно укоренившемуся многолѣтнѣстому дереву). 103, 16 кедры Ливанскіи.

**ЛІВАНЪ** (ὁ Λιβανός, Libanus, съ Евр. «бѣлый», «бѣлая гора») — Ливанъ: гора, въ сѣверныхъ предѣлахъ Палестины, на границѣ между Іудеею и Сиріею.

71, 16 прсвознесетсѣ паче Ливана. 91, 13 ѿже въ Ливанѣ.

**ЛІВЪ** (ἡ λίψ, род. п. λιβός, вин. п. λίβα, Africus, Т. auster) — южный, полуденный вѣтеръ.

77, 26 и наведе сіюю Своєю либа.

**ЛОВИТРА** (ἡ θήρα, captio, Т. praeda)—ловитва: звѣриная ловля, охота, добыча.

θήρα переводится также (см. ниже): «ловъ».

34, 8 и ловитва (А. и С. «сѣтъ», Т. rete). 123, 6 не даде насѣ въ ловитвѣ (С. добычу). 131, 15 ловитвѣ (въ нѣк. сп. χήρα, въ нѣк. θύραν, В. viduam, А. и С. «пищу», Т. viatico) ἐγὼ блѣвающимъ блѣваю.

**ЛОВИТЕЛСТВО** (ἡ ἐνέδρα, insidiæ)—засада.

9, 29 прѣидѣтъ въ лови-телствѣ.

**ЛОВИТИ** (ἐνεδρεύειν, insidiari) — ловить: подстергать.

9, 30 ловитъ къ тайнѣ — — ловитъ же восхитити нишаго.

**ЛОУЧЬ** (τὸν θηρευτῶν, venantium, Т. aucupantis)—ловецкій (ловца).

90, 3 избавитъ тѣ ѿ сѣти ловчи (С. ловца).

**ЛОУЪ** (ἡ θήρα, praeda)—ловъ: добыча.

θήρα переводится также (см. выше): «ловитва».

16, 12 ѿкъ лѣвъ готовъ на лѣвъ (Т. garere, С. добычи).

**ЛОУДЪ, ДИ** (θηρεύων, venans, Т. aucupans)—ловящій.

123, 7 избависѣ ѿ сѣти ловящихъ.

**ЛОЖЕ** (ἡ κοίτη, cubile, stratus или stratum, Т. cubile, cubatus; ἡ κλίνη, lectus; ἡ μάνδρα, cubile, lustrum)—ложе, логовище.

κλίνη переводится также (см. ниже). «одръ».—μάνδρα переводится также (см. ниже): «ограда».

4, 5 на ложахъ вашихъ оумилитесѣ. 6, 7 измѣню на всѣхъ нощь ложе (кл.) моѣ. 35, 5 на ложи своихъ. 40, 4 все ложе ἐγὼ. 103, 22 въ ложахъ (м., С. логовища) своихъ лѣгътъ. 149, 5 позрѣаютсѣ на ложахъ своихъ.

**ЛОЖЕЩА** (ἡ μήτρα, uterus, Т. uterus, vulva)—матка, утроба.

21, 11 къ Тебѣ привѣрженъ єсмь ѿ ложеснъ (С. утробы). 57, 4 ѿчждѣшасѣ грѣшницы ѿ ложеснъ (Т. a vulva, С. съ самаго рожденія).

**ЛОЖЬ** (ψεῦδής, fallax, falsus, Т. mendax; ψεύστης, mendax)—лживый.

ψεῦδής переводится также (см. выше): «лживъ».

32, 17 ложь (С. не надеженъ)

кѡнь во спасеніе. 39, 5 неистовлѣ-  
ніа лѡжнаа (А. «во лжу», Т.  
mendacium, С. лжи). 115, 2  
кскѣзъ челоувѣкъ лѡжъ (А. «лживъ»,  
С. ложь).

ЛОЗА (ἡ ἄμπελος, vitis)—лоза.

127, 3 лѡзѡ лоза плодовиѡ.

ЛѸТОВЪ (τοῦ Λότ, Lot, Т.  
Loti)—Лотовъ (Лота).

82, 9 сыновѡмъ ЛѸтѡвымъ.

ЛѸКѸВНОВАТИ (πονηρεῦεσθαι,  
malignari, Т. malum facere, affi-  
cere; καταπανουρεῦεσθαι, maligna-  
re)—лукавить: поступать ковар-  
но, съ хитростью.

36, 8 ѣже лѸкѸвновати (А. «зло  
творити», С. дѣлать зло). 73, 3  
лѸкѸвноа (А. «разорн», С. раз-  
рушилъ) врагъ. 82, 4 на люди  
Твоѡ лѸкѸноваша (кат.) волею (А.  
«коварно сотвориша тайну», Т.  
callide ineunt consilium, С. соста-  
вили коварный умыселъ). 104,  
15 не црѣѡѣхъ ЛѸѡѣхъ не лѸ-  
кѸвиѡте (А. «не творите нако-  
сти», С. не дѣлайте зла).

ЛѸКѸВНУѡ, -ѡИ (πονηρευόμε-  
νος, malignus, malignans, qui ma-  
lignat, Т. maleficus)—лукавствующ-  
ій: коварный, хитрый, злый.

πονηρευόμενος переводится также (см.  
ниже): «лукавъ».

5, 5 не приселѣтсѡ къ Тебѣ  
лѸкѸвиѡѡи (С. злымъ). 14, 4 оуни-  
чижѡзъ ѣсть прѣдъ нѡмъ лѸкѸвиѡѡи  
(А. «беззаконникъ», Т. perobus,  
С. отверженный). 25, 5 вознена-  
видѣхъ цѣрковь лѸкѸвиѡѡицѡхъ (С.  
злонамѣренныхъ). 36, 1 не ревнѡи  
лѸкѸвиѡѡицѡмъ (С. злодѣямъ). 36,  
9 лѸкѸвиѡѡиѡи (С. дѣлающіе злое)  
потребѡтсѡ. 63, 3 покрѡи мѡ ѡ  
сѡмѡ лѸкѸвиѡѡицѡхъ (С. ковар-  
ныхъ). 91, 12 востаѡцѡмъ на мѡ

лѸкѸвиѡѡицѡмъ (С. злодѣяхъ). 93,  
16 востѡнстѡ на лѸкѸвиѡѡицѡмъ (С.  
злодѣевъ). 118, 115 оуклонѣтсѡ  
ѡ менѣ, лѸкѸвиѡѡиѡи (С. безза-  
конные).

ЛѸКАВСТВО (ἡ πονηρία, ma-  
litia)—лукавство: коварство, хи-  
трость.

πονηρία переводится также (см. выше):  
«злѡба» и (ниже) «лукавство».

93, 23 по лѸкѸвствѡю (С.  
злодѣйствомъ) ѡхъ погѡбитѡ ѡ.  
140, 4 не оуклони сѣрдце моѣ въ  
словеса лѸкѸвствѡи (С. лукавымъ).

ЛѸКАВСТВО (ἡ πονηρία, pe-  
quitia, Т. malignitas)—лукавство:  
коварство, хитрость.

πονηρία переводится также (см. выше):  
«злѡба», «лукавствіе».

27, 4 по лѸкѸвствѡ (С. злымъ)  
начинаѡиѡи ѡхъ. 54, 16 лѸкѸвство  
(С. злодѣйство) въ живѡицѡхъ ѡхъ.  
72, 8 глаголаша въ лѸкѸвствѣ  
(С. клеветѡ).

ЛѸКѸВЪ (πονηρός, malignus,  
malus, Т. malus; πονηρευόμενος,  
malignans, Т. maleficus)—лука-  
вый: коварный, злый (С. пер.).

πονηρευόμενος переводится также (см.  
выше): «лукавнѡя». — πονηρός переводится  
также (см. выше): «злѡъ» («злый») и (ни-  
же) «лѡтъ».

9, 36 сокрѡши мѡшѡцѡ грѣш-  
номъ ѡ лѸкѸвомъ. 21, 17 сѡмъ  
лѸкѸвѡхъ (πονηρευόμενων). 34,  
12 воздѡша мѡ лѸкѸваа. 50, 6  
лѸкѸвое (С. лукавое) црѣдъ Тѡѡѡ  
сотвориѡхъ. 63, 6 слово лѸкѸвое.  
100, 4 лѸкѸваѡ не познѡхъ.  
108, 20 глаголюѡицѡхъ лѸкѸваа.  
118, 101 ѡ всѡкаѡмъ пѣти лѸкѸва.  
139, 1 ѡзми мѡ, Гѡи, ѡ чело-  
вѣка лѸкѸва.

ЛѸКЪ (τὸ τόξον, arcus)—лукъ  
(оружіе).



7, 13 лѣкъ Своѣй напражѣ. 10, 2 напакѣша лѣкъ. 17, 35 и положила еси лѣкъ мѣднѣ. 36, 14 напрагѣша лѣкъ своѣй. 36, 15 лѣцы ѿхъ да сокровѣшатсѣ. 43, 7 не на лѣкъ во мой оуповаю. 45, 10 лѣкъ сокровѣшитъ. 57, 8 напражѣтъ лѣкъ (Т. sagittas, С. стрѣлы) Своѣй. 59, 6 ѿ лица лѣка (Т. veritatem, С. истины). 63, 4 напрагѣша лѣкъ своѣй. 75, 4 сокровѣши крѣпости лѣкѣмъ. 77, 9 стрѣлающе лѣки. 77, 57 превратѣшатсѣ въ лѣкъ развращенѣ.

ЛѢЦА (ή σελήνη, luna) — луна.

8, 4 лѣнѣ и свѣзды. 71, 5 прѣиде лѣнѣ. 71, 7 доидеже ѿидеся лѣнѣ. 88, 38 ѣкъ лѣнѣ совершена. 103, 19 сотворила естъ лѣнѣ во времена. 120, 6 ниже лѣнѣ нѣрѣю. 135, 9 лѣнѣ и свѣзды во ѿбласть нѣри. 148, 3 хвалите Егѣ, солнце и лѣнѣ.

ЛѢЧШЕ (χεῖστον, melius, melior, Т. plus, melior) — лучше.

36, 16 лѣче (В. melius, Т. plus) мѣлсе прѣидѣ. 62, 4 лѣчи мѣтъ Твоѣ. 83, 11 лѣче дѣнь ѣлѣнѣ.

ЛѢСТЬ (ο) (ή κνημίς, -tūs, tibia, Т. crus) — голень (глезно).

146, 10 ниже въ лѣстѣхъ (А. «голеняхъ», С. ногъ) мѣжескихъ бѣговолѣтъ.

ЛѢВОНЪ (τοῦ λέοντος, leonis) — лѣвовъ (лѣва).

21, 22 спѣи мѣ ѿ оустъ лѣвовыхъ.

ЛѢСТІВЕНЪ (δόλιος, dolosus) — лѣстивый: коварный, обманный.

См. ниже: «лѣстивъ».

37, 13 лѣстивымъ (δολιότη-

τας, В. и Т. dolos, С. козни) весь дѣнь подчахъсѣ.

ЛѢСТІВЪ (δόλιος, dolosus, Т. dolosus, blandus, mendax, iniquus) — лѣстивый: коварный, обманный, лживый, лукавый.

См. выше: «лѣстивецъ».

5, 7 лѣжа кровей и лѣстѣва (С. коварнаго) гишѣстсѣ Гдѣ. 11, 3 оустѣ лѣстѣвымъ изъ сѣрацы. 11, 4 потребѣтъ Гдѣ всѣ оустѣны лѣстѣвымъ. 16, 1 ишѣи молѣтъ мою не во оустѣнахъ лѣстѣныхъ (С. лживыхъ). 30, 19 нѣмы да бѣдѣтъ оустѣны лѣстѣнымъ (С. лживымъ). 42, 1 ѿ человека несправѣдна и лѣстѣва (С. несправѣливаго) избѣни мѣ. 51, 6 ѣзыкъ лѣстѣва (С. коварный). 108, 2 оустѣ лѣстѣнаго (С. коварнаго) на мѣ ѿверзѣшатсѣ, глаголаша на мѣ ѣзыка лѣстѣнымъ (С. лживымъ). 119, 2 ѿ ѣзыка лѣстѣва (С. лукаваго). 119, 3 чѣ приложѣтсѣ тебѣ къ ѣзыкѣ лѣстѣвѣ (С. лукавый).

ЛѢЩАТИ (δολοῦν, dolose agere, Т. dolose blandiri) — лѣстить.

5, 10 ѣзѣки спѣи лѣщѣхъ.

ЛѢЩЕНІЕ (ή δολιότης, dolus) — лѣщеніе: лѣсть, коварство.

δολιότης переводится также (см. выше): «лѣсть».

49, 19 сплетѣше лѣщенѣ (С. коварство). 72, 18 за лѣщенѣ (А. «мѣстѣхъ ползѣкихъ», Т. lubricis, С. скользѣкихъ путѣхъ) ѿхъ.

ЛѢПОТА (ή εὐπρέπεια, decore, Т. celsitudo) — благолѣпіе: красота, благоприличіе.

εὐπρέπεια переводится также (см. выше): «благолѣпіе».

92, 1 въ лѣпотѣ (С. величіемъ) ѿблещѣсѣ.

**ЛѢТО** (τὸ ἔτος, annus; ὁ ἐνιαυτός, annus)—лѣто: годъ.

30, 11 лѣта моѡ въ воздыханіяхъ. 60, 7 лѣта ѳгѡ до днѣ. 64, 12 бл҃гвиши вѣнѣцъ лѣта (ἐν.) бл҃гости Твоеѡ. 76, 6 лѣта вѣчнаѡ поманихъ. 77, 33 лѣта ихъ со тшаніемъ. 89, 5 ѡбъ тысаира лѣтъ. 89, 6 оуничженіѡ ихъ лѣта вѣдѣтъ. 89, 10 лѣта наѡа ѡбъ падчина побѣдѣхъ: дніе лѣтъ нашихъ, въ нѣхъ же сѣдмьдесятъ лѣтъ, ѡже же въ силахъ, Ѹсмысѣтъ лѣтъ. 89, 15 лѣта, въ нѣхъ же вѣдѣхъ моѡ. 94, 10 четыредсѣтъ лѣтъ. 101, 25 въ родѣхъ родѡвъ лѣта Твоѡ. 101, 28 лѣта Твоѡ не ѡскѣдѣютъ.

**ЛЮБИТИ** (ἀγαπᾶν, diligere, amare)—любить.

ἀγαπᾶν переводится также (см. выше): «возлюбити».

4, 3 вскъю любите сѣтъ. 32, 5 любѣтъ мѣтѣю и сѣдъ Гдѣ. 36, 28 Гдѣ любѣтъ сѣдъ. 83, 12 ѡстинѣ любѣтъ (А., Т. и С. нѣтъ) Гдѣ. 86, 2 любѣтъ Гдѣ врата Сіѡна. 98, 4 чѣсть царѣва сѣдъ любѣтъ. 108, 4 любѣти (T. dilectionis, С. любовь) моѡ. 145, 8 Гдѣ любѣтъ прѣнѣки.

**ЛЮБОДѢА, -ѢИ** (πορνεύων, qui fornicatur, T. adulterans)—любодѣѣствующій, блудодѣѣствующій.

72, 27 потребѣлъ ѣси всѣкаго любодѣѣющаго (С. отетунающаго, sic) ѡ Тевѣ.

**ЛЮБЫ** (ἡ διάθεσις, affectus, T. cogitatio)—страсть, пристрастіе, расположение (душевное).

«Любѡвъ» — вив. и.

72, 7 пренѣша въ любѡвъ (А. «помышленія», С. помыслы) сѣдѣца.

**ЛЮБѢА, -ѢИ** (ἀγαπῶν, diligens, T. amans)—любѣѣщій.

5, 12 похвалѣтсѡ ѡ Тевѣ любѣѣщѣи ѡмъ Твоѣ. 10, 5 любѣѣи же несправѣдъ. 33, 13 любѣѣи днѣ вѣдѣти бл҃гн. 39, 17 любѣѣи сѣнѣ Твоѣ. 68, 37 любѣѣи ѡмъ Твоѣ. 69, 5 любѣѣи сѣнѣ Твоѣ. 96, 10 любѣѣи Гдѣ. 118, 132 любѣѣи ихъ ѡмъ Твоѣ. 118, 165 любѣѣи мѡ законѣхъ Твоѣи. 121, 6 любѣѣи мѡ Тѡ. 144, 20 хранѣтъ Гдѣ всѣмъ любѣѣи мѡ ѳгѣ.

**ЛЮДІЕ** (ὁ λαός, populus, plebs, T. populus, natio)—люди: народъ.

2, 1 людіе (С. племена) побѣдѣшасѡ. 3, 7 ѡ темѣ людіи. 3, 9 на людѣхъ Твоихъ. 7, 8 сѣнѣмъ людіи. 7, 9 сѣдѣтъ людѣмъ. 9, 9 сѣдѣти ѡмѣмъ людѣмъ. 13, 4 люди моѡ. 13, 8 плѣнѣніе людіи. 17, 28 люди смирѣнныѡ. 17, 44 ѡ прерѣканіѡмъ людіи — людіе. 17, 48 покѡрѣнныѡ люди. 21, 7 оуничженіе людіи. 21, 32 людѣмъ рѣжѣшмѡ (разночт. родѣтсѡ ѡмѣи мѡ). 27, 8 оутверженіе людіи. 27, 9 сѣнѣ люди Твоѡ. 28, 11 крѣпѡсть людѣмъ Своимъ дѣстѡ — бл҃гѣтъ люди Своѡ. 32, 10 мѣсли людіи. 32, 12 люди (С. племя). 34, 18 въ людѣхъ тѣжѣхъ. 43, 3 ѡсловѣлъ ѣси люди (С. племена). 43, 13 ѡдѣлъ ѣси люди. 43, 15 въ людѣхъ (С. иноплеменинѣмъ). 44, 6 людіе. 44, 11 люди Твоѡ. 44, 18 людіе ѡспѣѣѣтсѡ. 46, 4 покѡрѣи люди. 47, 10 посредѣ людіи (В. и Т. templi, А. и С. «храма») Твоихъ. 49, 4 люди Своѡ. 49, 7 людіе моѡ. 52, 5 люди моѡ. 52, 7 плѣнѣніе людіи. 55, 1 ѡ людѣхъ (А. и С. «голу-

бпцѣ», Т. de anima). 55, 8 лю-  
ди низисдеши. 56, 10 въ людехъ.  
59, 5 показала єси людемъ. 61,  
9 соима людій. 64, 1 людій пре-  
селеніа (А., Т. и С. пѣтъ). 66,  
4 людіе — людіе. 66, 5 сѣди-  
ши людемъ. 66, 6 людіе — лю-  
діе. 67, 8 предъ людми. 67, 36  
людемъ Своимъ. 70, 22 въ лю-  
дехъ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 71,  
2 сѣдяти людемъ. 71, 3 миръ  
людемъ. 72, 10 людіе Мои. 73,  
14 людемъ Евѣишскимъ. 73, 18  
людіе беззѣмніи. 76, 15 въ лю-  
дехъ. 76, 16 люди Твоѣ. 76,  
21 люди Твоѣ. 77, 1 людіе Мои.  
77, 20 людемъ Своимъ. 77, 52  
люди Своѣ. 77, 62 люди Своѣ.  
78, 13 людіе Твои. 80, 9 лю-  
діе Мои. 80, 12 людіе Мои. 80,  
14 людіе Мои. 82, 4 на люди  
Своѣ. 84, 3 людій Твоихъ. 84,  
7 людіе Твои. 84, 9 на люди  
Своѣ. 86, 4 людіе Евѣистин  
(А. и С. «сѣ Евѣіеіе», Т. cum  
Æthiопе). 86, 6 въ писаніи лю-  
дій. 88, 16 людіе вѣдѣши вос-  
кликновѣніе. 88, 20 ѿ людій  
Моиыхъ. 93, 5 люди Твоѣ. 93,  
8 въ людехъ. 93, 14 людій Сво-  
ихъ. 94, 7 людіе пажити Бгѡ.  
95, 3 во всѣхъ людехъ (С. пле-  
менахъ). 95, 10 сѣдѣтъ людемъ.  
95, 13 и людемъ. 96, 6 вси  
людіе. 97, 9 и людемъ. 98, 1  
да гнѣваются людіе. 98, 2 надъ  
всѣми людми. 99, 3 людіе Бгѡ.  
101, 19 и людіе (С. поколѣпіе).  
101, 23 людемъ вкѣпѣ. 104,  
13 въ люди (С. племени) нѣи.  
104, 20 князь людій. 104, 24  
люди Своѣ. 104, 25 люди Бгѡ.  
104, 43 люди Своѣ. 104, 44  
тѣдѣ людіи (С. племени).

105, 4 во благоволѣніи людіи.  
105, 40 на люди Своѣ. 105,  
48 вси людіе. 107, 4 въ людехъ.  
110, 6 людемъ Своимъ. 110, 9  
людемъ Своимъ. 112, 8 съ князи  
людій. 113, 1 изъ людій. 115, 5  
предъ всѣми людми Бгѡ. 115, 9  
предъ всѣми людми Бгѡ. 116, 1  
вси людіе (С. племена). 124, 2  
ѡкрестъ людій. 134, 12 людемъ  
Своимъ. 134, 14 людемъ Своимъ.  
135, 16 провѣлшемъ люди. 143,  
2 повинѣи люди. 143, 15 оубла-  
жиша люди — бжѣни людіе.  
148, 11 вси людіе. 148, 14  
людій Своихъ — людемъ. 149,  
4 въ людехъ Своихъ. 149, 7  
въ людехъ (С. племенами).

**ЛЮДЕКЪ** (τοὺ λαοῦ, τῶν λαῶν,  
plebis, populi, populorum)—народ-  
ный (народа, народовъ).

44, 13 богати людѣи (С.  
парода). 46, 10 князи людѣи  
(С. народовъ). 67, 31 въ юни-  
цахъ людскихъ (С. народовъ). 71,  
4 сѣдѣтъ нищымъ людскимъ (С.  
народа). 106, 32 въ цркви лю-  
дѣи (С. народами).

**ЛЮТЪ** (πονηρός, pessimus, ma-  
lus, malignus, Т. malus, malefi-  
cus)—лютый, злый.

πονηρός переводится также (см. вы-  
ше): «золь» («злый»), «зубавъ».

33, 22 смѣръ грѣшниковъ  
люта (А. и С. «зло», Т. afflictio).  
36, 19 во время лютое. 40, 2  
въ день люта (Т. mali, С. бѣд-  
ствія). 48, 6 въ день люта (Т.  
mali, С. бѣдствія). 77, 49 по-  
сланіе аггелы лютымъ (С. злымъ).  
93, 13 ѿ дній лютыхъ (Т. adver-  
sitaris, С. бѣдственныя). 143, 10  
ѿ мсѣа люта.

ΛΑΓΥΤΤЬ см. ΛΕΨΙΨ.

ΛΑΔΡΗ (ή φύα и φύα, lumbus, T. ile)—лѣдвь (ляшка): чресло.

37, 8 λῆδριᾱ (αἰ φύα, въ нѣк. ή φυγή, B. lumbi, T. ilia, C. чресла) моѣ.

## М.

**МАДІАМЪ** (ὁ Μαδιάμ, Madian, T. Madianitus, Мадіанитянинъ, съ Евр. «споръ», «распря», «ссора»)—Мадіамъ.

Мадіамъ — область въ Каменистой Аравіи, такъ названная по имени четвертаго сына Авраама отъ Хеттуры.

82, 10 сотвори ѿмѧ ѿκω Μαδιάμ8 (А. «Мадіанитомъ», T. Madianitis, C. Мадіаму).

**МАЕΛΕΘЪ** (μαελέθ, maeleth, maeleth)—маелеѡ (музыкальный инструментъ).

Послѣ пеамъ, это уже второе Еврейское слово (сущ. нарицательное), оставленное въ Ц.-Сл. текстѣ Псалтири безъ перевода.

52, 1 ѡ μαελέθ (А. «на орудіи перестобряцательнѣмъ», T. ad pneumaticum instrumentum, C. на духовомъ орудіи). 87, 1 ѡ μαελέθ (А. «на перестобряцательнѣмъ орудіи», T. ad pneumaticum instrumentum, C. на махалаѡѣ).

**МАΛΩ** (ὀλίγον, pusillum, T. paululum)—мало: немного.

36, 10 ἐπεὶ μάλω (C. немного).

**МАЛОДУШІЕ** (ή ὀλιγοψυχία, pusillanimitas)—малодушіе.

54, 9 σπείραργω μά ѡ мало-душнѣ (А. «вѣтра зѣльнаго», T. vento rapidissimo, C. вихря).

**МАЛОДУШЕСТВОВАТИ** (ὀλιγοψυχεῖν, deficere, T. obruere se)—

малодушествовать: падать духомъ, терять бодрость, приходитъ въ уныніе.

76, 4 мало-душествоваше (C. изнемогаетъ) δὺχъ моѣ.

**МАΛΗ** (βραχύς, paulo minor, brevis, T. paucus; ὀλίγος, paucus, modicus; μικρός, modicus, pusillus, T. exiguus, parvus, parvulus)—малый.

См. выше: «вмалѣ».

8, 6 οὐ μάλινъ ἐσὶ ἐγὼ μάлымъ чімъ (β., T. paulisper, C. немного) ѡ Ἀγγλ. 16, 14 ѡ μάлыхъ (ὀ.) ѡ зсмані (А. и C. «отъ людей міра», T. ab hominibus ο mundo) раздѣли ѣмъ животѣ ѿхъ. 36, 16 лѣхше малое (ὀ., T. parum) прѣиникъ. 41, 7 ѡ горы малыѣ (А. «Мицаръ», C. Цоаръ). 103, 25 живѡтнѣмъ μάламъ съ великиѣмъ. 104, 12 внегда быти ѿмъ μάлымъ (β.) числѡмъ. 108, 8 да вѣдѣтъ днѣе ἐγὼ μάли (ὀ., C. кратки). 113, 21 μάлымъ съ великиѣмъ. 151, 1 малъ (А., В. и T. нѣтъ) вѣхъ во братѣи моѣи.

**МАΛΗΝΙШЪ** (ὀλιγοστός, paucissimus, T. plane paucus)—малѣйшій.

104, 12 внегда быти ѿмъ малыѣмъ числѡмъ, малѣйшымъ (C. очень мало).

**МАНАССІЙ** (ὁ Μανασσῆ, Μανασσῆς, Manasse, Manasses, T. Ме-

nasse, съ Евр. «предающій забвенію») — Манассія, старшій сынъ Иосифа, родоначальникъ одного изъ колѣнъ, получившаго его имя.

По поводу нарѣченія имени «Манассія», въ книгѣ Бытія (гл. 41, ст. 51) говорится: «нарекѣ же Иосифъ имя первенцу Манассія, глаголя: яко забыти мнѣ сотвори Богъ вся болѣзния моя, и вся яже отца моего».

59, 9 Мой ѣсть Манассій. 79, 3 прѣдъ ѣфремовъ и Веніаміномъ и Манассіемъ. 107, 9 Мой ѣсть Манассій.

**МАННА** (ἡ μάννα, manna, съ Евр. «что сіе есть?») — манна: хлѣбъ небесный, ниспосланный Израильтянамъ въ пустынь.

77, 24 ѡдожди ѿ нѣбъ манны ѣсти.

**МАСЛИНА** (ἡ ἐλαία, oliva) — маслина.

51, 10 ѡкѡ масlinna плодовиѣта.

**МАСЛИЧЕНЪ** (τῶν ἐλαίων, olivarium, Т. olearium) — маслинный (маслины).

127, 4 ѡкѡ новосажденіѣмъ масличнаѣмъ (С. масличныѣ).

**МАСТИТЪ** (πίων, pber, Т. virens, pinguis) — маститый: обильный, изобильный, плодovitый.

πίων переводится также (см. ниже): «мпожайшь», «тучевъ».

91, 11 въ ѣлѣи маститѣ (Т. virente, С. свѣжимъ). 91, 15 въ старости маститѣ (Т. pingues, С. плодовиѣты).

**МАСТЬ** (ἡ πύστις, -ητος, pinguedo) — мазь: жиръ, тукъ.

πύστις переводится также (см. ниже): «тукъ».

62, 6 ѡ тѣка и масти (С. елеемъ).

**МАТИ** (ἡ μήτηρ, mater) — мать.

«матерь» — вин. п. (τὴν μητέρα), см. ниже: псал. 112, 9; 130, 2.

21, 10 ѡ свсцѣ матере моеѣ. 21, 11 ѡ чрѣва матере моеѣ. 26, 10 мати моѣ. 49; 20 на сына матере твоѣ. 50, 7 во грѣсѣхъ роди ма мати моѣ. 68, 9 страненъ сыновѣмъ матере моеѣ. 70, 6 ѡ чрѣва матере моеѣ. 86, 5 мати (въ нѣбъ. сп. μὴ τῇ Σιών ἐρεῖ, В. numquid Sion dicet, А. «и о Сіонѣ речется», Т. ideo de Sione fore ut dicatur, С. о Сіонѣ же будутъ говорить) Сіонъ речѣтъ. 108, 14 грѣхъ матере ѣгѡ. 112, 9 матерь ѡ чадѣхъ вселѣннѣсѣ. 130, 2 ѡдоеное на матерь свою. 138, 13 ѡзъ чрѣва матере моеѣ.

**МГЛА** (ἡ ομίχλη, nebula, Т. pruina) — мгла: туманъ, ишеѣ.

147, 5 мгла (С. ишеѣ) ѡкѡ пѣпелъ посыпѡуишѡ.

**МЕДЪ** (τὸ μέλι, -ιτος, mel) — медъ.

18, 11 слаждаша пѣче меда и соѣта. 80, 17 ѡ камене меда насыти ѿхъ. 118, 103 пѣче меда оустѡмъ моймъ.

**МЕЖДОРѦМІЕ** (τὸ μετὰρρενον) — междораміе: верхняя часть спины между плечами.

μετὰρρενον переводится также (см. ниже): «паче».

67, 14 междорѦмѣ (τὰ μετὰρρενα, В. posteriora dorsi, Т. ренна, А. «періе», С. перья) ѣѣ.

**МЕЛХИСЕДЕКОВЪ** (τοῦ Μελχισεδέκ, Melchisedech, Т. Melchisedec) — Мельхиседекъ (Мельхиседека).

Мельхиседекъ (съ Евр. «царь правды») — царь Салимскій, священникъ Бога Всевышняго.

109, 4 по чинѸ МелхиседековѸ.

МЕНЕ см. ЁЗЪ.

«μενέ» — род. п. ед. ч. личн. мѣстоименія 1-го лица.

МЕНЕ см. ЁЗЪ.

«μενέ» — вѣн. п. ед. ч. личнаго мѣстоименія 1-го лица.

МЕРЗОСТЬ (τὸ βδέλυγμα, -ατος, abominatio) — мерзость: отвратительность, гнусность, отвращеніе.

87, 9 положиша мѧ мерзость (С. отвратительнымъ) себѣ.

МЕРТВЪ (νεκρός, mortuus) — мертвый.

30, 13 забвенъ быхъ ѧкѡ мертвъ. 87, 6 въ мертвыхъ свобода. 87, 11 еда мертвыми творіши чюдеса. 105, 28 снѣдоша жертвы мертвыхъ (С. бездушнымъ). 113, 25 не мертвіи восхваляѣтѣ Тѧ. 142, 3 ѧкѡ мертвыи (С. умершихъ) вѣка.

МЕСЕКЪ (ὁ π ἡ ἡμίονος, mulus) — мулъ, инакъ: животное отъ осла и кобылицы.

31, 9 не вѣдите ѧкѡ конь и мѣскъ.

МЕСТНИКЪ (ὁ ἐκδικητής, ultor) — мститель.

8, 3 еже разрѣшити врагѧ и мѣстника.

МЕСТЬ (ἡ δίκη, vindicta, T. jus) — мѣсть, мщеніе.

δίκη переводится также (см. ниже): «прѧ».

139, 13 и мѣсть (А. «судбу», С. справедливость) сѣвѡгимъ.

МЕТѦТИ (βάλλειν, mittere, T. proicere) — метать, бросать.

21, 19 ѡ ѡдежди моѣй метѧша жребіи.

МЕТѦѦ, ѦИ (αἶρων, mittens, T. portans; βάλλον, qui mittit, T.

qui dejicit) — метajúщій, бросающий.

αἶρων переводится также (см. выше): «вземля».

125, 6 метajúще (С. несущій) сѣмена своѧ. 147, 6 метajúщагѡ (β.) гóлоть бѡгѡи.

МЕЧЪ (ἡ ῥομφαία, framea, gladius, T. hasta, gladius; ἡ μάχα, gladius) — мечъ.

ῥομφαία переводится также (см. ниже): «оружіе».

34, 3 изсѣни мѣчь (frameam, T. hastam). 36, 14 мѣчь извлекаѡша грѣшници. 36, 15 мѣчь ѧхъ да внидетѣ въ сердца ѧхъ. 43, 4 не во мечемъ своимъ насѣдиша зѣмлю. 43, 7 мѣчь мой не спасѣтъ менѣ. 44, 4 препомни мѣчь Тѡи. 56, 5 ꙗзыкъ ѧхъ мѣчь (μ.) остръ. 58, 8 мѣчь во оустнахъ ѧхъ. 63, 4 изостриша ѧкѡ мѣчь. 75, 4 мѣчь и брашъ. 77, 64 мечемъ падоша. 88, 44 ѡкратиѧхъ еси поможни меча. 143, 10 ѡ мечѧ люта. 149, 6 мечи ѡбоядѡстры въ рѣкахъ ѧхъ. 151, 7 исторгнѡвъ мѣчь (μ., В., А. и Т. нѣтъ) ѡ негѡ.

МЗДА (τὸ δῶρον, munus; ὁ μισθός, merces) — мзда: даръ, награда.

14, 5 мзды (С. даровъ) на неповинныхъ не пріѧтъ. 25, 10 десница ѧхъ исполнисѧ мзды (T. corruptionis muneribus, С. мздоимства). 126, 3 мзда (μ., С. награда) плодѧ чрѣвнѧгѡ.

МН см. ЁЗЪ.

«μν» — дат. п. ед. ч. личнаго мѣстоименія 1-го лица.

МИЛОВАТИ (ἐλεεῖν, misereri, T. gratiam facere) — миловать: быть милостиву.

ἐλεεῖν переводится также (см. ниже): «помиловать».

36, 26 вѣсь дѣнь мѣлѣтъ.  
114, 4 Бѣзъ нѣшъ мѣлѣтъ (Т.  
misericors, С. милосердѣ).

**МИЛОСТИВЪ** (ἐλεήμων, mise-  
ricors, Т. misericors, gratus;  
εὐδατος, propitius, Т. condonans)—  
милостивый.

85, 15 ѿ мѣтивый (С. благо-  
сердый, Т. misericors). 98, 8  
мѣтивъ (ἐὐλ., С. прощающій)  
бывалъ ѣси. 102, 8 мѣтивъ Гдѣ.  
110, 4 мѣтивъ ѿ цѣдръ Гдѣ.  
111, 4 мѣтивъ. 114, 4 мѣтивъ  
Гдѣ. 144, 8 мѣтивъ Гдѣ.

**МИЛОСТЫНѦ** (ἡ ἐλεημοσύνη,  
misericordia, Т. justitia)—милос-  
тыня.

23, 5 ѿ мѣтыню ѿ Бѣа. 32,  
5 любѣтъ мѣтыню (С. правду) ѿ  
сѣдъ Гдѣ. 102, 6 творѣи мѣтыни  
(С. правду) Гдѣ.

**МИЛОСТЬ** (ὁ π τὸ ἔλεος, mise-  
ricordia, Т. benignitas)—милость.

5, 8 множествомъ мѣти Твоеѣ.  
6, 5 радѣи мѣти Твоеѣ. 12, 7 на  
мѣть Твою оуповахъ. 16, 7 оудн-  
ви мѣти Твоѣ. 17, 51 творѣи  
мѣть. 20, 8 мѣтію (С. по бла-  
гости) вѣшнѣгъ не подвижитсѣ.  
22, 6 мѣть Твоѣ поженѣтъ мѣ.  
24, 6 мѣти Твоѣ. 24, 7 по  
мѣти Твоеѣ. 24, 10 мѣть ѿ исти-  
на. 25, 3 мѣть Твоѣ. 30, 8  
возвеселѣсѣ ѿ мѣти Твоеѣ. 30,  
17 сѣси мѣ мѣтію Твоею. 30,  
22 оуднви мѣть Свою. 31, 10  
оуповающаго же на Гдѣ мѣть ѿбы-  
дѣтъ. 32, 5 мѣти Гдѣи исполнѣ  
землѣ. 32, 18 оуповающимъ на  
мѣть Бгѣ. 32, 22 вѣди, Гдѣ,  
мѣть Твоѣ на насъ. 35, 6 на  
н.сѣи мѣть Твоѣ. 35, 8 оумно-  
жилъ ѣси мѣть Твою. 35, 11  
пробавѣи мѣть Твою. 39, 11

не скрѣхъ мѣть Твою. 39, 12  
мѣть Твоѣ. 41, 9 заповѣсть Гдѣ  
мѣть Свою. 47, 10 прѣхѣмъ,  
Бжѣ, мѣть (С. о благости) Твою.  
50, 3 по величѣи мѣти Твоеѣ.  
51, 10 оуповахъ на мѣть Бжѣю.  
56, 4 послѣ Бѣзъ мѣть Свою. 56,  
11 мѣть Твоѣ. 58, 11 мѣть (С.  
милующій) Бгѣ предварѣтъ мѣ.  
58, 17 возрадѣсѣмъ заутра ѿ  
мѣти Твоеѣ. 58, 18 Бѣзъ — —  
мѣть моѣ. 60, 8 мѣть ѿ истины  
Бгѣ. 61, 13 Твоѣ, Гдѣ, мѣть.  
62, 4 лѣвши мѣть Твоѣ. 65,  
20 мѣть Свою. 68, 14 по мно-  
жествѣи мѣти Твоеѣ. 68, 17 тѣкъ  
блѣга мѣть Твоѣ. 76, 9 ѿнѣ до  
концѣ мѣть Свою ѿсѣчѣтъ. 83,  
12 мѣть (А. и С. «солнце», Т.  
sol) ѿ истины любѣтъ Гдѣ. 84, 8  
тѣви нѣмъ, Гдѣ, мѣть Твою. 84,  
11 мѣть ѿ истина сѣтѣстѣсѣ. 85,  
13 мѣть Твоѣ вѣліѣ на мнѣ. 87,  
12 ѣдѣ повѣсть кѣ до грѣбѣ мѣть  
Твою. 88, 2 мѣти Твоѣ, Гдѣ,  
по вѣкъ воспѣю. 88, 3 въ вѣкъ  
мѣть созидѣтсѣ. 88, 15 мѣть  
ѿ истина прѣдѣдѣтъ прѣдъ лицѣмъ  
Твоимъ. 88, 25 мѣть Шоѣ  
сѣи нѣмъ. 88, 29 въ вѣкъ сохрѣ-  
нѣи ѣмъ мѣть Шоѣ. 88, 34 мѣть  
же Шоѣ не разорѣи ѿ нѣхъ. 88,  
50 гдѣ сѣтъ мѣти Твоѣ. 89, 14  
исполнѣхѣмъ заутра мѣти Твоеѣ.  
91, 3 возвѣщѣи заутра мѣть Твою.  
93, 18 мѣть Твоѣ, Гдѣ, помога-  
ше мнѣ. 97, 3 помѣи мѣть Свою  
тѣкѣ. 99, 5 въ вѣкъ мѣть Бгѣ.  
100, 1 мѣть ѿ сѣдъ воспѣю Те-  
бѣ. 102, 4 вѣнѣющаго тѣ мѣтію.  
102, 11 оутвердѣи ѣсть Гдѣ мѣть  
Свою. 102, 17 мѣть же Гдѣ ѿ  
вѣка ѿ до вѣка. 105, 1 тѣкъ въ  
вѣкъ мѣть Бгѣ. 105, 7 множе-

стна мѣти Твоѡ. 105, 45 по мно-  
жествѣ мѣти Твоѡ. 106, 1 іѡкх  
изъ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 106, 8 да  
исповѣдаѣтсѧ (разночт. да исповѣ-  
даѣтсѧ) Гдѣви мѣти ѿгѡ. 106, 15  
да исповѣдаѣтсѧ (разночт. да испо-  
вѣдаѣтсѧ) Гдѣви мѣти ѿгѡ. 106,  
21 да исповѣдаѣтсѧ (разночт. да  
исповѣдаѣтсѧ) Гдѣви мѣти ѿгѡ. 106,  
31 да исповѣдаѣтсѧ (разночт. да  
исповѣдаѣтсѧ) Гдѣви мѣти ѿгѡ. 106,  
43 оуразѡмѣютсѧ мѣти Гдѣни. 107,  
5 мѣть Твоѡ. 108, 16 сотвори-  
ти мѣлость. 108, 21 блѡга мѣть  
Твоѡ. 108, 26 по мѣти Твоѡй.  
113, 9 ѡ мѣти Твоѡй. 116, 2  
оутвердиѣтсѧ мѣть ѿгѡ на насѧ. 117,  
1 іѡкх въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 117,  
2 іѡкх въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 117,  
3 іѡкх въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 117,  
4 іѡкх въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 117,  
29 іѡкх въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 118,  
41 да прійдетсѧ на мѡ мѣть Твоѡ.  
118, 64 мѣти Твоѡ, Гдѣ, исполнь  
землѡ. 118, 76 вѣди же мѣть  
Твоѡ. 118, 88 по мѣти Твоѡй.  
118, 124 по мѣти Твоѡй. 118,  
149 по мѣти Твоѡй. 129, 6 оу Гдѣ  
мѣть. 135, 1—26 (въ каждомъ  
стихѣ) іѡкх въ вѣкъ мѣть ѿгѡ.  
137, 2 ѡ мѣти Твоѡй. 137, 8  
мѣть Твоѡ во вѣкъ. 140, 5 на-  
вѣстѧ мѡ прѣвѣникъ мѣлостію. 142,  
8 слышанъ сотвори мѣ заѣтра  
мѣти Твоѡ. 142, 12 мѣти Твоѡ-  
ю. 143, 2 мѣть моѡ. 146, 11  
оуновѣиоуиуѣхъ на мѣть ѿгѡ.

**МИМОНИ** (παρέρχεσθαι, trans-  
ire, praeterire, T. praeterire, trans-  
ire, transgredi; διερχεσθαι, praeter-  
ire) — пройти, прейти, миновать.

διερχεσθαι переводится также (см. ни-  
же): «прент», «пронти», «снитися».

—παρέρχεσθαι переводится также (см. ни-  
же): «пренти».

36, 36 и мимондѡхъ. 89, 5  
иже мимонде (д., С. вырастаетъ).  
89, 6 мимондѣтъ. 148, 6 и не  
мимондѣтъ (С. прейдетъ).

**МИМОТСКІИ** (διαπορευόμενος,  
decurrens, T. qui abeat) — проте-  
кающій.

διαπορευόμενος переводится также (см.  
ниже): «преходя».

57, 8 іѡкх подѣ мимотскѣиѡмъ.

**МИМОХОДИТИ** (διαβαίνειν,  
pertransire, T. gradi) проходить,  
шествовать, ступать.

67, 8 внегда мимоходити Те-  
бѣ.

**МИМОХОДѢ-ЩІИ** (παπαπορευό-  
μενος, praeteregreiens, transiens,  
T. viator; παράγων, qui praeter-  
ibat, qui transit) — проходящій.

79, 13 мимоходѣиѡи пѣтѣмъ.

88, 42 мимоходѣиѡи пѣтѣмъ.

128, 8 не рѣша мимоходѣиѡи (οἱ  
παράγοντες).

**МИРЕНЪ** (εἰρηνικός, pacifi-  
cus) — мирный.

34, 20 мирнаѡ (T. расет, С.

о мирѣ) глаголаѡхъ. 36, 37 чело-

вѣнъ мирнъ (T. расет, С. миръ).

119, 6 съ ненавидѣиѡи миѡра

вѣхъ миренъ.

**МИРЪ** (ἡ εἰρήνη, pax) — миръ:  
согласіе, тишина.

4, 9 въ мирѣ (С. спокойно).

27, 3 глаголаѡиѡи миръ. 28,

11 блѣвѣтѣ люди Твоѡ миромъ.

33, 15 взыиѡи миѡра. 34, 27

хотѣиѡи миѡра. 36, 11 наслаѡтсѧ

ѡ множествѣ миѡра. 37, 4

иѣсть миѡра въ костѣхъ моѡхъ. 40,

10 человекъ миѡра (С. мирный).

54, 19 избѣвѣтѣ миромъ дѡшъ

моѡ. 71, 3 миръ людемъ. 71, 7



множество міра. 72, 3 міръ (Т. prosperitatem, С. благоденствіе) грѣшникѣмъ. 75, 3 вѣсть изъ міръ (А. и С. «въ Салемѣ», Т. Salemi) мѣсто Егѣ. 84, 9 речѣтъ міръ на людѣ Своѣ. 84, 11 правда ѿ міръ ѡблѣбѣзастасѣ. 118, 165 міръ многъ любѣщѣмъ законъ Твоѣ. 119, 6 съ ненавѣдѣши ми́ра вѣхъ мірснхъ. 121, 6 ѡ міръ Ісѣліма. 121, 7 вѣдѣ же міръ. 121, 8 глаголахъ оубѣ ми́ръ ѡ тебѣ. 124, 5 міръ на Ілѣ. 127, 7 міръ на Ілѣ. 147, 3 полагаѣи предѣлы твоѣ міръ.

**МІРСКЪ** (τοῦ κόσμου)—мірскій (міра).

103 (въ надн.) ѡ мірѣмъ (В., А. и Т. нѣтъ, С. *мира*) бытіи.

**МЛАДѢНЦЪ** (ὁ νήπιος, infans, parvulus, Т. infans, imperitus, simplex, parvulus)—младенецъ: простой, простодушный человѣкъ.

8, 3 изъ оутѣ младенцевъ. 16, 14 ѡстаѣши ѡстанки младенцевъ (С. дѣтямъ). 18, 8 свидѣтельство Гдѣ вѣрно, оумѣдрѣющее младенцы (С. простыхъ). 63, 8 стрѣлы младенцевъ. 114, 5 хранѣи младенцы (С. простодушныхъ). 118, 130 празѣмѣтъ младенцы (С. простыхъ). 136, 9 развѣтъ младенцы твоѣ ѡ камнѣ.

**МЛЕКО** (τὸ γάλα, р. п. γάλακτος, lac)—млеко: молоко.

118, 70 оусырѣмъ ѣкѣмъ млеко (А. и С. «тукъ», Т. adipe) сѣданѣ.

**МНОГЪ** (πολλά, multum, Т. plurimum)—много.

119, 6 многъ (С. долго) прише́лства на дѣла моѣ.

**МНОГОМІЛОСТІНЪ** (πολυ-

έλεος, multum misericors, Т. multus benignitate)—многомилостивый.

85, 5 многомѣтѣ всѣмъ. 85, 15 ѿ многомѣтѣ. 102, 8 многомѣтѣ. 144, 8 многомѣтѣ.

**МНОГОПЛОДЕНЪ** (πολύτοκος, faetus)—многоплодный.

143, 13 Опыи ѿхъ многоплѣдны (А., Т. и С. нѣтъ).

**МНОГЪ** (πολύς, multus, magnus, copiosus, Т. multus, magnus, plurimus, maximus, amplus)—многой: большій, великій.

3, 2 мнози востаѣтъ. 3, 3 мнози глаголютъ. 4, 7 мнози глаголютъ. 17, 17 ѡ водѣ многихъ. 18, 11 пачѣ злата ѿ каменѣ чѣстна многа (Т. quadruplino, С. множества). 18, 12 воздаѣніѣ многа (С. великая). 21, 13 телцы мнози (С. множество). 21, 17 пси мнози (А., Т. и С. нѣтъ). 24, 11 многа (С. велико) боѣтъ. 28, 3 на водахъ многихъ. 30, 14 гажѣніѣ (разночт. оукорѣніѣ) многихъ (С. много). 30, 20 многое множество. 31, 6 въ потѣпѣ водѣ многихъ. 31, 10 мнѣи (С. много) рѣны. 32, 16 многою (Т. multitudine, С. множествомъ) сілою. 33, 20 мнѣи (С. много) скѣрѣи. 34, 18 въ цѣркви мнозѣ (С. великомъ). 35, 7 вѣдѣна многа (С. великая). 36, 16 пачѣ богатства грѣшныхъ многа. 39, 4 оузраѣтъ мнози. 39, 6 мнѣи (С. много) соткорѣмъ ѣсѣи. 39, 11 ѡ соѣма многа (С. великомъ). 54, 19 во мнозѣ (С. много). 55, 3 ѣкѣмъ мнози (С. много). 67, 12 сілою многою (С. великою). 70, 7 чѣдо быхъ мнѣимъ. 70, 20 скѣрѣи мнѣи.

76, 20 въ водахъ мно́гихъ (С. великихъ). 77, 15 въ безднѣ мно́зи (С. великой). 88, 51 мно́гихъ (С. сильныхъ, Т. maximum) языкъ. 92, 4 ѿ гласовъ подъ мно́гихъ. 96, 1 Острова мно́зи (Т. plurimæ, С. многочисленныя). 106, 23 въ водахъ мно́гихъ (С. большихъ). 108, 30 посре́дѣ мно́гихъ (С. множества). 109, 6 на землѣ мно́гихъ (С. обширной, Т. plurimis). 118, 156 щедроты Твоѣ мно́ги (С. много). 118, 157 мно́зи (С. много) изгонѣши мѧ. 118, 162 ѿбръта́и коры́сть мно́гъ (С. великую). 118, 165 миръ мно́гъ (С. великъ). 129, 6 многое (В. copiosa) оу Нсгѡ изъавлєніе. 134, 10 языки мно́ги. 143, 7 ѿ подъ мно́гихъ.

**МНОЖАЕ** (τὸ πλεῖον, amplius, Т. excellentissimum)—болѣе многое: самое большее.

«Множае» здѣсь не нарѣчіе, но сред. родъ прилаг. въ сравн. ст. «множій».

89, 10 и мно́жае (А. «лучшее», С. самая лучшая пора) ихъ трѣ́дъ и волѣ́знь.

**МНОЖАЙШЬ** (πλεῖων)—напбольшій.

πλεων переводится также (см. выше): «маститъ» и (ниже) «тучесть».

77, 31 оуби мно́жайшаа (въ нѣк. сп. πλεον, В. pingues, Т. pinguissimis, А. «жирныя», С. тучныя) ихъ.

**МНОЖАЩА, АИЩА** (πληθύνων, abundans)—множащійся.

143, 13 мно́жащыасѧ (Т. rariant, С. да плодятся) во исхѡдищи́хъ своихъ.

**МНОЖЕСТВО** (τὸ πλῆθος, mul-

tudo, abundantia, Т. amplitudo, multitudo)—множество.

5, 8 мно́жествомъ мѧти Твоѣа. 5, 11 по мно́жествѣ нечестіа ихъ. 9, 25 по мно́жествѣ гнѣва своегѡ (А. «по высокоумію своему», Т. in elatione vultus sui, С. въ надменіи своемъ). 30, 20 многое мно́жество (А., Т. и С. нѣтъ). 32, 16 мно́жествомъ крѣпости. 32, 17 во мно́жествѣ же (С. великою) силы. 36, 11 ѡ мно́жествѣ міра. 43, 13 и не бѣ мно́жество (А. «и не умножилъ», Т. et non auxisti, С. и не возвысилъ). 48, 7 ѡ мно́жествѣ богѧтства. 50, 3 по мно́жествѣ щедрѡтъ. 51, 9 оупова на мно́жество богѧтства своегѡ. 63, 3 ѿ мно́жества (А. «отъ мятежа», Т. ab agsapo consilio, С. отъ замысла) дѣлающихъ несправдѧ. 65, 3 во мно́жествѣ силы. 68, 14 во мно́жествѣ (С. великой) мѧти. 68, 17 по мно́жествѣ щедрѡтъ. 71, 7 мно́жество (С. обиліе) міра. 76, 18 мно́жество шѣла водъ. 93, 19 по мно́жествѣ (С. умноженіи) волѣ́зней. 105, 7 мно́жества мѧти Твоѣа. 105, 45 по мно́жествѣ мѧти. 144, 7 мно́жества (С. великой) бл҃гости. 146, 4 мно́жество (А. «число», Т. numerus, С. количество) свѣ́здъ. 150, 2 по мно́жествѣ величествіа.

**МНОЖИЦЕЮ** (ποσάπλως, multipliciter; πλεονάκις, saepe, Т. multum)—множественно, много разъ.

62, 2 мно́жицею (ποσ., А., Т. и С. нѣтъ). 105, 43 мно́жицею (С. много разъ). 128, 1 мно́жицею (С. много). 128, 2 мно́жицею (С. много).

**МНОЗИ, МНОЗЪ СМ. МНОГЪ.**

**МНОЮ СМ. ЯЗЪ.**

«мною» — творит. п. ед. ч. личного местоимения 1-го лица.

**МНѢ СМ. ЯЗЪ.**

«мнѣ» — дат. и предл. надежи ед. числа личного местоимения 1-го лица.

**МОВАѢ (ó Моѡѡ, Моав, съ Евр. «отъ отца»)** — Моавъ, сынъ Лота отъ его старшей дочери, родоначальникъ Моавитянъ.

59, 10 **Моваѡѡ** конобѡз оупованіѡмъ Моегѡѡ. 82, 7 **Моваѡѡ** (Т. Moabitae) и Ягѡрѡмѡ. 107, 10 **Моваѡѡ** конобѡз оупованіѡмъ Моегѡѡ.

**МОЖЕТЪ СМ. МОЦІЯ.**

**МОЙ** (μου, meus; ἐμός, ἐμή, ἐμόν, meus, mea, meum) — мой.

2, 7 **Сѡѡ** **Мой**. 3, 3 **дѡшѡ** моѡей. 3, 4 **застѡпникъ** мой (Т. circa me, С. предо мною) ѡсѡ, слава моѡѡ, и возносѡи глаѡѡ моѡѡ. 3, 5 **гласомъ** моѡмъ. 3, 8 **Бжѡ** мой (Т. mi). 4, 2 **Бгъ** правды моѡѡ — — **молитѡѡ** моѡѡ. 4, 8 **въ сѡрдѡцы** моѡмъ. 5, 2 **глаголы** моѡѡ — — **зѡваніѡ** моѡѡ. 5, 3 **моленіѡмъ** моегѡѡ, **Црѡ** мой (Т. mi) и **Бжѡ** мой (Т. mi). 5, 4 **гласъ** мой. 5, 9 **прѡгъ** моѡихъ — — **предъ** Товѡю **пѡтъ** мой (въ нѡѡ. сп. σου, Т. согаг me vi-am Tuam, А. и С. «предо мною путь Твой»). 6, 3 **късти** моѡѡ. 6, 4 **дѡшѡ** моѡѡ. 6, 5 **дѡшѡ** моѡѡ. 6, 7 **воздѡхѡніѡмъ** моѡмъ — — **лѡже** моѡѡ, **слѡзѡми** моѡмѡи **постѡлю** моѡѡ. 6, 8 **Оѡко** моѡѡ — — **во всѡхъ** **вразѡхъ** моѡихъ. 6, 9 **плѡча** моегѡѡ. 6, 10 **моленіѡ** моѡѡ — — **молитѡѡ** моѡѡ. 6, 11 **вразѡ** мой. 7, 2 **Бжѡ** мой (Т. mi). 7, 3 **дѡшѡ** моѡѡ. 7, 4 **Бжѡ** мой (Т. mi) — — **въ рѡкъ** моѡѡю. 7, 5 **ѡ** **вразъ** моѡихъ (А. «ми», Т. me, С. мо-

имъ). 7, 6 **дѡшѡ** моѡѡ — — **живѡтъ** мой, и **славѡ** моѡѡ. 7, 7 и **востѡни**, **Гдѡ** **Бжѡ** мой, **повелѡніѡмъ** (А., Т. и С. всей этой фразы **нѡтъ**). 7, 9 **по правдѡ** моѡей и **по незлѡбѡ** моѡей. 7, 11 **пѡмощѡ** моѡѡ. 9, 2 **сѡрдѡцемъ** моѡмъ. 9, 4 **врагъ** моѡмъ. 9, 5 **сѡдѡ** мой и **прѡ** моѡѡ. 9, 14 **смирѡніѡ** моѡѡ **ѡ** **врагъ** моѡихъ (С. меня). 9, 33 **Бжѡ** мой (В., А. и Т. **нѡтъ**, С. **мой**). 10, 1 **дѡшѡ** моѡей. 12, 3 **въ дѡшѡ** моѡей — — **въ сѡрдѡцы** моѡмъ — — **врагъ** мой. 12, 4 **Бжѡ** мой (Т. mi) — — **Очи** моѡѡ. 12, 5 **врагъ** моѡѡ. 12, 7 **сѡрдѡце** моѡѡ. 13, 4 **люди** моѡѡ. 15, 2 **Гдѡ** мой — — **благѡихъ** моѡихъ. 15, 4 **оустѡна** моѡма. 15, 5 **достѡнѡмъ** моегѡѡ и **чѡши** моѡѡ — — **достѡнѡ** моѡѡ. 15, 6 **въ держѡвнѡхъ** моѡихъ (В., А., Т. и С. **нѡтъ**): **нѡ** **достѡнѡ** моѡѡ. 15, 7 **оутѡрѡбы** моѡѡ. 15, 9 **сѡрдѡце** моѡѡ — — **ѡзыкъ** моѡѡ — — **плѡтъ** моѡѡ. 15, 10 **дѡшѡ** моѡѡ. 16, 1 **правдѡ** моѡѡ (А. и Т. **нѡтъ**, С. **мою**), **воплѡ** **моленіѡ** моѡмъ, **внѡшѡ** **молитѡѡ** моѡѡ. 16, 2 **сѡдѡ** моѡѡ (С. **мнѡ**) — — **Очи** моѡѡ (въ нѡѡ. сп. σου, В. и Т. Tuі, А. и С. Твой). 16, 3 **сѡрдѡце** моѡѡ. 16, 4 **оустѡ** моѡѡ. 16, 5 **стѡпѡ** моѡѡ — — **стѡпѡ** моѡѡ. 16, 6 **глаголы** моѡѡ. 16, 9 **вразѡ** мой **дѡшѡ** моѡѡ. 16, 13 **дѡшѡ** моѡѡ. 17, 2 **крѡ** **постѡ** моѡѡ. 17, 3 **оутѡвержѡніѡ** моѡѡ и **прѡнѡѡжище** моѡѡ, и **нѡзѡбѡ** **вѡитель** мой, **Бгъ** мой, **пѡмѡщникъ** мой — — **зѡщѡщѡитель** мой, и **рѡгъ** **спѡнѡмъ** моегѡѡ, и **застѡпникъ** мой. 17, 4 **ѡ** **врагъ** моѡихъ. 17, 7 **къ** **Бгъ** моѡмъ — — **гласъ** мой, и **вѡплѡ** мой. 17, 18 **ѡ** **врагѡѡѡ** моѡихъ. 17, 19 **ѡсловѡніѡмъ** моегѡѡ

— оутверждѣніе моё (Т. mihi, С. мѣ). 17, 21 по правдѣ моёй — рѣкъ моёю. 17, 22 Бѣга моего. 17, 24 беззаконіа моего. 17, 25 по правдѣ моёй — рѣкъ моёю. 17, 29 свѣтильникъ мой, Гдѣ Бже мой — тѣло мое. 17, 30 Бѣгомъ моимъ. 17, 31 Бѣгъ мой (А., Т. и С. пѣть). 17, 33 путь мой (С. мѣ). 17, 34 нозѣ мой. 17, 35 рѣцѣ мой — мышца моя. 17, 37 ступы мои — плесни мои. 17, 38 враги мои. 17, 39 подъ ногома моима. 17, 41 враговъ моихъ. 17, 47 спѣніа моего. 17, 49 избавитель мой ѿ врагъ моихъ. 18, 13 ѿ тайныхъ моихъ (А. и Т. нѣтъ, С. моихъ). 18, 15 оустъ моихъ — сердца моего — помощникъ мой и избавителю мой (Т. mi). 21, 2 Бже, Бже мой (Т. mi Deus, mi Deus, А. и С. «Боже мой, Боже мой») — ѿ спѣніа моего — грѣхопадѣніи моихъ. 21, 3 Бже мой (Т. mi). 21, 10 оупованіе моё — матери моему. 21, 11 матери моему Бѣгъ мой. 21, 15 кисти мои — сердце моё — чрева моего. 21, 16 крепость моя, и языкъ мой — горѣніи моему. 21, 17 рѣцѣ мой и нозѣ мой. 21, 18 изчѣтѣша всѣ кисти мои. 21, 19 рѣзы мои — ѿ одежды моёй. 21, 20 на заступленіе моё. 21, 21 дѣшю мою — единокровную мою. 21, 22 смиреніе моё (Т. exaudiens me, С. услышавъ, избавь меня, А. «свободивъ услыши мене»). 21, 23 брати моёй. 21, 26 похвала моя — молитвы мои. 21, 30 дѣла мои. 21, 31 сѣмя моё (въ нѣк. сп. аѳѳѣ, В. meum, А.

«ихъ», Т. horum, С. мое). 22, 3 дѣшю мою. 22, 5 главъ мою. 22, 6 живота моего. 24, 1 дѣшю мою, Бже мой (Т. mi) — враги мои. 24, 5 спѣсъ мой. 24, 7 юности моя и невѣдѣніа моего. 24, 11 грѣхъ мой. 24, 15 Очи мои — нозѣ мой. 24, 17 сердца моего — ѿ пѣснѣ моихъ. 24, 18 смиреніе моё и трѣзъ мой — грѣхъ мой. 24, 19 враги мои. 24, 20 дѣшю мою. 25, 1 незлобою моёю. 25, 2 оутрѣбы мои и сердце моё. 25, 3 предъ очима моима. 25, 6 рѣцѣ мой. 25, 9 дѣшю мою — животъ мой. 25, 11 незлобою моёю. 25, 12 ногъ мои. 26, 1 просвѣщеніе моё и спситель мой — живота моего. 26, 2 плѣти мои — рази мои. 26, 3 сердце моё. 26, 4 живота моего. 26, 5 словъ моихъ (В., А., Т. и С. пѣть). 26, 6 главъ мою на враги мои. 26, 7 гласъ мой. 26, 8 сердце моё — лице моё (въ нѣк. сп. Соу, В. mea, А. и С. «Твоего», Т. Tuam). 26, 9 помощникъ мой — спсителю мой. 26, 10 Отецъ мой и мати мои. 26, 11 врагъ моихъ. 27, 1 Бже мой. 27, 2 молѣніа моего — рѣцѣ мой. 27, 6 молѣніа моего. 27, 7 помощникъ мой и защититель мой — сердце моё — плоть моя: полѣю моёю. 29, 2 враговъ моихъ. 29, 3 Бже мой (Т. mi). 29, 4 дѣшю мою. 29, 7 во обиліи моемъ. 29, 8 добротѣ моёй. 29, 9 къ Бѣгъ моему. 29, 10 въ крови моёй. 29, 11 помощникъ мой (А. и С. «мѣ», Т. mihi). 29, 12 плачь мой — вѣрнице моё. 29, 13 слава моя — Бже мой (Т. mi). 30,

4 держава моѣ и приближице моѣ. 30, 5 защититель мой. 30, 6 дѣхъ мой. 30, 8 на смиреніе моѣ — дѣхъ мой. 30, 9 нозѣ мой. 30, 10 Око моѣ, дѣшѣ моѣ и оутрѣба моѣ. 30, 11 животъ мой, и лѣта моѣ — крепость моѣ, и кѣсти моѣ. 30, 12 врагъ моихъ — соседства мои — знаемыя мои. 30, 14 дѣхъ мой. 30, 15 Бгъ мой. 30, 16 жребіи мой — врагъ моихъ. 30, 23 во изступленіи моёмъ — молитвы моѣ. 31, 3 кѣсти моѣ. 31, 5 беззаконіе моѣ — грѣхъ моего — беззаконіе моѣ — сердца моего. 31, 7 приближице моѣ (Т. mihi) — радости моѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 31, 8 Очи мои. 33, 2 во оутѣхъ моихъ. 33, 3 дѣшѣ моѣ. 33, 5 скорбей моихъ. 34, 2 въ помощь мою (В. mihi, Т. теи, А. и С. «мнѣ»). 34, 3 дѣши моѣй. 34, 4 дѣхъ мой. 34, 7 дѣши моѣй. 34, 9 дѣшѣ же моѣ. 34, 10 кѣсти моѣ. 34, 12 дѣши моѣй. 34, 13 дѣхъ мой, и молитва моѣ въ пѣдро моѣ. 34, 17 дѣхъ мой — единороднѣю мою. 34, 23 сѣдѣ моёмъ, Бже мой (Т. mi) и Гди мой (Т. mi), на прѣ мою. 34, 24 Бже мой (Т. mi). 34, 26 словъ моихъ. 34, 27 правды моѣ. 34, 28 ѡзыкъ мой. 37, 4 въ плѣти моѣй — въ костѣхъ моихъ ѡ лица грѣхъ моихъ. 37, 5 беззаконіи моѣ превзыдоша главы мою. 37, 6 рапы моѣ ѡ лица беззаконіи моего. 37, 8 лѣдѣи моѣ — въ плѣти моѣй. 37, 9 сердца моего. 37, 10 желаніе моѣ, и воздыханіе моѣ. 37, 11 сердце моѣ — сила моѣ —

Очию моєю. 37, 12 друзи мои и ѡскрепшій мой. 37, 13 ближній мой — дѣхъ мой. 37, 16 Бже мой (Т. mi). 37, 17 врази мои (Т. нѣтъ, С. мои) — погань моихъ. 37, 18 волѣзнь моѣ. 37, 19 беззаконіе моѣ — ѡ грѣсѣ моёмъ. 37, 20 врази же мои. 37, 22 Бже мой (Т. mi). 37, 23 въ помощь мою (С. мнѣ) — спѣи моего. 38, 2 пѣти моѣ — ѡзыкомъ моихъ — оутѣмъ моихъ. 38, 3 волѣзнь моѣ. 38, 4 сердце моѣ — въ подчѣни моёмъ — ѡзыкомъ моихъ. 38, 5 кончинъ мою — днѣи моихъ. 38, 6 днѣ моѣ, и составъ мой. 38, 8 терпѣніе моѣ — составъ мой. 38, 9 беззаконій моихъ. 38, 10 оутѣ моихъ. 38, 13 молитва моя — молѣніе моѣ — слѣзы моихъ — отцы мои. 39, 2 молитва моя. 39, 3 нозѣ мои — стѣпы моѣ. 39, 4 во уста моѣ. 39, 6 Бже мой (Т. mi). 39, 9 Бже мой (Т. mi) — чрева моего (С. у меня). 39, 10 оутѣмъ моихъ. 39, 11 въ сердце моёмъ. 39, 13 беззаконіи моѣ — главы моѣ: и сердце моѣ. 39, 15 дѣхъ мой. 39, 18 помощникъ мой и защититель мой — Бже мой (Т. mi). 40, 5 дѣхъ мой. 40, 6 врази мои. 40, 8 врази мои. 40, 10 міра моего (Т. теи, С. со мною) — хлѣбы моѣ. 40, 12 врагъ мой. 41, 2 дѣшѣ моѣ. 41, 3 дѣшѣ моѣ. 41, 4 слѣзы моѣ. 41, 5 дѣхъ мой. 41, 6 дѣшѣ моѣ — лица моего и Бгъ мой. 41, 7 дѣшѣ моѣ. 41, 9 животъ моего. 41, 10 заступникъ мой. 41, 11 костемъ моихъ — врази

мой. 41, 12 дѹшѣ моѣ — — лица моего и Бгѣ мой. 42, 1 прѣ мою. 42, 2 крѣпость моѣ. 42, 4 юность мою — — Бже мой (Т. mi). 42, 5 дѹшѣ моѣ — — лица моего и Бгѣ мой. 43, 5 црѣ мой и Бгѣ мой. 43, 7 на лѣвѣ во мой — — мечъ мой. 43, 16 срѣмѣ мой — — лица моего. 44, 2 сердце моѣ — — дѣла моѣ — — ѡзыкъ мой. 48, 4 оустѣ моѣ — — сердца моего. 48, 5 оухо моѣ — — гана́ніе моѣ. 48, 6 пѣты моѣ. 48, 16 дѹшѣ мою. 49, 7 людіе Мой (Т. Mi, С. Мой). 49, 10 Мой сѣть. 49, 12 Моѣ ('Емѣ) во ѣсть. 49, 16 ѡправда́ніа Моѣ — — заѣтъ Мой. 49, 17 словеса Моѣ. 49, 23 спїіе Моѣ (въ нѣк. сп. Θεοῦ, В. и Т. Dei, А. и С. «Божіе»). 50, 3 беззаконїе моѣ. 50, 4 ѡ беззаконїа моего и ѡ грѣха моего. 50, 5 беззаконїе моѣ — — грѣхъ мой. 50, 7 мати моѣ. 50, 10 слѹхѹ моѣмѣ даси (ἀκούσεις με, въ нѣк. сп. μοι, В. auditui meo dabis, А. «даждь ми слышати», Т. facito ut audiam, С. дай мнѣ услышать). 50, 11 ѡ грѣхѣ моихъ — — беззаконїа моѣ. 50, 12 во оутрѣвѣ моѣй (Т. intra me, С. внутри меня). 50, 16 спїіа моего — — ѡзыкъ мой. 50, 17 оустнѣ мой — — оустѣ моѣ. 52, 5 люди моѣ. 53, 4 молитвѣ мою — — оустѣ моихъ. 53, 5 дѹшѣ мою. 53, 6 дѹши моѣй. 53, 7 врагѹмѣ моимѣ. 53, 9 на врагѣ моѣ — — ѡко моѣ. 54, 2 молитвѣ мою — — молѣніа моего. 54, 3 печѣлію моѣю (разнот. во иѣкѹшенїи моѣмѣ). 54, 5 сердце моѣ. 54, 14 владыко мой и знаѣмый мой. 54, 18 глаѣ мой.

54, 19 дѹшѣ мою. 55, 3 врагѣ мой. 55, 5 словеса моѣ (А. и С. «Его», Т. Ejus). 55, 6 словеса моихъ. 55, 7 пѣтъ мою — — дѹшѣ мою (разнот. дѹши моѣ). 55, 9 живѣтъ мой — — слѣзы моѣ. 55, 10 врагѣ мой — — Бгѣ мой (А. «по мнѣ», С. за меня). 55, 14 дѹшѣ мою — — ѡчи мой — — нѣтъ мой. 56, 2 дѹшѣ моѣ. 56, 5 дѹшѣ мою (А. и С. «моя», Т. ego). 56, 7 ногѣмѣ моимѣ — — дѹшѣ мою — — прѣд лицѣмѣ моимѣ (Т. ante me, С. предо мною). 56, 8 сердце моѣ — — сердце моѣ — — во славѣ моѣй (А., Т. и С. нѣтъ). 56, 9 слава моѣ. 58, 2 врагѣ моихъ. 58, 4 дѹшѣ мою — — беззаконїе моѣ — — грѣхъ мой. 58, 5 въ срѣтенїе моѣ (Т. mihi, С. мнѣ). 58, 10 державѣ мою (Т. и С. нѣтъ, А. «Его») — — застѣпникѣ мой. 58, 11 Бгѣ мой — — Бгѣ мой — — на врагѣхъ моихъ. 58, 12 зашїтнїе мой (А. и С. «нашѣ», Т. noster). 58, 17 застѣпникѣ мой (Т. mihi, С. мнѣ) и привѣжище моѣ (А., Т. и С. нѣтъ) — — скорби моѣ. 58, 18 помощникѣ мой — — застѣпникѣ мой — — Бже мой, мѣтъ моѣ. 59, 9 Мой ѣсть Галаадѣ, и Мой ѣсть Манассїѣ, и Ѣфремѣ крѣпость главы Моѣ, Іуда царѣ Мой. 59, 10 оупованїа моего — — сапогѣ Мой. 60, 2 молѣніе моѣ — — молитвѣ моѣй. 60, 3 сердце моѣ. 60, 4 оупованїе моѣ. 60, 6 молитвы моѣ. 60, 9 молитвы моѣ. 61, 2 дѹшѣ моѣ — — спїіе моѣ. 61, 3 Бгѣ мой и спсѣ мой, застѣпникѣ мой. 61, 5 цѣнѣ мою. 61, 6 дѹшѣ моѣ — — терпѣніе моѣ. 61, 7 Бгѣ мой



— Бже мой (Т. mi). 85, 4 дшш мою. 85, 6 молитвш мою — — моленіа моєгш. 85, 7 скорби моєа. 85, 11 сердце моє. 85, 12 Бже мой (Т. mi) — — сердцемъ моймъ. 85, 13 дшш мою. 85, 14 дшш мою. 85, 15 Бже мой (В., А., Т. и С. пѣтъ). 87, 2 спіа моєгш. 87, 3 молитва моа — — моленію моємъ. 87, 4 дшш моа, и животъ мой. 87, 9 знаемыхъ мойхъ. 87, 10 Очи мой — — рѣцѣ мой. 87, 14 молитва моа. 87, 15 дшш мою. 87, 16 ѿ юности моєа (А., Т. и С. пѣтъ). 87, 19 знаемыхъ мойхъ. 88, 2 оусты мойми. 88, 4 избраннымъ Моймъ — — рабъ Моємъ. 88, 20 ѿ людей Мойхъ. 88, 21 раба Моєго, елєемъ стѣмъ Моймъ. 88, 22 рука моа — — мышца моа. 88, 25 истина моа и мѣть моа — — ѿ имени Моємъ. 88, 27 Оца мой (Т. mi) — — Бгъ мой (Т. mi) — — спіа моєгш. 88, 29 мѣть мою, и закѣтъ Мой. 88, 31 законъ Мой, и въ сдѣлахъ Мойхъ. 88, 32 ѿправданіа моа — — заповѣдей Мойхъ. 88, 34 мѣть же мою — — во истинѣ Моєй. 88, 35 завета Моєгш — — ѿ оустъ Мойхъ. 88, 36 ѿ стѣмъ Моємъ. 88, 48 мой составъ. 88, 51 въ нѣдрѣ моємъ. 90, 2 заступникъ мой єси и прибѣжище моє, Бгъ мой. 90, 9 оупованіе моє. 90, 14 имя моє. 90, 16 спіа моє. 91, 11 рогъ мой, и старость моа (Т. те, С. я). 91, 12 Око моє на враги моа — — оухо моє. 93, 17 дшш моа. 93, 18 нога моа. 93, 19 болѣзней мойхъ въ сердцы моємъ — — дшш мою. 93, 22 Бгъ мой —

— оупованіа моєгш. 94, 9 дѣла моа. 94, 10 пѣтій Мойхъ. 94, 11 во гнѣвъ Моємъ — — въ покой Мой. 100, 2 сердца моєгш посреда домъ моєгш. 100, 3 преа Очи мойма. 100, 6 Очи мой. 100, 7 посреда домъ моєгш — — преа Очима мойма. 101, 2 молитвш мою, и вопль мой. 101, 4 днє мой, и кѣсти моа. 101, 5 сердце моє — — хлѣбъ мой. 101, 6 воздыханіа моєгш — — кость моа плоти моєй. 101, 9 врази мой. 101, 10 питіє моє. 101, 12 днє мой. 101, 24 дній мойхъ. 101, 25 дній мойхъ. 102, 1 дшш моа — — внутренна моа. 102, 2 дшш моа. 102, 22 дшш моа. 103, 1 дшш моа — — Бже мой (Т. mi). 103, 33 въ животѣ моємъ — — Бгъ моємъ. 103, 34 всѣда моа. 103, 35 дшш моа. 104, 15 помазаннымъ Моймъ, и во прѣрѣцѣхъ Мойхъ. 107, 2 сердце моє — — сердце моє — — во славу моєй. 107, 3 слава моа (А., Т. и С. всей фразы пѣтъ). 107, 9 Мой єсть Галаадъ, и Мой єсть Манассій, и Ефрема заступленіе главы Моєа: Іуда царь Мой. 107, 10 оупованіа Моєгш — — сапогъ Мой. 108, 1 хвалы моєа. 108, 5 за возлюбленіе моє. 108, 20 на дшш мою. 108, 22 сердце моє. 108, 24 клятва моа — — плоть моа. 108, 26 Бже мой (Т. mi). 108, 30 оусты мойми. 108, 31 дшш мою (А. и С. «его», Т. illi). 109, 1 Гдєви моємъ. 110, 1 сердцемъ моймъ (А. и Т. пѣтъ, С. моимъ). 114, 1 моленіа моєгш. 114, 2 во дній моа. 114, 4 дшш мою. 114, 6



дѹшнѣ моѡ. 114, 7 дѹшѹ мою —  
— ѻчи мой — — поѡтъ мой. 115,  
2 по изстѹплѣніи моѡмѹ. 115, 5  
молитвы моѡ. 115, 7 оѹзы моѡ.  
115, 9 молитвы моѡ. 117, 7  
на враги моѡ. 117, 14 крѣпость  
моѡ и пѣніе моѡ. 117, 28 Бгѹ  
мой — — Бгѹ мой. 118, 5 пѹтіе  
мой. 118, 10 сѣрдцемѹ моймѹ.  
118, 11 въ сѣрдцы моѡмѹ. 118,  
13 оѹстѣма мойма. 118, 18 ѻчи  
мой. 118, 20 дѹшѹ моѡ. 118,  
24 поѹчѣніе моѡ — — совѣти мой.  
118, 25 дѹшѹ моѡ. 118, 26  
пѹті моѡ. 118, 28 дѹшѹ моѡ.  
118, 32 сѣрдце моѡ. 118, 34  
сѣрдцемѹ моймѹ (Т. и С. нѣтъ).  
118, 36 сѣрдце моѡ. 118, 37  
ѻчи мой. 118, 39 попомѣніе моѡ.  
118, 43 ѡ оѹстѹ мойхѹ. 118,  
48 рѹцѹ мой. 118, 50 во смирѣ-  
ніи моѡмѹ. 118, 54 пришѣлствіѹ  
моѡмѹ. 118, 57 часть моѡ. 118,  
58 сѣрдцемѹ моймѹ (А., Т. и С.  
нѣтъ). 118, 59 поѡтъ мой. 118,  
69 сѣрдцемѹ моймѹ (А., Т. и С.  
нѣтъ). 118, 77 поѹчѣніе моѡ.  
118, 80 сѣрдце моѡ. 118, 81  
дѹшѹ моѡ. 118, 82 ѻчи мой.  
118, 92 поѹчѣніе моѡ — — во  
смирѣніи моѡмѹ. 118, 97 поѹчѣ-  
ніе моѡ. 118, 98 пѹче врагѹ мо-  
ихѹ — — моѡ ѣсть (LXX μοι, въ  
нѣб. сп. ἐμὴ или ἐμοί, В. и Т.  
mihi, С. со мною). 118, 99 по-  
ѹчѣніе моѡ. 118, 101 ногѹмѹ мо-  
имѹ. 118, 103 гортѹни моѡмѹ  
— — оѹстѹмѹ моймѹ. 118, 105  
ногѹмѹ мойма — — стезѹмѹ мо-  
имѹ. 118, 108 оѹстѹ мойхѹ. 118,  
109 дѹшѹ моѡ въ рѹкѹ Твоѣю  
(разнотч. въ Алекс. сп. моѣю, въ  
нѣб. сп. мой). 118, 111 сѣрдца мо-  
ѡмѹ. 118, 112 сѣрдце моѡ. 118,

114 помѡщникѹ мой и застѹпникѹ  
мой. 118, 115 Бгѹ моѡмѹ. 118,  
116 чѹлнѹ моѡмѹ. 118, 120  
плѡти моѡ. 118, 123 ѻчи мой.  
118, 129 дѹшѹ моѡ. 118, 131  
оѹстѹ моѡ. 118, 133 стѹпны моѡ.  
118, 136 ѻчи мой. 118, 139  
враги мой. 118, 143 поѹчѣніе  
моѡ. 118, 145 сѣрдцемѹ моймѹ  
(А. и Т. нѣтъ, С. моиѹ). 118,  
148 ѻчи мой. 118, 149 гла з  
мой. 118, 153 смирѣніе моѡ. 118,  
154 сѹдѹ мой. 118, 161 сѣрдце  
моѡ. 118, 167 дѹшѹ моѡ. 118,  
168 пѹтіе мой. 118, 169 молѣ-  
ніе моѡ. 118, 170 прошѣніе моѡ.  
118, 171 оѹстѹ мой. 118, 172  
ѹзы мой. 118, 174 поѹчѣніе  
моѡ. 118, 175 дѹшѹ моѡ. 119,  
2 дѹшѹ мою. 119, 5 пришѣлствіе  
моѡ. 119, 6 дѹшѹ моѡ. 120, 1  
ѻчи мой — — помѡщъ моѡ. 120,  
2 помѡщъ моѡ. 121, 8 братіи  
моихѹ и ближнихѹ мойхѹ. 122,  
1 ѻчи мой. 128, 1 ѡ юности  
моѡ. 128, 2 ѡ юности моѡ.  
128, 3 на хрѹстѹ моѡмѹ. 129,  
1 глазѹ мой. 129, 2 молѣніѹ  
моѡмѹ. 129, 4 дѹшѹ моѡ. 130,  
1 сѣрдце моѡ — — ѻчи мой. 130,  
2 дѹшѹ мою — — дѹшѹ мою. 131,  
3 долѹ моѡмѹ — — постѣли моѡ.  
131, 4 ѻчима мойма и вѣждама  
мойма — — скраніѹма мойма. 131,  
12 завѣтъ Мой и свидѣніѹ Моѡ.  
131, 14 покой Мой. 131, 17  
помазанномѹ Моѡмѹ. 131, 18  
стѹпнѹ Моѡ (А. и С. «его», Т.  
ejus). 136, 5 десница моѡ. 136,  
6 ѹзы мой гортѹни моѡмѹ —  
— весѣліѹ моѡмѹ. 137, 1 сѣр-  
цемѹ моймѹ — — оѹстѹ мойхѹ  
(А. и Т. нѣтъ, С. моиѹ). 137,  
3 въ дѹшѹ моѡ. 137, 7 врагѹ

мои́хъ. 138, 1 сѣдѣніе моє и востаніе моє. 138, 2 помышлѣніѣ моѣ. 138, 3 стезю мою и оу́же моє — — пѣти моѣ. 138, 4 въ ꙗзыцѣ моѣмъ. 138, 9 крикъ мой (А., Т. и С. пѣть). 138, 11 въ сладости моѣй. 138, 13 оутрѣвы моѣ — — матери моѣ. 138, 14 душа моѣ. 138, 15 кость моѣ — — составъ мой (А., Т. и С. нѣтъ). 138, 16 несодѣланное моє. 138, 23 сердце моє — — стези моѣ. 139, 4 стѣпы моѣ. 139, 5 ногѣ мои (В. нѣтъ). 139, 7 Бгъ мой — — молѣніѣ моємъ. 139, 8 спніѣ моємъ — — на главою моєю. 139, 9 ѿ желаніѣ моємъ (А., Т. и С. пѣть). 140, 1 молѣніѣ моємъ. 140, 2 молитва моѣ — — рѣкъ моєю. 140, 3 оустѣмъ моимъ — — ѿ оустнахъ моихъ. 140, 4 сердце моє. 140, 5 главы моѣ — — молитва моѣ. 140, 6 глаголю мой. 140, 8 ѿчи мой — — душѣ мою. 141, 2 гласомъ моимъ — — гласомъ моимъ. 141, 3 молѣніе моє, печаль мою. 141, 4 дѣхъ моємъ — — стези моѣ. 141, 5 душѣ мою. 141, 6 оупованіе моє, часть моѣ. 141, 7 молѣнію моємъ. 141, 8 душѣ мою. 142, 1 молитвѣ мою — — молѣніе моє. 142, 3 душѣ мою — — животъ мой. 142, 4 дѣхъ мой — — сердце моє. 142, 6 рѣцѣ мой: душа моѣ. 142, 7 дѣхъ мой. 142, 8 душѣ мою. 142, 9 ѿ врагъ моихъ. 142, 10 Бгъ мой. 142, 11 душѣ мою. 142, 12 врагъ моѣ — — души моѣй. 143, 1 Бгъ мой — — рѣцѣ мой — — персты моѣ. 143, 2 мати моѣ и приѣзжніе моє, за-

стѣпникъ мой и избавитель мой, защититель мой — — люди моѣ. 144, 1 Бже мой (Т. mi), Прю мой. 144, 21 оустѣ моѣ. 145, 1 душѣ моѣ. 145, 2 въ животѣ моємъ — — Бгъ моємъ. 151, 1 во брати моѣй — — Оца моємъ — — Оца моємъ. 151, 2 рѣцѣ мой — — персты мой. 151, 3 Гдѣви моємъ. 151, 4 Оца моємъ. 151, 5 брати моѣ. **МОЛНѢ** (ὁ σάλος, fluctuatio) — колебаніе, волненіе, потрясеніе.

σάλος переводится также (см. выше): «возмущеніе» и (ниже) «смятеніе».

54, 23 не дастъ въ вѣкъ мовы (А. «поколебаться», Т. ut dimoveatur, С. поколебаться) прѣнникъ.

**МОЛѢНІЕ** (ἡ δέησις, -εως, oratio, deprecatio, preces, Т. deprecatio, oratio, meditatio) — молѣніе.

δέησις переводится также (см. ниже): «молитва», «хотѣніе».

5, 3 вопли гласъ молѣніѣ (А. и С. «вопля», Т. clamoris) моємъ. 6, 10 оуслыша Гдѣ молѣніе моє. 16, 1 вопли молѣнію (А. «званію», Т. clamorem, С. воплю) моємъ. 27, 2 гласъ молѣніѣ моємъ. 27, 6 гласъ молѣніѣ моємъ. 38, 13 молѣніе (А. «званіе», Т. clamorem, С. воплю) моє видши. 54, 2 не прѣзри молѣніѣ моємъ. 60, 2 оуслыши, Бже, молѣніе (А. и С. «воплѣ», Т. clamorem) моє. 65, 19 внятъ гласъ молѣніѣ моємъ. 85, 6 вопли гласъ молѣніѣ моємъ. 87, 3 приклони оухо Твое къ молѣнію (Т. clamorem) моємъ. 101, 1 прѣд Гдѣмъ проліетъ молѣніе (Т. meditationem, С. печаль) свое. 101, 18 не оуничжи молѣ-

нѣмъ ѿхъ. 105, 44 внигда оуслышаше моленіе (А. и С. «воплъ», Т. clamore) ѿхъ. 114, 1 гласъ моленіа моего. 118, 169 да приближися моленіе (А. и С. «воплъ», Т. clamor) мое предъ Тѣмъ. 129, 2 да бѣдѣтъ оуши Твои внемлющъ гласъ моленіа моего. 139, 7 видши, Гди, гласъ моленіа моего. 140, 1 вонми гласъ моленіа (В. А. и Т. пѣть) моего. 141, 3 пролюю предъ Нимъ моленіе мое. 141, 7 вонми моленію (Т. clamorem, С. воплю) моему. 142, 1 видши моленіе мое.

**МОЛИТВА** (ἡ προσευχή, oratio; ἡ δέησις, deprecatio, oratio, preces, Т. vociferatio, deprecatio; ἡ εὐχή, votum) — молитва; обѣтъ (общаніе Богу).

δέησις переводится также (см. выше): «моленіе» и (ниже) «хотѣніе».

4, 2 оуслыши молитву мою. 6, 10 Гдѣ молитву мою приѣтъ. 16 (въ надпис.) мѣтва Дѣл. 16, 1 видши молитву (С. мольбу) мою. 21, 25 ниже негодова молитвы (д., А. «смпренія», Т. afflictionem, С. скорби) ницагъ. 21, 26 молитвы (еѹх., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) моѣ въздѣмъ. 30, 23 гласъ молитвы (д.) моего. 33, 16 оуши Бгѡ въз молитву (д., Т. vociferationem, С. воплю) ѿхъ. 34, 13 молитва моѣ въз нѣдро мое возвратитсѣ. 38, 13 оуслыши молитву мою. 39, 2 оуслыша молитву (д., А. и С. «воплъ», Т. vociferationem) мою. 41, 9 молитва Бгѡ. 49, 14 въздѣмъ вышнемъ молитвы (еѹх., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) твоѣ. 53, 4 оуслыши молитву мою. 54, 2 видши, Бже, молитву мою. 55,

13 во мѣ, Бже, молитвы (еѹх., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota). 60, 2 вонми молитву мою. 60, 6 оуслышала ѣси молитвы (А. и С. «обѣты», Т. votis) моѣ. 60, 9 въздѣмъ мѣ молитвы (еѹх., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) моѣ. 64, 2 Тсѣ въздѣстѣ молитва (еѹх., А. и С. «обѣтъ», В. и Т. votum). 64, 3 оуслыши молитву мою. 65, 13 въздѣмъ Тебѣ молитвы (еѹх., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) моѣ. 65, 20 не вѣстави молитву мою. 68, 14 молитвою моею. 79, 5 докоѣ гнѣвасишѣ на молитву раба Твоѿхъ. 83, 9 оуслыши молитву мою. 85 (въ надп.) мѣтва Дѣл. 85, 6 видши, Гди, молитву мою. 87, 3 да внидетъ предъ Тѣмъ молитва моѣ. 87, 14 молитва моѣ предвѣритъ. 89, 1 мѣтва Шѡѡсѣа. 101, 1 молитва ницагъ. 101, 2 оуслыши молитву мою. 101, 18 призрѣ на молитву смиреннѣхъ. 108, 7 молитва Бгѡ да бѣдѣтъ въз грѣхъ. 115, 5 молитвы (еѹх., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) моѣ Гдѣ въздѣмъ. 115, 9 молитвы (еѹх., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) моѣ Гдѣ въздѣмъ. 140, 2 да испрѣвитсѣ молитва моѣ. 140, 5 молитва (С. мольбы) моѣ во благоволеніѿхъ ѿхъ. 142, 1 оуслыши молитву мою. 144, 19 молитву (д., А. и С. «воплъ», Т. vociferationem) ѿхъ оуслышитъ.

**МОЛИТВЕННИКЪ** (ὁ πρέσβευτής, мн. ч. οἱ πρέσβεις, legatus, Т. magnatus; ὁ ἱκέτης) — молителъ, проситель, посолъ.

67, 32 приѣдѣтъ молитвенницы (πρέσβεις, А. и С. «вельможи») ѡвъ Егѣпта. 73, 23 не забѣди гла-

са моли́твенникъ (іх., въ нѣб. сп. ἐχθρῶν, οἰζετῶν, В. inimicorum, А. и С. «враговъ», Т. hostium) Твои́хъ.

**МОЛІ́ТИСѦ** (δέεσθαι, orare, deprecari, Т. vociferari, deprecari; προσεύχεσθαι, orare)—**МОЛИТЬСЯ**.

προσεύχεσθαι переводится также (см. ниже): «помолитисѦ».

27, 2 **всегда́** моли́ти ми сѦ (С. **взываю**) къ Тебѣ. 63, 2 **всегда́** моли́ти ми сѦ къ Тебѣ. 108, 4 **ѣзъ же** мола́хсѦ (π.).

**МОЛНІ́Ѧ** (ἡ ἀστραπή, fulgur, coruscatio, Т. fulgur)—**МОЛНІЯ**.

17, 15 и мѡ́лніи оу́мнѡжи. 76, 19 ѡсвѣти́ша мѡ́лніѦ ТвоѦ вселѣ́ннѡ. 96, 4 ѡсвѣти́ша мѡ́лніѦ ѡгъ́ вселѣ́ннѡ. 134, 7 мѡ́лніи въ дождь сотвори́. 143, 6 блесни́ мѡ́лнію.

**МОЛѦ́СѦ, ѡ́НѦСѦ** (προσευχόμενος)—**МОЛЯЩІЙСЯ**.

141, 1 **всегда́** быти ѡ́мъ изъ всре́тѣнъ мола́хсѦсѦ (въ нѣб. сп. προσευχή, В. и Т. oratio, С. **молитва**).

**МО́РЕ** (ἡ θάλασσα, mare)—**МОРЕ**.

23, 2 на мора́хъ ѡснова́ла ю́ ѣсть. 64, 6 и сѡщи́хъ въ мо́ри далѣ́че. 65, 6 ѡбраща́ннѡ мо́ре въ сѡшъ. 68, 35 мо́ре и всѦ живѡ́щѦ въ нѣмъ. 71, 8 ѡблада́етъ ѡ́ мо́ремъ до мо́ремъ. 73, 13 оутверди́ла ѣси́ сі́лою Твое́ю мо́ре. 76, 20 въ мо́ри пѣти́е Твоѡ. 77, 13 развѣ́рзе мо́ре. 77, 53 враги́ и́хъ покры́ мо́ре. 79, 12 простре́ рѡзги ѡ́гъ (разночт. своѡ) до мо́ремъ. 88, 13 сѡ́перъ и́ мо́ре (А. «полдень», Т. Auster, С. югъ) Ты созда́ла ѣси́. 88, 26 положи́ на по́ри рѣкѡ ѡ́гъ. 94, 5 То́гъ ѣсть

мо́ре. 95, 11 да подви́житсѦ мо́ре. 97, 7 да подви́житсѦ мо́ре. 103, 25 сѡ́ мо́ре вели́кое. 105, 7 въ Чермнѡ́е мо́ре. 105, 9 запрети́ Чермнѡ́мъ мо́рю. 105, 22 стра́шнаѦ въ мо́ри Чермнѡ́мъ. 106, 3 и мо́ремъ. 106, 23 сѡхѡ́щѡи въ мо́ре въ кора́блѣхъ. 113, 3 мо́ре ви́дѣ и повѣ́же. 113, 5 что́ ти ѣсть, мо́ре. 134, 6 въ мора́хъ. 135, 13 раздѣ́льшемъ Чермнѡ́е мо́ре. 135, 15 въ мо́ре Чермнѡ́е. 138, 9 всемо́сѦ въ послѣ́днихъ мо́ремъ. 145, 6 сотвори́шаго нѣ́во и зѣ́млю, мо́ре.

**МО́РСКІИ** (τῆς θαλάσσης, τῶν θαλασσῶν, maris, Т. maris, marium)—**МО́РСКІИ** (моря).

8, 9 и ры́бы мо́рскіѦ, прехѡ́дѡщѡи стѣзи́ мо́рскіѦ. 32, 7 воды мо́рскіѦ. 45, 3 въ сердца́ мо́рскѡ (С. **морей**). 64, 8 глѡ́бниѡ мо́рскю́ (С. **морей**). 67, 23 во глѡ́бни́хъ мо́рскіѡхъ. 68, 3 во глѡ́бни́ѡ мо́рскіѦ (А. «**води́ѡ**», Т. aquarum, С. **водъ**). 77, 27 **песѡ́къ** мо́рскіи. 88, 10 **де́ржа́вою** мо́рскою́ (С. **морѡ**). 92, 5 **дѡ́вны** **высѡты́** мо́рскіѦ.

**МО́ЩИ** (δύνασθαι, posse)—**МО́ЩЬ**.

δύνασθαι переводится также (см. выше): «**возмо́щи**» и (ниже) «**премо́гати**».

77, 20 **ѡ́ла** и́ хлѣ́бъ мо́жетъ да́ти.

**ΜΩΥΣΕΪ** (ὁ Μωϋσῆς, Moyses, Т. Mose, съ Евр. «**пѣзъ** воды **извѣченныи** или **спасенныи**»)—**Моисей**, пророкъ и бытописатель, вождь и законодатель народа Еврейскаго.

89, 1 **мѡ́тва** **Μωϋσεά**. 98, 6 **Μωϋσεΐ** и **ѡ́роу́нъ** по ісрѣ́хъ ѡ́гъ. 102, 7 сказа́ пѣти́ своѡ **Μωϋσεѡви**. 104, 26 **посла́** **Μωϋσεά**. 105,

16 прогнѣнаша Μωϋσέα. 105, 23  
ἀπελθὲς ἐκ τοῦ Μωϋσέως. 105, 32  
ὡς ἀέκων ἐβύστη Μωϋσέην ἡ γὰρ ῥάδι.

ΜΩΥΣΕΩΣ (τοῦ Μωϋσέως,  
Moysis, T. Moses) — Моисеевъ  
(Моисей).

76, 21 ρηκόω Μωϋσέω.

ΜΡΑΪΣ (τὸ ψῦχος, -εως, frigus) — морозъ.

147, 6 πρὸς τὸ πρᾶμα  
ἐγὼ κτὸ ποιεῖται.

ΜΡΑΚ (ἡ σκοτομῆνη или σκο-  
τομηνία, безлунная, темная ночь,  
obscurum, T. caligo; ὁ γνόφος,  
caligo) — мракъ, тьма.

10, 2 σὺ στήλητις ἐν τῇ σκ.,  
C. тьмѣ) πρᾶμα ἐν τῇ σκ. 17, 10  
πρᾶμα ἐν τῇ σκ. 96, 2  
ὡς ἀέκων ἡ πρᾶμα ἐν τῇ σκ.

ΜΡΕΪΑ (τὸ ἀμφιβληστρον, re-  
tiaenum, T. rete jaculum) — мре-  
жа: рыболовная сѣть.

140, 10 παρὰ τὸν πρᾶμα (C.  
сѣти), σὺ ἐν τῇ σκ.

ΜΥΔΡΟΣΤΗ (ἡ σοφία, sapientia,  
T. peritia) — мудрость.

σοφία переводится также (см. ниже):  
«премудрость».

89, 12 ἡ ὑποκρίσις (разнот.  
и нахаживанная) ἐν τῇ σκ.  
106, 27 ἡ ὑποκρίσις ἐν τῇ σκ.

ΜΥΔΡΟΝ (ἀνδρὶζεσθαι, vi-  
riliter agere, T. confirmari) —  
мужаться: быть мужественну.

26, 14 μύδρον. 30, 25 μύ-  
δρον.

ΜΥΔΡΟΝ (τοῦ ἀνδρός, viri) —  
мужескій (мужа).

146, 10 ἐν τῇ σκ. μύδρον  
(C. человекскыхъ).

ΜΥΔΡΟΝ (ἡ ἀνδρεία и ἀν-  
δρία, fortitudo) — мужество, муже-  
ственность, отвага, храбрость.

67, 7 ἐξοδὸς ὑποκρίσεως μύ-  
δρον (A. «отъ узъ», T. com-  
pedibus, C. отъ оковъ).

ΜΥΔΡΟΝ (ὁ ἀνὴρ, p. n. ἀνδρός,  
vir, T. vir, homo) — мужъ: чело-  
вѣкъ).

1, 1 блжннхъ мѣжъ, ἡ же не ἰде  
на совѣтѣ нечестивыхъ. 5, 7 мѣжа  
кровей (T. virum sanguinarium, C.

кровожадного) и лъстива гнѣшася  
Гдѣ. 17, 26 съ мѣжею неповин-  
нымъ неповиненъ бѣдши.

17, 49  
ἡ мѣжа (C. человекъ) испрѣвѣна  
избавиши мѣ.

25, 9 съ мѣжи  
кровей (T. viros sanguinarios, C.

кровожадными) живи въ мѣ. 31, 2  
блжннхъ мѣжъ (A. и C. «человѣкъ»,  
T. homo).

33, 9 блжннхъ мѣжъ  
(C. человекъ). 39, 5 блжннхъ мѣжъ  
(C. человекъ).

54, 24 мѣже  
кровей (T. homines sanguinarii, C.

кровожадные) и лъсти. 58, 3 ἡ  
мѣжа кровей (T. hominibus san-  
guinariis, C. кровожадныхъ) снѣи  
мѣ.

75, 6 вси мѣже. 79, 18 да  
бѣдѣтъ рѣка Твоѣ на мѣжа десницы  
Твоѣ.

83, 6 блжннхъ мѣжъ (A.  
и C. «человѣкъ», T. homo).

91, 7 мѣжъ (C. человекъ) безъ мѣнъ  
не познаѣтъ. 111, 1 блжннхъ мѣжъ  
(T. quisquis) во мѣнѣ Гдѣ.

111, 5  
блжннхъ мѣжъ (T. quisque, C. чело-  
вѣкъ) шѣдѣи и да мѣ.

138, 19  
мѣже кровей (T. viros sanguinarios,  
C. кровожадные).

139, 1 ἡ мѣжа  
(T. hominibus, C. человекъ) не-  
спрѣвѣна избави мѣ.

139, 12 мѣжъ  
(C. человекъ) мѣжъ не испрѣ-  
вѣтсѣ на землѣ: мѣжа (T. и C.

нѣтъ) испрѣвѣна блжннхъ мѣжъ  
на землѣ.

ΜΥΔΡΟΝ (ἡ κοιλία, coeno-  
myia, T. colluvies animalium) —  
собачья мѣха.

77, 45 послà на нà пécia мѣхн (С. насѣкомыхъ). 104, 31 при-  
идоша пécia мѣхн (С. разныя на-  
сѣкомыя).

мцiаа, -мi (ἐκδικῶν, ulciscens,  
Т. qui ultionem sumeret) — мстя-  
щій.

98, 8 и мцiаа (С. наказываю-  
щимъ) на всà начинанiа йхъ.

мы (ἡμεῖς, pos) — мы.

Кромѣ «мы», вѣсьс находятся еще  
сбѣдующія формы: «нами», «намъ», «насъ»,  
«ны».

2, 3 ѿ насъ (С. съ себя). 4,  
7 гавiтъ намъ (Т. нѣтъ) — на  
насъ. 5, 13 вѣнчалъ єси насъ (А.  
и С. «его», Т. eum). 11, 5 при  
насъ — — ктò намъ (В. poster).  
11, 8 сохраниши ны (А. и С.  
«ихъ», Т. eos) и соблюдеши ны  
(А. «пхъ», Т. и С. нѣтъ). 19, 8  
мы же. 19, 9 мы же. 19, 10  
оуслыши ны. 32, 22 на насъ.  
43, 2 возвеститиша намъ. 43, 6  
на ны. 43, 8 сѣлаз ко єси насъ  
ѿ стѣжающихъ намъ (Т. nostris, С.  
нашихъ) и ненавидѣющихъ насъ.  
43, 10 посрамилъ єси насъ. 43,  
11 возвратилъ єси насъ (Т. нѣтъ)  
— — ненавидѣши насъ (В. nostri).  
43, 12 далаз єси насъ — — раз-  
сѣлаз ны єси. 43, 14 положилъ  
єси насъ — — ѿкрестъ насъ (В.  
nostro). 43, 15 положилъ єси  
насъ. 43, 18 на ны. 43, 20  
смирилъ єси насъ — — прикры ны.  
43, 27 помози намъ и избави  
насъ. 45, 2 Бгъ намъ (В. poster)  
— — ѿвѣтшихъ ны (А., Т. и С.  
нѣтъ). 45, 8 съ нами. 45, 12  
съ нами. 46, 4 покорѣ люди намъ.  
46, 5 избрѣ намъ. 47, 15 оупа-  
сѣтъ насъ. 53, 2 въ насъ. 59, 3  
ѿринѣлаз ны єси и низложилъ єси  
насъ — — и оуцѣдрилъ єси насъ.

59, 5 напоилъ єси насъ. 59, 12  
ѿринѣвый насъ. 59, 13 даждъ  
намъ. 59, 14 стѣжающихъ намъ  
(А. «наши», Т. nostros, С. на-  
шихъ). 64, 4 премогѣлаз насъ (А.  
«мя», Т. mihi, С. меня). 64, 6  
оуслыши ны. 65, 10 искѣсилъ ны  
єси, Бже, разжѣлаз ны єси. 65,  
11 ввѣлаз ны єси. 65, 12 извѣлаз  
єси ны. 66, 2 оуцѣдри ны (В.  
postri) и блѣви ны — — на ны  
и помилѣи ны (В. nostri, А., Т.  
и С. послѣдней фразы нѣтъ). 66,  
7 блѣви ны. 66, 8 блѣви ны. 67,  
20 поспѣшитъ намъ. 67, 29 въ  
насъ. 73, 9 насъ не познаѣтъ.  
77, 3 повѣдаша намъ. 78, 4  
ѿкрестъ насъ (В. nostro). 78, 8  
да предварѣтъ ны. 78, 9 помози  
намъ — — избави ны. 78, 13 мы  
же. 79, 3 сѣти насъ. 79, 4  
ѿбрати ны. 79, 6 напитѣеши насъ  
(А. и С. «ихъ», Т. eos) — — на-  
поиши насъ (А. и С. «ихъ», Т.  
eos). 79, 7 положилъ єси насъ  
— — подражнѣиша ны. 79, 8 ѿбра-  
ти ны. 79, 19 ѿживиши ны. 79,  
20 ѿбрати ны. 84, 5 возврати  
насъ — — ѿ насъ. 84, 6 на ны.  
84, 7 ѿживиши ны. 84, 8 гави  
намъ — — даждъ намъ. 89, 2  
былаз єси намъ. 89, 10 на ны.  
89, 15 смирилъ ны єси. 89, 17  
на насъ — — на насъ. 94, 6 со-  
творшимъ насъ (С. Творца наше-  
го). 94, 7 и мы. 99, 3 сотвори  
насъ, а не мы: мы (В. Т. и С.  
нѣтъ) же. 102, 10 сотворилъ  
єсть намъ. 102, 12 ѿ насъ. 105,  
4 помани насъ (В. nostri, А.  
«мя», Т. mei, С. о миѣ) — — по-  
сѣти насъ (А. «мя», Т. me, С.  
меня). 105, 47 сѣи ны — — со-  
берѣ ны. 107, 12 ѿринѣвый насъ.

107, 13 даждь нѣмъ. 113, 9 не нѣмъ, Гдѣ, не нѣмъ. 113, 20 помѣнѣнъ нѣ (В. и Т. nostri) бѣнѣнъ ѣсть нѣсѣ (А. и Т. нѣтъ, С. насѣ). 113, 26 но мы. 116, 2 на насѣ. 117, 27 нѣнѣнъ нѣмъ. 122, 2 оуѣдрѣнѣнъ нѣ (В. nostri). 122, 3 помѣнѣнъ нѣсѣ (В. nostri), Гдѣ, помѣнѣнъ нѣсѣ (В. nostri). 123, 1 въ насѣ. 123, 2 въ насѣ — на нѣ — — пожѣрѣнъ бѣнѣнъ насѣ. 123, 3 на нѣ — — потопѣнъ бѣ насѣ. 123, 6 не дадѣ насѣ. 123, 7 и мы. 125, 3 съ нѣмъ. 135, 23 помѣнѣнъ нѣ (В. и Т. nostri). 135, 24 нѣнѣнъ нѣ ѣсть. 136, 1 помѣнѣнъ нѣмъ (В., А., Т. и С. сокрыто въ глаголь). 136, 3 попросѣнъ нѣ пѣнѣнъ насѣ — — вѣдѣнъ насѣ — — воснѣнѣнъ нѣмъ. 136, 8 воздадѣ ѣнѣ нѣмъ.

**МѢСЛѢ** (ἡ διαβουλία, cogitatio, Т. consilium; ὁ λογισμός, cogitatio) — мысль: помышление.

λογισμός переводится также (см. ниже): «помышление».

5, 11 да ѡпадѣтъ ѡ мыслѣн (д., С. замысловъ) свойхъ. 32, 10 ѡметѣтъ же мыслѣн людѣи.

**МѢСЛѢДѢ** (λογίζομενος, cogitans, Т. machinans) — мыслящій: помышляющій.

34, 4 постыдѣтѣсѣ мыслѣнѣи (С. умышляющіе) мѣ слѣмъ.

**МѢШЦА** (ὁ βραχίον, -ονος, brachium) — мышца: рука (верхняя ея часть), плечо; сила (въ переносномъ смыслѣ).

9, 36 сокрышѣнъ мышцѣ грѣшнѣмъ и лѣкѣнѣмъ. 17, 35 положѣнъ ѣнѣ лѣкѣ мѣдѣнъ мышца моѣ. 36, 17 мышцы грѣшнѣхъ сокрышѣтѣсѣ. 43, 4 мышца нѣхъ не спасѣ нѣхъ, но — — мышца Твоѣ. 70,

18 вознѣнѣнъ мышцѣ Твоѣ. 76, 16 нѣнѣнъ ѣнѣ мышцею Твоѣю. 78, 11 по всѣнѣнѣ мышцы (С. силы) Твоѣ. 88, 11 мышцею силы Твоѣ. 88, 14 Твоѣ мышца съ сілою. 88, 22 мышца моѣ оукрѣнѣнѣ ѣнѣ. 97, 1 мышца стѣмъ ѣнѣ. 135, 12 и мышцею высѣнѣю.

**МѢДѢНѢ** (χαλκός или χαλκοῦς, æreus, Т. chalybeus) — мѣдный.

17, 35 положѣнъ ѣнѣ лѣкѣ мѣдѣнъ мышца моѣ. 106, 16 сокрышѣнѣ прѣтѣ мѣдѣнѣмъ.

**МѢРА** (τὸ μέτρον, mensura) — мѣра.

79, 6 напоиши насѣ слѣнѣмъ въ мѣрѣ (Т. triental, А. «въ мѣру сота», С. въ большой мѣрѣ).

**МѢРНѢ** (ὁ ζυγός, statera) — мѣрнѣ: вѣсы.

ὁ ζυγός переводится также (см. выше): «нго».

61, 10 въ мѣрнѣхъ (Т. lancibus, С. на вѣсѣхъ).

**МѢСТО** (ὁ τόπος, locus) — мѣсто.

22, 2 на мѣстѣ (А. «пѣнѣнѣ», Т. herbidis, С. пѣнѣнѣ хъ) слѣнѣнѣ. 23, 3 на мѣстѣ стѣмъ ѣнѣ. 25, 8 мѣсто селѣнѣмъ слѣнѣ Твоѣ. 36, 10 възнѣнѣнѣ мѣсто ѣнѣ. 36, 36 не ѡбрѣтѣсѣ мѣсто ѣнѣ (посѣдѣнѣхъ двухъ словъ нѣтъ въ А., Т. и С.). 41, 5 нѣкѣ пройдѣ въ мѣсто селѣнѣмъ дѣнѣнѣ (А. «егда прѣнѣу въ числѣ многѣхъ», Т. me fuisse transitorium in turba, С. потомучѣ я ходѣнѣ въ многѣнѣнѣнѣ). 43, 20 на мѣстѣ (С. землѣ) ѡсловѣнѣнѣмъ. 67, 6 въ мѣстѣ (А. и С. «жѣнѣнѣ», Т. habitaculo) стѣмъ ѣнѣмъ. 70, 3

въ мѣсто крѣпко. 75, 3 бысть въ мѣсто (А. и С. «жилище», Т. tugurium) 670. 78, 7 мѣсто (А. и С. «жилище», Т. habitaculum) 670 ѿнѣстоишиа. 83, 7 въ мѣсто (А. «источникъ», Т. fontem, С. источники) ѣже положи (разпочт. въ мѣстѣ, ѣже положи). 102, 16 не познаетъ кто мѣста своего. 102, 22 на всѣхъ мѣстѣхъ вѣчества 670. 103, 8 въ мѣсто, ѣже ѿсновалъ еси ѿмъ. 118, 54 на мѣстѣ пришельствіа моего. 131, 5 доидеже ѿвращѣ мѣсто Гдѣви. 131, 7 поклонимся на мѣсто (А. и С. «подножію», Т. scabellum).

**МѢХЪ** (ὁ ἀσχός, кожаный мѣхъ, мѣшокъ, uter) — мѣхъ.

32, 7 собираи ѿкъ мѣхъ (А. «кучу», Т. cumulum, С. груды) воды морскіа. 77, 13 представи воды ѿкъ мѣхъ (А. «гупы», Т. aservum, С. стѣною). 118, 83 ѿкъ мѣхъ на слани.

**МѢ** см. **Ѧ**.

«мѣ» — виз. п. ед. ч. личнаго мѣстоименія 1-го лица.

**МѢСО** (τὸ κρέας, -ατος, саго) — мясо.

49, 13 ἐλὰ ἰάμъ мѣсѣ ѿнча.

**МѢСТІНСѦ** (ταράσσεσθαι, conturbari, Т. perstreperе) — приходить въ смятеніе: суетиться, забиваться.

ταράττ(ε)σθαι переводится также (см. выше): «возмутиться» и (ниже) «смутиться», «смущаться», «смяться».

38, 7 всѣхъ мѣтѣсѣ.

**МѢТѢЖЕНЪ** (ταραχώδης, asper, Т. ærumposissimus) — безпокойный, гнѣвный, возмутительный.

90, 3 ѿ словесѣ мѣтѣжна (А. «пагубнаго», С. гибельной).

**МѢТѢЖЪ** (ἡ ταραχή, conturbatio, Т. elatio) — мятежъ.

30, 21 ѿ мѣтѣжа чсловѣческа.

**МѢРО** (τὸ μύρον, unguentum) — миро: благовонная мѣсть, добываемая изъ пахучихъ растений.

132, 2 ѿкъ мѣро (С. елей) на главѣ.

## Н.

**НАБЛЮДАТИ** (φυλάσσειν, observe) — наблюдать.

φυλάσσειν переводится также (см. ниже): «сохранить», «сохранить», «стречь», «хранить».

55, 7 наблюдать + бѣдѣтъ (разнот. къ: сохранитъ).

**НАВЕСТИ** (ἐπαγαγεῖν, induce) — навѣсть.

77, 26 навѣдѣ сілою Своєю

ліва. 87, 8 вѣланы Твоѣ навѣлаз еси (Т. affligis, С. поразилъ) на мѣ.

**НАВОДНИТИСѦ** (κατακλύζειν, inundare, Т. exundare) — наводниться: наполниться водою.

77, 20 потоцы наводнишасѣ (С. полились).

**НАВОДѢ**, -ѣи (ἐπάγων) — наводящій.



7, 12 и не гнѣвъ наводѣи (А. «гнушаѣяся *gritnikomъ*», В. numquid irascitur, Т. detestante, С. взыскивающій) на всѣхъ дѣнь.

**НАВЫКНУТИ** (μαθεῖν, discere)—навыкнута: научиться.

μαθεῖν переводится также (см. ниже): «паучитися».

105, 35 навѣкоша дѣловѣ ѿхъ.

**НАДЪ** (ἐπί, super, Т. super, supra; ὑπέρ, super, Т. supra; παρά, prae)—надъ.

παρά переводится также (см. ниже): «паче», «при», «у». — ὑπέρ переводится также (см. выше): «за» и (ниже) «неже», «паче».

2, 6 поставася ѿсѣмъ Црь ѿ Пегѡ наѣ (Т. нѣтъ) ѿишомъ. 8, 7 поставилъ ѿсѣи ѿгѡ наѣ (Т. нѣтъ) дѣлѣмъ рѣкѣ Твоѣю. 9, 21 постави, Гдѣи, законѡположитсѣ наѣ нѣмѣи (А. и С. «на нихъ», Т. eis). 46, 9 воцѣисѣ Цѣъ наѣ пѣзыки. 88, 8 страшенъ ѿсѣи наѣ (С. для) всѣмѣи ѡкрѣстными ѿгѡ. 95, 4 страшенъ ѿсѣи наѣ (С. паче) всѣмѣи бѡгѣи. 96, 9 превознесѣсѣ ѿсѣи наѣ (ὑπέρ) всѣмѣи бѡгѣи. 98, 2 высѡкъ ѿсѣи наѣ всѣмѣи людѣмѣи. 112, 4 высѡкъ наѣ всѣмѣи пѣзыки Гдѣи: наѣ нѣсѣи слава ѿгѡ. 134, 5 наѣ (παρά, Т. нѣтъ, С. превыше) всѣмѣи бѡгѣи. 137, 2 возвеличилъ ѿсѣи наѣ (Т. нѣтъ, А. «паче», С. превыше) всѣмѣи ѿмѣи Твоѣ сѡбѣ. 139, 8 ѡсѣнилъ ѿсѣи наѣ (Т. и С. нѣтъ) главою моѣю.

**НАДПИСАНЪ** (ἀνεπίγραφος; —написанъ, написанный.

32 (ѡз надп.) ѡсѡмѣи Дѣдѡ, не написанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) ѡу ѿврѣи. 41, 1 не написанъ (LXX, В., А., Т. и С. нѣтъ) ѡу ѿврѣи. 42 (ѡз надпис.) не написанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) ѡу ѿврѣи. 70 (ѡз надп.) не напи-

санъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) ѡу ѿврѣи. 90 (ѡз надп.) не написанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) ѡу ѿврѣи. 94 (ѡз надп.) не написанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) ѡу ѿврѣи. 95 (ѡз надп.) не написанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) ѡу ѿврѣи. 96 (ѡз надп.) не написанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) ѡу ѿврѣи.

**НАДѢДѢСѢ, -ДѢСѢ** (πεποιθώς, qui confidit)—надѣющіи: уповающій.

2, 12 бѣжѣни всѣи надѣющіи сѣи наѣ. 48, 7 надѣющіи на сѣи своѣ. 113, 16 надѣющіи на нѣ. 124, 1 надѣющіи на Гдѣи. 134, 18 надѣющіи на нѣ.

**НАДѢДѢТИСѢ** (ἐλπίζειν, sperare; πεποιθέναι, confidere, Т. recipere se, fiduciam habere)—надѣяться: чаять, ожидать.

ἐλπίζειν переводится также (см. выше): «возъуповати» и (ниже) «уповати».

35, 8 надѣатисѣи + ѿмѣи (Т. sese recipiunt, С. покойны). 56, 2 на сѣи крѣи Твоѣю надѣосѣи (Т. recepturus sum, С. укроюсь). 90, 4 подъ крѣи ѿгѡ надѣишисѣи (А. «надеженъ будешѣи», Т. te reciperis, С. будешѣи безопасенъ). 117, 8 бѣго ѿсѣи надѣатисѣи (π., С. уповать) на Гдѣи, нежеи надѣатисѣи (π.) на чѣловѣка. 145, 3 не надѣитсѣи (π.) на кнѣзи.

**НАЗРѢТИ** (παρατηρεῖσθαι, observare)—наблюдать.

См. ниже: «назрѣти».

36, 12 назирѣтѣи (А. «зломыслить», Т. cogitante, С. злоумышляетъ) грѣшныи прѣнаго.

**НАЗРѢТИ** (παρατηρεῖν, observe)—наблюдать, примѣчать.

См. выше: «назирати».

129, 3 аще беззаконіи́и на-  
зриши (С. будешь замѣчать).

**НАИПACHE** (ἐπὶ πλείον, amplius,  
multum, Т. multum, mag-  
num, plurimum) — наиболѣе: бо-  
лѣе, особенно.

50, 4 **наипаче** (А. «множицею»,  
С. многократно) шмѣй мѣ. 61,  
3 не подвижѣсѣ **наипаче** (С. болѣе).  
122, 4 **наипаче** (С. довольно)  
напо́лисиѣ душѣ на́ша.

**НАКАЗАНІЕ** (ἡ παιδεία, disci-  
plina) — наученіе, наставленіе.

2, 12 **примите наказаніе** (А.  
«лобзайте сына», Т. osculamini  
Filium, С. почитите сына). 17,  
36 **наказаніе** Твое ісправитѣ мѣ  
въ концѣз, и **наказаніе** Твое то  
мѣ на́учитѣ. 49, 17 возненави-  
дѣлѣз єси **наказаніе** (А. «увѣщаніе»,  
С. наставленіе). 118, 66 и на-  
казанію (Т. rationis, А. «разума»,  
С. разумѣнію) и разѣмѣ на́учи мѣ.

**НАКАЗАНЪ** (πεπαιδευμένος, eru-  
ditus) — наученный, наставленный.

89, 12 и **наказаннымъ** (А.  
«да введемъ», Т. ut indicamus, С.  
чтобы намъ приобрѣсть) сѣрдцемѣ  
въ мѣдрости (разночт. къ: и шко-  
ваннѣмъ сѣрдцемѣ въ мѣдрости).

**НАКАЗАТИ** (παιδεύειν, παιδεύ-  
σαι, corripere, increpare, erudire,  
castigare, Т. castigare, erudire, vin-  
cire, retundere) — наказывать, учить,  
вразумлять, наставлять.

6, 2 **ниже гнѣвомъ** Твоимъ  
нака́жеша (С. наказывай) менѣ.  
15, 7 еще́ же и до нощи нака́за-  
ша (С. учить) мѣ оутрѣбы моѣ.  
37, 2 **нака́жеша** (С. наказывай)  
менѣ. 38, 12 **наказала́** + єси (С.  
будешь наказывать) чело́вѣка.  
93, 12 е́гоже аще́ нака́жеша (С.  
вразумлѣешь), Гдѣ. 104, 22 на-

каза́ти (С. наставлялъ) кнѣзи е́гѡ.  
117, 18 **наказѣмъ** **наказа́** (С. на-  
казалъ) мѣ Гдѣ. 140, 5 **нака́-**  
**жетѣ** (С. пусть наказываетъ) мѣ  
прѣ́нника мѣтѣю.

**ПАКАЗАТИСѦ** (παιδεύεσθαι,  
erudiri, corrīpi, Т. eruditionem  
percipere) — научиться.

2, 10 **нака́житесѣ** (А. и С.  
«научитесь») всѣ сѣдѣи́и земли.  
89, 10 и **нака́жемсѣ** (А. «уче-  
таемъ», Т. avolamus, С. **летимъ**).

**НАКАЗУЮЩІИ** (παιδεύων, qui  
corrīpit, castigans, Т. castigator) —  
наказывающіи, вразумляющіи.

93, 10 **наказѣмъ** гдѣ́ици. 117,  
18 **наказѣмъ** (Т. severe, С. стро-  
го) **наказа́** мѣ Гдѣ.

**НАЛЕЖАТИ** (ἐπιτίθεσθαι, ir-  
guere, Т. machinari argumnas) —  
налегать, нападать.

61, 4 доко́лѣ **належитѣ** (А. «на-  
падаете», Т. machinabimini argum-  
nas, С. будете налегать) на чело-  
вѣка.

**НАЛОЖИТИ** (ἐπιβάλλειν, exten-  
dere, Т. projicere) — наложить:  
простереть.

ἐπιβάλλειν переводится также (см. вы-  
ше): «возложити».

107, 10 на іа́дмѣю **наложѣ**  
(А. «повергу», С. простру) са-  
по́гз **и́оѣ**.

**НАЛѢЦАТИ** (ἐντείνειν, intende-  
re, Т. adducere) — натягивать, на-  
прягать.

ἐντείνειν переводится также (см. выше):  
«напрягать».

10, 2 грѣшницы **налѣко́ша** (С.  
натянули) лѣкѣ. 44, 5 и **налѣцы**  
(А., Т. и С. **пѣть**).

**НАЛѢЦАЮЩІИ** (ἐντείνων, in-  
tendens) — натягивающіи, напри-  
гающіи.

77, 9 намащующе (А. «противопешедшии», Т. агмати, С. вооруженные) и стрѣляюще лѣки.

**НАМАСТИТИ** (ἀπαινεῖν, impropugnare)—намащать: натирать, намазывать мастью.

ἀπαινεῖν переводится также (см. ниже): «умастити».

140, 5 ἐλέη же грѣшнаго да не намаститъ (А. и С. «повредить», Т. irritum faciat) главы моеѣ.

**НАМН, НАМЪ** см. ЛМ.

**НАНЬ** см. ОНЬ.

«нань» (предлогъ «на» + старинная ф. вин. п. ед. ч. муж. р. личного мѣстоименія «въ») — вин. п. ед. ч. муж. р. личного мѣстоименія «онъ».

**НАПАДАТИ** (ἐπιπίπτειν, cadere, Т. accidere, dejicere, irruere; ἐπιτιθέναι, irruere)—нападать, напасть.

ἐπιτιθέναι переводится также (см. выше): «возложити».

15, 6 оужа нападоша (А. «паде», С. прошаи) мнѣ въ державныхъ моихъ. 54, 5 нападе (А. «нападоша», Т. accidunt, С. напали) на мѣ. 58, 4 нападоша (ἐπέθεντο, А. и С. «собираются», Т. conveniunt) на мѣ. 68, 10 нападоша (С. падаютъ) на мѣ. 77, 28 нападоша (Т. dejiciens, С. повергъ) посреда стѣна нѣхъ. 104, 38 нападе страхъ нѣхъ на мѣ.

**НАПАДАА, АИ** (συνεπιτιθέμενος, circumdans)—нападающій.

3, 7 ѿкрестъ нападающихъ (Т. quas circumdisposuerint, С. ополчились) на мѣ.

**НАПАДЕНІЕ** (τὸ σόμπωμα, incursus)—нападеніе: случай, несчастіе.

σόμπωμα переводится также (см. ниже): «сраище».

90, 6 ѿ нападеніа (разночт. къ: ѿ сраища, А. «тля», Т. lue, С. заразы).

**НАПАТИ** (ποτίζειν, potare, Т. potum præbere)—поить.

См. ниже: «напоити».

103, 11 напоютъ всѣ свѣри сѣлныа.

**НАПААА, АИ** (ποτίζων, rigans, qui irrigat)—напоющій.

103, 13 напоааи горы.

**НАПИСАНЪ** (ἐγγραπτος, conscriptus, Т. scriptus)—написанный.

149, 9 сотвориши въ нѣхъ сѣдъ написанъ.

**НАПИСАТИСЯ** (γράφεται, scribi, Т. conscribi, scribi)—написаться: быть написану, записану.

γράφεται переводится также (см. ниже): «писану быти».

68, 29 да не напишѣтсѣ. 101, 19 да напишѣтсѣ сѣ въ родъ нѣхъ. 138, 16 въ книзѣ Твоей всѣ напишѣтсѣ.

**НАПИТАТИ** (φορῖζειν, cibare)—напитать, накормить.

79, 6 напитѣши насъ. 80, 17 и напитѣ (С. питалъ бы) нѣхъ.

**НАПОИТИ** (ποτίζειν, potare, adaquare, potum dare, Т. bibendum dare, potum præbere, bibendum præbere)—напоить.

См. выше: «напатл».

35, 9 потокомъ сладости Твоеѣ напоиши мѣ. 59, 5 напоилъ еси насъ. 68, 22 напоиша мѣ Оцѣ. 77, 15 напои мѣ. 79, 6 напоиши насъ слезами въ мѣрѣ.

**НАПОЛНИТИСЯ** (πληθεσθαι, impleri, repleri, Т. plenum esse; πληροῦσθαι, repleri, Т. plenum esse)—наполниться: быть полну.

πληθεσθαι и πληροῦσθαι переводится также (см. выше): «исполнитися».

37, 8 лѣвѣмъ моѣмъ наполнишасѧ (С. полны) порѣгѣній. 64, 10 рѣкѣ Гѣнѣмъ наполнисѧ (ἐπληρώθη, С. полонъ) вода. 122, 4 наполнисѧ (Т. saturata est, А. «насытисѧ», С. насыщена) душа наша поношеніемъ.

**НАПРАВѢТИ** (κατευθύνειν, dirigere)—направить.

κατευθύνειν переводится также (см. выше): «исправить».

118, 133 стволы мои направѣи (Т. institue, С. утверди).

**НАПРАВЛЯЮЩЕ** (κατορθόωσαι, dirigi)—направляться.

118, 128 ко всѣмъ заповѣдемъ твоимъ направляхъсѧ (А. «истинныя вѣдѣхъ», Т. recta agnosco, С. признаю справедливыми).

**НАПРЯГѢТИ** (ἐντείνειν, tendere, intendere, Т. adducere, intendere)—напрягать, натягивать.

ἐντείνειν переводится также (см. выше): «наляцати».

7, 13 лѣкъ Своѣй напряжѣ. 36, 14 напряжѣтъ лѣкъ Своѣй. 57, 8 напряжѣтъ лѣкъ Своѣй. 63, 4 напряжѣтъ лѣкъ Своѣй.

**НАРЕЧѢТИ** (ἐπικαλεῖσθαι, vocare)—наречь: называть.

ἐπικαλεῖσθαι переводится также (см. ниже): «призвати», «призывать».

48, 12 нарекоша (С. называютъ) имена свои на землѣхъ.

**НАРЕКАЮЩІЙ** (καλῶν, qui vocat, Т. vocans)—нарекающій: называющій.

146, 4 всѣмъ имъ имена нарицаѣи (С. называетъ).

**НАСАДИТИ** (καταφυτεύειν, plantare; φυτεύειν, plantare)—насадить.

43, 3 насади́лъ (х.) ѿ єси. 79, 9 насади́лъ+єси (х.). 79,

10 насади́лъ+єси (х., Т. fecerasque, ut ageret, С. утвердилъ). 79, 16 насади́ десница Твоя. 103, 16 ѿхже єси насади́лъ. 106, 37 насади́ша (С. насаждаютъ) винограды.

**НАСАЖДЕТИ** (ὁ φυτεύσας, qui plantavit, Т. plantator)—насадившій.

93, 9 насаждаѣи оухо.

**НАСАЖДЕНЫ** (πεφυτευμένος, plantatus)—насаженный: посаженный.

1, 3 древо насажденое при исхѣдѣннѣхъ водахъ. 91, 14 насаждени въ домѣ Гдѣни.

**НАСЕЛИТИ** (κατασκηνοῦν, inhabitare; κατοικεῖν, collocare, Т. habitare)—населить, поселить.

κατασκηνοῦν, κατασκηνοῦσαι переводится также (см. выше): «вселити», «вселитисѧ», «вселѧтисѧ» и (ниже) «привитати».—κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити», «вселитисѧ», «вселѧти», «вселѧтисѧ», «жити» и (ниже) «населѧти».

36, 3 населѣи (С. живи) землю. 106, 36 населѣи (С. поселяетъ) тѣмъ лѣдѣнымъ.

**НАСЕЛѢТИ** (κατοικεῖσθαι, fundatum esse)—быть населену.

92 (въ надп.) внигда населѣсѧ землѣ (А. и Т. нѣтъ, С. населена).

**НАСЕЛѢТИ** (κατοικεῖν, inhabitare)—населять.

κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити», «вселитисѧ», «вселѧти», «вселѧтисѧ», «жити», «населити».

28, 10 Гдѣ потѣпъ населѣтъ (А. «сѣде», Т. sedebat, С. возсѣдалъ).

**НАСЛАДИТИСѧ** (κατατροφᾶν, delectari, Т. oblectare se; τέρπεσθαι, delectari)—насладиться.

τέρπεσθαι переводится также (см. выше): «возвеселитисѧ».

36, 4 наслади́сѧ (х., Т. confide, С. утѣшайсѧ) Гдѣси. 36, 11

наслаждѣтсѦ (х.) ѿ мно́жествѣ міра. 67, 4 да наслаждѣтсѦ (А. «выиграють», Т. gaudent, С. восторжествуютъ) въ весѣліи. 118, 14 на пѣтїи свидѣній Твои́хъ наслади́тсѦ (А. «веселюся», Т. gaudeo, С. радуюсь).

**НАСЛАЖДАТИСѦ** (γλουχαίνειν, dulce capere)—наслаждаться.

54, 15 наслажда́лсѦ + ѣси (А. «сладко сообщахомъ», Т. dulce inibamus, С. раздѣляли) со мно́ю бра́шенъ.

**НАСЛѢДИТИ** (κληρονομεῖν, hæreditare, possidere, hæreditate acquirere, hæreditate possidere, Т. hæreditario jure possidere; κατακληρονομεῖν, hæreditate capere, hæreditare, Т. jure hæreditario possidere, possessionem habere)—наслѣдовать.

κατακληρονομεῖν и κληρονομεῖν переводится также (см. ниже): «наслѣдовать».

24, 13 сѣмѦ ѣгѡ наслѣдитъ зѣмлю. 36, 9 ти́и наслѣдѣтъ зѣмлю. 36, 11 кро́тцыи же наслѣдѣтъ зѣмлю. 36, 22 благословѣ́иши Ѣгѡ наслѣдѣтъ зѣмлю. 36, 29 прѣ́нницы же наслѣдѣтъ зѣмлю. 36, 34 наслѣдиши (катакл.) зѣмлю. 43, 4 не во мечѣмъ свои́мъ наслѣдиши (С. приобрѣли) зѣмлю. 68, 36 и наслѣдѣтъ. 81, 8 іа́кѡ Ты наслѣдиши (катакл.) во всѣ́хъ іа́зыцѣхъ. 82, 13 да наслѣдимъ (С. возмемъ во владѣніе) севѣ́ стѣи́лице Ё́жїе.

**НАСЛѢДИ́Е** (ἡ κληρονομία, hæreditas, Т. possessio)—наслѣдіе.

κληρονομία переводится также (см. выше): «досто́пїе».

32, 12 избра́ наслѣдіе Сѣвѣ́.

**НАСЛѢДОВАТИ** (κατακληρονομεῖν, possidere, Т. possidere hære-

ditario jure; κληρονομεῖν, hæreditate acquirere, Т. possidere)—наслѣдовать.

κατακληρονομεῖν и κληρονομεῖν переводится также (см. выше): «наслѣдити».

104, 44 и трѣды́ люди́и наслѣдоваша (катакл.). 118, 111 наслѣдовахъ (С. я принялъ какъ наслѣдіе), свидѣніа Твоѣ́.

**НАСЛѢДСТВУ́ЮЩІЙ** (κληρονομῶν, qui hæreditatem consequitur)—наслѣдующій.

5, 1 ѡ наслѣдствѣ́ющемъ (А. Т. и С. пѣтъ).

**НАСТАВНИ** (ὁδηγεῖν, deducere, dirigere, Т. deducere, ducere; συμβιβάζειν, instruere, Т. docere)—наставить: направить, руководить, путеводить, водить.

ὁδηγεῖν переводится также (см. ниже): «прѣвести».

5, 9 наставни (С. путеводн.) мѡ́ прѣвѡдою Твое́ю. 22, 3 наставни (С. направляетъ) мѡ́ на стѣзѣ́ прѣвѡды. 24, 5 наставни (С. направь) мѡ́. 24, 9 наставни́тъ (С. направляетъ) кро́ткіѦ на сѣдъ. 26, 11 наставни мѡ́ на стѣзю́ прѣвѡю. 30, 4 наставниши (С. води) мѡ́. 31, 8 наставлю (συμβιβῶ) тѡ́ на пѣ́ть сѣ́й. 42, 3 тѡ́ мѡ́ настависта (С. да ведутъ). 44, 5 наставни́тъ (С. покажетъ) Тѡ́ дивнѡ́. 59, 11 и́ли ктѡ́ наставни́тъ (С. доведетъ) мѡ́ до іа́δмѣи. 60, 3 наставилъ мѡ́ ѣси́. 66, 5 іа́зыки на зѣмлі́ наставниши (С. управляешь). 72, 24 сои́толизъ Твои́мъ наставилъ мѡ́ ѣси́ (С. руководишь). 76, 21 наставилъ + ѣси́ (С. велъ). 77, 14 наставни (С. велъ) ѡ́ ѡблакомъ во дни́. 77, 53 наставни (С. велъ) ѡ́ на оу́пованіе. 77, 72 наставилъ ѡ́ ѣсть (С. водилъ). 85,

11 наставни мѣ, Гдѣ, на пѣть Твоѣ. 89, 16 наставни сыны ѿхъ. 105, 9 наставни (разночт. прсведѣ, С. проведѣ) ѿ въ бѣзднѣ. 106, 7 наставни (С. повелѣ) ѿ на пѣть правѣ. 106, 30 наставни (С. приводить) ѿ. 107, 11 кто наставитъ (С. доведетъ) мѣ до Ідѣмѣ. 118, 35 наставни (С. поставѣ) мѣ на стѣзѣ заповѣдѣи Твоѣхъ. 138, 10 рѣка Твоѣ наставитъ (С. поведетъ) мѣ. 138, 24 наставни (С. направѣ) мѣ на пѣть вѣченѣ. 142, 10 дѣхъ Твоѣ бѣгѣи наставитъ (С. да ведетъ) мѣ на зѣмлю правѣ.

**НАСТАВЛѢН, -ѢИ** (ὁδηγῶν, deducens, T. ductor)—наставляющій: водилщій.

79, 2 наставляющій (С. водящій) такъ оубѣ Іѡсифа.

**НАСТУПИТИ** (ἐπιβαίνειν, ambulare, T. incedere)—наступитъ.

ἐπιβαίνειν переводится также (см. выше): «вѣйти»,

90, 13 на ѡснѣда и на сѣлѣска настанѣиши.

**НАСѢ** см. АНѢ.

**НАСЫТИТИ** (χορτάζειν, saturare, satiare; ἐμπιπλάσαι, saturare, T. satiare)—насытить.

ἐμπιπλάσαι переводится также (см. выше): «исполнитъ», «исполнѣти» и (ниже) «насытитсѣ».

80, 17 ѡ камене мѣда насыти ѿхъ. 104, 40 хлѣба небѣснаго насыти (ἐνέπλησεν) ѿ. 106, 9 насытилъ ѣсть дѣшѣ тѣхъ. 131, 15 нищѣмъ ѣгѡ насыщѣ хлѣбомъ.

**НАСЫТИТИСѢ** (χορτάζεσθαι, saturari, satiare; ἐμπιπλάσαι, saturari)—насытиться: быть сыту.

ἐμπιπλάσαι переводится также (см. выше): «исполнитъ», «исполнѣти», «насытитсѣ».

16, 14 насытитсѣ сыновѣхъ. 16, 15 насыщѣсѣ. 21, 27 и на-

сытитсѣ (ἐμπλησθ.). 36, 19 во днѣхъ глѣда насытитсѣ. 58, 16 ѡце ли же не насытитсѣ. 77, 29 и насытитсѣ (ἐνεπλ.). 103, 13 ѡ плодѣ дѣла Твоѣхъ насытитсѣ зѣмля. 103, 16 насытитсѣ древѣ похлѣскаѣ.

**НАСЫЩАЮЩІИ** (ἐμπιπλῶν, qui satiat)—насыщающій.

ἐμπιπλῶν переводится также (см. выше): «исполняѣ».

147, 3 насыщающій тѣхъ.

**НАСѢДИТИ** (σπείρειν, seminare, T. conserere)—сѣять, засѣвать.

106, 37 и насѣдѣша сѣла.

**НАУЧАЮЩІИ** (διδάσκων, docens, qui docet)—научающій.

διδάσκων переводится также (см. ниже): «учѣ».

17, 35 научающій рѣцѣ мои на бранѣ. 143, 1 научающій рѣцѣ мои на ѡполчѣнѣ.

**НАУЧЕНІЕ** (ἡ διδασχῆ, doctrina, T. docendum)—наученіе.

59, 1 въ наученіе (С. для изученія).

**НАУЧИТИ** (διδάσκειν, docere)—научитъ, наставить.

17, 36 наказаніе Твоѣ тѣ мѣ научитъ (А. «увѣличиваетъ», T. adauget, С. возвѣличиваетъ). 24, 4 научи мѣ. 24, 5 научи мѣ. 24, 9 научитъ кровѣиѣхъ пѣтѣмъ Своѣмъ. 33, 12 страхъ Гдѣю научѣхъ всѣхъ. 50, 15 научѣхъ беззаконнымъ пѣтѣмъ Твоѣмъ. 70, 17 научилъ (С. наставлялъ) мѣ ѣси. 93, 12 ѡ закона Твоегѡ научиши (С. наставляешь) ѣгѡ. 118, 12 научи мѣ ѡправданіемъ Твоѣмъ. 118, 26 научи мѣ ѡправданіемъ Твоѣмъ. 118, 64 ѡправданіемъ Твоѣмъ научи мѣ. 118, 66 научи мѣ. 118, 68 научи мѣ ѡправдѣ-

нѣмъ Твоѣмъ. 118, 108 сѣдѣмъ Твоѣмъ научи мѧ. 118, 124 научи мѧ. 118, 135 научи мѧ ѡправданіемъ Твоѣмъ. 118, 171 научиши мѧ ѡправданіемъ Твоѣмъ. 131, 12 научѣ ѧ. 142, 10 научи мѧ творити волю Твою.

**НАУЧИТИСЯ** (μεμαθηκέναι, μαθεῖν, μαρτάνεσθαι, discere) — научиться.

μαθεῖν переводится также (см. выше): «навыкнути».

118, 7 внигда научити ми сѧ (С. поучаясь). 118, 71 да научѣсѧ ѡправданіемъ Твоѣмъ. 118, 73 научѣсѧ заповѣдямъ Твоѣмъ.

**НАЧАЛО** (ἡ ἀρχή, initium, principium, T. caput) — начало.

ἀρχή переводится также (см. выше): «владычество».

76, 12 помни ѡ началѧ (С. древнѣхъ, T. antiquitate) чѣдесѧ Твоѧ. 101, 26 въ началѣхъ (С. въ началѣ) Ты, Гдѣ, зѣмлю ѡсновалъ еси. 109, 3 съ Тобою начало (А. «людіе Твоѧ», T. populus Tuus, С. народъ Твой). 110, 10 начало премѣрности стрѣхъ Гдѣшъ. 118, 160 начало (С. основаніе, T. praestantissimum) словесъ Твоихъ истина. 136, 6 въ началѣ (С. главѣ, T. caput) веселѧ моего.

**НАЧАТИ** (ἄρχεσθαι, caepere; ἐξάρχεσθαι, praecipere, запѣвать, T. acclamare) — начать.

76, 11 нѣтъ началъ (А. «се болязнь моя», T. infirmare me istud, С. вотъ мое горе). 146, 7 начните (С. пойте) Гдѣви во исповѣданіи.

**НАЧАТОКЪ** (ἡ ἀπαρχή, primitiae, T. principium) — начатокъ, начатки.

77, 51 начатокъ (С. начатки)

всѧкаго трѣдѧ ѡхъ. 104, 36 начатокъ (С. начатки) всѧкаго трѣдѧ ѡхъ.

**НАЧИНАНІЕ** (τὸ ἐπιτήδευμα, studium, adinventio, desiderium, T. res gesta, actio, factum) — дѣло, дѣяніе, поступокъ.

9, 12 возвѣстите во нѣзыцѣхъ начинаніѧ (С. дѣла) Гдѣ. 13, 1 ѡмѣрзишасѧ въ начинаніихъ (С. дѣла). 27, 4 по лѣкѣвствіѧ начинаніи (С. поступкамъ) ѡхъ. 76, 13 въ начинаніихъ (С. дѣяніихъ) Твоихъ погнѣмлюсѧ. 80, 13 ѡпѣстихъ ѧ по начинаніемъ (T. sententia, С. упорству) сѣрдца ѡхъ, поѣхъ въ начинаніихъ (T. pravis consiliis, С. помысламъ) своихъ. 98, 8 мѣдѧ на всѧ начинаніѧ (С. дѣла) ѡхъ. 105, 29 раздражиша Гдѣ въ начинаніихъ (С. дѣлами) своихъ. 105, 39 совлѣдѧша въ начинаніихъ (С. поступками) своихъ.

**НАШЪ** (ἡμῶν, ἡμέτερος, noster) — нашъ.

ἡμέτερος встрѣчается однажды (34, 14).

8, 2 Гдѣ нашъ. 8, 10 Гдѣ нашъ. 11, 5 жѣнѣкъ нашъ — оустниѧ нѧша. 17, 32 рѣзвѣ Бѣга нашего. 19, 6 Бѣга нашего. 19, 8 Бѣга нашего. 21, 5 Отцы нѧши. 32, 20 дѣшѧ же нѧша — защититель нашъ. 32, 21 сѣрдце наше. 34, 14 братѣ нашѣмъ (ἡμέτερον, А. «моему», T. mihi, С. мой). 34, 21 Отцы нѧши. 34, 25 дѣшиѧ нашей. 39, 4 Бѣгъ нашѣмъ. 43, 2 оушѧма нѧшими (С. своимъ) — Отцы нѧши. 43, 6 враги нѧши. 43, 10 въ силахъ нѧшихъ. 43, 11 при вразѣхъ нѧшихъ (Т. и С. нѣтъ). 43, 13 ѧ не въ мнѣжество въ восклицаніихъ нѧшихъ

(В. eorum, А. «и не умножилъ еси цѣны ихъ», Т. et non auxisti rem pretiis eorum, С. и не возвысилъ цѣны его). 43, 14 соствѣдѣмъ нашими. 43, 19 сердце наше — стези наши. 43, 21 Бѣга нашего — рѣки наши. 43, 25 нищетѣ наши и скорѣе наши. 43, 26 дѣла наша — оутрѣба наша. 45, 8 заступники наши (А. «намъ», Т. nobis). 45, 12 заступники наши (А. «намъ», Т. nobis). 46, 4 под ноги наши. 46, 7 Бѣгъ нашѣмъ (А. и Т. нѣтъ) — Црѣви нашѣмъ. 47, 2 Бѣга нашего. 47, 9 Бѣга нашего. 47, 15 Бѣга наши. 49, 3 Бѣга наши. 59, 12 въ силахъ нашихъ. 61, 9 помощники наши (Т. nobis, С. намъ). 64, 4 нечестіи наша. 64, 6 Спасителю наши. 65, 8 Бѣга нашего. 65, 11 на хребтѣ нашѣмъ. 65, 12 на главѣ наши. 66, 7 Лѣже наши. 67, 20 спійи нашихъ (С. насъ). 67, 21 Бѣга наши (Т. nobis, С. для насъ). 73, 9 знаменій нашихъ (разнот. кѣ: знаменіа ихъ, въ нѣк. сп. оѡтѡу). 73, 12 Црѣ наши (А. и С. «мой», Т. meus). 75, 12 Бѣгъ нашѣмъ (В. и Т. vestro, А. и С. «вашему»). 76, 14 Бѣга наши (А. и С. наши, Т. нѣтъ). 77, 3 Отцы наши. 77, 5 Отцѣмъ нашимъ. 78, 4 соствѣдѣмъ нашимъ. 78, 8 нашихъ (Т. нѣтъ, С. нашихъ) беззаконій. 78, 9 Спасителю наши — грѣхъи наши. 78, 10 предъ очима нашими. 78, 12 соствѣдѣмъ нашимъ. 79, 7 соствѣдѣмъ нашимъ, и врази наши. 80, 2 помощникъ нашѣмъ. 83, 10 запитице наши. 84, 5 спійи нашихъ. 84, 10 въ зѣмлю нашу. 84, 13 зѣмля наша. 88,

18 рога наши. 88, 19 Црѣ нашего. 89, 8 беззаконіа наша — вѣкъ наши. 89, 9 днѣе наши. 89, 10 лѣта наша — лѣта нашихъ. 89, 15 днѣи наши. 89, 17 Бѣга нашего — рѣки нашихъ — рѣки нашихъ. 91, 14 Бѣга нашего. 91, 16 Бѣга наши (А. и С. «мой», Т. meum). 93, 23 Гдѣ Бѣга наши (разнот. кѣ: Гдѣ Бѣга). 94, 1 Спасителю нашѣмъ. 94, 7 Бѣга наши. 97, 3 Бѣга нашего. 98, 5 Бѣга нашего. 98, 8 Бѣже наши. 98, 9 Бѣга нашего — Бѣга наши. 99, 3 Бѣга наши (В., А., Т. и С. нѣтъ). 102, 10 по беззаконіемъ нашимъ. 102, 12 беззаконіа наша. 102, 14 созданіе наше. 104, 7 Бѣга наши. 105, 6 со Отцы нашихъ. 105, 7 Отцы наши. 105, 47 Бѣже наши. 107, 12 въ силахъ нашихъ. 107, 14 враги наши. 112, 5 Бѣга наши. 113, 11 Бѣга же наши. 114, 4 Бѣга наши. 117, 23 во Очестѣхъ нашихъ. 121, 2 ноги наши. 121, 9 Бѣга нашего. 122, 2 Очи наши во Гдѣ Бѣгъ нашѣмъ. 122, 4 дѣла наша. 123, 4 дѣла наша. 123, 5 дѣла наша. 123, 7 дѣла наша. 123, 8 помощь наша. 125, 2 оустѣи наша, и языки наши. 125, 4 плѣненіе наше. 133, 1 Бѣга нашего (А. и Т. нѣтъ, С. нашего). 134, 2 Лѣга нашего. 134, 5 Гдѣ наши. 135, 23 во смиреніи нашѣмъ. 135, 24 ѡ враговъ нашихъ. 136, 2 Органы наши. 146, 1 Бѣгови нашѣмъ. 146, 5 Гдѣ наши. 146, 7 Бѣгови нашѣмъ.

НАФАНЪ (ὁ Νάθαν, Nathan, съ Евр. «данный Богомъ», или «дарователь») — известнѣйшій



пророкъ во времена Давида и Соломона.

50, 1 На-о́анъ прѣрокъ.

НЕБЕСНЫЙ (тобъ о́уранъ, сœli; ἐπουράνιος, cœlestis)—небесный.

8, 9 птицы небесныя. 49, 11 птицы небесныя (Л. «горною», Т. montium, С. на горахъ). 67, 15 внигда разнствитъ Нбный (Ἐπουράν., А. и С. «Всемогушій», Т. Omnipotens). 77, 24 хлѣвъ небесный даде ѿмъ. 78, 2 птицама небеснымъ. 90, 1 Кгъ нбнагъ (А. и С. «Всемогушаго», Т. Omnipotentis). 102, 11 по высотѣ небеснѣй (С. небо). 103, 12 птицы небесныя. 104, 40 хлѣба нбснагъ. 135, 26 Кгъ нбномъ (Т. cœlorum, С. небесъ).

НЕБЛАГЪ (οὐκ ἀγαθός, non bonus)—педобрый.

35, 5 предста всакомъ пѣти неблагъ.

НЕБО (ὁ οὐρανός, cœlum)—небо.

2, 4 живый на нбсѣхъ. 8, 2 превыше нбсѣ. 8, 4 оузрю небеса. 10, 4 на нбси прѣо́лаъ ѿгъ. 13, 2 съ нбсѣ прини́че. 17, 10 приклони́ нбсѣ. 17, 14 возгремѣ съ нбсѣ. 18, 2 небеса похва́ютъ славу Ъжю. 18, 7 ѿ кра́мъ нбсесѣ — до кра́мъ небесѣ (А. и С. «ихъ», Т. еorum). 19, 7 съ нбсѣ стѣгъ ѿвоегъ. 32, 6 небеса оутверди́шася. 32, 13 съ нбсѣ призо́рѣ. 35, 6 на нбси мѣть Твоѣ. 49, 4 призоветъ небо. 49, 6 возвѣстѣтъ нбсѣ правдѣ ѿгъ. 52, 3 съ нбсѣ прини́че. 56, 4 посла съ нбсѣ. 56, 6 вознесѣ на нбсѣ, Ъжѣ. 56, 11 возвеличѣ до нбсѣ мѣть Твоѣ. 56, 12 вознесѣ на нбсѣ, Ъжѣ. 67, 9 небеса канѣша. 67,

34 возше́демъ на нбо нбсѣ. 68, 35 да восхва́лѣтъ ѿгъ нбсѣ. 72, 9 положи́ша на небеси о́усть своѣ. 72, 25 что во мѣ есть на нбси. 75, 9 съ нбсѣ слышѣ. 77, 23 двѣри небесѣ ѿверзе. 77, 26 воздви́же ю́гъ съ небесѣ. 79, 15 призо́ри съ нбсѣ. 84, 12 правда съ нбсѣ прини́че. 88, 3 на нбсѣхъ о́уготовѣ́ша истина Твоѣ. 88, 6 исповѣ́дѣтъ нбсѣ чѣдеса Твоѣ. 88, 12 Твоѣ сѣтъ небеса. 88, 30 днѣ нѣба. 88, 38 свидѣ́тель на нбси. 95, 5 Гдѣ же нбсѣ сотвори́. 95, 11 да возвесѣ́лѣтъ нбсѣ. 96, 6 вози́стѣ́ша нбсѣ правдѣ ѿгъ. 101, 20 съ нбсѣ на зѣмлю призо́рѣ. 101, 26 дѣла́ рѣкѣ Твоѣю сѣтъ нбсѣ. 102, 19 на нбси о́угото́ва прѣо́лаъ ѿвоѣ. 103, 2 прѣсти́ра́й небо ѿгъ ко́жѣ. 106, 26 восхо́дѣтъ до небесѣ. 107, 5 вѣлѣ́мъ верхъ нбсѣ мѣть Твоѣ. 107, 6 вознесѣ́ на нбсѣ, Ъжѣ. 112, 4 на́дъ нбси́ слава ѿгъ. 112, 6 на нбси. 113, 11 Кгъ же на́шъ на нбси и на землѣ. 113, 23 сотвори́шемъ небо и зѣмлю. 113, 24 нбо нбсѣ Гдѣви. 118, 89 слово Твоѣ пребы́вѣтъ на нбси. 120, 2 сотвори́шагъ небо и зѣмлю. 122, 1 живѣ́щемъ на нбси. 123, 8 сотвори́шагъ небо и зѣмлю. 133, 3 сотвори́вый небо и зѣмлю. 134, 6 на нбси. 135, 5 сотвори́шемъ небеса́ разѣмѣ́. 138, 8 ѿще възы́дѣ на нбо. 143, 5 Гдѣ, преклони́ нбсѣ. 145, 6 сотвори́шаго небо и зѣмлю. 146, 8 ѿдѣ́вающѣмъ небо ѿблаки. 148, 1 хвали́те Гдѣ съ нбсѣ. 148, 4 хвали́те ѿгъ, нбсѣ нбсѣ и вода, ѿже превы́ше небесѣ. 148, 13 на нбси.

НЕБРЕЦНИ (ἀποδοκιμάζειν, re-

probare, T. spernere) — пренебрегать, презирать, отметать.

117, 22 *исвергоша* (A. «пренебрегоша», T. spreverant, C. отвергли) *зѣждѣиѣи*.

**НЕВѢДѢНІЕ** (ή άγνοια, ignorantia) — невѣдѣніе: незнаніе.

24, 7 *невѣдѣніѣи* (A. и C. «преступленій», T. defectionum) *могѡ не поманѣи*.

**НЕГѡ, НЕГѢ** см. **ОНѢ**.

«негѡ» — род. п., «него» — вин. п. ед. ч. муж. и средн. р. личнаго мѣстоименія «онъ», «оно», съ эвфоническимъ «н».

**НЕГОДОВАТИ** (προσοχδιζειν, despicere, odisse, offensum esse, T. abominari, spernere, fastidio habere; αναβαλλειν, differre, T. exasperare) — негодовать: раздражаться, гнѣваться, пренебрегать, гнушаться.

21, 25 *ниже* *исгодова* (C. пренебрегъ) *молитвы* *ничагѡ*. 35, 5 *ѡ* *зловѣ* *же* *не* *исгодова* (C. гнушается). 88, 39 *исгодоваѣи* + *ѣси* (αναβαλλου, C. прогнѣвался) *псмѣзаннаго* *Твоегѡ*. 94, 10 *чсѣтѣредсѣи* *лѣтѣ* *негодоваѣи* (C. былъ раздражаемъ) *рода* *тогѡ*.

**НЕГОЖЕ** см. **НИЖЕ**.

«негоже» — вин. п. ед. ч. муж. и ср. рода относительнаго мѣстоименія «ниже», «же», съ эвфоническимъ «н».

**НЕДУГЪ** (ή νόσος, infirmitas, T. morbus) — недугъ: болѣзнь.

102, 3 *изѣлѣлющаго* *всѣ* *недѣги* *твоѣ*.

**НЕЖЕ** (ὅπερ, magis quam, T. quam; ή, magis quam) — нежелѣи.

ή переводится также (см. выше): «или» и (ниже) «нежелѣи». — ὅπερ переводится также (см. выше): «за», «вѣдѣи» и (ниже) «лече».

51, 5 *неже* (ὅ.) *глаголати* *правдѣ*. 83, 11 *неже* *жити* *ми* *въ* *сєлєніи* *хѣ* *грѣшници*.

**НЕЖЕЛИ** (ή, quam) — нежелѣи.

ή переводится также (см. выше): «или», «леже».

117, 8 *нежелѣи* *надѣѣтисѣи* *на* *человѣка*. 117, 9 *нежелѣи* *оуповати* *на* *кнѣзи*.

**НЕЗЛОБИЯ** (ή άκακία, innocentia, T. integritas) — незлобіе: невинность, непорочность.

άκακία переводится также (см. ниже): «незлобіе».

7, 9 *по* *незловѣ* (A. «невищности», C. непорочности) *моѣи*. 25, 1 *незловѣю* (A. «въ незлобіи», C. въ непорочности) *моѣю* *ходѣи*. 25, 11 *незловѣю* (A. «въ незлобіи», C. въ непорочности) *моѣю* *ходѣи*.

**НЕЗЛОБИВЪ** (άκακος, innocens) — незлобивый: невинный, непорочный.

24, 21 *незловѣиѣи* (A. «незлобіе», T. integritas, C. непорочность) *и* *прѣиѣи* *прѣиѣлѣхѣи* *миѣ*.

**НЕЗЛОБИЕ** (ή άκακία, innocentia, T. integritas) — незлобіе: невинность, непорочность.

άκακία переводится также (см. выше): «незлоба».

36, 37 *храни* *незловѣе* (T. integrum, C. непорочнымъ). 40, 13 *менѣ* *же* *за* *незловѣе* (C. чѣлости) *прѣлѣи*. 77, 72 *оупасѣ* *ѣ* *въ* *незловѣи* (C. чистотѣ). 83, 12 *ходѣи* *незловѣи* (A. «въ правотѣ», C. въ непорочности). 100, 2 *прѣхожаѣи* *въ* *незловѣи* (C. непорочности).

**НЕЗНАЮЩІЙ** (μη επεγνωώς, qui non novit, T. qui non agnoscit) — незнающій.

78, 6 *проли* *гнѣи* *Твоѣи* *на* *гѣзи* *незнающаго* *Тебѣ*.

**ИСТОСОВАЕНІЕ** (ἡ μανία, insania) — истосовство, сумашествіе.

**39, 5** и истосовленіа (А. «уклоняющихся» Т. declinantes, С. уклоняющимся) лѣжнаа.

**ИѢИ** см. **ОИИ**.

«иѣи» — дат. и мѣстн. п. жен. р. ед. числа личнаго мѣстоименія «она», съ эвфоническимъ «и».

**ИѢИЖЕ** см. **ИЖЕ**.

«иѣеже» — дат. и мѣстн. п. жен. р. ед. ч. относительнаго мѣстоименія «яже», съ эвфоническимъ «и».

**ИСКЛЮЧИМУ** + **БЫТИ** (ἀχρειοῦσθαι, inutilem fieri, Т. puditum fieri) — сдѣлаться непотребнымъ, негоднымъ.

ἀχρειοῦσθαι переводится также (см. ниже): «непотребну быти».

**13, 3** вѣиѣи исклѣчи ми + быша.

**ИЕМЖЕ** см. **ИЖЕ**.

«иемже» — мѣстн. п. ед. ч. муж. и ср. р. относительнаго мѣстоименія «иже», «еже», съ эвфоническимъ «и».

**ИМОЩЕНЪ** (ἀσθενής, infirmus, Т. languefactus) — немощный: больной, слабый.

**6, 3** помилѣи мѣ, Гди, ѣкѣ немощенъ ѣсмь.

**ИМОЩИ** (ἡ ἀσθένεια, infirmitas, Т. dolor) — немощь: болѣзнь.

**15, 4** оумножиса немощи (А. «болѣзни», Т. dolores, С. скорби) ѣхъ.

**ИМУ** см. **ОИИ**.

«иму» — дат. п. ед. ч. муж. и ср. р. личнаго мѣстоименія «онъ», «оно», съ эвфоническимъ «и».

**ИМУЖЕ** см. **ИЖЕ**.

«имуже» — дат. п. ед. ч. муж. и ср. р. относительнаго мѣстоименія «иже», «еже», съ эвфоническимъ «и».

**ИМУТ** см. **ОИИ**.

«имутъ» — мѣстн. п. ед. ч. муж. и средн. р. личнаго мѣстоименія «онъ», «оно», съ эвфоническимъ «и».

**ЕНАВИДѢНІЕ** (τὸ μῖσος, -εος или -ους, odium) — ненависть.

μῖσος переводится также (см. ниже): «ненависть».

**24, 19** ненавидѣніемъ неправеднымъ возненавидѣша мѣ.

**ЕНАВИДѢТИ** (μισεῖν, odisse) — ненавидѣть.

μισεῖν переводится также (см. выше): «возненавидѣти».

**10, 5** любѣи же неправѣдъ ненавидѣтъ своѣ дѣшъ. **96, 10** ненавидѣтъ сѣдѣа.

**ЕНАВИДѢ, -ѣи** (μισῶν, odians, qui odit, Т. osor, qui odit) — ненавидѣщій.

**17, 18** ѣи ненавидѣщихъ мѣ.

**17, 41** ненавидѣщихъ мѣ потре-

билъ ѣси. **20, 9** ненавидѣщихъ Те-

бѣ. **33, 22** ненавидѣщихъ прѣпаго

прегрѣшѣтъ. **34, 19** ненавидѣщихъ

мѣ тѣне. **37, 20** оумножиса

ненавидѣщихъ мѣ. **43, 8** ненавидѣ-

щихъ насъ посрамилъ ѣси. **43, 11**

ненавидѣщихъ насъ. **54, 13** ненави-

дѣи (С. ненавистникъ) мѣ. **67,**

**2** ненавидѣщихъ ѣгѣ. **68, 5** нена-

видѣщихъ мѣ тѣне. **68, 15** да

избѣлюсѣ ѣи ненавидѣщихъ мѣ.

**73, 4** восхвалишасѣ ненавидѣщихъ

(А. «врази», Т. hostes, С. враги)

Тѣ. **73, 23** гордыа ненавидѣ-

щихъ (А. и С. «возстающихъ», Т.

insurgentium) Тѣ взмѣе выиѣ. **82,**

**3** ненавидѣщихъ Тѣ воздвигѣша гла-

вѣ. **85, 17** ненавидѣщихъ мѣ. **88,**

**24** ненавидѣщихъ ѣгѣ повѣждѣ.

**105, 10** изъ рѣки ненавидѣщихъ.

**105, 41** ненавидѣщихъ ѣхъ. **119,**

**6** съ ненавидѣщими мѣра вѣхъ

мѣренъ. **128, 5** ненавидѣщихъ Сѣиѣа.

**138, 21** не ненавидѣщихъ ли Тѣ,

Гди, возненавидѣхъ.

**ЕНАВИСТЕНЪ** (τοῦ μίσους,

odii, T. odiosus) — ненавистный (непависти).

108, 3 словесы ненавистными (С. непависти) ѡбыдоша мѧ.

**НЕПАВИСТЬ** (τὸ μῖσος, -εος или -ους, odium) — пенависть.

μῖσος переводится также (см. выше): «ненавидѣніе».

108, 5 ненависть за возлюбленіе моѣ. 138, 22 совершенною ненавистію возненавидѣхъ ѧ.

**НЕУВѢРИТЕЛНЪ** (παρρησιαζομεναι, fiducialiter agere, libere agere) — говорить, дѣйствовать прямо, искренно, откровенно.

11, 6 не ѡвинюса ѡ неміа. 93, 1 Бгъ ѡмѣрсій не ѡвинѣлса + єсть.

**НЕПЛОДЫ** (ἡ στεῖρα, sterilis) — неплодная (женщина, замужняя, нерождавшая дѣтей, бездѣтная).

«неплодове» — р. п., «неплодови» — дат. п., «неплодовъ» — вин. п.

112, 9 иссама неплодовы (стеирахъ, С. неплодную) въ домѧ.

**НЕПОВИНЕНЪ** (ἄθωος, innocens, T. innocens, integrus, innoxius) — неповинный, невинный.

9, 29 же оубиѣти неповиннаго. 14, 5 мзды на исповинныхъ не пріѧтъ. 17, 26 съ мѡжема неповиннымъ (T. integro, С. искреннимъ) неповиненъ (T. integrum, С. искренно) бѣдеша. 23, 4 неповиненъ рѣкама. 25, 6 оумью въ неповинныхъ (А. «неповинности», С. невинности) рѣцѣ мой. 72, 13 оумыхъ въ неповинныхъ (А. «неповинности», Т. munditia, С. невинности) рѣцѣ мой. 93, 21 кровь исповиннѣю ѡсѣдѧтъ. 105, 38 промѧша кровь неповиннѣю.

**НЕПОКАРАДСА, АЙСА** (ἀπει-

θῶν, non credens, T. rebellis) — непокоряющийся, противящийся.

67, 19 непокарающысѧ (С. противящихся) же вселитсѧ.

**НЕПОРОЧЕНЪ** (ἄμωμος, immaculus, sine macula, immaculatus, T. integer) — непорочный.

14, 2 холмъ непороченъ (T. integro, А. и С. «непорочно»). 17, 24 вѣдъ непороченъ съ нѣма. 17, 31 непороченъ пѣтъ Бгѡ. 17, 33 положи непороченъ (С. вѣрный) пѣтъ мой. 18, 8 законъ Гдѣнь непороченъ (С. совершенъ). 18, 14 тогда непороченъ вѣдъ. 36, 18 вѣсть Гдѣ пѣти непорочныхъ. 63, 5 сострѣлѧти въ тайныхъ непорочна. 100, 2 пою ѧ развѣлю въ пѣти непорочнѣ. 100, 6 холмъ по пѣти непорочнѣ (С. непорочности). 118, 1 влѣени непорочни. 118, 80 вѣдъ сердце моѣ непорочно.

**НЕПОСТОЯНЕНЪ** (ἀνυπόστατος, intolerabilis, неспособный, нестерпимый) — нестойкий: неостановленный, неудержимый.

123, 5 прѣйде дѡша наша вѡдѣ непостояннѣю (А. «прегордая», Т. superbissimѧ, С. бурная).

**НЕПОТРЕБНЪ** + быти (ἀχρηστοῦσθαι, inutilem fieri, T. puditum fieri) — сдѣлаться непотребнымъ, негоднымъ.

ἀχρηστοῦσθαι переводится также (см. выше): «неключиму быти».

52, 4 вклѣпъ непотребни + быша.

**НЕПРАВДА** (ἡ ἀδικία, iniquitas, T. iniquitas, injuria, injustitia, mendacium, falsitas) — неправда, ложь.

7, 4 аице єсть неправда въ рѣкѣ моѣю. 7, 15 сѣ, волѣ неправдою. 7, 17 на верхъ Бгѡ неправда (А.

«насилие», С. злодѣйство) ἐγω  
снѣдств. 10, 5 любѣй же неправдѣ  
(А. «беззаконіе», С. паспѣе). 16,  
3 не ѡбрътесѣ во мнѣ неправда  
(Т. non invenies, С. и ничего не  
нашелъ, А. «ниже что обрѣлъ  
еси»). 26, 12 и солгѣ неправда  
сѣбѣ (А. «и дышущіи нападе-  
ніемъ», Т. et qui spirant violentiam, С. и дышуть злобою). 27,  
3 съ дѣлающими неправдѣ не по-  
губи мене. 51, 4 неправдѣ (А.  
«пагубы», Т. ærumnas, С. гибель)  
оумьсли ѡзыкъ твоѣй. 51, 5 не-  
правдѣ (А. «лжу», Т. mendacium,  
С. ложь) неже глаголати правдѣ.  
54, 11 испрѣвда (А., Т. и С.  
нѣтъ). 57, 3 испрѣвдѣ (А. «без-  
законія», С. злодѣянія) рѣки ва-  
ша слетѣють. 61, 11 не оупо-  
вайте на неправдѣ (А. «озлобле-  
ніе», Т. oppressioni, С. грабитель-  
ство). 63, 3 ѡ множества дѣ-  
лающихъ неправдѣ (А. «отъ мя-  
тежа дѣлающихъ беззаконіе», Т.  
a tumultuatione operam dantium  
iniquitati, С. отъ мятежа зло-  
дѣевъ). 65, 18 неправдѣ (С. без-  
законіе) ѡне оузрѣхъ. 71, 14 ѡ  
неправды (С. паспѣя) избавитъ  
дѣшны ѣхъ. 72, 6 ѡдѣлаша не-  
правдою (А. «грабленіемъ», С.  
дерзость). 72, 7 испрѣвда (А.  
«очи», Т. oculus, С. глаза) ѣхъ.  
72, 8 испрѣвдѣ въ высотѣ глаго-  
лаша. 74, 6 не глаголите на Бѣга  
непрѣвдѣ (А. «ожесточенною выею»,  
Т. collo duro, С. жестоковъино).  
81, 2 доколѣ сѣдите неправдѣ (С.  
неправедно). 88, 33 неправды  
ѣхъ. 91, 16 нѣсть неправды въ  
Немѣ. 93, 4 возглаголютъ не-  
правдѣ (С. дерзкія рѣчи). 118,  
29 пѣть неправды (С. лжи) ѡста-

ви ѡ мене. 118, 69 оумножисѣ  
на мѣ неправда (С. ложь) гордыхъ.  
118, 104 возненавидѣхъ всѣхъ  
пѣть неправды (С. лжи). 118,  
128 всѣхъ пѣть неправды (ѡдичоу,  
Т. iniquam, С. лжи) возненави-  
дѣхъ. 118, 163 неправдѣ (С.  
ложь) возненавидѣхъ. 139, 2 по-  
мыслиша неправдѣ (С. злое) въ  
сѣрацы. 143, 8 десница ѣхъ де-  
сница неправды (С. лжи). 143, 11  
десница ѣхъ десница неправды (С.  
лжи).

**НЕПРѢВДОВАТИ** (ἀδικεῖν, ἀδι-  
κῆσαι, inique agere, decipere, ini-  
quitate facere, Т. mendaciter age-  
re, improbe agere) — дѣлать не-  
правду.

ἀδικεῖν переводится также (см. ниже):  
«обидѣти», «превреждати».

43, 18 не непрѣвдовахомъ (С.  
нарушили) въ завітѣ Твоемъ. 61,  
10 ѣже непрѣвдовати (А., Т. и С.  
нѣтъ). 105, 6 непрѣвдовахомъ  
(С. содѣлали неправду).

**НЕПРѢВДСЕНЪ** (ἀδικος, ini-  
quus, injustus, Т. injurius, ini-  
quus) — неправедный, несправед-  
ливый.

17, 49 ѡ мѣжа неспрѣвдна (С.  
жестокаго) избавиши мѣ. 24, 19  
ненавидѣніемъ неспрѣвднымъ (С.  
лютою) возненавидѣша мѣ. 26,  
12 свидѣтеле неспрѣвдніи (С. лжи-  
вые). 34, 11 свидѣтеле неспрѣвд-  
ніи. 42, 1 ѡ челоуѣка неспрѣвдна.  
62, 12 оустѣ глаголющихъ неспрѣ-  
вднамъ (С. неправду). 100, 7  
глаголюи неспрѣвднамъ (С. ложь).  
118, 118 неспрѣвдно (С. ложь)  
помышлѣніе ѣхъ. 119, 2 избави  
дѣшъ мою ѡ оустѣхъ неспрѣвдныхъ  
(С. живыхъ). 139, 1 ѡ мѣжа  
неспрѣвдна (С. злаго) избави мѣ.

139, 4 ѿ челоѡкъ нсправедныхъ (С. притѣснителей) измѣ мѡ. 139, 12 мѡжа нсправедна (С. притѣснителя).

**НСПРАВѢДНѡ** (ἀδίκως, inique, injuste, T. falsis de causis) — несправедно, несправедливо.

34, 19 враждающеи мѣ нсправеднѡ. 68, 5 изгонѡщи мѡ нсправеднѡ (T. immerito, С. безъ вины). 118, 78 нсправеднѡ (С. безвинно) беззаконноваша на мѡ. 118, 86 нсправеднѡ погнаша мѡ.

**НСПРЕПОДОБЕНЪ** (οὐχ ὁσιος, non sanctus, T. non benignus) — нечистый, неблагословенный, несвященный.

42, 1 ѿ гѡзыка нспреподобна (А. «немилосердна», С. недобрымъ).

**НСПРОХОДЕНЪ** (ἄβατος, invius, T. avius) — непроходный, непроходимый.

62, 2 въ землѣ пѣстѣ ѿ нспроходѣнъ (T. fessa, С. пзсохшей). 106, 40 ѿ ѡблази (разночт. заблѡдаѣти сотвори) ꙗко по нспроходѣнъ (С. гдѣ нѣтъ путей).

**НСПЩЕВАТИ** (ὀπολαμβάνειν, suspicari, existimare, T. deicere, cogitare; ὀππτεῖν, suspicari; λογίζεσθαι, reputare; προφασίζεσθαι, excusare, T. agitare) — думать, предполагать, помышлять, считать.

λογίζεσθαι переводится также (см. выше): «вѣнѣти», «вѣнѣти» и (ниже) «помыслити», «помышляти», «умыслити». — ὀπολαμβάνειν переводится также (см. выше): «вознесивати» и (ниже) «обѣяти», «подѣяти», «прѣяти».

67, 17 вскъю нспщѣете (А. «наскачете», T. deiceretis, С. завистливо смотрите). 72, 16 нспщѣахъ (А. «помыслихъ», С. думалъ) развѣсти. 118, 39 ꙗже

нспщѣахъ (ὀπώπτεισα, А. «бююся», T. reformido, С. страшусь). 118, 119 прѣстѡпающеи нспщѣахъ (ἐλογ., А. «отринуть еси», T. facis, ut cessent, С. отмечаешь) всѡ грѣшныи землѣ. 140, 4 нспщѣати (проф., А. «еже содѣяти», T. ad agitandum, С. для извиненія) вини ѿ грѣсѣхъ.

**НСПРАЗУМЕНЪ** (ἀσύνετος, insipiens) — неразумный: невѣжда.

См. ниже: «неразумивъ».

75, 6 смѡтѡшасѡ вси нспразумни (А. «крѣпцы», T. robusti, С. крѣпкие) сѣрацемѡ.

**НСПРАЗУМЛИВЪ** (ἀσύνετος, stultus) — невѣжда.

См. выше: «неразуменъ».

91, 7 ѿ нспразумивъ (С. невѣжда) не развѣстѣ сѡхъ.

**НСПРАЗУМЛѢАЩЪ, -АЩИ** (ἀσυνετῶν, prævaticans, отступникъ, измѣнникъ) — неразумѣающій.

118, 158 нидѣхъ нспразвѣающеи (разночт. ἀσυνετοῦντας, А. «развратниковъ», T. perfide agentes, С. отступниковъ) ѿ истѡхъ.

**НСПРАСТВОРЕНЪ** (ἄκρατος, merus) — нерастворенный (неразбавленный), цѣльный.

74, 9 винѡ нспрастворѣна (А. «мутнымъ», T. turbidum est, С. кипитъ въ ней).

**НЕСМЫСЛЕНЪ** (ἄνοους, stultus, T. brutus; ἀνόητος, insipiens) — несмысленный: неразумный, неразумительный.

48, 11 вкѡпѣ везѣмени ѿ несмысленъ (ἄνοους, С. безсмысленные) погнѣбѣтъ. 48, 13 приложѣ сѡ скотѡмѡ несмысленнымѡ (А. «погибающимъ», T. quæ intereunt, С. которыя погибають).

48, 21 приложиса скотѡмъ не-  
смысленнымъ (А. «погибающимъ»,  
Т. *quia intereunt*, С. которыя по-  
гибають).

**НЕСОДѢЛАНЪ** (ἀκατέργαστος, imperfectus)—несодѣланный, необ-  
работанный.

138, 16 нессодѣланное (А. «не-  
созданное еще», Т. *massam*, С. зародышъ) моё видѣсть Очи  
Твои.

**НЕСЫТЪ** (ἄπληστος, insatiabi-  
lis)—ненасытный, алчный.

100, 5 ѿ несытымъ (А. и С.  
«надменнаго», Т. *tumentem*) сѣр-  
дцемъ.

**НЕСТѢКОМЪ** (ἀχρότομος, сверху  
обтесанный, *rupes*, Т. *saxum ada-  
mantinum*)—камень, гранитъ.

113, 8 ѿ нестѣкомый (А. и С.  
«камень») во источникъ водный.

**НЕФОАЛИМЪ** (τοῦ Νεφθαλείμ, вѣ  
пѣк. сп. -лі-, -лімъ, *Nephthali*)  
—Нефеалимовъ (Нефеалима).

Нефеалимъ (сѣ Евр. «Божія борьба»  
или «Богъ поборникъ»)—сынъ Іакова  
отъ служанки Рахилиной Валу. Его  
именемъ называется цѣлое колено и  
удѣлъ.

67, 28 коленъ Нсфоалимъ.

**НЕЧЕСТЬОВАТИ** (ἀσεβείν, im-  
pie gerere, Т. *improbe avertere*  
*se*)—быть нечестиву, поступать  
нечестиво.

17, 22 не нечестовахъ ѿ Бга  
моего.

**НЕЧЕСТІВЪ** (ἀσεβής, impius,  
Т. *improbus*)—нечестивый.

1, 1 не ѿде на совѣтъ нечесті-  
выхъ. 1, 4 не такъ нечестіви, не  
такъ. 1, 5 не воскреситъ нечесті-  
ви на сѣдѣ. 1, 6 нѣтъ нечестівыхъ  
погибнѣтъ. 9, 6 погибне нечестівыи.  
9, 23 шегда гордітиса нечесті-  
вомъ. 9, 34 прогнѣва нечестівыи

Бга. 10, 5 Гдѣ испытаетъ прѣваго  
ѿ нечестіваго. 11, 9 ѿкрестъ не-  
честіви ходѣтъ. 16, 9 ѿ лицѣ  
нечестівыхъ. 16, 13 избави душѣ  
мою ѿ нечестіваго. 25, 5 съ  
нечестівыми не сѣдѣ. 25, 9 да  
не погубиши съ нечестівыми (Т.  
*peccatores*, С. грѣшниками). 30,  
18 да постыдѣтсѣ нечестіви. 36,  
28 сѣмѣ нечестівыхъ потребитсѣ.  
36, 35 видѣхъ нечестіваго (С.  
нечестивца). 36, 38 встанѣ же  
нечестівыхъ. 50, 15 ѿ нечестіви  
къ Тебѣ ѡбратѣтсѣ.

**НЕЧЕСТІЕ** (ἡ ἀσεβεία, impietas,  
Т. *defectio*)—нечестіе.

5, 11 по множествѣ нечестіа  
ѿхъ ѿзриши ѿ. 31, 5 нечестіе (А.  
«беззаконіе», Т. *reus*, С. вину)  
сѣрдца моего. 64, 4 ѿ нечестіа  
(С. преступленія) наша Ты вѣчи-  
ши. 72, 6 ѡдѣваша неправдою  
ѿ нечестіемъ своимъ.

**НЕЛСЫТЪ** (ὁ πελεκάν, -ανος,  
*pellicanus*)—пеликанъ (птица).

101, 7 ѡподобихсѣ нелсyti  
(А. и С. «пеликану», Т. *platea*)  
пѣстыннѣи.

**НИ—ни.**

Частица эта или не имѣется въ Греч.  
и Лат. текстѣ, или находится въ соеди-  
неніи съ другими.

13, 4 ни ли оуразумѣють. 15,  
4 ни поманѣ же имѣнѣ ѿхъ. 33,  
21 ни единая ѿ нихъ сокровѣтсѣ.  
52, 5 ни ли оуразумѣють. 55,  
8 ни ѿ чссомже ѡриниши. 80,  
15 ни ѿ чссомже оубѣ врагѣ егѡ  
смирѣлъ выхъ. 88, 34 ни превре-  
ждѣ во истинѣ Моѣи. 105, 7 ни  
поманѣша множества мѣти Твоеѣ.  
105, 11 ни единая ѿ нихъ избѣистъ.

**НИЖЕ** (οὐδέ, μηδέ, οὐτε, ne-  
que)—ни, и ни.

1, 5 ниже грѣшницы въ совѣтъ прѣиыхъ. 5, 6 ниже превѣдѣтъ беззаконницы прѣдъ очима Твоима. 6, 2 ниже (м.) гнѣвомъ Твоимъ накажеша мене. 7, 3 не сѣишъ изблажающа, ниже (м.) спасающа. 15, 10 ниже даши прѣбнома Твоема идѣти иставна. 18, 4 не сътъ рѣчи, ниже словеса. 21, 25 ниже негодова молитвы нишаго, ниже ѿврати лице Своѣ. 24, 1 ниже (м.) да посмѣютъ ми съ врази мои. 31, 2 ниже ѣсть во оустѣхъ ѣго лѣсть. 34, 25 ниже (м.) да рекѣтъ. 36, 1 ниже (м.) завиди творѣшымъ беззаконіе. 36, 25 ниже сѣмене ѣго просѣща хлѣбы. 36, 33 ниже ѡсѣдѣтъ ѣго. 37, 2 ниже (м.) гнѣвомъ Твоимъ накажеша мене. 48, 18 ниже снѣдетъ съ нимъ слава ѣго. 49, 9 ниже ѡ стада твоихъ козловъ. 58, 4 ниже (оуте) беззаконіе мое, ниже (оуте) грѣхъ мой, Гди. 68, 7 ниже (мѣ, поп, Т. пе) да посрамѣтъ ѡ мнѣ. 68, 16 ниже (м.) да пожрѣтъ мене глѣбина, ниже (м.) сведѣтъ ѡ мнѣ ровѣнникъ оутѣ своихъ. 74, 7 ниже (оуте) ѡ исхѣдѣ, ниже (оуте) ѡ западѣ, ниже (оуте) ѡ пѣстыхъ горъ. 77, 22 ниже оуповаша. 77, 37 ниже оуиѣришася. 80, 10 ниже поклонилися богу чуждѣму. 81, 5 ниже оураздѣна. 82, 2 ниже (м.) оукротѣ. 88, 35 ниже ѡскверни. 93, 7 ниже оураздѣтъ Бгъ Іаковъ. 102, 9 ниже во вѣкъ праждаеъ. 103, 9 ниже ѡвратѣтъ. 108, 12 ниже (м.) да бѣдетъ. 113, 25 ниже вси низходѣши во адъ. 120, 3 ниже (м.) воздрѣмлетъ. 120, 4 ниже оуснетъ. 120, 6 ниже лѣна нощю. 130, 1 ниже

вознесѣтъся очи мои: ниже ходѣхъ въ великихъ, ниже въ дивныхъ паче мене. 134, 17 ниже бо ѣсть дѣхъ.

143, 14 ниже прохѣла, ниже вопла въ стѣгнахъ ихъ. 146, 10 ниже въ лѣстѣхъ мѣжескихъ благоволиъ.

**НИЗВЕРГНУТИ** (καταρρηγνύναι, allidere, T. abjicere)—низвергнуть.

101, 11 низвергъ мѣ еси.

**НИЗВЕРЖЕНЪ** (κατερρηγμένος, elisus, T. incurvatus)—низверженный.

144, 14 возставлѣтъ всѣмъ низверженнымъ (А. «смяченныя», Т. incurvatos, С. низверженныхъ).

145, 8 Гдѣ возводитъ низверженныя (А. «смяченныя», Т. incurvatos, С. согбенныхъ).

**НИЗВЕСТИ** (κατάγειν, deducere, confringere, deponere, T. detrudere, dejicere, demittere)—низвести, низложить.

κατάγειν переводится также (см. ниже): «свести».

54, 24 низведѣши ихъ. 55, 8 гнѣвомъ люди низведѣши (А. «низрини», С. низложи). 58, 12 низведѣ (А. «низрини», С. низложи) ѣ. 77, 16 низведѣ (С. потеки) Іаковъ рѣки воды.

**НИЗЛОЖИТИ** (καταβάλλειν, καταβαλεῖν, dejicere, prosternere; καθαιρεῖν, destruere, T. disrumpere, perfringere)—низложить, низвергнуть.

καθαίρειν переводится также (см. ниже): «разорити», «разрушити».

36, 14 низложити оубога и нища. 59, 3 низложилъ+еси (каѣ, А. «разсѣялъ еси», С. сокрушилъ) насъ. 72, 18 низложилъ+еси (С. низвергаешь) ѣ. 79, 13 всѣю низложилъ+еси (каѣ, С. разрушилъ) ѡплѣтъ ѣго.



105, 26 низложити ꙗко въ пꙋстыни.  
105, 27 низложити сѣмѧ ѿхъ во  
пꙋстынѣхъ. 139, 11 низложити ꙗко  
(С. да будутъ они повержены)  
по страстѣхъ.

**НИЗПАДАА, -АИ** (καταπίπτω,  
qui corruit, T. cadens)—падающій.

144, 14 оутверждаѣтъ Гдѣ всѧ  
низпадающыя.

**НИЗПОСЛАТИ** (ἐξαποστέλλειν,  
mittere, T. emittere, mittere)—  
ниспослать: послать свыше.

ἐξαποστέλλειν переводится также (см.  
ниже): «отпустить», «послать».

17, 15 низпослѧ (С. пустилъ)  
стрѣлы. 17, 17 низпослѧ (А. «по-  
славъ», С. простеръ) съ высоты.

**НИЗХОДИТИ** (καταβαίνειν, de-  
scendere)—нисходить: сходить  
внизъ.

καταβαίνειν переводится также (см. вы-  
ше): «известъ» и (ниже) «спити», «схо-  
дити».

103, 8 ѿ низхóдѧтъ полѧ. 106,  
26 ѿ низхóдѧтъ до бѣданъ.

**НИЗХОДѧ, -АИ** (καταβαίνων,  
descendens)—нисходящій: сходя-  
щій внизъ.

καταβαίνων переводится также (см. ни-  
же): «сходя».

21, 30 низходѧщии въ зѣмлю.  
27, 1 оуподоблюсѧ низходѧщымъ  
въ рѣкѣ. 29, 4 ѿ низходѧщихъ  
въ рѣкѣ. 87, 5 привлѣненъ вѣхъ  
съ низходѧщими въ рѣкѣ. 113,  
25 низходѧщии во адъ. 142, 7  
оуподоблюсѧ низходѧщимъ въ рѣкѣ.

**НИКТОЖЕ** (οὐδείς, nemo)—  
никто.

138, 16 ѿ никтоже (С. ни  
одного) въ нѣхъ.

**НИИИ** см. ОИИ.

«ними»—твор. п. мн. ч. всѣхъ трехъ  
родовъ личнаго мѣстоименія «они», съ  
эвфоническимъ «н».

**НИИИ** см. ОИИ.

«нимъ»—твор. п. ед. ч. муж. и средн.  
р. личнаго мѣстоименія «онъ», «оно», съ  
эвфоническимъ «н».

**НИИИ** см. ОИИ.

«нимъ»—дат. п. мн. ч. всѣхъ трехъ  
родовъ личнаго мѣстоименія «они», съ  
эвфоническимъ «н».

**НИХЖЕ** см. ИЖЕ.

«нихже»—род. вин. и мѣстн. падежи  
мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относитель-  
наго мѣстоименія «же», съ эвфониче-  
скимъ «н».

**НИХЪ** см. ОИИ.

«нихъ»—род. вин. и мѣстн. падежи  
мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣсто-  
именія «они», съ эвфоническимъ «н».

**НИЧТОЖЕ** (οὐδέν, nihil; οὐκ,  
nihil, T. non)—ничто, не.

22, 1 ѿ ничтоже мѧ лишитъ.  
38, 6 ничтоже прѣдъ Тобою. 75,  
6 ничтоже (С. не) ѿкрѣтша. 88,  
23 ничтоже (οὐκ, С. не) оуспѣстъ  
врагъ на него.

**НИЩЕТА** (ἡ πτωχεία, pauper-  
tas, inopia, mendicitas)—нищета:  
убожество.

30, 11 ѿнѣмóже нищетóю (А.  
«ради неправости моея», Т. рена  
iniquitatis, С. отъ грѣховъ) крѣ-  
пость моѧ. 43, 25 забывѧеши  
нищѣтъ (T. afflictionis, С. скорбь)  
плѧшъ. 87, 10 Очи мои ѿнѣмо-  
гóстѣ ѿ нищеты (T. afflictione, С.  
горести). 106, 10 ѿковѧнныя нище-  
тóю (T. afflictione, С. скорбью) ѿ же-  
лѣзомъ. 106, 41 помóже оубóгѣ ѿ  
нищеты (T. afflictione, С. бѣдствія).

**НИЦЬ** (πτωχός, pauper, inops,  
egenus, mendicus, T. egens, pau-  
per, attenuatus, tenuis; πένυς, pau-  
per, inops, T. egens, tenuis, pau-  
per)—нищій: бѣдный.

πένυς и πτωχός переводится также  
(см. ниже): «убогъ».

9, 19 не до концѧ забвѧнъ бѣ-  
детъ нищій. 9, 23 възграѣтсѧ

нищій. 9, 29 Очи ѿгнѣ на нищаго (пѣн.) призираетъ. 9, 30 ѣже восхитити нищаго, восхитити нищаго. 9, 35 Тебѣ вѣтавленъ єсть нищій. 10, 4 Очи ѿгнѣ на нищаго (пѣн., А. и Т. нѣтъ, С. нищаго) призираетъ. 11, 6 страсти ради нищихъ. 13, 6 советъ нищаго посрамилъ. 21, 25 ниже негодова молитвы нищаго (Т. afflicti, С. страждущаго). 24, 16 нищъ єсмь (С. угнетенъ) ѡзъ. 33, 7 нищій воззва. 34, 10 избавляй нища (С. слабаго) — нища и оубога. 36, 14 низложи оубога и нища (пѣн.). 39, 18 ѡзъ же нищъ єсмь. 40, 2 вѣженъ раздѣляй на нища и оубога. 67, 11 оуготовалъ єси вѣгостию Твоею нищемъ. 68, 30 нищъ и болюй єсмь ѡзъ. 68, 33 да оузрѣтъ нищій (А. «смиреннѣ», Т. mansueti, С. страждущіе). 69, 6 ѡзъ же нищъ єсмь и оубога. 71, 2 нищымъ Твоимъ въ сѣдѣ. 71, 4 сѣдѣтъ нищымъ людскимъ. 71, 12 избави нища ѿ сильна. 71, 13 пошадитъ нища и оубога. 73, 21 нищъ и оубога. 81, 3 смирѣнна и нища (пѣн.) ѡправдайте. 81, 4 измѣте нища (пѣн.) и оубога. 85, 1 нищъ и оубога єсмь ѡзъ. 87, 16 нищъ єсмь (С. несчастенъ) ѡзъ. 101, 1 молитва нищаго (С. страждущаго). 108, 16 погна чловека нища (пѣн.) и оубога. 108, 22 нищъ и оубога єсмь ѡзъ. 112, 7 воздвизай ѿ земли нища. 131, 15 нищымъ ѿгнѣ насыщъ хлѣбы. 139, 13 сотворитъ Гдѣ сѣдѣ нищымъ (Т. afflicti, С. угнетенымъ).

НО (ἀλλά, sed) — но, а.

1, 2 но въ законѣ Гдѣни. 1, 4 но ꙗкоу прахъ. 43, 4 но десница Твоя. 51, 9 но оупова на мно-

жество богатства. 113, 9 но ѿмени Твоемъ даждь славу. 113, 26 но мы живѣи. 117, 17 но живъ бѣдѣ. 118, 85 но не ꙗкоу законъ Твой. 130, 2 но вознесохъ душу мою. 132, 1 но ѣже жити братѣи кѣхѣтъ.

ПОКОЛѢСАЧІЕ (ή νεομηνία, neomenia, Т. novilunium) — новомѣсячіе.

80, 4 вострыйте въ новомѣсачіи трѣбѣю.

НОВОСАЖДЕНІЕ (ὁ в η νεόφυτος, вновь насажденный, novellus, Т. planta) — новосаждение: растение недавно посаженное.

127, 4 новосажденію (С. вѣтви) масличнаму. 143, 12 новосажденію (С. растенія) водруженнаму.

НОВЫЙ (καινός, novus; πρόσφατος, recens, Т. extraneus) — новый.

32, 3 пѣснь новѣ. 39, 4 пѣснь новѣ. 80, 10 вога новѣ (п., С. иного). 95, 1 пѣснь новѣ. 97, 1 пѣснь новѣ. 143, 9 пѣснь новѣ. 149, 1 пѣснь новѣ.

НОГА (ὁ πούς, р. п. ποδός, д. мн. ποί, pes) — нога.

8, 7 подъ нозѣ ѿгнѣ. 9, 16 оувязѣ нога ѿхъ. 17, 10 подъ ногама ѿгнѣ. 17, 34 совершай нозѣ мой. 17, 39 подъ ногама моима. 21, 17 нозѣ мой. 24, 15 нозѣ мой. 25, 12 нога моя стѣ на правотѣ. 30, 9 нозѣ мой. 35, 12 нога гордыни. 37, 17 ввѣгда подвижатисѣ ногамъ моимъ. 39, 3 постави на камени нозѣ мой. 46, 4 подъ ноги нашѣ. 55, 14 и нозѣ мой. 56, 7 сѣтъ оуготоваша ногамъ моимъ. 65, 6 въ рѣцѣхъ пройдутъ ногами (С. стопами). 65, 9 не давагоу во сматѣніе ногъ моихъ. 67, 24 да

ѡмочитса ногѧ твоѧ въ кровїи. 72, 2 не подвижастса нѡзѣ. 90, 12 да не когдѧ преткнѣши ѡ камѣнь нѡгѧ твоѧ. 93, 18 подвижесѧ ногѧ моѧ. 98, 5 поклонѣйтсѧ поднѡжію нѡгѧ (С. нѣтъ) ѣгѡ. 104, 18 смириша во ѡковахѣ нѡзѣ ѣгѡ. 109, 1 поднѡжіе нѡгѧ Твоѣхѣ. 113, 15 нѡзѣ ѡмѡтъ. 114, 7 ѡ нѡзѣ мой. 118, 59 возвратишѣ нѡзѣ (С. стопы) мой. 118, 101 возбранишѣ ногѧмѣ моѡмѣ. 118, 105 свѣтилникѣ ногѧмѣ моѡмѣ. 120, 3 не даждѣ во смѣтѣніе ногѧ твоѣмѣ. 121, 2 стоѣша бѣхѣ ногѧ нѡшѧ. 131, 7 нѣже стоѣтъ нѡзѣ ѣгѡ. 139, 5 сѣтъ ногѧмѣ (В. нѣтъ, С. стопы) моѡмѣ.

**НОЗДРЬ(Ѧ)** (ἡ ρίη, paris, T. nasus) — ноздря.

113, 14 нѡздри (ρίνας) ѡмѡтъ, ѡ не ѡбѡмѡтъ.

**НОЗѢ** см. **НОГѧ**.

**НОЩИНЬ** (τῆς νυκτός, noctis, T. nocturnus; νυκτηρινός, nocturnus) — ночной (ночи).

89, 5 стража ноцнѧмѣ (νυκτί, nocte, С. въ ночи). 90, 5 не ѡубѡишесѧ ѡ страха ноцнѧгѡ (С. въ ночи).

**НОЩИНЬИ** + вранѣ (νυκτιφάεξ, nycticorax, T. bubo) — филинѣ.

101, 7 быхѣ таку ноцнѧй + вранѣ (С. филинѣ) на нырици.

**НОЩЬ** (ἡ νύξ, -nyctós, nox) — ночь.

1, 2 подѣчитса дѣнь ѡ нѡчь. 6, 7 на всѧхѣ нѡчь. 12, 3 дѣнь ѡ нѡчь (В., А. и Т. нѣтъ, С. и ночь). 15, 7 ѣсѣ же ѡ до нѡчи. 16, 3 посѣтилѣ ѣсѣ нѡщю. 18, 3 нѡчь нѡчи возвыриастѣ рѣзѣмѣ. 21, 3 ѡ нѣ нѡчи. 31, 4

дѣнь ѡ нѡщѣ. 41, 4 дѣнь ѡ нѡщѣ. 41, 9 ѡ нѡщю. 54, 11 днѣмѣ ѡ нѡщю ѡбѣдетѣ. 73, 16 Твоѧ ѣсть нѡчь. 76, 3 нѡщю. 76, 7 нѡщю. 77, 14 всю нѡчь. 87, 2 ѡ въ нѡщи. 91, 3 на всѧхѣ нѡщѣ. 103, 20 ѡ вѣсть нѡщѣ. 104, 39 нѡщю. 118, 55 въ нѡщи. 120, 6 нѡщю. 129, 5 до нѡчи. 133, 2 въ нѡщехѣ. 135, 9 во ѡвласть нѡчи. 138, 11 нѡщѣ просвѣщеніе. 138, 12 ѡ нѡщѣ таку дѣнь просвѣтитса.

**НѢЖДА** (ἡ ἀνάγκη, necessitas, angustia, T. angustia) — нужда, необходимость; бѣда, бѣдствіе.

24, 17 ѡ нѢжѣ (С. бѣдѣ) моѡхѣ извѣдѣ мѣ. 30, 8 сѣлѣ + ѣсѣ ѡ нѢжѣ (С. горестѣ). 106, 6 ѡ нѢжѣ (С. бѣдствіѣ) ѡхѣ извѣдѣ мѣ. 106, 13 ѡ нѢжѣ (С. бѣдствіѣ) ѡхѣ сѣсѣ мѣ. 106, 19 ѡ нѢжѣ (С. бѣдствіѣ) ѡхѣ сѣсѣ мѣ. 106, 28 ѡ нѢжѣ (С. бѣдствіѣ) ѡхѣ извѣдѣ мѣ. 118, 143 скѡрѣи ѡ нѢжѣ (С. горестѣ) ѡврѣтоша мѣ.

**НѢЖДАТИСѧ** (ἐκβιάζεσθαι, vim facere) — вынуждать силою, добиваться насильно, силиться, стараться.

37, 13 нѢжѣхѣсѧ (А. «уговаша же сѣтъ», T. tendunt vero laqueos, С. ставят сѣтъ) ѡщѣи дѣшѣ мѡю.

**НѢ** см. **НѢ**.

**НѢНѢ** (νυν, nunc, T. nunc, jam; ὅτι, nunc) — нынѣ, теперь.

ѡ переводится также (см. ниже): «убо» и «убѡ». См. ниже: «отнынѣ».

2, 10 ѡ нѢ (С. итакѣ). 11, 6 нѢ воскреснѣ. 16, 11 изгонѣи мѣ нѢ. 19, 7 нѢ познахѣ. 26, 6 нѢ (С. тогда) сѣ, вознесѣ. 38, 8 ѡ нѢ. 43, 10 нѢ же ѡри-

нѣлаз ѣси. 70, 17 и до нѣ възвѣш. 76, 11 нѣ начѣхъ. 133, 1 сѣ, нѣ (ѡѣ) благословите.

**НѢРЦІЕ** (τὸ οἰκόπεδον, domicilium, Т. vastitas)—развалина.

οἰκόπεδον переводится также (см. выше): «домъ» и (ниже) «развалина».

101, 7 выхъ ѡкв пощный вранъ на нѣрци (разпочт. на развалинѣ, С. на развалинахъ).

**НѢДРО** (ὁ κόλπος, sinus)—нѣдро: лоно, пазуха.

34, 13 въ нѣдро моѣ возвращитсѣ. 73, 11 ѡ среды нѣдра Твоегѡ. 78, 12 въ нѣдро ѡхъ. 88, 51 въ нѣдрѣ моѣмъ. 128, 7 и нѣдра (Т. lacertum, С. горсти) своегѡ.

**НѢКОГДА** (ποτέ, aliquando, Т. quando)—нѣкогда.

потѣ переводится также (см. выше): «когда».

93, 8 нѣкогда (С. когда) оумѣдритесѣ.

**НѢМЪ** (ἄλαλος, mutus)—нѣмый.

30, 19 нѣмы да вѣдѣтъ (С. да онѣмѣютъ) оустны льстивыя. 37, 14 ѡкв нѣмъ не ѡверзѡмъ оустъ своихъ.

**НѢСИ** см. **НѢСТЬ**.

**НѢСТЬ** (οὐκ ἔστι, non est)—нѣтъ, не.

Дважды (20, 3; 30, 9) здѣсь встречается форма: «нѣси».

3, 3 нѣсть снѣмъ. 5, 10 нѣсть во оустѣхъ ѡхъ истины. 6, 6 нѣсть въ смѣрти поминаѡмъ Тебѣ. 9, 25 нѣсть Бѣга предъ нѣмъ. 13, 1 нѣсть Бѣга — нѣсть творѡмъ бѣгостыню. 13, 3 нѣсть творѡмъ бѣгостыню, нѣсть до ѣдинагѡ. 18, 7 нѣсть, ѡже (С. ничто не) оукрѣитсѣ. 20, 3 нѣси (οὐκ, В. и Т. поп, С. не)

лишиѡхъ ѣгѡ. 21, 12 нѣсть помогаѡмъ мѣ. 30, 9 нѣси (οὐ, нес, Т. поп, С. не) менѣ затвориѡхъ. 31, 9 ѡмже нѣсть рѣзѡма (Т. expertes intelligentiæ, С. несмысленный). 33, 10 нѣсть лишенѣмъ. 35, 2 нѣсть страха Бѣга. 37, 4 нѣсть ѡзѣленѣмъ въ плѡти моѣй — нѣсть мѣра въ костѣхъ. 37, 8 нѣсть ѡзѣленѣмъ. 37, 11 нѣсть со мнѣю. 39, 6 нѣсть (С. нѣтъ) ктѡ оуподѡбитсѣ Тебѣ. 39, 13 ѡмже нѣсть числа (Т. innumerable, С. нечисленныя). 52, 2 нѣсть Бѣга — нѣсть творѡмъ бѣгѡе. 52, 4 нѣсть творѡмъ бѣгѡе, нѣсть до ѣдинагѡ. 54, 20 нѣсть во ѡмъ ѡзмѣненѣмъ. 68, 3 нѣсть (С. не на чемъ) постоѡнѣмъ. 70, 11 нѣсть ѡзбавѡмъ. 72, 4 нѣсть восклонѣнѣмъ въ смѣрти ѡхъ. 73, 9 нѣсть ктѡмъ прѡрока. 85, 8 нѣсть подобенъ Тебѣ въ возѣхъ, Гѣмъ, и нѣсть по дѣлѡмъ Твоимъ. 91, 16 нѣсть неправды въ Нѣмъ. 103, 25 ѡхже нѣсть числа (Т. innumera, С. нѣтъ числа). 118, 165 нѣсть ѡмъ совлѣзна. 138, 4 нѣсть (С. еще нѣтъ) льсти въ ѡзыцѣ моѣмъ. 141, 5 нѣсть (С. никто) разыскаѡмъ дѣшѡ мою. 143, 14 нѣсть падѣнѣмъ ѡплѡтѣ. 144, 3 величѣю ѣгѡ нѣсть концѣ (Т. поп esse pervestigationem, С. неизслѣдимо). 145, 3 въ нѣхже нѣсть снѣмъ. 146, 5 рѣзѡма ѣгѡ нѣсть числа (Т. innumerable, С. неизмѣримъ).

**НЮ** м. **ОНЪ**.

«ню» — вин. п. ед. ч. жен. р. личнаго мѣстоименѣя «она», съ эвфоническимъ «н».

**НЮЖЕ** см. **ЮЖЕ**.

«нюже» — вин. п. ед. ч. жен. р. отпослительнаго мѣстоименѣя «лже», съ эвфоническимъ «н».

НН см. СНИ.

«ня»—вин. п. мн. ч. всёх трех родовъ личнаго мѣстоименія «они», съ эвфоническимъ «н».

ННЖЕ см. НЖЕ.

«няже»—вин. п. мн. ч. всёх трех родовъ относительнаго мѣстоименія «иже», съ эвфоническимъ «н».



**ШБАВАСМЬ** (φαρμακουργος, въ смыслѣ: φάρμακον κατασκευαζόμενος, В. incantans: medicamenta conficiens, incantator, magus)—волхвваемый: волшебнo-приготавливаемый, чародѣемый, чаротворимый.

Вторая половина нижеприводимаго 6-го стиха 57-го псалма нецѣрно передана по-Славянски, вслѣдствіе доказанной Тшпендорфомъ описки: φαρμακοῦται παρά σοφού вмѣсто φάρμακον τε φαρμακουργου παρά σοφού. Такимъ образомъ, согласно съ неповрежденнымъ Греческимъ текстомъ, Славянскій переводъ долженъ быть таковъ: «и (или: ни) обаванія (тѣ фάρмаκον, veneficium, или: волхвованія, или: чародѣянія) обаваемы (или: волхвуема, или: чародѣема) отъ премудра». Что касается текста Вульгаты (et venefici incantantis sapienter), то по-Славянски онъ слѣдовало бы передать такъ: «и чародѣя обаваяща премудръ». Старинные списки и нѣкоторые старопечатныя изданія Славянской Псалтири передаютъ это мѣсто отлочно отъ тепершняго чтенія и ближе къ Греческому, съ чѣмъ согласны всѣ толкователи Псалтири. Амвросій и Иринеи предлагаютъ слѣдующее, приближенное къ Еврейскому тексту, исправленіе: «и обавателя во обаваніихъ искусѣнныя». Смыслъ этого стиха раскрывается въ связи съ предыдущимъ (5-й) стихомъ: «яръсть ихъ по подобію зміину, яко аспидъ глуха и затыкающаго уши свои, иже не услышитъ гласа обаваящихъ, обавасмъ обавается отъ премудра». Приводя сн слова въ правильный порядокъ, Зигавенъ предлагаетъ слѣдующее чтеніе: «яръсть у нихъ подобна зміинной и аспидъ, который не послушается голоса папѣвающихъ и обавія (или: волхва), которымъ обворожается или очаровывается отъ премудраго. А премудрымъ называетъ (Давидъ) здѣсь хитреца или вѣтрообавателя

или ловца». Согласно съ симъ, въ Кіевской (1728 г.) Толковой Псалтири говорится: «Обаватель—ловець. Премудръ ловець—Христосъ Богъ, уловляяй грѣшныя въ покаяніе благодатию Своею». Грѣшники и вообще враги Христовы, по словамъ св. Григорія Богослова, «затыкають уши отъ наставленія и внушенія Господня, какъ аспидъ для обаяній, и заграждаютъ слухъ, какъ бы стараясь не слышать голоса обавателей и не получить врачеванія врачевствами премудрости, которыми прачуется немощь души. Нѣкоторые присовокупляютъ и то, какимъ образомъ аспидъ затыкаетъ себѣ уши: онъ, говоря, когда услышитъ папѣвъ и волхвованія ловчихъ, тотчасъ хвостомъ своимъ заграждаетъ себѣ уши и такимъ образомъ отражаетъ волшебное дѣйствіе папѣва».

57, 6 ШБАВАСМЬ ШБАВАЕТСМ Ш ПРЕМУДРА (φαρμάκου τε φαρμακουργου παρά σοφού, В. et venefici incantantis sapienter, Т. utentis incantationibus peritissimi, С. самага искуснаго въ заклинаніяхъ).

ШБАВАТИСМ (φαρμακοῦσθαι, veneficio uti, medicamenta conficere, incantari)—чародѣйствовать, волхвовать; быть обаваему.

Глаголь «обаватися» появился въ Славянской Псалтири вслѣдствіе недоразумѣнія, описки: φαρμακοῦται (вмѣсто правильнаго чтенія: φαρμάκου τε). Подробнѣости о семъ см. выше подъ «обавасмъ».

57, 6 ШБАВАСМЬ ШБАВАЕТСМ Ш ПРЕМУДРА.

ШБАВААД, -АН (ἐπαδων, В. incantans, Т. mussitans)—обаваяющій: волхвующій, чародѣющій, закли-натель.

57, 6 ИЖЕ НЕ ОУСЛЫШИТЪ ГЛАСА ШБАВАЮЩИХЪ.

**ΟΒΑΙΕ** (πλήν, B. verumtamen, sed et, T. tantum, tantummodo, utique, verumtamen)—однако, впрочемъ.

πλήν переводится также (см. ниже): «развѣ».

**31, 6** **ΟΒΑΙΕ** (A. и H. «и еще») въ потопѣ водъ многыхъ. **38, 6** **ΟΒΑΙΕ** псалмическаго сѣста. **38, 7** **ΟΒΑΙΕ** (B. sed et) псалмическаго. **38, 12** **ΟΒΑΙΕ** псалмическаго человека. **48, 16** **ΟΒΑΙΕ** Бгъ избавитъ. **61, 5** **ΟΒΑΙΕ** цѣль. **61, 6** **ΟΒΑΙΕ** Бгови повинися. **61, 10** **ΟΒΑΙΕ** сѣстни сынове человечестин. **67, 22** **ΟΒΑΙΕ** Бгъ сокровищитъ. **72, 18** **ΟΒΑΙΕ** за льщеніа ихъ. **74, 9** **ΟΒΑΙΕ** дръзаетъ ἐγώ. **84, 10** **ΟΒΑΙΕ** близъ божиихъ Бгъ. **90, 8** **ΟΒΑΙΕ** очима. **139, 14** **ΟΒΑΙΕ** прѣиди.

**ΩΒΕΡЖА-ΑΙ** (περιέχων, qui circumdedit)—окружающій, объемлющій, заключающій.

**31, 7** привѣщаніе моє ѿ скорби ωбωжаниа мѧ (A. «отъ скорби сохраниши мя», T. ab angustia custodito me, C. Ты охраняешь меня отъ скорби).

**ΩΒΕΖΓΛΑΙВНТН** (ἀποκεφαλίζει, amputare или decollare caput)—обезглавить.

Въ Новомъ Заветѣ глаголь ἀποκεφαλίζειν встрѣчается четырежды (Матѳ. 14, 10; Марк. 6, 16, 28; Лук. 9, 9) и переводится: «устѣкнуть».

**151, 7** **ΩΒΕΖΓΛΑΙВНХЪ** ἐγώ.

**ΩΒΕТНЦАТИ** (παλαιόσθαι, ineterascere, veterascere)—обветшать, придти въ ветхость; истощиться.

**6, 8** **ΩΒΕТНЦАХЪ** во всѣхъ вѣзѣхъ моихъ. **17, 46** сынове чужди ωбωтнѧша (C. блѣднѣють). **31, 3** **ΩΒΕТНЦАША** кѣсти моѧ. **48, 15** **ΩΒΕТНЦАША** ѧхъ ωбωтнѧтъ (C. истощатъ).

ся). **101, 27** и всѧ ѧκω рѧза ωбωтнѧютъ.

**ΩΒИДННН-ΗΙ** (ἀδικούμενος, B. injuriam patiens, T. oppressus)—обиженный.

**102, 6** и сѧдѧ всѧмъ ωбиднмъ. **145, 7** творѧщаго сѧдъ ωбиднмъ.

**ΩИДНТН** (ἀδικεῖν, ἀδικῆσαι, B. nocere, T. opprimere)—обидѣть, обижать.

ἀδικεῖν переводится также (см. выше): «неправдовати» и (ниже) «превредить».

**104, 14** не ωстанн челоѧка ωбиднн ѧхъ.

**ΩИДН-ΑΙ** (ἀδικῶν, iniquus, qui afflixit, nocens, calumniatus, T. quæstum faciens, qui vastat, contendens, præfracte agens, oppressor)—обидящій, неправопоступающій: притѣснитель, гонитель.

**9, 24** и ωбидн (T. quæstum facienti, C. корыстолюбецъ) благословнѧ ѧсть. **16, 9** ωбиднхъ (разночт. къ: ωтѧстнхъ, τῶν ταλαιπωρησάντων). **34, 1** сѧдн, Глн, ωбиднмъ мѧ. **70, 4** и ωбиднмъ. **118, 121** не прѧдѧжъ менѧ ωбиднмъ мѧ.

**ΩИЛІЕ** (ή εὐθυμία, B. abundantia, T. tranquillitas, C. благоденствіе)—обиліе: избытокъ, полнота, цвѣтущее состояніе, благоденствіе.

**29, 7** во **ΩИЛІИ** моѧ. **121, 6** и **ΩИЛІЕ** любѧрымъ тѧ. **121, 7** и **ΩИЛІЕ** въ старостнѧхъ твоихъ.

**ΩИННЦН** см. **ΩИВННЦН**.

**ΩИНЦАТИ** (πρобиεῖν, habitare, T. commorari)—обитать: пребывать.

πρобиεῖν переводится также (см. выше): «вселитися», «вселятися» и (ниже) «приселитися», «приселствовати».

14, 1 ктò ѡбитáецъ въ жилищи Твоѣмъ.

ШЕНТАМЪ, -ΔΗ (οἰκῶν, habitans, T. residens)—обитающій: пребывающій.

16, 12 скѹменъ ѡбитáмъ (С. сядящему) въ тайныхъ.

ШЕНТЭЛЕНЪ (κατοικητήριος, habitaculi, T. habitabilis; τοῦ κατοικητηρίου, habitationis, T. habitabilis; τῆς κατοικεσίας, habitationis, T. habitabilis)—обитаемый, населенный.

106, 4 пѣти грáа ѡбителáгъ не ѡбрѣтѣша. 106, 7 вни́ти во грáа ѡбителáный (κατοικητηρίου). 106, 36 состави́ша грáа ѡбителáны (κατοικεσίας).

ШЛАДÁТИ (κατακυριεύειν, κατακυριεύσαι, dominari; δεσπόζειν, dominari, T. dominium habere, praesidere; κυριεύειν, κυριεύσαι, dominari)—обладать, владычествовать.

δεσπόζειν переводится также (см. выше): «владычествовати». — κατακυριεύειν переводится также (см. выше): «господствовать».

9, 26 всѣмъ врагѣи своимъ ѡбладáецъ. 9, 31 внегда ѣмѣ ѡбладáти оубо́гимъ. 18, 14 аще не ѡбладáютъ мною. 21, 29 ѡбладáецъ (δ.) пáзыки. 48, 15 ѡбладáютъ ѡмъ. 71, 8 ѡбладáецъ ѡ мѡрѣ до мѡрѣ. 102, 19 цѣтво ѣгѡ всѣмъ ѡбладáецъ (δ.). 105, 41 ѡбладáша (ἐκυρ.) ѡмъ. 118, 133 ѡ да не ѡбладáецъ мною всáкъ беззакѡнѣс.

ШБЛЗНІТИ (πλᾶν. eggere facere)—вести въ заблужденіе (in errorem inducere).

Срвн. «заблуждати».

106, 40 ѡ шблзніи (разночт. заблѣждáти сотверіи) ѡ по испрохóлнѣи.

ШБЛАКЪ (ἡ νεφέλη, nubes)—облако.

17, 12 во шблáцѣхъ воздѣшныхъ. 17, 13 шблáцы проидѡша. 35, 6 ѡстина Твоѡ до шблáкъ. 56, 11 ѡ дáже до шблáкъ. 67, 35 сѣла ѣгѡ на шблáцѣхъ. 76, 18 глáсъ дáша шблáцы. 77, 14 настáви ѡ шблáкомъ во днѣ. 77, 23 заповѣда шблáкѡмъ свѣше. 88, 7 ктò во шблáцѣхъ (А. «на небесахъ») сѹравнітсá Гдѣви. 96, 2 шблáкъ ѡ мрáкъ шкрестъ ѣгѡ. 103, 3 полáгáмъ шблáки на восхождѣніе Своѣ. 104, 39 распрострѣ шблáкъ въ покрѡвѣ ѡмъ. 107, 5 ѡ до шблáкъ ѡстина Твоѡ. 134, 7 возводѣ шблáки ѡ послѣднихъ землѣи. 146, 8 ѡдѣвáющисѣ небо шблáки.

ШБЛАСТЬ (ἡ ἐξουσία, potestas, T. dominium)—область, влáдѣніе; влáсть, управленіе.

113, 2 Глѣ шблáсть ѣгѡ. 135, 8 солнцѣ во шблáсть (С. для управленія) днѣ. 135, 9 лѣнѣ ѡ свѣзды во шблáсть (С. для управленія) нѡщѣи.

ШБЛАЧÁТИСѦ (ἐνδύεσθαι, indui)—облачаться, одѣваться.

ἐνδύεσθαι переводится также (см. ниже): «облекатися», «облещися», «одѣваться».

34, 13 ѡблáчáхсá во врѣтище.

ШБЛАЧЕНЪ (τῆς νεφέλης, nubis)—облачный (облака).

98, 7 въ столпѣ шблáчнѣ.

ШБЛАЧІТИСѦ (περιβάλλεσθαι, operigi, покрываться, накрываться, закрываться, T. amicire se)—облачаться. одѣваться.

περιβάλλεσθαι переводится также (см. ниже): «облекатися», «одѣжитися», «одѣйтися».

108, 19 въ нѡже шблáчйтсá.

**ОБЛЕКАТИ** (ἐνδύειν, induere)—  
облекать, одѣвать.

**131, 16** сѣнники ἐγὼ ὠβлекῶ  
во сѣнѣ. **131, 18** врагѣ ἐγὼ ὠβ-  
лекῶ στῆδομα.

**ОБЛЕКАТИСѦ** (ἐνδύεσθαι, in-  
dui; περιβάλλεσθαι, operiri)—обле-  
каться, одѣваться, покрываться.

ἐνδύεσθαι переводится также (см. вы-  
ше): «облачатися» и (ниже) «облецися»,  
«одѣтися». — περιβάλλεσθαι переводится  
также (см. выше): «облачитися» и (ниже)  
«одѣждитися», «одѣтися».

**34, 26** да ὠβлекῶται въ стῆδας  
и срама. **70, 13** да ὠβлекῶται  
(π., С. да покроются) въ стῆδας.  
**108, 29** да ὠβлекῶται ὠβολγά-  
ωσι μα въ срамотῶ. **131, 9** сѣн-  
ницы Твоѣ ὠβлекῶται правдою.

**ОБЛЕЩАТИСѦ** (ἐνδύεσθαι, in-  
dui)—облечься, быть облечену,  
одѣться.

ἐνδύεσθαι переводится также (см. выше):  
«облачатися», «облекатися» и (ниже)  
«одѣтися».

**92, 1** въ λѣпотῶ ὠβлечесма: ὠбле-  
чесма ἰδὲ въ сῖλα. **103, 1** въ  
велеλѣпотῶ ὠблечесма ἐсн. **108, 18**  
ὠблечесма въ κλῶτῶ.

**ОБЛИСТАНИЕ** (ἡ τηλαύγησις,  
блистаніе, мерпаніе вдали: зар-  
ница, fulgur, T. splendor)—бли-  
станіе.

**17, 13** ὦ ὠблистанίμα прѣд Нимъ  
ὠблацы проидоша.

**ОБЛИЧЕНИЕ** (ὁ ἐλεγμος, re-  
dargutio, increpatio, T. argumen-  
tum, reprehensio, increpatio; ὁ ἐλεγ-  
χος, castigatio)—обличеніе, от-  
вѣтъ.

**37, 15** не имый во οὐστῶхъ  
спонхъ ὠбличеніа (С. отвѣта). **38,**  
**12** во ὠбличеніихъ. **72, 14** ὠбли-  
ченіе (ἐλεγχος) моѣ на οὐτρενнихъ.  
**149, 7** ὠбличеніа (С. наказаніе)  
въ людехъ.

**ОБЛИЧИТИ** (ἐλέγχειν, arguere,  
corripere, increpare, T. reprehен-  
dere, arguere, corripere)—обличать,  
укорять, возбранять.

**6, 2** ὠбличіши менѣ. **37, 2**  
ὠбличіши менѣ. **49, 8** ὠбличῶ та.  
**49, 21** ὠбличῶ та. **93, 10** не  
ὠбличітъ ли. **104, 14** ὠбличі  
(С. возбранялъ) ὠ нѣхъ царі.  
**140, 5** и ὠбличітъ.

**ОБЛИЛИТИ** (καταχέειν, perfun-  
dere, T. operire)—облить.

**88, 46** ὠблїла + ἐсн (T. оре-  
guisti, С. покрылъ) ἐγὼ στῆδομα.

**ОБЛОБЫЗАТИСѦ** (καταφιλεῖν,  
osculari)—облобызаться.

**84, 11** правда и миръ ὠблобы-  
застася.

**ОБНИЩАТИ** (πτωχεύειν, egere,  
pauperem fieri, T. pauperari)—  
обнищать, бѣдствовать.

**33, 11** богати ὠбнищаша. **78,**  
**8** ὠбнищάχομα (T. attenuati su-  
mus, С. истощены) стла.

**ОБНОВИТИ** (ἐγκαινίζειν, inno-  
vare, T. renovare; ἀνακαινίζειν, re-  
novare)—обновить.

**50, 12** дхъ правъ ὠбнові во  
οὐтрѣхъ моѣхъ. **103, 30** ὠбновіши  
(ἀ., С. обновляешь) лицѣ земли.

**ОБНОВИТИСѦ** (ἀνακαινίεσθαι,  
renovari)—обновиться.

**38, 3** болѣзнь ма ὠбновісма  
(T. incrudescēbat, С. подвиглась).  
**102, 5** ὠбновітсма (С. обновляет-  
ся) ἰακω Ὁрла юность твоа.

**ОБНОВЛЕНИЕ** (ὁ ἐγκαινισμός,  
возобновленіе, посвященіе, dedica-  
tio)—обновленіе.

**29, 1** фаломъ пѣсни ὠбновленіа  
домъ дѣдова.

**ОБОГАТИТИ** (πλουτίζειν, πλου-  
τῖσαι, locupletare, T. ditare)—обо-  
гатить.



64, 10 ўбогати́ти ѿ.

УБОЛІ́АТИ (ἐνδιαβάλλειν, detrahere, T. adversari)—оклеветать.

37, 21 ўбога́хъ (С. вражду-  
ють) мѡ. 108, 4 ўбога́хъ (С.  
враждуютъ) мѡ.

УБОЛІ́АѦ, -ѡѦ (ἐνδιαβάλλων,  
qui detrahit, T. adversans, adver-  
sarius)—оклеветывающій: врагъ,  
противникъ.

ἐνδιαβάλλων переводится также (см.  
ниже): «оклеветан».

108, 20 ўбога́ющихъ (С. вра-  
гамъ) мѡ оу Гѡа. 108, 29 ўбо-  
га́ющихъ (С. противники) мѡ.

УБОУ́АТИ (ὀσφραίνεσθαι, odo-  
rare, T. odorari)—обонять.

113. 14 нѡздрѣ ѡмѡта, ѡ не  
ўбоу́ютъ.

ОБОУ́ДОСТРѢ (ὀστομος,  
anser, T. bipennis)—обоюдо-  
острый: острый съ обо́ихъ сторонъ.

149, 6 ѡ мечѣ ОБОУ́ДОСТРѢ.

УБРА́ЗЪ (ἡ εἰκών, -όνος, imago;  
τρόπος, modus)—образъ, изобра-  
женіе; примѣръ, образецъ.

38, 7 оубо ўбра́зомъ (С. по-  
добно призраку) ходѣтъ челоуѣкъ.

41, 2 ѡмже ўбра́зомъ (т., В.  
quemadmodum, T. sicut, С. какъ).

72, 20 ўбра́зъ (С. мечты) ѡхъ

оуничижи́ши.

УБРАТІ́ТИ (ἐπιστρέφειν, con-  
vertere, T. quietum efficere, resti-  
tuere; στρέφειν, convertere, versa-  
re, T. convertere, mutare)—обра-  
тить.

ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέφαι переводится также  
(см. выше): «возвратити», «возвратиться»  
и (ниже) «обратити», «обращати».

22. 3 лѡшѡ мою ўбра́ти (T.  
quietam efficit, С. подкрѣпляетъ).

29, 12 ўбра́тихъ+ѣси (ѣстр.)  
плачь мой въ радѡсть. 40, 4  
ўбра́тихъ+ѣси (ѣстр., versasti, T.

mutaveris, С. измѣнишь) въ бо-  
лѣзни ѣгѡ. 79, 4 ѡмже, ўбра́ти  
(T. restitue, С. возстанови) ны.  
79, 8 ўбра́ти (T. г., С. возста-  
нови) ны. 79, 20 ўбра́ти (T. г.,  
С. возстанови) ны. 118, 79 да  
ўбра́тѣтъ мѡ (ἐπιστρέφάτωσάν με,  
В. convertantur mihi, T. conver-  
tantur ad me, А., И. и С. «да  
обратятся ко мнѣ») боу́ишиа  
Тѣбѣ.

УБРАТІ́ТЕСѡ (ἐπιστρέφειν,  
converti, T. reverti; ἐπιστρέ-  
φεσθαι, ἐπιστραφῆναι, converti,  
reverti)—обратиться. возвра-  
титьсяя.

ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέφαι переводится также  
(см. выше): «возвратити», «возвратиться»,  
«обратити» и (ниже) «обращати». — ἐπι-  
στρέφεσθαι, ἐπιστραφῆναι переводится также  
(см. ниже): «обращатися».

6, 5 ўбра́тѣсѡ, Гѡи. 7, 8 на  
высотѣ ўбра́тѣсѡ (С. поднимись).

7, 13 ѡмже не ўбра́тѣсѡ (А.  
«обратится», T. convertatur, С.  
обращается).

7, 17 ўбра́тѣсѡ  
болѣзнь ѣгѡ на главѣ ѣгѡ. 21,  
28 ўбра́тѣсѡ ко Гѡхъ. 50, 15 ѡ  
нечестивѣи къ Тѣбѣ ўбра́тѣсѡ. 72,

10 ўбра́тѣсѡ людіе Шоѡ сѣмѡ.

77, 41 ѡ ўбра́тишасѡ (T. subinde,  
С. снова). 79, 15 ўбра́тѣсѡ оубо.

89, 4 ўбра́титесѡ (С. возврати-  
тесь), сынове челоуѣчестѣи. 89, 13  
ўбра́тѣсѡ, Гѡи. 93, 15 до́ндеже  
правда ўбра́тѣсѡ (С. возвратится)

на сѡзъ. 103, 9 ниже ўбра́тѣсѡ  
(С. возвратятся) покрѣти зѣмлю.

114, 6 ўбра́тѣсѡ (С. возвратись),  
лѡшѣ моѡ, въ покоѣ твой.

УБРАЩА́ТИ (ἐπιστρέφειν, con-  
vertere, T. reducere)—обращать,  
возвращать.

ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέφαι переводится также  
(см. выше): «возвратити», «возвратити-  
ся», «обратити», «обратиться».

67, 23 ѿ Βασίνα ѡбращѣ (С. возвращу), ѡбращѣ (С. выведу) во глѣбннѣхъ морскѣхъ.

**ВБРАЩАТИСЯ** (ἐπιστρέφειν, reverti, Т. converti)—обращаться.

ἐπιστρέφειν, ἐπιστραφῆναι переводится также (см. выше): «обратиться».

77, 34 ѿ ѡбращѣхъ.

**ВБРАЩАЯСЯ, -АЩІ** (ἐπιστρέφων, convertens, Т. restituens, revertens; ὁ μεταστρέφων, qui convertit)—обращающийся.

ἐπιστρέφων переводится также (см. выше): «обращаясь».

18, 8 законъ Гдѣнь непороченъ, ѡбращающій (Т. restituens, С. укрѣпляеть) дѣшѣ. 65, 6 ѡбращающій (ὁ μετ., С. превратилъ) море въ сѣшѣ. 84, 9 ѿ на ѡбращающихся (Т. sed non revertantur, С. но да не впадутъ) сердца къ Немѣ.

**ВБРАЩАЮЩАСЯ, -АЩІСЯ** (ἐπιστρέφων, rediens, Т. qui revertitur)—обращающийся.

ἐπιστρέφων переводится также (см. выше): «обращая».

77, 39 дѣхъ ходѣи ѿ не ѡбращающаго (С. возвращается).

**ВБРАЩЬ** (στρέφας, qui convertit, Т. qui mutat)—обративший.

113, 8 ѡбращающаго (С. превращающаго) камень во ѣзера.

**ВБРАЩЬСЯ** (ἐπιστρέφας, conversus, Т. divertens, reversus)—обратившийся, возвратившийся.

70, 20 ѡбращьса (Т. rursus, С. опять) ѡживотворѣла мѣ ѣси. 70, 21 ѿ ѡбращьса (С. нѣтъ) оутѣшила мѣ ѣси. 84, 7 ѡбращьса (С. снова) ѡживиши ны.

**ВБРѢСТИ** (εὐρίσκειν, invenire, Т. assequi, invenire, obvenire)—обрѣсти, найти.

20, 9 ѡбрѣцетъ всѣ. 35, 3 ѡбрѣсти (Т. assequitur, С. отыскивается) беззаконіе свое. 36, 10 ѿ не ѡбрѣцеша (Т. non exstabit, С. нѣтъ его). 68, 21 ѿ не ѡбрѣтохъ. 75, 6 ничтоже ѡбрѣтоша. 83, 4 птица ѡбрѣте себѣ хлѣбъ. 88, 21 ѡбрѣтохъ дѣла. 106, 4 не ѡбрѣтоша. 114, 3 вѣдѣи дѣла ѡбрѣтоша (С. постигли) мѣ: скорѣи ѿ волѣзнь ѡбрѣтохъ. 118, 143 скорѣи ѿ нѣжды ѡбрѣтоша (С. постигли) мѣ. 131, 5 ѡбращѣ мѣсто. 131, 6 ѡбрѣтохъ мѣ.

**ВБРѢТАТИСЯ** (εὐρεθῆναι, inveniri)—обрѣтаться, находиться.

9, 36 ѿ не ѡбрѣтесѣ. 16, 3 ѿ не ѡбрѣтесѣ. 20, 9 да ѡбрѣтесѣ. 36, 36 не ѡбрѣтесѣ. 72, 10 ѡбрѣтѣсѣ въ нѣхъ.

**ВБРѢТАЯСЯ, -АЩІ** (εὐρίσκων, qui invenit)—обрѣтающийся, находящийся.

118, 162 ѡбрѣтающій (С. получивший), корысть многѣ.

**ВБРѢТИ** (εὐρών, qui invenit)—обрѣтший, нашедший.

45, 2 ѡбрѣтшихъ (Т. и С. нѣтъ) ны сѣлѣ.

**ВБНІАТИ** (σλλαβεῖν, apprehendere, Т. capere; περιλαβεῖν, complecti; τρυγᾶν, vindemiare, capere)—обхватывать, окружать; обойти; обирать, снимать.

34, 8 да ѡбьметъ (С. да уловить) ѿ. 47, 13 ѡбьмѣте (περιλ., Т. cingite, С. обойдите) ѣрд. 79, 13 ѿ ѡбьмѣютъ (τρυγ., Т. carpant, С. обрываютъ) ѿ.

**ВБНІТИ** (κυκλοῦν, circumdare, circumire; περικυκλοῦν, circumdare)—обойти, окружить, обступить, стать вокругъ.

7, 8 ѡбыдѣтъ (С. станеть во-  
кругъ) Тѡ. 16, 11 ѡбыдѡша (п.)  
мѡ. 17, 6 ѡбыдѡша (п., С. об-  
легли) мѡ. 21, 13 ѡбыдѡша (п.,  
С. обступили) мѡ. 21, 17 ѡбы-  
дѡша мѡ. 25, 6 ѡбыдѡ жѣртвен-  
никъ Твоѣ. 26, 6 ѡбыдѡхъ (А.  
«обышедшыя мя», Т. circumstan-  
tes me, С. окружающими меня) ѡ  
пожрѡхъ. 31, 10 мѡтъ ѡбыдѣтъ  
(С. окружаетъ). 47, 13 ѡбыдите  
Сіѡнъ. 48, 6 ѡбыдѣтъ мѡ. 54,  
11 днѣмъ ѡ пощю ѡбыдѣтъ. 58,  
7 ѡ ѡбыдѣтъ грѡдъ. 58, 15 ѡ  
ѡбыдѣтъ грѡдъ. 87, 18 ѡбыдѡша  
мѡ. 90, 4 ѡбыдѣтъ (А. и С.  
«огражденіе», Т. prama) тѡ. 108,  
3 ѡбыдѡша мѡ. 117, 10 ѡбыдѡ-  
ша мѡ. 117, 11 ѡбышѣдше ѡбы-  
дѡша мѡ. 117, 12 ѡбыдѡша мѡ.

ВѢДН (ὀπολαμβάνειν, susci-  
pere; περιέχειν, circumdare) —  
объять, обнять.

περιέχειν переводится также (см. ниже):  
«одержати». — ὀπολαμβάνειν переводится  
также (см. выше): «вознѣщевати», «не-  
пщевати» и (ниже) «подѣлти», «пріяти».

16, 12 ѡбѡша мѡ (А. «подоб-  
бенъ всякъ», Т. similitudo cuius-  
que est, С. они подобны) ѡкѡ  
лѣнъ. 114, 3 ѡбѡша (п.) мѡ.

ВѢШШЕДН (κυκλώσας, circum-  
dans) — обомедшій, окружившій,  
обступившій.

31, 7 ѡбѡши мѡ ѡ ѡбышѣд-  
шихъ мѡ. 117, 11 ѡбышѣдше  
ѡбыдѡша мѡ.

ВѢШШН (κρεμάννυαι, suspen-  
dere) — повѣсить.

136, 2 ѡбѣшхомъ ѡргѡны  
нѡшѡ.

ВѢШТОГѢНІЕ (ἡ ἐπαγγελία,  
promissio) — обѣтованіе: обща-  
ніе.

55, 9 ѡ ѡбѣтованіи (А.  
«числѣ», Т. numerato, С. книгѣ)  
Твоѣмъ.

ВѢШЩАТНѢА (ἀσυνδετεῖν, ге-  
probare, быть вѣроломпу, пре-  
ступпу, неисполнить обѣщанія;  
εὐχεσθαι, votum vovere, Т. vovere)  
— обѣщаться, давать обѣтъ (сυν-  
δετεῖν).

ἀσυνδετεῖν переводится также (см. ни-  
же): «отвергаться», «преступити». — εὐχε-  
σθαι переводится также (см. ниже): «по-  
молитися».

72, 15 ѡмѣже ѡбѣщѡхѡ (раз-  
ночт. прѣстѣднѣхъ, ἡσυνδετεῖν, ге-  
probari, А. «неправеденъ былъ  
былъ», Т. perfidus fuero, С. я  
виновенъ былъ бы). 131, 2  
ѡбѣщѡхѡ (ἡσυνδετεῖν) Бѣ ѡ ѡбѣщѡхѡ.

ВѢШЩАТНѢА (περιπλέκεσθαι,  
circumplecti) — обвязаться, быть  
обвязану.

118, 61 ѡмѣже грѣшникъ ѡбѣ-  
щѡхѡ мѡ (А. «расхитиша мя»,  
Т. dispoliantibus me, С. окружили  
меня).

ВѢШЩѢА, ДН (δεσμεύων, qui  
alligat, Т. qui obligat) — обвязы-  
вающихъ.

146, 3 ѡ ѡбѣщѡхѡ (С. вра-  
чуетъ) сокрѣщеніѡ ѡхъ.

ОВЕНЬ (ὁ κριός, aries) —  
овенъ: баранъ.

64, 14 ѡбѣщѡхѡ ѡбѣни (А. и  
С. «стадами», Т. gregibus) ѡбѣни.

65, 15 ѡ ѡбѣны. 113, 4 ѡбѣ  
ѡбѣни. 113, 6, ѡбѣ ѡбѣни.

ОВЕНЬ, ОВЕНІЙ (τοῦ κριοῦ,  
arietis; τὸν κριὼν, arietum) — овній  
(овна).

Подъ именемъ «сыновъ овнихъ», го-  
воритъ св. Аонасіи, пророкъ разумѣть  
тѣхъ, которые Апостолами изъ народа  
Иудейскаго призваны къ вѣрѣ въ Госпо-  
да, или тѣхъ, которые увѣровали изъ  
язычниковъ, такъ какъ они рождены отъ

отцевъ неразумныхъ. И въ Киевской (1728 г.) Толковой Псалтири читаемъ: «Сынове Божіи—Апостоли святіи; сыны бѣни—народи поганстѣи, яко свирѣдїи овїи и непокоривїи быша, ихже святїи Апостоли Евангельскимъ благовѣстіемъ укротїиша, и яко младѣхъ агнцовъ привелѣша во дворъ овчїй, сіесть въ Церковь Христа Спасителя».

28, 1 принесите Гѣви сыны ѡвни (κρίων, arietum, А., Т. и С. нѣтъ).

Овощное хранилище (τὸ ὀπωροφυλάκιον, romorum custodia)—шалашъ, караулка (для наблюденія за цѣлостію огорода).

78, 2 положиша Іерлїмъ ѡвкъ Овощное хранилище (ὀπωροφυλάκιον, romorum custodiam, А. «въ кучи», Т. cumulos, С. развалины).

Овца (τὸ πρόβατον, ovīs, Т. grex, ресу или ресца)—овца.

8, 8 Овцы и волы всѣ. 43, 12 ѡвкъ Овцы. 43, 23 ѡвкъ Овцы заколѣнїа. 48, 15 ѡвкъ Овцы. 73, 1 на Овцы пажити Твоеѣ. 76, 21 ѡвкъ Овцы (С. стадо). 77, 52 ѡвкъ Овцы. 78, 13 и Овцы пажити Твоеѣ. 94, 7 Овцы рѣкѣ Егѡ. 99, 3 Овцы пажити Егѡ. 106, 41 ѡвкъ Овцы Отѣчествїа. 143, 13 Овцы ихъ многоплодны. 151, 1 пасоухъ Овцы Отца моего. 151, 4 ѡ Овецъ Отца моего.

Овчѣ (τὸ πρόβατον, ovīs, Т. grex, ресу)—овца.

79, 2 ѡвкъ Овчѣ. 118, 176 ѡвкъ Овчѣ погибшеѣ.

Овчѣ, Овчїи (τῶν προβάτων, ovium, Т. gregis)—овчїи.

64, 14 ѡдѣшасѣ ѡвни Овчїи. 77, 70 ѡ стада Овчїихъ. 113, 4 ѡвкъ агнцы Овчїи (Т. и С. нѣтъ). 113, 6 ѡвкъ агнцы Овчїи (Т. и С. нѣтъ).

ОГНЕНЪ (τοῦ πυρός, ignis)—огненный.

17, 13 оугліе Огненное. 20, 10 пѣшь Огненнѣю. 103, 4 пламень Огненный (Т. ignem flammantem, С. огонь пылающїй). 139, 11 оугліа Огненная (Т. prunae, С. горящїе угли).

ОГНЬ (τὸ πῦρ, р. п. πυρός, ignis)—огонь.

10, 6 Огнь и жѣлѣзъ. 17, 9 Огнь ѡ лица Егѡ воспламенитсѣ. 20, 10 сїесть ихъ Огнь. 28, 7 пламень Огнѣ. 38, 4 разгорѣтсѣ Огнь. 45, 10 сожжѣтъ Огнѣмъ. 49, 3 Огнь предъ Нїмъ возгорѣтсѣ. 57, 9 падѣ Огнь на нїхъ. 65, 12 сквозѣ Огнь. 67, 3 ѡ лица Огнѣ. 73, 7 возжгоша Огнѣмъ. 77, 14 просвѣщенїемъ Огнѣ. 77, 21 Огнь возгорѣсѣ. 77, 48 и предаде — и мѣнїе ихъ Огню (А. «углю горящему», Т. prunis ignitis, С. молніямъ). 77, 63 поадѣ Огнь. 78, 5 разжжѣтсѣ ѡвкъ Огнь. 79, 17 пожжѣнъ Огнѣмъ. 82, 15 ѡвкъ Огнь попалѣмъ. 88, 47 разжжѣтсѣ ѡвкъ Огнь. 96, 3 Огнь предъ Нїмъ предїдетъ. 104, 32 Огнь попалѣюмъ. 104, 39 и Огнь. 105, 18 разжжѣсѣ Огнь. 117, 12 разгорѣшасѣ ѡвкъ Огнь. 148, 8 Огнь.

ОГРАДА (ἡ μάνδρα, spelunca, Т. tugurium)—ограда; обитель; пещера, вертепъ.

μάνδρα переводится также (см. выше): «ложе».

9, 30 во ωγρᾱδѣ (С. логовищѣ).

ОГРЖДЕНІЕ (ἡ περιουχία, munio, circumstantia)—ограждение, укрѣпленіе.

Въ вышеприводимыхъ трехъ стихахъ περιουχία стоитъ въ род. л. περιουχῆς, а въ Вульгатѣ и у Тремеллія прилагаютъ muni-

tus — огражденный, укрѣпленный; а потому и въ Славянскомъ правильнѣе было бы перевести прилагательнымъ.

30, 22 во градѣ ѡгражденіа (С. укрѣпленномъ). 59, 11 кто введѣтъ мѣ въ градъ ѡгражденіа. 107, 11 кто введѣтъ мѣ въ градъ ѡгражденіа. 140, 3 и двѣрь ѡгражденіа (circumstantiæ, А. «ограда дверь», Т. *custodiens moderare*, С. ограда) ѡ оустнахъ моихъ.

ѠГЪ (ὁ Ὠγ, Og, Т. Hagus, съ Евр. «исполнить», «великанъ») — Огъ, царь Васанскій, извѣстный необыкновенно великимъ своимъ ростомъ и побѣжденный со всѣмъ своимъ народомъ Израильтянами при Моисеѣ.

134, 11 и Ѡга царѣ Васанска. 135, 20 и Ѡга царѣ Васанска.

ѠДЕЖДА (ὁ ἱματισμός, vestis, Т. *indumentum*; τὸ περιβόλαιον, opertorium, Т. *indumentum*; ἡ διπλοῖς, ἱδός, diplois, Т. *pallium*; τὸ ἔνδυμα, vestimentum, Т. *vestis*) — одежда.

ἔνδυμα переводится также (см. ниже): «одѣяніе». — ἱματισμός переводится также (см. ниже): «риза». — περιβόλαιον переводится также (см. ниже): «одѣяніе».

21, 19 и ѡ ѡдежаніи моѣмъ мѣташа жребіи. 101, 27 іакѡ ѡдежа ѡ (π.) свѣсши мѣ. 108, 29 и ѡдежа ѡдежа іакѡ ѡдежа сѣ (δ.) стѣломъ своимъ. 132, 2 сѡдомѣ на ѡмѣты ѡдежа (ε.) εἶπῃ.

ѠДЕЖДАЮЩІЯСЯ (περιβάλλεσθαι, operiri, Т. *amicire se*) — одѣться; покрываться.

περιβάλλεσθαι переводится также (см. выше): «облачитися», «облекатися» и (ниже) «одѣваться».

108, 29 и ѡдежа ѡдежа (С. кроются) іакѡ ѡдежа сѣ стѣломъ своимъ.

ѠДЕРЖАНІЕ (ἡ κατάρχεσις, possessio) — владѣніе.

2, 8 ѡдержаніе Твое концы земли.

ѠДЕРЖАТИ (περιέχειν, circumdare, obsidere, Т. *cingere*, circumvenire) — объять, окружить; обступить, облечь.

περιέχειν переводится также (см. выше): «объять».

16, 9 празн мой дѣшѡ мою ѡдержаша. 17, 5 ѡдержаша мѣ бѡлѣзнь смертныа. 21, 13 юнци тѣхъ ѡдержаша мѣ. 21, 17 сѡмъ лѣваыхъ ѡдержаша мѣ. 39, 13 ѡдержаша мѣ злѣа. 87, 18 ѡдержаша мѣ вѣдѣ.

ѠДЕСНЮЮ см. ДЕСНЫЙ.

ѠДОЖДИТИ (ἐπιρέχειν, pluere, Т. *depluere*; ῥέχειν, pluere, Т. *depluere*) — одождить: опосыть дождемъ.

ῥέχειν переводится также (см. ниже): «омочить».

10, 6 ѡдождѣтъ (ἐπιῥ., С. дождемъ прольетъ) на грѣшники сѣти. 77, 24 ѡдожди ѡмъ мѣнѣ тѣмъ. 77, 27 и ѡдожди на нѣ.

ОДРЪ (ἡ κλίνη, lectus, Т. *spon-da*) — одръ, ложе.

κλίνη переводится также (см. выше): «ложе».

40, 4 на одрѣ бѡлѣзнь. 131, 3 измѣла на одрѣ постѣли моеа.

ѠДѢВѢАЩІИ (περιβάλλων, qui operit, Т. *qui obtegit*) — одѣвающимъ: покрывающій.

146, 8 ѡдѣвающимъ нѣбо ѡблаетъ.

ѠДѢВѢЩІЕ (τὸ ἔνδυμα, vestimentum; τὸ περιβόλαιον, amictus, Т. *indumentum*) — одѣяніе, одежда.

ἔνδυμα переводится также (см. выше): «одежда». — περιβόλαιον переводится также (см. выше): «одежда».

68, 12 положихъ ѡдѣніе мое вѣрѣтице. 103, 6 ѡдѣніе (π.) εἶπῃ.

**ΩΔΤΑΝЪ** (περιβεβλημένος, circumdatus)—одѣтый: покрытый.

**44, 10** изъ ризахъ позлащенныхъ ωΔΤΑΝΑ преиспещрена (А., Т. и С. нѣтъ). **44, 14** ризы златыми ωΔΤΑΝΑ.

**ΩΔΤΑCΔ, -ΔΙCΔ** (ἀναβαλλόμενος, amictus, Т. amiciens se)—одѣвающийся.

**103, 2** ωΔΤΑΙCΔ (Т. amiciens Те, С. Ты одѣваешься) свѣтомъ ѿκω ρίζοю.

**ΩΔΤΑΤΙCΔ** (ἐνδύεσθαι, indui, Т. vestiri; περιβάλλεσθαι, operiri)—одѣваться.

ἐνδύεσθαι переводится также (см. выше): «облачатися», «облекатися», «облещися». — περιβάλλεσθαι переводится также (см. выше): «облачатися», «облекатися», «одеждитися».

**64, 14** ωΔΤΑCΔCΔ ὄβνι ὄβчин. **72, 6** ωΔΤΑCΔCΔ (π.) неправдою.

**ΩЖЕCΤΟCΙΤΗ** (σκληρύνειν, obdurare)—ожесточить.

См. ниже: «ожестѣти».

**94, 8** не ωЖЕCΤΟCΙΤЕ Cердѣцъ вѣшнхъ.

**ΩЖЕCΤῆΤΗ** (σκληρύνεσθαι, indurare)—отвердѣвать, дѣлаться жесткимъ.

См. выше: «ожесточити».

**89, 6** ωЖЕCΤῆΤΕZ (А. «посѣкается», Т. excisus, С. подсекается) и ѿCХИCΤΑ.

**ΩЖЖЕCΠΗ** (συχχαίειν, urere)—жечь, сожигать.

**120, 6** во дни Cолнце не ωЖЖΙΤΑ (συχχαόσαι, Т. percutiet, С. поразить) тебѣ.

**ΩЖИВῆΤΗ** (ζῆν, vivificare, Т. in vita conservare, vitæ restituere, vivum conservare)—оживить, оживлять.

ζῆν переводится также (см. выше): «живити», «жити» и (ниже) «пожити».

**79, 19** ωЖИВῆCΗИ НЫ. **84, 7** ωЖИВῆCΗИ НЫ. **118, 93** ωЖИВῆCΗИ Мᾶ ἔCΗИ.

**ΩЖИВОТВОРῆΤΗ** (ζωοποιεῖν, vivificare, Т. vitæ restituere)—оживлять, оживить.

**70, 20** ωЖИВОТВОРῆCΗИ Мᾶ ἔCΗИ.

**ΩCΛΟΒΗΤΗ** (κακοῦν, κακῶσαι, affligere, посере, vexare, Т. malo afficere, affligere)—озлоблять: дѣлать зло, притѣснять, угнетать.

**43, 3** ωCΛΟΒῆCΗИ + ἔCΗИ (С. поразилъ) людѣ. **88, 23** и сыны беззаконіи не приложитъ ωCΛΟΒΗΤΗ (С. притѣснить) ἐγὼ. **93, 5** достоиіе Твоѣ ωCΛΟΒῆCΗИ (С. угнетаютъ).

**ΩCΛΟΒΗΤΙCΔ** (κακοῦσθαι, vexari)—быть озлобляему: терпѣть отъ зла.

**106, 39** и ωCΛΟΒῆCΗCΔ (Т. incurvantur, С. упали) ω Cκόρβη, Cῶλз и болѣзни.

**ΩCΛΟΒΛΕΝῆC** (ἡ κάκωσις, afflictio, Т. calamitas)—притѣсненіе, пагуба, бѣдствіе.

**17, 19** въ днь ωCΛΟΒΛΕΝῆC МОЕГῶ. **43, 20** на мѣстѣ ωCΛΟΒΛΕΝῆC (А. «зминѣмъ», Т. setorum, С. драконовъ).

**ΩCΛΟΒΛΕΝῆC + БЫТІ** (κακωθῆναι, afflictum esse, vexatum esse, Т. debilitatum esse, male esse)—быть въ бѣдѣ, въ неCтаcтіи, въ притѣсненіи.

**37, 9** ωCΛΟΒΛΕΝῆC + БЫХῆC (С. я изнемогъ). **105, 32** и ωCΛΟΒΛΕΝῆC + БЫCΤῆC (С. потерпѣлъ) Πῶν-сῆи ѿхъ рѣди.

**ΩΖΟΒΑΤΗ** (λομαίνεσθαι, exterminare, Т. suffodere)—истреблять, искоренять; подкапывать, подрывать.

**79, 14** ωΖΟΒᾶ (С. подрываетъ) и вѣрѣ.

**ШКАЛНЕНЪ** (ταλαίπωρος, miseros) — несчастный, бѣдный; негодный, неспособный.

**136**, 8 дщи βαυλῶνα шканина (ἡ ταλαίπωρος, misera, T. vultuosa, A. «запустѣти имущая», C. опустошительница).

**ШКЛЕВСТАТИ** (συκοφαντεῖν, calumniari) — клеветать: обвинять ложно.

**118**, **122** да не шклеветаютъ (A. «обидятъ», T. opprimant, C. угнетали) менѣ горѣи.

**ШКЛЕВЕТА́ДЪ, -ДІИ** (καταλαλῶν, obloquens, detrahens, T. blasphemus, lingua lœdens; ἐνδιαβάλλων, detrahens, T. adversans) — клеветущій: клеветникъ; злословящій, поносящій.

ἐνδιαβάλλων переводится также (см. выше): «оболгал».

**43**, **17** ѿ гласа поношающаго и шклеветашаго (C. клеветника). **70**, **13** шклеветаша (ѣ., C. враждующіе) дѣшѣ моѣ. **100**, **5** шклеветашаго (C. клеветущаго) таи искренняго своего.

**ОКО** (ὁ ὀφθαλμός, oculus) — око: глазъ.

**5**, **6** предъ очима Твоима. **6**, **8** сматѣса ѿ ярости око моѣ. **9**, **29** очи ѣгѡ на нѣраго призираетъ. **10**, **4** очи ѣгѡ на нѣраго призираетъ. **12**, **4** просвѣти очи мой. **16**, **2** очи мой (C. Твои) да видѣта правоты. **16**, **8** ѣкѡ дѣиши око. **16**, **11** очи свои возложиша. **17**, **25** предъ очима ѣгѡ. **17**, **28** очи гордыхъ смириши. **18**, **9** просвѣщающа очи. **24**, **15** очи мой выишѣ ко Гдѣ. **25**, **3** предъ очима моима. **30**, **10** сматѣса яростію око моѣ. **30**, **23** ѿ лица очю Твоею. **31**,

**8** оутвержѣ на тѣ очи мои. **32**, **18** сѣ, очи Гдѣи. **33**, **16** очи Гдѣи на прѣныа. **34**, **19** помнѣюща очима. **34**, **21** видѣша очи наши. **35**, **2** предъ очима ѣгѡ. **37**, **11** свѣта очю моѣю. **53**, **9** воззрѣ око моѣ. **55**, **14** очи мой ѿ слѣза (B., T. и A. нѣтъ, C. очи мои отъ слезъ). **65**, **7** очи ѣгѡ на гдѣи призираетъ. **68**, **4** изчезотъ очи мой. **68**, **24** да помрачатъ очи ѣхъ. **76**, **5** очи мой. **78**, **10** предъ очима нашими. **87**, **10** очи мой изнемоготъ ѿ нищеты. **89**, **5** предъ очима Твоима. **90**, **8** очима твоима смотриши. **91**, **12** воззрѣ око моѣ. **93**, **9** создавый око. **100**, **3** предъ очима моима. **100**, **5** гордыа окомъ. **100**, **6** очи мой. **100**, **7** предъ очима моима. **113**, **13** очи ѣмѣтъ. **114**, **7** очи мой ѿ слѣза. **117**, **23** ѣсть дивенъ во очесѣхъ нашихъ. **118**, **18** шкрѣи очи мой. **118**, **37** шврати очи мой. **118**, **82** изчезоша очи мой. **118**, **123** очи мой изчезотъ. **118**, **136** исхѡдиша водниа изведотъ очи мой. **118**, **148** предвариотъ очи мой ко оутрѣ. **120**, **1** возведѡхъ очи мой въ горы. **122**, **1** возведѡхъ очи мой. **122**, **2** сѣ, ѣкѡ очи рабѣ въ рѣкѣ господѣи своихъ, ѣкѡ очи рабыни въ рѣкѣ госпожи своей: таѣмъ очи наши ко Гдѣ. **130**, **1** ниже вознесотъ очи мой. **131**, **4** ѣще дамъ сонъ очима моима. **134**, **16** очи ѣмѣтъ. **138**, **16** несодѣланное моѣ видѣтъ очи Твои. **140**, **8** очи мой. **144**, **15** очи всѣхъ на Тѣ оуповаютъ.

**ШКОРАНЪ** (πεπεδημένος, vincetus, compeditus) — окованный: узникъ.

67, 7 изводѣ шковѣиннымъ мѣ-  
жествомъ. 68, 34 и шковѣаннымъ  
Своѣмъ не оуничжи. 78, 11 да  
виидѣтъ предъ Тѣмъ въздыханіе шко-  
вѣинныхъ. 89, 12 и шковѣаннымъ  
(разночт. и наказаннымъ, разночт.  
πεπαιδευμένοις, eruditos, Т. ut in-  
ducamus, А. «да введемъ», С.  
чтобы намъ приобрѣсть) сѣрдцемъ  
въ мѣдрости. 101, 21 оуслышати  
воздыханіе шковѣинныхъ. 106, 10  
шковѣаннымъ (С. окованные) нише-  
тоу. 145, 7 Гдѣ рѣшишъ шковѣаннымъ.

**ШКОВЫ** (ἡ πέδη, compres) —  
ОКОВЫ.

πέδη переводится также (см. ниже):  
«путь».

104, 18 смириша во шковахъ  
нозѣ ѿгвѣ. 149, 8 рѣчными шкѣ-  
вы (χειροπέδες, manicis) желѣз-  
ными.

**ШКОНЧАТИСМ** (deficere, не-  
доставать) — ОКОНЧИТЬСЯ.

72 (въ надпис.) шкончашасм (у  
LXX, Т., А. и С. нѣтъ, въ нѣк.  
сп. Вульгаты: defecerunt) пѣсни  
Дѣла.

**ШКРЕСТЕНЪ** (ὁ περιχώλῳ, qui  
in circuitu est, Т. qui circumstat)  
— ОКРЕСТНЫЙ: ОКУЖАЮЩИЙ.

88, 8 наѣ всѣмъ шкрестнымъ  
ѿгвѣ.

**ШКРЕСТЬ** (χώλῳ, circum,  
circa, in cirenitū; хоулоуев, in cir-  
cuitu, Т. circumquaque) — ОКРЕСТЬ:  
ВОКРУГЪ, КРУГОМЪ, ОКОЛО, ОТСЮДУ,  
СО ВСѢХЪ СТОРОНЪ.

3, 7 шкрестъ нападающихъ на  
мѣ. 11, 9 шкрестъ несчастіи хѣ-  
дѣтъ. 17, 12 шкрестъ ѿгвѣ селеніе  
ѿгвѣ. 30, 14 живѣщихъ шкрестъ  
(хоулоуев). 33, 8 шкрестъ воѣ-  
щихъ ѿгвѣ. 43, 14 сѣшымъ  
шкрестъ насъ. 49, 3 и шкрестъ

ѿгвѣ вѣрѣ сѣла. 75, 12 шкрестъ  
ѿгвѣ. 77, 28 шкрестъ жилищъ ѿхъ.  
78, 3 шкрестъ Іерѣліма. 78, 4  
шкрестъ насъ. 88, 9 и истина  
Твоѣ шкрестъ Тебѣ. 96, 2 шкрестъ  
ѿгвѣ. 96, 3 попалитъ шкрестъ.  
124, 2 горы шкрестъ ѿгвѣ: и Гдѣ  
шкрестъ людіи Своихъ. 127, 4  
шкрестъ трапѣзы.

**ШКРОПИТИ** (ῥαντίζειν, asper-  
gere, Т. expiare, жертвами зама-  
ливать грѣхи, очищать, загла-  
ждать преступленіе) — ОКРОПИТЬ.

50, 9 шкропиши мѣ ѿсѣшомъ.

**ШКРУЖЕНІЕ** (τὸ κύκλωμα, cir-  
cuitus) — ОКРУЖЕНІЕ (= ОКУЖАЮ-  
ЩІЕ).

139, 10 глава шкруженіа (А.  
«нападатель», Т. circumdantium,  
С. окружающихъ) ѿхъ.

**ШЛАТАРЕВЪ** (τοῦ θυσιαστηρίου,  
altaris) — АЛТАРЕВЪ (алтаря: жер-  
твенника).

117, 27 до рѣгъ шлатаревыхъ.

**ШЛАТАРЬ** (τὸ θυσιαστήριον, al-  
tare) — АЛТАРЬ.

θυσιαστήριον переводится также (см.  
выше): «жертвенникъ».

50, 21 возложѣтъ на шлатарь  
Твоѣ телцы. 83, 4 шлатарь Твоѣ.

**ШМЕРЗИТИ** (βδελύσσεσθαι, abo-  
minari) — ОМЕРЗѢТЬ: СДѢЛАТЬСЯ  
МЕРЗКИМЪ, ГНУСНЫМЪ.

βδελύτ(σ)εσθαι переводится также (см.  
выше): «возгнушаться», «гнушаться» и  
(ниже) «омерзиться».

105, 40 и шмерзи (С. воз-  
гнушался) достоиніе Своѣ. 118,  
163 неправѣ возненавидѣхъ и  
шмерзихъ (С. гнушаюсь).

**ШМЕРЗИТИСМ** (βδελύσσεσθαι,  
abominari) — ОМЕРЗИТЬСЯ: СДѢЛАТЬСЯ  
МЕРЗКИМЪ, ГНУСНЫМЪ.

βδελύτ(σ)εσθαι переводится также (см.  
выше): «возгнушаться», «гнушаться»,  
«омерзится».



13, 1 растѣша ѿ ѿмерзѣшасѧ въ начинаніихъ (С. совершили гнусныя дѣла). 52, 2 ѿ ѿмерзѣшасѧ въ беззаконіихъ (С. совершили гнусныя преступления).

ШМѢТЬ (ἡ ὥα, ογα) — край, кромка, опушка, обшивка.

132, 2 на шмѣты ѿдѣжды.

ШМОЧИТИ (βρέχειν, rigare, T. liquefacere) — омочить.

βρέχειν переводится также (см. выше): «одождити».

6, 7 слезами моими постѣлю мою шмочу.

ШМОЧИТСѧ (βάπτεσθαι, in-tingi) — омочиться: погрузиться.

67, 24 іакѡ да шмочитсѧ (А. «погрязнетъ», T. *immersas*, С. порузылѣ) нога твоѧ въ кроки.

ШМОУТИ (πλύνειν, lavare, T. abluerе) — омыть.

50, 4 наипаче шмой мѧ. 50, 9 шмоуеши мѧ.

ОНА см. ОНЪ.

«она» — им. п. ед. ч. жен. р. личного мѣстоименія «она».

ОНАГРЪ (ὁ ὄναγρος = ὄνος + ἄγρος, onagrus, съ Евр. «быстрый», «скоро бѣгуцій») — онагръ: дикий осель.

Въ Кіевской (1728 г.) Толковой Псалтири читаемъ: «онагри, дикий осли, — пѣвѣрии людѣ, ꙗже жаждутъ воды крещенія святаго».

103, 11 жадуъ (разночт. воспріймѣтуъ) онагри въ жажду свою.

ОНИ (αὐτοί, αὐταί, αὐτά, ii (ei), еѧ, еѧ; ipsi, ipsæ, ipsa; T. isti, istæ, ista; ii (ei), еѧ, еѧ; illi, illæ, illa; hi, hæ, hæc; ipsi, ipsæ, ipsa) — они, онѣ.

Здѣсь, кромѣ именительнаго (встрѣчается всего два раза: 10, 3; 34, 13), собраны всѣ косвенные падежи личного мѣстоименія 3-го лица всѣхъ трехъ родовъ множественнаго числа: «ихъ», «ихъ», «вѣхъ», «ѣхъ», «ѣхъ», «ѣхъ», «ѣхъ», «ѣхъ».

«ни», «ни», «ни». Сюда также должно бы было быть отнесено и двойственное число, но случась его употребленія для 3-го лица личного мѣстоименія въ Псалтири не встрѣчается. Падежи единственнаго числа отнесены ниже, подъ «онъ».

2, 3 оузы ихъ — — ѿго ихъ.

2, 4 посмѣтсѧ имъ (Т. п. С. нѣтъ), ѿ Гдѣ порѣдѣтсѧ имъ. 2,

5 возглетъ къ нимъ — — сматѣтъ

ѧ. 2, 9 оупасѣши ѧ — — сокров-

ишиши ѧ. 5, 10 во оустѣхъ ихъ

— — сердце ихъ — — гортань ихъ.

5, 11 сѣди имъ — — нечестіи ихъ

изрѣчи ѧ. 5, 12 вселишисѧ въ

нихъ. 9, 13 крове ихъ. 9, 16

пога ихъ. 9, 21 надъ ними. 9,

38 сердца ихъ. 10, 3 оуи раз-

рѣшиша. 10, 6 чаши ихъ. 15, 3

въ нихъ. 15, 4 немощи ихъ —

— соборы ихъ — — имени ихъ.

16, 10 оустѧ ихъ (Т. suo, С.

своими). 16, 13 предвари ѧ ѿ

запни имъ. 16, 14 раздѣли ѧ въ

животѣ ихъ — — чрево ихъ. 17,

8 на нѧ (С. нѣтъ). 17, 15 раз-

гнѧ ѧ — — сматѣ ѧ. 17, 38 по-

стигнѧ ѧ. 17, 39 ѿскорблю ихъ.

17, 42 не оуслыша ихъ. 17, 43

истию ѧ — — поглажда ѧ. 18, 4

гласи ихъ. 18, 5 вѣщаніе ихъ —

— глаголы ихъ. 18, 12 хранита

ѧ — — сохраниши ѧ. 20, 10 по-

ложіши ихъ — — сматѣтъ ѧ, ѿ

сиѣсть ихъ. 20, 11 плодъ ихъ —

— сѣмѧ ихъ. 20, 13 положиши

ѧ — — лице ихъ. 21, 5 избавилъ

ѣси ѧ. 21, 27 сердца ихъ (А.

«ваше», Т. *vester*, С. ваши). 24,

14 ѧвита имъ. 25, 10 десница

ихъ. 27, 4 дѣждь имъ, Гдѣ, по

дѣломъ ихъ — — начинаніи ихъ

— — рѣкъ ихъ дѣждь имъ, воз-

дѣждь воздади имъ ихъ имъ. 27, 5

разориши ѧ ѿ не созиждѣши ѧ.

27, 9 оупаси ѿ, и возми (разночт. и вознеси) ѿ. 28, 6 истинѣ ѿ. 30, 14 обратисѣ ѿмѣ. 30, 21 скроеши ѿхъ — — покроеши ѿхъ. 31, 9 чѣлюсти ѿхъ. 32, 6 сила ѿхъ. 32, 15 сердца ѿхъ — — дѣла ѿхъ. 32, 19 дѣшѣ ѿхъ, и препитати ѿ. 33, 8 избавитѣ ѿхъ. 33, 16 въ молитвѣ ѿхъ. 33, 17 пѣмать ѿхъ. 33, 18 оуслыша ѿхъ и ѿ всѣхъ скорбей ѿхъ избави ѿхъ. 33, 20 ѿ всѣхъ ѿхъ избавитѣ ѿ (А. и С. «его», Т. eum). 33, 21 кѣсти ѿхъ (А. и С. «его», Т. ejus) — — ѿ нихъ. 34, 5 ѿскорвѣмъ ѿхъ. 34, 6 пѣть ѿхъ — — погонѣмъ ѿхъ. 34, 13 Они стѣжахъ. 34, 17 злодѣйства ѿхъ. 35, 9 напоиши ѿ. 36, 15 мечъ ѿхъ да виидетѣ въ сердца ѿхъ, и дѣшѣ ѿхъ. 36, 18 достоиніе ѿхъ. 36, 20 прославитисѣ ѿмѣ. 36, 39 заищитисѣ ѿхъ. 36, 40 поможетѣ ѿмѣ Гдѣ и избавитѣ ѿхъ, и ѿзметѣ ѿхъ — — и спсѣетѣ ѿхъ. 38, 7 соперетѣ ѿ. 40, 11 воздѣмѣ ѿмѣ. 41, 11 глаголашѣ ѿмѣ. 43, 2 во днѣхъ ѿхъ. 43, 3 насадила ѿ еси — — изгнала еси ѿ. 43, 4 мышица ѿхъ не спасѣ ѿхъ — — благоволила еси въ нихъ. 44, 17 поставиши ѿ. 45, 4 воды ѿхъ. 47, 7 пріѣтъ ѿ. 48, 12 гроби ѿхъ жилища ѿхъ — — селѣніѣ ѿхъ. 48, 13 оуподобисѣ ѿмѣ. 48, 14 пѣть ѿхъ соблазна ѿмѣ. 48, 15 оупасетѣ ѿ, и ѿблѣдѣютѣ ѿми — — помощь ѿхъ. 48, 21 оуподобисѣ ѿмѣ. 52, 6 оуничжи ѿхъ. 53, 7 потреби ѿхъ. 54, 10 ѿзыки ѿхъ. 54, 16 на нѣ — — въ жилищихъ ѿхъ, посредѣ ѿхъ. 54, 20 смиритѣ ѿ — — нѣсть во ѿмѣ. 54, 22 сердца ѿхъ — —

словеса ѿхъ. 54, 24 низведѣши ѿхъ. 55, 6 помышленіѣ ѿхъ. 55, 8 ѿринѣши ѿ. 56, 5 зѣвы ѿхъ — — ѿзыки ѿхъ. 57, 5 ѿрость ѿхъ. 57, 7 зѣвы ѿхъ во оустѣхъ ѿхъ. 57, 9 на нихъ. 57, 10 пожретѣ ѿ (въ нѣкоторыхъ сп., вмѣсто αὐτοῦ, — ὁμας). 57, 12 сѣдѣ ѿмѣ (А., Т. и С. пѣть). 58, 8 во оустѣхъ ѿхъ. 58, 9 посмѣшисѣ ѿмѣ. 58, 12 не оуби ѿхъ — — расточи ѿ — — низведи ѿ. 58, 13 оустѣ ѿхъ — — оустѣхъ ѿхъ. 63, 6 оузритѣ ѿхъ. 63, 8 ѿзвы ѿхъ. 63, 9 на нѣ (А. «на себе», Т. seipsos, С. самѣхъ себя) ѿзыцы ѿхъ — — видѣши ѿхъ. 64, 10 пишѣ ѿмѣ. 67, 18 въ нихъ. 67, 28 владыки ѿхъ. 68, 12 выхъ ѿмѣ. 68, 23 трапѣза ѿхъ предѣ ниши. 68, 24 Очи ѿхъ — — хребетѣ ѿхъ. 68, 25 на нѣ — — да постигнетѣ ѿхъ. 68, 26 двѣрѣ ѿхъ — — въ жилищихъ ѿхъ. 68, 28 къ беззаконію ѿхъ. 71, 14 дѣшѣ ѿхъ — — предѣ ниши (въ нѣк. сп. αὐτοῦ, А. и С. «его», Т. ejus). 72, 4 въ смѣрти ѿхъ — — въ ранѣ ѿхъ. 72, 6 оудержѣ ѿ гордыни ѿхъ (въ нѣк. сп. нѣтъ αὐτοῦ, В., А., Т. и С. нѣтъ). 72, 7 неправда ѿхъ. 72, 9 ѿзыка ѿхъ. 72, 10 въ нихъ. 72, 17 въ послѣднѣмъ ѿхъ. 72, 18 за мыреніѣ ѿхъ (въ нѣк. сп. нѣтъ αὐτοῦ, В., А., Т. и С. нѣтъ) положила еси ѿмѣ слава, низложила еси ѿ. 72, 20 ѿбразѣ ѿхъ. 73, 3 на гордыни ѿхъ. 73, 8 южники ѿхъ. 73, 9 знаменіѣ ѿхъ (αὐτοῦ, В. и Т. postea, С. нашихъ, разночт. знаменій нашихъ, ѿмѣ). 73, 17 создѣла еси ѿ (А., Т. и С. пѣть). 77, 3 познахомѣ ѿ (Т. и С.

пѣтъ). 77, 4 ѿ чадъ ѿхъ. 77, 5 сказати ѿ. 77, 6 повѣдѣтъ ѿ. 77, 8 оцѣ ѿхъ. 77, 11 показѣ ѿмъ. 77, 12 предъ оцѣ ѿхъ. 77, 13 проведѣ ѿхъ. 77, 14 настави ѿ. 77, 15 напои ѿ. 77, 24 шложди ѿмъ — даде ѿмъ. 77, 25 послѣ ѿмъ. 77, 27 на нѣ. 77, 28 стѣна ѿхъ — жилища ѿхъ. 77, 29 желаніе ѿхъ принесѣ ѿмъ. 77, 30 во оустѣхъ ѿхъ. 77, 31 на нѣ — мнѡжайшаѣ ѿхъ. 77, 33 днѣ ѿхъ, и лѣта ѿхъ. 77, 34 оубиваше ѿ. 77, 35 помощникъ ѿмъ — избавитель ѿмъ. 77, 37 сердце же ѿхъ. 77, 38 грѣхъ ѿхъ. 77, 42 избави ѿ. 77, 44 рѣки ѿхъ и истѡчники ѿхъ. 77, 45 посла на нѣ — помѡша ѿ — растліи ѿ. 77, 46 трѣды ѿхъ. 77, 47 винограды ѿхъ и черничіе ѿхъ. 77, 48 скоты ѿхъ, и мѣвнѣе ѿхъ. 77, 49 послѣ на нѣ. 77, 50 дѡшъ ѿхъ, и скоты ѿхъ. 77, 51 трѣда ѿхъ. 77, 52 возведѣ ѿ. 77, 53 настави ѿ — врагъ ѿхъ. 77, 54 введѣ ѿ. 77, 55 ѿ лица ѿхъ — даде ѿмъ — въ селѣніихъ ѿхъ. 77, 57 оцѣ ѿхъ. 77, 61 крѣпость ѿхъ (Т. suum, С. Свою), и добрѡтъ ѿхъ (Т. suum, С. Свою). 77, 63 юношы ѿхъ (Т. ejus, С. его) — дѣвы ѿхъ (Т. ejus, С. его). 77, 64 свидѣнницы ѿхъ — свидѣнцы ѿхъ. 77, 66 даде ѿмъ. 77, 72 оупасѣ ѿ — наставилъ ѿ ѣсть. 78, 3 кровь ѿхъ. 78, 10 Бѣа ѿхъ. 78, 12 въ нѣдро ѿхъ поношніе ѿхъ. 80, 11 исполню ѿ. 80, 13 ѡпѣстіхъ ѿ — сердце ѿхъ. 80, 15 и на ѡскорбляющимъ ѿхъ возложила выхъ рѣкъ Мою. 80, 16 прѣмъ ѿхъ. 80,

17 напитѣ ѿхъ — насыти ѿхъ. 82, 5 потребилъ ѿ. 82, 9 прїиде съ нѣми. 82, 10 сотвори ѿмъ. 82, 12 кнѣзи ѿхъ — кнѣзи ѿхъ. 82, 14 положи ѿ. 82, 16 поженѣши ѿ — смѣтѣши ѿ. 82, 17 лица ѿхъ. 84, 3 грѣхъ ѿхъ (Т. eorum, С. его). 88, 18 силы ѿхъ. 88, 33 беззаконіемъ ѿхъ — несправды ѿхъ. 88, 34 ѿ нѣхъ (А. и С. «отъ него», Т. ab eo). 89, 6 оуничженіемъ ѿхъ. 89, 10 мнѡжасъ ѿхъ. 89, 16 сыны ѿхъ. 93, 23 воздѣстѣ ѿмъ Гдѣ беззаконіе ѿхъ, и по лѣкѡнствію ѿхъ погвѣнѣ ѿ. 95, 12 на нѣхъ (Т. in eo, С. на немъ). 96, 10 избавитъ ѿ. 98, 6 послѣшаше ѿхъ. 98, 7 къ нѣмъ — даде ѿмъ. 98, 8 послѣшала ѣси ѿхъ — мѡтивъ бывѣла ѣси ѿмъ — начиніемъ ѿхъ. 100, 6 посаждѣти ѿ. 101, 18 моленіемъ ѿхъ. 101, 27 свѣѣши ѿ. 101, 29 сѣмъ ѿхъ. 102, 18 творити ѿ. 103, 8 ѡсновѣла ѣси ѿмъ. 103, 17 предводителствѣтъ ѿмъ. 103, 27 пѣшѣ ѿмъ. 103, 28 давшѣ Тевѣ ѿмъ. 103, 29 дѡхъ ѿхъ. 103, 35 не выти ѿмъ. 104, 12 выти ѿмъ. 104, 14 ѡбѣдѣти ѿхъ — ѿ нѣхъ. 104, 17 предъ нѣми. 104, 24 оукрѣпѣ ѿ (Т. eum, С. его) паче врагѡвъ ѿхъ (Т. suis, С. его). 104, 25 сердце ѿхъ. 104, 27 въ нѣхъ. 104, 29 воды ѿхъ — рыбы ѿхъ. 104, 30 землѣ ѿхъ — царей ѿхъ. 104, 31 предѣлы ѿхъ. 104, 32 дождѣ ѿхъ — въ землѣ ѿхъ. 104, 33 винограды ѿхъ и смѡквы ѿхъ — предѣла ѿхъ. 104, 35 въ землѣ ѿхъ — землѣ ѿхъ. 104, 36 въ землѣ ѿхъ — трѣда ѿхъ. 104,

37 изведѣ ѿ — — въ колѣнѣхъ  
 ѿхъ. 104, 38 во исхожденіи ѿхъ  
 — — страхъ ѿхъ на нѣ (Т. ipsos,  
 С. него). 104, 39 въ покровѣ  
 ѿмъ (А. и Т. нѣтъ, С. имъ) —  
 — просвѣтити ѿмъ (А. и Т. нѣтъ,  
 С. имъ). 104, 40 насыти ѿ.  
 104, 44 даде ѿмъ. 105, 8 спсѣ  
 ѿхъ. 105, 9 настави (разночт.  
 преведе) ѿ. 105, 10 спсѣ ѿ —  
 — избави ѿ. 105, 11 стѣжающимъ  
 ѿмъ — — ѿ нихъ. 105, 15 даде  
 ѿмъ (Т. illis, С. нѣтъ) прошеніе  
 ѿхъ — — въ дѣшѣ ѿхъ. 105, 18  
 въ сонмѣ ѿхъ. 105, 21 спсѣающа-  
 го ѿхъ (С. Спасителя своего).  
 105, 23 потребити ѿхъ — — да  
 не погубитъ ѿхъ (Т. нѣтъ, С.  
 ихъ). 105, 26 на нѣ, низложити  
 ѿ. 105, 27 сѣмъ ѿхъ — — рас-  
 точити ѿ. 105, 29 въ нихъ. 105,  
 32 ѿхъ радн. 105, 34 рече Гдѣ  
 ѿмъ. 105, 35 дѣлаемъ ѿхъ. 105,  
 36 истѣканнымъ ѿхъ, и бысть ѿмъ.  
 105, 38 землѣ ѿхъ (В., А. и  
 С. нѣтъ, Т. istorum). 105, 39  
 въ дѣлѣхъ ѿхъ (А. «своихъ», Т.  
 suis, С. своимъ). 105, 41 преда-  
 де ѿ — — ѿбладѣша ѿмъ ненавидѣ-  
 щимъ ѿхъ. 105, 42 стѣжѣша ѿмъ  
 врази ѿхъ — — подъ рѣкѣми  
 ѿхъ. 105, 43 избави ѿ. 105,  
 44 скорбѣти ѿмъ — — моленіе ѿхъ.  
 105, 46 даде ѿ — — плѣнниши-  
 ми ѿ. 106, 3 собра ѿхъ (С.  
 нѣтъ). 106, 5 дѣша ѿхъ въ нихъ  
 изчезѣ. 106, 6 скорбѣти ѿмъ (А.  
 и С. «въ скорби своей», Т. in  
 oppensione ipsorum), и ѿ нѣжда  
 ѿхъ избави ѿ. 106, 7 настави ѿ.  
 106, 12 сердце ѿхъ. 106, 13  
 скорбѣти ѿмъ (А. и С. «въ скорби  
 своей», Т. in oppensione ipsorum),  
 и ѿ нѣжда ѿхъ спсѣ ѿ. 106, 14

изведѣ ѿ — — сѣзы ѿхъ. 106, 17  
 воспріѣтъ ѿ ѿ пѣти беззаконій ѿхъ  
 (А. «своихъ», Т. suas, С. свои).  
 106, 18 дѣша ѿхъ. 106, 19  
 скорбѣти ѿмъ (А. и С. «въ скорби  
 своей», Т. in oppensione ipsorum),  
 и ѿ нѣжда ѿхъ спсѣ ѿ. 106, 20  
 и изцѣли ѿ, и избави ѿ ѿ растлѣ-  
 ній ѿхъ. 106, 26 дѣша ѿхъ. 106,  
 27 мудрость ѿхъ. 106, 28 скор-  
 бѣти ѿмъ (А. и С. «въ скорби  
 своей», Т. in oppensione ipsorum),  
 и ѿ нѣжда ѿхъ изведѣ ѿ. 106,  
 30 настави ѿ. 106, 38 блгосло-  
 ви ѿ — — скоты ѿхъ. 106, 40  
 на кнѣзи ѿхъ (А., Т. и С. нѣтъ),  
 и ѿбладѣни (разночт. заблуждаѣти  
 сотвори) ѿ. 108, 15 пѣмѣтъ ѿхъ.  
 108, 25 поношеніе ѿмъ. 110, 6  
 дѣти ѿмъ (Т. eis, С. ему). 113,  
 10 Бгъ ѿхъ. 113, 16 подобни  
 ѿмъ — — творѣщимъ ѿ и вси на-  
 дѣющіи на нѣ. 113, 17 защѣ-  
 титель ѿмъ (Т. horum, С. наша).  
 113, 18 защѣтитель ѿмъ (Т. ho-  
 rum, С. наша). 113, 19 защѣ-  
 титель ѿмъ (Т. horum, С. наша).  
 117, 10 противлѣхъ ѿмъ. 117,  
 11 противлѣхъ ѿмъ. 117, 12  
 противлѣхъ ѿмъ. 117, 19 въ нѣ.  
 117, 20 въ нѣ. 118, 70 сердце  
 ѿхъ. 118, 93 въ нихъ. 118,  
 118 помышленіе ѿхъ. 118, 129  
 испыта ѿ. 118, 152 ѿсновѣ ѿ  
 еси. 118, 165 нѣсть ѿмъ. 118,  
 167 возлюбѣ ѿ. 119, 7 глаго-  
 лахъ ѿмъ (А., Т. и С. нѣтъ).  
 123, 3 нѣрости ѿхъ. 123, 6 зѣ-  
 вѣмъ ѿхъ. 125, 2 съ ними. 126,  
 5 ѿ нихъ. 131, 6 слышахомъ ѿ  
 (А. «е», В. и Т. eam, С. о  
 немъ) — — ѿбрѣтохомъ ѿ (А. «е»,  
 В. и Т. eam, С. ego). 131, 12  
 навѣ ѿ, и сынове ѿхъ. 134, 12

зѣмлю ѿхъ. 134, 17 во оустѣхъ ѿхъ. 134, 18 подобни ѿмъ — творѣніи ѿ и вси надѣющіи на нѣ. 135, 11 ѿ среды ѿхъ (Т. illum, С. ego). 135, 21 зѣмлю ѿхъ. 138, 16 въ нѣхъ. 138, 17 владычествіа ѿхъ. 138, 18 изочтѣ ѿхъ. 138, 22 возненавидѣхъ ѿ. 139, 3 под оустнѣми ѿхъ. 139, 10 глава ѿкрѣженіа ѿхъ (А. «моихъ», Т. me, С. меня), трѣхъ оустѣхъ ѿхъ покрѣтъ ѿ (А. «его», Т. и С. нѣтъ). 139, 11 на нѣхъ — изложіи ѿ. 140, 4 со избранными ѿхъ. 140, 5 во благоволеніи ѿхъ. 140, 6 сдѣи ѿхъ. 140, 7 кѣсти ѿхъ (въ нѣк. сп. ѿмѣн, В. и Т. nostra, С. наша). 143, 6 разженѣши ѿ — смѣтѣши ѿ. 143, 8 десница ѿхъ. 143, 11 десница ѿхъ. 143, 12 сынове ѿхъ (А. и С. «наши», Т. nostri) — ащѣри ѿхъ (Амвр. «наша», Т. nostra, С. наши). 143, 13 храніища ѿхъ (А. «наша», Т. nostra, С. наши) — овцы ѿхъ (А. «наша», Т. nostra, С. наши) — волове ѿхъ (А. и С. «наши», Т. nostri). 143, 14 въ стѣгнахъ ѿхъ (А. и С. «нашихъ», Т. nostris). 143, 15 Бѣз ѿхъ (А., Т. и С. нѣтъ). 144, 15 даѣши ѿмъ. 144, 19 молитвѣ ѿхъ — спсѣтъ ѿ. 145, 6 въ нѣхъ. 146, 3 сокровѣніа ѿхъ. 146, 4 всѣмъ ѿмъ. 146, 9 пицѣ ѿхъ (Т. sum, С. ego). 147, 7 істаѣтъ ѿ (Т. ista, С. все). 147, 9 не ѿви ѿмъ. 148, 6 постави ѿ. 149, 6 въ гортани ѿхъ — въ рѣкахъ ѿхъ. 149, 8 царѣ ѿхъ — славныа ѿхъ. 149, 9 въ нѣхъ. 151, 5 въ нѣхъ.

О Н Т, О Н А, О Н О (αὐτός,

αὐτή, αὐτό, В. и Т. is, ea, id; ille, illa, illud; ipse, ipsa, ipsum; Т. iste, ista, istud) — онъ, она, оно.

Формы «онъ» въ Псалтири не встрѣчается. Сюда собраны всѣ косвенные падежи личнаго мѣстоименія 3-го лица единственнаго числа мужескаго и средняго рода: «егѡ», «его», «негѡ», «него», «ему», «нему», «ѣ», «ѣ», «вань» (2, 12; 33, 9; 36, 12), «онъ» (117, 24), «нѣтъ», «нѣтъ», «нѣтъ»; жеискаго рода: «ея», «нея», «ей», «ей», «ю», «ню», «ею», «нею», «ней». Падежи множ. числа отнесены выше, подъ «они».

αὐτός переводится также (см. выше): «иже» и (ниже) «самъ», «той».

1, 2 вола ѿгѡ, и въ законѣ ѿгѡ. 1, 3 листъ ѿгѡ (Т. ejus, С. котораго). 2, 2 на христѣ ѿгѡ. 2, 6 ѿ Негѡ (А. и С. «Царя Моего», Т. Regem Meum) — стѡю ѿгѡ (А. и С. «Моею», Т. Мое). 2, 11 радѣтеса ѿмъ (Т. нѣтъ, С. предъ Нимъ). 2, 12 іарость ѿгѡ — надѣющіи на Нѣнъ. 3, 3 нѣтъ сѣни ѿмъ въ Бѣтѣ ѿгѡ (Т. и С. нѣтъ). 4, 4 къ Немъ. 7, 13 оуготова ѿ. 7, 14 въ нѣмъ. 7, 16 ископа ѿ. 7, 17 волѣзнь ѿгѡ на главѣ ѿгѡ, и на вѣсхъ ѿгѡ неправда ѿгѡ. 7, 18 по правдѣ ѿгѡ. 8, 5 помниши ѿгѡ — постыжѣши ѿгѡ. 8, 6 оумалиа ѿсѣ ѿгѡ — вѣпчала ѿсѣ ѿгѡ. 8, 7 поставилъ ѿсѣ ѿгѡ — подъ нѡзѣ ѿгѡ. 9, 6 ѿмъ ѿгѡ (въ нѣк. αὐτῶν, В. eorum, А. и С. «ихъ», Т. istorum). 9, 7 пѣмать ѿгѡ (въ нѣк. сп. αὐτῶν, В. eorum, А. и С. «ихъ», Т. istorum). 9, 12 начинаніа ѿгѡ. 9, 25 предъ нимъ. 9, 26 нѣтѣ ѿгѡ — ѿ лица ѿгѡ. 9, 28 оустѣ ѿгѡ (В. нѣтъ) — подъ ѡзыкомъ ѿгѡ. 9, 29 Очи ѿгѡ. 9, 30 привлѣи ѿ (Т. eum, С. нѣтъ). 9, 31 смиритъ ѿгѡ (А. «себя») — внигда ѿмъ.

9, 36 грѣхъ ѣгѡ. 9, 37 ѡ  
земли ѣгѡ. 10, 4 прѣтолаъ ѣгѡ:  
Очи ѣгѡ — — вѣжди ѣгѡ. 10, 7  
лице ѣгѡ. 11, 6 ѡ немѡ. 12, 5  
на него. 13, 6 оупованіе ѣгѡ.  
14, 4 прѣд нимѡ. 15, 3 на  
земли ѣгѡ (А., Т. и С. нѣтъ).  
17, 1 избави ѣгѡ — — врагѡ ѣгѡ.  
17, 3 на Него. 17, 7 прѣд Нимѡ  
(Т. согат Ео, С. нѣтъ) — — во  
оушы ѣгѡ. 17, 9 гнѣвомѡ ѣгѡ —  
— ѡ лица ѣгѡ — — ѡ Него. 17,  
10 подъ ногѡма ѣгѡ. 17, 12  
ѡкрестѡ ѣгѡ (Т. Се, С. Себя) се-  
леніе ѣгѡ (Т. Suum, С. нѣтъ).  
17, 13 прѣд Нимѡ. 17, 23 сѣдѡ  
ѣгѡ — — ѡправданіемѡ ѣгѡ. 17, 24  
са Нимѡ. 17, 25 прѣд Очиѡма ѣгѡ.  
17, 31 пѣть ѣгѡ — — на Него.  
17, 51 сѣмени ѣгѡ. 18, 2 рѣ-  
кѡ ѣгѡ. 18, 7 исхѡдѡ ѣгѡ, и  
сѡбѣщеніе ѣгѡ — — теплотѡ ѣгѡ.  
19, 7 оуслышѡтъ ѣгѡ — — десни-  
цы ѣгѡ (Т. Sua, С. Своей). 20,  
3 сѣрдца ѣгѡ даѡ ѣси ѣмѡ —  
оустѡ ѣгѡ нѣси лишиѡѡ ѣгѡ (А.,  
Т. и С. нѣтъ). 20, 4 прѣдварѡѡ  
ѣси ѣгѡ — — на главѡ ѣгѡ. 20,  
5 даѡ ѣси ѣмѡ. 20, 6 слава  
ѣгѡ — — на него. 20, 7 дасѡ  
ѣмѡ — — возвеселиши ѣгѡ. 21, 9  
да избавѡтъ ѣгѡ, да спасѡтъ ѣгѡ,  
ѡѡхѡ хѡшетѡ ѣгѡ. 21, 24 посхва-  
лите ѣгѡ — — прославите ѣгѡ —  
— ѡ Него. 21, 25 кѡ Немѡ.  
21, 26 прѣд воѡщѡмѡ ѣгѡ.  
21, 27 взыскаѡщѡ ѣгѡ. 21, 28  
прѣд Нимѡ (А. и С. «предѡ Тобою»,  
Т. согат Те). 21, 30 прѣд Нимѡ.  
21, 31 поработѡѡѡ ѣмѡ. 21, 32  
правѡ ѣгѡ. 23, 1 исполненіе ѣгѡ  
— — на ней. 23, 2 ѡсновѡѡ ѡ  
ѣсть — — ѡготовѡѡ ѡ ѣсть. 23,  
3 на мѣстѡ стѣмѡ ѣгѡ. 24, 10

взыскаѡщѡмѡ завѣѡ ѣгѡ и сви-  
дѣнѡ ѣгѡ. 24, 12 законополо-  
житѡ ѣмѡ. 24, 13 дѡѡ ѣгѡ —  
— сѣмѡ ѣгѡ. 24, 14 воѡщѡхѡ  
ѣгѡ, и завѣѡ ѣгѡ (А. и С. «Своей»,  
Т. Ejus). 24, 22 скорбѡ ѣгѡ  
(В. suis). 26, 3 на Него (А. «на  
Него», ѡѡ таѡѡѡ, В. in hoc, Т.  
hac re, С. нѣтъ). 26, 4 храмѡ  
стѡѡ ѣгѡ. 26, 6 въ селѡніи ѣгѡ.  
27, 5 рѣкѡ ѣгѡ. 27, 7 на Не-  
гѡ — — исповѣмѡ ѣмѡ. 28, 2  
имѡ ѣгѡ — — во дворѡ стѣмѡ  
ѣгѡ (А. и Т. нѣтъ, С. Ego).  
28, 9 въ храмѡ ѣгѡ. 29, 5  
прѡбѡніи ѣгѡ — — стѡніи ѣгѡ. 29,  
6 въ прѡсти ѣгѡ — — въ воли  
ѣгѡ. 30, 24 прѡбѡніи ѣгѡ. 31,  
2 во оустѡхѡ ѣгѡ (Т. cujus spi-  
ritui, С. въ чьемѡ духѡ). 31, 6  
кѡ немѡ. 32, 2 пойте ѣмѡ. 32,  
3 воспойте ѣмѡ — — пойте ѣмѡ.  
32, 4 дѡѡ ѣгѡ. 32, 6 оустѡ  
ѣгѡ. 32, 11 сѣѡ ѣгѡ. 32,  
12 Егѡ ѣгѡ (Т. и С. нѣтъ). 32,  
18 на воѡщѡмѡ ѣгѡ — — на  
мѡѡ ѣгѡ. 32, 21 ѡ Немѡ — —  
во имѡ стѡѡ ѣгѡ. 33, 1 ѡпѡсти  
ѣгѡ. 33, 2 хвалѡ ѣгѡ. 33, 4  
имѡ ѣгѡ. 33, 6 кѡ Немѡ. 33,  
7 оуслыѡѡ ѡ (А., Т. и С. нѣтъ),  
и ѡ всѡхѡ скорбѡ ѣгѡ спѡѡ ѡ.  
33, 8 воѡщѡхѡ ѣгѡ. 33, 9  
оупѡѡѡѡ Нѡѡ. 33, 10 стѡ  
ѣгѡ — — воѡщѡмѡ ѣгѡ. 33, 15  
поженѡ ѡ. 33, 16 оуши ѣгѡ. 33,  
23 на Него. 34, 8 да прѡѡѡѡѡ  
ѣмѡ — — да ѡѡѡѡѡѡ ѡ (С. его  
самого, Т. eum) — — да впадѡѡѡ  
въ нѡ. 34, 9 ѡ сѡніи ѣгѡ. 34,  
10 крѡпѡльѡхѡ ѣгѡ — — расхи-  
ѡѡѡхѡ ѣгѡ. 34, 25 пожрѡѡѡ  
ѣгѡ. 34, 27 равѡ ѣгѡ (А. и С.  
«Своему», Т. Sui). 35, 2 прѣд

Очи́ма ѿгѡ. 35, 3 предъ нѣмъ (А. «въ очесѣхъ своихъ», Т. in oculis suis, С. въ глазахъ своихъ). 35, 4 оустъ ѿгѡ. 36, 3 оупасѣши сѧ въ богатствѣ ѿмъ (А. «пасся правдою», Т. pascere fide, С. храни истину). 36, 5 на Него. 36, 7 оумоли ѿгѡ. 36, 10 мѣсто ѿгѡ. 36, 12 поскрежѣшѣтъ нѣнь. 36, 13 посмѣетсѧ ѿмъ — — дѣнь ѿгѡ. 36, 22 благословѣиши ѿгѡ — — кленуши же ѿгѡ. 36, 23 пути ѿгѡ. 36, 24 рѣкѡ ѿгѡ. 36, 25 сѣмене ѿгѡ. 36, 26 сѣмѧ ѿгѡ. 36, 29 на нѣй. 36, 30 ѡзыкъ ѿгѡ. 36, 31 Бѣга ѿгѡ въ сѣрацы ѿгѡ — — стѣны ѿгѡ. 36, 32 оумертѣити ѿгѡ. 36, 33 не ѡстаѡитъ ѿгѡ въ рѣкѡ ѿгѡ, ниже ѡсѣдитъ ѿгѡ, ѿгда сѣдитъ ѿмъ. 36, 34 нѣтъ ѿгѡ. 36, 36 взыскаѣхъ ѿгѡ — — мѣсто ѿгѡ (А., Т. и С. нѣтъ). 36, 40 на Него. 38, 12 дѡшѡ ѿгѡ. 39, 5 оуповѣнїе ѿгѡ (А. «себѣ», Т. suam, С. свою). 39, 15 изѡти ю (А. «еже истребити ю», Т. ad perdendum eam, С. погнѣбѣи). 40, 2 изѡбѡитъ ѿгѡ. 40, 3 да сохранитъ ѿгѡ и живитъ ѿгѡ, и да оублажитъ ѿгѡ — — и да не предастъ ѿгѡ въ рѣкѡ враговѣхъ ѿгѡ. 40, 4 да поможетъ ѿмъ на одрѣхъ волѣзны ѿгѡ: все ложе ѿгѡ ѡбратѣлъ ѿмъ въ волѣзны ѿгѡ. 40, 6 ѡмъ ѿгѡ. 40, 7 сѣраце ѿгѡ. 41, 6 исповѣмъ ѿмъ. 41, 9 пѣснь ѿгѡ. 41, 12 исповѣмъ ѿмъ. 42, 5 исповѣмъ ѿмъ. 44, 12 поклонѣмъ ѿмъ. 44, 15 вслѣдъ ѿмъ, ѡскрѣпѣиши ѿмъ. 45, 4 крѣпостю ѿгѡ (Т. Ejus, С. ихъ). 45, 6 посредѣ ѿгѡ — — поможетъ ѿмъ. 47, 2 стѣи ѿгѡ. 47, 4 въ тѣхъ жестѣхъ (разночт. во хрѣмѣхъ)

ѿгѡ — — застѣпаетъ и (А., Т. и С. нѣтъ). 47, 9 ѡспѡдѡ и. 47, 13 ѡбылите ѿгѡ — — въ столпѣхъ ѿгѡ. 47, 14 въ силѡ ѿгѡ — — дѡмы ѿгѡ. 48, 17 дѡмъ ѿгѡ. 48, 18 оумрѣти ѿмъ (А., Т. и С. нѣтъ) — — съ нѣмъ слава ѿгѡ. 48, 19 дѡшѡ ѿгѡ въ животѣ ѿгѡ — — благосотвориши ѿмъ (А. и С. «себѣ», Т. tibi). 49, 2 красотѣ ѿгѡ (А., Т. и С. нѣтъ). 49, 3 предъ Нѣмъ — — ѡкрестъ ѿгѡ. 49, 5 совершите ѿмъ (А. и С. «мѣ», Т. Mihi) прѣбываѣмъ ѿгѡ (А. «Моя», Т. нѣтъ, С. Мои хъ) — — заѡтѣ ѿгѡ (А. и С. «со Мною», Т. Mecum). 49, 6 правѡ ѿгѡ. 49, 12 исполненїе ѿмъ. 49, 18 съ нѣмъ. 49, 23 ѡвѣдо ѿмъ (Т. is, С. тому). 50, 1 къ немъ. 51, 2 речѣи ѿмъ. 51, 8 ѡ немъ. 54, 11 ѡбѣдетъ и по стѣнамъ ѿгѡ — — посредѣ ѿгѡ. 54, 12 ѡ стѡгнъ ѿгѡ. 54, 13 ѡ негѡ. 54, 21 заѡтѣ ѿгѡ (Т. suum, С. свой). 54, 22 лица ѿгѡ. 55, 1 оудержѡша и. 56, 1 внигда ѿмъ. 56, 7 впадѡша въ нѡ. 58, 1 дѡмъ ѿгѡ. 58, 11 мѣтъ ѿгѡ (А. «моя», Т. mea, С. меня). 59, 4 смѣтилъ ѿмъ ю — — сокровѣнїе ѿмъ. 60, 7 мѣта ѿгѡ. 60, 8 истинѡ ѿгѡ. 61, 9 на Него — — предъ Нѣмъ. 61, 13 по дѣломъ ѿгѡ. 62, 1 быти ѿмъ. 62, 12 кленѣи сѧ Нѣмъ. 63, 5 сострѣляють ѿгѡ. 63, 10 творѣнїа ѿгѡ. 63, 11 на Него. 64, 8 волю ѿгѡ (А. и С. «ихъ», Т. eorum). 64, 10 оупѡиъ ѿмъ ю — — ѡбогатиши ю. 64, 11 вразѡй ѿмъ — — жита ѿмъ: въ капламъ ѿмъ. 65, 2 ѡмени ѿгѡ — — хвалѣ ѿгѡ. 65, 6 ѡ Нѣмъ. 65, 7 Очи

ѣгѡ. 65, 8 хвалы ѣгѡ. 65, 17  
кз Нсмѡ. 66, 8 да оубоѡтсѡ ѣгѡ.  
67, 2 врази ѣгѡ — ѡ лица  
ѣгѡ ненавидѡщи ѣгѡ. 67, 5 ѡме-  
ни ѣгѡ — ѡмѡ ѣмѡ — преѡ  
Нимѡ. 67, 6 ѡ лица ѣгѡ (А., Т.  
и С. совѣмѡ нѣтъ всей фразы).  
67, 10 совершилѡ ѣси ѣ. 67, 11  
на нѣй (А. «въ немѡ», Т. in ea,  
С. тамѡ). 67, 14 мждорѡмѡ ѣѡ  
(Т. eujus, С. нѣтъ). 67, 15 на  
нѣй (Т. in hac terra, С. на сей  
землѡ). 67, 17 вѡ нѣй (А., Т.  
и С. нѣтъ). 67, 24 ѡ негѡ (А.  
«отъ единого коегождо ихѡ», Т.  
ab unoquoque eorum, С. нѣтъ).  
67, 35 вемелѡпота ѣгѡ, и сѡла  
ѣгѡ. 68, 19 избѡви ю. 68, 31  
возвелѡчѡ ѣгѡ. 68, 35 да восхѡла-  
лѡтѡ ѣгѡ — вѡ нѣмѡ (въ нѣв.  
сп., вм. ἐν αὐτοῖς, ἐν αὐτοῖς, А. и С.  
«въ нихѡ», В. и Т. in eis). 68,  
36 наслѣдѡтѡ ѡ. 68, 37 оудер-  
житѡ ѡ — вселѡтсѡ вѡ нѣмѡ.  
70, 11 ѡстанѡла ѣсть ѣгѡ —  
ѡмѡте ѣгѡ. 71, 7 во анѣхѡ ѣгѡ.  
71, 9 преѡ нимѡ — врази ѣгѡ.  
71, 11 поклѡнатсѡ ѣмѡ — по-  
рѡбѡтаютѡ ѣмѡ. 71, 14 ѡмѡ ѣгѡ  
(А. и С. «ихѡ», Т. eorum). 71,  
15 дѡстсѡ ѣмѡ — ѡ нѣмѡ —  
благословѡтѡ ѣгѡ. 71, 16 плѡдѡ ѣгѡ.  
71, 17 ѡмѡ ѣгѡ — ѡмѡ ѣгѡ  
— вѡ нѣмѡ — оублажатѡ ѣгѡ.  
71, 19 слѡвы ѣгѡ — слѡвы  
ѣгѡ. 73, 6 двѣри ѣгѡ — раз-  
рѡшилѡ ѡ. 74, 4 на нѣй —  
столпы ѣѡ. 74, 9 дрѡждѡе ѣгѡ.  
75, 2 ѡмѡ ѣгѡ. 75, 3 мѣсто  
ѣгѡ, и жилище ѣгѡ. 75, 12  
ѡкрестѡ ѣгѡ. 76, 3 преѡ Нимѡ  
(А., Т. и С. совѣмѡ нѣтъ).  
77, 4 сѡлы ѣгѡ и чѡдесѡ ѣгѡ.  
77, 7 запѡпѡди ѣгѡ. 77, 10

вѡ законѡ ѣгѡ. 77, 11 блѡгодѡлѡнѡ  
ѣгѡ и чѡдесѡ ѣгѡ. 77, 17 согрѣ-  
шатѡ ѣмѡ. 77, 22 сѡнѡе ѣгѡ.  
77, 32 чѡдесѡмѡ ѣгѡ. 77, 34  
взыскѡхѡ ѣгѡ. 77, 36 возлюбѡша  
ѣгѡ — солѡашѡ ѣмѡ. 77, 37  
сѡ Нимѡ — вѡ завѣтѡ ѣгѡ.  
77, 40 прѡгѡрѡчилѡ ѣгѡ —  
прогнѡвашѡ ѣгѡ. 77, 42 рѡки ѣгѡ.  
77, 54 десѡница ѣгѡ. 77, 56  
свидѣнѡй ѣгѡ. 77, 58 прогнѡвашѡ  
ѣгѡ — разѡражилѡ ѣгѡ. 77, 69  
ѡсновѡ ѡ. 77, 70 воспрѡитѡ ѣгѡ.  
77, 71 помѡтѡ ѣгѡ. 78, 7 мѣсто  
ѣгѡ. 79, 9 насадѡлѡ ѣси ѡ. 79,  
10 преѡ нимѡ — корѣнѡмѡ  
ѣгѡ. 79, 11 сѡнѡ ѣгѡ, и вѣтѡмѡ  
ѣгѡ. 79, 12 рѡзги ѣгѡ (разночт.  
своѡ, В. и Т. suos, С. свои) —  
ѡрѡсли ѣгѡ (разночт. своѡ, Т.  
suos, С. свои). 79, 13 ѡплѡтѡ  
ѣгѡ, и ѡбѡмѡютѡ ѡ. 79, 14 ѡзовѡ  
ѡ — помѡдѡ ѡ. 79, 16 соверши  
ѡ (Т. нѣтъ, С. тѡ). 80, 6 поло-  
жи ѣ (С. это), вѡнегда ѡзыти ѣмѡ.  
80, 7 хрѡветѡ ѣгѡ: рѡцѡ ѣгѡ.  
80, 15 враги ѣгѡ (А. и С. «ихѡ»,  
Т. eorum). 80, 16 солѡашѡ ѣмѡ.  
81, 4 избѡвите ѣгѡ (В., А. и Т.  
нѣтъ, С. ego). 83, 6 застѡплѡнѡе  
ѣгѡ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 84,  
9 кз Немѡ (В. нѣтъ). 84, 10  
близѡ бѡмѡрихѡсѡ ѣгѡ сѡнѡе ѣгѡ.  
84, 14 преѡ Нимѡ. 86, 2 ѡсно-  
вѡнѡмѡ ѣгѡ. 86, 5 вѡ нѣмѡ —  
ѡсновѡ ѡ. 86, 6 вѡ нѣмѡ (А. и  
С. «тамѡ», Т. ibidem). 88, 8  
ѡкрѣстнѡмѡ ѣгѡ. 88, 10 вѡлнѡ  
ѣгѡ. 88, 12 ѡсполнѡнѡе ѣѡ. 88,  
21 помѡзахѡ ѣгѡ. 88, 22 застѡ-  
питѡ ѣгѡ — оукрѣпитѡ ѣгѡ. 88,  
23 на негѡ — ѡзлѡбити ѣгѡ.  
88, 24 ѡ лица ѣгѡ враги ѣгѡ,  
и ненавидѡщѡмѡ ѣгѡ. 88, 25 сѡ



нѣмъ рѣгъ ѣгѡ. 88, 26 рѣкѣ  
ѣгѡ десниѣ ѣгѡ. 88, 28  
положѣ ѣгѡ. 88, 29 сохраниѡ  
ѣмѣ — вѣренъ ѣмѣ. 88, 30  
сѣмѣ ѣгѡ, и престолѣ ѣгѡ. 88,  
31 сѣнове ѣгѡ. 88, 37 сѣмѣ  
ѣгѡ — престолѣ ѣгѡ. 88, 40  
свѣтънѡ ѣгѡ. 88, 41 шплѡты  
ѣгѡ — твѣрдаѣ ѣгѡ. 88, 42  
расхищѣхѣ ѣгѡ. 88, 43 стѣжаю-  
щиѣхѣ ѣмѣ — врагѣ ѣгѡ. 88,  
44 мечѣ ѣгѡ, и не заступилѣ ѣсѣ  
ѣгѡ. 88, 45 ѡ ѡчищеніѣ ѣгѡ,  
престолѣ ѣгѡ. 88, 46 вре́мене  
ѣгѡ, ѡбѣлѣлѣ ѣсѣ ѣгѡ. 90, 2 на  
Негѡ (Т. Сѣи, С. на Котораго).  
90, 4 подѣ крилѣ ѣгѡ — истина  
ѣгѡ. 90, 14 избѣваю ѣ, покрѣю  
ѣ. 90, 15 оуслѣшѣ ѣгѡ: сѣ нѣмъ —  
измѣ ѣгѡ и прослѣваю ѣгѡ.  
90, 16 исполню ѣгѡ и пѣлю ѣмѣ.  
91, 16 въ Нѣмъ. 93, 12 навѣ-  
ши ѣгѡ (Т. и С. нѣтъ). 93, 13  
оукротѣти ѣгѡ. 93, 15 держѣшисѣ  
ѣмѣ. 94, 2 лицѣ ѣгѡ — восклик-  
немъ ѣмѣ. 94, 4 въ рѣкѣ ѣгѡ.  
94, 5 сотвори ѣ — рѣкѣ ѣгѡ.  
94, 6 припадѣмъ ѣмѣ (В., А.,  
Т. и С. нѣтъ). 94, 7 пѣжити  
ѣгѡ — рѣкѣ ѣгѡ — гласъ  
ѣгѡ. 95, 2 ѣмѣ ѣгѡ — сѣніе  
ѣгѡ. 95, 3 слѣвѣ ѣгѡ — чѣдесѣ  
ѣгѡ. 95, 6 предѣ Нѣмъ — во  
стѣлѣ ѣгѡ. 95, 8 ѣмени ѣгѡ —  
во дворѣ ѣгѡ. 95, 9 во дво-  
рѣ стѣмѣ ѣгѡ — ѡ лица ѣгѡ.  
95, 11 исполненіе ѣгѡ. 96 (въ  
надп.) землѣ ѣгѡ (А. и Т. нѣтъ,  
С. его). 96, 2 ѡкрестѣ ѣгѡ —  
пѣтола ѣгѡ. 96, 3 предѣ Нѣмъ —  
врагѣ ѣгѡ. 96, 4 мѡлніѣ ѣгѡ.  
96, 6 правѣ ѣгѡ — слѣвѣ ѣгѡ.  
96, 7 поклонитесѣ ѣмѣ, вси Ѧггѣ  
ѣгѡ (А., Т. и С. нѣтъ). 96, 12

стѣни ѣгѡ. 97, 1 сѣсѣ ѣгѡ десни  
ца ѣгѡ и мышца стѣмѣ ѣгѡ. 97,  
7 исполненіе ѣгѡ — на нѣи. 98,  
5 нѣгѣ ѣгѡ. 98, 6 во іерѣѣхѣ  
ѣгѡ (Т. Ipsiis, С. нѣтъ) — ѣмѣ  
ѣгѡ. 98, 7 свидѣніѣ ѣгѡ и пове-  
лѣніѣ ѣгѡ (В., А., Т. и С. нѣтъ).  
98, 9 въ горѣ стѣи ѣгѡ. 99, 2  
предѣ Нѣмъ. 99, 3 людіе ѣгѡ —  
пѣжити ѣгѡ. 99, 4 во врата  
ѣгѡ — во дворѣ ѣгѡ — испо-  
вѣдайтесѣ ѣмѣ, хвалѣте ѣмѣ ѣгѡ.  
99, 5 мѣтъ ѣгѡ — истина ѣгѡ.  
101, 14 оушѣдрѣти ѣгѡ. 101,  
15 ка́мене (разпочт. ѡ ка́мени)  
ѣгѡ, и пѣрстѣ ѣгѡ. 101, 22 хвалѣ  
ѣгѡ. 101, 24 ѡвѣща ѣмѣ (А.,  
Т. и С. совѣмѣ нѣтъ этой фра-  
зы) — крѣпости ѣгѡ (В. suae,  
Т. meas, А. «мою», С. мои). 102,  
1 ѣмѣ стѣе ѣгѡ. 102, 2 воздаѣ-  
ній ѣгѡ. 102, 11 боѣщиѣсѣ ѣгѡ  
(В. Se). 102, 13 боѣщиѣсѣ ѣгѡ  
(В. Se). 102, 15 дніе ѣгѡ. 102,  
16 въ нѣмъ. 102, 17 боѣщиѣсѣ  
ѣгѡ. 102, 18 правѣ ѣгѡ — за-  
вѣтъ ѣгѡ — запѡвѣди ѣгѡ.  
102, 19 цѣтво ѣгѡ. 102, 20  
Ѧггѣ ѣгѡ — слово ѣгѡ —  
словесѣ ѣгѡ. 102, 21 сѣлы ѣгѡ,  
слѣгѣ ѣгѡ — волю ѣгѡ. 102,  
22 дѣлѣ ѣгѡ — мѣстѣ влѣче-  
ства ѣгѡ. 103, 5 на твѣрди ѣмѣ  
(В. suam, Т. ejus, С. нѣтъ). 103,  
6 ѡдѣлѣніе ѣмѣ. 103, 26 рѣгѣтисѣ  
ѣмѣ. 103, 32 творѣи ю. 103,  
34 да оуслѣдѣтсѣ ѣмѣ. 104, 1  
ѣмѣ ѣгѡ — дѣлѣ ѣгѡ. 104, 2  
воспѡйте ѣмѣ и пойте ѣмѣ —  
чѣдесѣ ѣгѡ. 104, 3 ѡ ѣмени  
стѣмѣ ѣгѡ. 104, 4 лица ѣгѡ.  
104, 5 чѣдесѣ ѣгѡ — чѣдесѣ  
ѣгѡ — оуѣтъ ѣгѡ. 104, 6 рабѣ  
ѣгѡ — избрѣнніи ѣгѡ. 104, 7

сѣдѣи ѿгѡ. 104, 10 постави ю (Т. quod, С. то). 104, 12 въ нѣй. 104, 18 нозѣ ѿгѡ — дѣла ѿгѡ. 104, 19 слово ѿгѡ — разжѣ ѿгѡ. 104, 20 разрѣши ѿгѡ — ѡстави ѿгѡ. 104, 21 постави ѿгѡ. 104, 22 книзи ѿгѡ — старцы ѿгѡ. 104, 25 люди ѿгѡ — въ рабѣхъ ѿгѡ. 104, 28 слова ѿгѡ (В. suos). 104, 45 ѡправданіа ѿгѡ и закона ѿгѡ. 105, 1 мѣть ѿгѡ. 105, 2 хвалы ѿгѡ. 105, 12 словеса ѿгѡ — хвалѣ ѿгѡ. 105, 13 дѣла ѿгѡ — совѣта ѿгѡ. 105, 20 славѣ ѿгѡ (А. и С. «свою», В. suam, Т. suum). 105, 23 избранный ѿгѡ — предъ Нимъ — нѣрость ѿгѡ. 105, 24 словеса ѿгѡ. 105, 29 раздражиша ѿгѡ (А. и С. «Богъ», Т. Deum). 105, 31 вѣнчанъ ѿгѡ. 105, 32 прогнѣваха ѿгѡ (Т. пѣтъ, С. Богъ). 105, 33 дѣла ѿгѡ. 105, 43 пресѣкорниша ѿгѡ (А. и С. «Его», Т. Eum). 106, 1 мѣть ѿгѡ. 106, 8 мѣти ѿгѡ и чѣдеса ѿгѡ. 106, 15 мѣти ѿгѡ и чѣдеса ѿгѡ. 106, 21 мѣти ѿгѡ и чѣдеса ѿгѡ. 106, 22 да пожрѣтъ ѿгѡ (А. «Ему», В. и Т. нѣтъ, С. Ему) — дѣла ѿгѡ. 106, 24 чѣдеса ѿгѡ. 106, 25 волны ѿгѡ. 106, 29 волны ѿгѡ (Т. illarum, С. нѣтъ). 106, 31 мѣти ѿгѡ и чѣдеса ѿгѡ. 106, 32 да вознесѣтъ ѿгѡ — восхвалѣтъ ѿгѡ. 106, 34 на нѣй. 108, 6 на него — ѡ деснѣю ѿгѡ. 108, 7 сѣдѣтисѣ ѿгѡ — молитва ѿгѡ. 108, 8 днѣ ѿгѡ — епископство ѿгѡ. 108, 9 сынове ѿгѡ — жена ѿгѡ. 108, 10 сынове ѿгѡ. 108, 11 сѣтъ ѿгѡ —

— труды ѿгѡ. 108, 12 да не вѣдетъ ѿгѡ — сироты ѿгѡ. 108, 13 чѣда ѿгѡ — йма ѿгѡ (А. и С. «ихъ», Т. eorum). 108, 14 оѣнца ѿгѡ — матери ѿгѡ. 108, 17 придетъ ѿгѡ — ѡ негоѡ. 108, 18 во оутрѣбѣ ѿгѡ — въ кѡсти ѿгѡ. 108, 19 да вѣдетъ ѿгѡ. 108, 23 оуклонитисѣ ѿгѡ. 108, 27 сотвориша ѿгѡ ю (А. «сѣ», Т. hoc, С. это). 108, 30 восхвалѣ ѿгѡ. 110, 2 во всѣхъ волѣхъ ѿгѡ. 110, 3 дѣла ѿгѡ, и правда ѿгѡ. 110, 5 боѣшымѣ ѿгѡ (В. и Т. se). 110, 7 рѣкъ ѿгѡ — запѡвѣди ѿгѡ. 110, 9 йма ѿгѡ. 110, 10 творѣшымѣ ѿгѡ: хвалѣ ѿгѡ. 111, 1 въ запѡвѣдѣхъ ѿгѡ. 111, 2 сѣма ѿгѡ. 111, 3 въ домѣ ѿгѡ, и правда ѿгѡ. 111, 8 сѣраце ѿгѡ — сѣраце ѿгѡ. 111, 9 правда ѿгѡ — рога ѿгѡ. 112, 4 слава ѿгѡ. 112, 8 посади ѿгѡ. 113, 2 стѣна ѿгѡ — ѡбласть ѿгѡ. 115, 5 людѣи ѿгѡ. 115, 6 прѣшыхъ ѿгѡ. 115, 9 людѣи ѿгѡ. 116, 1 похвалѣте ѿгѡ. 116, 2 мѣть ѿгѡ. 117, 1 мѣть ѿгѡ. 117, 2 мѣть ѿгѡ. 117, 3 мѣть ѿгѡ. 117, 4 мѣть ѿгѡ. 117, 24 въ онѣ (С. оный). 117, 29 мѣть ѿгѡ. 118, 2 свидѣніа ѿгѡ — възврѣтъ ѿгѡ. 118, 3 въ пѣтѣхъ ѿгѡ. 118, 33 възврѣ ѿгѡ. 118, 34 сохрани ѿгѡ. 118, 140 возмовѣ ѿгѡ. 121, 3 причастіе ѿгѡ. 124, 2 ѡкрестѣ ѿгѡ (А. и С. «Іерусалима», Т. Hierosolyma). 127, 1 въ пѣтѣхъ ѿгѡ. 129, 6 оу негоѡ — беззаконій ѿгѡ. 131, 1 кротость ѿгѡ. 131, 7 селеніа ѿгѡ — нозѣ ѿгѡ. 131, 11 не ѡвержетсѣ ѿгѡ. 131, 13 ѡзволѣ ѿгѡ (Т. нѣтъ, С. ego). 131,

14 идиомѣхъ ѿ. 131, 15 ловитѣхъ  
ѿвѣ — ищущѣхъ ѿвѣ. 131, 16  
спѣшнѣхъ ѿвѣ — — прѣбнѣхъ ѿвѣ.  
131, 18 прагнѣхъ ѿвѣ. 132, 2 ѿдѣ-  
ламы ѿвѣ. 134, 3 ѿмени ѿвѣ.  
134, 9 рабѣхъ ѿвѣ. 135, 1—9  
(въ каждомъ стихѣ) мѣхъ ѿвѣ.  
135, 10 съ первенцы ѿвѣ — —  
мѣхъ ѿвѣ. 135, 11—12 (въ  
каждомъ стихѣ) мѣхъ ѿвѣ. 135,  
14 посредѣхъ ѿвѣ — — мѣхъ ѿвѣ.  
135, 15 силѣхъ ѿвѣ — — мѣхъ ѿвѣ.  
135, 16—26 (въ каждомъ сти-  
хѣ) мѣхъ ѿвѣ. 136, 2 посредѣхъ  
ѿвѣ. 136, 7 до ѿснованіи ѿвѣ.  
138, 6 къ немѣхъ. 138, 12 тѣхъ  
ѿвѣ (А., Т. и С. нѣтъ) — — свѣтъ  
ѿвѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 141, 1  
нѣхъ ѿвѣ. 141, 3 прѣдъ Нѣхъ —  
— прѣдъ Нѣхъ. 142 (въ надп.)  
гонимѣхъ ѿвѣ (Т. нѣтъ) — — сынѣхъ  
ѿвѣ (Т. нѣтъ, С. своимѣхъ). 143,  
2 на Нѣхъ. 143, 3 позналѣхъ ѿвѣ  
ѿвѣ — — вѣнчѣхъ ѿвѣ. 143, 4  
лнѣхъ ѿвѣ. 144, 3 величїю ѿвѣ.  
144, 9 щедротѣхъ ѿвѣ — — дѣлѣхъ  
ѿвѣ. 144, 18 призывающѣхъ ѿвѣ,  
нѣхъ призывающѣхъ ѿвѣ. 144,  
19 вѣнчѣхъ ѿвѣ. 144, 20 лю-  
бимѣхъ ѿвѣ. 144, 21 ѿмѣхъ стѣе  
ѿвѣ. 145, 4 дѣхъ ѿвѣ — — по-  
мощнѣхъ ѿвѣ. 145, 5 помощ-  
никѣхъ ѿвѣ (Т. еи, С. кому), оупо-  
нѣхъ ѿвѣ (Т. еиѣхъ, С. у кого).  
146, 5 крѣпость ѿвѣ, ѿ разѣхъ  
ѿвѣ. 146, 9 призывающѣхъ ѿвѣ  
(А. и С. «къ Нему», Т. нѣтъ).  
146, 11 изъ вѣнчѣхъ ѿвѣ — —  
мѣхъ ѿвѣ. 147, 4 слово ѿвѣ.  
147, 6 мѣхъ ѿвѣ. 147, 7 дѣхъ  
ѿвѣ (А. и С. «Своимѣхъ», Т. Suum).  
148, 1 хвалите ѿвѣ. 148, 2 хва-  
лите ѿвѣ, всѣхъ ѿвѣ: хвалите  
ѿвѣ, всѣхъ силѣхъ ѿвѣ. 148, 3 хва-

лите ѿвѣ — — хвалите ѿвѣ. 148,  
4 хвалите ѿвѣ. 148, 8 слово  
ѿвѣ. 148, 13 исповѣданіе ѿвѣ.  
148, 14 прѣбнѣхъ ѿвѣ (А. «Сво-  
имѣхъ», С. Своихъ) — — прѣбли-  
жающѣхъ ѿвѣ (А. и С. «къ  
Нему», В. и Т. Sibi). 149,  
1 хваленіе ѿвѣ. 149, 2 ѿ со-  
творѣхъ ѿвѣ (С. своимѣхъ). 149, 3  
ѿмѣхъ ѿвѣ — — да поютъ ѿвѣ. 149,  
9 прѣбнѣхъ ѿвѣ. 150, 1 во  
стѣхъ ѿвѣ, хвалите ѿвѣ во оутвер-  
женіи силѣхъ ѿвѣ. 150, 2 хвалите  
ѿвѣ на силѣхъ (разночт. въ силѣхъ)  
ѿвѣ, хвалите ѿвѣ по множествѣхъ  
величествѣхъ ѿвѣ. 150, 3 хвалите  
ѿвѣ — — хвалите ѿвѣ. 150, 4  
хвалите ѿвѣ — — хвалите ѿвѣ.  
150, 5 хвалите ѿвѣ — — хвалите  
ѿвѣ. 151, 7 ѿ негѣхъ, ѿ безглавиѣхъ  
ѿвѣ.

Онь см. Онѣ.

«онѣ» — вин. п. ед. ч. муж. р. личного  
мѣстоименія «онѣ».

Онѣхъ см. Нѣхъ.

«онѣхъ» — вин. п. ед. ч. муж. р. отно-  
сительнаго мѣстоименія «ниже».

Онѣхъ (κωφοῦσθαι, obtu-  
tescere) — онѣхъ.

38, 3 онѣхъ ѿ смѣхъ ѿ.  
38, 10 онѣхъ.

Онѣхъ (κλαυθῆ-  
ναι, plorari) — быти онѣхъ.

77, 64 ѿ вѣнчѣхъ ѿхъ не  
онѣхъ + вѣдѣхъ (А. «не плака-  
ша», Т. non flerent, С. не пла-  
кали).

Онѣхъ (ὁ φραγμός, māse-  
ria, стѣна изъ однихъ камней  
безъ известїи, sepes) — онѣхъ:  
ограда.

61, 4 ѿ онѣхъ возрнновѣхъ.  
79, 13 всѣхъ низложилъ ѿвѣ  
онѣхъ ѿвѣ. 88, 41 разорилъ ѿвѣ

всѣмъ шполѣты (B. serpes) ѿгѡ. 143, 14 нѣсть падѣніѣмъ шполѣтѣ (А., Т. и С. нѣтъ этого слова).

**ШПОЛЧАТИ** (παράσσεσθαι, constituere, T. convenire)—ополчаться: ставить, собираться въ боевой порядокъ.

παράσσεσθαι переводится также (см. ниже): «ополчаться».

139, 2 весь день шполчѣхъ бранѣи.

**ШПОЛЧЕНІЕ** (ἡ παράταξις, ставленіе въ боевой порядокъ; схватка, бой; praelium, сраженіе, бой, битва)—ополченіе, войско; битва.

143, 1 наѣчѣмъ рѣцѣ мой на шполченіе (С. битвѣ).

**ШПОЛЧІТИСѦ** (παράσσεσθαι, consistere, T. metari; παρεμβάλλειν, immittere, T. metari castra)—ополчаться.

παράσσεσθαι переводится также (см. выше): «ополчати».

26, 3 ѿше шполчѣтсѣ на мѣмъ полѣкѣ. 33, 8 шполчѣтсѣ (παρεμβ.) Агѣа Гѣмъ.

**ШПОЛСАТИСѦ** (περιζώνοσθαι, praecingi, T. accingere se)—опоясываться. См. ниже: «препоясаться».

108, 19 ѿмже. вынѣ шполсѣтсѣ.

**ШПРАВДАНІЕ** (τὸ δικαίωμα, -ατος, justitia, правосудіе, справедливость, правота; justificatio, оправданіе; iudicium, судъ, сужденіе, рѣшеніе, приговоръ; T. statutum, уставъ; mandatum или mandatus, повелѣніе; decretum, опредѣленіе, приговоръ; догматъ, правило)—оправданіе: законъ, заповѣдь, уставъ, повелѣніе.

17, 23 и шправданіѣмъ (justitias,

А. «установленія», T. st., С. уставовъ) ѿгѡ не ѡсѣдѣнѣмъ ѡ менѣ. 18, 9 шправданіѣмъ (justitias, А. и С. «повелѣнія», T. mand.) Гѣмъ прѣва. 49, 16 шправданіѣмъ (justitias, А. «установленія», T. decreta, С. уставы) Моѣ. 88, 32 ѿше шправданіѣмъ (justitias, А. «установленія», T. st., С. уставы) Моѣ ѡсквернѣтъ. 104, 45 да сохранимъ шправданіѣмъ (А. «установленія», T. st., С. уставы) ѿгѡ. 118, 5 сохранимъ шправданіѣмъ (А. «установленія», T. st., С. уставовъ) Твоѣ. 118, 8 шправданіѣмъ (А. «установленія», T. st., С. уставы) Твоѣ сохранимъ. 118, 12 наѣчѣмъ мѣмъ шправданіѣмъ (А. «установленія», T. st., С. уставамъ) Твоѣмъ. 118, 16 во шправданіѣхъ (А. «установленіяхъ», T. st., С. уставами) Твоѣхъ побѣдѣмъ. 118, 23 равѣ же Твоѣ гѣмъмѣмъсѣмъ во шправданіѣхъ (А. «установленіяхъ», T. st., С. уставахъ) Твоѣхъ. 118, 24 шправданіѣмъ (А. и Т. нѣтъ, С. уставы) Твоѣ. 118, 26 наѣчѣмъ мѣмъ шправданіѣмъ (А. «установленія», T. st., С. уставамъ) Твоѣмъ. 118, 27 нѣтъ шправданіѣмъ (А. и С. «повелѣнія», T. mandatorum) Твоѣхъ. 118, 33 нѣтъ шправданіѣмъ (А. «установленія», T. st., С. уставовъ) Твоѣхъ. 118, 48 и гѣмъмѣмъсѣмъ во шправданіѣхъ (А. «установленіяхъ», T. st., С. уставахъ) Твоѣхъ. 118, 54 нѣтъ мѣмъ шправданіѣмъ (А. «установленія», T. st., С. уставы) Твоѣ. 118, 56 шправданіѣмъ (А. и С. «повелѣнія», T. mandata) Твоѣхъ взыскѣхъ. 118, 64 шправданіѣмъ (А. «установленія», T. st., С. уставамъ) Твоѣмъ наѣчѣмъ мѣмъ. 118,

68 наѹчи мѧ ѡправданіємъ (А. «оправданіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоимъ. 118, 71 да наѹчѣмъ ѡправданіємъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоимъ. 118, 80 по ѡправданіи хъ (А. «установленіи хъ», Т. st., С. уставахъ) Твои хъ. 118, 83 ѡправданій (А. «установленій», Т. st., С. уставовъ) Твои хъ не забы хъ. 118, 93 по вѣкъ не забѣдѣ ѡправданій (А. и С. «повелѣній», Т. mandatorum) Твои хъ. 118, 94 ѡправданій (А. и С. «повелѣній», Т. mandata) Твои хъ изыска хъ. 118, 112 сотворити ѡправданіѧ (А. «установленія», Т. st., С. уставовъ) Твоѧ. 118, 117 побѣдѣмъ во ѡправданіи хъ (А. «установленіи хъ», Т. st., С. уставы) Твои хъ. 118, 118 всѧ ѡсѣпающе ѡ ѡправданіи (judiciis, А. «установленій», Т. st., С. уставовъ) Твои хъ. 118, 124 ѡправданіемъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоимъ наѹчи мѧ. 118, 135 наѹчи мѧ ѡправданіємъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоимъ. 118, 141 ѡправданій (А. и С. «повелѣній», Т. mandatorum) Твои хъ не забы хъ. 118, 145 ѡправданіѧ (А. «установленія», Т. st., С. уставы) Твоѧ изыска. 118, 155 ѡправданій (А. «установленій», Т. st., С. уставовъ) Твои хъ не изыскаша. 118, 171 наѹчиши мѧ ѡправданіємъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоимъ. 147, 8 ѡправданіѧ (justitias, А. «установленія», Т. st., С. уставы) и сѣдѣи твоѧ ѡбъясни.

**ѠПРАВДАНІЕ** (δικαιοσύνη, justificatus) оправданный.

18, 10 ѡправданны (Т. justa sunt, С. праведны) въѹптѣ.

**ѠПРАВДАТИ** (δικαιοῦν, justificare, Т. justum pronunciare)—оправдать: сдѣлать правымъ, истиннымъ.

См. ниже: «оправдѣти».

81, 3 смиренна и нища ѡправдайте.

**ѠПРАВДИТИ** (δικαιοῦν, justify—оправдать.

См. выше: «оправдѣти».

72, 13 все ѡправди хъ (Т. purifico, С. я очищаю) сѣрдце мое.

**ѠПРАВДИТИСѧ** (δικαιοῦσθαι, justificari)—оправдаться: сдѣлаться правымъ, истиннымъ.

50, 6 да ѡправдиши сѧ (С. Ты праведенъ) во словесѣхъ Твои хъ. 142, 2 не ѡправди сѧ предъ Тобою всѧкъ живый.

**ѠПУСТОШИТИ** (ἐρημοῦν, desolare)—опустошить.

78, 7 и мѣсто ἐγὼ ѡпустошиша.

**ОРГАНЪ** (τὸ ὄργανον, organum, Т. cithara, organum)—органъ (музыкальное орудіе).

136, 2 ѡвѣснхомъ органы (Т. citharas, С. арфы) наша. 150, 4 хвалите ἐγὼ во струнахъ и органы. 151, 2 рѹцѣ мои сотвори сѣ органы.

**ОРИВЪ** (ὁ ὄρεβ, Oreb, Т. Horebus, съ Евр. «вѣронъ-птица»)—Оривъ, одинъ изъ царей Мадіамскихъ, во времена Судей, побѣжденныхъ и пораженныхъ Гедеономъ.

82, 12 ѡкъ Ѡривѧ (τὸν ὄρεβ) и Зивѧ.

**ОРАЛЪ** (τὸ ἄετοῦ, aquila)—орлиный (орла).

102, 5 ωβνωίτca ιάkw Ѡрлa (C. подобию ору) юность твоа.

ΩΡѢЖІЄ (τὸ ὅπλον, оружіе, щитъ, панцырь, scutum, щитъ, arma, оружіе, T. scutum, umbo, щитъ, hasta, копье, clypeus, щитъ; ῥομφαία, gladius, мечъ, framea, копье, T. gladius)—оружіе: мечъ, щитъ, копье.

ῥομφαία переводится также (см. выше): «мечъ».

5, 13 ωρѣжіемz (C. щитомъ) блговоленіа вѣнчалz єси насz. 7, 13 ωρѣжіе (р., C. мечъ) Ѧвоє ωчїститz. 9, 7 врагъ ωскадѣша ωрѣжіа (р.) вz концѣz (A. «враже! совершившася ли разоренія твоя вz конецъ», T. o, inimice! consummatæ sunt vastitates in æternum, C. у врага совѣмъ не стало оружія). 16, 13 ωрѣжіе (р., C. мечемъ) Твоє. 21, 21 избави Ѧ ωрѣжіа (р., C. отъ меча) дшѣ моє. 34, 2 прїимн ωрѣжіс (C. щитъ) и щитz (C. латы). 45, 10 сломитz ωрѣжіе (C. копье). 56, 5 збѣы ѡхz ωрѣжіа (C. копыя) и стрѣлы. 62, 11 предадѣтca вz рѣки ωрѣжіа (р., C. меча). 75, 4 ωрѣжіе (C. щитъ) и мечъ. 77, 62 и затвори во ωрѣжїи (р., C. мечу) люди Ѧвоа. 90, 4 ωрѣжіемz (C. щитъ) ωбѣдетz тa.

ΩCΒΛΤІΤИ (φάειν, illucescere, T. illustrare, perlustrare)—освѣтитъ, освѣщать.

76, 19 ωсвтїиша мѡлїиa Твоа вселенїю. 96, 4 ωсвтїиша мѡлїиa Ѧгѡ вселенїю.

ΩCΒΛΤІТИ (ἀγιάζειν, sanctificare)—освятитъ.

45, 5 ωсѣлz+єсть (A. «освященное», T. sanctissimum, C. святое) селенїе Ѧвоє.

ΩCΚΒΕРΝІТИ (βεβηλοῦν, contaminare, polluere, profanare, T. profanare; μιάνειν, polluere)—осквернитъ.

54, 21 ωсквернїша (C. нарушили) завѣтz Ѧгѡ. 73, 7 на землїи ωсквернїша жилище ѡмене Твоєгѡ. 78, 1 ωсквернїша (єр.) храмz сѣи Твої. 88, 32 аще ωправдїиа Ѧоа ωсквернѣтz (C. нарушатъ). 88, 35 ниже ωсквернїю (C. нарушу) завѣта Ѧвоєгѡ. 88, 40 ωсквернѣз+єси (T. deieciens, C. повергъ) на землїи сѣию Ѧгѡ.

ΩCΚΒΕРΝІТІCΑ (μιάνεσθαι, contaminari)—осквернитъся.

105, 39 и ωсквернїca (T. polluerunt, C. оскверняли) вz дѣлѣхz ѡхz.

ΩCΚΒΕРНѢТІCΑ (βεβηλοῦσθαι, inquinari)—осквернятся.

9, 26 ωсквернѣютca (T. munitæ sunt, C. гибельны) пѣтїе Ѧгѡ на каако врсма.

ΩCΚΟРΒΛΛΤИ (ἐκθλίβειν, confringere, сокрушить, пломать, affligere; T. frangere, сокрушать, ломать)—оскорблять: сокрушать, поражать.

17, 39 ωскорблѡ (C. поражаю) ѡхz. 41, 10 ωскорблѣетz (T. propter oppressionem, C. отъ оскорбленїи) врагz. 42, 2 ωскорблѣетz (T. propter oppressionem, C. отъ оскорбленїи) врагz.

ΩCΚΟРΒΛΛѡ,-дї (ἐλίζων, tribulans, qui tribulat, T. hostis; ἐκθλίβων, coactans, T. impellens)—оскорбляющїй: прѣтѣсняющїй; врагъ, противникъ.

ἐλίζων переводится также (см. ниже): «стужа».

26, 2 ωскорблѡщїи (C. противники) ма. 34, 5 Аггаz Гдєнь



nive dealbari, подобно снѣгу обѣ-  
ляться, обѣливаться, Т. niveum  
esse)—подобно снѣгу обѣляться.

67, 15 ѡснѣжѣтсѧ (А. «убѣ-  
лится акн снѣгъ», Т. niveus eris,  
С. забѣлѣла какъ снѣгъ) въ Сел-  
мѡнѣ.

ѡСѢБН+нѣсанъ (ιδιόγραφος)—  
особо, отдѣльно написанный.

151 (въ надп.) ссѣ ѡсѣбъ  
ѡсѣбъ+нѣсанъ (ιδιόγραφος, В., Т.  
и С. нѣтъ).

ѡСѢБѢСѢ, -ѢНѢСѢ (μονάζων,  
solitarie vivens)—особѣющійся: уеди-  
ненно, одиноко живущій.

101, 8 вѣхъ ѡкв птица ѡсѣбѣ-  
щѣсѧ (въ нѣк. сп. μονάζων, В.  
solitarius, Т. solitario, С. одно-  
кая) на зѣбѣ (разночт. на кровѣ).

ѡСТАВѢТИ (ἐγκαταλείπειν, de-  
relinquere; ἀφίεναι, dimittere, re-  
linquere, Т. relinquere, condonare,  
tollere,olvere, quiescere; κατα-  
λείπειν, relinquere) --- оставить:  
простить, снять, освободить.

ἀφίεναι переводится также (см. ниже):  
«отпустить». — ἐγκαταλείπειν переводится  
также (см. ниже): «отринуть».

9, 11 не ѡстѣвилъ+ѣсн (С. не  
оставляешь) взыскающѣхъ Тѣ. 15,  
10 не ѡстѣвилши дѣшѣ мою во ѡдѣ.

16, 14 ѡстѣвила (ѡф.) ѡстѣнки  
младѣнцѣмъ своимъ. 21, 2 вскъю  
ѡстѣвилъ мѣ ѣсн. 24, 18 ѡстѣви

(ѡф., С. прости) всѣ грѣхн мою.  
26, 9 не ѡстѣви менѣ. 26, 10  
ѡстѣвила мѣ. 31, 5 ѡстѣвилъ+ѣсн (ѡф., С. снялъ). 36, 8 ѡстѣ-  
ви ѣрость. 36, 28 не ѡстѣвитъ

прѣбныхъ Своихъ. 36, 33 не ѡстѣ-  
витъ (С. отдастъ) ѣгѡ. 37, 11  
ѡстѣви мѣ сила мою. 37, 22 не  
ѡстѣви менѣ. 39, 13 сѣрдце мое ѡстѣви мѣ. 48, 11 ѡстѣватъ (х.)

чѣждѣмъ. 70, 9 не ѡстѣви (Т.

abjicias, С. отвергни) менѣ. 70,  
11 ѡстѣвилъ+ѣсть ѣгѡ. 70, 18 не  
ѡстѣви менѣ. 84, 3 ѡстѣвилъ+ѣсн (ѡф., С. простилъ) беззакѡнѣмъ

людиѣ Твоихъ. 88, 31 ѡще ѡстѣ-  
ватъ сынове ѣгѡ законѣ Мой. 93,  
14 достоѣнѣмъ Своегѡ не ѡстѣвитъ.

104, 14 не ѡстѣви (ѡф., Т. per-  
misit, С. позволялъ) чловѣка ѡбѣ-  
дѣти нѣхъ. 104, 20 и ѡстѣви (ѡф.,

Т. solvit, разночт. ѡпѣсти, С. осво-  
бодилъ) ѣгѡ. 118, 8 не ѡстѣви  
менѣ. 118, 87 не ѡстѣвилъхъ зѡпо-  
вѣдиѣ Твоихъ. 124, 3 не ѡстѣвитъ

(ѡф.) Гѣбъ. 139, 9 не ѡстѣви менѣ  
(А., Т. и С. нѣтъ всей фразы).

ѡСТАВѢТИСѢ (ἀφίεσθαι, re-  
mitti)—оставиться: быть прощену.

31, 1 нѣже ѡстѣвиласѧ (Т.  
levatus, С. отпущены) беззакѡнѣмъ.

ѡСТАВЛЕНЪ+бѣти (ἐγκατα-  
λείπεσθαι, derelictum esse)—быть  
оставлену.

9, 35 Тсѣбѣ ѡстѣвленъ+ѣсть  
(Т. committit se, С. предаетъ себя)  
нѣмѣи.

ѡСТАВЛЕНЪ (ἐγκαταλειμμέ-  
νος, derelictus)—оставленный.

36, 25 и не видѣхъ прѣвника  
ѡстѣвлена.

ѡСТАВЛѢЩЪ, -ЩЪ (ἐγκαταλι-  
πώνων, derelinquens, Т. desertor)—  
оставляющій.

118, 53 ѡставлѣющѣхъ законѣ  
Твоѣ.

ѡСТѢНОКЪ (τὸ κατάλοιπον,  
reliquiæ; τὸ ἐγκατάλειμμα, reliquæ,  
Т. finis, residuum)—остатокъ.

16, 14 ѡстѣвила ѡстѣнки (х.,  
Т. excellentiam) младѣнцѣмъ своимъ.  
36, 37 ѡкъ ѣсть ѡстѣнокъ (А.  
«конецъ», Т. finem, С. буду-  
щность). 36, 38 ѡстѣнцы (А.  
«конецъ», Т. finem, С. буду-  
щ-



ность) же нечестивыхъ. 75, 11 и ѡстронокъ помышлѣніа прѣзанаѣтъ Тѣ.

**ѡСТРАСТШІЙ** (ταλαιπωρήσας, qui afflixit, Т. qui vastat)—страшашій, грозящій.

16, 9 ѡ лицѣ нечестивыхъ ѡстрастшихъ (разночт. ѡбѣдѣвшихъ, А. «разоряющихъ», С. нападающихъ) мѣ.

**ѦСТРОВЪ** (ἡ νῆσος, insula)—островъ.

71, 10 царіе Ѧарсіѣстѣн и Ѧстроуи. 96, 1 да веселѣтсѣ Ѧстроуи дуѡзіи.

**ѦСТРЪ** (ὀξύς, acutus)—острый.

См. выше: «обоудуостръ».

56, 5 дѣзѣкъ ѣхъ мѣнь Ѧстръ.

**ѦСЪДѢТИ** (καταδικάζειν, damnare, condemnare, Т. condemnare)—осудить, обвинить.

36, 33 ниже ѡсѣдитъ (С. обвинить) ѣгѡ. 93, 21 кровъ не повиннѣю ѡсѣдѣтъ (С. осуждаютъ).

**ѦСЪДѢЕНЪ** (καταδικασμένος, condemnatus, Т. damnatus)—осужденный.

108, 7 да ѣзыдѣтъ ѡсѣдѣнъ (С. виновнымъ).

**ѦСЪНІТИ** (ἐπισκιάζειν, obumbrare, Т. protegere, obtegere)—осѣнять, покрывать.

90, 4 плещма Своѣма ѡсѣнитъ тѣ. 139, 8 ѡсѣнилъ+ѣсѣ (С. покрывъ) надъ главою моѣю въ дѣнь вранѣи.

**ѦСЪТОРАНЪ**+ѡѣти (πενθεῖσθαι, lamentari)—быть оплакану.

77, 63 дѣвы ѣхъ не ѡсѣтованы ѡѣша (Т. non laudarentur, С. не пѣли брачныхъ пѣсень).

**ѦСѢЗѢТИ** (ψηλαφᾶν, palpare)—осѣзать.

113, 15 рѣцѣ ѣмѣтъ, и не ѡсѣжѣтъ (С. осѣзаютъ).

**ѦБѢГѢТИ** (ἀποδιράσκειν, fugere)—убѣгать: бѣжать прочь.

3, 1 внегда ѡбѣгаѣе (С. бѣжалъ). 56, 1 внегда ѣмѣ ѡбѣгати (С. убѣжалъ).

**ѦВЕРГѢТИ** (ἀπορρίπτειν, projicere, Т. projicere, abjicere; ἐκβάλλειν, projicere)—отвергнуть, свергнуть.

ἐκβάλλειν переводится также (см. выше): «изгнати».

2, 3 ѡвержемъ (разночт. ѡвержимъ, С. свергнемъ) ѡ насъ ѣго ѣхъ. 49, 17 ѡвергла+ѣсѣ (ѣзѣб., С. бросаешь) словеса моѣ. 50, 13 не ѡвержи мѣнѣ. 70, 9 не ѡвержи мѣнѣ.

**ѦВЕРГѢТИСѢ** (ἀπηνήνεσθαι, renuere; ἀσυνδετεῖν, non servare pactum, Т. perfide agere; ἀθετεῖν, irritum facere, frustrari, Т. mutare, avertere se)—отвергаться: отрезаться, отказываться.

ἀθετεῖν переводится также (см. ниже): «отметати».—ἀσυνδετεῖν переводится также (см. выше): «общатися» (sic!!) и (ниже) «преступити».

76, 3 ѡвержесѣ (ἀπηνήνατο, С. отказывается) оутѣшитисѣ дѣша моѣ. 77, 57 и ѡвергошасѣ (ἡσυνδέτησαν, С. пзмѣяли). 88, 35 и ѣсходѣвшихъ ѡ оустъ моѣхъ не ѡвергѣсѣ (С. перемѣю). 131, 11 и не ѡвержетсѣ (С. отречется) ѣмѣ.

**ѦВЕРЖЕНЪ**+ѡѣти (ἀπορρίπτεσθαι, projectum esse, Т. excisum esse)—быть отвержену.

30, 23 ѡверженъ ѣсмь.

**ѦВЕРЗѢТИ** (ἀνοίγειν, aperire, Т. dilatare, aperire, pandere, distendere)—отверзати: открывать, отворять.

21, 14 ѡверзѡша (С. раскрыли) на мѣ оустѣ своѣ. 38, 10

не Ѡвѣрзѡхъ (С. открываю) оустъ мойхъ. 48, 5 Ѡвѣрзѡ (С. открою) во ѡаѡтири гаѡаніе моѡ. 50, 17 оустѣи мой Ѡвѣрзеши (С. отверзи). 77, 2 Ѡвѣрзѡ (С. открою) въ прѣтчѡхъ оустѡ моѡ. 77, 23 ѡ двѣри небесѣ Ѡвѣрзе (С. отверзь). 117, 19 Ѡвѣрзѡте (С. отворите) мнѣ врата правды. 118, 131 оустѡ моѡ Ѡвѣрзѡхъ (С. открываю). 144, 16 Ѡвѣрзѡеши (С. открываешь) Ты рѣкѡ Твою.

ѠВѢРЗАТИСѧ (ἀνοίγεσθαι, aperi-  
giri)—отверзаться: открываться,  
отворяться.

105, 17 Ѡвѣрзесѧ (С. раз-  
верзлась) землѧ. 108, 2 оустѡ  
лыстѡвагѡ на мѡ Ѡвѣрзѡшасѧ (С.  
отверзлись).

ѠВѢРЗАѡ, -ѡѡ (ἀνοίγων, aperi-  
ens)—отверзающій: отворяющій,  
открывающій.

37, 14 не Ѡвѣрзѡѡ оустъ сво-  
ихъ.

ѠВѢРЗѢ (ἀνοίξας, aperiens,  
точнѣе: qui aperuit)—отверзшій:  
отворившій, открывшій.

103, 28 Ѡвѣрзшѡ (В. и Т.  
aperiente, С. отверзаешь) Тѣбѣ рѣкѡ.

ѠВѢРСТѢ (ἀνεφγμένο, qui  
patens est, Т. apertus)—отверстый:  
открытый, отворенный.

5, 10 грѡбѡ Ѡвѣрстѡ (С. от-  
крытый) грѡтанъ ѡхъ.

ѠВѢСТѢ (ἀπάγειν, adducere,  
Т. amandare, изгнать, удалить,  
отправить, отослать)—отвести.

ἀπάγειν переводится также (см. выше):  
«вестѣ».

124, 5 Ѡвсѡстѡ (С. да оста-  
вить ходить) Гдѣ сѧ дѣлающимъ  
беззакѡніе.

ѠВРАТИТИ (ἀποστρέφειν, aver-  
tere, Т. abscondere, скрывать,

avertere, irritum facere)—отвра-  
тить: отстранить, скрыть.

См. ниже: «отвращати».

9, 32 Ѡврати (С. закрыть)  
лицѣ Своѡ. 21, 25 ниже Ѡврати  
(С. скрыть) лицѣ Своѡ. 26, 9  
не Ѡврати (С. скрой) лица Твоегѡ.  
29, 8 Ѡвратиѡхъ (С. сокрыть) же  
ѡси лицѣ Твоѡ. 50, 11 Ѡврати  
лицѣ Твоѡ. 53, 7 Ѡвратиѡтъ (Т. red-  
de, С. Онъ воздастъ) слаѡ. 68,  
18 не Ѡврати (С. скрывай) лица  
Твоегѡ. 77, 38 ѡ оуѡножитѡ  
Ѡвратиѡти ѡрѡсть Своѡ. 84, 5  
Ѡврати (Т. irritum fac, С. пре-  
крати) ѡрѡсть Твою ѡ насѧ. 88,  
44 Ѡвратиѡхъ + ѡси (Т. retudisti,  
С. обратилъ назадъ) поѡмѡщъ мечѡ  
ѡгѡ. 89, 4 не Ѡврати (Т. redi-  
gis, С. возвращаешь) чѡловѣка во  
смирѣніе. 101, 3 не Ѡврати (С.  
скрывай) лица Твоегѡ ѡ менѣ.  
118, 37 Ѡврати ѡчи мои. 131,  
10 не Ѡврати лица поѡмазаннагѡ  
Твоегѡ. 142, 7 не Ѡврати (С.  
скрывай) лица Твоегѡ ѡ менѣ.

ѠВРАТИТИСѧ (ἀποστρέφειν,  
avertere se)—отвратиться, отвер-  
нуться.

См. ниже: «отвращатися». — ἀποστρέ-  
φειν переводится также (см. выше):  
«возвратитися».

77, 57 ѡ Ѡвратиѡшасѧ (Т. aver-  
si, С. отступили).

ѠВРАЩАТИ (ἀποστρέφειν, aver-  
tere, Т. abscondere, avertere)—  
отвращать: отклонять, скрывать.

См. выше: «отвратити».

12, 2 докѡлѣ Ѡвращѡеши (С.  
будешь скрывать) лицѣ Твоѡ ѡ  
менѣ. 43, 25 вскѡю лицѣ Твоѡ  
Ѡвращѡеши (С. скрываешь). 73,  
11 вскѡю Ѡвращѡеши (С. отклоня-  
ешь) рѣкѡ Твою. 87, 15 Ѡвбра-

πιάσει (C. скрываешь) лицѣ Твое  
ᾠ менѣ.

**ᾠ ΒΡΑΪΑΤΗΣΑ** (ἀποστρέφε-  
σαι, avertere se, T. abscondere  
se) — отворачаться: скрываться.

См. выше: «отвратитися». — ἀποστρέφε-  
σαι переводится также (см. выше): «воз-  
вратитися».

88, 47 доколѣ, Гдѣ, ᾠ β ρ α-  
ψάεισисμ (C. будешь скрываться)  
вз концѣхъ.

**ᾠ ΒΡΑΪΨ** (ἀποστρέψας, aver-  
tens, T. abscondens) — отворачившій.

103, 29 ᾠ β ρ α ψ ι σ μ жє (C. скры-  
ваешь) Тебѣ лицѣ.

**ᾠ ΒΡΕΪΑΤΗ** (ἀποφθέγγεσθαι, lo-  
qui, T. eructare, рыгать, изры-  
гать; ἀποκρίνεσθαι, ἀποκριθῆναι,  
respondere) — отвѣчать.

Въ Новомъ Заветѣ глаголѣ ἀποφθέγ-  
γεσθαι встрѣчается трижды (Дѣян. 2, 4,  
14; 26, 25), и каждый разъ переведенъ  
разно: «протѣщавати», «речи» (вѣроятно,  
отъ разночт. εἶπεν), «вѣщати».

58, 8 сѣ, τίν ᾠ β ρ ε ι α τ ο υ т (ἀπο-  
φθέγγονται, A. «отрыгають», T.  
eructant, C. изрыгають хулу).  
87, 1 ᾠ μ α ε λ ε ο ῦ ε жє ᾠ β ρ ε ι α τ η  
(A. «пѣти антифономъ», T. ca-  
nendus, C. для пѣнія). 101,  
24 ᾠ β ρ ε ι α (A. «озлобилъ», T.  
affligit, C. изнурилъ) ε μ λ . 118,  
42 ᾠ β ρ ε ι α ο (C. дамъ отвѣтъ)  
понишающимъ мнѣ слово.

**ᾠ ΔΑΛΕЧА** (ἀπὸ μακρόθεν, de  
longe, T. e longinquo) — вдали.

ἀπὸ μακρόθεν переводится также (см.  
выше): «издалеча».

37, 13 ᾠ Δ α λ ε χ α менѣ стѣша.

**ᾠ ΔΑΤΗ** (ἀποδιδόναι, vendere)  
— отдать: отдать въ чужія руки  
(= продать).

43, 13 ᾠ Δ α λ α + ἐς (A. и C.  
«продалъ», B. и T. vendidisti).

**ᾠ ΔΟΕΝ** (ἀπογεγαλκτισμένος,

ablactatus, T. depulsus a lacte) —  
отнятый отъ груди (молока).

130, 2 ᾠ Δ ο ε н ъ на мѣтерѣ  
своеѣ.

**ᾠ ΕΜΛЮТСΑ** см. ᾠ Δ ΤΗΣΑ.

**ᾠ ΕΜΛΑ, -ΔΗ** (ἀνταλεών, aufe-  
rens, T. faciens, ut cesset; ἀφ-  
αιρούμενος, qui aufert, T. qui vindē-  
miat) — отъемлющій: отнимающій,  
уносящій, похищающій.

45, 10 ᾠ Ε μ λ α (C. прекращалъ)  
брани. 75, 13 ᾠ Ε μ λ ο υ σ ι μ ο ῦ (ἀφ.,  
C. укрощаетъ) Δ Ὑ χ η κ η λ ε ῖ η .

**ᾠ ΤΕЦ** (ὁ πατήρ, p. п. πατρός,  
pater, T. major, pater, parens) —  
отецъ.

21, 5 ᾠ τ ц ѣ нѣши. 26, 10  
ᾠ τ ц ѣ з м о ѣ . 38, 13 ᾠ τ ц ѣ м о ѣ .  
43, 2 ᾠ τ ц ѣ нѣши. 44, 11 ᾠ τ ц ѣ  
твоегѡ. 44, 17 в мѣстѡ ᾠ τ ц ѣ з  
твоихъ. 48, 20 до рѡда ᾠ τ ц ѣ з  
своихъ. 67, 6 ᾠ τ ц ѣ с ѣ ρ υ х ѣ . 77,  
3 ᾠ τ ц ѣ нѣши. 77, 5 ᾠ τ ц ѣ μ α  
нѣшыхъ. 77, 8 ᾠ τ ц ѣ й х ѣ . 77,  
12 прѣдъ ᾠ τ ц ѣ й х ѣ . 77, 57  
ᾠ τ ц ѣ й х ѣ . 88, 27 ᾠ τ ц ѣ м о ѣ .  
94, 9 ᾠ τ ц ѣ вѣши. 102, 13  
ψέδριτѣ ᾠ τ ц ѣ з . 105, 6 со ᾠ τ ц ѣ .  
105, 7 ᾠ τ ц ѣ нѣши. 108, 14  
ᾠ τ ц ѣ з ἐγѡ . 151, 1 ᾠ τ ц ѣ м о ε γ ѡ  
— — ᾠ τ ц ѣ м о ε γ ѡ . 151, 4 ᾠ τ ц ѣ  
моегѡ.

**ᾠ ΤΕЧЕСТВΙΕ** (ἡ πατρία, fa-  
milia, patria, T. familia) — отече-  
ство: племя, родъ.

21, 28 ᾠ Τ ε ч е с т в ѣ μ (C. пле-  
мена) ἰ λ ὅ γ η κ α . 95, 7 ᾠ Τ ε ч е с т в ѣ μ (C.  
племена) ἰ λ ὅ γ η κ α . 106, 41 ᾠ τ ц ѣ  
ᾠ Τ ε ч е с т в ѣ μ (C. стада овецъ, A.  
«стадо отечествія»).

**ᾠ ΗΜΑΤΗ** (ἀντααιρεῖν, auferre,  
T. recipere, nudare; περιαιρεῖν,  
auferre, amputare, T. devolvere,  
avertere, abripere) — отнять, снять.

50, 13 не Ѣимѣ Ѣ менѣ. 103, 29 Ѣимѣши дѣхъ. 118, 22 Ѣимѣ (п., С. спими) Ѣ менѣ. 118, 39 Ѣимѣ (п., С. отврати) поношеніе. 118, 43 не Ѣимѣ (п.). 140, 8 не Ѣимѣ (С. отринь) дѣшѣ моѣ.

ѢИМАТИСѦ (ἀνταναίρεσθαι, auferri)—отниматься.

См. ниже: «отъятисѣ».

57, 9 іѣхѣ вѣсѣхъ растѣхѣ Ѣимѣтсѣ (А. «во псчезновеніе да пойдуть», Т. abeat, С. да исчезнуть). 71, 7 дѣндеже Ѣимѣтсѣ (Т. non sit, С. престанетъ) дѣнѣ.

ѢИТИ (ἀπερχεσθαι, abire)—отойти, уйти, пойти.

33, 1 и Ѣіѣс (С. удалися). 38, 14 прѣжде дѣже не Ѣидѣ (С. отойду).

ѢКРИТИ (ἀποκαλύπτειν, revelare, T. denudare, devolvere, revelare, retere)—открыть.

28, 9 Ѣкрытѣ (С. обнажаетъ, Т. denudat) дѣрѣны. 36, 5 Ѣкрыій (Т. devolve, С. предай) ко Гѣхъ пѣтъ твоѣй. 97, 2 Ѣкры прѣвѣхъ. 118, 18 Ѣкрыій Ѣчи моѣ.

ѢКРИТИСѦ (ἀνακαλύπτεσθαι, revelari)—открыться.

17, 16 Ѣкрышасѣ Ѣсновѣніѣ.

ѢЛѢЧИТИ (ἀφορίζειν, segregare, отлучать, отдѣлять, Т. stillare, капать, лять каплями)—отлучать, отдѣлять.

67, 10 дѣждъ вѣленѣ Ѣлѣчиши (А. «ниспосылаеши», Т. stillabas, С. проливать).

ѢМѢТАТИ (ἀθετεῖν, reprobare, Т. infringere, сокрушить, разрушить)—отвергать.

ἀθετεῖν переводится также (см. выше): «отвергаться».

32, 10 Ѣметѣтѣ (Т. infringit, С. уничтожаетъ) же мыслѣ людѣй

и Ѣмѣтѣтѣ совѣты князѣй (А. и Т. всей второй половины нѣтъ, С. уничтожаетъ совѣты князей).

ѢМѢТАДСѦ, дѣДСѦ (ἀδεῖν, qui decipit, который обманываетъ, Т. qui mutat)—отвергающійся, отрицающійся.

14, 4 кленѣйсѣ искреннемѣ своемѣ и не Ѣметѣдсѣ (С. измѣняетъ).

ѢМЩЕНІЕ (ἡ ἐκδίκησις, vindicta, ultio)—отмщеніе.

17, 48 Бѣхъ дѣхѣ Ѣмщѣніе (С. мстящій) мѣхѣ. 57, 11 ѣгѣдъ оуви-дѣтѣ Ѣмщѣніе. 78, 10 Ѣмщѣніе кровѣ. 93, 1 Бѣхъ Ѣмщѣній Гѣхъ, Бѣхъ Ѣмщѣній не Ѣмщѣласѣ ѣсть. 149, 7 сотвориѣти Ѣмщѣніе (С. мщеніе).

ѢНЫТИ (ἀπὸ τοῦ νῦν, ex hoc nunc, Т. deinceps, ex hoc tempore)—отнынѣ.

112, 2 Ѣнѣхъ и до вѣка. 113, 26 Ѣнѣхъ и до вѣка. 120, 8 Ѣнѣхъ и до вѣка. 124, 2 Ѣнѣхъ и до вѣка. 130, 3 Ѣнѣхъ и до вѣка.

ѢНОДѢЖЕ (πόθεν, unde)—откуда.

120, 1 Ѣнодѣже прѣидѣтѣ по-мощѣ моѣ.

ѢПАСТИ (ἀπορρέειν, defluere, стекать внизъ: нистекать; спадать, спасть, Т. decidere; ἀποπίπτειν, decidere)—отпасть.

1, 3 листѣ ѣгѣ не Ѣпадѣтѣ (ἀπορροήσεται, С. вянетъ). 5, 11 да Ѣпадѣтѣ (С. да падутъ) Ѣ мыслѣй своѣхъ. 7, 5 да Ѣпадѣ Ѣ вѣгѣхъ моѣхъ тоѣхъ. 36, 2 скѣрѣ Ѣпадѣтѣ (С. увянутъ). 89, 6 на вѣчерѣ Ѣпадѣтѣ (А. «посѣкается», Т. excisus, С. подсекается).

ѢПѢСТИТИ (ἀπολόειν, dimittere, Т. expellere; ἐξαποστέλλειν,

dimittere; ἀφέναι, dimittere, T. solvere)—отпустить: освободить.

ἀφέναι переводится также (см. выше): «оставити». — ἐξαποστέλλειν переводится также (см. выше): «низпослати» и «ниже» «послати».

33, 1 и ѡпѣсти (A. «изгнавшимъ», C. былъ изгнанъ) ἐγὼ. 80, 13 и ѡпѣстихъ (ἐξап., A. «пустихъ», C. оставилъ) ἄ. 104, 20 и ѡпѣсти (ἀφ., C. освободилъ) ἐγὼ (разнот. къ: и ѡстаѣи ἐγὼ).

ѢРАСЛЬ (ἡ παραφυάς, -άδος, proago, T. ramus)—отрасль.

79, 12 ѡрасли ἐγὼ (разнот. своѣ).

ѢРИНОВѢНУ + быти (ἀπωθεῖσθαι, repulsum esse, T. excisum esse)—быть отринуту.

См. ниже: «отринуты».

87, 6 Ѣриновети + быша.

ѢРИНОВЕНЪ (ὠθεῖς, impulsus, толкнутий)—отринутый: оттолкнутий.

117, 13 Ѣриноветъ (A. «гоня», T. impuleras, C. толкнул) прєвратѣхса пѣсти.

ѢРИНУХЪ, -ИИ (ἀπωσάμενος, qui repulit, T. qui rejecerat)—отринувший: который отринулъ.

59, 12 Ѣринувшии насъ. 107, 12 Ѣринувшии насъ.

ѢРИНУТИ (ἐγκαταλείπειν, derelinquere, T. avertere; ἀπωθεῖν, ἀπώσασθαι, repellere, projicere, T. rejicere, depellere, repellere, desegere, abjicere, sinere; ὠθεῖν)—отринуть: отвергнуть.

См. выше: «отриновену быти». — ἐγκαταλείπειν переводится также (см. выше): «оставити».

26, 9 не Ѣрини (ἐγκατ.) менѣ. 42, 2 вскъю Ѣринѣхъ мѣ ἐси. 43, 10 Ѣринѣхъ + ἐси. 43, 24 не Ѣрини до конца. 55, 8 ни ѡ че-

сѣмѣ Ѣринѣши (въ пѣк. сн. σωσεῖς, B. salvos facies, A. «изми», T. parito, C. избѣгнуть) ἄ. 59, 3 Ѣринѣхъ ны ἐси. 61, 5 совѣщахъ Ѣринѣти (C. свергнуть). 73, 1 Ѣринѣхъ + ἐси до конца. 76, 8 ἐλѣ во вѣки Ѣринѣти. 77, 60 и Ѣринѣтскію. 77, 67 и Ѣринѣт (T. sprevit, C. отвергъ) селѣніе. 88, 39 Ѣринѣхъ + ἐси. 93, 14 не Ѣринѣтѣ Гѣхъ. 118, 10 не Ѣрини (A. «попусти», T. sinas, C. дай) менѣ.

ѢТРОКЪ (ὁ ἢ παῖς, p. п. παιδός, puer, T. servus)—отрокъ: слуга (=рабъ).

17, 1 Ѣтрокъ (C. раба) Гѣхъ. 35, 1 Ѣтрокъ (C. раба) Гѣхъ. 68, 18 не Ѣврати лица Твоегѣ Ѣтрока (C. раба) Твоегѣ. 85, 16 Ѣтрокъ (C. рабу) Твоемѣ. 112, 1 хвалите, Ѣтрѣцы (C. рабы), Гѣхъ.

ѢРЫГАТИ (ἐρεύεσθαι, eructare)—изрыгать (=извѣщать).

См. ниже: «отрыгати».

18, 3 дѣнь днѣ Ѣрыгѣтѣ (C. передаетъ) глаголѣ.

ѢРЫГАДЪ, -ИИ (ἐξερευρόμενος, eructans)—изрыгающий (=обильный).

143, 13 Ѣрыгающа (A. «издающыя», T. proferant, C. изобильны) Ѣ сегѣ въ сѣѣ.

ѢРЫГНУТИ (ἐξερεῦεσθαι, eructare, T. ebullire, вскипѣть, eructare; ἐρεύεσθαι, eructare)—изречь, произнести.

См. выше: «отрыгати».

44, 2 Ѣрыгнѣ (C. излплось) сѣрдѣе моѣ. 118, 171 Ѣрыгнѣтѣ (C. произнесутъ) оустнѣ мои пѣніе. 144, 7 пѣмѣтъ множѣства блѣгости Твоеѣ Ѣрыгнѣтѣ (ер., C. будутъ провозглашать).

**ѢРѢИТИ** (ἀποθεῖν, perolere, T. abjicere)—отметать, отвергать.

87, 15 всѣю, Гди, Ѣрѣши (А. «отвергаеши», С. отрѣваешь) дшш моѡ.

**ѢСТАВѢТИ** (ἀφιστάναι, amovere, T. removere, avertere, amovere; καταπαύειν, quiescere facere)—отставить, удалить, отстранить.

ἀφιστάναι переводится также (см. ниже): «отстояти», «отъяти». — καταπαύειν переводится также (см. ниже): «почити», «укротити».

38, 11 Ѣстави (С. отклони) ѡ менѣ рѡны Твоѡ. 65, 20 не Ѣстави (С. отвергъ) молиѡш моѡ. 73, 8 Ѣставимъ (καταπαύσωμεν, В. quiescere faciamus, въ нѣк. сп. κατακαύσωμεν, Т. incederunt, С. сожгли) всѡ прѡзѡнники Гдѡи ѡ землѡ. 118, 29 пѣть несправды Ѣстави (С. удали) ѡ менѣ.

**ѢСТОМѢТИ** (ἀφιστάναι, recedere, T. absistere; ἀπέχειν, distare)—отстоять, быть удалену.

Въ 22-мъ стихѣ 9-го псалма, вмѣсто «отстоя», нужно «отстоиши». — ἀφιστάναι переводится также (см. выше): «отставити» и (ниже) «отъяти».

9, 22 всѣю, Гди, Ѣстома (ἀφίστηκας, recessisti, А. «отстоиши», Т. absistis, С. стойши) далече. 102, 12 Ѣлику Ѣстома (А. «отстоитъ», Т. longe abest, С. далеко) востѡцы ѡ зѡпаз.

**ѢСТУПАѢТИ** (ἀποσταῖν, discedens, T. errans)—отступающій.

118, 118 Ѣстѡпающыѡ ѡ ѡправдѡннѡ.

**ѢСТУПѢТИ** (ἀφίστασθαι, discedere, recedere, T. recedere, longe abesse, agi, retrocedere)—отступать, удаляться.

6, 9 Ѣстѡпѣте (С. удалитесь) ѡ менѣ. 17, 23 не Ѣстѡпиша (В. non peruli, Т. non amoveo, С. отступалъ) ѡ менѣ. 21, 12 да не Ѣстѡпиши (С. удаляйся). 34, 22 не Ѣстѡпи (С. удаляйся) ѡ менѣ. 37, 22 не Ѣстѡпи (С. удаляйся) ѡ менѣ. 43, 19 ѡ не Ѣстѡпи (Т. agitur, С. отступило) вспѡть. 79, 19 не Ѣстѡпимъ ѡ Тебѣ.

**ѢСТѢНИ** (ἀποκόπτειν, abscondere)—отсѣчь: отдѣлать посредствомъ сѣченія.

76, 9 мѡтъ Своѡ Ѣсѣнѣтъ (А. «преста», Т. deficeret, С. престола).

**ѢТОЛѢ** (ἀπὸ τότε, ex tunc, Т. ex quo, ab illo tempore)—съ того времени, съ тѣхъ поръ.

75, 8 Ѣтолѣ (А. «всегда», С. во время) гнѣвъ. 92, 2 прѣтолѣ Твоѡ Ѣтолѣ (С. исконн).

**ѢТРАСѢНИ** (ἐκτεταγμένος, excussus, вытрясенный)—вытрясенный; изгнанный.

Св. Кириллѣ «оттрисеннымъ» почитаетъ потомковъ Израилѣ, какъ отпадшихъ отъ Божественной благодати за безумные поступки противъ Христа; но происшедшіе отъ нихъ сыны—Богодухновенные ученики—сдѣлались какъ бы стрѣлами, пускаемыми рукою Сильнаго, т. е. благомошными и весьма крѣпкими, ибо ими дѣйствуетъ сильный Господь, о Которомъ сказано: «стрѣлы Твоѡ изощренны, Сильный». Въ Киевской Толк. Псалт. 1728 г. сказано: «сынове оттрисенныхъ—Апостолѣ святѡи, яко стрѣлы отъ руки Сильнаго Христа Бога пушѣни въ мѡръ, на поражение богомерзкаго идолослуженія».

126, 4 таку сынове Ѣтрасѣныхъ (А. «сынове юности», Т. pueri, С. сыновья молодые).

**ѢТАГОТѢТИ** (βαρύνεσθαι, gravatum esse)—отяготѣть.

31, 4 Ѣтаготѣ на мѡѣ рѡка Твоѡ. 37, 5 Ѣтаготѣша на мѡѣ.

ᾠδή (ἀφιστάναί, divertere, ἡ. ἀπογορε; αἶραιν)—ОТНЯТЬ, ВЗЯТЬ.

«прис» переводится также (см. выше): «присити», «присестися», «воздвигнути», «воздвигнути», «присесться» переводится также (см. выше): «отставити», «отстояти».

80, 7 ѿѣтъ (С. Я спялъ, Т. нмові) ѿ врэмене хребѣтъ ѣгѡ.  
151, 7 ѿѡхъ (С. избавиль) по-  
ношеніе ѿ сынѡвъ.

**ἄρπάζειν** (*ἀρταναίρειν* *сai*, *aufferri*)—отниматься: братья, удаляться.

См. выше: «отыматся».

9, 26 **вѣмлютсѧ** (А. «удали-  
шасѧ», Т. *altissime absunt*, С.  
далеки) **сѣдѧ** Твоѧ **ѡ** лицѧ **ѣгѡ**.  
108, 23 **ѣхѡ** сѣнь, **внегдѧ** оукло-  
нитсѧ **ѣй**, **ѡхсѧ** (А. «отъемлю-  
сѧ», Т. *abire cogor*, С. исчезаю).

ΩΧΡΟΜΕΤΗ (χολαίνειν, claudicare: claudum fieri) — охромѣть: сдѣлаться хромымъ.

17, 46 ѿхромѡша (А. востре-  
пещуть, Т. horrescunt, С. тре-  
пещуть) ѿ стѣзь своихъ.

**ЦВѢСТИ** (ἐξανθεῖν, efflorere, T. florere)—разцвѣсть, процвѣсть: покрыться кругомъ цвѣтами.

εἰσπράττειν переводится также (см. ниже): «прощасти».

Славянское «одѣтъ», близкое къ слову «отдѣтъ», ввело въ заблужденіе составителей Академическаго Словаря, которые опредѣлили, что «одѣтъ то же, что отдѣтъ», и въ примѣръ привели нижеслѣдующій текстъ. Та же ошибка и въ Псалтири Амвросія, и въ Кіевскомъ Слѣдов. Псалт. 1728 г.: «отдѣтъ».

102, 15 тѣмъ ѡцвѣтѣтъ (T. floere, С. цвѣтетъ).

ОЦЕТЪ (τὸ ὄζος, acetum) —  
уксусъ.

68. 22 напоиша мѣ Оцта.

ОЧН, ОЧЛА, ОЧЮ см.  
ОКО.

ΩΧΙΣΤΗΤΙ (σπλζοѡν, vibrare, блвстать, сверкать. Т. acuere:

καθαρίζειν, mundare; ἐξαλείφειν, delere, изгладить, стереть; ἰλάσκεσθαι, propitiari, propitium esse (fieri), T. condonare, expiare, expiationem facere) — очистить: изгладить; простить.

ἐξαιλεῖται переводится также (см. ниже): «потребити».

7, 13 ѡрѡжїе Своѣ ѡчи́ститъ (ст., С. пошряеть, А. «по-  
стригъ»). 18, 13 ѡ тайныхъ  
моихъ ѡчи́ти (заб., Т. absolve)  
мѧ. 24, 11 ѡчи́ти (А. и С. «про-  
сти») грѣхъ мой. 50, 3 ѡчи́ти  
(ѣзѣл., А. «истреби», С. изгладь)  
беззаконїе мое. 50, 4 ѡчи́ти (заб.)  
мѧ. 50, 11 всѧ беззаконїѧ мои  
ѡчи́ти (ѣзѣл., С. изгладь). 64, 4  
Ты ѡчи́тиши. 77, 38 ѧ ѡчи́титъ  
(С. прощаль) грѣхѧ ѧхъ. 78, 9  
ѧ ѡчи́ти (С. прости) грѣхѧ нашиѧ.

**ΜΟΝΟΤΗΤΙΣ** (καθάρσις, καθαίρεσις, mundari, T. insontem esse, быть невиннымъ, mundum esse; ἐξαλειφθῆναι, deleri) — **ОЧНСТІТЬСЯ**: **БЫТЬ ЧИСТЫМЪ**.

ἐξυλίσθηται переводится также (см. ниже): «потребиться».

18, 14 ѡчищуѣсѧ (С. буду  
чиствѣ) ѡ грѣхѡвѣхъ великихъ. 50, 9  
и ѡчищуѣсѧ (С. буду чиствѣ). 108,  
14 да не ѡчиствѣсѧ (ѣѡал., С.  
изгладѣсѧ).

ՄԳՈՒՄԻԱԿ, -ԱՌՆ (εὐλατεύων, qui propitiatur, T. qui condonat) — օղորդողություն.

102, 3 ѡчи́рающаго (С. ОНѢ,  
прощаетъ). всѣмъ беззакѡ́ннѣмъ твоѣмъ.

ὨΧΗΡΗΣΙΣ (ὁ καθαρισμός, emundatio; ὁ ἱλασμός, propitiatio, T. condonatio)—очищение.

88, 45 *разорѣла ѣси ѿ ѡчи-  
щенїа* (з., А. «велеѣпїе», Т.  
nitor. С. блескъ) *ѣгѡ. 129, 3*

ἰάκω οὐ Τσεῖ ὠνιρίение (А. и С. «прощение») ἔсть.

ΩΝΙΡΙΕИΤΙ (καθαρισμένος, purgatus)—очищенный.

11, 7 ὠνιриено (Т. defæcatum, С. переплавленное) седмерицею.

ΩЧУЖДІТІСА (ἀπαλλοτριῶ-σθαι, alienatum esse, Т. abalienarese)—дѣлаться чуждымъ.

57, 4 ὠчуждішася (Т. abalienant se, С. отступили) ѿ ложеснхъ.

## П.

**ПАГУБА** (ἡ διαφθορά, interitus; ἡ καταφθορά, interitus, Т. corruptio)—пагуба: погибель, кончина, разрушеніе.

διαφθορά переводится также (см. выше): «истлѣніе» и (ниже) «растлѣніе».

9, 16 οὐτλѣвоша ἰαзицы въ пѣгѣѣ (Т. in foveam, А. и С. «въ яму»). 34, 7 скрѣша мѣ пѣгѣѣ (А. «въ ямѣ», Т. in fovea, С. яму). 48, 10 не оузритѣ пѣгѣѣ (х., А. «гроба», Т. corruptionem, С. могилы).

ПАДАТИ (πίπτειν, cadere)—падать.

πίπτειν переводится также (см. выше): «впадати» и (ниже) «пасти».

81, 7 ἰάκω ἑдинѣ ѿ кнѣзѣй падаете (С. падете).

ПАДЕНІЕ (ἡ πτώσις, ruina, Т. plaga; τὸ πτώμα, ruina; τὸ χτάπτωμα, ruina, Т. irruptio)—падєніе: разрушеніе, гибель.

105, 29 ἡ οὐмножисѣ въ нѣхѣ падєніе (А. «пагуба», Т. plaga, С. лѣва). 109, 6 исполнитѣ падєніѣ (πτώματα, А. «трупѣмъ», Т. corporibus, С. трупами). 143, 14 иѣсть падєніѣ (х., Т. irruptio, С. расхищенія) ѿплѣтѣ.

ПАЖИТИ (ἡ νομή, pascum, Т.

pastus)—пажить: пастѣба, пастбище, выгонъ.

73, 1 пажити Твоеѣ. 78, 13 пажити Твоеѣ. 94, 7 пажити ἔγѡ. 99, 3 пажити (С. паствы) ἔγѡ.

ПАЗНОКТЬ (=пѣзногѣѣ) (ἡ ὀπλή, ungula)—копыто.

68, 32 рогѣ иѣносѣѣѣ ѡ пѣзнокти.

ПАКИ (πάλιν, iterum, Т. rursus; ἔτι, adhuc, Т. amplius)—опять, еще.

ἔτι переводится также (см. выше): «еще», «ктому».

70, 21 пѣки (π., С. опять) возвѣлѣ мѣ ἔсѣ. 76, 8 бѣговоли-ти пѣки (С. болѣе).

ПАЛНИЦА (ἡ βακτηρία, baculus и baculum, Т. pedum)—палица: посохъ.

22, 4 пѣлица (С. посохъ) Твоеѣ.

ПАМЯТЬ (τὸ μνημόσυον, memoria; ἡ μνήμη, memoria; ἡ μνεΐα, memoria)—память.

9, 7 погѣбе пѣмѣѣ ἔγѡ. 29, 5 пѣмѣѣ (μνήμη) стѣѣни ἔγѡ. 33, 17 потребити ѿ землѣ пѣмѣѣ иѣхѣ. 96, 12 пѣмѣѣ (μνήμη) стѣѣни ἔγѡ. 101, 13 пѣмѣѣ Твоеѣ. 108, 15 пѣмѣѣ иѣхѣ. 110, 4 пѣмѣѣ



(μειῖον, С. пaмятными) coтвopи́лaзъ eсть члaдeцъ cвoи́хъ. 111, 6 вa пaмaть пeчнiю. 134, 13 пaмaть Твoе́. 144, 7 пaмaть (μνήμη) мнoжecтвa блгocти Твoе́ ѿрыгнyтa.

**ПAСТИ** (ἐμπίπτειν, incidere, Т. dejicere se; πίπτειν, cadere, supercidere, Т. procidere, cadere, concidere, demitti)—ynacть.

ἐμπίπτειν пepеводитcя тaкжe (cм. вышe): «впaдaти». — πίπτειν пepеводитcя тaкжe (cм. вышe): «впaдaти», «пaдaти».

7, 16 пaдeтъ (ἐμπ., А. «впaдeть», С. ynалъ) вa iмъ. 9, 31 и пaдeтъ. 17, 39 пaдeтъ пoдъ нoгaмa. 19, 9 и пaдoшa. 26, 2 и пaдoшa. 35, 13 тaмъ пaдoшa. 36, 24 eгдa пaдeтъ. 44, 6 пoдъ Тoбoю пaдeтъ. 57, 9 пaдeтъ oгнь. 77, 64 мeчeмъ пaдoшa. 90, 7 пaдeтъ ѿ cтpaны твoе́ тыcяцa. 117, 13 пpeвpaтихcя пaсти. 139, 11 пaдeтъ нa нiхъ. 140, 10 пaдeтъ вo мpъжъ.

**ПACТИ** (ποιμαίνειν, pascere)—пacтiй.

ποιμαίνειν пepеводитcя тaкжe (cм. пижe): «ynacтiй».

22, 1 Гдъ пacетъ (В. regit, Т. pastor, С. пacтырь) мa. 77, 71 пacтiй iакъвa. 151, 1 пacoxъ (А., В. и Т. нeтъ) oицы.

**ПACЪ, ИИ** (ποιμαίνων, qui regit, Т. pastor)—пacущiй: пacтырь.

79, 2 пacый iиaмъ.

**ПACУЧИНА** (ἡ ἀράχνη, aranea)—пaутина.

38, 12 iакъ пaдчииъ (А. «мoль», Т. tineam, С. oтъ мoли). 89, 10 iакъ пaдчина (А. «дохнoвeнiе», Т. sermoni, С. звyкъ).

**ПAЧЕ** (ὕπερ, super, Т. plus

quam, prae, potius quam, erga, quam, supra, amplius; παρά, prae, apud, Т. prae, supra; μάλλον, magis)—бoлeе, лyчшe; ocoбeннo; cвepхъ, нaдъ.

παρά пepеводитcя тaкжe (cм. вышe): «нaдъ» и (пижe) «пpи», «y». — ὕπερ пepеводитcя тaкжe (cм. вышe): «зa», «нaдъ», «нeжe».

17, 18 oутвepдишacя пaчe мeнe (Т. robustiores sunt me, С. были cпaльнe мeня). 18, 11 пaчe злaтa — пaчe мeдa. 36, 16 пaчe бoгaтcтвa. 37, 20 пaчe мeнe (А., Т. и С. пeтъ). 39, 6 пaчe чиcлa. 39, 13 пaчe влaдъ. 44, 3 пaчe (π.) cынoвъ. 44, 8 пaчe (π.) пpичaстникъ. 50, 9 пaчe cи́гa. 51, 5 пaчe блгocтiи. 54, 22 пaчe eлeа. 62, 4 пaчe живoтъ. 65, 5 пaчe cынoвъ. 68, 5 пaчc влaдъ. 68, 32 пaчe тeлцa. 71, 16 пaчe Ливaнa. 75, 13 пaчe (π., С. для) цapей. 83, 11 пaчe тыcяцъ — вa дoмъ iиa мoегo пaчe (μ.). 86, 2 пaчe вcѣхъ ceлeний iакъвaнъ. 88, 28 пaчe (π.) цapей. 104, 24 пaчe вpагoвъ. 118, 72 пaчc тыcяцъ злaтa и cpeкpa. 118, 98 пaчc вpагъ. 118, 99 пaчc вcѣхъ. 118, 100 пaчc cтapецъ. 118, 103 пaчe мeдa. 118, 127 пaчe злaтa и тoпaзиa. 130, 1 пaчc мeнe. 138, 18 пaчc нecкa. 141, 7 пaчe мeнe.

**ПEПEЛЪ** (ἡ σποδός, cinis)—пeпeль.

101, 10 пeпeлъ iакъ хлѣбъ iаdъхъ. 147, 5 iакъ пeпeлъ.

**ПEРBЕНEЦЪ** (πρωτότοκος, primogenitus)—пepвeнeцъ.

πρωτότοκος пepеводитcя тaкжe (cм. пижe): «пepвopoдeнъ».

88, 28 пepвeнцa пoложъ eгo.

104, 36 поразѣ вса́каго пѣрвенца. 134, 8 поразѣ пѣрвенцы Егѣпетскіа. 135, 10 съ пѣрвенцы.

**ПЕРВОРОДЕНЪ** (πρωτότοκος, primogenitus)—первенецъ.

πρωτότοκος переводится также (см. выше): «первенецъ».

77, 51 поразѣ вса́кое перво́роднос.

**ПЕРВЫЙ** (πρῶτος, primus; ἀρχαῖος, antiquus)—первый; древній.

ἀρχαῖος переводится также (см. выше): «древещъ».

70 (въ надп.) ѿ пѣрвыхъ (π., А., Т. и С. нѣтъ) пѣбнишихъ. 76, 6 помыслихъ днѣ пѣрвыа (С. древнихъ). 78, 8 не поманѣи на́шихъ беззаконій пѣрвыхъ (А. «первыхъ», Т. praecedentium temporum, С. нашихъ предковъ).

**ПЕРНАТЪ** (πτερωτός, pennatus, Т. alatus)—пернатый (= имѣющій перья).

77, 27 пти́цы перна́ты. 148, 10 пти́цы перна́ты (С. крылатые).

**ПЕРСТЪ** (ὁ δάκτυλος, digitus)—персть; палецъ.

8, 4 дѣла пѣрсты Твоѣхъ. 143, 1 пѣрсты моѣ. 151, 2 пѣрсты (А., В. и Т. нѣтъ) моѣ составиша ѱалтірь.

**ПЕРСТЬ** (ὁ χοῦς, р. п. χοῦς, pulvis, terra)—персть: прахъ, земля.

χοῦς переводится также (см. ниже): «прахъ».

7, 6 слани́ мою́ въ пѣрсть всели́ти. 21, 16 въ пѣрсть смѣрти свѣзъ ма́ ѳси. 29, 10 ѳла́ исповѣстѣа Тебѣ́ пѣрсть. 43, 26 смири́сѣа въ пѣрсть. 71, 9 пѣрсть поли́ждѣа. 101, 15 пѣрсть ѳгѡ́

оу́щѣдрѣа. 102, 14 пѣрсть ѳсмы. 103, 29 въ пѣрсть свою́ возвра́тѣтѣа.

**ПЕСИИ** (τοῦ π τῆς κυνός, canis)—песѣи (пса): собачій.

21, 21 ѿз рѣки пѣси (А. «отъ пса», Т. а cane, С. отъ псовъ). 77, 45 послѣ на на́ пѣсиа мѣхи (κυνόμυια, сѣпомуѣа, Т. colluviem animalium, А. «всякъ родъ мухъ», С. насѣкомыхъ). 104, 31 ѿ прѣидоша пѣсиа мѣхи (κυνόμυια, сѣпомуѣа, Т. colluvies animalium, А. «различны мухи», С. разные насѣкомыя).

**ПЕСОКЪ** (ἡ ἄμμος, arena)—песокъ.

77, 27 ѿкъ песокъ морскій. 138, 18 па́че песка́ оу́множатѣа.

**ПЕСТЬ** (ὁ π ἡ κύων, р. п. κυνός, canis)—пестъ: собака.

21, 17 ѡбыдоша ма́ пси мно́зи. 58, 7 ѿ възлѣхъ ѿкъ пѣсѣ. 58, 15 възлѣхъ ѿкъ пѣсѣ. 67, 24 ѡзы́хъ пѣсѣ твоѣхъ.

**ПЕЧАЛЬ** (ἡ θλίψις, tribulatio, Т. angustia; ἡ ἀδολεσχία, exercitatio, Т. meditatio; ἡ μέριμνα, cura; ἡ ἀδωμία, defectio, Т. procella)—печаль, скорбь, забота.

ἀδολεσχία переводится также (см. выше): «глумленіе», «искушеніе». — θλίψις переводится также (см. ниже): «скорбь», «стуженіе».

19, 2 въ дѣнь печа́ли. 53, 9 ѡ вса́киа печа́ли (С. отъ всѣхъ бѣдъ). 54, 3 позскорѣхъ печа́лю мою́ (ѳд., А. «въ молитвѣ», С. въ горести, разночт. по ѳскѣшеніи моѣму). 54, 23 позвѣрзи на Гѣа печа́ль (м., А. «бремя», С. заботы) твою́. 118, 53 печа́ль (ѳд., А. «страхъ», С. ужась) прѣа́ ма́ ѡ грѣшникъ. 141, 3 печа́ль мою́ прѣдъ Нѣмъ възвѣрѣ.

142. 11 ѡзвеле́ни ѿ печáли (С. пѣтъ напасти) дѣшѹ моѹ.

**ΠΕΡΙΕΡΑ** (τὸ σπήλαιον, spelunca)—пещера, вертепъ.

σπήλαιον переводится также (см. выше): «вертепъ».

56, 1 въ пещѣрѣ.

**ΠΕΨΩ** (ὁ κλίβανος, clibanus, T. fornax)—печь.

20, 10 пѣщъ ѡгненнѹю.

**ΠΙΣΑΝΙΣ** (ἡ γραφή, scriptura, T. conscribendum)—писаніе.

86, 6 повѣсть въ писаніи (А. «въ написаніи», С. въ переписи) людій.

**ΠΙΣΑΝΥ** + **БЫТИ** (γράφειν, scriptum esse)—быть писану.

γράφειν переводится также (см. выше): «написанъ».

39, 8 писано + ѣсть.

**ΠΙΣΑΝΤΗ** + **ѠСОБЪ** (ιδιόγραφος)—особо, отдѣльно писанный.

151 (въ надп.) сѣй ѡло́мъ ѡсо́бъ + писанъ (ιδιόγραφος, В., Т., А. и С. нѣтъ).

**ΠΙΤΗ** (πίνειν, potare, bibere)—пить.

πίνειν переводится также (см. выше): «испитъ».

49, 13 кро́вь козлѹмъ пію.

77. 44 да не пію́тъ. 109, 7 на пѣтѣ піѣтъ.

**ΠΙΤΙΣ** (τὸ πόμα, potus)—питіе: питьѣ.

101, 10 питіѣ моѣ съ пла́чемъ растворѣхъ.

**ΠΙΨΑ** (ἡ τροφή, cibus, esca; ἡ βρώσις, esca)—пища.

βρώσις переводится также (см. выше): «брашно» и (ниже) «сѣдѣ».

64, 10 оу́гото́валъ ѣснѣ пи́рѣ (А. «жито», Т. frumentum, С. хлѣбъ). 103, 21 взыска́ти ѿ Бѣа пи́рѣ (βρ.) сѣбѣ. 103, 27 да́ти пи́рѣ. 110, 5 пи́рѣ ладе́. 135,

25 да́хъ пи́рѣ вса́кой плѣти. 144, 15 да́хъ ѡмъ пи́рѣ. 145, 7 даю́щаго пи́рѣ (С. хлѣбъ). 146, 9 даю́щаго скотѹмъ пи́рѣ.

**ΠΙΩ**, **ΔΙ** (πίνων, bibens)—пьющій.

68, 13 пію́щѣи вино́.

**ΠΙΩΝΤ** (μεθύων, ebrius)—пьяный.

106, 27 подви́гѣшася ꙗ́кѡ пі́анный.

**ΠΛΑΚΑΤΗ** (χλαίειν, flere)—плакать.

χλαίειν переводится также (см. выше): «восплакаться» и (ниже) «плакаться».

136, 1 та́мѡ сѣдо́хомъ ѡ́ пла́кахомъ.

**ΠΛΑΚΑΤΗΣ** (χλαίειν, flere)—плакать.

χλαίειν переводится также (см. выше): «восплакаться», «плакати».

125, 6 ѡ́ пла́кахѹсѡ (T. flendo, С. съ плачемъ).

**ΠΛΑΜΕΝ** (ἡ φλόξ, -γός, flamma)—пламень, пламя (по́ломъ).

28, 7 пла́мень ѡ́гнѡ. 82, 15 пла́мень пожига́й. 103, 4 пла́мень ѡ́гненнѣй (разнот. πῦρ φλέγον, ignem urentem, T. ignem flammantem, А. «огнь пламенный», С. огонь пылающій). 105, 18 пла́мень попалѣ грѣшники.

**ΠΛΑЧΕВЕН** (τοῦ κλαυθμώνος, lacrymarum)—плачевный (плача).

83, 7 во юдо́ль плачевнѹю (T. mori, С. плача, разнот. во юдо́ли плачевнѣй).

**ΠΛΑЧ** (ὁ κλαυθμός, fletus; ὁ κοπετός, planctus)—плачь.

6, 9 гла́съ пла́ча. 29, 6 во́дворѣтсѡ пла́чь. 29, 12 пла́чь (коп., С. сѣтованіе) моѣ. 101, 10 съ пла́чемъ (С. слезами) рас́творѣхъ.

**ПЛАЧѦ** (πενθῶν, lugens) — плачущій.

**34, 14** плачѦ (С. скорбный) и сѣтѦ.

**ПЛЕСНѦ** (τὸ ἵχνος, vestigium: ima pars pedis, T. malleolus) — плюсна: ступня.

ἵχνος переводится также (см. ниже): «слѣдъ».

**17, 37** не изнемогостѣ плеснѣ (С. нѡги) мой.

**ПЛЕЧЕ** (τὸ μετάφρενον, scapula, во мн. ч. scapulae, плечныя лопатки, T. ala, крыло) — плечо.

μετάφρενον переводится также (см. выше): «междоурамье».

**90, 4** плсцима (С. перьями) Своима ѡсѣнитѣ тѧ.

**ПЛОДОВИТѢ** (κατάκαρπος, fructifer, T. virens; εὐθηνῶν, abundans, T. fructifer) — плодovitый, изобильный.

εὐθηνῶν переводится также (см. выше): «гобул».

**51, 10** ѡкъ маслина плодovitа (х., А. «зелена», С. зеленѣющая). **127, 3** ѡкъ лоза плодovitа.

**ПЛОДНОСЕНЪ** (καρποφόρος, fructifer, T. fructuosus) — плодoносный.

**106, 34** зѣмлю плодoноснѡ. **148, 9** древѧ плодoносна.

**ПЛОДЪ** (ὁ καρπός, fructus, T. fructus, proventus) — плодъ.

**1, 3** плодѧ свой дѧстѧ. **4, 8** ѡ плодѧ (С. хлѣбъ) пшеницы. **20, 11** плодѧ ѡхъ. **57, 12** ѣсть плодѧ. **66, 7** даде плодѧ. **71, 16** плодѧ ѣгѡ. **77, 46** плоды (С. произрастанія) ѡхъ. **84, 13** дѧстѧ плодѧ. **103, 13** ѡ плодѧ. **104, 35** всѧкъ плодѧ. **106, 37** сотвориша плодѧ. **126, 3** мздѧ плодѧ чрев-

нѡгѡ. **127, 2** трѡды плодѡвѧ (разночт. ρύκη, καρπὸς τῶν πόνων, разночт. πόνους τῶν καρπῶν, В. labores manuum, Т. labore manuum, С. отъ трудовъ рукъ) твоихъ сѣси. **131, 11** ѡ плодѧ чрева твоегѡ.

**ПЛОТЪ** (ἡ σὰρξ, -ρξός, caro) — плоть: тѣло.

**15, 9** плоть моѧ вселитсѧ. **26, 2** снѣсти плѡти моѧ. **27, 7** процвѣтѣ плоть (Т. animus, С. сердце) моѧ. **37, 4** въ плѡти моѣй. **37, 8** нѣсть изцѣлѣнѧ въ плѡти моѣй. **55, 5** что сотвориша мнѣ плоть. **62, 2** плоть моѧ. **64, 3** всѧка плоть. **72, 26** плоть моѧ. **77, 27** ѡкъ прѡхъ плѡти (С. мясо). **77, 39** ѡкъ плоть сѣть. **78, 2** плѡти (С. тѣла) прѣвныхъ твоихъ. **83, 3** плоть моѧ. **101, 6** плѡти моѣй. **108, 24** плоть (С. тѣло) моѧ измѣнисѧ. **118, 120** пригвозди страхъ твоимъ плѡти моѧ. **135, 25** дади мицѣ всѧкой плѡти. **144, 21** всѧка плѡти.

**ПЛѢНЕНІЕ** (ἡ αἰχμαλωσία, captivitas, T. turba) — плѣнение.

αἰχμαλωσία переводится также (см. ниже): «плѣнъ».

**13, 8** внигда возвратитѧ Гдѣ плѣненіе людѣй Своихъ. **52, 7** плѣненіе людѣй Своихъ. **95 (вз надп.)** внигда домы созидашесѧ по плѣненіи (А., Т. и С. нѣтъ). **125, 4** возврати, Гдѣ, плѣненіе (Т. multitudinem captivorum, С. плѣнниковъ) наше.

**ПЛѢНИВЪ, ПЛѢНЪ** (αἰχμαλωτεύων, αἰχμαλωτεύσας, αἰχμαλωτίσας, qui ceperat, qui captivum duxit, Т. qui captivum detinebat, qui captivum abducebat) — плѣнившій: взявшій въ плѣнъ.

105, 46 прѣдъ всѣми плѣнни-  
ми. 136, 3 попросиша ны плѣн-  
нии ꙗ́зъ.

**ПΛѢННІТИ** (αἰχμαλωτεύειν, capere, T. captivum facere)—плѣнить: взять въ плѣнъ.

67, 19 плѣнилъ єси плѣнъ.

**ПΛѢНЪ** (ἡ αἰχμαλωσία, captivitas)—плѣнъ.

αἰχμαλωσία переводится также (см. выше): «плѣненіе».

67, 19 плѣнилъ єси плѣнъ. 77, 61 прѣдаде въ плѣнъ. 84, 2 возвра-  
тилъ єси плѣнъ Іа́ковъ. 125, 1  
всегда возвратити Гдѣ плѣнъ Си́онъ.

**ПΛѢННЄСѦ** (αἰχμαλωτισθεῖς, captivus)—плѣненный: плѣнникъ.

70 (вз надп.) ѿ пѣрвыхъ плѣн-  
ниѣхъ (А., Т. и С. нѣтъ).

**ΠΟΛΕΜΗΤΗ** (πολεμεῖν, eхrignare, T. impugnare)—побороть.

πολεμεῖν переводится также (см. вы-  
ше): «борити».

34, 1 побори вору́щыхъ мѡ.

**ΠΟΛΕΓΝΥΤΗ** (φεύγειν, fugere, T. diffugere)—побѣжать.

φεύγειν переводится также (см. ниже):  
«побѣжати», «убѣжати».

103, 7 ѿ запрещеніа Твоегѡ  
побѣгнѣхъ (С. бѣгуть).

**ΠΟΛΕΔІТΗ** (νικᾶν, vincere) -  
побѣдить.

50, 6 ѿ побѣдѣни (T. purus  
sis, С. чистъ) всегда сѣдѣти Тѣ.

**ΠΟΛΕЖАТІ** (φεύγειν, fugere, T. profugere, fugere)—побѣжать.

φεύγειν переводится также (см. выше):  
«побѣгнути» и (ниже) «убѣжати».

113, 3 мѡре видѣ ѿ побѣжѣ.  
113, 5 побѣгло єси.

**ΠΟΛΕЖДАТІ** (τροποῦσθαι, in  
fugam convertere, T. plagam affi-  
cere)—побѣждать, поражать, обра-  
щать въ бѣгство.

88, 24 ненавидѣющимъ єгѡ по-  
бѣждаѣ (С. поражу).

**ΠΟΛΕΛѢНІЄ** (τὸ πρόσταγμα, praeceptum, T. decretum, statu-  
tum)—повелѣніе: опредѣленіе, за-  
конъ, установленіе, уставъ.

2, 7 повелѣніе (С. опредѣленіе)  
Гдѣ. 7, 7 востани, Гдѣ Бже мой,

повелѣніемъ (С. на судъ). 80, 5  
повелѣніе (С. законъ) Іа́сви. 93,

20 на повелѣніе (С. законъ). 98,  
7 повелѣніа (С. уставъ) єгѡ. 104,

10 въ повелѣніе (С. законъ). 148,  
6 повелѣніе (С. уставъ) положи.

**ΠΟΛΕΛѢТІ** (ἐντέλλεσθαι, man-  
dare, T. praecipere; ἐπιτάσσειν,  
statuere, T. restituere)—повелѣть,  
постановить.

ἐντέλλεσθαι переводится также (см.  
выше): «заповѣдати».

32, 9 Тѡй повелѣ. 106, 29  
повелѣ (єп., С. превращаетъ)

вѣрн. 148, 5 Тѡй повелѣ.

**ΠΟΛΕРГНУТІ** (κατάρρασσειν,  
collidere, T. detrudere)—поверг-  
нуть, свергнуть, столкнуть, сбро-  
сить.

κατάρρασσειν переводится также (см.  
ниже): «разрушити».

88, 45 повергхъ єси.

**ΠΟΛІННІТІСѦ** (ὀποτάσσεσθαι,  
subdi, subjici, T. acquiescere, con-  
quiescere)—повиниться, покориться.

ὀποτάσσεσθαι переводится также (см.  
ниже): «повинуться», «покориться».

36, 7 повиніа (А. «помол-  
чи», С. покорись) Гдѣви. 61, 6  
Бжеви повиніа (А. «безмолв-  
ствуй», С. успокоивается).

**ΠΟΛІНУТІСѦ** (ὀποτάσσεσθαι,  
subjici, T. conquiescere)—пови-  
ниться, покориться.

ὀποτάσσεσθαι переводится также (см.  
выше): «повиниться» и (ниже) «покори-  
ться».

61, 2 ис Пѣд ли повинѣтсѣ (С. успокоивается).

**ПОКИНУ́Дѣ, -дѣи** (ὀποτάσσω, qui subdit, T. qui substernit)—повинующій: подчиняющій.

143, 2 повинѣдѣи (С. подчиняетъ) люди моѣ под мѣ.

**ПОВѢДАТИ** (διηγέσθαι, enarrare, narrare; ἀπαγγέλλειν (ἀναγγέλλειν), narrare, T. enarrare)—повѣдать, проповѣдать, возвѣщать.

ἀναγγέλλειν и ἀπαγγέλλειν переводится также (см. выше): «возвѣстити». — διηγέσθαι переводится также (см. ниже): «повѣсти».

18, 2 небеса повѣдаютъ (С. проповѣдуютъ). 25, 7 повѣдати всѣмъ члвкѣ. 47, 13 повѣдите (А. «изочтите», T. numerate, С. пересчитайте) въ столпѣхъ ѳгѡ. 49, 16 вскъю ты повѣдаеши (разпочт. ἐκδιηγῆ. С. проповѣдуешь). 63, 6 повѣдаша (А. «совѣщаются», T. narrant, С. совѣщались) скрѣтити сѣть. 77, 3 ѡтцы нѣши повѣдаша (С. рассказали). 77, 6 повѣдатъ (ἀπ. (ἀν.), С. возвѣщали) ѡ. 104, 2 повѣдите (T. confabulamini) всѣмъ члвкѣ. 118, 85 повѣдаша мѣѣ. 144, 5 члвкѣ Твоѣ повѣдатъ (T. eloquentur sum, С. буду размышлять). 144, 6 величѣ Твоѣ повѣдатъ (С. буду возвѣщать).

**ПОВѢСТИ** (διηγέσθαι, narrare, T. enarrare)—повѣдать, возвѣстити, рассказать.

См. выше: «повѣдати».

9, 2 повѣмъ всѣмъ члвкѣ. 21, 23 повѣмъ ѡмѣ. 47, 14 да повѣстѣ. 54, 18 повѣмъ (T. meditor, С. буду умолять, А. «помолюся»). 65, 16 повѣмъ вѣмъ. 72, 15 повѣмъ (С. буду разсуждать) тѣмъ. 74, 2 повѣмъ (С.

возвѣщаютъ, А. «исповѣдаютъ») всѣмъ члвкѣ. 86, 6 Гдѣ повѣстѣ (T. annumeratum, С. напишетъ). 87, 12 ѳдѣ повѣстѣ ктѣ. 117, 17 повѣмъ дѣлѣ.

**ПОГИБЕЛѢ** (ἡ ἀπώλεια, perditio)—погибель, пагуба.

87, 12 въ погибѣли.

**ПОГИБНУТИ** (ἀπόλλυσθαι, perire)—погибнуть, исчезнуть.

1, 6 пѣтъ нечестѣиыхъ погибнѣтъ. 2, 12 погибнѣте ѡ пѣти прѣнагѡ. 9, 4 и погибнѣтъ. 9, 6 погибѣ нечестѣиый. 9, 7 погибѣ пѣмѣ ѳгѡ. 9, 19 терпѣнѣ оубѡгнѣхъ не погибнѣтъ. 9, 37 погибнѣте (С. исчезнутъ), тѣмъ. 36, 19 грѣшники погибнѣтъ. 40, 6 погибнѣтъ ѡмѣ ѳгѡ. 48, 11 въѣтъ безъмѣнъ и неслѣменъ погибнѣтъ. 67, 3 тѣмъ да погибнѣтъ. 72, 19 погибѡша за беззакѡнѣ. 72, 27 оудѣлюющѣи сѣбѣ ѡ Тѣбѣ погибнѣтъ. 79, 17 ѡ заперѣнѣиѣ лица Твоегѡ погибнѣтъ. 82, 18 и погибнѣтъ. 91, 10 врази Твоѣ погибнѣтъ. 101, 27 тѣ погибнѣтъ. 111, 10 желѣнѣ грѣшника погибнѣтъ. 118, 92 погибѣтъ въѣтъ. 141, 5 погибѣ (С. не стало) бѣгство. 145, 4 погибнѣтъ (С. исчезаютъ) всѣ помышлѣнѣ.

**ПОГИБѢ** (ἀπολωλώς, qui perit, T. qui perit)—погибшій.

ἀπολωλώς переводится также (см. ниже): «погубленъ».

118, 176 ѡмъ ѡмѣ погибѣе (С. потерянная).

**ПОГЛАДИТИ** (λεαίνειν, delere, T. frigare)—разгладить, растереть, выровнять.

17, 43 ѡмъ брѣнѣ пѣтѣи поглаждѣ (А. «поперу», С. подпирѡ) ѡ.

**ΠΟΓΛΟΤΙΣΝΥ** + **БЫТИ** (*καταπο-  
θῆναι*, *devoratum esse*, T. *absor-  
beri*)—**БЫТЬ** поглощену.

*καταποθῆναι* переводится также (см. ниже): «пожертвовать».

**106, 27** всѣмъ мудрость ѿхъ  
поглощенѣ бысть (С. исчезаетъ).

**ΠΟΓΛΥΜΙΤΙΣΑ** (*ἀδολεσχεῖν*,  
*exerceri*, T. *confabulari*, *meditari*)  
—размышлять.

*ἀδολεσχεῖν* переводится также (см. выше): «глумиться» (и ниже) «поглумляться», «размышлять».

**76, 13** въ начинаніи хъ твоихъ  
поглѣмлюсѣ (разнот. размышляти  
бѣдѣ). **118, 15** въ заповѣдехъ  
твоихъ поглѣмлюсѣ. **118, 27** по-  
глѣмлюсѣ въ чюдесѣхъ твоихъ.  
**118, 78** поглѣмлюсѣ (разнот.  
размышляти бѣдѣ) въ заповѣдехъ  
твоихъ.

**ΠΟΓΛΥΜΙΑΤΙΣΑ** (*ἀδολεσχεῖν*,  
*exercitari*, T. *meditari*)—помыш-  
лять, размышлять.

*ἀδολεσχεῖν* переводится также (см. выше): «глумиться», «поглумиться» (и ниже) «размышлять».

**76, 4** поглѣмлюсѣ (разнот.  
размышляхъ).

**ΠΟΓΝΑΤΙ** (*καταδιώκειν*, *perse-  
qui*, *subsequi*, T. *persequi*, *prose-  
qui*; *διώκειν*, *persequi*, T. *sequi*)—  
погнать, гнать, преслѣдовать.

*καταδιώκειν* переводится также (см. выше): «гонять».

**7, 6** да поженѣтъ оубо врагъ  
дѣшѣ моею. **17, 38** поженѣ врагъ  
моѣ. **22, 6** мѣтъ твоѣ поженѣтъ  
(С. сопровождаютъ) мѣ. **33, 15**  
поженіи (д., С. слѣдуй) ѿ. **68,**  
**27** тѣи погнаша. **70, 11** пожені-  
те. **82, 16** поженіи (С. погоня)  
ѣ вѣрю. **108, 16** погна челоуѣка  
нѣша. **118, 86** погнаша мѣ. **118,**  
**161** погнаша (С. гонять) мѣ.  
**142, 3** погна врагъ дѣшѣ моею.

**ΠΟΓΟΝΑΔ, -ΔΗ** (*καταδιώκων*,  
*coarctans*, T. *persequator*)—пре-  
слѣдующій.

*καταδιώκων* переводится также (см. выше): «гоня».

**34, 6** погонѣи ѿхъ.

**ΠΟΓΡΕΒΙΑΔ, -ΔΗ** (*θάπτων*, *qui  
sepeliret*)—погребавующій: похоро-  
няющій.

**78, 3** ѿ не бѣ погребѣи.

**ΠΟΓΥΒΗΤΙ** (*ἀπολέσαι*, *ἀπολλύ-  
ναι*, *perdere*; *συναπολλύναι*, *συν-  
απολέσαι*, *perdere*, T. *tragere*;  
*ἀφανίζειν*, *disperdere*, T. *exscinde-  
re*, *subvertere*; *ἐξολοθρεύειν*, *dis-  
perdere*, T. *perdere*)—погубить,  
истребить.

*ἐξολοθρεύειν* переводится также (см. ниже): «потребить».

**5, 7** погубѣиша всѣ. **20, 11**  
плѣдъ ѿхъ ѿ земли погубѣиши (С.  
истребить). **25, 9** да не погубѣ-  
иши (*συναπολ.*). **27, 3** не погубѣи  
(*συναπολ.*) менѣ. **93, 23** погубѣитъ  
(ѡф., С. истребить) ѣ. **105, 23** да  
не погубѣитъ (ѣзол.). **118, 95** погуб-  
ѣи мѣ. **142, 12** погубѣиши всѣ стѣ-  
жѣи мои. **145, 9** пѣтъ грѣшны хъ  
погубѣитъ (ѡф., С. извращаетъ).

**ΠΟΓΥΒΛΕΝΙΣ** (*ἡ ἐξολέ(ό)θρευ-  
σις*, *interitus*, T. *excidium*)—по-  
губленіе, погубѣль.

**108, 13** да бѣдѣтъ чѣда ѣгѣ  
въ погубленіи (С. погубѣль).

**ΠΟΓΥΒΛΕΝЪ** (*ἀπολωλώς*, *per-  
ditus*)—погубленный, погубѣи.

*ἀπολωλώς* переводится также (см. выше): «погубъ».

**30, 13** пѣхъ ѣкѣ сосѣдъ по-  
губленъ (А. «непотребенъ», С.  
разбитый).

**ΠΟΔΑΤΙ** (*παρέχειν*, *praestare*,  
T. *constituere*)—подать, дать,  
предоставить.

29, 8 подѣждь (А. «установилъ еси», С. укрѣпилъ) добротѣ моѣй силѣ.

**ПОДВІЖИТЬ** см. **ПОДВИЗАТИ**.

**ПОДВІЖУСѦ** см. **ПОДВИЗАТИСѦ**.

**ПОДВИЗАТИ** (σαλεύειν, movere, T. inducere ad aberrandum) — двигать, подвигнуть, возбуждать, возмущать.

σαλεύειν переводится также (см. ниже): «покивать».

35, 12 да не подвижитъ (С. изгонитъ) мѣнѣ.

**ПОДВИЗАТИСѦ** (σαλεύεσθαι, moveri, commoveri, T. dimoveri, concuti, metuere, vacillare, commoveri) — подвигнуться, колебаться, поколебаться, потрястись, содрогнуться.

9, 27 не подвижсѣ. 12, 6 ѣще подвижсѣ. 14, 5 не подвижитсѣ. 15, 8 да не подвижсѣ. 16, 5 да не подвиждтсѣ. 17, 8 ѿ подвижсѣ (T. concutitur, С. потряслася) — ѿ подвигошасѣ. 20, 8 не подвижитсѣ. 29, 7 не подвижсѣ. 32, 8 да подвиждтсѣ (T. metuant, С. трепещутъ). 37, 17 внигда подвижатисѣ (T. nutante pede, С. колеблется). 45, 6 не подвижитсѣ. 45, 7 подвижсѣ (А. «растаетъ», T. liquefit, С. растаяла) землѣ. 47, 6 подвигошасѣ (А. «побѣгоша», T. accelerarunt abitur, С. обратились въ бѣгство). 59, 4 ѿкѣ подвижсѣ. 61, 3 не подвижсѣ. 72, 2 не подвижастѣсѣ (T. declinaverant, С. пошатнулись). 76, 19 подвижсѣ (С. содрогнулась). 81, 5 да подвижатсѣ. 92, 1 не подвижитсѣ. 93, 18 подвижсѣ ногѣ. 95, 9

да подвижитсѣ (А. «да убоится», T. formidate, С. трепещи). 95, 10 не подвижитсѣ. 95, 11 да подвижитсѣ (T. perstrepet, С. шумитъ) мѣре. 96, 4 подвижсѣ (T. formidat, С. потрясется) землѣ. 97, 7 да подвижитсѣ (T. perstrepat, С. шумитъ) мѣре. 98, 1 да подвижитсѣ (T. nutet, С. трясется) землѣ. 106, 27 подвигошасѣ (С. шатаются) ѿкѣ піимый. 111, 5 не подвижитсѣ. 113, 7 подвижсѣ (T. intreme, С. трепещи) землѣ. 124, 1 не подвижитсѣ.

**ПОДКРѢПЛЯТИ** (ἀντιστηρίζειν, supponere, T. sustentare) — подкрѣплять, поддерживать.

36, 24 Гѣ подкрѣплѣтъ.

**ПОДНОЖІЕ** (τὸ ὑποπόδιον, scabellum) — подножіе.

98, 5 поклонѣйтсѣ подножію. 109, 1 подножіе ногъ твоихъ.

**ПОДОБАТИ** (πρέπειν, decere, T. debere) — подобать, приличествовать.

32, 1 правымъ подобаетъ похвала. 64, 2 Тебѣ подобаетъ пѣснь. 92, 6 домы твои подобаетъ стѣна.

**ПОДОБЕНЪ** (ὅμοιος, similis, T. par, similis) — подобный, равный, одинакій.

34, 10 ктѣ подобенъ Тебѣ. 49, 21 бѣдѣ тебѣ подобенъ. 70, 19 ктѣ подобенъ Тебѣ. 85, 8 нѣсть подобенъ Тебѣ. 88, 9 ктѣ подобенъ (С. сплещъ) Тебѣ. 113, 16 подобни ѿмъ. 134, 18 подобни ѿмъ.

**ПОДОБІЕ** (ἡ ὁμοίωσις, τὸ ὁμοίωμα, similitudo) — подобіе.

57, 5 по подобію змиѣ. 105, 20 въ подобіе телца. 143, 12 ѿкѣ подобіе хрѣста.



**ПОДРАЖНЕНИЕ** (ὁ μιμητισμός, subbannatio, T. sanna) — насмѣшка, издѣвательство.

**34, 16** подражніша мѧ подражнініемъ. **43, 14** подражнініе. **78 4** подражнініе.

**ПОДРАЖНИТИ** (ἐμιμητοῦ, μιμητοῦ, subbannare) — насмѣхаться, издѣваться.

ἐμιμητοῦ переводится также (см. ниже): «поругатися».

**34, 16** подражніша (ἐξερ.) мѧ. **79, 7** подражніша ны.

**ПОДЪ** (ὕπο, sub, subtus; ὑπό, sub, subtus) — подъ (предл.).

**8, 7** подъ (ὕ. х.) нозѣ. **9, 28** подъ ѡзыкомъ. **17, 10** подъ ногѧма. **17, 37** подо (ὕ. х.) мною. **17, 39** подъ ногѧма. **17, 40** подъ (ὕ. х.) мѧ. **17, 48** подъ мѧ. **44, 6** подъ (ὕ. х.) Тобою. **46, 4** подъ нѡги. **65, 17** подъ ѡзыкомъ. **90, 4** подъ крикѣ. **105, 42** подъ рѣкѧми. **139, 3** подъ оустнѧми. **143, 2** подъ мѧ.

**ПОДЪИТИ** (ὕπολαβάνειν, suscipere, T. evehere) — поднѣять.

ὕπολαβάνειν переводится также (см. выше): «возпещивати», «пещивати», «облѣти» и (ниже) «прѣлти».

**29, 2** подѧла мѧ ѣси.

**ПОЖАТИ** (θερίζειν, metere) — пожать, пожинаать.

**125, 5** радостію пожнѣтъ.

**ПОЖЕИ...** см. **ПОГНАТИ**.

**ПОЖЕРТУ** + **БЫТИ** (καταποδῆναι, absorberi) — быть поглощающему.

καταποδῆναι переводится также (см. выше): «поглощену быти».

**140, 6** пожѣрты + быша (T. dimovent se, C. рассыпались).

**ПОЖЖЕНЪ** (ἐμπροτισμένος, incensus) — пожженный, сожженный.

**79, 17** пожженъ ѡгнѣмъ.

**ПОЖИГѦИ** (τὸ κατακαύσαι, comburens, T. qui accendit) — пожигающій, сожигающій, опаляющій.

**82, 15** пожигѧи (κατακαύσαι, T. accendit, C. опаляетъ) горы.

**ПОЖИТИ** (ζῆν, vivere) — жить, пожить.

ζῆν переводится также (см. выше): «живити», «жити», «оживити».

**88, 49** иже поживѣтъ (C. жплѣ).

**ПОЖРЕТИ** (θύειν, sacrificare, immolare, T. sacrificare; καταπίνειν, devorare, absorbere, deglutire) — принести (жертву); поглотить.

**4, 6** пожрѣте жѣртвѣ правды. **26, 6** пожрѣхъ въ селѣніи Ѣгѣ жѣртвѣ хвалѣніа. **34, 25** пожрѣхъ (х.) Ѣгѣ. **49, 14** пожрѣ Ѣгови жѣртвѣ хвалы. **53, 8** волею пожрѣ Тебѣ. **57, 10** во гнѣвѣ пожрѣтъ (х., A. «развѣтъ», T. procellet, C. разнесетъ). **68, 16** ниже да пожрѣтъ (х.) мене глѣбниа. **105, 17** пожрѣ (х.) Даѣана. **105, 37** пожрѣша сыны своѧ. **105, 38** пожрѣша истѣкѧиимъ Ханѧнскимъ. **106, 22** да пожрѣтъ Ѣмъ жѣртвѣ хвалы. **115, 8** Тебѣ пожрѣ жѣртвѣ хвалы. **123, 2** пожерли + быша насъ.

**ПОЗЛАЩЕНЪ** (διδάχρυσος, deauratus) — позлащенный: обложенный золотомъ, позолоченный.

**44, 10** въ рѣзахъ позлащеныхъ (T. auro, C. въ золотѣ).

**ПОЗНАНУ** + **БЫТИ** (γινώσκειν, cognosci) — быть познану.

γινώσκειν переводится также (см. ниже): «познатися», «уразумѣти».

**87, 13** познѧна бѣдѣтъ (C. познають).

**ПОЗНА́ТИ** (γινώσκειν, cognoscere, cognitum facere, scire, T. agnoscere, notum facere, expertum fieri, scire, noscere, cognoscere; ἐπιγινώσκειν, cognoscere, T. agnoscere) — познать, узнать, знать.

γινώσκειν переводится также (см. выше): «вѣдати», «знати» и (ниже) «разумѣти», «уѣдѣти», «уѣсти».

19, 7 нѣ познахъ. 31, 5 беззаконіе моє познахъ (С. не скрытъ). 34, 15 не познахъ. 40, 12 въ сѣмъ познахъ. 49, 11 познахъ всѣхъ птицъ. 55, 10 сѣ, познахъ. 66, 3 познати на земли. 70, 15 не познахъ книжнаа. 73, 4 не познаша. 73, 9 насъ не познаетъ. 77, 3 познахомъ ѿ. 77, 6 да познаетъ. 81, 5 не познаша. 82, 19 да познаютъ. 90, 14 позна ѿмъ Моѡ. 91, 7 не познаетъ. 94, 10 не познаша. 100, 4 не познахъ. 102, 14 Той позна. 102, 16 не познаетъ (ἐπιγ.). 103, 19 солнце позна. 118, 152 испѣрва познахъ. 134, 5 азъ познахъ. 138, 1 познала ма ѣси: Ты познала ѣси. 138, 4 познала ѣси. 139, 13 познахъ. 141, 4 познала ѣси.

**ПОЗНА́ТИСЯ** (γινώσκεισθαι, cognosci, innotescere, T. cognosci, agnoscere) — познаться: быть узнану.

γινώσκεισθαι переводится также (см. выше): «познаву быти» и (ниже) «уразумѣти».

76, 20 слѣды Твои не познаются (С. невѣдомы). 143, 3 позналса ѣси (С. знаешь).

**ПОНТИ** (πορεύεσθαι, ambulare, gradi, ire, ingredi, T. ambulare, abire, pergere, ire; περιπατεῖν, ambulare) — поити, ийти, ходить.

πορεύεσθαι переводится также (см. выше): «ити» и (ниже) «потещи», «ходить».

22, 4 и пойдѣ. 31, 8 въ ѡньже пойдѣши. 80, 13 пойдѣтъ въ начинаніихъ. 83, 8 пойдѣтъ ѿ силъ въ силѣ. 85, 11 пойдѣ во истинѣ. 88, 16 во свѣтъ лица Твоего пойдѣтъ. 88, 31 въ сѣбахъ Моихъ не пойдѣтъ. 113, 15 и не пойдѣтъ (переп.). 121, 1 въ домъ Гдѣнь пойдѣмъ. 137, 7 ѡце пойдѣ. 138, 7 кѣмъ пойдѣ. 142, 8 въ ѡньже пойдѣ.

**ПОКАЗА́ТИ** (δείχνοναι, ostendere) — показывать: явить.

59, 5 показала ѣси (T. feceras, ut sentiret, С. далъ испытать). 77, 11 показѣ ѿма.

**ПОКИВАНІЕ** (ἡ κίνησις, commotio, T. agitatio) — покиваніе, киваніе.

43, 15 покиванію главы.

**ПОКИВА́ТИ** (κινεῖν, movere; σαλεύειν, movere) — кивать.

σαλεύειν переводится также (см. выше): «подвизати».

21, 8 покивала главою. 108, 25 покивала (ἐτάλ.) главами.

**ПОКЛАНА́ТИСЯ** (προσκυνεῖν, adorare, T. incurvare se) — поклоняться.

См. ниже: «поклонитися».

98, 5 поклонѣйтесь подножію. 98, 9 поклонѣйтесь въ горѣ.

**ПОКЛОНИ́ТИСЯ** (προσκυνεῖν, adorare, T. incurvare se) — поклониться.

См. выше: «поклонитися».

5, 8 поклонѡса ко храмѣ. 21, 28 поклонѣтса прѣдъ Иіма. 21, 30 поклонѣтса вси. 28, 2 поклонѣтса Гдѣви. 44, 12 поклонѣтса ѣмъ. 65, 4 да поклонѣтса Тебѣ. 71, 11 поклонѣтса ѣмъ. 80, 10 ниже поклонѣтса бѡгѣ чѣждѣмъ. 85, 9 поклонѣтса прѣдъ

Тобою. 94, 6 приидите, поклонимся. 95, 9 поклонитесь Госви. 96, 7 поклонитесь Емѣ. 105, 19 поклоншася истѣканномѣ. 131, 7 поклонимся на мѣсто. 137, 2 поклонюся ко храму.

**ПОКОЕНЫ, ШИЙ** (τῆς ἀναπαύσεως, refectionis, T. lenis) — покойный, тихий.

22, 2 на водѣ покойнѣ (А. и С. «къ водамъ тихимъ», T. lenes).

**ПОКОЙ** (ἡ ἀναψυχή, прохлада, освѣженіе, refrigerium, T. saturitas; ἡ κατὰπαυσις, -εως, requies; ἡ ἀνάπαυσις, -εως, requies) — покой; прохлада.

65, 12 извѣлъ еси ны въ покой (ἀναψυχ., А. «прохладу», С. свободу). 94, 11 внидохъ въ покой (хат.) Мой. 114, 6 въ покой твой. 131, 4 покой (Т., С. и А. нѣтъ всей фразы) скраниама моего. 131, 8 въ покой Твой. 131, 14 сѣй покой (хат.).

**ПОКОРИТЬ, ШИЙ** (ὑποτάξας, qui subdit, T. qui adducit) — покорившій.

17, 48 и покоривый (С. покоряющій), мѣди.

**ПОКОРИТИ** (ὑποτάσσειν, subji-cere) — покорить.

8, 7 всѣмъ покорилъ еси (Т. ro-suisti, С. положилъ). 46, 4 покорѣ (Т. cogit in caulam, С. покорилъ) мѣди.

**ПОКОРИТИСЯ** (ὑποτάσσεσθαι, subditum esse) — покориться, быть покорену.

ὑποτάσσεσθαι переводится также (см. выше): «повиниться», «повинутися».

59, 10 иноплемѣнницы покорѣшася. 107, 10 иноплемѣнницы покорѣшася (В. amici facti sunt).

**ПОКРОВИТЕЛЬ** (ὁ σκεπαστής, protector) — покровитель.

70, 6 мой покровитель.

**ПОКРОВА** (ἡ σκέπη, protectio, T. tegumentum, umbra) — покровъ, сѣнь.

σκέπη переводится также (см. выше): «кровь».

104, 39 въ покровѣхъ ѿмѣ. 120, 5 Гдѣ покровѣхъ (С. сѣнь, T. umbra) твоѣхъ.

**ПОКРЫВАЮЩІЙ, ШИЙ** (στεγάζων, qui tegit, T. qui contignat) — покрывающій.

103, 3 покрывающій (С. устроя-ешь) водами.

**ПОКРЫТИ** (σχεπάζειν, protegere, T. abscondere, abdere; καλύπτειν, abscondere, cooperire, contegere, operire, T. tegere, obtegere, operire; συγκαλύπτειν, operire) — покрыть: укрыть, скрыть.

16, 8 покрывши (σχεπ.) мѣ. 26, 5 покрѣ (ἐσκέπ.) мѣ. 30, 21 покрывши (σχεп.) ѿхъ. 31, 5 грѣхъ моегѣ не покрѣхъ. 43, 16 покрѣ мѣ. 54, 6 покрѣ (С. объ-ялъ) мѣ тмѣ. 63, 3 покрѣй (ἐσκέп.) мѣ. 68, 8 покрѣ сра-мотѣ лицѣ мое. 68, 11 покрѣхъ (συνεκαλύφα, разночт. συνέκαμψα, А. «изнурия», Т. и С. не перевед.) постѣмъ дѣшѣ мое. 77, 53 вра-гѣ ѿхъ покрѣ море. 79, 11 по-крѣ горы. 84, 3 покрѣлъ еси всѣ грѣхѣ ѿхъ. 90, 14 покрѣю (σχεп., А. «возвышу», Т. collocabo, С. защищу) ѿ. 103, 9 покрѣти зѣм-лю. 105, 11 покрѣ вода. 105, 17 и покрѣ. 139, 10 покрѣсть ѿ.

**ПОКРЫТИСЯ** (σχεπάζεσθαι, protegi, T. se recipere) — покрыть-ся.

60, 5 покрѣюсѧ (T. recipiam me, C. покоюсь) въ крѣвѣ.

**ПОЛАГАТИ** (τιθέναι, τίθεσθαι, ponere)—положить, возлагать.

τιθέναι переводится также (см. выше): «возложить» и (ниже) «положить», «посадить».—τίθεσθαι переводится также (см. ниже): «положѣу быти», «положити», «положиться».

49, 18 полагаѧъ ѣси. 49, 20 полагаѧъ ѣси (T. edis infamiam, C. клеветишь) соблазни. 72, 28 полагаѧти на Гѧа οὐповάνις.

**ПОЛАГА́А, -А́И** (τιθείς, ponens, qui posuit, T. disponens, qui disponit)—полагающій, возлагающій.

32, 7 полага́ай въ сокровищѣхъ. 103, 3 полага́ай ѡблаки. 147, 3 полага́ай (C. утверждаетъ) предѣлы.

**ПО́ЛЕ** (τὸ πεδίον, campus, T. ager)—поле.

64, 12 полѧ (T. orbitæ, C. стези) Тисѧ. 77, 12 на полѧ Танѡсѣ. 77, 43 на полѧ Танѡсѣ. 95, 12 возра́дуютсѧ полѧ. 103, 8 низхѡдѧтъ полѧ (T. per convalles, C. въ долины). 131, 6 въ полѧхъ дѣрѧвы.

**ПОЛѢ́ТИ** (πέτεσθαι, volare)—полетѣть, улетѣть.

πέτεσθαι переводится также (см. выше): «летѣти».

54, 7 ѡ полѣицѣ.

**ПО́ЛЗОКЪ** (ὀλισθηρός, lubricus)—скользкій.

Въ текстѣ стоитъ существ. ф. τὸ ὀλισθηρὸν—паденіе.

34, 6 да вѣдетъ пѣть ѡхъ тмѧ ѡ ползѡкъ.

**ПОЛНЗА́ТИ** (λείχειν, lingere)—лизать, полизать.

71, 9 пѣръсть полижѣтъ.

**ПО́ЛКЪ** (ἡ παρεμβολή, castra)—полкъ.

παρεμβολή переводится также (см. ниже): «станъ».

26, 3 ѡполчѣтсѧ на мѧ полкъ.

**ПО́ЛНУ**+быти (γέμειν, plenum esse)—быть полноу.

9, 28 пѡлна+сѣтъ.

**ПОЛОЖѢНУ**+быти (τίθεσθαι, poni, T. disponi)—быть положену.

τίθεσθαι переводится также (см. выше): «полагати» и (ниже) «положити», «положиться».

48, 15 положѣни+сѣтъ.

**ПОЛОЖИ́ТИ** (τιθέναι, τίθεσθαι, ponere; διατίθεσθαι, disponere)—положить, возложить, поставить.

διατίθεσθαι переводится также (см. выше): «завѣщати».—τιθέναι переводится также (см. выше): «возложить», «полагати» и (ниже) «посаждати».—τίθεσθαι переводится также (см. выше): «полагати», «положѣу быти» и (ниже) «положиться».

12, 3 положѣ (T. repositurus sum, C. мнѣ слагать) совѣты въ лѣшнѣ мѡсѣи. 17, 12 положѣ тмѣ закрѡвъ Снѡи. 17, 33 положѣ (T. reddit, C. устрояетъ) непорѡченъ пѣтъ мѡи. 17, 35 положѣѧъ ѣси. 18, 5 въ сѣлнцы положѣи. 20, 4 положѣѧъ ѣси. 20, 10 положѣиши ѡхъ. 20, 13 положѣиши ѧ. 38, 2 положѣхъ οὐστѡмъ мѡиѧ хранило (T. servabo os meum capistrum, C. буду обуздывать уста мои). 38, 6 положѣѧъ ѣси. 43, 14 положѣѧъ+ѣси (T. exprosuisti, C. отдалъ). 43, 15 положѣѧъ ѣси. 45, 9 положѣи (C. произвелъ) чѣдесѧ. 47, 14 положѣи (T. arponite, C. обратите) сердца вѧша. 51, 9 не положѣи Бѣга помѡщника ссѣѣ. 55, 9 положѣѧъ ѣси слѣзы мѡѧ. 65, 11 положѣѧъ ѣси скѡрѣн. 68, 12 положѣхъ ѡдѣѧніе мѡе вѣрѣнице. 72, 9 по-

ложіиша (Т. opponunt, С. подпи-  
мають) на искуси оустѣ своѣ. 72,  
18 положила єси ѿмъ слава. 73,  
4 положиша знаменіа своѣ. 77,  
5 законъ положи. 77, 7 да поло-  
жатъ на Бѣга оупованіе. 77, 43  
положи во Египтѣ. 78, 2 поло-  
жиша Іерлімъ ѿкъ Своѣиное хра-  
нище: положиша (Т. dederunt,  
С. отдалъ) трѣпѣ рабъ Твоихъ.  
79, 7 положилъ єси насъ въ пре-  
рѣканіе. 80, 6 свидѣніе во Іѡси-  
фѣ положи. 82, 12 положи (Т.  
redige, С. поступи) книзи ѿхъ.  
82, 14 положи ѿ. 83, 4 поло-  
житъ птенцы своѣ. 83, 6 вос-  
хаждеиша въ сѣрацы своѣмъ поло-  
жи (diēdeto). 83, 7 же положи.  
84, 14 положитъ въ пѣть стѣпы  
своѣ. 87, 7 положиша мѣ. 87,  
9 положиша мѣ мѣрзость себѣ.  
88, 20 положихъ помѣщъ на силь-  
наго. 88, 26 положъ на морн  
рѣкъ ѣгѣ. 88, 28 пѣрвенца по-  
ложъ ѣгѣ. 88, 30 положъ (С.  
продолжу) въ вѣкъ вѣка сѣмъ  
ѣгѣ. 88, 41 положила єси (Т.  
exposuisti, С. превратилъ). 89,  
8 положила єси. 90, 9 Римляно  
положила єси (Т. statueris, С.  
пзбралъ) приѣжаніе твоѣ. 103,  
9 предѣла положила єси. 103, 20  
положила (Т. disponis, С. прости-  
раешь) єси тѣмъ. 104, 27 поло-  
жи въ нѣхъ. 104, 32 положи  
(А. «даде», Т. reddiderat, С.  
послалъ) дождѣ ѿхъ гѣады (градъ  
вмѣсто дождя). 106, 33 поло-  
жила єсть (Т. redigit, С. превра-  
щаетъ) рѣки въ пѣстыню. 106,  
35 положила єсть (Т. redigit, С.  
превращаетъ) пѣстыню во ѣзѣра  
воднаѣ. 106, 41 положи (С.  
умножаетъ) ѿкъ Ошцы Отѣчествіа.

108, 5 ѿ положиша (Т. geronen-  
tes, С. возражаютъ) на мѣ слава за  
блѣга. 109, 1 положъ враги. 118,  
110 положиша грѣшницы сѣтъ  
мѣ. 138, 5 положила єси. 139,  
6 соблѣзны положиша. 140, 3  
положи, Гѣи, храненіе оустѣмъ мо-  
ѿмъ. 148, 6 повелѣніе положи (Т.  
dedit, С. далъ).

**ПОЛОЖИТИСѦ** (τίθεσθαι, ро-  
пеге, Т. locare)—положиться, по-  
ставиться.

τίθεσθαι переводится также (см. выше):  
«полагати», «положену быти», «поло-  
жити».

11, 6 положѣсѣ (С. поставлю)  
во снѣге.

**ПОЛОЖИ** (θέμενος, qui posuit,  
Т. qui restituit)—положившій.

65, 9 положаша (С. сохра-  
нилъ) дѣшъ моѣ въ живѣтъ.

**ПОЛУДЕНЕНЪ, НННН** (μεσημ-  
ρινός, meridianus)—полуденный.

90, 6 ѿ вѣса полуденнаго (Т.  
in meridie, С. въ полдень).

**ПОЛУДЕНЬ** (ἡ μεσημέρια, me-  
ridies)—полдень.

36, 6 ѿкъ полудне. 54, 18  
ѿ полудне.

**ПОЛУНОЦЬ** (τὸ μεσονύχτιον,  
media nox)—полночь.

118, 62 полноци постахъ.

**ПОЛЬЗА** (ἡ ὠφέλεια, utilitas)  
—польза.

29, 10 кама польза.

**ПОЛЬСКЪ, НН** (τοῦ πεδίου, cam-  
pi, Т. agrestis)—полевой.

8, 8 єще же ѿ скоты польскіа.  
103, 16 насытитсѣа дрѣва поль-  
скіа.

**ПОМАЗАНІЕ** (τὸ χρῖσθαι, ἡ  
χρίσις)—помазаніе.

26 (въ надн.) прѣжде помѣ-  
заніа (τοῦ χρῖσθαι, В. priusquam

5, 3 кз Тебѣ помолюся (п., С. молюсь), Гдн. 29, 9 кз Бг҃м моємѣ помолюся. 31, 6 помолитса (п.) кз Тебѣ. 44, 13 лицѣ Твоемѣ помолѣтса (л., С. будутъ умолять). 71, 15 помолѣтса (п.) ѿ пѣмѣ. 75, 12 помолѣтса (ευχαριστε, В. и Т. praye, С. дѣ-

ляйте объѣты). 118, 58 помолѣхъ лицѣ Твоемъ. 141, 2 ко Гдѣ помолѣхъ.

**ПОМОЩИ** (βοηθεῖν, adjuvare, T. adjuvare, auxiliari)—помощь.

См. выше: «помогати».

27, 7 поможѣ ми (B. adjutus sum, T. adjuvor, C. Онъ помогъ). 36, 40 поможетъ ѿмъ. 39, 14 помощи (T. ad auxilium, C. на помощь) ми. 40, 4 Гдѣ да поможетъ (B. opem ferat, T. sustentet, C. укрѣпнѣти). 43, 27 помози (T. surge ad auxilium, C. встанѣ на помощь) на́мъ. 45, 6 поможетъ ѿмъ Бгѣ. 69, 2 помощи (T. ad auxilium, C. на помощь) ми потрѣбъ. 69, 6 Бже, помози (T. festina, C. поспѣши) ми. 78, 9 помози на́мъ, Бже. 85, 17 Ты, Гди, помогла ми. 93, 17 ѿче не Гдѣ помогла бы (T. pleno auxilio fuisset, C. былъ Помощникомъ) ми. 106, 41 поможѣ оубо́гъ. 108, 26 помози ми. 118, 86 помози ми. 118, 117 помози (T. suffulei, C. поддержи) ми. 118, 175 помогѣти мнѣ.

**ПОМОЩНИКЪ** (ὁ βοηθός, adjutor)—помощникъ.

9, 10 помощникъ (T. edita agx, C. прибѣжищемъ) во благовременіихъ. 9, 35 бѣди помощникъ. 17, 3 помощникъ (T. rures, C. скала) мой. 18, 15 помощникъ (T. rures, C. твердыня) мой. 26, 9 помощникъ (T. auxilium, C. помощникомъ) мой бѣди. 27, 7 помощникъ (T. robur, C. крѣпость) мой. 29, 11 помощникъ мой. 32, 20 ѿкъ помощникъ (T. auxilium, C. помощь). 39, 18 помощникъ (T. auxilium,

C. помощь) мой. 45, 2 помощникъ (T. auxilium, C. помощникъ) въ скорбѣхъ. 51, 9 помощника (T. robur, C. крѣпость) севѣ. 58, 18 помощникъ (T. robur, C. спла) мой ѿси. 61, 9 помощникъ (C. прибѣжище) на́шъ. 62, 8 помощникъ (T. summo auxilio, C. помощь) мой. 69, 6 помощникъ (T. aux., C. помощь) мой. 70, 7 помощникъ (C. надежда) мой крѣпокъ. 71, 12 не бѣ помощника. 77, 35 помощникъ (T. rurem, C. прибѣжище) ѿмъ. 80, 2 помощникъ (T. robori, C. твердынь) на́шемъ. 113, 17 помощникъ (T. aux., C. помощь). 113, 18 помощникъ (T. aux., C. помощь). 113, 19 помощникъ (T. aux., C. помощь). 117, 6 Гдѣ мнѣ помощникъ (T. adest mihi, C. за меня). 117, 7 Гдѣ мнѣ помощникъ. 118, 114 помощникъ (T. latebra, C. покровъ) мой. 145, 5 помощникъ (T. auxilio est, C. помощникъ) ѿгъ.

**ПОМОЩИ** (ἡ βοήθεια, adjutorium, auxilium)—помощь.

7, 11 помощь (T. clureus, C. щипъ) моѣ ѿ Бга. 19, 3 послѣдѣти помощь. 21, 20 не оудалѣ помощь Твою. 34, 2 встанѣ въ помощь. 37, 23 вонми въ помощь. 48, 15 помощь (T. fortiam, C. сила) ѿхъ ѿвѣстѣетъ. 59, 13 даждѣ на́мъ помощь. 61, 8 Бгѣ помощи моеѣ. 69, 2 въ помощь мою вонми (C. поспѣши пзбавитъ). 70, 12 въ помощь мою вонми. 87, 5 безъ помощи (ἀβοήθητος, T. quem deficit virtus, C. безъ силы). 88, 20 положихъ помощь на сильнаго. 88, 44 ѿвратѣла ѿси помощь (T. acumen,

С. острие) мечъ ἐγὼ. 90, 1 живый въ помѣщи (Т. in latibulo, С. подъ кровомъ) Βύσσανα. 93, 2 Бѣзъ мѣй изъ помѣщи (Т. pro ture, С. твердыня). 107, 13 даждь намъ помѣщи. 120, 1 придетъ помѣщи. 120, 2 помѣщи моѣ ѿ Гда. 123, 8 помѣщи наша во ѿмѣ Гда.

**ПОМРАЧИТИСѦ** (σκοτίζεσθαι, obscurari, Т. obtenebrari)—помрачаться.

См. выше: «помрачитися».

68, 24 да помрачѣтсѦ Сѣи ѿхъ.

**ПОМРАЧЕНЪ** (ἐσκοτισμένος или ἐσκοτισμένος, qui obscuratus est, Т. obscurissimus)—помраченный: мрачный.

По толкованію Златевоу пижеприводимаго стиха: омраченные страсти иудей наполнились домами, т. е. мжеествомъ, беззаконіямъ.

73, 20 ꙗкоу исполнишасѦ помрачѣніи (разнот. ἐσκοτισμένοι) земли домы беззаконій.

**ПОМРАЧИТИ** (σκοτίζειν, obscurare, Т. obtenebrare)—помрачить: сдѣлать мрачнымъ.

104, 28 ѿ помрачи (С. сдѣлать мракъ).

**ПОМРАЧИТИСѦ** (σκοτίζεσθαι, obscurari, Т. obtenebrari)—помрачиться.

См. выше: «помрачатися».

138, 12 тма не помрачѣтсѦ (С. не затмить) ѿ Тевѣ.

**ПОМЫСЛИТИ** (διαλογίζεσθαι, cogitare, meditari, Т. cogitare, reputare; διανοεῖσθαι, cogitare; λογίζεσθαι, cogitare)—помыслить, замыслить, мыслить, размышлять.

διαλογίζεσθαι переводится также (см. ниже): «помышляти». λογίζεσθαι переводится также (см. выше): «выѣнати», «выѣнати», «непещевати» и (ниже) «помышляти», «умыслити».

20, 12 помыслиша (Т. commementi sunt, С. составили) совѣты. 35, 5 беззаконіе помысли. 72, 8 помыслиша (διανοήθησαν). 76, 6 помыслихъ днѣ первыхъ. 118, 59 помыслихъ пѣти Твоѣ. 139, 2 помыслиша (ἐλογ.) исправдѣ. 139, 4 помыслиша (ἐλογ.) запѣти стѣпы моѣ. 139, 9 помыслиша на мѣ.

**ПОМЫШЛЕНІЕ** (ὁ λογισμός, cogitatio; ὁ διαλογισμός, cogitatio; τὸ ἐνδύμιον, τὸ ἐνδύμημα, cogitatio)—помышленіе, мысль.

λογισμός переводится также (см. выше): «мысль».

32, 11 помышленіи (λ.) сѣи. 39, 6 помышленіемъ Твоимъ. 55, 6 помышленіи ѿхъ. 75, 11 помышленіе (ἐνδύμιον, Т. æstus, С. гнѣвъ) человѣческое — ѿстанокъ помышленіи (ἐνδύμιον, Т. æstium, С. гнѣва). 91, 6 помышленіи Твоѣ. 93, 11 Гдѣ вѣсть помышленіи (С. мысли) человѣческа. 118, 118 неправдою помышленіе (τὸ ἐνδύμημα, Т. dolus, С. ухищреніи) ѿхъ. 138, 2 разсмыслъ еси помышленіи моѣ. 138, 20 ревниви естѣ въ помышленіихъ. 145, 4 помышленіи ἐγὼ.

**ПОМЫШЛЯТИ** (διαλογίζεσθαι, cogitare, Т. comminisci, excogitare; λογίζεσθαι, cogitare)—помышлять, замышлять, составлять, вымышлять.

διαλογίζεσθαι переводится также (см. выше): «помыслити». λογίζεσθαι переводится также (см. выше): «выѣнати», «выѣнати», «непещевати», «помыслити» и (ниже) «умыслити».

9, 23 ꙗже помышляють (С. вымышляють). 34, 20 на гнѣвъ лѣсти помышлѣхъ (С. составляють). 40, 8 на мѣ помышлѣхъ (ἐλογ., С. замышляють).



**ПОМАНУЕЪ, ИИ** (μνησθεῖς, qui memor fuit, T. recordatus)—  
помянувший, вспомянувший.

**113, 20** поманува (С. по-  
мнить) ны.

**ПОМАНУТИ** (μνᾶσθαι, μνησθῆ-  
ναι, recordari, meminisse, reminisci,  
in mente habere, T. recordari, me-  
morare, commemorare, meminisse)—  
помянуть, помнить, вспомянуть.

**9, 13** разыскаѣи крови ихъ по-  
ману. **15, 4** ни поману (T. sum  
assumpturus) же имени ихъ оустна-  
ма моима. **19, 4** поманѣтъ (T.  
odoretur) всаку жерѣвѣ. **24, 6**  
поманни шедрѣты Твоѣ. **24, 7**  
испѣхнѣа моего не поманни: по-  
мѣти Твоѣи поманни ма. **41, 5**  
сѣа поманухъ. **41, 7** поманухъ  
Тѣа. **44, 18** поману (T. memorabo,  
С. сѣбѣаю памятнымъ) имя Твоѣ.  
**70, 16** поману правѣ. **73, 2**  
поманни сонма Твоѣи. **73, 18** по-  
манни сѣа. **73, 22** поманни поно-  
шеніе Твоѣ. **76, 4** поманухъ Еѣа.  
**76, 6** лѣта вѣчнаа поманухъ (В.  
in mente habui, T. и С. вѣтъ).  
**76, 12** поманухъ дѣла Гдѣа: ѣкш  
поману ѿ начала чюдеса Твоѣа.  
**77, 35** и помануша. **77, 39** и  
поману. **77, 42** и не помануша  
(T. immemores). **78, 8** не поман-  
ни нашихъ беззаконій. **86, 4** по-  
ману Раавѣ. **87, 6** не поманула  
ѣси. **88, 48** поманни. **88, 51** по-  
манни, Гдѣи. **97, 3** поману мѣтъ  
Свою Іакѣвѣ. **102, 14** поману,  
ѣкш персть ѣси. **104, 5** поман-  
ните чюдеса Еѣѣ. **104, 8** поману  
изъ вѣкъ заветѣ Свѣи. **104, 42**  
поману слово стѣе Свое. **105, 4**  
поманни насъ, Гдѣи. **105, 7** ни по-  
мануша. **105, 45** поману заветѣ  
Свѣи. **108, 16** не поману. **110,**

**5** поманѣтъ изъ вѣкъ. **118, 49**  
поманни словеса Твоѣа. **118, 52**  
поманухъ сѣдѣ Твоѣа. **118, 55**  
поманухъ изъ ноци. **131, 1** поман-  
ни, Гдѣи. **135, 23** поману ны Гдѣи.  
**136, 1** ввѣгда поманути. **136, 6**  
ѣще не поману тебѣ. **136, 7** по-  
манни, Гдѣи. **142, 5** поманухъ дни  
дрѣвнѣа.

**ПОМАНУТИСА** (μνησθεσθαι,  
reminisci, memorari, T. recordari,  
memorari)—помянуться, вспо-  
мниться.

**21, 28** поманутса (С. вспо-  
мнить). **82, 5** и не поманутса (С.  
вспомнилось).

**ПОНЕЖЕ** (ἐπεὶ, quoniam, quia)  
потому что.

ἐπεὶ переводится также (см. выше)  
«за».

**77, 20** понѣже порази. **118,**  
**136** понѣже не сохранихъ.

**ПОНОСИТИ** (ὀνειδίζειν, expro-  
brare, maledicere, inproperare, T.  
probro afficere, afficere)—поносить.

ὀνειδίζειν переводится также (см. ни-  
же): «поношать».

**34, 7** все поносиша (T. fodiunt  
foveam, С. выкопали ее). **54,**  
**13** врагъ поносилъ ми. **73, 10**  
поносилъ врагъ. **73, 18** врагъ по-  
носилъ Гдѣви. **78, 12** поносиша Тѣа,  
Гдѣи. **88, 52** поносиша врагъ Твоѣи,  
Гдѣи, ѣмже поносиша (С. безсла-  
вятъ) измѣненію христа Твоего.

**ПОНОСТЬ** (τὸ ὀνειδος, opprobri-  
um)—поношение.

См. ниже: «поношение».

**118, 22** шили ѿ мене поности  
(разнотч. поношеніе).

**ПОНОСА, -АИ** (ὀνειδίζων, expro-  
brans, T. probro afficiens)—поно-  
сящій, злословящій.

ὀνειδίζων переводится также (см. ш-  
же): «поношал».

68, 10 поношеніа поносіицихъ (С. злословящихъ).

**ПОНОШАТИ** (ὀνειδίζειν, exprobrare, Т. probro afficere) — поносить, ругать.

ὀνειδίζειν переводится также (см. выше): «поносить».

41, 11 поношахъ (С. ругаютъ) мн. 101, 9 поношахъ мн.

**ПОНОШАА, -АИ** (ὀνειδίζων, exprobrans, Т. probro afficiens) — поносящій: поноситель.

ὀνειδίζων переводится также (см. выше): «понося».

43, 17 ѿ гласа поношающаго. 118, 42 ѿвѣщаю поношающыма мн.

**ПОНОШЕНІЕ** (ὁ ὀνειδισμός, τὸ ὀνειδος, opprobrium, improprium, Т. opprobrium, probrum) — поношение.

См. выше: «попосъ».

14, 3 поношеніа (ὀνειδισμ.) не пріаѣтъ. 21, 7 поношеніе челоѣкъвъ. 30, 12 выхъ поношеніе. 38, 9 поношеніе (С. на поруганіе) безъмноу. 43, 14 поношеніе соствѣма нашимъ. 56, 4 даде въ поношеніе. 68, 8 претерпѣхъ поношеніе (ὀνειдισμ.). 68, 10 поношеніа (С. злословія) поносіицихъ. 68, 11 въсть въ поношеніе мнѣ. 68, 20 поношеніе моѣ. 68, 21 поношеніе чѣмъше дѣла моѣ. 73, 22 помани поношеніе Твоѣ. 77, 66 поношеніе (С. сраму) вѣчное даде ѿмъ. 78, 4 выхома поношеніе (С. посмѣшищемъ). 78, 12 поношеніе йхъ. 88, 42 въсть поношеніе (С. посмѣшищемъ). 88, 51 помани, Гди, поношеніе (С. поруганіе) раба Твои хъ. 108, 25 выхъ поношеніе (С. посмѣшищемъ) ѿмъ. 118, 22 ѿмъ ѿ мене поношеніе (разпочт. къ: поносъ). 118, 39 ѿ-

мнѣ поношеніе моѣ. 122, 4 наполисѣ дѣла наша поношеніа. 151, 7 ѿахъ поношеніе (В., Т. и А. нѣтъ).

**ПОПАЛИТИ** (φλογίζειν, inflammare; καταφλέγειν, comburere, Т. incendere) — попалить, спалить, сжечь.

96, 3 ѿ попалѣтъ ѿкрестъ. 105, 18 попалѣ (х.) грѣшники.

**ПОПАЛѢА, -АИ** (διαφλέγων, qui comburit, Т. qui exurit; καταφλέγων, comburens, Т. maxime flammans) — попаляющій, сжигающій.

82, 15 Огнь попалѣаѣ (ὁ διαφλέξει, С. сжигаетъ). 104, 32 Огнь попалѣюиъ (С. палящій).

**ПОПЕР...** см. ПОПРАТИ.

**ПОПЕЦИСА** (μεριμνᾶν, cogitare, Т. sollicitum esse; φροντίζειν, sollicitum esse, Т. cogitare) — попещись, позаботиться.

37, 19 попецъсѣ (С. сокрушаюсъ) ѿ грѣсѣ моѣмъ. 39, 18 Гдѣ попецѣтсѣ (φ., С. печется) ѿ мнѣ.

**ПОПИРАА, -АИ** (καταπατών, conculeans) — попирающій: топчущій.

56, 4 даде въ поношеніе попирающыма (Т. qui persequitur vehementissime, С. ищущаго поглотить) мѣ.

**ПОПОЛЗНОВЕНІЕ** (τὸ ὀλισθημα, lapsus) — претыканіе, преткновеніе.

55, 14 нозѣ мой ѿ поползновеніа. 114, 7 нозѣ мой ѿ поползновеніа.

**ПОПРАТИ** (καταπατεῖν, concutere) — попрать, попирать, топтать.

7, 6 поперѣтъ (С. втопчетъ)

пѣ зѣмаю живѣтъ мой. 55, 2 попра́ ма (А. «поглотить мя хочеть», Т. *anhelus persequitur*, С. хочеть поглотить) человекъ. 55, 3 попра́ша ма́ (А. «поглотити мя хошуть», Т. *anhelant*, С. ищуть поглотить) врази мой. 90, 13 попере́ши лькѣ ѿ смѣи. 138, 11 ѣда́ тма́ (Т. *tenebræ*) попере́тъ (Т. *obvolvent*, С. сокроетъ) ма́.

**ПОРАБО́ТАТИ** (δουλεύειν, *servire*, Т. *servire, colere*)—работать, служить.

δουλεύειν переводится также (см. ниже): «работати».

21, 31 сѣма́ моѣ порабо́таста ѣмѣ. 71, 11 порабо́тають ѣмѣ. 80, 7 порабо́тасть (Т. *abierunt*, С. освободились). 105, 36 порабо́таша ѿсѣбѣишымъ.

**ПОРА́ДОВАТИСѦ** (ἐπιχαίρειν, *supergaudere*, Т. *letari*)—возрадоваться.

ἐπιχαίρειν переводится также (см. выше): «возрадоватися».

37, 17 пора́дуютъ ми сѣ (С. восторжествуютъ) врази мой.

**ПОРА́ЗИЕЪ, -ЫИ** (πατάσας, *qui percussit*)—порази́вший.

135, 10 порази́вшемъ ѿгнѣта. 135, 17 порази́вшемъ царѣи.

**ПОРА́ЗИТИ** (πατάσσειν, *percutere*)—порази́ть, ударя́ть.

3, 8 порази́лъ єси. 59, 2 порази́ ѣдѣма. 68, 27 порази́лъ єси. 77, 20 порази́ (С. ударилъ) ка́мнемъ. 77, 51 порази́ всѣ́мъ крѣ́пкѣмъ. 77, 66 порази́ врагѣи. 104, 33 порази́ (С. побилъ) ви́нограды. 104, 36 порази́ всѣ́мъ крѣ́пкѣмъ. 134, 8 порази́ пѣрвенца. 134, 10 порази́ пѣрвенца. 134, 10 порази́ пѣрвенца. 134, 10 порази́ пѣрвенца.

**ПОРОПТА́ТИ** (γογγύζειν, *mutigare*)—поропта́ть, ропта́ть.

58, 16 ѿ поро́пцѣтъ. 105, 25 ѿ поро́пцѣтъ.

**ПОРУ́ГАНІЕ** (τὸ ἔμπαϊγμα (ὁ ἔμπαϊγμός), *illusio; ὁ ὑλευαγμός, derisus, illusio*, Т. *ludificatio*)—пору́ганіе: насмѣшка, осмѣяніе.

37, 8 лѣдѣи́ма моѣ напо́мниша сѣ поро́ганіи (ἐμπαγμάτων, *разночт. ἔμπαγμων, Т. vilitate, С. воспа-леніями*). 43, 14 ѿ поро́ганіе. 78, 4 поро́ганіе (С. посрамле-ніемъ) сѣи́мъ ѿкрѣстѣ на́съ.

**ПОРУ́ГАТИСѦ** (ἐκμυκτηρίζειν, *subsannare, deridere*)—пору́гаться, насмѣхаться.

ἐκμυκτηρίζειν переводится также (см. выше): «подражати».

2, 4 Гдѣ́ поро́гастѣ ѿ ма. 21, 8 поро́гаша ми сѣ (С. ругают-ся надо мною).

**ПОСА́ДИТИ** (καθίζειν, *collocare*, Т. *considero, residero*)—посади́ть.

καθίζειν переводится также (см. ниже): «сѣсти».

112, 8 посади́ти єгѣ́ сѣ кни́зи. 142, 3 посади́лъ ма́ єсть (Т. *facit, ut resideam, С. принудилъ жить*) въ тѣ́мныхъ.

**ПОСА́ЖДАТИ** (συγκαθίσθαι, *sedere, Т. considerare; τιθέναι, po-tere*)—сажа́ть, посади́ть.

τιθέναι переводится также (см. выше): «возложити», «полагати», «положити».

100, 6 посажа́ти ма́. 131, 11 посажа́ (θήσομαι) на престо́лѣ.

**ПОСКРЕЖЕТА́ТИ** (βρύχειν, *frendere, stridere, fremere, Т. fren-dere*)—скреже́татъ.

34, 16 поскреже́таша на ма́ зѣбы свои́ми. 36, 12 поскреже́цѣтъ на́нь. 111, 10 зѣбы свои́ми поскреже́цѣтъ.

ПОСЛА́НІЕ (ἡ ἀποστολή, immis-sio, T. mittendum)—посольство.

77, 49 посланіе аггелы лютыми.

ПОСЛА́ТИ (ἐξαποστέλλειν, mittere, emittere, T. mittere, immittere, emittere; ἀποστέλλειν, mittere, emittere)—послать.

ἐξαποστέλλειν переводится также (см. выше): «низпослати», «отпустити».

19, 3 послетъ тѣ помѣшь. 42, 3 послѣ свѣтъ Твоѣй. 56, 4 послѣ съ нбѣс—послѣ Бгѣ мѣтъ Овою. 58, 1 послѣ (ап.) Свѣлѣ. 77, 25 послѣ (ап.) ѿмѣ. 77, 45 послѣ на нѣ. 77, 49 послѣ на нѣ. 103, 30 послѣши дѣа Твоего. 104, 17 послѣ предѣ нѣми. 104, 20 послѣ (ап.) цѣрь. 104, 26 послѣ Мωνѣса. 104, 28 послѣ тѣмѣ. 105, 15 послѣ сытость. 106, 20 послѣ (ап.) слѣво. 109, 2 жѣзѣлъ сѣлы послетъ. 110, 9 избавленіе послѣ (ап.). 134, 9 послѣ знаменіа. 143, 6 послѣ стрѣлы. 143, 7 послѣ рѣкѣ Твоею. 147, 7 послетъ (ап.) слѣво. 151, 4 послѣ (В., А. п Т. нѣтъ) Агѣла.

ПОСЛУ́ШАТИ (ὁπακούειν, obedire, повиноваться; ἀκούειν, audire, T. auscultare; εἰσακούειν, exaudire; ἐπακούειν, exaudire)—послушать, слушать, внимать.

ἀκούειν переводится также (см. ниже): «слышать», «услышать». — εἰσακούειν и ἐπακούειν переводится также (см. ниже): «услышать».

17, 45 послушаша (ὁπήκουσαν, разпочт. ἐπήκουσαν, С. повинуются) мѣ. 33, 12 послушайте мене. 80, 9 послушаша мене. 80, 12 не послушаша людіе. 80, 14 послушали Мене. 98, 6 послушаше (εἰσῆλ., С. внималъ) ѿхѣ. 98, 8 послушашъ ѣси (ἐπῆλ., С. внималъ) ѿхѣ.

ПОСЛѢ́ДНІЙ (ἔσχατος, novissimus, extremus)—послѣдній: конечный, крайній.

72, 17 въ послѣднихъ (С. конца) ѿхѣ. 134, 7 ѿ послѣднихъ (С. края) землі. 138, 5 всѣ послѣднихъ (С. сзади) и дрѣвнихъ. 138, 9 вселюса въ послѣднихъ (С. край) мѣрѣ.

ПОСМѢ́ЯТИСѦ (ἐγγελαῖν, irridere, T. ridere; καταγγελαῖν, irridere, T. exsultare; ἐκγγελαῖν, irridere, deridere, T. ridere)—посмѣяться.

2, 4 посмѣтсѣ (ἐγγελ.) ѿмѣ. 24, 1 ниже да посмѣютъ ми сѣ (х., С. восторжествуютъ) врази мои. 36, 13 Гдѣ же посмѣтсѣ ѣмѣ. 58, 9 посмѣшишѣ ѿмѣ.

ПОСНѢ́ТИ (κοιμάσθαι, dormire, T. jascere, лежать)—спать.

κοιμάσθαι переводится также (см. ниже): «уснути».

56, 5 поспѣхъ (С. лежу) смѣшнѣ. 67, 14 ѿре поспитѣ (С. расположившиесь) посредѣ предѣлѣ.

ПОСПѢ́ШИТИ (κατεσποδοῦν, prosperum iter facere; εὐοδοῦν, bene properare, T. properare)—поспѣшить: споспѣшествовать.

67, 20 поспѣшишѣ нѣмѣ Бгѣ. 117, 25 поспѣши (С. споспѣшествуй) же,

ПОСРА́МИТИ (κατασχύνειν, confundere, T. pudescere, ignominia afficere, erubescere)—посрамить, постыдить.

13, 6 совѣтъ нѣцагѣ посрамистѣ (С. посмѣялись). 43, 8 посрамилъ ѣси. 43, 10 посрамилъ ѣси. 118, 31 не посрами мене. 118, 116 не посрами мене.

ПОСРА́МИТИСѦ (ἐντρέπεσθαι,

revereri, confundi, T. perfundi, erubescero) — посрамиться, постыдиться.

34, 4 посрамѣтсѣ ѿ ѿщѣи дѣшѣ моѣ. 34, 26 посрамѣтсѣ ѿ ѿщѣи. 39, 15 посрамѣтсѣ ѿ ѿщѣи. 68, 7 да посрамѣтсѣ. 69, 3 посрамѣтсѣ ѿ ѿщѣи дѣшѣ моѣ. 70, 24 ѿ посрамѣтсѣ. 82, 18 ѿ посрамѣтсѣ.

**ПОСРАМЛЕНЪ** (καταχρημένος, confusus) — посрамленный.

73, 21 да не возвратѣтсѣ смиреннѣи посрамленъ.

**ПОСРЕБРЕНЪ** (περιργυρωμένος, deargentatus, T. tectus argento) — посеребренный: покрытый серебромъ.

67, 14 крылѣ голубинѣ посребренѣ.

**ПОСРЕДѢ** (ἐν μέσῳ, in medio; ἀνὰ μέσον, inter medios, inter medium; διὰ μέσον, per medium) — среди, посредн.

21, 15 посредѣ чрева. 21, 23 посредѣ цркви. 22, 4 посредѣ стѣни. 39, 9 посредѣ чрева. 45, 6 посредѣ ѣгѣ. 47, 10 посредѣ людѣи. 54, 11 посредѣ ѣгѣ. 54, 16 посредѣ ѿхъ. 67, 14 посредѣ (ѧ. м.) предѣлѣ. 67, 26 посредѣ дѣлѣ. 73, 4 посредѣ прѣзидника. 73, 12 посредѣ землѣи. 77, 28 посредѣ (разночт. εἰς μέσον) стѣна. 81, 1 посредѣ же нѣги. 100, 2 посредѣ дѣлѣ. 100, 7 посредѣ дѣлѣ. 103, 10 посредѣ (ѧ. м.) гѣрѣ. 108, 30 посредѣ многѣхъ. 109, 2 посредѣ вѣлѣнѣи. 115, 10 посредѣ тебѣ. 134, 9 посредѣ тебѣ. 135, 14 посредѣ (ѧ. м.) ѣгѣ. 136, 2 посредѣ ѣгѣ. 137, 7 посредѣ скѣрѣи.

**ПОСТАВЛЕНЪ** (καθίσταται, con-

stituere, T. praeferre, disponere, praepone; ἰστάναι, statuere, T. statuere, praestare, stabilire) — поставить.

ἰστάναι переводится также (см. ниже): «представить».

8, 7 поставилъ + ѣсѣ (х.) ѣгѣ. 9, 21 постави (х.), Гѣи. 17, 44 поставили (х.) мѣ. 30, 9 поставилъ ѣсѣ на простѣнѣи. 39, 3 постави на камени. 44, 17 поставили (х.) мѣ. 104, 10 постави ю. 104, 21 постави (х.) ѣгѣ. 108, 6 постави (х.) на ѣгѣ. 118, 38 постави (С. утверди) рабѣ. 118, 106 поставили сохрани. 148, 6 постави мѣ.

**ПОСТАВЛЕНЪ** + быти (κατασταθῆναι, constitui, T. praeficere) — быть поставлену.

2, 6 поставасѣ + ѣсѣ (Т. inungens praefeci, С. Я помазаль).

**ПОСТАВЛѢНЪ** (ἰστών, statuens, T. disponens) — поставляющѣи.

17, 34 на высокихъ поставлѣнъ.

**ПОСТЕЛѢ** (ἡ στρωμνή, stratum, T. sponda, stratum) — постель: ложе.

6, 7 слезами моими постелю моѣ ѡмочѣ. 62, 7 поминахъ Тѣ на постелѣи моѣи. 131, 3 на ѡдрѣ постелѣи моѣи.

**ПОСТИГНѢТИ** (καταλαμβάνειν, comprehendere, T. assequi) — постигнуть, настигнуть.

καταλαμβάνειν переводится также (см. ниже): «лѣти».

7, 6 да постигнетъ (С. настигнетъ). 17, 38 постигнѣ (С. настигаю) мѣ. 39, 13 постигѣша мѣ. 68, 25 да постигнетъ (С. обьметъ) ѿхъ.

**ПОСТОЯНІЕ** (ἡ ὑπόστασις, substantia, T. consistendum)—постоянство.

ὑπόστασις переводится также (см. ниже): «составъ».

**68, 3** и нѣсть постоянна (T. ubi non est consistendi locus, C. и не на чемъ стать).

**ПОСТОЯТИ** (ὑφίστασθαι, ὑφίστασθαι, sustinere, subsistere, T. consistere, surgere) — постоять, устоять.

**64, 8** ктò постоитъ (въ нѣк. сп. ὑποστήσεται нѣтъ; B., T. и C. нѣтъ). **129, 3** ктò постоитъ. **139, 11** и не постоитъ (C. вѣталн). **147, 6** ктò постоитъ.

**ПОСТРАДАТИ** (ταλαιπωρεῖν, miseream fieri, T. distorqueri, искривиться) — пострадать.

**37, 7** пострадѣхъ (C. я согбенъ) и слабохъ до конца.

**ПОСТЪ** (ἡ νηστεία, jejunium) — постъ.

**34, 13** смирѣхъ постомъ дѣшю моею. **68, 11** покрѣхъ постомъ дѣшю моею. **108, 24** квалѣна моѡ изнемогоста ѿ поста.

**ПОСТЫДИТИСѦ** (αἰσχύνεσθαι, erubescere, confundi, T. erubescere, pudefieri, pudore perfundi, pudore suffundi; καταισχύνεσθαι, confundi, erubescere, T. pudere, erubescere, pudefieri) — постыдиться, посрамиться.

αἰσχύνεσθαι переводится также (см. ниже): «стыдиться».

**6, 11** да постыдѣтсѦ. **21, 6** и не постыдѣшасѦ (х., C. не оставались въ стыдѣ). **24, 1** да не постыжѣсѦ (х.). **24, 2** не постыдѣтсѦ (х.). **24, 3** да постыдѣтсѦ беззаконнѣющіи. **24, 20** да не постыжѣсѦ (х.). **30, 2** да не по-

стыжѣсѦ (х.). **30, 18** да не постыжѣсѦ (х.) — да постыдѣтсѦ (разночт. х., C. посрамятся) нечестивіи. **33, 6** не постыдѣтсѦ (х.). **34, 4** да постыдѣтсѦ — и постыдѣтсѦ (х., C. поброются безчестіемъ). **34, 26** да постыдѣтсѦ. **36, 19** не постыдѣтсѦ (х.). **39, 15** да постыдѣтсѦ (х.) — постыдѣтсѦ (х., revereantur, T. ignominia afficiantur, C. преданы поемѣянню). **52, 6** постыдѣшасѦ (х., C. Ты постыдишь ихъ). **68, 7** да не постыдѣтсѦ. **69, 3** да постыдѣтсѦ — и постыдѣтсѦ (х., T. ignominia afficiantur, C. преданы поемѣянню). **70, 1** да не постыжѣсѦ (х.). **70, 13** да постыдѣтсѦ. **70, 24** ѣгда постыдѣтсѦ. **82, 18** да постыдѣтсѦ. **85, 17** и постыдѣтсѦ. **96, 7** да постыдѣтсѦ. **108, 28** да постыдѣтсѦ. **118, 6** не постыжѣсѦ. **118, 78** да постыдѣтсѦ гордіи. **118, 80** да не постыжѣсѦ. **126, 5** не постыдѣтсѦ (х.). **128, 5** да постыдѣтсѦ.

**ПОСЫЛАѦ, -ѦИ** (ἐξαποστέλλων, qui emittit; ἀποστέλλων, qui mittit, mittens) — посылающій.

**103, 10** посылаѦи источники. **147, 4** посылаѦи (Ѧ.) слово.

**ПОСЫПАѦ, -ѦИ** (πάσων, qui spargit, T. qui dispergit) — посыпаяющій: сыплющій.

**147, 5** пѣпелъ посыпаѦицагъ.

**ПОСѢТИТИ** (ἐπισκέπτεσθαι, ἐπισκεψασθαι, visitare) — посѣтить.

См. ниже: «посѣщать».

**16, 3** посѣтилъ ѣси. **58, 6** посѣтити всѦ ѣзыки. **64, 10** посѣтилъ ѣси. **79, 15** посѣти винограда сѣи. **88, 33** посѣти жез-

лѡмѧ. 105, 4 посѣти насѧ сѣни-  
емѧ Твоимѧ.

**ПОСѢЩАТИ** (ἐπισκέπτεσθαι, vi-  
sitare)—посѣщать.

См. выше: «посѣтити».

8, 5 посѣщаси єгѡ. 26, 4  
посѣщати хрѧмѧ.

**ПОТЕРПѢТИ** (ὀπομένειν, susti-  
nere, exspectare, T. exspectare, at-  
tendere, exspectare)—терпѣть: ждать,  
ожидать, надѣяться, уповать.

ὀπομένειν переводится также (см. вы-  
ше): «ждать» и (ниже) «терпѣти», «тер-  
пѣти», «чаяти».

24, 21 потерпѣхѧ (С. надѣюсь)

Тѧ, Гдѧ. 26, 14 потерпи (С. на-  
дѣйся) Гдѧ — — потерпи (С. на-  
дѣйся) Гдѧ. 36, 34 потерпи (С.

уповай) Гдѧ. 39, 2 терпи по-  
терпѣхѧ (С. уповаль) Гдѧ. 55,

7 потерпѣша (С. чтобы уповать)

дѡшѧ моѡ (разпочт. ждѧхѧ дѡши  
моѡ). 129, 4 потерпѣхѧ (С. на-

дѣюсь) Тѧ, Гдѧ, потерпѣ (С. на-  
дѣется) дѡщѧ моѡ въз слово Твоѡ.

**ПОТЕЩИ** (ρέειν, fluere, T.  
fluere, exfluere, effluere; πορεύε-  
σθαι, abire)—потечь.

πορεύεσθαι переводится также (см. вы-  
ше): «ити», «понтн» и (ниже) «ходить».

ρέειν, реи́ν переводится также (см. ниже):  
«тещи».

77, 20 потскѡша водѧ. 104,

41 ѡ потскѡша водѧ, потскѡша  
(ἐπορεύθησαν). 147, 7 ѡ потскѣтъ

водѧ.

**ПОТѢКИ** (ὁ ἢ ἡ χεῖμαρρος, tor-  
rens)—потокъ.

17, 5 потѡцы беззакѡнѧ. 35,

9 потѡкомѧ слѡдостн Твоѡ. 73,

15 ѡ потѡки. 77, 20 ѡ потѡцы  
(С. ручьи) навѡднѡшасѧ. 82, 10

въ потѡцѣ Киссоѡ. 109, 7 ѡ  
потѡка на пѣти пѣтъ. 123, 4 по-  
тѡкъ прѣиде. 125, 4 потѡки югомѧ.

**ПОТѢНТИ** (τοῦ καταποντισμοῦ,

præcipitationis (спѣшный, тороп-  
ливый, опрометчивый), T. pern-  
ciosus)—потопный: неосмотрп-  
тельный, гибельный.

51, 6 всѧ глаголы потѡпныѧ  
(С. гибельныѧ).

**ПОТОПИТИ** (καταποντίζειν, præ-  
cipitare, demergere, absorbere, T.  
perdere, abripere)—потопить.

54, 10 потопи (С. разстрой),

Гдѧ. 68, 3 върѧ потопи (С. увле-  
каетъ) мѧ. 68, 16 да не пото-  
питъ (С. увлечетъ) менѣ. 123, 3

водѧ потопѧла вы насѧ.

**ПОТѢНЪ** (ὁ κατακλυσμός, diluvi-  
um, T. diluvium, inundatio)—потопъ.

28, 10 Гдѧ потѡнѧ (С. надъ  
потопомъ) населѡстѧ. 31, 6 въ

потѢнѣ водѧ, дѡдѡхѧхѧ.

**ПОТРЕБИТИ** (ἐξαιλεῖν, dele-  
re; ἐξολοθρεύειν, disperdere, perde-  
re, T. excindere, expulsare, succi-  
dere, perdere)—истребить.

ἐξαιλεῖν переводится также (см. вы-  
ше): «очистити». — ἐξολοθρεύειν переводит-  
ся также (см. выше): «погубити».

9, 6 ѡмѧ єгѡ потрсѡнѧз (ἐξ-  
ήλειψας, С. изгладилъ) єси. 11,

4 потрсѡнѧ Гдѧ. 17, 41 потрсѡ-  
нѧз єси. 33, 17 потрсѡнѧти ѡ

землѧ. 43, 3 ѡдѡки потрсѡнѧ. 53,

7 потрсѡнѧ ѡхѧ. 72, 27 потрсѡ-  
нѧз єси. 82, 5 потрсѡнѧз мѧ.

100, 8 єже потрсѡнѧти (T. ad  
rescindendum, С. искоренить). 105,

23 потрсѡнѧти ѡхѧ. 105, 34 не  
потрсѡнѧ ѡдѡки. 142, 12 потрсѡ-

нѧши врагѧ моѡ. 144, 20 грѣшни-  
ки потрсѡнѧти.

**ПОТРЕБИТИСѧ** (ἐξολοθρεύε-  
σθαι, exterminari, disperire, peri-  
re, interire, T. excindi, perdi; ἐξ-  
αιλεῖσθαι, deleri)—истребиться.

См. ниже: «потреблятися». — ἐξαιλεῖσθαι  
переводится также (см. выше): «очи-  
ститисѧ».

36, 9 ἀγκάσθωσιν потребѣтсѦ. 36, 22 κλειψύσιν же ѿгд потребѣтсѦ. 36, 28 сѣмѦ нечестивыхъ потребѣтсѦ. 36, 38 беззаконницы же потребѣтсѦ въшѣ: ѡстанцы же нечестивыхъ потребѣтсѦ. 68, 29 да потребѣтсѦ (ἐξαλειφθ., С. изгладятся) ѡ книжи живыхъ. 82, 11 потребѣшасѦ во Аендѡрѣ. 91, 8 да потребѣтсѦ. 108, 13 да потребѣтсѦ (ἐξαλειφθ., С. изгладятся) ѿмѦ ѿгд. 108, 15 да потребѣтсѦ ѡ землѣ пѡмѡтъ ѿхъ.

**ПОТРЕБАТИСѦ** (ἐξολοθρεῖσθαι, perire, Т. exscindi)—истребляться: быть истребляему.

См. выше: «потребитсѦ».

36, 34 вѣгдѣ потребѣтсѦ.

**ПОТРАСТИСѦ** (ταίεσθαι, moveri)—потрястѣсь, трястѣсь.

67, 9 землѣ потрѡсѣсѦ (С. трясласѦ).

**ПОТІНАТИСѦ** (προσέχειν, festinare; σπεύδειν, festinare)—пощитѣсь, поспѣшитѣсь.

προσέχειν переводится также (см. выше): «внѣсти».

69, 2 помѡщѣи ми потінісѦ (πρόσχεις, разночт. σπεύδων, В. и Т. festina, С. поспѣши).

**ПОУЧАТИСѦ** (μελετᾶν, meditari, размышлять, мыслить, Т. meditari, se oblectare, утѣшаться, recolere, приводить на память)—поучаться: назидаться, размышлять.

См. ниже: «поучитсѦ».

36, 30 поучѣтсѦ (С. взираютъ) премѣрости. 37, 13 весь дѣнь поучѣхсѦ (С. замышляютъ). 62, 7 на оутренихъ поучѣхсѦ (С. размышляю). 76, 6 ѿ поучѣхсѦ. 89, 10 лѣта нѡша ѿкѡ пѡучѣна поучѣхсѦ. 118, 47 поучѣхсѦ (Т. me oblectans, С. буду утѣшаться) въ

зѡпопѣдѣхъ Твоихъ. 142, 5 въ творѣніихъ рѣкѣ Твоею поучѣхсѦ (С. разсуждаю).

**ПОУЧЕНИСѦ** (ἡ μελέτη, meditatio, Т. meditatio, oblectatio)—поучение: размышленіе, помышленіе, назиданіе, утѣшеніе.

18, 15 поучѣнісѦ (С. помышленіе) сѣрца моегѡ. 38, 4 въ поучѣніи (С. въ мысляхъ) моемъ. 48, 4 поучѣнісѦ (С. размышленія) сѣрца моегѡ. 118, 24 свидѣніѦ Твоѡ поучѣнісѦ (Т. obl., С. утѣшеніе) моѡ ѣсть. 118, 77 поучѣнісѦ (Т. obl., С. утѣшеніе) моѡ ѣсть. 118, 92 поучѣнісѦ (Т. obl., С. утѣшеніемъ) моѡ. 118, 97 поучѣнісѦ моѡ ѣсть (С. размышляю). 118, 99 поучѣнісѦ моѡ ѣсть (С. размышляю). 118, 143 зѡповѣди Твоѡ поучѣнісѦ (Т. obl., С. утѣшеніе) моѡ. 118, 174 законъ Твоѡ поучѣнісѦ (Т. obl., С. утѣшеніе) моѡ ѣсть.

**ПОУЧИТИСѦ** (μελετᾶν, meditari, Т. meditari, enunciare, se oblectare, respicere)—поучитѣсь: размышлять, замышлять, утѣшаться, назидаться, внѣкать, углубляться.

См. выше: «поучатсѦ».

1, 2 въ законѣ ѿгд поучѣтсѦ (С. размышлять). 2, 1 людѣ поучѣшасѦ (С. замышляютъ) тиѣтныма. 34, 28 поучѣтсѦ (Т. enunciat, С. будетъ проповѣдывать) правдѣ Твоеѣ. 70, 24 поучѣтсѦ (Т. enunciat, С. будетъ возвѣщать) правдѣ Твоеѣ. 76, 13 поучѣсѦ (С. буду внѣкать) во всѣхъ дѣлѣхъ Твоихъ. 118, 16 во ѡправданіихъ Твоихъ поучѣсѦ (С. утѣшаюсь). 118, 70 законъ Твоѡ поучѣсѦ (С. утѣшаюсь). 118,



117 ποδύσῃ (T. respiciam, C. вникать буду) во ὠπράδάνηυζ Τвоῖηζ. 118, 148 ποδύχτισα (C. углубиться) словесέμα Τвоῖμα. 142, 5 ποδύχῃ (C. размышляю) во всѣхζ δέλῃхζ Τвоῖηхζ.

**ПОХВАЛА** (ὁ ἐπαινος, laus; ἡ αἰνεσις, collaudatio, laus, T. laudatio, laus; τὸ καύχημα, gloria, T. decus)—похвала, хвала, слава.

αἰνεσις переводится также (см. ниже): «хвала», «хваление». —ἐπαινος переводится также (см. ниже): «хвала».

21, 26 ὦ Тебѣ похвала (ἐπαινος) моѡ. 32, 1 прѡвѣмъ подобаетъ похвала. 70, 14 па всѣмъ похвалѡ. 88, 18 похвала (к., C. украшение) сѣмъ ѡхζ Τῷ εἰς.

**ПОХВАЛИТИ** (ἐπαινεῖν, laudare, T. laudare, laudationibus (laudibus) commendare; αἰνεῖν, laudare)—хвалить, восхвалять, прославлять.

αἰνεῖν переводится также (см. выше): «восхваляти» и (ниже) «хвалити». —ἐπαινεῖν переводится также (см. выше): «восхваляти».

55, 5 ὦ Бѣ похвалю словеса моѡ. 55, 11 ὦ Бѣ похвалю (αἰν.) глагол: ὦ Γᾶ похвалю (αἰν.) слово. 62, 4 сѣстѣ мой похвалитъ Тѡ. 116, 1 похвалите Егѡ, вси людѣ. 147, 1 похвали, Ἰερλιме, Γᾶ.

**ПОХВАЛИТСА** (καυχᾶσθαι, gloriari, exsultare; ἐπαινεῖσθαι, laudari, T. jactare se, laudari, gloriari)—похвалиться, хвалиться.

ἐπαινεῖσθαι переводится также (см. ниже): «хвалиму быти», «хвалитися». —καυχᾶσθαι переводится также (см. выше): «восхвалитися» и (ниже) «хвалитися».

5, 12 похвалѣтсѡ (к.) ὦ Тебѣ. 33, 3 ὦ Γᾶ похвалѣтсѡ. 43, 9 ὦ Бѣ похвалѣмсѡ. 62, 12 похвалѣтсѡ всѣмъ. 63, 11 похвалѣтсѡ вси.

**ПОХИТИТИ** (ἀρπάζειν, rapere, T. abripere, rapere)—похитить.

ἀρπάζειν переводится также (см. выше): «восхитити», «восхищати».

7, 3 похититъ (C. исторгнетъ) ἰάκω λέβη. 49, 22 да не когда похититъ (C. восхититъ).

**ПОХОТЬ** (ἡ ἐπιθυμία, desiderium)—похоть.

ἐπιθυμία переводится также (см. выше): «желание».

9, 24 въ похотехъ дѡшн.

**ПОХОТЕТИ** (ἐπιθυμεῖν, concupire)—похотѣть, пожелать.

ἐπιθυμεῖν, ἐπιθυμεῖται переводится также (см. выше): «возжелати».

105, 14 ѡ похотѣша желанію (T. ducti concupiscentia, C. увлеклись желаніемъ).

**ПОЧИТИ** (ὕπνου, requiescere, T. dormire; ἀναψύχειν, refrigerari, T. recreare se; καταπαύειν, requiescere)—почить: успокоиться.

καταπαύειν переводится также (см. выше): «отетавити» и (ниже) «укротити». —ὕπνου переводится также (см. ниже): «спати», «уснути».

4, 9 ѡ почию (C. сплю). 38, 14 да почию (ἀν., C. чтобы я могъ подкрѣпиться). 54, 7 ѡ почию (к., T. ubi habitare possem, C. успокоился бы).

**ПОЧТО** (διὰ τί, quare)—почему, для чего.

41, 10 почто мѡ забыла еси.

**ПОЩАДИТИ** (φείδεσθαι, parcere)—щадить, беречь, хранить.

18, 14 пощадѣ (T. subtrahere, C. удержи) равѡ Твоегѡ. 71, 13 пощадитъ (C. будетъ милосердѣ) нѣра. 77, 50 ѡ не пощадѣ (T. non cohibuit, C. не охранялъ).

**ПОМЪЮЩІИ** (ψάλλων, psallens, T. cantor)—поющій.

67, 26 вѣмъ помѡишъ.

**ПОМСТИ** (καταφαγεῖν, comedere, T. comedere, consumere, absumere; κατανέμειν, depasci) — поѣсть, съѣсть.

καταφαγεῖν переводится также (см. выше): «сѣсти».

77, 45 и помѣша ѿ (С. что-бы жалили ихъ). 77, 63 помѣ (С. подалъ) огонь. 78, 7 помѣша (С. пожрали) Іакова. 79, 14 дивій помѣ (κατενέμειν, С. объѣдаетъ) и. 104, 35 помѣша (С. съѣли) всѣхъ плѣдъ.

**ПОМСТІ** (ἡ ζώνη, zona) — поясъ.

108, 19 и іаковъ помстѣ.

**ПОМЪТИ** (λαμβάνειν, accipere) — взять.

λαμβάνειν переводится также (см. выше): «взяти» и (ниже) «примати», «пріяти».

77, 71 ѿ доилицъ помѣтъ (T. duxit, С. привелъ) єгѡ.

**ПРАВДА** (ἡ δικαιοσύνη, justitia, æquitas, justificatio, T. justitia) — правда.

4, 2 Бѣхъ правды моеѣ. 4, 6 пожрите жертвъ правды. 5, 9 настави мѧ правдою. 7, 9 по правдѣ моѣй. 7, 18 по правдѣ єгѡ. 9, 5 сѣдѣи правды (С. Судія праведный). 9, 9 въ правды (С. по правдѣ). 10, 7 и правды возлюбѣи. 14, 2 дѣлаи правды. 16, 1 правды мою. 16, 15 правдою тѣлюсѧ. 17, 21 по правдѣ моѣй. 17, 25 по правдѣ моѣй. 21, 32 возвѣстѣтъ правды. 22, 3 на стѣзи правды. 30, 2 правдою Твоею. 34, 24 по правдѣ Твоей. 34, 27 хотѣиши правды (С. правоты) моеѣ. 34, 28 поучитсѧ правдѣ Твоей. 35, 7 правда Твоѧ. 35, 11 и правды Твоѣ. 36, 6 правды твоѣ. 37, 20 безъ правды (ἀδίκως,

inique, T. falsis de causis, С. безвинно). 39, 10 благовѣстѣхъ правды. 39, 11 правды Твоѣ не скрѣхъ. 44, 5 и правды. 44, 8 возлюбѣи єси правды. 47, 11 правды исполнь десница Твоѧ. 49, 6 возвѣстѣтъ ибѣса правды єгѡ. 50, 16 возрадуютсѧ ѡзыкъ мой правды Твоѣй. 50, 21 жертвы правды. 51, 5 глаголаи правды. 57, 2 правды глаголете. 64, 6 дивенъ въ правды (С. въ правосудіи). 68, 28 да не внидѣтъ въ правды Твоѣ. 70, 2 правдою (С. по правдѣ) Твоею избави мѧ. 70, 15 оустѧ моѧ возвѣстѣтъ правды Твоѣ. 70, 16 помѧи правды. 70, 19 правды Твоѣ. 70, 24 поучитсѧ правды Твоѣй. 71, 1 правды Твоѣ. 71, 2 въ правды (T. juste, С. праведно). 71, 3 и холми правды. 71, 7 возсіѣтъ во днѣхъ єгѡ правда (T. justus, С. праведникъ). 84, 11 правда и миръ ѡблѡвызастѧ. 84, 12 правда съ нѣсѣи пріимче. 84, 14 правда прѣдъ Нѣмъ прѣидѣтъ. 87, 13 и правда Твоѧ. 88, 15 правда (С. правосудіе). 88, 17 правдою Твоею вознесѣтсѧ. 93, 15 дѡндеже правда ѡбратитсѧ на сѣдѣ. 95, 13 въ правды. 96, 2 правда. 96, 6 возвѣстѣша нѣсѣа правды єгѡ. 97, 2 ѡкрѣи правды Твоѣ. 97, 9 въ правды (T. juste, С. праведно). 98, 4 и правды во Іаковѣ. 102, 18 и правда єгѡ. 105, 3 творѣиши правды. 105, 31 вѣстѣи ємѧ въ правды (С. въ праведность). 110, 3 правда єгѡ пребываетъ въ вѣкѣ. 111, 3 правда єгѡ пребываетъ въ вѣкѣ. 111, 9 правда єгѡ пребываетъ во вѣкѣ. 117, 19 врата правды. 118, 7 правды Твоѣѧ.

118, 40 въ правдѣ (С. правдою) Твоей живи мѧ. 118, 62 ѿ сѣдѣхъ правды Твоеѧ (С. за праведные суды Твои). 118, 75 правда (Т. *justa esse*, С. праведны) сѣдѣи Твоѧ. 118, 106 сѣдѣи правды (С. праведные суды) Твоѧ. 118, 121 и правдѣ. 118, 123 слово правды Твоѧ. 118, 138 заповѣдала еси правдѣ. 118, 142 правда Твоѧ правда во вѣкъ. 118, 144 правда свидѣніѧ Твоѧ. 118, 160 всѧ сѣдѣи правды Твоѧ. 118, 164 ѿ сѣдѣхъ правды Твоѧ. 118, 172 всѧ заповѣди Твоѧ правда (Т. *justissima esse*, С. праведны). 131, 9 ѿблскѣтсѧ правдою. 142, 1 оуслыши мѧ въ правдѣ Твоей. 142, 11 живиши мѧ правдою Твоею. 144, 7 и правдою Твоею возрадуютсѧ.

**ПРАВЕДЕНЪ** (*díxaios*, *justus*) —праведный: праведникъ.

См. ниже: «праведникъ».

1, 5 въ советѣ правыхъ. 1, 6 пѣть правыхъ. 2, 12 ѿ пѣти праведнаго (Т. и С. нѣтъ). 7, 10 исправиши правнаго (С. праведника). 7, 12 Судитель правыхъ. 10, 5 Гдѣ испытаетъ правнаго. 10, 7 правыхъ Гдѣ. 13, 5 въ родѣ правыхъ. 30, 19 глаголющихъ на правнаго. 31, 11 радуйтесѧ, правніи. 32, 1 радуйтесѧ, правніи. 33, 16 Очи Гдѣи на правныхъ. 33, 18 воззваша правніи (Т. нѣтъ, С. *праведные*). 33, 20 многѣи скѣрби правныхъ (С. у праведныхъ). 33, 22 испавидѣиши правнаго. 36, 12 назирѣетъ грѣшный правнаго. 36, 17 оутверждаетъ же правныхъ Гдѣ. 36, 21 правный же цѣдритъ. 36, 26 взаимѣ дасть правный (В., Т. и С. нѣтъ). 36, 30 оустѣ

правнаго. 36, 32 сматрѣетъ грѣшный правнаго. 36, 39 спїе же правныхъ ѿ Гдѣ. 51, 8 оузрѣетъ правніи. 68, 29 съ правными да не напишѣтсѧ. 74, 11 вознесѣтсѧ рогъ правнаго. 96, 12 веселитесѧ, правніи. 111, 4 и правыхъ. 114, 4 и правыхъ. 117, 15 въ селеніихъ правныхъ. 117, 20 правніи внидѣтъ. 118, 137 правыхъ еси, Гдѣи. 124, 3 на жребіи правныхъ, такъ да не простѣтъ правніи. 128, 4 Гдѣ правыхъ. 139, 14 правніи исповѣдѣтсѧ. 144, 17 правыхъ Гдѣ.

**ПРАВЕДНИКЪ** (*ô díxaios*, *justus*)—праведникъ.

См. выше: «праведенъ».

5, 13 блѣвиши правника. 10, 3 правника же что сотвори. 36, 16 лѣше малое правникѣ. 36, 25 не видѣхъ правника ѡставлена. 36, 29 правники же наследѣтъ зѣмлю. 54, 23 не дасть въ вѣкъ молвы правникѣ. 57, 11 возвеселитсѧ правникъ. 57, 12 плодъ правникѣ. 63, 11 возвеселитсѧ правникъ. 67, 4 а правники да возвеселѣтсѧ. 91, 13 правникъ такъ фїнізѣ процвѣтѣтъ. 96, 11 свѣтъ возсіѣ правникѣ. 111, 6 въ пѣмѣтъ вѣчнѣю бѣдетъ правникъ. 140, 5 накажетъ мѧ правникъ мѣтїю. 141, 8 менѣ ждѣтъ правники. 145, 8 Гдѣ любитъ правники.

**ПРАВЕДНИЧЪ** (*тоῦ díxaiou*, *justi*)—праведничій: праведниковъ (праведника).

93, 21 на дѣшѣ правничѣ.

**ПРАВЕДНШ** (*díxaiōs*, Т. *juste*) —праведно.

7, 10 испытѣи сердца и оутрѣвы, Бже, правш (В. *justum*, С. праведный).

**ПРАВОСТЬ** (ἡ εὐθύτης, directio, æquitas)—правота: правота.

εὐθύτης переводится также (см. ниже): «правота».

**44, 7** жезла правости (С. правоты). **95, 10** сѣдитъ людемъ правостію (Т. rectissime, С. по правдѣ). **97, 9** и людемъ правостію (Т. rectissime, С. вѣрно). **118, 7** исповѣмся Тебѣ въ правости (Т. recto. С. въ правотѣ) сѣраца (Т. animo).

**ПРАВОТА** (ἡ εὐθύτης, justitia, æquitas, directio)—правота: правда, справедливость.

εὐθύτης переводится также (см. выше): «правость».

**9, 9** сѣдити ѿмать людемъ въ правотѣ. **10, 7** правоты (Т. rectum, С. праведника) ниждѣ лицѣ Бгѡ. **16, 2** Очи Мои да видѣтъ правоты. **25, 12** нога моя ста на правотѣ (В. directo, Т. in plano, С. на прямомъ пути). **36, 37** виждь правотѣ (Т. rectum, С. на праведнаго). **66, 5** сѣдѣши людемъ правотою (Т. recte, С. праведно). **74, 3** правоты (Т. rectissime, С. по правдѣ) возсѣждѣ. **98, 4** оуготоваа еси правоты (Т. quod est rectissimum, С. справедливость). **110, 8** и правотѣ.

**ПРАВЪ, -ИИ** (εὐθός, rectus)—правый: прямой, праведный, непорочный, чистый.

**7, 11** спѣсѣюшаго правымъ сѣрацемъ. **10, 2** правымъ сѣрацемъ. **18, 9** ѡправданіемъ Гдѣмъ права (С. праведны). **24, 8** и правъ (С. праведенъ) Гдѣ. **24, 21** правѣи (Т. rectum, С. правота) приплѣмѣхъсѣмъ лицѣ. **26, 11** настави мѣ на стезю правдою (С. правды). **31, 11** правѣи сѣрацемъ. **32, 1** пра-

вымъ подобаетъ похвалѣ. **32, 4** право слово Гдѣ. **35, 11** правымъ сѣрацемъ. **36, 14** заклѣти правымъ (Т. rectos via, С. идущихъ прямымъ путемъ) сѣрацемъ. **48, 15** ѡбладають ѿми правѣи. **50, 12** дѣхъ правъ ѡбиски. **57, 2** правла (С. справедливо) сѣдѣте. **63, 11** правѣи сѣрацемъ. **72, 1** правымъ (Т. puris, С. чистымъ) сѣрацемъ. **77, 37** сѣраце же ѿхъ не бѣ право. **91, 16** правъ (С. праведенъ) Гдѣ. **93, 15** правѣи сѣрацемъ. **96, 11** правымъ сѣрацемъ веселіе. **106, 7** на пѣтъ правъ (С. прямымъ). **106, 42** оузрѣтъ правѣи. **110, 1** въ советѣ правыхъ. **111, 2** родъ правыхъ бѣгословитсѣ. **111, 4** свѣтъ правымъ. **118, 137** правѣи (С. справедливы) сѣди Твои. **124, 4** и правымъ сѣрацемъ. **139, 14** всемѣтъ правѣи (С. неспорочные) сѣ лицемъ Твоимъ. **142, 10** настаивѣтъ мѣ на зѣмлю правѣи.

**ПРАЗНИКЪ** (ἡ εορτή, solemnitas, dies festus, dies solemnis, Т. festum)—праздникъ.

**73, 4** посреде праздника (Т. synagogarum, С. собраній). **73, 8** ѡстави мѣ всѣ праздники (Т. synag., С. собраній) Бжѣмъ. **80, 4** во бѣгознаменитый день праздника. **117, 27** составите праздники.

**ПРАЗДНОВАТИ** (εορτάζειν, diem festum agere)—праздновать.

**75, 11** празднуетъ Ти.

**ПРАЗДНУА, -АИ** (εορτάζων, epulans, Т. ferians)—празднующій.

**41, 5** шѣма празднующаго.

**ПРАХЪ** (ὁ χοῦς, pulvis, Т. gluma, pulvis)—прахъ, пыль.

χοῦς переводится также (см. выше): «персть».

1, 4 ἰάκω πράχъ (T. gluma).  
17, 43 ἰάκω πράχъ. 34, 5 ἰάκω  
πράχъ. 77, 27 ἰάκω πράχъ (C.  
пыль).

**ΠΡΕΒΕΖΖΑΚΟΝΕΠЪ** (παράνο-  
μος, injustus) — беззаконный.

παράνομος переводится также (см. вы-  
ше): «законопреступень».

35, 2 глаголетъ пребеззакон-  
ный.

**ΠΡΕΒΗΡΑΤΗ** (μένειν, perma-  
nere, manere, T. sedere, consiste-  
re, permanere, perstare; διαμένειν,  
permanere, perseverare, T. perma-  
nere, consistere, constare, perstare)  
— пребывать: стоять.

См. ниже: «пребыти».

9, 8 Γῆν во вѣкъ пресыиваетъ.  
32, 11 соитѣ же Γῆσιν по вѣкъ  
пресыиваетъ (C. стоять). 71, 17  
прежде солнца пресыиваетъ (δ., T.  
sobolescet) ἡμῶν ἔγω. 101, 13  
Ты же, Γῆν, во вѣкъ пресыиваеши.  
101, 27 Ты же пресыиваеши (δ.).  
110, 3 правда ἔγω пресыиваетъ въ  
вѣкъ. 110, 10 хвала ἔγω пресыи-  
ваетъ въ вѣкъ. 111, 3 правда ἔγω  
пресыиваетъ въ вѣкъ. 111, 9 прав-  
да ἔγω пресыиваетъ въ вѣкъ. 116, 2  
истина Γῆν пресыиваетъ (T. нѣтъ,  
C. *пресыиваетъ*) по вѣкъ. 118,  
89 слово Твое пресыиваетъ (δ., C.  
утверждено) на нбсѣхъ. 118, 90  
и пресыиваетъ (δ., C. стоять). 118,  
91 оученики Твои пресыиваетъ  
(δ., C. стоять) дѣнь.

**ΠΡΕΒΗΡΑΔ, -ΔΗ** (διαμένων,  
permanens, T. consistens) — пребы-  
вающий.

18, 10 пресыиваѣи въ вѣкъ.

**ΠΡΕΒΗΤΗ** (διαμένειν, perma-  
nere, T. consistere, manere, esse;  
μένειν, manere) — пребыть.

См. выше: «пребывать».

5, 6 ниже пресыиваетъ. 60, 8  
пресыиваетъ въ вѣкъ. 71, 5 пресыи-  
ваетъ съ солнцемъ. 88, 37 во вѣкъ  
пресыиваетъ (μ., T. нѣтъ).

**ΠΡΕΒΕΣΤΗ** (ὁδηγεῖν, deduce-  
re) — провести.

ὁδηγεῖν переводится также (см. вы-  
ше): «наставить».

105, 9 и преведѣ ἄ въ бѣзидѣ  
(разночт. кѣ: и настáви ἄ въ  
бѣзидѣ).

**ΠΡΕΒΥΪΤΗ** (ὑπεραίρειν, super-  
grodi, T. transcendere) — превзойти.

37, 5 превыздоша (C. превы-  
сили) главлъ мою.

**ΠΡΕΒΗΤΑΤΗ** (μεταναστεύειν,  
transmigrare, T. emigrare) — пере-  
селяться.

μεταναστεύειν переводится также (см.  
ниже): «переселиться», «переселиться».

10, 1 превитáи (C. улетáи) по  
горáмъ.

**ΠΡΕΒΟΖΗΣΤΗΣΑ** (ὑπεραίρε-  
σθαι, ὑπεραυθῆναι, superexaltari;  
ὕπερψοῦσθαι, exaltatum esse, T.  
elatum esse) — превознести, быть  
превознесену.

71, 16 превознесѣтсѧ (ὑπεραρ-  
θήσεται, T. commovebit se, C. бу-  
дутъ волноваться) нáче Διῶνα.  
96, 9 зѣлw превознесѣсѧ ἔσσι.

**ΠΡΕΒΟΖΗΣΑC ἄC ἄ, - ἄ ἡC ἄC**  
(ὕπερψοῦμενος, superexaltatus) —  
превозносящійся.

36, 35 видѣхъ нечестиваго пре-  
возноса́ицѧ (T. magna vi eru-  
pentem, C. грознаго).

**ΠΡΕΒΡΑΤΗΤΗ** (μεταστρέφειν,  
convertere, T. mutare) — обратить,  
направить.

μεταστρέφειν переводится также (см. ни-  
же): «преложить».

104, 25 превратѣ (C. возбу-  
дѣлѣ) сѣраце ἡχъ.

**ПРЕВРАТИТИСѦ** (μεταστρέφειν, converteri; ἀνατρέπεσθαι, everti)—превратиться, обратиться.

77, 57 превратѣшасѦ (С. обрашались назадъ) въ лѣкъ развращенъ. 117, 13 ѿриноченъ превратѣхсѦ (ἀ., Т. graviter impuleras me, С. сильно толкнули меня) пѣсти.

**ПРЕВРЕЖДАТИ** (ἀδικεῖν, nocere)—вредить: причинять вредъ.

ἀδικεῖν переводится также (см. выше): «неправдовати», «обидѣти».

88, 34 ни превреждаѣ (Т. mentiar, С. измѣню) во истинѣ Моѣй.

**ПРЕВЫСНЕННЪ** (ὑπερφος, superior)—верхний, высшій.

103, 3 покрываѣи водами превыснenna (Т. coenacula, С. горніе чертоги) Своѣ. 103, 13 ѿ превыснennaхъ (Т. в coenaculis, С. съ высотъ) Своиѣхъ.

**ПРЕВЫШЕ** (ὑπεράνω, super, super summum, Т. super, supra)—превыше.

8, 2 превыше нѣсѦ. 73, 5 во исходѣ превыше. 148, 4 превыше нѣсѦ.

**ПРЕГРѢШАТИ** (πλημμελεῖν, delinquere)—прегрѣшати.

См. ниже: «прегрѣшити».

33, 22 ненавидѣнїи прѣнаго прегрѣшатъ (Т. disperduntur, С. погибнуть). 33, 23 не прегрѣшатъ (Т. disperduntur, С. погибнетъ) вси оуповаѣи на Него.

**ПРЕГРѢШЕНІЕ** (ἡ πλημμελία, delictum, Т. reatus)—прегрѣшеніе: грѣхъ.

67, 22 въ прегрѣшенїихъ (С. беззаконїяхъ) своиѣхъ. 68, 6 ѿ прегрѣшенїа (С. грѣхи) моѣ.

**ПРЕГРѢШИТИ** (πλημμελεῖν, delinquere, Т. errare)—прегрѣшати.

См. выше: «прегрѣшати».

118, 67 ѣз прегрѣшихъ (С. заблуждалъ).

**ПРЕДАНЪ+ВЫТИ** (παράδοῦναι, tradere, Т. perungere; παραδοθῆναι, traditum esse)—быть предану.

9, 35 да преданъ+вѣдетъ (С. предастъ). 87, 9 преданъ+выхъ (Т. ita inclusum, С. я заключенъ).

**ПРЕДАТИ** (παραδίδοναι, tradere)—предать.

26, 12 не предажѦ. 40, 3 да не предастъ (С. отдашь). 73, 19 не предажѦ. 77, 48 ѿ предаде. 77, 61 ѿ предаде. 105, 41 ѿ предаде. 117, 18 не предаде. 118, 121 не предажѦ. 139, 9 не предажѦ (Т. concedas, С. даѣ).

**ПРЕДАТИСѦ** (παραδίδοσθαι, tradi)—предаться, быть предану.

62, 11 предадѣтсѦ въ рѣки.

**ПРЕДВАРИТИ** (προφθάνειν, praevenire, praeoccupare, anticipare, Т. anticipare, praevenire, venire ante, ire ante)—предварить: предупредить, встрѣтить.

16, 13 предвари (С. предупреди) ѡ. 17, 6 предвариша (Т. occurrentibus, С. опугали) мѡ. 17, 19 предвариша (Т. occurrunt, С. возстали) мѡ. 20, 4 предварила+ѣси (С. встрѣтила). 58, 11 предвариша мѡ. 67, 26 предвариша (Т. praecedebant, С. впереди шли) кнѡзи. 67, 32 предвариша (Т. transmittat, С. простретъ) рѣкѣ свою. 76, 5 предвариша стражѣи ѡчи мои. 87, 14 предвариша тѡ. 94, 2 предварила (Т. eamus ante, С. предсташемъ) лицѣ ѣго. 118, 147 предвариша въ безгѣдн. 118, 148 предвариша ѡчи мои.

**ПРЕДВАРѢТИ** (προκαταλαβεῖν, anticipare, Т. praevenire)—предварять.

78, 8 да предварѣтъ.

**ПРЕДВОДИТЕЛСТВОВАТИ** (ὑγεῖσθαι, ducere esse) — предводительствовать, вести.

103, 17 предводителствуєтъ (В. dux est) ѿми.

**ПРЕДЗРѢТИ** (προορᾶν, providere) — предвидѣть.

15, 8 предзрѣхъ (С. видѣлъ я) Гда.

**ПРЕДЛАГАТИ** (προτιθέναι, proponere) — предлагать, полагать.

100, 3 не предлагахъ (С. не положу).

**ПРЕДЛОЖИТИ** (παράτιθεσθαι, commendare, T. deponere; προτιθέναι, proponere; προανατάσσεσθαι, proponere, T. evahere) — предложить, представить.

30, 6 предложѣ (παράθ., T. depono, С. предаю) дѣхъ мой. 53, 5 не предложѣша (С. не имѣють) Бга предъ собою. 85, 14 не предложѣша (С. не представляютъ) Тебѣ предъ собою. 136, 6 аще не предложѣ (προανατ., С. не поставлю).

**ПРЕДСТАВНИТИ** (ἵσταναι: (παριστάναι), statuere) — представить, составить.

ἵσταναι переводится также (см. выше): «поставити». — παριστάναι переводится также (см. ниже): «представлять», «предстать».

77, 13 представѣи (ἔστηθεν, разночт. παρέστηθεν, С. поставѣлъ) воды.

**ПРЕДСТАВЛЯТИ** (παριστάναι, statuere) — представлять.

παριστάναι переводится также (см. выше): «представить» и (ниже) «предстать».

49, 21 представлю предъ лицемъ.

**ПРЕДСТАТИ** (παριστάναι, παρ-ἵστασθαι, adstare, T. sistere se,

disserere, collocari, assistere) — предстать.

παριστάναι переводится также (см. выше): «представить», «представлять».

2, 2 предсташа (С. возстають) царіе. 5, 4 заѣтра предстанѣ. 35, 5 предстѣ (С. становителъ) всѣхъ мѣ пѣти исцѣлѣ. 44, 10 предстѣ (С. стала) царица. 108, 31 предстѣ (С. стойтъ) ѿ деснѣю.

**ПРЕДСУББѢВѢНІЕ** (τοῦ προσαββάτου, ante sabbatum) — предсубботній.

92 (въ надп.) въ день предсуббѣвѣнній (А. и Т. пѣтъ, С. предсубботній).

**ПРЕДХИТИ** (προπορεύεσθαι, ambulare, praecedere, T. praëire, praecedere) — предходить.

84, 14 предъ Нѣмъ предидетъ (С. пойдетъ). 88, 15 мѣтъ и истина предидетъ (С. предходить) предъ лицемъ Твоимъ. 96, 3 предъ Нѣмъ предидетъ (С. плетъ).

**ПРЕДѢЛИ** (ὁ κληρος, clerus; τὸ ὄριον, terminus, finis, T. terminus) — предѣлъ, граница.

κληρος переводится также (см. выше): «жребіи».

67, 14 посреда предѣла (к., С. въ удѣлахъ). 73, 17 предѣлы землі. 103, 9 предѣла положила еси. 104, 31 предѣлы ихъ. 104, 33 древо предѣла ихъ. 147, 3 полагаѣи предѣлы.

**ПРЕЖДЕ** (πρό, priusquam, ante, T. quum nondum, antequam) — прежде.

26 (въ надп.) прежде (Т. пѣтъ, С. прежде) помазаніа. 38, 14 прежде даже не ѿидѣ. 54, 20 прежде (С. отъ) вѣка. 57, 10 прежде еже развѣсти. 71, 5 прежде (Т. и С. пѣтъ) лѣны. 71,

17 прежде (С. доколѣ) солнца. 73, 12 прежде (С. отъ) вѣка. 89, 3 прежде даже горамъ не быти. 109, 3 прежде донницы. 118, 57 прежде даже не смирити ми см. 128, 6 прежде восторженій.

**ПРЕЗПРАТИ** (ὕπερορᾶν, despicere)—презирать, пренебрегать.

9, 22 презираеши (Т. Те occultas, С. скрываешь Себя) во благо-временіихъ.

**ПРЕЗРѢТИ** (ἐπιθεῖν, inspicere, Т. respicere; ὑπεριθεῖν, despicere, spernere, Т. abscondere se, excandescere; ἀναβάλλεσθαι, differre, Т. excandescere; παρθεῖν, despicere, Т. desistere)—презрѣть: бросить, оставить.

ἐπιθεῖν переводится также (см. выше): «возврѣти» и (ниже) «призрѣти».

21, 18 презрѣша (ἐπεῖδον, С. дѣлаютъ зрѣяще) мѣ. 54, 2 не презри (Т. abscondas Те, С. скрываешь) молюща. 77, 21 и презрѣ (ἀνεβ., С. воспламенился гнѣвомъ). 77, 59 и презрѣ (С. воспламенился гнѣвомъ). 77, 62 и достоиніе Своѣ презрѣ (С. прогнѣвался). 137, 8 не презри (пар., С. оставляя).

**ПРЕИСПЕЦРЕНЪ** (πεποικιλμένος, circumdatus varietate или varietatibus)—испещренный: разукрашенный.

44, 10 въ ризахъ позлащенныхъ ѡдѣана преиспещрена (Т. и С. нѣтъ). 44, 14 рѣсны златыми ѡдѣана и преиспещрена (Т. и С. нѣтъ).

**ПРЕИСПОДЕНЪ** (κατώτατος, inferior, Т. ima pars, omnium infimus)—преисподній.

См. ниже: «преисподнійшъ».

62, 10 въ преисподнѣмъ землѣ.

87, 7 въ ровѣ преисподнема. 138, 15 въ преисподнихъ (С. во глубинѣ утробы) землѣ.

**ПРЕИСПОДНІЙШЪ** (κατώτατος, inferior, Т. ima pars)—преисподнійшій.

См. выше: «преисподевъ».

85, 13 изъавнахъ еси дѣшю мою ѿ ада преисподнійшаго (С. преисподняго).

**ПРЕИТИ** (ὕπερβαίνειν, transgredi, Т. transilire, перескочить; διέρχεσθαι, transire, pertransire, Т. transire, superire, pervadere, itare, superare; παρέρχεσθαι, transire, transgredi, Т. transire)—пройти, перейти.

διέρχεσθαι переводится также (см. выше): «мимоти» и (ниже) «пронти», «снитися». — παρέρχεσθαι переводится также (см. выше): «мимоти».

17, 30 прейдѣ (ὕπερβ., Т. transilio, С. восхожу) стѣнѣ. 41, 8 на мнѣ преидоша. 56, 2 дондеже прейдѣтъ (π.). 72, 7 преидоша (Т. superant, С. бродятъ) въ любовь сердца. 72, 9 прейде (Т. pervadit, С. расхаживаетъ) по землѣ. 87, 17 на мнѣ преидоша (С. прошла). 89, 6 и прейдѣтъ (π., С. зеленѣтъ). 103, 9 егѡже не прейдѣтъ (π.). 104, 13 и преидоша (С. переходили). 123, 4 потокъ прейде дѣшю нашу. 123, 5 прейде дѣшю нашу. 140, 10 дондеже прейдѣтъ (π.).

**ПРЕКЛОЕНІЙ** (κεκλιμένος, inclinatus, Т. pandus)—преклонившійся, склонившійся, наклонившійся.

61, 4 іакѡ стѣнѣ преклоненѣ.

**ПРЕКЛОНИТИ** (κλίνειν, inclinare)—преклонить.

κλίνειν переводится также (см. ниже): «приклонити», «уклонити», «уклопитися».



143, 5 преклонѧ нѣсѧ.

**ПРЕКЛОНИТИСѧ** (κλίπειν, inclinare se, T. incurvare se; κλίνεισθαι, inclinari, T. dimoveri) — преклониться, склониться.

9, 31 преклонитсѧ (κλῖπει, С. сгибается). 103, 5 не преклонитсѧ (С. не поколебается).

**ПРЕЛАГАТИСѧ** (μετατίθεσθαι, transferri, T. dimoveri) — переставляться, передвигаться.

45, 3 прелагѧютсѧ (С. двинулись) горы.

**ПРЕЛОЖИТИ** (μεταστρέφειν, convertere, T. mutare) — предложить, превратить.

μεταστρέφειν переводится также (см. выше): «превратити».

77, 44 предложѧ въ крѡнѧ. 104, 29 предложѧ воды.

**ПРЕЛЪЩЕНУ + БЫТИ** (ἀπατᾶσθαι, deceptum esse) — быть прельщену.

76, 3 не прелъщѧнъ + выхъ.

**ПРЕЛЮБОДѢИ** (ὁ μοιχός, adulter) — прелюбодѣй.

49, 18 сѧ прелюводѣемъ оучаствѧ твоѧ полгѧлѧ ѣсѧ.

**ПРЕМОГАТИ** (ὑπερδύνασθαι, praevalere; δύνασθαι, posse, T. praevalere) — превозмочь, одолѣть.

δύνασθαι переводится также (см. выше): «возмоущѧ», «моущѧ».

64, 4 премогѡша (С. превозмогаютъ) нѣсѧ. 128, 2 не премогѡша (ἐδύν., С. не одолѣли) мѧ.

**ПРЕМОЛЧАТИ** (παραισιπᾶν, silere, tacere, T. surdum agere, mutum esse, silere; σιγᾶν, tacere, T. silentium agere) — премолчать: умолчать, хранить безмолвіе, быть безмолвнымъ.

σιγᾶν переводится также (см. ниже): «умолкнути», «умолчать».

27, 1 да не премолчиши —

да не когда премолчиши. 34, 22 да не премолчиши. 38, 13 не премолчи. 49, 3 не премолчишѧ. 82, 2 не премолчи (с.). 108, 1 не премолчи.

**ПРЕМУДРОСТЬ** (ἡ σοφία, sapientia) — премудрость, мудрость.

σοφία переводится также (см. выше): «мудрость».

36, 30 почѧтсѧ премѡрости.

48, 4 возглаголютъ премѡрости.

50, 8 безвѣстнаѧ ѧ тайнаѧ премѡрости (С. мудрость) Твоеѧ.

24 всѧ премѡростию (Т. sapienter, С. премудро) сотвориѧ ѣсѧ.

110, 10 начало премѡрости (С. мудрости) страхъ Гдѣш.

**ПРЕМУДРИ** (σοφός, sapiens) — мудрый.

48, 11 ѣгда оубиѧитъ прсмѡ-

дрыѧ. 57, 6 ѡбѧаѣтсѧ ѡ премѡдра (В. sapienter). 106, 43

кто премѡдрѧ.

**ПРЕНЕСТИ** (μεταίρειν, transferre) — перенести.

79, 9 пренѣсѧ ѣсѧ.

**ПРЕШГОРЧЕВѧЩѧ, -ЩИ** (παραισιπᾶν, exasperans) — огорчающѧй, прогнѣвляющѧй.

65, 7 прешгорчевѧющѧи (Т. qui rebelles sunt, С. мятежники) да не возносаѧсѧ въ себѧ.

67, 7 такожде прешгорчевѧющѧи (Т. rebelles, С. непокорные). 77, 8 рѡдъ строптивъ ѧ прешгорчевѧщѧи (Т. rebellis, С. мятежному).

**ПРЕШГОРЧИТИ** (παραισιπᾶν, irritare, in iram excitare, exacerbare, T. exacerbare) — огорчить, раздражить.

5, 11 прешгорчиша Тѧ (Т. rebellant, С. возмутились). 77, 17 прешгорчиша вышнаго.

77, 40 прешгорчиша вѡгѡ. 77, 56 пре-

вгорчиша Бѣа. 104, 28 прѣвгорчиша (T. rebellarunt, C. воспротивились) словеса ѿгѡ. 105, 7 и прѣвгорчиша (C. возмутились). 105, 33 прѣвгорчиша дѡхъ ѿгѡ. 105, 43 прѣвгорчиша ѿгѡ. 106, 11 прѣвгорчиша (C. не покорялись) словеса Бжїа.

**ПРЕПИТАТИ** (διατρέφειν, διατρέφαι, ennutrire, alere, T. vivum conservare)—пропитать.

30, 4 прѣпитаеши (T. deducito, C. управляй) мѡ. 32, 19 прѣпитати (T. vivos conservet, C. питаетъ) ѡ. 54, 23 тѡ прѣпитаетъ (T. sustentabit, C. поддержитъ).

**ПРЕПЛАВАТИ** (διαπορεύεσθαι, transire, T. ambulare)—плавать.

διαπορεύεσθαι переводится также (см. ниже): «переходити», «ходить».

103, 26 тѡмъ корабли прѣплаваютъ.

**ПРЕПОДОБЕНЪ** (εὐσιος, sanctus, T. benigne acceptus, beneficus, qui benignitate prosequitur)—преподобный: святой, праведный, угодившій Богу.

4, 4 сѡдвиги Гдѣ прѣбнаго Свогѡ. 11, 2 ѡсѡдѣ прѣбный. 15, 10 ниже дѡси прѣбномѡ. 17, 26 съ прѣбнымъ прѣбнаъ вѡдѣши. 29, 5 пойте Гдѣви, прѣбни ѿгѡ. 30, 24 вси прѣбни ѿгѡ. 31, 6 всѡмъ прѣбный. 36, 28 не ѡстѡвѡтъ прѣбныхъ Своихъ. 49, 5 прѣбны ѿгѡ. 51, 11 прѣдъ прѣбными Твоими. 78, 2 прѣбныхъ Твоихъ. 84, 9 на прѣбномъ Своѡ. 96, 10 хранитъ Гдѣ дѡшы прѣбныхъ Своихъ. 115, 6 чѣмъ прѣдъ Гдѣмъ смѣръ прѣбныхъ ѿгѡ. 131, 9 прѣбни Твой вѡзрѡдѡются. 131, 16 прѣбни ѿгѡ рѡдѡстію вѡзрѡ-

дѡются. 144, 10 прѣбни Твой да благословѡтъ Тѡ. 144, 13 прѣбнаъ во всѡхъ дѡлѡхъ Своихъ. 144, 17 прѣбнаъ во всѡхъ дѡлѡхъ Своихъ. 148, 14 всѡмъ прѣбнымъ ѿгѡ. 149, 1 въ цркви прѣбныхъ. 149, 5 вѡсхвалѡтся прѣбни. 149, 9 всѡмъ прѣбнымъ ѿгѡ.

**ПРЕПОДОБНЪ + кѡнѡ** (οσιωδῆναι, sanctum esse, T. benignum se exhibere, benignitate prosequi)—быть прѣподобну: быть святу.

17, 26 съ прѣбнымъ прѣбнаъ вѡдѣши (οσιωδήσῃ, разночт. εὐσιος ἔσῃ, C. поступаешь милостиво). 85, 2 прѣбнаъ ѿсми (εὐσιος εἰμι, C. благоговѣю прѣдъ Тобою).

**ПРЕПОЛОВЕНІЕ** (ἡ ἡμίσεια, dimidium, половина, T. medium, середина)—половина.

101, 25 прѣположеніе днѣи моихъ.

**ПРЕПОЛОВИТИ** (ἡμισεύειν, dimidiare, T. perducere ad dimidium)—преполовить: достячь до половины.

54, 24 не прѣполопѡтъ (C. доживутъ до половины) днѣи своихъ.

**ПРЕПООСАНЪ** (περιζωσμένος, accinctus)—препоясанный.

64, 7 прѣпоосанъ сілою.

**ПРЕПООСАТИ** (περιζωνύναи, praeingere, circumdare, accingere)—препоясать.

17, 40 прѣпоосалъ мѡ ѿсѡ сілою. 29, 12 прѣпоосалъ мѡ ѿсѡ вѡсѣліемъ. 44, 4 прѣпооши мѣчь Твой.

**ПРЕПООСАТИСѡ** (περιζώνυσθαι, accingi, praeingere se, T. accingi, se accingere)—препоясаться.

64, 13 радостію хѣлми преномѣхъ. 92, 1 и преномѣхъ.

**ПРЕПОМѢХЪ, -ѢИ** (περιζωνών, qui praeinxit, Т. qui accingit)—препопсывающій.

17, 33 преномѣхъ мѣ сілюю.

**ПРЕПЪТИ** (διατείνειν, extendere)—растянуть, распространить.

διατείνειν переводится также (см. ниже): «прострети».

139, 5 преномѣхъ сѣтъ ногѣма мойма.

**ПРЕРѢКЪНІЕ** (ἡ ἀντιλογία, contradictio, Т. contentio)—препреканіе, распря, споръ.

Паже (ис. 80 и 105) «Прерѣканіе» сѣтъ Славянскій переводъ Еврейскаго слова «Меривъ» — названіи того мѣста въ пустынѣ Синайской, гдѣ Паравльице ронтали на недостатокъ воды, и гдѣ Моисей, по повелѣнію Божію, извелъ воду изъ камня.

17, 44 изъавиши мѣ ѿ прерѣканіа (С. мятежа) людій. 30, 21 ѿ прерѣканіа ѡзыкъ. 54, 10 прерѣканіе (С. распри) во градѣ. 79, 7 положиахъ ѣси насъ въ прерѣканіе сосѣдмъ нашимъ. 80, 8 искѡсѣхъ тѣ на водѣ Прерѣканіа (Т. Meribæ, С. Меривы). 105, 32 и прогнѣваша ѣго на водѣ Прерѣканіа (Т. contentionis, С. Меривы).

**ПРЕСЕЛЕНІЕ** (ἡ παροικία, transmigration)—переселеніе.

παροικία переводится также (см. выше): «жилище» и (ниже) «пришестьіе».

64, 1 людій преселеніа (Т. и С. пѣтъ).

**ПРЕСЕЛІТИ** (μεταναστεύειν, emigrare)—переселить.

51, 7 и преселитъ (Т. avollet, С. исторгнетъ) тѣ.

**ПРЕСЕЛІТИСѦ** (μεταναστεύειν, emigrare)—переселиться.

См. ниже: «переселитися». — μεταναστεύειν

сѣтъ переводится также (см. выше): «превитати».

61, 7 не преселюсѣ (Т. dimovebor, С. поколеблюсь).

**ПРЕСЕЛНИКЪ** (ὁ πάροικος, advena, Т. peregrinus)—пришлецъ, чужестранецъ.

πάροικος переводится также (см. ниже): «пришлецъ», «пришлецъ».

38, 13 преселникъ (С. странникъ) ѡзъ ѣсмъ.

**ПРЕСЕЛѦТИСѦ** (μεταναστεύειν, transferri)—переселиться.

См. выше: «преселитися». — μεταναστεύειν переводится также (см. выше): «превитати».

108, 10 да преселѣтсѣ (С. скитаются) сѣноу ѣгѡ.

**ПРЕСЛАВЕНЪ** (δεδοξασμένος, gloriosus, Т. honorificentissimus)—славный.

86, 3 преславнаа (С. славное) глаголашасѣ.

**ПРЕСТАРѢНІЕ** (τὸ πρεσβεῖον, senium)—престарѣлость.

70, 18 и даже до старости и престарѣніа.

**ПРЕСТАТИ** (παύειν, desinere, Т. absistere; κοπάζειν, cessare, Т. coerceri)—перестать.

36, 8 престани (π.) ѿ гнѣва.

105, 30 и преста (С. остановилась) сѣчь.

**ПРЕСТОЛЪ** (ὁ θρόνος, thronus, sedes, Т. solium, thronus)—престоль.

9, 5 сѣлазъ ѣси на прѣтолѣ. 9, 8 оуготова на сѣлазъ прѣтола ѣгѡ.

10, 4 на нѣси прѣтола ѣгѡ. 44, 7 прѣтола Твоѣй. 46, 9 Бѣзъ сѣлитъ на прѣтолѣ. 88, 5 созидѣвъ рѡдъ и рѡдъ престола твоего. 88, 15 оуготоуаніе прѣтола Твоего. 88, 30 прѣтола ѣгѡ. 88, 37 прѣтола ѣгѡ. 88, 45 прѣтола ѣгѡ на

зѣмлю повѣрѣла ѣси. 92, 2 готовѧ прѣтѣла Твоѣ. 93, 20 да не прибудетѧ тебѣ престѣла (С. сѣдалище) беззаконїа. 96, 2 правда ѡ сѣдѣа ѡправленїе прѣтѣла Бгѣ. 102, 19 на нѣси оуготова прѣтѣла Бгѣ. 121, 5 тѣмъ сѣдоша престѣла на сѣдѣ, престѣла въ домѣ Дѣдовѣ. 131, 11 посажаѧ на престѣла твоѣмъ. 131, 12 сѣдаѧ на престѣла твоѣмъ.

**ПРЕСТѢПАѦ, -ѦИ** (παράβαινον, praevairicans) — преступающїй: преступникъ, нарушитель.

118, 119 престѣпающыя не прѣважѧ.

**ПРЕСТѢЩІТИ** (ἄσυνθετεῖν, reprobare, T. perfidum esse) — преступить; нѣмѣнѣть, быть вѣроломну.

ἄσυνθετεῖν переводится также (см. выше): «обѣщатисѧ» (sic!), «отвергатисѧ».

72, 15 престѣпѣхъ (разнотч. кѣ: ѡбѣщахъ, С. виновенъ быть).

**ПРЕСТѢПЛЕНІЕ** (ἡ παράβασις, praevairicatio) — преступленїе.

100, 3 творѣщыя престѣпленїе (T. declinantium factum, С. дѣло преступное) возненавидѣхъ.

**ПРЕСТѢЦАѦ, -ѦИ** (διακόπτων, intercidens, T. qui caedit) — прѣсѣкающїй: разсѣкающїй; нѣсѣкающїй.

28, 7 прѣсѣцающаго (С. высѣкаетъ) пламень огня.

**ПРЕТЕРПѢТИ** (ὀποφείρειν, sustinere) — претерпѣть: перенести.

54, 13 претерпѣла вѣхъ оубѣ. 68, 8 претерпѣхъ (С. несу) поношенїе.

**ПРЕТКНѢТИ** (προσκόπτειν, offendere) — преткнути, споткнути ся.

90, 12 да не когда преткнѣши.

**ПРЕУКРАШЕНЪ** (περικεκοσμημένος, circumornatus) — украшенный, разукрашенный.

143, 12 преукрашены ѡкѣ добїе хрѣма.

**ПРЕХОДІТИ** (διαπορεύεσθαι, transire, perambulare, T. pervadere, ambulare; παράγειν, praeterire) — ходить, проходить.

διαπορεύεσθαι переводится также (см. выше): «преплавати» и (ниже) «ходить».

76, 18 стрѣлы Твоѣ прѣходѣтъ (С. летали). 100, 2 прѣходѣхъ (С. буду ходить) въ незлобїи сердца. 143, 4 ѡкѣ сѣнь прѣходѣтъ (T. praetereuntis, С. уклоняющаяся).

**ПРЕХОДѦ, -ѦИ** (διαπορευόμενος, perambulans, T. qui permeat, ambulans, pervadens) — прѣходящїй.

διαπορευόμενος переводится также (см. выше): «мнѣмскїй».

8, 9 прѣходѣщыя стѣзи морскїа. 67, 22 вѣрхъ влѣса прѣходѣщыхъ въ прегрѣшенїихъ своихъ. 90, 6 ѡ вѣщи во тмѣ прѣходѣщїа (С. ходящей).

**ПРИ** (παρά, secus, a, post, juxta, T. ad, penes, ab, in) — при.

παρά переводится также (см. выше): «надъ», «паче» и (ниже) «у».

1, 3 при нѣходѣщыхъ вола. 11, 5 при насѣ. 43, 11 при вразѣхъ насѣхъ. 139, 6 при (въ Греч. нѣтъ) стѣзи. 140, 6 при (Греч. и В. нѣтъ) камени. 140, 7 при адѣ.

**ПРИБЛИЖАТИСѧ** (ἐγγίσειν, appropinquare, T. pertingere, простираться, досягать) — приближаться.

См. ниже: «приблизитисѧ».

26, 2 внигда приближатисѧ (Т.

belligerantibus, С. если будутъ наступать). 31, 6 не приближатса (С. не достигнетъ).

**ПРИБЛИЖАЮЩА** (ἐγγίζων, appropinquans, appropinquans)—приближающийся.

31, 9 не приближающихся (Т. не appropinquet) къ тебѣ (С. чтобы они покорялись тебѣ). 54, 19 ѿ приближающихся (Т. не belligerent, С. возстающихъ) мнѣ. 148, 14 приближающимся (Т. propinqui, С. близкаго) Елѣ.

**ПРИБЛИЖИТИСЯ** (ἐγγιζειν, appropinquare, Т. pertingere, accedere, appropinquare; προσεγγιζειν, appropinquare)—приблизиться.

См. выше: «приблизитса».

37, 12 прѣиди мнѣ приближишася. 54, 22 приближишася сердца ѡхъ. 87, 4 животоу мой адо приближиса. 90, 7 къ тебѣ же не приближитса. 90, 10 рана не приближитса тѣлеси твоєму (разночт. селѣнію твоєму). 106, 18 приближишася до вратъ смѣртныхъ. 118, 150 приближишася (προσῆγυσαν) гонѣщѣи мѣ беззаконіемъ. 118, 169 да приближитса молѣніе моє.

**ПРИИТИ** (συμπροσεναι, adhaerere, Т. consociari, сообщаться, соединяться)—прибыть, приумножиться, пристать.

93, 20 да не привѣдстъ (С. станетъ).

**ПРИБѢГНУТИ** (καταφεύγειν, confugere)—прибѣгнуть.

142, 9 къ Тебѣ приѣбѣгохъ (С. приѣбѣгаю).

**ПРИБѢЖИЩЕ** (ἡ καταφυγή, refugium, Т. edita arx, propugnaculum, locus munitissimus, munitio, latibulum, perfugium, habitaculum,

locus editus)—прибѣжище, убѣжище.

9, 10 вѣсть Гдѣ прибѣжище оубогомъ. 17, 3 прибѣжище моє. 30, 3 въ домъ прибѣжища. 30, 4 прибѣжище (Т. munitio, С. ограда) моє. 31, 7 прибѣжище (Т. latibulum, С. покровъ) моє. 45, 2 Бгъ нѣмъ прибѣжище. 58, 17 прибѣжище (Т. perfugium, С. убѣжищемъ) моє. 70, 3 прибѣжище (Т. munitio, С. крѣпость) моє. 89, 2 прибѣжище былъ еси нѣмъ. 90, 2 прибѣжище (Т. propugnaculum, С. защита) моє. 90, 9 прибѣжище твоє. 93, 22 вѣсть мнѣ Гдѣ въ прибѣжище (Т. pro edito loco, С. защита). 103, 18 прибѣжище (Т. perfugium, С. убѣжище) замѣмъ. 143, 2 прибѣжище (Т. propugnaculum, С. ограждение) моє.

**ПРИВѢРЖЕНУ** + быти (ἐπιρρίπτειν, projici)—быть привержену, предану.

21, 11 приверженъ (Т. rejectus sim, С. оставленъ) есмь.

**ПРИВЕСТИ** (προσάγειν, adducere)—привести.

71, 10 дары привѣдуть (Т. red-dent, С. поднесутъ).

**ПРИВЕСТИСЯ** (ἀπενεχθῆναι, ἀποφέρειν, adduci, afferi, Т. deportari, adduci)—привестись: быть приведену.

44, 15 привѣдстъ (С. ведомъ) Црю дѣвы — искренній еси привѣдстъ (С. ведутся) Тебѣ. 44, 16 привѣдстъ (С. приводятся) въ иссѣліи.

**ПРИИТАТИ** (κατασκηνοῦν, habitare)—обитати.

κατασκηνοῦν, κατασκηνοῦμαι переводится также (см. выше): «вселити», «вселити-слъ», «вселятися», «поселити».

103, 12 птицы небесныхъ привіаютьсѣ.

**ПРИВЛЕЦІИ** (ἐλκύειν, ἐλκύσαι, attrahere, T. trahere; συναλκύειν, simul trahere, trahere)—привлечь, увлечь.

9, 30 внигда привлєции (С. увлєкая) ѿ. 27, 3 не привлєцы (С. погуби) менє со грѣшники. 118, 131 привлєкохъ дѣхъ (Т. anelo, С. вздыхаю).

**ПРИВѢНѢНУ** + быти (προσλογίζεσθαι, aestimari, T. reputari)—быть прѣправлену, сравнену.

87, 5 привѣнѣнз + быхъ (С. сравнялся) съ низходѣицими въ ровъ.

**ПРИГВОЗДІТИ** (καθηλοῦν, configere)—пригвоздить: прикрѣпить.

118, 120 пригвозди стрѣхъ твоємѣ плѣти моєй.

**ПРИЗВАТИ** (ἐπικαλεῖσθαι, ἐπικαλεῖν, invocare, T. invocare, exclaimare; καλεῖν, vocare, T. inclamare, advocare)—призвать.

ἐπικαλεῖν переводится также (см. ниже): «призывать». — ἐπικαλεῖσθαι переводится также (см. выше): «варещи» и (ниже) «призывать».

4, 2 внигда призвати (С. възваю) мѣ. 13, 4 Гдѣ не призвѣша. 17, 7 призвѣхъ Гдѣ. 30, 18 призвѣхъ Тѣ. 49, 1 призвѣ (ѣх., С. призываетъ) зѣмлю. 52, 5 Гдѣ не призвѣша. 78, 6 ѿмене Твоегѣ не призвѣша. 80, 8 призвѣхъ мѣ ѣси. 104, 16 призвѣ (ѣх.) гдѣхъ на зѣмлю. 114, 3 ѿмѣ Гдѣне призвѣхъ. 117, 5 призвѣхъ (С. въззвалъ) Гдѣ.

**ПРИЗРѢТИ** (ἀποβλέπειν, respicere, T. delitescere, videre; ἐπιβλέπειν, respicere, T. specularē; ἐφορᾶν, respicere, T. aspicere)—

призирать: смотрѣть, зрѣть, глядѣть.

ἐπιβλέπειν переводится также (см. выше): «возгладати» и (ниже) «призрѣти».

9, 29 Ѧчи ѣгѣ на ницаго призирѣтѣ (разнот. ѣп., Т. delitescunt, С. подсматриваютъ). 10, 4 Ѧчи ѣгѣ на ницаго призирѣтѣ (разнот. ѣп., С. зрѣть). 65, 7 на іазики призирѣтѣ (ѣп., С. зрѣть). 137, 6 смиреннымъ призирѣтѣ (ѣф., С. видѣть).

**ПРИЗРѢДІИ** (ἐπιβλέπων, respiciens, T. intuens; ἐφορῶν, respiciens, T. perspicions)—призирающіи: смотрящій, глядящій.

103, 32 призирѣи на зѣмлю. 112, 6 на смиреннымъ призирѣи (ѣф.).

**ПРИЗРѢТИ** (ἐπιβλέπειν, respicere, aspicere, perspicere, T. intueri, respicere, prospicere; ἐπιδεῖν, respicere, T. aspicere; ἰδεῖν, respicere, T. perspicere)—призрѣть: въззрѣть, възглянуть.

ἐπιβλέπειν переводится также (см. выше): «возгладати», «призирати». — ἐπιδεῖν переводится также (см. выше): «воззрѣти», «прєзрѣти». — ἰδεῖν переводится также (см. выше): «видѣти» и (ниже) «увидѣти», «узрѣти».

12, 4 призри. 24, 16 призри на мѣ. 30, 8 призрѣхъ ѣси (ѣф. εἶδες, разнот. ἐπεῖδες) на смиреніе моє. 32, 13 съ нѣсѣ призрѣ Гдѣ. 32, 14 призрѣ на всѣ живущымъ на землѣ. 39, 5 не призрѣ въ свѣты (С. и не обращаетъ къ гордымъ). 68, 17 призри на мѣ. 73, 20 призри на завѣтъ Твоѣй. 79, 15 призри съ нѣсѣ. 83, 10 призри на лицѣ. 85, 16 призри на мѣ. 89, 16 призри (ѣде, Т. perspicuum sit opus Tuum, С. да явится дѣло Твое) на рабы Твоѣ. 101, 18 призрѣ на молитвѣ смиренныхъ. 101,

20 Гдѣ съ нѣсѣ на зѣмлю призрѣ. 118, 6 внигда призрѣти (С. взирая) мѣ. 118, 132 призри на мѣ.

**ПРИЗЫВАТИ** (ἐπικαλεῖσθαι, ἐπικαλεῖν, invocare, T. invocare, inclamare, clamare, proclamare, prædicare; προσκαλεῖσθαι, advocare, T. inclamare) — призывать, вызывать.

ἐπικαλεῖν переводится также (см. выше): «призвать». — ἐπικαλεῖσθαι переводится также (см. выше): «парещи», «призвать».

17, 4 призвѣ Гдѣ. 19, 8 во ймѣ Гдѣ Бгѣ нашего призвѣмъ (T. recordamur, С. хвалимся). 19, 10 призвѣмъ (С. будемъ вызывать) Тѣ. 41, 8 вѣзана вѣзднѣ призываѣтъ (п.). 49, 4 призвѣтъ нѣко снѣше. 49, 15 призвѣи Мѣ. 55, 10 призвѣи (С. вызываю) Тѣ. 74, 2 призвѣмъ (T. nam propinquum, С. ибо близко) ймѣ Твое. 79, 19 ймѣ Твое призвѣмъ. 88, 27 призвѣтъ (С. будетъ звать) Мѣ. 98, 6 призываѣхъ (С. вызывали) Гдѣ. 101, 3 призвѣи (С. воззову) Тѣ. 104, 1 призываѣте ймѣ Бгѣ. 114, 2 во дни моѣ призвѣи. 115, 4 ймѣ Гдѣе призвѣи. 115, 8 во ймѣ Гдѣе призвѣи. 137, 3 призвѣи (С. воззвалъ) Тѣ.

**ПРИЗЫВАѦ, -ѦИ** (ἐπικαλοῦμενος, invocans, T. invocans, crogitans) — призывающій.

85, 5 призывающыи Тѣ. 98, 6 въ призывающыи ймѣ Бгѣ. 144, 18 всѣмъ призывающыи Бгѣ, всѣмъ призывающыи Бгѣ. 146, 9 призывающыи (T. qui crogitant, С. вызывающыи) Бгѣ.

**ПРИКАСАТИСѦ** (ἅπτεσθαι, tangere, T. attingere) — прикасаться.

ἅπτεσθαι переводится также (см. выше): «коснуться».

104, 15 не прикасайтесь помазаннымъ Моимъ.

**ПРИКАСАѦСѦ, -ѦИСѦ** (ἅπτομενος, qui tangit (tangens), T. attingens) — прикасающійся.

103, 32 прикасаѣйсѦ горѣмъ.

**ПРИКЛОНИТИ** (κλίνειν, inclinare, T. inclinare, demittere, flectere) — приклонить.

κλίνειν не переводится также (см. выше): «преклонити» и (ниже) «уклонити», «уклониться».

16, 6 приклонѣи оухо Твое. 17, 10 приклонѣи (T. demittens, С. па-клонилъ) нѣсѣ. 30, 3 приклонѣи ко мнѣ оухо. 44, 11 приклонѣи оухо Твое. 48, 5 приклонѣи въ прѣтѣ оухо моѣ. 70, 2 приклонѣи ко мнѣ оухо. 77, 1 приклонѣи оухо наше. 85, 1 приклонѣи, Гдѣ, оухо Твое. 87, 3 приклонѣи оухо Твое. 101, 3 приклонѣи ко мнѣ. 114, 2 приклонѣи оухо Бвое. 118, 36 приклонѣи сѣрдце моѣ. 118, 112 приклонѣи сѣрдце моѣ.

**ПРИКРЫТИ** (ἐπικαλύπτειν, cooperare, T. obtegere) — прикрыть, покрыть.

43, 20 прикры ны сѣнь.

**ПРИКРЫТИСѦ** (ἐπικαλύπτεσθαι, tectum esse) — прикрываться, быть прикрыту, покрыту.

31, 1 иже прикрываша грѣси.

**ПРИЛАГАТИ** (προστίθεσθαι, arponere) — прилагать.

προστίθεσθαι переводится также (см. ниже): «приложити», «приложиться».

61, 11 не прилагаѣте сѣрдца.

**ПРИЛОЖИТИ** (προστίθεναι, arponere, T. pergere, superaddere, contexere, arponere, augere) — приложить:

придать, прибавить, умножить.

προστίθεσθαι переводится также (см. выше): «прилагати» и (ниже) «приложитися».

9, 39 да не приложѣи (С. устра-

шаеть) котѧ. 40, 9 не приложитѧ. 60, 7 днй на днй царёвы приложиши (С. приложи). 68, 27 къ болѣзни іѧзвѧ монахъ приложиша (С. умножаютъ). 68, 28 приложй беззаконіе. 70, 14 приложѧ (С. буду умножать) на всѧкъ похвалѧ. 76, 8 не приложитѧ (С. будетъ) вѧговолити. 77, 17 приложиша (С. продолжали) ѧице согрѣшати. 88, 23 не приложитѧ (Т. и С. нѣтъ) ѡслабити. 113, 22 да приложитѧ Гдѧ на вы.

**ПРИЛОЖИТИСѧ** (παράσυνζάλλεσθαι, comparatum esse, T. similem fieri; προστίθεσθαι, apponi, T. adjici)—приложиться: уподобиться, быть подобнѹ; прибавиться.

προστίθεσθαι переводится также (см. выше): «прилагати», «приложити».

48, 13 приложисѧ (С. уподобятся) скотѡмъ несмысленнымъ. 48, 21 приложисѧ (С. подобенъ) скотѡмъ несмысленнымъ. 119, 3 что приложитсѧ (С. прибавить) тебѣ.

**ПРИЛЪПНУТИ** (κολλᾶσθαι, adhærere, conglutinari, T. adhærere)—прильпнуть: прилипнуть, прилѣпиться.

κολλᾶσθαι переводится также (см. ниже): «прилѣпиться», «прилѣпляться».

21, 16 прильпѣ гортѧни моему. 43, 26 прильпѣ зсмані оутрѡба нѧша. 62, 9 прильпѣ (С. прилѣпилась) дѡшѧ моѧ по Тебѣ. 100, 4 не прильпѣ (Т. recedet, С. будетъ удалено) мнѣ сѣрдце строитѣво. 101, 6 прильпѣ кость моѧ плѡти моѡй. 118, 25 прильпѣ (С. повержена) землі дѡшѧ моѧ. 136, 6 прильпни ѡзыкъ мой гортѧни моему.

**ПРИЛѢПЯТИСѧ** (κολλᾶσθαι,

adhærere, T. inhærere)—прилѣпиться.

κολλᾶσθαι переводится также (см. выше): «прильпнуть» и (ниже) «прилѣпляться».

118, 31 прилѣпихсѧ свидѣніемъ Твоему.

**ПРИЛѢПЛѢТИСѧ** (κολλᾶσθαι, adhærere; προσκολλᾶσθαι, adhærere)—прилѣпляться.

κολλᾶσθαι переводится также (см. выше): «прильпнуть», «прилѣпиться».

24, 21 прилѣплѧхѡсѧ (Т. custodiant, С. да охраняють) мнѣ. 72, 28 прилѣплѧтисѧ (π., Т. propinquum esse, С. приближаться) Бгѡи вѧго ѣсть.

**ПРИМѢТАТИСѧ** (παράριπτεσθαι, abjectum esse, T. frequentare limen)—привергаться, припадѧть.

83, 11 примѣтитисѧ (разночт. παράριπτεσθαι, С. быть у порога) въ домѣ.

**ПРИНЕСТИ** (φέρειν, afferre, offerre, T. cedere, offerre, afferre; προσφέρειν, offerre)—принести.

28, 1 принесите (С. воздайте) Гдѣви, сынове Бжїи, принесите (Т. и С. нѣтъ) Гдѣви сыны ѡвни, принесите (С. воздайте) Гдѣви. 28, 2 принесите (С. воздайте) Гдѣви. 67, 30 принесѣтъ царіе. 71, 10 дѧры принесѣтъ (π.). 75, 12 принесѣтъ дѧры. 77, 29 желѧніе ѧхъ принссѣ (С. даѡ) ѧмъ. 95, 7 принесите (С. воздайте) Гдѣви, Отѣчествіѧ іѧзыкъ, принесите (С. воздайте) Гдѣви. 95, 8 принесите (С. воздайте) Гдѣви.

**ПРИНИКНУТИ** (διακύπτειν, prospicere; ἐκκύπτειν, prospicere)—приникнуть, призрѣть.

διακύπτειν переводится также (см. ниже): «проникнуть».



13, 2 Гдѣ съ нѣсѣ прини́че (С. призрѣлъ). 52, 3 прини́че (С. призрѣлъ) на сыны человѣческіѣ. 84, 12 правда съ нѣсѣ прини́че (С. принимаетъ). 101, 20 прини́че (ἐξέχ., С. принялъ) съ высоты.

**ПРИНОШЕНІЕ** (ἡ προσφορά, oblatio, Т. munus) — приношение.

39, 7 приношеніѣ не восхотѣвъ єси.

**ПРИПАСТИ** (προσπίπτειν, cadere, procidere, Т. procumbere, incurvare) — припасть, припадать, пасть, преклониться.

21, 30 припадѣтъ (С. преклонится) єси. 71, 9 припадѣтъ (С. падутъ) ѿ іерусалима. 94, 6 припадѣмъ ѡмѣ.

**ПРИСЕЛѢТИСѦ** (παροικεῖν, habitare, Т. commoraturum esse) — приселиться: водвориться.

παροικεῖν переводится также (см. выше): «вселиться», «вселиться», «обитати» и (ниже) «пришелецъ».

5, 5 не приселитсѣ (С. не водворится) къ Тебѣ ѡблѣбѣи.

**ПРИСКОРБНУ** + **БЫТИ** (περίλυπον εἶναι, tristum esse, Т. dejesse se) — быть прискорбну: унывать.

41, 6 вскъю прискорбна єси, дѡшѣ моѡ. 41, 12 вскъю прискорбна єси, дѡшѣ моѡ. 42, 5 вскъю прискорбна єси, дѡшѣ моѡ.

**ПРИСНУ** (ἀεί, semper) — всегда.

94, 10 прѣну (Т. и С. нѣтъ) заблѣждѡтъ сѣрдцемъ.

**ПРИСТАНИЩЕ** (ὁ λιμήν, -ένος, portus) — пристанище, пристань.

106, 30 въ пристанищѣ хотѣніѣ своєгѡ.

**ПРИСТУПѢТИ** (προσέρχεσθαι, accedere) — приступить.

προσέρχεσθαι переводится также (см. ниже): «пріпти».

33, 6 приступите (Т. qui intuentur, С. кто обращалъ взоръ) къ Немѡ. 63, 7 приступитъ человѣкъ.

**ПРИСѢДѢТИ** (ἐγκαθῆσθαι, sedere, Т. desiderare) — сидѣть.

9, 29 присѣдѣтъ въ ловѣлствѣ.

**ПРИТЧА** (ἡ παραβολή, similitudo, parabola, Т. parabola) — притча.

43, 15 положила єси насъ въ притчѣ. 48, 5 приклонѡ въ притчѣ оухо моѡ. 68, 12 выхъ ѡмъ къ притчѣ. 77, 2 ѡсѣрзѣ въ притчахъ оустъ моѡ.

**ПРИЧАСТІИТНОСѦ** (τελεσθῆναι, initiari, Т. copulare se) — быть причастну, сопричастну; присоединиться.

105, 28 причастіишасѣ (С. прилѣпились) вселѣгѡмъ.

**ПРИЧАСТІЕ** (ἡ μετοχή, participatio) — причастіе: участіе, общеніе.

121, 3 ѡмѣже причастіе єгѡ вкѡпѣ.

**ПРИЧАСТНИКЪ** (ὁ и ἡ μέτοχος, consors, particeps, Т. consors, socius) — соучастникъ, участникъ, общникъ.

44, 8 паче причастникъ (С. соучастниковъ). 118, 63 причастникъ (С. общникъ) азъ єсмь.

**ПРИШЕЛЕЦЪ** (ὁ προσήλυτος, advena, Т. peregrinus; ὁ πάροικος, incola, Т. inquilinus) — пришелецъ, пришелецъ.

πάροικος переводится также (см. выше): «преселникъ» и (ниже) «пришелецъ». — Расположеніе словъ въ 6-мъ стихѣ 93-го псалма въ Вульгатѣ, у Амвросія, Тремеллія, въ Синодал. переводѣ соотвѣтствуетъ Еврейскому.

93, 6 ѿ прише́льца οὐκίῃσιν.  
104, 12 ѿ прише́льцемъ (παροιῖα.)  
въ нѣй. 145, 9 Γὰρ χραίνετ'α при-  
ше́льцы.

**ПРИШЕ́ЛСТВІЕ** (ἡ παροιῖα, peregrinatio)—странствованіе: пре-  
бываніе въ чужой землѣ.

παροιῖα переводится также (см. вы-  
ше): «жилище», «преселеніе».

118, 54 на мѣстѣ прише́лствіа  
μοεῶν. 119, 5 прише́лствіе моѣ  
(Т. peregrinor, С. пребываю) про-  
должисѧ.

**ПРИШЕ́ЛСТВОВАНІЕ** (παροικεῖν,  
assolam или incolam esse, Т. re-  
grynari, habitare)—жизнь при-  
шельцемъ, странствовать, пере-  
селиться.

παροικεῖν переводится также (см. вы-  
ше): «вселитися», «вселятися», «обитати»,  
«приселитися».

104, 23 Ἰάκωβ'α прише́лствова  
(С. переселился) въ землю Хамо-  
вѧ. 119, 6 многѡу прише́лствова  
(С. жила) ἄνθ'α моѡ.

**ПРИШЕ́ЛЬЦЬ** (ὁ ἢ ἡ παρεπίδη-  
μος, peregrinus, Т. inquilinus; ὁ  
παροιῖκος, incola, Т. peregrinans)—  
пришелецъ, странникъ.

παροιῖκος переводится также (см. вы-  
ше): «преселникъ», «пришелецъ».

38, 13 ѿ прише́льца. 118, 19  
прише́лецъ (παρ., С. странникъ)  
ἄζα ἔσμε' на землѣ.

**ПРІЕ́МЛѦ-ΔΗ** (ἀναλαμβάνων,  
suscipiens)—пріемлющій: прии-  
мающій.

146, 6 пріе́млѡй (Т. statumi-  
nat, С. возвышаетъ) κρώτκιᾱ.

**ПРІИ́МАТИ** (δράσσεσθαι, брать-  
ся, хвататься, apprehendere, брать,  
хватать; λαμβάνειν, accipere, su-  
mere, Т. reportare, recipere, exci-  
pere, sumere, suscipere, accipere;  
ἐπιλαμβάνειν, apprehendere, Т. pre-

hendere; κομίζεσθαι, ferre; δέχε-  
σθαι, accipere; ἀντιλαμβάνειν, sus-  
cipere; ἀναλαμβάνειν, suscipere)—  
принять, взять, получить.

ἀναλαβεῖν (ἀντιλαμβάνειν) переводится  
также (см. выше): «взати», «воспріяти». —  
ἀντιλαβεῖν (ἀντιλαμβάνειν) переводится также  
(см. выше): «воспріяти» и (ниже) «пріяти».  
—ἐπιλαμβάνειν переводится также (см. ни-  
же): «пріяти». — λαμβάνειν переводится  
также (см. выше): «взати», «лѡяти» и  
(ниже) «пріяти».

2, 12 пріи́мѡте (δρ., А. «люб-  
зайте», Т. osculamini, С. почтите)  
наказаніе. 23, 5 сѣй пріи́мѡтъ (С.  
получить). 34, 2 пріи́мѡ (ἐπ.,  
С. возьми) ὡρῴжіе. 39, 16 да  
пріи́мѡтъ (κ., Т. desolentur, С.  
смятутся). 48, 16 пріе́мѡтъ мѡ.  
49, 9 не пріи́мѡ (δέξ.). 68, 30  
да пріи́мѡтъ (ἀντ., Т. in edito col-  
locaverit, С. возставитъ) мѡ.  
72, 5 сѧ челове́ки не пріи́мѡтъ ρᾶνз  
(μαστιγοῦνται, В. flagellabun-  
tur, Т. afficiuntur plagis, С. под-  
вергаются ударамъ). 74, 3 пріи́-  
мѡ (Т. excipere, С. избѡру) вре́-  
мѡ. 80, 3 пріи́мѡте (С. возьми-  
те) ὑλѡ́мѡ. 81, 2 лица грѣшнѡ-  
кѡвъ пріе́мѡте (С. оказывать ли-  
цедпріятіе нечестивымъ). 108, 8  
ἐπίσκοπство ἐγѡ да пріи́мѡтъ (С.  
возьметъ) ѡнѡ. 115, 4 чѡш' сѡиῖᾱ  
пріи́мѡ. 138, 20 пріи́мѡтъ въ  
сѡетѡ грѡды твоѡ. 145, 9 сѡра ѿ  
вѡвѡ пріи́мѡтъ (ἀντ., Т. statu-  
minat, С. поддерживаетъ).

**ПРІИ́МАТИ** + ρᾶны (μαστιγοῦ-  
σθαι, flagellari, Т. affici plagis,  
С. подвергаться ударамъ)—быть  
бичуемъ.

См. выше: «пріимати».

**ПРІИ́ТИ** (ἐλθεῖν, ἔρχεσθαι, ve-  
nire, Т. evenire, ingredi, aggredi,  
venire, adire, invadere, agere, per-  
venire, advenire, obvenire; ἔχειν,

venire, T. advenire, venire, accedere, adducere; συμπαράγινεσθαι, venire, T. adjungere se; ἐπέρχεσθαι, supervenire; προσέρχεσθαι, accedere, T. attingere) — придти, наступить; приключиться, случиться.

Встрѣчается также и засыгившая форма *δέντε*, *venite*, Т. *agite*, С. *приидите*. — *ἐλθέτω* переводится также (см. выше): «*вниати*». — *ἐρχομαι* переводится также (см. выше): «*грясти*». — *ἔρχομαι* переводится также (см. выше): «*ити*». — *προσέρχεται*: переводится также (см. выше): «*присутити*».

33, 12 прїидіте (д.), чѣдѣ.  
34, 8 да прїидетъ. 35, 12 да  
не прїидетъ (С. наступить) мѣѣ.  
36, 13 прїидетъ (ѣ., С. прихо-  
дитъ) лѣнь ѣгѣ. 39, 8 сѣ, прїидѣ  
(ѣ., С. иду). 41, 3 когда прїидѣ  
(ѣ.). 43, 18 сѣмъ всѣмъ прїидѣша  
(С. пришло) на пы. 45, 9 прїи-  
дите (д.) и видите дѣла Бжїа.  
49, 3 Бгъ ѣвѣ прїидетъ (ѣ., С.  
грядетъ). 51, 2 вшегда прїити (С.  
приходилъ) — прїидѣ двѣдѣ. 53,  
2 вшегда прїити Зѣфѣемъ. 54, 6  
страхъ и трѣпетъ прїидѣ (С. на-  
шелъ) на мѣ. 54, 16 да прїидетъ  
(С. найдетъ). 64, 3 всѣмъ плѣтъ  
прїидетъ (ѣ., Т. ventura est, С.  
прѣбѣгаетъ). 65, 5 прїидите (д.)  
и видите дѣла Бжїа. 65, 16 прїи-  
дите (д.). 67, 32 прїидѣтъ (ѣ.)  
молїтвенницы. 68, 3 прїидѣхъ (Т.  
ingredior, С. вошелъ) во глѣбини  
морскїа. 73, 8 прїидите (д., В.  
пѣтъ). 78, 1 прїидѣша пѣзцы.  
79, 3 и прїиди. 82, 5 прїидите  
(д., С. поїдемъ) и потребимъ ѣ.  
82, 9 прїидѣ (тѣмъ парѣченѣто, Т.  
adjunxit se, С. присталъ) съ ни-  
ми. 85, 9 прїидѣтъ (ѣ.). 89, 10  
прїидѣ (ѣп.) крѣстѣ. 90, 10 не  
прїидетъ (прѣс., С. прѣключитъ).

94, 1 **прійдіть** (б.), **возра́дую**мсь.  
94, 6 **прійдіть** (б.), **покло́ні**мсь.  
100, 2 **когда́** **прійдеши** (ї.). 101,  
2 **да** **прійде**ть. 101, 14 **пріде**  
(ї.) **к**рѣмь. 104, 19 **ло́нде**же **прі**  
**иде** (Т. erat adventurum, С. испол-  
нилось). 104. 31 **и** **пріидо́ша**.  
104, 34 **и** **пріидо́ша** (Т. advene-  
rat, С. пришла). 104, 40 **и** **прі**  
**идо́ша** (Т. adduxit, С. посласть).  
108, 17 **и** **прійде**ть (ї.). 118,  
41 **да** **прійде**ть. 118. 77 **да** **прі**  
**иде**ть. 120, 1 **и́и**до́д<sup>ж</sup>е **пріиде**ть  
(ї.). 125, 6 **пріиде**ть (ї., Т.  
redeat, С. возвратится) **радо́**стію.

**ΠΡΪΛΤΗ** (προσδέχεσθαι, suscipere, T. accipere; λαβεῖν, λαμβάνειν, accipere, T. efferre, accipere, assumere, intercipere; ἀντιλαμβάνειν, suscipere; ἐπιλαμβάνειν, apprehendere, T. prehendere; ὑπολαμβάνειν, suscipere; προσλαμβάνειν, assumere, suscipere, T. recipere; κατέχειν, tenēre, T. prehendere) — **принять, взять, брать.**

ἀντιλαμβάνειν (ἀντιλαμβάνειν) переводится также (см. выше): «воспринять», «принять». — ἐπιλαμβάνειν переводится также (см. выше): «принимать». — κατέχειν переводится также (см. ниже): «удержать». — λαμβάνειν переводится также (см. ниже): «взять», «получить», «принимать». — προσέχειν переводится также (см. выше): «воспринять», «ждать» и (ниже) «чаять». — σποράζειν переводится также (см. выше): «возвращать», «вспращивать», «объяснять», «подсказывать».

6, 10 моли́тваꙗ моѹ прѣ́дѣ  
(просѣд., С. примѣтъ). 14, 3  
поноше́ніѣ не прѣ́дѣ (С. при-  
нимаѣтъ). 14, 5 не прѣ́дѣ (С. при-  
нимаѣтъ). 17, 17 прѣ́дѣ (С.  
взятъ) мѡ. 23, 4 не прѣ́дѣ (С.  
клясѣя). 30, 14 прѣ́дѣ (Т. de  
intercipienda, С. исторгнуть) дѣ-  
шѡ моѹ. 40, 13 за несло́вѣ  
прѣ́дѣ (ἀντελ., Т. sustentabis, С.  
сохранишь). 47, 7 трѣ́петѣ прѣ́дѣ

(ἐπελ., С. обьялъ) **д. 47, 10** προϊάομαι (ὕπελ., Т. cogitamus, С. размышляли). **62, 9** προϊάτз (ἀντελ., Т. sustentat, С. поддерживаетъ) десница Твоя. **64, 5** и προϊάз (προσελ., Т. admoveo, С. приблизилъ). **67, 19** προϊάз ἐсн. **72, 24** προϊάз мѣ ἐсн (προσελ., С. примешь). **117, 13** προϊάτз (ἀντελ., Т. auxilio fuit, С. поддержалъ) мѣ. **118, 53** προϊάτз (κατ., С. овладѣваетъ) мѣ.

**ПРОБѢВТИ** (παρτείνειν, prætendere, Т. protendere)—продить.

**35, 11** пробѣви мѣтъ Твоя.

**ПРОВЕДѢТИ** (διαγαγών, qui eduxit, traduxit, Т. qui transmissit, duxit)—проведши.

**135, 14** проведшемъ ѿѿла. **135, 16** проведшемъ лѣди ѿвоѿ въ пѣстыни.

**ПРОВЕСТИ** (διάγειν, perducere, Т. traducere)—провести.

**77, 13** проведѣ ѿѿхъ.

**ПРОВІДѢТИ** (προιδεῖν, præviredere)—провидѣть: предъузнуть.

**138, 3** всѣмъ пѣти моѣмъ провидѣлъ ἐсн (Т. peritus es, С. извѣстенъ).

**ПРОВѢЩАТИ** (φθέγγεσθαι, loqui, effabulari, pronuntiare, Т. eructare, cantare)—провѣщать: возвѣщать, возглашать, говорить, произносить.

**77, 2** провѣщаю (С. произнесу) гапѣнѣа. **93, 4** провѣщаютз (С. изрыгаютъ) и возглагѣютз негрѣвѣ. **118, 172** провѣщаѣтз (С. возгласить) ѣзыкъ мой.

**ПРОГНѢВАНІЕ** (ὁ παραπικρασμός, irritatio, Т. contentio)—прогнѣваніе: раздраженіе, огорченіе.

•Прогнѣваніе•—вольный переводъ Ев-

рейскаго названія мѣстности въ Сипайской пустынѣ. Срвн. выше: «Прерѣканіе».

**94, 8** ѿкв въ прогнѣваніи (Т. contentione, С. Меривѣ).

**ПРОГНѢВАТИ** (παροξύνειν, irritare; παροργίζειν, in iram concitare, irritare, Т. exacerbare, provocare, iram concitare)—прогнѣвать, раздражить, огорчить.

παροξύνειν переводится также (см. ниже): «раздражить».

**9, 34** прогнѣва (παρώξυνεν, С. пренебрегаетъ) нечестивый Ёѿа. **77, 40** прогнѣваша (С. раздражали) Ёѿѣ. **77, 58** прогнѣваша (С. огорчили) Ёѿѣ. **105, 16** прогнѣваша (Т. invidentibus, С. позавидовали) Μωύσα. **105, 32** прогнѣваша Ёѿѣ.

**ПРОГНѢВАТИСѦ** (ὀργίζεσθαι, ὀργισθῆναι, irasci, Т. irasci, litigare, indignari, exardescere)—прогнѣваться, разгнѣваться.

ὀργίζεσθαι переводится также (см. выше): «гнѣваться» и (ниже) «разгнѣваться».

**2, 12** да не когда прогнѣвается ѿѿѣ. **17, 8** прогнѣвасѣ на нѣ. **78, 5** прогнѣвасишѣ до концѣ. **84, 6** прогнѣвасишѣ на нѣ. **102, 9** не до концѣ прогнѣвается (Т. litigat, С. гнѣвается). **111, 10** и прогнѣвается (Т. indignatur, С. будетъ досадовать). **123, 3** вѣгдѣ прогнѣватисѣ (Т. exardescente, С. возгорѣлась).

**ПРОДАТИ** + быти (παραδῆναι, venundari, Т. vendi)—быть продану.

**104, 17** проданъ+бысть.

**ПРОДОЛЖИТИ** (μακρύνειν, prolongare)—продолжить.

μακρύνειν переводится также (см. ниже): «удалить», «удалиться».

**128, 3** продолжиша (Т. про-

duxerunt, С. проводили) беззаконіе своѣ.

**ПРОДОЛЖИТИСѧ** (μακρύνεσθαι, prolongari) — продолжиться.

μακρύνεσθαι переводится также (см. ниже): «удалитися».

**119, 5** прише́лствіе моѣ про-должи́сѧ.

**ПРОЗИРА́ТИ** (προβλέπειν, prospectare, Т. videre) — прозирать: предвидѣть.

**36, 13** занѣ прозира́етѧ (Т. videt, С. видитъ).

**ПРОЗѢ́ЯТИ** (ἀνατέλλειν, exoriri, Т. germinare) — взойти, произрасти.

ἀνατέλλειν переводится также (см. выше): «возсіяти».

**91, 8** прозѣ́юша (С. возникають) грѣ́шницы.

**ПРОЗѢ́ЯЩІИ** (ἀνατέλλων, germinans; ἔξανατέλλων, produicens, Т. faciens, ut germinet, ut proferat) — восходящій, произрашающій.

ἀνατέλλων переводится также (см. выше): «возсілѧ».

**64, 11** возвесѣ́литсѧ прозѣ́яю-щи (ἀ., разнотч. кѣ: возсі́ающіи).

**103, 14** прозѣ́аши (С. произра-щаешь) травѣ́ скотѣ́мъ. **146, 8** прозѣ́ающіемъ (С. произращаетъ) на горѣ́хъ травѣ́.

**ПРОИ́ТИ** (διέρχεσθαι, transire, pertransire, Т. transire, pervadere, ambulare) — пройти.

διέρχεσθαι переводится также (см. выше): «минуть», «прехити» и (ниже) «снѣтисѧ».

**17, 13** ѿбѣ́ацы прои́доша (С. бѣжали). **41, 5** прои́дѣ въ мѣсто.

**65, 6** прои́дѣтѧ (С. перешли) но-га́ми. **65, 12** прои́дохомъ (Т. ingressi sumus, С. мы вошли) сквозѣ́ ѿгнь. **102, 16** дѣ́хъ прои́-де. **103, 10** прои́дѣтѧ (С. текутъ)

во́ды. **103, 20** прои́дѣтѧ (Т. ege-  
runt, С. бродятъ) всѧ свѣ́тѣ. **104, 18** желѣ́зо прои́де (Т. subivit, С. вошла) дѣ́шѧ ѣ́гѧ.

**ПРОКЛѢ́ТИ** (καταρᾶσθαι, ἐπι-  
καταρᾶσθαι, maledicere) — про-  
клясть, проклинать.

καταρᾶσθαι переводится также (см. вы-  
ше): «кляти».

**108, 28** прокленѣ́тѧ тѣ́и. **151, 6** прокленѣ́тѧ (В., Т. и С. нѣтъ) мѡ́.

**ПРОКЛѢ́ТЪ, -ИИ** (ἐπικατάρατος, maledictus) — проклятый.

**118, 21** про́кляти о́укло́ниоуи́нсѧ ѿ за́повѣ́дѣи Твоѣ́хъ.

**ПРОЛѢ́ТЪ, -ИИ** (ἐκχεχρημένος, qui effusus est, Т. effusus) — про-  
литый.

**78, 10** ѿмѣ́неніе кро́ве ра́въ  
Твоѣ́хъ пролѣ́тѧ.

**ПРОЛѢ́ЯТИ** (ἐκχεῖν или ἐκ-  
χεῖν, effundere) — пролить, проли-  
вать.

ἐκχεῖν (ἐκχεῖν) переводится также (см.  
выше): «пзліати», «исцунути».

**68, 25** пролѣ́й (С. излей) на  
нѣ́ гнѣ́въ Твоѣ́й.

**78, 3** пролѣ́аши

кро́вь. **78, 6** пролѣ́й гнѣ́въ Твоѣ́й.

**101, 1** пролѣ́етѧ (С. изливаетъ)

моленіе своѣ́.

**105, 38** пролѣ́аши

кро́вь. **141, 3** пролѣ́ю (С. изплѣ)

пре́д Нѣ́мъ моленіе моѣ́.

**ПРОЛѢ́ЯТИСѧ** (ἐκχύνεσθαι, ef-  
fundi) — пролиться.

ἐκχύνεσθαι переводится также (см. вы-  
ше): «пзліатисѧ».

**72, 2** вма́лѣ не пролѣ́ашасѧ

(С. поскользнулись) стѣ́ны моѡ́.

**ПРОИ́КНУТИ** (διακόπτειν, ar-  
ragere) — проикнуть: выикнуть,  
проявиться.

διακόπτειν переводится также (см. вы-  
ше): «приикнути».

**91, 8** прои́кѡша (Т. florent,

С. цвѣтутъ) всѣ дѣлающіи беззаконіе.

**ПРОРО́КЪ** (ὁ προφῆτης, propheta)—пророкъ.

50, 1 Набоиѣ пророкъ. 73, 9 ижесть ктомъ пророка. 104, 15 во пророцѣхъ Моихъ.

**ПРОСВѢТІТИ** (φωτίζειν, φωτίζειν, illuminare, lucēre, T. illustrare, splendentem efficere; ἐπιφαίνειν, illustrare, illuminare, ostendere, T. lucēre, illustrare, praelucēre)—просвѣтити.

φωτίζειν, φωτίζει переводится также (см. ниже): «просвѣщать».

12, 4 просвѣти (φ.) Очи мои. 17, 29 просвѣтиши (φ., С. возжигашь) свѣтильники мой, Гди: Бже мой, просвѣтиши (φ., С. просвѣщаетъ) тмъ мою. 30, 17 просвѣти (С. яви свѣтлое) лице Твое. 66, 2 просвѣти (С. освѣти) лице Твое на ны. 79, 4 просвѣти (С. да возсіяетъ) лице Твое. 79, 8 просвѣти (С. да возсіяетъ) лице Твое. 79, 20 просвѣти (С. да возсіяетъ) лице Твое. 104, 39 еже просвѣтити (φ., С. чтобы свѣтити). ймъ нощію. 118, 135 лице Твое просвѣти (С. осіяи свѣтомъ).

**ПРОСВѢТІТИСѦ** (φωτίζεσθαι, illuminari)—просвѣтитесь.

33, 6 и просвѣтитесь (T. confluunt, С. просвѣщались). 138, 12 нощь ѿкѡ днь просвѣтитсѦ (T. illustrat, С. свѣтла).

**ПРОСВѢЩАТИ** (φωτίζειν, illuminare)—просвѣщать.

φωτίζειν переводится также (см. выше): «просвѣтити».

75, 5 просвѣщаши Ты днѣмъ. 118, 130 явлєніє словєсъ Твоихъ просвѣщаетъ и вразумляетъ младецы.

**ПРОСВѢЩАЮЩІЙ** (φωτίζων, illuminans, T. illustrans)—просвѣщающій.

18, 9 заповѣдь Гдѣ свѣтла, просвѣщающаа Очи.

**ПРОСВѢЩЕНІЕ** (ὁ φωτισμός, illuminatio, T. lux, lumen)—просвѣщеніе: осіяніє свѣтомъ; свѣтъ.

26, 1 Гдѣ просвѣщеніє (С. свѣтъ) мое. 43, 4 просвѣщеніє (С. свѣтъ) лица Твоего. 77, 14 просвѣщеніємъ (С. свѣтомъ) ѡгна. 89, 8 въ просвѣщеніє (С. свѣтомъ) лица Твоего. 138, 11 и нощь просвѣщеніє (С. свѣтъ).

**ПРОСИТИ** (αἰτεῖσθαι, postulare, petere, T. petere)—просить.

2, 8 проси ѿ Менє. 20, 5 просіахъ єсть. 26, 4 єдино просіхъ. 104, 40 просіша.

**ПРОСЛАВІТИ** (δοξάζειν, glorificare, honorificare, T. honore afficere, honorem habere, honore prosequi)—прославить.

δοξάζειν переводится также (см. ниже): «славить».

21, 24 прославите єго. 49, 15 прославиши Мѧ. 49, 23 прославитъ (С. чтить) Мѧ. 85, 9 прославятъ ймѧ Твое. 85, 12 прославлю ймѧ Твое. 90, 15 прославлю єго.

**ПРОСЛАВІТИСѦ** (δοξάζεσθαι, honorificari)—прославиться.

36, 20 кѣмъ прославитисѧ.

**ПРОСЛАВЛЯЕМЫЙ** (ἐνδοξάζομενος, qui glorificatur)—прославляемый.

88, 8 Кгѣ прославляемъ въ свѣтъ стѣхъ.

**ПРОСТИРАЮЩІЙ** (ἐκτείνων, extendens)—простирающій.

103, 2 простираи небо.

**ПРОСТРАНЕНЪ** (εὐρύχωρος, spatiosus, T. latus, spatiosus)—пространный.

30, 9 на пространнѣ (B. in loco spatioso, T. in lato, C. на пространномъ мѣстѣ). 103, 25 мѡре великое ѡ пространное.

**ПРОСТРАНСТВО** (ὁ πλατυσμός, latitudo)—пространство.

πλατυσμός переводится также (см. выше): «широта».

117, 5 οὐσλίμα мѡ въ пространство.

**ПРОСТРѢТИ** (ἐκτείνειν, extendere, T. extendere, projicere; διατείνειν, extendere, T. protrahere)—простереть.

διατείνειν переводится также (см. выше): «препятн».

54, 21 прострѣ рѣкѣ. 59, 10 прострѣ савегѣ. 79, 12 прострѣ (T. emittebat, C. пустила) рѡзги. 84, 6 прострѣши (д.) гнѣвъ. 124, 3 да не прострѣтъ. 137, 7 простѣрѣз ѣси.

**ПРОСѢСТИСѦ** (διαρρήγνυσθαι (ρῆγνυσθαι), erumpi, T. dissecare)—разсѣдаться, разорваться, проломиться, прорваться.

διαρρήγνυσθαι переводится также (см. выше): «разверзати».

140, 7 іѡкѡ тѡлѡпа землѡ просѣсѣсѡ (διερρήγη, разночт. ἐρρήγη, T. dissecaret, C. разсѣкають) на землѡ.

**ПРОСѦ, -ѡН** (ζητών, quærens)—просящій.

ζητών переводится также (см. выше): «ищи».

36, 25 просѡпа хлѣбы.

**ПРОТНВЕНЪ** (ὁ ὑπεναντίος, adversarius, T. inimicus)—противникъ, врагъ.

73, 10 раздражитѣ противный (C. противникъ).

**ПРОТНВЛѦТИСѦ** (ἀμύνεσθαι, ulcisci, метить, отмщать, T. enervare, ослаблять, обезсилить)—противодѣйствовать.

Въ Новомъ Завѣтѣ глаголѣ ἀμύνεσθαι встрѣчается дважды (Дѣян. 7, 24) и переведенъ: «пособетвовати», auxiliari.

117, 10 противлѣхсѡ (C. низложилъ) ѡмѡ. 117, 11 противлѣхсѡ (C. низложилъ) ѡмѡ. 117, 12 противлѣхсѡ (C. низложилъ) ѡмѡ.

**ПРОТНВОСТАТИ** (ἀνθίστασθαι, resistere, T. consistere)—противостать, устоять.

75, 8 ѡ ктѡ противостанетѣ (C. устоитъ).

**ПРОТНВУ** (κατά, ante, T. coram)—противъ.

147, 6 протнвѣ (T. coram, C. предъ) лицѡ мрѡза.

**ПРОТНВАСѦ, -ѡН** (ἀνθίστηνώς, resistens, T. insurgens)—возстающій, противящійся.

16, 7 ѡ протнвѡмнхсѡ деснѡцѣ Твоѣй.

**ПРОХѦДЪ** (ἡ διέξοδος, transitus)—проходъ.

διέξοδος переводится также (см. выше): «исходяще».

143, 14 нижѣ прохѡда (T. eruptio, C. пропажи).

**ПРОЦВѢСТИ** (ἀναθάλλειν, re-florere; ἐξανθεῖν, florere, offlorere, T. florere, germinare; ἀνθεῖν, florere, T. efflorere, germinare)—процвѣсти, цвѣсти.

ἐξανθεῖν переводится также (см. выше): «одвѣсти».

27, 7 процвѣтѣ (ἀνέθαλεν) плѡтъ мѡсѡ. 71, 16 ѡ процвѣтѣтъ (C. размножаются). 89, 6 оутрѡ процвѣтѣтъ (ѡ., C. цвѣтетъ). 91, 13 іѡкѡ фнѡмѡ процвѣтѣтъ (ѡ., C. цвѣтетъ). 91, 14 процвѣтѣтъ (C.

цвѣтутъ). 131, 18 на нѣмъ же процвѣтѣтъ (С. будетъ сіять).

**ПРОШѢНІЕ** (τὸ αἰτήμα, -ατος, petitio; τὸ ἀξίωμα, -ατος, postulatio, T. deprecatio)—прошеніе.

19, 6 исполнитъ Гдѣ всѣ прошенія. 36, 4 прошеніа (С. желанія) сѣрдца твоего. 105, 15 даде ѿмъ прошеніе ѿхъ. 118, 170 прошеніе (ἀξ., С. моленіе) мое.

**ПРѢГЪ** (ἡ ἀκρις, -ιδος, locusta)—саранча.

77, 46 трѣды ѿхъ прѣгѡмъ. 104, 34 прѣдѡша прѣзи. 108, 23 ѿхъ прѣзи.

**ПРѢ** (ἡ διχῆ, causa, T. causa, contentio)—споръ, состязаніе, тяжба.

διχῆ переводится также (см. выше): «местъ».

9, 5 прю (С. тяжбу) мою. 34, 23 на прю (С. для тяжбы) мою. 42, 1 разсѣи прю (С. въ тяжбу) мою. 73, 22 сѣи прю (С. дѣло) Твою.

**ПРѢМѢ** (ἐναντίας, adversum)—прямо, противъ, напротивъ, предъ.

ἐναντίας переводится также (см. ниже): «сопротивъ».

37, 12 прѣмѢ мнѣ.

**ΨΑΛΜΟΨ** (τοῦ ψαλμοῦ, psalmi)—псаломекій.

70, 22 въ сосѣдѣхъ ѡломскихъ (T. instrumento nablii, С. на псалтири). 97, 5 въ гдѣсѣхъ ѿ гласѣ ѡломскѣ (T. psalmodia, С. псалмопѣнія).

**ΨΑΛΜΨ** (ὁ ψαλμός, psalmus, T. psalmus, ode)—псаломъ.

ψαλμός переводится также (см. ниже): «пѣснь».

1 (въ надп.) ѡломъ (В. и Т. пѣтъ) Дѡдѣ. 2, 1 ѡломъ (В. и

Т. пѣтъ) Дѡдѣ. 3, 1 ѡломъ Дѡдѣ. 4, 1 ѡломъ Дѡдѣ. 5, 1 ѡломъ Дѡдѣ. 6, 1 ѡломъ Дѡдѣ. 7, 1 ѡломъ (Т. ode mixta, С. плачевная пѣснь) Дѡдѣ. 8, 1 ѡломъ Дѡдѣ. 9, 1 ѡломъ Дѡдѣ. 10 (въ надп.) ѡломъ (Т. ode) Дѡдѣ. 11, 1 ѡломъ Дѡдѣ. 12, 1 ѡломъ Дѡдѣ. 13 (въ надп.) ѡломъ (Т. ode) Дѡдѣ. 14 (въ надп.) ѡломъ Дѡдѣ. 18, 1 ѡломъ Дѡдѣ. 19, 1 ѡломъ Дѡдѣ. 20, 1 ѡломъ Дѡдѣ. 21, 1 ѡломъ Дѡдѣ. 22 (въ надп.) ѡломъ Дѡдѣ. 23 (въ надп.) ѡломъ Дѡдѣ. 24 (въ надп.) ѡломъ (Т. ode) Дѡдѣ. 25 (въ надп.) ѡломъ (Т. ode) Дѡдѣ. 26 (въ надп.) ѡломъ (Т. ode) Дѡдѣ. 27 (въ надп.) ѡломъ (Т. ode) Дѡдѣ. 28 (въ надп.) ѡломъ Дѡдѣ. 29, 1 ѡломъ пѣснѣ. 30, 1 ѡломъ Дѡдѣ. 31 (въ надп.) ѡломъ (Т. ode) Дѡдѣ. 32 (въ надп.) ѡломъ (Т. пѣтъ, С. псаломъ) Дѡдѣ. 33, 1 ѡломъ (Т. ode) Дѡдѣ. 34 (въ надп.) ѡломъ (Т. ode) Дѡдѣ. 36 (въ надп.) ѡломъ (Т. ode) Дѡдѣ. 37, 1 ѡломъ Дѡдѣ. 39, 1 ѡломъ Дѡдѣ. 40, 1 ѡломъ Дѡдѣ. 41, 1 ѡломъ (Т. ode, С. пѣтъ) Дѡдѣ. 42 (въ надп.) ѡломъ (Т. и С. пѣтъ) Дѡдѣ. 43, 1 ѡломъ (Т. ode, С. пѣтъ). 45, 1 ѡломъ (Т. canticum, С. пѣснь). 46, 1 ѡломъ. 47, 1 ѡломъ пѣснѣ. 48, 1 ѡломъ. 49 (въ надп.) ѡломъ Дѡдѣ. 50, 1 ѡломъ Дѡдѣ. 54, 1 ѡломъ (Т. и С. пѣтъ). 55, 1 ѡломъ (Т. ode, С. пѣтъ). 60, 1 Дѡдѣ ѡломъ (Т. пѣтъ). 61, 1 ѡломъ Дѡдѣ. 62, 1 ѡломъ Дѡдѣ. 63, 1 ѡломъ Дѡдѣ. 64, 1 ѡломъ пѣснь Дѡдѣ. 65, 1 пѣснь ѡломъ (С. пѣтъ)



поскрѣниа. 66, 1 Ѳаломъ пѣсни Дѣлѹ. 67, 1 Ѳаломъ пѣсни Дѣлѹ. 68, 1 Ѳаломъ (Т. ode) Дѣлѹ. 70 (въ надп.) Дѣлѹ Ѳаломъ (Т. нѣтъ). 71 (въ надп.) Ѳаломъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) Дѣлѹ. 72 (въ надп.) Ѳаломъ, Асѣлѹ. 74, 1 Ѳаломъ пѣсни Асѣлѹ. 75, 1 Ѳаломъ Асѣлѹ. 76, 1 Ѳаломъ Асѣлѹ. 78 (въ надп.) Ѳаломъ Асѣлѹ. 79, 1 Ѳаломъ. 80, 1 Ѳаломъ (Т. ode) Асѣлѹ. 80, 3 прїимїте Ѳаломъ (Т. psalmodica instrumenta, С. псаломъ). 81 (въ надп.) Ѳаломъ Асѣлѹ. 82, 1 пѣснь Ѳалма Асѣлѹ. 83, 1 Ѳаломъ. 84, 1 Ѳаломъ. 86, 1 Ѳаломъ пѣсни. 87, 1 пѣснь Ѳалма. 91, 1 Ѳаломъ пѣсни. 93 (въ надп.) Ѳаломъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) Дѣлѹ. 94, 2 во Ѳалмѣхъ (Т. psalmis, С. пѣсняхъ) воскликнемъ. 96 (въ надп.) Ѳаломъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) Дѣлѹ. 97 (въ надп.) Ѳаломъ Дѣлѹ. 98 (въ надп.) Ѳаломъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) Дѣлѹ. 99 (въ надп.) Ѳаломъ Дѣлѹ. 100 (въ надп.) Ѳаломъ Дѣлѹ. 102 (въ надп.) Ѳаломъ (Т. ode, С. псаломъ) Дѣлѹ. 103 (въ надп.) Ѳаломъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) Дѣлѹ. 107, 1 Ѳаломъ Дѣлѹ. 108 (въ надп.) Ѳаломъ Дѣлѹ. 109 (въ надп.) Ѳаломъ Дѣлѹ. 111 (въ надп.) Ѳаломъ (Греч., В., Т. и С. нѣтъ). 137 (въ надп.) Ѳаломъ (В. нѣтъ, Т. ode) Дѣлѹ. 138 (въ надп.) Ѳаломъ Захарїинъ. 139 (въ надп.) Ѳаломъ Дѣлѹ. 140 (въ надп.) Ѳаломъ Дѣлѹ. 142 (въ надп.) Ѳаломъ Дѣлѹ. 143 (въ надп.) Ѳаломъ Дѣлѹ. 146, 1 ѡкъ блѣз (С. благо) Ѳаломъ (Т. psallare, С. пѣтъ). 151 (въ надп.)

сѣй Ѳаломъ (В. и Т. нѣтъ) ѡсѡвь писанъ, Дѣловъ, ѡ вѣѣ числа рѣ Ѳалмѡвъ (В. Т. и С. нѣтъ).

**ѲАЛТІРЬ** (τὸ ψαλτήριον, psalterium, Т. nablium)—псалтирь.

32, 2 во Ѳалтїри десѣтострѣннѣмъ. 48, 5 ѡнѣрѣ во Ѳалтїри (Т. cithara, С. гусяхъ) гананїе моѣ. 56, 9 востани, Ѳалтїрю. 80, 3 Ѳалтїрь красѣнъ. 91, 4 въ десѣтострѣннѣмъ Ѳалтїри. 107, 3 востани, Ѳалтїрю. 143, 9 во Ѳалтїри десѣтострѣннѣмъ. 149, 3 ѡ Ѳалтїри (Т. cithara, С. гусяхъ). 150, 3 хвалите Егѡ во Ѳалтїри. 151, 2 персты мои составиша Ѳалтїрь (В. и Т. нѣтъ).

**ПТЕНЕЦЪ** (τὸ νεοσσόν, ὁ νεοσσός, pullus)—птенецъ.

83, 4 птенцы своѣ. 146, 9 птенцѣмъ (τοῖς νεοσσοῖς) врань-вымъ.

**ПТІЦА** (τὸ πτερυγόν, volucris, volatilo (во мн. volatilia), Т. avis, volucris, volatilis (во мн. volatilia); τὸ στρουθίον, passer, Т. avicula, passer)—птица.

8, 9 птїцы небѣсныя. 10, 1 ѡкъ птїца (σ.). 49, 11 познахъ всѣ птїцы. 77, 27 птїцы пернатъ. 78, 2 птїцамъ небѣснымъ. 83, 4 птїца (σ., С. птичка) ѡпрѣте севѣ храмнѣ. 101, 8 ѡкъ птїца (σ.). 103, 12 птїцы небѣсныя. 103, 17 птїцы (σ.) во гнѣзлѣтсѣ. 123, 7 ѡкъ птїца (σ.). 148, 10 птїцы пернатъ.

**ПУСТЪ** (ἔρημος, desertus, Т. siccus, desertus; ἡρημωμένος, desertus, Т. desolatus)—пустыя.

62, 2 въ землї пѣстѣ. 68, 26 да вѣдетъ двѡръ ѡхъ пѣстѣ (ἡρημ., С. пусто). 74, 7 ѡ пѣстѣхъ (С. пустыни) гѡрѣ.

**ПѸСТЫНЕНЪ** (ἐρημικός, solitudinis, desolatorius, T. deserti) —пустынный (пустыни), опустошительный.

**101, 7** оуподобихса несыти пѸстыннѣй (С. пустыни). **119, 4** со оуглами пѸстынными (T. comparanda prunis juniperorum, С. съ горящими углями дрововыми).

**ПѸСТЫНА** (ἡ ἐρημος, desertum, solitudo)—пустыня.

**28, 8** гласъ Гдѣ, страсѣющаго пѸстыню: и страсѣтъ Гдѣ пѸстыню. **54, 8** подворихса въ пѸстыни. **62, 1** въ пѸстыни Иудействѣй. **64, 13** разבותѣютъ краснаѣ пѸстыни (С. источаютъ на пустынные пажити). **67, 8** въ пѸстыни. **77, 15** въ пѸстыни. **77, 19** въ пѸстыни. **77, 40** въ пѸстыни. **77, 52** въ пѸстыни. **94, 8** въ пѸстыни. **105, 9** въ пѸстыни (С. посушѣ). **105, 14** въ пѸстыни. **105, 26** въ пѸстыни. **106, 4** въ пѸстыни везвѣднѣй. **106, 33** въ пѸстыню. **106, 35** положила ѣсть пѸстыню. **135, 16** въ пѸстыни.

**ПУТЕСОТВОРІТИ** (ὁδοποιεῖν, iter facere, viam facere, ducem itineris esse)—открывать, указывать, уготовлять путь.

**67, 5** пѸтесотворитѣ (T. extolite, С. превозносите) возше́дшемъ на запады. **77, 50** пѸтесотвори (T. liberavit, С. уравниаѣ) стезю. **79, 10** пѸтесотворила ѣси (T. expediveras, С. очистила).

**ПУТО** (ἡ πέδη, compes, T. catena)—уза, цѣпь.

πέδη переводится также (см. выше): «**ОКОВЫ**».

**149, 8** сплзѣти царі йхъ пѸты (С. узы).

**ПѸТЬ** (ἡ ὁδός, via, iter, T. via,

semita, iter; ἡ πλατεῖα, platea, улица)—путь.

πλατεῖα переводится также (см. ниже): «**СТОПА**».

**1, 1** на пѸтѣ грѣшныхъ не стѣ. **1, 6** вѣсть Гдѣ пѸть прѣвнѣхъ, и пѸть нечестивыхъ погибнетъ. **2, 12** ѿ пѸтѣ правсѣнаго. **5, 9** пѸть мой. **9, 26** пѸтѣ ѣго. **15, 11** пѸтѣ животѣ. **16, 4** пѸтѣ жѣстѣви. **17, 22** пѸтѣ Гдѣни. **17, 31** испорѣсиз пѸть ѣго. **17, 33** положи непорѣсиз пѸть мой. **17, 43** врсѣе пѸтѣй (πλατειῶν, В. и T. platearum, С. уличную). **18, 6** теши пѸть (С. поприще). **24, 4** пѸтѣ Твоѣ. **24, 8** на пѸтѣ. **24, 9** научитъ крѣтѣмъ пѸтѣмъ Своимъ. **24, 10** пѸтѣ Гдѣни. **24, 12** на пѸтѣ. **26, 11** въ пѸтѣ Твоѣмъ. **31, 8** на пѸть сѣй. **34, 6** пѸть йхъ. **35, 5** предѣта всѣмъкомъ пѸтѣ неваагъ. **36, 5** пѸть твоѣ. **36, 7** въ пѸтѣ. **36, 18** вѣсть Гдѣ пѸтѣ (В. dies, T. tempora, С. дни) испорѣчныхъ. **36, 23** пѸтѣ ѣго восхѣстѣ. **36, 34** сохрани пѸть ѣго. **38, 2** пѸтѣ моѣ. **43, 19** ѿ пѸтѣ Твоѣго. **48, 14** пѸть йхъ. **49, 23** тамъ пѸть. **50, 15** пѸтѣмъ Твоимъ. **66, 3** пѸть Твоѣ. **76, 14** пѸть Твоѣ. **76, 20** пѸтѣ Твоѣ. **79, 13** мимоходѣщѣи пѸтѣмъ (T. viatores). **80, 14** аще вы въ пѸтѣ Моѣ ходѣла. **84, 14** положѣтъ въ пѸть стѣпы своѣ. **85, 11** на пѸть Твоѣ. **88, 42** мимоходѣщѣи пѸтѣмъ (T. viatores). **90, 11** во всѣхъ пѸтѣхъ твоихъ. **94, 10** не познаша пѸтѣй Моихъ. **100, 2** въ пѸтѣ непорѣсиз. **100, 6** по пѸтѣ непорѣсиз. **101, 24** на пѸтѣ. **102, 7** сказа пѸтѣ Своѣ. **106, 4** пѸтѣ града ѿбитѣнаго не

шпѣрѣтна. 106, 7 на пѣть прѣвз. 106, 17 ѿ пѣти беззаконїа. 106, 40 а не по пѣти (Т. aviam). 109, 7 на пѣти. 118, 1 бѣжени испорочїи изъ пѣти (разночт. къ: бѣжени испорочїи въ пѣть). 118, 3 изъ пѣтѣхъ ѿгдѣ ходїша. 118, 5 пѣтиѣ мои. 118, 9 пѣть свой. 118, 14 на пѣти. 118, 15 оуразумѣю пѣти Твоѣ. 118, 26 пѣти моѣ возвѣстїхъ. 118, 27 пѣть шправданїи Твоѣхъ. 118, 29 пѣть несправды. 118, 30 пѣть истины. 118, 32 пѣть заповѣди Твоѣхъ текѣхъ. 118, 33 пѣть шправданїи Твоѣхъ. 118, 37 въ пѣти Твоѣмъ. 118, 59 помыслихъ пѣти Твоѣ. 118, 101 ѿ всѣмъбгѣ пѣти лѣва. 118, 104 возненавидѣхъ всѣмъ пѣть несправды. 118, 128 всѣмъ пѣть несправды возненавидѣхъ. 118, 151 вси пѣтиѣ (разночт. ἐντολαί, Т. praecepta, С. заповѣди) Твоѣ истины. 118, 168 вси пѣтиѣ мои предъ Тобою. 137, 1 ходящїи въ пѣтѣхъ ѿгдѣ. 137, 5 въ пѣтѣхъ Гл҃шнхъ. 138, 3 пѣти моѣ провидѣхъ ѿ сїи. 138, 24 аще пѣть беззаконїа во мнѣ, и настави мѣ на пѣть пѣченъ. 141, 4 на пѣти сѣмъ. 142, 8 скажи мнѣ, Гл҃и, пѣть. 144, 17 по исѣхъ пѣтѣхъ Своїхъ. 145, 9 пѣть грѣшныхъ.

**и́счла** (ἡ μέλισσα, apis) — и́счла.

117, 12 шпѣдѣтна мѣ гл҃кѣ и́счла съгдѣ.

**и́счлїица** (ὁ σῖτος, frumentum, всякій хлѣбъ немолотый, Т. frumentum, triticum, пшеница) — пшеница, хлѣбъ.

4, 8 ѿ нѣдѣи и́счлїицы (С. хлѣбъ). 64, 14 оумножати и́счлїицѣ (С. хлѣбомъ).

**и́счлїицѣнъ** (τοῦ πυροῦ, frumenti, Т. tritici) — пшеничный (пшеницы).

80, 17 ѿ тѣка и́счлїица (С. пшеницы). 147, 3 тѣка и́счлїица (С. пшеницы).

**и́счлїи** (ὁ ὕμνος, carmen, hymnus, Т. laudatio, laus; ἡ ὕμνησις, cantatio, laus, Т. laus, carmen) — пѣние, пѣснь, хвала.

ὕμνος переводится также (см. ниже): «пѣснь».

39, 4 пѣниѣ (С. хвалу) Бг҃ѣ на́шемъ. 70, 6 ѿ Тебѣ пѣниѣ (ὕμνησις, С. хвала) моѣ вынѣ. 99, 4 въ пѣнихъ (С. хвалою). 117, 14 пѣниѣ (ὕμνησις, С. пѣснь) моѣ Гл҃ь. 118, 171 шпргнѣдѣ оустнѣ мои пѣниѣ (С. хвалу). 136, 3 вопро́сиша — вѣдѣши насъ ѿ пѣни (Т. пѣть, С. веселїя).

**и́счлїи** (ὁ ὕμνος, carmen, hymnus, laus, Т. laus; ἡ ψόδῃ, canticum, hymnus, Т. canticum, psalmus, meditatio; τὸ ᾠσμα-, ατος, canticum; ὁ ψαλμός, psalmus) — пѣснь.

ὕμνος переводится также (см. выше): «пѣние». — ψαλμός переводится также (см. выше): «псаломъ».

4, 1 въ пѣснѣхъ (ὕ.) псаломъ Дѣдѣ. 6, 1 въ пѣснѣхъ (ὕ.) ѿ сѣмѣмъ. 17, 1 словеса пѣсни сѣмъ. 29, 1 псаломъ пѣсни. 32, 3 воспойте сѣмъ пѣснь (ᾠ.) нѣмъ. 38, 1 пѣснь (Т. psalmus, С. псаломъ) Дѣдѣ. 39, 4 пѣснь (ᾠ.) нѣмъ. 41, 9 пѣснь ѿгдѣ. 44, 1 пѣснь ѿ возлюбленнѣмъ. 47, 1 псаломъ пѣсни. 53, 1 въ пѣснѣхъ (ὕ.) разума Дѣдѣ. 54, 1 въ пѣснѣхъ (ὕ.) разума. 60, 1 въ пѣснѣхъ (ὕ.). 64, 1 пѣснь (ψ., С. псаломъ), Дѣдѣ, пѣснь (С. для пѣнїя) Иеремїева. 64, 2 Тебѣ подобастъ пѣснь (ὕ., С. хвала). 65,

1 пѣснь ѡ алма восхрѣнѣмъ. 66, 1  
вз пѣснѣхъ (ѡ.), ѡ алма пѣснѣ  
Дѣаѡ. 67, 1 ѡ алма пѣснѣ Дѣаѡ.  
68, 31 восхвалю ѡ алма Бѣа мо-  
гѣмъ съ пѣснѣю. 72 (вз надп.)  
ѡ кончашася пѣснѣ (Т. и С. нѣтъ)  
Дѣаѡ. 74, 1 ѡ алма пѣснѣ Асѡѡ.  
75, 1 вз пѣснѣхъ (ѡ.) — пѣснь  
ко Ассѡріаннѣмъ. 82, 1 пѣснь  
ѡ алма Асѡѡ. 86, 1 ѡ алма пѣ-  
снѣ. 87, 1 пѣснь ѡ алма. 90 (вз  
надп.) хвала пѣснѣ (Т. нѣтъ, С.  
пѣснь) Дѣаѡвы. 91, 1 ѡ алма  
пѣснѣ. 91, 4 съ пѣснѣю (Т. me-  
ditatione). 92 (вз надп.) хвала  
пѣснѣ (Т. нѣтъ, С. пѣснь) Дѣаѡ.  
94 (вз надп.) хвала пѣснѣ (Т.  
нѣтъ, С. пѣснь) Дѣаѡ. 95 (вз  
надп.) хвала пѣснѣ (Т. нѣтъ, С.  
пѣснь) Дѣаѡ. 95, 1 воспойте  
Гѣѡвѣ пѣснь (ѡ.) нѡѡѡ. 97, 1 вос-  
пойте Гѣѡвѣ пѣснь (ѡ.) нѡѡѡ. 107,  
1 пѣснь. 119 (вз надп.) пѣснь  
степеней. 120 (вз надп.) пѣснь  
степеней. 121 (вз надп.) пѣснь  
степеней. 122 (вз надп.) пѣснь  
степеней. 123 (вз надп.) пѣснь  
степеней. 124 (вз надп.) пѣснь  
степеней. 125 (вз надп.) пѣснь  
степеней. 126 (вз надп.) пѣснь  
степеней. 127 (вз надп.) пѣснь  
степеней. 128 (вз надп.) пѣснь  
степеней. 129 (вз надп.) пѣснь  
степеней. 130 (вз надп.) пѣснь  
степеней. 131 (вз надп.) пѣснь  
степеней. 132 (вз надп.) пѣснь  
степеней. 133 (вз надп.) пѣснь  
степеней. 136, 3 вопросиша ны  
плѣншии насъ ѡ словесѣхъ пѣсней  
— воспойте намъ ѡ пѣсней (Т.  
нѣтъ, С. веселія) Сѡѡнскихъ. 136,  
4 какъ воспоемъ пѣснь Гѣѡю на  
земли чуждей. 143, 9 пѣснь нѡ-  
ѡѡ воспоемъ Теѡѡѡ. 148, 14 пѣснь

(ѡ., С. славу) всемъ рѣбнымъ  
ѡѡѡ. 149, 1 воспойте Гѣѡвѣ пѣснь  
(ѡ.) нѡѡѡ.

Пѣти (ψάλλειν, psallere, psal-  
tum dicere, Т. psallere, canere;  
ᾄδειν, canere) — пѣть.

ᾄδειν и ψάλλειν переводится также (см.  
выше): «воспѣтъ».

7, 18 пою ѡмени Гѣа Рышнѡ-  
гѡ. 9, 3 пою ѡмени Твоемъ. 9,  
12 пойте Гѣѡвѣ. 12, 7 пою (С.  
буду пѣть) ѡмени Гѣа Рышнѡгѡ.  
17, 50 ѡмени Твоемъ пою. 20,  
14 поемъ (С. будемъ прославлять)  
силы Твоѡѡ. 26, 6 пою и воспоемъ  
(С. сталъ бы пѣть) Гѣѡвѣ. 29,  
5 пойте Гѣѡвѣ. 32, 2 пойте ѡмъ.  
32, 3 добръ пойте ѡмъ. 46, 7  
пойте Бѣѡ намемъ, пойте: пойте  
Цѣѡвѣ намемъ, пойте. 46, 8 пойте  
разъмѡѡ. 56, 8 пою во славу  
моѡѡ. 58, 18 Теѡѡѡ пою. 65, 2  
пойте же (Т. psallite gloriam, С.  
пойте славу) ѡмени ѡѡѡ. 65, 4  
поетъ Теѡѡѡ: да поетъ же ѡмени  
Твоемъ. 67, 5 пойте ѡмени ѡѡѡ.  
67, 33 пойте (ѡззѡѡѡ) Бѣѡ. 68,  
13 ѡ мнѣ помѡхъ (Т. canunt odas  
lyricas, С. поютъ въ пѣсняхъ).  
91, 2 пѣти ѡмени Твоемъ. 97,  
4 и пойте. 97, 5 пойте Гѣѡвѣ.  
100, 2 пою и разъмѡѡ. 103,  
33 пою Бѣѡ моѡѡ. 104, 2  
пойте ѡмъ. 107, 2 воспоемъ и  
пою. 107, 4 пою Теѡѡѡ. 134, 3  
пойте ѡмени ѡѡѡ. 143, 9 пою  
Теѡѡѡ. 145, 2 пою Бѣѡ мо-  
емъ. 146, 7 пойте Бѣѡвѣ намемъ.  
149, 3 да поютъ ѡмъ.

Пѣтъ + быти (ψάλλον εἶναι, can-  
tari, Т. psalli) — пѣться: быть пѣту.

118, 54 пѣтъ ѡмъ (Т. psal-  
lendi argumenta esso, С. были пѣ-  
снями) мнѣ ѡправданіѡ Твоѡѡ.

**Пᾶδι** (ή παλαιστή, T. pal-mus) — пидь: мѣра длины на че-тыре пальца (Слов. Коссовича), между большимъ и указатель-нымъ (Слов. Акад.).

**38, 6 сѣ, пᾶδι** (B. mensurabi-les, C. какъ пяди).

**ПАΤΙΑ** (ή πτέρνη, calcaneum

или calcaneus, T. vestigium) — пя-тѣ: задняя округлая часть ступни.

**48, 6 беззаконіе паты** (T. ve-stigiorum, C. путей) мѣрѣ. **55, 7 пᾶτι** (C. за пятами) мѣрѣ со-хранѣтъ (разночт. наблюдаѣтъ вѣ-дѣтъ).

## Р.

**РАḂḂḂ** (ή Ραάβ, Rahab, съ Евр. «буйность», «высокомѣ-ріе», «гордость») — Раавъ.

Этимъ словомъ въ Псалтири (86, 4; 88, 11) называется Египеть, по его надмен-ности и хвастовству. Въ Киевской (1728 г.) Толковой Псалтири замѣчено: «Раавъ — блудящій во ідогослуженіи народъ».

**86, 4 поманиḂ Раавъ** (A. «Еги-петъ», T. Aegyptium, C. о Раавѣ, разночт. объ Египтѣ) и Раавъ-лѣна.

**РАΒΑ** (ή παιδίσκη, ancilla) — раба, служанка.

παιδίσκη переводится также (см. ни-же): «рабыня».

**85, 16 сѣи сѣна рабы Твоеѣ.**

**РАΚΟΤΑΤΗ** (δουλεύειν, servire, T. colere, servire) — работать: слу-жить.

δουλεύειν переводится также (см. вы-ше): «поработати».

**2, 11 рабѣтайте** (C. служите) ГḂси со страхомъ. **17, 44 рабѣ-тана** (C. служите) мѣ. **99, 2 рабѣтайте** (C. служите) ГḂси въ всесѣи. **101, 23 ракотати** (C. для служенія) ГḂси.

**РАΚΟΤΗΤΗ** (δούλος, qui ser-vit) — рабъ: работающій, служа-щій.

**118, 91 всѣческая рабѣтна** (δούλα, B. serviunt, T. sunt servi, C. служить) Твоеѣ.

**РАΚḂḂ** (ὁ δούλος, servus) — рабъ.

**18, 12 рабъ Твоѣ.** **18, 14** пощади раба Твоего. **26, 9 ѿ раба Твоего.** **30, 17 на раба Твоего.** **33, 23 рабъ Своихъ.** **34, 27 рабъ ЕгḂ.** **68, 37 сѣла рабѣвъ Твоихъ.** **77, 70 раба Сво-его.** **77, 71 раба** (T. populum, C. народъ) Своего. **78, 2 рабъ Твоихъ.** **78, 10 рабъ Твоихъ.** **79, 5 рабъ** (T. populi, C. наро-да) Твоихъ. **85, 2 сѣи раба Твоего.** **85, 4 возвсели дѣшъ раба Твоего.** **88, 4 рабъ Моимъ.** **88, 21 раба Моего.** **88, 40 раба** (C. съ рабомъ) Твоего. **88, 51 рабъ Твоихъ.** **89, 13 на ра-бы Твоѣ.** **89, 16 на рабы Твоѣ.** **101, 15 раби Твоѣ.** **101, 29 рабъ Твоихъ.** **104, 6 раби ЕгḂ.** **104, 17 из раба** (T. ad servitu-tem, C. въ рабы) проѣхана кнѣсть. **104, 25 из рабѣхъ ЕгḂ.** **104, 26 раба Своего.** **104, 42 рабъ** (B. пуго) Своимъ. **108, 28 рабъ же Твоѣ.** **115, 7 дѣзъ рабъ Твоѣ,**

азъ рабъ Твоѣй. 118, 17 рабъ (Т. in servum) Твоемъ. 118, 23 рабъ же Твоѣй. 118, 38 рабъ Твоемъ. 118, 49 рабъ (Т. cum servo, С. къ рабу) Твоемъ. 118, 65 съ рабѣмъ Твоимъ. 118, 76 рабъ (Т. cum servo, С. къ рабу) Твоемъ. 118, 84 раба Твоего. 118, 122 раба (Т. pro servo) Твоего. 118, 124 съ рабѣмъ Твоимъ. 118, 125 рабъ Твоѣй ѣсмь. 118, 135 на раба Твоего. 118, 140 рабъ Твоѣй. 118, 176 раба Твоего. 122, 2 Очи рабъ. 131, 10 ради раба Твоего. 133, 1 вси раби Гдѣни. 134, 1 хвалите, раби Гдѣ. 134, 9 на всѣ рабы Гдѣ. 134, 14 ѡ рабѣхъ Своихъ. 135, 22 рабъ Своимъ. 142, 2 съ рабѣмъ Твоимъ. 142, 12 рабъ Твоѣй ѣсмь. 143, 10 раба Твоего.

**РАБЫНА** (ἡ παιδίσκη, ancilla)—раба, служанка.

παιδίσκη переводится также (см. выше): «раба».

115, 7 сынъ рабыни Твоей. 122, 2 Очи рабыни.

**РАВНОДУШЕНЪ** (ἰσόψυχος, animus, Т. par)—единодушный, единомысленный, согласный.

54, 14 ты же, человѣче равнодушне (Т. par mihi, С. ты, который быть для меня то же, что я).

**РАДИ** (διὰ τοῦτο—сегѡ ради—ideo, propter hoc, propterea, Т. idcirco, propterea, ideo; ἕνεκα, ἕνεκεν, propter; ἕνεκεν τίνος—чесѡ ради—propter quid, Т. quam ob rem; διὰ, propter, Т. propter, pro)—ради, для, за; потому, посему.

διὰ переводится также (см. выше): «за» и (ниже) «сквозь».

1, 5 сегѡ ради (δ. т.) не воскрѣснѣтъ несчастіи. 5, 9 врагъ

моихъ ради. 6, 5 ради мѣти. 8, 3 врагъ Твоихъ ради. 9, 34 чесѡ ради (ἕνεκεν τίνος, В. propter quid, Т. quam ob rem, С. зачѣмъ). 11, 6 страсти ради (разночт. ἀπό, Т. а). 15, 9 сегѡ ради (δ. т.). 17, 50 сегѡ ради (δ. т.). 22, 3 имене ради Своего. 24, 7 ради вѣлости. 24, 8 сегѡ ради (δ. т.). 24, 11 ради имене Твоего. 26, 11 врагъ моихъ ради. 30, 4 имене Твоего ради. 30, 23 сегѡ ради (δ. т., Т. verumtamen, С. но). 41, 7 сегѡ ради (δ. т.). 43, 23 Тебѣ ради. 43, 27 имене ради Твоего. 44, 3 сегѡ ради (δ. т.). 44, 5 истины ради. 44, 8 сегѡ ради (δ. т.). 44, 18 сегѡ ради (δ. т.). 45, 3 сегѡ ради (δ. т.). 47, 12 сдѣла ради Твоихъ. 51, 7 сегѡ ради (δ. т.). 65, 19 сегѡ ради (δ. т.). 67, 13 ради (Греч., В., Т. и С. нѣтъ) красоты (разночт. къ: красотѣю). 68, 8 Тебѣ ради. 68, 19 врагъ моихъ ради. 72, 6 сегѡ ради (δ. т.). 72, 10 сегѡ ради (δ. т.). 77, 21 сегѡ ради (δ. т., С. нѣтъ). 78, 9 славы ради — имене ради Твоего. 96, 8 сдѣла ради Твоихъ. 105, 8 имене Своего ради. 105, 32 ихъ ради (δι' αὐτούς, С. за нихъ). 106, 17 беззаконій во ради (διὰ, С. за) своихъ. 108, 21 имене ради Твоего. 108, 24 елѣа ради (διὰ, Т. и С. нѣтъ). 109, 7 сегѡ ради (δ. т.). 118, 67 сегѡ ради (δ. т., Т. nunc autem, С. а нынѣ). 118, 104 сегѡ ради (δ. т.). 118, 119 сегѡ ради (δ. т.). 118, 127 сегѡ ради (δ. т.). 118, 128 сегѡ ради (δ. т., С. нѣтъ). 118, 129 сегѡ ради (δ. т.). 118, 154 словесѣ ради (διὰ) Твоего. 121,

8 радн крѣтїи моѹхъ. 121, 9 дѹмѹ радн Гѣа. 129, 4 ѹмене радн Твоегѹ. 131, 10 дѣда радн. 142, 11 ѹмене Твоегѹ радн.

**РАДОВАНІЕ** (ἡ ἀγαλλίασις, exsultatio, T. cantus, exsultatio; τὸ ἀγαλλίαμα, -ατος, exsultatio, gaudium)—радость, веселіе.

ἀγαλλίασις переводится также (см. выше): «веселіе» и (ниже) «радость». — ἀγαλλίαμα переводится также (см. ниже): «радость».

41, 5 во гласѣ радѹванїа (T. cantus, C. радости). 44, 16 приидѣтсѹ въ веселїи ѹ радѹванїи (C. ликѹванїемъ). 46, 2 воскликните Г҃Ѹ гласомъ радѹванїа (T. voce sapotis, C. радости). 47, 3 бл҃гокорѣнныма радѹванїемъ (ἀγαλλιάματι, C. радость) иссѣа землїи. 118, 111 радѹванїе (ἀγαλλίαμα, C. веселіе) сѣраца моєгѹ.

**РАДОВАТИСѢ** (ἀγαλλιᾶσθαι, exsultare, T. exsultare, cantare)—радоваться.

ἀγαλλιᾶσθαι переводится также (см. выше): «возрадоваться».

2, 11 радѹйтесѹ ѢмѸ сѹ трѣпстома. 31, 11 радѹйтесѹ, прїиин. 32, 1 радѹйтесѹ, прїиин. 67, 5 радѹйтесѹ прелѣ Пїма. 80, 2 радѹйтесѹ Г҃Ѹ. 95, 11 радѹетсѹ (C. да торжествуетъ) землѣ. 96, 1 да радѹетсѹ землѣ. 97, 4 ѹ радѹйтесѹ (C. веселитесь).

**РАДОСТЬ** (ἡ χαρά, gaudium, T. lætitia, chorea; ἡ ἀγαλλίασις, lætitia, gaudium, exsultatio, T. cantus, gaudium, exsultatio, risus; τὸ ἀγαλλίαμα, -ατος, exsultatio, T. cantio)—радость, веселіе, ликѹванїе.

ἀγαλλίαμα переводится также (см. выше): «радованїе». — ἀγαλλίασις переводится также (см. выше): «веселїе», «радованїе».

20, 7 возвеселїиши єгѹ радѹстію

(х.). 29, 6 заѣтра радѹсть. 29, 12 въ радѹсть (х., C. ликѹванїе) мнѣ. 31, 7 радѹсте (ἀγαλλίαμα) моѹ. 44, 8 єлѣема радѹсти. 50, 10 ласн радѹсть. 50, 14 поздаждь мнѣ радѹсть. 62, 6 ѹстїама радѹсти (T. saporis, C. радѹстнымъ). 64, 13 радѹстію холми препѹмшѣтсѹ. 99, 2 въ радѹсти (C. восклицанїемъ). 104, 43 въ радѹсти. 106, 22 въ радѹсти (C. пѣнїемъ). 117, 15 гласъ радѹсти. 125, 2 испѹлнишасѹ радѹсти (T. risu, C. веселїя) ѹстїа нїама. 125, 5 радѹстію пождїтѹ. 125, 6 прїидѣтѹ радѹстію. 131, 16 радѹстію позрадѹтсѹ.

**РАДѸАСѢ, -ѢЩѢ** (ἐπιχαίρων, qui gratulatur, T. gaudens)—радѹющїйся.

34, 26 радѹющїнсѹ слѹма моѹма.

**РАЖДѢѢ, -ѢѢ** (τίκτων, parturiens)—рождающїй.

47, 7 гѣкѹ раждающїа (C. у женщїнъ въ родахъ).

**РАЗНѢТИ** (ἐδαφιζειν, allidere, T. dissipare)—разбїть, сокрушїть.

136, 9 разбїетѹ младаєнцы.

**РАЗНѢТИСѢ** (καταράσσεσθαι, collidi, T. deijici)—разбїться.

36, 24 не разбїетсѹ (C. не упадетъ, sic!).

**РАЗБОГАТѢТИ** (πλουτεῖν, divitem esse или fieri, T. divitem evadere)—богатѣть.

48, 17 єгдѹ разбогатѣетѹ (C. богатѣетъ) челоѹкѹ.

**РАЗБОТѢТИ** (παινεσθαι, pinguescere, жирѣть, T. stillare, капать)—растѹчїбъ: сѣбѣлѣтьсѹ тѹчнымъ, жирнымъ, толстымъ.

64, 13 разботѣютѹ (C. истѹчаютъ) краснама пѹстыни.

**РАЗВАЛИНА** (τὸ οἰκόπεδον, domicilium, жилище, обиталище, домъ, T. vastitas, пустыня: обширность, пространство)—развалина.

οἰκόπεδον переводится также (см. выше): «домъ», «пырище».

**101, 7** βύχх ѿκхw ноциный вранъ на разваинѣ (разночт. кт: на нѣрци, С. на развалинахъ).

**РАЗВЕРЗАТИ** (διαρρήγνυσθαι, interrumpere, dirumpere, T. diffindere, findere, aperire)—разверзать: растворять, раздвигать, открывать.

διαρρήγνυσθαι переводится также (см. выше): «просфетися».

**77, 13** развѣрзе (T. diffiderat, С. раздѣлялъ) море. **77, 15** развѣрзе (T. fiderat, С. разсѣкъ) камень. **104, 41** развѣрзе (С. разверзъ) камень.

**РАЗВРАТИТИСѦ** (διαστρέφειν, pervertere, T. eluctari)—развратиться.

**17, 27** со стрептинымъ развратишисѦ (С. съ лукавымъ (поступашъ) по лукавству его).

**РАЗВРАЩЕНІЕ** (ἡ στραγαλία, петля, силокъ; хитрость, ловушка, obligatio, обвязь, перевязь)—лукавство, хитрость.

**124, 5** оуклопѣющимъ же въ развращеніѦ (T. ad itinera tortuosa, С. на кривые пути).

**РАЗВРАЩЕНІѦ** (στρεβλός, pravus, не прямой, кривой; злый, развратный, T. fallax)—развратный: злый, кривой.

στρεβλός переводится также (см. ниже): «строптивъ».

**77, 57** превратишасѦ въ лѣкх развращеніѦ (С. коварный).

**РАЗРѦ** (πλὴν, praeter)—кромѣ.

πλὴν переводится также (см. выше): «сбаче».

**17, 32** ѿκхw ктò Бѣх, развѣ ГдѦ; или ктò Бѣх, развѣ Бѣга нѦшегw.

**РАЗГНАТИ** (σχορπίζειν, dissipare, разсѣять, T. dispergere)—разсѣять.

σχορπίζειν переводится также (см. ниже): «расточити».

**17, 15** иже послѣ стрѣлы и разгна (С. разсѣялъ) ѿ. **143, 6** разжениши (С. разсѣи) ѿ.

**РАЗГНѢВАТИСѦ** (δρῦζεσθαι, irasci)—разгнѣваться, прогнѣваться.

δρῦζεσθαι переводится также (см. выше): «гнѣватися», «прогнѣватися».

**59, 3** разгнѣвалсѦ еси (С. прогнѣвался). **73, 1** разгнѣвалсѦ (T. fumare pergit, С. возгорѣлся) ѿрость ТвоѦ. **105, 40** разгнѣвалсѦ (T. accensus, С. воспылалъ) ѿростю ГдѦ.

**РАЗГОРѢТИСѦ** (ἐπαρθῆναι, allevari)—возгордиться.

**72, 18** ижегда разгорѣшасѦ.

**РАЗГОРѢТИСѦ** (ἐκχαίεσθαι, exardere)—разгорѣться, возгорѣться.

ἐκχαίεσθαι переводится также (см. выше): «возгорѣться» и (ниже) «раажещисѦ».

**38, 4** разгорѣтсѦ (С. возгорѣлся) Огнь. **117, 12** разгорѣшасѦ (T. extinctæ sunt, С. угасли) ѿκхw Огнь.

**РАЗДРАЖИТИ** (παροξύνειν, exacerbare, irritare, T. irritare, circumscribere, spernere; παραζηλοῦν, provocare, T. concitare)—раздражить, разгнѣвать, оскорбить.

παραζηλοῦν переопидтся также (см. ниже): «ревновати». — παροξύνειν переводится также (см. выше): «прогнѣвати».

**9, 25** раздражи (С. пренебрегастъ) ГдѦ грѣшныи. **73, 10** раз-



дражитъ (С. будетъ хулить) противный ѿмѣ Твое. 73. 18 раздражиша (С. хулить) ѿмѣ Твое. 77, 41 Стѣго Іисуса раздражиша (С. оскорбляли). 77, 58 раздражиша (παρεζήλ., С. возбуждали ревность) Егѣ. 105, 29 раздражиша (С. раздражали) Егѣ. 106, 11 советъ Кипиана раздражиша (С. небрегли).

**РАЗДѢЛЕНІЕ** (ἡ διαίρεσις, -еως, divisio, Т. segmen или segmentum, разсѣчение)—раздѣленіе.

135, 13 раздѣлишемъ Чермное море въ раздѣленіи (С. пѣтъ).

**РАЗДѢЛИТИ** (διαμερίζειν, dividere, partiri, Т. partiri, in partem obtinere; καταδιαρεῖν, καταδιελέσθαι, distribuere, dividere; (διαρεῖν), διελέσθαι, dividere, Т. partiri)—раздѣлить, дѣлить.

16. 14 раздѣли (Т. portio est, С. удѣлять) ѿ животи ѿхъ. 21, 19 раздѣлиша (С. дѣлать) ризы мои севѣ. 47, 14 раздѣлите (х., Т. attollite oculos, С. разсмотрите) дома Егѣ. 54, 10 раздѣли (х.) ѿзыки ѿхъ. 59, 8 раздѣлю Сікімъ. 67, 13 раздѣлити (διελέσθαι, Т. partitur, С. дѣлить) кюрісти. 107. 8 раздѣлю Сікімъ.

**РАЗДѢЛИТИСЯ** (διασχίζεσθαι, dissipari; διαμερίζεσθαι, dividi)—раздѣлиться: быть въ несогласіи, во враждѣ.

34. 15 раздѣлишася (Т. lacerant, С. поносили). 54, 22 раздѣлишася (διεμερ.) ѿ гнѣва лица Егѣ.

**РАЗДѢЛИ** (καταδιεών, qui divisit, Т. qui secuit)—раздѣлившій.

135, 13 раздѣлишемъ Чермное море.

**РАЗЖЕНІИ** см. **РАЗЖАТИ**.

**РАЗЖЕЦІИ** (πυροῦν, igne examinare, inflammare, Т. conflare, probare; ἐκχαΐειν, accendere, Т. excitare)—разжечь.

πυροῦν переводится также (см. ниже): «разжизати».

65, 10 разжечь ны Еси (Т. conflasti, С. переплавилъ). 77, 38 не разжечетъ (Т. excitabat, С. возбуждалъ) всегѣ гнѣва. 104, 19 слово Іѣне разжечетъ (Т. probavit, С. испытало) Егѣ.

**РАЗЖЕЦІО** (ἐκχαΐεσθαι, inflammari, accendi, exardescere, Т. ardere, exardescere)—возгорѣться.

ἐκχαΐεσθαι переводится также (см. выше): «возгорѣтися», «разгорѣтися».

72, 21 ѿхъ разжечетъ (разпочт. ὑποφράνθη, Т. exacerbat, С. кипѣло) сѣрмс моѣ. 78. 5 разжечетъ (Т. ardebit, С. будетъ пылать) ѿхъ Огнь. 88, 47 разжечетъ (Т. ardebit, С. будетъ пылать) ѿхъ Огнь. 105, 18 разжечетъ (С. возгорѣлся) Огнь.

**РАЗЖЕЦІИ** (πεπυρωμένος, igne examinatus, ignitus, Т. purgatus)—разжженный: огненный, раскаленный.

11. 7 срепрѣ разжчено (Т. purgatum, С. очищенное). 17, 31 словеса Іѣна разжчена (Т. purgatissimus est, С. чисто). 118, 140 разжчено (Т. purgatus est, С. чисто) слово Твое.

**РАЗЖИЗАТИ** (πυροῦν, urere, Т. examinare)—разжигать.

πυροῦν переводится также (см. выше): «разжечь».

25. 2 разжи (Т. examina, С. расплавъ) оутрѣвы мои.

**РАЗЖИЗАТИСЯ** (πυροῦσθαι, examinari, Т. conflari)—разжигаться.

65, 10 разжизнѣется (С. переплавляютъ) сердце.

**РАЗМЫСЛѢТИ** (ἀπολεσχεῖν, exercere, T. meditare) — размышлять.

ἀπολεσχεῖν переводится также (см. выше): «глумиться», «поглумиться», «поглумляться».

118, 78 азъ же размышляти бѣахъ (разпочт. кт.: поглѣмаюсѣ).

**РАЗМѢРИТИ** (διαμετρεῖν, metiri, dimetiri, T. metiri) — размѣрять.

59, 8 юдоль жилища размѣрю. 107, 8 оудоль селеній размѣрю.

**РАЗНЕСТИ** (διαστέλλειν, discernere, T. expandere) — разметать, разсѣять.

67, 15 внигда разнестивитъ (С. разсѣялъ) Пѣный.

**РАЗНЕСТОВАТИ** (διαστέλλεσθαι, distinguere) — различаться, несходствовать.

105, 33 разнесткова (T. pronunciasset exacerbationem, С. погрѣшилъ) оустнѣма своимѣ.

**РАЗОРѢТИ** (καθαίρειν, destruere, T. destruere, dirumpere; διασχεδαννύναι, dispergere, dissipare, T. irritum facere; καταστρέφειν, evertere; καταλύειν, destruere) — разорять, разрушить.

διασχεδαννύναι переводится также (см. ниже): «разорять». — καθαίρειν переводится также (см. выше): «низложить» и (ниже): «разрушить». — καταλύειν переводится также (см. ниже): «разрушить».

27, 5 разорѣши (С. разрушить) ѿ. 88, 34 мѣть же Мою не разорю (д., С. отпущу) ѿ мѣхъ. 88, 40 разорѣхъ еси (хатѣстр., T. detestatus es, С. пренебрегъ) закѣтъ раба Твоего. 88, 41 разорѣхъ еси (С. разрушилъ) всѣ ѡплоты егѡ. 88, 45 разорѣхъ еси

(κατέλ., С. отнялъ) ѿ ѡчищеніѣ егѡ. 118, 126 разорѣша (д., С. разорили) законъ Твоѣ.

**РАЗОРѢТИ** (διασχεδαννύναι, dissipare, T. irritum facere) — разорять, разрушать.

διασχεδαννύναι переводится также (см. выше): «разорить».

32, 10 Глѣ разорѣствъ (С. разрушаетъ) софѣты изыковѣхъ.

**РАЗРУШИТИ** (καταλύειν, καταλῶσαι, destruere; καθαιρείν, destruere, T. exstirpare, destruere, demoliri; καταρρέσσειν, dejicere, T. tundere) — разрушить.

καθαίρειν переводится также (см. выше): «низложить», «разорить». — καταλύειν переводится также (см. выше): «разорить». — καταρρέσσειν переводится также (см. выше): «повергнуть».

8, 3 ѣже разрѣшити (καταλ., T. ad compescendum, С. дабы одѣлать безмолвнымъ) врага ѿ мѣстника. 9, 7 грады разрѣшилъ еси.

10, 3 оми разрѣшилъ (С. разрушены). 51, 7 Глѣ разрѣшитъ (С. сокрушить) тѣ. 73, 6 оскорома разрѣшилъ (хатѣрр.).

**РАЗРѢШИТИ** (λύειν, λύσαι, solvere) — разрѣшить.

λύειν, λύσαι переводится также (см. ниже): «рѣшить».

101, 21 разрѣшити сыны оумеривленныхъ. 104, 20 разрѣши егѡ.

**РАЗСЪДИТИ** (δικάζειν, discernere, T. suscipere; διακρίνειν, διακρίναι, discernere, judicare, T. jus dicere, judicare) — рассудить, судить.

δικάζειν переводится также (см. ниже): «судить».

42, 1 разсѣди (δίχασον, T. suscipe, С. вступишь) прѣ мою. 49, 4 разсѣдити (С. судить) лю-

ли СноѸ. 81, 1 посредѣ же поѸи разсѸдитѣ (С. пропзнесъ судѣ).

**РАЗЫПАТИ** (διασκορπίζειν, dissipare)—разсыпать.

διασκορπίζειν переводится также (см. ниже): «расточити».

52, 6 Бѣзъ разсыпа кѣсти челоѸкоѸгѸдникѸвѸ.

**РАЗЫПАТИСѸ** (διασκορπίζεσθαι, dispergi, T. disparare se)—разсыпаться.

διασκορπίζεσθαι переводится также (см. ниже): «расточитися», «разытися».

21, 15 разсыпашасѸ всѸ кѣсти моѸ.

**РАЗЫКАТИ** (ἐκκλιπεῖν, excludere)—разѸкать.

73, 5 стѸирами разѸкѸша.

**РАЗЫКАТИСѸ** (ἢ διασπορά, dispersio)—разѸкаться.

138 (вѸ надп.) ѸалоѸзъ ЗахѸринѸзъ, вѸ разѸкѸнии (В., Т. и С. нѣтъ). 146, 2 разѸкѸнииѸ (Т. depulsos, С. изгнаниковѸ) ИѸсѸва соверѣтъ.

**РАЗЫКАТИ** (διασπεῖρειν, dispergere, T. spargere)—разѸблѣть.

43, 12 во ѸзыѸцѸхъ разѸблѸлѸ нѸ ѣсѸ.

**РАЗЫМНѸ** (συνετῶς, sapienter)—разумно.

46, 8 поѸте разѸмнѸ (T. psalite psalmo didascalico).

**РАЗЫМѢ** (ἢ γῶσις, scientia, T. scientia, notitia; ἢ σύνεσις, intellectus, prudentia, intelligentia, sapientia, T. ode didascalica, prudentia, intelligentia)—разумъ, знаніе, ученіе, вѣдѣніе, разумѣніе.

18, 3 поѸръ поѸи возитѸраѣтъ разѸмѸ (γ., С. знаніе). 31 (вѸ надп.) ѸалоѸзъ ДѸвѸ, разѸма (С. ученіе). 31, 9 ѸмѸже нѣсть разѸма (С. несмысленный). 41, 1

вѸ разѸмѸ (С. ученіе) сынѸвѸ КорѸовѸхъ. 43, 1 вѸ разѸмѸ (С. ученіе).

44, 1 сынѸмѸ КорѸѸвѸмѸ вѸ разѸмѸ (С. ученіе). 48, 4 Ѹ

пѸбѸченіе сѣрдѸца моѸгѸ разѸмѸ (С. знаніе).

51, 1 разѸма (С. ученіе) ДѸвѸ. 52, 1 разѸма (С. ученіе) ДѸвѸ.

53, 1 вѸ пѣснѸхъ разѸма (С. ученіе) ДѸвѸ.

54, 1 вѸ пѣснѸхъ разѸма (С. ученіе). 72, 11 Ѹ Ѹще ѣсть разѸмѸ (γ., С.

вѣдѣніе) вѸ РѸшнѸмѸ. 73 (вѸ надп.) разѸма (С. ученіе) ЯсѸфѸ.

77 (вѸ надп.) разѸма (С. ученіе) ЯсѸфѸ. 77, 72 Ѹ вѸ разѸмѸхъ рѸкѸ (С. мудрыми руками)

СноѸю настанѸлѸ Ѹ ѣсть. 87, 1 разѸма (С. ученіе) ЁманѸ ИѸлатѸнинѸ.

88, 1 разѸма (С. ученіе) ЁѸма ИѸлатѸнина.

93, 10 оѸчѸй челоѸвѸка разѸмѸ (γ., С. разумѣнію).

110, 10 разѸмѸ же вѸгѸ всѸмѸ творѸщимѸ Ѹ. 118, 66 разѸмѸ (γ., С. вѣдѣнію) наѸчи

мѸ. 135, 5 сотѸворшѸмѸ невѸсѸ разѸмоѸ (С. премудро).

138, 6 оѸдѸвѸсѸ разѸмѸ (γ., С. вѣдѣніе) ТѸбѸ Ѹ менѣ.

141, 1 разѸма (С. ученіе) ДѸвѸ. 146, 5 разѸма ЁгѸ нѣсть числѸ.

**РАЗЫМѢРАѸ, ѸИ** (συνεῶν и συνεῖς, intelligens, T. qui intelligit, animadvertit, attendit)—раз-

умѣющіѸ: внимающіѸ, помышляющіѸ.

13, 2 Ѹще ѣсть разѸмѢраѸмѸ ѸмѸ взысѸкаѸмѸ КѸга.

32, 15 разѸмѢраѸмѸ (С. внимаѣть) на всѸ дѣлѸ Ѹхъ.

40, 2 вѸжѸнѸ разѸмѢраѸмѸ (С. помышляѣть) на нѸра.

52, 3 Ѹще ѣсть разѸмѢраѸмѸ.

**РАЗЫМѢТИ** (συνεῖναι, intelligere, cognoscere, T. animadvertere, considerare, intelligentiam adhibe-

re, intelligere; γινώσκειν, γινῶναι, scire, videre, cognoscere, T. agnoscere, experiri, noscere, cognoscere)—разумѣть, уразумѣть, знать, познать.

γινώσκειν переводится также (см. выше): «вѣдѣти», «знати», «познати» и (ниже): «увѣдѣти», «увѣсти».—γινῶναι переводится также (см. ниже): «уразумѣти».

2, 10 царе, размѣйте (С. вразумитесь). 5, 2 размѣй (С. уразумѣй) званіе моє. 9, 21 да размѣются (γ., С. знаютъ) іазицы. 18, 13 грѣхонадѣніа кѣо размѣется (С. усмотритъ). 27, 5 не размѣша (С. невнимательны) въ дѣла Гдѣа. 35, 4 не восхотѣ размѣти (T. adhibere intelligentiam, С. вразумиться). 38, 5 да размѣю (γ., С. зналъ). 39, 10 размѣлаз єси (ѣγ., С. знаешь). 45, 11 и размѣйте (γ., В. videte, С. познайте). 48, 13 человекъ въ чѣсти сый не размѣ (T. commotus est, С. пребудеть). 48, 21 и человекъ въ чѣсти сый не размѣ (С. разуменъ). 49, 22 размѣйте (С. уразумѣйте) оубо сіа. 57, 10 прѣжде єже размѣти (T. sentientur, С. ощутятъ). 63, 10 твореніа Бгѣо размѣша (С. уразумѣютъ). 72, 16 неперевѣхъ размѣти (γ., С. уразумѣть). 72, 17 размѣю въ послѣднихъ йхъ. 72, 22 и не размѣхъ (ѣγ.). 91, 7 неразмѣвъ не размѣется сіхъ. 93, 8 размѣйте (С. образумьтесь) же, вѣзъмѣи въ любехъ. 100, 2 размѣю (С. буду размышлять) въ пѣти непорочнѣ. 105, 7 не размѣша (С. уразумѣли) члвкъ Твоиъхъ. 108, 27 да размѣются (γ., С. познають). 118, 75 размѣхъ (ѣγ., С. знаю). 118, 95 свидѣніа Твоа размѣхъ (С. углубляюсь). 118, 99

паче всѣхъ оучащихъ ма размѣхъ (T. intelligentior fio, С. я стаѣ разумнѣе). 118, 100 паче старецъ размѣхъ (T. prudentior sum, С. я свѣдущъ). 118, 104 ѿ заповѣдй Твоиъхъ размѣхъ (T. prudens sum, С. я вразумленъ). 138, 2 размѣлаз єси. 138, 23 размѣй (γ., С. узнай) стѣзи моа.

**РАЗИРИТИ** (πλατύνειν, dilatare)—расширигъ: открыть.

πλατύνειν переводится также (см. ниже): «распространити», «уширити».

34, 21 разириша (С. расширяютъ) на ма оустъ своа. 80, 11 разири (С. открой) оустъ твоа. 118, 32 разирилаз єси (С. расширишь) сѣрдце моє.

**РАЗНТИСѦ** (διασκορπίζεσθαι, dispergi, T. exagitare se, dissilire, разебѣться, разебѣться),—разойтисъ: разеыпаться.

διασκορπίζεσθαι переводится также (см. выше): «разеыпаться» и (ниже): «расточиться».

58, 16 разыдѣса (С. пусть бродятъ) іасти. 91, 10 разыдѣса (С. разеыплются) вси дѣлакрѣи вѣззаконіе.

**РАМНЪ** (ῥάμνος, rhamnus: spina alba, отсюда «рамень», «раменье»—лѣсная поросль на запущенной пашнѣ)—терновый кустъ.

Нижеприводимый текстъ не совѣмъ ясенъ, и неясность его усиливается, если имѣть подъ рукою Русскій переводъ (съ Еврейскаго). Шлейснеръ замѣчаетъ, что неясность зависитъ отъ глагола συνιέναι, который собственно значитъ: посылать въ стѣ; а если рѣчь идетъ о растеніяхъ: расти въ стѣ; значеніе же—разумѣть—есть уже переносное. Замѣчательно, что глаголъ συνιέναι встрѣчается въ Новомъ Заветѣ 26 разъ и всегда переведенъ: «разумѣти», «разумѣвати», «уразумѣти». Иеронимъ, державшійся LXX, переводитъ: ante quam crescant spinæ vestrae in rhamnum, а по-Славянски должно бы быть такъ: «прѣжде же возрасти терню вашему въ рамиъ»; сохраняя же глаголъ «разумѣти»: «прѣжде же

разумѣти (или: уразумѣти) терпію вашему рамиѣ (или: тернію вашему быти рамною). Отцы Церкви (Θεοδωρίτης, Афанасій) говорятъ: рамиѣ есть терніе, только самое болышое, похожее на дерево; посему предреченіе сіе (см. весь 10-й стихъ 57-го псалма) угрожаетъ: прежде нежели лукавство ваше возрастетъ и уподобится раму, т. е. болышому терпу, постигнетъ васъ казнь отъ Бога и обратитъ въ ничто. Почти тоже самое читаемъ въ Толковой Кіевской (1728 г.) Псалтири: «терпѣ малый—грѣхъ меншій; рамиѣ—шишѣкъ болышій съ горшми остѣмъ—грѣхъ болышій. Грѣшникъ да не отъ меншиа злобы преслѣдуаетъ въ болшую, смерть его скорая отъ Бога постигается».

57, 10 прежде ѣже раздѣлѣти терніѧ пашегу рѧмна (πρὸ τοῦ συνιέναι τὰς ἀκάνθας ὁμῶν τὴν ῥάμνον, В. priusquam intelligerent spinæ vestræ rhamnum).

РАНА (ἡ μάστιξ, -ιτος, flagellum, plaga, verber, Т. plaga; ὁ μώλωψ, cicatrix, Т. tumex)—рана: язва, ударъ.

31, 10 многѧ рѧны (Т. dolores, С. скорбей) грѣшномѸ. 34, 15 сопрѧшасѧ на мѧ рѧны (Т. loriges, С. ругатели). 37, 6 согниша рѧны (μώλωπες, Т. tumores) моѧ. 37, 18 азъ на рѧны (Т. ad claudicationem, С. къ паденію) готовъ. 38, 11 вѣстави ѿ мене рѧны (С. удары) твоѧ. 72, 4 въ рѧнѣ (Т. robur, С. силы) ѡхъ. 72, 5 съ человекѣи не приимѣтъ рѧнъ (μαστιγωθήσονται, flagellabuntur, Т. afficiuntur plagis, С. подвергаются ударамъ). 88, 33 постѣиѸ жезломѸ беззаконіѧ ѡхъ, ѡ рѧнами (С. ударами) непрѧнды ѡхъ. 90, 10 рѧна (С. язва) не приблизитсѧ тѣлесѣ твоесѸ (разнот. селѣнію твоесѸ).

РАНО (ὄρθρον, хат' ὄρθρον, diluculo, Т. inde ab aurora, auroræ)—рано.

56, 9 востанѸ рѧнѸ. 107, 3

востанѸ рѧнѸ. 138, 9 азъ возмѸ криклѣ мой рѧнѸ (хат' ὄρθρον, разнот. хат' ὄρθρον, Т. auroræ, С. крылья зари).

РАСКА́ДТИСѧ (μεταμέλεισθαι, pœnitere)—раскаяться.

105, 45 ѡ раскѧдсѧ (С. раскаяваласѧ). 109, 4 ѡ не раскѧдсѧ.

РАСКОПА́НЪ (ἀνεσκαμμένος, suffossus, подкопанный, Т. succisus, подсеченный)—раскопанный: подкопанный.

79, 17 пожжѣнъ ѡгнѣмъ ѡ раскопанъ (С. обсеченъ).

РАСПРОСТРА́НТИ (πλατύνειν, dilatare)—распространить, расширить.

πλατύνειν переводится также (см. выше): «разширить» и (ниже) «уширить».

4, 2 въ скорби распрости́мъ мѧ ѣси (С. дасть просторъ).

РАСПРОСТРЕ́ТИ (διαπεταρνύναι, expandere)—распростереть.

διαπεταρνύναι переводится также (см. выше): «воздѣти».

104, 39 распротрѣ (С. простеръ) ѡблакъ въ покрѡвъ ѡмъ.

РАСТА́ДѢТЬ (ταχέως, qui fluit, Т. liquescens)—растаяшій.

57, 9 ѡкъ вѡскъ растѧдѡвъ (С. распускающаяся).

РАСТА́ДТИ (τήκεσθαι, fluere, tabescere, чахнуть, исчезать, Т. liquefieri, contabescere, чахнуть)—растать, таять, пстать.

τήκεσθαι переводится также (см. ниже): «растѧтисѧ», «таяти».

96, 5 ѡкъ вѡскъ растѧдѡша (С. таютъ). 111, 10 ѡ растѧтъ (С. истаетъ).

РАСТА́ДТИСѧ (τήκεσθαι, liquefieri, Т. solvi, растопляться, расплавляться)—растать.

τήκεσθαι переводится также (см. выше): «растѧти» и (ниже) «таяти».

74, 4 растѣмъ (T. solutas, C. колеблется) зсмѣмъ.

**РАСТВОРЕНІЕ** (τὸ χέρασμα, смѣшанное, растворенное, разбавленное (питье), mistum, T. mixtio)—смѣшеніе.

74, 9 вина неразтворѣна исполнь растворѣніа (C. смѣшенія).

**РАСТВОРАТИ** (κεραυνῶναι, miscere)—смѣшивать, мѣшать.

101, 10 питіе моѣ съ плачѣмъ растворѣхъ (C. растворяю).

**РАСТЕРЗАТИ** (διαρρήγνυναι, conscindere, dirumpere, T. solvere, dirumpere)—расторгнуть, разорвать, разрѣшить, снять.

διαρρήγνυναι переводится также (см. ниже): «расторгнуть».

29, 12 растерзѣхъ ѣси (C. снялъ) врѣтище моѣ. 106, 14 оузы ихъ растерзѣ (C. расторгнулъ). 115, 7 растерзѣхъ ѣси (C. разрѣшилъ) оузы моѣ.

**РАСТЛѢТИ** (διαφθεῖρειν, disperdere (разпочт. corrumpere), T. perdere)—повредить, погубить.

См. выше: «растлѣти».

56, 1 да не растлѣши (C. не погуби). 57, 1 да не растлѣши (C. не погуби). 58, 1 да не растлѣши (C. не погуби). 74, 1 да не растлѣши (C. не погуби). 77, 38 и не растлѣтъ (C. не истреблялъ). 77, 45 и растлѣ (T. perderent, C. губили) ѣ.

**РАСТЛѢНІЕ** (ἡ διαφθορά, interitio)—разрушеніе, гибель.

διαφθορά переводится также (см. выше): «исглѣніе», «пагуба».

106, 20 избѣли ѣ ѿ растлѣній (T. foveis, C. могилахъ) ихъ.

**РАСТЛѢТИ** (διαφθεῖρεσθαι, corrumpi, T. corrumpere)—развратиться.

См. выше: «растлѣти».

13, 1 растлѣша (C. развратились) и ѿмерзѣшасѣ въ начинаніихъ. 52, 2 растлѣша (C. развратились) и ѿмерзѣшасѣ въ беззаконіихъ.

**РАСТОРГНУТИ** (διαρρήγνυναι, dirumpere, T. dirumpere, findere)—расторгнуть.

διαρρήγνυναι переводится также (см. выше): «растерзати».

2, 3 расторгнемъ (разпочт. расторгнемъ) оузы ихъ. 73, 15 Ты расторглѣхъ ѣси (T. fidisti, C. изсѣкъ) источники.

**РАСТОЧИТИ** (διασκορπίζειν, dispergere, dissipare, T. exagitare, dissipare, dispergere; σκορπίζειν, dispergere)—расточить: разсѣять, разсыпать.

διασκορπίζειν переводится также (см. выше): «разсыпати». — σκορπίζειν переводится также (см. выше): «разгнати».

58, 12 расточи ѣ. 67, 31 расточи (C. разсыпъ) іѣзыки. 88, 11 расточиѣхъ ѣси (C. разсѣялъ) врагѣ твоѣ. 105, 27 расточити (C. разсѣять) ѣ во страны. 111, 9 расточи (ѣси), даѣ оубѣимъ.

**РАСТОЧИТИСѦ** (διασκορπίζεσθαι, dissipari, T. dispergi)—быть расточену: разсыпаться.

διασκορπίζεσθαι переводится также (см. выше): «разсыпаться», «разытись».

67, 2 и расточѣмъ врази ѣго. 140, 7 расточишасѣ (C. сыплются) кѣсти ихъ при ѣдѣ.

**РАСХИЩАТИ** (διαρπάζειν, diripere)—расхищать, грабить.

διαρπάζειν переводится также (см. выше): «восхитити».

43, 11 расхищѣхъ (C. грабятъ) сѣбѣ. 88, 42 расхищѣхъ ѣго всѣи.

**РАСХИЩАЮЩІЙ** (διαρπάζων, diripiens)—расхищающій: грабитель.



ди Своѣ. 86, 5 речѣтъ (ѣр.) челоуѣкъ. 88, 3 рѣклъ ѣси. 88, 20 рѣклъ ѣси. 89, 4 рѣклъ ѣси. 90, 2 речѣтъ Гдѣви. 93, 7 и рѣша. 94, 10 и рѣхъ. 95, 10 рчыте во пзыицхъ. 104, 31 речѣ. 104, 34 речѣ. 105, 23 и речѣ (С. хотѣлъ) потребити ихъ. 105, 34 таже речѣ Гдѣ. 105, 48 и рекытъ (ѣр.). 106, 2 да рекытъ. 106, 25 речѣ (С. речеть). 109, 1 речѣ Гдѣ. 113, 10 да не когда рекытъ пзыицы. 115, 2 азъ же рѣхъ. 117, 2 да речѣтъ оубо дѣла Илѣвъ. 117, 3 да речѣтъ оубо дѣла Иарѣвъ. 117, 4 да рекытъ оубо вси. 118, 57 рѣхъ сохранити законъ Твоѣ. 123, 1 да речѣтъ оубо Илѣ. 125, 2 тогда рекытъ (ѣр.) во пзыицхъ. 128, 1 да речѣтъ оубо Илѣ. 128, 8 и не рѣша мнѣхѣхѣи. 138, 11 и рѣхъ. 139, 7 рѣхъ Гдѣви. 141, 6 рѣхъ. 144, 6 силъ страшныхъ Твоихъ рекытъ (ѣр.). 144, 11 слѣвъ цѣстиа Твоего рекытъ (ѣр.). 148, 5 Тѣи речѣ (Т. prae-sipiente).

**РЖА** (ἡ ἐρουσίγη, ærugo, T. bruchus, червь)—ржавчина хлѣбная (rubigo segetum, медвенная роса).

77, 46 дѣе ржѣ (С. гусеница) плоды ихъ.

**РІЗА** (τὸ ἱμάτιον, vestimentum, T. vestimentum, pannus или pannum, chlamys; ὁ ἱματισμός, vestitus)—риза: одежда.

(ἱματισμός переводится также (см. выше): «одежда»).

21, 19 раздѣлиша ризы мои себѣ. 44, 9 ѿ ризъ (С. одежды) Твоихъ. 44, 10 въ ризахъ (ἱματισμῷ) позлащенныхъ (Т. ауро Ophirio, С. въ Офирскомъ золотѣ).

101, 27 таку риза. 103, 2 ѡдѣѣица свѣтомъ таку ризою. 103, 6 таку риза. 108, 18 таку въ ризѣ. 108, 19 таку риза (С. одежда).

**РОВѢННИКЪ** (τὸ φρέαρ, -έατος, puteus)—ровъ съ водою: колодезь.

φρέαρ переводится также (см. ниже): «студенекъ».

68, 16 ниже сведѣтъ ѿ мнѣ ровѣнники (С. пропасть) оустъ своихъ.

**РОВА** (ὁ λάκκος, lacus, T. cisterna, lacus)—ровъ.

7, 16 ровъ изры. 27, 1 оуподоблюся низходѣшымъ въ ровъ (T. sepulchrum, С. могилу). 29, 4 ѿ низходѣшихъ въ ровъ (С. могилу). 39, 3 возведе мѣ ѿ рова страстей. 87, 5 приимѣнѣхъ быхъ съ низходѣшими въ ровъ (С. могилу). 87, 7 положиша мѣ изъ ровѣ пренесѣица. 142, 7 оуподоблюся низходѣшымъ изъ ровѣ (С. могилу).

**РОГЪ** (τὸ κέρατ, -ατος, cornu)—рогъ.

«Рогъ спасенія» — сила, вѣрность, царство спасительное.

17, 3 рогъ снѣга моего. 21, 22 ѿ рѣгъ ѣдинорѣжь. 43, 6 изводѣмъ рѣги (хератиѣмъ). 68, 32 роги износѣща (T. cornuto, С. съ рогами). 74, 5 не возносите рога. 74, 6 не воздвизайте на высотѣ рога вашихъ. 74, 11 и вси роги грѣшныхъ сломятъ, и вознесѣтъ рогъ правыхъ. 88, 18 и во благополѣнии Твоемъ вознесѣтъ рогъ нашъ. 88, 25 вознесѣтъ рогъ ѣго. 91, 11 рогъ мой. 111, 9 рогъ ѣго вознесѣтъ въ слѣвъ. 117, 27 до рѣгъ олтарѣиныхъ.



131, 17 позрашѣ рогъ двѣхъ.  
148, 14 познесѣтъ рогъ людіи  
своихъ.

РОДИТИ (γεννᾶν, gignere; τί-  
τειν, parere; κισσᾶν, concipere, T.  
fovère)—родить.

2, 7 Изъ днѣсь роди́хъ Тѣ. 7,  
15 роди (ѣтехеу) беззаконіе. 50,  
7 во грѣсѣхъ роди (ἐκίστησεν,  
concepit, T. fovit, C. родила) ма-  
мати моѣ. 109, 3 роди́хъ Тѣ.

РОДИТИСѦ (γεννηθῆναι, nasci,  
T. gigni)—родиться.

86, 5 человекъ роди́сѦ въ нѣмъ.

РОДИТИСѦ + и́мый (τεχνησόμε-  
νος, qui nascitur, T. nasciturus)—  
родящійся.

τεχνησόμενος переводится также (см.  
выше): «родися», «рождися».

21, 32 вози́стѣтъ прѣвѣ ѿгѣ  
людемъ роди́тисѦ + и́мъимъ (раз-  
ночт. къ: рождашымсѦ).

РОДѢ (ἡ γενεά, -ας, generatio,  
progenies)—родъ: поколѣніе.

9, 27 не подвѣжѣсѦ ѿ рода  
въ родъ. 11, 8 соблюдеши ны ѿ  
рода сегѣ. 13, 5 Гдѣ въ родѣ  
прѣбыхъ. 21, 31 родъ гради́щій.  
23, 6 сѣи родъ и́щущихъ Гда.  
32, 11 въ родъ и родъ. 44, 18  
во всѣмъ родѣ и родѣ. 47, 14  
въ родѣ и́мъимъ. 48, 12 въ родъ  
и родъ. 48, 20 дѣже до рода  
отѣцъ своихъ. 60, 7 до днѣ рода  
и рода. 70, 18 родъ всѣмъ гра-  
ди́щемъ. 71, 5 рода родѣмъ. 72,  
15 родъ сыновъ Твоихъ. 76, 9  
ѿ рода въ родъ. 77, 4 въ родъ  
и́мъ. 77, 6 родъ и́мъ. 77, 8  
родъ стрѣитѣвъ и прѣшгорчѣвѣмъ,  
родъ и́же не и́спраши сѣрдца своего.  
78, 13 въ родъ и родъ. 84, 6  
ѿ рода въ родъ. 88, 2 въ родъ  
и родъ. 88, 5 въ родъ и родъ.

89, 2 въ родъ и родъ. 94, 10  
негодова́хъ рода тогѣ. 99, 5 дѣ-  
же до рода и рода. 101, 13 въ  
родъ и родъ. 101, 19 въ родъ  
и́мъ. 101, 25 въ родѣ родѣмъ.  
104, 8 въ тысячѣхъ родѣмъ. 105,  
31 въ родъ и родъ. 108, 13 въ  
родѣ еди́нѣмъ. 111, 2 родъ прѣ-  
выхъ благословѣтсѦ. 118, 90 въ  
родъ и родъ. 134, 13 въ родъ и  
родъ. 144, 4 родъ и родъ восхва-  
ляѣтъ дѣла Твоѣ. 144, 13 во  
всѣмъ родѣ и родѣ. 145, 10  
въ родъ и родъ.

РОДА́СѦ, -ѣ́сѦ (τεχνησόμε-  
νος, qui nascitur, T. nasciturus)—  
родящійся.

τεχνησόμενος переводится также (см.  
выше): «и́мый + родитися» и (ниже) «рожда-  
ся».

77, 6 сыновѣ роди́щисѦ.

РОЖА́НЪ (κεράυνος, corneus)—  
роговой.

97, 6 гла́сомъ трѣвъ рожаны  
(T. bucina, C. roga).

РОЖДѢ́СѦ (τεχνησόμενος, qui  
nascitur, T. nasciturus)—родя-  
щійся.

τεχνησόμενος переводится также (см.  
выше): «и́мый + родитися», «рожда́ся».

21, 32 вози́стѣтъ прѣвѣ ѿгѣ  
людемъ рожда́шымсѦ (разночт. ро-  
ди́тисѦ + и́мъимъ).

РОЗГѢ (τὸ κλῆμα, -ατος, pal-  
lus, T. ramus)—вѣтвь.

79, 12 прострѣ розги (C. вѣтви)  
ѿгѣ (разночт. своѣ) до мо́ря.

РОСА́ (ἡ ὀρόσος, -ου, ros)—роса.

132, 3 росѣ ѿсрѣмѣнскѣмъ.

РЪГА́ТИСѦ (ἐμπαίζειν, illudere,  
nasмѣхаться, пѣдѣваться, T. lu-  
dere, играть, забавляться, шутить,  
смѣяться, дразнить)—1) играть,  
скакать; 2) осмѣивать, насмѣ-  
хаться.

Глаголь *ἐπαίξεν* имѣеть два значенія: первое—играть, второе—насмѣхаться, т. е. играть надъ чѣмъ (*ἐπαίξεν τι*). Въ этомъ второмъ смыслѣ («поругатися», «поругану быти», «ругатися») глаголь *ἐπαίξεν*, *ἐπαίξεναι* переведенъ во всемъ Новомъ Заветѣ. И это понятно, потому что при глаголѣ вездѣ стоитъ *αὐτῷ*. Но въ 26-мъ стихѣ 103-го псалма такой переводъ («ругатися») является неправильнымъ, какъ сіе можно видѣть изъ контекста. Здѣсь, по замѣчанію Шлейснера, *ἐπαίξεν αὐτῷ* поставлено вмѣсто *παίξεν ἐν αὐτῷ*. А *αὐτῷ* поставлено, говорить Теодоритъ, вмѣсто *αὐτῇ θαλάσσῃ*, потому что у Еврей и Сиріишина слово море мужескаго рода. Такъ велико море, говорить пророкъ, что содержитъ въ себѣ тысячи родовъ рыбы, и что самыя великія киты свободно въ немъ плаваютъ. Съ значеніемъ «играти» *ἐπαίξεν* переведено въ Ветхомъ Заветѣ (Суд. 16, 25. Наум. 2, 3). Въ виду сего нижеприводимый текстъ слѣдовало бы изложить такъ: «егоже создалъ еси играти въ немъ».

103, 26 *ἐγὼ* же создалъ еси *ῥά-γати* *ἐμὸν* (*ὅν ἐπλασας ἐμπαίξεν αὐτῷ* (разнотч. *αὐτά*), *quem formasti ad illudendum ei*, Т. *quam formasti ludendo in eo*, А. «егоже создалъ еси, да играетъ въ немъ», С. котораго Ты сотворилъ играть въ немъ).

РУКА (*ἡ χεὶρ*, род. II. *χεῖρός*, *manus*)—рука.

7, 4 въ *рѣкѣ* моею. 8, 7 надъ дѣлы *рѣкѣ* Твоею. 9, 17 въ дѣлѣхъ *рѣкѣ* своею. 9, 33 да вознесетъ *рѣка* Твоя. 9, 35 въ рѣцѣ Твои. 16, 13 ѿ врагъ *рѣки* Твоеѣ. 17, 1 ѿ *рѣки* всѣхъ врагъ *ѣгѡ* и изъ *рѣки* Габан. 17, 21 *рѣкѣ* моею. 17, 25 *рѣкѣ* моею. 17, 35 рѣцѣ мой. 18, 2 твореніе же *рѣкѣ* *ѣгѡ*. 20, 9 *рѣка* Твоя. 21, 17 рѣцѣ мой. 21, 21 изъ *рѣки* (А., Т. и С. нѣтъ) пѣсин. 23, 4 неповиненъ *рѣкама*. 25, 6 рѣцѣ мой. 25, 10 въ *рѣкѣ* беззаконіи. 27, 2 рѣцѣ мой. 27, 4 по дѣлѣмъ *рѣкѣ* *и*хъ. 27, 5 въ дѣлѣ

*рѣкѣ* *ѣгѡ*. 30, 6 въ рѣцѣ Твои. 30, 9 въ *рѣка*хъ врагъи<sup>хъ</sup>. 30, 16 въ *рѣкѣ* Твоею — изъ *рѣки* врагъ. 31, 4 *рѣка* Твоя. 34, 10 изъ *рѣки* (въ нѣб. сп. LXX нѣтъ, Т. и С. нѣтъ) крѣпльи<sup>хъ</sup>. 35, 12 *рѣка* грѣшница. 36, 24 *рѣкѣ* *ѣгѡ*. 36, 33 въ *рѣкѣ* *ѣгѡ*. 37, 3 *рѣкѣ* Твоею. 38, 11 ѿ крѣпости во *рѣки* Твоеѣ. 40, 3 въ *рѣки* (В. *animam*, Т. *desiderio*, А. «желанію», С. на волю) врагъи<sup>хъ</sup>. 43, 3 *рѣка* Твоя. 43, 21 *рѣки* наші. 46, 2 восплещите *рѣкама*. 48, 16 изъ *рѣки* (Т. нѣтъ, С. власти) *а*довы. 54, 21 *рѣкѣ* своєю. 57, 3 *рѣки* наші. 57, 11 рѣцѣ (Т. *pedes*, С. стопы) свои. 62, 5 рѣцѣ мой. 62, 11 въ *рѣки* (Т. нѣтъ, А. «остріемъ», С. силою) *ѡрѣж*и. 67, 32 *рѣкѣ* своєю. 70, 4 изъ *рѣки* грѣшницъ, изъ *рѣки* законнорестъницъ. 72, 13 рѣцѣ мой. 72, 23 *рѣкѣ* десницею. 73, 3 рѣцѣ (Т. *pedes*, А. «позѣ», С. стопы) Твои. 73, 11 *рѣкѣ* Твоею. 74, 9 въ рѣцѣ Гѣни. 75, 6 въ *рѣка*хъ спойхъ. 76, 3 *рѣкама* моима. 76, 21 *рѣкою* Мѡнѣсѡвою. 77, 42 *рѣки* *ѣгѡ* — изъ *рѣки* (Т. и С. нѣтъ) ѡскорбляюща<sup>хъ</sup>. 77, 61 въ *рѣки* врагъи<sup>хъ</sup>. 77, 72 *рѣкѣ* своею. 79, 18 *рѣка* Твоя. 80, 7 рѣцѣ *ѣгѡ*. 80, 15 *рѣкѣ* Мою. 81, 4 изъ *рѣки* грѣшници. 87, 6 ѿ *рѣки* Твоеѣ. 87, 10 рѣцѣ мой. 88, 14 *рѣка* Твоя. 88, 22 *рѣка* Моѣ. 88, 26 *рѣкѣ* *ѣгѡ*. 88, 49 изъ *рѣки* (Т. нѣтъ) *а*довы. 89, 17 дѣла *рѣкѣ* нашіхъ — дѣло *рѣкѣ* нашіхъ. 90, 12 на *рѣка*хъ. 91, 5 въ дѣлѣхъ *рѣкѣ* Твоею. 94, 4 въ рѣцѣ *ѣгѡ*. 94, 5 рѣцѣ *ѣгѡ*. 94, 7 *рѣки* *ѣгѡ*. 96, 10

изъ рѣки грѣшници. 97, 8 восплѣ-  
щѣтъ рѣкою (С. рукоплещуть).  
101, 26 дѣла рѣкѣ Твоею. 103,  
28 швѣрзшѣ Тсѣбѣ рѣкѣ. 105,  
10 изъ рѣки ненавидѣвшихъ — изъ  
рѣки враговъ. 105, 26 рѣкѣ Своею.  
105, 41 въ рѣки враговъ. 105,  
42 подъ рѣками ихъ. 106, 2 изъ  
рѣки врага. 108, 27 рѣка Твоя.  
110, 7 дѣла рѣкѣ Бгѣ. 113,  
12 дѣла рѣкѣ человѣческихъ. 113,  
15 рѣцѣ ѿмѣтъ. 118, 48 рѣцѣ  
мой. 118, 73 рѣцѣ Твоей. 118,  
109 въ рѣкѣ Твоею (разнотч. въ  
Алексе. сн. моею). 118, 173 рѣка  
Твоя. 120, 5 на рѣкѣ дснбю.  
122, 2 въ рѣкѣ господѣи сво-  
ихъ — — въ рѣкѣ господѣи своѣмъ.  
124, 3 рѣкѣ своихъ. 126, 4 въ  
рѣцѣ сѣмѣнахъ. 127, 2 трѣмъ  
рѣкѣ (разнотч. поноу, плодѣмъ) тве-  
ихъ сѣмѣн. 128, 7 рѣки своѣмъ.  
133, 2 рѣки вѣшѣ. 134, 15 дѣла  
рѣкѣ человѣческихъ. 135, 12 рѣ-  
кою крѣпкою. 137, 7 рѣкѣ Твоею.  
137, 8 дѣла рѣкѣ Твоею. 138,  
5 рѣкѣ Твоею. 138, 10 рѣка Твоя.  
139, 4 изъ рѣки грѣшници. 140,  
2 поздѣмѣ рѣкѣ моею. 142, 5  
въ творѣніихъ рѣкѣ Твоею. 142, 6  
рѣцѣ мой. 143, 1 рѣцѣ мой. 143,  
7 рѣкѣ Твоею — — изъ рѣки сыновъ.  
143, 11 изъ рѣки сыновъ. 144, 16  
рѣкѣ Твоею. 149, 6 въ рѣкахъ ихъ.  
151, 2 рѣцѣ (В., А. и Т. нѣтъ) мой.

**РѢКОМѢТЬ** (τὸ δράγμα, - ατος,  
manipulus) — снопъ.

125, 6 взѣмлюще рѣкомѣти своѣмъ.  
128, 7 рѣкомѣти собираѣи.

**РѢНО** (ὁ πόκος, vellus) — руно:  
шерсть (волна), съ овецъ снятая.  
71, 6 снѣдетъ ѿкъ дождѣ на  
рѣно (Т. sectam herbam, А. и С.  
«скошенный лугъ»).

**РѢЧНАЯ** + ѡкова (ἡ χειροπέδη,  
manica) — ручная окова.

149, 8 и славныя ихъ рѣчными  
(А., Т. и С. нѣтъ) ѡковы (ἐν χειρο-  
πέδαις, Т. in manicis) желѣзными.

**РѢЦЫ** см. **РѢЩИ**.

**РѢБА** (ὁ ἰχθύς, - ὄος, piscis) —  
рыба.

8, 9 и рыбы морскія. 104,  
29 и изъ моря рыбы ихъ.

**РѢКАТИ** (ὠρούμεναι, rugire) —  
рыкать, реветъ (подобно льву).

Сл. Русск. орать.

37, 9 рыкахъ (С. кричу) ѡ  
воздѣхѣмъ сѣраца моего.

**РѢКАЯ**, **Я** (ὠρούμενος, ru-  
giens) — рыкающій.

Сл. Русск. орущій.

21, 14 ѿкъ дѣла посхнѣмъ  
и рыкаемъ. 103, 21 скѣмъ рыкаю-  
щимъ.

**РѢКА** (ὁ ποταμός, flumen, flu-  
vius) — рѣка.

23, 2 на рѣкахъ ауготѣвалъ ю  
ѣсть. 64, 10 рѣка (Т. rivo, С.  
потокъ) Бжѣмъ. 65, 6 въ рѣцѣ  
пройдѣтъ погѣмъ. 71, 8 и ѡ рѣкѣ.  
73, 15 рѣки ѡдѣмскія. 77, 16  
низведѣ ѿкъ рѣки воды. 77, 44  
преложѣ въ кровь рѣки (Т. rivos)  
ихъ. 79, 12 и даже до рѣкѣ. 88,  
26 и на рѣкахъ. 92, 3 поздвигѣ-  
ша рѣки, 1 дѣмъ, поздвигѣша рѣки  
гласы своѣмъ. 92, 4 возмѣтъ рѣки  
сотрѣнѣмъ своѣмъ. 97, 8 рѣки вос-  
плѣщѣтъ рѣкою. 104, 41 потекѣ-  
ша въ безводныхъ рѣки. 106, 33  
положилъ ѣсть рѣки. 136, 1 на  
рѣкахъ вавѣлонскихъ.

**РѢХЪ**, **РѢЩА** см. **РѢЩИ**.

**РѢЧНЫЙ** (τοῦ ποταμοῦ, flumi-  
nis) — рѣчный.

45, 5 рѣчѣмъ оустремаемъ всѣ-  
селѣтъ радѣ Бжѣмъ.

**РѢЧЬ** (ῥήλις, loquela, T. sermo)—рѣчь.

**18, 4** не сѣть рѣчи (С. нѣтъ языка).

**РѢШИТИ** (λύειν, solve) — разрѣшать: освобождать отъ узъ.

λύειν, λύσι: переводится также (см. выше): «разрѣшити».

**145, 8** Гдѣ рѣшитъ (С. разрѣшаетъ) ѡкованныя.

**РѢСНА** (ὁ κρίσις, бахрама,

κρίσις, окруженный бахрамою, fimbria, бахрама, T. funda, чашечка у перетня для драгоценнаго камня) — бахрама: женское украшеніе, состоявшее изъ золота и драгоценныхъ камней.

**44, 14** рѣсны златыми ѡдѣлана (А. «изъ рясины златыхъ одѣяніе ея», С. одежда ея шита золотомъ, T. fundis aureis vestita).

## Г.

**САВА** (Σαβα, Saba, T. Seba, съ Деіопск. «человѣкъ») — Сава (Шева), внукъ Хуша, сынъ Раамы.

Отъ Сава произошло племя и народъ Савесвъ (Савейцы), обитавшее при Персидскомъ заливѣ.

**71, 10** царіи Аравіиетин и Саветин (А. «царіи Аравіиетин и Саветин», T. reges Arabiæ et Sebæ, С. цари Аравіи и Сава) дары привезъ.

**САЛМАНЪ** (Σαλμανά, Salmana, T. Salmanaum, съ Евр. «лишенный защиты, покровительства») — Салманъ, царь Мадіамскій, пораженный и убитый Гедеономъ (Суд. VIII, 5—7, 10, 12, 18—21).

**82, 12** и Салмана.

**САМУИЛЬ** (ὁ Σαμουήλ, Samuel, съ Евр. «испрошенный отъ Бога», или «услышанный Богомъ») — Самуилъ, пророкъ Израильскій, сынъ благочестиваго левита Елканы и жены его Анны, бывшей долго неплодною.

**98, 6** и Самуилъ въ призы-  
вающихъ имъ Бгѡ.

**САМЪ** (αὐτός, αὐτή, αὐτό, ipse, ipsa, ipsum) — самъ, -а, -о.

αὐτός переводится также (см. выше): «ниже», «онъ» и (ниже) «той».

**41, 7** ко мнѣ самому (πρὸς ἐμαυτόν, ad me ipsum, T. in me, С. во мнѣ). **43, 5** Ты ἐσὶς Самъ (С. тотъ же) Црь мой. **151, 3** Самъ (В., Т. и А. нѣтъ) Гдѣ, Самъ (В., Т. и А. нѣтъ) оуслышитъ. **151, 4** Самъ (В., Т. и А. нѣтъ, С. Онъ) послѣ Англа Своего.

**САПОГЪ** (τὸ ὑπόδημα, calceamentum, T. calceus) — сапогъ.

**59, 10** на Іаѡмѣю прострѣ сапогъ Мой. **107, 10** на Іаѡмѣю наложъ сапогъ Мой.

**САУЛОВЪ** (τοῦ Σαούλ, Saul, T. Saulis) — Сауловъ (Саула).

См. ниже: «Сауль».

**56, 1** всгда ѣмъ ѡбѣгати ѡ лица Саулова.

**САУЛЬ** (ὁ Σαούλ, Saul, съ Евр. «выпрошенный», «вымоленный») — Сауль, сынъ Киса, изъ колѣна Вениаминова, первый царь Израильскій.

51, 2 и повѣстити Сѣль.  
53, 2 рещи Сѣлови. 58, 1  
внста, послѣ Сѣль.

**САУЛЬ** (τοῦ Σαούλ, Saul, T. Saulis)—Саулиъ, Сауловъ (Саула).

См. выше: «Сауловъ».

17, 1 изъ рѣки Сѣли.

**СВЕРШАЮЩАЯ** (καταρτιζόμενος, præparans)—приготавливающий.

28, 9 гласъ Гдсьнъ, свершающий (T. facit, ut pariant, С. разрѣшаетъ отъ бремени) ѣлѣни.

**СВЕРШИТИ** (καταρτίζειν, perficere)—уготовить.

καταρτίζειν переводится также (см. ниже): «совершить», «содѣлать».

39, 7 тѣло же свершилъ (T. perfodisti, С. открылъ) мѣ ѣси.

**СВЕСТИ** (κατάγειν, deducere, T. collocare; συνέχειν, uigēre, T. præcludere)—свести, отвести; закрыть, запереть, затворить.

κατάγειν переводится также (см. выше): «извести». — συνέχειν переводится также (см. ниже): «удержать».

21, 16 въ персть смѣрти свѣлъ мѣ ѣси. 68, 16 ниже сведѣтъ (σ., С. затворить) ѡ мнѣ ровѣнникъ оустъ своихъ.

**СВИДѢНІЕ** (τὸ μαρτύριον, testimonium)—свидѣтельство: откровеніе, наставленіе, заповѣдь.

24, 10 свидѣніа (С. откровенія) ѣгѡ. 77, 5 позавиже свидѣніе (С. уставъ) во іакѡвѣ. 77, 56 свидѣній (С. уставовъ) ѣгѡ не сохраниша. 79, 1 свидѣніе (С. нѣтъ) Ѧсѣф. 80, 6 свидѣніе (С. во свидѣтельство) во іѡсифѣ положѣ. 92, 6 свидѣніа (С. откровенія) Твоѣ оуѣришасѣ сѣлѡ. 98, 7 хранѣхъ свидѣніа (С. заповѣди) ѣгѡ. 118, 2 блжѣни

испытѡщѣи свидѣніа (С. откровенія) ѣгѡ. 118, 14 на пѣти свидѣній (С. откровеній) Твоихъ. 118, 22 свидѣній (С. откровенія) Твоихъ взыскахъ. 118, 24 свидѣніа (С. откровенія) Твоѣ побчѣніе моѣ ѣсть. 118, 31 прилѣпѣхъ свидѣніемъ (С. къ откровеніямъ) Твоимъ. 118, 36 во свидѣніа (T. statuta, С. откровеніямъ) Твоѣ. 118, 46 ѡ свидѣніихъ (С. откров.) Твоихъ. 118, 59 во свидѣніа (С. откровеніямъ) Твоѣ. 118, 79 пѣдѡщѣи свидѣніа (С. откров.) Твоѣ. 118, 88 сохрани свидѣніа (С. откров.) оустъ Твоихъ. 118, 95 свидѣніа (С. откров.) Твоѣ разсѣхъ. 118, 99 свидѣніа (С. откров.) Твоѣ побчѣніе моѣ ѣсть. 118, 111 наслѣдовахъ свидѣніа (С. откров.) Твоѣ. 118, 119 возлюбѣхъ свидѣніа (С. откров.) Твоѣ. 118, 125 оуѣлѣхъ свидѣніа (С. откров.) Твоѣ. 118, 129 дѣвна свидѣніа (С. откров.) Твоѣ. 118, 138 свидѣніа (С. откров.) Твоѣ. 118, 144 свидѣніа (С. откровеній) Твоѣ. 118, 146 сохрани свидѣніа (B. mandata, разнот. testimonia, С. откров.) Твоѣ. 118, 152 познахъ ѡ свидѣніи (С. откров.) Твоихъ. 118, 157 ѡ свидѣній (С. откров.) Твоихъ не оуѣлонѣхъ. 118, 167 свидѣніа (С. откров.) Твоѣ. 118, 168 свидѣніа (С. откров.) Твоѣ. 121, 4 свидѣніе (T. ad testimonium, С. по закону) іисѡ. 131, 12 свидѣніа (С. откров.) Моѣ.

**СВИДѢТЕЛЬСТВО** (ἡ μαρτυρία, testimonium)—свидѣтельство: откровеніе.

18, 8 свидѣтельство (С. откровеніе) Гдѣе пѣрно.

**СВИДѢТЕЛЬ** (ὁ μάρτυς, -υρος, testis)—свидѣтель.

26, 12 свидѣтеле неправедни.  
34, 11 свидѣтеле неправедни.  
88, 38 свидѣтель на нѣси вѣренъ.

**СВѢТИ** (ἐλίσσειν, mutare, перемѣнять, мѣнять; ἀλλάττειν, взмѣнять, перемѣнить) — свѣтъ, свернуть.

Нижеприводимый текстъ, встрѣчающийся въ Посланіи Ап. Павла къ Евреямъ (1, 12) переведенъ по-Русски: «свернѣшь», а не «перемѣнишь», хотя пѣ Вульгатѣ стоитъ тоже mutabis, съ введениемъ впрочемъ разночтенія (involves). Глаголь ἀλλάττειν встрѣчается и въ Н. Завѣтѣ, гдѣ переведенъ: «измѣни-ти» (Дѣян. 6, 14. Римл. 1, 23. Галат. 4, 20). «измѣнитися» (1 Кор. 15, 51, 52. Евр. 1, 12).

101, 27 и ѿкъ ѡдѣжаѡ свѣиши (разнотч. ἀλλάξεις, С. перемѣнишь) ѿ.

**СВОБОДЪ** (ἐλευθερος, liber)—свободный.

87, 6 въ мѣртвыхъ свободѣ (А. «въ мертвыхъ вмѣнихся», Т. *reputor inter mortuos*, С. между мертвыми брошенный).

**СВОЙ, СВОА, СВОЕ, СВОИ, СВОА** (αὐτοῦ, αὐτῆς, αὐτοῦ, αὐτῶν, suus, sua, suum) свой, своя, свое, свои.

1, 3 плодъ свой — — во время свое. 2, 5 гнѣвомъ своимъ и ꙗро-стїю своею. 3, 1 сына своего. 3, 5 ѿ горъ стѣмъ своимъ. 4, 4 прїянаго своего (Т. пѣтъ). 4, 8 элаа своего (разнотч. αὐτῶν, Т. и С. пѣтъ). 5, 10 ѡзыки своимъ. 5, 11 ѿ мыслей своихъ. 7, 13 ѡрѣжіе свое — — лѣкъ свой. 7, 14 стрѣлы свои. 9, 8 пѣтолъ свой. 9, 17 рѣкъ своею (В. sua-rium, С. своихъ). 9, 24 души своеа. 9, 25 гнѣва своего. 9, 26 вра-гѣ своимъ. 9, 27 въ сѣрдцы сво-

емъ. 9, 30 во ѡградѣ своей (С. нѣтъ) — — въ сѣти своей. 9, 32 въ сѣрдцы своимъ — — лице свое. 9, 34 въ сѣрдцы своимъ. 10, 4 во храмѣ стѣмъ своимъ. 10, 5 свою (ἐαυτοῦ, Т. ipsius, С. Его) дѣшѡ. 11, 3 искреннемъ своимъ (Т. нѣтъ). 13, 1 въ сѣрдцы своимъ. 13, 8 людіи своимъ. 14, 2 въ сѣрдцы своимъ. 14, 3 ѡзыкомъ своимъ — — искреннемъ своимъ — — на ближ-нихъ своихъ. 14, 4 искреннемъ свое-мъ (С. нѣтъ). 14, 5 сребра свое-гѡ. 15, 3 хотѣніа свои (В. mea, Т. mea, С. мое). 16, 10 тѣкъ свой. 16, 11 ѡчи свои. 16, 14 мала-денцею своимъ. 17, 7 ѿ храма стѣгѡ своего. 17, 12 закрова свой. 17, 14 гласъ свой. 17, 46 ѿ стѣзы своихъ. 17, 51 христѡ свое-мъ (С. Твоему). 18, 5 селѣніе свое (Т. и С. пѣтъ). 18, 6 ѿ чертога своего. 19, 7 христѡ свое-го — — съ нѣсе стѣгѡ своего (Т. sua, С. своихъ). 20, 10 гнѣ-вомъ своимъ. 21, 14 оустѣ свои. 21, 25 лице свое. 22, 3 ѡме-не рѣди своего. 23, 4 дѣшѡ свою (разнотч. μου) — — искреннемъ своимъ (въ пѣк. Греч. пѣтъ, Т. пѣтъ, С. своему). 23, 5 ѡпса своего. 24, 9 пѣтѣмъ своимъ. 26, 5 въ селѣніи своимъ — — селѣніа своего. 27, 3 съ ближ-ними своимъ — — въ сѣрдцѣхъ сво-ихъ (В. и Т. eorum, С. у нихъ). 27, 8 людіи своимъ — — христѡ своего. 28, 11 людемъ своимъ — — люди свои. 30, 22 милость свою (разнотч. ἐμοί). 32, 14 жилища своего (С. пѣтъ). 32, 16 крѣпости своеа. 32, 17 силы своеа. 33, 1 лице свое. 33, 23 раба своимъ. 34, 7 сѣти своеа.

34, 16 звыи своиѣми. 34, 21 оустѣ своѣмъ. 34, 25 въ ссрдцѣхъ своихъ. 35, 3 беззаконіе свое (В. ejus). 35, 5 на ложѣ своѣмъ. 36, 7 въ пути своѣмъ. 36, 12 звыи своиѣми. 36, 14 лѣкъ свой. 36, 28 прѣбывающихъ Своихъ (Т. нѣтъ). 37, 14 оустѣ своихъ. 37, 15 во оустѣхъ своихъ (Т. ejus). 39, 16 стѣдъ свой. 41, 9 мѣтъ Свою. 43, 4 мѣемъ своимъ. 45, 5 селеніе Своѣ. 45, 7 гласъ Своѣ. 46, 5 достоиніе Своѣ (разночт. Εαυτοῦ, Т. postquam, С. наше). 46, 9 на прѣтолѣ стѣмъ Своѣмъ. 48, 7 на силѣ свою — — богатства спосѣ. 48, 9 души своѣмъ (Т. eorum, С. ихъ). 48, 11 богатство своѣ. 48, 12 именѣ своѣмъ. 48, 14 во оустѣхъ своихъ (Т. eorum, С. ихъ). 48, 15 ѿ славы своѣмъ (Т. ejus, С. ихъ). 48, 20 Отца своихъ. 49, 4 люди Своѣ. 51, 9 богатства своѣмъ — — сѣтою своѣю. 52, 2 въ ссрдцѣхъ своѣмъ. 52, 7 люди Своихъ. 54, 21 рѣкъ свою. 54, 24 днѣй своихъ. 56, 4 мѣтъ Свою и истинѣ Свою. 57, 5 оуши свои. 57, 8 лѣкъ Своѣ (С. нѣтъ). 57, 11 рѣцѣ свои. 58, 8 оустѣ своиѣми. 58, 13 въ гордыни своѣй. 59, 8 во стѣмъ Своѣмъ. 61, 5 оустѣ своиѣми (С. нѣтъ) — — и ссрдцемъ своимъ (Т. нѣтъ). 63, 4 языки своѣ — — лѣкъ свой (въ пѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ). 64, 7 крѣпостію Своѣю (разночт. Σου, В. и Т. Tua, С. Своєю). 65, 7 силою Своєю. 65, 20 мѣтъ Свою. 66, 7 плодъ свой. 67, 6 въ мѣстѣ стѣмъ Своѣмъ. 67, 22 враговъ Своихъ. 67, 32 рѣкъ свою. 67, 34 гласъ Своѣмъ. 67, 36 во стѣхъ Своихъ (Т. Tu-

is, С. Твоихъ) — — людѣмъ Своѣмъ. 68, 16 оустѣ своихъ. 68, 34 ѿкованнымъ Своѣмъ. 72, 6 нечестіемъ своимъ (разночт. ἐαυτοῦς, а въ пѣк. Греч. совѣмъ нѣтъ, С. и Т. нѣтъ). 72, 9 оустѣ своѣмъ. 72, 19 за беззаконіе своѣ (Т. и С. нѣтъ). 73, 4 знаменіа своѣмъ. 73, 8 въ ссрдцѣхъ своѣмъ. 75, 6 снома своимъ — — въ рѣкахъ своихъ. 76, 9 мѣтъ Свою (въ пѣк. Греч. нѣтъ, Т. Ejus, С. Его). 76, 10 во гнѣвѣ Своѣмъ (Т. и С. нѣтъ) щедроты Своѣмъ. 77, 5 сыновѣмъ своимъ (Т. ipsorum, С. ихъ). 77, 6 сыновѣмъ своимъ. 77, 7 оупованіе своѣ. 77, 8 ссрдца своѣмъ (разночт. ἐαυτοῦς, С. нѣтъ) — — лѣха своѣмъ (В. ejus, Т. ejus). 77, 18 въ ссрдцѣхъ своихъ — — душиамъ своимъ. 77, 20 людѣмъ Своѣмъ. 77, 26 силою Своєю. 77, 30 ѿ желаніа своѣмъ (С. ихъ). 77, 36 оустѣ своиѣми, и языкомъ своимъ. 77, 38 жарость Свою — — гнѣва Своѣмъ. 77, 43 знаменіа Своѣмъ, и чѣдеса Своѣмъ. 77, 49 жарости Своѣмъ. 77, 50 гнѣвъ Своѣмъ. 77, 52 люди Своѣмъ. 77, 54 стѣнны Своѣмъ. 77, 58 въ холмѣхъ своихъ, и во истѣканныхъ своихъ. 77, 62 люди Своѣмъ и достоиніе Своѣ. 77, 66 враги Своѣмъ (С. Его). 77, 69 стѣннице Своѣ. 77, 70 раба Своѣмъ. 77, 71 раба Своѣмъ — — достоиніе Своѣ. 77, 72 ссрдца Своѣмъ — — рѣкъ Своєю (С. руками мудрыми). 79, 12 рѣзги своѣмъ (разночт. къ: ἐγώ) — — ѿрѣсли своѣмъ (разночт. къ: ἐγώ). 80, 13 въ начинаніихъ своихъ. 83, 4 птенцы своѣмъ (ἐαυτοῦς). 83, 6 въ ссрдцѣхъ своѣмъ (С. нѣтъ).

84, 9 на люді Своѣ, и на приѣзнымъ Своѣ. 84, 13 плодъ свой. 84, 14 стѣны свои. 88, 42 сосѣдямъ своимъ. 88, 49 дѣшъ свою (Т. se ipsum). 90, 4 плещамъ Своимъ. 90, 11 Аггашамъ Своимъ. 92, 3 гласы свои. 92, 4 сотрѣніа свои. 93, 14 людіи Своихъ, и достоиніа Своегѡ. 95, 13 истинною Своєю. 96, 7 ѡ іахвѣхъ своихъ (Т. и С. нѣтъ). 96, 10 приѣзныхъ Своихъ. 97, 2 спїе Своѣ — — правдѣ Свою. 97, 3 мѣть Свою — — истинѣ Свою. 100, 5 искреннаго своегѡ. 101, 1 моленіе свое. 101, 17 во славу Своєю. 101, 20 съ высоты стѣмъ Своимъ. 102, 7 пѣти Своѣ — — хотѣніа Своѣ. 102, 11 мѣть Свою (Т. ejus, С. нѣтъ). 102, 16 мѣста своегѡ (С. его). 102, 19 прѣтѡлъ Своѣ. 103, 3 превыспреннихъ Своѣ (В. Ejus, С. Твоѣ) — — восхожденіе Своѣ (В. Tuius, С. Твоего). 103, 4 Англы Своѣ (В. Tuius, С. Твоѣ) — — слава Своѣ (В. Tuius, С. Твоѣ). 103, 11 въ жаждѣ свою. 103, 13 ѡ превыспреннихъ Своихъ (С. Твоихъ). 103, 19 западъ свой. 103, 22 въ ложахъ своихъ. 103, 23 на дѣло свое, и на дѣланіе свое. 103, 29 въ персть свою. 103, 31 ѡ дѣлѣхъ Своихъ. 104, 8 завѣтъ Своѣ. 104, 9 клѣтвѣ Свою. 104, 21 домъ своему — — стаженію своему. 104, 24 люді Своѣ. 104, 26 раба Своегѡ. 104, 27 знаменій Своихъ (Т. Ejus, С. Его), и члѣдѣхъ Своихъ (В. и Т. нѣтъ, С. Ego). 104, 42 слово стѣе Своѣ — — рабѣ Своемъ. 104, 43 люді Своѣ — — избраннымъ Своѣ. 105, 8 имене Своегѡ ради — — силѣ Свою.

105, 25 въ селеніихъ своихъ. 105, 26 рѣкѣ Свою. 105, 29 въ начинаніихъ своихъ. 105, 33 оустнама своимъ. 105, 37 сыны свои и дщери свои. 105, 38 сынѡвъ своихъ. 105, 39 въ начинаніихъ своихъ. 105, 40 на люді Своѣ (С. Его) — — достоиніе Своѣ. 105, 43 советамъ своимъ — — въ беззаконіихъ своихъ. 105, 45 завѣтъ Своѣ — — мѣти Своимъ. 106, 17 беззаконій во ради своихъ. 106, 20 слово Своѣ. 106, 30 хотѣніа своегѡ (Т. и С. нѣтъ). 106, 42 оустѣ свои. 107, 8 по стѣмъ Своимъ. 108, 10 изъ домѡвъ своихъ. 108, 25 главами своимъ (С. своими). 108, 29 стѣдомъ своимъ. 109, 5 гнѣва Своегѡ. 110, 4 члѣдѣхъ Своихъ. 110, 5 завѣтъ Своѣ. 110, 6 дѣлѣхъ Своихъ — — людемъ Своимъ. 110, 9 людемъ Своимъ — — завѣтъ Своѣ. 111, 5 слонеса свои. 111, 8 на праги свои. 111, 10 зѣвы своимъ. 112, 8 людіи своихъ (С. его). 113, 15 гортанемъ своимъ. 114, 2 оухѡ Своѣ. 118, 9 пѣть свой. 122, 2 господій своихъ (С. ихъ) — — госпожи своимъ (С. ея). 124, 2 людіи Своихъ. 124, 3 рѣкѣ своихъ. 125, 6 стѣмена свои (Т. и С. нѣтъ) — — рѣкомѣти свои. 126, 2 возлюбленнымъ Своимъ. 126, 5 желаніе свое — — врагѡмъ своимъ (Т. и С. нѣтъ). 128, 3 беззаконіе свое. 128, 7 рѣки своимъ — — нѣдра своегѡ. 130, 2 на мать свою (С. нѣтъ). 134, 7 ѡ сокровирихъ Своихъ. 134, 12 людемъ Своимъ. 134, 14 людемъ Своимъ и ѡ рабѣхъ Своихъ. 135, 16 люді Своѣ. 135, 22 рабѣ Своемъ.



139, 3 языкъ свой. 140, 10 во мрѣхъ своихъ. 143, 10 раба своего (В. Твоего, С. Твоего). 143, 12 въ юности своей (С. ихъ). 143, 13 во исхождениихъ своихъ (Т. поstris, С. нашихъ). 144, 13 во всѣхъ словесехъ своихъ (Т. нѣтъ, С. Своихъ) — во всѣхъ дѣлахъ своихъ (Т. нѣтъ, С. Своихъ). 144, 17 во всѣхъ путехъ своихъ — во всѣхъ дѣлахъ своихъ. 145, 4 въ землю свою. 145, 5 на Гда Бга своего (В. ipsius, С. его). 147, 4 слово свое. 147, 5 свѣтъ свой (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С. нѣтъ). 147, 6 голоть свой. 147, 7 слово свое. 147, 8 слово свое — сдѣлалъ свое. 147, 9 сдѣлалъ свое (Т. ista, С. Ego). 148, 14 люди своихъ. 149, 2 въ Црѣ своемъ. 149, 4 въ людехъ своихъ. 149, 5 на ложахъ своихъ. 151, 4 Ангелъ своего (А., Т. и В. нѣтъ) — помазаніи своего (А., В. и Т. нѣтъ). 151, 6 идолы своими (А., В. и Т. нѣтъ).

**СЫШЕ** (ἄνω, desursum, Т. superne; ὑπεράνωθεν, desuper, Т. superne) — выше.

49, 4 призоветъ небо свѣис. 77, 23 заповѣда вълакомъ свѣис (б.).

**СВѢТИЛИЩЕ** (ὁ λύχνος, lucerna) — свѣтильникъ.

17, 29 просвѣтити свѣтильникъ мой. 118, 105 свѣтильникъ погаша мойма. 131, 17 оуготовашъ свѣтильникъ.

**СВѢТИЛО** (τὸ φῶς, р. φωτός, luminare, р. п. -is, Т. lumen) — свѣтило.

φῶς переводится также (см. ниже): «свѣтъ».

135, 7 сотворшмъ свѣтила вѣліа.

**СВѢТЛОСТЬ** (ἡ λαμπρότης, splendor, Т. amoenitas, decor) — блескъ, сіяніе; въ перен. зн.: пышность, великолѣпіе, роскошь.

Въ Н. Зав. ἡ λαμπρότης встрѣчается однажды (Дѣян. 26, 13) и переведено: «сіяніе».

89, 17 бѣди свѣтлость (С. благоволеніе) Гда Бга нашего на насъ. 109, 3 во свѣтлостехъ (С. во благолѣпіи) стѣхъ Твоихъ.

**СВѢТЛЪ, -ЫЙ** (τηλαυγής, блистающій, мерцающій вдали, lucidus, Т. purus) — свѣтлый.

18, 9 заповѣда Гда свѣтлѣ.

**СВѢТЬ** (τὸ φῶς, р. п. φωτός, lumen, lux, Т. lux) — свѣтъ.

φῶς переводится также (см. выше): «свѣтило».

4, 7 знаменаса на насъ свѣтъ лица Твоего. 35, 10 во свѣтѣ Твоемъ оузримъ свѣтъ. 36, 6 изведѣтъ ѡнъ свѣтъ правды твоей. 37, 11 свѣтъ очю моею. 42, 3 послѣ свѣта Твоего. 48, 20 не оузритъ свѣта. 55, 14 во свѣтѣ живыхъ. 88, 16 во свѣтѣ лица Твоего пойдѣтъ. 96, 11 свѣтъ возсѣлѣ прїини. 103, 2 ѡдѣлѣса свѣтомъ ѡнъ ризою. 111, 4 возсѣлѣ во тмѣ свѣтъ правды. 118, 105 свѣтъ стезѣмъ моимъ. 138, 12 тѣмъ и свѣтъ ѣа. 148, 3 хвалите Гда, всѣ свѣзды и свѣтъ (Т. stellæ lucidæ, С. звѣзды свѣта).

**СВЯЗАТИ** (δῆσαι, аор. отъ δεῖν, alligare, Т. vincire) — связать.

149, 8 связати (С. заключать) царіи ихъ пѣты.

**СВЯТИЛИЩЕ** (τὸ ἁγίασμα, sanctificium, Т. sanctuarium; τὸ ἁγιαστήριον, sanctuarium) — святилище.

ἁγίασμα переводится также (см. ниже): «святило», «святѣніе». — ἁγιαστήριον переводится также (см. ниже): «святило».

77, 69 созда ѿкъ единорога сѣилице Своѣ. 82, 13 да насѣдимъ себѣ сѣилице (ἀγίαστήριον, T. habitacula, C. селенія) Бж҃іе.

**СВѢТИЛО** (τὸ ἀγίαστήριον, sanctuarium; τὸ ἀγίασμα, sanctificatio (sic), T. sanctuarium) — святилище.

ἀγίασμα переводится также (см. выше): «святилище» (и ниже) «святиныя» — ἀγίαστήριον переводится также (см. выше): «святилище».

72, 17 доидеже видѣти во сѣило Бж҃іе. 73, 7 возжгоша огньмъ сѣило Твое. 95, 6 великолѣпіе во сѣилѣ (ἀγίασματι, B. in sanctificatione) Бг҃в.

**СВѢТЪ, ѿшѣ** (ἅγιος, sanctus) — святой.

У Тремеллія не рѣдко переводится чрезъ род. п. отъ sanctitas.

2, 6 горою сѣю. 3, 5 ѿ горы сѣилъ. 5, 8 поклонюсѣ ко храмъ сѣомъ Твоемъ. 10, 4 Гд҃ь во храмѣ сѣмъ Своѣмъ. 14, 1 во сѣю горѣ. 15, 3 сѣилъ, иже сѣти. 17, 7 ѿ храма сѣгъ (T. нѣтъ, C. святаго) Своегъ. 19, 3 посаетъ ти помѡшь ѿ сѣгъ (C. святилица). 19, 7 съ нѣсе сѣгъ Своегъ. 21, 4 во сѣмъ живѣши. 23, 3 на мѣстѣ сѣмъ Бг҃в. 26, 4 посѣятии храмъ сѣий (T. нѣтъ, C. святой) Бг҃в. 27, 2 ко храмъ сѣомъ Твоемъ. 28, 2 во дворѣ сѣмъ (C. святилицѣ) Бг҃в. 32, 21 во ймѣ сѣе Бг҃в. 33, 10 вси сѣи Бг҃в. 42, 3 въ горѣ сѣю. 46, 9 на прѡлѣ сѣмъ Своѣмъ. 47, 2 въ горѣ сѣи Бг҃в. 50, 13 Дх҃а Твоегъ сѣгъ. 55, 1 ѿ сѣихъ (T. и C. нѣтъ). 59, 8 во сѣмъ (C. святилицѣ) Своѣмъ. 62, 3 во сѣмъ (C. святилицѣ) ѿвихъсѣ. 64, 5 сѣи храмъ Твой.

67, 6 въ мѣстѣ сѣмъ Своѣмъ. 67, 18 во сѣмъ (T. sanctuario, C. святилицѣ). 67, 25 во сѣмъ (T. sanctuario, C. святины). 67, 36 дивенъ Бг҃ъ во сѣихъ (разночт. ὁσίοις, T. sanctuariis, C. святилицѣ) Своихъ. 70, 22 сѣий йлеви. 73, 3 во сѣмъ (C. святилицѣ) Твоемъ. 76, 14 во сѣмъ. 77, 41 сѣаго йлеви. 78, 1 храмъ сѣий Твой. 82, 4 совищѣша на сѣилъ (T. abditos, C. хранимыхъ) Твоѣ. 86, 2 на горѣ сѣихъ. 88, 6 въ цркви сѣихъ. 88, 8 въ советѣ сѣихъ. 88, 19 сѣгъ йлеви. 88, 21 ѣлемъ сѣилъ. 88, 36 ѿ сѣмъ (C. святостию) Моѣмъ. 95, 9 во дворѣ сѣмъ (C. святины). 97, 1 мышица сѣилъ Бг҃в. 98, 3 сѣе ѣсть. 98, 5 сѣе ѣсть. 98, 9 въ горѣ сѣи Бг҃в: ѿкъ сѣи Гд҃ь. 101, 20 съ высоты сѣилъ Своѣмъ. 102, 1 ймѣ сѣе Бг҃в. 104, 3 ѿ ймени сѣмъ Бг҃в. 104, 42 слово сѣе Своѣ. 105, 16 сѣаго Гд҃ь. 105, 47 ймени Твоемъ сѣомъ. 107, 8 во сѣмъ (C. святилицѣ) Своѣмъ. 109, 3 во свѣтлостехъ сѣихъ (T. sanctitatis, C. святины) Твоихъ. 110, 9 сѣе и страшно ймѣ Бг҃в. 133, 2 во сѣилъ (C. святилицу). 137, 2 поклонюсѣ ко храмъ сѣомъ Твоемъ — — ймѣ Твое сѣе (T. и C. нѣтъ). 144, 21 ймѣ сѣе Бг҃в. 150, 1 во сѣихъ (C. святины) Бг҃в.

**СВѢТЫНА** (ἡ ἀγιωσύνη, sanctitas, sanctificatio, T. sanctitas; τὸ ἀγίασμα, sanctificatio, sanctuarium, sanctitudo, T. sanctitas) — святиныя: святость.

ἀγίασμα переводится также (см. выше): «святилище», «свѣтило».

29, 5 исповѣдайте пѣмѣть сѣѣни (ἀγιστύν.) ѿгѡ. 77, 54 въ горѣ сѣѣни (С. святую) ѿвосѣ. 88, 40 сѣѣни (Т. coronamentum, С. вѣнецъ) ѿгѡ. 92, 6 домы Твоемы подобѣтъ сѣѣни (С. святость). 95, 6 сѣѣни (ἀγιστύν., Т. горѡ, С. спѣла) ѿ великолѣнїе. 96, 12 исповѣдайте пѣмѣть сѣѣни (ἀγιστύν.) ѿгѡ. 113, 2 сѣѣни ѿгѡ. 131, 8 кѣѡтъ сѣѣни (Т. roboris, С. могущества) Твоеѣ. 131, 18 сѣѣни (Т. coronamentum, С. вѣнецъ) Моѣ. 144, 5 великолѣнїе славы сѣѣни (ἀγιστύν., Т. majestatis, С. величїя) Твоеѣ возглаголютъ.

**СВЯЩЕННИКЪ** (ὁ ἱερεὺς, sacerdos)—священникъ.

ἱερεὺς переводится также (см. выше): «іерей».

77, 64 священники ѿхъ мѣмѣ надѡша. 131, 9 священники Твой ѡблѣкѡтъся правдою. 131, 16 священники ѿгѡ ѡблѣкѡ во сѣѣне.

**СГАРАЕМЫ, -ІИ** (καίόμενος, agdens, Т. infervidus)—сгораемый.

Симмахъ толкуетъ: «eis τό καίειν—для сожженїя». По Афанасїю Великому, «стрѣлами называетъ (Давидъ) наказанїе, а подъ сгораемыми—людей достойныхъ огня».

7, 14 стрѣлы Своѣ сгораемыми (καίόμενοι, С. палящими) содѣла.

ѿѿ (ἰδοὺ, ecce)—вотъ.

7, 15 сѣ, боѣ неправдою. 10, 2 сѣ, грѣшницы. 26, 6 сѣ (въ шѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С. нѣтъ), вознесѣ главы мою. 32, 18 сѣ, ѿчи Гѣни. 36, 36 ѿ сѣ, не вѣ. 38, 6 сѣ, пѣди. 39, 8 сѣ, прїнаѣ. 39, 10 сѣ (С. нѣтъ), оустнамы мои. 47, 5 сѣ, царїе зѣмстїи. 50, 7 сѣ бо, въ беззаконїихъ. 50, 8 сѣ бо, истинѣ возую-

вилъ єси. 51, 9 сѣ, человекъ. 53, 2 не сѣ (Т. и С. нѣтъ) ли, дѣла. 53, 6 сѣ бо, Гѣхъ помогаѣтъ мнѣ. 54, 8 сѣ (С. нѣтъ), оудалихъ. 55, 10 сѣ (Т. hoc, С. изъ этого), познахъ. 58, 4 сѣ, оуловиша дѣшѣ мою. 58, 8 сѣ, тїи. 67, 34 сѣ, дѣста. 72, 12 сѣ, сїи. 72, 15 сѣ (С. нѣтъ), рѡдѣ сыновѣ твоихъ. 72, 27 сѣ, оудалихъ. 82, 3 сѣ, врази. 86, 4 сѣ, иноплемѣнницы. 91, 10 сѣ, врази Твои, Гѣи, пѣхъ сѣ, врази. 118, 40 сѣ, возжелѣхъ. 120, 4 сѣ (С. нѣтъ), не воздрѣмаетъ. 122, 2 сѣ, пѣхъ ѿчи. 126, 3 сѣ, достоѣнїе. 127, 5 сѣ (С. нѣтъ), тѣхъ. 131, 6 сѣ, слышахъ. 132, 1 сѣ (С. нѣтъ), что доврѣ. 133, 1 сѣ (С. нѣтъ), нѣтъ. 138, 4 сѣ (С. нѣтъ), Гѣи.

**СЕДЕ, СЕДѢ** см. Сѣ.

**СЕДМЕРИЦЕЮ** (ἐπταπλασίως, septuplum, septies, Т. septies, septuplo)—семикратно: семь разъ.

11, 7 ѡчиіею седмерицею.

78, 12 воздѣхъ содѣламы нашими седмерицею. 118, 164 седмерицею днѣмъ хвалихъ Тѣ.

**СЕДМЬДЕСѢТЬ** (ἐβδομήκοντα, septuaginta)—семьдесятъ.

89, 10 въ нѣхъ же сѣдмьдесятъ (Т. septuageni) лѣтъ.

**СѢН, СІѢ, СІѢ, СІѢ, СІѢ** (οὗτος, αὐτή, τοῦτο, οὗτοι, αὗται, ταῦτα, iste, ista, istud, isti, istae, ista, hic, haec, hoc, hi, haec, haec)—этотъ, эта, это, эти.

«сего ради» (διὰ τοῦτο, ideo, propter hoc, propterea, Т. ideo, propterea)—«потому» вездѣ отмѣчено чрезъ δι. т.

1, 5 сего ради (δι. т.). 7, 4 сотворихъ сїе. 9, 16 въ сѣти сѣи (Т. и С. нѣтъ). 11, 8 ѡ рѡда сего. 14, 5 творѣи сїѣ (С. такъ).

15, 4 по сіхъ. 15, 9 сегѡ рѣди (ѡ. т.). 17, 1 пѣсни сѣмъ. 17, 50 сегѡ рѣди (ѡ. т.). 19, 8 сіи (С. пные) на колесніцахъ, ѣ сіи (Т. illi, С. пные) на конехъ. 23, 5 сѣй (Т. is, С. томъ) прїиметъ. 23, 6 сѣй (Т. hæc est, С. таковъ) рѡдъ. 23, 8 сѣй Црѣ. 23, 10 сѣй Црѣ. 24, 8 сегѡ рѣди (ѡ. т.). 30, 5 ѡ сѣти сѣмъ (Т. п С. нѣтъ). 30, 23 сегѡ рѣди (ѡ. т.). 31, 8 на пѣть сѣй (Т. и С. нѣтъ). 33, 7 сѣй нїшїи. 40, 12 въ сѣмъ. 41, 5 сѣмъ поманѣхъ. 41, 7 сегѡ рѣди (ѡ. т.). 43, 18 сѣмъ всѣмъ. 43, 22 възьметъ сіхъ. 44, 3 сегѡ рѣди (ѡ. т.). 44, 8 сегѡ рѣди (ѡ. т.). 44, 18 сегѡ рѣди (ѡ. т.). 45, 3 сегѡ рѣди (ѡ. т.). 48, 2 оуслышите сѣмъ. 48, 14 сѣй пѣть — по сіхъ. 49, 21 сѣмъ сотвориашъ єси. 49, 22 развѣстите оубъ сѣмъ. 51, 7 сегѡ рѣди (ѡ. т.). 61, 12 двѣмъ сѣмъ. 65, 19 сегѡ рѣди (ѡ. т.). 67, 29 оукрѣпїи, ѣже, сїе (Т. нѣтъ, С. то). 72, 6 сегѡ рѣди (ѡ. т.). 72, 10 сегѡ рѣди (ѡ. т.). 72, 12 сіи грѣшницы. 72, 16 сїе трѣмъ єсть. 73, 2 гора Сїѡна сѣмъ (В. нѣтъ, разнот. гора Сїѡна сїю). 73, 18 помани сѣмъ (В. и Т. huius, С. же). 74, 8 сегѡ (С. одного) смирѣетъ, ѣ сегѡ (Т. illum, С. другаго) возноситъ. 74, 9 ѡ сѣмъ (Т. ex quo, С. изъ нея) въ сїю (Т. и С. нѣтъ). 76, 11 сѣмъ (С. вотъ) измѣна. 77, 21 сегѡ рѣди (ѡ. т.). 77, 32 во всѣхъ сіхъ. 77, 54 гора сїю. 79, 15 винограда сѣй. 86, 4 сіи (Т. hunc, С. такой-то) быша. 86, 6 князїей, сіхъ (Т. hic, С. такой-то). 91, 7 не развѣетъ сіхъ.

100, 5 сегѡ (Т. ipsum, С. нѣтъ) изгонѣхъ — сѣмъ (Т. ipsum, С. нѣтъ) не гонѣхъ. 100, 6 сѣй (Т. is, С. тотъ) мѣмъ сажаше. 101, 19 да напишетъ сїе. 103, 25 сїе море. 103, 26 сѣмъ сѣй. 106, 43 сохраниша сѣмъ. 108, 20 сїе (С. таково) дѣло. 108, 27 рѣка Твоѣмъ сѣмъ. 109, 7 сегѡ рѣди (ѡ. т.). 117, 20 сѣмъ (Т. hæc ipsa, С. вотъ) врата. 117, 22 сѣй (Т. is, С. нѣтъ) высть. 117, 23 высть сѣй. 117, 24 сѣй дѣнь. 118, 56 сѣй (С. онъ) высть. 118, 67 сегѡ рѣди (ѡ. т.). 118, 104 сегѡ рѣди (ѡ. т.). 118, 119 сегѡ рѣди (ѡ. т.). 118, 127 сегѡ рѣди (ѡ. т.). 118, 128 сегѡ рѣди (ѡ. т.). 118, 129 сегѡ рѣди (ѡ. т.). 131, 12 сплѣтѣмъ Ноѣмъ сѣмъ (Т. singula, С. нѣтъ). 131, 14 сѣй покѡй. 141, 4 на пѣти сѣмъ (Т. п С. нѣтъ). 143, 13 ѡ сегѡ въ сїю. 143, 15 сѣмъ сѣти. 149, 9 слава сѣмъ. 151 (въ надп.) сѣй (А., В., Т. и С. нѣтъ) ѡсѣмъ.

**СЕЛЕНІЕ** (ή σκηνή, tabernaculum, T. tugurium, tentorium; τὸ σκήνωμα. tabernaculum, habitatio, T. tentorium, tabernaculum, habitaculum) — селеніе: сѣнь, скнїя, жилище, обитель, шатеръ.

σκηνή переводится также (см. выше): «жилище», «кровъ» и (ниже) «скнїя». — σκήνωμα переводится также (см. выше): «жилище» и (ниже) «тѣло».

17, 12 селеніе (σκηνή, С. скнїю) єгѡ. 18, 5 селеніе (С. жилище) Своѣ. 25, 8 мѣсто селенїа (С. жилища). 26, 5 скрѣмъ въ селенїи (σκηνή, С. скнїи) Своѣмъ — въ тайнѣ селенїа (σκηνή) Своегѡ. 26, 6 въ селенїи (σκηνή, С. скнїи) єгѡ. 41, 5

въ мѣсто селѣній (σκηυῆς). 42, 3 въ селѣніи (С. обители) Твоѡ. 45, 5 селѣніе (С. жилище) Своѡ. 48, 12 селѣніи (С. жилища) ѿх. 51, 7 ѿ селѣніи (С. жилища) твоегѡ. 60, 5 въ селѣнии (С. жилищѣ) Твоѡмъ. 77, 51 въ селѣніихъ (С. шатрахъ) Хамовыхъ. 77, 55 въ селѣніихъ (С. шатрахъ) ѿх. 77, 60 селѣніе (С. жилище). 77, 67 селѣніе (С. шатеръ) Іѡсифово. 82, 7 селѣніи Іаѡмѣйска. 83, 2 селѣніи (С. жилища) Твоѡ. 83, 11 въ селѣніихъ (С. шатрахъ) грѣшничихъ. 86, 2 паче всѣхъ селѣній Іаковлихъ. 90, 10 ѿ рѣки не приближитѣя селѣнію (разночт. кѣ: тѣлесн, С. кѣ жилищу) твоѡмѡ. 105, 25 въ селѣніихъ (С. шатрахъ) своихъ. 107, 8 оудомъ селѣній (σκηυῶν, Т. Succotharum, С. Сокховъ). 117, 15 въ селѣніихъ (σκηυαῖς, С. жилищахъ) прѣбывающихъ. 119, 5 вселѣхъ сѣхъ селѣніи (В. habitantibus, Т. scenitae, С. шатровъ) Кидарскими. 131, 3 видѣхъ въ селѣніи (С. шатеръ). 131, 5 селѣніи (С. жилища) Бгѡ Іакову. 131, 7 видѣхъ въ селѣніи (С. кѣ жилищу).

**СЕЛМОНЪ** (ὁ Σελμών, Selmon, съ Евр. «тѣнь, темнота» = «тѣнистая, лѣпестая гора») — Селмошь — гора въ Самаріи, близъ Сихема.

Здѣсь, на этой горѣ, Авимелехъ вѣдѣлъ со своими воинами нарубилъ сучьевъ, обложилъ ими башню Сихемскую и сжегъ ее (Суд. 9, 48—49). Здѣсь же была одержана извѣстная побѣда Навина надъ царями Аморрейскими (Книга Ис. Нав., гл. 10 и 11).

67, 15 ѡсѣлѣхъ въ Селмонѣ.

**СЕЛНЬ** (τὸ ἄγροῦ, agri, Т. agrestis, agri) — полевой: растущій въ полѣ, на лугу.

49, 11 ѿ красотѣ сѣлнѡ (С. на поляхъ). 102, 15 ѿхъ цвѣтъ сѣлнѡй. 103, 11 напаюхъ всѣхъ звѣри сѣлнѡмъ.

**СЕЛО** (ὁ ἄγρος, ager) — поле.

106, 37 ѿ насѣлѣхъ сѣла.

**СЕРДЦЕ** (ἡ καρδία, cor, Т. animus, cor) — сердце.

кардѣя переводится также (см. ниже): «чрево».

4, 5 глаголетъ въ сердцахъ нашихъ. 4, 8 веселіе въ сердци моемъ. 5, 10 сердце ѿхъ свѣдно. 7, 10 испытаніи сердца. 7, 11 правымъ сердцемъ. 9, 2 всѣмъ сердцемъ моимъ. 9, 27 речѣ во въ сердци своемъ. 9, 32 речѣ во въ сердци своемъ. 9, 34 речѣ во въ сердци своемъ. 9, 38 оудотѣнію сердца ѿхъ. 10, 2 правымъ сердцемъ. 11, 3 оустнѣ истины въ сердци (Т. и С. нѣтъ), ѿ въ сердци глаголаша злѡмъ. 12, 3 вѡлѣзѣи въ сердци моемъ. 12, 7 возрадуютѣся сердце мое. 13, 1 речѣ безъмѣнъ въ сердци своемъ. 14, 2 глаголаи истины въ сердци своемъ. 15, 9 возвеселихъ сердце мое. 16, 3 искѣсѣхъ еси сердце мое. 18, 9 веселихъ сердце. 18, 15 повѣсѣніи сердца моего. 19, 5 дасть ти Гдѣ по сердцу твоѡмѡ. 20, 3 желаніи сердца. 21, 15 сердце мое. 21, 27 сердца ѿхъ. 23, 4 чистъ сердцемъ. 24, 17 скѡрѣи сердца моего. 25, 2 сердце мое. 26, 3 не оубоитѣся сердце мое. 26, 8 сердце мое. 26, 14 да крѣпнѣхъ сердце твоѡ. 27, 3 въ сердцахъ своихъ. 27, 7 оупова сердце мое. 30, 13 ѿ сердца. 30, 25 да крѣпнѣхъ сердце ваше. 31, 5 нечестіи сердца (В. и Т. peccati, С. грѣха) моего. 31, 11 хвалитѣся, вси

правѣн сѣрдцемъ. 32, 11 помышлѣ-  
ніа сѣрца ѿгвѣ. 32, 15 сѣрдца ѿхъ.  
32, 21 повеселѣтсѣ сѣрдце наше.  
33, 19 сокрѣщенныѣхъ сѣрдцемъ.  
34, 25 да не раскѣтъ въ сѣрдцѣхъ  
своѣхъ. 35, 11 правымъ сѣрдцемъ.  
36, 4 прошеніа сѣрдца твоегѣ.  
36, 14 правымъ сѣрдцемъ (Т. via,  
С. *идушихъ* прямымъ путемъ).  
36, 15 да внидетъ въ сѣрдца ѿхъ.  
36, 31 изъ сѣрдцы. 37, 9 ѿ воз-  
дыханіа сѣрдца моего. 37, 11  
сѣрдце мое смѣтѣтсѣ. 38, 4 со-  
грѣшѣтсѣ сѣрдце мое. 39, 11 не  
скрѣхъ въ сѣрдцы моемъ. 39, 13  
сѣрдце мое ѡстанѣ мѣ. 40, 7  
всѣхъ глаголаше сѣрдце ѿгвѣ. 43, 19  
сѣрдце наше. 43, 22 Той во вѣсть  
тайнаа сѣрдца. 44, 2 ѡрыгнѣ сѣр-  
це (С. изъ сѣрдца) мое. 44, 6  
въ сѣрдцы. 45, 3 прелагаютсѣ гор-  
ры въ сѣрдца морскѣа. 47, 14  
положите сѣрдца ваша. 48, 4 по-  
ученіе сѣрдца моего. 50, 12 сѣр-  
це чисто созиданѣ по мнѣ. 50, 19  
сѣрдце сокрѣщенно и смиренѣ. 52,  
2 рече безъмѣнъ въ сѣрдцы своемъ.  
54, 5 сѣрдце мое смѣтѣтсѣ во мнѣ.  
54, 22 приближишасѣ сѣрдца ѿхъ.  
56, 8 готовѣ сѣрдце мое, Бже,  
готовѣ сѣрдце мое. 57, 3 въ сѣр-  
цы беззаконіе дѣлаетсѣ. 60, 3 оуны  
сѣрдце мое. 61, 5 сѣрдцемъ сво-  
имъ (Т. *intra se*) кленѣхъ. 61, 9  
излѣйте преѣ Нимъ сѣрдца ваѣша.  
61, 11 не прилагайте сѣрдца. 63,  
7 и сѣрдце главоко. 63, 11 вси  
правѣн сѣрдцемъ. 65, 18 оузрѣхъ въ  
сѣрдцы моемъ. 72, 1 колы блѣхъ  
Бѣа Илѣвъ правымъ сѣрдцемъ. 72,  
7 пренѣша въ мѣловъ сѣрдца. 72,  
13 всѣхъ ѡправдихъ сѣрдце мое.  
72, 21 разжжѣтсѣ сѣрдце мое.  
72, 26 изчезѣ сѣрдце мое — —

Бже сѣрдца моего. 73, 8 рѣша  
въ сѣрдцы своемъ. 75, 6 смѣтѣ-  
шасѣ вси несправѣнныѣхъ сѣрдцемъ. 76,  
7 пошю сѣрдцемъ моимъ глаго-  
лахъсѣ. 77, 8 родъ Бже не испра-  
ви сѣрдца своего. 77, 18 искѣси-  
ша Бѣа въ сѣрдцѣхъ своѣхъ. 77,  
37 сѣрдце же ѿхъ не въ право съ  
Нимъ. 77, 72 оупасѣ ѿ въ несло-  
вин сѣрдца своего. 80, 13 по на-  
чинаніемъ сѣрдца ѿхъ. 83, 3 сѣр-  
це мое и плѣтъ моя возрадовастасѣ  
ѿ Бѣа живѣ. 83, 6 восхожденіа  
въ сѣрдцы своемъ положи. 84, 9  
сѣрдца къ Пемѣ. 85, 11 да воз-  
веселѣтсѣ сѣрдце мое. 85, 12  
всѣмъ сѣрдцемъ моимъ. 89, 12  
ѡкованнымъ (разпочт. наказаннымъ)  
сѣрдцемъ въ мудрости. 93, 15  
вси правѣн сѣрдцемъ. 93, 19 по  
множествѣ волюбленіа моѣхъ въ сѣр-  
цы моемъ (Т. *apud me*). 94, 8  
не ѡжесточите сѣрдца канихъ.  
94, 10 заглаждѣютъ сѣрдцемъ.  
96, 11 правымъ сѣрдцемъ исцѣлитсѣ.  
100, 2 прехождѣхъ въ несправѣн  
сѣрдца моего. 100, 4 не приахъ  
мнѣ сѣрдце стрѣнѣво. 100, 5 не-  
сытымъ сѣрдцемъ. 101, 5 изсѣхъ  
сѣрдце мое. 103, 15 вѣно веселѣтъ  
сѣрдце чловѣка — — и хлѣвъ сѣр-  
це чловѣка оукрѣпитъ. 104, 3 да  
повеселѣтсѣ сѣрдце ѿшѣщихъ Гѣа.  
104, 25 прѣсвратѣ сѣрдце (С. въ  
сѣрдцѣ) ѿхъ. 106, 12 смирихъ въ  
тѣлѣхъ сѣрдце ѿхъ. 107, 2 го-  
товѣ сѣрдце мое, Бже, готовѣ сѣрдце  
(Т. *нѣтъ*, С. *сердце*) мое. 108,  
16 и оумилѣна сѣрдцемъ оумер-  
твѣти. 108, 22 сѣрдце мое смѣ-  
тѣтсѣ. 110, 1 исповѣтсѣ Тѣбѣ,  
Гѣа, всѣмъ сѣрдцемъ моимъ. 111,  
8 готовѣ сѣрдце ѿгвѣ оуповѣти на  
Гѣа: оутвердѣтсѣ сѣрдце (Т. и С.

нѣтъ) ѿгвѣ. 118. 2 всѣмъ сердцемъ изи́мѣтъ ѿгвѣ. 118, 7 исповѣсѣтъ Тѣбѣ изъ правости сердца. 118, 10 всѣмъ сердцемъ моимъ. 118, 11 изъ сердца моего скрыхъ словеса Твоя. 118, 32 ѿгвѣ разширилъ єси сердце моє. 118, 34 всѣмъ сердцемъ моимъ. 118, 36 приклонилъ сердце моє. 118, 58 всѣмъ сердцемъ моимъ. 118, 69 всѣмъ сердцемъ моимъ. 118, 70 оусыриша ѿкъ мленю сердце ихъ. 118, 80 вѣди сердце моє непорочно. 118, 111 радованіе сердца моего сѣтъ. 118, 112 приклонилъ сердце моє. 118, 145 возвахъ всѣмъ сердцемъ моимъ. 118, 161 ѿ словесъ твоихъ оубоисѣ сердце моє. 124, 4 и правымъ срѣцмъ. 130, 1 не вознесѣмъ сердце моє. 137, 1 всѣмъ сердцемъ моимъ. 138, 23 и оубѣждь сердце моє. 139, 2 помыслиша неправда въ сердце. 140, 4 не оуклонилъ сердце моє въ словеса лѣбавствѣмъ. 142, 4 во мнѣ смѣтѣмъ сердце моє. 146, 3 изцѣлѣмъ сокроушеннымъ сердцемъ.

**СИЛА** (ѿ δύναμις, virtus, fortitudo, potentia, Т. robur, exercitus, vis, opulencia, богатство, изобиліе, fortitudo, virtus, acies, potentia; ѿ δυναστεία, virtus, potentia, fortitudo, Т. fortitudo, potentia; ѿ ισχύς, virtus)—сила, могущество, брѣпость.

исχύς переводится также (см. выше): «крѣпость».

17, 33 препомѣмъ мѣмъ сілою. 17, 40 препомѣсѣмъ мѣмъ єси сілою. 19, 7 изъ силъхъ (δυναστ., В. potentatibus, С. могуществомъ) спїи десницы ѿгвѣ. 20, 2 сілою Твоею возвеселитѣся цѣрь. 20, 14 вознесѣмъ, Гдїи, сілою Твоею —

— поэмъ сілы (δυναστ., С. могущество) Твоѣ. 23, 10 Гдѣмъ сілхъ. 29, 8 подѣждь добротѣ моеї сілхъ. 32, 6 всѣмъ сіла (Т. exercitus, С. воиство) ихъ. 32, 16 мно́гою сілою. 32, 17 во мно́жествѣ же сілы своеѣ. 37, 11 ѿстави мѣмъ сіла (ισχ.) моѣ. 43, 10 не изыдеши, Бжѣ, въ силъхъ (Т. exercitus, С. съ войсками) нашихъ. 45, 2 Бгѣмъ намъ привѣжище и сіла. 45, 8 Гдѣмъ сілхъ съ нами. 45, 12 Гдѣмъ сілхъ съ нами. 47, 9 во градѣ Гдѣмъ сілхъ. 47, 14 въ сілхъ (Т. palatia, С. къ укрѣпленіямъ) ѿгвѣ. 48, 7 надѣющисѣ на сілхъ своѣ. 53, 3 изъ силъхъ Твоѣхъ сѣди ми. 58, 6 Гдїи Бжѣ сілхъ. 58, 12 расточи ѿмъ сілою Твоею. 58, 17 воспою сілхъ Твоѣхъ. 59, 12 не изыдеши, Бжѣ, изъ силъхъ (Т. exercitus, С. съ войсками) нашихъ. 59, 14 ѿ Бгѣхъ сотворимъ сілхъ. 62, 3 вѣдѣти сілхъ Твоѣхъ. 64, 7 препомѣсѣмъ сілою (δυναστ., С. могуществомъ). 65, 3 во мно́жествѣ сілы Твоѣхъ. 65, 7 сілою (δυναστ., С. могуществомъ) Своєю. 67, 12 сілою (Т. exercitu, С. множество) мно́гою. 67, 13 цѣрь сілхъ (Т. exercituum, С. воиство) возлюбленнаго. 67, 29 заповѣждь, Бжѣ, сілою Твоею. 67, 34 сѣ, дасть гласъ Своѣмъ гласъ сілы. 67, 35 и сіла (С. могущество) ѿгвѣ на ѿблацѣхъ. 67, 36 Той дасть сілхъ. 68, 7 Гдїи сілхъ. 70, 16 вѣидѣ въ силѣхъ (δυναστ., С. о силахъ) Гдїи. 70, 19 сілхъ (δυναστ., С. могущества) Твоѣхъ. 73, 13 оутвердилъ єси сілою Твоею море. 76, 15 сказѣмъ єси въ мѣдехъ сілхъ (С. могущество) Твоѣхъ. 77, 4 и сілы (δυναστ., С. силу)

Ѣгѡ. 77, 26 наведе сілою Своєю  
ліва. 79, 3 воздвигни сілѡ (δυναστ.)  
Твою. 79, 5 Гдѣ Бже сілѡ. 79,  
8 Гдѣ Бже сілѡ. 79, 15 Бже  
сілѡ. 79, 20 Гдѣ Бже сілѡ. 83,  
2 Гдѣ сілѡ. 83, 4 Гдѣ сілѡ. 83,  
8 пойдытъ ѿ сілы въ сілѡ. 83,  
9 Гдѣ Бже сілѡ. 83, 13 Гдѣ  
Бже сілѡ. 88, 9 Гдѣ Бже сілѡ.  
88, 11 мышцею сілы (С. крѣп-  
кою) Твоеѡ. 88, 14 Твоѡ мыш-  
ца съ сілою (δυναστ., С. крѣпка).  
88, 18 похвалѡ сілы ѡхъ Ты  
ѣси. 89, 10 ѡце же въ сілахъ  
(δυναστ., С. при бѣльшей крѣпости).  
92, 1 ѡблечесѡ Гдѣ въ сілѡ  
(С. могуществомъ). 102, 21 бла-  
гословите Гдѡ, всѡ сілы (Т. exer-  
citus, С. воинства) Ѣгѡ. 105, 2  
кто возлагаетъ сілы (δυναστ., С.  
могущество) Гдѣ. 105, 8 ска-  
зати сілѡ (δυναστ., С. могущество)  
Своею. 107, 12 въ сілахъ (Т.  
exercitus, С. съ войсками) на-  
шихъ. 107, 14 ѡ Бзѣ сотвориша  
сілѡ. 109, 2 жезлѡ сілы послѣтъ  
Тѣ Гдѣ. 109, 3 въ дѣнь сілы Твоеѡ.  
117, 15 десница Гдѣ сотвори  
сілѡ. 117, 16 десница Гдѣ со-  
твори сілѡ. 121, 7 вѣди же мѣръ  
въ сілѣ (Т. praeunitione, С. въ  
стѣнахъ) Твоей. 135, 15 ѡ сілѡ  
(Т. corias, С. войско) Ѣгѡ. 137,  
3 сілою (С. бодрость) Твоею. 139,  
8 сіло сѣниѡ моегѡ. 144, 4 сілѡ  
(С. о могуществѣ) Твою возвѣ-  
стѣтъ. 144, 6 сілѡ (разнот.  
δυναστ., С. о могуществѣ) страш-  
ныхъ Твоихъ рекѣтъ. 144, 11  
сілѡ (δυναστ., С. о могуществѣ)  
Твою возлагаютъ. 144, 12 ска-  
зати синовѡмъ человѣческимъ сілѡ  
(δυναστ., С. о могуществѣ) Твою.  
146, 10 не въ сілѣ (δυναστ.,

С. силу) констѣй восхощетъ. 148,  
2 хвалите Ѣгѡ, всѡ сілы (Т. exer-  
citus, С. воинства) Ѣгѡ. 150, 1  
хвалите Ѣгѡ во ѡтверженіи сілы  
(δυναστ., С. по могуществу) Ѣгѡ.  
150, 2 хвалите Ѣгѡ на (разнот.  
въ) сілахъ (δυναστ., С. по мо-  
гуществу) Ѣгѡ.

**СИЛЕНЪ** (δυνατός, fortissimus,  
potens, Т. valens, potentissimus,  
robustissimus, potens, robustus; ду-  
νάτης, potens)—сильный, муже-  
ственный, крѣпкій.

Во 2-мъ стихѣ 111-го псалма глаголь-  
ная форма: «силу быти».

17, 18 избавитъ мѡ ѿ врагѡвъ  
моихъ сильныхъ. 23, 8 Гдѣ крѣ-  
покъ ѡ силѣнъ, Гдѣ силѣнъ въ вѣ-  
ни. 44, 4 преподѡши мечъ Твоѡ по  
бедѣ Твоей, Сильнѣ. 44, 6 стрѣ-  
лы Твоѡ ѡзвѣрѣны, Сильнѣ (въ пѣк.  
Греч. сн. пѣтъ, В. и Т. пѣтъ,  
С. Сильный). 51, 3 что хвалѣ-  
ннѣмъ во вѣкѣ, Сильнѣ. 71, 12  
ѡбѡ избави мѣра ѿ Сильна (ду-  
νάστου, Т. vociferante, С. вопію-  
щаго). 77, 65 силѣнъ (С. испо-  
лнѣнъ) ѡ шѣменъ ѿ вѣна. 88, 9  
силѣнъ ѣси, Гдѣ. 88, 20 поло-  
жихъ помощъ на Сильнаго (С. му-  
жественному). 102, 20 Сильнѣ  
(С. крѣпкіе) крѣпостію. 111, 2  
Сильно на земли вѣдетъ сѣмѡ Ѣгѡ.  
119, 4 стрѣлы Сильнагѡ ѡзвѣрѣ-  
ны. 126, 4 ѡбѡ стрѣлы въ рѣцѣ  
Сильнагѡ.

**СИЛѢМСКЪ** (тоу Σιλωμ или  
тоу Σηλώμ, Silo, Т. Siluntis)—  
Силомскій.

«Силомъ» (Σι(η)λώμ, Silo, Т. Silun  
(Σιλοῦν), съ Евр. «миръ», «спокойствіе»)—  
Силомъ—городъ въ колѣнѣ Ефремовѣ,  
къ сѣверу отъ Веола. Здѣсь, по переходѣ  
черезъ Иорданъ и по завоеваніи земли  
Обѣтованной, была поставлена Моисеева  
скипия съ ковчегомъ завета (Исх. 18, 1).



77, 60 **Шринъ** скѣню **Силѡм-**скѣю (С. въ Силомѣ).

**СИШОНЪ** (ὁ Σηών или Σιών, Sehon, T. Sichon, съ Евр. «сильный, смѣлый») — Сигонъ, царь Амореискій, царствовавшій въ Есевонѣ, владѣвшій обширнымъ царствомъ, побѣжденный Израилтянами.

134, 11 **Синѡна** царѣмъ Амореиска. 135, 19 **Синѡна** царѣмъ Амореиска.

**СИРОТА** (ὁ ἢ ὁρφανός, pupillus) — сирота.

ὁρφανός переводится также (см. ниже): «сиръ».

108, 12 ниже да вѣдѣтъ оушесѣмъ сиротѣмъ **ѣгѡ**.

**СИРЪ-ИЛИ** (ὁρφανός, orphanus, pupillus, T. pupillus) — сирый: сирота.

ὁρφανός переводится также (см. выше): «сирота».

9, 35 **сирѡ** Ты вѣди помѣщеникъ. 9, 39 сѣди **сирѡ** и смиренѡ. 67, 6 сѣди **сирѡ**хъ. 81, 3 сѣдите **сирѡ** и оубѡгѡ. 93, 6 вдовицѡ и **сирѡ** оумориша. 108, 9 да вѣдѣтъ сынове **ѣгѡ** **сирѡ**. 145, 9 **сирѡ** и вдовѡ прииметѡ.

**СИЦЕ** (οὗτως, ita, T. sic) — такъ: такимъ образомъ.

οὗτως переводится также (см. ниже): «такѡ».

41, 2 **сице** (С. такъ) желѣтъ дѡшѡ **моѡ**.

**СИКИМА** (ἡ Σιχημα, Sichima, T. Sichema, съ Евр. «плечѡ», «хребетъ») — Сихемъ, главный городъ Самарѣискій.

59, 8 и раздѣлю **Сикимѡ**. 107, 8 и раздѣлю **Сикимѡ**.

**СИНАЙ** (τοῦ Σινᾶ, Sinai) — Синаинъ (Синая).

67, 9 ѡ **лица** **Бѣа** **Синаина**.

**СИНАЙ** (ὁ Σινᾶ, Sina, T. Sinai, съ Евр. «утесистый, скалистый») — Синай, гора (въ Аравіи).

67, 18 въ **Синаи** во сѣмѡ.

**СИОНСКЪ** (τοῦ Σιών, Sion, T. Zionis) — Сионскій.

См. ниже: «Сионъ».

47, 3 горы **Сионскіа**. 47, 12 гора **Сионскіа**. 132, 3 **іакѡ** росѡ **ѡермѡнскіа** сходящаѡ на горы **Сионскіа**. 136, 3 воспѡйте **нама** ѡ **пѣсней** **Сионскихъ**.

**СИОНЪ** (ὁ Σιών, Sion, T. Zion, съ Евр. «высокое мѣсто», «крѣпость») — Сионъ, самый обширный и высокій, находящійся на югѣ, изъ четырехъ холмовъ (остальные три: Акра, Моріа и Везеѡ), на конѣхъ былъ расположенъ древній Иерусалимъ.

2, 6 поставленъ **ѣсмѡ** **Црѣ** ѡ **Негѡ** на **Сионѡмѡ**. 9, 12 пойте **Гѡевѡ** живущемѡ въ **Сионѣ**. 13, 7 ѡ **Сиѡна** сѣиѡ **Інасѡ**. 19, 3 ѡ **Сиѡна** застѣпнѣтъ **таѡ**. 47, 13 **ѡбыдите** **Сиѡнѡ**. 49, 2 ѡ **Сиѡна** вѡго-лѣнѣ. 50, 20 оубѣжи, **Гѡи**, вѡго-волѣнѣмѡ **Твоимѡ** **Сиѡна**. 52, 7 ѡ **Сиѡна** сѣиѡ. 64, 2 **Тебѣ** подо-бѣтъ **пѣснь**, **Іѡсѡ**, въ **Сионѣ**. 68, 36 **Іѡгѡ** сѣсѣтъ **Сиѡна**. 73, 2 го-рѡ **Сиѡнѡ** сѣдѡ (разночт. **горѡ** **Сиѡнѡ** сѣдѡ). 75, 3 жилище **ѣгѡ** въ **Сионѣ**. 83, 8 **іавѣтѡ** **Бѣѡ** **вогѡвъ** въ **Сионѣ**. 86, 5 **мѡти** **Сиѡнѡ**. 96, 8 **вознесѡсѡ** **Сиѡнѡ**. 98, 2 **Гѡѡ** въ **Сионѣ** великъ. 101, 14 оушѣдѡриши **Сиѡна**. 101, 17 **созидѣтъ** **Гѡѡ** **Сиѡна**. 101, 22 **возвѣститѡ** въ **Сионѣ** **іѡмѡ** **Гѡнѡ**. 109, 2 **жѣзѡ** **сѣлы** **пѡслѣтъ** **Тѡ** **Гѡѡ** ѡ **Сиѡна**. 124, 1 **гора** **Сиѡнѡ**. 127, 6 **вѡгѡвѣтъ** **таѡ** **Гѡѡ** ѡ **Сиѡна**. 128,

5 всї ненавидѣиці Сиѡна. 131, 13 избрѣ Гдѣ Сиѡна. 133, 3 бл҃говѣтъ тѣмъ Гдѣ ѿ Сиѡна. 134, 21 бл҃говѣннѣ Гдѣ ѿ Сиѡна. 136, 1 внигда помѣнитѣ на́мѣ Сиѡна. 145, 10 Бгѣ твоѣй, Сиѡне. 147, 1 хвалѣ Бга твоего, Сиѡне.

СІѠНЬ (τὸ Σιών, Sion, T. Zionis)—Сионскій (Сіона).

См. выше: «Сионскъ».

9, 15 во вратѣхъ дщѣре Сиѡни. 72, 28 во вратѣхъ дщѣре Сиѡни (Т. нѣтъ, С. Сионовой). 77, 68 горѣ Сиѡню. 86, 2 любитѣ Гдѣ врата Сиѡна. 125, 1 внигда возвратити Гдѣмъ Сиѡнъ. 149, 2 сынове Сиѡни возрадуются ѿ Цр҃и своѣмъ.

СІСАРА (Σισάρα, Sisara, T. Sisera, съ Евр. «посредничество, посредникъ»)—Сисара, военачальникъ Іавина, царя Асорскаго (въ сѣверной Палестинѣ), разбитый пророчицею Девворою и Варакомъ (Суд., гл. 4 и 5).

82, 10 сотвори ѿмъ іакѡвъ Младѣмъ и Сисарѣ.

СКАЗАТИ (γυνώριζειν, γυνώρισι, notum facere, demonstrare, T. notum facere, ostendere)—сказать: указать, показать, явить, возвѣстить, дать знать.

15, 11 сказалъ мнѣ еси (С. укажешь) пѣти животѣ. 24, 4 пѣти Твоѣ, Гдѣ, скажи (С. укажи) ми. 38, 5 скажи (С. скажи) ми, Гдѣ, кончинѣ моеѣ. 76, 15 сказалъ еси (С. явилъ) въ людехъ силѣ Твоѣ. 77, 5 сказа́ти (С. возвѣщать) ѣмъ сыновѣмъ своимъ. 89, 12 десницѣ Твоѣ такъ скажи (Т. doce, С. научи) ми. 97, 2 сказа́ (С. явилъ) Гдѣ си́нѣе Своѣ. 102, 7 сказа́ (С. показалъ) пѣти

Своѣмъ Мѡисѣюви. 105, 8 сказа́ти (С. показать) силѣ Своѣ. 142, 8 скажи (С. укажи) мнѣ, Гдѣ, пѣть, въ ѡнѣже пойдѣ. 144, 12 сказа́ти (С. дать знать) сыновѣмъ челове́ческимъ силѣ Твоѣ.

СКВОЗѢ (διά, per)—сквозь, чрезъ.

διά переводится также (см. выше): «за», «ради».

65, 12 проидѣхомъ сквозѣ (С. въ) ѡгнь и вода.

СКІНІЯ (ἡ σκηνή, tabernaculum)—скинія: жилище.

σκηνή переводится также (см. выше): «жилище», «кровь», «селеніе».

28 (въ надп.) исхо́да ски́нин (Т. нѣтъ, С. по оконча́нїи праздни́ка ку́щей). 77, 60 ѡринѣ ски́нию (С. жилище) Сн҃амъмѣсѣю.

СКІПІА (ὁ π ἡ σκνίψ, род. н. σκνίπος и σκνίφες, им. мн. ч. σκνίπες и σκνίφες, Т. pediculus, вошь) — ски́пина: червь точащій дерево подъ корою; vermiculus ex iis, qui lignum vorant.

104, 31 приидѣша не́сїа мѣхѣ и ски́пы (В. cinifes, С. скипы).

СКОНЧАВАТИСѦ (ἐκλείπειν, deficere, недоставать; ослабѣвать, изнемогать; скончаться, умереть) — кончаться, умирать.

ἐκλείπειν переводится также (см. выше): «изчезати», «изчезнути», «оскудѣвати», «оскудѣти» и (внѣже) «скончаться». Въ Новомъ Заветѣ глаголъ ἐκλείπειν встрѣчается трижды (Лук. 16, 9; 22, 32. Евр. 1, 12) и переводеть: «оскудѣти».

83, 3 желѣтъ и скончавѣтсѦ (С. истомилась) дѣша моѣ во двори Гдѣни.

СКОНЧАТИ (συντελεῖν, consummare, Т. consumere)—кончить, окончить.

См. выше: «скончаватися».

76. 9 сконча (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ, Т. *desineret*, С. пресѣлось) глагола. 118, 87 имѧ не скончаша (Т. *consumpserunt*, С. погубили) мѧ.

**СКОНЧАТИСѧ** (*συντελεῖσθαι*, *consuminari*, Т. *deficere*; *ἐκλείπειν*, *deficere*) — скончаться, окончить-ся, прекратиться.

*ἐκλείπειν* переводится также (см. выше): «пачевати», «пачезнути», «оскудѣвати», «оскудѣти», «скончаватися».

7, 10 да скончатсѧ (С. прекратятся) слѣва грѣшныхъ. 17, 38 не возвращсѧ, дондеже скончѧютсѧ (ѣх., Т. *donec consumsero eos*, С. доколѣ не истреблю ихъ).

**СКОРБѢ** (*ἡ θλίψις*, *tribulatio*, Т. *angustia*, *oppressio*, *afflictio*) — скорбь: печаль, огорчение.

*θλίψις* переводится также (см. выше): «печаль» и (ниже) «стужевіе».

4, 2 въ скорби (С. тѣснотѣ) распространилѧ мѧ ѣси. 9, 10 въ скорбехъ. 9, 22 въ скорбехъ. 21, 12 скорбь близъ. 24, 17 скорби сердца. 24, 22 ѡ всѣхъ скорбей ѣгѡ. 31, 7 приѣждице моѣ ѡ скорби. 33, 5 ѡ всѣхъ скорбей (Т. *periculis*, С. опасностей) моихъ извѣсти мѧ. 33, 7 ѡ всѣхъ скорбей (С. бѣдъ) ѣгѡ спасѣ. 33, 18 ѡ всѣхъ скорбей моихъ извѣсти. 33, 20 мнѡги скорби приймѧ. 36, 39 во время скорби. 43, 25 скорбь (С. угнетение) нашѧ. 45, 2 помощники въ скорбехъ (С. бѣдахъ). 49, 15 въ день скорби. 58, 17 въ день скорби (С. бѣдствія). 59, 13 даждь намъ помощь ѡ скорби (С. въ тѣснотѣ). 65, 11 положилѧ ѣси скорби (Т. *singulam asinariam*, С. оковы) на хрестѣ нашихъ. 65, 14 въ скорби моѣй. 70, 20 гавѧлѧ мѧ

ѣси скорби (С. бѣды) мнѡги. 76, 3 въ день скорби. 77, 49 гнѣвъ и скорбь (С. бѣдствіе). 80, 8 въ скорби (С. бѣдствіи) призвалѧ мѧ ѣси. 85, 7 въ день скорби. 90, 15 съ нимъ ѣсмъ въ скорби. 106, 39 ѡслабѣвшасѧ ѡ скорби (Т. *coarctatione*, С. угнетенія). 107, 13 даждь намъ помощь ѡ скорби (С. въ тѣснотѣ). 114, 3 скорбь и болѣзнь ѡбрѣтохъ. 117, 5 ѡ скорби (С. изъ тѣсноты) призвалѧ Гдѧ. 118, 143 скорби и изгнѧ ѡбрѣтоша мѧ. 137, 7 аще пойдѧ посреда скорби (С. напастей).

**СКОРБѢТИ** (*θλιβεῖσθαι*, *tribulari*) — скорѣть: быть скорбцу (въ скорби).

17, 7 внигда скорѣти (В. *in tribulatione*) мѧ. 30, 10 ѧкъ скорблю (Т. *angustia est mihi*, С. тѣсно мнѣ). 68, 18 ѧкъ скорблю. 101, 3 въ снѣже аще день скорблю (С. скорби). 105, 44 внигда скорѣти (Т. *ad angustiam*, С. на скорбь) ѧмъ. 106, 6 внигда скорѣти (С. въ скорби) ѧмъ. 106, 13 внигда скорѣти (С. въ скорби) ѧмъ. 106, 19 внигда скорѣти (С. въ скорби) ѧмъ. 106, 28 внигда скорѣти (С. въ скорби) ѧмъ. 119, 1 внигда скорѣти (С. въ скорби) мѧ.

**СКОРѡ** (*ταχύ*, *velociter*, *cito*, Т. *cito*, *festinanter*) — скоро.

36, 2 скорѡ ѧсшѧтъ — скорѡ (Т. и С. нѣтъ) ѡпадѧтъ. 68, 18 скорѡ оуслыши мѧ. 78, 8 скорѡ да предварѧтъ ны. 101, 3 скорѡ оуслыши мѧ. 137, 3 скорѡ (В., Т. и С. нѣтъ) оуслыши мѧ. 142, 7 скорѡ оуслыши мѧ.

**СКОРОПИСЕЦЪ** (*ὁ βραχύγραφος*,

velociter scribens, T. promptus scriba) — скорописецъ.

44, 2 трость книжника скорописца.

**СКО́РОСТЬ** (τὸ τάχος, р. п. -εος, velocitas, T. celeritas) — скорость, быстрота.

147, 4 до скорости (ἕως τάχους, velociter, T. quam celerrime, C. быстро) течётъ слово ἔγω.

**СКО́ТЕНЬ** (κτηνῶδες, ut jumentum) — скотскій: похожій на скота.

72, 22 скотенъ (C. какъ скоть) быхъ оу Тсвѣ.

**СКО́ТЬ** (τὸ κτήνος, pecus, jumentum, T. bestia, jumentum) — скоть: звѣрь, животное.

8, 8 ещё же и скоты (C. звѣрей) польскіа. 35, 7 человекъ и скоты сіисши. 48, 13 приложиса скотѡмъ (C. животнымъ) несмысленнымъ. 48, 21 приложиса скотѡмъ (C. животнымъ) несмысленнымъ. 49, 10 скоты въ горѡхъ. 77, 48 и предаде градъ скоты ѡхъ. 77, 50 и скоты ѡхъ въ смерти заключи. 103, 14 прозвѣаѡи траѡхъ скотѡмъ. 106, 38 и скоты ѡхъ не оумали. 134, 8 ѡ человекъ до скота. 146, 9 дающеѡ скотѡмъ пиѡхъ ѡхъ. 148, 10 свѣріе и вси скоты.

**СКРА́НІА** (ὁ χρόταφος, tempus, у Вирг. високъ) — високъ.

Χρόταφος имѣеть и другія значенія: верхушка (горы), головка (у молотка); ἢ χρόταφίς — острокопечный молотокъ; ὁ χρόταφίτης — мускулъ въ вискахъ. Славянская форма «скраніа» образовалась очевидно подъ влияніемъ Греч. τὸ κρανίον (отъ τὸ κράνον, голова, черепъ), или τὸ κράνος, шлемъ. «Скраніе еже есть лобъ» (Миклошичъ, Словарь).

131, 4 и покой скраніама (Л., Т. и С. пѣтъ) мойма.

**СКРЫ́ТИ** (κρύπτειν, κρύψαι, abscondere, T. abscondere, recon-

dere, tegere, celāre; κτακρύπτειν, abscondere; ἀποκρύπτειν, abscondere) — скрыть.

9, 16 въ сѣти сѣй, юже скрыша. 26, 5 скры (C. укрылъ бы) мѡ въ селѣни Своѣмъ. 30, 5 юже скрыша (C. тайно поставили) мѡ. 30, 20 юже скрыахъ + ѣси (C. хранишь). 30, 21 скрыеши (лат., C. укрываешь) ѡхъ. 34, 7 скрыша ли пѡхъ. 34, 8 юже скры. 39, 11 правѡ Твоѡ не скрыхъ — не скрыхъ (C. утаивалъ) мѡтъ Твоѡ. 55, 7 вселѡтса и скрыютъ (T. delitescunt, C. притаиваются). 63, 6 повѣдаша скрыти сѣть. 118, 11 въ сѣрѡцы моѣмъ скрыхъ словеса Твоѡ. 118, 19 не скрыи (ап.) ѡ менѣ запѡвѣди Твоѡ. 139, 5 скрыша горѡди сѣть мѡѡ. 141, 4 скрыша (C. скрытно поставили) сѣть мѡѡ.

**СКРЫ́ТИСѦ** (κρύπτεσθαι, abscondi, T. latitare) — скрыться, скрываться.

κρύπτεσθαι переводится также (см. ниже): «укрытися».

53, 2 не сѣ ли дѡдъ скрыса въ насъ.

**СКУ́ДЕЛЬ** (τὸ ὀστρακον, testa) — глиняный сосудъ; черепокъ.

21, 16 ѡзше ѡкѡ скудель (C. черепокъ).

**СКУ́ДЕЛЬНИЧЬ** (τοὺ κεραμέως, figuli, T. figlinus) — горшечниковъ (горшечника).

2, 9 ѡкѡ сосѡды скудельнични сокѡдѡшши дѡ.

**СКУ́МЕНЬ** (ὁ σκόμενος, catulus leonis, T. juvenis leonis) — скимъ: львѣнокъ, молодой левъ.

16, 12 ѡкѡ скуменъ ѡбѡтѡи въ тайныхъ. 56, 5 ѡ среднѡ скуменѡвъ (C. львовъ). 103, 21 скум-

ни (С. лвы) рыкающеи восхитити.

**СЛАВА** (ἡ δόξα, gloria, majestas, Т. gloria, honor)—слава.

3, 4 заступник мой еси, слава моя. 7, 6 слава моя въ персть вселитъ. 8, 6 славою и честию вѣнчалъ еси его. 16, 15 слава Твоя. 18, 2 небеса повѣдаютъ славу Цаю. 20, 6 велиа слава Его — слава (Т. decus, С. честь) и величїе возложиши на него. 23, 7 Црь славы. 23, 8 Црь славы. 23, 9 Црь славы. 23, 10 Црь славы; Гдъ силъ, Той есть Црь славы. 25, 8 мѣсто селенїа славы Твоеа. 28, 1 принсите Гдси славу. 28, 2 принсите Гдси славу. 28, 3 Гдъ славы возглаголю. 28, 9 глаголю славу. 29, 13 слава (С. душа) моя. 44, 14 слава дщере црвы. 48, 15 ѿ славы своеа. 48, 17 слава домъ Его. 48, 18 слава Его. 56, 6 слава Твоя. 56, 8 пою во славу (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. и Т. нѣтъ, С. буду славить) моей. 56, 9 востани, слава моя. 56, 12 слава Твоя. 61, 8 слава моя. 62, 3 слава Твоя. 65, 2 дадите славу. 67, 35 дадите славу Ггони. 70, 8 да воспою славу (Т. нѣтъ, С. славу) Твою. 71, 19 вѣнчено ѿ славы Его — исполнитъ славы Его вса земля. 72, 24 со славою прииде мѣ еси. 78, 9 славы радн. 83, 12 Гдъ вѣтъ и славу дастъ. 84, 10 вселити славу въ землю нашу. 95, 3 возвестите во языцехъ славу Его. 95, 7 принсите Гдси славу. 95, 8 принсите Гдси славу. 96, 6 славу Его. 101, 16 славы Твоеа. 101, 17 во славу Твоей. 103,

31 бди слава Гднъ во вѣки. 105, 20 измѣниша славу Его. 107, 2 пою во славу мою. 107, 3 востани, слава (въ нѣк. Греч. нѣтъ, Т. и С. нѣтъ) моя. 107, 6 по всей землѣ слава Твоя. 111, 3 слава (Т. opes, С. обилїе) и богатство въ домъ Его. 111, 9 вознесетъ въ славу. 112, 4 надъ нбсы слава Его. 113, 9 даждь славу. 137, 5 велиа слава Гднъ. 144, 5 великолѣпїе славы. 144, 11 славу црви Твоего рекътъ. 144, 12 славу (С. о славномъ) великолѣпїа. 149, 5 похваляется прииши во славу. 149, 9 слава (Т. decus, С. честь) сѣмъ вѣдетъ всѣмъ приишымъ Его.

**СЛАВЕНЪ** (ὁ ἐνδοξος, nobilis, Т. honoratus)—славный, знаменитый, вельможа.

149, 8 и славнымъ (С. вельможъ) ихъ рѣчными ѿкѣвы желѣзными.

**СЛАВИТИ** (δοξάζειν, glorificare, Т. honorare)—славить.

δοξάζειν переводится также (см. выше): «прославить».

14, 4 волицы же са Гда славить.

**СЛАДОКЪ** (γλυκύς, dulcis, Т. suavis)—сладкий.

118, 103 колы сладка гортани моему словеса Твоя.

**СЛАДОСТЬ** (ἡ τερπνότης, delectatio, удовольствїе, прїятность; ἡ τροφή, нѣга, роскошь; слабость, лоякость, voluptas, deliciæ и delectium, Т. deliciæ)—сладость, блаженство.

τερпνότης переводится также (см. выше): «красота».

15, 11 сладость (разночт. къ: красота, τερпνότης, разночт. τερпνότης)

τῆτες, delectationes, А. «благотѣности», Т. amœnissimorum, С. блаженство) въ десницѣ Твоѣй. 35, 9 потокомъ сладости (С. сладостей) Твоѣй. 138, 11 и нощь просвѣщеніе въ сладости моѣй (тр., А. «ради мене», Т. circa me, С. вокругъ меня).

**СЛАДШІЙ** (γλυκώτερος, dulcior)—болѣе сладкій.

18, 11 и сладшаго (С. слаще) паче мѣда и сота.

**СЛАША** (ἡ πᾶχυν, pruina)—иней (смерзшійся), голоть (гололедица).

77, 47 оуби градомъ винограда ѿхъ и черниціе ѿхъ сланою (С. льдомъ). 118, 83 ѿкъ мѣхъ на слани (Т. ad fumum, С. въ дыму).

**СЛАНОСТЬ** (ἡ ἄλμη, растворяющая соль, разсолъ, salsugo, солѣность) — солѣность; солончакъ.

106, 34 зсмаю солончатую въ сланость (Т. salsuginosam, С. солончатую).

**СЛЕЗА** (τὸ δακρυον, lacryma)—слеза, слѣзы.

6, 7 слезами моими постѣлю мою ѿмочу. 38, 13 слезъ моихъ не премолчи. 41, 4 выша слѣзы моѣ мѣхъ хлѣбъ. 55, 9 положила еси слѣзы моѣ. 55, 14 Очи мои ѿ слезъ (въ нѣк. Греч. сп. нѣтъ, В. и Т. нѣтъ, С. отъ слезъ). 79, 6 напоиши насъ слезами въ мѣрѣ. 114, 7 Очи мои ѿ слезъ. 125, 5 стѣщи слезами.

**СЛЕЗНЫЙ** (τῶν δακρύων, lacrymans)—слезный.

79, 6 напитаети насъ хлѣбомъ слезнымъ.

**СЛОВО** (ὁ λόγος, verbum, sermo;

τὸ λόγιον, eloquium, Т. dictum, sermo, verbum)—слово.

7, 1 ѿ словесѣхъ (С. по дѣлу) Христовыхъ. 11, 7 словеса (λόγια) Гдѣхъ словеса (λόγια) чиста. 16, 4 за словеса оустнъ твоихъ. 17, 1 словеса пѣсни есѣ. 17, 31 словеса (λόγια) Гдѣхъ разжжены. 18, 4 не сѣтъ рѣчи, ниже словеса (С. парѣчїя). 18, 15 словеса (λόγια) оустъ моихъ. 21, 2 словеса грѣхопадѣній моихъ. 32, 4 право слово Гдѣе. 32, 6 словомъ Гдѣимъ небеса оутвердиша. 40, 9 слово (Т. res, А. «вещь») законопрестѣнное возложиша на мѣ. 44, 2 слово благо. 49, 17 ѿвергла еси словеса Моѣ. 50, 6 да ѿправдиши во словесѣхъ (С. въ приговорѣ) твоихъ. 54, 22 оумѣниша словеса ѿхъ. 55, 5 словеса моѣ. 55, 6 словеса (Т. rebus) моихъ гдѣхъ. 55, 11 ѿ Гдѣхъ похвалю слово. 58, 13 слово оустнъ ѿхъ. 63, 6 слово (Т. rem, С. намѣненїе) лѣвовъ. 64, 4 словеса (Т. res, С. дѣла) веззакѣнникъ. 90, 3 ѿ словеса (А. «губительства», Т. a peste, С. язвы) мѣстѣна. 102, 20 творѣши слово Гдѣ, оуслышати гласъ словеса Гдѣ. 104, 8 слово, еже заповѣда. 104, 19 доидеже прииде слово Гдѣ, слово (λόγιον) Гдѣе разжже егѣ. 104, 27 словеса знаменїй твоихъ. 104, 28 превгорчиша словеса Гдѣ. 104, 42 помани слово стѣе твоѣ. 105, 12 вѣроваша словеса Гдѣ. 105, 24 не ѿша вѣры словеса Гдѣ. 106, 11 превгорчиша словеса (λόγια) Бжїи. 106, 20 посла слово твоѣ. 108, 3 словеса ненавѣстными ѿбыдоша мѣ. 111, 5 оустрѣитъ

словеса (Т. *ges*, А. «дѣла») своимъ на сѣдѣ. 118, 9 сохрани́ти словеса́ Твоѣ. 118, 11 словеса́ (λόγια) Твоѣ. 118, 16 не забѣда́ словесѣ́ Твои́хъ. 118, 17 сохрани́ю словеса́ Твоѣ. 118, 25 живи́ мѣ по словеси́ Твоемѹ. 118, 28 оутверди́ мѣ въ словесѣ́хъ Твои́хъ. 118, 38 сло́во (λόγιον) Твоѣ. 118, 41 по словеси́ (λόγιον) Твоемѹ. 118, 42 ѿвѣща́ю (С. дамъ) поноша́ющимъ мнѣ сло́во (Т. *gem*, С. отвѣтъ), ꙗ́ко оупова́хъ на словеса́ Твоѣ. 118, 43 словеса́ исти́нна. 118, 49 помни́и словеса́ Твоѣ. 118, 50 сло́во (λόγιον) Твоѣ живи́ мѣ. 118, 58 по словеси́ (λόγιον) Твоемѹ. 118, 65 по словеси́ Твоемѹ. 118, 67 сло́во (λόγιον) Твоѣ сохрани́хъ. 118, 74 на словеса́ Твоѣ оупова́хъ. 118, 76 по словеси́ (λόγιον) Твоемѹ. 118, 81 на словеса́ Твоѣ оупова́хъ. 118, 82 въ сло́во (λόγιον, С. о словѣ́) Твоѣ. 118, 89 сло́во Твоѣ пресъви́ае́тъ на ꙗ́си. 118, 101 да сохрани́ю словеса́ Твоѣ. 118, 103 словеса́ (λόγια) Твоѣ. 118, 107 по словеси́ Твоемѹ. 118, 114 на словеса́ Твоѣ оупова́хъ. 118, 116 по словеси́ (λόγιον) Твоемѹ. 118, 123 въ сло́во (λόγιον) пра́вды Твоеѣ. 118, 130 ꙗ́нѣи́с словеса́ Твои́хъ. 118, 133 стѣны́ моѣ направи́ по словеси́ (λόγιον) Твоемѹ. 118, 139 запы́ша словеса́ Твоѣ. 118, 140 разже́сно сло́во (λόγιον) Твоѣ. 118, 147 на словеса́ Твоѣ оупова́хъ. 118, 148 подчи́тисѣ́ словесѣ́ма (λόγια) Твои́ма. 118, 154 словеса́ (В. *eloquium*) ра́ди Твоегѹ. 118, 158 словеса́ (λόγια) Твои́хъ не сохрани́ша. 118, 160 нача́ло словесѣ́ Твои́хъ исти́-

на. 118, 161 ѿ словесѣ́ Твои́хъ оубо́исѣ́ сѣрдце́ моѣ. 118, 162 возра́дуюсѣ́ ꙗ́зѣ ѿ словесѣ́хъ (λόγια) Твои́хъ. 118, 169 по словеси́ (λόγιον) Твоемѹ вразѹ́ми мѣ. 118, 170 по словеси́ (λόγιον, разночт. τὸ κρίμα) Твоемѹ ѡ́бзѣни́ мѣ. 118, 172 провѣ́иаетъ ꙗ́зыкъ мо́й словеса́ (λόγιον) Твоѣ. 129, 4 потерпе́ ѡ́бща́ моѣ въ сло́во Твоѣ. 136, 3 вопро́сиша ны́ ꙗ́нѣи́с насѣ ѿ словесѣ́хъ ꙗ́си. 140, 4 не о́клони́ сѣрдце́ моѣ въ словеса́ (Т. *gem*, А. «къ вещи́», С. къ словамъ) ѡ́бѣща́ннѣма. 144, 13 вѣренъ́ ꙗ́нѣи́с ко исѣ́хъ словесѣ́хъ (Т. шѣтъ, С. *словахъ*) Твои́хъ. 147, 4 посыла́и сло́во (λόγιον) Твоѣ́ землѣ́, до скѣ́рости течѣ́тъ сло́во Твоѣ́. 147, 7 послѣ́тъ сло́во Твоѣ́. 147, 8 возвѣ́иаетъ сло́во Твоѣ́. 148, 8 творѣ́иша сло́во Твоѣ́.

**СЛОМИТИ** (συνθᾶν, *confringere*, Т. *truncate*, *succidere*) — сло-  
мить, переломить.

συνθᾶν переводится также (см. ниже):  
«сокрушитель».

45, 10 сло́митъ (С. перело-  
милъ) ѡ́рѹжїе́. 74, 11 всѣ́ ро́ги  
грѣ́шныхъ слома́ю. 106, 16 ве́реи  
желѣ́зные сломи́.

**СЛОНО́ВЪ** (ἐλεφάντινος, *ebur-*  
*neus*) — слоновый.

44, 9 ѿ та́жестей (разночт. ѿ  
хра́мωва) слоно́выхъ (С. слоновой  
кости).

**СЛУЖА́** (ὁ ἢ ἡ λειτουργός, *mi-*  
*nister*) — слуга; служитель.

102, 21 слѹ́ги Твоѣ́. 103, 4  
слѹ́ги Твоѣ́.

**СЛУЖБА́** (ἡ δουλεία, *servitus*)  
— служба.

103, 14 ѿ сла́ва на слѹ́жбѣ́

(T. usum, C. пользу) челове́къмъ. 146, 8 ѿ сла́къ на слѣжаѣ (T. нѣтъ, C. службу) челове́къмъ.

**СЛѢЖИТИ** (λειτουργεῖν, ministrare)—служить.

100, 6 сѣй мѣ слѣжа́ше (T. ministrabit, C. будетъ служить).

**СЛУХЪ** (ἡ ἀκοή, auditus, T. auditus, rumor)—слухъ, молва.

Въ 50-мъ псалмѣ, вмѣсто существительной, стоитъ глагольная форма: ἀκούεις (audire facies, Аттѣ. ф. 1-го буд. вмѣсто ἀκούσεις, отъ ἀκούειν).

17, 45 въ слѣхъ о́уха (C. по одному слуху) послѣшаша мѣ. 50, 10 слѣхъ моему́ даси (ἀκούεις με, B. auditui meo dabis, T. facito, ut audiam, C. дай мнѣ услышать) радость ѿ веселіе. 111, 7 ѿ слѣха (T. a rumore, C. отъ молвы) сла не оубо́и́тсѣ.

**СЛЫША́НЪ** (ἀκουστός, auditus)—слышанный, слышный, услышанный.

75, 9 съ нѣсѣ слы́шанъ сотвори́а ѣси (ἤκούτισας, auditum fecisti, C. Ты возвѣстѣлъ) сѣдѣ. 105, 2 слы́шаны сотвори́а (C. возвѣстятъ) всѣ хвалы́ Бгъ. 142, 8 слы́шанъ сотвори́ (C. даруй услышать) мнѣ за́тра мѣть Твою́.

**СЛЫША́ТИ** (ἀκούειν, audire)—слышать, услышать.

ἀκούειν переводится также (см. выше): «послушати» и (ниже) «услышати».

29, 11 слы́ша (T. audi, C. услышь) Гдѣ. 30, 14 слы́шахъ гажде́ніе (разночт. о́корене́іе) мно́гихъ. 37, 14 не слы́шахъ. 44, 11 слыши, дѣи. 47, 9 ꙗ́коже слы́шахомъ. 58, 8 ктѣ слы́ша. 61, 12 двѣмъ сѣмъ слы́шахъ. 77, 3 ѣли́ка слы́шахомъ. 77, 21 сегѣ́ ради слы́ша (C. услышалъ) Гдѣ. 77, 59 слы́ша (C. услышалъ) Бгъ. 80,

9 слы́шите, лю́діе Мои́. 93, 9 не слы́шитъ (C. услышитъ) ли. 96, 8 слы́ша ѿ возвесели́а Си́онъ. 131, 6 сѣ, слы́шахомъ.

**СЛЫ́ШАТИСѦ** (ἀκούεσθαι, audiri, T. intelligi)—слышаться: быть слышну.

ἀκούεσθαι переводится также (см. ниже): «услышатися».

18, 4 не слы́шатсѣ (T. intelligitur, C. слышадся бы) гласи́ ѿхъ.

**СЛЫ́ШѦ, -ѦИ** (ἀκούων, audiens, T. qui audit)—слышащій.

37, 15 ꙗ́кѣ челове́къ не слы́шѦи.

**СЛѢДЪ** (τὸ ἵχνος, vestigium)—слѣдъ.

ἵχνος переводится также (см. выше): «песня».

76, 20 слѣды́ Твой́ не позна́ютсѣ.

**СЛѢПЕЦЪ** (τυφλός, caecus)—слѣпецъ: слѣпый.

145, 8 Гдѣ о́умѣдрѣ́тъ слѣпѣцѣ.

**СЛА́ЦАТИ** (κατακάμπτειν, incurvare, T. curvare; συγκάμπτειν, incurvare, T. putare)—сгибать, сгорбливать, скорчивать.

56, 7 сла́коша (T. incurvaverat, C. поникла) дѣшъ мою́. 68, 24 хребѣ́тъ ѿхъ вы́нъ сла́цы (с., C. разслабъ).

**СЛА́ЦАТИСѦ** (κατακάμπεσθαι, curvatum esse, T. incurvari)—сгорбливаться, скорчиваться, сгибаться.

37, 7 сла́кохсѣ (C. поникъ) до ко́нцѣ.

**СМА́ТРАТИ** (κατανοεῖν, considerare, T. intueri, speculari)—смотре́тъ, взирать.

κατανοεῖν переводится также (см. ниже): «смотреть», «уразумѣти».

9, 35 болѣ́знь ѿ ꙗ́рости сма́-



трѣши (С. взираешь). 36, 32 сматрѣтъ (С. подсматриваетъ) грѣшнѣи прѣнаго. 93, 9 не сматрѣтъ (С. увидитъ) ли. 141, 5 сматрѣхъ (С. смотрю) ѿ дєснѣю и възгладахъ.

**СМЕРТЕНЬ** (τοῦ θανάτου, mortis, Т. mortis, lethiferus, lethalis)—смертный (смерти).

7, 14 оуготова сосѣды смертныхъ (С. смерти). 9, 14 возносѣи ма ѿ вратъ смертныхъ (С. смерти). 17, 5 ѿдержѣша ма бѣлѣзи смертныхъ. 17, 6 прєдварѣша ма сѣти смертныхъ (С. смерти). 22, 4 посреде сѣни смертныхъ. 43, 20 прикрѣи ны сѣнь смертнаѣ. 67, 21 Гдѣи исхѣдиша смертнаѣ (Т. mortem, С. смерти). 87, 7 въ тѣмныхъ и сѣни смертнѣи (Т. in profundis locis, С. въ бездну). 106, 10 сѣдѣицы въ тѣи и сѣни смертнѣи. 106, 14 и сѣни смертныхъ. 106, 18 приближѣша до вратъ смертныхъ (С. смерти). 114, 3 ѿбѣша ма бѣлѣзи смертныхъ.

**СМЕРТЬ** (ὁ θάνατος, mors)—смерть.

6, 6 нѣсть въ смѣрти помнѣи Тєбѣ. 12, 4 да не вогдѣ оуєиѣ въ смѣрти (Т. dormitione mortis, С. спомѣ смертнымъ). 21, 16 въ нѣрєтъ смѣрти (Т. lethali, С. смертной) сѣлѣ ма єси. 32, 19 избѣвити ѿ смѣрти дѣши нѣхъ. 33, 22 смѣрти грѣшникѣвъ людѣ. 48, 15 смѣрти оунаєтъ ѣ. 54, 5 бѣлѣзи смѣрти (С. смертные) нападе на ма. 54, 16 да прѣидєтъ же смѣрти на ма. 55, 14 избѣвилѣ єси дѣшѣ моѣ ѿ смѣрти. 72, 4 нѣсть восклоєнѣи въ смѣрти нѣхъ. 77, 50 не поцадѣ ѿ смѣрти дѣши нѣхъ,

и скотѣи нѣхъ въ смѣрти (Т. pesti, С. моровой язвѣ) заключѣи. 88, 49 ктѣ єсть чєлѣкѣ, нѣже пожнѣєтъ и не оуѣрѣнтѣ смѣрти. 114, 7 нѣлѣтъ дѣшѣ моѣ ѿ смѣрти. 115, 6 чѣнѣ прѣд Гдѣмъ смѣрти прѣиныхъ єгѣ. 117, 18 смѣрти же не прѣдаде ма.

**СМИРЄНІЄ** (ἡ ταπείνωσις, humilitas, Т. afflictio, оскорбление, огорчение; мучение, терзание; abjectio, отметание, презрѣние; contritio, раскаяние; сокрушение)—смирєніє, ушпчиженіє.

9, 14 виждѣ смирєніє (С. страданіє) моє ѿ прѣгѣ моѣхъ. 21, 22 смирєніє моє. 24, 18 виждѣ смирєніє (С. страданіє) моє. 30, 8 призѣлѣ єси на смирєніє (С. бѣдєтвіє) моє. 89, 4 не ѿвратѣ чєлѣкѣ во смирєніє (А. «сокрушение», С. таѣніє, Т. ut sit contritus). 118, 50 тѣ ма оутѣши во смирєніи (С. бѣдєтвіи) моємъ. 118, 92 во смирєніи (С. бѣдєтвіи) моємъ. 118, 153 виждѣ смирєніє (С. бѣдєтвіє) моє. 135, 23 во смирєніи (Т. abjectione, С. ушпчиженіи) нѣшємъ помнѣи ны Гдѣ.

**СМИРЄНОМѢДРЄТВОВАТИ** (ταπεινοφροεῖν, humiliter sentire, Т. comprohere, успокоить, утѣшить)—смирѣть, смирѣтєся.

130, 2 ѣще не смирєномѣдрєтвовахъ (С. смирѣть).

**СМИРЄНЬ-НѢИ** (ταπεινός, humilis, Т. attritus, afflictus, contritus, nudatissimus, depressus; τεταπεινωμένος, humiliatus, Т. contritus, attritus)—смирєншѣи, сокрушеншѣи, угнетєншѣи.

9, 39 сѣдѣи сѣрѣи и смирєнѣ (С. угнетєнному). 17, 28 люди смирєнныхъ (С. угнетєнныхъ) сна-

сѣни. 33, 19 смиренныа дѣхомъ спсѣта. 50, 10 возрадуются късти смиренныа (тет., С. сокрушенныа). 50, 19 сердце сокрушено и смиренно (тет.). 73, 21 да не возвратится смиренный (тет., С. угнетенный) погрѣшенъ. 81, 3 смиренна (С. угнетенному) и нѣща шправдайте. 101, 18 призрѣ на молитвѣ смиренныахъ (Т. nudatissimi, С. безпомощныхъ). 112, 6 на смиренныахъ призираай. 137, 6 смиренныахъ призираетъ.

**СМИРѢТИ** (ταπεινοῦν, humiliare, Т. deicere, conterere, contestari, affligere)—смирить, уничижить, унижить.

См. ниже: «смирятъ».

9, 31 въ сѣти своѣй смиритъ єгѡ. 17, 28 ѿи горыахъ смириши (С. унижаешь). 43, 20 смириахъ єси (Т. contriveris, С. сокрушилъ) насъ. 54, 20 смиритъ ѿ. 71, 4 смиритъ клекстива. 80, 15 врагѣи єгѡ смириахъ выахъ. 88, 11 смириахъ єси (А. «стерлъ еси», Т. contrivisti, С. изложилъ). 89, 15 смириахъ ны єси (С. поражалъ). 93, 5 люди Твоѣ, Гдѣи, смириша (Т. conterent, С. попирають). 104, 18 смириша (С. стѣсниаи) во шкѡвахъ нѡзѣи єгѡ. 118, 71 смириахъ мѡ єси (С. я пострадалъ). 118, 75 воистиннѣ смириахъ мѡ єси (С. Ты наказалъ). 142, 3 смириахъ єсть (Т. atterit, С. втопталъ) въ зѣмлю живѡтъ мой.

**СМИРѢТИСѦ** (ταπεινωθῆναι, humiliari, Т. attritum esse, deici, deprimere se, affligi, attenuari)—смириться, уничижиться, быть унижену, угнетену.

См. ниже: «смирятися».

37, 9 смирихъсѦ (С. сокрушентъ) до стѣла. 38, 3 и смирихъсѦ (Т. taciturnus, С. безгласенъ). 43, 26 смирихъсѦ (С. унижена) въ персть. 87, 16 смирихъсѦ. 105, 42 смирихъсѦ подъ рѣкѡми йхъ. 105, 43 смирихъсѦ (С. были уничижаемы) въ беззакѡннѣхъ своихъ. 106, 12 смирихъсѦ (Т. deprimi, С. Онъ смирилъ) въ грѣдѣхъ сердце йхъ. 106, 17 беззакѡнѣи бо ради своихъ смирихъсѦ (С. страдали). 114, 5 смирихъсѦ (С. изнемогъ). 115, 1 смирихъсѦ (С. сокрушентъ) стѣлѡ. 118, 67 прѣждѣ даже не смириѣти ми сѦ (С. прежде страданія моего). 118, 107 смирихъсѦ (С. угнетентъ) до стѣла. 141, 7 смирихъсѦ (С. изнемогъ) стѣлѡ.

**СМИРѢТИ** (ταπεινοῦν, humiliare, Т. affligere, deprimere)—смирять, уничижать.

См. выше: «смирѣти».

34, 13 смирихъхъ (С. изнурялъ) постѡми дѣшѡ мой. 74, 8 сего смириетъ (С. унижаетъ), и сего возноситъ.

**СМИРѢТИСѦ** (ταπεινωθῆναι, humiliari, Т. curvari)—смиряться, уничижаться.

См. выше: «смирѣтисѦ».

34, 14 тахъ смирихъсѦ.

**СМИРѢЩІИ** (ταπεινῶν, humilians, Т. qui deprimi)—смирѣющій, уничижающій.

146, 6 смириахъ (С. унижаетъ) же грѣшники до зѣмли.

**СМОКВА** (τὸ σῆκον, ficulnea, Т. ficus)—смоква, смоковница.

104, 33 порази винограды йхъ и смѡквы (В. ficulneas, С. смоковницы) йхъ.

**СМОТРИТИ** (κατανοεῖν, considerare. T. intueri)—смотреть.

κατανοεῖν переводится также (см. выше): «смотреть» и (ниже) «уразумѣть».

21, 18 тѣ же смотриша. 90, 8 очима твоима смотриши.

**СМУТИТИ** (συνταράσσειν, conturbare)—смутить: привести въ замѣшательство.

συνταράσσειν переводится также (см. ниже): «смущать», «смясть».

59, 4 смѣтилъ еси (T. differas, C. разбилъ).

**СМУТИТИСЯ** (ταράττειν, conturbari, turbari, T. conturbari) смутиться: прийти въ смятеніе.

ταράττειν(σ)εσθαι переводится также (см. выше): «возмущиться», «мястись» и (ниже) «смущатися», «смястися».

63, 9 смѣтишася (T. se in fugam dabunt, C. удалятся) вси видѣшии ихъ. 89, 7 я́ростію Твоею смѣтихомся (C. мы въ смятеніи). 118, 60 не смѣтихся (T. cunctator, C. медлялъ) сохрани заповѣди Твоѣ.

**СМУЩАТИ** (συνταράσσειν, conturbare, T. perstreperere)—смущать: приводить въ смятеніе.

συνταράσσειν переводится также (см. выше): «смутить» и (ниже) «смясть».

41, 6 вскъю смѣщѣеши мѣ (C. смущаешься). 41, 12 вскъю смѣщѣеши мѣ (C. смущаешься). 42, 5 вскъю смѣщѣеши мѣ (C. смущаешься).

**СМУЩАТИСЯ** (ταράττειν, conturbari, T. commutari)—смущаться: приходять въ смятеніе, волноваться, колебаться.

ταράττειν(σ)εσθαι переводится также (см. выше): «возмущиться», «мястися», «смутиться» и (ниже) «смястися».

45, 3 всегда смѣщѣется (C. поколебалась) землѣ.

**СМУЩАЯСЯ** (συνταράσσων,

qui conturbat)—смущающій: приводящій въ смятеніе.

64, 8 смѣщѣи (T. compescens, C. укрощающій) главнии морскѣю.

**СМУЩЕНЪ** (τεταραγμένος, conturbatus)—смущенный.

29, 8 выхъ смѣщенъ (C. я смутился). 56, 5 поспѣхъ смѣщенъ.

**СМЯСЯТИСЯ** (μίγνυσθαι, commiscere se)—смяшаться.

105, 35 смясѣшася во языцѣхъ.

**СМЯСТИ** (ταράσσειν, conturbare, T. perturbare; ἐκταράσσειν, conturbare, T. perterrere, въ великій ужасъ привести; συνταράσσειν, conturbare, T. conturbare, fundere, разбить, раскѣять, разсыпать, разстроить)—смутить: привести въ смятеніе, въ разстройство.

ἐκταράττειν(σ)εσθαι переводится также (см. выше): «возмутить». — συνταράσσειν переводится также (см. выше): «смутить», «смущать».

2, 5 я́ростію Своею смятѣтъ (т., C. приведетъ въ смятеніе) ѿ.

17, 5 потоцы беззаконіи смятоша (ѣсет., C. устрасили) мѣ. 17,

15 смятѣ (C. разсыпалъ) ѿ. 20,

10 гнѣвомъ Своимъ смятѣтъ (T. absorbet, C. погубить) ѿ. 82, 16

гнѣвомъ Твоимъ смятѣши (разночт. т., B. turbabis, C. приведи въ смятеніе) ѿ. 143, 6 смятѣши

(C. разстрой) ѿ.

**СМЯСТИСЯ** (ταράττειν, conturbari, turbari, T. conturbari, commoveri, palpitare, fremere, perstreperere, dolere, concuti)—смутиться: прийти въ смятеніе; потрястися, поколебаться.

ταράττειν(σ)εσθαι переводится также (см. выше): «возмущиться», «мястися», «смутиться», «смущатися».

6, 3 смятошася (C. потрясены)

кѡсти моѡ. 6, 4 дѡшѡ моѡ смѡтѣсѡ (С. потрясена) сѡлѡ. 6, 8 смѡтѣсѡ (Т. depastus est, С. изсохло) ѡ ѡрости Ѧко моѡ. 6, 11 да постыдѡтсѡ ѡ смѡтѡтсѡ (С. жестоко поражены) всѡ врази моѡ. 17, 8 ѡсновѡніѡ горѡ смѡтѡшасѡ (С. дрогнули) ѡ подвигошасѡ. 30, 10 смѡтѣсѡ (Т. contabescit, С. изсохло) ѡростию Ѧко моѡ. 30, 11 кѡсти моѡ смѡтѡшасѡ (Т. contabescunt, С. изсохли). 37, 11 сѣрдце моѡ смѡтѣсѡ (С. трепещеть, Т. palpitat). 41, 7 дѡшѡ моѡ смѡтѣсѡ (Т. dejicit se, С. унываетъ). 45, 4 смѡтѡшасѡ (Т. lutosæ fierent, С. воздымаются) вѡды ѡхѡ, смѡтѡшасѡ (С. трясутся) горы. 45, 7 смѡтѡшасѡ (С. вознумѡля) ѡзѡны. 47, 6 смѡтѡшасѡ (С. смутились). 54, 3 ѡ смѡтѡхсѡ (С. смущаюсь). 54, 5 сѣрдце моѡ смѡтѣсѡ (Т. dolet, С. трепещеть). 64, 8 смѡтѡтсѡ ѡзѡны. 67, 6 да смѡтѡтсѡ (А., Т. и С. нѣтъ). 75, 6 смѡтѡшасѡ всѡ неразѡмни сѣрдцемѡ. 76, 5 смѡтѡхсѡ (С. я потрясенъ). 76, 17 смѡтѡшасѡ (С. вострепетали) вѣзды. 82, 18 да постыдѡтсѡ ѡ смѡтѡтсѡ (С. смятутся). 106, 27 смѡтѡшасѡ (Т. titubent, С. кружатся). 108, 22 сѣрдце моѡ смѡтѣсѡ (Т. confossum est, С. уязвлено). 142, 4 смѡтѣсѡ (С. онѣмѣло) сѣрдце моѡ.

**СМѢНЕНІЕ** (ὁ σάλος, колебаніе, качаніе, волненіе; потрясеніе, commotio)—колебаніе.

σάλος переводится также (см. выше): «возмущеніе», «молва».

65, 9 не дѡшагѡ во смѡтѣніе (Т. dimoveri, С. поколебаться) ногѡ моѡхѡ. 120, 3 не дѡждѡ во

смѡтѣніе (Т. dimoveri, С. колебаться) ногѡ твоѡ.

**СМѢРНЯ** (ἡ σμύρνα, myrrha)—смирна: смолисто-камедное вещество, благоуханное, употребляемое для куренія.

44, 9 смѢрна ѡ стѡкти.

**СНАБДѢТИ** (περιποιεῖσθαι, providere)—сохранять, оберегать.

78, 11 снабди (С. сохрани) сыны ѡумѣривлѣнныхѡ.

**СНІТИ** (καταβαίνειν, descendere; συγκαταβαίνειν, descendere)—сойти.

καταβαίνειν переводится также (см. выше): «известить», «находить» и (ниже) «сходить».

7, 17 испѡвѡда ѣгѡ снѡдетъ (С. упадетъ). 17, 10 приклонѡ нѣсѡ ѡ снѡде. 30, 18 снѡдѡтъ (καταβείησαν, разнот. κατασχυνδείησαν, deducantur, Т. exsiccantur descendunt, С. да умокнути) во дѡдѡ. 48, 18 снѡдѡтъ (т. е. С. поидетъ) съ нѡмѡ. 54, 16 да снѡдѡтъ во дѡдѡ. 71, 6 снѡдѡтъ ѡкѡ дѡждѡ. 138, 8 дѡще снѡдѡ во дѡдѡ. 143, 5 ѡ снѡди.

**СНІТИСѡ** (διέρχασθαι, convenire)—сойтись.

διέρχασθαι переводится также (см. выше): «минуть», «претитъ», «проити».

47, 5 снѡдѡшасѡ вѡлѡтѡ.

**СНѢГЪ** (ἡ χιών, -όνος, nix)—снѣгъ.

50, 9 пѡче снѡга ѡубѡлѡсѡ. 147, 5 дѡбѡпагѡ снѡгѡ Сѡѡй. 148, 8 снѡга.

**СНѢДѡДѡ, -ѡИ** (κατεσθίων, qui devorat)—сѣдѡющѡй.

13, 4 снѡдѡющѡи лѡди моѡ.

52, 5 снѡдѡющѡи лѡди моѡ.

**СНѢДЬ** (ἡ βρώσις, esca, cibus,

Т. *cibus*; τὸ βρῶμα, *esca*, Т. *alimentum*)—снѣдъ: пища.

βρῶμα переводится также (см. выше): «брашно».—βρῶσις переводится также (см. выше): «пища».

13, 4 въ снѣдъ (В. *sicut escam*, С. *какъ ѣдятъ*, Т. *edunt*) хлѣба. 43, 12 ѿкъ ѿцы снѣди (С. на снѣденіе). 52, 5 въ снѣдъ (В. *ut cibum*, С. *какъ ѣдятъ*, Т. *edunt*) хлѣба. 68, 22 дѣша въ снѣдъ (τὸ βρῶμα, С. *пищу*) моѹ жѣлчь.

СНѢСТИ (καταφαγεῖν, *devorare*, *comedere*, Т. *consumere*, *exedere*, *comedere*; φαγεῖν, *edere*, *comedere*, *manducare*, Т. *exedere*, *comedere*, *frui*)—сѣсть, ѣсть; пожирать.

καταφαγεῖν переводится также (см. выше): «поглотить».—φαγεῖν переводится также (см. ниже): «лестить».

20, 10 снѣсти (х., С. *пожреть*) ѿхъ ѿгнѣ. 26, 2 ѣже снѣсти (С. *пожрать*) плѣти моѣ. 68, 10 рѣвность домы Твоегѹ снѣдѣ (х., С. *снѣдаетъ*) ма. 101, 5 забыхъ снѣсти хлѣбъ моѣ. 104, 35 снѣдоша (х.) всѣхъ травъ. 105, 28 снѣдоша (С. *ѣли*) жѣрты мѣртвыхъ. 127, 2 трѣды плодѹвъ (разпочт. рѣкѣ) твоѣхъ снѣси (С. *будешь ѣсть*).

СОБНРАТИ (συνάγειν, *congregare*; συλλέγειν, *colligere*; ἐπισυνάγειν, *congregare*)—собирать, собирать.

συνάγειν переводится также (см. ниже): «собрать».

15, 4 не соверѣ (Т. *sum libaturus*, С. *возлію*) собѣры ѿхъ ѿ кровѣй. 38, 7 комѣ соверѣтъ (Т. *recepturus sit*, С. *достанется*) ѣ. 49, 5 соверѣте ѣмѣ прѣбываѣмъ ѣгѹ. 103, 28 соверѣтъ (сол., С. *принимаютъ*). 105, 47 соверѣи (ѣп.) ны. 146, 2 разсѣмѣи ѿнѣва соверѣтъ (ѣп.).

СОБНРАДЪ, ДІИ (συνάγων, *congregans*; συλλέγων, *colligens*)—собирающій.

32, 7 собнраѣи (Т. *congerit*, С. *Онъ собралъ*) ѿкъ мѣхъ вѣды морскѣи. 128, 7 рѣкомѣти собнраѣи (сол., Т. *qui facit*, С. *вяжущій*).

СОБЛАЗНЪ (τὸ σκάνδαλον, *scandalum*, Т. *tendicula*, *offendiculum*)—соблазнъ: претыканіе, сѣть, поводъ къ паденію (грѣху).

48, 14 сѣи пѣтъ ѿхъ соблазну (Т. *expectatio*, С. *безуміе*) ѿмѣ. 49, 20 полагаѣхъ ѣси соблазну (Т. *edis infamiam*, С. *клеветешь*). 68, 23 ѿ изъ соблазну (С. *западшею*). 105, 36 ѿ вѣсть ѿмѣ изъ соблазну (С. *сѣтью*). 118, 165 ѿ пѣтъ ѿмѣ соблазна (С. *преткновенія*). 139, 6 соблазны (С. *тенѣта*) положиша мѣ. 140, 9 ѿ ѿ соблазну (С. *тенеть*).

СОБЛУДИТИ (πορνεύειν, *fornicari*, *любодействовать*, Т. *polluere*, *осквернять*)—соблудить: блудодѣйствовать.

105, 39 соблудѣиша (С. *оскверняли себя*) въ начинаніѣхъ своѣхъ.

СОБЛЮСТИ (διατηρεῖν, *custodire*)—соблюсть, сохранивъ.

11, 8 соблудѣиши ны ѿ рѣда сегѹ.

СОБОРЪ (ἡ συναγωγή, *conventiculum*, *небольшое собрание*)—собрѣ: собѣ, собраніе.

συναγωγή переводится также (см. ниже): «сонмище», «собрѣ».

15, 4 не соверѣ собѣры (Т. *libamina*, С. *возліяній*, А. «жертвѣ») ѿхъ ѿ кровѣй.

СОБОЮ см. СД.

СОБРАТИ (συνάγειν, *congregare*)—собирать.

συνάγειν переводится также (см. выше): «собрать».

40, 7 собѣра (С. слагаетъ) беззаконіе сѣбѣ. 106, 3 собѣра ѿхъ.

**СОБРА́ТИСА** (συναχθῆναι, convenire, congregari; ἐπισυναχθῆναι, convenire, T. consultare, congregare se) — собраться, собираться, сойтись.

2, 2 кнѣзи собѣрашася (T. sistunt se, С. совѣщаются) въ кнѣ. 30, 14 внигда собратиса (ἐπ., T. consultando, С. сговариваются) ѿмъ. 34, 15 ѿ собѣрашася (С. собиравались): собѣрашася (С. собиравались) на мѣ раины. 46, 10 кнѣзи людіи собѣрашася. 47, 5 цѣріе зѣмстѣи собѣрашася (С. сошлись). 101, 23 внигда собратиса (ἐп., разночт. συν.) людемъ въ кнѣ. 103, 22 ѿ собѣрашася (T. recipiunt se, С. собираются).

**СОВА́ЛСКІ** (τοῦ Σοβάλ, Sobal, T. Zobæ) — (Совальскій (Совейскій, Сувекій).

Соваль или Сува (съ Евр. «посаждение», «основание», «поселение») — это цѣлое царство, занимавшее сѣверную часть Сиріи и простиравшееся до Евфрата.

59, 2 Сѣрію СОВА́ЛСКЮ.

**СОВЕРША́А-АИ** (κατατίθειν, qui perfecit, T. disponens) — совершающій: дѣлающій.

17, 34 совершѣаи (С. дѣлаетъ) нѣтъ мой ѿкъ ѣлѣни.

**СОВЕРШѢНІ** (κατηρτισμένος, perfectus; τέλειος, perfectus) — совершенный, полный.

88, 38 ѿкъ лѣна совершѣна (T. stabile fore, С. будетъ твердъ). 138, 22 совершѣною (С. полною) ненавистію возненавидѣхъ.

**СОВЕРШИ́ТИ** (κατατίθειν, perficere, fabricari, T. disponere, con-

tinere, instaurare, parare) — совершить, устроить, сдѣлать.

κατατίθειν переводится также (см. выше): «свершить» и (ниже) «сдѣлать».

8, 3 совершилъ еси (С. устроилъ) хвалѣ. 10, 3 совершилъ еси. 16, 5 соверши (Т. contine, С. утверди) стѣпы мои во стѣзѣхъ твоихъ. 67, 10 совершилъ еси (T. instaurabas, С. подкрѣплялъ). 73, 16 совершилъ еси (B. fabricatus es, T. parasti, С. уготовалъ) зарю и солнце. 79, 16 ѿ соверши (С. охраня).

**СОВѢ́ТЪ** (ἡ βουλή, consilium, concilium, voluntas, T. consilium, cœtus, cogitatio; τὸ διαβούλιον, совѣщаніе, намѣреніе, замыселъ, consilium, T. cogitatio; ἡ συμβουλία или συμβουλή, совѣтъ, совѣщаніе, consilium) — совѣтъ, совѣщаніе; намѣреніе, замыселъ.

1, 1 не ѿде на совѣтъ несчастныхъ. 1, 5 на совѣтъ (B. in concilio, T. in cœtu, С. въ собраніи) пріймѣхъ. 9, 23 оублажѣхъ въ совѣтѣхъ (д., С. ухищреніями), ѿже помышляхъ. 12, 3 положѣ совѣты въ дѣши моеи. 13, 6 совѣтъ (С. надъ мыслию) иираву посрамисте. 19, 5 весь совѣтъ (С. намѣренія) твой исполнитъ. 20, 12 помыслиши совѣты (С. замыслы). 32, 10 Гдѣ разорѣхъ совѣты ѿзыхъ — — ѿмѣстѣ совѣты (Т. пѣтъ, С. совѣты) кнѣзѣй. 32, 11 совѣтъ же Гдѣнь во вѣкъ превѣщаетъ. 65, 5 страшнѣ въ совѣтѣхъ (T. actione, С. въ дѣлахъ). 72, 24 совѣтомъ твоимъ наставляхъ мѣ еси. 88, 8 Бгъ прославляемъ въ совѣтѣ (С. въ великомъ сонмѣ) стѣхъ. 105, 13 не стерпѣша совѣта (С. изволенія)

ἐγὼ. 105, 43 пресговорчиша ἐγὼ соѣтоу (С. упорствомъ) своимъ. 106, 11 соѣтъ (С. о волѣ) ἑστηκίω раздражиша. 110, 1 въ соѣтъ прѣвыхъ. 118, 24 ѿ соѣти Мой (αἱ συμβουλῖαι, разнот. ἡ συμβουλῖα, Т. consilarii, С. совѣтчики).

**СОУЩАТИ** (βουλευεσθαι, consiliiari, cogitare, consilium facere, Т. cogitare, consilium inire, consultare) — совѣщаться, совѣтоваться; умышлять, сговариваться.

30, 14 приѣти дѣшъ моѹ соущѣша (С. умышляютъ). 61, 5 цѣшъ моѹ соущѣша ѿрѣшѣти. 70, 10 соущѣша (С. совѣтуются) вѣшѣ. 82, 4 соущѣша (С. совѣщаются) на сѣбѣ Твоѣ. 82, 6 соущѣша (С. сговорились) ѣдиноушлѣніемъ.

**СОУНИТИ** (σῆπεσθαι, гновется, corrumpi, повреждаться, Т. contabescere, чахнуть, худѣть) — гновется.

37, 6 соуниша (С. гновется) рабы моѣ.

**СОУТѢВѢТИСѦ** (θερμαίνεσθαι, concallescere, Т. incallescere) — соутѣвѣться, разгорячаться.

38, 4 соутѣвѣсѣ (С. воспламенилось) сердце моѹ.

**СОУТѢШАТИ** (ἀμαρτάνειν, peccare, delinquere, Т. peccare) — соутѣшать, грѣшить.

См. ниже: «соутѣшити».

4, 5 гнѣшайтесѣ ѿ не соутѣшайтесѣ. 35, 2 соутѣшати въ сѣбѣ. 38, 2 ѣже не соутѣшати мѣ. 77, 17 ѿ приложѣша ѣще соутѣшати (С. грѣшить). 118, 11 да не соутѣшѣ (С. не грѣшить) Тебѣ.

**СОУТѢШАДЪ, -ДН** (ἀμαρτάνων,

delinquens, Т. peccator, improbus) — соутѣшающій: грѣшникъ.

24, 8 законоположитѣ соутѣшаюрымъ (С. грѣшниковъ) на пѣти. 74, 5 ѿ соутѣшаюрымъ (Т. improbis, С. нечестивымъ).

**СОУТѢШИТИ** (ἀμαρτάνειν, peccare) — соутѣшить.

См. выше: «соутѣшати».

40, 5 соутѣшихъ Ти. 50, 6 Тебѣ ѣдиномъ соутѣшихъ. 77, 32 во всѣхъ сѣхъ соутѣшихъ ѣще (С. продолжали грѣшить). 105, 6 соутѣшихомъ со оутиѣ нами.

**СОУДѢЛАТИ** (ἐξεργάεσθαι, officere, perficere, Т. occupari, operare; ἐργάεσθαι, facere, operare, Т. operari; καταρτίζειν (κατεργάεσθαι), operari) — судѣлать, совершить, устроить.

ἐργάεσθαι переводится также (см. выше): «дѣлать». — καταρτίζειν переводится также (см. выше): «свершити», «совершити».

7, 14 стрѣлы Твоѣ сгарѣемъ судѣла (ѣ., С. дѣлаетъ). 7, 16 юже судѣла (С. приготовилъ). 30, 20 судѣлаа ѣси (ѣ., С. приготовилъ). 43, 2 судѣлаа ѣси. 67, 29 судѣлаа ѣси (κατηρτίσω, разнот. κατε(η)ργάσω). 73, 12 судѣла (С. устрояющій) сѣиѣ.

**СОУЖЖЕШИ** (κατακαίειν, comburere; ἐμπυροῦν, succendere) — сжечь.

ἐμπυροῦν переводится также (см. выше): «возжечь».

45, 10 сожжѣтъ (С. сожжѣтъ) оугнѣмъ. 59, 2 внегдѣ сожжѣ (ѣн., Т. certaret, С. воевалъ).

**СОЗДАВЪ, -ЫШ** (πλάσας, qui finxit, Т. formator, образователь) — создавшій: создатель, образователь.

32, 15 создавъ (С. создалъ)

на ἑάντι. 93, 9 создавый (С. образовавший) ὦκο.

**СОЗДАНИЕ** (τὸ πλάσμα, созданное, сдѣланное, слѣпленное; вымысль, figmentum, слѣпленное; вымысль)—вещество, составъ.

102, 14 создание (С. составъ) наше.

**СОЗДАТИ** (πλάσσειν, plasmare, образовывать, Т. formare, aptare; οἰκοδομεῖν, ædificare; κτίζειν, creare, constituere, possidere, Т. creare, possidere) — создать, сотворить, сдѣлать, образовывать, устроить.

κτίζειν и οἰκοδομεῖν переводится также (см. ниже): «созидати».

73, 17 создаахъ ἑσὶ (разнот. ἐποίησας, С. учредилъ). 77, 69 и создаа (φκ., С. устроилъ). 88, 13 создаахъ ἑσὶ (ἔκτ., С. сотворилъ). 88, 48 создаахъ ἑσὶ (ἔκτ., С. сотворилъ). 94, 5 ршцѣ ἔγωг создаахъ (С. образовали). 103, 26 создаахъ ἑсѣ (С. сотворилъ). 118, 73 создаахъ (С. устроили) мѣ. 138, 5 создаахъ ἑсѣ (Т. ob-sides, С. объемлешь). 138, 13 создаахъ (разнот. σταλάхъ, ἐκτήσω, С. устроилъ) ἑсѣ.

**СОЗДАТИСЯ** (κτίζεσθαι, creare, Т. exsistere, creare; πλασθῆναι, formari) — создаться, сотвориться, сдѣлаться.

κτίζεσθαι и πλασθῆναι переводится также (см. ниже): «созидатися».

32, 9 и создаашася (Т. exsistit, С. явилось). 89, 3 и создаашася (π., С. образовалъ). 148, 5 и создаашася (С. сотворились).

**СОЗИДАТИ** (οἰκοδομεῖν, ædificare, Т. exstruere, строить, сооружать, ædificare; κτίζειν, creare) — созидать, устроить, творить.

κτίζειν и οἰκοδομεῖν переводится также (см. выше): «создати».

27, 5 не созидеши (С. созп-ждеть). 50, 12 созиди (хт., С. сотвори) во мнѣ. 88, 5 и созидахъ (С. устрою). 101, 17 созидаетъ Гдѣ. 126, 1 созидаетъ домъ.

**СОЗИДАТИСЯ** (οἰκοδομεῖσθαι, ædificari, Т. ædificari, instaurari; κτίζεσθαι, creare, Т. recreari; πλασθῆναι, formari) — созидаться, создаваться, сотворяться.

κτίζεσθαι и πλασθῆναι переводится также (см. выше): «созидатися».

50, 20 да созидаетсѣ (Т. ædifica, С. воздвигни). 68, 36 и созидаетсѣ (Т. instaurat, С. создастъ). 88, 3 мѣхъ созидаетсѣ (С. основана). 95 (въ надп.) внегда домъ созидашсѣ (Т. пѣтъ, С. на построеніе). 103, 30 и созидаетсѣ (хт., С. созидаются). 138, 16 во днѣхъ созидаетсѣ.

**СОЗИДАЮЩИ** (πλάττων, qui fingit, Т. formans) — созидающій: вымышляющій.

93, 20 созидашѣ (Т. formantis, С. умышляющихъ) трѣхъ.

**СОКРОВЕИТЬ** (κεκρυμμένος, absconditus, Т. reconditus) — сокровенный, сокрытый.

16, 14 сокровенныхъ (Т. recondito thesauro, С. изъ сокровищницъ) Твоихъ исполниша чрѣно ихъ.

**СОКРОВИЩЕ** (ὁ θησαυρός, thesaurus) — хранилище.

32, 7 полагаи въ сокровищницъ бѣзаны. 134, 7 изводѣи вѣтры въ сокровищъ Своихъ.

**СОКРОВИЩЕСТВОВАТИ** (θησαυρίζειν, thesaurizare, Т. congregare) — сокровывать, сохранять.

38, 7 сокровиществуеъ (С. собираетъ).



**СОКРОВИЩНИЦА** (τὸ ταμιεῖον, хранилище, кладовая, penetrale, тайное, уединенное мѣсто)—кладовая: потайная комната.

ταμιεῖον переводится также (см. ниже): «хранилище».

**104, 30** въ сокровищницахъ (C. въ спальнѣ) царей ѿхъ.

**СОКРУШАΤΙCΑ** (συντρίβειν, confringi, conteri, T. confringi; καταδᾶσθαι, confringi)—сокрушаться, быть сокрушену, разсыпаться.

συντρίβειν переводится также (см. ниже): «сокрушиться».

**36, 15** да сокрушатсѧ. **36, 17** мѣлнцы грѣшнѣхъ сокрушатсѧ. **41, 11** ижегда сокрушатисѧ (ж., T. invadunt, C. поражая) костѣмъ моймъ.

**СОКРУША́А, -А́И** (συντρίβων, confringens)—сокрушающій.

**28, 5** сокрушающаго (C. сокрушаетъ) кѣдры.

**СОКРУШѢНІЕ** (τὸ σύντριμμα, contritio, T. fragmentum, dolor; ἡ θραύσις, confractio, переломъ, T. irruptio)—сокрушеніе, поврежденіе; скорбь, печаль.

θραύσις переводится также (см. ниже): «сбѣхъ».

**59, 4** ижеблѣи сокрушеніе (T. fragmenta, C. повреждения) ѣмъ. **105, 23** стѣла въ сокрушеніи (ф., C. разсѣлнѣ). **146, 3** ѡбѣзѣмъ сокрушеніа (C. скорби) ѿхъ.

**СОКРУШѢНЪ** (συντετριμμένος, tribulatus, contribulatus, T. fractus)—сокрушенный.

**33, 19** сокрушенныхъ сѣрдцемъ. **50, 19** дѣхъ сокрушенъ: сѣрдце сокрушенно и смиренно. **146, 3** ижеблѣмъ сокрушеннымъ сѣрдцемъ.

**СОКРУШІТИ** (συντρίβειν, confringere, conterere, T. dissipare, confringere, frangere, perfringere, destruere; συνδᾶν, confringere, conquassare, T. demoliri, frangere, conquassare)—сокрушить, сокрушать.

συνδᾶν переводится также (см. выше): «сломиши». —συντρίβειν переводится также (см. ниже): «сотрѣти», «стерѣти», «стрѣти».

**2, 9** сокрушіши ѧ. **3, 8** сокрушіаъ ѣси. **9, 36** сокрушіи мѣлнцѣ грѣшномъ и лѣкавомъ. **45, 10** лѣкъ сокрушітъ. **47, 8** сокрушіши кораблѣи. **57, 7** ижегда сокрушітъ зѣбы ѿхъ — сокрушіаъ ѣсть (συνέθ., C. разбей) Гѣбъ. **67, 22** сокрушітъ (συνθ.) главы. **73, 14** сокрушіаъ ѣси (разночт. συνέθ.). **75, 4** тѣмъ сокрушіи. **106, 16** сокрушіи врата. **109, 5** сокрушіаъ ѣсть (συνέθ., C. поразитъ). **109, 6** сокрушітъ (συνθ.) главы.

**СОКРУШІТИCΑ** (συντρίβειν, conteri, T. frangi, effrangi)—сокрушиться, быть сокрушену.

συντρίβειν переводится также (см. выше): «сокрушатися».

**33, 21** ни ѣдина ѡ нѣхъ сокрушітсѧ. **123, 7** сбѣхъ сокрушісѧ (T. effracto, C. расторгнута).

**СОЛГАТИ** (ψεῦδεσθαι, mentiri, T. mendaciter se dedere, mentiri)—солгать.

**17, 45** сынове чуждѣи солгаша (C. ласкательствуютъ). **26, 12** солгѣ (T. spirant, C. дышуть) неправда себѣ. **65, 3** солжѣтъ (C. покорятся) Тебѣ. **77, 36** жъзыкомъ своимъ солгаша (C. лгали). **80, 16** солгаша (C. раболѣпствовали) ѣмъ. **88, 36** аще дѣла солжѣ.

**СОЛНЦЕ** (ὁ ἥλιος, sol)—солнце.

18, 5 въ солнцы положи селѣніе Своѣ. 49, 1 ѿ востокъ солнца. 57, 9 и не видѣша солнца. 71, 5 и пребѣдетъ съ солницею. 71, 17 прѣжде солнца пребываетъ ѿмъ ѿгнѣ. 73, 16 совершилъ єси зарю и солнце. 88, 37 ѿкѡ солнце предо мною. 103, 19 солнце позна западъ свой. 103, 22 возсіа солнце. 112, 3 ѿ востокъ солнца. 120, 6 во дни солнце не ѡжжетъ тебѣ. 135, 8 солнце во ѡбласть днѣ. 148, 3 хвалите ѿгнѣ, солнце и лѣна.

**СОЛОМОНЪ** (ὁ Σολομών и Σολομών, Salomon, съ Евр. «мврный») — Соломонъ, сынъ царя Давида и Вирсави, третій царь Израильскій (жилъ за 1000 лѣтъ до Р. Х.).

71 (въ надп.) ѿ Соломонѣ.

**СОЛЬ** (ὁ ἅλς, р. п. ἁλός, sal) — соль.

Упоминаемая ниже «Дебрь Солей» Соляная долина находится къ югу отъ Мертваго моря.

59, 2 въ дѣбри солей (τῶν ἁλῶν, В. Salinarum, Т. Salis, С. соляной).

**СОНІЕ** (τὸ ἐνύπνιον, somnium) — сновидѣніе.

72, 20 ѿкѡ соніе востающаго,

**СОНИЩЕ** (ἡ συναγωγή, congregatio, Т. cœtus) — собраніе, сходбище.

сυναγωγή переводится также (см. выше): «соборъ» и (ниже) «соимъ».

105, 17 покры на сонмищи (С. скопище) Авірѡна.

**СОНИ** (ἡ συναγωγή, synagoga, concilium, congregatio, Т. cœtus, congregatio; τὸ συνέδριον, concilium; ἡ συστροφή, conventus, Т.

consilium) — соимъ: собраніе, сходбище.

сυναγωγή переводится также (см. выше): «соборъ», «совище».

7, 8 сонмъ людій ѡбидетъ Тѣ. 21, 17 сонмъ (С. скопище) лѣка. выхъ. 25, 4 не сѣдохъ съ сонмомъ (судѣи, Т. hominibus, С. людьми) сѣтными. 39, 11 ѿ сонма (С. предъ собраніемъ) многа. 61, 9 весь сонмъ людій. 63, 3 покрыи мѣ ѿ сонма (судѣи, С. замысла) лѣкавнѣющихъ. 67, 31 сонмъ (С. стадо) юнѣцъ. 73, 2 помани сонмъ Твой. 81, 1 Бгъ стѣ въ сонмѣ богѡвъ. 85, 14 сонмъ (С. скопище) державныхъ. 105, 18 въ сонмѣ (С. скопищѣ) ѿхъ. 110, 1 въ советѣ (С. собраніи) правыхъ и сонмѣ.

**СОНЪ** (ὁ ὕπνος, somnus) — сонъ.

75, 6 оуспѣша сонмъ сонмъ. 126, 2 дасть возлюбленнымъ Своимъ сонъ. 131, 4 дама сонъ сонма моима.

**СОПРОТІВЪ** (ἐναντίας, adversus) — противъ.

ἐναντίας переводится также (см. выше): «прямо».

22, 5 сопротивъ (Т. e regione, С. въ виду) стѣжающимъ мѣ. 34, 3 сопротивъ (Т. и С. нѣтъ) гонѣщихъ мѣ.

**СОСЕЦЪ** (ὁ μαστός, uber) — сосецъ: сосокъ (на груди).

21, 10 ѿ сосцѣ матери моеѣ.

**СОСКОРБѢ** (σολυποῦμενος, qui simul contristaretur, Т. qui condoleat) — скорбящій съ кѣмъ либо вмѣстѣ, сострадающій кому.

68, 21 и жалѣхъ соскорѣмаго (С. состраданія).

**СОСТАВѢИТИ** (στήν(σ)αι, *stabilire*, T. *perficere*; συνιστάναι, *constituere*, *statuere*, T. *constituere*; ἀρμόζειν) — создать, строить, устроить.

στήν(σ)αι переводится также (см. ниже): «стать», «стояти».

20, 12 не возмо́гѣтъ составѣи (στήν(σ)αι, T. *perficere*, C. *выполнить*). 106, 36 составѣиша (C. *строить*) грады. 117, 27 составѣите (T. *ligate*, C. *вяжите*) праздни́къ. 140, 9 составѣиша (C. *поставленныхъ*) мѣ. 151, 2 составѣиша (ἡρμόσαν, A., B. и T. *нѣтъ*, C. *настроивали*) ψαλтирь.

**СОСТАВѢИ** (ἡ ὑπόστασις, *substantia*, *существо*, *сущность*) — составъ: существо, жизнь.

ὑπόστασις переводится также (см. выше): «постоянствіе».

38, 6 ѿ составѣъ (C. *вѣкъ*, T. *tempus*) мой. 38, 8 ѿ составѣъ (T. *spes*, C. *надежда*) мой. 88, 48 кѣй мой составѣъ (C. *вѣкъ*). 138, 15 ѿ составѣъ мой.

**СОСТАРѢИТИСѦ** (γηράσκειν, *senescere*, T. *consenescere*) — состариться.

36, 25 ѿво состарѣхсѦ.

**СОСТРѢЛѢИТИ** (κατατρίβειν, *sagittare*, *стрѣлять изъ лука*, T. *jacularē*, *метать копьемъ*, *jaculis petere*, *метать копьими*) стрѣлять.

10, 2 сострѣлѣи во мѣрѣ прѣвѣа сѣрацѣмѣ. 63, 5 сострѣлѣи въ тѣмныхъ испорѣнна: вnezáпѣ сострѣлѣютъ ἐγὼ.

**СОСЪДѢИ** (τὸ σκεῦος, *vas*, T. *vas*, *arma*, *instrumentum*) — сосудъ.

2, 9 сосѣды сѣдѣмѣнни. 7, 14 сосѣды смѣртныѦ. 30, 13 сосѣдъ

погѣвлѣнѦ. 70, 22 въ сосѣдѣхъ (T. *instrumento*) ψαλѣмѣснѣхъ (C. *на псалтири*).

**СОСХОПѢСѦ** см. СОСХНУТИСѦ.

**СОСѢДѢ** (ὁ и ἡ γείτων, *-оуос*, *vicinus*) — сосѣдъ.

30, 12 ѿ сосѣдѣмѣ моѣмѣ. 43, 14 понѣшѣнѣ сосѣдѣмѣ нѣшѣмѣ. 78, 4 вѣхѣмѣ понѣшѣнѣ сосѣдѣмѣ нѣшѣмѣ. 78, 12 воздѣждѣ сосѣдѣмѣ нѣшѣмѣ седѣмѣрѣцею. 79, 7 положѣлѣ ἐсѣи нѣсѣ въ прѣсѣрѣкѣнѣ сосѣдѣмѣ нѣшѣмѣ. 88, 42 вѣсть понѣшѣнѣ сосѣдѣмѣ сѣѣмѣмѣ.

**СОТВОРѢИТИ** (παποιήμενος, *factus*) сотворѣнный: сдѣланный.

110, 8 сотворѣны (C. *основаны*) во истинѣ.

**СОТВОРИТИ** — **ИИ** (ποιῆσας, *qui fecit*) — сотворившій.

См. ниже: «сотворъ».

133, 3 сотворѣвый нѣво ѿ зѣмлю.

**СОТВОРИТИ** (ποιεῖν, *ποιῆσαι*, *facere*, T. *facere*, *exercere*, *operari*, *afficere*, *efficere*, *prestare*, *statuere*, *perficere*, *comparare* (*устроить*, *установить*), *agere*) — сотворить: сдѣлать, сдѣлать. совершить, устроить, установить, исполнить.

ποιεῖν, ποιῆσαι переводится также (см. ниже): «творити».

7, 4 ѿне сотвори́хъ сѣ. 9, 5 сотвори́лъ + ἐсѣи (C. *производить*) сѣдѣ. 9, 16 ѿже сотвори́ша (C. *выкопали*). 10, 3 прѣвѣнѣ же чтѣ сотвори́. 14, 3 не сотвори́ ѿскренне́мѣ сѣѣмѣ сѣмѣ. 21, 32 сотвори́ Гдѣ. 33, 15 сотвори́ вѣлго. 36, 5 Тѣи сотвори́тъ. 36, 27 сотвори́ вѣлго. 38, 10 сотвори́лъ ἐсѣи. 39, 6 мнѣмѣ сотвори́лъ ἐсѣи.

39, 9 сотворити (С. исполнить) нолю Твою. 49, 21 сотворилъ єси. 50, 6 лѣвовое предъ Тобою сотвори́хъ. 51, 4 сотворилъ єси лѣсть. 51, 11 сотворилъ єси. 55, 5 что сотворитъ мнѣ плоть. 55, 12 что сотворитъ мнѣ челоуѣкъ. 59, 14 ѿ Кѣхъ сотворимъ (С. окажемъ) силъ. 65, 8 услышанъ + сотворите (ἀκούετε, В. audiatam facite) гласъ (С. провозгласите, Т. facite, ut resonet vox). 65, 16 сотвори́ души мои́. 70, 19 сотворилъ мнѣ єси величїа. 73, 17 сотворилъ єси (Т. statuisti, С. установилъ) всѣ предѣлы земли. 75, 9 слышанъ сотворилъ єси (ἤκουσας, auditum fecisti, Т. facis, ut audiat, С. возвѣститъ) сѣдъ. 77, 4 ꙗже сотвори́. 77, 12 ꙗже сотвори́ чюдеса. 82, 10 сотвори́ ѿмъ. 85, 9 сотворилъ єси. 85, 17 сотвори́ (С. покажи) со мною. 94, 5 сотвори́ ѣ. 95, 5 небеса сотвори́. 97, 1 душа сотвори́ Гдѣ. 98, 4 сотворилъ єси. 99, 3 сотвори́ насъ. 102, 10 сотворилъ єсть нѣмъ. 103, 19 сотворилъ єсть души. 103, 24 всѣ прелюбостію сотворилъ єси. 104, 5 ꙗже сотвори́. 104, 25 лѣсть + сотворити (δολοῦσθαι, В. dolum facerent, Т. machinarentur) въ рабѣхъ Егѣ (С. ухищреніе противъ рабовъ Егѣ). 105, 2 слышанъ сотворитъ (С. возвѣститъ). 105, 19 сотворишиа телца. 106, 37 сотворишиа (Т. comparant, С. приносятъ) плодъ житнъ. 107, 14 ѿ Кѣхъ сотворимъ (С. окажемъ) силъ. 108, 16 сотворити (С. оказывать) мѣть. 108, 21 сотвори́ со мною. 108, 27 сотворилъ єси. 110, 4 сотворилъ єсть. 113, 11

сотвори́. 117, 6 что сотворитъ мнѣ челоуѣкъ. 117, 15 сотвори́ силъ. 117, 16 сотвори́ силъ. 117, 24 сотвори́ Гдѣ. 118, 65 сотворилъ єси. 118, 73 сотвори́стѣ мѣ. 118, 84 сотвориши (С. произведешь) мнѣ. 118, 112 сотворити (С. къ исполненію) ѿправданиа Твоего. 118, 121 сотвори́хъ сѣдъ. 118, 124 сотвори́ съ рабѣмъ Твоимъ. 118, 126 время сотворити (С. дѣйствовать) Гдѣви. 125, 2 сотворити съ нѣмъ. 125, 3 сотворити съ нѣмъ. 134, 6 сотвори́ на нѣсѣ. 134, 7 мѣланіи въ дождь сотвори́. 138, 15 сотворилъ єси (Т. factus sum, С. я создаемъ былъ). 139, 13 сотворитъ Гдѣ. 142, 8 сотвори́ (С. даруй) мнѣ. 144, 19 сотворитъ (С. исполняетъ). 147, 9 не сотвори́. 149, 7 сотворити (С. что-бы совершать) ѿмѣненіе. 149, 9 сотворити (С. производить) въ нѣхъ. 151, 2 сотвори́стѣ (В., А. и Т. нѣтъ, С. сдѣлали) сѣрганъ.

**СОТВОРИ́** (ποιήσας, qui fecit) — сотворившій: сдѣлавшій, совершившій.

См. выше: «сотворивъ».

94, 6 предъ Гдѣмъ сотворимъ насъ. 105, 21 сотворшаго велиа во Егѣптѣ. 113, 23 сотворшемъ небо и землю. 120, 2 сотворшаго небо и землю. 123, 8 сотворшаго небо и землю. 135, 4 сотворшемъ чюдеса. 135, 5 сотворшемъ небеса. 135, 7 сотворшемъ свѣтила. 145, 6 сотворшаго небо и землю. 149, 2 ѿ сотворшемъ (С. о Создателѣ).

**СОТРЕ́НІЕ** (ἡ ἐπίτριψις, стирание, разрушеніе, уничтоженіе, fluctus, волна, волненіе, зыбь, Т.

fragor, трескъ, шумъ)—разрушеніе.

92, 4 възмѣтъ рѣки сотрѣніа (С. волны) своимъ.

**СОТРЫТИ** (συντρίβειν, conterere, T. frangere, confringere)—сокрушить, стереть.

συντρίβειν переводится также (см. выше): «сокрушить» и (ниже) «стерти», «стрыти».

104, 16 псѣко оутвержденіе хлѣвное сотры (T. fregit, С. истребилъ). 104, 33 сотры (T. confregit, С. сокрушилъ) псѣное древо.

**СОТЬ** (τὸ κηρίον, fatus)—соть.

18, 11 и слѣдѣша паче меда и сота. 117, 12 ѡнь пчѣлы сота (В. и Т. пѣтъ, С. comъ).

**СОХРАНИТИ** (φυλάσσειν, φυλάξει, φυλάσσειν, servare, conservare, custodire, T. servare, observare, custodire; διαφυλάσσειν, διαφυλάξει, conservare, custodire, T. servare, conservare)—сохранить, хранить, соблюдать, блюсти.

φυλάσσειν переводится также (см. выше): «наблюдати» и (ниже) «сохраняти», «стрещи», «хранити».

11, 8 сохраниши ны. 15, 1 сохрани ма. 16, 4 сохранихъ (С. охранялъ) ибѣи жѣстѣи. 16, 8 сохрани ма. 17, 22 сохранихъ ибѣи Гдѣи. 18, 12 ижегда сохранити (С. въ соблюденіи). 24, 20 сохрани дѣшѣ моѣ. 36, 34 сохрани (С. держишь) ибѣи Егѣ. 38, 2 сохрани (С. буду наблюдать) ибѣи моѣ. 40, 3 да сохранихъ (д., разночт. ф.). 58, 10 ка Тсѣѣ сохрани (С. прибогаю). 77, 10 не сохраниша заѣта. 77, 56 свидѣи Егѣ не сохраниша. 85, 2 сохрани дѣшѣ моѣ. 88, 29 сохрани ѣмѣ. 90, 11 сохрани (д., С. охранять) тѣ. 106, 43 сохранихъ (С. за-

мѣтитъ) сѣм. 118, 4 заповѣди Твоѣ сохрани. 118, 5 сохрани (T. ad observandum, С. къ соблюденію) ѡправданіа Твоѣ. 118, 8 ѡправданіа Твоѣ сохрани. 118, 9 ижегда сохрани (T. observando, С. храненіемъ себя). 118, 17 сохрани словеса Твоѣ. 118, 34 и сохрани. 118, 44 и сохрани. 118, 55 и сохранихъ. 118, 57 рѣхъ сохрани (С. соблюдать). 118, 60 сохрани (С. соблюдать) заповѣди Твоѣ. 118, 67 слово Твоѣ сохранихъ. 118, 88 сохрани свидѣи. 118, 101 да сохрани. 118, 106 поставихъ сохрани. 118, 134 сохрани заповѣди Твоѣ. 118, 136 не сохранихъ. 118, 146 и сохрани. 118, 158 не сохраниша. 118, 167 сохрани дѣшѣ моѣ. 118, 168 сохранихъ заповѣди Твоѣ. 120, 5 сохранихъ (T. custos, С. хранитель) тѣ. 120, 7 сохранихъ тѣ ѡ всѣмъ зла, сохранихъ дѣшѣ твоѣ Гдѣ. 120, 8 сохранихъ вхожденіе твоѣ. 126, 1 иже не Гдѣ сохранихъ (С. охранять) гдѣ. 139, 4 сохрани (С. соблюди) ма. 140, 9 сохрани ма.

**СОХРАНИТИСЯ** (φυλάσσειν, observare se, T. cavere se)—сохраниться: сохранять, оберегать себя, остерегаться.

φυλάσσειν переводится также (см. ниже): «сохраняться».

17, 24 и сохранисѣ (С. остерегася).

**СОХРАНИТИ** (φυλάσσειν, observare, custodire, T. observare)—сохранять, соблюдать.

φυλάσσειν переводится также (см. выше): «наблюдати», «сохранити» и (ниже), «стрещи», «хранити».

55, 7 тѣи пѣтъ моѣ сохрани

нѣтъ (разпочт. наблюдѣти вѣдѣтъ, С. наблюдаютъ). 88, 32 не сохрани́тъ. 104, 45 сохрани́тъ (С. соблюдали). 131, 12 ни́че сохрани́тъ.

**СОХРАНА́ТИСѧ** (φυλάσσεσθαι, conservari)—сохраняться.

φυλάσσεσθαι переводится также (см. выше): «сохранитися».

36, 28 во вѣкъ сохрани́тсѧ.

**СОЧЕТА́ТИСѧ** (συνδουλέιν, communicare)—соединяться, сообщаться.

140, 4 не сочтѣсѧ (А. «да не ямъ», Т. ne inescer, С. не вкушу) со избранными ѿхъ.

**СПАСА́ТИ** (σώζειν, salvum facere)—спасать.

См. ниже: «спасти».

67, 21 Бѣ́тъ ꙗ́же спса́ти (Т. ad salutem, С. во спасеніе).

**СПАСА́ТИСѧ** (σώζεσθαι, salvari, Т. servari)—спасаться.

См. ниже: «спасти».

32, 16 не спаса́етсѧ (С. спасетсѧ) цѣрь мно́гою сілою.

**СПАСА́А, -АИ** (σώζων, qui salvavit, salvum faciat, Т. qui dat salutem, qui servat, qui salvum faciat, salvator)—спасающій: спаситель.

7, 3 ниже спаса́ющѣ (Т. нѣтъ, С. спасающего). 7, 11 спса́ющаго прѣ́вышъ се́рдцемъ. 16, 7 спса́аи (С. спаситель) оупова́ющыѧ. 17, 42 и не вѣ спса́аи. 54, 9 ча́ахъ Бѣ́а спса́ющаго мѧ. 105, 21 забы́ша Бѣ́а спса́ющаго (Т. Servatoris, С. Спасителя) ѿхъ.

**СПАСЕ́НІЕ** (ἡ σωτηρία, salus, salutare)—спасеніе.

3, 3 и́тъ сѣ́нѣ ѣмѣ въ Бѣ́ѣ ѣгѡ. 3, 9 Гдѣ́ ѣсть сѣ́нѣ. 9, 15 возрѣ́дѣсѧ ѡ́ сѣ́нѣ Твоѣ́мъ. 11,

6 положи́сѧ во сѣ́нѣ (С. въ без-опасности). 12, 7 ѡ́ сѣ́нѣ Твоѣ́мъ. 13, 7 сѣ́нѣ І́ако. 17, 3 ро́гъ сѣ́нѣ моє́гѡ. 17, 36 да́а ѣсѣ́ захи́реніе сѣ́нѣ. 17, 47 Бѣ́а сѣ́нѣ моє́гѡ. 17, 51 велича́аи спаса́нѣа царѣ́а. 19, 6 возрѣ́дѣсѧ ѡ́ сѣ́нѣ твоѣ́мъ. 19, 7 въ сѣ́лахъ сѣ́нѣ (С. спасающей) де-сѣ́нѣ ѣгѡ. 20, 2 ѡ́ сѣ́нѣ Твоѣ́мъ. 20, 6 сѣ́нѣмъ Твоѣ́мъ. 21, 2 да́а ѣ сѣ́нѣ моє́гѡ. 27, 8 захи́титель спаса́нѣи (С. спаситель-ная защита, Т. maxime salutare). 32, 17 ле́жъ ко́нъ во спаса́нѣ. 34, 3 сѣ́нѣ твоѣ́ ѣсѣ́ І́ако. 34, 9 возвесели́тсѧ ѡ́ сѣ́нѣ. 36, 39 сѣ́нѣ же прѣ́вышъ ѡ́ Гдѣ́. 37, 23 Гдѣ́ сѣ́нѣ (С. Спаситель) моє́гѡ. 39, 11 сѣ́нѣ Твоѣ́ рѣ́хъ. 39, 17 любѣ́щѣи сѣ́нѣ Твоѣ́. 41, 6 сѣ́нѣ (С. Спасителя) ли́ца моє́гѡ. 41, 12 сѣ́нѣ (С. Спасителя) ли́ца моє́гѡ. 42, 5 сѣ́нѣ (С. Спасителя) ли́ца моє́гѡ. 43, 5 спаса́нѣа І́аковѣ́а. 49, 23 сѣ́нѣ Моѣ́. 50, 14 ра́дѡсть сѣ́нѣ Твоє́гѡ. 50, 16 Бѣ́а сѣ́нѣ моє́гѡ. 52, 7 сѣ́нѣ І́ако. 59, 13 сѣ́нѣ спаса́нѣ (Т. auxilio, С. защита) чело-вѣ́ческо. 61, 2 сѣ́нѣ моѣ́. 61, 8 ѡ́ Бѣ́ѣ сѣ́нѣ моѣ́. 66, 3 сѣ́нѣ Твоѣ́. 67, 20 Бѣ́а сѣ́нѣ на́шихъ (С. Онъ же и спасаетъ насъ). 68, 14 сѣ́нѣ Твоє́гѡ. 68, 30 сѣ́нѣ (С. помощь) Твоѣ́. 69, 5 любѣ́щѣи сѣ́нѣ Твоѣ́. 70, 15 сѣ́нѣ Твоѣ́ (С. благодѣ́янѣя Твоѧ, Т. salutem Tuam, А. «спасеніе Твое»). 73, 12 содѣ́ла сѣ́нѣ. 77, 22 ниже оупова́ша на сѣ́нѣ ѣгѡ. 84, 5 Бѣ́а сѣ́нѣ на́шихъ. 84, 8 сѣ́нѣ Твоѣ́. 84, 10 сѣ́нѣ ѣгѡ. 87, 2 Бѣ́а сѣ́нѣ моє́гѡ. 88, 27 за-



21, 6 ѿ спасѡшасѧ. 32, 16 ѿ исполнѣнѣ не спасѣтсѧ (С. исполнена не защититъ). 32, 17 не спасѣтсѧ (С. не избавитъ). 79, 4 ѿ спасѣмсѧ. 79, 8 ѿ спасѣмсѧ. 79, 20 ѿ спасѣмсѧ. 118, 117 ѿ спѣсѣсѧ.

**СПАСѢ** (ὁ Σωτήρ, Salvator, salutaris, Т. salus)—Спаситель.

Σωτήρ переводится также (см. выше): «Спаситель».

23, 5 ὦ ἡγα Ὁῖса своегѡ.

24, 5 Ὁῖсз (С. спасенія) мой.

61, 3 Ὁῖсз (С. спасеніе) мой.

61, 7 Ὁῖсз (С. спасеніе) мой.

**СПАТИ** (ὕπνοῦν, sororari, obdormire, Т. dormire)—спать.

ὕπνοῦν переводится также (см. выше): «почитъ» и (ниже) «уснуть».

3, 6 азъ оуспѣхъ ѿ спѧхъ. 43, 24 вскъю спѣши, Гѧ.

**СПЕТАТИ** (περιπλέχειν, concinnare; συμπλέχειν, concinnare, Т. appendere, прицѣпять, привѣсить)—сплетать, обвивать.

49, 19 сплеташе лыщѣнѧ. 57, 3 неправдѣ рѣни вѧшѧ сплетѧютъ (с., С. кладете).

**СПРЕДСТАТИ** (συνπαρίστασθαι, stare eum, Т. se ipsum sistere)—сопредстать: стать вмѣстѣ.

93, 16 кѡ спредстанѣтъ (С. станѣтъ) мѧ.

**СПѢА, -АИ** (κατευοδοῦμενος, qui prosperatur, Т. prosperans)—успѣвающий.

36, 7 не ревнѣи спѣюще мѣ въ нѣти.

**СПА, -АИ** (κοιμώμενος, qui dormit, Т. qui decumbit; ὕπνων, dormiens; καθεύδων, dormiens, Т. jacens)—спящій.

40, 9 εἰδὰ спѧи (С. онъ слегъ)

не приложитъ воскресѣти. 77, 65 ѿ востѧ тѧкѡ спѧ (ѡ., С. какъ бы отъ спа) Гѧ. 87, 6 тѧкѡ тѧзвеннѣ спѧици (каѡ., Т. jacentes, С. лежащіе) по грѡбѣ.

**СПАТИ** (συνποδίζειν, supplantare, сшибѣть, опрокинуть ногою, повергнуть на землю, Т. prosternere, повергнуть, повалить)—повергнуть (ногою), низложить.

17, 40 спѧз ѣси (С. низложилъ) всѧ востающѣмъ на мѧ по мѧ.

**СПАТИ** + быти (συνποδισθῆναι, obligari, Т. incumbere se)—быть низложену, низвергнуту.

19, 9 тѣн спѧти быша (С. поколебались).

**СРАМОТА** (ἡ ἐντροπή, confusio, reverentia, pudor, Т. ignominia)—посрамленіе, безчестіе.

ἐντροπή переводится также (см. ниже): «срамъ».

68, 8 некрѣи срамотѧ (С. безчестіемъ) лицѣ моѣ. 68, 20 срамотѣ (С. посрамленіе) моѡ. 108, 29 да ѡблѣкѣтсѧ ѡболѧкѣици мѧ въ срамотѣ (С. безчестіемъ).

**СРАМѢ** (ἡ ἐντροπή, reverentia, verecundia, pudor, Т. ignominia)—срамъ, посрамленіе, безчестіе.

ἐντροπή переводится также (см. выше): «срамота».

34, 26 да ѡблѣкѣтсѧ въ стѣзъ ѿ срамѧ (С. позорѣ). 43, 16 срамѧ (С. посрамленіе) мой предо мною ѣсть. 70, 13 да ѡблѣкѣтсѧ въ стѣзъ ѿ срамѧ (С. безчестіемъ).

**СРЕБРО** (τὸ ἀργύριον, argentum, pecunia)—серебро.

11, 7 сребрѡ разжѣно. 14, 5 сребрѡ своегѡ не дадѣ въ лѧхѣ. 65, 10 тѧкоже разжизѣтсѧ сре-



брѣ. 67, 31 затворити искѣшеннымъ сребромъ. 104, 37 изведе ѿ сѣ сребромъ и златомъ. 113, 12 идѣши языкъ сребро и злато. 118, 72 паче тысящъ злата и сребра. 134, 15 сребро и злато.

**СРЕДА** (τὸ μέσον, medium)—среда.

56, 5 ѿ среды скѣмнѣвъ. 73, 11 ѿ среды нѣдра. 103, 12 ѿ среды каменѣа. 135, 11 ѿ среды нѣхъ.

**СРЕДОРѢЧЬЕ** (ἡ Μεσοποταμία, Mesopotamia)—Месопотамія, область между рѣками Тигромъ и Евфратомъ.

Мεσοποταμία=μέσος (посреднѣ, средн, между) и ποταμός (рѣка)=Средорѣчье, Междурѣчье; μεσοποταμῖος—лежащій между рѣками.

59, 2 внигда сежиѣ Средорѣчье (Т. Mesopotamienses, С. Месопотамскую) Еврейское.

**СРѢСТИСѦ** (συναντᾶσθαι, obviate sibi, Т. occurrere inter se)—встрѣтиться.

84, 11 мѣтъ и истина срѣтѣтѣса (С. срѣтятся).

**СРѢТЕНІЕ** (τὸ κατάντημα, occursus, встрѣча; ἡ συνάντησις, occursus)—встрѣча.

18, 7 срѣтение (х., Т. exortus, С. исходъ) ἐγὼ. 58, 5 из срѣтение (Т. obviam (т. е. на встрѣчу), С. на помощи) моѣ. 151, 6 изыдохъ изъ срѣтение (В., Т. и А. нѣтъ, С. на встрѣчу).

**СРѢЩЕНІЕ** (τὸ σύμπτωμα, случай, несчастіе; спмптомъ, припадокъ, incursus, набѣгъ; нападеніе, стычка)—зараза.

сύμπτωμα переводится также (см. выше): «нападеніе».

90, 6 ѿ срѣща (разночт. ѿ нападеніа).

**СРѢХУТІСѦ** (συμφρόσσεσθαι, arescere, Т. exardescere, воспламениться)—ссыхаться.

101, 4 кѣсти моѣ іакѡ сѣшило сосхѣсасѣ (С. обожжены).

**СРѢЩІЙ** (θιλάζων, lactens, Т. lactans)—сосущій.

8, 3 изъ оустъ младенцеа и сосуща (С. грудныхъ дѣтей).

**СРѢЩЕНІЕ** (συγκόπτειν, concidere, Т. contundere, truncare)—разсѣкать.

88, 24 и ссѣхъ (С. сокрушу). 128, 4 ссѣче (С. разсѣкъ) выѣ грѣшникѣвъ.

**СТАДО** (τὸ ποίμνιον, grex)—стадо.

49, 9 ѿ стадъ (Т. caulis, С. дворовъ) твоихъ. 77, 52 іакѡ стадо. 77, 70 ѿ стадъ (Т. caulis, С. дворовъ) Ѣвчихъ.

**СТАКТИ** (ἡ στακτή, съ Евр. сперва «капля», «малость», а потомъ «благовонный сокъ», «смола», В. gutta, Т. santalis)—стакти: благовонная древесная смола, сокъ.

44, 9 стѣкти (С. алой) и касіа.

**СТАНЪ** (ἡ παρεμβολή, castra)—станъ.

παρεμβολή переводится также (см. выше): «полкъ».

77, 28 посреде стѣна. 105, 16 въ станѣ.

**СТАРЕЦЪ** (ὁ πρεσβύτερος, старѣйшій, senex, senior; ὁ πρεσβύτερος, senex) — старецъ, старѣйшина.

104, 22 и старцы (С. старѣйшинъ) ἐγὼ оумдрити. 106, 32 на сѣдѣлиши старецъ (С. старѣйшинъ). 118, 100 паче старецъ разлѣхъ. 148, 12 старцы (πρεσβύται) сѣ юнотамн.

**СТАРОСТЬ** (τὸ γῆρας, senectus, T. senectus, canities)—старость.

70, 9 во время старости. 70, 18 и даже до старости. 91, 11 старость моя въ елси маститъ. 91, 15 въ старости маститъ.

**СТЯТИ** (στέχει, stare, T. insistere, exsurgere, stare, consistere, surgere, subsistere, absistere, adstare, constare, constituere, restituere)—стать, стоять, встать.

στέχει(с)х: переводится также (см. выше): «составить» и (ниже) «стоять».

1, 1 на пѣти грѣшныхъ не стѣ (С. стойтъ). 17, 39 не возмогѣтъ стати. 23, 3 кто станетъ. 25, 12 стѣ на правотѣ. 35, 13 не возмогѣтъ стати. 37, 12 и стѣша. 37, 13 ѿдалече менѣ стѣша. 81, 1 стѣ въ сонмѣ. 103, 6 на горѣхъ станѣтъ воды. 105, 23 стѣхъ изъ сокровищъ. 105, 30 и стѣ (С. возсталъ) Финеесъ. 106, 25 и стѣ (С. возстаетъ) дѣхъ въренъ. 106, 29 и стѣ (С. превращаетъ) въ тишину. 108, 6 да станетъ.

**СТЕЗѢ** (ὁ ἢ ἡ τρίβος, semita, T. semita, orbita, via, gressus, iter)—стезя, тропя, путь.

8, 9 стезѣи морскѣмъ. 16, 5 во стезѣхъ (С. путяхъ) Твоихъ. 17, 46 ѿ стезѣ (T. conclavibus, С. укрѣпленіяхъ) своихъ. 22, 3 на стезѣи правды. 24, 4 стезѣмъ Твоимъ на дѣи. 26, 11 наставни мѣ на стезѣи правды. 43, 19 оуклонилъ еси стезѣи (T. gressus, С. стопы) наши. 76, 20 стезѣи Твоѣ. 77, 50 пѣтесотвори стезѣи гнѣвъ Своѣмъ. 118, 35 наставни мѣ на стезѣи заповѣдѣи Твоѣхъ. 118, 105 стезѣмъ моимъ. 138, 3 стезѣи моѣ. 138, 23 раздѣлѣи

стезѣи (T. cogitationes, С. помышленія) мои. 139, 6 при стезѣи (С. дорогѣ). 141, 4 стезѣи мои.

**СТЕПЕНЬ** (ὁ ἀναβαθμός, gradus, T. excellentissimus)—ступень, лѣстница; восхождение.

119 (въ надп.) пѣснь степеней.

120 (въ надп.) пѣснь степеней.

121 (въ надп.) пѣснь степеней.

122 (въ надп.) пѣснь степеней.

123 (въ надп.) пѣснь степеней.

124 (въ надп.) пѣснь степеней.

125 (въ надп.) пѣснь степеней.

126 (въ надп.) пѣснь степеней.

127 (въ надп.) пѣснь степеней.

128 (въ надп.) пѣснь степеней.

129 (въ надп.) пѣснь степеней.

130 (въ надп.) пѣснь степеней.

131 (въ надп.) пѣснь степеней.

132 (въ надп.) пѣснь степеней.

133 (въ надп.) пѣснь степеней.

**СТЕРПѢТИ** (ὑπομένειν, sustinere, T. perdurare)—терпѣть, дожидаться.

ὑπομένειν переводится также (см. выше): «ждать», «потерпѣти» и (ниже) «терпѣти», «чѣяти».

105, 13 не стерпѣша (С. дождались) совѣта Бгѡ.

**СТЕРТИ** (συντρίβειν, contribulare, T. perfringere)—стереть, сокрушить.

συντρίβειν переводится также (см. выше): «сокрушить», «сотрѣти» и (ниже) «стрыти».

73, 13 стѣрѣхъ еси (С. сокрушилъ) главы сѣмѣвъ.

**СТОГНА** (ἡ πλατεῖα, platea, ἡ ἐπαυλῖς)—стогна: улица.

ἐπαυλῖς переводится также (см. выше): «дворъ».—πλατεῖα переводится также (см. выше): «путь».

54, 12 ѿ стогнахъ Бгѡ. 143, 14 въ стогнахъ (разночт. ἐπαύλας) ихъ.

**СТОЛПОПИСАНІЕ** (ἡ στηλογρα-

φία, tituli inscriptio, T. insignis) надпись на столбѣ.

15 (въ надп.) столпописаніе двѣхъ. 55, 1 въ столпописаніе. 57, 1 въ столпописаніе. 58, 1 въ столпописаніе. 59, 1 въ столпописаніе.

СТОПНОСТѢННѦ (ἡ πύργωσις, turris, T. palatium)—зданіе съ башнями.

121, 7 въ столпостѣніяхъ (С. чертогахъ) твоихъ.

СТОПНЪ (ὁ πύργος, turris; ὁ στῦλος, columna)—столпъ, башня.

47, 13 повѣдите въ столпѣхъ (С. башни) ἐγὼ. 60, 4 столпъ (С. защита) крѣпости. 74, 4 оутвердихъ столпы (с.) ἐγὼ. 98, 7 въ столпѣ (с.) ѿблачитъ.

СТОПѦ (τὸ διαβῆμα, -ατος. vestigium, gressus, T. pes, gressus)—стопа, шагъ.

16, 5 соверши ступы мои во стѣзѣхъ твоихъ, да не подвижутся ступы (С. шаги) мои. 17, 37 оуширихъ ἐπὶ ступы (С. шагъ) мои. 36, 23 ѿ ГѦ ступы челоуѣкѣ исправляются. 36, 31 не зѣмнѣтсѦ ступы ἐγὼ. 39, 3 исправи ступы мои. 72, 2 въ малѣ не пролившасѦ ступы мои. 84, 14 ступы мои. 118, 133 ступы мои направи. 139, 4 заповѣди ступы мои.

СТОПН-ИИ (ἑστώς, stans, T. consistens, perstans)—стоящій.

121, 2 стоимъ въ храмѣ. 133, 1 стоимъ во храмѣ. 134, 2 стоимъ во храмѣ.

СТОМТИ (στέχει, stare)—стоять.

στῆν(σ)а: переводится также (см. выше): «составити», «статъ».

131, 7 иже стоишъ (T. ante scabellam, С. подножію).

СТРАЖА (ἡ φυλακή, custodia, T. vigilia, excurbie)—стража.

φυλακή переводится также (см. ниже): «стража», «темища», «храпленіе», «храпленіе».

89, 5 стража пощана. 129, 5 ѿ стражи оутренниа до пощи, ѿ стражи (В. нѣтъ) оутренниа.

СТРАЖИИ (ἡ φυλακή, vigilia)—стража: время ночи, опредѣляемое переменною стражей.

φυλακή переводится также (см. выше): «стража» и (ниже) «темища», «храпленіе», «храпленіе».

76, 5 предвѣсти стражи ѿчи мои.

СТРАНИ (τὸ κλίτος, latus, сторона, бокъ; ἡ χώρα, regio)—страна, сторона, земля.

90, 7 ѿ страны твоея (з., С. подаѣ тебя). 104, 44 страны пѣзыхъ. 105, 27 во страны. 106, 3 ѿ странъ. 114, 8 во странѣ живыхъ. 127, 3 въ странахъ (з., С. нѣтъ).

СТРАШЕНЪ (ξένος, peregrinus, T. alienus)—чуждый.

68, 9 и страшенъ (С. постороннимъ) синовѣмъ матери моея.

СТРАСТИ (ἡ ταλαιπωρία, несчастіе, горе, miseria, ægumina, T. vastatio)—бѣдность, горе, несчастіе, страданіе.

11, 6 страсти (С. страданія) ради нищихъ. 31, 4 возвратихсѦ на страсть. 39, 3 ѿ роуа страстей (T. tumultuoso, С. страшнаго). 68, 21 и страсть. 87, 19 ѿ страстей. 139, 11 въ страстяхъ.

СТРАХЪ (ὁ φόβος, timor, T. reverentia, pavor, timor; ἡ δειλία, боязливость, робость, трусость, formido)—страхъ, ужасъ.

δειλία переводится также (см. выше): «боязнь».

2, 11 работайте Гдѣси со стра-  
хомъ. 5, 8 въ страсть Твоемъ.  
13, 5 тамъ оубоашася страхъ,  
идѣже не въ страхъ (Т. нѣтъ, С.  
страха). 18, 10 страхъ Гдѣнь  
чистъ. 30, 12 страхъ (С. стра-  
шилищемъ) знаемымъ моймъ. 33,  
12 страхъ Гдѣно навѣчъ вѣсѣ. 35,  
2 нѣсть страха Бжѣмъ. 52, 6 та-  
мъ оустрашишася страха, идѣже не  
въ страхъ. 54, 6 страхъ и трѣ-  
петъ прииде на мѣ. 63, 2 ѿ стра-  
ха вражѣмъ. 88, 41 положилъ еси  
твѣрдая егѡ страхъ (д., Т. con-  
tritioni, С. развалины). 89, 11  
ѿ страха Твоегѡ. 90, 5 ѿ стра-  
ха (С. ужасовъ) ношнѣгѡ. 104,  
38 нападе страхъ. 110, 10 на-  
чалъ премърости страхъ Гдѣнь. 118,  
38 въ страхъ (С. благоговѣнія)  
Твоѣй. 118, 120 пригвозди страхъ  
Твоемъ плѡти моеѣ.

**СТРАШЕНЪ** (φοβερός, terribi-  
lis, Т. reverendus, formidabilis,  
terribilis, mirabilis)—страшный.

46, 3 Гдѣ вышній страшенъ.  
65, 3 колъ страшна дѣла Твоѣ.  
65, 5 колъ страшенъ въ совѣ-  
тѣхъ. 75, 8 Ты страшенъ еси.  
75, 13 страшномъ и ѡмлющемъ  
дѡху кнѡзѣй, страшномъ пѣче ца-  
рѣй земныхъ. 88, 8 вѣлий и стра-  
шенъ естъ. 95, 4 страшенъ естъ  
надъ всѣми вѡгн. 98, 3 страшно  
и сѣо естъ. 105, 22 страшна въ  
мѡри Чермнѣмъ. 110, 9 сѣо и  
страшно йма егѡ. 144, 6 силъ  
страшныхъ Твоихъ рекѣтъ.

**СТРАШНѡ** (φοβερός, terribi-  
liter)—страшно, ужасно.

138, 14 страшно оудивлѣсѣ  
еси.

**СТРЕГѢ** (φυλάσσω, qui cu-  
stodit, Т. observans, custos)—сте-  
регущій: стражъ.

φυλάσσω переводится также (см. ниже):  
«храня».

70, 10 стрегѣши (С. подсте-  
регающие) дѡшъ мой. 126, 1 всѣ  
ваѣ стрегѣи (С. стражъ).

**СТРЕЦѢ** (φυλάσσειν, custodire,  
Т. observare)—стеречь.

φυλάσσειν переводится также (см. выше):  
«наблюдати», «сохранити», «сохраняти»  
и (ниже) «хранити».

58, 1 стрѣже дѡмъ.

**СТРОПТИВЪ** (στρεβλός, per-  
versus; σκολιός, pravus, Т. contu-  
max; σκαμβός, кривой, согнутый,  
pravus, Т. perversus)—строптивый:  
непокорный, непослушный; раз-  
вращенный.

17, 27 со строптивыхъ (С.  
лукавыхъ) развратилисѣ. 77, 8  
рѡдъ строптивъ (σκολ., С. упорно-  
му). 100, 4 не приимѣ мѣ сѣра-  
це строптиво (σκαμ., С. развра-  
щенное).

**СТРУНА** (ἡ χορδή, chorda, Т.  
hydraula)—струна.

150, 4 хвалите егѡ во стру-  
нахъ.

**СТРѢТИ** (συντρίβειν, confrin-  
gere, Т. perfringere)—стереть,  
сокрушить.

συντρίβειν переводится также (см. вы-  
ше): «сокрушити», «сотрети», «стерти».

28, 5 стрѣетъ (С. сокрушаетъ)  
Гдѣ кѣдры.

**СТРѢЛА** (το βέλος, -еос (ους),  
sagitta; ἡ βολίς, -ідоc, jaculum,  
копье, дротикъ)—стрѣла.

7, 14 стрѣлы Бжѣмъ. 10, 2  
оуготѡнаша стрѣлы. 17, 15 низ-  
посла стрѣлы. 37, 3 стрѣлы Твоѣ.  
44, 6 стрѣлы Твоѣ изсѡщрѣны.  
54, 22 и та сѣтъ стрѣлы (βολ.,

T. structi gladii, С. обнаженные мечи). 56, 5 и стрѣлы. 63, 8 стрѣлы младенеца. 76, 18 стрѣлы Твоѣ. 90, 5 ѿ стрѣлы летѣиша во дни. 119, 4 стрѣлы силнаго. 126, 4 ѿкъ стрѣлы. 143, 6 послѣ стрѣлы Твоѣ.

**СТРѢЛАДЪ, -ДИ** (βάλλων, mit-tens, T. jaculans)—стрѣляющій; метающій.

77, 9 стрѣляюще ѡбъ.

**СТРѢСАДЪ, -ДИ** (συσσεῖων, concutiens)—потрясающій.

28, 8 гласъ Гѣа, стрѣсающаго (T. dolore afficit, С. потрясаетъ) пѣстыню.

**СТРѢСТИ** (συσσεῖν, commovere, T. dolore afficere, commovere)—потрясти.

28, 8 стрѣсѣтъ Гѣа пѣстыню. 59, 4 стрѣсая ѣси зѣмлю.

**СТРѢСТИСЯ** (ἐκτινάσσεσθαι, exenti, T. exagitari)—быть стрясену, вытрясену.

108, 23 стрѣсѣхъ (T. exagitor, С. гонять меня) ѿкъ прѣзи.

**СТУДЕНЕЦЪ** (τὸ φρέαρ, -εἶπος, puteus)—колодезь (кладязь).

φρέαρ переводится также (см. выше): «ровенникъ».

54, 24 изъ студенеца (С. ровъ) истаиша.

**СТУДЪ** (ἡ αἰσχύνη, confusio, T. pudor, opprobrium)—стыдъ.

34, 26 да ѡблекѣтсѣ изъ студъ. 39, 16 да приимѣтъ ѡбъе студъ (С. отъ посрамленія). 43, 16 студъ лица моего. 68, 20 студъ мой. 70, 13 да ѡблекѣтсѣ изъ студъ. 88, 46 ѡблѣдѣхъ ѣси ѣго студомъ. 108, 29 ѡблѣдѣтсѣ ѿкъ ѡблѣдею студомъ своимъ. 131, 18 врагъ ѣго ѡблекѣ студомъ.

**СТУЖАТИ** (παρενοχλεῖν, mo-

lestum esso)—докучать, быть въ тягость.

34, 13 студѣхъ мѣ (T. ægrotantibus, С. во время болѣзни).

**СТУЖАДЪ, -ДИ** (θλίβων, tribulans, deprimens, T. hostis)—притѣсняющій, угнетающій; гонитель, врагъ, противникъ.

θλίβων переводится также (см. выше): «оскорбляя».

3, 2 что сѣ оумножиша студѣющіи (С. враги) мѣ. 12, 6 студѣющіи (С. гонителя) мѣ возрѣдѣтсѣ. 22, 5 сопротивъ студѣющимъ (С. враговъ) мѣ. 26, 12 студѣющихъ (С. врагамъ) мѣ. 43, 8 ѿ студѣющихъ (С. враговъ). 59, 14 студѣющимъ (С. враговъ) намъ. 88, 43 возвысилъ ѣси десницѣ студѣющихъ (С. противниковъ). 105, 11 покры вода студѣющимъ (С. враговъ). 118, 157 студѣющіи (С. враговъ) мѣ. 142, 12 погнѣиши всѣ студѣющимъ (С. угнетающихъ).

**СТУЖЕНІЕ** (ἡ θλίψις, tribulatio, T. angor)—досажденіе, притѣсненіе.

θλίψις переводится также (см. выше): «печаль», «скорбь».

54, 4 ѿ студеніа (С. притѣсненія) грѣшиша.

**СТУЖИТИ** (θλίβεin, tribulare, T. opprimere)—тѣснить, утѣснять.

55, 2 студіи (С. тѣснить) мѣ. 105, 42 студіиша (С. утѣсняли) ѿмъ.

**СТЫДИТИСЯ** (αἰσχύνεσθαι, confundi, T. erubescere)—стыдиться.

αἰσχύνεσθαι переводится также (см. выше): «постыдиться».

118, 46 не стыдѣхъ (С. не постыжусь).

**СТЫДЛСМ, ДЛПСМ** (αἰσχυνόμενος, erubescens)—стыдящийся.

**69, 4** да возвратѣтсѧ ѡбѣ стыдѣицѧ (Т. pro mercede pudoris, С. за поношение).

**СТѢНА** (τὸ τεῖχος, -εος, murus; ὁ τοῖχος, paries, Т. murus)—стѣна.

**17, 30** прейдѣ стѣнѣ. **50, 20** стѣны Іерусалимскѧ. **54, 11** по стѣнамъ ѿгнѣ. **61, 4** ѡбѣ стѣнѣ (τοῖχῳ) преклонѣнѣ.

**СТѢЖАНІЕ** (ἡ κτήσις, possessio)—стяжаніе: приобрѣтеніе, владѣніе.

**104, 21** стѣжанію (С. владѣніемъ) своемъ.

**СТѢЖАТИ** (κτῆσθαι, possidere, acquirere)—стяжать: приобрѣсти, владѣть, устроить.

**73, 2** ѿгнѣ стѣжалъ ѿси. **77, 54** ѿже стѣжа. **138, 13** стѣжалъ ѿси (разночт. къ: создалъ ѿси, С. устроилъ).

**СЪБВѢТА** (τὸ σάββατον, sabbatum, съ Евр. «покой», «отдохновение»)—суббота: послѣдній день недѣли.

**23 (въ надп.)** ѿдѣнымъ ѡ сѣвѣтъ (Т. нѣтъ, С. въ первый день недѣли). **37, 1** въ воспоминаніе ѡ сѣвѣтъ (Т. нѣтъ, С. субботу). **47, 1** вторымъ сѣвѣтъ (Т. н. С. нѣтъ). **93 (въ надп.)** въ четвертый сѣвѣтъ (Т. нѣтъ, С. недѣли).

**СЪБВѢТЕНЪ** (τοῦ σαββάτου, sabbati, Т. sabbathi)—субботній.

**91, 1** въ дѣнь сѣвѣтній.

**СЪДБА** (τὸ κρίμα, iudicium, justificatio, Т. iudicium, jus, ritus)—судъ; суды (опредѣленія).

крѣма переводится также (см. ниже): «судъ».

**9, 17** сѣбвы (С. по суду) творѣи. **9, 26** ѡемлютсѧ сѣбвы Твоѣ. **16, 2** сѣбвѣ моѣ. **17, 23** сѣбвы (С. заповѣди) ѿгнѣ. **18, 10** сѣбвы Гдѣи истинны. **35, 7** сѣбвы (С. судьбы) Твоѣ вѣзна многа. **36, 6** сѣбвѣ (С. справедливость) твоѣ. **47, 12** сѣбвѣ ради Твоѣхъ. **80, 5** сѣбвѣ (Т. ritus, С. уставъ) Бгѣ Іакшваю. **88, 15** и сѣбвѣ. **88, 31** въ сѣбвѣхъ (С. заповѣдямъ) Моѣхъ не пойдѣтъ. **96, 2** и сѣбвѣ. **96, 8** сѣбвѣ ради Твоѣхъ. **102, 6** и сѣбвѣ. **104, 5** и сѣбвы. **104, 7** по всѣй землѣ сѣбвы ѿгнѣ. **118, 7** сѣбвѣ правды Твоѣ. **118, 13** сѣбвы ѡустѣ Твоѣхъ. **118, 20** сѣбвы Твоѣ. **118, 30** сѣбвы Твоѣ не забывѣхъ. **118, 39** сѣбвы Твоѣ блгн. **118, 43** на сѣбвы Твоѣ ѡповѣхъ. **118, 52** поминѣхъ сѣбвы Твоѣ. **118, 62** ѡ сѣбвѣхъ правды Твоѣ. **118, 75** правды сѣбвы Твоѣ. **118, 102** ѡ сѣбвѣхъ Твоѣхъ не ѡблѣдѣхъ. **118, 106** сѣбвы правды Твоѣ. **118, 108** сѣбвѣхъ Твоѣхъ на земли. **118, 120** ѡ сѣбвѣхъ во Твоѣхъ ѡблѣдѣхъ. **118, 149** по сѣбвѣ Твоѣй живѣи ма. **118, 156** по сѣбвѣ Твоѣй живѣи ма. **118, 160** сѣбвы правды Твоѣ. **118, 164** ѡ сѣбвѣхъ правды Твоѣ. **118, 175** сѣбвы Твоѣ поминѣхъ ма. **147, 8** сѣбвы Своѣ. **147, 9** сѣбвы Своѣ не гнѣи ѡмъ.

**СЪДНТЕЛЪ** (ὁ κριτής, iudex, Т. vindex, мститель. отмститель)—Судія.

крѣтъ переводится также (см. ниже): «судія».

**7, 12** Бгѣ Сѣднтель прѣнѣи и крѣпокъ.

**СЪДНТИ** (κρίνειν, iudicare, Т.

rem facere, обвинять, *jus dicere, judicare, vindicare*, мстить, отмстить, *judicem agere, causam agere, judicium exercere, causam suscipere*; κρίνεσθαι, *judicari*, быть судимым; δικάζειν, *judicare*, Т. *contendere, causam agere*)—судить.

δικάζειν переводится также (см. выше): «разсудить».—κρίνειν переводится также (см. выше): «возсуджати».—κρίνεσθαι переводится также (см. ниже): «судиться».

5, 11 сѣди (С. осуди, Т. *geos fac*) ѿмѣ. 7, 9 Гдѣ сѣдитъ людемѣ: сѣди ми. 9, 9 сѣдити ѿмѣ вселѣннѣи кѣ правѣдѣ, сѣдити ѿмѣ (С. совершитъ судъ) людемѣ. 9, 39 сѣди (С. чтобы дать судъ) сѣрѣ. 25, 1 сѣди (С. разсуди, Т. *judicem age*) ми. 34, 1 сѣди (д. С. вступивъ въ тяжбу), Гдѣ. 34, 24 сѣди ми. 36, 33 сѣдитъ (κρίνεται, *judicabitur*, Т. *judicatur*, С. будетъ судимъ) ѿмѣ. 42, 1 сѣди ми. 50, 6 сѣдити (κρίνεσθαι, С. въ судъ) Тѣ. 53, 3 въ силѣ Твоей сѣди ми. 57, 2 правѣ сѣдите. 66, 5 сѣдѣши людемѣ. 71, 2 сѣдити людемѣ. 71, 4 сѣдитъ нищымѣ. 73, 22 сѣди (д., С. защити) прѣо. 81, 2 доколѣ сѣдите неправѣдѣ. 81, 3 сѣдите (С. дайте судъ) сѣрѣ. 81, 8 сѣди землѣ. 95, 10 сѣдитъ людемѣ. 95, 13 градѣтъ сѣдити землѣ: сѣдити вселѣннѣи. 97, 9 идѣтъ сѣдити землѣ: сѣдити вселѣннѣи. 109, 6 сѣдитъ (С. сотворитъ судъ, Т. *judicium exercebit*) во ѿзынѣхѣ. 118, 154 сѣди (Т. *suscipe*, С. вступись) сѣдѣ мой. 134, 14 сѣдити ѿмѣ Гдѣ людемѣ Своимѣ.

СѢДИТИСѢ (κρίνεσθαι, *judicari*, Т. *judicium subire, in jus venire*)—судиться.

κρίνεσθαι переводится также (см. выше): «судити».

9, 20 да сѣдѣтъ ѿзынѣ. 108, 7 внигда сѣдитисѣ ѿмѣ.

СѢДѢ (ὁ κρίτης, *judex*, Т. *judex, defensor*)—судя, судья.

κρίτης переводится также (см. выше): «судитель».

49, 6 Гдѣ сѣдѣ ѣсть. 67, 6 сѣдѣи вдовнѣи. 74, 8 Гдѣ сѣдѣ ѣсть. 140, 6 сѣдѣи (С. вожди) ѿхѣ. 148, 11 сѣдѣи зѣмстѣи.

СѢДѢ (ἡ κρίσις, *judicium*, Т. *judicium, jus, sententia, ratio, officium, causa*; τὸ κρίμα, *judicium*, Т. *judicium. jus*)—судъ.

κρίμα переводится также (см. выше): «судба».

1, 5 не поскрѣсѣтъ нечестѣиин на сѣдѣ. 9, 5 сотвориѣ ѣси сѣдѣ. 9, 8 сѣготѣва на сѣдѣ. 24, 9 наставѣтъ крѣтѣи на сѣдѣ (С. къ правдѣ, Т. *jure*). 32, 5 любѣтъ мѣтѣиу ѿ сѣдѣ Гдѣ. 34, 23 вонмѣ сѣдѣ (С. для суда). 36, 28 Гдѣ любѣтъ сѣдѣ (С. правду, Т. *jus*). 36, 30 возглаголѣтъ сѣдѣ (С. правду, Т. *jus*). 71, 1 сѣдѣ (κρίμα) Твоей царѣви дѣждѣ. 71, 2 въ сѣдѣ. 75, 9 сотвориѣ ѣси сѣдѣ. 75, 10 постѣти на сѣдѣ. 93, 15 дѣндеже правѣда (С. судъ) ѡбратѣтъ на сѣдѣ (С. къ правдѣ). 98, 4 чѣстъ царѣва сѣдѣ любѣтъ — сѣдѣ ѿ правѣдѣ. 100, 1 мѣтъ ѿ сѣдѣ воспѣю. 105, 3 блѣжѣни хранѣнѣи сѣдѣ. 110, 7 дѣла рѣкъ Ѣгѣ ѿ истина ѿ сѣдѣ. 111, 5 на сѣдѣ. 118, 84 сотвориѣши мѣ ѡ гонѣнѣхѣ мѣ сѣдѣ. 118, 121 сотвориѣхѣ сѣдѣ (κρίμα). 118, 132 по сѣдѣ (κρίμα). 118, 137 правѣи сѣди Твоей. 118, 154 сѣди сѣдѣ (С. дѣло, Т. *causam*) моей.

121, 5 на сѣдѣ. 139, 13 со-  
творѣтъ Глѣ сѣдѣ нѣщымъ. 142,  
2 не вниди въ сѣдѣ съ рабѣмъ  
Твоимъ. 145, 7 творѣщаго сѣдѣ  
(хрѣма) ѡбидимымъ. 149, 9 со-  
творѣти въ нѣхъ сѣдѣ (хрѣма) на-  
нѣсанъ.

СѢДѢ, -ѢИ (κρίνω, judicans,  
T. iudex, vindex)—судящій: судя,  
судья.

2, 10 накажитесь, вси сѣдѣици  
земли. 9, 5 сѣдѣи правды. 57,  
12 сѣдѣ имъ на земли. 93, 2  
вознесишь, сѣдѣи земли.

СѢСТА (ή ματαιότης, -ητος, va-  
nitas, T. inanitas, vanitas, vanum,  
суетное)—суета: суетность, тщет-  
ность, тщета.

4, 3 вскъю любите сѣствъ. 30,  
7 возненавидѣвъ еси хранѣщихъ  
сѣствы (C. суетныхъ). 38, 6 ѡбаче  
всѣхъ сѣствъ. 39, 5 не при-  
зрѣ въ сѣствы (T. ad superbos. C.  
гордымъ). 51, 9 сѣствѣю (A. «въ  
злѣбѣ», T. in substantia. C. въ  
злѣбѣхъ) своєю. 61, 10 ѡ сѣс-  
тѣ. 77, 33 изчезоша въ сѣствѣ  
днѣе ихъ. 118, 37 еже не видѣти  
сѣствы. 138, 20 приимѣтъ въ сѣс-  
тѣ (T. vane, C. суетное). 143,  
4 человекъ сѣствѣ (C. дуповенію)  
оуподобися. 143, 8 глаголаша сѣс-  
тѣ (T. vanum, C. суетное). 143,  
11 глаголаша сѣствѣ (T. vanum, C.  
суетное).

СѢСТЕНЬ (μάταιος, vanus)—  
суетный: тщетный.

5, 10 сердце ихъ сѣствѣ (T.  
ægumna, C. пагуба). 11, 3 сѣс-  
тѣ (C. ложь) глагола. 25, 4 не  
сѣдѣхъ съ сонмомъ сѣствымъ (μα-  
ταιότητος, vanitatis, T. vanis, C.  
лживыми). 37, 13 глаголахъ сѣс-  
тѣ (ματαιότητας, vanitates, T.

ægumna, C. погибелъ). 59, 13  
сѣствѣ спасеніе человекѣско. 61,  
10 сѣствѣ (T. vanitas sunt, C.  
суета) сынове человекѣстѣи. 93,  
11 ѡкъ сѣствѣ сѣствѣ. 107, 13  
сѣствѣ спасеніе человекѣско.

СѢТЬ (εἶσι, sunt)—суть.

Прочія формы глагола «быти» см. вы-  
ше подъ рѣченіями «быти» и «есмы» и ни-  
же: «смы» (сущій).

9, 21 человекѣ сѣствѣ. 9, 28  
плѣна+сѣствѣ (γέμισι, B. и T. ple-  
num est). 11, 5 при насъ сѣствѣ  
(εἶσιν, T. sunt). 15, 3 иже сѣствѣ (Греч.  
нѣтъ). 18, 4 не сѣствѣ (T. non  
est). 24, 6 ѡ вѣка сѣствѣ. 48, 15  
положенъ+сѣствѣ (ἐθεντο). 49, 8  
сѣствѣ (εἶσιν) вышѣ. 49, 10 Мои  
сѣствѣ (εἶσιν). 54, 22 та сѣствѣ. 72,  
5 не сѣствѣ. 77, 39 плѣть сѣствѣ.  
88, 12 Твоѣ сѣствѣ. 88, 50 глѣ  
сѣствѣ. 93, 11 сѣствѣ сѣствѣ. 94,  
4 Того сѣствѣ. 101, 26 сѣствѣ не-  
всѣ. 108, 11 елика сѣствѣ (ὅπάρ-  
χει) ἐγὼ (B. omnem substantiam  
ejus). 118, 111 сѣствѣ моєгѣ сѣствѣ.  
143, 15 сѣствѣ сѣствѣ (εἶσιν, B. sunt,  
T. est).

СѢША (ή ξηρά, aridum, siccum,  
T. aridum)—суша: земля.

65, 6 ѡбращаѣи море въ сѣшѣ.  
94, 5 сѣшѣ рѣцѣ ἐγὼ создастѣ.

СѢШИЛО (τὸ φρύγιον, crenium,  
мелкія сухія дрова, употребляе-  
мая на растопку, T. focus, очагъ,  
горшило)—сухое дерево.

101, 4 и късти моѣ ѡкъ сѣ-  
шило (C. головня) сосхѣшася.

СѢЩ., см. СЫИ.

СХОДНТИ (καταβαίνειν, καταβή-  
ναι, descendere)—сойти.

καταβαίνειν переводится также (см. вы-  
ше): «навести», «низходити», «снйти».

29, 10 вьсгдѣ сходѣти ми.



**СХОДѢ, -ѢИ** (καταβαίνων, descendens)—сходящій.

καταβαίνων переводится также (см. выше): «низходя».

**106, 23** сходящій (С. отправляющіеся) въ море. **132, 2** сходящій (С. стекающій) на градъ — сходящій (С. стекающій) на вѣмѣты. **132, 3** сходяща на горы.

**СЫИ, СУЩЕ, СУЩИ** (ὦν, ὅν, οὕτω, qui, quod, quæ est; ὑπάρχων, qui est, T. qui permanet)—сущій, сущее, сущая.

Прочія формы глагола «быти» см. выше подъ рѣченіями «быти», «есть», «суть».

**7, 3** не сѣиѣ изъбавляющіе. **43, 14** сѣиѣ (С. живущіе) въ крестѣ насъ. **48, 13** въ чести сѣи. **48, 21** въ чести сѣи. **54, 20** Сѣи (ὑπάρχων, С. живущій) прежде всѣхъ. **64, 6** и сѣиѣ (С. находящихя) въ морѣ далѣе. **77, 30** еще вѣршиѣ сѣиѣ во оустѣхъ ихъ. **78, 4** сѣиѣ въ крестѣ (С. окружающихъ) насъ.

**СЫНЪ** (ὁ υἱός, filius, T. filius, posterus, natus, puer)—сынъ.

**2, 7** Сынъ Мой. **3, 1** сына своего. **4, 3** сынове челоѣчестіи. **7, 1** сына (Т. нѣтъ, С. изъ племени) Ісмаѣла. **8, 5** сынъ челоѣч. **9, 1** въ тайныхъ сына (Т. нѣтъ). **10, 4** сыны челоѣческіа. **11, 2** въ сыновѣ челоѣческихъ. **11, 9** сыны челоѣческіа. **13, 2** на сыны челоѣческіа. **16, 14** насытитася сыновѣ. **17, 45** сынове чужди (Т. alienigenæ, С. иноплеменники). **17, 46** сынове чужди (Т. alienigenæ, С. иноплеменники). **20, 11** въ сыновѣ челоѣческихъ. **28, 1** сынове Бжїи, принесите Ідѣи сыны (Т. и С. нѣтъ) ѡвни. **28, 6** сынъ (Т. pullus,

С. молодому) ѣиннорѣжъ. **30, 20** предъ сыны челоѣческими. **32, 13** сыны челоѣческіа. **35, 8** сынове челоѣчестіи. **41, 1** сыновѣ Корѣовыхъ. **43, 1** сыновѣ Корѣовыхъ. **44, 1** сыновѣ Корѣовыхъ. **44, 3** нѣче сыновѣ челоѣческихъ. **44, 17** сынове Твоей. **45, 1** въ сыновѣ Корѣовыхъ. **46, 1** въ сыновѣ Корѣовыхъ. **47, 1** сыновѣ Корѣовыхъ. **48, 1** сыновѣ Корѣовыхъ. **48, 3** сынове челоѣчестіи (Т. nati præstante viro, С. знатные). **49, 20** на сына. **52, 3** на сыны челоѣческіа. **56, 5** сынове челоѣчестіи. **57, 2** сынове челоѣчестіи. **61, 10** сѣиѣ сынове челоѣчестіи, ажиѣи сынове челоѣчестіи. **65, 5** нѣче сыновѣ челоѣческихъ. **68, 9** сыновѣ матери моѣ. **70 (въ надп.)** сыновѣ (Т. и С. нѣтъ) Ісмаѣловыхъ. **71, 1** сынъ царѣв. **71, 4** сыны оубѣихъ. **72 (въ надп.)** сына (Т. и С. нѣтъ) Іессѣова. **72, 15** сыновѣ Твоихъ. **76, 16** сыны Іаковли. **77, 5** сыновѣ (С. дѣтямъ) своимъ. **77, 6** сынове (С. дѣти) родѣиѣ — — повѣдѣтъ ѣ сыновѣ (С. дѣтямъ) своимъ. **77, 9** сынове Ефремли. **78, 11** сыны оумеривленихъ. **79, 16** на сына (С. отърасл) челоѣческаго. **79, 18** на сына челоѣческаго. **81, 6** сынове Ыиѣмѣ. **82, 9** сыновѣ (С. для сыновѣ) Автамовъ. **83, 1** сыновѣ Корѣовыхъ. **84, 1** сыновѣ Корѣовыхъ. **85, 16** сына рабы Твоеѣ. **86, 1** сыновѣ Корѣовыхъ. **87, 1** сыновѣ Корѣовыхъ. **88, 7** въ сыновѣ Бжїихъ. **88, 20** сыновѣ (В. sanctis, Т. eum, quem benignitate prosequeris, С. святому) Твоимъ. **88,**

23 сыны (T. deditus) беззаконіа. 88, 31 сынове ἐγώ. 88, 48 сыны человѣческіа. 89, 4 сынове челоѣчестіа. 89, 16 сыны йхъ. 101, 21 сыны оумеривленныхъ. 101, 29 сынове рабъ. 102, 7 сыновѣмъ Іилеиымъ. 102, 13 предитъ Отеца сыны. 102, 18 на сынѣхъ сыновѣхъ (T. nepotes). 104, 6 сынове Іакован. 105, 37 сыны спод. 105, 38 кровъ сыновѣхъ. 106, 8 сыновѣмъ челоѣческимъ. 106, 15 сыновѣмъ челоѣческимъ. 106, 21 сыновѣмъ челоѣческимъ. 106, 31 сыновѣмъ челоѣческимъ. 108, 9 сынове (C. дѣти) ἐγώ. 108, 10 сынове (C. дѣти) ἐγώ. 113, 22 на сыны (C. дѣтямъ) вѣшъ. 113, 24 сыновѣмъ челоѣческимъ. 115, 7 сынъ рабыни. 126, 3 достояніе Гдѣе сынове (C. дѣти). 126, 4 сынове ѿтрасныхъ. 127, 4 сынове твои. 127, 7 сыны сыновѣхъ твоихъ. 131, 12 сынове твои — сынове йхъ. 136, 7 сыны (T. нѣтъ) Слѣмскіа. 142 (въ надн.) сынъ (T. нѣтъ, C. сыномъ) ἐγώ. 143, 3 сынъ челоѣчъ. 143, 7 сыновѣхъ чуждыхъ (T. alienigenarum). 143, 11 сыновѣхъ чуждыхъ (T. alienigenarum). 143, 12 сынове йхъ. 144, 12 сыновѣмъ челоѣческимъ. 145, 3 на сыны челоѣческіа. 147, 2 сыны твои. 148, 14 сыновѣмъ (T. нѣтъ) Іилеиымъ. 149, 2 сынове Сіоніа. 151, 7 ѿ сыновѣхъ (B., T. и A. нѣтъ) Іилеиымъ.

**СЫТОСТЬ** (ἡ πλησμονή, abundantia, saturitas, T. saturitas) — сытость.

77, 25 брашно посла ймъ до сытости. 105, 15 посла сытость

(T. maciem, C. язву) из дѣсны йхъ.

**СѢВЕРОВЪ** (τοῦ βορρῆ, aquilonis) — сѣверный (сѣвера).

47, 3 рѣбра сѣверова (C. на сѣверной сторонѣ).

**СѢВЕРЪ** (ὁ βορρᾶς, aquilo) — сѣверъ.

Срвн. Русск. слово: «буря».

88, 13 сѣверъ и морс. 106, 3 и сѣвера.

**СѢДАЛИЩЕ** (ἡ καθέδρα, cathedra) — сѣдалище: мѣсто для сидѣнія.

каθέδρα переводится также (см. ниже): «сѣданіе».

1, 1 на сѣдалищи (T. concessu, C. собрании) гдѣителей не сѣде. 106, 32 на сѣдалищи (T. concessu, C. сонмѣ) старецъ.

**СѢДАНІЕ** (ἡ καθέδρα, sessio, T. sedere) — сидѣніе.

каθέδρα переводится также (см. выше): «сѣдалище».

138, 1 сѣданіе мое (C. когда я сажусь).

**СѢДАНІЕ** (τὸ καθῆσθαι, sedere) — сидѣніе.

126, 2 по сѣданіи (C. просвѣивае).

**СѢДѢ, -ДѢ** (καθήμενος, sedens, T. sedens, insidens) — сидящій, возсѣдающій.

49, 20 сѣдѢ (C. сидишь) на братѣ твоемъ кветалъ еси. 68, 13 сѣдащій во вратѣхъ. 79, 2 сѣдѢй на херубимѣхъ. 98, 1 сѣдѢй на херубимѣхъ. 106, 10 сѣдащій во тмѣ.

**СѢКІРА** (ἡ ἀξίνη, securis) — сѣкира, топоръ.

73, 5 сѣкирами разсѣкоша.

**СѢМЪ** (ἐνταῦθα, hic, T. hic) — сюда.

72, 10 ѡбратѣтсѧ людіе Мои сѣмѧ (С. туда же).

СѢМѧ (τὸ σπέρμα, semen)—сѣмя; потомство.

17, 51 сѣмени (С. потомству) ἐγὼ. 20, 11 сѣмѧ йѹх. 21, 24 сѣмѧ Іаковле — сѣмѧ Іилево. 21, 31 сѣмѧ (С. потомство) моѣ поравѡтаетъ ѣмѧ. 24, 13 сѣмѧ ἐγὼ насѣдитъ зѣмлю. 36, 25 сѣмене (С. потомковъ) ἐγὼ. 36, 26 сѣмѧ (С. потомство) ἐγὼ во блѡсловѣніе вѣдетъ. 36, 28 сѣмѧ (С. потомство) нечестивыхъ потребитсѧ. 68, 37 сѣмѧ (Т. posteri, С. потомство) равѡви Твоѹхъ. 88, 5 оуготѡваю сѣмѧ твоѣ. 88, 30 положѹ изъ вѣкъ вѣка сѣмѧ ἐγὼ. 88, 37 сѣмѧ ἐγὼ во вѣкъ препѣдетъ. 101, 29 сѣмѧ йѹхъ во вѣкъ исправитсѧ. 104, 6 сѣмѧ Авраѡмле. 105, 27 сѣмѧ (С. племя) йѹхъ. 111, 2 сильно на землѣ вѣдетъ сѣмѧ ἐγὼ. 125, 6 сѣмѧ своѧ.

СѢНО (ὁ χορτός, вообще: пища, продовольствіе, foenum, Т. herba)—сѣно.

χορτός переводится также (см. ниже): «трава».

101, 12 іѡкѡ сѣно (Т. herba, С. трава) ἰσχυρόχъ.

СѢНЬ (ἡ σκιά, umbra)—сѣнь: тѣнь.

22, 4 посреѣдѣ сѣни смѣртныхъ. 43, 20 прикрѣи ны сѣнь смѣртнаѧ. 56, 2 на сѣнь крылѧ Твоѣю надѣюсѧ. 79, 11 покрѣи горы сѣнь ἐγὼ. 87, 7 изъ тѣмныхъ и сѣни смѣртнѣй. 101, 12 днѣи мои іѡкѡ сѣнь оуклонѣишасѧ. 106, 10 сѣдѡщымъ во тмѣ и сѣни смѣртнѣй. 106, 14 и сѣни смѣртныхъ. 108, 23 іѡкѡ сѣнь. 143, 4 днѣи ἐγὼ іѡкѡ сѣнь прехѡдѡтъ.

СѢСТИ (καθίζειν, sedere, Т. desiderare, sedere, insidere, considerare)—сѣсть, возсѣсть, сидѣть.

καθίζειν переводится также (см. выше): «посадити».

1, 1 на сѣдѡлницѣи гвѣителѣи не сѣде. 9, 5 сѣлѧ ἐсѣи. 25, 4 не сѣдѡхъ съ сѡнмомъ сѣтнимъ. 25, 5 съ нечестивымъ не сѣдѡ. 28, 10 сѣдетъ Гдѣ Прѣ въ вѣкъ. 46, 9 Бгъ сѣдитъ на прѣстѡлѣ. 109, 1 сѣди ѡ десѣнѣю Менѣ. 118, 23 сѣдѡша кнѡзи. 121, 5 тѡмѡ сѣдѡша (С. стоять). 131, 12 сѣдѡтъ на прѣстѡлѣ твоѣмъ. 136, 1 сѣдѡхомъ и плѣкахомъ.

СѢТѢМѧ, -ѡН (συνθροπάζων, contristatus, tristis, Т. atratus, одѣтый въ черное одѣяніе)—сѣтующій.

34, 14 іѡкѡ плѣча и сѣтѡмъ (С. оплакивающій). 37, 7 сѣтѡмъ хождахъ. 41, 10 всѣю сѣтѡмъ хожда. 42, 2 всѣю сѣтѡмъ хожда.

СѢТЬ (ἡ παρίς, -іdos, laqueus, Т. rete, tendicula, laqueus)—сѣть.

9, 16 въ сѣти сѣи. 9, 31 въ сѣти своѣй. 10, 6 ѡждѡдѣтъ на грѣшники сѣти (Т. prunas, С. горящіе угли). 17, 6 предварѣиша мѧ сѣти смѣртныхъ. 24, 15 истѡргнетъ ѡ сѣти. 30, 5 ѡ сѣти сѣмъ. 34, 7 сѣти своѣмъ. 34, 8 да приидетъ ѣмѧ сѣть (Т. vastatio, С. гибель)—и въ сѣть (Т. vastationem, С. погибель) да впадѣтъ. 56, 7 сѣть оуготѡваша ногѡмъ моѣмъ. 63, 6 повѣдѡша скрыти сѣть. 65, 11 ввѣлѧ ны ἐсѣи въ сѣть. 68, 23 да бѣдетъ трапѣза йѹхъ прѣдъ нами въ сѣть. 90, 3 Той избѡвитъ тѧ ѡ сѣти ловчи. 118, 110 положѣиша грѣшницы сѣть мнѣ. 123, 7 птица избѡвисѧ ѡ сѣти

ловѣщихъ: сѣть сокрушиша. 139, 5 скрѣша горѣи сѣть (С. силки) мнѣ, и оузы препѣша сѣть ногѣма мойма. 140, 9 сохрани ма ѿ сѣти (С. силковъ). 141, 4 скрѣша сѣть мнѣ.

**СѢЧИВО** (ὁ πέλεκυς, -εως п-υος, securis, T. vectis)—сѣкира, топоръ.

73, 6 сѣчивомъ (С. сѣвирами) и ѿсѣсѣмъ разрушиша и.

**СѢЧЬ** (ἡ θραύσις, сокрушеніе, quassatio, трясеніе, колебаніе)—сѣчь: битва, пораженіе.

θραύσις переводится также (см. выше): «сокрушеніе».

105, 30 и преста сѣчь (T. plaga, С. язва).

**СѢДЪ, -ДНЪ** (σπεῖρων, seminans)—сѣющій.

125, 5 сѣющіи слезѣми.

**СѢ** (ἐαυτοῦ, ἐαυτῶ п т. д., se, sibi п т. д.)—ся, себя, себѣ, собою.

Здѣсь также: «себе», «себѣ», «собою».

3, 2 что съ оумножиша. 21, 19 раздѣлиша рѣзы моѣ севѣ. 26, 12 солгѣ неправда севѣ. 32, 12 избрѣ наслѣдіе севѣ. 35, 2 согрѣшати въ севѣ. 40, 7 соврѣ беззаконіе севѣ. 43, 11 расхищѣхъ

севѣ. 48, 8 не дастъ Бѣѣ измѣны за сѣ. 51, 9 не положи Бѣѣ помѣщика севѣ. 53, 5 и не предложѣша Бѣѣ предъ собою. 63, 6 оутвердиша севѣ. 65, 7 да не возносятся въ севѣ. 72, 27 оудалѣющіи севѣ. 79, 16 оукрѣпилъ еси севѣ. 79, 18 оукрѣпилъ еси севѣ. 82, 13 да наслѣдимъ севѣ. 83, 4 птица ѿверѣте севѣ храмни, и горлица гнѣздо севѣ. 85, 14 не предложѣша Тебѣ предъ собою. 87, 9 положиша ма мѣрзость севѣ. 103, 21 взыскати ѿ Бѣѣ пнѣ севѣ. 104, 22 іакъ севѣ. 104, 26 избрѣ севѣ. 131, 13 избѣли и въ жилище севѣ. 134, 4 іакъ ва избрѣ севѣ Гдѣ, іама въ достѣніе севѣ.

**СѢРІА** (ἡ Συρία, Syria, съ Евр. «высота», «возвышенность»)—Сирія: страна на сѣверъ отъ Палестины, между Средиземнымъ моремъ, Тавромъ, Евфратомъ и Аравійскою пустынею.

59, 2 СѢрію Сопалскію.

**СѢРІИСКЪ** (τῆς Συρίας, Syriæ)—Сирійскій (Сирія).

59, 2 Средорѣче СѢріиское.

## Т.

**Т**

ѣ см. ТОЙ.

**ТАЙ** (λαθρα, secreto, T. clam)—тайно.

100, 5 ѿклеветѣющаго тай искреннаго своего.

**ТАЙНА** (τὸ ἀπόκρυφον, absconditum, T. latibulum, abditum, la-

tebra; ἡ κρυφή, occultum, T. abditum)—тайна, тайное, потаенное (мѣсто).

9, 30 ловѣтъ въ тайнѣ (С. въ потаенномъ мѣстѣ). 26, 5 покры ма въ тайнѣ (С. въ потаенномъ мѣстѣ). 30, 21 скрѣши ихъ въ тайнѣ (С. подъ покровомъ). 80, 8 оуслышахъ Тѣ въ тайнѣ (T. in

latebris, С. изъ среды) вѣрнѣ. 138, 15 сотвори азъ еси въ тайнѣ (х.).

**ТАЙНЫЙ** (κρυφιος, occultus, absconditus, arcanus, Т. occultus, absconditus; ἀπόκρυφος, occultus, abditus, Т. latebra, latibulum, occultus) — тайный, потаенный, скрытый.

9, 1 ѿ тайныхъ сына. 9, 29 въ потаенныхъ мѣстахъ. 16, 12 въ тайныхъ (α., Т. in latibulis, С. въ мѣстахъ скрытыхъ). 18, 13 ѿ тайныхъ моихъ ѡчи мѧ. 43, 22 Той бо вѣсть тайнаа (С. тайны) сѣрдца. 45, 1 ѿ тайныхъ (В. разпочт. arcanis). 50, 8 безвѣстнаа и тайнаа премѣрости Твоеа. 63, 5 въ тайныхъ (α., С. втайнѣ).

**ТАКЪ** (οὕτως, sic, Т. ita, sic) — такъ.

οὕτως переводится также (см. выше): «снще».

1, 4 не такъ нечестивѣи, не такъ (Т. нѣтъ, С. такъ). 34, 14 такъ (Т. tanquam, С. какъ бы) оуждаахъ — — такъ (Т. и С. нѣтъ) смирѧхса. 47, 6 видѣвше такъ. 47, 9 такъ и видѣхомъ. 47, 11 такъ и хвала Твоа. 60, 9 такъ (С. нѣтъ) воспю. 62, 3 такъ (Т. sicut, С. какъ) во сѣмъ извѣхса Твѣ. 62, 5 такъ благо-словлю. 64, 10 такъ естъ. 67, 3 такъ (Т. нѣтъ) да погибнѣтъ. 72, 15 повѣмъ такъ (Т. talia). 82, 16 такъ поженѣши. 89, 12 такъ скажи. 102, 15 такъ ѡцвѣтѣтъ. 122, 2 такъ Очи нѧши. 126, 4 такъ (С. то) сынове. 127, 5 такъ бѣгословитса. 130, 2 такъ (ως, В. ita, Т. similis, С.

нѣтъ) воздаси. 138, 12 такъ и свѣтъ. 147, 9 не сотвори такъ (В. taliter, С. того).

**ТАКОЖДЕ** (ὁμοίως, similiter) — также, подобно.

67, 7 такожде (Т. at, С. и) прсвгорчевѧющымъ.

**ТАМЪ** (ἐκεῖ, illic (illuc), ibi) — тамъ.

13, 5 тамъ оубоашаса. 22, 2 тамъ (Т. и С. нѣтъ) вселѧ. 35, 13 тамъ (Т. ubi) падѡша. 47, 7 тамъ бѡлѣзни. 49, 23 тамъ (А., Т. и С. нѣтъ) нѣтъ. 52, 6 тамъ оустрашѧшаса. 65, 6 тамъ повзвеселимсѧ. 67, 28 тамъ Ресѧмѧнъ. 68, 36 вселѧтса тамъ. 75, 4 тамъ сокрѡши. 86, 4 вѧша тамъ. 103, 17 тамъ (Т. ubi, С. на нихъ) птици. 103, 25 тамъ гѧди. 103, 26 тамъ кораблѧ. 106, 36 населѧ тамъ. 121, 4 тамъ (Т. quo, С. куда) во взылѡша. 121, 5 тамъ сѣдѡша. 131, 17 тамъ (В. разпочт. illuc) возвращѧ. 132, 3 тамъ заповѣда. 136, 1 тамъ сѣдѡхомъ. 136, 3 тамъ (Т. ibidem) вопро-сиша. 138, 8 тамъ еси — — тамъ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ, Т. esse, С. тамъ) еси. 138, 10 тамъ (В. и Т. illuc) во.

**ТАНЕОСЪ** (ὁ Τάνεως, Tapeos, Т. Taniticus, съ Коптекаго: «пиз-менное мѣсто», въ Евр. текстѣ «Цоанъ») — Танеосъ, городъ въ Нижнемъ Египтѣ, въ которомъ воспитывался пророкъ Моисей.

Объ этомъ городѣ упоминается въ книгахъ: Числѣ (13, 23) и Иудѣ (1, 10), у пророковъ: Исаи (19, 11, 13; 30, 4) и Езекии (30, 14). Ныгѣ здѣсь одаѣ развалины подъ именемъ Сапъ или Дшани.

77, 12 на поли Танеѡсѣ (С.

Цоапъ). 77, 43 на по́ли Тане́ѡѡѡ (С. Цоапъ).

ТАТЬ (ὁ κλέπτῃς, fur)—воръ.

49, 18 а́ще ви́дѣлѣ ѣси́ тѣтѣ.

ТАА, -АН (τηρόμενος, lique-scens)—та́ющий.

21, 15 та́къ во́скъ та́и (С. растаяло).

ТААТН (τήκεσθαι, fluere, tabescere, T. liquefieri, dissolvere se)—таять, истаевать.

τήκεσθαι переводится также (см. выше): «растаяти», «растаятися».

67, 3 та́къ та́етъ во́скъ. 106, 26 а́ша ѡ́хъ въ слѣхъ та́аше (С. истаеваетъ).

ТВАРЬ (ἡ κτίσις, possessio)—творение, произведение.

103, 24 испо́лниша зе́мль тва́ри (разнот. κτήσεως, С. произведеній) Твоѣмъ.

ТВЕРДО (δχυρός; τὸ δχυρώμα, firmamentum, T. munitio)—твёрдый; крѣпость, твердость.

δχυρός переводится также (см. выше): «крѣпокъ».

88, 41 полсѣи́лѣ ѣси́ твёрда́мъ (τὰ δχυρώματα, T. munitiones, С. крѣпости) ѣгѡ́ стра́хъ.

ТВЕРДЬ (τὸ στερέωμα, firmamentum, T. expansum; ἡ ἀσφάλεια, stabilitas, T. basis)—твёрдь: видимое пространство небесъ.

στερέωμα переводится также (см. ниже): «утверждение».

18, 2 творѣ́нїе же рѣкѣ ѣгѡ́ возвы́шѣтѣ твёрдь. 103, 5 ѡ́сно́вѣи́и зе́млю на твёрди́ (ἀ., С. на твёрдыхъ основахъ) ѣмъ.

ТВОИ, ТВОА, ТВОЕ, ТВОИ, ТВОА (σός, σή, σόν, σοί, σοί, σά, tuus, tua, tuum, tui, tuæ, tua)—твой, твоя, твоё, твои.

2, 8 досто́иѣе Твоѣ (С. Тебѣ),

и ѡ́дѣржа́нїе Твоѣ (С. Тебѣ). 3, 9 на лю́дѣхъ Твои́хъ блѣ́вѣнїе Твоѣ. 4, 7 ли́ца Твоегѡ́. 5, 6 пре́дъ ѡ́чи́ма Твои́ма. 5, 8 мно́жествомъ мѣ́ти Твоѣмъ ви́и́дѣ въ до́мъ Тво́й, покло́ни́сѣ ко хрѣ́мъ стѡ́мъ Твоёмъ, въ стра́хъ Твоёмъ. 5, 9 пра́вдою Твоёю. 5, 12 ѡ́ма Твоѣ. 6, 2 ꙗ́ро́стїю Твоёю — — гнѣ́вомъ Твои́мъ. 6, 5 мѣ́ти Твоѣмъ. 7, 7 гнѣ́вомъ Твои́мъ — — вра́гъ Твои́хъ (разнот. μου, В. теогит, Т. те, С. моихъ). 8, 2 ѡ́ма Твоѣ — — вели́колѣ́нїе Твоѣ. 8, 3 вра́гъ Твои́хъ. 8, 4 пе́рстѣ Твои́хъ. 8, 7 рѣ́кѣ Твоёю. 8, 10 ѡ́ма Твоѣ. 9, 2 чѣ́дѣсѣ Твоѣмъ. 9, 3 ѡ́мени Твоёмъ. 9, 4 ѡ́ ли́ца Твоегѡ́. 9, 11 ѡ́ма Твоѣ. 9, 15 хва́лы Твоѣ — — ѡ́ спѣ́нїи Твоёмъ. 9, 26 сѣ́дѣи́ Твоѣмъ. 9, 33 рѣ́кѣ Твоѣ — — ѡ́бѡ́гнѣхъ Твои́хъ (въ нѣ́ѣ. Греч. нѣ́тъ, В. и Т. нѣ́тъ, С. Твоихъ). 9, 35 изъ рѣ́и́цъ Твои́хъ. 9, 38 ѡ́хъ Твоѣ (разнот. αὐτοῦ). 11, 9 по вы́сотѣ Твоёй (Т. и С. нѣ́тъ). 12, 2 ли́це Твоѣ. 12, 7 на мѣ́ти Твою́ — — ѡ́ спѣ́нїи Твоёмъ. 14, 1 въ жи́лищи Твоёмъ — — го́рѣ Твою́. 15, 10 прѣ́нѡмъ Твоёмъ (Т. нѣ́тъ). 15, 11 съ ли́це́мъ Твои́мъ — — изъ десни́цъ Твоёй. 16, 2 ѡ́ ли́ца Твоегѡ́. 16, 4 сѣ́стѣнъ Твои́хъ. 16, 5 во́сте́зѣхъ Твои́хъ. 16, 6 ѡ́хъ Твоѣ. 16, 7 мѣ́ти Твоѣ — — десни́цъ Твоёй. 16, 8 кри́лѣ Твоёю. 16, 13 ѡ́рѣ́жїе Твоѣ. 16, 14 рѣ́кѣ Твоѣмъ — — сокро́вѣннѣхъ Твои́хъ. 16, 15 ли́цѣ Твоёмъ — — сла́вѣ Твоёй. 17, 16 запре́щѣнїѣ Твоегѡ́ — — гнѣ́ва Твоегѡ́. 17, 36 десни́ца Твоѣ — — нака́занїе Твоѣ — — нака́занїе Твоѣ (Т. и С. нѣ́тъ).

17, 50 имени Твоемъ. 18, 12 раба Твоего. 18, 14 раба Твоего. 19, 4 жертва Твоя, и всесожже-  
 ніе Твое. 19, 5 по сердцу твоёмъ  
 — — совѣтъ твой. 19, 6 ѿ спа-  
 сеніи твоёмъ — — прошеніи твоёмъ.  
 20, 2 сілою Твоею — — ѿ снѣни  
 Твоёмъ. 20, 6 снѣмъ Твоимъ.  
 20, 7 съ лицемъ Твоимъ. 20,  
 9 рука Твоя — — прагъ Твоимъ,  
 десница Твоя. 20, 10 лица Твоёго.  
 20, 13 во извѣстѣхъ Твоихъ.  
 20, 14 сілою Твоею — — силы  
 Твоё. 21, 20 помощь Твою (раз-  
 ночт. мой, В. разночт. теши, Т.  
 теа, А. и С. «моя»). 21, 23  
 имя Твое. 22, 4 жезлъ Твой и  
 плъща Твоя. 22, 5 чаша Твоя  
 (разночт. мой, В. менс, Т. менс,  
 А. и С. «моя»). 22, 6 мѣть  
 Твоя (Т. нѣтъ, С. Твоя). 24,  
 4 пѣти Твоя — — стезѣмъ Твоимъ.  
 24, 5 истинъ Твою. 24, 6 ще-  
 дрѣты Твоя, Гдѣ, и мѣти Твоя.  
 24, 7 по мѣти Твоей — — бѣгости  
 Твоё. 24, 11 имени Твоего. 25,  
 3 мѣть Твоя — — во истинѣ Твоей.  
 25, 6 жертовникъ Твой. 25, 7  
 хвалы Твоё (въ пѣк. Греч. сп.  
 и В. пѣтъ, Т. п. С. пѣтъ) — —  
 чюдеса Твоя. 25, 8 домъ Твоего  
 — — славы Твоё. 26, 8 лица  
 Твоего. 26, 9 лица Твоего — —  
 раба Твоего. 26, 11 въ пѣти  
 Твоёмъ. 26, 14 сердце твоё (раз-  
 ночт. мой). 27, 2 ко храмъ стѣмъ  
 Твоёмъ. 27, 9 люди Твоя — —  
 достоиніе Твое. 29, 8 волю Твоею  
 — — лице Твое. 29, 10 истинъ  
 Твою. 30, 2 правдою Твоею. 30,  
 3 оухъ Твое. 30, 4 имени Твоего.  
 30, 6 въ рѣцѣ Твоей. 30, 8 ѿ  
 мѣти Твоей. 30, 16 въ рѣкѣ Твоей.  
 30, 17 лице Твое на раба Твоего

— — мѣти Твоею. 30, 20 бѣгости  
 Твоё (С. у Тебя). 30, 21 лица  
 Твоего. 30, 23 очю Твоею.  
 31, 4 рука Твоя. 32, 22 мѣть  
 Твоя. 33, 14 языкъ твой (С.  
 свой) — — оусти твои (С. свои).  
 34, 3 снѣи твои. 34, 24 по  
 правдѣ Твоей (разночт. мой). 34,  
 28 правдѣ Твоей — — хвалѣ Твоей.  
 35, 6 мѣть Твоя, и истина Твоя.  
 35, 7 правда Твоя — — судьбы  
 Твоя. 35, 8 мѣть Твою — —  
 крикъ Твоею. 35, 9 домъ Твоего  
 — — сладости Твоё. 35, 10 во  
 свѣтъ Твоёмъ. 35, 11 мѣть  
 Твою — — правдѣ Твою. 36,  
 4 сердца Твоего. 36, 5 пѣти  
 твой. 36, 6 правдѣ твою, и судѣ  
 твою. 37, 2 истиню Твоею — —  
 гнѣвомъ Твоимъ. 37, 3 стрѣлы  
 Твоя — — рѣкѣ Твою. 37, 4 гнѣва  
 Твоего. 38, 11 раны Твоя — —  
 рѣкѣ Твоё. 39, 6 чюдеса Твоя  
 (С. нѣтъ), и помышленіемъ Твоимъ.  
 39, 9 волю Твою — — законъ  
 Твой. 39, 11 правдѣ Твою — —  
 истинъ Твою и снѣи Твое — —  
 мѣть Твою и истинъ Твою. 39,  
 12 щедрѣты Твоихъ — — мѣть  
 Твоя и истина Твоя. 39, 17 снѣи  
 Твое. 41, 4 бѣга твой. 41, 8  
 хвалѣ Твоихъ — — высоты Твоя  
 и волны Твоя. 41, 11 бѣга твой.  
 42, 3 свѣтъ Твой и истинъ Твою  
 — — стѣю Твою и въ селеніи  
 Твоя. 43, 3 рука Твоя. 43, 4  
 десница Твоя, и мѣща Твоя — —  
 лица Твоего. 43, 6 ѿ имени  
 Твоёмъ. 43, 9 ѿ имени Твоёмъ.  
 43, 13 люди Твоя. 43, 18 въ завѣ-  
 тѣ Твоёмъ. 43, 19 ѿ пѣти Твоего.  
 43, 25 лице Твое. 43, 27 имени  
 ради Твоего. 44, 3 во устнахъ  
 Твоихъ. 44, 4 мечъ Твой по бедѣ

Твоей (Т. и С. нѣтъ). 44, 5 красотою Твоею и довро́тою Твоею — десница Твоѡ. 44, 6 стрѣлы Твоѡ. 44, 7 прѣ́лазъ Твоѡ — црѣ́лазъ Твоегѡ. 44, 8 Бгѣ твоѡ — прича́стникъ Твои́хъ. 44, 9 ризъ Твои́хъ. 44, 10 въ чести Твоей (С. у Тебя). 44, 11 о́ухо твоѡ — лю́ди твоѡ — о́тца твоегѡ. 44, 12 довро́ты твоѡ — Гдѣ твоѡ. 44, 13 лицѣ твоѡ. 44, 17 о́тца Твои́хъ — сынове Твоѡ (разнот. Σοι, В. Tibi, Т. Tui, С. Твоѡ). 44, 18 ѡма Твоѡ. 47, 10 ма́ть Твоѡ — лю́ди Твои́хъ. 47, 11 ѡмени Твоѡ — хвала́ Твоѡ — десница Твоѡ. 47, 12 сѣдѣзъ ра́ди Твои́хъ. 49, 7 Бгѣ твоѡ. 49, 8 ѡ жѣртвахъ твои́хъ — все́сожже́нѡ же твоѡ. 49, 9 ѡ до́мѣ твоѡ — ѡ ста́дѣ твои́хъ. 49, 14 моли́твы твоѡ. 49, 15 ско́рки твоѡ (В. Т. и С. нѣтъ). 49, 16 о́устѣ твоѡ. 49, 18 о́уча́стѣ твоѡ (С. нѣтъ). 49, 19 о́уста твоѡ — ѡзы́къ твоѡ. 49, 20 на бра́та твоѡ — ма́тере твоѡ. 49, 21 прѣ́длицѣма́ твоѡ грѣ́хѣ твоѡ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ, Т. нѣтъ, С. твоѡ). 50, 3 по вели́чѣи ма́ти Твоѡ — щедро́тъ Твои́хъ. 50, 6 во словесѣхъ Твои́хъ. 50, 8 прѣ́дсто́ити Твоѡ (Т. нѣтъ, С. Твоѡ). 50, 11 лице́ Твоѡ. 50, 13 ѡ лица́ Твоегѡ, и Дхѡ Твоегѡ. 50, 14 спѣ́нѡ Твоѡ. 50, 15 пѣ́тѣма́ Твоѡ. 50, 16 пра́вда Твоѡ. 50, 17 хвала́ Твоѡ. 50, 20 вѣ́говолѣ́нѣма́ Твоѡ. 50, 21 на о́лтарь Твоѡ. 51, 4 ѡзы́къ твоѡ. 51, 7 селе́нѡ твоѡ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, Т. нѣтъ, С. твоего), и ко́рень твоѡ

(Т. te). 51, 11 ѡма Твоѡ — при́быми Твоѡ. 53, 3 во ѡма Твоѡ — въ си́лѣ Твоѡ. 53, 7 ѡсти́ною Твоѡ. 53, 8 ѡмени Твоѡ. 54, 23 печа́ль твоѡ (Т. tibi). 55, 9 во ѡбѣ́тованѣи Твоѡ (Т. tibi). 55, 13 хвала́ Твоѡ (разнот. Σοι, В. и Т. Tibi, С. Тебѣ). 56, 2 кри́лѣ Твоѡ. 56, 6 сла́ва Твоѡ. 56, 11 ма́ть Твоѡ — ѡстина Твоѡ. 56, 12 сла́ва Твоѡ. 58, 12 зако́нъ Твоѡ (разнот. μου, В. и Т. mei, С. мой) — си́лою Твоѡ. 58, 17 си́лѣ Твоѡ — ѡ ма́ти Твоѡ. 59, 5 лю́демъ Твоѡ. 59, 7 возлю́бленѣи Твоѡ — десни́цею Твоѡ. 60, 5 въ селе́нѣи Твоѡ — кри́лѣ Твои́хъ. 60, 6 ѡмене Твоегѡ. 60, 9 ѡмени Твоѡ. 61, 13 Твоѡ (разнот. Σοι, В. Tibi, Т. Tuam, С. у Тебя), Гдѣ, ма́ть. 62, 3 си́лѣ Твоѡ и сла́вѣ Твоѡ. 62, 4 ма́ть Твоѡ. 62, 5 ѡ ѡмени Твоѡ. 62, 8 кри́лѣ Твоѡ. 62, 9 десни́ца Твоѡ. 64, 5 во двѡ́рѣхъ Твои́хъ — до́мѣ Твоѡ — хра́ма Твоѡ. 64, 9 зна́менѣи Твои́хъ. 64, 12 вѣ́гости Твоѡ, и по́ла Твоѡ. 65, 3 дѣ́ла Твоѡ — си́лы Твоѡ — врази́ Твоѡ. 65, 4 ѡмени Твоѡ. 65, 13 въ до́мѣ Твоѡ. 66, 2 лице́ Твоѡ (Αὐτοῦ, В. Suum, Т. Suam, С. Твоѡ). 66, 3 пѣ́тъ Твоѡ — спѣ́нѣ Твоѡ. 67, 8 лю́демъ Твоѡ. 67, 10 досто́инѣю Твоѡ. 67, 11 живѡ́тнаѣ Твоѡ — вѣ́гостию Твоѡ. 67, 24 но́га твоѡ — пѣ́съ твои́хъ. 67, 25 шѣ́ствѣи Твоѡ. 67, 29 си́лою Твоѡ. 67, 30 хра́ма Твоегѡ. 68, 10 до́мѣ Твоѡ. 68, 14 ма́ти Твоѡ (разнот. μου) —



спініа Твоєгѡ. 68, 17 мѣть Твоѡ — — щедрѡта Твоиѡхъ. 68, 18 лица Твоєгѡ ѡ Острока Твоєгѡ. 68, 25 гнѣвъ Твоѡй — — гнѣва Твоєгѡ. 68, 28 правдѡ Твоѡ (въ нѣк. Греч. нѣтъ). 68, 30 спііе Твоє. 68, 37 рабѡвъ Твоиѡхъ (разночт. Аѡтоѡ, В. и Т. Ејус, С. Его) — — йма Твоє (разночт. Аѡтоѡ, В. и Т. Ејус, С. Его). 69, 5 спііе Твоє. 70, 2 правдою Твоєю — — оухо Твоє. 70, 8 слѡвъ Твоѡ (Т. нѣтъ, С. Твою) — — великолѣпіе Твоє. 70, 14 похвалѡ Твоѡ (С. Тебѣ). 70, 15 правдѡ Твоѡ — — спііе Твоє. 70, 17 чѡдеса Твоѡ. 70, 18 мыщѡ Твоѡ. 70, 19 силѡ Твоѡ и правдѡ Твоѡ. 70, 21 величествіе Твоє (разночт. моу, Т. теат, С. шѣтъ). 70, 22 истина Твоѡ. 70, 24 правдѡ Твоєѡй. 71, 1 сѡдѡ Твоѡй — — правдѡ Твоѡ. 71, 2 людемѡ Твоѡмѡ — — нишымѡ Твоѡмѡ. 72, 15 сыншѡ Твоиѡхъ: 72, 20 во градѡ Твоємѡ (Т. и С. нѣтъ). 72, 24 совѣтомѡ Твоѡмѡ. 72, 28 хвалы Твоѡ. 73, 1 ѡрость Твоѡ — — пѡжити Твоємѡ. 73, 2 сонмѡ Твоѡй — — достоѡніа Твоєгѡ. 73, 3 рѡцѡ Твоѡй — — во стѣмѡ Твоємѡ (В., Т. и С. нѣтъ). 73, 4 праздника Твоєгѡ. 73, 7 стѡло Твоє — — ймене Твоєгѡ. 73, 10 йма Твоє. 73, 11 рѡкѡ Твоѡ и деснищѡ Твоѡ — — нѣдра Твоєгѡ. 73, 13 силою Твоєю. 73, 16 Твоѡй ѣсть дѣнь и Твоѡ ѣсть нѡчь. 73, 18 йма Твоє. 73, 19 оубѡгихъ Твоиѡхъ. 73, 20 завѣтъ Твоѡ (Т. шѣтъ). 73, 21 йма Твоє. 73, 22 прѡ Твоѡ — — поношеніе Твоє. 73, 23 молитвенникѡ Твоиѡхъ. 74, 2 йма Твоє — —

чѡдеса Твоѡ. 75, 7 запреценіа Твоєгѡ. 75, 8 гнѣвъ Твоѡй (Т. нѣтъ). 76, 12 чѡдеса Твоѡ. 76, 13 дѣлѡхъ Твоиѡхъ, и въ начинаніихъ Твоиѡхъ. 76, 14 пѣтъ Твоѡй. 76, 15 силѡ Твоѡ (С. Своє). 76, 16 мыщцею Твоєю (Т. и С. нѣтъ) люди Твоѡ. 76, 18 стрѣлы Твоѡ. 76, 19 грѡма Твоєгѡ — — мѡлніа Твоѡ (Т. и С. нѣтъ). 76, 20 пѣтіе Твоѡй, и стѣзи Твоѡ — — и слѡды Твоѡй. 76, 21 люди Твоѡ. 78, 1 въ достоѡніе Твоє — — хрѡма стѡій Твоѡй. 78, 2 раба Твоиѡхъ — — припѡхъ Твоиѡхъ (Т. нѣтъ). 78, 5 реніе Твоє. 78, 6 гнѣвъ Твоѡй — — ймене Твоєгѡ. 78, 8 щедрѡты Твоѡ. 78, 9 ймене Твоєгѡ — — ймене радѡ Твоєгѡ. 78, 10 раба Твоиѡхъ. 78, 11 мыщцы Твоємѡ. 78, 13 людіе Твоѡй — — пѡжити Твоємѡ — — хвалѡ Твоѡ (С. Тебѡ). 79, 3 силѡ Твоѡ. 79, 4 лице Твоє. 79, 5 раба Твоиѡхъ. 79, 8 лице Твоє. 79, 16 десница Твоѡ. 79, 17 лица Твоєгѡ. 79, 18 рѡка Твоѡ — — десницы Твоємѡ. 79, 19 йма Твоє. 79, 20 лице Твоє. 80, 11 Кѣтъ твоѡй — — оустѡ твоѡ. 82, 3 празні Твоѡй. 82, 4 люди Твоѡ — — на стѡлѡ Твоѡ. 82, 16 вѣрсю Твоєю, и гнѣвомѡ Твоѡмѡ. 82, 17 ймене Твоєгѡ. 83, 2 селеніа Твоѡ. 83, 4 Олтарѡ Твоѡ. 83, 5 въ домѡ Твоємѡ. 83, 10 хрѡста Твоєгѡ. 83, 11 во двѡрѣхъ Твоиѡхъ. 84, 2 зѣмлю Твоѡ. 84, 3 людіи Твоиѡхъ. 84, 4 гнѣвъ Твоѡй — — ѡрости Твоємѡ. 84, 5 ѡрость Твоѡ. 84, 6 гнѣвъ Твоѡй. 84, 7 людіе Твоѡй. 84, 8 мѣтъ Твоѡ, и спііе Твоє. 85, 1 оухо Твоє.

85, 2 раба Твоего. 85, 4 раба Твоего. 85, 8 по дѣломъ Твоимъ. 85, 9 имя Твое. 85, 11 путь Твой — во истинѣ Твоей — — имени Твоего. 85, 12 имя Твое. 85, 13 мать Твоя. 85, 16 державъ Твою отрокъ Твоемъ — — рабы Твоемъ. 87, 3 духъ Твое. 87, 6 рѣки Твоемъ. 87, 8 яросость Твоя — — вѣсны Твоя. 87, 12 мать Твою и истинъ Твою. 87, 13 чюдеса Твоя, и правда Твоя. 87, 15 лице Твое. 87, 17 гнѣви Твой, оустрашеніи Твоя. 88, 2 мѣти Твоя (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. п Т. нѣтъ, С. Твою) — — истинъ Твою. 88, 3 истина Твоя. 88, 5 сѣмь Твое — — прѣтѣла Твой. 88, 6 чюдеса Твоя — — истинъ Твою. 88, 9 истина Твоя. 88, 11 силы Твоемъ — — враги Твоя. 88, 12 Твоя сѣть невеса, и Твоя ѣсть земля. 88, 13 въ имени Твоемъ. 88, 14 Твоя (Т. Tibi) мышица — — рѣка Твоя — — десница Твоя. 88, 15 прѣтѣла Твоего — — лицема Твоимъ. 88, 16 лица Твоего. 88, 17 въ имени Твоемъ — — правдою Твоею. 88, 18 во благоволеніи Твоемъ. 88, 20 сыновѣмъ Твоимъ (Т. нѣтъ). 88, 39 помазаннаго Твоего. 88, 40 раба Твоего. 88, 47 гнѣва Твой. 88, 50 мѣти Твоя — — во истинѣ Твоей (Т. illæ). 88, 51 раба Твоихъ. 88, 52 прязи Твой — — хрѣста Твоего. 89, 5 предъ очима Твоима. 89, 7 гнѣвомъ Твоимъ, и яросостию Твоею. 89, 8 лица Твоего. 89, 9 гнѣвомъ Твоимъ. 89, 11 гнѣва Твоего, и въ страхъ Твоего яросость Твою. 89, 12 десницѣ Твою (Т. п С. нѣтъ). 89, 13 на рабы Твоя.

89, 14 мѣти Твоемъ. 89, 16 на рабы Твоя и на дѣла Твоя. 90, 7 въ страны твои (С. подлѣ тебя). 90, 8 очима твоима. 90, 9 приближише твои. 90, 10 тѣлеси (разночт. селенію) твоимъ. 90, 11 путей твоихъ. 90, 12 ногъ твою. 91, 2 имени Твоемъ. 91, 3 мать Твою и истинъ Твою. 91, 5 въ твореніи Твоемъ — — рѣкъ Твоею. 91, 6 дѣла Твоя — — помышленіи Твоя. 91, 10 врази Твой — — врази Твой. 92, 2 прѣтѣла Твой. 92, 6 свидѣніи Твоя — — домъ Твоемъ. 93, 5 люди Твоя — — достоиніе Твое. 93, 12 закона Твоего. 93, 18 мать Твоя. 93, 19 оутѣшеніи Твоя. 96, 8 сдѣла ради Твоихъ. 98, 3 имени Твоемъ. 101, 3 лица Твоего — — духъ Твое. 101, 11 гнѣва Твоего и яросости Твоемъ. 101, 13 пѣмать Твоя (С. о Тебѣ). 101, 15 реки Твой. 101, 16 славы Твоя. 101, 25 лѣта Твоя. 101, 26 рѣкъ Твоею. 101, 28 лѣта Твоя. 101, 29 раба Твоихъ. 102, 3 беззаконіи твоя — — недѣги твоя. 102, 4 животъ твой. 102, 5 желаніе твои — — юность твои. 103, 7 запрещеніи Твоего — — грѣма Твоего. 103, 13 дѣла Твоихъ. 103, 24 дѣла Твоя — — твари Твоемъ. 103, 30 Дѣла Твоего. 105, 4 людей Твоихъ — — спніемъ Твоимъ. 105, 5 избраннымъ Твоя — — языки Твоего — — достоиніемъ Твоимъ. 105, 7 чюдеса Твоихъ — — мѣти Твоемъ. 105, 47 имени Твоемъ — — во хвалѣ Твоей. 107, 5 мать Твоя — — истина Твоя. 107, 6 слава Твоя. 107, 7 возлюбленіи Твой — — десни-

цєю Твоею. 108, 21 имене ради Твоєго — — мѣть Твою. 108, 26 по мѣти Твоей. 108, 27 рѣка Твою. 108, 28 рѣка же Твоя. 109, 1 враги Твои поди́жіе ногъ Твоихъ. 109, 2 враговъ Твоихъ. 109, 3 силы Твои (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ) — — стѣхъ Твоихъ (Т. и С. нѣтъ). 113, 9 имени Твоему — — ѡ мѣти Твоей и истины Твоей. 114, 6 въ покой твой. 115, 7 рѣка Твоя — — рѣка Твоя — — равнины Твои. 118, 4 заповѣди Твои. 118, 5 оправданіи Твои. 118, 6 заповѣди Твои. 118, 7 правды Твои. 118, 8 оправданіи Твои. 118, 9 словеса Твои. 118, 10 ѡ заповѣдй Твоихъ. 118, 11 словеса Твои. 118, 12 оправданіемъ Твоимъ. 118, 13 оустъ Твоихъ. 118, 14 свидѣній Твоихъ. 118, 15 въ заповѣдехъ Твоихъ — — пути Твои. 118, 16 во оправданіихъ Твоихъ — — словеса Твоихъ. 118, 17 равъ Твоимъ — — словеса Твои. 118, 18 закона Твоєго. 118, 19 заповѣди Твои. 118, 20 судьбы Твои. 118, 21 заповѣдй Твоихъ. 118, 22 свидѣній Твоихъ. 118, 23 равъ же Твоя — — во оправданіихъ Твоихъ. 118, 24 свидѣній Твои — — оправданіи Твои (Т. нѣтъ, С. Твои). 118, 25 по словеси Твоему. 118, 26 оправданіемъ Твоимъ. 118, 27 оправданій Твоихъ — — въ чюдесѣхъ Твоихъ. 118, 28 въ словесахъ Твоихъ. 118, 29 закономъ Твоимъ. 118, 30 судьбы Твои. 118, 31 свидѣніемъ Твоимъ. 118, 32 заповѣдй Твоихъ. 118, 33 оправданій Твоихъ. 118, 34 законъ Твоя. 118, 35

заповѣдй Твоихъ. 118, 36 свидѣній Твои. 118, 37 въ пути Твоимъ. 118, 38 равъ Твоимъ — — слово Твое въ страхъ Твоя (С. предъ Тобою). 118, 39 судьбы Твои. 118, 40 заповѣди Твои: въ правды Твои. 118, 41 мѣть Твои — — снѣе Твое по словеси Твоему. 118, 42 словеса Твои. 118, 43 судьбы Твои. 118, 44 законъ Твоя. 118, 45 заповѣди Твои. 118, 46 ѡ свидѣніихъ Твоихъ. 118, 47 въ заповѣдехъ Твоихъ. 118, 48 заповѣдемъ Твоимъ — — во оправданіихъ Твоихъ. 118, 49 словеса Твои (Т. и С. нѣтъ) равъ Твоимъ. 118, 50 слово Твое. 118, 51 ѡ закона же Твоєго. 118, 52 судьбы Твои. 118, 53 законъ Твоя. 118, 54 оправданіи Твои. 118, 55 имя Твое — — законъ Твоя. 118, 56 оправданій Твоихъ. 118, 57 законъ Твоя. 118, 58 лицъ Твоимъ (С. Тебѣ) — — по словеси Твоему. 118, 59 пути Твои (разпочт. моу, В. и Т. меас, С. моихъ) — — свидѣній Твои. 118, 60 заповѣди Твои. 118, 61 закона Твоєго. 118, 62 правды Твои. 118, 63 заповѣди Твои. 118, 64 мѣти Твои — — оправданіемъ Твоимъ. 118, 65 съ равомъ Твоимъ — — по словеси Твоему. 118, 66 заповѣдемъ Твоимъ. 118, 67 слово Твое. 118, 68 вѣгостію Твоею (Т. нѣтъ, С. Ты) — — оправданіемъ Твоимъ. 118, 69 заповѣди Твои. 118, 70 законъ Твоему. 118, 71 оправданіемъ Твоимъ. 118, 72 оустъ Твоихъ. 118, 73 рѣка Твоя — — заповѣдемъ Твоимъ. 118, 74 словеса Твои. 118, 75 судьбы

Твоѡ. 118, 76 мѣть Твоѡ — — по словесѣ Твоѡмѣ рабѣ Твоѡмѣ. 118, 77 щедрѡты Твоѡ — — законѣ Твоѡй. 118, 78 въ заповѣдехѣ Твоихѣ. 118, 79 свидѣніѣ Твоѡ. 118, 80 во ѡправданіихѣ Твоихѣ. 118, 81 во снѣгѣ Твоѡ — — словеса Твоѡ. 118, 82 слово Твоѡ. 118, 83 ѡправданій Твоихѣ. 118, 84 раба Твоегѡ. 118, 85 законѣ Твоѡй. 118, 86 заповѣди Твоѡ. 118, 87 заповѣдій Твоихѣ. 118, 88 по мѣти Твоѡй — — оустѣ Твоихѣ. 118, 89 слово Твоѡ. 118, 90 истина Твоѡ. 118, 91 оучиненіемѣ Твоимѣ. 118, 92 законѣ Твоѡй. 118, 93 ѡправданій Твоихѣ. 118, 94 Твоѡй ѣсмь азъ — — ѡправданій Твоихѣ. 118, 95 свидѣніѣ Твоѡ. 118, 96 заповѣдь Твоѡ. 118, 97 законѣ Твоѡй. 118, 98 заповѣдію Твоѡю. 118, 99 свидѣніѣ Твоѡ. 118, 100 заповѣди Твоѡ. 118, 101 словеса Твоѡ. 118, 102 ѡ сѣдѣхѣ Твоихѣ. 118, 103 словеса Твоѡ. 118, 104 ѡ заповѣдій Твоихѣ. 118, 105 законѣ Твоѡй. 118, 106 правды Твоѡмѣ. 118, 107 по словесѣ Твоѡмѣ. 118, 108 сѣдѣхѣ Твоимѣ. 118, 109 въ рѣкѣ Твоѡю (разнотч. въ Алекс. еп. моѡю, разнотч. моу, В. meis, Т. mea, С. моей) — — закона Твоегѡ. 118, 110 заповѣдій Твоихѣ. 118, 111 свидѣніѣ Твоѡ. 118, 112 ѡправданіѣ Твоѡ. 118, 113 законѣ же Твоѡй. 118, 114 словеса Твоѡ. 118, 116 по словесѣ Твоѡмѣ. 118, 117 во ѡправданіихѣ Твоихѣ. 118, 118 ѡправданій Твоихѣ. 118, 119 свидѣніѣ Твоѡ. 118, 120 страхѣ Твоѡмѣ — — сѣдѣхѣ во Твоихѣ.

118, 122 раба Твоегѡ. 118, 123 во снѣгѣ Твоѡ — — правды Твоѡмѣ. 118, 124 съ рабѡмѣ Твоимѣ по мѣти Твоѡй, ѡ ѡправданіемѣ Твоимѣ. 118, 125 рабѣ Твоѡй — — свидѣніѣ Твоѡ. 118, 126 законѣ Твоѡй. 118, 127 заповѣди Твоѡ. 118, 128 заповѣдѣмѣ Твоимѣ (Т. нѣтъ). 118, 129 свидѣніѣ Твоѡ. 118, 130 словеса Твоихѣ. 118, 131 заповѣдій Твоихѣ. 118, 132 ѡмѣ Твоѡ. 118, 133 по словесѣ Твоѡмѣ. 118, 134 заповѣди Твоѡ. 118, 135 лице Твоѡ — — на раба Твоегѡ — — ѡправданіемѣ Твоимѣ. 118, 136 закона Твоегѡ. 118, 137 сѣди Твоѡй. 118, 138 свидѣніѣ Твоѡ. 118, 139 ревность Твоѡ (разнотч. моу, В. п. Т. meus, С. моя) — — словеса Твоѡ. 118, 140 слово Твоѡ — — рабѣ Твоѡй. 118, 141 ѡправданій Твоихѣ. 118, 142 правда Твоѡ — — законѣ Твоѡй. 118, 143 заповѣди Твоѡ. 118, 144 свидѣніѣ Твоѡ. 118, 145 ѡправданіѣ Твоѡ. 118, 146 свидѣніѣ Твоѡ. 118, 147 словеса Твоѡ. 118, 148 словесѣмѣ Твоимѣ. 118, 149 по мѣти Твоѡй: по сѣдѣхѣ Твоѡй. 118, 150 закона Твоегѡ. 118, 151 плѣтѣ Твоѡй. 118, 152 свидѣній Твоихѣ. 118, 153 закона Твоегѡ. 118, 154 словеса ради Твоегѡ. 118, 155 ѡправданій Твоихѣ. 118, 156 щедрѡты Твоѡ — — по сѣдѣхѣ Твоѡй. 118, 157 свидѣній Твоихѣ. 118, 158 словеса Твоихѣ. 118, 159 заповѣди Твоѡ — — по мѣти Твоѡй. 118, 160 словеса Твоихѣ — — правды Твоѡмѣ. 118, 161 словеса Твоихѣ. 118, 162 ѡ словесѣхѣ Твоихѣ.

118, 163 законъ же Твой. 118, 164 правды Твоѣмъ. 118, 165 законъ Твой. 118, 166 сѣиѣ Твоегѡ — — заповѣди Твоѣ. 118, 167 свидѣнїѣ Твоѣ. 118, 168 заповѣди Твоѣ и свидѣнїѣ Твоѣ. 118, 169 по словесѣ Твоемъ. 118, 170 по словесѣ Твоемъ. 118; 171 шправданїемъ Твоимъ. 118, 172 словеса Твоѣ — — заповѣди Твоѣ. 118, 173 рѣка Твоѣ — — заповѣди Твоѣ. 118, 174 сѣиѣ Твоѣ — — законъ Твой. 118, 175 сдѣлы Твоѣ. 118, 176 раба Твогѡ — — заповѣдїи Твоихъ. 120. 3 погн твоѣмъ. 120, 5 покровъ твой (разнотч. зои) на рѣкѣ деснѣю твою. 120. 7 дѣиѣ твою. 120. 8 вхожденїе твоѣ и исхожденїе твоѣ. 121. 2 по двѣрѣхъ твоихъ (Т. vestras). 121, 7 въ силѣ твоѣй — — въ столпѣхъ твоихъ. 127, 2 плодовъ (разнотч. рѣкѣ) твоихъ. 127, 3 жена твоѣ — — домъ твоегѡ. 127, 4 сынове твой — — трапѣзы твоѣмъ. 127, 6 живота твоегѡ. 127, 7 сынѡвъ твоихъ. 129, 2 оуши Твой. 129, 4 ѡмене радн Твогѡ (Т. и С. нѣтъ) — — въ слово Твоѣ (В. и Т. Ejus, С. Его). 131, 8 покой Твой — — стѣни Твоѣмъ. 131, 9 сїѣнницы Твой — — прѣвнїи Твой (Т. нѣтъ). 131, 10 раба Твогѡ — — помѣзаннѡгѡ Твогѡ. 131, 11 чрѣва твогѡ — — на престолѣ твоѣмъ. 131, 12 сынове твой — — на престолѣ твоѣмъ. 134, 13 ѡмъ Твоѣ — — пѣмѣ Твоѣ. 136. 8 поздаѣнїе твоѣ (С. нѣтъ). 136, 9 младѣнцы твоѣ. 137, 2 храмъ стѣмъ Твоѣмъ — — ѡмени Твоѣмъ ѡ мѣти Твоѣй и ѡстинѣ Твоѣй — — ѡмъ

Твоѣ. 137, 3 сілою Твоєю (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С. нѣтъ). 137, 4 оустъ Твоихъ. 137, 7 рѣкѣ Твою — — десница Твоѣ. 137, 8 мѣть Твоѣ — — рѣкѣ Твоєю. 138, 5 рѣкѣ Твою. 138, 6 развѣмъ Твой (Т. Тиа, С. Твоѣ). 138, 7 ѡ Дѣа Твогѡ; и ѡ лицѣ Твогѡ. 138, 10 рѣка Твоѣ — — десница Твоѣ. 138, 14 дѣла Твоѣ. 138, 16 Очи Твой (разнотч. мѡу), и въ кнїзѣ Твоѣй. 138, 17 дрѣзи Твой. 138, 20 грады Твоѣ. 138, 21 ѡ вразѣхъ Твоихъ (Т. in Те, С. на Тебя). 139, 14 ѡмени Твоѣмъ — — съ лицѣмъ Твоимъ. 141, 8 ѡмени Твоѣмъ. 142, 1 по ѡстинѣ Твоѣй — — въ правдѣ Твоѣй. 142, 2 съ ракомъ Твоимъ. 142, 5 по всѣхъ дѣлѣхъ Твоихъ — — рѣкѣ Твоєю. 142, 7 лицѣ Твогѡ. 142, 8 мѣть Твою. 142, 10 волю Твою — — Дѣа Твой. 142, 11 ѡмене Твогѡ радн — — правдою Твоєю. 142, 12 мѣтїю Твоєю — — рабъ Твой. 143, 6 стрѣлы Твоѣ. 143, 7 рѣкѣ Твою. 144, 1 ѡмъ Твоѣ. 144, 2 ѡмъ Твоѣ. 144, 4 дѣла Твоѣ, и силѣ Твою. 144, 5 стѣни Твоѣмъ — — чѣдеса Твоѣ. 144, 6 страшныхъ Твоихъ — — величїе Твоѣ. 144, 7 вѣгости Твоѣмъ — — правдою Твоєю. 144, 10 дѣла Твоѣ, и прѣвнїи Твой (Т. нѣтъ). 144, 11 цѣтвїѣ Твогѡ — — силѣ Твою. 144, 12 силѣ Твою (Т. Ejus, А. «Его») — — цѣтвїѣ Твогѡ (Т. Ejus, А. «Его»). 144, 13 цѣтво Твоѣ — — вѣчество Твоѣ. 144, 16 рѣкѣ Твою. 145, 10 Бѣа твой. 147, 1 Бѣа твогѡ. 147, 2 вратъ твоихъ — — сыны твоѣ. 147, 3 предѣлы твоѣ.

**ТВОРΕΝΙΕ** (ἡ ποίησις, opus; τὸ ποίημα, factum, T. factum, opus)—твореніе, дѣло.

**18, 2** твореніе (ποίησιν, C. о дѣлахъ) же рѣкѣ ѿгѡ возвысіаetz твѣрѣ. **63, 10** твореніа (C. дѣло) ѿгѡ развѣша. **91, 5** въ твореніи (C. твореніемъ) Твоѣмъ. **142, 5** въ твореніихъ (C. о дѣлахъ) рѣкѣ Твоѣю побѣдѣхъ.

**ТВОРИТИ** (ποιεῖν, ποιῆσαι, facere, T. facere, efficere)—творить, дѣлать.

ποιεῖν, ποιῆσαι переводится также (см. выше): «сотворити».

**1, 3** ѿлика ѿше творитъ (C. дѣлаетъ). **36, 3** твори (C. дѣлай) бѣгостыню. **87, 11** твориши (C. сотворишь) чѣдеса. **102, 18** творити (C. чтобы исполнять) ѿ. **142, 10** творити (C. исполнять) волю.

**ТВОРѢ, -ѢИ** (ποιῶν, faciens, T. exercens, faciens, efficiens)—творящій, дѣлающій, совершающій, исполняющій.

**9, 17** гдѣ сдѣвъ творѢи. **13, 1** творѢи бѣгостыню. **13, 3** творѢи бѣгостыню. **14, 5** творѢи (C. поступающій) сѣд. **17, 51** творѢи мѣть. **30, 24** творѢиымъ (C. поступающимъ) гордыню. **33, 17** творѢиымъ сѣдѣ. **36, 1** творѢиымъ беззаконіе. **36, 7** творѢиымъ законпрестѣплѣніе (C. лукавнующему). **52, 2** творѢи бѣгосе. **52, 4** творѢи бѣгосе. **71, 18** творѢи чѣдеса. **76, 15** творѢи чѣдеса. **85, 10** творѢи чѣдеса (T. mirificus). **100, 3** творѢиымъ престѣплѣніе. **100, 7** творѢи (C. поступающій) гордыню. **102, 6** творѢи мѣтени. **102, 20** творѢи (C. исполняющіе) слово. **102, 21** творѢи

(C. исполняющіе) волю. **103, 4** творѢи Англы. **103, 32** творѢи (T. и C. нѣтъ) ѿ. **105, 3** творѢи правдѣ. **106, 23** творѢи (C. производящіе) дѣланіа. **110, 10** творѢиымъ (C. исполняющихъ) ѿ. **113, 16** творѢи ѿ. **134, 18** творѢи ѿ. **145, 7** творѢицаго сѣдѣ. **148, 8** творѢица (C. исполняющій) слово.

**ТЕБЕ, ТЕБѢ** см. ТИ.

**ТЕЛЕЦЪ** (ὁ μόσχος, vitulus, T. juveneus, vitulus)—телець.

**21, 13** ѡбыдѡша мѣ телецы мѡзы. **28, 6** телецѣ Ліванска. **49, 9** ѡ домѣ твоегѡ телецѣвѣ. **50, 21** возложѣтъ на сѣдѣ Твоѣ телецы. **68, 32** пѣче телецѣ юна. **105, 19** сотвориша телецѣ. **105, 20** въ подобіе телецѣ (T. bovis, C. волѣ).

**ТЕМНѢИ** (σχοτεινός, tenebrosus, obscurus, T. tenebrosus, tenebricosus)—темный, мрачный.

**17, 12** темѣ (C. мракъ) водѣ по ѡблѣтѣхъ воздѣшныхъ. **87, 7** въ темѣхъ (C. во мракѣ). **142, 3** посадишъ мѣ ѣсть въ темѣхъ (C. во тѣмѣ).

**ТЕМНИЦА** (ἡ φυλακή, custodia, T. claustrum)—темница.

φυλακή переводится также (см. выше): «стража», «стражбѣ» и (ниже) «храненіе», «хранило».

**141, 8** ѡзвѣдѣ ѿ темницы дѣшѣ моѡ.

**ТЕПЛОТА** (ἡ θερμότης, calor)—теплота.

**18, 7** нѣсть, ѿже ѡкрыѣтѣа теплоты ѿгѡ.

**ТЕРПѢ** (ἡ ἄκανθα, spina)—терпѣ.

**31, 4** ѡузнѣ ми терпѣ. **57, 10** терпѣи вѣшегѡ рѣмна. **117, 12** гѣкѡ ѡгнь въ терпѣи.

**ΤΕΡΙΨΗΝΙΣ** (ἡ ὑπομονή, *patientia, exspectatio*, Т. *exspectatio*)—терпѣніе: надежда.

**9, 19** терпѣніе (С. надежды) оубогиуа не погибнетъ до конца. **38, 8** кто терпѣніе моё. **61, 6** ѿ *Togw* терпѣніе (С. надежда) моё. **70, 5** Ты еси терпѣніе (С. надежда) моё.

**ΤΕΡΙΨΤΗ** (ὑπομένειν, *sustinere*, терпѣть, сносить, *exspectare*, Т. *exspectare*)—терпѣть: падѣяться, уповать.

ὑπομένειν переводится также (см. выше): «ждать», «потерпѣть», «стерпѣть» и (ниже) «чаяти».

**24, 5** Тебѣ терпѣхъ (С. надѣюсь) пѣсь дѣнь. **51, 11** терпю (С. буду, уповать) ѿмъ Тисѣ.

**ΤΕΡΙΨΩ, -ΩΝ** (ὑπομένων, *sustinens, exspectans*, Т. *exspectans*)—терпящій: падѣющійся, уповающій.

**24, 2** терпѣши (С. надѣющіеся) тѣ. **36, 9** терпѣши (С. уповающіе) же гдѣ. **39, 2** терпѣ (Т. *constanter*, С. твердо) потерпѣхъ гдѣ. **68, 7** терпѣши (С. ищущіе) Тебѣ.

**ΤΕΨΙΩ** (δραμεῖν, *currere*, Т. *decurrere, concurrere, percurrere, excurrere*; συντρέχειν, *currere*; ῥεῖν или ῥέειν, *affluere*, Т. *abundare*)—течь: бѣжать, побѣжать.

ῥέειν, ῥεῖν переводится также (см. выше): «потечи».

**18, 6** ѿкъ исполнѣ теири (С. пробѣжать) пѣть. **49, 18** тѣказъ еси (с., Т. *acquiescis*, С. сходишься). **58, 5** везъ беззаконіѣмъ текѣхъ. **61, 5** тскѣна изъ жѣжди. **61, 11** богатство ѿне течѣтъ (р., С. умножается). **118, 32** пѣть запѣвѣдїи твоиуа текѣхъ (С. потеку). **147, 4** течѣтъ слово *ἔγω*.

**ΤΗ** см. **ΤΗ**.

**ΤΗΛΑΝΗΝΝΙΑ** см. **ΤΥΛΛΑΝΗΝΙΑ**.

**ΤΗΛΗΝΙΣ** (ἡ ἰλύς, -ῖος, *limus*, Т. *seipsum*)—тина, болото.

ἰλύς переводится также (см. ниже): «тина».

**68, 3** оуглѣбѣхъ въ тилѣни глѣбини (С. въ глубокомъ болотѣ).

**ΤΙΝΑ** (ἡ ἰλύς, -ῖος, *faex*, Т. *lutum*)—тина, болото.

ἰλύς переводится также (см. выше): «тимѣніе».

**39, 3** ѿ вреніѣ тины (С. изъ тинистаго болота).

**ΤΙΡΩВЪ, ΤΙΡЪ** см. **ΤΥРΩВЪ, ΤΥРЪ**.

**ΤΙΣΙΝΑ** (ἡ αὔρα, *aurea*, Т. *malacia*)—тишина.

**106, 29** сѣ въ тишинѣ.

**ΤΙΩ** см. **ΤΟΩ**.

**ΤΛΑ** (τὸ σκοτος, *tenebrae*, Т. *tenebrae, caligo*)—тьма, мракъ.

**17, 12** положи тмѣ закрѣвъ своѣй. **17, 29** просвѣтиши тмѣ моѣ. **34, 6** да вѣдетъ пѣть ѿхъ тмѣ (С. тѣмень). **54, 6** пскры ма тмѣ (Т. *horror*, С. ужасъ). **81, 5** во тмѣ ходѣтъ. **87, 13** ѣда познѣна вѣдѣтъ во тмѣ. **90, 6** во тмѣ прѣходѣиѣ. **103, 20** положила еси тмѣ. **104, 28** послѣ тмѣ. **106, 10** сѣдѣиѣ во тмѣ. **106, 14** изведѣ ѿ изъ тмы. **111, 4** возсѣ во тмѣ свѣтъ прѣвыма. **138, 11** ѣда тмѣ поперѣтъ мѣ. **138, 12** тмѣ не помрачитсѣ — ѿкъ тмѣ.

**ΤΜΙΑ** (ἡ μυριάς, -άδος, *millia, decem millia*, Т. *myrias, decies mille*)—тьма: десять тысячъ.

**3, 7** не оубоюсѣ ѿ тѣмъ (С. темъ) людїи. **67, 18** колесница бѣжиа тмѣми тѣмъ (С. тьмы). **90,**

7 и тма (С. десять тысяч) ѿ деснѣю тебе.

ТО, ТОГО (ὅ), ТОМѢ, ТОМЪ см. ТОИ.

ТОБОЮ см. ТИ.

ТОГДА (τότε, tunc)—тогда.

2, 5 тогда возгласа. 18, 14 тогда испорочниа вѣдѣ. 39, 8 тогда рѣхъ. 50, 21 тогда благоволиши — тогда возложатъ. 68, 5 тогда воздадохъ. 77, 34 тогда (въ пѣк. Греч., В. и С. пѣтъ, T. si) взыскахъ. 88, 20 тогда (С. пѣкогда) глалаз еси. 95, 12 тогда (С. пѣтъ) возрадуются. 118, 6 тогда не постыжѣся. 118, 92 тогда (Т. jam, С. пѣтъ) оубѣ погнѣлаз вѣхъ. 125, 2 тогда исполншася — тогда (Т. tum) рекѣхъ.

ТОИ, ТАА, ТОЕ(ТО), ТИН, ТИА (αὐτός, αὐτή, αὐτό, αὐτοί, αὐταί, αὐτά, ipse, ipsa, ipsum, ipsi, ipsae, ipsa)—тотъ, та, то, тѣ; онъ, она, оно, они, онѣ.

7, 8 ѿ томъ (ταύτης, hanc, T. hunc, С. надъ нимъ). 9, 9 Той сѣдѣти имать. 17, 36 то (Т. и С. пѣтъ) ма наѣчѣхъ. 18, 6 той гакъ женихъ. 19, 9 тин спѣти вѣша. 21, 18 тин же смотриша. 21, 29 Той ѡбладѣхъ. 21, 30 дѣша моѣ Томѣ живѣхъ. 22, 4 та ма оутѣшнѣхъ. 23, 2 Той на морѣхъ. 23, 10 Той ѣхъ. 24, 15 Той исторгнѣхъ. 26, 2 тин изнемогѣша. 26, 4 то (ταύτην, hanc, С. того только) взышѣ. 31, 6 за то (ταύτης, hac, Т. hoc, С. то) помолѣхъ. 32, 9 Той рече — Той повелѣ. 36, 5 Той сотвори хъ. 36, 9 тин (С. пѣтъ) наслѣдѣхъ. 37, 11 той пѣхъ. 42, 3 та ма настанѣхъ. 43, 22 Той бо вѣхъ. 44, 12

Той ѣхъ. 47, 6 тин видѣхъ. 47, 15 Той (οὗτος, В. и Т. hic, С. сѣхъ) ѣхъ — Той оупасѣхъ. 54, 22 та сѣхъ. 54, 23 Той та препѣхъ. 55, 7 тин пѣхъ моѣ сохранихъ (разпочт. наблюдаѣхъ). 58, 8 тин (въ пѣк. Греч., В. и Т. пѣхъ, С. они) ѡпѣхъ. 58, 16 тин разидѣхъ. 59, 14 Той оупѣхъ. 61, 2 ѿ Того во сѣхъ моѣ. 61, 3 Той Бѣхъ моѣ. 61, 6 ѿ Того терпѣхъ моѣ. 61, 7 Той Бѣхъ моѣ. 61, 10 тин ѡ сѣхъ. 62, 10 тин же. 67, 36 Той дѣхъ. 68, 27 тин (В. и Т. пѣхъ) погнѣхъ. 73, 14 дѣхъ еси того. 77, 38 Той же ѣхъ. 86, 5 Той ѡспѣхъ. 87, 6 и тин. 88, 27 той призовѣхъ. 90, 3 Той извѣхъ. 94, 4 Того сѣхъ. 94, 5 Того ѣхъ морѣ, и Той сотвори. 94, 7 Той ѣхъ. 94, 10 негодовѣхъ рѣда того (ἐξαίνη, illi, T. illam, С. спмъ) — тин же. 98, 6 Той послѣхъ. 99, 3 Той ѣхъ — Той сотвори. 101, 27 та погнѣхъ. 102, 14 Той позна. 103, 12 на тѣхъ. 104, 7 Той Гѣхъ Бѣхъ нѣхъ. 105, 43 тин же прѣхъ. 106, 24 тин видѣхъ. 107, 14 Той оупѣхъ. 108, 28 прокленѣхъ тин. 118, 35 тѣхъ восхотѣхъ. 118, 50 то ма оутѣхъ. 129, 6 Той извѣхъ. 145, 4 въ той (ἐκείνη, illa, T. eodem) дѣхъ. 148, 5 Той рече — Той повелѣ. 148, 13 имѣ Того.

ТОИЖДЕ (ὁ αὐτός, idem ipse)—тотъ же.

101, 28 Ты же Тойжде еси.

ТОЛСТЪ (παχύς, crassus, T. præpinguis)—толстый: тучный.

143, 13 волѣхъ ихъ толсти (С. тучны).



**ТОЛЩА** (τὸ πάχος, толщина, crassitudo, толстота)—толща, толщина.

140, 7 ἰκω толща земли проѣдеса на земли.

**ТОПАЗІИ** (τὸ τοπάσιον, topazios)—топазъ: драгоценный камень, зеленый и прозрачный.

118, 127 πάχε злата ѿ топазіа (T. aurum purgatissimum, C. золота чистаго).

**ТОЧИЛО** (ὁ ἡ ληνός, torcular)—точило: мѣсто для выдавливанія винограднаго сока; жомъ, тиски.

8, 1 ὦ точилѣхъ. 80, 1 ὦ точилѣхъ (разночт. ἀλλοιωθησόμενων). 83, 1 ὦ точилѣхъ.

**ТОЩИ** (κενός, inanis, T. immitus, appetens)—тищетный, напрасный, бесполезный.

κενός переводится также (см. ниже): «тищетъ».

7, 5 да ѿпадѣ оубо ѿ вѣргъ мойхъ тощъ (T. immerito, C. безъ причины). 106, 9 насытилъ ѣсть дѣшѣ тищъ (C. жаждущую, T. appetentem).

**ТРАВА** (ὁ χόρτος, fœnum, T. fœnum, herba; ἡ γλῶη, herba, fœnum)—трава.

γλῶη переводится также (см. выше): «злакъ».—χόρτος переводится также (см. выше): «сѣно».

36, 2 ἰκω трава скорѣ изсѣдѣ. 71, 16 ἰκω трава земная. 89, 6 ἰκω трава. 91, 8 ἰκω трава. 101, 5 ἰκω трава. 102, 15 ἰκω трава. 103, 14 прозвѣбави трава скотѣмъ. 104, 35 снѣдоша всѣхъ трава. 105, 20 ἰδѣцагѣ трава. 128, 6 ἰκω трава. 146, 8 прозвѣбавица на горѣхъ трава.

**ТРАПЕЗА** (ἡ τράπεζα, mensa)—трапеза: столъ.

22, 5 οὐготόβαζ ἐσὶ предо мною трапѣзѣ. 68, 23 да бѣдетъ трапѣза ѱхъ. 77, 19 οὐготόвати трапѣзѣ. 77, 20 οὐготόвати трапѣзѣ (T. carnem, C. мясо). 127, 4 ѡкрестъ трапѣзы.

**ТРЕБОВАТИ** (χρεῖαν ἔχειν, egerē)—требовать: нуждаться.

15, 2 благихъ мойхъ не трѣбѣши (C. Тебѣ не нужны).

**ТРЕПЕТЕНЪ** (ἐντρομος, contremens, T. tremens)—трепещущій, трясущійся, колеблющійся.

17, 8 трѣпстна бысть (C. всколебалась) земля. 76, 19 трѣпстна бысть (C. тряслась) земля.

**ТРЕПЕТЪ** (ὁ τρόμος, tremor)—трепетъ: страхъ.

2, 11 ράδѣтеса ѣмъ со трѣпетомъ. 47, 7 трѣпетъ (C. страхъ) прѣдѣ мѣ. 54, 6 трѣпетъ прѣиде на мѣ.

**ТРОСТЕНЪ** (τοῦ καλάμου, arundinis, T. arundifer)—тростниковый.

67, 31 запретѣ свѣрѣмъ трѣстнымъ (C. въ тростникѣ).

**ТРОСТЬ** (ὁ καλάμος, calamus, T. stylo; ἡ καλάμη, stipula)—трость; солома.

44, 2 трость книжника скорописца. 82, 14 ἰκω трость (καλάμη, C. солома) прѣдъ лицѣмъ вѣтра.

**ТРУБА** (ἡ σάλπιγξ, tuba, T. buccina, tuba)—труба.

80, 4 вострѣбите въ новомѣсѣчинъ трѣбою. 97, 6 въ трѣвахъ копаныхъ ѿ гласомъ трѣбы рожаны.

**ТРУБНЫЙ** (τῆς σάλπιγγος, tubæ, T. buccinæ)—трубный (трубы).

46, 6 во гластѣ трубнѣ. 150, 3 во гластѣ трубнѣмъ.

**ТРУДИТИСѧ** (κοπιᾶν, laborare)—трудиться.

κόπον переводится также (см. ниже): «утруждаться».

126, 1 все трѣдишася зѣждѣши.

Трѣдѣ (ὁ κόπος, бѣненіе, изнуреніе, labor, T. molestia, labor, perversitas; ὁ πόνος, labor, T. labor, vis, potentia)—трудъ, работа; изнуреніе.

πόνος переводится также (см. выше): «болѣзнь».

9, 28 подъ ѡзбыкомъ ἐγὼ трѣдз (C. мученіе, T. molestia) и болѣзнь. 24, 18 и трѣдз (C. изнеможеніе) мой. 54, 11 беззаконіе и трѣдз (T. perversitas, C. бѣдствіе). 72, 5 въ трѣдѣхъ (C. на работѣ) человѣческихъ. 72, 16 трѣдз ѣсть (C. трудно) предо мною. 77, 46 и трѣды (π.) ѡхъ. 77, 51 начатокъ всѣмъ работѣмъ трѣдъ (π., T. virgum, C. силъ) ѡхъ. 87, 16 и въ трѣдѣхъ (T. moribundus, A. «духъ испущающъ», C. истекающъ). 89, 10 мнѣже ѡхъ трѣдъ и болѣзнь. 93, 20 созданный трѣдъ (T. molestiam, C. насиліе). 104, 36 начатокъ всѣмъ работѣмъ трѣдъ (π., T. potentiae, C. силы) ѡхъ. 104, 44 и трѣды (π.) людий наследоваша. 106, 12 смиреніи въ трѣдѣхъ (C. работамъ). 108, 11 да восхитятъ чуждѣи трѣды (π.) ἐγὼ. 127, 2 трѣды (π.) послѣдныя (разночт. рѣкы) твоихъ снѣсн. 139, 10 трѣдъ (T. molestia, C. зло) оустѣнъ ѡхъ покрѣстѣ ѡ.

Трѣпѣ (τὸ θνητισμῶν, morticinum, T. cadaver)—трупъ.

78, 2 положиша трѣпѣи.

Трѣстѣсѣ (τρέμειν, tremere)—трястись.

103, 32 творѣи ю трѣстѣсѣ.

Тѣжѣти (ἀσχαλλεῖν, scopere,

T. perscrutari, испытывать, изслѣдывать)—тужить, скорбѣть, печалиться.

76, 7 тѣжаше (разночт. испытываше, C. испытываетъ, ἔσχαλλον, разночт. ἡσχαλε) дѣхъ мой.

Тѣкѣ (τὸ στέαρ, adeps, T. adeps, pinguedo; ἡ πύοτις, ubertas, T. pinguedo)—тукъ, жиръ.

πύοτις переводится также (см. выше): «масть».

16, 10 тѣкѣ своѣй затвориша. 35, 9 оупіютеца ѡ тѣка (π.). 62, 6 ѡ тѣка. 64, 12 исполнитсѣ тѣка (π.). 72, 7 іакъ изъ тѣка (C. отъ жира). 80, 17 напитъ ѡхъ ѡ тѣка пшенична. 147, 3 тѣка пшенична насыщаѣи тѣ.

Тѣлѣ (ἡ ψαρέτρα, pharetra, T. pervus, тетива)—туль: колчанъ.

10, 2 оуготѣваша стрѣлы въ тѣлѣ (T. pervo, C. къ тетивѣ).

Тѣнѣ (δωρεάν, gratis, T. im merito, безвинно, безпричинно)—даромъ, безъ пользы; напрасно, безъ причины.

34, 7 тѣнѣ (C. безъ вини) скрыша. 34, 19 ненавидѣши мѣ тѣнѣ (C. неправедно). 68, 5 ненавидѣши мѣ тѣнѣ (T. несправедливо). 108, 3 вѣдѣшася со мною тѣнѣ (C. безъ причины). 118, 161 погнаша мѣ тѣнѣ (C. безвинно). 119, 7 ворѣхъ мѣ тѣнѣ.

Тѣченѣ (πίων, pinguis; μεμωλωμένος, medullatus, T. pinguis)—тучный, жирный.

πίων переводится также (см. выше): «маститъ», «мнѣжайшъ».

21, 13 юнцы тѣчнѣи (T. multi, C. множество) вѣдѣшася мѣ. 21, 30 вси тѣчнѣи земли. 65, 15 всеосожженіи тѣчна (μ.). 67, 16 горѣ тѣчна (T. Basanis, C.

Васанская), гора оусыренная, гора тчинала (Т. Basanis, С. Васанская).

ТУЧНУ+БЫТИ (παύειν, pinguem fieri)—быть тучну.

19, 4 всеожженіе твоє тчно бди.

ТЮ см. ТОЙ.

ТЩАНИЕ (ἡ σπουδή, festinatio)—тщаніе: поспѣшность, скорость, стараніе.

77, 33 лѣта йхъ со тщаніемъ (Т. terrore, С. въ сматеніи).

ТЩЕТЕНЪ (κενός, inanis)—тщетный, напрасный, бесполезный.

κενός переводится также (см. выше): «тощ».

2, 1 мѡдіс поучишася третнимъ.

ТІІ (σύ. tu) ты.

Здѣсь также собраны всѣ косвенные падежи ед. ч. мѣстоименія 2-го л.: «тебе», «тебе», «ти», «тя», «тобою», «о тебѣ». Падежи дв. и мн. ч. мѣстоименія 2-го лица помѣщены выше, подъ «вы».

2, 7 єси Ты (Т. нѣтъ)——родихъ Тѡ. 2, 8 дамъ Ти (Т. и С. нѣтъ). 3, 4 Ты же. 3, 8 Ты поразиша єси. 4, 9 Ты, Гдн. 5, 3 кз Тебѣ помолѡсѡ. 5, 4 предстанѡ Ти. 5, 5 Ты єси —— кз Тебѣ. 5, 9 предъ Тобою (разнотч. моу, В. разнотч. тео, Т. те, А. и С. «мною»). 5, 11 превгорчиша Тѡ. 5, 12 на Тѡ —— ѡ Тебѣ. 5, 13 Ты вѣнчаша. 6, 4 Ты, Гдн. 6, 6 помниаша Тебѣ —— исповѣстасѡ Тебѣ. 7, 2 на Тѡ. 7, 8 ѡбыдѡ Тѡ. 8, 4 Ты ѡсноваша єси. 9, 2 исповѣмѡ Тебѣ. 9, 3 ѡ Тебѣ. 9, 11 на Тѡ —— взыскающехъ Тѡ. 9, 20 предъ Тобою. 9, 35 ѡкз Ты —— Тебѣ ѡставленъ —— Ты бди. 10, 3 Ты (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С.

нѣтъ) совершилѡ єси. 11, 8 Ты, Гдн. 15, 1 на Тѡ. 15, 2 єси Ты. 15, 5 Ты єси. 16, 7 на Тѡ. 17, 2 возлюблѡ Тѡ. 17, 28 ѡкз Ты. 17, 29 Ты просвѣтиши. 17, 30 Тобою избавимѡсѡ. 17, 50 исповѣмѡ Тебѣ. 18, 15 предъ Тобою. 19, 2 оуслышитѡ тѡ —— заиритѡ тѡ. 19, 3 послѣтъ ти —— застѣнитѡ тѡ. 19, 5 дастѡ ти. 19, 10 призовемѡ Тѡ. 20, 5 ѡ Тебѣ. 20, 9 ненавидѡщымъ Тебѣ. 20, 12 на Тѡ. 21, 4 Ты же. 21, 5 на Тѡ. 21, 6 кз Тебѣ —— на Тѡ. 21, 10 Ты єси. 21, 11 кз Тебѣ —— єси Ты. 21, 20 Ты же. 21, 23 воспою Тѡ. 21, 26 ѡ Тебѣ —— исповѣмѡ Тебѣ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С. нѣтъ). 22, 4 ѡкз Ты. 24, 1 кз Тебѣ —— на Тѡ. 24, 2 терпѡщии Тѡ. 24, 5 Ты єси —— Тебѣ терпѡхъ. 24, 7 помани мѡ Ты. 24, 20 на Тѡ. 24, 21 потерпѡхъ Тѡ. 25, 12 благословлю Тѡ. 26, 8 Тебѣ рече —— взыска Тебѣ (въ нѣк. Греч. и въ нѣк. В. нѣтъ). 27, 1 кз Тебѣ. 27, 2 кз Тебѣ. 29, 2 вознесѡ Тѡ. 29, 3 кз Тебѣ. 29, 9 кз Тебѣ. 29, 10 исповѣстасѡ Тебѣ. 29, 13 воспоетѡ Тебѣ —— исповѣмѡ Тебѣ. 30, 2 на Тѡ. 30, 4 єси Ты. 30, 5 ѡкз Ты. 30, 15 на Тѡ —— Ты єси. 30, 18 призвѡхъ Тѡ. 30, 20 боишымѡ Тебѣ —— на Тѡ. 30, 23 кз Тебѣ. 31, 5 и Ты. 31, 6 кз Тебѣ. 31, 7 Ты єси. 31, 8 вразумлю тѡ, и наставаю тѡ —— на тѡ. 31, 9 кз Тебѣ. 32, 22 на Тѡ. 34, 10 подобенъ Тебѣ. 34, 18 исповѣмѡ Тебѣ —— восхвалю Тѡ. 35, 10 ѡ Тебѣ. 35, 11 вѣдѡ

цымъ Тѣ. 36, 4 дастъ ти (С. нѣтъ). 36, 34 вознесѣтъ тѣ. 37, 10 предъ Тобою — — ѿ Тевѣ. 37, 16 на Тѣ — — Ты оуслышиши. 38, 6 предъ Тобою. 38, 8 ѿ Тевѣ. 38, 10 ѿкъ Ты. 38, 13 оу Тевѣ. 39, 6 сотвори азъ єси Ты — — оуподобитсѣ Тевѣ. 39, 10 Ты раздѣлязъ єси. 39, 12 Ты же. 39, 17 ѿ Тевѣ вси ѿшѣши Тевѣ. 39, 18 Ты, Бже. 40, 5 согрѣшихъ Ти. 40, 11 Ты же. 40, 13 предъ Тобою. 41, 2 къ Тевѣ. 41, 7 поманихъ Тѣ. 42, 2 занѣ Ты. 42, 4 исповѣмсѣ Тевѣ. 43, 5 Ты єси. 43, 6 ѿ Тевѣ. 43, 18 не забыхомъ Тевѣ. 43, 23 Тевѣ ради. 44, 3 блгви Тѣ. 44, 5 наставитъ Тѣ. 44, 6 подъ Тобою. 44, 8 помаза Тѣ. 44, 9 возвеселиша Тѣ. 44, 10 ѿ десницы Тевѣ. 44, 15 приведѣтсѣ Тевѣ. 44, 18 исповѣдѣтсѣ Тевѣ. 48, 19 исповѣстсѣ Тевѣ. 49, 7 засвидѣтельствую тевѣ. 49, 8 ѿбличѣ тѣ. 49, 12 рекѣ тевѣ. 49, 15 измѣ тѣ. 49, 16 ты повѣдаеши. 49, 17 ты же (С. самъ). 49, 21 тевѣ подобенъ: ѿбличѣ тѣ. 50, 6 Тевѣ единомѣ — — предъ Тобою — — сѣдѣти Ти (В. нѣтъ). 50, 15 къ Тевѣ. 51, 7 разрѣшитъ тѣ — — восторгнетъ тѣ, и преселитъ тѣ. 51, 11 исповѣмсѣ Тевѣ. 53, 8 пожрѣ Тевѣ. 54, 14 ты же. 54, 23 тѣ препиѣтъ. 54, 24 Ты же — — на Тѣ. 55, 4 на Тѣ. 55, 9 возвестихъ Тевѣ — — предъ Тобою. 55, 10 призовѣ Тѣ — — єси Ты (В. Т. и С. нѣтъ). 56, 2 на Тѣ. 56, 10 исповѣмсѣ Тевѣ — — воспою Тевѣ. 58, 6 и Ты. 58, 9 и Ты. 58, 10 къ Тевѣ — —

ѿкъ Ты (В., Т. и С. нѣтъ). 58, 18 Тевѣ пою. 59, 6 бошымсѣ Тевѣ. 59, 12 не Ты ли. 60, 3 къ Тевѣ. 60, 6 ѿкъ Ты. 61, 13 Ты воздѣси. 62, 2 къ Тевѣ оутреннюю: возжа азъ Тевѣ — — Тевѣ плоть мою. 62, 3 ѿишѣмъ Тевѣ. 62, 4 похваляйтъ Тѣ. 62, 5 благословяю Тѣ. 62, 6 восхвалятъ Тѣ (Греч. и В. нѣтъ, Т. Те, С. Тебя). 62, 7 поманихъ Тѣ — — подчахъ въ Тѣ. 62, 9 по Тевѣ. 63, 2 къ Тевѣ (В., Т. и С. нѣтъ). 64, 2 Тевѣ подобѣтъ — — Тевѣ воздѣстсѣ. 64, 3 къ Тевѣ. 64, 4 Ты ѿчѣши. 65, 3 сѣлжѣтъ Тевѣ. 65, 4 поклонитсѣ Тевѣ и поѣтъ Тевѣ. 65, 13 воздѣмъ Тевѣ. 65, 15 вознесѣ Тевѣ — — вознесѣ Тевѣ (Т. и С. нѣтъ). 66, 4 исповѣдѣтсѣ Тевѣ — — исповѣдѣтсѣ Тевѣ. 66, 6 исповѣдѣтсѣ Тевѣ — — исповѣдѣтсѣ Тевѣ. 67, 8 исходити Тевѣ (В. и Т. нѣтъ) — — мимоходити Тевѣ (В. и Т. нѣтъ). 67, 10 Ты совершилъ єси. 67, 30 Тевѣ принесѣтъ. 68, 6 Ты оувѣдазъ єси — — ѿ Тевѣ. 68, 7 терпѣши Тевѣ — — ѿшѣши Тевѣ. 68, 8 Тевѣ ради. 68, 10 поносѣщихъ Ти. 68, 14 къ Тевѣ. 68, 20 Ты во — — предъ Тобою. 68, 27 Ты порази азъ єси. 69, 5 ѿ Тевѣ вси ѿшѣши Тевѣ. 69, 6 єси Ты. 70, 1 на Тѣ. 70, 3 єси Ты. 70, 5 ѿкъ Ты. 70, 6 въ Тевѣ — — Ты єси — — ѿ Тевѣ. 70, 7 и Ты. 70, 14 на Тѣ. 70, 16 Тевѣ (соо, В. Тѣ, Т. Тѣмъ, С. Твою — — единственно Твою) единачѣ. 70, 19 подобенъ Тевѣ. 70, 22 исповѣмсѣ Тевѣ — — воспою Тевѣ. 70, 23 воспою Тевѣ. 72, 22 оу Тевѣ. 72, 23

сз тобою. 72, 25 ѿ Тебѣ. 72, 27 ѿ Тебѣ — — ѿ Тебѣ. 73, 4 ненавидѣши Тѣ (Т. Ти, С. Твои). 73, 13 Ты оутвердѣлѣ еси — — Ты стѣрлѣ еси. 73, 14 Ты сокровѣлѣ еси. 73, 15 Ты расторглѣ еси — — Ты изсѣклѣ еси. 73, 16 Ты совершилѣ еси. 73, 17 Ты сотворилѣ еси — — Ты создалѣ еси. 73, 19 исповѣдающѣ Тевѣ (Т. Твоѣ, С. Твоѣ). 73, 23 ненавидѣшихъ Тѣ. 74, 2 исповѣмысѣ Тевѣ, Бже, исповѣмысѣ Тевѣ (Греч., В., Т. и С. нѣтъ). 75, 5 просвѣщѣши Ты. 75, 8 Ты страшенѣ еси, и ктѣ противостѣнетѣ Тевѣ. 75, 11 исповѣстѣ Тевѣ — — празднѣетѣ Ти. 76, 15 Ты еси. 76, 17 видѣша Тѣ — — видѣша Тѣ. 78, 6 незнающѣ Тевѣ. 78, 11 предѣ Тѣ. 78, 12 поносиша Тѣ. 78, 13 исповѣмысѣ Тевѣ. 79, 19 ѿ Тебѣ. 80, 8 избѣвихъ тѣ: оуслѣшахъ тѣ — — исцѣлихъ тѣ. 80, 10 бѣдетѣ тевѣ. 80, 11 изведѣи тѣ. 81, 8 Ты насладиши. 82, 2 оуподобитѣ Тевѣ (Т. и С. нѣтъ). 82, 3 ненавидѣши Тѣ (Т. Ти, С. Твои). 82, 6 на Тѣ. 82, 19 имѣ Тевѣ (Т. Си, С. Котораго) Гдѣ, Ты едиинѣ. 83, 5 восхвалѣтѣ Тѣ. 83, 6 оу Тебѣ. 83, 13 на Тѣ. 84, 7 Ты ѡбратишѣ — — ѡ Тевѣ. 85, 2 на Тѣ. 85, 3 кз Тевѣ. 85, 4 кз Тевѣ. 85, 5 ѡкз Ты — — призывающѣмъ Тѣ. 85, 7 кз Тевѣ. 85, 8 подобенѣ Тевѣ. 85, 9 предѣ тобою. 85, 10 еси Ты — — Ты еси. 85, 12 исповѣмѣ Тевѣ. 85, 14 не предложѣша Тевѣ. 85, 15 и Ты. 85, 17 ѡкз Ты. 86, 3 ѡ тевѣ. 86, 7 жилище тевѣ. 87, 2 предѣ то-

бою. 87, 3 предѣ Тѣ. 87, 10 кз Тевѣ — — кз Тевѣ. 87, 11 исповѣдатѣ Тевѣ. 87, 14 кз Тевѣ — — предварѣтѣ Тѣ. 88, 9 подобенѣ Тевѣ — — ѡкрестѣ Тебѣ. 88, 10 Ты влѣстѣеши — — Ты оукрѣеши. 88, 11 Ты смирилѣ еси. 88, 12 Ты ѡсновѣлѣ еси. 88, 13 Ты создалѣ еси. 88, 18 Ты еси. 88, 27 еси Ты. 88, 39 Ты же. 89, 3 Ты еси. 89, 8 предѣ тобою. 90, 3 избѣвитѣ тѣ (разночт. ме, В. разночт. те). 90, 4 ѡсѣнитѣ тѣ — — ѡбѣдетѣ тѣ (Т. и С. нѣтъ). 90, 7 ѡ деснѣю тевѣ, кз тевѣ же. 90, 9 ѡкз Ты. 90, 10 кз тевѣ. 90, 11 ѡ тевѣ, сохрани ти тѣ. 90, 12 возмѣтѣ тѣ. 91, 9 Ты же. 92, 2 Ты еси. 93, 20 не приѣдетѣ Тевѣ. 96, 9 ѡкз Ты. 98, 4 Ты оуготовѣлѣ еси — — Ты сотворѣлѣ еси. 98, 8 Ты послѣшалѣ еси — — Ты мѣтѣ. 100, 1 воспое Тевѣ. 101, 2 кз Тевѣ. 101, 3 призовѣ Тѣ (Т. и С. нѣтъ). 101, 13 Ты же. 101, 14 Ты воскресѣ. 101, 26 Ты, Гдѣ. 101, 27 Ты же. 101, 28 Ты же. 102, 4 ипѣчающаго тѣ. 103, 27 кз Тевѣ. 103, 28 давшѣ Тевѣ — — ѡвѣршѣ Тевѣ. 103, 29 ѡвратишѣ же Тевѣ. 104, 11 Тевѣ дамѣ. 107, 4 исповѣмѣ Тевѣ — — пою Тевѣ. 107, 12 не Ты ли. 108, 21 и Ты. 108, 27 и Ты. 108, 28 и Ты. 109, 2 послѣтѣ Ти. 109, 3 сз тобою — — роди хъ Тѣ. 109, 4 Ты іерей. 109, 5 ѡ деснѣю Тебѣ. 110, 1 исповѣмѣ Тевѣ (Т. нѣтъ, С. Тебя). 113, 5 что ти естѣ (С. сз тобою) — — и тевѣ (Т. нѣтъ, С. сз тобою). 113, 25 восхвалѣтѣ Тѣ (Т. и С. нѣтъ).

114, 6 бѣгодѣйствова тѣ. 115, 8 Тебѣ пожрѣ. 115, 10 посреѣ тебѣ. 117, 21 исповѣмса Тебѣ. 117, 28 ѣси Ты, и исповѣмса Тебѣ — — ѣси Ты, и вознесѣ Тѣ: исповѣмса Тебѣ (Т. нѣтъ, С. Тебя). 118, 4 Ты заповѣдала ѣси. 118, 7 исповѣмса Тебѣ. 118, 10 взыскаѣх Тебѣ. 118, 11 не согрѣшѣ Тебѣ. 118, 62 исповѣдатиса Тебѣ. 118, 63 боишымса Тебѣ. 118, 68 ѣси Ты. 118, 74 боишиса Тебѣ. 118, 79 боишиса Тебѣ. 118, 91 равѣтна Тебѣ. 118, 102 ѣкѣ Ты. 118, 114 ѣси Ты. 118, 146 възвѣахъ Ти. 118, 151 ѣси Ты. 118, 164 хвалихъ Тѣ. 118, 168 предъ Тобою. 118, 169 предъ Тѣ. 118, 170 предъ Тѣ. 118, 175 восхвалитѣ Тѣ. 119, 3 дастса тебѣ — — прилжитса тебѣ. 120, 3 хранѣи тѣ (Т. tuus). 120, 5 сохранитѣ тѣ (Т. tuus, С. твой). 120, 6 не ѡжѣтѣ тебѣ. 120, 7 сохранитѣ тѣ. 121, 6 лѡбѡщымса тѣ. 121, 8 ѡ тебѣ. 121, 9 бѣгаѣ тебѣ. 122, 1 кз Тебѣ. 127, 2 тебѣ вѣдетѣ. 127, 6 бѣвитѣ тѣ. 129, 1 кз Тебѣ. 129, 3 оѣ Тебѣ. 129, 4 потерпѣхъ Тѣ (Т. и С. нѣтъ). 131, 8 Ты и кѣвѣтѣ. 133, 3 бѣвитѣ тѣ. 134, 9 посреѣ тебѣ. 136, 5 завѣдаѣ тебѣ. 136, 6 не помѡиѣ тебѣ. 136, 8 воздаѣтѣ тебѣ. 137, 1 исповѣмса Тебѣ — — воспоѡ Тебѣ. 137, 3 призовѣ Тѣ. 137, 4 исповѣдатса Тебѣ. 138, 1 Ты познаѣхъ ѣси. 138, 2 Ты развѣмѣхъ ѣси. 138, 3 Ты ѣси изслѣдоваѣхъ. 138, 4 Ты познаѣхъ ѣси. 138, 5 Ты создаѣхъ ѣси. 138, 8 Ты тѣмѡ. 138, 12 ѡ Тебѣ. 138, 13 Ты

создаѣхъ (разночт. стажаѣхъ) ѣси. 138, 14 исповѣмса Тебѣ. 138, 15 ѡ Тебѣ. 138, 18 сз Тобою. 138, 21 не ненавидѣшым ли Тѣ. 139, 7 ѣси Ты. 140, 1 кз Тебѣ — — кз Тебѣ. 140, 2 предъ Тобою. 140, 8 кз Тебѣ — — на Тѣ. 141, 4 Ты познаѣхъ ѣси. 141, 6 кз Тебѣ — — Ты ѣси. 142, 2 предъ Тобою. 142, 6 кз Тебѣ — — землѣ безвѣдѡмѡ Тебѣ. 142, 8 на Тѣ — — кз Тебѣ. 142, 9 кз Тебѣ. 142, 10 ѣкѣ Тѣ. 143, 9 воспоѡ Тебѣ — — поѡ Тебѣ. 144, 1 вознесѣ Тѣ. 144, 2 благословѡ Тѣ. 144, 10 исповѣдатса Тебѣ — — благословѣтѣ Тѣ. 144, 15 на Тѣ — — Ты даѣши. 144, 16 ѡверзаѣши Ты (Т. и С. нѣтъ). 147, 2 вкз тебѣ. 147, 3 насыщаѣи тѣ. **ТЫСѢЦА** (ѣ χίλις, -άδος, mille; χίλιοι, -αι, -α, mille) — тѣсяча.

59, 2 двѡдѣсѣтъ тѣсѡмѣ. 67, 18 тѣсѡмѣ говѣдѡщихъ. 83, 11 пѣче тѣсѡмѣ. 89, 5 ѣкѣ тѣсѡмѣ лѣтѣ. 90, 7 падѣтѣ ѡ страны твоеѣ тѣсѡмѣ. 104, 8 заповѣда вкз тѣсѡмѣ родѡмѣ. 118, 72 пѣче тѣсѡмѣ.

**ТѢЛО** см. ТѢЛО.

**ТѢЛО** (тѣ σῶμα, тѣло; тѣ σκήνωμα, tabernaculum, Т. tentorium, жилище) — тѣло.

тѣ σκήνωμα, тѣ σκῆνος = σῶμα — сосудъ, corpus humanum (см. Миклошичъ. См. также мой «Слов. къ Нов. Зап.» подъ рѣченіемъ: «тѣло»). Σκῆνωμα переводится также (см. выше): «жилище», «селеніе».

39, 7 тѣло (В. и Т. aures, С. уши) же свершилѣхъ мѣ ѣси. 90, 10 рѡна не приближитса тѣлесѣи (разночт. селенію, тѣ σκηνώματι, tabernaculo, Т. ad tentorium, С. жилищу).

**ТѢМЖЕ** (διὸ, propter quod, T. quum *hæc*)—потому.

**115, 1** тѣмже возглаголахъ.

**ТѢ** см. **ТѢ**.

**ТѢЖЕКЪ** (βαρύς, gravis) — тяжкій, тяжелый.

**34, 18** въ людехъ тѣжѣхъ (T. frequenti, C. многочисленнаго, A. «бесчисленныхъ») восхваляю. **ТѢ. 37, 5** такъ время тѣжкое.

**ТѢЖЕСТЬ** (τὸ βάρος, -εος или -ους, domus, T. templum, palatium) — тяжесть.

**44, 9** ѿ тѣжестей (разнот. ѿ храмѡвъ, C. чертоговъ) слобывъхъ. **47, 4** Бѣа въ тѣжестѣхъ (разнот. въ храмѣхъ, C. жилищехъ) ѣгѡ.

**ТѢЖКОСЕРДЪ** (βαρυσκάρδιος, gravis corde) — жестокосердый: имѣющий нечувствительное сердце.

**4, 3** докоѡ тѣжкосердѣи.

**ТѢМПАНИЦА** (ἡ τὸν πανίστρια, tympanistria, T. tympana pulsans) — тимпанница: ударяющая въ тимпанъ.

**67, 26** посреде дѣвъ тѢмпанницъ (C. съ тимпанами).

**ТѢМПАНЪ** (τὸ τὸν πανον, tympanum) — тимпанъ: ручной бубень.

**80, 3** и дадите тѢмпанъ. **149, 3** въ тѢмпанѣ и ѡлтири. **150, 4** хвалите Егѡ въ тѢмпанѣ.

**ТѢРОКЪ** (τοῦ Τόρου, Tyri) — Тировъ (Тира).

**44, 13** и ащи ТѢрона (C. Тира) съ дѣры.

**ТѢРЪ** (ὁ Τόρος, Tyrus, съ Евр. «скала, утесъ») — Тиръ, извѣстнѣйшій приморскій городъ въ Финикіи (въ Малой Азій).

**82, 8** иноплеменицы съ живущими въ ТѢрѣ. **86, 4** и ТѢрѣ.

## У.

**У** (παρά, apud, T. apud, penes, coram) — у.

παρά переводится также (см. выше): «надъ», «паче», «при».

**20, 5** оу (Греч. нѣтъ, В. и Т. abs) Тевѣ. **32 (въ надн.)** оу (В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. **35, 10** оу Тевѣ. **38, 13** оу Тевѣ. **41, 1** оу (Греч., В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. **42 (въ надн.)** оу (В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. **70 (въ надн.)** оу (В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. **72, 22** оу (C. предъ) Тевѣ. **83, 6** оу (В. abs. T. in, C. въ) Тевѣ. **90 (въ надн.)** оу (В., Т. и С.

нѣтъ) Еврѣй. **94 (въ надн.)** оу (В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. **95 (въ надн.)** оу (В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. **96 (въ надн.)** оу (В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. **108, 20** оу (Т. а, C. отъ) Гѡа. **129, 3** оу Тевѣ. **129, 6** оу Гѡа — — оу Негѡ.

**ОУБИВАТИ** (φονεύειν, interficere, T. occidere; ἀποκτείνειν, occidere) — убивать.

См. ниже: «убити». 'Αποκτείνειν переводится также (см. выше): «избивати», «избити», «изморити» и (ниже) «убити», «уморити». — φονεύειν переводится также (см. ниже): «убити».

**61, 4** оубиваете вси вы (А.

«убиени будете», Т. occidimini, С. будете низринуты). 77, 34 ёгда оубивашс (ѡ.).

ОУБИЯТЬ, БИИ (ἀποκτείνας, qui occidit, Т. qui interfecit) — убивший.

135, 18 оубившемъ царі крѣпкіа.

ОУБИТИ (ἀποκτείνειν, ἀποκτείναι, interficere, occidere; φονεύειν, occidere) — убить, умертвить.

См. выше: «убивати». Ἀποκτείνειν переводится также (см. выше): «избивати», «избити», «изморити», «убивати» и (ниже) «уморити». — φονεύειν переводится также (см. выше): «убивати».

9, 29 оубити неповиннаго. 58, 12 не оубій ѿхъ. 77, 31 оуби множайшаа ѿхъ. 77, 47 оуби градомъ. 93, 6 пришеца оубиша (ѡ.).

ОУБИЕНУ + БИТИ (φονοκτονηθῆναι, infectum esse, Т. contaminatum esse) — быть убиту, умерщвлену; быть заражену, осквернену.

105, 38 оубіена бысть (А. «мерзка бысть», С. осквернилась) зѣмля.

ОУБЛАЖИТИ (μαχαρίζειν, magnificare, Т. beatum prædicare) — ублажать: славословить, прославлять, величать.

μαχαρίζειν переводится также (см. ниже): «ублажити».

71, 17 оублажата ёгд.

ОУБЛАЖИТИ (ἀγαθόνειν, ἀγαθῶναι, bene agere, benigne facere, benefacere, Т. benefacere; μαχαρίζειν, beatum facere, beatum dicere) — дѣлать благополучнымъ, надѣлать благами.

ἀγαθόνειν переводится также (см. выше): «благосотворити». — μαχαρίζειν переводится также (см. выше): «ублажати».

35, 4 ёже оублажити (С. дѣлать добро). 40, 3 да оублажитъ

(м., Т. beatus reddetur, С. блаженъ будетъ) ёгд. 50, 20 оублжн (С. облагодѣтельствуи), Гдн. 124, 4 оублжн (С. благотвори), Гдн. 143, 15 оублажиша (ѡ., Т. beatus, С. блаженъ) люди.

ОУБО и ОУБѠ (ἄρα, utique, forte, forsitan, Т. utique, tunc; μέντοιγε, verumtamen, Т. profecto; δῆ, nunc, Т. jam, nunc; μέν, quidem) — итакъ, потому.

ἄра переводится также (см. выше): «еда». — δῆ переводится также (см. выше): «нынѣ».

7, 5 да ѡпадѡ оубо (В. нѣтъ).

7, 6 да поженѣтъ оубѠ (В., Т. и С. нѣтъ). 34, 20 ѡкѡ мнѣ оубѠ (мѣн, Т. и С. нѣтъ). 38, 7 оубо (мѣнτοιγε, С. подлинно) ѡбразомъ.

49, 22 раздѣлите оубѠ (дῆ, В. и С. нѣтъ). 50, 18 дѡлѡ выхъз оубѠ (В. utique, Греч., Т. и С. нѣтъ).

54, 13 претерпѣлѡ выхъз оубѠ (В. utique, Греч., Т. и С. нѣтъ).

57, 2 истиннѡ оубѠ (Т. и С. нѣтъ). 57. 12 аще оубѠ — оубо ёсть.

79, 15 ѡбратисѡ оубо (дῆ, С. же). 80, 15 ни ѡ чесѡмъже оубѠ (В. forsitan, Греч., Т. и С. нѣтъ).

117, 2 да речѣтъ оубѠ (дῆ, В. и Т. nunc, С. нынѣ).

117, 3 да речѣтъ оубѠ (дῆ, В. и Т. nunc, С. нынѣ).

117, 4 да рекѣтъ оубѠ (дῆ, В. и Т. nunc, С. нынѣ).

118, 92 тогда оубѠ. 121, 8 глаголахъ оубѠ (дῆ, В. и С. нѣтъ).

123, 1 да речѣтъ оубѠ (дῆ, В. и Т. nunc, С. нѣтъ).

123, 2 оубо живыхъ. 123, 3 оубо вода. 123, 5 оубо прѣиде.

128, 1 да речѣтъ оубѠ (дῆ, В. и Т. nunc, С. нѣтъ).

ОУБОГІИ (πένης, pauper, mendicus, Т. tenuis, pauper, mansuetus, egens; πτωχός, pauper, egens,



mendicus)—убогій: бѣдный, нищій.

πένης и πτωχός переводится также (см. выше): «нищъ».

9, 10 высть Гдѣ приближише оубоѣмъ (С. угнетенному). 9, 13 не забы званіа оубоѣнхъ (С. угнетенныхъ). 9, 19 терпѣніе оубоѣнхъ не погибнетъ до конца. 9, 31 внегда ѣмъ ѡбладати оубоѣими. 9, 33 не забуди оубоѣнхъ (С. угнетенныхъ) твоихъ до конца. 9, 38 желаніе оубоѣнхъ (Т. mansuetorum, С. смиренныхъ) оуслышаша ѣси. 11, 6 страсти ради нищихъ и воздыханіа оубоѣнхъ. 21, 27 иждоу оубоѣи, и насчитаетса. 34, 10 и нища и оубога. 36, 14 низложити оубога (пт.) и нища. 39, 18 азъ же нищъ ѣсмь и оубога. 40, 2 блженъ раздѣляѣй на нища и оубога (Т. иѣтъ, С. нищемъ). 48, 3 вкупѣ богаты и оубога. 68, 34 оуслыша оубоѣи Гдѣ. 69, 6 азъ же нищъ ѣсмь и оубога. 71, 4 спсѣтъ сыны оубоѣнхъ. 71, 12 и оубога (С. угнетеннаго). 71, 13 помидитъ нища и оубога, и дѣшы оубоѣнхъ спсѣтъ. 73, 19 дѣши оубоѣнхъ твоихъ не забуди до конца. 73, 21 нищъ и оубога. 81, 3 сдѣте сирѣ и оубоѣ (пт.). 81, 4 измѣте нища и оубога (пт.). 85, 1 нищъ и оубога ѣсмь азъ. 106, 41 поможет оубоѣи ѡ нищеты. 108, 16 погна челоѣка нища и оубога (пт.). 108, 22 нищъ и оубога ѣсмь азъ. 108, 31 ѡ деснѣю оубогагъ. 111, 9 даде оубоѣимъ. 112, 7 ѡ гноща возвышѣи оубога. 139, 13 и мѣсть оубоѣимъ.

ОУБОѢТИСА (φοβεῖσθαι, time-re, commoveri, T. timere, revereri,

formidare; δειλῶν, trepidare, time-re, formidare, T. exravēre, metuere, pavēre)—убоятся: бояться, страшиться, ужасаться.

δειλῶν переводится также (см. ниже): «устрашиться». — φοβεῖσθαι переводится также (см. выше): «бояться» и (ниже) «устрашиться».

3, 7 не оубоѣса. 13, 5 тамъ оубоѣшася (ѣд.). 21, 24 да оубоѣтса (С. благоговѣть). 22, 4 не оубоѣса сѣла. 26, 1 когдѣ оубоѣса. 26, 3 не оубоѣтса сѣраце моѣ. 32, 8 да оубоѣтса Гдѣ. 39, 4 и оубоѣтса. 45, 3 не оубоѣтса. 48, 17 не оубоѣтса. 51, 8 и оубоѣтса. 54, 20 не оубоѣшася Гдѣ. 55, 4 не (въ пѣснѣхъ списк. не имѣетса не) оубоѣса (А. и С. я въ страхѣ). 55, 5 не оубоѣса. 55, 12 не оубоѣса. 63, 5 и не оубоѣтса. 63, 10 и оубоѣтса. 64, 9 и оубоѣтса. 66, 8 и да оубоѣтса. 75, 9 землѣ оубоѣса. 76, 17 и оубоѣшася. 77, 53 и не оубоѣшася (ѣд., С. страшились). 90, 5 не оубоѣишася. 101, 16 и оубоѣтса. 103, 7 ѡ гласа грѣма Твоегѣ оубоѣтса (д., Т. accelerant fugam, С. быстро уходятъ). 111, 7 не оубоѣтса. 111, 8 не оубоѣтса. 117, 6 и не оубоѣса. 118, 120 ѡ сдѣвъ во твоихъ оубоѣхъ. 118, 161 оубоѣса (ѣд.) сѣраце моѣ.

ОУБѢЖАТИ (φεύγειν, φογεῖν, fugere)—убѣжать.

φεύγειν переводится также (см. выше): «побѣгнута», «побѣжати». — φογεῖν переводится также (см. выше): «бѣжати».

59, 6 ѣже оубѣжати (тоу φογεῖν).

ОУБѢЛІТИСА (λευκαίνεσθαι, dealbari, T. albescere)—убѣлится: сдѣлаться бѣлымъ.

50, 9 паче снѣга оубѣлѣса.

**ОУВІДѢТИ** (ἰδεῖν, videre) — увидѣть.

ἰδεῖν переводится также (см. выше): «видѣти», «призрѣти» и (ниже) «узрѣти».

**48, 11** ἐγὰρ οὐβιδιτς. **57, 11** ἐγὰρ οὐβидиτς.

**ОУВЫ** (οὔ, heu) — увы, горе!

**119, 5** οὐвы (С. горе) мнѣ (οἰμοί, разнотч. οἶμοι).

**ОУВѢДѢТИ** (γινώσκειν, scire, T. agnoscere, scire, noscere, cognoscere) — узнать, познать.

γινώσκειν переводится также (см. выше): «вѣдѣти», «знати», «познати», «разумѣти» и (ниже) «увѣсти».

**4, 4** и οὐβѣдите (С. знайте). **58, 14** и οὐβѣдѣтς. **68, 6** οὐβѣдѣлз ἐси (С. знаешь). **72, 11** οὐβѣдѣтς. **99, 3** οὐβѣдите.

**ОУВѢРНИТИ** (πιστωθεῖναι, creditum esse, T. constantem fieri) — вѣрнѣти, поручить.

πιστωθεῖναι переводится также (см. ниже): «увѣрити».

**77, 8** не οὐβѣри сз Нѣомлз дѣха своего (С. и невѣрному Богу духомъ своимъ).

**ОУВѢРНТИСѦ** (πιστωθεῖναι, fidelem esse, credibilem fieri, T. constantem esse, firmum esse) — быть вѣрну.

πιστωθεῖναι переводится также (см. выше): «увѣрити».

**77, 37** иже οὐβѣришасѦ (С. были вѣрны). **92, 6** οὐβѣришасѦ (С. вѣрны) σλῶ.

**ОУВѢСТИ** (γινώσκειν, scire, T. cognoscere) — узнать, познать.

γινώσκειν переводится также (см. выше): «вѣдѣти», «знати», «познати», «разумѣти», «увѣдѣти».

**118, 125** и οὐβѣмз. **138, 23** и οὐβѣмз.

**ОУВѢСТИСѦ** (γινώσκεισθαι, innotescere) — сдѣлаться извѣстнымъ.

γινώσκεισθαι переводится также (см. выше): «знаему быти».

**78, 10** да οὐвѣстсѦ.

**ОУВѢЗТИ** (σὺλλαμβάνεσθαι, comprehendi, T. captari, illaquari, deprehendi) — запутаться, быть пойману, схвачену, уловлену.

σὺλλαμβάνεσθαι переводится также (см. ниже): «яту быти».

**9, 16** οὐвѣзѣ (С. запуталась) πογὰ. **9, 17** οὐвѣзѣ (С. уловленъ) грѣшникз. **9, 23** οὐвѣзѣютз (С. да уловятся) въ совѣтѣхъ.

**ОУГЛУБИТИСѦ** (βαθύνεσθαι, profundum fieri, T. profundum esse) — углубиться, быть глубоку.

**91, 6** σβλῶ οὐглубишасѦ (T. profundæ sunt, С. глубоки) помышлѣнѦ.

**ОУГЛѢ** (ἡ γωνία, angulus) — уголь.

**117, 22** во гламѣ оугла.

**ОУГЛѢ** (ὁ ἀνδραξ, -αρος, carbo, T. grana, уголь горящій, раскаленный) — уголь.

**17, 9** оуглѣ возгорѣсѦ. **17, 13** оуглѣ Огненное. **119, 4** со оуглѣми пѣстыннымъ. **139, 11** падѣтз на нѣхъ оуглѣмъ Огненномъ.

**ОУГЛѢНІЯТИ** (ἐμπήγνυσθαι, infigi, T. demergi, immergi) — тонуть, вязнуть, погрязать.

**9, 16** оуглѣвоша (С. обрушились) гзыны въ пѣглы. **68, 3** оуглѣвохъ (С. погрязъ) въ тмѣни главыни. **68, 15** да не оуглѣвишъ (С. погрязнуть).

**ОУГОДНОУ** + быти (ἀρέσκειν, placere) — быть угодну.

См. ниже: «угождати».

**68, 32** оугодно бѣдѣтз Нѣл.

**ОУГОЖДАТИ** (ἀρέσκειν, complacere) — угождать: дѣлать угодное.

См. выше: «угодну быти».

**34, 14** такъ оугождахъ.

**ОУГОТОВАНИЕ** (ἡ ἐτοιμασία, готовность, praeparatio, приготовление) — укрѣпленіе, обезпеченіе.

**9, 38** оуготованію (А. «уговтаеши», Т. confirma, С. укрѣпи) сердца ихъ вѣдѣхъ оухо Твое.

**64, 10** такъ есть оуготованіе (Т. praeparaveris, С. устроилъ). **88, 15** оуготованіе (Т. habitaculo, С. основанія) прѣстола Твоего.

**ОУГОТОВАТИ** (ἐτοιμάζειν, ἐτοιμάσαι, parare, praeparare, Т. aptare, comparare, instruere, stabilire, parare, constituere) — приготовить, утвердить, укрѣпить, поставить.

См. ниже: «уготовити».

**7, 13** и оуготова (С. направляетъ) и. **7, 14** оуготова сосѣды смертнымъ. **9, 8** оуготова на сѣдѣ. **10, 2** оуготоваша (А. «наложиша», С. приложили) стрѣлы. **22, 5** оуготовалъ еси. **23, 2** оуготовалъ (С. утвердилъ) ю есть. **56, 7** сѣть оуготоваша. **64, 10** оуготовалъ еси пиръ. **67, 11** оуготовалъ еси. **77, 19** оуготовати трапѣзъ. **77, 20** оуготовати трапѣзъ. **88, 5** оуготоваю (С. утвержу) сѣмѣ. **98, 4** оуготовалъ еси (С. утвердилъ). **102, 19** оуготова (С. поставилъ) прѣстола. **131, 17** оуготовахъ (С. поставлю) свѣтѣльники.

**ОУГОТОВИТИ** (ἐτοιμάζειν, praeparare, Т. aptare) — приготовить.

См. выше: «уготовати».

**20, 13** оуготовиши лице ихъ.

**ОУГОТОВИТИСѦ** (ἐτοιμάζεσθαι, praeparari, parari, Т. stabiliri) — приготовиться, утвердиться, укрѣпиться.

**88, 3** оуготовитсѣ (С. Ты утвердилъ) истина Твоя. **118, 60** оуготовишсѣ (Т. festino, С. спѣшилъ).

**ОУГОТОВАЩА, -ЩІИ** (ἐτοιμάζων, praeparans, parans, Т. stabiliens, comparans) — приготовляющій; поставляющій, укрѣпляющій.

**64, 7** оуготовашій (С. поставившій) горы. **146, 8** оуготовляющемъ земли дождь.

**ОУДАЛЕНІЕ** (μεμακρυσμένος, qui longe factus est) — удаленный.

**55, 1** ѿ людехъ ѿ стѣхъ оудаленныхъ.

**ОУДАЛИТИ** (μακρύνειν, elongare, longe facere, Т. procul amovere, longe amovere) — удалить.

μακρύνειν переводится также (см. выше): «продолжити» и (ниже) «удалити».

**21, 20** не оудали (Т. festina, С. поспѣши) помощь. **39, 12** не оудали (Т. cohibeas, С. удерживай) щедротъ. **87, 9** оудалилъ еси знаемыхъ моихъ. **87, 19** оудалилъ еси ѿ менѣ. **102, 12** оудалилъ есть ѿ насъ.

**ОУДАЛИТИСѦ** (μακρύνειν, μακρυνεσθαι, elongare, elongari, longe fieri, Т. longissime evagari, longe abesse, procul esse) — удалиться.

μακρύνειν переводится также (см. выше): «продолжити», «удалити». — μακρυνεσθαι переводится также (см. выше): «продолжиться».

**54, 8** сѣ, оудалишсѣ. **70, 12** не оудалишсѣ. **108, 17** и оудалишсѣ. **118, 150** ѿ закона Твоего оудалишасѣ (С. далеки оии).

**ОУДАЛИЩА, -ЩІИ** (μακρύνων, elongans, Т. longinquus) — удаляющій.

**72, 27** оудалиющіи севѣ.

**ОУДЕРЖАТИ** (παύειν, prohibere

re, T. custodire; κρατεῖν, tenēre, T.prehendere, cingere; κατέχειν, possidere, obtinere, tenere, T. possidere, prehendere; συνέχειν, continere, T. occludere; ὑπέχειν, continere, T. gestare se)—удержать, удерживать.

κατέχειν переводится также (см. выше): «пріяти». — κρατεῖν переводится также (см. выше): «яти». — συνέχειν переводится также (см. выше): «свести».

33, 14 оудержи (π.) ᾠзыкъ твоѣ. 55, 1 оудержаша (С. захватили) ѿ. 68, 37 оудержитъ (καθέξ., С. утвердится) ѿ. 72, 6 оудержа (С. обложила) ᾠ. 72, 12 оудержаша (κατέσ., Т. augeant, С. умножаютъ) богатство. 72, 23 оудержамъ ἐσὶ (С. удержишь) рѣкѣ. 76, 10 ѿи оудержитъ (συν., С. затворилъ). 88, 51 оудержауъ (ὅπ., С. я ношу) въ нѣдрѣ. 138, 10 оудержитъ (καθέξ.) мѣ.

ОУДИВІТИ (θαυμάσθων, mirificare)—удивлять, изумлять, дѣлать удивительнымъ, чуднымъ.

4, 4 оудиви (T. separatim asseruisse Sibi, A. «избра Себѣ», С. отдѣлать для Себя) Гдѣ пріѣнаго Своего. 15, 3 оудиви Гдѣ всѣ хотѣніа Своѣ въ нѣхъ. 16, 7 оудиви (T. separa, С. яви дивную) мѣти Твоѣ. 30, 22 оудиви (T. mirificam reddit, С. явилъ дивную) мѣть Свою.

ОУДИВІТИСѢ (θαυμάζειν, admirari; θαυμάσθωμαι, mirabilem fieri, magnificari) — удивиться, изумиться.

47, 6 оудивішасѣ (С. изумились). 138, 6 оудивісѣ разѣмъ Твоѣ ѿ мене (С. дивно для меня вѣдѣніе Твое). 138, 14 страшишъ оудивісѣ ἐσὶ.

ОУДОБРЕНЪ (ἡκαλλωπισμένος, compositus) — устроенный, стройный, отборный.

143, 12 дшѣри ѿхъ оудобрены.

ОУДОЛЬ (ἡ κοιλάς, -άδος, vallis, convallis)—долина, долъ.

См. ниже: «юдоль».

64, 14 оудѡліа оумножатъ пшеницѣ. 107, 8 оудоль селеній размѣрю.

ОУЕДИНЕНЪ (μονίος, singularis)—уединенный: живуцій въ уединеніи.

79, 14 оуединенный дивіи помѣѣ ѿ (С. и полевой звѣрь объѣдаетъ ее).

ОУЖАСЪ (ἡ ἔκστασις, mentis excessus)—ужасъ, страхъ.

ἔκστασις переводится также (см. выше): «изступленіе».

67, 28 ко оужасъ.

ОУЖЕ (τὸ σχοίνιον, funis, funiculus; τὸ σχοίνισμα, funiculus; ἡ σχοῖνος, funiculus)—веревка, канатъ, цѣпь; удѣль, жребій.

15, 6 оужа (С. межи) нападоша. 77, 55 оужемъ жреводамѣмъ. 104, 11 оуже (σχοίνισμα, С. въ удѣль) достоимѣ. 118, 61 оужа (С. сѣти) грѣшника ѡбвѣзашасѣ мнѣ. 138, 3 оуже (σχοῖνον) моѣ. 139, 5 сѣть мнѣ ѿ оужы (С. пѣтлѣ).

ОУЗА (ὁ δεσμός, vinculum)—уза, узы, цѣпь.

2, 3 расторгнемъ (разночт. расторгнимъ) оузы. 106, 14 оузы ѿхъ растерзѣ. 115, 7 растерзѣлъ ἐσὶ оузы.

ОУЗА (ὁ χαλινός, frenum, T. frenum)—узда.

31, 9 оузѡю чѣлюсти ѿхъ востѣгнши.

ΟΥΖΡΗΤΗ (ὄρᾶν, videre, respicere, T. speculari, respicere, aspicere, videre; θεωρεῖν, aspicere, T. spectare; ἰδεῖν, videre, T. videre, respicere)—узрѣть: увидѣть, видѣть, смотрѣть.

θεωρεῖν переводится также (см. выше): «зрѣти», «узрѣти».—ἰδεῖν переводится также (см. выше): «видѣти», «призрѣти», «увидѣти».

5, 4 оузриши (С. буду ожидать) мѡ. 8, 4 оузрю (С. взираю) небеса. 34, 17 когда оузриши (С. будешь смотрѣть). 35, 10 оузримъ (Т. fruamur) свѣтъ. 36, 34 оузриши. 39, 4 оузрѣтъ мнози. 48, 10 не оузрѣтъ (Т. experiatur) пѡгубы. 48, 20 не оузрѣтъ (Т. sunt fruituri, С. увидятъ) свѣта. 51, 8 оузрѣтъ прѡвѣи. 63, 6 оузрѣтъ ѡхъ. 65, 18 оузрѣхъ (ѣд.) въ сѣрдцы моѣмъ. 68, 33 да оузрѣтъ (ѣд.) нищїи. 88, 49 не оузрѣтъ (Т. experietur) смѣрти. 90, 8 воздаѡніе грѣшниковъ оузриши. 93, 7 не оузрѣтъ Гдѣ. 106, 42 оузрѣтъ прѡвѣи. 111, 10 грѣшникъ оузрѣтъ. 113, 13 не оузрѣтъ. 118, 74 оузрѣтъ мѡ. 127, 6 оузриши (ѣд., Т. frugere) блѡга. 127, 7 оузриши (ѣд.) сыны сыновъ. 134, 16 не оузрѣтъ.

ΟΥΚΛΟΝΗΤΗ (ἐκκλίνειν, ἐκκλίνειν, T. declinare, avertere, inclinare; κλίνειν, declinare, inclinare)—уклонить, наклонить, обратить.

ἐκκλίνειν переводится также (см. ниже): «уклонитися».—κλίνειν переводится также (см. выше): «преклонити», «приклонити» и (ниже) «уклонитися».

16, 11 оуклонѣти (С. низложитъ меня) на зѣмлю. 20, 12 оуклонѣша (ѣкл., Т. intenderunt, С. предприняли) на тѡ. 43, 19

оуклонѣхъ ѣси (С. уклонились) стѣзи. 54, 4 оуклонѣша (Т. avertunt, С. взводятъ) на мѡ. 74, 9 оуклонѣ (ѣкл., Т. fudit, С. наливаетъ) ѡ сѣмъ въ сїю. 140, 4 не оуклонѣ (С. не дай уклониться, Т. ne sinas inclinari) сѣрдце моѣ.

ΟΥΚΛΟΝΗΤΗΣ (ἐκκλίνειν, declinare, diverti, T. recedere, avertere, retrocedere, inclinare, declinare; κλίνειν, inclinari, T. movere se)—уклониться.

ἐκκλίνειν переводится также (см. выше): «уклонити».—κλίνειν переводится также (см. выше): «преклонити», «приклонити», «уклонити».

13, 3 вси оуклонѣшасѡ. 26, 9 не оуклонѣсѡ (С. отринь) гнѣвомъ. 33, 15 оуклонѣсѡ ѡ слѡ. 36, 27 оуклонѣсѡ ѡ слѡ. 45, 7 оуклонѣшасѡ (ѣкл., С. двинулись) цѡрствїа. 52, 4 вси оуклонѣшасѡ. 101, 12 тѡкъ сѣи оуклонѣшасѡ (С. уклоняющаяся). 108, 23 оуклонѣтисѡ ѣи. 118, 51 не оуклонѣхсѡ. 118, 102 не оуклонѣхсѡ. 118, 115 оуклонѣтесѡ (С. удалитесь) ѡ Менѣ. 118, 157 не оуклонѣхсѡ (С. удаляюсь). 138, 19 оуклонѣтесѡ (С. удалитесь) ѡ Менѣ.

ΟΥΚΛΟΝΩΔΗΣ, -ΩΗΣ (ἐκκλίνειν, declinans, T. recedens, errans, inclinans)—уклоняющійся.

100, 4 оуклонѡющагосѡ ѡ Менѣ. 118, 21 оуклонѡющїисѡ ѡ заповѣдїи. 124, 5 оуклонѡюрымсѡ же въ развращѣніа.

ΟΥΚΟΡΕΨΙΣ (ὁ φόρος, vituperatio, T. infamia)—укоризна, хула, порицаніе.

φόρος переводится также (см. выше): «гажденіе».

30, 14 слышѡхъ гаждѣніе (раз-

ночт. оукорѣніе, С. злорѣчіе) млю-  
гихъ.

**ОУКРАСИТИ** (τέρπειν, delectare, увеселять, радовать, утѣ-  
шать)—украсить, увеселять.

64, 9 исходы оутра и всѣра  
оукрашиши.

**ОУКРОТИТИ** (καταπραΰνειν, compescere, T. quiescere; κατα-  
παΰειν, mitigare, T. recipere; πραΰ-  
νειν, πραΰναι, mitigare, T. prae-  
stare quietem)—укротить, успо-  
коить.

καταπαΰειν переводится также (см. вы-  
ше): «отставити», «почити». — καταπραΰνειν  
переводится также (см. ниже): «укротити-  
ся», «укрочати».

82, 2 ниже оукротѣ (разночт.  
оукротѣса, С. оставайся въ по-  
коѣ). 84, 4 оукротѣла еси (κα-  
τέπαυσ., T. recerperas, С. отъялъ).  
93, 13 оукротити (пр., С. дать  
покой) егѡ.

**ОУКРОТИТИСѦ** (καταπραΰνειν, compescere, T. quiescere)—укро-  
титься, успокоиться.

καταπραΰνειν переводится также (см.  
выше): «укротити» и (ниже) «укрочати».

82, 2 оукротѣса (разночт. къ  
оукротѣ).

**ОУКРОЧАТИ** (καταπραΰνειν, mi-  
tigare, T. reprimere)—укрочать.

καταπραΰνειν переводится также (см.  
выше): «укротити», «укротитися».

88, 10 возмѣщеніе же волянъ  
егѡ Ты оукрочасиши.

**ОУКРЫТИСѦ** (ἀποκρύπτεσθαι, se  
abscondere, T. abscondi; κρύ-  
πτεσθαι, se abscondere)—укрыться.

κρύπτεσθαι переводится также (см.  
выше): «скрытися».

18, 7 оукрытсѦ теплоты егѡ.  
54, 13 оукрыла (ἐκρ.) быхъ сѧ.

**ОУКРѢПИТИ** (δοχαμοῦν, con-  
firmare, T. corroborare; κραταῖον,

confirmare, firmare, T. fortificare,  
potentiorum efficere; κατασχεῖν,  
confortare, T. fortificare; στηρίζειν,  
confirmare, T. fulcire; ἐνισχύειν,  
confortare, T. confirmare)—укрѣ-  
пить, утвердить.

κρατιοῦν переводится также (см. ни-  
же): «утвердити». — στηρίζειν переводится  
также (см. ниже): «утвердити».

67, 29 оукрѣпѣ (δ., С. утверди),  
Бже, сѣ. 79, 16 оукрѣпѣла еси.  
79, 18 оукрѣпѣла еси. 88, 22  
оукрѣпѣтъ (κ.) егѡ. 103, 15 хлѣбъ  
сѣрдце челоуѣка оукрѣпѣтъ (σ.).  
104. 24 оукрѣпѣ (С. сдѣлалъ  
сильнѣе) ѿ. 147, 2 оукрѣпѣ (ἐν.)  
верей.

**ОУКРѢПИТИСѦ** (ισχύειν, prae-  
valere; κραταῖοσθαι, confirmari,  
confortari, firmari, T. roborari,  
potentiorum esse, robustum esse,  
fortiorum esse)—укрѣпѣться,  
укрѣпляться, одолѣть, быть спль-  
нѣе.

κραταῖοσθαι переводится также (см.  
выше): «крѣпѣтися» и (ниже) «утверди-  
тися».

12, 5 оукрѣпѣхсѧ (ἰσχ., С. я  
одолѣлъ) на него. 37, 20 оукрѣ-  
пѣшасѧ паче менѣ. 68, 5 оукрѣ-  
пѣшасѧ (С. усидились) врази мой.  
88, 14 да оукрѣпѣтсѧ (С. будетъ  
сильна) рѣка Твоѧ. 141, 7 оукрѣ-  
пѣшасѧ (С. они сильнѣе) паче  
менѣ.

**ОУЛОВИТИ** (θηρεύειν, capere,  
captare, T. insidiari)—уловлять,  
схватывать.

58, 4 оуловиша (С. подстере-  
гаютъ) дѡшъ моѡ. 93, 21 оуло-  
вѣтъ (T. turmatim convenientium,  
С. толпою устремляются они) на  
дѡшъ прѣвничъ. 139, 12 слѧхъ  
оуловѣтъ.

**ОУЛѢСТИТИ** (δολοῦν, agere do-

lum, dolose agere, T. obtrectare, blandiri)—лѣстить.

14, 3 не оульсти (С. клеветать) ѡзъкомъ своимъ. 35, 3 оульсти прѣдъ нимъ.

ОУМАЛЕНІЕ (ή ὀλιγότης, paucitas, малость, малое количество)—сокращеніе.

101, 24 оумаленіе (T. curtat, С. сократилъ) дній моихъ возвѣсти ми.

ОУМАЛИТИ (ἐλαττοῦν, minuire, T. minorem facere; σμικρύνειν, minuire, T. curtare, minuire)—умалить, сократить.

8, 6 оумаланъ єси (ήλ.) ἐγὼ малыма чинамъ ѡ ѡггъ. 88, 46 оумаланъ єси (С. сократилъ) дній врсѣмне ἐγὼ. 106, 38 скоты ихъ не оумали.

ОУМАЛИТИСѦ (ὀλιγοῦσθαι, diminui, paucem fieri, T. deficere, minui)—умалиться, уменьшаться.

11, 2 оумалишася истины. 106, 39 ѡ оумалишася (С. уменьшились).

ОУМАСТИТИ (λιπαίνειν, impinguare, утучнять, T. delibutum reddere; ἱλαρύνειν, ἱλαρῶναι, exhilarare, T. nitidum efficere)—умастить: патирать чѣмъ либо маеленымъ.

λιπαίνειν переводится также (см. выше): «намастити».

22, 5 оумастинаъ єси ѡлѣсма. 103, 15 оумастити (i., С. блистаетъ) лице ѡлѣсма.

ОУМЕРТВѢТИТИ (θανатоῦν, θανατῶσαι, mortificare, interficere, T. morte afficere)—умертвить.

36, 32 оумертвити ἐγὼ. 58, 1 оумертвити ἐγὼ. 108, 16 оумилѣна сѣрдцема оумертвити.

ОУМЕРЦИЛѢИТИ (τεθανωμέν-

ος, mortificatus, interemptus)—умерщвленный.

78, 11 спадѣи сыны оумерщвлѣнныхъ (T. qui jam traduntur morti, С. обреченныхъ на смерть).

101, 21 разрѣшити сыны оумерщвлѣнныхъ (T. qui jam traduntur morti, С. сыновъ смерти).

ОУМЕРЦИЛѢТИСѦ (θανατοῦσθαι, mortificari, T. occidi)—быть умерщвляему.

43, 23 оумерцилѣемъ (С. умерщвляютъ насъ) весь дѣнь.

ОУМИЛѢНІЕ (ή κατάνοσις, compunctio, сокрушеніе сердечное, T. horror)—умиленіе: сердечное сокрушеніе, раскаяніе.

59, 5 напоиъ єси насъ виномъ оумилѣніа (А. «трепета», С. изумления).

ОУМИЛѢИТИ (κατανενοῦμένος, compunctus, T. affectus ægritudine)—сокрушенный.

108, 16 оумилѣна сѣрдцема оумертвити.

ОУМИЛѢИТИСѦ (κατανόττεσθαι, compungi)—раскаиваться, сокрушаться.

4, 5 на лѣжахъ нашихъ оумилѣтеся (T. quiescite, А. «умолкните», С. утишитесь). 29, 13 ѡ не оумилѣсѣ (T. conticescat, С. умолкаетъ). 34, 15 ѡ не оумилѣшася (А. «умолчаху», T. silent, С. переставали).

ОУМИЛОСТИВИТИ (ἐξιλάσσεσθαι, placare)—умилостивить, примирить.

105, 30 ѡ оумилостиви (А. «судъ изнесе», T. iudicium exercente, С. пропавель судъ).

ОУМИРАТИ (ἀποδηήσκειν, mori)—умирать.

См. ниже: «умрети».

81, 7 ἰακω челоѡцы оумираѡте (С. умрете).

оуμνῖαδ, -δῖ (ἀποθνῄσκων, moriens)—умирающій.

48, 11 прѣмѣдрых оумираюшым.

оуμνόжити (πολυωρεῖν, весьма заботиться, весьма обращать внимание, multiplicare; πληθύνειν, multiplicare, abundare; πλεονάζειν, abundare, multiplicare, T. augere)—умножить.

11, 9 оумножил єси (ἐπολ.).

17, 15 мѡлῖи оумножи (С. множество). 35, 8 оумножил єси.

49, 19 оумножиша (ἐπλεόν.) слѡвѡ. 64, 10 оумножил єси (T. plurimum, С. обильно). 64, 11 оумножи жита єѡ. 64, 14 оуμῶλῖα оумножатъ (T. obteguntur, С. покрываются) пшеницѡ. 70, 21 оумножил єси (ἐπλεόν.). 77, 38 и оумножитъ (T. plurimum, С. многократно). 137, 3 оумножиши (πολ., А. «распространилъ еси») мѡ.

оуμνόжитисѡ (πληθύνεσθαι, multiplicari)—умножиться.

3, 2 что сѡ оумножиша. 4, 8 оумножишасѡ. 15, 4 оумножишасѡ нѣмѡщи. 24, 17 скѡрби сѣрдца моегѡ оумножишасѡ. 24, 19 ἰаκω оумножишасѡ (С. много ихъ). 37, 20 и оумножишасѡ. 39, 6 оумножишасѡ пѡче числѡ (С. они превышаютъ число). 39, 13 оумножишасѡ пѡче влѡсѡ. 48, 17 єгда оумножитсѡ. 68, 5 оумножишасѡ пѡче влѡсѡ. 91, 13 оумножитсѡ (T. crescet, С. возвышается). 91, 15 єще оумножатсѡ (С. они плодovиты). 105, 29 и оумножисѡ. 106, 38 и оумножишасѡ. 118, 69 оумножисѡ на мѡ. 138, 18 пѡче пескѡ оумножатсѡ.

оуμολένυ + выти (παράκλη-θῆναι, deprecari, T. pœnitere)—умилосердиться.

παράκληθῆναι переводится также (см. ниже): «утѣшиться».

89, 13 оуμолѣнъ вѣди (С. умилосердись).

оуμολῖти (ἱκετεύειν, orare)—молить, просить.

36, 7 оуμολῖ (А. «пожди», T. indesinenter exspecta, С. надѣйся) єгѡ.

оуμολῖтисѡ (παράκαλεῖσθαι, deprecari, T. pœnitere)—умилосердиться.

134, 14 и ѡ рабѣхъ твоихъ оуμолитсѡ (С. умилосердится).

оуμолкнути (σιγᾶν, silere; ἡσυχάζειν, silere, T. conticescere)—умолкнуть, умолкать.

ἡσυχάζειν переводится также (см. выше): «умолчать». —σιγᾶν переводится также (см. выше): «премолчать» и (ниже) «умолчать».

106, 29 оуμолкѡна вѡлны єгѡ. 106, 30 ἰаκω оуμолкѡша (ἡσ., С. утихли).

оуμолчати (σιγᾶν, tacere, silere; ἡσυχάζειν, quiescere)—умолчать, молчать.

ἡσυχάζειν переводится также (см. выше): «умолкнуть». —σιγᾶν переводится также (см. выше): «премолчать», «умолкнуть».

31, 3 ἰаκω оуμолчѡхъ. 38, 3 и оуμолчѡхъ. 49, 21 и оуμолчѡхъ. 75, 9 и оуμолчѡ (ἡс., С. утихла).

оуμорῖти (ἀποκτείνειν, interficere)—убивать.

ἀποκτείνειν переводится также (см. выше): «избивать», «избити», «изморить», «убивать», «убить».

93, 6 сѡра оуморѡша (С. убиваютъ).

оуμрѣти (ἀποθνῄσκειν, mori, interire)—умереть, умирать.



См. выше: «умирати».

40, 6 когда оумреть. 48, 18  
всегда оумрѣти ѿмъ. 117, 17 не  
оумрѣ.

**ОУМУДРІТИ** (σοφίζειν, pruden-  
tiam docere, prudentem facere,  
T. informare, sapientiores red-  
dere) — умудрять: дѣлать му-  
дрыми, учить мудрости.

См. ниже: «умудрати».

104, 22 и старцы ѿгѡ оуму-  
дрити (С. учить мудрости). 118,  
98 оумудрилъ (Ты сдѣлалъ му-  
дрѣе) мѡ ѿси.

**ОУМУДРѢТИСѦ** (φρονεῖν, sa-  
pere, T. intelligentem esse) — быть  
мудру, благоразумиу.

93, 8 и кѡи иѣкогда, оуму-  
дрѣтесѡ (С. когда вы будете  
умны).

**ОУМУДРѢТИ** (σοφίζειν, illu-  
minare) — умудрять: просвѣщать.

См. выше: «умудрити».

145, 8 Гдѣ оумудрѣтъ (T.  
aperit oculos, С. отверзаетъ очи)  
слѣпцы.

**ОУМУДРѢА, -ДѢ** (σοφίζων,  
sapientiam præstans, T. sapientiam  
afferens) — умудряющій.

18, 8 оумудряющее младаѣнцы.

**ОУМЫСЛИТИ** (λογίζεσθαι, co-  
gitare, T. excogitare) — умыслить,  
вымыслить.

λογίζεσθαι переводится также (см. вы-  
ше): «вмѣстити», «вмѣяти», «непщевати»,  
«помыслити», «помышляти».

51, 4 неправдѣ оумысли (С.  
вымыслить) ѡзыкъ.

**ОУМЫТИ** (νίπτειν, lavare) —  
умыть, омыть, омывть.

25, 6 оумыю въ неповинныхъ  
рѣцѣ мои. 57, 11 рѣцѣ свои  
оумыетъ. 72, 13 оумыхъ въ не-  
повинныхъ рѣцѣ мои.

**ОУМѢКНУТИ** (ἀπαλόνεσθαι,  
molliri) — умягчаться, разнѣжиться.

54, 22 оумѣкнѣша (T. molli-  
ora, С. пѣжнѣе) словеса ѿхъ.

**ОУНЗАТИ** (ἐμπήγνυσθαι, ἐμπα-  
γῆναι, configi, infigi) — вонзиться.

31, 4 ѿгда оунзѣ ми тѣрнѣ.

37, 3 оунзѣша во мнѣ.

**ОУНИЧЖАТИСѦ** (ἐξουθενού-  
σθαι, ad nihilum devenire, T. li-  
quefieri) — обращаться въ ничто,  
исчезать.

ἐξουθενούσθαι переводится также (см.  
ниже): «уничижену быти».

57, 8 оуничижатсѡ (С. да  
исчезнутъ) ѿакъ кода.

**ОУНИЧЖЕНІЕ** (τὸ ἐξουθένωμα,  
abjectio, T. contemptus; ἡ ἐξουθέ-  
νωσις, abusus, contemptus, despe-  
ctio, T. contemptus) — уничиженіе:  
презрѣніе, безчестіе.

21, 7 оуничиженіе (ἐξουθένωμα)

модій. 30, 19 и оуничиженіемъ.

89, 6 оуничиженіѡ (τὰ ἐξουθένώ-  
ματα, quæ pro nihilo habentur)

ѿхъ лѣта вѣдѣтъ. 106, 40 изъ-

ліѡсѡ оуничиженіе (С. безчестіе).

118, 22 ѡилмѣ ѡ менѣ поносъ

(разночт. поношеніе) и оуничиже-

ніе (С. посямленіе). 122, 3

исполнихомсѡ оуничиженіѡ. 122,

4 и оуничиженіѡ гордыхъ.

**ОУНИЧЖЕНУ** + быти (ἐξουθε-  
νοῦσθαι, ad nihilum deduci) —  
быть уничижену, презрѣну.

ἐξουθενούσθαι переводится также (см.  
выше): «уничижаться».

14, 4 оуничиженъ ѣсть (С.  
презрѣнъ).

**ОУНИЧЖЕНЪ** (ἐξουθενωμένος,  
ad nihilum redactus, contemptus,  
T. contemptus) — уничиженный,  
презрѣнный.

72, 22 ѡзъ оуничиженъ (Т.

eram brutus, А. «несмысленъ быхъ», С. я былъ невѣжда). 118, 141 и оуничжигенъ.

**ОУНИЧЖИТИ** (ἐξουθενεῖν, spernere, despicere, ad nihilum deducere, ad nihilum reddere, pro nihilo habere, Т. spernere, subsannare, contemnere, conculcare, proculcare) — уничижать, презрѣть, посрамить, низложить.

21, 25 такъ не оуничжиги. 43, 6 оуничжиги мѣ (Т. conculcabitur, С. поперемя ногами) востануи мѣ на ны. 50, 19 не оуничжиги тѣ. 52, 6 оуничжиги (С. отвергъ) и хъ. 58, 9 оуничжигиши (С. посрамши) всѣмъ языки. 59, 14 Тѣмъ оуничжиги тѣ (Т. conculcabit, С. низложить). 68, 34 не оуничжиги (С. пренебрегаетъ). 72, 20 образъ и хъ оуничжигиши (Т. contemnis, С. уничтожиши). 77, 59 и оуничжиги (С. вознегодовалъ). 88, 39 и оуничжиги мѣ. 101, 18 не оуничжиги мѣ. 105, 24 и оуничжиги мѣ. 107, 14 Тѣмъ оуничжиги тѣ (Т. proculcabit, С. низложить). 118, 118 оуничжиги мѣ (Т. conculcas, С. низлагаешь).

**ОУНЫИЕ** (ἡ ἀκηδία, tedium, Т. mœstitia) — уныніе, печаль, скорбь, тоска.

118, 28 воздрема дѣша мѣмъ ѿ оуныи мѣ (С. скорби).

**ОУНЫТИ** (ἀκηδιάζειν, ἀκηδιάσαι, anxīari, Т. obtrui) — унывать, быть въ уныніи.

60, 3 оуны (С. въ уныніи) сѣрдце моє. 101, 1 егда оуныетъ. 142, 4 оуны во мнѣ дѣхъ мой.

**ОУПАСТИ** (ποιμαίνειν, regere, depascere, pascere, Т. pascere, depascere) — пасты.

ποιμαίνειν переводится также (см. выше): «пасты».

2, 9 оупасеши (Т. confringes, С. поразишь) мѣ. 27, 9 оупаси мѣ. 47, 15 Тѣмъ оупасетъ (Т. reducturus est, С. будетъ вождемъ). 48, 15 смѣрть оупасетъ мѣ. 77, 72 оупасе мѣ.

**ОУПАСТИСѦ** (ποιμαίνεσθαι, pasci) — пастись.

36, 3 оупасеши мѣ (А. «пасися», С. храни) въ богатствѣ мѣ.

**ОУПИТИСѦ** (μεθύσκεσθαι, inebriari, Т. uberrime expleri) — упиться.

35, 9 оупиотъ мѣ (С. насыщаются) ѿ тѣмъ.

**ОУПОВАНИЕ** (ἡ ἐλπίς, -іdos, spes, Т. receptus, приобѣжище, fiducia, spes, expectatio) — упованіе, надежда.

4, 9 на оупованіи (Т. secure) всемія мѣ еси. 13, 6 Гдѣ же оупованіе егѡ естъ. 15, 9 всемія мѣ на оупованіи (Т. securo). 21, 10 оупованіе (Т. securus) моє. 39, 5 оупованіе егѡ. 59, 10 конѡмъ оупованіа мѣмъ. 60, 4 оупованіе (С. приобѣжище) моє. 61, 8 оупованіе моє на Гдѣ. 64, 6 оупованіе всѣхъ концевъ земли. 70, 5 оупованіе моє. 72, 28 полагаи на Гдѣ оупованіе моє. 77, 7 да положатъ на Гдѣ оупованіе свое. 77, 53 настави мѣ на оупованіе (Т. securo, С. безопасно). 90, 9 оупованіе моє. 93, 22 оупованіа мѣ (С. убѣжища) мѣмъ. 107, 10 конѡмъ оупованіа мѣмъ. 118, 49 и хъ оупованіе + дѣла мнѣ еси (ἐφ(π)ήλπισας με, mihi spem dedisti, Т. spem fecisti mihi, С. повелѣлъ мнѣ уповать). 141, 6 оупованіе (С. приобѣжище) моє. 145, 5 оупованіе егѡ на Гдѣ.

**ОУПОВАНИЕ** + дѣти (ἐπελπίζειν,

spem dare, T. spem facere) — дать упованіе, надежду, увѣренность. См. ОУПОВАНІЕ.

ἐπελπίζειν переводится также (см. ниже): «уповати».

ОУПОВАТИ (ἐλπίζειν, sperare, T. fiduciam habere, recipere se, confidere, confidi, devolvere se, securum esse, exspectare, sperare; πεθεῖν, confidore, T. recipere se, confidere; ἐπελπίζειν, sperare, supersperare, T. confidere se, exspectare, expectationem habere, spem habere) — уповать, надѣяться.

ἐλπίζειν переводится также (см. выше): «воз'уповати», «надѣяться». — ἐπελπίζειν переводится также (см. выше): «упованіе дати».

4, 6 оуповайте на Гѣа. 7, 2 на Тѣ оуповахъ. 9, 11 да оуповають на Тѣ. 10, 1 на Гѣа оуповахъ (π.). 12, 7 на мѣть Твою оуповахъ. 15, 1 на Тѣ оуповахъ. 17, 3 оуповаю на Негд. 20, 8 царь оуповаетъ на Гѣа. 21, 5 на Тѣ оуповаша — оуповаша. 21, 6 на Тѣ оуповаша. 21, 9 оупова на Гѣа. 24, 1 на Тѣ оуповахъ (π.). 24, 20 оуповахъ на Тѣ. 26, 3 на Негд ѡзъ оуповаю. 27, 7 на Негд оупова. 30, 2 на Тѣ, Гѣи, оуповахъ. 30, 7 на Гѣа оуповахъ. 30, 15 на Тѣ, Гѣи, оуповахъ. 32, 21 во йма стѣе ѡгъ оуповахомъ. 32, 22 оуповахомъ на Тѣ. 33, 9 оуповаетъ нань. 36, 3 оуповаи на Гѣа. 36, 5 оуповаи на Негд. 36, 40 оуповаша на Негд. 37, 16 на Тѣ, Гѣи, оуповахъ. 39, 4 оуповають на Гѣа. 40, 10 на нгдѣе оуповахъ (С. я полагался). 41, 6 оуповаи на Бѣа. 41, 12 оуповаи на Бѣа. 42, 5 оуповаи на Бѣа. 43, 7 не на лѣкъ во мой оуповаю. 51, 9

оупова (ἐπ'ήλ.) на множество богатства своего. 51, 10 оуповахъ на мѣть Бжю. 54, 24 оуповаю на Тѣ. 55, 4 оуповаю на Тѣ. 55, 5 на Бѣа оуповахъ. 55, 12 на Бѣа оуповахъ. 56, 2 на Тѣ оупова (π.). 61, 9 оуповайте на Негд. 61, 11 не оуповайте на неправдѣ. 63, 11 оуповаетъ на Негд. 68, 4 оуповати (С. отъ ожиданія) мѣ на Бѣа моего. 70, 1 на Тѣ, Гѣи, оуповахъ. 77, 22 оуповаша на сѣиѣ ѡгъ. 90, 2 оуповаю на Негд. 90, 14 на Мѣ оупова (Т. amore propendit, С. онъ возлюбилъ). 111, 8 оуповати на Гѣа. 113, 17 оупова на Гѣа. 113, 18 оупова на Гѣа. 113, 19 оуповаша на Гѣа. 117, 9 блго есть оуповати на Гѣа, ижели оуповати на кнѣзи. 118, 42 ѡгъ оуповахъ на словеса Твоѣ. 118, 43 на сдѣлы Твоѣ оуповахъ (ѡ(π)ήλ.). 118, 74 на словеса Твоѣ оуповахъ (ѡ(π)ήλ.). 118, 81 на словеса Твоѣ оуповахъ (ѡ(π)ήλ.). 118, 114 на словеса Твоѣ оуповахъ (ѡ(π)ήλ.). 118, 147 на словеса Твоѣ оуповахъ (ѡ(π)ήλ.). 129, 4 оупова дѣша мой на Гѣа. 129, 5 да оуповаетъ йль на Гѣа. 130, 3 да оуповаетъ йль на Гѣа. 140, 8 на Тѣ оуповахъ. 142, 8 на Тѣ оуповахъ. 143, 2 на Негд оуповахъ. 144, 15 на Тѣ оуповають.

ОУПОВАѢ, ѡѢ (ἐλπίζων, sperans, T. se recipiens, confidens, sperans, fiduciam habens, exspectans, expectationem habens) — уповающій, надѣющійся.

5, 12 оуповающіи на Тѣ. 16, 7 оуповающихъ на Тѣ. 17, 31 оуповающихъ на Негд. 25, 1 на

Гѣа оуповаѣа. 30, 20 оуповаѣоушымъ на Тѣ. 30, 25 оуповаѣоушн на Гѣа. 31, 10 оуповаѣоушаго же на Гѣа. 32, 18 оуповаѣоушымъ на мѣтъ ѳгѡ. 33, 23 оуповаѣоушн на Негѡ. 83, 13 оуповаѣаи на Тѣ. 85, 2 оуповаѣоушаго на Тѣ. 146, 11 во оуповаѣоушихъ.

**ОУПОДОБИТИСЯ** (ὁμοιοῦσθαι, assimilari, similem fieri, T. consimilem fieri, similem fieri, assimilari)—уподобиться, быть подобну.

27, 1 оуподоблюсѣа низходѣшымъ въ ровѣ. 39, 6 оуподобитсѣа Тевѣ. 48, 13 оуподобитсѣа имѣ. 48, 21 оуподобитсѣа имѣ. 82, 2 оуподобитсѣа Тевѣ. 88, 7 оуподобитсѣа Гѣви. 101, 7 оуподобихсѣа немѣсити. 142, 7 оуподоблюсѣа низходѣшымъ въ ровѣ. 143, 4 сѣтеѣ оуподобитсѣа.

**ОУПОИТИ** (μεθύσκειν, inebriare, T. appetere, irrigare)—напоить.

64, 10 оупойаъ ѳси (Т. appetis, С. утоляешь жажду) ѳ. 64, 11 вразѡ ѳѣ оупой (С. наполяешь).

**ОУПОДВѦД, -ѡП** (μεθύσκων, inebrians, T. exuberans)—уполяющн: обильный, полный.

22, 5 чѡша Твоѡ оуповѡѡушн (А. «преизливающнся», С. преполнеца) мѡ.

**ОУПРАЗННТИСЯ** (συχλάζειν, vacare, имѣть досугъ, незаниматься, T. desistere)—быть празднымъ, ничего не дѣлать.

45, 11 оупразднитсѣа (С. оставитсѣа) и развѣмѣте.

**ОУРАВННТИСЯ** (ἰσοθεῖν, æquare)—сравниться, быть сравнену.

88, 7 ѡкъ кѡ во ѡблацѣхъ оуравнитсѣа (Т. par æstimetur, С. сравнится) Гѣви.

**ОУРАЗВѢТИ** (γινώσκειν, cognoscere, scire, T. se conscire; συνιέναι, intelligere, T. animadvertere; κατανοεῖν, considerare, T. intuēri)—уразумѣть, разумѣть.

γινώσκειν переводится также (см. выше): «познану быти», «познатися». — κατανοεῖν переводится также (см. выше): «сматрѣти», «смотреть». — συνιέναι переводится также (см. выше): «разумѣти».

13, 4 ни лн оуразвѣютъ (γ., С. вразумятся). 52, 5 ни лн оуразвѣютъ (γ., С. вразумятся). 81, 5 ниже оуразвѣша. 93, 7 ниже оуразвѣтетъ (С. узнаетъ). 106, 43 и оуразвѣютъ. 118, 15 и оуразвѣю (κ., С. взираю). 118, 18 и оуразвѣю (κ., С. увижу).

**ОУРІЕВЪ** (τοῦ Οὐρίου)—Уріевъ (Уріи).

Уріа (Οὐρία, Uria, Urias, съ Евр. «свѣтъ Божій»), мужъ Вирсавн, которую присвоилъ себѣ Давидъ.

50, 2 жнѣ Оуріевѣ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., А., Т. и С. нѣтъ).

**ОУСКОРНТИ** (ταχύνειν, accelerare, cito facere, T. citare)—ускорить, поспѣшить.

15, 4 по сіхъ оускоріша (Т. dotant, А. «идутъ», С. текутъ).

30, 3 оускорн (С. поспѣши).

105, 13 оускоріша (Т. festinantes, С. скоро).

**ОУСЛАДНТИСЯ** (ἡδύνεσθαι, jucundum esse, T. suavem esse, amœnum esse)—быть сладостну, прнѣтну.

103, 34 да оусладнтсѣа (С. будетъ прнѣтна) ѳмѡ всѣда мѡ.

140, 6 ѡкъ оусладншасѣа (разночт. возмогѡша, В. potuerunt, А. «сладки суть», Т. amœnos esse, С. они крѡтки).

146, 1 да оусладнтсѣа (С. сладостно) хвалѣнн.

**ОУСЛАШАНЪ** + сотворнті

(ἀκούσκειν, auditum facere, T. resonare) — сдѣлать слышнымъ, услышаннымъ.

65, 8 оуслышанъ + сотворите гласъ.

**ОУСЛЫШАТИ** (ἐῖσακοῦειν, exaudire, audire, T. exaudire, audire, auscultare, attendere; ἐπακοῦειν, exaudire, T. exaudire, audire; ἀκούειν, exaudire, audire, T. exaudire, audire, auscultare; ἐνωτίζεσθαι, audire) — услышать, слышать.

ἀκούειν переводится также (см. выше): «послушати», «слышати». — ἐῖσακοῦειν и ἐπακοῦειν переводится также (см. выше): «послушати». — ἐνωτίζεσθαι переводится также (см. выше): «внушати».

3, 5 оуслыша (разночт. ἐπ.) мѡ. 4, 2 оуслыша мѡ И҃ѡ — оуслыши молитвѡ. 4, 4 оуслышитъ мѡ. 5, 4 оуслыши гласъ. 6, 9 оуслыша Гдѣ. 6, 10 оуслыша (ѣх., разночт. εἰς.) Гдѣ. 9, 38 оуслышалъ єси. 12, 4 оуслыши мѡ. 16, 1 оуслыши, Гдѣ. 16, 6 оуслышалъ мѡ єси (ἐп., разночт. εἰς.) — оуслыши глаголы. 17, 7 оуслыша (ѣх.) ѡ хрѡма. 17, 42 не оуслыша (С. внемлеть) ѡхъ. 19, 2 оуслышитъ (ἐп.) тѡ. 19, 7 оуслышитъ (ἐп., С. отвѣчать) єгѡ. 19, 10 оуслыши (ἐп.) ны. 21, 3 не оуслышиши (С. не внемлешь). 21, 25 оуслыша мѡ. 25, 7 оуслышати (А. «слышанъ сотворити», T. personando, С. возвѣщать). 26, 7 оуслыши, Гдѣ — оуслыши (С. внемла) мѡ. 27, 2 оуслыши, Гдѣ. 27, 6 оуслыша гласъ. 30, 23 оуслышалъ єси. 33, 3 да оуслышатъ (ѡх.). 33, 5 оуслыша (ἐп.) мѡ. 33, 7 оуслыша ѡ. 33, 18 оуслыша ѡхъ. 37, 16 оуслышиши. 38, 13 оуслыши молитвѡ. 39, 2 оуслыша молитвѡ.

43, 2 оуслышахѡмъ (ѣх.). 48, 2 оуслышите (ѡх.) сѡдѡ. 49, 7 оуслышите (ѡх.). 53, 4 оуслыши молитвѡ. 54, 3 оуслыши мѡ. 54, 17 оуслыша (А. «избавить», В. и T. salvabit, С. спасетъ) мѡ. 54, 18 оуслышитъ гласъ. 54, 20 оуслышитъ Бгъ. 57, 6 не оуслышитъ. 59, 7 оуслыши (ἐп.) мѡ. 60, 2 оуслыши, Бжѡ. 60, 6 оуслышалъ єси. 63, 2 оуслыши, Бжѡ. 64, 3 оуслыши молитвѡ. 64, 6 оуслыши (ἐп., T. proloqueris) ны. 65, 16 оуслышите (ѡх., С. послушайте). 65, 18 да не оуслышитъ. 65, 19 оуслыша мѡ. 68, 14 оуслыши (ἐп.) мѡ. 68, 17 оуслыши мѡ. 68, 18 оуслыши (ἐп.) мѡ. 68, 34 оуслыша (T. attendat, С. внемлеть) оубѡгѡ. 80, 6 оуслыша (ѣх.). 80, 8 оуслынахъ (ἐп.) тѡ. 83, 9 оуслыши молитвѡ. 84, 9 оуслышѡ (ѡх., С. послушаю). 85, 1 оуслыши (ἐп.) мѡ. 85, 7 оуслышалъ мѡ єси (ἐп.). 90, 15 оуслышѡ (ἐп.) єгѡ. 91, 12 оуслышитъ (ѡх.) оубѡ. 94, 7 гласъ Бгѡ оуслышите (ѡх., С. вы послушали). 101, 2 оуслыши молитвѡ. 101, 3 оуслыши (ἐп.) мѡ. 101, 21 оуслышати (ѡх.) въздыхѡнѡ. 102, 20 оуслышати (ѡх., А. «послушающе», T. auscultantes, С. повинуюсь) гласъ. 105, 25 не оуслышаша. 105, 44 оуслышаше молѡнѡ. 107, 7 оуслыши (ἐп.) мѡ. 113, 14 не оуслышатъ (ѡх.). 114, 1 оуслышитъ Гдѣ. 117, 5 оуслыша (ἐп.) мѡ. 117, 21 оуслышалъ мѡ єси (ἐп.). 117, 28 оуслышалъ мѡ єси (ἐп., T. нѣтъ, С. Ты услышалъ). 118, 26 оуслышалъ мѡ єси (ἐп.). 118, 145 оуслыши (ἐп.) мѡ. 118, 149

гласъ мой оуслыши (ѧ.). 119, 1 оуслыша мѧ. 129, 1 оуслыши гласъ. 134, 17 не оуслышатъ (ἐνωτ., разночт. ѧ.). 137, 1 оуслышала ѣси (въ нѣк. Греч. нѣтъ, Т. нѣтъ, С. Ты услышала). 137, 3 оуслыши (ἐπ.) мѧ. 137, 4 оуслышана (ѧ.). 140, 1 оуслыши (Т. festina, А. «ускорѣ», С. поспѣши) мѧ. 142, 1 оуслыши молитвѣ — — оуслыши мѧ. 142, 7 оуслыши мѧ. 144, 19 молитвѣ ѧхъ оуслышитъ (ἐπ., разночт. εἰς.). 151, 3 ѡамъ оуслышитъ (В. и Т. нѣтъ).

**ОУСЛЫШАТИСѧ** (ἀκούεσθαι, audiri, Т. intelligi) — услышать-ся.

ἀκούεσθαι переводится также (см. выше): «слышатися».

140, 6 оуслышатсѧ (С. слышать) гласѡи мой.

**ОУСНУТИ** (κοιμάσθαι, dormire; ὀδυοῦν, obdormire, dormire, Т. dormire) — уснуть, спать.

κοιμάσθαι переводится также (см. выше): «поспати». — ὀδυοῦν переводится также (см. выше): «почпн», «спати».

3, 6 ѧзъ оуснѣхъ (ἐκ., С. сплю). 4, 9 оуснѣ (х., Т. cubabo, С. ложусь) и почию. 12, 4 да не когда оуснѣ въ смѣрть. 75, 6 оуснѣша снѡмъ своимъ. 120, 4 ниже оуснетъ (С. спитъ).

**ОУСПѢВАТИ** (κατεροδοῦσθαι, prospere, procedere) — успѣвать.

См. ниже: «успѣти».

44, 5 и оуспѣвай.

**ОУСПѢТИ** (κατεροδοῦσθαι, prosperari; ὠφελεῖν, proficere, Т. agere exactorem) — успѣть.

См. выше: «успѣвати».

1, 3 оуспѣетъ (х.). 88, 23 ничтоже оуспѣетъ (С. невозможно).

**ОУСТА** (τὸ στόμα, os) — уста: ротъ, пасть.

5, 10 во оустѣхъ. 8, 3 изъ оустъ. 9, 28 оуста ѣгѡ. 16, 4 оуста моѧ. 16, 10 оуста ѧхъ. 18, 15 словеса оустъ моихъ. 21, 14 шверзѡша на мѧ оуста (С. пасть). 21, 22 спси мѧ ш оустъ (С. пасти) львовыхъ. 31, 2 во оустѣхъ (разночт. πνεύματι, spiritu, Т. spiritui, С. дѣхѣ), ѣгѡ лѣсть. 32, 6 Дѡмъ оустъ ѣгѡ. 33, 2 во оустѣхъ моихъ. 34, 21 оуста свѡ. 35, 4 глаголы оустъ ѣгѡ. 36, 30 оуста прѣнагѡ. 37, 14 не шверзѡмъ оустъ своихъ. 37, 15 во оустѣхъ. 38, 2 положихъ оустѡмъ моимъ хранѣло. 38, 10 не шверзѡхъ оуста моихъ. 39, 4 вложи во уста моѧ. 48, 4 оуста моѧ. 48, 14 во оустѣхъ своихъ благоволятъ. 49, 16 оусты твои. 49, 19 оуста твоѧ. 50, 17 оуста моѧ. 53, 4 глаголы оустъ моихъ. 57, 7 во оустѣхъ ѧхъ. 58, 8 оусты (С. языкомъ) своимъ. 58, 13 грѣхъ оустъ (С. языка) ѧхъ. 61, 5 оусты своимъ благословляхъ. 62, 6 оуста моѧ. 62, 12 заградѣша оуста. 65, 14 оуста (С. языкъ) моѧ. 65, 17 оусты мои. 68, 16 ниже сведѣтъ ш мнѣ ровѣнникъ оустъ (С. зѣва) своихъ. 70, 8 да испомнатсѧ оуста моѧ. 70, 15 оуста моѧ. 72, 9 положиша на небеси оуста свѡ. 77, 1 во глаголы оустъ моихъ. 77, 2 шверзѡ въ прѣтчахъ оуста моѧ. 77, 30 во оустѣхъ ѧхъ. 77, 36 возлюбѣша ѣгѡ оусты своимъ. 80, 11 разшири оуста твоѧ. 88, 2 оусты моими. 104, 5 сдѣвы оустъ ѣгѡ. 106, 42 заградѣтъ оуста свѡ. 108, 2 оуста грѣшника и оуста

лѣстїнагѡ. 108, 30 оустѣ мойми. 113, 13 оустѣ ѿмѣтѣ. 118, 13 сѣдѣи оустѣ Твоихѣ. 118, 43 ѿ оустѣ моихѣ. 118, 72 законѣ оустѣ Твоихѣ. 118, 88 свидѣнїѣм оустѣ Твоихѣ. 118, 103 оустѣмъ моймъ. 118, 108 вѣдѣнїѣм оустѣ моихѣ. 118, 131 оустѣ моѣ ѿверзѡхѣ. 125, 2 исполнишасѣ радости оустѣ наѣша. 134, 16 оустѣ ѿмѣтѣ. 134, 17 во оустѣхѣ. 137, 1 глаголы оустѣ (въ нѣк. Греч. пѣтъ, Т. пѣтъ, С. *устѣ*) моихѣ. 137, 4 глаголы оустѣ Твоихѣ. 140, 3 храненїе оустѣмъ моймъ. 143, 8 оустѣ глаголаша сѣдѣ. 143, 11 оустѣ глаголаша сѣдѣ. 144, 21 оустѣ моѣ.

**ОУСТНѢ** (τὸ χεῖλος, labium, губа; τὰ χεῖλη, labia, губы)—уота: губы.

11, 3 оустнѣ лѣстївыѣ. 11, 4 оустнѣ лѣстївыѣ. 11, 5 оустнѣ наѣша при наѣсѣ сѣтъ. 15, 4 оустнама мойма. 16, 1 во оустнахѣ лѣстївыхѣ. 16, 4 за словеса оустѣнѣ Твоихѣ. 20, 3 хотѣнїѣм оустнѣ ѣгѡ. 21, 8 глаголаша оустнами. 30, 19 пѣмъ да вѣдѣтѣ оустнѣ лѣстївыѣ. 33, 14 оустнѣ твоѣ. 39, 10 оустнама моймъ. 44, 3 во оустнахѣ твоихѣ. 50, 17 оустнѣ мои ѿверзеша. 58, 8 во оустнахѣ. 58, 13 слово оустѣнѣ. 62, 4 оустнѣ мои похвалитѣ Тѣ. 62, 6 оустнама (С. глаголю) радости. 65, 14 оустнѣ мои. 70, 23 оустнѣ мои. 88, 35 исхѡдишихѣ ѿ оустѣ моихѣ не ѿвергѣша. 105, 33 разнїстїона оустнама своѣма. 118, 13 оустнама мойма. 118, 171 ѡрыгнѣтѣ оустнѣ мои пѣнїе. 119, 2 ѿ оустѣнѣ неправедныхѣ. 139, 3 ѣдѣхѣ аспїдицѣ

поѡ оустнами ѿхѣ. 139, 10 трѣдѣхѣ оустѣнѣ ѿхѣ покрыетѣ ѿ. 140, 3 ѿ оустнахѣ моихѣ.

**ОУСТРАШЕНІЕ** (ὁ φόβησιμός, terror, Т. conturbatio)—устрашенїе.

87, 17 оустрашенїѣм Твоѡмъ возмѣтїиша мѣ.

**ОУСТРАШИТИСѦ** (δειλῶν, trepidare, Т. exravēre и exravescere; φοβεῖσθαι, trepidare, Т. exravescere)—устрашиться, убоиться.

δειλῶν переводится также (см. выше): «убоятися».—φοβεῖσθαι переводится также (см. выше): «боятися», «убоятися».

26, 1 ѿ когѡ оустрашишасѣ. 52, 6 оустрашишасѣ (ѣф., С. убоятся) страха.

**ОУСТРЕМЛЕНІЕ** (τὸ ὄρμημα, impetus, стремленїе, стремительность, Т. rivus)—потокъ.

45, 5 рѣчнаѣм оустремленїѣм (С. потоку) вселѣтѣ градѣ Іерїи.

**ОУСТРОИТИ** (ἀποκαθιστάναι, restituere, поставить на прежнее мѣсто, возвратити; οἰκονομεῖν, disponere, Т. moderari, управлять)—устроить, возстановити.

34, 17 оустрой (Т. reduce, А. «избави», С. отведи) дѣшѡ мою. 111, 5 оустройтѣ (οἶκ., С. дасть твердость, А. «неправляетъ») словеса своѣ на сѣдѣ.

**ОУСТРОИТИСѦ** (καθίστασθαι, restituui)—устроиться.

96 (въ надп.) ѣгда зсѣмѣхѣ ѣгѡ оустроишасѣ (Т. пѣтъ, С. *устроились*).

**ОУСТРОИТИ, -АТИ** (ἀποκαθιστῶν, restituens)—устроющїй.

15, 5 Ты ѣси оустроиѣмъ (Т. sustentas, С. держишь) достоиѣнїе моѣ мѡѣ.

**ОУСТЫДИТИСѦ** (κατασχύνεσθαι, erubescere)—устыдиться, постыдиться.

6, 11 да позиратѣтсѧ и оусты-  
дѣтсѧ (С. постыдятся).

**ОУСЫРЕНЪ** (teturwμένος, co-  
agulatus) — усыренный (по объ-  
яснению Шлейснера, ex lacte quasi  
coagulatus, i. e. pinguis): сгущен-  
ный на подобіе сыра, тучный,  
разботѣлый, холмистый.

67, 16 горѧ оусыреннаѧ (Т.  
frequente gibbis, С. высокая). 67,  
17 вскъю нещѣете, горы оусырен-  
ныѧ (Т. frequentes gibbis, С. вы-  
сокія).

**ОУСЫРІТИСѧ** (τιροῦσθαι, co-  
agulari, сгущаться, Т. obesari) —  
усыряться: загустѣть, утучнѣть.

118, 70 оусырисѧ (С. ожирѣ-  
ло) ѡκω млеко сердце ѡхъ.

**ОУТАЙТИСѧ** (κρυβῆναι, abs-  
condi, occultari, Т. abscondi, ce-  
lari) — утайтѣся, быть сокрыту.

37, 10 не оутайсѧ (разночт.  
ἀπεκρύβη). 68, 6 не оутайшасѧ.  
77, 4 не оутайшасѧ. 138, 15  
не оутайсѧ.

**ОУТВЕРДИЯ** (στερεῶσας, qui  
firmavit, Т. qui expandit) — утвер-  
дившій.

135, 6 оутвердившемѧ зѣмлю  
на волѡхъ.

**ОУТВЕРДИТИ** (ἐπιστηρίζειν,  
confirmare; βεβαιῶν; confirmare,  
Т. restituere, erigere; στηρίζειν,  
confirmare, firmare, Т. sustentare,  
aptare, stabiliri; κραταῖον, firma-  
re, confirmare, corroborare, Т. con-  
firmare, praevalere) — утвердить,  
укрѣпить.

ἐπιστηρίζειν переводится также (см.  
ниже): «утверждати». — κραταῖον перево-  
дится также (см. выше): «укрѣпити». —  
στηρίζειν переводится также (см. выше):  
«укрѣпити».

37, 3 оутвердиѧ + ѣси (ѣп.,  
Т. demisisti, С. тяготѣть) на

мнѣ. 40, 13 оутвердиѧ мѧ ѣси  
(ѣβεѣ., С. поставишь, Т. restitues).

50, 14 оутверди мѧ. 63, 6  
оутвердиша (ѣхр., С. утвердились)  
себѣ слово лѡкѡвое. 73, 13 оутвер-  
диѧ ѣси (ѣхр., Т. disruptisti, С.  
расторгъ, А. «раздѣлилъ»). 74,  
4 оутисраиѧ (С. утвержу) столпы.  
92, 1 оутверди (С. тверда) все-  
лѣннѡю. 102, 11 оутвердиѧ ѣсть  
(ѣхр., С. такъ велика, А. «толи-  
ко утверждаетъ») Гдѣ мѡтъ Своѡ.  
118, 28 оутверди (βεѣ., С. укрѣ-  
пи) мѧ въ словесѣхъ Твоиѧхъ.

**ОУТВЕРДИТИСѧ** (στερεῶσθαι,  
confortari, firmari, Т. robustiorem  
esse, factum esse, fulciri; ἐπιστε-  
ρεῶσθαι, confirmari, Т. inniti,  
incumbere; κραταῖοσθαι, confirma-  
ri, confortari, Т. invalere, editum  
esse) — утвердиться, укрѣпиться.

κραταῖοσθαι переводится также (см.  
выше): «крѣпити», «укрѣпиться».

17, 18 оутвердишасѧ (С. были  
сильнѣе) пѡче менѣ. 32, 6 слѡ-  
вомѧ Гднимѧ нечесѧ оутвердишасѧ  
(С. сотворены). 70, 6 въ Тебѣ  
оутвердишасѧ (ѣп.). 87, 8 на мнѣ  
оутвердишасѧ (ѣп., С. отяготѣла)  
тѡрость Твоѧ. 104, 4 и оутверди-  
тесѧ (хр., Т. robur, С. силы, А.  
«крѣпости»). 111, 8 оутвердишасѧ  
(С. утверждено, Т. fultus) сердце.  
116, 2 оутвердишасѧ (ѣхр., С. ве-  
лика) мѡтъ Егѡ на насѧ. 138, 6  
оутвердишасѧ (ѣхр., С. высоко, А.  
«возвысися»). 138, 17 оутверди-  
шасѧ (ѣхр., С. велико число, Т.  
numerosæ sunt) владычествіѧ ѡхъ.

**ОУТВЕРЖДАТИ** (ἐπιστηρίζειν,  
firmare; ὑποστηρίζειν, confirmare,  
allevare, Т. sustinere, sustentare)



—утверждать, подкрѣплять, поддерживать.

*ἐπισφραγίζειν* переводится также (см. выше): «утвердить».

**31, 8** оутвержѣ (ἐπ.) на тѣмъ **Очи Мой. 36, 17** оутверждаѣтъ (С. подкрѣпляетъ) же прѣвныя **Гдѣ. 144, 14** оутверждаѣтъ (С. поддерживаетъ) **Гдѣ** всѣмъ низпадающимъ.

**ОУТВЕРЖДЕНИЕ** (τὸ στερέωμα, firmamentum, Т. petra, robur, expansum; τὸ ἀντιστήριγμα, -ατος, protector, Т. scipio; τὸ κραταίωμα, fortitudo, Т. robur; τὸ στήριγμα, firmamentum, Т. scipio) — твердыня, крѣпость, твердь, сила, опора.

*κραταίωμα* переводится также (см. выше): «держава», «крѣпость». — *στερέωμα* переводится также (см. выше): «твердь».

**17, 3** **Гдѣ** оутверждѣніе (С. твердыня) моѣ. **17, 19** **Гдѣ** оутверждѣніе (ἀντ., С. опорой) моѣ. **27, 8** **Гдѣ** оутверждѣніе (хр., С. крѣпость) людей Своихъ. **70, 3** оутверждѣніе (С. твердыня) моѣ. **71, 16** вѣдетъ оутверждѣніе (στῆρ., Т. pugillus tritici, С. обиліе хлѣба) на землѣ. **72, 4** и оутверждѣніа (С. силы) въ ранѣхъ ихъ. **104, 16** всѣмъ оутверждѣніе (στῆρ., С. стебель) хлѣбное соотрѣ. **150, 1** во оутвержденіи силы (С. тверди) **Егѣ**.

**ОУТВЕРЖЕНІЕ** (ἐσθρηγμένος, confirmatus, Т. fultus) — утвержденный, твердый.

**110, 8** оутвержены (С. тверды) въ вѣкъ вѣка.

**ОУТРЕНЕВАТИ** (ὀρδρίζειν, de luce vigilare, diluculo venire, ante lucem surgere, Т. tempestive requirere, summo diluculo surgere) —

бодрствовать утромъ, рано вставать.

**62, 2** къ Тебѣ оутреннюю (С. отъ ранней зари ищущую). **77, 34** оутреневахъ (Т. conversi mane quærebant, С. съ ранняго утра прибѣгали) къ **Бгѣ. 126, 2** всѣмъ есть оутреневати (С. рано встаете).

**ОУТРЕННІЙ** (ἐωθινός, matutinus; ὁ ὄρθρος, matutinus; πρωῒνος, matutinus) — утренний.

*ὁ ὄρθρος* переводится также (см. ниже): «утро».

**21, 1** въ застѣплѣніи оутреннемъ (ѣ., Т. ad primam aurogam, С. при появленіи зари). **62, 7** на оутреннихъ (ѣ., Т. vigiliis, С. въ ночныя стражи) поучахъ на **Тѣ. 72, 14** въближеніе моѣ на оутрснихъ (Т. matutinis singulis, С. всякое утро). **129, 5** ѿ стражи оутренній (С. утра) до нощи, ѿ стражи оутренній (С. утра).

**ОУТРИЕ** (ἡ πρωῒα, подразум. ѡра, matutinum) — утро: утренний, ранній часъ.

*ἡ πρωῒα* переводится также (см. ниже): «утро».

**100, 8** во оутриа (Т. singulis matutinis, С. съ ранняго утра) извѣдахъ всѣмъ грѣшнымъ землѣ.

**ОУТРО** (ἡ πρωῒα, matutinum; ὁ ὄρθρος, diluculum) — утро.

*ὁ ὄρθρος* переводится также (см. выше): «утренний». — *ἡ πρωῒα* переводится также (см. выше): «утрие».

**64, 9** исхѣды оутра. **118, 148** предваристъ **Очи мой** ко оутрѣ (ѣ., Т. exsurbias, С. утреннюю стражу).

**ОУТРО** (τὸ πρωῒ, mane) — утромъ.

*τὸ πρωῒ* переводится также (см. выше): «зутра».

45, 6 оутрѡ заўтра (Т. ab appetente matutino, С. съ ранняго утра). 87, 14 и оутрѡ (С. рано утромъ) молитва моѡ предваритѣ. Тѡ. 89, 6 оутрѡ ѡѡ травѡ мнѡмѡидетѣ, оутрѡ процвѣтетѣ.

**ОУТРОБА** (ὁ νεφρός, почки, ren; ἡ γαστήρ, venter, uterus; τὰ ἔχματα, viscera, interiora)—утрѡба, внутренность.

γαστήρ переводится также (см. ниже): «чрепо».

7, 10 испытѡмѡ сердца и оутрѡбы. 15, 7 наказѡша мѡ оутрѡбы (С. вн.) моѡ. 25, 2 разжжѡ оутрѡбы (С. вн.) моѡ. 30, 10 оутрѡба (γ.) моѡ. 43, 26 прильпе землѡ оутрѡба (γ.) нѡша. 50, 12 во оутрѡбѣ (ἐγκ., С. внутри меня) моѡй. 70, 6 въ Тѣбѣ оутвердѡхсѡ ѡ оутрѡбы (γ.). 72, 21 оутрѡбы (С. вн.) моѡ. 108, 18 во оутрѡбѣ (ἐγκ., С. вн.). 138, 13 создѡлѡ (разпочт. стѡжѡлѡ), ἐсѡ оутрѡбы (С. вн.) моѡ.

**ОУТРУДИТИСѡ** (κοπιᾶν, laborare, Т. defatigari, fatigari)—утомиться, изнемочь.

κοπιᾶν переводится также (см. выше): «трудиться».

6, 7 оутрудѡхсѡ (С. утомленъ я) воздыхѡнѡмѡ моѡмѡ. 48, 9 и оутрудѡхсѡ въ вѣѡ. 68, 4 оутрудѡхсѡ (С. я изнемогъ) зовѡй.

**ОУТѢШАѡ, ѡИ** (παράκληων, consolans, Т. consolator)—утѢшающѡй, утѢшитель.

68, 21 и оутѢшающѡхѡ.

**ОУТѢШЕНѢ** (ἡ παράκλησις, consolatio)—утѢшенѢе.

93, 19 оутѢшенѢѡ Твоѡ възвесѡмѡша дѡшѡ моѡ.

**ОУТѢШЕНѢ** (παράκλημένος, consolatus)—утѢшенный.

125, 1 выѡмѡ ѡѡ оутѢшени (Т. qui somniant, С. видѡщѢе во снѢ, А. «въ сонѢмѢ видѢнѢя»).

**ОУТѢШИТИ** (παράκαλεῖν, πα-  
ρακαλεῖσαι, consolari)—утѢшать.

22, 4 тѡ мѡ оутѢшнѡста (С. успокоивѡютѣ). 70, 21 оутѢшилѡ мѡ ἐсѡ. 85, 17 оутѢшилѡ мѡ ἐсѡ. 118, 50 тѡ мѡ оутѢши (Т. est consolatio, С. утѢшенѢе). 118, 76 да оутѢшитѣ (тоѡ παράκαλεῖσαι, С. будѡшь утѢшенѢемѢ) мѡ. 118, 82 оутѢшиши мѡ.

**ОУТѢШИТИСѡ** (παράκληθῆναι, consolari)—утѢшиться.

παράκληθῆναι переводится также (см. выше): «умолену быти».

76, 3 ѡвѣржесѡ оутѢшитисѡ (Т. consolationem admittere, С. отъ утѢшенѢя) дѡшѡ моѡ. 118, 52 и оутѢшихсѡ.

**ОУХО** (τὸ οὖς, р. п. ὠτός, auris; τὸ ὠτίον, auris)—ухо.

9, 38 вѡлѣтѣ оухо Твоѡ. 16, 6 приклонѡ оухо Твоѡ. 17, 7 вѡидетѣ во оушы (С. до слухѡ). 17, 45 въ слѡхѣ оуха (ὠτίου, С. по одному слуху) послѡшѡша мѡ. 30, 3 приклонѡ ко мнѢ оухо. 33, 16 оуши ἐγѡ въ молѡтѡвѣ ѡхѣ. 43, 2 оушѡмѡ нѡшѡмѡ оуслѡшѡхѡмѡ. 44, 11 приклонѡ оухо. 48, 5 приклонѡ въ прѡтѡвѣ оухо. 57, 5 затыѡѡщѡгѡ оуши своѡ. 70, 2 приклонѡ ко мнѢ оухо. 77, 1 приклонѡте оухо вѡше. 85, 1 приклонѡ, Гѡи, оухо Твоѡ. 87, 3 приклонѡ оухо Твоѡ. 91, 12 оуслѡшитѣ оухо моѡ. 93, 9 насѡждѡй оухо. 101, 3 приклонѡ ко мнѢ оухо. 113, 14 оушы ѡмѡтѣ. 114, 2 приклонѡ оухо Твоѡ мнѢ. 129, 2 да вѡдѡтѣ оуши Твоѡ вѡемѡющѢ. 134, 17 оуши ѡмѡтѣ.

**ОУЧА́, -ΔΗ** (διδάσκων, docens) —учащій: учитель.

διδάσκων переводится также (см. выше): «научал».

93, 10 оучай чело́вѣка рáзѹмѹ. 118, 99 пáче всѣхѹ оучáщихѹ (T. doctoribus, C. учителей).

**ОУЧА́СТІЕ** (ἡ μερίς, portio) —участіе: часть.

μερίς переводится также (см. ниже): «часть».

49, 18 оучáстіе твоѹ полагáлз єсн.

**ОУЧАЩІ́ЯΔ, -ΔΗ** (ποχάζων, частый, тѣсный, condensus, густой) —частый, густой.

117, 27 во оучащáющихѹ до рѹгá, ѿлтарéвыхѹ.

**ОУЧИ́ЩЕНІЕ** (ἡ διατάξις, ordinatio, T. iudicium) —опредѣленіе.

118, 91 оучи́щеніемз Твоимз пребывáетз дѣнь.

**ОУШИ́РИТИ** (πλατύνειν, dilatare) —расширить.

πλατύνειν переводится также (см. выше): «разширити», «распространити».

17, 37 оуши́рилз єсн стѹпы моá подо мною.

**ОУЩЕ́ДРИТИ** (οἰκτεῖρειν, οἰκτεῖ-  
ρῆσαι, misereri, T. gratiosum esse,  
gratiam facere, misereri) —умило-  
сердиться, милосердовать, мило-

вать, быть милостивымъ, поми-  
ловать, пощадить, жалѣть.

οἰκτεῖρειν, οἰκτεῖρῆσαι переводится также (см. ниже): «щедрити».

4, 2 оущѣдри (C. помилуй)  
мá. 58, 6 да не оущѣдриши (C.  
не пощади). 59, 3 оущѣдрилз єсн  
(T. restitue Те, C. обратись) нáсз.  
66, 2 оущѣдри (C. будь мило-  
стивъ) ны. 76, 10 єдá забвáстз  
оущѣдрити (C. миловать) Бгъ.  
101, 14 оущѣдриши (C. умило-  
сердишься) ѿѹна: ѿáкѹ врѣмá  
оущѣдрити (C. помиловать) єгѹ.  
101, 15 ѿ пѣрстѹ єгѹ оущѣдрáтз  
(C. жалѣютъ). 102, 13 оущѣдри  
(C. милуетъ) Глѹ боáщихсá єгѹ.  
122, 2 дождеже оущѣдритз (C.  
помилуетъ) ны.

**ОУЩЕ́ДРѢΔ, -ΔΗ** (οἰκτιρμων,  
qui misereatur, T. qui gratiam fa-  
cit) —милосердующій, милующій.

οἰκτιρμων переводится также (см. ниже): «щедръ».

108, 12 ниже да бѹдетз оуще-  
дрáѹ (C. милующаго) сирѹтѹ єгѹ.

**ОУ́АЗВЕНУ** + выти (πλήσσειται,  
percuti) —быть поражену.

101, 5 оу́азвенз выхѹ ѿáкѹ  
травá.

## Φ.

**ФАРА́ОНЪ** (ὁ φαραώ, pharao,  
съ Конт. «царь», «царству-  
ющій») — фараонъ: общее  
названіе царей Египетскихъ.

134, 9 на фара́ѹна. 135, 15  
истрѹсшемá фара́ѹна.

**ФИНЕ́ЕСЪ** (ὁ Φινεές, Phinees, T.  
Pinehasus, съ Евр. «мѣдныя уста»)

—Финесъ, третій первосвящен-  
никъ Іудейскій, сынъ первосвя-  
щенника Елеазара, внукъ Аарона.

105, 30 ѿ стá Фине́есз.

**ФИНІ́ЗЪ** (ὁ φοίνιξ, -κος, palma)  
—финикъ: пальма.

91, 13 прѣникз ѿáкѹ ф́инізз (C.  
пальма) процвѣтѣтз.

## Х.

**ХАМОВЪ** (тоу Хамъ, Cham, T. Chami)—Хамовъ (Хама).

Хамъ (Хамъ, Cham, T. Chamus—съ Бопт. «черпый», у Евреевъ: «горячій, жаркій, смуглый»)—сынъ Ноя.

77, 51 въ селѣніихъ Хамовыхъ. 104, 23 въ зѣмлю Хамовъ. 104, 27 въ земліи Хамовъ. 105, 22 въ земліи Хамовъ.

**ХАНААНСКІЙ** (тоу Χαναάν, Chanana, T. Canaanogum)—Ханаанскій.

См. ниже: «Ханаанъ». Ханаанъ (съ Евр. «подвластный, покорный, униженный»)—древнее названіе Палестины.

105, 38 іаже пожроша істѣ каннимъ Ханаанскимъ. 134, 11 царствіи Ханаанска.

**ХАНААНЪ** (тоу Χαναάν, Chanana, T. Canaanis)—Ханаанскій.

См. выше: «Ханаанскъ».

104, 11 тсѣѣ дѣла зѣмлю Ханаанъ.

**ХВАЛА** (ὁ αἶνος, laus; ἡ αἶνεσις, laus, laudatio, T. laus, gratiarum actio; ὁ ἔπαινος, laus; τὸ ἀπαγγέλλειν, prædicatio, T. opus)—хвала.

αἶνεσις переводится также (см. выше): «похвала» и (ниже) «хваленіе». — ἔπαινος переводится также (см. выше): «похвала».

8, 3 совершилъ єси хвалѣ (αἶνον). 9, 15 возвѣщѣ всѣ хвалы Твоѣ. 21, 4 хвалѣ (ἐπ., С. среди славословій, А. «въ хвалахъ») Іисава. 25, 7 гласъ хвалы Твоѣ. 33, 2 выиѣ хвалѣ Ёгѣ. 34, 28 хвалѣ (ἐп.) Твоѣ. 47, 11 такъ и хвалѣ Твоѣ. 49, 14 пожри Ёгови жѣртвѣ хвалы. 49, 23 жѣртва хвалы. 50, 17

возвѣстѣ хвалѣ Твоѣ. 55, 13 хвалы Твоѣ. 65, 2 дадите славѣ хвалѣ Ёгѣ. 65, 8 гласъ хвалы Ёгѣ. 72, 28 хвалы (разночт. τὰ ἀπαγγέλματα, prædicationes, T. opera, С. дѣла) Твоѣ. 77, 4 хвалы (С. славу) Гѣни. 78, 13 возвѣстѣ хвалѣ Твоѣ. 90 (въ надп.) хвалѣ (αἶνος, Т. нѣтъ, С. хвалебная) пѣсни Дѣавы. 92 (въ надп.) хвалѣ (αἶνος, Т. нѣтъ, С. хвалебная) пѣсни Дѣав. 94 (въ надп.) хвалѣ (αἶνος, Т. нѣтъ, С. хвалебная) пѣсни Дѣав. 95 (въ надп.) хвалѣ (Греч., В. и Т. нѣтъ, С. хвалебная) пѣсни Дѣав. 101, 22 и хвалѣ Ёгѣ. 105, 2 слышаны сотвориѣтѣ всѣ хвалы Ёгѣ. 105, 12 воспѣша хвалѣ Ёгѣ. 105, 47 хвалѣтѣся во хвалѣ (С. славою), Твоѣ. 106, 22 да пожрѣтѣ ѣмѣ жѣртвѣ хвалы. 108, 1 хвалы моѣ не премолчи. 110, 10 хвалѣ Ёгѣ превыпѣтѣ въ пѣкѣ вѣка. 115, 8 Тсѣѣ пожрѣ жѣртвѣ хвалы. 144 (въ надп.) хвалѣ Дѣав. 144, 21 хвалѣ Гѣню возглаголютѣ оустѣ моѣ.

**ХВАЛЕНІЕ** (ἡ αἶνεσις, laus, laudatio, T. laus, gratiarum actio; ὁ ἀλαλαγμός, vociferatio, T. clamor)—хваленіе, хвала.

αἶνεσις переводится также (см. выше): «похвала», «хвала». — ἀλαλαγμός переводится также (см. выше): «воскликновѣніе», «воскликаніе».

26, 6 жѣртвѣ хвалѣніи (разночт. ἀλαλαγμοῦ, С. славословія). 68, 31 возвеличѣ Ёгѣ во хвалѣніи (С. славословіи). 70, 8 да исполнитѣся оустѣ моѣ хвалѣніи.

146, 1 Бггови нашѣмъ да оусла-  
дѣтсѣ хвалѣніе. 149, 1 хвалѣніе  
Бгѡ въ цркви прѣбныхъ.

**ХВАЛЕНІЯ** (αἰνετός, laudabilis, T. laudatus, laudandus)—достохваль-  
ный, всехвальный.

47, 2 хвалѣнъ сѣлѡ. 95, 4  
хвалѣнъ сѣлѡ. 112, 3 хвалѣно  
имѡ Гдѣ. 144, 3 хвалѣнъ сѣлѡ.

**ХВАЛИМУ** + БЫТИ (ἐπαινεῖσθαι,  
laudari)—БЫТЬ ХВАЛИМУ, ХВА-  
ЛИТЬСЯ.

ἐπαινεῖσθαι переводится также (см. вы-  
ше): «похвалитися» и (ниже) «хвалити-  
ся».

9, 24 хвалимъ ѣсть (С. хва-  
лится) грѣшныи въ похотѣхъ дшнихъ  
своѣмъ.

**ХВАЛИТИ** (αἰνεῖν, laudare, lau-  
dem dicere, T. laudare, benedicere)  
—ХВАЛИТЬ.

αἰνεῖν переводится также (см. выше):  
«восхвалити», «похвалити».

99, 4 хвалите (T. benedicite,  
С. благословляйте) имѡ Бгѡ. 112,  
1 хвалите, Остроцы, Гдѡ, хвалите  
имѡ Гдѣ. 116, 1 хвалите Гдѡ,  
вси языцы. 118, 164 седмицею  
днемъ хвалихъ Тѡ. 134, 1 хва-  
лите имѡ Гдѣс, хвалите, раби Гдѡ.  
134, 3 хвалите Гдѡ. 145, 1  
хвали, дшѣ моѡ, Гдѡ. 146, 1  
хвалите Гдѡ. 147, 1 хвали Бга  
твоегѡ, Слѡне. 148, 1 хвалите  
Гдѡ съ нѣсѡ, хвалите Бгѡ въ выш-  
нихъ. 148, 2 хвалите Бгѡ —  
хвалите Бгѡ. 148, 3 хвалите  
Бгѡ — хвалите Бгѡ. 148, 4  
хвалите Бгѡ. 148, 7 хвалите Гдѡ.  
150, 1 хвалите Бга — хвалите  
Бгѡ. 150, 2 хвалите Бгѡ —  
хвалите Бгѡ. 150, 3 хвалите  
Бгѡ — хвалите Бгѡ. 150, 4  
хвалите Бгѡ — хвалите Бгѡ.

150, 5 хвалите Бгѡ — хвали-  
те Бгѡ. 150, 6 всекое дыханіе  
да хвалитъ Гдѡ.

**ХВАЛИТИСѦ** (καυχᾶσθαι, glo-  
riari, T. cantare; ἐγκαυχᾶσθαι, glo-  
riari, T. se jactare, laudationibus  
commendari; ἐπαινεῖσθαι, laudari,  
T. laudibus se efferre) — хва-  
ЛИТЬСЯ.

ἐγκαυχᾶσθαι переводится также (см.  
выше): «восхвалитися». — ἐπαινεῖσθαι пере-  
водится также (см. выше): «похвалити-  
ся», «хвалиму быти». — καυχᾶσθαι перево-  
дится также (см. выше): «восхвалитися»,  
«похвалитися».

31, 11 хвалитсѣ (к., С. тор-  
жествуйте), вси прѣвн сѣрдцемъ.  
51, 3 что хвалимисѣ (ѣ.). 104,  
3 хвалитсѣ ѡ имени сѣмъ Бгѡ.  
105, 5 хвалитсѣ съ достоиіемъ  
Твоимъ. 105, 47 хвалитсѣ (ѣ.)  
во хвалѣ Твоей.

**ХВАЛѦ, -ЩІ** (αἰνῶν, laudans;  
ἐπαινῶν, laudans)—хвалѦщій.

17, 4 хвалѦ (С. достопокла-  
няемаго, T. laudatum) призовѦ  
Гдѡ. 101, 9 хвалѦщихъ (ѣп., T.  
insanientes, С. злобствующіе, А.  
«насмѣвающіися») мѡ мною (раз-  
ночт. на мѡ) кленѦхсѣ.

**ХВАЛѦСѦ, -ЩІСѦ** (καυχόμε-  
νος, se glorians; ἐγκαυχόμενος, se  
glorians, T. se jactans) — хвалѦ-  
ЩІСѦ.

48, 7 ѡ множествѣ богатствъ  
своегѡ хвалѦщихся. 96, 7 хвалѦ-  
щихъ ѡ іахлѣхъ своихъ.

**ХЕРУВІМЪ** (ὁ χερουβὴμ, che-  
rubim, T. cherubinus) — херувимъ:  
высшій Ангельскій чинъ.

Этимологическое производство этого  
слова темно.

17, 11 взыде на херувимы.  
79, 2 сѣдѡй на херувимѣхъ. 98,  
1 сѣдѡй на херувимѣхъ.

**ХЛѢНЕНЪ** (τοῦ ἄρτου, panis) —хлѣбный.

104, 16 псѣко оутверждѣніе хлѣбное сотры.

**ХЛѢБЪ** (ὁ ἄρτος, panis, T. panis, cibus, frumentum; ὁ ψωμός, bucella, T. frustum)—хлѣбъ.

13, 4 снѣдающеи люди Моѡ въ снѣдъ хлѣба. 36, 25 просѣща хлѣбы. 40, 10 іадый хлѣбы моѡ. 41, 4 выша слѣзы моѡ лиѣ хлѣба. 52, 5 въ снѣдъ хлѣба. 77, 20 ѣдѣ и хлѣбъ мѡжетъ дѣти. 77, 24 хлѣбъ нѣный даде ѡмъ. 77, 25 хлѣбъ аггальскій іадѣ челоуѣкъ. 79, 6 напитаеши насъ хлѣбомъ слѣзынымъ. 101, 5 забыхъ снѣсти хлѣбъ мой. 101, 10 пѣпелъ іакъ хлѣбъ іадѡхъ. 103, 14 извести хлѣбъ (С. пишу) ѡ земли. 103, 15 хлѣбъ сѣрдце челоуѣка оукрѣпѣтъ. 104, 40 и хлѣба нѣнагъ насыти ѡ. 126, 2 іадѡи хлѣбъ волѣзѣи. 131, 15 нѣцыѡ ѣгѡ насырѣ хлѣбы. 147, 6 метѡущаго гѡлѡтъ Свой іакъ хлѣбы (Ф., С. кусками).

**ХЛѢБЪ** (ὁ καταρράκτης и καταράκτης, cataracta, T. emissarium, водометъ, шлюзъ)—водопадъ.

41, 8 по глѣсъ хлѣбий (С. водопадовъ) Твоихъ.

**ХОДИТИ** (περιπατεῖν, ambulare, T. obambulare; πορεύεσθαι, ingredi, incedere, ambulare, ire, T. ambulare, pergere, incedere, ire, agredi; διαπορεύεσθαι, pertransire, ambulare, T. praeterire, ambulare)—ходить.

διαπορεύεσθαι переводится также (см. выше): «преплавать», «переходить». — πορεύεσθαι переводится также (см. выше): «йти», «пойти», «потечи».

11, 9 ѡкрестъ нечестивѣи хѡдѣтъ (περιπ.). 25, 1 неслѡбою

моѡю хѡдѣхъ. 25, 11 неслѡбою моѡю хѡдѣхъ. 37, 7 сѣтъ хѡждахъ. 38, 7 оубо ѡбразомъ хѡдитъ (διαпор.) челоуѣкъ. 41, 10 всѣю сѣтъ хѡжда. 42, 2 всѣю сѣтъ хѡжда. 54, 15 хѡдѣхомъ ѣдиномыслѣніемъ. 77, 10 въ законѣ ѣгѡ не восхѡтѣша хѡдити. 80, 14 аще бы въ пѣти Моѡ хѡдѣлъ. 81, 5 во тмѣ хѡдѣтъ (διαпор.). 118, 3 въ пѣтѣхъ ѣгѡ хѡдиша. 118, 45 хѡждахъ въ ширѡтѣ. 125, 6 хѡдѣи хѡждахъ (С. возвратится). 130, 1 ниже хѡдѣхъ (T. aggressus sum, С. входилъ) въ великихъ. 141, 4 по немѡже хѡждахъ.

**ХОДѢ, ДѢ** (πορεύμενος, qui ingreditur, vadens, ambulans, iens, T. ambulans, abiens; περιπατῶν, ambulans, T. qui itat, itans)—хѡдящій.

14, 2 хѡдѣи неспорѡчѣи. 77, 39 лѣхъ хѡдѣи (T. abeuntem, С. уходятъ). 83, 12 хѡдѣи хѡдѣхъ неслѡбѣи. 100, 6 хѡдѣи по пѣти неспорѡчѣи. 103, 3 хѡдѣи (περιπ., С. шествуешь) на крилѣ вѣтрѣи. 118, 1 хѡдѣи въ законѣ Гѣни. 125, 6 хѡдѣи хѡждахъ. 127, 1 хѡдѣи въ пѣтѣхъ ѣгѡ.

**ХОЛМЪ** (ὁ βουνός, collis)—холмъ.

64, 13 радѡстѣи хѡлми прѣпошѣтѣи. 71, 3 и хѡлми. 77, 58 въ хѡлмѣхъ (T. excelsa, С. высотѣи) своихъ. 113, 4 и хѡлми. 113, 6 и хѡлми. 148, 9 всѣ хѡлми.

**ХВРНЪ** (ὁ Χωρὶβ, Choreb, T. Chorebus, съ Евр. «сухій, изсохшій»)—Хоривъ (въ Пов. Зав. Синай)—гора въ пустынѣ Аравійской, прославленная зако-

нодательствомъ Моисея, — гора, восточный хребетъ которой называется Синаемъ.

105, 19 сотвориша телца въ Хврниѣ.

ХОТѢНІЕ (τὸ θέλημα, voluntas, T. oblectatio, actio, optatum; ἡ θέσις, voluntas, T. pronunciatum)—хотѣние, желание.

θέσις переводится также (см. выше): «моление», «молитва». — θέλημα переводится также (см. выше): «воля».

15, 3 оуди въ Гдѣ всѣ хотѣнія Своѣ въ нихъ. 20, 3 и хотѣнія (δ., С. прошенія) оустнѣ егѡ. 102, 7 хотѣнія (T. actiones, С. дѣла) Своѣ. 106, 30 въ пристанище хотѣнія (С. желаемой) споегѡ.

ХОТѢТИ (θέλειν, velle, T. delectari; μέλλειν, incipere)—хотѣть, желать.

θέλειν переводится также (см. выше): «восхотѣти».

21, 9 хощетъ (С. оиъ угоденъ) егѡ. 64, 1 хотѣхъ (ἐμ., въ нѣхъ. Греч. нѣтъ, T. и С. нѣтъ) исходити.

ХОТѢ-АЙ (θέλων, volens, T. qui delectatur, volens; βουλούμενος, volens, T. qui delectatur)—хотѣщій, желающій.

5, 5 не хотѣй (С. не любящій) беззаконіа. 33, 13 человекъ хотѣй живѡтъ. 34, 27 хотѣшии правды — хотѣшии мѣра. 39, 15 хотѣшии мѣ слѡмъ. 59, 1 ѡ измѣнитисѡ хотѣшихъ (τοὺς ἀλλοιωθησομένοις, qui immutabuntur). 67, 31 хотѣшѡмъ вранемъ. 69, 3 хотѣшии (β.) мѣ слѡмъ.

ХРАМІННА (ἡ οἰκία, domus)—жильѣ.

οἰκία переводится также (см. выше): «домъ», «жилище».

83, 4 птица ѡбрѣте себѣ храмѣнѣ.

ХРАМѢ (ὁ ναός, templum, T. templum, adytum, palatium; ἡ βάρυς, domus, T. templum, palatium; ὁ οἶκος, domus)—храмъ; домъ, чертогъ.

βάρυς и οἶκος переводится также (см. выше): «домъ».

5, 8 поклонѡсѡ ко храмѣ стѡмъ Твоемъ. 10, 4 во храмѣ стѣмъ Своѣмъ. 17, 7 оуслыша ѡ храмѣ (С. чертога). 26, 4 постѣрати храмъ. 27, 2 ко храмѣ стѡмъ Твоемъ. 28, 9 въ храмѣ егѡ. 44, 9 храмѡмъ (β., С. чертоговъ) слоновыхъ (разночт. кѣ: ѡ тѣжестей слоновыхъ). 44, 16 введенѡсѡмъ въ храмъ (С. чертогъ) Црѣвѡ. 47, 4 въ тѣжестѣхъ (разночт. храмѣхъ С. жилищахъ) егѡ. 64, 5 стѣ храмъ Твоѡ. 67, 30 ѡ храмѣ Твоегѡ. 78, 1 ѡскверниша храмъ стѣй Твоѡ. 133, 1 во храмѣ (οἶ., С. домѣ) Гдѣни. 134, 2 во храмѣ (οἶ., С. домѣ) Гдѣни. 137, 2 поклонѡсѡ ко храмѣ стѡмъ Твоемъ. 143, 12 такъ подобіе храма (С. чертогахъ).

ХРАНЕНІЕ (ἡ φυλακή, custodia, T. observatio)—охрана.

φυλακή переводится также (см. выше): «стража», «стражба», «темища» и (ниже) «хранило».

140, 3 хранѣніе оустѡмъ моѡмъ.

ХРАНИЛИЩЕ (τὸ ταμεῖον или ταμειῖον, promptuarium)—кладовая.

ταμεῖον переводится также (см. выше): «сокровищница».

143, 13 хранилища (С. житницы) ихъ испѡлнена.

ХРАНИЛИЩЕ + ѡвѣщное (τὸ ὀπωροφυλάκιον, pomorum custodia)—шалашъ стерегущаго овоши (по толкованію Гезихія: ἡ σκηνὴ ἢ καλύβη τοῦ φυλάσσοντος τὰς ὀπώρας).

78, 2 положиша Іерлїмъ іакъ ѿвѣрное хранилище (Т. in sumulos, С. въ развалины).

**ХРАНИЛО** (ή φυλακή, custodia, Т. capistrum, узда)—охрана.

φυλακή переводится также (см. выше): «стража», «стражба», «темница», «хранение».

38, 2 положихъ оустѣмъ моимъ хранило (С. буду обуздывать уста мои).

**ХРАНИТИ** (φυλάσσειν, custodire, Т. servare, observare)—хранить.

φυλάσσειν переводится также (см. выше): «наблюдать», «сохранить», «сохранять», «стречь».

18, 12 храни́тъ (С. охраняется) ѿ. 33, 21 храни́тъ Іѿѿ. 36, 37 храни́ (С. наблюдай) неслѣѿе. 96, 10 храни́тъ Іѿѿ. 98, 7 храни́хъ свидѣніѿ ѿгѿ. 144, 20 храни́тъ Іѿѿ всѿ любящымъ ѿгѿ. 145, 9 Іѿѿ храни́тъ прише́лцы.

**ХРАНИ́, ѿ́** (διαφυλάσσειν, observans; φυλάσσειν, servans, custodiens, Т. servans, observans, custos)—хранящій.

φυλάσσειν переводится также (см. выше): «стречь».

30, 7 храни́щымъ (ѿ., С. почитателей) сѣты. 102, 18 храни́щихъ заѿѿтъ ѿгѿ. 105, 3 блже́ни храни́щїи сѣдз. 114, 5 храни́и младе́нцы Іѿѿ. 118, 63 храни́щымъ за́повѣди Твоѿ. 120, 3

ниже́ воздрѣмлетъ храни́и тѿ. 120, 4 ниже́ оу́снетъ храни́и. 145, 6 храни́щаго істинѿ.

**ХРЕБѢТЬ** (ὁ ὠτός и τὸ ὠτόν, dorsum, хребетъ, спина, тылъ, Т. cervix, шея, зашеекъ, tumulus, холмъ, бугоръ, курганъ, могила, lumbus, поясница, чресла, humerus, плечо, tergum, спина, хребетъ, тылъ)—хребетъ, тылъ.

17, 41 врани́хъ моихъ дѣлѿмѿ ѿсѿ хребѣ́тъ (С. тылъ). 20, 13 положиши ѿ хребѣ́тъ (Т. tumulum, С. цѣлю). 65, 11 на хребѣ́тъ (С. чресла) на́шемъ. 68, 24 ѿ хребѣ́тъ (С. чресла) ѿхъ вынѿ слѿцы. 80, 7 ѿѿтъ ѿ врэ́мене хребѣ́тъ ѿгѿ (С. Я снялъ съ раменъ его тяжести). 128, 3 на хребѣ́тъ моѣмъ дѣлаша грѣ́шницы.

**ХРИ́СТОСЪ** (ὁ χριστός, christus, Т. unctus, christus)—христось: помазанникъ.

2, 2 на хрѣ́та ѿгѿ. 17, 51 хри́стѿ Своѣмъ дѣлѿ. 19, 7 спсѣ́ Іѿѿ хри́ста Своѣгѿ. 27, 8 хри́ста Своѣгѿ. 83, 10 при́зри на лицѣ́ хри́ста Твоѣгѿ. 88, 52 хри́ста Твоѣгѿ.

**ХУ́СИЕНЪ** (τοῦ Χουσί, Chusi, Т. Cusi)—Хусіевъ (Хусіѿ).

Хусіѿ (сѣ Евр. «проворный, скорый»)—другъ царя Давида, помогшій разрушить совѣтъ Ахитофела, пособника Авессаломова.

7, 1 ѿ словесѣ́хъ Ху́сіевыхъ (С. Хуса).



## Ц.

**Ц**АРЄВЪ (τοῦ βασιλέως, regis) — царевъ (царя).

**Ц**17, 51 спасєніѧ царєва. 44, 6 врагѣ Црєвыхѣ. 44, 14 дщєре црєвы. 44, 16 въ храмѣ Црєвѣ. 60, 7 на дни царєвы. 71, 1 сынѣ царєвѣ. 98, 4 чєсть царєва.

**Ц**АРИЦА (ἡ βασίλισσα, regina, T. conjux) — царица.

44, 10 предстѧ царица.

**Ц**АРСТВО (ἡ βασιλεία, regnum) — царство.

См. ниже: «царство».

**Ц**21, 29 Гдѣс ѣсть црѣвіє. 44, 7 жєзлѣ црѣвіѧ Твоєгѡ. 45, 7 оуклонѣшасѧ царствѧ. 78, 6 ѡ на царствѧ. 104, 13 ѡ царствѧ. 134, 11 всѣмъ царствѧ Ханаанска. 144, 11 слѧвѣ црѣвіѧ Твоєгѡ рекѣтъ. 144, 12 слѧвѣ великолѣпѧмъ црѣвіѧ Твоєгѡ.

**Ц**АРСТВО (ἡ βασιλεία, regnum) — царство.

См. выше: «царствіє».

**Ц**67, 33 царства земнѧмъ. 102, 19 црѣно Егѡ искли ѡбладѧтъ. 144, 13 црѣно Твоє црѣно всѣхѣ вѣкѡвѣ.

**Ц**АРСТВОВАТИ (βασιλεύειν, regnare) — царствовать.

Βασιλεύειν переводится также (см. выше): «водаритисѧ».

**Ц**44, 5 црѣтивѣ (T. equita, C. возєздѣ на колєсницу) ѣстины рѧди.

**Ц**АРЬ (ὁ βασιλεὺς, -έως, rex) — царь.

**Ц**2, 2 предстѧша царіє зємстѣн. 2, 6 поставленѣ ѣсмѣ црѣ. 2, 10 царіє, развѣмѣйте. 5, 3 Црѣдѣ моѣ. 9,

**Ц**37 Гдѣ Црѣ (разночт. βασιλεύσει, V. regnabit) во вѣкѣ. 19, 10 Гдѣ, спси царѣ. 20, 2 возвєселѣтсѧ царѣ. 20, 8 царѣ оуповѧтъ на Гдѣ. 23, 7 внидѣтъ Црѣ слѧвы. 23, 8 Црѣ слѧвы. 23, 9 внидѣтъ Црѣ слѧвы. 23, 10 Црѣ слѧвы; Гдѣ силѣ, Тѡѣ ѣсть Црѣ слѧвы. 28, 10 Гдѣ Црѣ въ вѣкѣ. 32, 16 не спасѧтсѧ царѣ многѡю силою. 43, 5 Црѣ моѣ. 44, 2 глаголю ѧзѣ дѣлѧ моѣ Црѣви. 44, 10 дщєри царєѣ. 44, 12 возжелѧтъ Црѣ. 44, 15 привєдѣтсѧ Црѣдѣ дѣвы. 46, 3 Црѣ вєліѣ по всєѣ землѣ. 46, 7 поѣте Црѣви нашємѣ. 46, 8 Црѣ всємъ землѣ Бгѣ. 47, 3 градѣ Црѣмъ великагѡ. 47, 5 царіє зємстѣн. 59, 9 Ъда царѣ (T. legislator, C. скипетрѣ, A. «закоподатєль») Моѣ. 62, 12 царѣ же возвєселѣтсѧ ѡ Бгѣ. 67, 13 Црѣ силѣ возлювлєннагѡ. 67, 15 разиствѣтъ Пѣный царѣ. 67, 25 Бгѣ моєгѡ Црѣмъ. 67, 30 принєсѣтъ царіє дарѣ. 71, 1 сѣдѣ Твоѣ царєви дѧждѣ. 71, 10 царіє Фарсіѣстѣн — царіє Аравстѣн. 71, 11 царіє зємстѣн. 73, 12 Бгѣ же, Црѣ нашѣ. 75, 13 страшномѣ пѧчє царєѣ земныхѣ. 83, 4 Црѣдѣ моѣ. 88, 19 Црѣмъ нашєгѡ. 88, 28 пѧчє царєѣ земныхѣ. 94, 3 Црѣ вєліѣ по всєѣ землѣ. 97, 6 прєд Црѣмѣ Гдѣмѣ. 101, 16 царіє зємстѣн. 101, 23 внидѣ совратѣсѧ людемѣ вѣнѣ ѡ царѣмѣ (разночт. βασιλείας, T. regnis, C. царствѣ). 104, 14 ѡбличѣ ѡ нѣхѣ царѣ. 104, 20 послѧ царѣ. 104, 30 въ сокрѡ-

вишницахъ царей. 107, 9 Іѡда царь (Т. legislator, С. скипетръ) Мой. 109, 5 сокроушахъ єсть въ дѣнь гнѣва Своего царя. 118, 46 предъ царя. 134, 10 извѣ царя крѣпки. 134, 11 Сиѡна царя Амореиска и Ѡга царя Васаиска. 135, 17 поразишемъ царя вѣліа. 135, 18 оубишемъ царя крѣпкіа. 135, 19 Сиѡна царя Амореиска. 135, 20 Ѡга царя Васаиска. 137, 4 царю зѣмстѣ. 143, 10 дающею сѣице царемъ. 144, 1 Црю мой. 148, 11 царю зѣмстѣ. 149, 2 возрадуются ѡ Цри своемъ. 149, 8 связати царя ихъ пѣты.

**ЦВѢТЬ** (τὸ ἄνθος, -έος, flos) — цвѣтъ, цвѣтокъ.

102, 15 іакъ цвѣтъ сѣлный.

**ЦЕРКОВЬ** (ἡ ἐκκλησία, ecclesia, Т. congregatio) — церковь: собраніе.

21, 23 посреде церкви (С. собр.)

вспою Тѡ. 21, 26 въ церкви (С. собр.) величїи исповѣмся Тебѣ. 25, 5 возненавидѣхъ церковь (С. соборище) лѣканиющихъ. 25, 12 въ церквахъ (С. собр.) благословлю Тѡ. 34, 18 исповѣмся Тебѣ въ церкви (С. собр.) мнозѣ. 39, 10 въ церкви (С. собр.) величїи. 67, 27 въ церквахъ (С. собр.) благословите Бга. 88, 6 въ церкви (С. собр.) стѣхъ. 106, 32 да вознесѣтъ Богъ въ церкви (С. собр.) людстѣи. 149, 1 хваление Бгъ въ церкви (С. собр.) прѣбныхъ.

**ЦѢНА** (ἡ τιμή, pretium, Т. redemption) — цѣна.

тимѣ переводится также (см. ниже): «честь».

43, 13 ѡдѣла єси люди Твои безъ цѣны (Т. pro re vili, С. безъ выгоды). 48, 9 и цѣнѣ избавленіа. 61, 5 цѣнѣ моею совѣщаша ѡрѣшати.

## Ч.

**ЧАДО** (τὸ τέκνον, filius, natus, Т. filius, posteritas, liber) — чадо: дѣтя, потомство.

33, 12 приидите, чада (С. дѣтя). 77, 4 не оутѣишася ѡ чадѣхъ (С. дѣтей) ихъ. 108, 13 да вѣдѣхъ чадѣ (С. потомство) Бгъ въ погнѣненіе. 112, 9 мать ѡ чадѣхъ (С. дѣтяхъ) веселѣхъ.

**ЧАСТЬ** (ἡ μερίς, pars, portio, С. portio) — часть, доля, удѣлъ.

μερίς переводится также (см. выше): «участіе».

10, 6 часть (С. доля) чаши

ихъ. 15, 5 часть достояніа моего. 62, 11 части (С. въ добычу) лѣсовому вѣдѣхъ. 72, 26 часть моя, Бже, во вѣкъ. 118, 57 часть (С. удѣлъ) моя єси, Гди. 141, 6 часть моя єси на земли живыхъ.

**ЧАША** (τὸ ποτήριον, calix, Т. calix, poculum) — чаша.

10, 6 часть чаши ихъ. 15, 5 чаши моеа. 22, 5 чаша Твоа оупомѣгающеи мѡ. 74, 9 іакъ чаша. 115, 4 чашѣ сѣиа приимѣ.

**ЧАШНІЕ** (ἡ προσδοκία, expectatio) — надежда, упование.

118, 116 не посрами менѣ ѿ члвчнм моєгѡ.

ЧАЛТИ (ὑπομένειν, sustinere, T. priestolari; προσδέχεσθαι, expectare)—уповать, надѣяться, ожидать.

προσδέχεσθαι переводится также (см. выше): «воспріяти», «ждати», «пріяти».—ὑπομένειν переводится также (см. выше): «ждати», «потерпѣти», «стерпѣти», «терпѣти».

32, 20 дшѡ же нѡша чѡстѣ (ѡ.) Гдѡ. 54, 9 члвчѣ Гдѡ. 68, 21 члвше (T. frangit, C. еокрушило) дшѡ моѡ. 103, 27 всѡ кѣ Тебѣ чѡутѣ. 118, 166 члвчѣ сннѡ Твоєгѡ.

ЧЕЛОВѢКОУГОДНИКЪ (ὁ ἀνθρωπάρεσκος, qui hominibus placet)—человѣкоугодникъ.

52, 6 Гдѡ разсѡна кѡсти чело-вѣкоугѡдникѡвѣ (T. castra habentis contra Te, C. ополчающихся противъ Тебя).

ЧЕЛОВѢКЪ (ὁ ἄνθρωπος, homo, T. mortalis, homo, vir)—человѣкъ.

8, 5 чтѣ ѣсть чело-вѣкѣ. 9, 20 да не кѡтнѡтсѡ чело-вѣкѣ. 9, 21 ѡкѡ чело-вѣцы сѣтъ. 9, 39 чело-вѣкѣ на землѣ. 21, 7 ѡ не чело-вѣкѣ, попомѣніс чело-вѣкѡвѣ (C. у людей). 24, 12 ктѣ ѣсть чело-вѣкѣ. 33, 13 ктѣ ѣсть чело-вѣкѣ. 35, 7 чело-вѣкѣ и скотѣ снѣсѣши. 36, 7 чело-вѣкѣ творѡтсѡмѣ зако-нопрестѣпленіс. 36, 23 ѡ Гдѡ стѡишѣ чело-вѣкѣ испрѡмѡтсѡ. 36, 37 чело-вѣкѣ мѣрѣ. 37, 15 ѡкѡ чело-вѣкѣ не слышѡй. 38, 6 всѡкѣ чело-вѣкѣ живѡй. 38, 7 ѡубо ѡбразѡмѣ хѡдитѣ чело-вѣкѣ. 38, 12 наказѡмѣ ѣсѣ чело-вѣкѣ — — ѡбѡче исѣе всѡкѣ чело-вѣкѣ. 40, 10 чело-вѣкѣ мѣра моєгѡ. 42, 1 ѡ чело-вѣкѣ неспрѡведнѡ. 48, 8 из-

бѡвитѣ ли чело-вѣкѣ. 48, 13 чело-вѣкѣ вѣ чѣсти сѣй. 48, 17 ѣгдѡ разбогатѣтѣ чело-вѣкѣ. 48, 21 чело-вѣкѣ вѣ чѣсти сѣй. 51, 9 сѣ, чело-вѣкѣ. 54, 14 чело-вѣче равно-дѡшнѣс. 55, 2 попрѡ мѡ чело-вѣкѣ. 55, 12 чтѣ сотворѣтѣ мнѣ чело-вѣкѣ. 57, 12 речѣтѣ чело-вѣкѣ. 61, 4 докѡлѣ налѣжитѣ на чело-вѣкѣ. 63, 7 прѣстѣпѣтѣ чело-вѣкѣ. 63, 10 ѡубѡмѣ всѡкѣ чело-вѣкѣ. 65, 12 возвелѣ ѣсѣ чело-вѣкѣ. 67, 19 прѣмѡмѣ ѣсѣ даѡнѡмѣ вѣ чело-вѣцѣхѣ. 72, 5 сѣ чело-вѣкѣ (C. съ про-чимѣ людьми) не прѣймѣтѣ ранѣ. 77, 25 хлѣбѣ Агѣмѣскѣй ѡдѣ чело-вѣкѣ. 77, 60 вѣ чело-вѣцѣхѣ. 81, 7 нѣ же ѡкѡ чело-вѣцы ѡумѣ-рѡстѣс. 83, 13 блѡженѣ чело-вѣкѣ ѡубѡкѡмѣ на Гдѡ. 86, 5 чело-вѣкѣ и чело-вѣкѣ родѣсѡ. 87, 5 выхѣ ѡкѡ чело-вѣкѣ вѣзѣ помѡщи. 88, 49 ктѣ ѣсть чело-вѣкѣ (C. вѣзѣ людей). 89, 1 Мѡвѣсѡ чело-вѣкѣ блѡжѡ. 89, 4 не ѡвѣратѣ чело-вѣкѣ. 93, 10 ѡубѡмѣ чело-вѣкѣ рѡзѡмѣ. 93, 12 блѡженѣ чело-вѣкѣ. 102, 15 чело-вѣкѣ, ѡкѡ трапѣ. 103, 14 злѡкѣ на слѡжѣ чело-вѣкѡмѣ. 103, 15 пѣнѡ вѣсѣлѣтѣ сѣрдѣе чело-вѣкѣ — — и хлѣбѣ сѣрдѣе чело-вѣкѣ ѡубѡкѣтѣ. 103, 23 изѣ-дѣтѣ чело-вѣкѣ на дѣло своѣ. 104, 14 не ѡстѡви чело-вѣкѣ (C. шѡкѡму) ѡнѡдѣтѣ ихѣ. 104, 17 послѡ прѣдѣ нѣмѣ чело-вѣкѣ. 108, 16 погнѡ чело-вѣкѣ нѣмѣ. 115, 2 всѡкѣ чело-вѣкѣ лѡжѣ. 117, 6 чтѣ со-творѣтѣ мнѣ чело-вѣкѣ. 117, 8 нежѣли надѣѡтѣсѡ на чело-вѣкѣ. 123, 2 вѣсѣгдѡ вѡстѡтѣ чело-вѣкѡмѣ на нѣ. 127, 5 блѡгѡсловѣтсѡ чело-вѣкѣ бѡжѣсѡ Гдѡ. 134, 8 ѡ чело-вѣкѣ до скѡтѡ. 139, 1 измѣ

мѣ, Гди, ѿ человека лѣкаѣ. 139, 4 ѿ человекъ неправедныхъ (Т. strenuis, С. притѣснителей) изми мѣ. 140, 4 съ человекѣ (С. людьми) дѣлающими беззаконіе. 143, 3 что есть человекѣ. 143, 4 человекѣ сѣте оуподобисѣ. 146, 8 на службѣ человекѣмъ (Т. пѣть, С. чертовку).

**ЧЕЛОВѢЧЕСКІ** (τοῦ ἀνθρώπου, hominis; τῶν ἀνθρώπων, hominum, Т. virorum, hominum, humanus)—человѣческій (человѣковъ), людскій (людей).

См. ниже: «человѣчъ».

4, 3 сынове человекѣстїи (С. мужей). 10, 4 сыны человекѣскіа. 11, 2 ѿ сынѣвъ человекѣскихъ. 11, 9 сыны человекѣскіа. 13, 2 на сыны человекѣскіа. 16, 4 дѣла человекѣскихъ. 20, 11 ѿ сынѣвъ человекѣскихъ. 30, 20 предъ сыны человекѣскими. 30, 21 ѿ матежа человекѣска (С. людскихъ). 32, 13 сыны человекѣскіа. 35, 8 сынове же человекѣстїи. 44, 3 паче сынѣвъ человекѣскихъ. 48, 3 сынове человекѣстїи (Т. *præstante viro*, С. знатные). 52, 3 на сыны человекѣскіа. 56, 5 сынове человекѣстїи. 57, 2 сынове человекѣстїи. 59, 13 сѣтно спасеніе человекѣско. 61, 10 сѣтнн сынове человекѣстїи, аживи сынове человекѣстїи (С. мужей). 65, 5 паче сынѣвъ человекѣскихъ. 72, 5 въ трѣдѣхъ человекѣскихъ не сѣть. 75, 11 ѿкъ помышленіе человекѣское. 79, 16 на сына человекѣскаго (Т. и С. пѣть). 79, 18 ѿ сына человекѣскаго. 88, 48 сыны человекѣскіа. 89, 4 сынове человекѣстїи. 93, 11 Гдѣ пѣсть помышленіа человекѣскаа. 106, 8 сынѣмъ человекѣскимъ. 106,

15 сынѣмъ человекѣскимъ. 106, 21 сынѣмъ человекѣскимъ. 106, 31 сынѣмъ человекѣскимъ. 107, 13 сѣтно спасеніе человекѣско. 113, 12 дѣла рѣкъ человекѣскихъ. 113, 24 сынѣмъ человекѣскимъ. 118, 134 избѣви мѣ ѿ клеветы человекѣскіа. 134, 15 дѣла рѣкъ человекѣскихъ. 144, 12 сынѣмъ человекѣскимъ. 145, 3 на сыны человекѣскіа.

**ЧЕЛОВѢЧЬ** (τοῦ ἀνθρώπου, hominis, Т. hominis, mortalis)—человѣческій.

См. выше: «человѣческѣ».

8, 5 ѿнѣ сынъ человекѣчъ. 143, 3 ѿнѣ сынъ человекѣчъ.

**ЧЕЛЮСТЬ** (ἡ σιαχών, -όνος, maxilla, Т. os)—челюсть.

31, 9 челюсти ѿхъ востѣгнеши.

**ЧЕРВЬ** (ὁ σκώληξ, -ηκος, vermis)—червь.

21, 7 ѿзъ же ѣсмь червь.

**ЧЕРМНОЕ** морѣ (ἡ Ἐρυθρὰ θάλασσα, Rubrum mare, Т. Algosum (поросшее травѣю) mare)—Чермное (Красное) морѣ, между Египтомъ и Аравіею.

105, 7 посхѣдѣше въ Чермное морѣ. 105, 9 запрети Чермному морю. 105, 22 изъ морѣ Чермнѣмъ. 135, 13 раздѣльшемъ Чермное морѣ въ раздѣленіа. 135, 15 въ морѣ Чермное.

**ЧЕРНИЧЬЕ** (ἡ ἢ ὁ συχάμινος, συχάμινοι, mori, Т. sycomotorus)—дикая смоковница.

77, 47 черничье (С. сикоморы, А. «дивія смоквы») ѿхъ.

**ЧЕРТОГЪ** (ὁ παστός, thalamus, спальня)—брачный чертогъ.

18, 6 ѿкъ женѣхъ ѿсхѣдѣ ѿ чертога (С. брачнаго чертога) своегѣ.

ЧЕСΩ, ЧЕСΩМЪ см. ЧТО.

ЧЕСΩМЖЕ см. ЧТОЖЕ.

ЧЕСТЕНЪ (τίμιος, pretiosus, T. purgatissimus, pretiosus; ἔντιμος, honorabilis, T. pretiosus)—честный: цѣнный, дорогой; драгоценный.

18, 11 камене чѣсна (С. чистаго). 20, 4 ѿ камене чѣсна (С. чистаго). 71, 14 ѿ чѣстно (ἐν., С. драгоценна будетъ) ѿмъ ἐγὼ прѣдъ ними. 115, 6 чѣна (С. дорога) прѣдъ Гдѣмъ смѣрът прѣдънихъ ἐγὼ.

ЧЕСТНУ + быти (τιμᾶσθαι, honorificari, T. pretiosum esse)—быть почтену, драгоцену, дорогоу.

138, 17 мѣ же сѣлѡ чѣстн + быша (С. возвышенны) дрѣзи Твоѣ.

ЧЕСТЬ (ἡ τιμή, honor, T. majestas, laus, honor, pretium)—честь.

τιμή переводится также (см. выше): «дѣла».

8, 6 чѣстію вѣнчалъ єси. 28, 1 принесите Гдѣви славъ ѿ чѣсти. 44, 10 дшѣри царей въ чѣсти (T. inter charas, С. между почетными) Твоѣй. 48, 13 въ чѣсти сый. 48, 21 въ чѣсти сый. 95, 7 принесите Гдѣви славъ ѿ чѣсти. 98, 4 чѣсть (T. robustissime, С. могущество) царева сѣдъ любитъ.

ЧЕТВЕРТЫЙ (τέταρτος, quartus)—четвертый.

93 (вз надп.) въ четвертый (тетράδι, T. нѣтъ, С. въ четвертый) сѣвѡты.

ЧЕТЫРЕДЕСЯТЬ (τεσσαράκοντα, quadraginta)—сорокъ.

94, 10 четыредесать лѣтъ негодовахъ рола тогѡ.

ЧИМЪ см. ЧТО.

ЧІПЪ (ἡ τάξις, ordo)—чипъ: порядокъ.

109, 4 по чинъ Μεταχισέδковъ.

ЧИСЛО (ὁ ἀριθμός, numerus, T. mensura, numerus)—число.

38, 5 числѡ днѣй моихъ. 39, 6 паче числѡ. 39, 13 нѣсть числѡ. 103, 25 нѣсть числѡ. 104, 12 внигда быти ѿмъ малымъ числѡмъ. 104, 34 не бѣ числѡ. 146, 5 нѣсть числѡ (T. innumerable, С. неизмѣримъ). 151 (вз надп.) вни числѡ (В., Т., А. и С. нѣтъ).

ЧИСТОТА (ἡ καθαριότης, puritas)—чистота.

17, 21 по чистотѣ. 17, 25 по чистотѣ.

ЧИСТЪ (ἁγνός, castus, sanctus, T. purus, mundus; καθαρός, mundus, T. purus, mundus)—чистый.

11, 7 словеса чѣста. 18, 10 страхъ Гдѣнь чѣстъ. 23, 4 чѣста сѣрдцемъ. 50, 12 сѣрдце чѣсто созиданъ во мнѣ.

ЧЛЕНОВЕНЪ (ὁ μύλος, ротъ, уста, mola, челюсть)—челюсть.

57, 7 членѡвннѡмъ (τὰς μύλας, molas, T. molares, С. челюсти) львѡвъ.

ЧРЕВЕНЪ (τῆς γαστρος, ventris)—чревиный (чрева).

126, 3 мзда плодъ чрэвнѡгѡ.

ЧРЕВО (ἡ γαστήρ, venter, uterus; ἡ κοιλία, venter, T. viscus, мн. ч. viscera, venter; ἡ καρδία, cor)—чрево: утроба, внутренность.

γαστήρ переводится также (см. выше): «утроба». — καρδία переводится также (см. выше): «сердце».

16, 14 исполнисѡ чрэво ѿхъ. 21, 10 ѿз чрэва. 21, 11 ѿ чрэва (разночт. коил.) матере моеѡ. 21, 15 посреде чрэва (κοιλ., Т.

visceribus, С. внутренности) моегѡ. 39, 9 посреѣѣ чреѡа (χοιλ., разночт. καρδίας, В. cordis, Т. visceribus, С. внутренности) моегѡ. 57, 4 заблѣдѣша ѿ чреѡа. 70, 6 ѿ чреѡа (χοιλ.) матере моеѡ. 109, 3 изъ чреѡа. 131, 11 ѿ плодѣ чреѡа (χοιλ.) твоегѡ. 138, 13 изъ чреѡа матере моеѡ.

ЧТО (τι, quid)—что.

Здѣсь также помѣщены формы: «чесѡ», «чесомъ», «чимъ».

3, 2 что (Т. quam, С. какъ) сѡ оумножиша. 8, 5 что ѣсть. 8, 6 малымъ чимъ (В. minus, Т. paulisper). 9, 34 чесѡ рѣди (Т. quam ob rem, С. зачѣмъ). 10, 3 что сотвори. 38, 5 что лишѡюсѡ. 51, 3 что хѡвалишисѡ. 55, 5 что сотворишѡ. 55, 12 что сотворишѡ. 72, 25 что (Т. quis, С. кто) во мѣ ѣсть — — что (Т. nullo, С. ничего) посухотѣхѡ. 84, 9 что речѡшѡ. 113, 5 что ти ѣсть. 115, 3 что воздѡмѡ. 117, 6 что сотворишѡ. 118, 9 въ чесѡмъ (Т. quomodo, С. какъ) испрѡвѡшѡ. 119, 3 что дѡстѡ — — что приложѡшѡ. 132, 1 что (Т. quam, С. какъ) добрѡ, или что (Т. quam, С. какъ) краснѡ. 143, 3 что ѣсть.

ЧТОЖЕ—чтоже.

55, 8 ни ѡ чесѡмъже (ὅπερ τοῦ μηδενός, pro nihilo, Т. и С. нѣтъ). 80, 15 ни ѡ чесѡмъже (ἐν τῷ μηδενί, pro nihilo, Т. quoniam, С. нѣтъ).

ЧУДЕНЪ (θαυμαστός, admirabilis, Т. magnificus; θαυμάσιος, mirabilis)—чудный, дивный, величественный.

θαυμαστός переводится также (см. выше): «дивень».

8, 2 чѣдо (С. величественно)

ѡмѡ Твое. 8, 10 чѣдо (С. величественно) ѡмѡ Твое. 138, 14 чѣдо (θαυμάσια, С. дивны) дѣла Твоѡ.

Чѣдо (τὸ θαυμάσιον, mirabile, Т. mirabile, mirabile opus, miraculum; τὸ τέρας, -ατος, prodigium, Т. prodigium, ostentum)—чудо, диво.

9, 2 повѣмъ всѡ чѣдеса Твоѡ. 25, 7 повѣдати всѡ чѣдеса Твоѡ. 39, 6 чѣдеса Твоѡ. 45, 9 положи чѣдеса (т., Т. desolationes, С. опустошенія) на землѣ. 70, 7 чѣдо (т., С. дивомъ) выхъ мнѡгимъ. 70, 17 возвѣщѡ чѣдеса Твоѡ. 71, 18 творѡи чѣдеса ѣдинъ. 74, 2 повѣмъ всѡ чѣдеса Твоѡ. 76, 12 помѡиѡ ѿ началѡ чѣдеса Твоѡ. 76, 15 творѡи чѣдеса. 77, 4 чѣдеса ѣгѡ. 77, 11 чѣдеса ѣгѡ. 77, 12 сотвори чѣдеса. 77, 32 не ѡфрѡвашѡ чѣдеса ѣгѡ. 77, 43 чѣдеса (т.) Своѡ. 85, 10 творѡи чѣдеса. 87, 11 ѣдѡ мѣртвыми творѡишѡ чѣдеса. 87, 13 чѣдеса Твоѡ. 88, 6 исповѣдѡшѡ нѣсѡ чѣдеса (С. чудныя дѣла) Твоѡ. 95, 3 во всѣхъ людехъ чѣдеса ѣгѡ. 104, 2 повѣдите всѡ чѣдеса ѣгѡ. 104, 5 помѡните чѣдеса ѣгѡ — — чѣдеса (т., С. знаменія) ѣгѡ. 104, 27 чѣдеса (т.) Своихъ. 105, 7 не развѣмѡшѡ чѣдеса Твоихъ. 105, 22 чѣдеса (С. дивное) въ землѣ Хѡмовѡ. 106, 8 чѣдеса (С. чудныя дѣла) ѣгѡ. 106, 15 и чѣдеса (С. чудныя дѣла) ѣгѡ. 106, 21 чѣдеса (С. чудныя дѣла) ѣгѡ. 106, 24 чѣдеса ѣгѡ во глѡбинѣ. 106, 31 чѣдеса (С. чудныя дѣла) ѣгѡ. 110, 4 пѡмѡтъ сотворишѡ ѣсть чѣдеса Своихъ. 118,

18 оуразѣмѣю чѣдеса ѿ закона Твоего. 118. 27 поглѣмлюсѣмъ въ чѣдесѣхъ твоихъ. 134, 9 послѣ знаменіа и чѣдеса (т.). 135, 4 сотворишемъ чѣдеса вѣліа единомъ. 144, 5 чѣдеса (Т. res mirabiles, С. одивныхъ дѣлахъ) твои повѣдаѣтъ.

**ЧУЖДѢ** (ἀλλότριος, alienus, Т. alienigenus, extraneus, exterus; ἀπηλλοτριωμένος, extraneus) — чуждый, чужой, иноплеменный, чужеземный.

17, 45 сынове чѣжди (С. иноплеменники). 17, 46 сынове чѣ-

жди (С. иноплеменники). 18, 14 ѿ чѣждихъ (Т. contumacis, С. умышленныхъ). 43, 21 къ богу чѣждемъ. 48, 11 вѣстаѣтъ чѣждиамъ (Т. aliis, С. другимъ). 53, 5 чѣжди воста на ма. 68, 9 чѣжаѣ (ап.) выхъ брати мои. 80, 10 ниже поклонишисѣмъ богу чѣждемъ (С. чужеземному). 108, 11 да восхитаѣтъ чѣжди. 136, 4 на земли чѣждеи. 143, 7 изъ рѣки сынѡвъ чѣждихъ (С. иноплеменныхъ). 143, 11 изъ рѣки сынѡвъ чѣждихъ (С. иноплеменныхъ).

### Ш.

**ШАТАТИСѦ** (φρουάτειν, fremere, Т. tumultuari) — мястисъ, шумѣть.

2, 1 всѣю шаташасѣмъ (С. мятутся) нѣзѣцы.

**ШЕПТАТИ** (ψιθυρίζειν, susurrare, Т. mussitare) — шептать.

40, 8 на ма шептаѣхъ.

**ШЕСТВІЕ** (ἡ πορεία, ingressus, Т. incessus) — шествіе.

67, 25 иудѣа кыша шествіа твоеа, Иисъ, шествіа Бга.

**ШИРОКЪ** (πλατός, latus) — широкій, обширный.

118, 96 широка (С. обширна) заповѣдь твоя слава.

**ШИРОТА** (ὁ πλατυσμός, latitudo, Т. latum, latitudo) — широта, обширность, пространство.

πλατυσμός переводится также (см. выше): «пространство».

17. 20 изведе ма на широтѣ (С. пространное мѣсто). 118, 45 хождѣхъ въ широтѣ (С. свободно).

**ШУМЕНЪ** (κραπαλικός, пьяный, crapulatus, Т. cantillans) — шумный: пьяный.

77, 65 іакѡ силенъ и шуменъ (κεκραπαλικός, С. побѣжденный) ѿ вина (С. виномъ).

**ШУМЪ** (ὁ ἤχος, sonitus, sonus, Т. strepitus) — шумъ, трескъ, звукъ, голосъ.

ἤχος переводится также (см. выше): «гласъ».

9, 7 погнѣе пѣматъ ѣгѡ съ шумомъ (Т. и С. нѣтъ). 41, 5 шума (Т. multitudine, С. сонма) прѣзднѡшаго. 64, 8 шумъ волнъ ѣгѡ. 76, 18 множество шума водъ.

# Щ.

**ЩЕДРИТИ** (οἰκτεῖν, misereri, T. gratiam facere, misereri) — быть щедру, миловать.

οἰκτεῖν переводится также (см. выше): «ущедрити».

36, 21 прѣпный же щедритъ (С. милуетъ). 102, 13 ꙗкоже щедритъ (С. милуетъ) о҃тцы сыны.

**ЩЕДРОТА** (ὁ οἰκτιρμός, miseration, misericordia) — щедрота: милосердіе, сострадательность.

24, 6 помани щедрѡты Твоѡ. 39, 12 не оудали щедрѡтъ Твоѡхъ ѿ менѣ. 50, 3 по множествѣ щедрѡтъ Твоѡхъ. 68, 17 по множествѣ щедрѡтъ Твоѡхъ. 76, 10 оудѣржитъ во гнѣвѣ Своѣмъ щедрѡты Своѡ. 78, 8 щедрѡты Твоѡ. 102, 4 вѣнчающаго тѡмъ мѡлѣно и щедрѡтами. 105, 46 и даде ѡмъ щедрѡты (С. состраданіе). 118, 77 да прїидѣтъ мнѣ щедрѡты (С. милосердіе) Твоѡ. 118, 156 щедрѡты Твоѡмъ миѡги. 144, 9 щедрѡты

дрѡты ἐγὼ на всѣхъ дѣлѣхъ ἐγὼ.

**ЩЕДРЪ** (οἰκτιρμων, misericors, miserator, T. misericors) — щедрый, милосердый, милостивый.

οἰκτιρμων переводится также (см. выше): «ущедрля».

77, 38 Тѡй же ѣсть щедръ (С. милостивый). 85, 15 Бже мой щедрый. 102, 8 щедръ и мѡлѣвъ Гдѡ. 110, 4 мѡлѣвъ и щедръ Гдѡ. 111, 4 мѡлѣвъ и щедръ (С. милосердъ). 144, 8 щедръ и мѡлѣвъ Гдѡ.

**ЩЕДРА, -А** (οἰκτιρων, qui miseretur, T. qui gratiose largitur) — щедрый, милующій.

111, 5 блгъ мѡжъ щедра (С. милуетъ) и даѡ.

**ЩИТЬ** (ὁ θυρεός, scutum) — щить.

34, 2 прїимѣи ѡрѣжіе и щить. 45, 10 щиты (А. «щиты», T. cingulus, С. колесницы) сожжѣтъ о҃гнемъ.

# Ю.

**Ю** см. ОНЪ.

ю — вин. п. ед. ч. жеп. р. личного мѣстоименія «она».

**ЮГЪ** (ὁ νότος, auster) — югъ; южный вѣтеръ.

77, 26 позавѣже югъ (Т. eugum, С. восточный вѣтеръ) съ небесѣ. 125, 4 потоки югомъ (Т. in regionem siccam, С. на полдень).

**ЮДОЛЬ** (ἡ κοιλὰς, convallis, vallis) — долина.

См. выше: «удоль».

59, 8 и юдоль жилищъ разлѣю. 83, 7 во юдоль плачѣвнѣю (разнотч. во юдоли плачѣвнѣй).

**ЮЖЕ** см. ИЖЕ.

«юже» — вин. п. ед. ч. жен. рода отпослительнаго мѣстоименія «яже».

**ЮЖИКЪ** (συγγενής, cognatus) — родственникъ, свойственникъ.



73, 8 рѣша въ сѣрдцы своѣмъ южики (ή (αι) συγγενεια (αι), cognatio, родство, т. е. родственники).

ЮНЕЦЬ (ὁ ταῦρος, taurus, T. juvencus)—телець.

21, 13 юнциѣ тѣчнѣи ѡдсрѣаша мѧ. 67, 31 соимъ юнеца (T. robustorum juvencorum, C. воловъ) въ юницахъ людскѣхъ.

ЮНИЦА (ή δαμαλεις, -εως, ко-рова, vassa, T. vitulus, телець)—тѣлка.

67, 31 соимъ юнеца въ юницахъ (C. тельцовъ) людскѣхъ.

ЮНОСТЬ (ή νεότης, juvenus, T. pueritia)—юность.

24, 7 грѣхъ юности моеѧ. 42, 4 въ лѣтѣ вселѣшемъ юность мою. 70, 5 ѡ юности моеѧ. 70, 17 ѡ юности моеѧ. 87, 16 ѡ юности моеѧ. 102, 5 ѡбновитсѧ ѧкъ ѡрла юность твоѧ. 128, 1 ѡ юности моеѧ. 128, 2 ѡ юности моеѧ. 143, 12 въ юности (T. in tenera ætate, C. въ молодости) своѣй.

ЮНОТА (ὁ νεώτερος, junior, T. puer)—юноша, отрокъ.

148, 12 старцы съ юнотами (C. отроки).

ЮНОША (ὁ νεανίσκος, juvenis)—юноша.

77, 63 юношы ѡхъ поадѣ ѡгнь. 148, 12 юноши и дѣвы.

ЮНЧІЙ (τῶν ταύρων, taurorum, T. robustorum juvencorum)—тельчій (теляца)

49, 13 ѣдѧ ѧмъ мѧсѧ юпча (C. воловъ).

ЮНШІЙ (νεώτερος)—юнѣшій, младшій.

См. ниже: «юнѣшій».

151, 1 и юншій (В., Т. и А. нѣтъ) въ домѣ ѡтца моего.

ЮНЪ (νέος, novellus)—юный.

68. 32 пѧче телца юна (Т. и С. нѣтъ).

ЮНѢШІЙ (νεώτερος, junior, adolescentulus, adolescentior, T. puer, parvus)—юнѣшій, младшій, малый.

См. выше: «юншій».

36, 25 юнѣшій (С. молодъ) быхъ. 67, 28 тѧмъ венѧмѧ юнѣшій (С. младшій). 118, 9 въ часѣмъ исправитъ юнѣшій (С. юнѡнѣ) пѣтъ своѣй. 118. 141 юнѣшій (С. малъ) ѧзъ ѣсмъ и оуничиженъ.



см. ѠНѢ.

Ѡ—випит. л. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «они».

ѠВѢИТИ (δεικνύναι, ostendere; δηλοῦν, manifestare)—явить, показать, открыть.

4, 7 ѡвѣга (T. efficiat, ut fruamur, C. покажетъ) нѧмъ. 24,

## И. А.

14 ѡвѣга (δηλ., T. experimento testetur, C. онъ открываетъ) ѧмъ. 49, 23 ѡвѣю (C. faciam, ut fruatur) ѣмъ. 50, 8 ѡвѣла мѧ ѣси (ἐδίλ., T. notas feceras). 58, 11 ѡвѣга (T. faciet, ut aspiciam, C. дастъ смотрѣть) мѧмъ. 70, 20 ѡвѣла мѧ ѣси (T. fecisti, ut expe-

riger, С. Ты посылалъ). 84, 8 пави павмъ. 90, 16 павлю (T. efficiam, ut fruatur) емъ. 147, 9 не пави (ἐδύλ., T. poverunt, С. знаютъ, А. «уразумѣють») ймъ.

ПАВІТИСА (ὀφθαλμα, ὀφθαλμα, apparere, videri, T. videri, conspici, apparere, comparere; ἐμφανίζεσθαι, manifestari, T. illucescere; ἐπιφαίνεσθαι, illucere, T. illustrare) — явиться, являться.

16, 15 павлюса (T. videbo, С. буду взирать) лицъ Твоемъ — — внигда павити ми са (А. «востану», T. exurgiscat, С. пробудившись). 17, 16 павишаса источницы. 41, 3 павлюса лицъ Бжію. 62, 3 павишса (T. videbam, С. я видѣлъ) Тебѣ. 79, 2 сѣдмъ на херувимѣхъ, пависа (ἐμφάν.). 83, 8 павитса йгъ. 101, 17 и павитса. 117, 27 пависа (ἐπέφαν., С. осіялъ) павмъ.

ПАВІСНІС (ἐκδήλωσις, declaratio, T. aditus, входъ, доступъ) — явленіе, откровеніе, объявленіе.

118, 130 павленіе (С. откровеніе) словеса Твояхъ.

ПАВІ (ἐμφανῶς, manifeste) — явно, открыто.

49, 3 Бгъ павъ (Т. и С. нѣтъ) урихетъ.

ПАДЪ (ὁ ἰός, venenum) — ядъ.

139, 3 павъ аспидова поа руст-наму йгъ.

ПАДЫШ (ἐσθίων, edens, comedens, manducans, T. comedens, vescans) — ядущій: который ѣсть.

40, 10 павый хлѣбъ моа. 105, 20 павицагъ травъ. 126, 2 павъшн хлѣбъ болѣзни.

ПЖЕ см. ЙЖЕ.

ПЖЕ см. ЙЖЕ.

«яже» — им. п. жен. в сред. р. мн. ч. п. вни. п. всѣхъ трехъ родовъ мн. ч. отно- сительнаго мѣстоименія «яже», «яже».

ПЗРА (ἡ πληγή, plaga; τὸ τραῦμα, vulnus) — язва, рана.

63, 8 стрѣлы младеицаз выша пзвы (С. будутъ уязвлены) йхъ. 68, 27 кз болѣзни пзвз (т., Т. confossorum, С. уязвленныхъ) мо- йхъ, приложіша.

ПЗВЕНЪ (μεμαστιγωμένος, flagellatus, T. plaga affectus; ὁ τραυματίας, vulneratus, T. confossus) — раненный, пораженный.

72, 14 выхъ пзвенъ (м., С. подвергалъ себя ранамъ) весь день. 87, 6 пзвении (С. убитые) сплции во гробѣ. 88, 11 смирихъ еси, павъ пзвена (С. пораженного), гордаго.

ПАЗІКЪ (τὸ ἔθνος, -εος или οὗς, gens, natio, T. gens, populus, natio) — народъ, племя; (во мн. ч.) язычники, инопѣрцы.

2, 1 вскъю патамасъ пазыцы. 2, 8 дамъ Ти пазыки. 9, 6 за- претилъ еси пазыкымъ. 9, 12 воз- вѣстите во пазыцѣхъ. 9, 16 оуглѣ- боша пазыцы. 9, 18 вси пазыцы. 9, 20 да сѣдотса пазыцы. 9, 21 да развѣмѣютъ пазыцы. 9, 37 по- гибнете, пазыцы (С. язычники). 17, 44 во главѣ пазыкывъ (С. племениковъ). 17, 50 испо- вѣмса Тебѣ во пазыцѣхъ (С. плем.). 21, 28 отѣчества пазыкъ (С. язычниковъ). 21, 29 вбладѣтъ пазыки. 32, 10 разорѣтъ совѣты пазыкывъ (С. язычниковъ). 32, 12 блженъ пазыкъ. 42, 1 ѿ пазыка непреподѣна. 43, 3 пазы- ки потреби. 43, 12 во пазыцѣхъ разсѣлхъ ны еси. 43, 15 поло- жи хъ еси насъ въ притчъ во пазы-

«яже» — им. п. ед. ч. жеп. р. относи- тельнаго мѣстоименія «яже».

цѣхъ. 45, 7 смѣтѣшася языцы. 45, 11 вознесѣша во языцѣхъ. 46, 2 вси языцы. 46, 4 и языки (С. племена). 46, 9 вѣщѣиша Гѣхъ надъ языки. 48, 2 вси языцы. 56, 10 воспоею Тебѣ во языцѣхъ (С. среди племень). 58, 6 всѣ языки. 58, 9 оуничжиши всѣ языки. 64, 8 смѣтѣтсѣ языцы. 65, 7 на языки призираетѣ. 65, 8 благословите, языцы, Бѣга. 66, 3 во всѣхъ языцѣхъ. 66, 5 да возрадуютсѣ языцы (С. плем.) — и языки (С. плем.). 67, 31 расточи языки. 71, 11 вси языцы. 71, 17 вси языцы. 77, 5 изгна ѿ лица ихъ языки. 78, 1 приидошъ языцы (С. язычники). 78, 6 пролийъ гнивъ Твѣи на языки. 78, 10 да не когда рекѣтъ языцы (С. язычникамъ) — и да оувѣстсѣ во языцѣхъ (С. язычн.). 79, 9 изгнала єси языки. 81, 8 насѣдиши во всѣхъ языцѣхъ. 82, 5 ѿ языкъ. 85, 9 вси языцы. 88, 51 многихъ языкъ. 93, 10 наказѣиши языки. 95, 3 возвѣстите во языцѣхъ. 95, 5 бози языкъ. 95, 7 Отѣчествіа языкъ. 95, 10 рцыте во языцѣхъ. 97, 2 предъ языки. 101, 1 оубождсѣ языцы. 104, 1 возвѣстите во языцѣхъ. 104, 13 и пренѣоша ѿ языка въ языкъ. 104, 44 даде ѿмъ страны языкъ. 105, 5 возвеселитисѣ въ веселіи языка Твоегѡ. 105, 27 во языцѣхъ. 105, 34 не потревиша языки. 105, 35 смѣишасѣ во языцѣхъ (С. язычникамъ). 105, 47 соверши ны ѿ языкъ. 107, 4 пою Тебѣ во языцѣхъ (С. плем.). 109, 6 сѣдѣтъ во языцѣхъ. 110, 6 дати ѿмъ достоиніе языкъ (С.

язычниковъ). 112, 4 высѡкъ надъ всѣми языки Гѣхъ. 113, 10 да не когда рекѣтъ языцы (С. язычникамъ). 113, 12 іахви языкъ. 116, 1 хвалите Гѣа, вси языцы. 117, 10 вси языцы. 125, 2 тогда рекѣтъ во языцѣхъ. 134, 15 іахви языкъ (С. язычниковъ). 134, 10 порази языки многіи. 147, 9 не сотвори такъ всѣмъ языкъ. 149, 7 сотворити ѡмощіе во языцѣхъ.

**ЯЗЫКЪ** (ἡ γλῶσσα, lingua) — языкъ; нарѣчіе.

5, 10 языки своиши мѣишахъ. 9, 28 подъ языкомъ єгѡ трѣдѣи волѣзѣи. 11, 4 языкъ неслѣпѣи. 11, 5 языкъ нашъ возвеселѣи. 14, 3 иже не оумѣсти языкомъ своимъ. 15, 9 возрадоуеши языкъ мой. 21, 16 языкъ мой прильпѣи гортѣи моему. 30, 21 ѿ прерѣканіа языкъ. 33, 14 оудержи языкъ твой ѿ слѣа. 34, 28 языкъ мой поучитсѣ правдѣ Твоей. 36, 30 языкъ єгѡ возглаголетъ сѣдѣ. 38, 2 не согрѣшати ми языкомъ моимъ. 38, 4 глаголахъ языкомъ моимъ. 44, 2 языкъ мой трѣсть книжника скорописца. 49, 19 и языкъ твой. 50, 16 возрадѣтсѣ языкъ мой. 51, 4 оумѣсли языкъ твой. 51, 6 языкъ льстѣи. 54, 10 раздѣли языки ихъ. 56, 5 языкъ ихъ мѣчь Острѣ. 63, 4 изостриша ѣахъ мѣчь языки свои. 63, 9 изнемогоша на нѣа языцы ихъ. 65, 17 вознесѡхъ подъ языкомъ моимъ. 67, 24 языкъ пѣсѣ твоихъ. 70, 24 языкъ мой весь день поучитсѣ правдѣ Твоей. 72, 9 языкъ ихъ прѣиде по земли. 77, 36 языкомъ своимъ слагаша ѣмъ. 80,

6 ѡзыка, ѣгѡже не вѣдаше, оуслыша. 108, 2 глаголаша на мѡ ѡзыкамъ лъстивымъ. 118, 172 провѣщаетъ ѡзыка мой словеса Твоя. 119, 2 ѡ ѡзыка лъстива. 119, 3 ѡи что приложится тебѣ къ ѡзыка лъстивѣ. 125, 2 ѡ ѡзыка нашъ. 136, 6 прильпни ѡзыка мой гортани моему. 138, 4 нѣсть лъсти въ ѡзыцѣ моему. 139, 3 ѡзостриша ѡзыка свой ѡкъ смѣиша.

**А З Ы Ч Е Н Ъ** (γλωσσώδης, linguosus, болтливый, многорѣчивый, T. maledicus)—болтливый.

Срвп. въ Нов. Зав. (1 Тимоѣ. 5, 13): «мужъ блядѣвъ».

139, 12 мѡжъ ѡзыченъ (С. злоязычный) не исправится на земли.

**І А К В** (ὅτι, quoniam, quia, quod, T. nam, ut, quia, quum, quod, enim, quin, quoniam, quandoquidem, dum, quando; ὡς, tanquam, ut, quam, quasi, sicut, quemadmodum, T. sicut, tanquam, quam, ut, instar, quasi, simile; ὡςτε, sicut, tanquam, ut, quemadmodum, velut, T. tanquam, velut, sicut, simile, quasi, instar; ὅπως, ut)—какъ, что, ибо, потому что, подобно, какъ бы, что бы, дабы.

ὅτι переводится также (см. выше): «за-», «ибо».—ὡς переводится также (см. выше): «козь» и «виже» «якоже».

1, 3 ѡкъ (ὡς) древо. 1, 4 ѡкъ (ὡς, различн. ὡςτε) прѡхъ. 1, 6 ѡкъ нѣсть. 2, 9 ѡкъ со-сѣды. 3, 6 ѡкъ Гдѣ. 3, 8 ѡкъ Ты. 4, 4 ѡкъ (Т. нѣтъ) оудивн. 4, 9 ѡкъ Ты. 5, 3 ѡкъ къ Тебѣ. 5, 5 ѡкъ Бгъ. 5, 10 ѡкъ нѣсть. 5, 11 ѡкъ прешгорчиша. 5, 13 ѡкъ Ты—ѡкъ (ὡς) ѡрѣжема. 6, 3 ѡкъ немоушиа ѣсма—

ѡкъ смѡтѡшася. 6, 6 ѡкъ нѣсть. 6, 9 ѡкъ оуслыша. 7, 3 ѡкъ (ὡς) лѣва. 8, 2 ѡкъ (ὡς) чѣдно—ѡкъ (С. нѣтъ) взѡтса. 8, 4 ѡкъ (Т. quum, С. когда) оузрю. 8, 5 ѡкъ помниши—ѡкъ по-сѣщаеши. 8, 10 ѡкъ (ὡς) чѣдно. 9, 5 ѡкъ сотвориша ѣси. 9, 11 ѡкъ не ѡставила. 9, 13 ѡкъ (Т. нѣтъ) взыскаай. 9, 15 ѡкъ (ὅπως, С. чтобы) да возвѣщѣ. 9, 19 ѡкъ не до конца. 9, 21 ѡкъ (Т. нѣтъ) человекы. 9, 24 ѡкъ хвалима ѣсть. 9, 30 ѡкъ (ὡς) лѣва. 9, 35 ѡкъ ты. 10, 1 ѡкъ (ὡς, Т. нѣтъ, С. какъ) птица. 10, 2 ѡкъ се. 10, 7 ѡкъ прѡнъ. 11, 2 ѡкъ ѡсѣдѣ—ѡкъ оумалишася. 13, 5 ѡкъ Гдѣ. 15, 1 ѡкъ на Тѣ. 15, 2 ѡкъ (Т. и С. нѣтъ) вла-гнѣхъ. 15, 8 ѡкъ ѡ деснѣю. 15, 10 ѡкъ не ѡставиши. 16, 4 ѡкъ (ὅπως, Т. и С. нѣтъ) да не поз-глаголютъ. 16, 6 ѡкъ оуслышала мѡ ѣси. 16, 8 ѡкъ (ὡς) зѣнишъ. 16, 12 ѡкъ (ὡςте, С. подобны) лѣва—ѡкъ (ὡςте, С. подобны) скѣменъ. 17, 8 ѡкъ про-гнѣвася. 17, 18 ѡкъ (Т. quum, С. которые) оутвердишася. 17, 20 ѡкъ восхотѣ. 17, 22 ѡкъ сохранихъ. 17, 23 ѡкъ всѣ сѣдѣвы. 17, 28 ѡкъ Ты. 17, 29 ѡкъ (С. нѣтъ) Ты. 17, 30 ѡкъ (С. нѣтъ) Тобою. 17, 32 ѡкъ кѡ Бгъ. 17, 34 ѡкъ (ὡςте) ѣлѣни. 17, 43 ѡкъ (ὡςте) прѡхъ—ѡкъ (ὡς) врснѣ. 18, 6 ѡкъ (ὡς) женихъ—ѡкъ (ὡς) исполнѣ. 19, 7 ѡкъ (Т. нѣтъ) спсѣ. 20, 4 ѡкъ предварила ѣси. 20, 7 ѡкъ (С. нѣтъ) дѣси. 20, 8 ѡкъ царь. 20, 10 ѡкъ (Т., В., Т. и С. нѣтъ) положиши пѣхъ

іакw (ѡс, Т. *ut*) пѣшь. 20, 12  
 іакw оуклоніша. 20, 13 іакw (Т.  
 нѣтъ) положиши. 21, 9 іакw (С.  
*quandoquidem*, С. если) хѡщетъ.  
 21, 10 іакw (С. по) Ты. 21, 12  
 іакw скорѡбъ близъ, іакw нѣсть. 21,  
 14 іакw (ѡс, Т. *tanquam*, С. какъ)  
 лѣвъ. 21, 15 іакw (ѡсѣі) вода—  
 —іакw (ѡсѣі, Т. *simile*) поскъ. 21,  
 16 іакw (ѡс, разночт. ѡсѣі) скл-  
 дѣль. 21, 17 іакw ѡбыдоша. 21,  
 25 іакw не оуничижи. 21, 29  
 іакw Гдѣне. 22, 4 іакw Ты. 22,  
 5 іакw (ѡс, разночт. ѡсѣі, Т. и  
 С. нѣтъ) державна. 24, 5 іакw  
 Ты. 24, 6 іакw (В. *quae*, Т. нѣтъ)  
 ѡ вѣка. 24, 15 іакw Тѡи. 24,  
 16 іакw ѣлннородъ. 24, 19 іакw  
 оумножишася. 24, 20 іакw оупо-  
 вахъ. 24, 21 іакw потерпѣхъ. 25,  
 1 іакw ѡзъ. 25, 3 іакw мѣтъ.  
 26, 5 іакw скры. 26, 10 іакw  
 ѡтѣнъ. 26, 12 іакw восташа. 27,  
 5 іакw не разлѣмъша. 27, 6 іакw  
 оуслыша. 28, 6 іакw (ѡс, С. по-  
 добно) тсѣа—іакw (ѡс, С. по-  
 добно) сынъ. 29, 2 іакw подѣлѣ.  
 29, 6 іакw гнѣвъ. 29, 13 іакw  
 (ѡсѣі, С. нѣтъ) да поспѡетъ. 30,  
 4 іакw держана. 30, 5 іакw Ты.  
 30, 8 іакw призрѣлъ єси. 30,  
 10 іакw скорблю. 30, 11 іакw  
 (С. нѣтъ) изчезѣ. 30, 13 іакw  
 (ѡсѣі) мѣртвъ—іакw (ѡсѣі) со-  
 сѣдъ. 30, 14 іакw слышахъ. 30,  
 18 іакw призвахъ. 30, 22 іакw  
 оудивнѣ. 30, 24 іакw (Т. и С.  
 нѣтъ) истины. 31, 3 іакw (Т.  
*quum*, С. когда) оумолчахъ. 31,  
 4 іакw дѣнь. 31, 9 іакw (ѡс) конь.  
 32, 4 іакw право. 32, 7 іакw  
 (ѡсѣі, Т. *quasi*, С. будто) мѣхъ.  
 32, 9 іакw Тѡи. 32, 20 іакw  
 (Т. и С. нѣтъ) помощникъ. 32,

21 іакw (С. нѣтъ) ѡ Нѣмъ. 33,  
 9 іакw (Т. нѣтъ) бѣлѣ. 33, 10  
 іакw нѣсть. 34, 5 іакw (ѡсѣі)  
 прѣхъ. 34, 7 іакw тѣне. 34, 14  
 іакw (ѡс, С. какъ бы) ближнемъ,  
 іакw (ѡс, С. нѣтъ) братъ—іакw  
 (ѡс, С. какъ бы) плачъ. 34, 20  
 іакw мнѣ. 35, 3 іакw оульстѣ.  
 35, 7 іакw (ѡс, разночт. ѡсѣі)  
 горы. 35, 8 іакw (ѡс) оумножилъ  
 єси. 35, 10 іакw оу Тевѣ. 36,  
 2 іакw (ѡсѣі) трапа—іакw (ѡсѣі)  
 сѣлѣ. 36, 6 іакw (ѡс) свѣтъ—  
 —іакw (ѡс) полудне. 36, 13 іакw  
 приндетъ. 36, 19 іакw грѣшницы.  
 36, 20 іакw (ѡсѣі) дымъ. 36,  
 22 іакw благословѣи. 36, 24  
 іакw Гдѣ. 36, 28 іакw Гдѣ. 36,  
 35 іакw (ѡс, С. подобно) кѣдры.  
 36, 37 іакw (Т. нѣтъ) єсть. 36,  
 40 іакw оуповаша. 37, 3 іакw  
 стрѣлы. 37, 5 іакw беззаконіа—  
 —іакw (ѡсѣі) вѣмъ. 37, 8 іакw  
 лѣдѣ. 37, 14 іакw (ѡсѣі) глѣхъ  
 —іакw (ѡсѣі) нѣмъ. 37, 15  
 іакw (ѡсѣі) челоуѣкъ. 37, 16 іакw  
 на Тѣ. 37, 17 іакw рѣхъ. 37,  
 18 іакw (Т. *si*, С. нѣтъ) ѡзъ.  
 37, 19 іакw (С. нѣтъ) беззаконіе.  
 38, 6 іакw (ѡсѣі) ничтоже.  
 38, 10 іакw Ты. 38, 12 іакw  
 (ѡс) падчѣнъ. 38, 13 іакw пре-  
 сѣлникъ. 39, 13 іакw ѡдержаша.  
 40, 5 іакw согрѣшихъ. 40, 12  
 іакw восхотѣлъ ма єси, іакw (Т.  
*quum*, С. если) не возрадѣетъ.  
 41, 5 іакw (Т. нѣтъ) пройду.  
 41, 6 іакw исповѣмъ. 41, 12  
 іакw исповѣмъ. 42, 5 іакw  
 исповѣмъ. 43, 4 іакw бѣговолилъ  
 єси. 43, 12 іакw (ѡс) ѡвцы.  
 43, 20 іакw (Т. *quavis*, С.  
 когда) смирилъ єси. 43, 23 іакw  
 (ѡс, С. за) ѡвцы. 43, 26 іакw

смирисѣ. 45, 11 іѣкв (Т. нѣтъ) ѡзѣ. 46, 3 іѣкв Гдѣ. 46, 8 іѣкв Црѣ. 46, 10 іѣкв Бжїи. 47, 5 іѣкв сѣ. 47, 7 іѣкв (ѡс) раждающїѣ. 47, 14 іѣкв (ѡπωс, С. чтобы) да повѣсте. 47, 15 іѣкв Твоѣ. 48, 15 іѣкв (ѡс) Ѡвцы. 48, 18 іѣкв ввсегда. 48, 19 іѣкв (Т. quoniam, С. хотя) дѡша. 49, 6 іѣкв (Т. нѣтъ) Бгѣ. 49, 10 іѣкв моѣ. 49, 21 іѣкв (Т. нѣтъ) бѣдѣ. 50, 5 іѣкв веззаконїе. 50, 6 іѣкв (ѡπωс, С. такъ что) да ѡправдишисѣ. 50, 18 іѣкв ѡце. 51, 4 іѣкв (ѡсѣ!) вритвѣ. 51, 10 іѣкв (ѡсѣ!) маслина. 51, 11 іѣкв (С. за то, что) сотвориѣ ѣси — іѣкв бѣго. 52, 6 іѣкв Бгѣ — іѣкв Бгѣ. 53, 5 іѣкв чѡждїи. 53, 8 іѣкв бѣго. 53, 9 іѣкв ѡ всѣмѣ. 54, 4 іѣкв оукло-ниша. 54, 7 іѣкв (ѡсѣ!) голѣби-нѣ. 54, 10 іѣкв видѣхъ. 54, 13 іѣкв ѡце. 54, 16 іѣкв лѡбанство. 54, 19 іѣкв во мнѡзѣ. 54, 20 іѣкв (разночт. καί, В. et, Т. и С. нѣтъ) не оубоѡшасѣ. 55, 2 іѣкв попрѣ. 55, 3 іѣкв мнѡзи. 55, 9 іѣкв (ѡс) ѡ во ѡбѣтованїи. 55, 10 іѣкв (Т. нѣтъ) Бгѣ. 55, 14 іѣкв избавилѣ ѣси. 56, 2 іѣкв на Тѣ. 56, 11 іѣкв (Т. нѣтъ) воз-величисѣ. 57, 5 іѣкв (ѡсѣ!) ѡспї-да. 57, 8 іѣкв (ѡс, разночт. ѡсѣ!) вода. 57, 9 іѣкв (ѡсѣ!) вѡскз. 57, 10 іѣкв (ѡсѣ!) живы, іѣкв (ѡсѣ!) во гнѣвѣ. 58, 4 іѣкв сѣ. 58, 7 іѣкв (ѡс) пѣсѣ. 58, 8 іѣкв ктѣ. 58, 10 іѣкв Ты. 58, 14 іѣкв (Т. нѣтъ) Бгѣ. 58, 15 іѣкв (ѡс) пѣсѣ. 58, 17 іѣкв (Т. нѣтъ) былѣ ѣси. 58, 18 іѣкв (въ нѣб. Гр. нѣтъ, Т. нѣтъ) Бгѣ. 59, 4 іѣкв подвижесѣ. 59, 7

іѣкв (ѡπωс, С. чтобы) да изба-вѣтсѣ. 60, 4 іѣкв былѣ ѣси. 60, 6 іѣкв Ты. 61, 4 іѣкв (ѡс) стѣ-нѣ. 61, 6 іѣкв ѡ тогѣ. 61, 9 іѣкв (В., Т. и С. нѣтъ) Бгѣ. 61, 13 іѣкв (Т. нѣтъ) Ты. 62, 4 іѣкв лѡчши. 62, 6 іѣкв (ѡсѣ!, разночт. ѡс) ѡ тѣка. 62, 8 іѣкв (Т. нѣтъ) былѣ ѣси. 62, 12 іѣкв заградїшасѣ. 63, 4 іѣкв (ѡс) мѣчѣ. 64, 10 іѣкв такѣ. 65, 10 іѣкв (Т. postquam, С. нѣтъ) ѡскѡсилѣ ны ѣси. 66, 5 іѣкв сѣдиши. 67, 3 іѣкв (ѡс) ѡзче-зѣетѣ — іѣкв (ѡс) тѣетѣ. 67, 24 іѣкв (ѡπωс, С. чтобы) да ѡмѡчитсѣ. 68, 2 іѣкв вни-дѡша. 68, 8 іѣкв Тевѣ радї. 68, 10 іѣкв рѣвность. 68, 17 іѣкв бѣга. 68, 18 іѣкв скорѣлю. 68, 34 іѣкв оусѣбина. 68, 36 іѣкв Бгѣ. 70, 3 іѣкв оутверждїе. 70, 5 іѣкв Ты. 70, 7 іѣкв (ѡсѣ!, С. какъ бы) чѣдо. 70, 8 іѣкв (ѡπωс, Т. нѣтъ, С. чтобы) да воспоѣ. 70, 10 іѣкв рѣша. 70, 11 іѣкв нѣсть. 70, 15 іѣкв (Т. quoniam) не познахъ. 71, 6 іѣкв (ѡс) дѡждѣ — іѣкв (ѡсѣ!) каплѣ. 71, 12 іѣкв избавїи. 71, 16 іѣкв (ѡсѣ!) трава. 72, 3 іѣкв возревновѣхъ. 72, 4 іѣкв нѣсть. 72, 7 іѣкв (ѡс, Т. и С. нѣтъ) нѣ тѣка. 72, 20 іѣкв сѣнїе. 72, 21 іѣкв (Т. quoniam, С. когда) разжжесѣ. 72, 27 іѣкв сѣ. 73, 5 іѣкв (ѡс) во ѡсѡдѣ — іѣкв (ѡс) лѡврѣвѣ. 73, 20 іѣкв ѡсполнишасѣ. 74, 7 іѣкв ниже. 74, 8 іѣкв (Т. sed, С. но) Бгѣ. 74, 9 іѣкв чїна. 75, 11 іѣкв помышлѣнїс. 76, 12 іѣкв помѡнѣ. 76, 14 іѣкв (ѡс) Бгѣ. 76, 21 іѣкв (ѡс) Ѡвцы. 77, 6 іѣкв (ѡπωс, С. что-

бы) да познаѣтъ. 77, 13 іѣкw (ѡсеі, С. нѣтъ) мѣхъ. 77, 15 іѣкw (ѡс) въ вѣздѣхъ. 77, 16 іѣкw (ѡс) рѣки. 77, 22 іѣкw (С. за то, что) не вѣроваша. 77, 27 іѣкw (ѡсеі) прѣхъ — — іѣкw (ѡсеі) пещѣхъ. 77, 35 іѣкw Бгъ. 77, 39 іѣкw плѣтъ. 77, 44 іѣкw (ѡс, С. чтобъ) да не пѣтъ. 77, 52 іѣкw (ѡс) ѡвцы — — іѣкw (ѡсеі) стадо. 77, 65 іѣкw (ѡс, С. какъ бы) спѣ — — іѣкw (ѡс, С. какъ бы) сіленъ. 77, 69 іѣкw (ѡс) ѣдинорога. 78, 2 іѣкw (ѡс, разночт. еіс, В. и Т. in, С. въ) ѡбѣщаніе. 78, 3 іѣкw (ѡс, разночт. ѡсеі) вѣдѣ. 78, 5 іѣкw (ѡс) ѡгнь. 78, 7 іѣкw помазаша. 78, 8 іѣкw ѡбѣщаніе. 79, 2 іѣкw (ѡсеі) ѡвца. 80, 5 іѣкw повелѣніе. 81, 7 іѣкw (ѡс) чело- вѣцы — — іѣкw (ѡс) ѣдинъ. 81, 8 іѣкw Ты. 82, 3 іѣкw сѣ. 82, 6 іѣкw (С. нѣтъ) сохраниша. 82, 10 іѣкw (ѡс) Младѣнъ — — іѣкw (ѡс) Іавѣмъ. 82, 11 іѣкw (ѡсеі, Т. и С. нѣтъ) гнѣхъ. 82, 12 іѣкw (ѡс) ѡрѣва. 82, 14 іѣкw (ѡс) колѣ, іѣкw (ѡс) трѣсть. 82, 15 іѣкw (ѡсеі) ѡгнь — — іѣкw (ѡсеі) пламень. 82, 19 іѣкw ѣмъ. 83, 11 іѣкw лѣчше. 83, 12 іѣкw мѣтъ. 84, 9 іѣкw речѣтъ. 85, 1 іѣкw нѣтъ. 85, 2 іѣкw прѣвенъ. 85, 3 іѣкw къ Тебѣ. 85, 4 іѣкw къ Тебѣ. 85, 5 іѣкw Ты. 85, 7 іѣкw оуспѣшалахъ мѣ еси. 85, 10 іѣкw вѣліи. 85, 13 іѣкw мѣтъ. 85, 17 іѣкw Ты. 86, 7 іѣкw (ѡс, Т. quapropter, С. нѣтъ) ве- селѣніе. 87, 4 іѣкw исполниса. 87, 5 іѣкw (ѡсеі, разночт. ѡс) челоуѣкъ. 87, 6 іѣкw (ѡсеі) ѣзвен- ніи. 87, 18 іѣкw (ѡс, разночт.

ѡсеі) вода. 88, 7 іѣкw кѣ. 88, 11 іѣкw (ѡс) ѣзвена. 88, 18 іѣкw похвала. 88, 19 іѣкw (С. нѣтъ) Гдѣ. 88, 30 іѣкw (ѡс, разночт. ѡс) днѣ. 88, 37 іѣкw (ѡс) солнце. 88, 38 іѣкw (ѡс) лѣна. 88, 47 іѣкw (ѡс) ѡгнь. 89, 5 іѣкw тѣснѣ. 89, 6 іѣкw (ѡсеі) трава. 89, 7 іѣкw ѣзче- зѣхъ. 89, 9 іѣкw (С. нѣтъ) всѣ. 89, 10 іѣкw (ѡсеі, разночт. ѡс) пѣчѣ — — іѣкw прѣде. 90, 3 іѣкw (С. нѣтъ) Тѣ. 90, 9 іѣкw Ты. 90, 11 іѣкw Ангѣлъ. 90, 14 іѣкw (С. за то, что) на мѣ — — іѣкw позна. 91, 5 іѣкw возвеселѣхъ мѣ еси. 91, 6 іѣкw (ѡс) возвеличѣхъ. 91, 8 іѣкw (ѡсеі) трава — — іѣкw (ѡс, С. чтобы) да потрѣпѣхъ. 91, 10 іѣкw сѣ — — іѣкw (въ нѣк. Греч. нѣтъ, С. нѣтъ) сѣ. 91, 11 іѣкw (ѡс) ѣдинорога. 91, 13 іѣкw (ѡс) дѣнѣ — — іѣкw (ѡсеі, разночт. ѡс, С. подобно) кѣдръ. 91, 16 іѣкw (Т. нѣтъ) правъ. 93, 11 іѣкw (Т. нѣтъ) сѣтъ. 93, 14 іѣкw не ѡрѣветъ. 94, 3 іѣкw Бгъ. 94, 4 іѣкw (Т. и С. нѣтъ) въ рѣ- цѣ. 94, 5 іѣкw (Т. и С. нѣтъ) Тѣ. 94, 7 іѣкw Тѣ. 94, 8 іѣкw (ѡс) въ прогнѣніи. 94, 11 іѣкw (ѡс) клѣхъ. 95, 4 іѣкw (Т. нѣтъ) вѣліи. 95, 5 іѣкw всѣ. 95, 10 іѣкw (Т. и С. нѣтъ) Гдѣ. 95, 13 іѣкw гдѣтъ, іѣкw гдѣтъ. 96, 5 іѣкw (ѡсеі) воскъ. 96, 9 іѣкw Ты. 97, 1 іѣкw дѣвна. 97, 9 іѣкw (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ) гдѣтъ, іѣкw (Т. и С. нѣтъ) ѣдетъ. 98, 3 іѣкw (Т. и С. нѣтъ) страшно. 98, 5 іѣкw (Т. quia, С. нѣтъ) сѣ. 98, 7 іѣкw (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С. нѣтъ)

храни́хъ. 98, 9 іакв сѣз. 99, 3 іакв (Т. нѣтъ) Гдѣ. 99, 5 іакв бл҃га. 101, 4 іакв изчезоша іакв (ѡсеі) дѣлмз — іакв (ѡсеі) сѣшило. 101, 5 іакв (ѡсеі) трава — іакв (С. такъ что) забыхъ. 101, 7 іакв (ѡсеі) нощный. 101, 8 іакв (ѡс, разночт. ѡсеі) птица. 101, 10 іакв (ѡсеі) хлѣбз. 101, 11 іакв вознесъ. 101, 12 іакв (ѡсеі) сѣнь — іакв (ѡсеі) сѣно. 101, 14 іакв время — іакв придетъ. 101, 15 іакв благоволиша. 101, 17 іакв созидаетъ. 101, 20 іакв принице. 101, 27 іакв (ѡс) риза — іакв (ѡсеі) ѡдежда. 102, 5 іакв (ѡс, С. подобно) о́рла. 102, 11 іакв по высотѣ. 102, 14 іакв Тѡй — іакв (Т. нѣтъ) персть. 102, 15 іакв (ѡсеі) трава — іакв (ѡсеі) цвѣтъ. 102, 16 іакв (С. нѣтъ) дѣхъ. 103, 2 іакв (ѡс) ризою — іакв (ѡсеі) ко́жъ. 103, 6 іакв (ѡс) риза. 103, 24 іакв (ѡс) возвелъчашася. 104, 22 іакв (ѡс) себѣ. 104, 28 іакв (разночт. хал, В. et, Т. и С. нѣтъ, прешгорчѣша. 104, 38 іакв нападе. 104, 42 іакв помани. 104, 45 іакв (ѡпос, С. чтобы) да сохрани́тъ. 105, 1 іакв бл҃га, іакв въ вѣкз. 105, 9 іакв (ѡс) въ пѣстыни. 105, 33 іакв прешгорчѣша. 106, 1 іакв бл҃га, іакв въ вѣкз. 106, 9 іакв (Т. нѣтъ) насытилъ ѣсть. 106, 11 іакв прешгорчѣша. 106, 16 іакв (Т. нѣтъ) сокруши. 106, 27 іакв (ѡс) пі́анный. 106, 30 іакв оумолкоша. 106, 41 іакв (ѡс) овцы. 107, 5 іакв веліа. 107, 7 іакв (ѡпос, С. дабы) да избавятсѣ. 108, 2 іакв оустѣ. 108, 18 іакв (ѡс) въ ризѣ —

іакв (ѡсеі) вода — іакв (ѡс) ѣлей. 108, 19 іакв (ѡс) риза — іакв (ѡсеі) по́лсз. 108, 21 іакв бл҃га. 108, 22 іакв нищѣ. 108, 23 іакв (ѡсеі) сѣнь — іакв (ѡсеі) рѣзи. 108, 27 іакв (Т. нѣтъ) рѣка. 108, 29 іакв (ѡс) ѡдежду. 108, 31 іакв предста. 111, 5 іакв въ вѣкз. 112, 5 іакв (ѡс, Т. раг) Гдѣ. 113, 4 іакв (ѡсеі) овни — іакв (ѡс) агнцы. 113, 5 іакв повѣгало еси — іакв возвратилсѣ еси, 113, 6 іакв (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ, Т. cur) възграстесѣ іакв (ѡсеі) овни — іакв (ѡс) агнцы. 114, 1 іакв оуслышитъ. 114, 2 іакв (С. нѣтъ) приклони. 114, 6 іакв Гдѣ. 114, 7 іакв (С. нѣтъ) измѣтъ. 116, 2 іакв оутвердѣсѣ. 117, 1 іакв бл҃га, іакв въ вѣкз. 117, 2 іакв бл҃га, іакв въ вѣкз. 117, 3 іакв (въ нѣк. Гр. и въ нѣк. сп. В. нѣтъ, Т. и С. нѣтъ) бл҃га, іакв (Т. нѣтъ) въ вѣкз. 117, 4 іакв (въ нѣк. Гр. и въ нѣк. сп. В. нѣтъ, Т. и С. нѣтъ) бл҃га, іакв (Т. нѣтъ) въ вѣкз. 117, 12 іакв (ѡсеі) пчѣлы — іакв (ѡсеі, разночт. ѡс) о́гнь. 117, 21 іакв оуслышалъ мѣ еси. 117, 28 іакв (Т. нѣтъ, С. ибо) оуслышалъ мѣ еси. 117, 29 іакв бл҃га, іакв въ вѣкз. 118, 11 іакв (ѡпос, С. чтобы) да не согрѣшѣ. 118, 14 іакв (ѡс) ѡ всакомз. 118, 22 іакв свидѣній. 118, 35 іакв тѣю. 118, 39 іакв сѣдѣы. 118, 42 іакв оуповахъ. 118, 43 іакв на сѣдѣы. 118, 45 іакв заповѣди. 118, 50 іакв (Т. нѣтъ) слово. 118, 56 іакв (Т. нѣтъ) ѡправданій. 118, 66 іакв запо-вѣдемз. 118, 70 іакв (ѡс) млеко.



118, 71 іакw (Т. нѣтъ) смирилъ  
мѧ ѳси, іакw (ѳως, С. дабы) да  
наѹчѹсѧ. 118, 74 іакw на сло-  
веса. 118, 75 іакw (Т. нѣтъ)  
прѡида. 118, 77 іакw законѧ.  
118, 78 іакw несправедлив. 118,  
80 іакw (ѳως, С. чтобы) да не  
постыжѹсѧ. 118, 83 іакw (ѳωсеі,  
разночт. ѳς) мѣхѹ. 118, 85 іакw  
(ѳς, Т. нѣтъ, С. вопреки) законѧ.  
118, 91 іакw всѧческѧ. 118,  
92 іакw (Т. и С. нѣтъ) ѡце.  
118, 93 іакw въ нѣхѹ. 118,  
94 іакw ѡправданій. 118, 98  
іакw въ вѣкѹ. 118, 99 іакw сви-  
дѣніѧ. 118, 100 іакw заповѣди.  
118, 101 іакw (ѳως, С. чтобы)  
да сохрани. 118, 102 іакw Ты.  
118, 111 іакw радованіе. 118,  
118 іакw несправедливо. 118, 131  
іакw заповѣдій. 118, 139 іакw  
забыша. 118, 152 іакw (Т. нѣтъ)  
въ вѣкѹ. 118, 153 іакw закона.  
118, 155 іакw ѡправданій. 118,  
158 іакw словеса. 118, 159 іакw  
(Т. нѣтъ) заповѣди. 118, 162  
іакw (ѳς) ѡбрътѣніѧ. 118, 168  
іакw вси. 118, 172 іакw (Т.  
нѣтъ) всѧ. 118, 173 іакw за-  
повѣди. 118, 176 іакw (ѳς) ѡвча  
— іакw заповѣдій. 119, 5 іакw  
пришествіе. 121, 3 іакw (ѳς, Т.  
нѣтъ) градѹ. 121, 5 іакw тѧмw.  
122, 2 іакw (ѳς) Ѡчи — іакw  
(ѳς) Ѡчи. 122, 3 іакw помножѹ.  
123, 1 іакw (Т. и С. нѣтъ) ѡце.  
123, 2 іакw ѡце. 123, 7 іакw  
(ѳς) птица. 124, 1 іакw (ѳς) гора.  
124, 3 іакw не ѡставитѹ —  
іакw да не прѡстрѹтъ. 125, 1 іакw  
(ѳς, разночт. ѳωсеі, С. какъ бы)  
оутѣшени. 125, 4 іакw (ѳς) по-  
токи. 126, 4 іакw (ѳωсеі) стрѣлы.  
127, 3 іакw (ѳς) лозѧ. 127, 4

іакw (ѳς) новосажденіѧ. 128, 6  
іакw (ѳωсеі) трава. 129, 3 іакw  
оу Тебѣ. 129, 6 іакw оу Гдѧ.  
130, 2 іакw (ѳς) ѡдоеное. 131,  
2 іакw. (ѳς, Т. нѣтъ) клѧтсѧ.  
131, 13 іакw избрѧ. 131, 14  
іакw избѡлихѹ. 132, 2 іакw (ѳς)  
мѹро. 132, 3 іакw (ѳς) росѧ —  
іакw тѧмw. 134, 3 іакw блѹгѹ  
— іакw добро. 134, 4 іакw  
іакwва. 134, 5 іакw (С. нѣтъ)  
ѡзѹ — іакw (Т. нѣтъ) велій. 134,  
14 іакw сѹдити. 135, 1 іакw  
блѹгѹ: іакw въ вѣкѹ. 135, 2 іакw  
въ вѣкѹ. 135, 3 іакw въ вѣкѹ.  
135, 4 іакw въ вѣкѹ. 135, 5  
іакw въ вѣкѹ. 135, 6 іакw въ вѣкѹ.  
135, 7 іакw въ вѣкѹ. 135, 8  
іакw въ вѣкѹ. 135, 9 іакw въ  
вѣкѹ. 135, 10 іакw въ вѣкѹ. 135,  
11 іакw въ вѣкѹ. 135, 12 іакw  
въ вѣкѹ. 135, 13 іакw въ вѣкѹ.  
135, 14 іакw въ вѣкѹ. 135, 15  
іакw въ вѣкѹ. 135, 16 іакw въ  
вѣкѹ. 135, 17, іакw въ вѣкѹ.  
135, 18 іакw въ вѣкѹ. 135,  
19 іакw въ вѣкѹ. 135, 20 іакw  
въ вѣкѹ. 135, 21 іакw въ вѣкѹ.  
135, 22 іакw въ вѣкѹ. 135,  
23 іакw (С. нѣтъ) во сми-  
реніи — іакw въ вѣкѹ. 135,  
24 іакw въ вѣкѹ. 135, 25 іакw въ  
вѣкѹ. 135, 26 іакw въ вѣкѹ.  
136, 3 іакw (С. нѣтъ) тѧмw.  
136, 6 (ѳς, въ нѣк. Греч. нѣтъ,  
В., Т. и С. нѣтъ) въ началѣ. 137,  
1 іакw (Т. нѣтъ, С. что) оуслы-  
шалѹ ѳси. 137, 2 іакw возвели-  
чилѹ ѳси. 137, 4 іакw (Т. quoniam,  
С. когда) оуслышаша. 137, 5  
іакw (Т. нѣтъ) велиѧ. 137, 6  
іакw (С. нѣтъ) высокѹ. 138, 4  
іакw (Т. quoniam, С. еще) нѣсть.  
138, 12 іакw тѧмѧ — іакw (ѳς)

день — — ꙗко (ὥς) тма: 138, 13 ꙗко Ты. 138, 14 ꙗко страшн. 138, 20 ꙗко (Т. и С. нѣтъ) ревниви. 139, 3 ꙗко (ὥσει) смиинъ: 139, 13 ꙗко (Т. нѣтъ) сотвориша: 140, 2 ꙗко (ὥς) кадио. 140, 5 ꙗко (Т. и С. нѣтъ) еще: 140, 6 ꙗко (Т. и С. нѣтъ) возмогша. 140, 7 ꙗко (ὥσει, С. какъ будто) толпа. 140, 8 ꙗко (Т. quia, С. но) къ Тебѣ. 141, 7 ꙗко смирихъ — — ꙗко оукрѣпшася. 142, 2 ꙗко не оправдася. 142, 3 ꙗко погна — — ꙗко (ὥς) мертвыя. 142, 6 ꙗко (ὥς) земля. 142, 8 ꙗко на Тя — — ꙗко къ Тебѣ. 142, 10 ꙗко Ты. 142, 12 ꙗко азъ. 143, 3 ꙗко познахъ — — ꙗко вѣнчаша. 143, 4 ꙗко (ὥσει) сѣнь. 143, 12 ꙗко (ὥς) новосаженъ — — ꙗко (ὥς) подобіе. 146, 1 ꙗко вѣгъ. 147, 2 ꙗко оукрѣпи. 147, 5 ꙗко (ὥσει) вѣмъ, мѣлъ ꙗко (ὥσει) пенелъ. 147, 6 ꙗко (ὥσει, С. нѣтъ) хлѣвы. 148, 5 ꙗко Той. 148, 13 ꙗко вознесѣхъ. 149, 4 ꙗко благоволихъ:

**ЯКОЖЕ** (καθάπερ, quemadmodum, sicut, quemadmodum, ut; καθώς, sicut, quemadmodum, quomodo, Т. ut; ὥς, sicut, Т. ut; ὥστε, ut) — какъ, какъ и; чтобъ.

ὥς переводится также (см. выше): «коль», «яко».

32, 22 ꙗкоже оуповахомъ. 38, 13 ꙗкоже (καθώς, С. какъ и) вси. 47, 9 ꙗкоже слышахомъ. 55, 7 ꙗкоже (С. чтобы) потерпѣша. 65, 10 ꙗкоже (ὥς) разжизаетсѣ. 77, 8 ꙗкоже (ὥς, С. подобными) оуцы. 77, 43 ꙗкоже (ὥς, Т. quo, С. когда) положи.

77, 57 ꙗкоже (καθώς) и оуцы. 102, 13 ꙗкоже (καθώς) шедрихъ. 103, 35 ꙗкоже (ὥστε, Т. и С. нѣтъ) не быти.

**ЯМА** (ὁ βόθρος, fovea, Т. fovea, fossa) — яма.

7, 16 и падѣтъ въ ямъ. 56, 7 ископаша предъ лицемъ моимъ ямъ. 93, 13 изрыетсѣ грѣшномъ яма.

**ЯРОСТЬ** (ὁ θυμός, furor, ira, dolor, indignatio, Т. ira, indignatio, excandescencia, aestus) — ярость, гнѣвъ.

2, 5 яростию Своєю сматѣтъ ѿ. 2, 12 возгоритсѣ вскорѣ ярость ѿгъ. 6, 2 Гдѣ, да не яростию Твоею ѡбличиши мене. 6, 8 сматѣхъ ѡ ярости (Т. indignatione, С. печали) ѿко моѣ. 9, 35 волѣзнь и ярость (С. притѣсненія) сматрѣши. 29, 6 въ ярости ѿгъ. 30, 10 сматѣхъ яростию (С. отъ горести) ѿко моѣ. 36, 8 ѡстану ярость. 37, 2 да не яростию Твоею ѡбличиши мене. 57, 5 ярость (Т. venenum, С. ядъ) иухъ. 68, 25 ярость гнѣва Твоегъ. 73, 1 разгнѣвася ярость Твоя. 77, 38 оумножитъ ѡвратиши ярость Свою. 77, 49 послѣ на нѣ гнѣвъ ярости Своемъ, ярость (С. негодование) и гнѣвъ. 84, 4 возвратилсѣ еси ѡ гнѣва ярости Твоемъ. 84, 5 ѡврати ярость (С. негодование) Твою ѡ насъ. 87, 8 на мнѣ оутвердися ярость Твоя. 89, 7 яростию Твоею смѣтихомъ. 89, 11 ярость Твою ичесті. 101, 11 и ярости (С. негодованія) Твоемъ. 105, 23 возвратити ярость ѿгъ. 105, 40 разгнѣвася яростию Гдѣ. 123, 3 внегда прогнѣватисѣ ярости иухъ на ны.

**ἔσθι** (φαγεῖν, edere, manducare, Т. comedere, vesci; συνεσθίειν, edere)—**ѢСТЬ**.

φαγεῖν переводится также (см. выше): «сѣсти».

21, 27 ἰδοῦτε οὐβόζιν. 21, 30 ἰδοῦσα. 49, 13 ἔὰδ ἰὰνз мѣсѣ юнча. 58, 16 τίν рази́дѣсѣ ἱάστι. 77, 24 ὠδοжаῖ ἡμз мѣннѣ ἱάστι. 77, 25 χαῖβз ἄггльскій ἰдѣ чєловѣкз. 77, 29 ἡ ἰдоῦша. 100, 5 сз сѣмз не ἰδῶхз (συνήρθιον, А. «терпѣти не возмогу», Т. non potero ferre, С. не потерплю). 101, 10 пѣсєлз ἰάкз χαῖβз ἰδῶхз.

**ἵτη** (καταλαμβάνειν, comprehendere, Т. prehendere; κρατεῖν, to-

nerе, Т. prehendere)—**ВЗЯТЬ, СХВАТИТЬ**.

καταλαμβάνειν переводится также (см. выше): «постигнути».—κρατεῖν переводится также (см. выше): «удержати».

70, 11 ἡμῖте (С. схватите) ἐγδ. 136, 9 ἡже ἡметз (кр., С. возьмѣтъ).

**ἵτη+ἡτρυ** (πιστεύειν, credere)—**ВѢРИТЬ**.

105, 24 не ἰаша+ἡτρυ сло-веснῖ ἐγῶ.

**ἵту+выти** (συλλαμβάνεσθαι, comprehendī, Т. deprehendi)—**БЫТЬ ВЗЯТУ, УЛОВЛЕНУ**.

συλλαμβάνεσθαι переводится также (см. выше): «увлести».

58, 13 ἡ ἱάти да вῖдѣтз (С. уловятсѣ) нз гордыни своѣй.



**ΘΑΒΩΡЪ** (ὁ Θαβώρ, Thabor, съ Евр. «вершина горы») — **Θαβώρ**, гора въ Галилеѣ, на юго-востокъ отъ Назарета, прославленная Преображеніемъ Господнимъ.

88, 13 Θαβώρз ἡ Ἑρμώνз ὡ ἡмси Творѣмз возрѣдѣтасѣ.

**ΘΑΡСІЙСКЪ** (τοῦ Θαρσί(ει)ς, Tharsis, Т. Oceanī, съ Евр. «крѣ-

пость», «твердость») — **Θαρсііскіі** (Θарсеа).

Слово «Θарсеа» въ Св. Писаніи встрѣчается въ разныхъ смыслахъ: 1) какъ личное имя, 2) какъ названіе драгоценнаго камня и 3) какъ имя страны, причѣмъ одни разумѣютъ Испанію, другіе — Фивикію. Въ нижеприводимыхъ текстахъ рѣчь идетъ о странѣ.

47, 8 сокрѣшнни кораблῖ Θαρсііскіа. 71, 10 царіє Θαρсіістῖн (С. Θарсеа).



**ἡσσωп** (ἡ ὑσσωπος, hyssopus, съ Евр. «мохнатый», «щетиноподобный») — **иссопъ**: кропильо. Иссопъ — растение (hyssopus officinalis), душистое (отсюда: душица), растущее по горамъ и на старыхъ стѣнахъ.

Стебель его крѣпкій и длинный, украшенный небольшими, но частыми и пушистыми листьями. Вѣтки иссопа, связанные въ пучекъ, употреблялись Евреями вмѣсто кропила.

50, 9 ѡкропиши мѣ ἡсσωпома.



# УКАЗАТЕЛЬ

## ГРЕКО-СЛАВЯНО-ЛАТИНО-РУССКІЙ

КЪ

«СПРАВОЧНОМУ И ОБЪЯСНИТЕЛЬНОМУ СЛОВАРЮ КЪ ПСАЛТИРИ»

ПЕТРА ГИЛЬТЕБРАНДТА.



### А.

δ 'Ααρών — Ἰαρώνъ, Aaron — Ааронъ.

τοῦ 'Ααρών — Ἰαρώнь, Aaron, T. Aaronis — Аароновъ (Аарона).

ἄβατος — непроходенъ, invius, T. avius — непроходный, непроходимый.

δ 'Αβειρών — Ἰβιρώнъ, Abiron, T. Abiramus — Авиронъ.

δ 'Αβεσσαλώμ — Ἰβессалώмъ, Absalom — Авессаломъ.

δ 'Αβιμέλεχ — Ἰβιμελέχъ, Abimelech, T. Abimelecus — Авимелехъ.

τοῦ 'Αβιμέλεχ — Ἰβимелéховъ, Achimelech, T. Abimelesi — Авимелеховъ (Авимелеха).

δ 'Αβραάμ — Ἰβραάμъ, Abraham, T. Abrahamus — Авраамъ.

τοῦ 'Αβραάμ — Ἰβραάмъ, Abraham, T. Abrahami — Авраамовъ (Авраама).

ἡ ἄβυσσος — (ἄ + βυσσός) — бездна,

abyssus — бездна: неизмѣримая глубина, пронасть.

τὰ ἀγαθὰ — влáго, bonum, bona, bonitas — благо.

τὸ ἀγαθόν — влáго, bonum, bonitas — благо.

ἀγαθός — влáгъ, -й, -ла, -о, bonus, T. bonus, optimus — благй: добрый.

οὐκ ἀγαθός — невлáгъ, non bonus — недобрый.

ἀγαθύνειν, ἀγαθῶναι — благосотворити, benefacere — дѣлать добро, благодѣтельствовать. — оублажити, B. bene agere, benigno facere, B. и T. benefacere — дѣлать благополучнымъ, надѣлать благами.

τὸ ἀγαλλίαμα, -ατος — рáдованiе, exsultatio, gaudium — радость, веселiе. — рáдость, exsultatio, T. cantio — радость, веселiе, ликование.

ἀγαλλiασθαι — возрáдоватисѧ, exsultare, lætare(i), T. exsulta-

re(i), lætare(i), gaudere, exultare, cantare — возрадоваться, радоваться, торжествовать, ликовать. — *ράδωαισιν*, В. и Т. exultare, Т. cantare — радоваться.

ἡ ἀγαλλίασις — веселіе, exultatio, Т. cantus — веселіе, радость. — *ράδωαισιν* — *тж. сам.* — *ράδωαισιν*, В. и Т. exultatio, gaudium, В. lætitia, Т. cantus, risus — *тж. сам.*, *ликованіе*.

ἀγαπᾶν — возлюбить, diligere — возлюбить, любить. — *любѣти*, diligere, amare — любить.

ἡ ἀγάπησις — возлюбленіе, dilectio — *любовь*.

ἀγαπητός — возлюбленнъ, dilectus — *возлюбленный*.

ἀγαπῶν — любѣа, diligens, Т. amans — *любящій*.

ὁ Ἀγαρηνός — *Ἄγαρηννις*, Agarennus, Т. Hagarennus — *Агарянинъ*.

ὁ Ἀγαῖος — *Ἄγγει*, Aggeus — *Аггей*.

ὁ ἄγγελος — *ἄγγεα*, angelus, Т. nuncius, *вѣстникъ* — *ἄγγελъ*: *злый духъ*. — *ἄγγεα*, Angelus — *Ангель*.

τῶν ἀγγέλων — *ἄγγельскъ*, angelorum — *ангельскій*.

ἄγειν — *ввести*, adducere — *ввести*, *привести*. — *возвести*, deducere, Т. dirigere — *возвести*, *вывести*.

ἀγιαζεῖν — *ὁσвятѣти*, sanctificare — *освятить*.

τὸ ἀγίασμα — *святѣлище*, sanctificium, Т. sanctuarium — *святѣлище*. — *святѣло*, sanctificatio (sic), Т. sanctuarium — *святѣлище*. — *святѣниа*, sanctificatio, sanctuarium, sancti — *а, ятость*. tudo, Т. *святѣниа*: *св sa-netit*

τὸ ἀγιασθῆριον — *святѣлище*, sanctu-

arium — *святѣлище*. — *святѣло* — *тж. сам.*

ἅγιος — *святѣа*, sanctus — *святѣй*.

ἡ ἁγιωσύνη — *святѣниа*, sanctitas, sanctificatio, Т. sanctitas — *святѣниа*: *святѣость*.

ἡ ἀγνοία — *невѣдѣніе*, ignorantia — *невѣдѣніе*: *незнаніе*.

ἄγνός — *чѣстѣа*, castus, sanctus, Т. purus, mundus — *чѣстѣй*.

ἄγριος — *дѣвѣй*, feras, Т. agrestis — *дикѣй*.

ὁ ἄγρός — *село*, ager — *поле*.

τὸ ἀγροῦ — *сѣлный*, В. и Т. agri, Т. agrestis — *полевѣй*: *растущѣй въ полѣ, на лугу*.

ἀγρυπνεῖν — *бдѣти*, vigilare, Т. asiduum esse, sedulum esse — *бодрствовати, неспати, неусыпно наблюдати*.

ἄρχειν — *востагнѣти*, constringere — *стягивати*: *взнуздывати, обуздывати*.

ᾄδειν — *воспѣти*, canere, cantare — *воспѣти*, *воспѣвати*, *пѣти*, *восхваляти*. — *пѣти*, canere — *пѣти*.

ὁ ἀδελφός — *братѣа*, frater — *братѣ*.

ἄδηλος — *вѣзвѣстенъ*, incertus: *поп apparens, obscurus* — *невѣзвѣстный, невѣдомѣй*.

ὁ ἄδης (ἀ+ιδεῖν) — *адъ*, inferna, Т. sepulchrum, locus silentii — *адъ, преисподняя; гробъ, могила, страна молчанія*.

ἀδικεῖν, ἀδικῆσαι — *неправдовати*, inique agere, decipere, iniquitatem fieri, Т. mendaciter agere, improbe agere — *дѣлати неправду*. — *обидѣти*, nocere, Т. opprimere — *обидѣти, обижати*. — *превращати, nocere* — *вредити*: *причиняти вредъ*.

ἡ ἀδικία — *неправда*, iniquitas, Т. iniquitas, injuria, injustitia.

mendacium, falsitas — неправда, ложь.

ἄδικος — неправеденъ, iniquus, injustus, Т. injurius, iniquus — неправедный, несправедливый.

ἄδικόυμενος — ѡβήδω, injuriam patiens, Т. oppressus — обиженный.

ἄδικῶν — ѡβήδω (-ей), iniquus, qui afflixit, nocens, calumnians, Т. quæstum faciens, qui vastat, contendens, præfracte agens, oppressor — обижающий, неправо поступающий; притѣснитель, гонитель.

ἄδικως — неправдиw, inique, injusto, Т. falsis de causis — неправедно, несправедливо.

ἀδολεσχεῖν, болтать, пусто-словить, насмѣхаться — γλῶσσι-ска, loqui, exerceri, Т. confabulari, meditari — толковать, бесѣдовать, размышлять. — по-γλῶσσι-ска, поγλῶσσι-ска, exerceri, Т. confabulari, meditari — размышлять, помышлять. — размышлѣти, exercere, Т. meditare — размышлять.

ἡ ἀδολεσχία — γλῶσσι-ска, fabulatio — шутка, насмѣшка. — ἡσκῶσι-ска, exercitatio, Т. meditatio — печаль, скорбь, забота. — печаль — тж. сам.

ἄδου — ἄδωκ, inferni, inferi, Т. sepulchri, mortis — адовъ (ада), преподобный, смертный.

ἀεῖ — присиw, semper — всегда.

ὁ Ἀενδῶρ — Ἀендῶρ, Endor, Т. Hendor — Аендоръ или Ендоръ.

τῷ Ἀερμῶν — Ἀερμῶнскъ, Ermon, Т. Hermonis — Аермонскій или Ермонскій.

τῷ ἀέρος — воздѣшенъ, aëris, Т. superus, superior — воздушный.

τῷ ἀετοῦ — Орлъ, aquila — орли-ный (орла).

ἀθετεῖν — ὡς ἐγράτισка, irritum facere, frustrari, Т. mutare, avertere se — отвергаться: отрекаться, отказываться. — ὡς ἐτάти, reprobare, Т. infringere, сокрушить, разрушить — отвергать.

ἀθετῶν — ὡς ἐτάска, qui decipit, который обманываетъ, Т. qui mutat — отвергающийся, отрицающийся.

ἡ ἀθυμία — печаль, defectio, Т. procella — печаль, скорбь, забота.

ἀθῶος — неповиенъ, innocens. Т. innocens, integus, innoxius — неповинный, невинный.

ὁ Αἴγυπτος — Ἑγύптска, Egyptus — Египеть.

τῷ Αἰγύπτου — Ἑгýптска, Egypti — Египетскій (Египта).

ὁ Αἰθάν — Ἑθάνъ, Ethan — Еоамъ.

ἡ Αἰθιοπία — Ἑθιοπία, Ethiopia — Еоіопіа.

Αἰθιοπῶν — Ἑθιοпскъ, Aethiopum — Еоіопскій (Еоіопъ).

ὁ Αἰθίοψ — Ἑθιοпляннъ, Aethiops, Т. barbarus — Еоіопъ, Еоіопляннъ: житель, обитатель Еоіопіа.

τῷ αἵμα-τος — кровъ, sanguis — кровь.

ὁ Αἰμάν — Ἑманъ, Eman. Т. Hemanus — Еманъ.

αἰνεῖν — восхвалѣти, laudare — восхвалить, восхвалять, хвалить, славить. — похвалѣти, laudare — хвалить, восхвалять, прославлять. — хвалѣти. В. и Т. laudare, В. laudem dicere, Т. benedicere — хвалить.

ἡ αἵνεσις — похвалѣ, collaudatio, laus, Т. laudatio, laus — похвала, хвала, слава. — хвалѣ,

- В. и Т. laus, В. laudatio, Т. gratiarum actio — хвала. — *χβάλειν* — тж. сам., хваление, хвала.
- αἰνετός* — *χάλας*, laudabilis, Т. laudatus, laudandus — достохвальный, всехвальный.
- ὁ αἶνος* — *χвала*, laus — хвала.
- αἰνῶν* — *χвала*, laudans — хвалящий.
- αἵρειν* — *взѣти*, attollere, levare, portare, elevare, tollere, Т. attollere, sustinere, afferre — *взять*. — *возвѣсти*, levare, Т. attollere — *возвѣсть*, *вывести*. — *воздвигнѣти*, levare, extollere, Т. attollere, extollere — *воздвигнуть*, *подвигнуть*, *поднять*, *поставить*, *возбудить*, *вознести*. — *воздѣти*, extollere, levare, Т. attollere — *поднять*, *воздвигнуть*, *простираť*. — *ωῆτι* — *отнять*, *взять*.
- αἰρεῖσθαι* — *избѣрати*, eligere — *избрать*.
- αἵρων* — *взѣмѣ*, portans, Т. reportans — *берущій* (*вземлющій*). — *μετά*, mittens, Т. portans — *метающій*, *бросающій*.
- αἰσχύνεσθαι* — *постыдѣтисѣ*, erubescere, confundi, Т. erubescere, pudefieri, pudore perfundi или suffundi — *постыдиться*, *посрамиться*. — *стыдѣтисѣ*, confundi, Т. erubescere — *стыдиться*.
- ἡ αἰσχὺνῇ* — *стыдѣ*, confusio, Т. pudor, opprobrium — *стыдѣ*.
- αἰσχυνόμενος* — *стыдѣѣсѣ*, erubescens — *стыдящійся*.
- αἰτεῖν*, *αἰτῆσαι* — *воспросити*, petere — *попросить*, *просить*, *требовать*.
- αἰτεῖσθαι* — *просити*, postulare, petere, Т. petere — *просить*.
- τὸ αἵτημα, -ατος* — *прошеніе*, petitio — *прошение*.
- ἡ αἰχμαλωσία* — *плѣненіе*, captivitas, Т. turba — *плѣнение*. — *плѣнѣ*, captivitas — *плѣнѣ*.
- αἰχμαλωτεύειν* — *плѣнити*, capere, Т. captivum facere — *плѣнить*: *взять въ плѣнѣ*.
- αἰχμαλωτεύσας, αἰχμαλωτίσας, αἰχμαλωτέων* — *плѣнивѣ*, *плѣнѣ*, qui ceperat, qui captivum duxit, Т. qui captivum detinebat или abducebat — *плѣнившій*: *взявшій въ плѣнѣ*.
- αἰχμαλωτισθεῖς* — *плѣнѣсѣ*, captivus — *плѣненный*: *плѣнникѣ*.
- ὁ, ὡς ποэт. ἡ αἰών* — *вѣкѣ*, saeculum, Т. saeculum, aeternum — *вѣкѣ* (*лѣта*, *время*).
- αἰώνιος* — *вѣченѣ*, aeternalis, aeternus, sempiternus, Т. perpetuus — *вѣчный*.
- ἡ ἀκακία* — *неслѣба*, innocentia, Т. integritas — *неслѣбие*: *невѣщность*, *непорочность*. — *неслѣбіе* — тж. сам.
- ἄκαχος* — *неслѣбивѣ*, innocens — *неслѣбивый*: *невѣщный*, *непорочный*.
- ἡ ἀκανθα* — *тѣрнѣ*, spina — *тернѣ*.
- ἀκατέργαστος* — *несодѣланѣ*, imperfectus — *несдѣланный*, *необработанный*.
- ἡ ἀκηδία* — *оуныніе*, tedium, Т. maestitia — *уныніе*, *печаль*, *скорбѣ*, *тоска*.
- ἀκηδιάζειν, ἀκηδιάσαι* — *оуныити*, anxiarı, Т. obui — *унывать*, *быť въ уныніи*.
- ἡ ἀκοή* — *слѣхѣ*, В. и Т. auditus, Т. rumor — *слухѣ*, *молва*.
- ἀκοῦα* — *изѣострити*, exacuere, acutere — *изострить*, *изощрѣть*.
- ἀκοῦειν* — *послѣшати*, audire, Т.



auscultare — послушать, слушать, внимать. — слышать, audire — слышать, услышать. — услышати, В. и Т. exaudire, audire, Т. auscultare — услышать, слышать.

ἀκούεσθαι — слышатиса, audiri, Т. intelligi — слышаться: быть слышну. — услышатиса, audiri, Т. intelligi — услышаться.

ἀκουστός — слышанъ, auditus — слышанный, слышный, услышанный.

ἀκοῦτιζεῖν — услышанъ сотворити, auditum facere, Т. resonare — слышать слышнымъ, услышаннымъ.

ἀκούων — слыша, audiens, Т. qui audit — слышащій.

ἄκρατος — неразтворенъ, merus — неразтворенный (неразбавленный), пълный.

ἡ ἀκρίς, -ίδος — прѣлзъ, locusta — сарапча.

τὸ ἄκρον — вѣрхъ, summus, прев. ст. отъ superus, верхній, Т. vertex — верхъ, темя. — край, summum, Т. extremitas — край.

ἀκρότομος, сверху обтесанный — нескѣомъ, rupes, Т. saxum adamantinum — камень, гранитъ.

τὸ ἀλαλάγμα — восклицаніе, vociferatio, commutatio, промѣнъ, мѣна, Т. clangor — восклицаніе.

ἀλαλαγμός — восклицованіе, vociferatio, jubulum, jubilatio, Т. clangor — восклицаніе. — восклицаніе, vociferatio, commutatio, промѣнъ, мѣна, Т. clangor — восклицаніе. — хваленіе, vociferatio, Т. clangor — хваленіе, хвала.

ἀλαλάζειν — посклікивати, jubulare,

Т. clangere, vociferare — воскликнуть. — вострѣжати, jubulare, Т. clangere — трубить.

ἄλalos — нѣмъ, mutus — нѣмый.

ἡ ἀλγῆδών — болѣзнь, dolor — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.

τὸ ἀλγῆμα — болѣзнь, dolor — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.

τὸ ἄλγος — болѣзнь, dolor — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.

ἀλγῶν — боля, dolens — болящій.

ἡ ἀλήθεια — истина, veritas, Т. veritas, fides — истина: правда.

ἀληθεῖα — коистиннѣ, in veritate, Т. in fide — истинно, справедливо, подлинно.

τῆς ἀληθείας — истиненъ, veritatis, Т. verus — истинный.

ἀληθινός — истиненъ, verus, verax — истинный.

ἀληθῶς — коистиннѣ, vere, Т. re vera — истинно, справедливо, подлинно.

ἀλλὰ — но, sed — но, а.

ἀλλάττειν — свѣти, mutare — свѣти, перемѣнить.

ἀλλάττεσθαι — измѣнити — mutare — измѣнить, перемѣнить, измѣниться. — измѣнитиса, mutari — измѣниться, перемѣниться.

ἀλληλούα — аллелѣа, alleluja, Т. hallelujah — аллилуя.

ἀλλοιοῦν — измѣнити, immutare, Т. mutare — измѣнить, перемѣнить, измѣниться.

ἀλλοιοῦσθαι — измѣнитиса, commutari, immutari — измѣниться, перемѣниться.

ἀλλοιωθῆσόμενος — измѣнитиса + хотѣ, qui immutatur — пмѣющій измѣниться, перемѣнить.

ся. — ἰзмѣνίτιςα + ἰμνῖй, qui commutatur — имѣющій измѣниться, переимѣниться. — ἰзмѣνίςα, qui commutatur — измѣнившійся, переимѣнившійся. — ἰзмѣνίςα, qui commutatur — измѣняемый, переимѣняемый. — ἰмνῖй ἰзмѣνίτιςα, qui commutabitur —

ἡ ἀλλοίωσις — ἰзмѣна, mutatio — измѣненіе.

ἀλλότριος — чуждъ, alienus, T. alienigenus, extraneus, exterus — чуждый, чужой, иноплемешный, чужеземный.

ὁ ἀλλόφυλος — иноплемешникъ, alienigena — иноплемешникъ: иноземецъ, чужеземецъ.

ἡ ἄλμη, растворенная соль, разсоль — солѣность, salugo, солѣность — солѣность; солопчакъ.

ὁ ἄλς, р. н. ἄλς — соль, sal — соль.

ἡ ἄλωπις, -εως — лиса, vulpes — лисица.

ἄμα — вѣдѣ, simul, T. simul, pariter — вмѣстѣ. — вѣдѣ, тох — вмѣстѣ.

ὁ Ἀμαλήκ — Амалікъ, Amalec, T. Hamalecus — Амалікъ.

ἀμαρτάνειν — согрѣшати, В. и Т. peccare, В. delinquere — согрѣшати, грѣшати. — согрѣшати — тж. сам.

ἀμαρτάνων — согрѣшѣ, delinquens, T. peccator, improbus — согрѣшающій: грѣшникъ.

ἡ ἀμαρτία — грѣхъ, peccatum, delictum, T. improbitas, defectio, peccatum, iniquitas, crimen — грѣхъ, согрѣшеніе, беззаконіе, нечестіе, развращеніе.

ἀμαρτωλός — грѣшникъ, peccator, T. peccator, improbus — грѣш-

ный, нечестивый, грѣшникъ, нечестивецъ.

ὁ ἀμαρτωλός — грѣшникъ, peccator, T. peccator, improbus — грѣшникъ, нечестивый.

τοῦ ἀμαρτωλοῦ — грѣшникъ, peccatoris, T. improbi — грѣшниковъ (грѣшника, нечестиваго).

ὁ Ἀμμών — Аммонъ, Ammon, T. Hammonus — Аммонъ.

ἡ ἄμπελος — лоза, vitis — лоза.

ὁ ἀμπέλων — виноградъ, vinea, виноградный садъ, T. vitis, виноградное дерево, лоза — виноградъ, виноградникъ.

ἀμύνεσθαι — противлѣтиса, ulcisci, мститъ, отмщать, T. energare, ослаблять, обезсиливаетъ — противодѣйствовать.

Въ Нов. З. сей глаголъ встрѣчается однажды (Дѣян. 7, 24) и переведенъ: «пособствовать», auxiliari.

τοῦ ἀμφίβληστρον — мрежа, retiaculum, T. rete jaculum — мрежа; рыболовная сѣть.

ἄμωμος — непороченъ, immaculus, sine macula, immaculatus, T. integer — непорочный.

ἂν — ἄντε, si, nisi — если, ежели, буде; когда; ли.

ὁ ἀναβαθμός — степенъ, gradus, T. excellentissimus — степенъ (ступень), лѣстница; восхождение.

ἀναβαίνειν — взыти, ascendere, T. ascendere, conscendere, scandere — взойти, войти. — восходить, ascendere, T. conscendere, ascendere — восходить.

ἀναβαίνων — восходѣ, ascendens, T. ingressurus, входящій, вступающій — восходящій.

ἀναβάλλειν — негодовати, differre, T. excandescere — негодовать:

раздражаться, гнѣваться, пре-  
небрегать, гнушаться.

ἀναβάλλεσθαι — презрѣти, differ-  
re, T. excandescere — пре-  
зрѣть: бросить, оставить.

ἀναβαλλόμενος — ѡдѣвася, ami-  
ctus, T. amiciens se — одѣваю-  
щійся.

ἡ ἀνάβασις — восхожденіе, ascen-  
sio, T. semita — восхождение,  
шествіе, доро́га.

ἀναγαγεῖν — возвести, educere,  
reducere, revocare, T. educere,  
ascendere, auferre — возвести,  
вывести.

ἀναγαγών — ѡзвѣдъ, qui eduxit —  
изведшій: кто вывелъ.

ἀναγγέλλειν. ἀναγγεῖλαι — воз-  
вѣстити, annunciare, nunciare,  
T. nunciare, indicare, narrare,  
annunciare — возвѣстить, воз-  
вѣщать. — повѣдати, narrare,  
T. enarrare — повѣдать, пропо-  
вѣдать, возвѣщать.

ἀναγγέλλεσθαι — возвѣстити, an-  
nunciari, T. accenseri — возвѣ-  
стить, возвѣщать.

ἡ ἀνάγκη — ѡзжа, necessitas, an-  
gustia, T. angustia — нужда,  
необходимость; бѣда, бѣдствіе.

ἀνάγων — возводѣ, educens, T.  
ascendens — возводящій: кото-  
рый возводитъ. — ѡзводѣ, edu-  
cens, T. qui depromit — изводя-  
щій, выводящій: освобождаю-  
щій.

ἡ ἀναθενδράς, р. п. - ἄδος, ди-  
кая виноградная лоза, вѣтвь —  
вѣтвь, arbustum, T. palmes,  
-itis — вѣтвь.

αἱ ἀναθενδράδες — вѣтвіе, arbusta,  
T. palmites — мн. ч.

ἀναθάλλειν — процвѣсти, refluere  
— процвѣсть, цвѣсть.

ἀνακαινίζειν — ѡбновити, renova-  
re — обновить.

ἀνακαινίζεσθαι — ѡбновитися, re-  
novari — обновиться.

ἀνακαλύπτεσθαι — ѡкрытися, re-  
velari — открыться.

ἀναλαβεῖν или ἀναλαμβάνειν —  
взѣти, sumere T. assumere —  
взять. — воспріѣти, assumere,  
suscipere, sustollere, T. assu-  
mere — воспринять, принять,  
получить, взять. — пріемѣти,  
suscipere — принять, взять, по-  
лучить.

ἀναλαμβάνων — пріемѣа, susci-  
piens — пріемлющій: принимаю-  
щій.

ἀναμνήσκεσθαι — воспоминаѣ-  
тися, in memoriam reddere —  
вспомнаться: быть воспомина-  
нута.

ἡ ἀνάμνησις — воспоминаніе, re-  
memoratio, T. recordandum —  
воспоминаніе.

ἡ ἀνάνευσις — восклоненіе, respec-  
tus, убожнице, T. nexus — укло-  
неніе: убожнице.

τῆς ἀναπαύσεως — покоеніа, refec-  
tionis, T. lenis — покойный,  
тихій.

ἡ ἀναπαυσις, -εως — покой, re-  
quies — покой.

ἀνάπτεσθαι — возгорѣтися, suc-  
cendi, accendi — возгорѣться.

ἀνασκάπτειν — ѡскопѣти, effodere,  
T. excavare — выкопать.

ἀναστās — воскресъ, exsurgens, T.  
surgens — воскресшій: возстав-  
шій. — воставъ, surgens, T. in-  
surgens — возставшій: который  
всталъ.

ἡ ἀνάστασις — воскресеніе, resur-  
rectio — воскресеніе.

ἀναστῆναι — воскресѣти, resur-

gere, exsurgere, surgere, T. exsurgere, surgere, exurgiscere — воскреснуть, возстать. — востати, surgere, exsurgere, consurgere, T. surgere — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.

ἀναστῆσαι — воздвигнути, suscitare, T. statuere — воздвигнуть, подвигнуть, подыять, поставить, возбудить, вознести.

ἀνατέλλειν — воссияти, origi, T. florere, germinare, seri, exoriri — воссиять, сиять, взойти. — прозябати, exoriri, T. germinare — взойти, произрасти.

ἀνατέλλων — воссияль, germinans — воссияющий: прозябающий, произрастающий. — прозябаль, germinans — восходящий, произрастающий.

ἡ ἀνατολή — востокъ, ortus, oriens — востокъ.

ἀνατρέπεσθαι — превратитиса, everti — превратиться, обратиться.

ἀναφέρειν — возложить, impone-re, T. offerre — возложить, положить. — вознести, offerre — вознести, превознести, возвысить.

ἡ ἀναφορά — возношеніе, oblatio, T. holocaustum — возношение.

ἀναψύχειν — почить, refrigerari, T. recreare se — почить: успокоиться.

ἡ ἀναψυχή — прохлада, освѣженіе — покой, refrigerium, T. saturitas — покой; прохлада.

ἡ ἀνδρεία и ἀνδρία — мужество, fortitudo — мужество, мужественность, отвага, храбрость.

ἀνδρίζεσθαι — мужатиса, viriliter agere, T. confirmari — мужаться: быть мужественну.

τοῦ ἀνδρός — мужескз, viri — мужескій (мужа).

ὁ ἄνεμος — вѣтрз, ventus — вѣтръ, вѣтеръ.

τοῦ ἀνέμου — вѣтренз, venti — вѣтреный (вѣтра).

τῶν ἀνέμων — вѣтренз, ventorum — вѣтреный (вѣтра).

ἀνεπίγραφος — надписанз — надписанъ, надписанный.

ἀνεσκαμμένος — раскопанз, suffusus, подкопанный, T. succisus, подсѣченный — раскопанный: подкопанный.

ἄνευ — безъ, sine — безъ.

ἀνεφγμένος — ѿверстз, qui patens est, T. apertus — отверстый: открытый, отворенный.

ὁ ἀνὴρ, р. п. ἀνδρός — мужз, vir, T. vir, homo — мужъ: чело-вѣкъ.

ἀνθεῖν — процвѣсти, florere, T. efflorere, germinare — процвѣсть, цвѣсть.

ἀνθεστηκός — противѣсз, resistens, T. insurgens — возстающий, противящійся.

ἀνθίστασθαι — противостати, resistere, T. consistere — противостать, устоять.

τὸ ἄνθος, -εος — цвѣтз, flos — цвѣтъ, цвѣтокъ.

ὁ ἄνθραξ, -ακος — оугль, carbo, T. pruna, уголь горящій, раскаленный — уголь.

ἀνθρωπάρεσχος — челоѣкоѡгодникз, qui hominibus placet — челоѣко-угодникъ.

ὁ ἄνθρωπος — челоѣкз, В. и Т. homo, T. mortalis, vir — чело-вѣкъ.

τοῦ ἀνθρώπου — челоѣческз, hominis — челоѣческій (челоѣковъ), людскій (людей). — чело-

вѣчь, В. и Т. hominis, Т. mortalіs—человѣческій.

τῶν ἀνθρώπων—человѣческихъ, В. и Т. hominum, Т. virorum, humanus — человѣческій (человѣковъ), людскій (людей).

ἀνθ' ὧν—занеже, pro eo, Т. propterea—потому что.

ἀνιέναι — ὠσλѣбити, remittere, отсылать назадъ, обратно, возвращать, уступать—ослабить: отпустить (на волю).

ἀνιστάναι—возстѣвити, resuscitare, Т. exsuscitare—возстѣвить.—воскресѣти, suscitare, Т. exsurgere — воскресить. — востѣти, surgere, exsurgere, consurgere, Т. surgere — возстѣть, встѣть; пробудиться, воспріять.

ἀνόητος—несмысленн, insipiens—несмысленный: неразумный, неразсудительный.

ἡ ἀνοία—безуміе, insipientia, Т. silentium—безуміе.

ἀνοίγειν — ὠверзѣти, aperire, Т. dilatare, aperire, pandere, distendere—отверзѣть: открывать, отворять.

ἀνοίγεσθαι — ὠверзѣтисѣ, aperiri — отверзѣться: открываться, отворяться.

ἀνοίγων — ὠверзѣа, aperiens — отверзающій: отворяющій, открывающій.

ἀνοίξας — ὠверзѣз, aperiens, точнѣе: qui aperuit — отверзшій: отворившій, открывшій.

ἀνομεῖν — беззаконнѣвати, injuste agere, iniquitatem facere, Т. inique facere, pervertere—совершать беззаконіе, уgne-тѣть.

τὸ ἀνόμημα—беззаконіе, iniquitas, Т. defectio—беззаконіе.

ἡ ἀνομία—беззаконіе, iniquitas, delictum, injustitia, Т. improbitas, iniquitas, mendacium, scelus, defectio, peccatum, vanitas, violentia, ærumna, nequitia—беззаконіе, ложь, согрѣшеніе, злодѣйство, злое, грѣхъ, преступленіе, неправда, насиліе, бѣда, ужасъ, нечестіе, лукавство.

ἄνομος—беззаконенн, iniquus, Т. defector, insaniens—беззаконный: неимѣющій закона, язычникъ.

ὁ ἄνομος—беззаконникъ, injustus, iniquus. Т. improbus — беззаконный, нечестивый.

ἀνομῶν — беззаконнѣа, inique agens. Т. qui perfide agit — беззаконнующій.

ἀνορθοῦν — возводѣти, erigere — возстѣвлять.—возстанѣти, erigere — возстѣвлять.—исправѣти, corrigere — исправить: управѣть; уровнѣть.

ἀνορθοῦσθαι — исправѣтисѣ, erigi — исправѣться: утверждѣться.

ἄνοος—несмысленн, stultus, Т. brutus—несмысленный: неразумный, неразсудительный.

τὸ ἀντάλλαγμα—измѣненіе, commutatio, Т. mutatio — измѣненіе: перемѣна.

ἡ ἀντάμειψις—воздаѣніе, retributio—воздаяніе, возмездіе.

ἀνταναιρεῖν — ὠнимѣти, auferre, Т. recipere, nudare — отнять, снѣть.

ἀνταναιρεῖσθαι — ὠнимѣтисѣ, auferri — отнимѣться.—ὠнітисѣ, auferri — отнимѣться: братья, удаляться.

ἀντανελών — ὠѣмѣа, auferens, Т. faciens, ut cesset — отъемлющій:

отпимающий, уносящий, похищающий.

ἀνταποδοῦς — воздаѣ, retribuens — воздающий: возвращающий, отдающий.

τὸ ἀνταπόδομα — воздаѣніе, retributio — воздаяніе, возмездіе.

ἡ ἀνταπόδοσις — воздаѣніе, retributio — воздаяніе, возмездіе.

ἀνταποδοῦναι — воздѣти, reddere, retribuere, T. inferre, tribuere, restituere, rependere, referre, conferre, afficere, perficere — воздать, возвратити, отдать.

ἀντί — вмѣстѣ, pro, T. loco — вмѣсто, за — воз, pro — за. — за, pro — за, ради, для.

ἀντιλαβεῖν (ἀντιλαμβάνειν) — воспріѣти, suscipere, T. sustentare — воспринять, принять, получить, взять. — пріимѣти, suscipere — пріиять, взять, получить. — пріѣти, suscipere — пріиять, взять, брать.

ἀντιλαμβάνεσθαι — застѣпати, suscipere — заступаться, защищать. — застѣпати, suscipere, tuēri, auxiliari, T. sustentare, fulcire, custodire, stabilire — заступаться, защищать.

ὁ ἀντιλήπτωρ — застѣпникъ,ceptor, adjutor — заступникъ, защитникъ.

ἡ ἀντιλήψις — застѣплѣніе — susceptio, defensio, adjutorium, auxilium, assumptio, T. auxilium — защита, помощь.

ἡ ἀντιλογία — прерѣканіе, contradictio, T. contentio — пререканіе, распрія, споръ.

τὸ ἀντιστήριγμα, -ατος — оутвержденіе, protector, T. scipio — твердыня, крѣпость, твердь, сила, опора. ἀντιστήριζειν — подкрѣпѣти, supponere, T. sustentare — под-

крѣплять, поддерживать.

ἄνυδρος — безводенъ, inaquosus, siccus, sine aqua, T. sine aquis, terra sicca, solitudo, siticulosus locus, siccaneus, fessus — безводный, пустынный, необитаемый, сухой, безлюдный, изсохшій, жаждущій.

ἀνυψῶν — возвышаѣ, erigens, T. elevans — возвышающий: возставляющий, поднимающий.

ἄνω — свѣше, desursum, T. superne — свѣше.

ἡ ἀξίνη — сѣкира, securis — сѣкира, топоръ.

τὸ ἀξίωμα, -ατος — прошеніе, postulatio, T. deprecatio — прошеніе.

ἄπαγαγών — вѣдѣ, qui captivum или captivos abduxerit, T. qui captivum или captivos abducebat — «пѣхншій», пѣхнувшій (ведшій пѣхнаго), «пѣхнтель».

Глаголъ ἀπάγειν. abducere, помимо главнаго сносга значенія, имѣетъ еще значеніе: отводить въ пѣхнъ, въ тюрьму.

ἀπαγγέλλειν — возвѣстѣти, annunciare, pronunciare, T. nunciare, notum facere, indicare — возвѣстѣти, возвѣщать. — возвѣрѣти, annunciare, pronunciare, T. perstreperere, indicare, notum facere — возвѣщать. — повѣдати, narrare, T. enarrare — повѣдать, проповѣдать, возвѣщать.

τὸ ἀπάγγελμα — хвала, prædicatio, T. opus — хвала.

ἀπαγγεῶν — возвѣщаѣ, qui annunciat, T. qui indicat — возвѣщающий.

ἀπάγειν — ввѣсти, deducere — ввѣсти, привести. — ѡвѣсти, addu-

cere, T. amandare, изгнать, удалить, отправить, отослать — отвести.

ἀπαίρειν — воздвигнуть, transferre, absferre, T. impellere, transferre — воздвигнуть, подвигнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести.

ἀπαλλοτριῶσθαι — ѡчуждѣтисѧ, alienatum esse, T. abalienare se — дѣлаться чуждымъ.

ἀπαλύνεσθαι — оумѧкнѣти, molliri — умягчаться, разнѣжиться.

ἀπαναίνεσθαι — ѡвергѧтисѧ, repuere — отвергаться: отрекаться, отказываться.

ἅπαξ — ἑξήκοντα, semel — однажды.

ἡ ἀρχή — начало, primitivè, T. principium — начало, начатки.

ἅπας — весь, universus, T. totus — весь.

ἀπατᾶσθαι — прелыпнѣти, deceptum esse — быть прельщену.

ἀπειθῶν — непокорѧсѧ, non credens, T. rebellis — непокоряющийся, противящийся.

ἀπελθεῖν — ѡйти, abire — отойти, уйти, пойти.

ἀπενεγθῆναι — привести, adduci, afferi, T. deportari, adduci — привести: быть приведену.

ἀπέρχεσθαι — ѡйти, abire — отойти, уйти, пойти.

ἀπέχειν — ѡстояти, distare — отстоять, быть удалену.

ἀπῆλλοτριωμένος — чуждѧ, extraneus — чуждый, чужой, иноплемennyй, чужеземный.

ἄπληστος — насытъ, insatiabilis — ненасытный, алчный.

ἀπὸ τότε — ѡтѧ, ex tunc, T. ex quo, ab illo tempore — съ того времени, съ тѣхъ поръ.

ἀπὸ τοῦ νῦν — ѡнынѣ, ex hoc nunc, T. deinceps, ex hoc tempore — отнынѣ.

ἀποβλέπειν — призирати, respicere, T. delitescere, videre — призирать: смотрѣть, зрѣть, глядѣть.

ἀπογεγαλακτισμένος — ѡдоѣнѧ, ablactatus, T. depulsus a lacte — отнятый отъ груди (молока).

ἀποδιδόναι — ѡдати, vendere — отдать: отдать въ чужія руки (= продать).

τὸ ἀποδιδόναι — воздаѣніе, retribuendum — воздаяніе, возмездіе.

ἀποδιδράσκειν — ѡбѣгати, fugere — убѣгать: бѣжать прочь.

ἀποδοκιμάζειν — небрѣни, reprobare, T. spernere — пренебрегать, презирать, отметать.

ἀποδοῦναι — воздати, reddere, T. persolvere, dare, reddere, rependere — воздать, возвратити, отдать.

ἀποδοῦσθαι — воздѧтисѧ, reddi, T. rependi — воздѧться, вознаграждаться.

ἀποθνήσκειν — оумирѧти, mori — умирать. — оумрѣти, mori, interire — умереть, умирать.

ἀποθνήσκων — оумираѧ, moriens — умирающій.

ἀποκαθιστάναι — оустроѣти, restituere, поставить на прежнее мѣсто, возвратити — устроить, возстановити.

ἀποκαθιστῶν — оустроѧ, restituens — устрояющій.

ἀποκαλύπτειν — ѡкрыти, revelare, T. denudare, devolvere, revelare, retegere — открыть.

ἀποκεκαλιζειν — ѡсзгладити, am-

putare или decollare caput—обезглавить.

Въ Нов. З. этотъ глаголъ встрѣчается четырежды (Матѳ. 14, 10; Марк. 6, 16, 28; Лук. 9, 9) и переводится «усѣкнута».

ἀποκλείσθῃναι—затворити, excludere—заключить, запереть, замкнуть.

ἀποκόπτειν—отсѣкать, abscindere—отсѣчь: отдѣлать посредствомъ сѣченія.

ἀποκρύπτειν—скрыти, abscondere—скрыть.

ἀποκρύπτεσθαι—оукрытисѣ, se abscondere, T. abscondi—укрыться.

ἡ ἀποκρυφή—закрѣвъ, latibulum—покровъ.

τὸ ἀπόκρυφον—тайна, absconditum, T. latibulum, abditum, latebra—тайна, тайное, потаенное (мѣсто).

ἀπόκρυφος—тайный, В. и Т. occultus, T. latebra, latibulum—тайный, потаенный, скрытый.

ἀποκτεῖνας—оубивъ, qui occidit, T. interfecit—убившій.

ἀποκτείνειν, ἀποκτεῖναι—избивати, interficere, T. exscindere—избивать, истреблять.—избѣти, occidere, T. interficere, interimere—избить, истребить, поразить.—изморити, occidere, T. morte afficere—изморить, умерить.—оубивати, occidere—убивать.—оубѣти, interficere, occidere—убить.—оуморити, interficere—убивать.

ἀπολέσαι, ἀπολλύειν—погубити, perdere—погубить, истребить.

ἀπόλλυσθαι—погибнѣти, perire—погибнуть, исчезнуть.

ἀπολύειν—отпущати, dimittere, T.

expellere—отпустить, освободить.

ἀπολωλώς—погибъ, qui periiit, T. qui perit—погибшій.—погубленъ, perditus—погубленный, погибшій.

ἀποξηραίνεσθαι—изсохнѣти, arescere, T. succidi—изсохнуть, засохнуть, увянуть.

ἀποπίπτειν—отпасти, decidere—отпасть.

ἀπορρέειν—отпасти, defluere, стекать внизъ: нистекать; спадать, спастъ, T. decidere—отпасть.

ἀπορρίπτειν—отвергати, В. и Т. projicere, T. abjicere—отвергнуть, свергнуть.

ἀπορρίπτεσθαι—отверженъ быти, projectum esse, T. excisum esse—быть отвержену.

ἀποσταῖν—отступати, T. errans—отступающій.

ἀποστέλλειν—послати, mittere, emittere—послать.

ἀποστέλλων—посылаа, qui mittit, mittens—посылающій.

ἡ ἀποστολή—послание, immissio, T. mittendum—посольство.

ἀποστραφῆναι—возвратитисѣ, converti, averti, T. reverti, retro agi, retro cedere, averti, redire—возвратиться, возвращаться, обратиться.

ἀποστρέφειν—отвратити, В. и Т. avertere, T. abscondere, скрывать, irritum facere—отвратить: отстранять, скрыть.—отврати, В. и Т. avertere, T. abscondere—отвращать: отклонять, скрывать.

ἀποστρέφεσθαι—возвратитисѣ, converti, averti, T. reverti, retro agi, retro cedere, averti, redire



— возвратиться, возвращаться, обратиться. — ὠρατῆσθαι, avertere se — отворотиться, отвергнуться. — ὠρατῆσθαι, avertere se, abscondere se — отворачиваться: скрываться.

ἀποστρέφαι — возвратити, avertere, convertere, T. cedere, reducere, avertere — возвратить, обратити, отдавать.

ἀποστρέφας — ὠρατῆς, avertens, T. abscondens — отворотивший.

ἀποτίειν — воздавати, exsolvere, T. rependere — воздать, отдать.

ἀποτίνειν — возвратити, solvere, T. reddere — возвратить, обратити, отдавать.

ἀποφέρειν — привести, adduci, afferi, T. deportari, adduci — привести: быть приведену.

ἀποφθέγγεσθαι — ὠφρατῆν, loqui, T. eructare, рыгать, изрыгать — отвѣчать.

Въ Нов. Зав. этотъ глаголъ встречается трижды (Дѣян. 2, 4, 14; 26, 25), и каждый разъ переводятъ разнo: «провѣщавати», «рещи» (въроятно, отъ разнoчт. εἶπεν), «вѣщати».

ἄπτεσθαι — коснѣтисѧ, tangere — коснуться. — прикасѣтисѧ, tangere, T. attingere — прикасаться.

ἄπτόμενος — прикасѣμενος, tangens, T. attingens — прикасающійся.

ἀπωθεῖν — ὠринѣти, repellere, projicere, T. rejicere, depellere, repellere, deserere, abjicere, sinere — отринуть: отвергнуть. — ὠρτῆναι, repellere, T. abjicere — отметать, отвергать.

ἀπωθεῖσθαι — ὠриноμένῳ быти, repulsum esse, T. excisum esse — быть отринуту.

ἡ ἀπώλεια — погнѣбѣ, perditio — погнѣбѣ, пагуба.

ἀπωσάμενος — ὠринѣν, qui re-

pulit, T. qui rejecerat — отринувшій: который отринувъ.

ἀπώσαται — ὠринѣти, repellere, projicere, T. rejicere, depellere, repellere, deserere, abjicere, sinere — отринуть, отвергнуть.

ἄρα — ἔλα, ergo, forsitan, T. utique — ли (вопросит. частица). — οὐбо и οὐτω, В. и Т. utique, В. forte, forsitan, T. tunc — итакъ, потому.

ἡ ἀρά — κλῆμα, maledictio, execratio, T. execratio — клятва: проклетіе.

τῆς Ἀραβίας — Ἀрабійска, Arabia — Аравійскій (Аравіи).

τῶν Ἀράβων — Ἀрабскі, Arabum, T. Arabia — Аравійскій, Арабовъ (Аравіи).

ἡ ἀράχνη — паучина, aranea — паутина.

τὸ ἀργύριον — серебрѣ, argentum, pecunia — серебро.

ἀρέσκειν — οὐгоднѣ быти, placere — быть угодну. — οὐгодѣти, complacere — угождать: дѣлать угодное.

ὁ ἀριθμός — числѣ, В. и Т. numerus, T. mensura — число.

ἀριθμῶν — ἰзчитѣи, qui numerat, T. supputans — псчисляющій.

τὸ ἄρμα — колесница, currus — колесница.

ἀρμόζειν — составити, созидать, строить, устроить.

τὸ ἀρνίον — агнецъ, agnus, T. subrumus, грудшій: грудь сосущій — агнецъ: ягненокъ.

τὸ ἀρπαγμα — восхнѣніе, rapina — похищеніе, хищеніе.

ἀρπάζειν, ἀρπάσαι — восхнѣтити, rapere — похитить, схватить. — восхнѣтати, rapere — похлщати, брать, отнимать. — похитити,

В. и Т. *rapere*, Т. *abripere* — похитить.

ἀρπάζων — восхити́аа, *gariens* — похищающий: который похищаетъ.

ἡ ἀρρώστια — болѣзнь, *infirmitas*, Т. *morbis* — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.

ἡ ἄρσις — вѣмла, *opus* — бремя, тяжесть.

ὁ ἄρτος — хлѣбъ, В. и Т. *panis*, *cibus*, *frumentum* — хлѣбъ.

τὸ ἄρτου — хлѣбенъ, *panis* — хлѣбный.

ἀρχαῖος — дрѣвенъ, *antiquus*, Т. *priscus*, *pristinus* — древній, прежній, давній. — первый, *antiquus* — древній.

ἀρχεσθαι — начѣти, *cœpere* — начать.

ἡ ἀρχή — владычество, *principatus* — власть, начальство. — начало, *initium*, *principium*, Т. *caput* — начало.

ἀπ' ἀρχῆς — испѣрва, *ab initio*, Т. *antea*, *a prisco tempore* — сначала, издавна, издревле.

κατ' ἀρχῆς — испѣрна, *initio*, Т. *pridem* — сначала, издавна, издревле.

ὁ ἀρχων, -οντος — князь, *princeps*, Т. *procerus*, *princeps*, *voluntarius*, *ingenuus* — князь: начальникъ, вельможа.

ὁ Ἀσάφ — Ἀσάφъ, *Asaph*, Т. *Asaphus* — Асафъ.

ἡ ἀσεβεία — нечестіе, *impietas*, Т. *defectio* — нечестіе.

ἀσεβεῖν — нечестивовати, *improgerere*, Т. *improbe avertere se* — быть нечестиву, поступать нечестиво.

ἀσεβής — нечестивъ, *impius*, Т. *improbis* — нечестивый.

ἡ ἀσθένεια — нѣмощь, *infirmitas*, Т. *dolor* — немощь: болѣзнь.

ἀσθενεῖν — изнеможи́, *infirmari* — немочь, изнемогать.

ἀσθενής — нѣмоуенъ, *infirmus*, Т. *languifactus* — немощный: больной, слабый.

ἀσθενῶν — бола, *infirmus*, Т. *qui labaret* — болящій.

ὁ ἀσχός (кожаный мѣхъ, мѣшокъ) — мѣхъ, *uter* — мѣхъ.

τὸ ᾄσμα, -ατος — пѣснь, *canticum* — пѣснь.

ἡ ἀσπίς — Ἀспіда, *aspis*, Т. *aspis*, *leo ferox*, *pnyas* — аспидъ.

ὁ Ἀσσοῦρ — Ἀссῦρъ, *Assur*, Т. *Assyrius* — Ассуръ.

ὁ Ἀσσύριος — Ἀссυρίанинъ, *Assyrius* — Ассиріанинъ.

ὁ ἀστήρ, -έρος — στήρα, *stella* — звѣзда.

ἡ ἀστραπή — μόλνια, *fulgur*, *coruscatio*, Т. *fulgur* — молнія.

ἀστράπτειν — влассѣти, *fulgurare*, Т. *immittere*, послать — блеснуть.

ἀσύνετος — неразуменъ, *insipiens* — неразумный: невѣжда. — неразумнѣвъ, *stultus* — невѣжда.

ἀσυνετῶν — неразумнѣаа, *prævaricans*, отступникъ, измѣнникъ, Т. *perfidie agens* — неразумѣвающий.

ἀσυνδετεῖν — ὠβερᾶтиса (разпочтене — преступити), *perprobare*, Т. *perfidum esse*, быть вѣроломну, преступну, неисполнить обѣщанья — обѣщаться, давать обѣтъ (συνδετεῖν). — ὠβερᾶтиса, *non servare pactum*, Т. *perfidie agere* — отвергаться: отрекаться, отказываться.

ἀσυνδετῶν — нсразумнѣаа, *prævaricans*, отступникъ, нзмѣн-

никъ, T. perfide agens—неразумѣвающий.

ἡ ἀσφαλεία—твёрдь, stabilitas, T. basis — твердь: видимое пространство небесъ.

ἀσχάλλειν — тѣжить, scopere, T. perscrutari, испытывать, изслѣдовать—тужить, скорбѣть, печалиться.

ἡ ἀτεχνία — безчадіе, sterilitas, T. orbitas, свротство—безплодіе.

ἡ ἀτιμία—безчестіе, ignominia—безчестіе.

ἡ ἀύλαξ—браздѣ, rivos. T. porca—борозда: канавка, грядка.

ἡ ἀύλη—лѣсъ, atrium — дворъ, жилище.

ἀυλίξασθαι—водворѣтисѣ, demorari, manere, commorari, T. pernoscere, diversari, commorari—водворѣтисѣ, оставатисѣ, пребывать.

ἀυξάνειν — возрастити, augere, T. foetificare—возрастити.

ἡ αὔρα—тишина, aura, T. malacia—тишина.

αὐτοί—Они, ii (ei), ipsi, T. isti, ii (ei), illi, hi, ipsi.

αὐτός—ѣкс, ipse—который.—Онъ, B. и T. is, ille, ipse, T. iste — онъ. — самъ, ipse — самъ. — тотъ, ipse — тотъ; онъ.

Формы «овъ» въ Псалтири не встрѣчается.

ὁ αὐτός — тойже, idem ipse — тотъ же.

αὐτοῦ — свѣй, suus — свой.

ὁ ἀυχίν, p. II.—ένος, — выѣ, cervix — выѣ: шея, затылокъ.

ἀφαιρούμενος — ѡѣмѣ, qui auferit, T. qui vindemiat — отъемлющій: отнимающій, уносящій, похищающій.

ἀφανίζειν — погубѣти, disperdere, T. exscindere, subvertere — погубѣти, истребить.

ἀφίεναι — ѡставѣти, dimittere, relinquere, T. relinquere, condonare, tollere, solvere, quiescere — оставѣти: простѣти, сняти, освободѣти. — ѡпѣстѣти, dimittere, T. solvere — отпустить—освободѣти.

ἀφίεσθαι — ѡставѣтисѣ, remitti — оставѣтисѣ: быть прощѣну.

ἀφιστάναи — ѡстанѣти, amovere, T. removere, avertere, amovere — отставѣти, удалѣти, отстранѣти. — ѡстоѣти, recedere, T. absistere — отстоѣти, быть удалѣну. — ѡѣти, divertere, T. amovere — отнять, взять.

ἀφίστασθαι — ѡстѣнѣти, discedere, recedere, T. recedere, longe abesse, agi, retrocedere — отступѣти, удалѣтисѣ.

ἀφορίζειν — ѡлѣжити, segregare, отлучать, отдѣлять, T. stillare, капать, лить каплями — отлучать, отдѣлять.

ἡ ἀφροσύνη — безѣмѣ, insipientia, T. stultitia — безуміе.

ἄφρων — безѣмѣ, insipiens, T. stultus, brutus, brutissimus — безумный, безумецъ, несмысленный.

ἀγθήσεσθαι — вкестѣсѣ, adduci, T. intrare — ввестисѣ: быть введену.

ἀχρεϊοῦσθαι — исклѣчѣ быти, inutilem fieri, T. puditum fieri — сдѣлѣтисѣ непотребнымъ, негоднымъ. — испотребѣ быти — тѣ. самъ.

ἡ ἀωρία — безгѣдіе, immaturitas, T. crepusculum — безвременность, раннее время, разсвѣтъ.

## В.

ο Βαβυλών — Βαβυλώνη, Babylon — Вавилонъ.

τοῦ Βαβυλῶνος — Βαβυλώνη, Babylonis, T. Babylonius — Вавилонскій (Вавилона). — Βαβυλώνη, Babylonis, T. Babylonius — Вавилонскій (Вавилона).

τὸ βάθος — γλῶσση, altitudo, profundum, T. profunditas — глубина, пучина.

βαθύνεσθαι — οὐγλῶναι, profundum fieri, T. profundum esse — углубиться, быть глубоку.

βαθύς — γλῶσση, altus, profundus, T. profundus — глубокий.

ἡ βακτηρία — πάλις, baculus и baculum, T. pedum — палица: посохъ.

βάλλειν — μετάτι, mittere, T. projicere — метать, бросать.

βάλλον — μετάτι, qui mittit, T. qui dejicit — метавший, бросающий.

βάπτεισθαι — ὠμочίτισκ, intingi — омочиться: погрузиться.

βάρβαρος — βάρβαρος, barbarus — иноплеменикъ, иноязычнйкъ.

ἡ βῆρις — δόμος, domus, T. palatium — домъ, жилище. — χράμος, domus, T. templum, palatium — храмъ; домъ, чертогъ.

τὸ βάρος, -εος или -ους — τῆκεсть, domus, T. templum, palatium — тяжесть.

βαρυχῆρδης — τῆжкосердъ, gravis corde — жестокосердый: имѣющий нечувствительное сердце.

βαρύνεσθαι — ὠтяготѣти, gravatum esse — отяготѣть.

βαρύς — τῆжкъ, gravis — тяжкій, тяжелый.

ἡ Βασάν — Βασάνη, Basan — Васанъ.

τῆς Βασάν — Βασάνη, Basan, T. Basanis — Васанскій.

ἡ βασιλεία — царствѣ, regnum — царство. — царство — тж. сам.

βασιλεύειν — воцаритисκ, regnare — воцариться, царствовать. — царствовать, regnare — царствовать.

ὁ βασιλεύς, -έως — царь, rex — царь.

τοῦ βασιλέως — царѣвъ, regis — царевъ (царя).

ὁ βασιλίσκος (уменьш. отъ βασιλεύς, царѣкъ, regulus) — василіскъ, basiliscus, T. aspis — небольшая змѣя, ящерица.

ἡ βασίλισσα — царица, regina, T. conjunx — царица.

ὁ βάτραχος — жаба, gana — жаба.

τὸ βδέλυγμα, -ατος — мѣрзость, abominatio — мерзость: отвратительность, гнусность, отвращение.

βδελύττεσθαι — возгнушѣтисκ, abominari — отвращаться: почувствовать омерзѣние. — гнушѣтисκ, abominari, exsecrari, T. abominari — гнушаться. — ὠмерзѣти, abominari — омерзѣть: сдѣлаться мерзкимъ, гнуснымъ. — ὠмерзѣтисκ, abominari — омерзѣться.

βεβαίειν — οὐтвердіти, confirmare, T. restituere, erigere — утвердить, укрѣпить.

βεβηλοῦν — ὠскверніти, contaminare, polluere, profanare, T. profanare — осквернить.

βεβηλοῦσθαι — ὠсквернітисκ, inquinari — оскверняться.

ὁ Βεελφεγώρ — Βεελφεγώρ, Beelphegor, T. idolum Bebor — Веелфегоръ (Ваалфегоръ).

τὸ βέλος, -εος (ους) — стрѣла, sagitta — стрѣла.

ὁ Βενιαμίν — Beniamínz, Benjamin — Вениами́нъ.

ἡ Βηρσαβέε — Bηρcaviá, Bethsabee, T. Bath-Seba — Вирсавія.

τὸ βιβλίον — кнѣга, liber — книга.

τοὺ βιβλίου — кнѣженз, libri — книжный.

ἡ βιβλος — кнѣга, liber — книга.

βλέπειν — видѣти, videre, T. respicere, videre — видѣть, увидѣть, смотрѣть. — зрѣти, videre, T. dispicere — видѣть.

τὰ βλέφαρα — вѣжди, palpebrae — вѣжди.

τὸ βλέφαρον «вѣжда», palpebra — вѣжда: вѣко (кожица, покрывающая глазное яблоко).

ἡ βοήθεια — помѣи, adjutorium, auxilium — помощь.

βοηθεῖν — помогати, adjuvare — помогать. — помѣи, В. и Т. adjuvare, T. auxiliari — похѣи.

ὁ βοηθός — помѣишникз, adjutor — помѣишникъ.

βοηθῶν — помѣиаш, qui adjuvat — помогающій.

ὁ βόθρος — я́ма, В. и Т. fovea, T. fossa — яма.

ἡ βολίς, -ίς — стрѣла, jaculum, копье, дротикъ — стрѣла.

ὁ βορρᾶς, -ου — сѣверз, aquilo — сѣверъ.

Срви. Русское слово: «буря».

τοὺ βορρᾶ — сѣверонз, aquilonis — сѣверный (сѣвера).

βουλεύεσθαι — совѣиати, В. и Т. cogitare, В. consiliiari, consilium facere, T. consilium inire, consultare — совѣищаться, совѣтоваться; умышлять, сговариваться.

βούλεσθαι — поcxотѣти, velle — возжелать, хотѣть, благово-  
лять.

ἡ βουλή — совѣтз, consilium, concilium, voluntas, T. consilium-cœtus, cogitatio — совѣтъ, совѣщаніе.

βουλόμενος — хотѣ, volens, T. qui delectatur — хотѣщій, желающій.

ὁ βουνός — хѣлмз, collis — холмъ.

ὁ βοῦς — волъ, bos, T. armentum, bos — волъ.

βραγχιάζειν — измолкати, raucum fieri, осяппуть, T. exsiccari — замолкать.

ὁ βραχίων, -ονος — мышца, brachium — мышца: рука (верхняя ея часть), плечо; сила (въ переносномъ смыслѣ).

παρὶ βραχύ — пмалѣ, paulo minus, T. parum, propemodum — вскорѣ; едва.

βραχύς — малъ, paulo minor, brevis, T. raucus — малый.

βρέχειν — ѡдождѣти, pluere, T. depluere — одождить: оросить дождемъ — ѡмочити, rigare, T. liquefacere — омочить.

βροντᾶν — возгрѣмѣти, intonare — возгрѣмѣть.

ὁ βροντή — грѣмз, tonitru — громъ.

ὁ βροῦχος — гѣсеница, bruchus, T. melolontha — гусеница.

ἡ βροχή — дѣжь, pluvia — дождь.

βρούχειν — поскрежѣти, frendere, stridere, fremere, T. frendere — скрежетать.

τὸ βρῶμα — брѣшно, esca, T. cibus — пища. — снѣдъ, esca, T. alimentum — снѣдъ: пища.

ἡ βρῶσις — брѣшно, esca, T. cibus — пища. — пища, esca — пища. — снѣдъ — тж. самъ.

ὁ βυθός — глѣбинѣ, profundum. T. profunditas, profundum — глубина, пучина.

βύων — затыка́а, obturans — за́ты-  
кающі́й.

## Г.

τὸ γάλα, р. п. γάλακτος — млеко́,  
lac — млеко: молоко.

ὁ Γαλαάδ — Галаа́дз, Galaad, T.  
Gilead — Галаадъ.

γάρ — бо, enim, nam, T. etiam,  
nam, enim — ибо, потому что.

ἡ γαστήρ — о́утрѡба, venter, ute-  
rus — утроба, внутренность. —  
чрѣво — тж. сам., чрево.

τῆς γαστροῦς — чрѣвѣнз, ventris —  
чреви́й (чрева).

ὁ Γεβάλ — Гева́лз, Gebal, T. Ge-  
balithæ — Геваль (Гевалитя-  
не).

γεγεννημένος — бывз, qui fuit —  
бывши́й.

ὁ Γέθ — Ге́ѡз, Geth, T. Gath —  
Геѡъ.

ὁ и ἡ γείτων, -ονος — сосѣдз, vici-  
nus — сосѣдъ.

γελαῶν — возсмѣ́лѣтисѡ, ridere —  
посмѣ́яться.

γέμειν — по́лнѡ быти, plenum esse  
— быть полноу.

ἡ γενεά, -ᾶς — ро́дз, generatio,  
progenies — родъ: поколѣ́нне.

ἡ γένεσις, происхожде́нне, нача-  
ло — вытѣ́е (В. и Т. нѣтъ) —  
бытіе: происхожде́нне, сотворе-  
ніе.

γεννηθῆναι — быти, fieri — быть,  
существовать: сдѣ́латься, слу-  
читься.

γενναῶν — роді́ти, gignere — ро-  
дить.

γεννηθῆναι — роді́тисѡ, nasci, T.  
gigni — родиться.

τὸ γέννημα — жито́, genimen, T.  
germen — произрасте́нне, пло́дъ.

τοῦ γεννήματος — житѣ́нз, nativi-  
tatis, T. fructuosus — обиль-  
ный.

γεύσασθαι — вкѣ́сити, gustare —  
вку́сить.

ἡ γῆ — землѣ́, terra, T. terra,  
mundus, pulver, solitudo, regio,  
solum — земля.

γηγενής — земноро́дѣнз, terrigena  
и terrigenus — земнородный:  
сынъ или дочь земли: чело-  
вѣ́къ.

τὸ γῆρας — стѣ́рость, В. и Т. se-  
nectus, T. canities — старость.

γηράσκειν — состарѣ́тисѡ, sene-  
scere, T. consenescere — соста-  
риться.

τῆς γῆς — земный, terræ — земный  
(земли). — зѣ́мскз — тж. самое.

ὁ γίγας, -αντος — испо́лнз, gigas,  
T. robustus, potens — исполинъ,  
великанъ, великорослый.

γίνεσθαι — быва́ти, fieri — бы-  
вать: быть. — быти, fieri —  
быть, существовать: сдѣ́латься,  
случиться.

γινώσκειν — вѣ́дѣти, noscere, co-  
gnoscere, scire, T. agnoscere,  
noscere, scire, conscire, cogno-  
scere, pernoscere — вѣ́дать,  
знать. — знѣ́ти, cognoscere, T.  
agnoscere, noscere — знать. —  
познѣ́ти, cognoscere, cognitum  
facere, scire, T. agnoscere, po-  
tum facere, expertum fieri, sci-  
re, noscere, cognoscere — по-  
знать, узнать, знать. — раз-  
вѣ́дѣти, scire, videre, cognoscere,  
T. agnoscere, experiri, noscere,  
cognoscere — разумѣ́ть, ураз-  
умѣ́ть, знать, познать. — о́увѣ-  
дѣти, В. и Т. scire, T. agno-  
scere, noscere, cognoscere —  
узнать, познать. — о́увѣсти,

scire, T. cognoscere — узнать, познать.

γινώσκεισθαι — знать, cognosci, T. notum se facere, agnoscī — быть знаему, вѣдому. — οὐρανισκᾶ, innotescere — сдѣлаться известнымъ.

γινώσκων — вѣда(-ла), sciens, qui scit, qui novit, T. cognoscens, noscens, qui agnoscit — вѣдающій, знающій. — знаа, noscens — знающій.

γλοχαίνειν — наслаждатиса, dulcescere — наслаждаться.

γλοχός — сладокъ, dulcis, T. suavis — сладкій.

γλοχύτερος — слаже, dulciор — болѣе сладкій.

γλοπτός — истѣбаниа, sculptilis, T. sculptilis, fusilis, terricula — истуканный (истуканъ, идолъ).

ἡ γλῶσσα — языкъ, lingua — языкъ; нарѣчье.

γλωσσώδης — языченъ, linguosus, боатявый, многорѣчивый, T. maledicus — боатливый.

Срв. въ Нов. З. (1 Тимов. 5, 13): «мужъ блядѣтъ».

δ γνόφος — мракъ, caligo — мракъ, тѣма.

ἡ γνώμη — вѣла, consilium — воля, благоволеніе, желаніе.

γινῶναι — развѣсти, scire, videre, cognoscere, T. agnoscere, experiri, noscere, cognoscere — развѣсти, уразвѣсти, знать, познать.

γνωρίζειν, γνωρίσαι — сказати, B. и T. notum facere, B. demonstrare, T. ostendere — сказати: указать, показать, явить, возвѣстити, дать знать.

γινώσκεισθαι — познавѣсти, cognosci — быть познаны. — по-

знатиса, cognosci, innotescere, T. cognosci, agnoscere — познаться: быть узнану. — οὐρανισκᾶ, cognoscere, scire, T. se conscire — уразвѣсти, развѣсти.

ἡ γνώσις — развѣсти, B. и T. scientia, T. notitia — разумъ, знаніе, ученіе, вѣдѣніе, развѣсти.

γνωστός — вѣдомъ, notus, T. notibilis — вѣдомый: знатный, именитый, славный. — знаа, notus, T. notus, familiaris — знаемый, знакомый, близкій.

γογγύζειν — поропати, murmurare — поропати, роптати.

δ Γολιάθ — Γολιάθъ, Goliath — Голіаѳъ.

τὸ γόνο, p. n. γόνος — колѣно — колѣно (ножное).

δ γραμματεός — книжникъ, scriba — книжникъ: грамотѣй.

γράφειν — написати, scribi, T. conscribi, scribi — написать: быть написану, записану. — писанѣсти, scriptum esse — быть писану.

ἡ γραφή — писаніе, scriptura, T. conscribendum — писаніе.

ἡ γυνή — жена, uxor — жена.

ἡ γωνία — οὐγъ, angulus — уголъ.

## Δ.

δ Δαβίδ — Давидъ, David — Давидъ.

τὸ Δαβίδ — Давидовъ, David, T. Davidis — Давидовъ (Давида).

δ Δαθάν — Δαθάνъ, Dathan — Даѳанъ.

τὸ δαιμόνιον — ѿсз, daemon, T. idolum, daemon — ѿсзъ: злый духъ, демонъ, идолъ.

τὸ δάκρυον — слеза, lacryma — слеза, слёзы.

τῶν δακρύων — слёзный, lacrymatus — слезный.

ὁ δάκτυλος — пёрстъ, digitus — персть: палець.

ἡ δαμάλις, -εως, корова — юница, vacca, T. vitulus, телець — тёлка.

δανείζειν — взáймъ давати, commodare, T. mutuare — давать.

δανείζεσθαι — зáмти, mutuari, T. mutuo accipere — брать взаймы.

ὁ δανειστής — заимодавецъ, fenerator — займодавецъ.

δεδικαιούμενος — ѡправдáнь, justificatus — оправданный.

δεδοκιμασμένος — и́скъшенъ, probatus — искушенный: испытанный.

δεδοξάμενος — преслáвнъ, gloriosus, T. honorificentissimus — славный.

δέεσθαι — моли́тисѧ, orare, deprecari, T. vociferari, deprecari — молиться.

δεηθῆναι — помолíтисѧ, deprecari — помолиться, молиться, умолять.

ἡ δέησις, -εως — моленíе, oratio, deprecatio, preces, T. deprecatio, oratio, meditatio — моленíе, молитва. — моли́тва — тж. сам. — хотѣнíе, voluntas, T. pronunciatum — хотѣнíе, желанíе.

δεικνύειν — показáти, ostendere — показать: явить. — гáвнѣти, ostendere — явить, показать, открыть.

ἡ δειλία, боязливость, робость, трусость — боáзнь, formido, T. terror — боязнь: боязливость, робость, трусость, малодушíе. — стрáхъ, formido — страхъ, ужасъ.

δειλιάειν — о́убоáтисѧ, trepidare, ti-

mere, formidare, T. exravēre, metuere, pavere — убо́яться: бояться, страшиться, ужасаться. — о́устраши́тисѧ, trepidare, T. exravēre и exravescere — устрашиться, убо́яться.

δεῖν, аор. δῆσαι — свáзати, alligare, T. vincire — связать.

δεκάχορδος — десáтострѣннъ, decachordus: decem chordes habens — десятиструнный.

ἡ δεξιὰ — десни́ца, dextra — десница: правая рука (пáвица).

τῆς δεξιᾶς — десный, dexter — правый: находящийся съ правой стороны.

δεξιός — десный, dexter — правый: находящийся съ правой стороны.

ἡ δέρρις — ко́жа, pellis — кожа: кожаное покрывало, наметь.

δεσμεύων — ѡбáзѧ, qui alligat, T. qui obligat — обвѣзывающ́й.

ὁ δεσμός — о́уза, vinculum — уза, узы, цѣпь.

δεσπόζειν — влады́чествовати, dominare — влады́чествовать, обладать. — ѡбáдати, dominari, T. dominium habere, præsidere — обладать, влады́чествовать.

δεσπότης — влады́чествѧ, dominans, T. qui dominatur — влады́чествующ́й, обладающ́й.

ἡ δεσποτεία — влады́чество, dominatio — влады́чество, власть.

δεῦτε — прíидите, vente, T. agite, C. прíидите.

δεύτερος — вторýй, secundus — второй.

δέχεσθαι — прíмáти, accipere — принять, взять, получить.

δῆ — ны́нѣ, nunc — ны́нѣ, теперь. — о́убо и о́убω, V. и T. nunc, T. jam — итакъ, потому.



δηλοῦν — я́вѣти, manifestare —  
явить, показать, открыть.

ἡ δῆλωσις — я́влѣніе, declaratio,  
T. aditus, входъ, доступъ —  
явленіе, откровеніе, объявленіе.

διὰ — за, propter — за, ради, для.  
— ράν, В. и T. propter, T.  
pro — ради, для, за. — сквозѣ,  
per — сквозъ, чрезъ.

διὰ τοῦτο — сего̀ ράν, ideo, pro-  
pter hoc, propterea, T. idcirco,  
propterea, ideo — потому, по-  
тому.

διαβαίνειν — мѣноходѣти, per-  
transire, T. gradi — приходѣть,  
шествовать, ступать.

τὸ διαβῆμα, -ατος — стопѣ, В. ve-  
stigium, В. и T. gressus, T. pes  
— стопа, шагъ.

ὁ διάβολος — діаволъ, diabolus,  
T. adversans — диаволь.

ἡ διαβουліа — мы́сль, cogitatio,  
consilium — мысль: помы́шленіе.

τὸ διαβούλιον, совѣщаніе, намѣ-  
реніе, замыселъ — совѣтъ, con-  
siliium, T. cogitatio — совѣтъ,  
совѣщаніе; намѣреніе, замы-  
селъ.

διαγαγών — провѣдъ, qui eduxit,  
traduxit, T. qui transmisit,  
auxit — проведшій.

διαγγέλλεσθαι — возвѣстѣтисѣ,  
annunciari — быть возвѣщену,  
возвѣщаться.

διαγγελῶν — возвѣщаѣ, prædicans,  
T. enarrans — возвѣщающій.

διαγεῖν — провестѣ, perducere, T.  
traducere — провестъ.

ἡ διάθεσις — любви, affectus, T.  
cogitatio — страсть, пристра-  
стіе, расположеніе (душевное).

ἡ διαθήκη — завѣтъ, testamen-  
tum, T. fœdus — завѣтъ: дого-  
воръ, союзъ.

διατρέφαι — пренѣти, enutrire,  
alere, T. vivum conservare —  
пропитать.

διαίρειν — раздѣлѣти, dividere, T.  
partiri — раздѣлѣть, дѣлѣть.

ἡ διαίρεσις, -εως — раздѣленіе, di-  
visio, T. segmen или segmen-  
tum, разсѣченіе — раздѣленіе.

διακόπτων — пресѣцаѣ, interci-  
dens, T. qui cædit — пресѣкаю-  
щій: разсѣкающій; изсѣкаю-  
щій.

διακρίνειν, διακρίναι — разсѣ-  
дѣти, discernere, dijudicare, T.  
jus dicere, judicare — рассудить,  
судить.

διακύπτειν — приникнѣти, prospic-  
cere — приникнуть, призрѣть.  
— проникнѣти, apparere — про-  
никнуть: выникнуть, про-  
явиться.

ἡ διαλογή — бесѣда, eloquium, T.  
meditatio — бесѣда; размы́шле-  
ніе.

διαλογίζεσθαι — помы́сли, cogi-  
tare, meditari, T. cogitare, re-  
putare — помы́слѣть, замы́слѣть,  
замы́шлять, мы́слѣть, размы-  
шлять. — помы́шлѣти, cogitare, T.  
comminisci, excogitare — помы-  
шлять, замы́шлять, составлять,  
вымы́шлять.

ὁ διαλογισμός — помы́шленіе, co-  
gitatio — помы́шленіе, мы́сль.

διαμαρτύρεσθαι — засвидѣтельство-  
вати, testificari, contestari, T.  
contestari — засвидѣтельство-  
вать, свидѣтельствова́ть.

διαμένειν — прсымѣти, permanere,  
perseverare, T. permanere, con-  
sistere, constare, perstare — пре-  
бывать: сто́ять. — прсы́ти, per-  
manere, T. consistere, manere,  
esse — пребы́ть.

διαμένων—пресына́а, permanens, T. consistens—пребывающий.

διαμερίζειν—раздѣлѣти, dividere, partiri, T. partiri, in partem obtinere—раздѣлѣти, дѣлѣти.

διαμερίζεσθαι—раздѣлѣтиса, dividi—раздѣлѣться: быть въ несогласіи, во враждѣ.

διαμετρεῖν—размѣрити, В. и T. metiri, В. dimetiri—размѣрить.

διανεύων—помижа́а, qui annuit, T. qui nictat—мигающий, подмигивающий.

διανοεῖσθαι—помыслѣти, cogitare—помыслить, замыслить, замышлять, мыслить, размышлять.

διαπεσάννυαι—воздѣти, expandere, T. pandere, expandere—поднять, воздвигнуть, простирать.—распрострѣти—тж. сам.; распростереть.

διαπορεύεσθαι—преплáвати, transire, T. ambulare—плавать.—прсхлáти, transire, perambulare, T. pervadere, ambulare—ходить, проходить.—хлáти, В. и T. ambulare, В. pertransire, T. praeterire—ходить.

διαπορεύόμενος—анимотекій, decurrens, T. qui abeat—протекающий.—прсхлáа, perambulans, T. qui permeat, ambulans, pervadens—преходящий.

διαρπάζειν—восхитѣти, diripere—похитить, схватить.—расхищати, diripere—расхищать, грабить.

διαρπάζων—расхища́а, diripiens—расхищающий: грабитель.

διαρρήγνυαι—разсѣзати, В. и T. dirumpere, В. conscindere, T. solvere—расторгнуть, разорвать. разрѣшѣти, снѣть.—расторгнути—тж. сам.

διαρρήγνυσθαι—прсѣстиса, erumpi, T. dissecare—разсѣдаться, разорваться, проломиться, прорваться.—разсѣзати, interrumpere, dirumpere, T. diffindere, findere, aperire—разверзаты: растворять, раздвигать, открывать.

διασχεδαννύαι—разорѣти, dispergere, dissipare, T. irritum facere—разорить, разрушить.—разорѣти—тж. сам.

διασχορπίζειν—разсыпати, dissipare—разсыпать.—расточѣти, В. и T. dispergere, dissipare, T. exagitare—расточить: разсѣять, разсыпать.

διασχορπίζεισθαι—разсыпатиса, dispergi, T. disparare se—разсыпаться.—разытиса, dispergi, T. exagitare se, dissilire, разсѣсться, разсѣяться—разойтись: разсыпаться.—расточѣтиса, dissipari, T. dispergi—быть расточену: разсыпаться.

διασπείρειν—разсѣати, dispergere, T. spargere—разсѣять. ή διασπορά—разсѣаніе, dispersio—разсѣяніе.

διαστέλλειν—изрѣци, distinguere, T. nuncupare—изрѣчь, произнести.—разнствовати, distinguere—различаться, несходствовать.—разнствѣти, discernere, T. expandere—разметать, разсѣять.

διαστρέφειν—развратѣтиса, pervertere, T. eluctari—развратиться.

διασχιζέσθαι—раздѣлѣтиса, dissipari—раздѣлѣться: быть въ несогласіи, во враждѣ.

ή διατάξις—оученіе, ordinatio, T. judicium—опредѣленіе.

ἰατεῖναι — пресπάти, extendere —  
растянуть, распространить. —  
προστρέψαι, extendere, T. protra-  
hēre — простереть.

δι' αὐτῆρεῖν — соблюсти, custodire —  
соблюсть, сохранить.

δι' αὐτί — почтὸ, quare — почему, для  
чего.

δι' αὐτίθεμενος — завѣща́а, qui ordi-  
nat, T. qui icerit — завѣщаю-  
щій; постановляющій.

δι' αὐτίθεσθαι — завѣща́ти, dispo-  
nere, T. rangere — завѣщать:  
постановить. — положить, dispo-  
nere — положить, возложить,  
поставить.

δι' αὐτρέφειν — преспита́ти, enutrire,  
alere, T. vivum conservare —  
пропитать.

διαφθεῖρειν — растлѣти, disperdere  
(разночт. corrumpere), T. per-  
dere — повредить, погубить.

διαφθεῖρεσθαι — растлѣти, cor-  
rumpi, T. corrumpere — развра-  
титься.

ἡ διαφθορά — и́стлѣніе, corruptio,  
interitus, T. corruptio — тлѣніе:  
уплчтоженіе, гибель, разру-  
шеніе. — πέρυβα, interitus — па-  
губа: гибель, кончина, раз-  
рушеніе. — растлѣніе, interitio —  
разрушеніе, гибель.

διαφλέγων — попла́а, qui combu-  
rit, qui exurit — опаляющій,  
сжигающій.

διαφυλάσσειν, διαφυλάττειν — со-  
хранѣти, B. и T. conservare, B.  
custodire, T. servare — сохранить,  
хранѣти, соблюсти, блюсти.

διαφυλάσσω — хранѣ́а, observans — хранящій.

δαχρυσος — позлащѣнъ, deauratus  
— позлащенный: обложенный  
золотомъ, позолоченный.

διδάσκειν — наδѣ́чѣти, docere — на-  
учить, наставѣти.

διδάσκων — наδѣ́а, docens, qui  
docet — научающій. — οὐδὲν, do-  
cens — учащій: учитель.

ἡ διδασχὴ — наδѣ́ніе, doctrina, T.  
docendum — наученіе.

διδόναι — да́ти, dare, tribuere, T.  
edere, donare, indere, dare, ex-  
ponere, disponere, tradere, appo-  
nere — дать, давать, даро-  
вать.

δίδοσθαι — да́тиса, dari — быть  
дану.

διδούς — да́а, dans, qui dat — даю-  
щій, дарующій.

διελέσθαι — раздѣ́лѣти, dividere,  
T. parti — раздѣлѣть, дѣлѣть.

ἡ διεξοδος — и́сходѣніе, decursus,  
exitus — истокъ, источникъ, по-  
токъ. — прохѣ́а, transitus — про-  
ходъ.

διέρχεσθαι — мѣлѣти, præterire  
— пройти, преѣти, мѣновать.  
— преѣти, transire, pertransire,  
T. transire, superire, pervadere,  
itare, superare — пройти, переѣти.  
— проѣти, B. и T. transire, B.  
pertransire, T. pervadere, ambu-  
lare — пройти. — соѣтиса, con-  
venire — соѣтѣсь.

διηγείσθαι — повѣ́дати, enarrare,  
narrare — повѣ́дать, проповѣ́-  
дать, возвѣщать. — повѣ́сти, nar-  
rare, T. enarrare — повѣ́дать,  
возвѣститѣ, разсказать.

δικάζειν — разсѣ́дѣти, discernere,  
T. suscipere — разсудѣти, судѣти.  
— сѣ́дѣти, judicare, T. conten-  
dere, causam agere — судѣти.

δίκαιος — прѣ́ведѣнъ, justus — пра-  
ведный: праведникъ. — прѣ́вед-  
никъ (ὁ) — тѣ. сам.

ἡ δικαιοσύνη — прѣ́а, justitia,

aequitas, justificatio, T. justitia — правда.

τὸ δικαίου — праведничъ, justī — праведничій: праведниковъ (праведника).

δικαιοῦν — оправда́ти, justificare, T. justum pronunciare — оправдать: сдѣлать правымъ, истиннымъ. — оправдѣти — тж. самое.

δικαιοῦσθαι — оправдѣтисѧ, justificari — оправдаться: сдѣлаться правымъ, истиннымъ.

τὸ δικαίωμα, -ατος — оправданіе, justitia, правосудіе, справедливость, правота, justificatio, оправданіе, judicium, судъ, сужденіе, рѣшеніе, приговоръ, T. statutum, уставъ, mandatum или mandatus, повелѣніе, decretum, опредѣленіе, приговоръ; догматъ, правило — оправданіе: законъ, заповѣдь, уставъ, повелѣніе.

δικαίως — праведно, T. juste — праведно.

ἡ δίκη — мѣсть, vindicta, T. jus — мѣсть, мщеніе. — прѧ, B. и T. causa, T. contentio — споръ, состязаніе, тяжба.

διό — тѣмже, propter quod, T. quum haec — потому.

ἡ διπλοῖς, -ῖδος — ѡлѣжда, diplois, T. pallium — одежда.

δίστομος — двѣюдоостръ, anceps, T. bipennis — обоюдоострый: острый съ обѣихъ сторонъ.

διψᾶν — возжада́ти, sitire — жаждать.

τὸ δίψος — жажда, sitis — жажда.

διψῶν — жаждѧ, sitiens, T. sitiundus — жаждущій.

διώκειν — погна́ти, persequi, T. sequi — погнать, гнать, преслѣдовать.

διώκων — гонѧ, persequens — гонящій, преслѣдующій, гонитель.

δοκιμάζειν — ѡскѣсѣти, probare, T. explorare, probare, pervestigare — искусить: испытать.

δοκίμιος — ѡскѣшенъ, probatus, T. purgatus — искушенный: испытанный.

δόλιος — льстивенъ, dolosus — льстивый: коварный, обманный. — льстивъ, dolosus, T. dolosus, blandus, mendax, iniquus — льстивый; коварный, обманный, лживый, лукавый.

ἡ δολιότης, -ητος — лѣсть, dolus — обольщеніе: хитрость, обманъ, коварство, лукавство. — льщеніе — льщеніе: лѣсть, коварство.

τῆς δολιότητος — льстивснѧ, doli — льстивый (лести).

δολιοῦν — льща́ти, dolose agere, T. dolose blandiri — льстить.

δολιοῦσθαι — лѣсть сотворѣти, dolum facere, T. machinari — умышлять, ухищряться.

ὁ δόλος — лѣсть, dolus — обольщеніе: хитрость, обманъ, коварство, лукавство.

δολοῦν — оульстѣти, agere dolum, dolose agere, T. obtrectare, blandiri — льстить.

τὸ δόμα — да́нїе, donum — даръ.

ἡ δόξα — сла́ва, B. и T. gloria, B. majestas, T. honor — слава.

δοξάζειν — просла́вити, glorificare, honorificare, T. honore afficere, honorem habere, honore prosequi — прославить. — сла́вити, glorificare, T. honorare — славить.

δοξάζεσθαι — просла́витисѧ, honorificari — прославиться.

ἡ δουλεία — слѣжба, servitus — служба.

δουλεύειν — порабѣтати, В. и Т. servire, Т. colere — работать, служить. — рабѣтати — тж. сам.

δοῦλος — рабѣтени, qui servit — рабъ: работающій, служащій.

ὁ δοῦλος — рабъ, servus — рабъ.

δοὸς — дѣвъ, dans, qui dedit — давшій.

τὸ δράγμα, -ατος — рѣкомаъ, manipulus — снопы.

τοῦ δράκοντος — змѣвз, draconis — змѣвь (змѣя).

ὁ δράκων — змѣй, draco, Т. cetus, draco — змѣй: драконъ.

δραμεῖν — теиъ, currere, Т. decurrere, concurrere, percurrere, excurrere — тець: бѣжать, побѣжать.

δράσσεσθαι, брать, хвататься — прѣмѣти, apprehendere, брать, хватать — принять, взять, получить.

ἡ δρόσος, -ου — роса, ros — роса.

ὁ δρυμός — дѣрѣва, condensum, silva, Т. silva — дубрава: лѣсъ (густой, дремучій).

τοῦ δρυμοῦ — дѣрѣвенз, silvæ, silvarum, Т. silvester, silvæ — дубравный, лѣснй.

ἡ δύναμις — сила, virtus, fortitudo, potentia, Т. robur, exercitus, vis, opulentia, богатство, изобиліе, fortitudo, virtus, acies, potentia — сила, могущество, крѣпость.

δυναμοῦν — оукрѣпѣти, confirmare, Т. corroborare — укрѣпить, утвердить.

δύνασθαι — возмоиъ, posse — мочь, возмочь. — моиъ, posse — мочь. — прѣмогѣти, posse, Т. prævalere — превозмочь, одолѣть.

ἡ δυναστεία — сила, В. virtus, В.

и Т. potentia, fortitudo — сила, могущество, крѣпость.

δυνάστης — силени, potens — сильный, мужественный, крѣпкій.

δυνατός — силени, fortissimus, potens, Т. valens, potentissimus, robustissimus, potens, robustus — сильный, мужественный, крѣпкій.

δύο — двѣ, duo, Т. bis — два (дважды).

ἡ δυσμή — зѣпадз, occasus, occidens — западъ.

δώδεκα — двѣнадцати, duodecim — двѣнадцать.

ὁ Δωήκ — Дѣикъ, Doëg — Донкъ.

τὸ δῶμα, -ατος — здѣ, tectum — кровъ, кровля. — кровъ — тж. сам.

δωρεάν — тѣне, gratis, Т. immérito, безвинно, безпричинно — даромъ, безъ пользы; напрасно, безъ причины.

τὸ δῶρον — дѣръ, munus, donum, Т. munus, donarium — даръ. — мзда, munus — мзда: даръ, награда.

## Ε.

ἐάν — ѣице, si, nisi, — если, ежели, буде; когда; ли.

τὸ ἔαρ — вѣсна, ver — весна.

ἐαυτοῦ, ἐαυτῷ и т. д. — самъ, se, sibi и т. д. — ся, себя, себѣ, собою.

ἐβδομήκοντα — сѣмдесятъ, septuaginta — семьдесятъ.

ὁ Ἑβραῖος — Еврей, Hebræus — Еврей.

ἐγγελαῖν — посмѣлѣти, irridere, Т. ridere — посмѣяться.

ἐγγίζειν — приближаться, appropinquare, T. pertingere, простираться, досягать — приближаться. — приближитиса, В. и Т. appropinquare, T. pertingere, accedere — приблизиться

ἐγγίζων — приближааа, approximaans, appropinquans — приближающийся.

ἔγγραπτος — написанъ, conscriptus, T. scriptus — написанный.

ὁ ἐγγύς — ближний, proximus — ближний; близкій; пріятель, сродникъ.

ἐγγύς — близъ, proxime, juxta, prope, T. propinque — близъ, близко.

ἐγείρεσθαι — востати, surgere — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.

ἐγείρων — воздвизаа, suscitans, T. erigens — воздвизающий, поднимающий.

ἡ ἔγερσις — востаніе, resurrectio, T. surgere — востаніе: вставаніе.

ἐχαθῆσθαι — прсѣдѣти, sedere, T. desiderare — сидѣти.

ἐχαινίζειν — ѡбновѣти, innovare, T. renovare — обновить.

ὁ ἐχαινισμός, — возобновленіе, посвященіе — ѡбновленіе, dedicatio — обновленіе.

τὸ ἐγκατα — оутрѡба, viscera, interiora — утроба, внутренность.

τὸ ἐγκατάλειμμα — ѡстанока, reliquiae, finis, residuum — остатокъ.

ἐγκαταλείπειν — ѡставити, derelinquere — оставить: простить, снять, освободить. — ѡрѣнѣти, derelinquere, T. avertere — отринуть: отвергнуть.

ἐγκαταλείπεσθαι — ѡставленъ +

быти, derelictum esse — быть оставлену.

ἐγκαταλελειμένος — ѡставленъ, derelictus — оставленный.

ἐγκαταλείπων — ѡставааа, derelinquens, T. desortor — оставляющий.

ἐκαυχόμενος — хваааа, se glorians, T. se jactans — хвалящийся.

ἐκαυχᾶσθαι — восхваааа, gloriari — восхваляться, восхваляться, торжествовать. — хваааа, gloriari, T. se jactare, laudationibus commendari — хвалиться.

ἐκотеῖν — враждовати, molestum esse, T. odio prosequi — враждовать.

ἐγώ — азъ, ego — я.

ἐδαφίζειν — разбити, allidere, T. dissipare — разбить, сокрушить.

τὸ ἔδαφος — землѣ, pavimentum, T. pulvis — земля.

τὸ ἔδεσμα — брашно, cibus — пища.

ὁ Ἐδѡмъ — Ѣдѡмъ, Idumaea, T. Edomaeus — Едомъ.

Сравни. ниже: «Идумеа».

τὸ Ἐдѡмъ — Ѣдѡмскъ, Edom, T. Edomaeus — Едомовъ (Едома).

Сравни. ниже: «Идумейскъ».

τὸ ἔθνος, -εος или -ους — языкъ, В. и Т. gens, natio, T. populus — народъ, племя; (во мн. ч.) язычники, иноверцы.

εἰ — аще, si — если, ежели, буде; когда; ли. — бы.

Частица «бы» стоитъ всегда въ связи съ союзомъ «аще», или сокрыта въ глаголъ. Частица эта, употребляемая вмѣстѣ съ глаголами, означаетъ желаніе, условіе, или сдѣствіе.

τὸ εἶδωλον — ядѡла, simulacrum, T. idolum, terricula — идолъ: кумирь.

ἡ εἰκών, -όνος — ѿбразъ, imago — образъ, изображеніе.

εἶναι — быти, esse — быть, существовать: сдѣлаться, случиться.

εἰπεῖν — рещи, В. и Т. dicere, T. cogitare, loqui, edicere, prae-dicere — сказать, говорить.

εἰπὼν — рѣкъ, qui dixit, — рекшій: сказавшій.

εἰρηκώς — рѣкъ, dictus — рекшій: сказавшій.

ἡ εἰρήνη — мѣръ, пах — мѣръ: согласіе, тишина

εἰρηνικός — мѣренъ, pacificus — мирный.

εἷς — ἑῖς, unus — одинъ.

εἰσάγειν — ввести, inducere, T. inducere, adducere — ввести, привести.

εἰσακούειν — послушати, exaudire — послушать, слушать, внимать — оуслышати, В. и Т. exaudire, audire, T. auscultare, attendere — услышать, слышать.

εἰσελθεῖν — внѣсти, introire, intrare, T. ingredi, pervenire, convenire, introire, intrare, congredi, accedere — войти.

εἰσελθὼν — вшедъ, ingressus — вшедшій, вошедшій.

εἰσι — сѣтъ, sunt — суть.

ἡ εἴσοδος — вхожденіе, introitus, T. processus — вхождение, входъ.

εἰσπορεύεσθαι — входить, ingredi — входить. — вхождаѣти, ingredi, T. venire — входить, приходить.

ἕκαστος — всѣкъ, singulus, T. totus — всякій, каждый. — кѣйждо, unusquisque, T. alter, quisque — каждый.

ἐκβάλλειν — изгнати, expellere, ejicere, T. propagare, expellere — изгнать, прогнать, выгнать.

— ѿвергаѣти, projicere — отвергнуть, свергнуть.

ἐκβάλλεσθαι — изгнѣнъ быти, ejici — быть изгнаны.

ἐκβάλλων — изгонѣ, projiciens — изгоняющій, гонящій.

ἐκβιάζεσθαι — нѣждаѣтисѣ, vim facere — вынуждать силою, добиваться насильно, силиться, стараться.

ἐκχεῖν — посмѣѣтисѣ, irridere, deridere, T. ridere — посмѣяться.

ἐκδέχεσθαι — воспрѣѣти, suscipere — воспринять, принять, получить, взять.

ἡ ἐκδίκησις — ѿмѣреніе, vindicta, ultio — отмщеніе.

ὁ ἐκδικητής — мѣстникъ, ultor — мститель.

ἐκδικῶν — мѣѣ, ulciscens, T. qui ultionem sumeret — метящій.

ἐκδιώκειν — изгонѣти, persequi, T. exscindere — изгонять.

ἐκδιώκεσθαι — изгнѣтисѣ, puniri — быть изгнаны, извержены.

ἐκδιώκων — изгонѣ, persequens — изгоняющій, гонящій.

ἐκεῖ — тамъ, illic и illuc, ibi — тамъ.

ἐκζῆν — ѿживѣти, vivificare, T. vivum conservare — оживать, оживлять.

ἐκζητεῖν — взыскѣти, quærere, requirere, exquirere, T. inquirere, reposcere, requirere, quærere, pervestigare — взыскать: искать, отыскать, найти.

ἐκζητεῖσθαι — взыскѣтисѣ, quæri, T. inquirere — быть взыскану, потребовану.

ἐκζητῶν — взыскѣ, quærens, requirens, inquirens, T. quærens, qui reposcit, qui exquirat, qui requirat — ищущій, взыскывающій.

ἐκθλίβειν — ѡскорблѣти, confringere, сокрушить, изломать, affligere, T. frangere, сокрушать, ломать — оскорблять: сокрушать, поражать.

ἐκθλίβων — ѡскорблѣѡ, coarctans, T. impellens — оскорбляющій: притѣсняющій; врагъ, противникъ.

ἐκκαίειν — разжечь, accendere, T. excitare — разжечь.

ἐκκαίεσθαι — возгорѣтисѡ, exardere — возгорѣться. — разгорѣтисѡ — тж. сам. — разжечьсѡ, B. и T. exardescere, B. inflammarī, accendi, T. ardere — тж. сам.

ἐκκενοῦν — ѡстошати, exinanire, T. nudare — истощать: разрушать, разорять.

ἐκκενοῦσθαι — ѡстошѣтисѡ, exinaniri — истощиться.

ἐκκεχημένος — пролѣтъ, qui effusus est, T. effusus — пролитый.

ἡ ἐκκλησία — цѣрковь, ecclesia, T. congregatio — цѣрковь: собраніе.

ἐκκλίνειν, ἐκκλίνειν — ѡклонѣти, B. и T. declinare, T. avertere, inclinare — уклонить, наклонить, обратить. — ѡклонѣтисѡ, B. и T. declinare, B. diverti, T. recedere, avertere, retrocede, inclinare — уклониться.

ἐκκλίνων — ѡклонѣѡсѡ, declinans, T. recedens, errans, inclinans — уклоняющійся.

ἐκκόπτειν — разсѣкати, excidere — разсѣкать.

ἐκκράζειν — воззвати, clamare, T. clamare, exclamare, invocare, vociferare — воззвать, звать, вопіять, восклицать.

ἐκχύπτειν — приникнути, prospicere — приникнуть, призрѣть.

ἐκλέγεσθαι — ѡзбрѣти, eligere — избирать. — ѡзволѣти — тж. сам.

ἐκλείπειν — ѡчезѣти, deficere — исчезать, скрываться, недоставать. — ѡчезѣѣти — тж. сам. — ѡскѣдѣвати, ѡскѣдѣти, deficere, T. deesse, не быть, не стать, недоставать — оскудѣвать, оскудѣть: дѣлаться скуднымъ, бѣднѣть, истощаться. — скончавѣтисѡ, deficere, недоставать; ослабѣвать, изнемогать; скончаться, умереть — кончаться, умирать. — скончѣтисѡ, deficere — скончаться, окончиться, прекратиться.

Въ Нов. Зав. этотъ глаголъ встрѣчается трижды (Лук. 16, 9; 22, 32. Евр. 1, 12) и переведенъ: «оскудѣти».

ἐκλείπων — ѡчезѣѡсѡ, deficient — исчезающій.

ἐκλεκτός — ѡзбрѣнъ, electus — избранный.

ἐκμυκτηρίζειν — подражѣти, subsannare — насмѣхаться, издѣваться. — порѣгѣтисѡ, subsannare, deridere — поругаться, насмѣхаться.

ἐκούσιος — вѡленъ, voluntarius, T. liberalissimus — свободный, произвольный, обильный.

ἐκπειράζειν — ѡсѣсѣти, tentare — искусить: испытать.

ἐκπορεύεσθαι — ѡсходѣти, exire, egredi, T. procedere — исходить: выходить. — ѡсходѣти — тж. самое.

ἐκπορεύόμενος — ѡсходѣѡсѡ, procedens, T. prodiens — исходящій: выходящій.

ἐκρίπτειν — возметѣти, projicere, T. dispellere — возметать: откидывать, выкидывать, отбрасывать.



ἐκσπᾶν — исторгнѣти, evellere, T. educere — исторгнуть, извлечь.  
 ἐκσπάσας — исторгѣи, qui extrahit, T. qui eduxit — исторгнувшій, извлекавшій.  
 τὸ ἐκσπασθῆναι — восторженіе, evellatio, T. exseratio — исторженіе: выдернутіе, вырваніе.  
 ἡ ἐκστασις — изстѣплѣніе, ecstasis, mentis excessus, excessus, T. festinatio, acceleratio — изступленіе: ужасъ, смятеніе. — оужасъ, mentis excessus — ужасъ, страхъ.  
 ἐκταράτ(σ)ειν — возмѣтити, conturbare — возмутить, волновать, разрушать. — смѣсти, conturbare, T. perterrere, въ великій ужасъ привести — смутить: привести въ смятеніе, въ разстройство.  
 ἐκτείνειν — прострѣти, В. и T. extendere, T. projicere — простереть.  
 ἐκτείνων — простираѣмъ, extendens — простирающій.  
 ἐκτετιναγμένος — ѿτρασένъ, excussus — вытрясенный: изгнанный.  
 ἐκτῆχειν — истѣати, tabefacere, tabescere — истаять, растаять, исчахнута, истлѣть.  
 ἐκτίλλειν — восторгнѣти, evellere, T. abripere — исторгнуть: вырвать, выдернуть.  
 ἐκτινάξας — истра́сзъ, qui excussit — низвергшій.  
 ἐκτινάσσεισθαι — страстѣмъ, excuti, T. exagitari — быть потрясену, вытрясену.  
 ἐκτρέφειν — воспитати, educare — воспитать.  
 ἐκφέρων — износѣмъ, produciens — износящій: производящій.  
 ἐκχεεῖν или ἐκχεῖν — изліѣти,

effundere — изливать. — изсѣнѣти, effundere, T. exserere — извлечь, вынуть, обнажить. — проліѣти, effundere — пролить, проливать.  
 ἐκχύνεσθαι — изліѣтисѣмъ, effundi, diffundi, T. effundi, infundi — изливаться, излиться, пролиться. — проліѣтисѣмъ, effundi — пролиться.  
 ἡ ἐλαία — маслина, oliva — маслина.  
 τὸ ἐλαιον — элей, oleum — елей (масло оливковое, въ просторѣчїи — деревянное).  
 τὸν ἐλαίον — масличенъ, olivatum, T. olearium — маслиновый (маслины).  
 ἐλατός — кованъ, ductilis — кованый.  
 ἐλαττοῦν — оумалити, minuire, T. minorem facere — умалить, сократить.  
 ἐλαττοῦσθαι — лишѣтисѣмъ, minui — лишаться: нуждаться, терять.  
 ♂ и ἡ ἐλαφος — элень, cervus — олень.  
 ♂ ἐλεγμός — ѡбличеніе, redargutio, increpatio, T. argumentum, reprehensio, increpatio — обличеніе, отвѣтъ.  
 ἐλέγχειν — ѡбличити, arguere, corripere, increpare, T. reprehendere, arguere, corripere — обличать, укорять, возбранять.  
 ♂ ἐλεγχος — ѡбличеніе, castigatio — обличеніе, отвѣтъ.  
 ἐλεεῖν — миловать, misereri, T. gratiam facere — миловать: быть милостиву. — помиловать — тж. самое; помиловать.  
 ἡ ἐλεημοσύνη — милостыня, misericordia, T. justitia — милостыня.

ἐλεήμων — милостивъ, misericors,  
T. misericors, gratus — милос-  
тивный.

ἐλεύθερος — свободъ, liber — сво-  
бодный.

ἐλεφάντινος — слоновъ, eburneus  
— слоновый.

ἐλθεῖν — вѣйти, venire — войти.  
— прѣйти, В. и T. venire, T.  
evenire, ingredi, aggredi, adire,  
invadere, agere, pervenire, ad-  
venire, obvenire — прѣйти, на-  
ступить; приключиться, слу-  
читься.

ἐλίσσειν — свѣити, mutare, пере-  
мѣнять, мѣнять — свѣить, свер-  
нуть.

ἐλκύειν, ἐλκύσαι — привлечь, at-  
trahere, T. trahere — привлечь,  
увлечь.

ἐλπίζειν — возъповати, sperare,  
T. in expectatione esse — упо-  
вать, надѣяться. — надѣйтиса,  
sperare — надѣяться, чаять,  
ожидать. — οὐποῶντι, В. и T.  
sperare, T. fiduciam habere, re-  
cipere se, confidere, confidi, de-  
volvere se, securum esse, exspe-  
ctare — уповать, надѣяться.

ἐλπίζων — οὐποῶν, В. и T. spe-  
rans, T. se recipiens, confidens,  
fiduciam habens, exspectans,  
expectationem habens — упо-  
вующій, надѣющійся.

ἢ ἐλπίς, -ίδος — οὐποῶντιе, В. и  
T. spes, T. receptus, приѣжи-  
ще, fiducia, expectatio — упо-  
ваніе, надежда.

ἐμβάλλειν — вложити, immittere,  
T. indere — вложить.

ἐμός — мой, meus — мой.

ἐμπαγῆναι — οὐνзати, configi, in-  
figi — вонзиться.

τὸ ἐμπαῖγμα — поруганіе, illusio

— поруганіе: насмѣшка, осмѣя-  
ніе.

ὁ ἐμπαῖγμός — поруганіе, illusio  
— поруганіе: насмѣшка, осмѣя-  
ніе.

ἐμπαίζειν — ρυγῆναι, illudere,  
насмѣхаться, издѣваться, T.  
ludere, играть, забавляться —  
1) играть, скакать; 2) осмѣи-  
вать, насмѣхаться.

ἐμπεπυρσμένος — пожженъ, in-  
census — пожженный, сожжен-  
ный.

ἐμπήγνυσθαι — οὐγλῆναι, infigi,  
T. demergi, immergi — тонуть,  
вязнуть, погрязать. — οὐνзати,  
configi, infigi — вонзиться.

ἐμπιπλᾶναι — ἰσπόλνнти, replere,  
satiare, T. satiare — исполнить:  
наполнить. — ἰсполнѣти, imple-  
re — исполнять, наполнять. —  
насытити, saturare, T. satiare —  
насытить. — насытитиса, satu-  
rari — насытиться: быть сыту.  
ἐμπιπλῶν — ἰсполнѣн, qui replet  
— исполняющій: наполняющій.  
— насыщѣн, qui satiat — насы-  
щающій.

ἐμπίπτειν — впадати, incidere, T.  
cadere — впадать. — пасти, inci-  
dere, T. dejicere se — упасть.

ἐμπλησθῆναι — ἰсполнѣтиса, re-  
pleri — исполниться, напо-  
лниться.

ἢ ἔμπνευσις — дохновѣніе, inspi-  
ratio, T. flatus — дуновеніе,  
вѣяніе.

ἐμπυρίζεσθαι — возгарѣтиса, in-  
cendi — возгораться, загорать-  
ся.

ἐμпуροῦν — возжещи, incendere  
— зажечь. — сожещи, succen-  
dere — сжечь.

ἐμφανίζεσθαι — іанѣтиса, mani-

festari, T. illucescere — лвить-  
ся, являться.

ἐμφανῶς — manifeste —  
явно, открыто.

ἐμφράττειν — заградити, oppilare,  
T. obdere — заградить, загра-  
ждать.

ἐμφράττεσθαι — заградитиса, ob-  
strui, T. obturari — заграждаться.

ἐν τῷ — внегда, cum, dum, T.  
quum, dum, quando, quamvis —  
когда.

ἐνδιαβάλλειν — ѡбологати, detra-  
here, T. adversari — оклеве-  
тать.

ἐνδιαβάλλων — ѡбологати, qui de-  
trahit, T. adversans, adversarius  
— оклеветывающій: врагъ, про-  
тивникъ. — ѡклеветати, detra-  
hens, T. adversans — клевету-  
ющій: клеветникъ; злословящій,  
поносящій.

ἐνδοξάζομενος — прославляемый,  
qui glorificatur — прославляе-  
мый.

ὁ ἐνδοξος — славенъ, nobilis, T.  
honoratus — славный, знамени-  
тый, вельможа.

ἐνδύειν — ѡблєкати, induere —  
облекать, одѣвать.

ἐνδύεσθαι — ѡблєчатиса, indui —  
облачаться, одѣваться. — ѡблє-  
катиса, indui — облекаться, одѣ-  
ваться, покрываться. — ѡблє-  
щиса, indui — облечься, быть  
облечену, одѣться. — ѡдѣати-  
са, indui, T. vestiri — одѣ-  
ваться.

τὸ ἐνδύμα — ѡдѣжда, vestimentum,  
T. vestis — одежда. — ѡлѣтиса,  
vestimentum — одѣяніе, одежда.

ἐνδυναμοῦσθαι — возмощи, prae-  
valere, roborare — мочь, воз-  
мочь.

ἡ ἐνέδρα — лови́тельство, insidia  
— засада.

ἐνεδρεύειν — лови́ти, insidiari —  
ловить: подстергать.

ἐνεκα, ἐνεκεν — ради, propter —  
ради, для, за.

ἐνεκεν τινός — чєсѡ ради, propter  
quid, T. quam ob rem — пото-  
му, посему.

τὸ ἐνθύμημα — помышлєніє, cogi-  
tatio — помышленіе, мысль.

τὸ ἐνθύμιον — помышлєніє, cogi-  
tatio — помышленіе, мысль.

ὁ ἐνιαυτός (ἐνος + ἔτος) — лѣто,  
annus — лѣто: годъ.

ἐνισχύειν — оукрѣпнѣти, conforta-  
re, T. confirmare — укрѣпить,  
утвердить.

ἐννοσεύειν — воиѣздитиса, ni-  
dificare — гиѣздиться.

ἐνταῦθα — сѣмѡ, hic, T. huc —  
сюда.

ἐντείνειν — налєгати, intendere,  
T. adducere — натягивать, на-  
прягать. — налєгати, tendere,  
intendere, T. adducere, intende-  
re — тж. самое.

ἐντείνων — налєгати, intendens —  
натягивающій, напрягающій.

ἐντέλλεσθαι — заповѣдати, manda-  
re, T. praecepere, mandare —  
заповѣдать, повелѣть. — пове-  
лѣти, mandare, T. praecepere —  
повелѣть, поставовить.

ὁ ἐντελλόμενος — заповѣдающій, qui  
mandat — заповѣдующій: пове-  
лѣвающій.

ἐντιμος — чєстенъ, honorabilis, T.  
pretiosus — честный: цѣнный,  
дорогій; драгоценный.

ἡ ἐντολή — заповѣдь, praeceptum,  
mandatum, -us — заповѣдь: по-  
велѣніе.

ὁ ἐντός — внѣтренній, qui intra

est, T. intestinus — внутреннiй.

ἐντός — вѣтрѣ, intra, in medio — внутри, въ.

ἐντρέπεσθαι — посрамѣтисѣ, revereri, confundi, T. perfundi, erubescere — посрамиться, постыдѣться.

ἐντρομος — трѣпстенъ, contremens, T. tremens — трепещущiй, трясущiйся, колеблющiйся.

ἡ ἐντροπή — срамотѣ, confusio, reverentia, pudor, T. ignominia — посрамленiе, безчестiе. — срамъ — тѣ. сам.; срамъ.

τὸ ἐνὸπνιον — сонѣ, somnium — сновѣдѣнiе.

ἐνωτίζεσθαι — вѣшнѣти, auribus percipere, exaudire, T. auribus percipere, aurem præbere, aurem advertere, aures adhibere — услышать, вѣять. — оуслышати, audire — услышать, слышать.

ἐξαγαγών — ѣвѣах, qui eduxit — изведшiй: кто вывелъ.

ἐξαγγέλλειν (ἐξαγγεῖλαι) — повѣстѣти, annunciare, pronunciare, T. in numerato habere, narrare, recensere — возвѣстѣть, возвѣщать. — повѣстѣти, annunciare, T. enarrare — возвѣщать.

ἐξάγειν, ἐξαγαγεῖν — ѣзвѣсти, educere, eruerе, T. educere, deducere, proferre — извѣсть, вывести.

ἐξαγορεύειν — ѣсповѣдати, confiteri — псповѣдать: сознать, признать.

ἐξάγων — ѣзводѣ, qui educit — изводящiй, выводящiй: освобождающiй.

ἐξαίρειν (ἐξελεῖν) — ѣзѣти, liberare, eruere, eripere — изъять: спасти, избавить.

ἐξαίρεσθαι (ἐξελεῖσθαι) — ѣзѣти,

liberare, eruere, eripere — изъять: спасти, избавить.

ἐξαλείφειν — ѣчѣстѣти, delere, изгладить, стереть — очистѣть: изгладить; простѣть. — потребѣти, delere — истребѣть.

ἐξαλειφῆναι — ѣчѣстѣтисѣ, deleri — очистѣться: быть чѣстымъ. — потребѣтисѣ, deleri — истребѣться.

ἐξανатέλλειν — возрастѣти, producere, T. efficere — возрастить. — возсѣати, exoriri, T. micare — возсѣять, сѣять, взойти.

ἐξανatéλλων — прозѣаѣа, produ-cens, T. faciens, ut germinet, ut proferat — восходящiй, произрастающiй.

ἐξανθεῖν — ѣцѣстѣти, efflorere, T. florere — разцѣсть, процѣсть: покрыться кругомъ цвѣтами. — процѣстѣти, B. и T. florere, B. efflorere, T. germinare — процѣсть, цвѣсть.

ἐξάπινα — ѣзѣаиδ, subito, T. repente, quasi momento — внезапно, печально.

ἐξαπορεῖσθαι — ѣзнемощи, conturbari, T. animi perdere — изнемочь, изнемогать.

ἐξαποστέλλειν — низпослѣти, mittere, T. emitte, mittere — ниспослѣть: послѣть свѣше. — ѣпѣстѣти, dimittere — отпустить: освободить. — послѣти, B. и T. mittere, omittere, T. immittere — послѣть.

ἐξαποστέλλων — посѣаѣа, qui emittit — посылающiй.

ἐξᾶραι — ѣзѣти, auferre — изъять: спасти, избавить.

ἐξαριθμῆσαι — ѣзчѣстѣти, dinumerare, T. enumerare — перечѣсть, изчислѣть.

ἐξάρπειν — поскипѣти, edere или dare, T. producere — воскипѣть: произвести.

ἐξάρχεσθαι — начати, praeinere, запѣвать, T. acclamare — начать.

ἐξεγείρειν — воздвигнѣти, excitare — воздвигнуть, подвигнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести. — востати, exsurgere, excitari, surgere, T. expergefascere, evigilare, expergiscere, surgere, invigilare — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.

ἐξεγείρομενος — восталъ, surgens, T. evigilans — встающій.

ἐξεγερθῆναι — востати, exsurgere, excitari, surgere, T. expergefascere, evigilare, expergiscere, surgere, invigilare — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.

ἐξεζητημένος — изысканъ, exquisitus, T. expositus — изысканный, найденный, обрѣтенный.

ἐξεναντίας — прѣмω, adversum — прямо, противъ, напротивъ, предъ. — сопротίω, adversus — противъ.

ἐξεργάζεσθαι — содѣлати, efficere, perficere, T. occupari, operare — сдѣлать, совершить, устроить.

ἐξερεύεσθαι — ѡрыгнѣти, eructare, T. ebullire, вскипѣть, eructare — изречь, произнести.

ἐξερευόμενος — ѡрыγάλ, eructans — изрыгающій (= обильный).

ἐξερευνᾶν — изыска́ти, scrutari, T. illaqueare — взыскать: искать, отыскать, найти. — испытати, scrutari — испытать, испытывать: изслѣдывать.

ἡ ἐξερεύνησις — испытаніе, scrutinium — испытаніе: изслѣдованіе.

ἐξερευῶν — испыталъ, scrutans. qui scrutatur — испытывающій: изслѣдующій.

ἐξέρχεσθαι, ἐξελθεῖν — изыти, prodire, exire, egredi — выйти.

ἐξετάζειν — испытати, interrogare, T. explorare — испытать, испытывать: изслѣдывать.

ἐξίλασκεσθαι — ѡμнлостивити, placare — ѡмнлостивить, примирить.

τὸ ἐξίλασμα — ѡзмѣна, placatio, redemptura — выкупъ.

ἐξιχνιάζειν — изслѣдовати, investigare — изслѣдовать: узнать по слѣдамъ, примѣтамъ, обстоятельствамъ.

ἡ ἐξοδος — исходниче, egressio — истокъ, источникъ, потокъ. — исходъ, egressio, consummatio, exitus, oriens, T. exortus — псходъ; востокъ. — исхожденіе, profectio, exitus, T. processus — псхождение, выходеніе, псшествіе.

ἡ ἐξολέ(ó)θρευσις — погѣвленіе, interitus, T. excidium — погубленіе, гибель.

ἐξολοθρεύειν — погѣбити, disperdere, T. perdere — погубить, истребить. — потребити, disperdere, perdere, T. excindere, expulsare, succidere, perdere — истребить.

ἐξολοθρεύεσθαι — потребитисѧ, exterminari, disperire, perire, interire, T. excindi, perdi — истребиться. — потреблѣтисѧ, perire, T. excindi — истребляться: быть истребляемъ.

ἡ ἐξομολόγησις — исповѣданіе, confessio — исповѣданіе: признаніе, сознаніе.

ἐξομολογεῖσθαι — исповѣдати, confiteri — исповѣдать: сознать, признать. — исповѣдатисα, confiteri, T. celebrare — исповѣдывать; славить, прославлять.  
 ἐξομολογούμενος — исповѣдаѣсα, confitens — исповѣдующійся.  
 ἐξουδενοῦν — оуничижити, В. и T. spernere, В. despicere, ad nihilum deducere или reddere, pro nihilo habere, T. subsannare, contemnere, conculcare, proculcare — уничтожить, презрѣть, посрамить, низложить.  
 ἐξουδενοῦσθαι — оуничижатисα, ad nihilum devenire, T. liquefieri — обращаться въ ничто, исчезать. — оуничиженῷ быти, ad nihilum deduci — быть уничижену, презрѣну.  
 τὸ ἐξουδένωμα — оуничиженіе, abjectio, T. contemptus — уничиженіе: презрѣніе, безчестіе.  
 ἐξουδενωμένος — оуничиженъ, ad nihilum redactus, В. и T. contemptus — уничиженный, презрѣнный.  
 ἡ ἐξουδένωσις — оуничиженіе, abusio, despectio, В. и T. contemptus — уничиженіе: презрѣніе, безчестіе.  
 ἐξουθενεῖν — изнемоути, infirmari — изнемоу, изнемогать.  
 ἡ ἐξουσία — ѡбласть, potestas, T. dominium — область, владѣніе; власть, управление.  
 ἐξω — вонъ, foras, T. foris, foras — вонъ, внѣ.  
 ἐξωθεῖν — изринѣти, expellere, T. depellere — изринуть, низринуть.  
 ἐξωθεν — внѣ — внѣ.  
 ἐξωσθῆναι — изриноуѣнῷ быти, expelli, T. impelli — быть изринуту, низринуту.

ἐορτάζειν — прѣздновати, diem festum agere — праздновать.  
 ἐορτάζων — прѣзднѣа, opulans, T. feriens — празднующій.  
 ἡ ἐορτή — прѣздникъ, solemnitas, dies festus, dies sollemnis, T. festum — праздникъ.  
 ἐπαγαγεῖν — навести, inducere — навестъ.  
 ἡ ἐπαγγελία — ѡбѣтованіе, promissio — обѣтованіе: обѣщаніе.  
 ἐπάγων — наводѣ — наводящій.  
 ἐπαῶν — ѡбавѣа, incantans, T. mussitans — обаваящій: волхвующій, чародѣющій, заклинатель.  
 ἐπαινεῖν — восхвалѣти, laudare, T. laudare, laudibus commendare — восхвалить, восхвалять, хвалить, славить. — похвалѣти, laudare, laudationibus (laudibus) commendare — хвалить, восхвалять, прославлять.  
 ἐπαινεῖσθαι — похвалѣтисα, laudari, T. jactaro se, laudari, gloriari — похвалиться, хвалиться. — хвалѣмῷ быти, laudari — быть хвалиму, хвалиться. — хвалѣтисα, laudari, T. laudibus se efferre — хвалиться.  
 ὁ ἐπαινος — похвалѣ, laus — похвала, хвала, слава. — хвалѣ, laus — хвала.  
 ἐπαινῶν — хвалѣ, laudans — хвалящій.  
 ἐπαίρειν — взѣти, extollere — взять. — воздвигнути, levare, elevare, extollere, T. attollere, subferro — воздвигнуть, подвигнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести. — воздѣти, extollere, T. attollere — поднять, воздвигнуть, простирать. — вознести, extollere, elevare, T.

extollere, tollere — вознестъ,  
превознестъ, возвысить.

ἐπαίρεσθαι — взѣтисѧ, elevari, T.  
attolli — быть взятъ. — воз-  
нестисѧ, elevari, excelsi — воз-  
нестись, превознестись, быть  
вознесену, превознесену.

ἐπαίρομενος — высѧсѧ, elevatus,  
T. sese explicans — высыишійся.

ἐπαίτεῖν, ἐπαίτῃσαι — вопро-  
сѣти, mendicare, T. quærerere —  
попросить, просить, требовать.

ἐπακούειν — послѧшати, exaudi-  
re — послушать, слушать, вни-  
мать. — оὔσλѧшати, B. и T.  
exaudire, T. audire — услышать,  
слышать.

ἐπαναστῆναι — востѧти, insurge-  
re, exsurgere, T. insurgere, con-  
sistere — возстать, встать; про-  
будиться, воспрянуть.

ἐπανιστάμενος или ἐπανιστάνο-  
μενος — востѧти, insurgens, T.  
insurgens, erigens se — возста-  
ющій.

ἐπανιστάναи — востѧти, insurgere,  
exsurgere, T. insurgere, consi-  
stere — возстать, встать; про-  
будиться, воспрянуть.

ἐπάνω — вѣрхѧ, super, T. supra —  
сверхъ, надъ, наверху, по-  
верхъ.

ἐπαρθῆναι — разгорѧтисѧ, alle-  
vari — возгордиться.

ἡ ἐπαρσις — воздѧнїе, elevatio,  
T. elatio — воздѧнїе: возноше-  
нїе, подниманїе.

ἡ ἐπαυλις — двѡръ, habitatio,  
castellum — дворъ, жилище. —  
στόгна, platea — стогна: улица.

μη ἐπεγνωχώς — незнаѧ, qui non  
novit, T. qui non agnoscit —  
незнающій.

ἐπεὶ — занѧ, quoniam, T. eo quod —

ибо, потому, потомучѧ. —  
понѧже, quoniam, quia — по-  
томучѧ.

ἐπελπίζειν — оὔпованїе дѧти, sper-  
dare, T. sperem facere — дать  
упованїе, надежду, увѣрен-  
ность. — оὔповати, sperare,  
supersperare, T. confidere se,  
expectare, expectationem ha-  
bere, sperem habere — уповать,  
надѣяться.

ἐπερχεσθαι — прїити, superveni-  
re — прїидти, наступить; при-  
ключиться, случиться.

ἐπερωτᾶν — вѣпросѣти, interroga-  
re, T. petere — спросить, про-  
сить, требовать.

ἐπὶ — на, super, T. super, supra —  
надъ.

ἐπὶ πλεόν — наиѧче, amplius,  
multum, T. multum, magnum,  
plurimum — наибоѧе: боѧе,  
особенно.

ἐπὶ πολὺ — помнѡгѧ, multum, T.  
satis — вѣсѧма много.

ἐπὶ τὸ αὐτὸ — вѧкѧнѧ, in unum,  
in idipsum, in semetipsa, simul,  
T. simul, pariter, una — вмѣ-  
стѣ. — вѧппиω, simul, T. pari-  
ter — вмѣстѣ.

ἐπιβαίνειν — взиѧти, ascendere, T.  
insidere — взойти, войти. — на-  
стѧпнѧти, ambulare, incedere —  
наступнѧть.

ἐπιβάλλειν — возложѧти, mittere  
— возложить, положить. — на-  
ложѧти, extendere, T. projicere  
— наложить: простереть.

ἡ ἐπίβασις — восхождѧнїе, ascen-  
sio, T. vehiculum — восхождение,  
шѣствїе, дорѡга.

ἐπιβεβηκώς — возшѧдѧ, ascendens,  
qui ascendit, T. insidens, qui  
insidet — возшѧдшїй: шѣствую-

σὺν. — всѣхъ, qui ascendit — сѣвшій.

ἐπιβιβάζειν — возвести, imponere, T. insidere.

ἐπιβλέπειν — взгляда́ти, videre, T. respicere — видѣть, смотрѣть. — призира́ти, respicere, T. speculari — призи́рать: смотрѣть, зрѣть, глядѣть. — призрѣ́ти, В. и T. respicere, В. aspicere, perspicere, T. intueri, prospicere — призрѣ́ть: воззрѣть, взглянуть.

ἐπιβλέπων — призира́а, respiciens, T. intuens — призирающій: смотрящій, глядящій.

ἐπιβρέχειν — ѿдожда́ти, pluere, T. depluere — одождить: оросить дождемъ.

ἐπιγινώσκειν — позна́ти, cognoscere, T. agnoscere — познать, узнать, знать.

ἐπιγινώσκων — зна́а, cognoscens, T. recognoscens — знающій.

ἐπιδεῖν — воззрѣ́ти, despicere, T. aspicere, intueri, videre — смотрѣть. — презрѣ́ти, inspicere, T. respicere — презрѣ́ть: бросить, оставить. — призрѣ́ти, respicere, T. aspicere — призрѣ́ть: воззрѣть, взглянуть.

ἐπιεικής — крѡтскъ, mitis, кроткій: смиренный.

ἐπιθυμεῖν, ἐπιθυμῆσαι — возже́ла́ти, concupiscere, desiderare, T. delectare, desiderare, возжелать, пожелать. — похотѣ́ти, concupire — похотѣ́ть, пожелать.

ἐπιθυμητής — жождѣлѣннъ, desiderabilis, T. desideratissimus — жождѣлѣнный, жождѣлѣнный, жождѣлѣнный. — жождѣлѣннъ, desiderabilis — жождѣлѣнный: жождѣлѣнный, жождѣлѣнный.

ἡ ἐπιθυμία — жоелáниѣ, desiderium, concupiscentia — жоелáниѣ, прихотъ, похотъ. — лóхотъ — тж. сам.

ἐπικαλεῖν — призва́ти, В. и T. invocare, T. exclamare — припзвать. — призывáти, В. и T. invocare, T. inclamare, clamare, proclamare, prædicare — призывать, зывать.

ἐπικαλεῖσθαι — наре́ти, vocare — наре́чь: назва́ть. — призва́ти, В. и T. invocare, T. exclamare — припзвать. — призывáти, В. и T. invocare, T. inclamare, clamare, proclamare, prædicare — призывать, зывать.

ἐπικαλούμενος — призывáа, В. и T. invocans, T. crocitans — призывающій.

ἐπικαλύπτειν — прикрýти, cooperire, T. obtegere — прикрýть, покрýть.

ἐπικαλύπτεσθαι — прикрýтиса, tectum esse — прикрýтиса, бы́ть прикрýту, покрýту.

ἐπικατάρᾳσθαι — прокля́ти, maledicere — прокляе́ть, проклина́ть.

ἐπικατάρατος — прокля́тъ, maledictus — прокляты́й.

ἐπιλαμβάνειν — при́ма́ти, apprehendere, T. prehendere — при́нять, зять, получа́ть. — при́ма́ти — тж. сам.

ἐπιλανθάνεσθαι — забвѣ́нъ бы́ти, oblivisci, oblivioni dari — бы́ть забы́ту. — забывáти, забывáти, oblivisci — забыва́ть, забы́ть.

ἐπιλανθανόμενος — забывáа, qui obliviscitur, T. oblitus, obliviosus — забывающій.

ἐπιλελησμένος — забвѣ́нъ, oblivionis — забы́ты́й.

ἐπιπίπτειν — напáдати, cadere, T.



accidere, dejicere, irruere — на-  
падать, напасть.

ἐπιποθεῖν — возжелати, concupi-  
scere, T. desiderare — возжелать,  
пожелать. — возлюбити, concu-  
piscere — возлюбить, любить. —  
желати, desiderare, concupiscere  
— желать.

ἐπιρρίπτειν — возвергнути, jacere,  
T. rejicere — возложить.

ἐπιρρίπτεσθαι — приверженъ быти,  
proijci — быть привержену, пре-  
дану.

ὁ ἐπισιτισμός — брашно, cibaria,  
T. viaticum — пища.

ἐπισκέπτεσθαι — посѣтити, visi-  
tare — посѣтить. — посѣщати —  
тж. самое.

ἐπισκέψασθαι — посѣтити, visi-  
tare — посѣтить.

ἐπισκιάζειν — ѡсѣнѣти, obumbra-  
re, T. protegere, obtegere —  
осѣнять, покрывать.

ἡ ἐπισκοπή — ἐπισкопство, epi-  
scopatus, T. curatio — епископ-  
ство.

ἐπιστερεοῦσθαι — οὔτврдітисѧ,  
confirmari, T. inniti, incumbere —  
утвердиться, укрѣпиться.

ἐπιστηρίξειν — οὔтврдітн, con-  
firmare — утвердить, укрѣ-  
пить. — οὔтврждати, firmare —  
тж. сам.

ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέφαι — воз-  
вратити, avertere, convertere, T.  
reducere — возвратить, обра-  
тить, отдавать. — возвратитисѧ,  
converti, reverti, T. reverti, con-  
verti, divertere — возвратиться,  
возвращаться, обратиться. —  
ѡбратити, convertere, T. quietum  
efficere, restituere — обра-  
тить. — ѡбратитисѧ, converti, T.  
reverti — обратиться, возвра-

титься. — ѡбрати́ти, convertere,  
T. reducere — обращать, возвра-  
щать.

ἐπιστρέφειν, ἐπιστραφῆναι —  
ѡбратитисѧ, converti, reverti —  
обратиться, возвратиться. —  
ѡбрати́тисѧ, reverti, T. con-  
verti — обращаться.

ἐπιστρέφων — ѡбрати́аѧ, conver-  
tens, T. restituens, revertens —  
обращающій. — ѡбрати́аѧсѧ, re-  
diens, T. qui revertitur — обра-  
щающійся.

ἐπιστρέφας — ѡбрати́сѧ, conver-  
sus, T. divertens, reversus —  
обратившійся, возвратившійся.

ἐπισυναγειν — собирати, congregare — собирать, собирать.

ἐπισυναχθῆναι — собратисѧ, con-  
venire, T. consultare, congregare  
se — собраться, собираться,  
сойтись.

ἐπιτάσσειν — повелѣти, statuere,  
T. restituere — повелѣть, поста-  
новить.

τὸ ἐπιτήδευμα — начинаніе, stu-  
dium, adinventio, desiderium, T.  
res gesta, actio, factum — дѣло,  
дѣяніе, поступокъ.

ἐπιτιθέναι — возложить, impone-  
re, T. ponere — возложить, по-  
ложить. — нападати, irruere —  
нападать, напасть.

ἐπιτιθεσθαι — належа́ти, irruere,  
T. machinari æumnas — нале-  
гать, нападать.

ἐπιτιμᾶν — запрестити, increpare,  
шумѣть, бранить, выговаривать  
— запретить: заказывать, воз-  
бранять.

ἡ ἐπιτίμησις — запрещѣніе, incre-  
patio — запрещеніе: прещеніе.

ἡ ἐπιτριψις, стирание, разруше-  
ніе, уничтоженіе — сотрѣніе,

fluctus, волна, волненіе, зыбь,  
T. fragor, трескъ, шумъ — раз-  
рушеніе.

ἐπιφαίνειν — просвѣтити, В. и Т.  
illustrare, В. illuminare, osten-  
dere, T. lucere, praelucere —  
просвѣтить.

ἐπιφαίνεσθαι — явитисѧ, illuce-  
re, T. illustrare — явиться,  
являться.

ἐπιχαίρειν — возрадоватисѧ, su-  
pergaudere, gaudere, T. laetari,  
clangere — возрадоваться, радо-  
ваться, торжествовать, лико-  
вать. — порáдоватисѧ — тж. са-  
мое.

ἐπιχαίρων — рáдѡщѧ, qui gra-  
tulatur, T. gaudens — радую-  
щійся.

ἐποπτεύειν — воззрѣти, despicere  
— смотрѣть.

ἐπουράνιος — небесный, caelestis  
— небесный.

ἐπταπλασίως — седмири́цью, se-  
ptuplum, septies, T. septies,  
septuplo — семикратно: семь  
разъ.

ἐργάζεσθαι — дѣлати, operari —  
дѣлать, строить, сооружать. —  
содѣлати, В. и Т. operari, В.  
facere — сдѣлать, совершать,  
устроить.

ἐργαζόμενος — дѣлаѧ, qui opera-  
tur, operans, T. qui operam dat,  
qui exercet, operarius, operam  
dans, qui operatur — дѣлаю-  
щій.

ἡ ἐργασία — дѣланіе, operatio, T.  
cultura, ars — дѣло, работа.

τὸ ἔργον — дѣло, opus, T. opus,  
actio, factum — дѣло.

ἔρεῖν — рещи, В. и Т. dicere, T.  
praedicere, praecipere — сказать,  
говорить.

ἐρεύεσθαι — ѡрыгáти, eructare  
— изрыгать (= извѣщать). —  
ѡрыгнѣти, eructare — изречь,  
произнести.

ἐρημικός — пѣсты́нскъ, solitudi-  
nis, desolatorius, T. deserti —  
опустошительный: пустынный  
(пустыни).

ἐρημος — пѣстѣ, В. и Т. desertus,  
T. siccus — пустой.

ἡ ἐρημος — пѣсты́на, desertum,  
solitudo — пустыня.

ἐρημοῦν — ѡпѣстошѣти, desolare  
— опустошать.

ἡ ἐρήμωσις — запѣстѣніе, desola-  
tio — запустѣніе: разореніе.

τὸ ἔριον — вѡлна, lana — волна  
(шерсть).

ἐριστὴν εἶναι — ревни́въ быти —  
быть ревниву.

ὁ Ἑρμών — Ἑρμώνъ, Hermon —  
Ермонъ.

τοῦ Ἑρμωνιεύμ — Ἑρμωνі́йскѧ,  
Hermonium, T. Hermonitarum  
— Ермонскій (Ермона).

τὸ ἐρπετόν — гáдѧ, reptilis, ser-  
pens, T. reptilis — гадъ: пре-  
смыкающійся, ползающій.

ἡ Ἐρυθρὰ θάλασσα — Чермнѡе  
мѡре, Rubrum mare, T. Algo-  
sum (поросшее травою), mare  
— Черное (Красное) море.

ἡ ἐρουσίβη — ржа́, ærugo, T. bru-  
chus (червь) — ржавчина хлѣб-  
ная (rubigo segetum, медвен-  
ная роса).

ἔρχεσθαι — грáстѣ, venire, T. ve-  
nire, advenire — и́дти. — прѣити,  
В. и Т. venire, T. evenire, in-  
gredi, aggredi, adire, invadere,  
agere, pervenire, advenire, ob-  
venire — прѣидти, наступить;  
приключиться, случиться.

ἐρχόμενος — грáдѣй, venturus,

veniens, qui venit — грядущій, приходящій, будущій.

τοῦ ἑρῳδίου — ἑρῳδίου, herodii, T. ciconiæ — аистовъ (аиста).

ἑρωτᾶν — вопро́сити, rogare, T. expetere — спросить, просить, требовать. — вопроша́ти, interrogare, T. repetere — спрашивать.

ἐσθίων — ѣдѣй, edens, manducans, B. и T. comedens, T. vescaus — ядущій: который ѣсть.

ἐσχοτισμένος — помрачѣнъ, qui obscuratus est, T. obscurissimus — помраченный: мрачный.

ἐσχωμένος — помрачѣнъ, qui obscuratus est, T. obscurissimus — помраченный: мрачный.

ἡ ἐσπέρα — вѣчеръ, vespera — вечеръ.

ἐσπερινός — вѣчеренъ, vespertinus — вечерній.

ἐστηρίγμενος — оутвержѣнъ, confirmatus, T. fultus — утвержденный, твердый.

οὐκ ἔστι — нѣтъ, non est — нѣтъ, не.

ἐστώς — стоѣ, stans, T. consistens, perstans — стоящій.

ἐσχατός — послѣдній, novissimus, extremus — послѣдній: конечный, крайній.

ἐσωθεν — внѣтъ, ab intus, T. intro — внутри, въ.

ἐτάζειν — ѣстазѣти, interrogare, T. probare — испытывать.

ἐτάζων — ѣспытаѣ, scrutans, T. explorator — испытывающій: изслѣдующій.

ἕτερος — ѣнъ, alter, T. posterus, alius, alter — ный, другій.

ἐτι — ѣще, insuper, adhuc, sed, T. etiam, adhuc, amplius — еще: сверхъ того, кромѣ того, притомъ, также. — ктоѣ, ultra,

jam, amplius, T. amplius — боѣе, уже, сверхъ того, еще. — пакн, adhuc, T. amplius — опять, еще.

ἐτοιμάζειν, ἐτοιμάσαι — оуготѣвати, B. и T. parare, B. præparare, T. aptare, comparare, instruere, stabilire, constituere — приготовить, утвердить, укрѣпить, поставить. — оуготѣвати, præparare, T. aptare — пригото- вить.

ἐτοιμάζεσθαι — оуготѣвитисѣ, præparari, parari, T. stabiliri — приготовиться, утвердиться, укрѣпиться.

ἐτοιμάζων — оуготовѣѣ, præparans, parans, T. stabiliens, comparans — приготовляющій; поставляющій, укрѣпляющій.

ἡ ἐτοιμασία, готовность — оуготѣваніе, præparatio, пригото- вленіе — укрѣпленіе, обезпече- ніе.

ἐτοιμος — готѣвъ, paratus, præparatus, T. erectus — готѣвъ, го- товый.

τὸ ἔτος — ѣѣто, annus — ѣѣто: годъ.

εὐαγγελίζεσθαι — благоѣстѣти, annunciare, T. prædicare — бла- говѣствовать, возѣщать.

εὐαγγελιζόμενος — благоѣствѣѣ, evangelizans, T. qui annunciabat — благоѣствующій, провозѣ- щающій.

εὐαρεστεῖν, εὐαρεστήσαι — бла- гоѣгодѣти, complacere, T. ambulare — сѣѣлатъ угодное. — благоѣгодѣти, placere, T. ambulare — дѣлатъ угодное.

εὖγε — вѣгоже, euge — хорошо! любѣ!

εὐδοχεῖν, εὐδοχῆσαι — благоѣолѣ- ти, complacere, delectare, ас-

ceptare, beneplacitum esse, complacitiri, benedicere, placere, beneplacitum facere, T. velle, benevolum esse, approbare, delectare, desiderare, bene velle, accipere — благоволять, одобрять, благоугодно быть, умилосердиться.

ἡ εὐδοκία — благоволеніе, bona voluntas, beneplacitum, benedictio, T. benevolentia, bona voluntas, beneplacitum — благоволение.

ἡ εὐεργεσία — благодѣланіе, benefactum, T. actio — благодѣланіе.

εὐεργετεῖν — благодѣлствовать, benefacere — облагодѣтельство-вать.

εὐεργετήσας — благодѣлавъ, qui bona tribuit, qui beneficit, T. qui bono affecerit, perficiens — облагодѣтельствовавшій, благодѣлствующій.

εὐηχῆς — доврогласнъ, bene sonans, T. sonorus — сладкозвучный (pulchram vocem habens).

εὐθετος — благопотребенъ, opportunus, T. qui obvenerit — благопотребный: пужный, надобный.

ἡ εὐθηνία — обиліе, abundantia, T. tranquillitas, C. благоденствіе — обиліе: избытокъ, полнота, цвѣтущее состояніе, благоденствіе.

εὐθηνῶν — ровзѣла, laetans, abundans — изобилующій, избыточествующій. — плодовиъ, abundans, T. fructifer — плодовиый, изобильный.

εὐθύς — правъ, rectus — правый: прямой, праведный, непорочный, чистый.

ἡ εὐθύτης — правость, directio, æquitas — правость: правота. —

правотѣ, justitia, æquitas, directio — правота: правда, справедливость.

εὐίλατεύων — ѡчиціла, qui propitiatur, T. qui condonat — очищающій.

εὐίλατος — мѣлостивъ, propitius, T. condonans — мѣлостивый.

ἡ εὐχαίρια — благоврѣмніе, opportunitas, tempus opportunum, T. tempus, tempus suum — время, своеврѣмность (свое время, удобное, приличное, благопотребное), благоврѣмность.

τὸ εὐκαιρόν — клѣго + врѣмѣ, tempus, T. tempus suum — благоврѣмный, своеврѣмный.

εὐλογεῖν — благословѣти, benedicere — благословѣть, благословлять.

εὐλογεῖσθαι — благословѣніи ѹ быти, benedicere — благословляться, прославляться, ублажаться. — благословѣніи, benedicere — благословляться, быть благословляемому, ублажаемому.

εὐλογημένος — благословѣнъ, benedictus — благословенный: сопровождаемый благословеніями.

εὐλογητός — благословѣнъ, benedictus — благословенный: сопровождаемый благословеніями.

ἡ εὐλογία — благословѣніе, benedictio — благословеніе.

εὐλογῶν — благословѣла, benedicens — благословля: благословляющій. — благослови, benedicens, T. benedictus — благословляющій.

εὐοδοῦν — поспѣшити, bene proferre, T. proferre — поспѣшить: споспѣшествовать.

εὐπαθῶν — благопріемѣла, bene patiens, T. virens — съ удовольствіемъ, съ готовностью при-

нимающий, сносящий, терпящий.

ἡ εὐπρέπεια — благолѣпіе, decor, species, T. habitaculum, perfectio — благолѣпіе: отѣнная красота, пригожество; совершенство, верхъ украшенія. — лѣпота, decor, T. celsitudo — благолѣпіе: красота, благоприличіе.

εὐρεθῆναι — ѡбрѣтатисѧ, inveniri — обрѣтаться, находится.

εὐρίζος, bene radicans — благокорѣненъ, qui fundatur, T. ornamento tractus — хорошо, прочно вкорененный, основанный.

εὐρίσκειν — ѡбрѣсти, invenire, T. assequi, invenire, obvenire — обрѣсти, найтн.

εὐρίσκων — ѡбрѣтѧ, qui invenit — обрѣтающий, находящий.

εὐρύχωρος — пространенъ, spatiosus, T. latus, spatiosus — пространный.

εὐρών — ѡбрѣтѧ, qui invenerit — обрѣтшій, нашедшій.

εὐσημος — благознаменитъ, insignis, T. stativus — знаменитый, славный, достопримѣчательный; опредѣленный, назначенный, нарѣченный.

ἡ Εὐφραθὰ — Ἐνφράθ, Ephratha — Евфраѡ.

εὐφραίνειν — веселѣти, lætificare — веселѣть, радовать. — возвеселѣти, lætificari, delectare, T. exhilarare, lætitia afficere, lætificare, oblectare — возвеселѣть.

εὐφραίνεσθαι — веселѣтисѧ, lætificari — веселѣться, радоваться. — возвеселѣтисѧ, lætificari, epulari, delectari, T. lætificari — возвеселѣться, возрадоваться, веселѣться, радоваться.

εὐφραίνόμενος — веселѣсѧ, lætans, T. lætus — веселящийся, радующийся.

εὐφραίνων — веселѣ, lætificans, qui lætificat — веселящий, радующий.

ἡ εὐφροσύνη — веселіе, lætitia, T. lætitia, gaudium, cantus — веселіе, радость.

εὐχεσθαι — помолѣтисѧ, votare — помолиться, молиться, умолять. — ѡбѣтѣтисѧ, votum votare, T. votare — обѣщаться, давать обѣтъ.

ἡ εὐχή — молитва, votum — молитва; обѣтъ (обѣщаніе Богу).

ἐφώραν — призира́ти, respicere, T. aspicere — приизрять: смотрѣть, зрѣть, глядѣть.

ἐφωών — призира́а, respiciens, T. perspiciciens — призирающий: смотрящий, глядящий.

ὁ Ἐφραίμ — Ἐφρέμъ, Ephraim — Ефре́мъ.

τοῦ Ἐφραίμ — Ἐφρέма, Ἐφρέмова, Ephrem, T. Ephraimi — Ефре́мовъ (Ефрема).

ἔχειν — имѣти, habere — имѣть.

ὁ ἐχθές — вчерашній, hesternus — вчерашній.

ἐχθραίνων — вражда́сѧ, adversans, T. inimicus — враждующий: врагъ.

ὁ ἐχθρός — вра́гъ, inimicus, T. observator, observans, oppressor, inimicus, opprimens, hostis, osor — врагъ.

τοῦ ἐχθροῦ — вра́жій, inimici — вражій (врага).

ἐχόμενος — держа́сѧ — держащийся, слѣдующій (за кѣмъ).

ἔχων — имѣй, habens — имѣющий.

ἐωθινός — оутренній, matutinus — утренний.

ἕως — даже, usque — даже, нежели, чѣмъ. — доидеже, donec, quam-

diu, T. donec, quantisper, quamdiu—доколѣ: покамѣсть.

ἕως ἄν—доидеже, donec—доколѣ: покамѣсть.

ἕως οὗ—доидеже, donec, quoadusque, T. donec, dum, usquead—доколѣ: покамѣсть.

ἕως πότε—доколѣ, usquequo, quamdiu, quousque, T. quousque—доколѣ: долго ли.

ὁ ἑωσφόρος—денница, lucifer—денница.

## L.

τοῦ Ζαβουλὼν—Завулонь, Zabulon, T. Zebulonis—Завулоновъ.

ὁ Ζαχαρίας—Захарія, Zacharias—Захарія.

τοῦ Ζαχαρίου—Захаріинъ—Захаріинъ (Захаріи).

ὁ Ζεβεѣ—Зеѣй, Zebae, T. Zebach—Зевей.

ὁ Ζήβ—Зіва, Zeb, T. Zebus—Зивъ.

ὁ ζήλος—ривніе, zelus—ревность.—рѣвность—тж. сам.

ζηλοῦν—позревновати, zelare, T. invidere—возревновать: позавидовать.—завидѣти, zelare, T. invidere—завидовать, ревновать,

ζῆν—живѣти, vivificare, T. vivificare, vivum servare, vivum conservare—оживить, оживлять, оживотворить, животворить.—жѣти, vivere—жить, обитать, пребывать.—оживѣти, vivificare, T. in vita conservare, vitæ restituere—оживить, оживлять.—пожѣти, vivere—жить, пожить.

ζήσεσθαι—жѣѣ быти, vivere—быть живу, жить.

ζητεῖν (ζητῆσαι)—взыскати, requirere, inquirere, quære, postulare, T. requirere, quære, expetere—взыскать: искать, отыскать, найти.—искати, quære—искать.

ζητῶν—ищѣ, quærens, inquirens, T. requirens, quærens—ищущій.—просѣ, quærens—просящій.

ὁ Ζιφάιος—Зіфѣй, Ziphæus—Зифей.

ὁ ζυγός—ѣго, jugum—ѣго.—мѣрило, statera—мѣрило: вѣсы.

ἡ ζωή—жѣвѣ, vita—жѣзнь.

ζῶν—жѣвѣ, vivens, vivus—жѣвый, живущій.—жѣвый—тж. самое.

ἡ ζώνη—пѣсѣ, zona—пѣсѣ.

τὸ ζῶον—жѣвѣтѣ, animal—жѣвѣотное (жѣвое сущѣство), жѣвѣущее.

ζωοποιεῖν—ожѣвѣотворити, vivificare, T. vitæ restituere—ожѣвѣлять, оживѣть.

## Π.

ἤ—иѣ, aut—или.—иѣже, magis quam—нежелѣ.—иѣжели, quam—нежели.

ἡγαπημένος—возлюбленъ, dilectus—возлюбленный.

ἡγεῖσθαι—предѣводитѣльствовати, ducem esse—предѣводительствовать, вести.

ἡγεμονικός—вѣдѣчѣ, principalis, T. ingenuitatis—вѣдѣчѣй.

ὁ ἡγεμών—вѣдѣѣ, dux—вѣдѣѣѣ (вождѣ).

ἡδύναςθαι—оѣсладѣтѣсѣ, jucundum esse, T. suavem esse, amœnum

esse — бысть сладостну, приятну.

ῥῶς — добръ, suavis, T. amœnus — добрый: благій, хорошій, прекрасный.

ῥῆμα — ῥῆμα, ethan, Евр. слово, оставленное безъ перевода, T. validus — непроходный, великій, быстрый, сильный.

ῥηγεῖν — ити, venire, T. advenire — идти. — прити, V. и T. venire, T. advenire, accedere, adducere — придти, наступить; приключиться, случиться.

ῥομφαία — ῥομφαία, acutus — изощренный, острый.

ῥῆμα — ῥῆμα, sol — солнце.

ῥῆμα — ῥῆμα, dies, T. dies, tempus — день.

ῥῆμα — ῥῆμα, nos — мы.

ῥῆμα — ῥῆμα, noster — нашъ.

ῥῆμα — ῥῆμα, mulus — мулъ, ишакъ: животное отъ осла и кобылицы.

ῥῆμα — ῥῆμα, dimidium, половина, T. medium, середина — половина.

ῥῆμα — ῥῆμα, dimidiare, T. perducere ad dimidium — преполовить: достичь до половины.

ῥῆμα — ῥῆμα, noster — нашъ.

ῥῆμα — ῥῆμα, quando, T. postquam — когда.

ῥῆμα — ῥῆμα, desertus, T. desolatus — пустый.

ῥῆμα — ῥῆμα, silere, T. conticescere — умолкнуть, умолкать. — ῥῆμα, quiescere — умолчать, молчать.

ῥῆμα — ῥῆμα, sonare, T. fremere, perstrepere — шумѣть.

ῥῆμα — ῥῆμα, sonus, T. clangor — гласъ, голосъ; звукъ. —

ῥῆμα, sonitus, sonus, T. strepitus — шумъ, трескъ, звукъ, голосъ.

## Θ.

ῥῆμα — ῥῆμα, Thabor — Таборъ.

ῥῆμα — ῥῆμα, Tharsis, T. Oceanus — Тарсийскій (Тарсиса).

ῥῆμα — ῥῆμα, mare — море.

ῥῆμα — ῥῆμα, T. maris, marium — морскій (моря).

ῥῆμα — ῥῆμα, mors — смерть.

ῥῆμα — ῥῆμα, T. mortis, T. lethiferus, lethalis — смертный (смерти).

ῥῆμα — ῥῆμα, T. mortis afficere — умертвить.

ῥῆμα — ῥῆμα, T. occidi — быть умерщвляему.

ῥῆμα — ῥῆμα, qui sepeliret — погребавшій: похороняющій.

ῥῆμα — ῥῆμα, admirari — удивиться, изумиться.

ῥῆμα — ῥῆμα, T. mirabile opus, miraculum — чудо, диво.

ῥῆμα — ῥῆμα, mirabilis — чудный, дивный, величественный.

ῥῆμα — ῥῆμα, admirabilis, mirabilis, T. mirabilis, reverendus, formidabilis, magnificus — дивный: удивительный, чудесный, чудный. — ῥῆμα, admirabilis, T. magnificus — чудный, дивный, величественный.

θαυμαστοῦν — οὐδινίτι, mirificare — удивлять, изумлять, дѣлать удивительнымъ, чуднымъ.

θαυμαστοῦσθαι — οὐδινίτισκᾱ, mirabilem fieri, magnificari — удивиться, изумиться.

θαυμαστῶς — δύνω, mirabiliter — дивно: удивительно.

τὸ θεῖον — жѣлєз, sulphur — сѣра.

θέλειν — восхотѣти, velle, delectare, placere, voluntatem habere, T. delectare(i), placere, oblectari — возжелать, хотѣть, благоволять. — хотѣти, velle, T. delectari — хотѣть, желать.

τὸ θέλημα — κόλᾱ, voluntas, T. oblectatio, benevolentia, voluntas, placitum — воля, благоволение, желаніе. — хотѣніе, voluntas, T. oblectatio, actio, optatum — хотѣніе, желаніе.

θέλων — χολᾱ, В. и Т. qui delectatur — хотящій, желающій.

τὸ θεμέλιον — ὠσπανάіе, fundamentum — основаніе.

θεμελιοῦν — ὠσнова́ти, fundare, T. statuere, fundare, stabilire — основать: поставить, утвердить, укрѣпить.

θεμελιῶν — ὠσнова́а; fundans, qui fundat — основывающій: составляющій.

θέμενος — полѡжь, qui posuit, T. qui restituit — положившій.

ὁ Θεός — Ἡῒз, Deus — Богъ.

ὁ θεός — εὐгᾱ, deus — ложное божество, языческое.

τοῦ Θεοῦ — Ἡῒій, Dei — Божій (Богъ).

θερίζειν — пожáти, metere — пожать, пожина́ть.

ὁ θερίζων — жнѣй, qui metit, T. messor — жнущій: жнецъ.

θερμαίνεσθαι — согрѣвátисκᾱ, concalescere, T. incalescere — согрѣваться, разгорячаться.

ἡ θερμὴ — теплота, calor — теплота.

τὸ θέρος — жáтва, aestas — лѣто (время, въ которое собирають хлѣбъ).

θεωρεῖν — видѣти, videre — видѣть, увидѣть, смотрѣть — зрѣти, videre — видѣть. — оὔ-зрѣти, aspicere, T. spectare — узрѣть: увидѣть, видѣть, смотрѣть.

θεωρηθῆναι — видѣтииῦ быти, videre — быть видѣну: видѣть.

θεωρῶν — видѣа, videns, T. aspiciens, videns — видящій. — зрѣа, videns, T. aspiciens — видящій.

θηλάζων — ссѣщій, lactens, T. lactans — сосущій.

ἡ θήρα — ловѣтна, captio, T. praeda — ловѣтва: зѣрпная ловля, охота, добыча. — λόνᾱ, praeda — ловъ: добыча.

θηρεύειν — оῦлови́ти, capere, captare, T. insidiari — уловлять, схватывать.

τῶν θηρευτῶν — лѡвчъ, venantium, T. aucupantis — ловецкій (ловца).

θηρευῶν — лова, venans, T. aucupans — ловащій.

τὸ θηρίον — звѣрь, fera, bestia, T. bestia, caterva, animal — звѣрь.

θησαυρίζειν — сокрови́ществовати, thesaurizare, T. congregare — сокрывать, сохранять.

ὁ θησαυρός — сокрови́ще, thesaurus — хранилище.

θλίβεиv — стѣжáти, tribulare, T. opprimere — тѣснить, утѣснять.

θλίβεσθαι — скорѣ́ти, tribulari —



скорбѣть: быть скорбну (въ скорбѣ).

θλίβων — ѡскорбѣаа, tribulans, qui tribulat, T. hostis — оскорбляющій: притѣсняющій; врагъ, противникъ. — στῆλαι, tribulans, deprimens, T. hostis — притѣсняющій, угнетающій; гонитель, врагъ, противникъ.

ἡ θλίψις — печаль, tribulatio, T. angustia — печаль, скорбь, забота. — σκόρπυ, tribulatio, T. angustia, oppressio, afflictio — скорбь: печаль, огорченіе. — στῆλαι, tribulatio, T. angor — досажденіе, притѣсненіе.

τὸ θνήσκειν — τρῶμα, morticinium, T. cadaver — трупъ.

ἡ θραῦσις — σκρῶσις, confractio, переломъ, T. irruptio — сокрушеніе, поврежденіе; скорбь, печаль. — σῆχυ, quassatio, трясеніе, колебаніе — сѣчь: битва, пораженіе.

ἡ θρίξ, р. п. τριχός — вѣлса, capillus — волосъ.

ὁ θρόνος — престолъ, thronus, sedes, T. solium, thronus — престолъ.

ἡ θυγάτηρ — дити, filia — дочь, дщерь.

θύειν — пожрѣти, sacrificare, immolare, T. sacrificare — принести (жертву).

τὸ θυμίαμα — кадѣло, incensum, T. suffitus — куреніе, благоволеніе (ѡмѣамъ).

ὁ θυμός — ѡрость, В. и Т. ira, indignatio, В. furor, dolor, T. excaescentia, aestus — ярость, гнѣвъ.

ἡ θύρα — двѣрь, janua, ostium — дверь.

ὁ θυρεός — щитъ, scutum — щитъ.

ἡ θυσία — жѣртва, sacrificium, hostia, T. munus, sacrificium, hostia — жертва.

τὸ θυσιαστήριον — жѣртовникъ, altare — жертвенникъ. — ὀλτάρъ — алтарь.

τὸ θυσιαστήριον — ὀλτарева, altaris — алтаревъ (алтаря: жертвенника).

## I.

ὁ Ἰαβεὶν — Ἰαβѣнъ, Iabin, T. Iabinus — Іавинъ.

Въ Книгѣ Судей (гл. 4, ст. 2, 7, 17) имя этого царя вездѣ пишется по Церковно-Славянски чрезъ «п»: Іавинъ.

ὁ Ἰακώβ — Іаковъ, Iacob, T. Jacobus — Іаковъ.

τὸ Ἰακώβ — Іаковъ, Iacob, T. Jacobi — Іаковлевъ, Іакововъ (Іакова).

ἰᾶσθαι — ѡздѣлѣти, sanare, T. curare — исцѣлѣть.

ἡ ἰασις — ѡздѣленіе, sanitas, T. integritas — исцѣленіе: здравіе, здоровье.

ὁ ἱατρός — врачъ, medicus — врачъ.

ἰδεῖν — видѣти, videre, respicere, aspicere — видѣть, увидѣть, смотрѣть. — призрѣти, respicere, T. perspicere — призрѣть: воззрѣть, взглянуть. — оуидѣти, videre — увидѣть. — оузрѣти, В. и Т. videre, T. respicere — узрѣть: увидѣть, видѣть, смотрѣть.

ὁ Ἰδιθούν — Ідиѡмъ, Idithun, T. Ieduthun — Идиѡмъ.

ἰδιόγραφος — ѡсобъ писанъ — особъ, отдѣльно написанный.

ἰδοὺ — сѣ, ecce — вотъ.

ἡ Ἰδομαία — Ідѡма, Idumæa, T. Edomæa — Идумея.

Срви. выше: «Едомъ».

Ἰδομαῖος—Идумейскъ, Idumæus, T. Adomæus, Edomæus—Идумейскій.

Срвн. выше: «Едомскъ».

ἰδρυμένος—водрожденъ, plantatus, T. bene educatus—посаженный, выросшій.

ἰδών—видѣвъ, videns—видѣвшій. τοῦ Ἰεζεκιήλ—Иезекилевъ, Ezechielis—Иезекилевъ (Иезекиля).

τοῦ Ἰεμενί—Иеменинъ, Iemini—Иемениевъ (Иемени).

ὁ Ἰερεμίας—Иеремія, Hieremia—Иеремія.

τοῦ Ἰερεμίου—Иеремиевъ, Hieremii—Иеремиевъ (Иеремия).

ὁ ἱερεύς—іерей, sacerdos—іерей: священникъ. — свѣщенникъ — тж. сам.

ὁ Ἱερουσαλήμ—Иерусалимъ, Ierusalem, T. Hierosolyma—Иерусалимъ.

τοῦ Ἱερουσαλήμ—Иерусалимъ, Ierusalem, T. Hierosolymæ—Иерусалимовъ (Иерусалима). — Иерусалимскъ—Иерусалимскій (Иерусалима).

τοῦ Ἰεσσαί—Иссеевъ, Iesse—Иессеевъ.

ἰκετεύειν—οὔμολίτι, orare—молить, просить.

ὁ ἰκέτης—молитвенникъ—могитель, проситель, посолъ.

ἰλαρύνειν, ἰλαρῶναι—οὔμαστιν, exhilarare, T. nitidum efficere—умаститъ: натирать чѣмъ либо масленнымъ.

ἰλάσκεσθαι—ῶчистити, propitiari, propitium esse или fieri, T. condonare, expiare, expiationem facere—очистить: простить.

ὁ ἰλασμός—ῶчищеніе, propitiatio, T. condonatio—очищеніе.

ἡ ἰλύς, -ῶς—тіна, faex, T. lutum

—тіна, болото. — тилѣніе, limus, T. сепиум—тіна, болото.

Срвн. Русское слово: «плъ».

τὸ ἱμάτιον—риза, B. и T. vestimentum, T. pannus(m), chlamys—риза: одежда.

ὁ ἱματισμός—одежда, vestis, T. indumentum—одежда. — риза, vestitus—риза: одежда.

ἴνα—да, ut—да, чтобы, дабы, пусть.

ἵνατί—вскѣю, quare, ut quid, cur—для чего, зачѣмъ, почему.

τοῦ Ἰούδα—Иудовъ, Iuda, T. Iudæ—Иудовъ: Иудинъ.

ἡ Ἰουδαία—Иудея, Iudæa, T. Iuda—Иудея.

τῆς Ἰουδαίας—Иудейскъ, Iudæ—Иудейскій.

ὁ Ἰούδας—Иуда, Iuda—Иуда.

ὁ Ἰορδάνης—Иорданъ, Iordanis, T. Iordan—Иорданъ.

τοῦ Ἰορδάνου—Иорданскъ, Iordanis—Иорданскій.

ὁ ἰός—іада, venenum—ядъ.

ὁ ἵππος—кони, equus—конь.

τοῦ ἵππου—конскъ, equi—конскій (коня).

ὁ Ἰσαάκ—Исаакъ, Isaac, T. Isaacus—Исаакъ.

ὁ Ἰσμαηλῆτης—Исмаильтинъ, Ismaelita—Измаильтянинъ.

ἰσοῦσθαι—οὔравнітиса, æquari—сравниться, быть сравнену.

ἰσόψυχος—равнодушнъ, unanimus, T. par—единодушный, единомысленный, согласный.

ὁ Ἰσραήλ—Израиль, Israel—Израиль.

τοῦ Ἰσραήλ—Израилевъ, Israel, T. Israelis—Израилевъ (Израиля).

ὁ Ἰσραηλῆτης—Израильтянинъ, Ezrahita, T. Esrahita—Израильтянинъ: Езрахить.

ἵσταναι—поставити, В. и Т. statuere, Т. præstare, stabilire—

поставить.—представить, statuere — представить, поставить.

ἵστων — поставлѣа, statuens, Т. disponens — поставляющій.

ἰσχύειν — οὐκρῆνίτисα, prævalere — укрѣпиться, укрѣпляться, одолаѣть, быть сильнѣе.

ἰσχυρός — крѣлокъ, fortis — крѣпкій: сильный.

ὁ ἰσχύς, -όος — крѣпость, fortitudo, virtus, Т. firmitas, vis, robur, virtus — крѣпость: сила.—сѣла, virtus — сила, могущество, крѣпость.

ἡ ἱτέα — вѣрка, salix — верба.

ὁ ἰχθύς, -όος — рыба, piscis — рыба.

τὸ ἰχνός — πλῆμα, vestigium: imapars pedis, Т. malleolus — плюсна: ступня.—слѣдъ, vestigium — слѣдъ.

ὁ Ἰωάβ — Ἰωάνъ, Ioaab — Иоавъ.

ἰωμενός — ἰσцѣлѣа, qui sanat. Т. qui medetur, qui sanat — исцѣляющій (который исцѣляетъ).

τοῦ Ἰωνᾶδᾶβ — Ἰωνάδᾶовъ, Ionadab — Ионадавовъ (Ионадава).

ὁ Ἰωσήφ — Ἰωσифъ, Joseph, Т. Josephus — Иосифъ.

τοῦ Ἰωσήφ — Ἰωсифовъ, Joseph, Т. Josephi — Иосифовъ (Иосифа).

## К.

τοῦ Κάδης — Кадаѣска, Cades, Т. Kades — Кадаѣскій.

καθαίρειν — низложити, destruere, Т. dirumpere, perumpere — низложить, низвергать. — разорѣти, destruere, Т. destruere, dirumpere — разорить, разрушить. — разрушити, destruere,

Т. exstirpare, destruere, denfoliri — разрушить.

καθάπερ — ѿкоже, В. и Т. quemadmodum, В. sicut, Т. prout, ut — какъ, какъ и.

καθώς — ѿкоже, sicut, quemadmodum, quomodo, Т. ut — какъ, какъ и.

καθαρίζειν — ὠκίстити, mundare — очистити: простить.

καθαρίξεσθαι — ὠκίститисα, mundari, Т. insontem esse, быть невпнымъ, mundum esse, mundari — очиститься: быть чистымъ.

ἡ καθαρότης — чистотѣ, puritas — чистота.

ὁ καθαρισμός — ὠκисμός, emundatio — очищеніе.

καθαρός — чистъ, В. и Т. mundus, Т. purus — чистый.

ἡ καθέδρα — кѣдліицъ, cathedra — кѣдалище: мѣсто для сидѣнія. — кѣданіе, sessio, Т. sedere — сидѣніе.

καθεύδων — спѣ, dormiens, Т. jascens — спящій.

καθηλοῦν — пригвоздити, configere — пригвоздить, прикрѣпить.

καθημένος — кѣлѣ, В. и Т. sedens, Т. insidens — сидящій, возсѣдающій.

τὸ καθῆσθαι — кѣдніе, sedere — сидѣніе.

καθίξειν — посадити, collocare, Т. considerare, residere — посадить. — сѣсти, В. и Т. sedere, Т. desiderare, insidere, considerare — сѣсть, возсѣсть, сидѣть.

καθίσταναι — поставити, constituere, Т. præficere, disponere, præponere — поставить.

καθίστασθαι — сѣстроитиса, constitui — устроиться.

καί — а, et, T. ac, vero, autem,  
neque — а, же, no.

καὶ γάρ — ибо, etenim, nam, nam et,  
T. tum, etiam — ибо, потому что.

καίεσθαι — возгорѣтисѧ, exarde-  
scere — возгорѣться.

καινός — нѡвъ, novus — новый.

καιόμενος — сгарѣемъ, ardens, T.  
infervidus — сгораемый.

ὁ καιρός — вре́мя, tempus —  
время.

ἡ κακία — злоба, malitia, T. ma-  
lum, malitia — злоба: зло, злое;  
нечестіе, порокъ.

κακός — зло́й (злый), malus —  
злый: вредный, пагубный, бѣд-  
ственный, порочный, худой,  
нечестивый, грѣшный.

κακοῦν, κακῶσαι — ѡзлобѣти, af-  
fligere, nocere, vexare, T. malo  
afficere, affligere — озлоблять:  
дѣлать зло, притѣснять, угне-  
тать.

ἡ κακοурγία — злодѣйство, mali-  
gnitas, T. vastatio — злодѣй-  
ство.

κακοῦσθαι — ѡзлобѣтисѧ, vexari  
— быть озлобляему: терпѣть  
отъ зла.

κακωθῆναι — ѡзлобленῦ быти, af-  
flictum esse, vexatum esse, T.  
debilitatum esse, male esse —  
быть въ бѣдѣ, въ несчастіи,  
въ притѣсненіи.

κακῶν — злобѣмъ, nocens, T. male-  
ficus — злобствующій: злодѣй,  
преступникъ.

ἡ κάκωσις — ѡзловленіе, afflictio,  
T. calamitas — притѣсненіе, па-  
губа, бѣдствие.

ἡ καλάμη — трѣсть, stipula — со-  
лома.

ὁ κάλαμος — трѣсть, calamus, T.  
stylo — трость.

τοῦ καλάμου — трѣстенъ, arundi-  
nis, T. arundifer — тростниковый.

καλεῖν — призвѣти, vocare, T. in-  
clamare, advocare — призвать.

ἡ καλλονή — добрѣта, species, pul-  
chritudo, T. excellentia, gloria  
— краса, красота.

τὸ κάλλος — добрѣта, decor, forma,  
pulchritudo, T. decor, pulchri-  
tudo — краса, красота.

καλός — добръ, bonus — добрый:  
благій, хорошій, прекрасный.

καλύπτειν — покрѣти, abscondere,  
cooperire, contegere, operire, T.  
tegere, obtegere, operire — по-  
крыть: укрыть, скрыть.

καλῶν — нарицаѧ, qui vocat, T. vo-  
cans — нарекающій: пазывающій.

καλῶς — добръ, bene, T. optime —  
хорошо.

καπνίζεσθαι — воздымѣтисѧ, fu-  
migare, T. fumare — воздымѣть-  
ся. — дымѣтисѧ, fumigare, T. fu-  
mare — дымѣться.

ὁ καπνός — дымъ, fumus — дымъ.

ἡ καρδιά — сѣрдѣцѣ, cor, T. ani-  
mus, cor — сердце. — чре́во, cor  
— чрево: утроба, внутренность.

ὁ καρπός — пло́дъ, fructus, T. fru-  
ctus, proventus — плодъ.

καρποφόρος — плодонѣсенъ, fructi-  
fer, T. fructuosus — плодonoс-  
ный.

ἡ κασία — касія, casia — касія:  
родъ корицы, растущей въ  
Индіи и Аравіи.

κατά — противῦ; ante, T. coram —  
противъ.

καταβαίνειν — ѡвесті, deducere,  
T. descendere — ѡвестъ, вы-  
вестъ. — низхѡдіти, descendere  
— нисходитъ: сходить внизъ.  
— снѣти, descendere — сойти. —  
— схѡдіти — тж. самъ.

καταβαίνων — низходящ, descendens — нисходящій: сходящій внизъ. — сходя — тж. сам.

καταβάλλειν, καταβαλεῖν — низложить, dejicere, prosternere — низложить, низвергнуть.

καταβῆναι — сходить, descendere — сойти.

κατάγειν — низвести, deducere, confringere, deponere, T. detrudere, dejicere, demittere — низвести, низложить. — свести, deducere, T. collocare — свести, отвести.

καταγεῖλαι — посмѣлѣть, irridere, T. exsultare — посмѣляться.

καταδικασμένος — осужденъ, condemnatus, T. damnatus — осужденный.

καταδαιρεῖν — раздѣлѣть, distribuere, dividere — раздѣлѣть, дѣлѣть.

καταδιελέσθαι — раздѣлѣть, distribuere, dividere — раздѣлѣть, дѣлѣть.

καταδιελών — раздѣль, qui divisit, T. qui secuit — раздѣлявшій.

καταδικάζειν — осуждать, damnare, condemnare, T. condemnare — осудить, обвинить.

καταδιώκειν — гонѣть, sequi, persequi — слѣдовать, преслѣдовать, достигать. — погонѣть, persequi, subsequi, T. persequi, prosequi — погонять, гнать, преслѣдовать.

καταδιώκων — гонѣ, persequens — гонящій, преслѣдующій, гонитель. — погонѣ, coarctans, T. qui persequatur — преслѣдующій.

καταθλάσθαι — сокрушѣться, confringi — сокрушаться, быть сокрушену, разсыпаться.

τῆς καταγίδος, буря — буря, procellæ, procellarum, tempestatis, T. procellosus, procellosissimus, turbinens — бурный (буря).

ἡ καταγίς — буря, tempestas, procella, T. procella, turbina — буря.

κατασχύνειν — посрамѣть, confundere, T. pudescere, ignominia afficere, erubescere — посрамить, постыдить.

κατασχύνεσθαι — постыдѣться, В. и Т. erubescere, T. pudere, pudescere — постыдѣться, посрамиться.

κατακαίειν — сжечь, comburere — сжечь.

κατακλίνειν — сгибать, incurvare, T. curvare — сгибать, сгорбливать, скорчивать.

κατακλινεῖν — сгибать, incurvatum esse, T. incurvari — сгорбливаться, скорчиваться, сгибаться.

κατάκαρπος — плодовитъ, fructifer, T. virens — плодовитый, изобильный.

τοῦ κατακαύσαι — пожигать, comburens, T. qui accendit — пожигающій, сжигающій, опаляющій.

κατακληρονομεῖν, κατακληρονομήσαι — наследовать, hæreditate capere, hæreditare, T. jure hæreditario possidere, possessionem habere — наследовать. — наследовати — тж. сам.

κατακλύζειν — наводнить, inundare, T. exundare — наводниться: наполниться водою.

ὁ κατακλυσμός — потопъ, В. и Т. diluvium, T. inundatio — потопъ.

κατακρύπτειν — скрывать, abscondere — скрывать.

κατακυριεύειν, κατακυριεύσαι —

господствовать, *dominare* — господствовать. — *ὠβλαάτι*, *dominari* — обладать, владычествовать. *καταλαλεῖν* — клеветати, *loqui*, T. *obloqui* — клеветать, говорить, нарекать, наговаривать.

*καταλαλῶν* — *ὠκκλεветάα*, *obloquens*, *detrahens*, T. *blasphemus*, *lingua lœdens* — клеветущий: клеветникъ; злословящий, поносящий.

*καταλαμβάνειν* — постигнѣти, *comprehendere*, T. *assequi* — постигнуть, настигнуть. — *ἵατι*, *comprehendere*, T. *prehendere* — взять, схватить.

*καταλείπειν* — *ῥσάвити*, *relinquere* — оставить: простить, снять, освободить.

*τὸ κατάλοιπον* — *ῥσάнокъ*, *reliquiæ* — остатокъ.

*καταλύειν*, *καταλῦσαι* — разорѣти, *destruere* — разорить, разрушить. — *разрѣшѣти* — тж. сам.

*κατανέμειν* — поѣсти, *depassi* — поѣсть, съѣсть.

*κατανενυγμένος* — *οὔμилѣнъ*, *compunctus*, T. *affectus ægritudine* — сокрушенный.

*κατανοεῖν* — *смаτράти*, *considerare*, T. *intuêri*, *speculare* — смотрѣть, взирать. — *смотрѣти* — тж. сам. — *оуразѣмѣти*, *considerare*, T. *intuêri* — уразумѣть, разумѣть.

*τὸ κατάντημα* — *срѣтеніе*, *occursus*, *встрѣча* — *встрѣча*.

*ἡ κατάνυξις* — *οὔμилѣніе*, *compunctio*, сокрушеніе сердечное, T. *horror* — умиленіе: сердечное сокрушеніе, раскаяніе.

*κατανόττεσθαι* — *οὔмилѣтиса*, *compungi* — раскаиваться, сокрушаться.

*καταπανουργεῖσθαι* — *лѣкѣвновати*, *malignare* — лукавить: поступать коварно, съ хитростью. *καταπατεῖν* — *попрѣти*, *conculcare* — попрасть, попирать, топтать.

*καταπατῶν* — *попирѣа*, *conculcans* — попирающий: топчущий.

*καταπαύειν* — *ῥсѣнати*, *quiescere facere* — отставить, удалить, отстранить. — *почѣти*, *requiescere* — почить: успокоиться. — *оукротѣти*, *mitigare*, T. *recipere* — укротить, успокоить.

*ἡ κατάπαυσις, -εως* — *покой*, *quies* — покой.

*καταπίνειν* — *пожрѣти*, *devorare*, *absorbere*, *deglutire* — поглощать.

*καταπίπτων* — *низпѣаа*, *qui corruit*, T. *cadens* — падающий.

*καταποθῆναι* — *поглощенѣ быти*, *devoratum esse*. T. *absorberi* — быть поглощену. — *пожрѣтѣ быти*, *absorberi* — быть поглощену.

*καταποντίζειν* — *потопѣти*, *præcipitare*, *demergere*, *absorbere*, T. *perdere*, *abripere* — потопить.

*τὸ καταποντισμοῦ* — *потопѣнъ*, *præcipitationis*, *спѣшный*, *торопливый*, *опрометчивый*, *perniciosus* — потопный: неосмотрительный, гибельный.

*καταπραῖνειν* — *оукротѣти*, *composcere*, T. *quiescere* — укротить, успокоить. — *оукротѣтиса* — тж. сам. — *укротѣтиса*, *успокоиться*. — *оукрочѣти*, *mitigare*, T. *perprimere* — укрощать.

*τὸ κατὰπτωμα* — *падѣніе*, *ruina*, T. *irruptio* — паденіе: разрушеніе, гибель.

ἡ κατάρα — клѣтва, maledictio — клятва: проклятіе.

δ. καταρ(ρρ)άκτης — хлѣвъ, catafacta, T. emissarium, водомѣтъ, плюзъ — водопадъ.

καταρᾶσθαι — клѣти, maledicere — клѣять. — проклѣсти, maledicere — проклять, проклипать.

καταρρᾶσσειν(ττ)εῖν — повѣргнути, collidere, T. detrudere — повергнутъ, свергнутъ, столкнуть, сбросить. — разрушѣти, dejicere, T. tundere — разрушить.

καταρᾶσσεσθαι — разбѣтисѣ, collidi, T. dejici — разбѣтисѣ.

καταρρῆγνόναι — низвергнути, allidere, T. abjicere — низвергнуть.

καταρτίζειν — свершѣти, perficere — уготовить. — совершѣти, perficere, fabricari, T. disponere, continere, instaurare, parare — совершить, устроить, сдѣлать. — сдѣлати, operari — тж. сам.

καταρτιζόμενος — свершѣль, praeprans — приутоволяющій.

καταρτίζων — совершѣль, qui perfecit, T. disponens — совершающій: дѣлающій.

καταρώμενος — кленѣ, maledicens, T. maledictus, проклятый — кланущій.

κατασκηνοῦν (κατασκηνοῦσα) — вселѣти, deducere, collocare, habitare facere, inhabitare, T. facere habitare, recubere, habitare — вселить, поселить. — вселѣтисѣ, habitare, requiescere, inhabitare, T. habitare, inhabitare, collocare — вселѣтисѣ, обитать, жить. — вселѣтисѣ, inhabitare, habitare — вселѣтисѣ, жить, поселятисѣ. — населѣти,

inhabitare — населить, поселить. — привѣтѣти, habitare — обитать.

κατασταθῆναι — поставленъ быти, constitui, T. praeficere — быть поставлену.

καταστρέφειν — разорѣти, evertere — разорить, разрушить.

ἡ κατάσχεσις — вѣержаніе, possessio — владѣніе.

κατατιθέναι — возложѣти, constituere — возложить, положить.

κατατοξεύειν, κατατοξεῦσαι — сострѣлѣти, sagittare, стрѣлять изъ лука, T. jaculare, метать копьемъ, jaculis petere, метать коньями — стрѣлять.

κατατρύχειν — насладѣтисѣ, delectare, T. oblectare — насладѣтисѣ.

καταφαγεῖν — поѣсти, V. и T. comedere, T. consumere, absumere — поѣсть, съѣсть. — сѣсти, V. и T. comedere, V. devorare, T. consumere, exedere — съѣсть, ѣсть; пожирать.

καταφεύγειν — прибѣгнути, confugere — прибѣгнуть.

ἡ καταφθορά — пѣгѣна, interitus, T. corruptio — пагуба: погибель, кончина, разрушеніе.

καταφιλεῖν — ѡблѡбызѣтисѣ, osculari — облобызаться.

καταφλέγειν — попалѣти, comburere, T. incendere — поपालить, спалить, сжечь.

καταφλέγεσθαι — воспламенѣтисѣ, exardere — воспламенѣтисѣ, возгорѣтисѣ.

καταφλέγων — попалѣль, comburens, T. maxime flammans — поपालющій, сжигающій.

καταφλογίζειν — воспламенѣтисѣ, exardere — воспламенѣтисѣ, возгорѣтисѣ.

ἡ καταφυγή — приѣжище, refugium, T. edita arch, propugnaculum, locus munitissimus, munio, latibulum, perfugium, habitaculum, locus editus — приѣжище, уѣжище.

καταφυτεύειν — насаждать, plantare — посадить.

καταχεῖν — ѡблѣти, perfundere, T. operire — облить.

κατεργάζεσθαι — сдѣлать, operari — сдѣлать, совершить, устроить.

κατερράχμενος — низверженъ, elisus, T. incurvatus — низверженный.

κατεσθίων — сѣдѣла, qui devorat — сѣдѣающій.

κατευθύνειν — исправити, dirigere, T. complanare — исправить: управить; уравниаь. — направити, dirigere — направитъ.

κατευθύνεσθαι — исправитиса, dirigi — исправитсѣ: направитсѣ.

κατευδοόμενος — спѣла, qui prosperatur, T. prosperans — успѣвающій.

κατευδοῦν — поспѣшити, prosperum iter facere — поспѣшнть: споспѣшествовать.

κατευδοῦσθαι — оупѣвати, prospere, procedere — успѣвать. — оупѣти, prosperari — успѣть.

κατέχειν — прѣлѣти, tenere, T. prehendere — прииять, взять, брать. — оудержати, B. и T. possidere, B. obtinere, tenere, T. prehendere — удержать, удерживать.

κατηρτισμένος — совершѣнъ, perfectus — совершенный, полный.

κατησχυμένος — посрамленъ, confusus — посрамленный.

κατισχύειν — оукрѣпѣти, confortare,

re, T. fortificare — укрѣпить, утвердить.

κατοικεῖν — вселѣти, constituere, T. habitare facere — вселить, поселить. — вселѣтиса, inhabitare, quiesci — вселѣтсѣ, обитать, жить. — вселѣти, inhabitare facere, T. collocare — вселять. — вселѣтиса, inhabitare, habitare, T. habitari, considerare — вселятсѣ, жить, поселятсѣ. — жити, habitare, inhabitare, T. permanere, considerare, habitare, sedere — жить, обитать, пребывать. — населѣти, collocare, T. habitare — населить, поселить. — населѣти, inhabitare — населять.

κατοικεῖσθαι — населѣтиса, fundamentum esse — быть населену.

τῆς κατοικεσίας — ѡбителенъ, habitationis, T. habitabilis — обитаемый, населенный.

τὸ κατοικητήριον — жилище, habitaculum, habitatio — жилище.

κατοικητήριος — ѡбителенъ, habitaculi, T. habitabilis — обитаемый, населенный.

τοῦ κατοικητηρίου — ѡбителенъ, habitationis — обитаемый, населенный.

ἡ κατοικία — жилище, habitatio — жилище.

κατοικίζων — вселѣла, qui habitare facit, T. faciens, ut sedeat — вселяющій.

κατοικῶν — живѣи, qui habitat, inhabitans, T. sedens, habitans, habitator, incola, considens, qui permanet, inhabitans — живущій: обитающій, пребывающій.

κατορθοῦν — исправити, corrigere, T. purificare — исправить: управить; уравниаь.



κατορθοῦσθαι — направлѣтисѧ, dirigere — направляться.

ἡ κατορθώσις — исправлѣніе, correctio — исправленіе: направлѣніе, утвержденіе.

κατώτατος — преисподенз, inferior, T. ima pars, omnium infimus — преисподній. — преисподнѣйшій, inferior, T. ima pars — преисподнѣйшій.

καυχᾶσθαι — восхвалѣтисѧ, gloriari, exsultari, T. exsultari — восхвалиться, восхваляться, торжествовать. — похвалѣтисѧ — тж. самое — похвалиться. хвалиться. — хвалѣтисѧ, gloriari, T. cantare — хвалиться.

τὸ καύχημα — похвала, gloria, T. decus — похвала, хвала, слава.

καυχώμενος — хвалѣтисѧ, se glorians — хвалящійся.

ἡ κέδρος — кедръ, cedrus — кедръ (дерево).

κεκαθαρισμένος — ѡчищенз, purgatus — очищенный.

κεκαλλωπισμένος — оудобренз, compositus — устроенный, стройный, отборный.

κεκλιμένος — преклоненз, inclinatus, T. pandus — преклонившійся. склонившійся, наклонившійся.

κεκραγέειν — воззвѣти, clamare, T. clamare, inclamare, invocare, vociferare, clangere — воззвать, взывать, вопіять, восклицать.

κεκρυμμένος — сокровенз, absconditus, T. reconditus — сокровенный, сокрытый.

διὰ κενῆς — вощѣ, supervacue, T. immerito — тщетно, напрасно, воще.

κενός — тощъ, inanis, T. immeri-

tus, appetens — тщетный, напрасный, бесполезный. — тщетенз, inanis — тщетный, напрасный, бесполезный.

κερατοῦν — изкості рогъ, ventilare cornu, T. cornu ferire — избодать рогами.

τοῦ κεραμέως — скѣдѣлничъ, figuli, T. figlinus — горшечниковъ (горшечника).

κεραννύειν — раствѣрѣти, miscere — смѣшивать, мѣшать.

τὸ κέραс, -ατος — рогъ, cornu — рогъ.

τὸ κέρασμα, смѣшаннос, растворенное, разбавленное (питье) — раствореніе, mistum, T. mixtio — смѣшеніе.

κεράτινος — рожанз, corneus — роговый.

ἡ κεφαλή — глава, caput — глава, голова.

ἡ κεφαλὴς — главизна, caput, T. volumen — свитокъ.

τοῦ Κηδάρ — Кидарскз, Cedar, T. Kedareus — Кидарскій.

ὁ κηρός — брозла, samus, T. frenum — удило (приборъ для взуздаиія).

τὸ κηρίον — сотъ, favus — сотъ.

ὁ κηρός — воскъ, cera — воскъ.

ὁ κιβωτός — кивѣтъ, arca — кивѣтъ: ковчегъ.

ἡ κιθάρα — гѣсли, cithara — гусли.

ὁ κίνδυνος — плѣдъ, periculum, T. angor — бѣда: злоключеніе.

κινεῖν — покивѣти, movere — кивать.

ἡ κίνησις — покиваніе, commotio, T. agitatio — покиваніе, киваніе.

κισσᾶν — родѣти, concipere, T. fovere — родить.

ὁ Κισσῶν — Киссонъ, Cisson, T. Kison — Киссонъ (рѣка).

Въ некоторыхъ мѣстахъ Ц.-Славян-ской Библии (Кн. Суд. IV, 7, 13; V, 21) эта рѣка пишется: «Кисонъ».

κίχρῶν — даѣ, qui commodat, T. qui mutuo dat — дающій, да-рующій.

κλαίειν — восплакатисѧ, plorare — плакать. — плакати, flere — плакать. — плакатисѧ — тж. са-мое.

ὁ κλαυθμός — плачь, fletus — плачь.

τοῦ κλαυθμῶνος — плачевенъ, lac-rymarum — плачевный (плача).

κλαυθῆναι — ѡплаканъ быти, plo-гari — быть оплакану.

ὁ κλέπτης — тать, fur — воръ.

τὸ κλημα, -ατος — розга, palmes, T. ramus — вѣтвь.

ἡ κληροδοσία — жребодѡніе, dis-tributio (quæ fit sorte) — раз-дѣленіе по жребію.

κληροδοτεῖν — по жребію лѣти, sorte dividere — раздѣлить по жребію, дать въ наслѣдіе.

κληρονομεῖν — наслѣдѣти, hære-ditare, possidere, hæreditate acquirere, hæreditate possidere, T. hæditario jure possidere — наслѣдовать. — наслѣдовати — тж. самое.

ἡ κληρονομία — достѡніе, hære-ditas, T. possessio, sors, præ-dium, hæreditas — достѡніе: наслѣдіе. — наслѣдіе — тж. сам.

κληρονομῶν — наслѣдствѣнъ, qui hæreditatem consequitur — на-слѣдующій.

ὁ κληρος — жребій, sors — же-рбій: доля, участь. — предѣлъ, clerus — предѣлъ, граница.

ὁ κλιβανος — пѣць, clibanus, T. fornax — печь.

κλίνειν — преклонѣти, inclinare — — приклонить. — приклонѣти, B. и T. inclinare, T. demittere, flectere — приклонить. — оукло-нѣти, declinare, inclinare — уклон-нѣти, наклонѣти, обратѣти. — оуклонѣтисѧ, inclinari, T. mo-vere se — уклонѣтисѧ.

κλίνεσθαι — преклонѣтисѧ, incli-nari, T. dimoveri — преклонѣть-си, склонѣтисѧ.

ἡ κλίνη — лѡже, lectus — ложе, ло-говище. — ѡлжъ, lectus, T. spon-da — одръ, ложе.

τὸ κλίτος — страна, latus, сторона, бокъ — страна, сторона.

ἡ κνημῖς, -ίδος — лыстка(о), tibia, T. crus — голень (глезно).

ἡ κοιλάς, -άδος — оудоль, vallis, convallis — долина, доль. — оудоль — тж. сам.

ἡ κοιλία — чрево, B. и T. venter, T. viscus, мн. ч. viscera — чре-во: утроба. внутренность.

κοιμᾶσθαι — носнѣти, dormire, T. jacere, лежать — спать. — оуспѣ-ти, dormire — уснуть, спать.

κοιμώμενος — снаѣ, qui dormit, T. qui decumbit — спящій.

κοιτᾶσθαι — лежи, collocari, T. recubare — лечь.

ἡ κοίτη — лѡже, cubile, stratus или stratum, T. cubile, cubatus — ложе, лѡговнище.

κολλᾶσθαι — прильпнѣти, B. и T. adhærere, T. conglutinari — прильпнуть: прильпнуть, при-лѣпѣтисѧ. — прилѣпѣтисѧ — тж. сам.; T. inhærere. — прилѣплѣти-сѧ — тж. сам.

ὁ κόλπος — нѣдро, sinus — нѣдро: лоно, пазуха.

κομίζεισθαι — прѣимѣти, ferre — принять, взять, получѣти.

κοπάζειν — престати, cessare, T. coerceri — перестать.

ὁ κοπετός — плачь, planctus — плачь.

κοπιᾶν — тѣдѣйтисѣ, laborare — трудиться. — οὐτѣдѣйтисѣ, laborare, T. defatigari, fatigari — утомиться, изнеможить.

ὁ κόπος, бѣшеніе, изнуреніе — тѣдѣз, В. и Т. labor, T. molestia, perversitas — трудъ, работа; изнуреніе.

ἡ κοπρία — гнѣище — stercus, T. sterquilinium — навозная куча.

ἡ ὁ, и даже τὸ κόπρος — гнѣи, stercus, T. fimus — навозъ.

τοῦ κόρακος — вѣроновъ, corvi — вѣроновъ (вѣропа).

ὁ κόραξ — вѣроновъ, corvus — вѣроновъ. тоῦ Κορέе — Корѣовъ, Core, T. Korahi — Кореевъ (Корея).

ἡ κόρη — зѣница, papilla — зѣница: зрачѣкъ.

ἡ κορυφή — вѣрхъ, vertex, темя, макушка, гуменцо: верхняя часть головы — вѣрхъ, темя.

τοῦ κόσμου — мірска — мірскій (mīra).

ὁ κόφινος — коши, corpinus — корбъ, корзина.

Отсюда: кошель, кошолка.

κραῖζειν — воззвѣати, clamare, T. clamare, inelamare, invocare, vociferare, clangere — воззвать, звать, вопіять, восклицать. — звѣати, clamare — звать, кричать, вопіять.

κραῖζων — зовый, clamans — зовущій: кричащій, вопіющій.

κραίπαλιος, пьяный — шумѣнъ, crapulatus, T. cantillans — шумный: пьяный.

κραταίος — державенъ, fortis, po-

tens — державный: верховный. могущественный, сильный, славный, именитый. — κρѣпокъ, fortis, potens, T. robustissimus. violens, robustus, magnificus — крѣпкій: сильный.

ἡ κρατιότης, -ητος — крѣпость, fortitudo — крѣпость: сила.

κρατιοῦν — οὐкрѣпѣти, confirmare, firmare, T. fortificare, potentiorum efficere — укрѣпить, утвердить. — οὐтѣрдіти, firmare, corroborare, В. и Т. confirmare, T. praevalere — утвердить, укрѣпить.

κρατιοῦσθαι — крѣпѣйтисѣ, confortari, T. se roborare, fortificare — крѣпиться: укрѣпляться. — οὐкрѣпѣйтисѣ, confirmari, confortari, firmari, T. roborari, potentiorum, robustum, fortiorum esse — укрѣпиться, укрѣпляться, одолѣть, быть сплѣнѣе. — οὐтѣрдітисѣ, confirmari, confortari, T. invallere, editum esse — утвердиться, укрѣпиться.

τὸ κρατίωμα — держава, firmamentum — держава: сила, крѣпость, могущество, владычество. — крѣпость, fortitudo, T. robur — крѣпость, сила. — οὐтѣрждѣніе, fortitudo, T. robur — твердыня, крѣпость, твердь, сила, опора.

ἡ κρατίωσις — держава, fortitudo — держава: сила, крѣпость, могущество, владычество. — крѣпость, fortitudo, T. robur — крѣпость: сила.

κρατεῖν — οὐдержати, tenere, T. prehendere, cingere — удержать, удерживать. — ѣти, tenere, T. prehendere — взять, схватить.

κράτιστος — державенъ, praeclarus, T. amoenissimus, elegantissimus

—державный: верховный, могущественный, сильный, славный, именитый.

τὸ κράτος (ὁ κράς, р. п. κρατός) — держава, fortitudo, potestas, imperium, Т. robur — держава: сила, крепость, могущество, владычество. — крепость, potentia — крепость: сила.

ἡ κραυγή — вопль, clamor, Т. vociferatio, querela — вопль. — звание, clamor — зовъ, крикъ, вопль.

τὸ κράς, -ατος — мясо, caro — мясо. κρείσσον — лучше, melius, melior, Т. plus, melior — лучше.

κρεμαννύναι — вѣсить, suspendere — повѣсить.

τὸ κρίμα — сѣдѣ, В. и Т. iudicium, В. justificatio, Т. jus, ritus — судъ; суды (опредѣленія). — сѣдѣ, В. и Т. iudicium, Т. jus — судъ.

κρίνειν — возсѣдѣти, judicare — производить судъ. — сѣдѣти, В. и Т. judicare, Т. ream facere, обвинять, jus dicere, vindicare, мстить, отмстить, iudicem или causam agere, iudicium exercere, causam suscipere — судить.

κρίεσθαι — сѣдѣти, iudicari, быть судиму — судить. — сѣдѣтисѣ, iudicari, Т. iudicium subire, in jus venire — судиться.

κρίνων — сѣдѣ, judicans, Т. iudex, vindex — судящій: судя, судья.

ἡ κρίος — ὄβρις, aries — овень: баранъ.

τὸ κρίον, τῶν κρίων — ὄβρις, Овний, arietis, arietum — овний (овна).

ἡ κρίσις — сѣдѣ, В. и Т. iudicium, Т. jus, sententia, ratio, officium, causa — судъ.

ὁ κριτής — сѣдѣтель, iudex, Т.

vindex, мститель, отмститель — Судя. — сѣдѣ, В. и Т. iudex, Т. defensor — судя, судья.

ὁ κρίστος, бахрама, κροσσός, окруженный бахрамою — рѣсна, fimbria, бахрама, Т. funda, чашечка у перстия для драгоценнаго камня — бахрама: женское украшеніе, состоявшее изъ золота и драгоценныхъ камней.

ὁ κρίταφος — скрѣпа, tempus, у Вирг. високъ — високъ.

κροτεῖν — посплескѣти, plaudere, Т. plaudere, complodere, complaudere — плескать (руками: рукоплескать).

κρυβῆναι — утаѣтисѣ, В. и Т. abscondi, В. occultari, Т. celari — утаѣтисѣ, быть сокрыту.

κρύπτειν, κρύψαι — скрыти, В. и Т. abscondere, Т. recondere, tegere, celare — скрыть.

κρύπτεσθαι — скрѣтисѣ, abscondi, Т. latitare — скрѣтисѣ, скрѣтисѣ. — оукрѣтисѣ, se abscondere — укрытисѣ.

ὁ ἢ κρύσταλλος — гóлоть, crystallus, glacies, Т. gelu, grando — ледъ, градъ.

ἡ κρυφή — тайна, occultum, Т. abditum — тайна, тайное, потаенное (мѣсто).

κρύφιος — тайный, В. и Т. occultus, absconditus, В. arcanus — тайный, потаенный, скрытный.

κτᾶσθαι — стяжѣти, possidere, acquirere — стяжать: приобрѣсти, владѣть, устроить.

τὸ κτήνος — скóтъ, pecus jumentum, Т. bestia, jumentum — скóтъ: звѣрь, животное.

κτηνώδης — скóтенъ, ut jumentum — скóтскій: похожій на скота.

ἡ κτήσις — стяжаніе, possessio —

стяжаніе: приобрѣтеніе, владѣніе.

κτίζειν — создати, В. и Т. creare, posidere, В. constituere — создать, сотворить, сдѣлать, образовать, устроить. — созидати, creare — созидать, устроить, творить.

κτίζεσθαι — создатисѧ, В. и Т. creari, Т. exsistere — создаться, сотвориться, сдѣлаться. — созидатисѧ, creari, Т. recreari — созидаться, создаваться, сотворяться.

κτίζόμενος — зиждѣмъ, qui creabitur, Т. recreatus — создаваемый, строемый.

ἡ κτίσις — творѣ, possessio — твореніе, произведеніе.

κυκλοθεῖν — ѡкрестъ, in circuitu, Т. circumquaque — окрестъ: вокругъ, кругомъ, около, отовсюду, со всѣхъ сторонъ.

κυκλοῦν — ѡбѣити, circumdare, circumire — обойти, окружить, обступитъ, стать вокругъ.

κύκλω — ѡкрестъ, circum, circa, in circuitu — окрестъ: вокругъ, кругомъ, около, отовсюду, со всѣхъ сторонъ.

τὸ κύκλωμα — ѡкрѣженіе, circuitus — окруженіе (= окружающіе).

κυκλώσας — ѡбышѣдъ, circumdans — обошедшій, окружившій, обступившій.

τὸ κύμα — волна, fluctus — волна.

τὸ κύμβαλον — кѣмбала, cymbalum, Т. cymbalum, sistrum — кимбаль.

ἡ κυνόμυια — мѣха пѣсія, сапоμυία, Т. colluvies animalium — собачья муха.

τὸ π τῆς κυνός — пѣсій, canis — пѣсій (пса): собачій.

κύπτειν — преклонитисѧ, inclinare

se, Т. incurvare se — преклониться, склониться.

ἡ κυρία — госпожа, domina, Т. hega — госпожа.

κυριεῦειν, κυριεῖσθαι — ѡбладати, dominari — обладать, владѣть, владѣствовать.

ὁ κύριος — господинъ, dominus — господинъ. — господь — тѧ. самое.

ὁ Κύριος — Господь, Dominus, Т. Jehova, Jah, Dominus — Господь Богъ (Κύριος ὁ Θεός, Dominus Deus).

τὸ Κυρίου — Господень, Domini, Т. Jehovæ, Domini — Господень (Господа).

τὸ κύτος — глѣбина, profundum — глубина, пучина.

ὁ π τῆς κύων, р. п. κυνός — пѣса, canis — пѣсѧ: собака.

κυλῶειν — возбранити, prohibere, Т. cohibere — возбранитъ, запретитъ.

κωφός — глухъ, surdus — глухій.

κωφοῦσθαι — ѡнѣмѣти, ohmutescere — онѣмѣть.

## Λ.

λαβεῖν — приѣти, В. и Т. accipere, Т. efferre, assumere, intercipere — принять, взять, брать.

ὁ λαγώς — зайца, herinaceus, ёжъ, Т. mus, мышь — заяць.

λάθρα — тай, secreto, Т. clam — тайно.

ὁ λάκκος — ровъ, lacus, Т. cisterna, lacus — ровъ.

λαλεῖν — возглаголати, loqui, Т. alloqui, loqui, prædicare — говорить, сказать, провозносить, изрекать. — (λαλεῖσθαι) — глаголати, loqui, Т. loqui, eloqui, alloqui, obloqui — говорить, ска-

затъ, произнести, возвѣщать, изречь. — рѣчи, loqui — сказать, говорить.

λαληθῆναι — глаголатисѧ, dici, T. prædicari — говорить: быть говорену, возвѣщену.

ἡ λαλιὰ — рѣчь, loquela, T. sermo — рѣчь.

λαλῶν — глагола, loquens, qui loquitur, T. loquens, qui loquitur, obloquens — говорящій.

λαμβάνειν — взѣти, sumere, T. assumere — взять. — поѣти, accipere — взять. — приимати, В. и T. accipere, sumere, T. reportare, recipere, excipere, suscipere — принять, взять, получить. — прѣти, В. и T. accipere, T. efferre, assumere, intercipere — принять, взять, брать.

ἡ λαμπρότης — свѣтлость, splendor, T. amœnitas, decor — блескъ, сіяніе, въ перен. знач.: пышность, великолѣпіе, роскошь.

τὸ λαξευτήριον — ѡскѣрдъ, ascia, топоръ, сѣкѣра, T. tudes, долбня, молотъ — топоръ (большой).

ὁ λαός — людіе, populus, plebs, T. populus, natio — люди: народъ.

τὸ λαοῦ, τῶν λαῶν — людіскъ, plebis, populi, populorum — народный (парода, народовъ).

ὁ ἢ λάρυγξ — гортань, guttur, faux — гортань.

τὸ λάχανον — сѣліе, olus, T. viriditas. зелень, зеленый цвѣтъ — овощъ.

λεαίνειν — погладити, delere, T. friare — разгладить, растереть, выровнять.

ὁ λέβης, -ητος — конѣвъ, olla,

lebes, T. pollubrum — котелъ, чаша (умывальная).

λέγειν — глаголати, dicere, T. dicere, dici, eloqui — говорить, сказать, произнести, возвѣщать, изрѣчь.

λέγεσθαι — глаголатисѧ, dici — говорить: быть говорену, возвѣщену.

λέγων — глагола,icens — говорящій.

λειτουργεῖν — служити, ministrare — служить.

ὁ ἢ ἡ λειτουργός — слуга, minister — слуга, служитель.

λείχειν — полизѣти, lingere — лизать, полизывать.

λελυτρωμένος — изъбавленъ, redemptus — изъбавленный: спасенный, освобожденный.

τοῦ λέοντος — львовъ, leonis — львовъ (льва).

λεπτύνειν — истинити, comminuate — истончать (extenuare), стирать, измозжать.

τοῦ Λευεὶ — Левіиъ, Levi, T. Leviticus — Левіиъ (Левіи, Левіа).

λευχάινεσθαι — оубѣлитисѧ, dealbari, T. albescere — убѣлиться: сдѣлаться бѣлымъ.

ὁ λέων, -οντος — лѣвъ, leo — лѣвъ.

ὁ ἢ ἡ ληνός — точило, torcular — точило: мѣсто для выдавленія винограднаго сока; жомъ, тиски.

λίαν — сѣлѡ, nimis, T. quam — весьма, много, очень, сильно.

ὁ Λιβανός — Ливанъ, Libanus — Ливанъ.

τοῦ Λιβάνου — Ливанскъ, Libani — Ливанскій.

ὁ λίθος — камень, lapis — камень.

ὁ λιμήν, -ένος — пристанище, portus — пристанище, пристань.

λιμώσσειν — взалкати, fames  
pati — взалкать: почувствовать,  
терпеть голодь.

ἡ λίμνη — ἔζερο, stagnum — озеро.

ὁ πῆ λιμός — γλῆζ, fames — голодь.

λιπαίνειν — намастити, impin-  
guare — намазывать: натирать, на-  
мазывать мастью. — оумастити,  
impinguare, утучнять, T. deli-  
butum reddere — умастити: на-  
тирать чѣмъ либо маслянымъ.

λιτανεύειν — помолѣтисѧ, depre-  
cari, T. precari — помолѣться,  
молѣться, умолять.

ἡ λίψ, р. п. λιβός, в. п. λίβα —  
λίβζ, Africus, T. auster — южный,  
полуденный вѣтеръ.

λογίζεσθαι — вмѣнити, imputare —  
вмѣнить: счесть, почестъ. —  
вмѣнѣти, reputare — вмѣнять:  
почитать, считать. — неπνεῶντι,  
reputare — думать, предпола-  
гать, помышлять, считать. —  
помыслити, cogitare — помы-  
слить, замыслить, замышлять,  
ѣмслить, размышлять. — помы-  
шлѣти, cogitare — помышлять,  
замышлять, составлять, вымы-  
шлять. — оумылити, cogitare,  
T. excogitare — умыслить, вы-  
мыслить.

λογιζόμενος — мыслѧ, cogitans, T.  
machinans — мыслящій: помы-  
шляющій.

τὸ λόγιον — слѡво, eloquium, T. dic-  
tum, sermo, verbum — слово.

λογισθῆναι — вмѣνѣтисѧ, aestima-  
tum esse, reputatum esse — быть  
вмѣнену, считаться.

ὁ λογισμός — мысль, cogitatio —  
мысль: помышление. — помышлѣ-  
нїе — тж. сам.

ὁ λόγος — слѡво, verbum, sermo —  
слово.

ὁ λοιμός — γνῆις, pestilentia,  
язва, зараза, чума, T. derisor,  
насмѣшникъ — губитель: вред-  
ный, пагубный челоѡкъ.

λούειν — ѣзмыти, lavare — омыть,  
омывать.

ἡ λοχευομένη — доѣлица, fœtans  
— доящая.

λύειν, λύσαι — разрѣшѣти, solvere  
— разрѣшѣть. — рѣшѣти, sol-  
vere — разрѣшать: освобождать  
отъ узъ.

λυμαίνεσθαι — ѡзбѣти, exterminare,  
T. suffodere — истреблять,  
искоренять; подкапывать, под-  
рывать.

λυπηθῆναι — возскорѣти, contri-  
stari, T. plangere — скорѣть,  
скорѣнѣть.

λυτρούμενος — ѣзбавлѧ, qui re-  
dimit, T. liberaus, qui vindicat  
— ѣзбавляющій: спасающій,  
освобождающій.

λυτροῦσθαι — ѣзбавѣти, liberare,  
redimere, eruere, T. redimere,  
liberare, dare redempturam, vin-  
dicare, asserere — ѣзбавѣть: осво-  
бождать, спасать.

ἡ λύτρωσις — ѣзбавлѣнїе, redem-  
ptio — ѣзбавленїе: спасенїе,  
искупленїе, освобожденїе.

ὁ λυτρωτής — ѣзбавитель, redem-  
ptor, T. redemptor, vindex —  
ѣзбавитель.

ὁ λόχνος — свѣтѣльникъ, lucerna —  
свѣтѣльникъ.

τὸ Λώτ — Λώτοκζ, Lot, T. Loti —  
Лотовъ (Лота).

## М.

ὁ Μαδιάμ — Μαδιάμζ, Madian, T.  
Madianitus — Мадиамъ.

μαελέθ — маелѣѡ, maeleth, ma-

heleth, T. pneumaticum instrumentum — маслѣѡ (духовое орудіе).

μαθεῖν — навѣкиѣти, discere — навѣкиѣнуть: научитѣся. — наѣчитисѧ — тж. сам.

μαχαρίζειν — оѣблѧжѧти, magnificare, T. beatum prædicare — ублѧжѧть: славословитѣ, прославлять, величать. — оѣблѧжити, beatum facere или dicere — дѣлѧть благополучнымъ, надѣлѧть благами.

μακάριος — блаженъ, beatus — блаженный: благополучный, счастливый.

μακράν — далѣче, longe, T. in longinquo, procul — далеко, вдали.

μακρόθεν — далѣче, longe, T. in longinquo, procul — далеко, вдали.

ἀπὸ μακρόθεν — издалѣча, a longe, de longe, T. e longinquo — издали, вдали. — ѡдалѣча — тж. сам.

μακρόθυμος — долготерпѣливъ, patiens, longanimis, T. longanimis — долготерпѣливый.

ἡ μακρότης — долготѧ, longitudo — долготѧ: продолжительность.

μακρύνειν — продолжити, prolongare — продолжить. — оѣдалѣтити, elongare, longe facere, T. procul amovere, longe amovere — удалить. — оѣдалѣтитисѧ, elongare(i), longe fieri, T. longissime evagari, longe abesse, procul esse — удалитѣся.

μακρύνεσθαι — продолжитисѧ, prolongari — продолжитѣся. — оѣдалѣтитисѧ, elongare(i), longe fieri, T. longissime evagari, longe abesse, procul esse — удалитѣся.

μακρόνων — оѣдалѣѧ, elongans, T. longinquus — удаляющій.

μᾶλλον — пѧче, magis — болѣе, лучше; особенно; сверхъ, надѣ.

ὁ Μανασσῆ, Μανασσῆς — Манассій, Manasse, Manasses, T. Manasse — Манассія.

ἡ μάνδρα — ложе, cubile, lustrum — ложе, логовище. — ѡгрѧда, spelunca, T. tugurium — ограда; обитель; пещера, вертепъ.

μανθάνεσθαι — наѣчитисѧ, discere — научитѣся.

ἡ μανία — ненстовлѣніе, insania — неистовство, сумашествіе.

ἡ μάννα — мѧнна, manna — манна: хлѣбъ небесный, ниспосланный Израильтянамъ въ пустынь.

ἡ μαρτυρία — свидѣтельство, testimonium — свидѣтельство: откровение.

τὸ μαρτύριον — свидѣніе, testimonium — свидѣтельство: откровение. наставленіе, заповѣдь.

ὁ μάρτυς, -υρος — свидѣтсѧ, testis — свидѣтель.

μαστιγοῦσθαι — прѣимѧти рѧны, flagellari, T. affici plagis, C. подвергѧться ударамъ — быть бичуемъ.

ἡ μᾶστιξ, -ιχος — рѧна, flagellum, plaga, verber, T. plaga — рѧна: язва, ударъ.

ὁ μαστός — сосѣцѧ, uber — сосецъ: сосокъ (на груди).

μάταιος — сѣтенъ, vanus — суетный: тщетный.

ἡ ματαιότης, -ητος — сѣтѧ, B. и T. vanitas, T. inanitas, vanum, суетное — суетѧ: суетность, тщетность, тщета.

ἐπὶ ματαίῳ — всѣе, in vano, T. ad vanitatem — напрасно, безъ причины.



ματρίως—всѣ, sine causa, vane, T. inaniter, in vanum—напрасно, безъ причины.

μάτην—всѣ, supervacue, frustra, vane, T. in vanum—напрасно, безъ причины.

εἰς μάτην—всѣ, in vanum, frustra, T. frustra—напрасно, безъ причины.

ἡ μάχαιρα—мечъ, gladius—мечъ.

μεγαλαυχεῖν—величаться, magnificare se, T. violenter exagitare—величаться, возноситься похваляться.

τὰ μεγαλεῖα—величіе, magnalia—величіе: великія дѣла; могущество.

ὁ μεγαλεῖον—величіе, res magna—величіе.

ἡ μεγαλοπρέπεια—величїе, magnus decor, T. majestas—величїе, великолѣпіе: блистательная красота, величественное изящество. — величїе, magnificentia, decor, T. excellentia, majestas. — великолѣпіе, magnificentia, magnitudo, T. decor, gloria, ornatus.

μεγαλορρήμονεῖν—величаться, magna loqui, T. magnificare se, se attollere—быть многорѣчиву, величаться, хвастаться.

μεγαλορρήμων—величїе, magniloquus, T. grandiloquus—величїе: многорѣчивый, хвастливый. — величїе, qui magna loquitur, T. qui magnificat se — многорѣчивый, величающийся, кичащийся.

μεγαλύνειν—возвеличить, magnificare—возвеличить, величать, превозносить.

μεγαλύνεσθαι—возвеличитсѣ, magnificari—возвеличиться.

μεγαλύνων — величїе, magnificans—возвеличивающїй.

ἡ μεγαλωσύνη—величїе, magnificentia, magnitudo, T. magnitudo, amplitudo—величїе. — величїе, magnitudo—величїе: великія дѣла; могущество.

μέγας—великїй, magnus, major—великїй, большой. — великїй, magnus—великїй.

μεθύσκειν—оупоїти, inebriare, T. appetere, irrigare—напоить.

μεθύσκεσθαι—оупоїтисѣ, inebriari, T. uberrime exipieri—упиться.

μεθύσκων—оупоїтающїй, inebrians, T. exuberans—уполяющїй: обильный, полный.

μεθύων—пїи, ebrius—пьяный.

μελετᾶν—поучитсѣ, B. и T. meditari, размышлять, мыслить, T. se oblectare, утѣшаться, recolere, приводить на память—поучаться: назидаться, размышлять. — поучитсѣ, B. и T. meditari, T. enunciare, se oblectare, respicere — поучиться: размышлять, замышлять, утѣшаться, назидаться, вникать, углубляться.

ἡ μελέτη—поученїе, B. и T. meditatio, T. oblectatio — поученїе: размышленїе, помышленїе, назиданїе, утѣшенїе.

τὸ μέλι, -ιτος — мѣлз, mel — медъ.

ἡ μέλισσα — пчелѣ, apis — пчела.

μέλλειν — хотѣти, incipere — хотѣть, желать.

τοῦ Μελχισεδέκ — Мелхиседекъ, Melchisedech, T. Melchisedeci — Мельхиседекъ (Мельхиседека).

μεμαθηκέναι — наѣхитсѣ, discere — научиться.

μεμαχρυσμένος — оудалѣнъ, qui longe factus est — удаленный.

μεμνημένος — помнѣнъ, memori — помнящій.

μεμβλωμένος — тѣченъ, medullatus, T. pinguis — тучный, жирный.

μέν — оубо и оубω, quidem — итакъ, потому.

μένειν — пребывати, permanere, manere, T. sedere, consistere, permanere, perstare — пребывать, стоять. — пребыти, manere — пребыть.

μέντοιγε — оубо и оубω, verumtamen, T. profecto — итакъ, потому.

ἡ μέριμνα — печаль, cura — печаль, скорбь, забота.

μεριμνᾶν — попецѣица, cogitare, T. sollicitum esse — попецѣица, позаботиться.

ἡ μερίς — оучастіе, portio — участіе: часть. — часть, pars, B. и T. portio — часть, доля, удѣлъ.

ἡ μεσημβρία — полдень, meridies — полдень.

μεσημβρινός — полдененъ, meridianus — полуденный.

ἐν μέσῳ — посредаѣ, inter medios, inter medium — среди, посреди.

διὰ μέσῳ — посредаѣ, per medium — среди, посреди.

τὸ μέσον — среда, medium — среда.

τὸ μεσονύκτιον — полночь, media nox — полночь.

ἡ Μεσοποταμία — Бредорѣіе, Mesopotamia — Месопотамія.

ἐν μέσῳ — посредаѣ, in medio — среди, посреди.

μεταίρειν — пренести, transferre — перенести.

μεταμέλεισθαι — раскѣтисѣ, pœnitere — раскаяться.

μεταναστεύειν — преселѣти, emigrare — переселить.

μεταναστεύεσθαι — превнѣти, transmigra, T. emigra — переселиться. — преселѣтисѣ, emigrare — переселиться. — преселѣтисѣ, transferri — переселиться.

μεταστρέφειν — прскратѣти, convertere, T. mutare — обратѣть, направѣть. — преложѣти, convertere, T. mutare — преложѣть, превратѣть.

μεταστρέφεσθαι — превратѣтисѣ, converti — превратѣться, обратѣтисѣ.

μεταστρέφων — ѡбращѣнъ, qui convertit — обращающій.

μετατίθεσθαι — прелѣгѣтисѣ, transferri, T. dimoveri — переставляться, передвѣгаться.

τὸ μετὰφρενον — междорѣміе — междорѣміе: верхняя часть спины между плечами. — плечѣ, scapula, во мн. ч. scapulae, плечныя лопатки, T. ala, крыло — плечо.

μετεωρίζεσθαι — вознестиѣ, efferri — вознестиѣсь, превознестиѣсь, бытъ вознесѣну, превознесѣну.

ὁ μετεωρισμός — волна, fluctus — волна. — высота, elatio — высота, возвышеніе.

ἡ μετοχή — причастіе, participatio — причастіе: участіе, общеніе.

ὁ ἢ ἡ μέτοχος — причастникъ, consors, particeps, T. consors, socius — соучастникъ, участникъ, общникъ.

τὸ μέτρον — мѣра, mensura — мѣра.

μέχρι — доидѣже, donec, T. usque

ad tempus — доколѣ: пока-  
мѣсть.

μὴ — ἐλά, numquid, T. an — ли  
(вопросит. частица).

μηδὲ — ниже, neque — ни, и ни.

μηνίειν — враждовати, comminari,  
T. iram asseverare — враждо-  
вать.

μηποτε — да не когда, ne quando,  
ne umquam, ne forte, T. ut  
non, ne — да не.

ὁ μηρός — βερά, femur — бедро.

ἡ μήτηρ — μάτη, mater — ма-  
терь.

ἡ μήτρα — ложесна, uterus, T.  
uterus, vulva — матка, утроба.

μιάίνειν — ὠσκверни́ти, polluere  
— осквернить.

μιάινεσθαι — ὠσкверни́тисѣ, con-  
taminari — оскверниться.

μίγνυσθαι — смѣсн́тисѣ, commiscere  
se — смѣшаться.

παρὰ μικρόν — вма́лѣ, рæne —  
вскорѣ; едва.

μικρός — ма́лѣ, modicus, pusillus,  
T. exiguus, parvus, parvulus —  
малый.

μνησχεσθαι — помни́ти, memo-  
rem esse — помнитъ. — помнѣ-  
тисѣ, reminisci, memorari, T.  
recordari, memorari — помянуть-  
ся, вспоминаться.

μισεῖν, μισῆσαι — возненавѣ́ти,  
odisse, odio habere — вознена-  
видѣть, ненавидѣть. — ненави-  
дѣти — тж. сам.

ὁ μισθός — мзда, merces — мзда:  
даръ, награда.

τὸ μῖσος, -εος или -ους — ненавѣ́-  
нїе, odium — ненависть. — нена-  
висть — тж. сам.

τοῦ μίσους — ненавистенъ, odii, T.  
odiosus — ненавистный (нена-  
висти).

μισῶν — ненави́да, odiens, qui odit,  
T. osor, qui odit — ненавида-  
щїй.

μνησθαι — помнѣ́ти, recordari,  
meminisse, reminisci, in mente  
habere, T. recordari, memorare,  
commemorare, meminisse — по-  
мянуть, помнитъ, вспомнить.

ἡ μνεία — па́мать, memoria — па-  
мать.

ἡ μνήμη — па́мать, memoria —  
память.

μνημονεύειν — помни́ати, memo-  
rem esse, T. recordari — поми-  
нать, вспоминать.

μνημονεύων — помни́аѣ, qui me-  
mor est — поминающїй, вспо-  
минающїй.

τὸ μνημόσυον — па́мать, memo-  
ria — память.

μνησθεῖς — помнѣ́вѣ, qui memor  
fuit, T. recordatus — помянув-  
шїй, вспомянувшїй.

μνηστῆραι — помнѣ́ти, recordari,  
meminisse, reminisci, in mente  
habere, T. recordari, memorare,  
commemorare, meminisse — по-  
мянуть, помнитъ, вспомнить.

ὁ μοιχός — прелюбо́дѣй, adulter  
— прелюбодѣй.

μονάζων — ὠсѣбѣсѣ, solitarius —  
особящїйся: одинокїй, уединен-  
но, одиноко живущїй (solitarie  
vivens).

μονός — оу́единѣнъ, singularis —  
уединенный: живущїй въ уеди-  
ненїи.

μονογενής — ѣдиноро́денъ, B. и  
T. unicus, одинокїй — едино-  
родный. — ѣдиноро́дъ, unicus, T.  
solitarius — единородный.

ὁ μονόκερος — ѣдиноро́гъ, uni-  
cornis, T. monoceros — едино-  
рогъ.

τῶν μονοκερώτων — ἑдинорожь,  
unicornium — единороговъ (еди-  
ногога).

μονομαχεύειν — ἑдиnobорствова-  
ти, единоборствовать: бороться  
одинъ на одинъ.

μόνος — ἑдинъ, solus — одинъ.

μονότροπος — ἑдиномысленъ, unus  
moris, T. solitarius — еди-  
мысленный: одинаково мысля-  
щій.

ὁ μόσχος — телѣцъ, В. и Т. vi-  
tulus, T. juveneus — телець.

μοῦ — мой, meus — мой.

ὁ μοχλός — веревъ, vectis, sera,  
T. vectis — веревъ: одинъ изъ  
столбовъ, на которыхъ утвер-  
ждается воротная перекладина.

μουκτηρίζειν — подражнѣти, sub-  
sannare — насмѣхаться, издѣ-  
ваться.

ὁ μουκτηρισμός — подражнѣнїе,  
subsannatio, T. sanna — на-  
смѣшка, издѣвательство.

ὁ μόλος, ротъ, уста — членовѣнъ,  
mola, челюсть — челюсть.

ἡ μυριάς, -άδος — тмѣ, millia, de-  
cem millia, T. myrias, decies mille  
— тма: десять тысячъ.

τὸ μύρον — мѣро, unguentum —  
мѣро: благовонная мазь, до-  
бываемая изъ пахучихъ расте-  
нїй.

ὁ Μωάβ — Μωάβъ, Moab — Моавъ.

ὁ μώλωψ — рана, cicatrix, T. tu-  
mex — рана: язва, ударъ.

μωρός — сѣй, сѣй, stultus, T.  
stultissimus — несмысленный,  
безумный, глупый, невѣжда.

τοῦ Μωϋσέως — Μωϋσέωvъ, Moy-  
sis, T. Mosis — Моисеевъ (Моисей).

ὁ Μωϋσῆς — Μωϋσῆς, Moyses, T.  
Mose — Моисей.

## N.

ὁ Νάθαν — Ναθανъ, Nathan —  
Наапанъ.

ὁ ναός — χράμα, В. и Т. temp-  
lum, T. adytum, palatium —  
храмъ; домъ, чертогъ.

ἡ νεανίς — дѣва, juvenula, T.  
puella — дѣва, дѣвица.

ὁ νεανίσκος — юноша, juvenis —  
юноша.

νεκρός — мѣртва, mortuus — мерт-  
вый.

ἡ νεομηνία — новомѣсячїе, neo-  
menia, T. novilunium — новомѣ-  
сячїе.

νέος — юнъ, novellus — юный.

ὁ νεοσσός — птенѣцъ, pullus —  
птенець.

ἡ νεότης — юность, juvenus, T.  
pueritia — юность.

ὁ κ ἡ νεόφυτος — новосаждѣнїе,  
novellus, T. planta — новоса-  
ждѣнїе: растенїе, недавно по-  
саженное.

ἡ νεφέλη — ѡблакъ, nubes —  
облако.

τῆς νεφελῆς — ѡблаченъ, nubis —  
облачный (облака).

τοῦ Νεφθαλείμ(—λί,λίμ)—Νεφθα-  
λίμъ, Nephtali — Нефеалимовъ  
(Нефеалима).

ὁ νεφρός, почки — ѡтроба, ren —  
отроба, внутренность.

νεώτερος — юншій — юнѣйшій,  
младшій. — юнѣйшій, junior, ado-  
lescentulus, adolescentior, T.  
puer, parvus — юнѣйшій, млад-  
шій, малый.

ὁ νεώτερος — юнота, junior, T.  
puer — юноша, отрокъ.

ὁ νήπιος — младѣнecъ, infans,  
parvulus, T. infans, imperitus,

simplex, parvulus — младенец: простой, простодушный человекъ.

ἡ νῆσος — Островъ, insula — островъ.

ἡ νηστεία — постъ, jejunium — постъ.

νικᾶν — побѣдѣти, vincere — побѣждать.

νίπτεσθαι — омыть, lavare — умыть, омыть, омывать.

ἡ νομή — пажить, pascum, T. pascus — пажить: пастба, пастбище, выгонъ.

νομοθετεῖν — законоположить, legem dare, legem statuere, legem ponere, T. docere, научать, наставлять — узаконять, вводить въ законъ.

ὁ νομοθέτης — законоположитель, legislator — законодатель.

ὁ νομοθετῶν — законополагатель, legislator — законодатель.

ὁ νόμος — законъ, lex, T. lex, doctrina — законъ.

ἡ νόσος — недѣлѣ, infirmitas, T. morbus — недугъ: болѣзнь.

ἡ νοσσία и νοσσία — гнѣздо, nidus — гнѣздо.

τὸ νοσσίον — птенецъ, pullus — птенецъ.

ὁ νότος — югъ, auster — югъ; южный вѣтеръ.

νοκτερινός — ночной, nocturnus — ночной.

τῆς νοκτός — ночной, noctis, T. nocturnus — ночной (ночи).

ὁ νυμφίος — женихъ, sponsus — женихъ.

νῦν — нынѣ, nunc, T. nunc, jam — нынѣ, теперь.

ἡ νύξ, -υκτός — ночь, nox — ночь.

ὁ νυσταγμός — дреманіе, dormitatio — дреманіе.

νυστάζειν — воздремати, dormire, T. consopire, dormitare — воздремать, задремать, дремать.

ὁ νῶτος и τὸ νῶτον — хребетъ, dorsum, хребетъ, спина, тылъ, T. cervix, шея, запеекъ, tumulus, холмъ, бугоръ, курганъ, могила, lumbus, поясница, чресла, humerus, плечо, tergum, спина, хребетъ, тылъ — хребетъ, тылъ.

## E.

ξένος — страніиш, peregrinus, T. alienus — чуждый.

ἡ ξηρά — сѣша, B. и T. aridum, B. siccum — суша: земля.

ξηραίνειν — иссушить, siccare, T. arefacere — иссушить.

ξηραίνεσθαι — иссохнути, arescere, exarescere, T. arescere, exarescere — иссохнуть, засохнуть, увянуть. — иссохнути, exsiccari — иссохнуть.

τὸ ξύλον — древо, lignum, T. arbor — дерево.

τῶν ξύλων — дрѣвнш, lignorum — состоящій изъ деревъ.

τὸ ξυρόν — бритва, novacula — бритва.

## O.

ὀγδοήκοντα — ὀσмадесять, octoginta — восемьдесятъ.

ὀγδοος — ὀсмый, octavus — восьмой.

ὁδηγεῖν — наставити, deducere, dirigere, T. deducere, ducere — наставить: направить, руководить, путеводить, водить. — провести, deducere — провести.

ὁδηγῶν — наставляаа, deducens, T. ductor — наставляющій: водящій.

ὁδοποιεῖν — пѣтесотвори́ти, iter facere, viam facere, ducem itineris esse — открывать, указывать, уготовлять путь.

ἡ ὁδός — пѣть, В. и Т. via, iter, T. semita — путь.

ὁ ὁδοός, -όντος — зѣзъ, dens — зубъ.

ἡ ὁδόνη — болѣзнь, dolor, T. mægor, languor — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.

οἶ — οὔαι, heu — увы.

οἰκεῖν — жити, habitare — жить, обитать, пребывать.

ἡ οἰκία — дѡмъ, domus, T. domus, locus, familia, caula — домъ, жилище, домашніе (сѣмѣйство). — жилище, domus, T. domicilium — жилище. — χράμνα, domus — жильѣ.

οἰκοδομεῖν — создати, ædificare — создать, сотворить, сдѣлать, образовать, устроить. — созидати, В. и Т. ædificare, T. extruere, строить, сооружать — созидать, устроять.

οἰκοδομεῖσθαι — созидатисѣ, В. и Т. ædificari, T. instaurari — создаться, создаваться.

οἰκοδομούμενος — зиждѣмъ, qui ædificatur, T. constructus — созидаемый, строи́мый.

οἰκοδομῶν — зиждѣа, ædificans, T. structor, ædicator — зиждущій, созидающій, строи́щій, строи́тель.

οἰκονομεῖν — οὔстроῖν, disponere, T. moderari, управлять — устроить, возстапавлять.

τὸ οἰκόπεδον — дѡмъ, habitatio —

домъ, жилище. — ны́рище, domicilium, T. vastitas — развалина. — развалина — тж. сам.

ὁ οἶκος — дѡмъ, domus, T. domus, locus, familia, caula — домъ, жилище, домашніе (сѣмѣйство). — χράμъ, domus — домъ, чертогъ.

ἡ οἰκουμένη — вселѣннаа, orbis, orbis terræ, T. orbis, mundus, terra, orbis habitabilis, terra habitabilis — вселенная, міръ.

οἰκτερεῖν, οἰκτερεῖσθαι — οὔψѣдрити, В. и Т. misereri, T. gratiosum esse, gratiam facere — умилосердиться, милосердовать, быть милостивымъ, помиловать, пощадить, жалѣть. — ψѣдрити, В. и Т. misereri, T. gratiam facere — быть щедру, миловать.

οἰκτερῶν — ψѣдрѣа, qui misereatur, T. qui gratiose largitur — щедры́й, млующій.

ὁ οἰκτερμός — ψѣдрѡта, miseratione, misericordia — щедрота: милосердіе, сострадательность.

οἰκτερῶν — οὔψѣдрѣа, qui misereatur, T. qui gratiam facit — милосердующій, млующій. — ψѣдрѣа, В. и Т. misericors, В. miserator — щедрый, милосердый, млостивый.

οἰκῶν — ѡбитѣа, habitans, T. residens — обитающій: пребывающій.

ὁ οἶνος — ѡно́, vinum — вино.

ὀλίγον — малѡ, pusillum, T. paululum — мало: немного.

παρ' ὀλίγον — в малѣ, pæne, T. nihil fere — вскорѣ; сдва.

ὀλίγος — малъ, paucus, modicus — малый.

ὀλιγοστός — малѣйшъ, paucissi-

mus, T. plane paucus — малѣй-  
шій.

ἡ ὀλιγότης — оумалѣніе, paucitas,  
малость, малое количество —  
сокращеніе.

ὀλιγοῦσθαι — оумалѣнѣѣ, dimi-  
nui, paucum fieri, T. deficere,  
minui — умалиться, уменьшиться.

ὀλιγοψυχεῖν — малодушествовать,  
deficere, T. obruere se — малодушествовать: падать духомъ,  
терять бодрость, приходить  
въ уныніе.

ἡ ὀλιγοψυχία — малодушіе, pusil-  
lanimitas — малодушіе.

τὸ ὀλίσημα — поползновѣніе, lar-  
sus — претыканіе, преткновеніе.

ὀλίσηρός — ползокъ, lubricus —  
скользкій.

Въ текстѣ (34, 6) стоитъ сущ. ф. τὸ ὀλί-  
σημα — надѣніе.

τὸ ὀλοκαύτωμα — всесожгѣніе, —  
всесожженіе, holocaustum — все-  
сожженіе: sacrificium, in quo  
victima tota crematur.

ὅλος — весь, totus, universus, T.  
totus — весь.

τὸ ὀμβρημα — источникъ, imber,  
ливень, T. fluentum — ливень,  
потокъ.

ἡ ὀμίχλη — мгла, nebula, T.  
pruina — мгла: туманъ, яней.

ὀμνέειν, ὀμόσαι — клятисѣ, ju-  
rare — клясться, поклясться,  
божиться.

ὀμνῶν — кляныйсѣ, qui jurat, T.  
juratus, qui jurat — клянущійсѣ.

ὁμοῖος — подобенъ, similis, T. par,  
similis — подобный, равный,  
одинакій.

ὁμοιοῦσθαι — уподобѣнѣ, В. п  
T. assimilari, similem fieri, T.

consimile fieri — уподобѣнѣ,  
быть подобнѣ.

τὸ ὁμοίωμα — подобіе, similitudo —  
подобіе.

ὁμοίως — такожде, similiter — так-  
же, подобно.

ἡ ὁμοίωσις — подобіе, similitu-  
do — подобіе.

ἡ ὁμόνοια — единомыслие, con-  
sensus, unanimitas — единомы-  
слие, единодушіе.

ὁ ὄναγρος (= ὄνος + ἄγριος) —  
Ὀνάγρη, onager — онгръ: дв-  
кѣй осель.

ὀνειδίζειν — поносить, exprobrare,  
maledicere, improperare, T. pro-  
bro afficere, afficere — поно-  
сить. — поношѣти, exprobrare,  
T. probro afficere — поносить,  
ругать.

ὀνειδίζων — поносѣ, exprobrans,  
T. probro afficiens — поносящій,  
злословящій. поношѣѣ — тж. самъ;  
поноситель.

ὁ ὀνειδισμός — поношеніе, oppro-  
brium, improperium, T. oppro-  
brium, probrum — поношеніе.

τὸ ὀνειδος — поношеніе, opprobri-  
um, improperium, T. opprobrium,  
probrum — поношеніе.

τὸ ὄνομα — имя, nomen — имя.

τὸ ὄξος — Оцетъ, acetum — уксусъ.

ὁ δξυγράφος — скорописецъ, velo-  
citer scribens, T. promptus scriba  
— скорописецъ.

ὀξύς — Остръ, acutus — острый.

ὀπίσω — ислѣдъ, post — за.

εἰς τὰ ὀπίσω — вспѣть, retrorsum,  
retro — вспѣть: назадъ.

ἡ ὀπλή — пѣзокъ (= пѣзнокъ),  
ingula — копыто.

τὸ ὄπλον, оръжіе, щитъ, пан-  
цырь — ѡрѣжіе, scutum, щитъ,  
arma, оръжіе, T. scutum, umbo,

щитъ, *hasta*, копье, *clupeus*, щитъ — оружіе: мечъ, щитъ, копье.

τὸ ἐπωροφυλάκιον — ѿвѣщное храніище, *romorum custodia* — шалашъ, караулка (для наблюденія за цѣлостью огорода).

ἐπὼς — ѣкѡ да, ut — да, чтобы, дабы, пусть.

ἐπότε — ввсегда, *cum, quando, T. quum* — когда.

ὄραν — оузрѣти, *B. и T. videre, respicere, T. speculari, aspicere* — узрѣть: увидѣть, видѣть, смотрѣть.

ἡ ὄρασις — видѣніе, *visio* — видѣніе.

τὸ ὄργανον — ѿрганъ, *organum, T. cithara, organum* — органъ (музыкальное орудіе).

ἡ ὀργή — гнѣвъ, *ira, iracundia, T. ira, excaescentia, detestatio, indignatio, æstus, turbo* — гнѣвъ, ярость.

ὀργίζεσθαι — гнѣватисѡ, *irasci, T. commovēri* — гнѣваться. — прогнѣватисѡ, *B. и T. irasci, T. litigare, indignari, exardescere* — прогнѣваться, разгнѣваться. — разгнѣватисѡ — тж. сам.

ὀργίλος — гнѣвливъ, *iracundus* — гнѣвливый.

ὀργισθῆναι — прогнѣватисѡ, *B. и T. irasci, T. litigare, indignari, exardescere* — прогнѣваться, разгнѣваться.

ὀρθρίζειν — оутренивати, *de luce vigilare, diluculo venire, ante lucem surgere, T. tempestive require, summo diluculo surgere* — бодрствовать утромъ, рано вставать.

κατ' ὀρθρον — ранѡ, *diluculo, T. inde ab aurora, aurore* — рано.

ὁ ὀρθρος, разсвѣтъ — оутренний, *matutinus* — утренній. — оутро, *diluculum* — утро.

ὀρθρου — ранѡ, *diluculo, T. inde ab aurora, aurore* — рано.

τὸ ὄριον — предѣлъ, *terminus, finis, T. terminus* — предѣлъ, граница.

ὁ ὄρκος — клѣтва, *juramentum* — клѣтва: проклятіе.

τὸ ὄρμημα — оустремленіе, *impetus, стремленіе, стремительность, T. rivus* — потокъ.

τὸ ὄρος — горѡ, *mons* — гора.

ἡ ὀρυγομήτρα — крастель, *coturnix* — коростель (птица).

ὀρύττειν — изрыти, *aperire, T. fodere* — рыть. — ископати, *fodere* — выкопать.

ὀρύττεσθαι — изрытисѡ, *fodi* — вырыться.

ὀρφανός (ὁ и ἡ) сиротѡ, *pupillus* — сирота. — сирѡ, *B. orphanus, B. и T. pupillus* — сирый: сирота.

ὅς — ѣже, qui — который.

ὁσιος — преподобенъ, *sanctus, T. benigne acceptus, beneficus, qui benignitate prosequitur* — преподобный: святой, праведный, угодившій Богу.

ὁχ ὁσιος — непреподобенъ, *non sanctus, T. non benignus* — нечистый, неблагословенный, несвященный.

ὁσιωθῆναι — преподобнѣ быти, *sanctum esse, T. benignum se exhibere, benignitate prosequi* — быть преподобну: быть святу.

καθ' ὅσον — ѣлиѡ, *quantum, T. quam* — какъ.

ὅσος — ѣлиѡ, *quicunque, quantus, T. quisquam, quisque, qui* — какій, коликій; который; что.

τὸ ὀστέον или ὀστοῦν — кость, *os* — кость.



ὅστις—йже, qui—который.  
 τὸ δοσтраχον — скѣдѣль, testa —  
 глиняный сосудъ; черепокъ.  
 ὁσφραίνεσθαι — ѡбонѣти, odorare,  
 T. odorari—обонять.  
 ὅταν—ѣгда, cum, T. quum—когда.  
 ὅτε — внегда, quando — когда. —  
 ѣгда, cum, quando—когда.  
 ὅτι—занѣ, quoniam, quia, T. nam,  
 quia—ибо, потому, потомучѣ.  
 —йбо, quia—пбо, потомучѣ.  
 —ѣкѡ, В. и T. quoniam, quia,  
 quod, T. nam, ut, quum, enim,  
 quin, quandoquidem, dum, quando  
 —какъ, что, ибо, потомучѣ,  
 подобно, какъ бы.  
 οὗ—йдѣже, ubi—гдѣ.  
 οὐδὲ—ниже, neque—ни, и ни.  
 οὐδεὶς—никтѣже, nemo—никто.  
 οὐδέν—ничтѣже, nihil—ничѣ, не.  
 οὐκ — ничтѣже, nihil, T. non —  
 ничѣ, не.  
 οὐκέτι—кѣмѣ, amplius — болѣе,  
 уже, сверхъ того, еще.  
 ὁ οὐρανός—нѣбо, cælum—небо.  
 τοῦ οὐρανοῦ—небѣсный, cæli—не-  
 бесный.  
 τοῦ Οὐρίου — Ὑρίевъ — Уріевъ  
 (Urip).  
 τὸ οὖς, р. п. ὠτός—оὔхо, auris—  
 ухѣ.  
 οὗτε—ниже, neque—ни, и ни.  
 οὗτος—сѣй, iste, hic—этѣтѣ.  
 οὕτως—сѣце, ita, T. sic—такъ:  
 такимъ образомъ.—ѣкѡ, В. и  
 T. sic, T. ita—такъ.  
 οὐχί—не ли и ни ли, nonne, T.  
 an non, nonne—не ли.  
 ὅφελον — дабы, utinam — дабы,  
 чтобы.  
 τοῦ ὄφεως — smíniъ, serpentis —  
 змѣишъ (змѣй).  
 ὁ ὀφθαλμός—ѣко, oculus—око:  
 глазъ.

ὁφθῆναι—ѣвѣтисѣ, В. и T. apparere, videri, T. conspici, comparere—ѣвѣтисѣ, ѣвѣтисѣ.  
 ὁχυρός—крѣпокъ, munitus—крѣп-  
 кий: сильный.—твѣрдѣ—тѣ. сам.  
 τὸ ὁχυρώμα — твѣрѣ, firmamen-  
 tum, T. munitio — крѣпѣсть,  
 твѣрдѣсть.  
 ὅψεσθαι—ѣвѣтисѣ, В. и T. apparere, videri, T. conspici, com-  
 parere—ѣвѣтисѣ, ѣвѣтисѣ.

## II.

ἡ παρίς,-ίδος — сѣтъ, В. и T. la-  
 queus, T. rete, tendicula—сѣтъ.  
 ἡ παιδεία — наказаніе, disciplina  
 — наученіе, наставленіе.  
 παιδεύειν, παιδεῦσαι — наказѣти,  
 corripere, increpare, erudire, ca-  
 stigare, T. castigare, erudire,  
 vincire, retundere — наказѣть,  
 учѣть, вразумѣять, наставлять.  
 παιδεύεσθαι — наказѣтисѣ, erudi-  
 ri, corripiri, T. eruditionem per-  
 cipere — научѣтисѣ.  
 παιδεύων — наказѣѣ — qui corri-  
 pit, castigans, T. castigator —  
 наказывающій, вразумѣющій.  
 ἡ παιδίσκη — раба, ancilla — ра-  
 ба, служанка. — рабыня — тѣ.  
 сам.  
 ὁ ἢ ἡ παῖς, р. п. παῖδος — ѣтрѣкѣ,  
 puer, T. servus — отрѣкѣ: слуга  
 (=рабъ).  
 παλαιόσθαι — ѡветшѣти, invete-  
 rascere, veterascere — ѡветшѣть,  
 прѣдѣти въ ветхѣсть; истѣ-  
 щѣтисѣ.  
 ἡ παλαιστή — пѣль, T. palmus —  
 пѣль.  
 πάλιν — пѣки, iterum, T. rursus  
 — опѣть, еще.  
 διὰ παντός, διαπαντός — всегда,

semper, T. jugiter — всегда. —  
 вѣнѣ, semper, T. jugiter — все-  
 гда, непрестанно.

παρά — надъ, πρᾶ — надъ. — паче,  
 πρᾶ, apud, T. πρᾶ, supra — бо-  
 лѣе, лучше; особенно; сверхъ,  
 надъ. — при, secus, a, post,  
 juxta, T. ad, penes, ab, in —  
 при. — оу, B. и T. apud, T.  
 penes, coram — у.

παράβασις — престѣпѣніе, πρᾶ-  
 varicans — преступающій: пре-  
 ступникъ, нарушитель.

ἡ παράβασις — престѣпленіе, πρᾶ-  
 varicatio — преступленіе.

ἡ παραβολή — притча, similitudo,  
 parabola, T. parabola — притча.

παράγειν — прѣходити, præterire  
 — ходить, проходить.

παράγων — мимоходѣ, qui præ-  
 teribat, qui transit — проходящій.

παραδίδόναι — прѣдати, tradere  
 — предать.

παραδίδοσθαι — прѣдѣтисѣ, tradi  
 — предатисѣ, быть предану.

παραδοῦναι — прѣданѣ быти, tra-  
 ditum esse — быть предану.

παραδοῦναι — прѣданѣ быти, tra-  
 dere. T. reponere — быть предану.

παραζηλοῦν — раздражити, provo-  
 care, T. concitare — раздражить,  
 разгнѣвать, оскорбить. — ревно-  
 вѣти, æmulari, T. accendi ira —  
 ревновать, завидовать.

παράκαλεῖν, παρακαλεῖσθαι —  
 оутѣшити, consolari — утѣшать.

παράκαλεῖσθαι — оумолитисѣ, de-  
 precari, T. pœnitere — умило-  
 сердиться.

παράκαλῶν — оутѣшаѣ, consolans,  
 T. consolator — утѣшающій,  
 утѣшитель.

παρακλημένος — оутѣшенъ, con-  
 solatus — утѣшенный.

παράκληθῆναι — оумолѣнѣ быти,  
 deprecari, T. pœnitere — умило-  
 сердиться. — оутѣшитисѣ, conso-  
 lari — утѣшитисѣ.

ἡ παράκλησις — оутѣшеніе, con-  
 solatio — утѣшеніе.

παράνομεῖν — беззаконновати, in-  
 ique agere, T. insanire — со-  
 вершать беззаконіе, безумство-  
 вать. — законопрестѣповѣти, in-  
 ique agere — преступать, нару-  
 шать законъ.

ἡ παράνομία — законопрестѣплѣ-  
 ніе, injustitia — беззаконіе.

παράνομος — законопрестѣпенъ,  
 iniqua gerens, iniquus, contra  
 legem agens, injustus, T. dissi-  
 mulatus, скрытный, притвор-  
 ный, лицемѣръ, nequissimus,  
 бездѣльный, непотребный, не-  
 годный, безпутный, inique  
 agens, nefarius — законопре-  
 ступный: беззаконный, нече-  
 стивый, грѣшный. — прѣбезза-  
 коненъ, injustus — беззаконный.

ὁ παράνομος — беззаконникъ, in-  
 justus, T. insanus, defector —  
 беззаконный, несчастивый. — за-  
 конопрестѣпникъ, iniquus — без-  
 законникъ.

παράνομῶν — беззаконнѣ, in-  
 iquus, T. insaniens — беззакон-  
 нующій, безумствующій.

παραπικραίνειν — прѣвгорчіти,  
 irritare, in iram excitare, ex-  
 ascerbare, T. exacerbare — огор-  
 чить, раздражить.

παραπικραίνων — прѣвгорчѣваѣ,  
 exasperans — огорчающій, про-  
 гнѣвляющій.

ὁ παραπικρασμός — прогнѣваніе,  
 irritatio, T. contentio — прогнѣ-  
 ваніе: раздраженіе, огорченіе.

παραπορευόμενος — мимоходѣ,

prætergrediens, transiens, T. viator — проходящій.

τὸ παράπτωμα — грѣхопадѣніе, delictum, T. error — грѣхопадѣніе, прегрѣшеніе.

παράριπτε(εῖ)σθαι — примѣтити, abjectum esse, T. frequentare limen — привергаться, припадать.

παραιοῦπᾶν — премолча́ти, silere, tacere, T. surdum agere, mutum esse, silere — премолчать: умолчать, храни́ть безмолвіе, быть безмолвнымъ.

παραιοῦμβάλλεσθαι — приложити, comparatum esse, T. similem fieri — приложиться: уподобиться, быть подобнѹ.

ἡ παράταξις, ставленіе въ боевой порядокъ; схватка, бой — ѡполчѣніе, prælium, сраженіе, бой, битва — ополчѣніе, войско; битва.

παράτασσεσθαι — ѡполча́ти, constituere, T. convenire — ополчаться: ставить, собираться въ боевой порядокъ. — ѡполчитисѧ, consistere, T. metari — ополчаться.

παρτείνειν — пропáвнн, prætendere, T. protendere — продлить.

παρτηρεῖν — назрѣти, observare — наблюдать, примѣчать.

παρτηρεῖσθαι — назирáти, observare — наблюдать.

παρτίθεσθαι — предложити, commendare, T. deponere — предложить, представить.

παρὰυτίκα — áвѣ, statim, T. pro mercede — тотчасъ, вдругъ, немедленно, въ тотъ самый часъ.

ἡ παραφυάς, -άδος — ѡрáсль, prapo, T. ramus — отрасль.

παρὰχυρήμα — áвѣ, confestim, T.

pro mercede — тотчасъ, вдругъ, немедленно, въ тотъ самый часъ.

παρεμβάλλειν — ѡполчитисѧ, immittere, T. metari castra — ополчаться.

ἡ παρεμβολή — полкъ, castra — полкъ. — станъ, castra — станъ.

παρενοχλεῖν — стѣжáти, molestum esse — докучать, быть въ тягость.

ὁ ἢ ἡ παρεπίδημος — пришлецъ, peregrinus, T. inquilinus — пришлецъ, странникъ.

παρέρχεσθαι — мнмонтн, transire, præterire, T. præterire, transgredi — пройтн, прейтн, мнновать. — преитн, transire, transgredi, T. transire — пройтн, перейти.

παρέχειν — подáти, præstare, T. constituere — подáть, дать, предоставить.

ἡ παρθένος — дѣвка, virgo — дѣва, дѣвица.

παριδεῖν — презрѣти, despicere, T. desistere — презрѣть: бросить, оставить.

παρίσταναι — предстáвити, statuere — представить, поставить. — представлѣти — тж. сам.; представлять. — предстáти, adstare, T. sistere se, disserere, collocari, assistere — предетать.

παρίστασθαι — предстáти, adstare, T. sistere se, disserere, collocari, assistere — предетать.

παροικεῖν — вселѣтисѧ, habitare — вселѣться, обитать, жить. — вселѣтисѧ, inhabitare, T. commorari — вселѣться, жить, поселяться. — ѡбитáти, habitare, T. commorari — обитать: пребывать. — приселѣтисѧ — тж. сам.; приселиться, водвориться. —

пришѣлствовать, accolam или incolam esse, T. peregrinari, habitare — жить пришельцемъ, странствовать, переселиться.

ἡ παροιμία — жилище, habitaculum, T. commoratio — жилище. — преселѣніе, transmigratio — переселение. — пришѣлствіе, peregrinatio — странствование: пребываніе въ чужой землѣ.

ὁ πάροικος — преселникъ, advena, T. peregrinus — пришлецъ, чужестранецъ. — пришлецъ, пришлецъ, incola, T. inquilinus, peregrinans — пришлецъ, пришлецъ, странникъ.

παροικῶν — живый, commorans — живущій: обитающій, пребывающій.

παροξύνειν — прогнѣвати, irritare — прогнѣвать, раздражить, огорчить. — раздражити, exacerbare, irritare, T. irritare, circum scribere, spernere — раздражить, разгнѣвать, оскорбить.

παροργίζειν — прогнѣвати, in iram concitare, irritare, T. exacerbare, provocare, iram concitare — прогнѣвать, раздражить, огорчить.

παρρησιαίεσθαι — невинѣтисѣ, fiducialiter agere, libere agere — говорить, дѣйствовать прямо, искренно, откровенно.

πᾶς — всѣхъ, omnis, universus, T. quisquis, omnis, universus, totus — весь. — всѣхъ, omnis, T. omnis, quicunque, totus, quisquis — всякій, каждый.

πάσσων — посыпѣа, qui spargit, T. qui dispergit — посыпаящій: сыплющій.

ὁ παστός — чертогъ, thalamus, спальня — брачный чертогъ.

πατάξας — поразивъ, qui percussit — поразившій.

πατάσσειν — поразити, percutere — поразить, ударить.

ὁ πατήρ, р. п. πατρός — ὄτέцъ, pater, T. major, pater, parens — отецъ.

ἡ πατρία — ὄтѣчествіе, familia, patria, T. familia — отечество: племя, родъ.

παύειν — оудѣржати, prohibere, T. custodire — удержать, удерживать.

παύεσθαι — престѣти, desinere, T. absistere — перестать.

ἡ πᾶχνη — слѣна, pruina — иней (смерзшійся), голоть (гололедица).

τὸ πᾶχος, толщина — тѣлца, crassitudo, толстота — толща, толщина.

παχύς — тѣлстъ, crassus, T. prae-ringuis — толстый: тучный.

ἡ πέδη — шѣковы, compes — оковы. — цѣто, compes, T. catena — уза, цѣпь.

τὸ πεδίον — поле, campus, T. ager — поле.

τοῦ πεδίου — польскъ, campi, T. agrestis — полевый.

πειθεῖν — оупокѣти, В. и T. confidere, T. recipere se — уповать, надѣяться.

πεινᾶν — взалкѣти, esurire — взалкать: почувствовать, терпѣть голодь.

πεινῶν — ѣлча, esuriens, T. famelicus — алчущій: томящійся, томимый голодомъ.

πειράζειν — ѣскѣсити, tentare — искушать: испытать. — ѣспытѣти, tentare — пспытывать, испытывать: изслѣдывать.

ὁ πειρασμός — ѣскѣшеніе, tentatio — искушение.

τὸ πειρατήριον—искѹшеніе, tentatio—искушеніе.

ὁ πελεκάν, -ανός—пелѣсать, pelli-canus—пеліканъ (птица).

ὁ πέλεκυς, -εως π-ος—сѣкиво, securis, T. vectis—сѣкира, топоръ.

πένης—нищъ, pauper, inops, T. egens, tenuis, pauper—нищій: бѣдный.—οὐδὲν, В. и T. pauper, В. mendicus, T. tenuis, mansuetus, egens—убогій: бѣдный, нищій.

πενθεῖσθαι—ωсѣтованъ быти, lamentari—быть оплакаву.

πενθῶν—плѣчъ, lugens—плачу-щій.

πεπαιδευμένος—наказанъ, eruditus—наученный, наставленный.

πεπεδημένος—ωкованъ, vinctus, compeditus—окованный: узникъ.

πεποιημένος—сотворѣнъ, factus—сотворенный: сдѣланный.

πεποιθέναι—надѣлѣтисѣ, confidere, T. recipere se, fiduciam habere—надѣлѣтисѣ: чалѣ, ожидать.

πεποιθώς—надѣлѣсѣ, qui confidit—надѣлющійсѣ: уповающій.

πεποικιλμένος—приспещрѣнъ, circumdatus varietate или varietatibus—испещренный: разукрашенный.

πεπυρωμένος—разжжѣнъ, igne examinatus, ignitus, T. purgatus—разжженный: огненный, раскаленный.

τὸ πέρας, -ατος—конѣцъ, terminus, finis, T. finis, extremum, extremitas—конѣцъ: предѣлъ, край.—кончина, finis—кончина: ко-нѣцъ.

περιαιρεῖν—ωимѣти, auferre, amputare, T. devolvere, avertere, abripere—отнять, сять.

περιβάλλεσθαι—ωблечѣтисѣ, operiri, покрыватисѣ, накрыватисѣ, закрыватисѣ, T. amicire se—облачатисѣ, одѣватисѣ.—ωблечѣтисѣ, operiri—облечатьсѣ, одѣватьсѣ, покрыватисѣ.—ωдѣжѣтисѣ, operiri, T. amicire se—одѣтисѣ: покрѣтисѣ.—ωдѣжѣтисѣ, operiri—одѣватисѣ.

περιβάλλον—ωдѣжѣа, qui operit, T. qui obtegit—одѣвающій: покрывающій.

περιβεβλημένος—ωдѣжѣа, circumdatus—одѣтый: покрѣтый.

τὸ περιόλαιον—ωдѣжа, opertorium, T. indumentum—одежда.—ωдѣжѣе, amictus, T. indumentum—одѣжуе, одежда.

περιεζωσμένος—прѣпоасанъ, accinctus—прѣпоясанный.

περιέχειν—ωбъати, circumdare—объять, обить.—ωдержѣати, circumdare, obsidere, T. cingere, circumvenire—объять, окружить; обступити, облечь.

περιέχων—ωдержѣа, qui circumdedit—окружающій, объѣмлющій, заключающій.

περιζωννύειν—прѣпоасати, præcingere, circumdare, accingere—прѣпоясать.

περιζώννυσθαι—ωпоасатисѣ, præcingi, T. accingere se—опоясыватисѣ.—прѣпоасатисѣ, accingi, præcingere se, T. accingi, se accingere—прѣпоясатисѣ.

περιζωννύων—прѣпоасѣа, qui præcinxit, T. qui accingit—прѣпоясывающій.

περιηργυρωμένος—посрѣбренъ, deargentatus, T. tectus argento—посеребренный: покрѣтый сѣребромъ.

περιεκοσμημένος—прѣкрасѣнъ,

circumornatus — украшенный, разукрашенный.  
 περιουκλοῦν — ὠκεῖν, circumdare — обойти, окружить, обступить, стать вокруг.  
 ὁ περιούκλω — ὠκεῖσтенз, qui in circuitu est, T. qui circumstat — окрестный: окружающий.  
 περιλαβεῖν — ὠκεῖν, complecti — обойти.  
 περίλοιπος, оставшийся — ἰζυβίτοκз, reliquus или reliquum — остаток.  
 περίλυπον εἶναι — πρискорбнѣ быти, tristum esse, T. deicere se — быть прискорбиу: унывать.  
 ὁ περιουσιασμός — достояніе, possessio, T. peculium — достояніе: наслѣдіе.  
 ἡ περιοχή — ὠгражденіе, munitio, circumstantia — ограждение, укрѣпленіе.  
 περιπατεῖν — ходѣти, ambulare, T. obambulare — ходить.  
 περιπατοῦν — понти, ambulare — пойти, идти, ходить.  
 περιπατῶν — χολᾶ, ambulans, T. qui itat(=itans) — ходящій.  
 περιπλέκειν — сплетати, concinnare — сплетать, обвивать.  
 περιπλέκεσθαι — ὠβѣзѣтисѧ, circumplecti — обвязаться, быть обвязану.  
 περιποιεῖσθαι — снабѣти, possidere — сохранять, сберегать.  
 περισσῶς — ἰзлѣише, abundanter, T. excellentissime — слишкомъ, сверхъ мѣры.  
 τῆς περιστερᾶς — голуби́нз, columbæ — голубиный (голубя).  
 τὸ πετεινόν — пти́ца, volucris, volatile (во мн. volatilia), T. avis, volucris, volatile (во мн. volatilia) — птица.

πέτεσθαι — летѣти, volare — летѣть, полетѣть. — полетѣти — полетѣть, улетѣть.  
 πετόμενος — летᾶ, volans, T. volitans — летящій.  
 ἡ πέτρα — κάмень, petra, T. rupes, petra — камень, скала.  
 πεφυτευμένος — насажденъ, plantatus — насаженный: посаженный.  
 ἡ πηγή — ἰсточникз, fons, T. alveus, fons — источникъ; ливень, потокъ.  
 ὁ πηλός — брѣніе, lutum — грязь.  
 πιαίνειν — тѣчиѣ быти, pinguem fieri — быть тучну.  
 πιαίνεσθαι — развѣтѣти, pinguescere, жирѣть, T. stillare, капать — растучнѣть: сдѣлаться тучнымъ, жирнымъ, толстымъ.  
 ἡ πικρία — горестъ, amaritudo — горестъ.  
 πικρός — горекз, amarus, T. amarulentus — горькій.  
 πίνειν — ἰспѣти, bibere — пить, выпить. — пити, potare, bibere — пить.  
 πίνων — πῖνᾶ, bibens — пьющій.  
 ἡ πιότης, -ητος — масть, pinguedo — масть: жиръ, тукъ. — тѣкз, ubertas, T. pinguedo — тукъ, жиръ.  
 πίπτειν — впадѣти, cadere, T. decidere — впадать. — падати, cadere — падать. — пасти, cadere, supercidere, T. procidere, cadere, concidere, demitti — упасть.  
 πιστεύειν — вѣровати, credere — вѣровать, вѣрити, повѣрити. — вѣрѣѣти — тж. самое.  
 ἡ πίστις — вѣра, fides — вѣра.  
 πιστός — вѣренз, fidelis, T. verax, fidus, fidelis, constans — вѣрный.

πιστωθήναι — оуѣкрити, creditum esse, T. constantem fieri — вѣрять, поручить. — оуѣкритисѣ, fidelem esse, credibilem esse, T. constantem esse, firmum esse — быть вѣрну.

πίων — маститъ, uber, T. virens, pinguis — маститый: обильный, изобильный, плодovitый. — мнѣжайшь, pinguis, T. pinguissimus — жирный, тучный. — тѣченъ, pinguis — тучный, жирный.

πλανᾶν — ѡблзніти, errare facere — ввести въ заблужденіе (in errorem inducere).

πλανᾶσθαι — заблѣдѣти, errare, T. aberrare, errare — заблудиться, обѣтаться съ дороги, уклониться. — заблѣдѣти, errare — заблуждаться, блуждать.

πλάσας — создѣвъ, qui finxit, T. formator, образователь — создавшій: создатель, образователь.

πλάσθῆναι — создѣтисѣ, formari — создаться, сотвориться, сдѣлаться. — создѣтисѣ, formari — создаться, создаваться, сотворяться.

πλάσσειν — создѣти, plasmare, образовать, T. formare, aptare — создать, сотворить, сдѣлать, образовать, устроить.

πλάσσων — создѣѣ, qui fingit, T. formans — создающій: вымышляющій.

ἡ πλατεῖα — пѣтъ, platea, улица — путь. — стѣгна, platea — стогна: улица.

πλάτυνειν — разширѣти, dilatare — расширить: открыть. — распространѣти — тж. сам.; распространять: расширить. — оуширѣти, dilatare — расширить.

πλάτος — ширѣкъ, latus — широкій, обширный.

ὁ πλατυσμός — прострѣнство, latitudo — пространство. — ширѣтѣ, В. и Т. latitudo, Т. latum — ширѣта, обширность, пространство.

τὸ πλεῖον — мнѣжае, amplius, Т. excellentissimum — болѣе мнѣгое: самое болѣе.

πλείων — мнѣжайшь — наибольшій.

πλεονάζειν — оумножити, abundare, multiplicare, Т. augere — умножить.

πλεονάχεις — мнѣжицѣ, sæpe, Т. multum — многократно, много разѣ.

ἡ πλεονεξία — лихѣѣмство, avaritia, Т. quæstus — лихѣѣмство: взиманіе лихвы.

τὸ πλευρόν (мн. ч. τὰ πλευρά, laera) — рѣбрѣ, latus — ребро.

ἡ πληγή — ѡзва, plaga — язва, рана.

πληθεῖν — ѡсполнѣти, implere — исполнить, наполнить.

πληθεῖσθαι — ѡсполнитисѣ, adimpleri, repleti, Т. impleri — исполниться: наполниться. — ѡполнитисѣ, impleri, repleti, Т. plenum esse — наполниться: быть полну.

τὸ πληθος — мнѣжество, multitudo, abundantia, Т. amplitudo, multitudo — мнѣжество.

πληθύνειν — оумножити, multiplicare, abundare — умножить.

πληθύνεσθαι — оумножитисѣ, multiplicari — умножиться.

πληθύνων — мнѣжасѣ, abundans — мнѣжащійся.

ἡ πλημμέλεια — прегрѣшеніе, delictum, Т. reatus — прегрѣшеніе: грѣхъ.

πλημελεῖν — *πρeгрѣшати*, delinquere — *πρeгрѣшати*. — *πρeгрѣшати*, delinquere, T. errare — *πρeгрѣшати*.

πλήν — *Свѣче*, verumtamen, sed et, T. tantum, tantummodo, utique, verumtamen — *однако, впрочемъ*. — *рѣзвѣ*, præter — *кромѣ*.

πλήρης — *исполненъ*, plenus — *исполненный: полный*. — *исполнь* — *тж. самое*.

πληροῦν — *исполнити*, adimplere, confirmare, implere, T. implere, replere, complere — *исполнить: наполнить*.

πληροῦσθαι — *исполнитиса, repleri*, T. impleri, repleri — *исполняться: наполниться*. — *наполнитиса, repleri*, T. plenum esse — *наполниться: быть полну*.

τὸ πλήρωμα — *исполнѣнiе*, plenitudo, T. quod implet, quæ implet, plenitudo — *исполненiе: полнота: что наполняетъ*.

ὁ πλησίον — *блiжнiй*, proximus, T. proximus, amicus — *блiжнiй: близкiй; прiятель, сродникъ*. — *искреннiй*, proximus, T. alter, proximus, amicus, socius — *блiжнiй*.

ἡ πλησμονή — *сытость*, B. и T. saturitas — *сытость*.

πλήσσεσθαι — *οὐάσθεν* быти, percuti — *быть поражену*.

τὸ πλοῖον — *корабль*, navis — *корабль*.

πλούσιος — *богѣтъ*, dives — *богатый*.

πλουτεῖν — *разбогѣти*, divitem esse или fieri, T. divitem evadere — *богатѣть*.

πλουτίζειν, πλουτῖσαι — *ωбогати́ти*, locupletare, T. ditare — *обога́тить*.

ὁ πλοῦτος — *богѣтство*, divitiæ, T. copia, divitiæ, opulentia, vis, opes — *богѣтство: изобилiе, множество, сила*.

πλύνειν — *омы́ти*, lavare, T. abluerе — *омыть*.

πνεῖν — *дыха́ти*, flare, T. efflare — *подуть*.

τὸ πνεῦμα — *дѣхъ*, spiritus — *духъ (вообще)*.

τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον — *Дѣхъ Святый, Spiritus Sanctus — Духъ Святый, Духъ Божiй, Духъ Господень, третiе Лице Святой Троицы*.

ἡ πνοή — *дыха́нiе*, spiritus, T. anima — *дыха́нiе: душа, духъ, живое существо*.

πόθεν — *откуда́же*, unde — *откуда*.

ποιεῖν, ποιῆσαι — *сотвори́ти*, B. и T. facere, T. exercere, operari, afficere, efficere, præstare, statuere, perficere, comparare, устроить, установа́ти, agere — *сотворить: содѣлать, сдѣлать, совершить, устроить, установить, исполнить*. — *твори́ти*, B. и T. facere, T. efficere — *творить, дѣлать*.

τὸ ποίημα — *творѣнiе*, B. и T. factum, T. opus — *творенiе, дѣло*.

ποιήσας — *сотвори́въ, qui fecit — сотворившiй: сдѣлавшiй, совершившiй*. — *сотворѣ* — *тж. самъ*.

ἡ ποίησις — *творѣнiе*, opus — *творенiе, дѣло*.

ποιμαίνειν — *пастѣ́и*, pascere — *пастѣи*. — *οὐпасти́и*, B. regere, B. и T. depascere, pascere — *пасти́и*.

ποιμαίνεσθαι — *οὐпасти́сѣ*, pasci — *пасти́сѣ*.



ποιμαίνων — пász, qui regit, T. pastor — пасущій: пастырь.

τὸ ποίμνιον — стадо, grex — стадо.

ποιῶν — творѣ, В. и Т. faciens, T. exercens, efficiens — творящій, дѣлающій, совершающій, исполняющій.

ὁ πόκος — ρυθὸς, vellus — руно: шерсть (волна), съ овецъ снятая.

πολεμεῖν — борѣти, impugnare — бороться, враждовать, нападать, наступать. — поборѣти, exugnare, T. impugnare — побороть.

πολεμῆσαι — вѣртисѣ, exugnare — бороться: сражаться, воевать.

ὁ πόλεμος — брань, prælium, bellum, T. prælium, bellum, pugna — брань: война, борьба.

πολεμῶν — борѣ, impugnans, bel-lans, T. impugnans, oppugnator, propugnator — борющійся, нападающій, наступающій.

ἡ πόλις — градь, civitas, T. civitas, urbs — градъ: городъ.

πολλά — многѡ, multum, T. plurimum — много.

πολυέλεος — многомѣлостивъ, multum misericors, T. multus benignitate — многомѣлостивый.

πολύς — многѡ, multus, magnus, copiosus, T. multus, magnus, plurimus, maximus, amplus — многѣй: большій, великѣй.

πολύτοκος — многоплоденъ, faetus — многоплодный.

πολυμερεῖν, весьма заботиться, весьма обращать вниманіе — оумножити, multiplicare — умножить.

τὸ πόμα — питіє, potus — питіе: питьє.

πονηρεῦεσθαι — лѣкѣивовати, malignari, T. malum facere, afficere — лукавить: поступать коварно, съ хитростью.

πονηρέυμενος — лѣкѣивѣдѣ, malignus, malignans, qui malignat, T. maleficus — лукавствующій: коварный, хитрый, злый. — лѣкѣивъ, malignans, T. maleficus — лукавый: коварный, злый (С. п.).

ἡ πονηρία — злоба, nequitia, T. malum — злоба: зло, злое; нечестіе, порокъ. — лѣкѣивствіє, malitia — лукавство: коварство, хитрость. — лѣкѣивство, nequitia, T. malignitas — тѣ. самое.

πονηρός — злѡй (злый), malus — злый: вредный, пагубный, бѣдственнѣй, порочнѣй, худѣй, нечестивѣй, грѣшнѣй. — лѣкѣивъ, malignus, malus, T. malus — лукавый: коварный, злый (С. п.). — лѡтъ, pessimus, malus, malignus, T. malus, maleficus — лютѣй, злый.

ὁ πόνος — болѣзнь, dolor, T. labor, vanitas, molestia — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе. — трѣдѣ, В. и Т. labor, T. vis, potentia — трудъ, работа.

ἡ πορεία — шестіє, ingressus, T. incessus — шестіє.

πορεύεσθαι — ити, abire, T. ambulare — пдти. — поити, ambulare, gradi, ire, ingredi, T. ambulare, abire, pergere, ire — пойти, ити, ходить. — потечѣ, abire — потечъ. — ходити, В. и Т. incedere, ambulare, ire, В. ingredi, T. pergere, agredi — ходить.

πορευθῆναι — внити, ire, T. pervenire — войти.

πορευόμενος — χορὰ, qui ingreditur, vadens, iens, В. и Т. ambulans, Т. abiens — ходящій.  
 πορνεύειν — соβλῆναι, fornicari, любодѣйствовать, Т. polluere, осквернять — соблудить: блудодѣйствовать.  
 πορνεύων — любодѣа, qui fornicatur, Т. adulterans — любодѣйствующій, блудодѣйствующій.  
 ποσάκις — колькράты, quoties — сколько разъ.  
 πόσοι — κολίκω, quot — сколько.  
 ποσάπλῶς — μνῶσιν, multipliciter — многократно, много разъ.  
 ὁ ποταμός — ῥέκα, flumen, fluvius — рѣка.  
 τοῦ ποταμοῦ — рѣчный, fluminis — рѣчный.  
 πότε — κοτὰ, quando — когда. — нѣкогда, aliquando, Т. quando — нѣкогда.  
 τὸ ποτήριον — чаша, В. и Т. calix, Т. poculum — чаша.  
 ποτίζειν — παῖναι, potare, Т. potum præbere — поить. — напоить, potare, adaquare, potum dare, Т. bibendum dare, potum præbere, bibendum præbere — напоить.  
 ποτίζων — παῖναι, rigans, qui irrigat — напояющій.  
 ποῦ — γὰρ, ubi — гдѣ. — κάμω, quo — куда.  
 ὁ ποῦς, р. п. ποδός, д. мн. ποσί — ногὰ, pes — нога.  
 τὸ πρᾶγμα — ἔργον, res, negotium — вещь: дѣло.  
 πρᾶτῃναι — проданῷ быти, venditari, Т. vendi — быть продану.  
 πρᾶος и πραῦς — κρόκος, mansuetus, mitis, Т. mansuetus — кроткій: смиренный.

ἡ πραότης и πραότης, -ητος — κρότος, mansuetudo — кротость: смиреніе.  
 πραῦναι, πραῦναι — οὐκροτίτη, mitigare, Т. præstare quietem — укротить, успокоить.  
 πρέπειν — подобάти, decere, Т. debere — подобать, приличествовать.  
 τὸ πρεσβεῖον — престарѣніе, senium — престарѣлость.  
 ὁ πρεσβευτής, мн. ч. οἱ πρέσβεις — молѣтвенникъ, legatus, Т. magnatus — молитель, проситель, посолъ.  
 ὁ πρεσβύτερος — старѣйшій — старецъ, senex, senior — старецъ, старѣйшина.  
 ὁ πρεσβύτερος — старецъ, senex — старецъ, старѣйшина.  
 πρό — πρῆκε, priusquam, ante, Т. quum nondum, antequam — прежде.  
 προανατάσσειν — предложіти, proponere, Т. evchere — предложить, представить.  
 τὸ πρόβατον — ὄντα, ὄντα, ovīs, Т. grex, pes или rescua — овца.  
 τῶν προβάτων — ὄντα, ὄντα, ovium, Т. gregis — овчій.  
 προβλέπειν — прозира́ти, prospicere, Т. videre — прозирать: предвидѣть.  
 τὸ πρόβλημα — γανάνіе, propositio, Т. ænigma, occultum — загадка, гаданіе.  
 προϊδεῖν — провидѣти, prævidere — провидѣть: предъузнать.  
 προκαταλαβεῖν — предварѣти, anticipare, Т. prævenire — предварять.  
 προορᾶν — предзрѣти, providere — предвидѣть.  
 проπορεύεσθαι — прѣдѣти, ambu-

lare, præcedere, T. præire, procedere — предходить.

τοῦ προσαβράτου — предсѣвѣтенъ, ante sabbatum — предсубботній.

προσάγειν — привести, adducere — привести.

προσδέχεσθαι — воспріѣти, expectare — воспринять, принять, получить, взять. — ждати, expectare, T. frangere — ждать, ожидать. — пріѣти, suscipere, T. accipere — принять, взять, брать. — чѣати, expectare — уповать, надѣяться, ожидать.

ἡ προσδοκία — чѣаніе, expectatio — надежда, упованіе.

προσεγγίζειν — приблѣжитисѧ, appropinquare — приблизиться.

προσερχεσθαι — пристѣпнѣти, accedere — приступить. — пріити, accedere, T. attingere — придти, наступить; приключиться, случиться.

προσεύχεσθαι — молѣтисѧ, orare — молиться. — помолѣтисѧ, orare, adorare, T. orationem habere, orare — помолиться, молиться, умолять.

ἡ προσευχή — молитва, oratio — молитва.

προσευχόμενος — молѣсѧ — молящійся.

προσέχειν — вѣнѣти, intendere, audire, respicere, conspicere, attendere, T. attendere, advertere — вѣять, услышать. — потѣнѣтисѧ, festinare — потѣтиться, поспѣшить.

προσέχων — вѣнѣмѧ, intendens — внемлющій, внимающій.

ὁ προσήλυτος — пришелецъ, advena, T. peregrinus — пришлецъ, пришелецъ.

προσκαλεῖσθαι — призывать, advo-

care, T. inclamare — призывать, взывать.

προσκολᾶσθαι — прилѣплѣтисѧ, adhærere — прилѣпляться.

προσκόπτειν — преткнѣти, offendere — преткнуть, споткнуться.

προσκυνεῖν — поклонѣтисѧ, adorare, T. incurvare se — поклоняться. — поклонѣтисѧ, adorare, T. incurvare se — поклониться.

προσκυνῶν — кланѣмѧ, qui adorat, T. colens — кланяющійся, поклоняющійся.

προσλαβεῖν — воспріѣти, assumere, T. recipere — воспринять, принять, получить, взять.

προσλαμβάνειν — пріѣти, assumere, suscipere, T. recipere — принять, взять, брать.

προσλογίζεσθαι — привѣнѣнѣ быти, aestimari, T. reputari — быть приравнену, сравнену.

προσόζειν — возсмердѣти, putrefere — смердѣть.

προσοχθίζειν — негодовѣти, despiciere, ôdisse, offensum esse, T. abominari, spernere, fastidio habere — негодовать: раздражаться, гнѣваться, пренебрегать, гнушаться.

προσπίπτειν — припѣсти, cadere, T. procumbere, incurvare — припасть, припадать, пасть, преклониться.

τὸ πρόσταγμα, повелѣніе, præceptum, T. decretum, statutum — повелѣніе: опредѣленіе, законъ, установленіе, уставъ.

προστίθενα — приложѣти, B. и T. apponere, B. adjicere, addere, T. pergere, superaddere, contexere, augere — приложить: придать, прибавить, умножить.

προστίθεσθαι — прилагѣти, appo-

nere — прилагать. — приложити, В. и Т. apponere, В. adjicere, addere, Т. pergere, superaddere, contexere, augere — приложить: придать, прибавить, умпозжить. — приложитисѧ, apponi, Т. adjici — приложиться: прибавиться.

πρόφατος — новъ, recens, Т. extraneus — новый.

προφέρειν — принести, offerre — приесть.

ἡ προσφορά — приношеніе, ablatio, Т. munus — приношеніе.

τὸ πρόσωπον — лицѣ, facies, vultus, conspectus, Т. facies, conspectus, vultus, præsentia — лице.

προτιθέναι — предлагати, proponere — предлагать, полагать.

προτίθεσθαι — предложить, proponere — предложить, представить.

προφασίζεσθαι — нещивати, excusare, Т. agitare — думать, пред-полагать, помышлять, считать.

ἡ πρόσφασις — вина, excusatio — извиненіе.

ὁ προφήτης — пророкъ, propheta — пророкъ.

προφθάνειν — предварити, В. præoccupare, В. и Т. prævenire, anticipare, Т. venire ante, ire ante — предварить: предупредить, встрѣтить.

τὸ πρωί — зѧтра, mane, matutino, diluculo — утромъ, по утру, рано. — οὔτρω, mane — утромъ.

ἡ πρωία, подразум. ὥρα — οὔτρίе, matutinum — утро: утренній, ранній часъ. — οὔτρο, matutinum — утро.

πρωϊνός — оутренній, matutinus — утренній.

πρῶτος — пѣрвый, primus — первый.

πρωτότοκος — пѣрвенецъ, primogenitus — первенецъ. — первороденъ — тж. сам.

ἡ πτέρυγῃ — πλάτῃ, calcaneum или calcaneus, Т. vestigium — пята: задняя округлая часть ступни.

ὁ πτερνισμός — запинаніе, supplantatio, Т. calceus — подставленіе ноги.

ἡ πτέρυξ, -υγος — крыло, ala, перна, Т. ala — крыло.

πτερωτός — пернатъ, pennatus, Т. alatus — пернатый (= имѣющій перья).

τὸ πτώμα — паденіе, ruina — паденіе: разрушеніе, гибель.

ἡ πτῶσις — паденіе, ruina, Т. plaga — паденіе: разрушеніе, гибель.

ἡ πτωχεία — нищета, paupertas, inopia, mendicitas — нищета: убожество.

πτωχεύειν — ѡбнищати, egere, pauperem fieri, Т. pauperari — обнищать, бѣдствовать.

πτωχός — нищъ, pauper, inops, egenus, mendicus, Т. egens, pauper, attenuatus, tenuis — нищій: бѣдный. — οὐβόγъ, pauper, egens, mendicus — убогій: бѣдный, нищій.

πυκάζων, частый, тѣсный — οὔχαςъ, condensus, густой — частый, густой.

ἡ πύλῃ — врата, portæ — врата (ворота).

τὸ πῦρ, р. П. πυρός — Огнь, ignis — огонь.

ἡ πυρρόβαρις — столпостѧна, turris, Т. palatium — зданіе съ башнями.

ἡ πυρρός — столпъ, turris — столпъ, башня.

τοῦ πυρός — Огненъ, ignis — огненный.

τοῦ πυροῦ — пшениченъ, frumenti,

· T. tritici — пшеничный (пшеницы).

πυροῦν — йскѣсити, igne examinare, T. probare — искусить: испытать. — разжещи, igne examinare, inflammare, T. conflare, probare — разжечь. — разжизати, uigere, T. examinare — разжигать.

πυροῦσθαι — разжизатисѧ, examinari, T. conflare — разжигаться.

ὁ πῶγων — брада, barba — борода.

πῶς — какъ, quomodo — какъ.

## Р.

ἡ Ῥάβ — Раавъ, Rahab — Раавъ.

ἡ ῥάβδος — жезлъ, virga, T. virga, sceptrum, tribus, scipio — жезлъ.

ἡ ῥάμνος — рѧмнъ, rhamnus, spina alba, «рамень», «рамень» — лѣсная поросль на запущенной пашнѣ — терновый кустъ.

ῥαντίζειν — ѡкропити, aspergere, T. exipare, жертвами замаливать грѣхи, очищать, заглаждать преступление — окропить.

ῥεεῖν, ῥεῖν — потеци, V. и T. fluere, T. exfluere, effluere — потечь. — теци, affluere, T. abundare — течь: бѣжать, побѣжать.

ῥήγνυσθαι — просѣстисѧ, erumpi, T. dissecare — разсѣдаться, разорваться, проломиться, прорваться.

τὸ ῥῆμα — глаголъ, verbum, T. dictum, sermo, verbum — слово, рѣчь.

ἡ ῥίζα — корень, radix — корень.

ἡ ῥίς — ноздрь(ѧ), naris, T. nasus — ноздря.

ἡ ῥομφαία — мѣчь, framea, gladius, T. hasta, gladius — мечъ.

— ѡρῆς, gladius, мечъ, framea, копье, T. gladius — оружіе: мечъ, копье.

ῥύεσθαι (ῥύσασθαι) — избавити, eripere, liberare, salvum facere, eruere, T. expedire, liberare, eripere — избавить: освободить, спасать. — избавитисѧ, liberari, eripi — избавиться, спасти, освободиться. — изѣти, eripere, custodire — пзять: спасти, избавить, сохранить.

ῥυόμενος — избавляѧ, eripiens, qui eripiat — избавляющій, спасающій, освобождающій.

ῥυοῦσθαι — избавленъ быти, liberatum esse, T. ereptum esse — быть избавлену, избавиться.

ὁ ῥυστής — избавитель, liberator, T. liberator, liberans — избавитель.

## Σ.

Σαβὰ — Савѧ, Saba, T. Seba — Сава (Шева).

τὸ σάββατον — сѣбѣѧ, sabbatum — суббота.

τὸ σάββατον — сѣбѣѧ, sabbati, T. sabbathi — субботний.

ὁ σάκκος — вретниче, saccus, cilicium, T. cilicium — вретнище: одежда изъ грубаго, толстаго холста; покаянное одѣяніе.

σαλεύειν — подвизати, movere, T. inducere ad abergandum — двигать, подвигнуть, возбуждать, возмущать. — покивати, movere — кивать.

σαλεύεσθαι — подвижатисѧ, moveri, commoveri, T. dimoveri, concuti, metuere, vacillare, commoveri — подвигнуться, колебаться, по-

колебаться, потрястись, содрогнуться.

σαλευόμενος — движася, nutans, T. indesinenter vagans — движущійся.

Σαλμανά — Салманъ, Salmana, T. Zalmunahum — Салманъ.

ο σάλος, колебаніе, качаніе, волненіе; потрясеніе — возмущеніе, motus — возмущеніе, мятежъ, движеніе, волненіе. — молва, fluctuatio — колебаніе, волненіе, потрясеніе. — смѣтеніе, commotio — колебаніе.

τῆς σάλπιγγος — трубный, tubæ, T. buccinæ — трубный (трубы).

ἡ σάλπιγξ — труба, B. и T. tuba, T. buccina — труба.

σαλπίζειν — пострѣбѣти, buccinare, T. clangere — трубить.

ο Σαμουήλ — Самуилъ, Samuel — Самуилъ.

ο Σαούλ — Саулъ, Saul — Саулъ.

τοῦ Σαούλ — Сауловъ, Saul, T. Saulis — Сауловъ (Саула). — Сауль — тж. сам.; Саульинъ.

ἡ σάρξ, -ρῶς — плоть, саго — плоть: тѣло.

σειεσθαι — потрястися, moveri — потрястись, трястись.

ἡ σελήνη — лѣна, luna — луна.

ο Σελμών — Селмонъ, Selmon — Селмонъ.

τὸ σημεῖον — знаменіе, signum, T. signum, insignia — знаменіе: знакъ.

σημειοῦσθαι — знаменатися, signatum esse — быть ознаменовану, отпечатлѣну.

ἡ σημείωσις — знаменіе, significatio, T. vexillum, знамя — знаменіе: знакъ.

σήμερον — днѣсь, hodie — нынѣ.

σῆπεσθαι, гнои́ться — согни́ти,

corrumpi, повреждаться, T. contabescere, чахнуть, худѣть — гнои́ться.

ο Σηών или Σιών — Сионъ, Sehon, T. Sichon — Сигонъ, царь Аморрейскій.

ἡ σιαγών, -ονος — челюсть, maxilla, T. os — челюсть.

σιγᾶν — премолча́ти, tacere, T. silentium agere — премолчать: умолчать, хранить безмолвіе, быть безмолвнымъ. — оумолчѣти, silere — умолкнуть, умолкать. — оумолча́ти, tacere, silere — умолчать, молчать.

ο и ἡ σιδηρός — желѣзо, ferrum — желѣзо.

σιδηροῦς — желѣзенъ, ferreus — желѣзный.

ἡ Σίχιμα — Сикима, Sichima, T. Sicheima — Сихемъ.

τοῦ Σιλόμ — Силѣмскъ, Silo, T. Siluntis — Силомскій.

ο Σινᾶ — Синай, Sina, T. Sinai — Синай.

τοῦ Σινᾶ — Синайскъ, Sinai — Синайскъ (Синай).

Σισάρα — Сисара, Sisara, T. Sisara — Сисара.

ο σῖτος — пшеница, frumentum, всякій хлѣбъ немолотый, T. frumentum, triticum, пшеница — пшеница, хлѣбъ.

ο Σιών — Сионъ, Sion, T. Zion — Сионъ.

τοῦ Σιών — Сионскъ, Sion, T. Zionis — Сионскій (Сіона) — Сионъ — тж. сам.

σκαμβός, кривы́й, согнутый — строптивъ, pravus, T. perversus — строптивый: непокорный, непослушный; развращенный.

τὸ σκάνδαλον — соблазнъ, scandalum, T. tendicula, offendiculum

- соблазнъ: претыканіе, сѣть, поводъ къ паденію (грѣху).  
 σκεπάζειν — покрыти, protegere, T. abscondere, abdere — покрыть, укрыть, скрыть.  
 σκεπάσθαι — покрытиса, protegi, se recipere — покрыться.  
 ὁ σκεπαστής — покровитель, protector — покровитель.  
 ἡ σκέπη — кровъ, umbra, tegmen, velamentum, protectio, T. umbra, occultum, latibulum — кровъ: кровля, сѣнь, тѣнь. — покровъ, protectio, T. tegumentum, umbra — покровъ, сѣнь.  
 τὸ σκεῦος — σκεῦος, В. и T. vas, T. arma, instrumentum — судъ.  
 ἡ σκηνή — жилище, domus, tabernaculum, habitaculum, castellum, tabernaculum — жилище. — кровъ, tabernaculum, T. abditum — кровъ: кровля, сѣнь, тѣнь. — селеніе, tabernaculum, T. tugurium, tentorium — селеніе: сѣнь, скинія, жилище, обитель, шатеръ. — скинія, tabernaculum — скинія: жилище.  
 τὸ σκηνώμα — жилище, tabernaculum, T. tentorium — жилище. — селеніе, В. и T. tabernaculum, В. habitatio, T. tentorium, habitaculum — селеніе: сѣнь, скинія, жилище, обитель, шатеръ. — тѣло, tabernaculum, T. tentorium — тѣло.  
 ἡ σκιά — сѣнь, umbra — сѣнь: тѣнь.  
 σκίρειν — възгратиса, exsultare, T. subsilire — възгратиться, возвеселиться: прыгать, скакать.  
 σκληρός — жестокъ, durus — жестокий: жесткій, суровый, трудный.

- σκληρύνειν — ѡжесточити, obdurare — ожесточить. — ѡжестѣти, indurare — отвердѣвать, дѣлаться жесткимъ.  
 ὁ ἢ σκνίψ, р. п. σκνίπος и σκνίφος, им. мн. ч. σκνίπες и σκνίφες, cinifēs — скніпа, T. pediculus, вошь — скніпа: червь, точащій дерево подъ корою; vermiculus ex iis, qui lignum vorant.  
 σκολιός — строптивъ, pravus, T. contumax — строптивый: непокорный, непослушный; развращенный.  
 σκορπίζειν — разгнати, dissipare, разсѣять, T. dispergere — разсѣять. — расточити, dispergere — расточить: разсѣять, разсыпать.  
 σκοτεινός — тѣмнъ, В. и T. tenebrosus, В. obscurus, T. tenebri-cosus — темный, мрачный.  
 σκοτίζειν — помрачити, obscureare, T. obtenebrare — помрачить: сдѣлать мрачнымъ.  
 σκοτίζεισθαι — помрачитиса, obscureari, T. obtenebrari — помрачиться. — помрачитиса — тж. сам.; помрачиться.  
 ἡ σκοτομήνη или σκοτομήνια, безлунная, темная ночь — мракъ, obscurum, T. caligo — мракъ, тьма.  
 τὸ σκότος — тма, В. и T. tenebræ, T. caligo — тьма, мракъ.  
 σκυδρωπάζων — сѣтъ, contristatus, tristis, T. atratus, одѣтый въ черное одѣяніе — сѣтующій.  
 τὸ σκόλον и σκύλον — корысть, spoliū, T. spoliū, praeda — корысть: добыча, прибыль.  
 ὁ σκύμνος — скүменъ, catulus leonis, T. juvenis leonis — скүмнь: львенокъ, молодой левъ.

ὁ σκώληξ, -ηκος — червь, vermis — червь.

σμικρύνειν — оумалити, В. и Т. minuire, Т. curtare — умалить, сократить.

ἡ σμύρνα — смърна, myrrha — смирна, смолисто-камедное вещество, благоуханное, употребляемое для курения.

τὸ Σοβάλ — Сова́лска, Sobal, Т. Zobæ — Совальскій (Совейскій, Сувскій).

ὁ Σο(α)λομών — Соломонъ, Salomon — Соломонъ.

σός — твой, tuus — твой.

ἡ σοφία — мъдрость, sapientia, Т. peritia — мудрость. — премъдрость, sapientia — премудрость, мудрость.

σοφίζειν — оумъдрѣти, prudentiam docere, prudentem facere, Т. informare, sapientiores reddere — умудрять: дѣлать мудрымъ, учить мудрости. — оумъдрѣти, illuminare — умудрять: просвѣщать.

σοφίζων — оумъдрѣа, sapientiam præstans, Т. sapientiam afferens — умудряющій.

σοφός — премъдръ, sapiens — мудрый.

σπασάμενος — исторгнѣвъ — исторгнувшій.

σπᾶσθαι — извлечь, evaginare, Т. educere — извлечь, обнажить.

σπείρειν — сѣяти, seminare, Т. conserere — сѣять, засѣвать.

σπείρων — сѣа, seminans — сѣющій.

τὸ σπέρμα — сѣмя, semen — сѣмя; потомство.

σπεύδειν — поти́матиса, festinare — потѣться, поспѣшить.

τὸ σπήλαιον — вертѣнъ, spelunca — вертепъ, пещера. — пещѣра — тж. сам.

ἡ σποδός — пѣпелъ, cinis — пепелъ. ἡ σπουδή — тѣаніе, festinatio — тѣаніе: поспѣшность, скорость, стараніе.

ἡ σταγών — капля, stillicidium, Т. imber — капля.

στάζειν — кѣнѣти, distillare, Т. destillare — капать: таять.

στάζων — капля, stillans — каплющій.

ἡ στακτή съ Евр. — стѣкти, gutta, Т. santalis — стакти: благовонная древесная смола, сокъ.

τὸ στέαρ — тѣкъ, В. и Т. adeps, Т. pinguedo — тукъ, жиръ.

στεγάζων — покрываа, qui tegit, Т. qui contignat — покрывающій.

ἡ στεῖρα — неплоды, sterilis — неплодная (женщина, замужня, перождавшая дѣтей, бездѣтная).

«неплодовъ» — р. п., «неплодови» — дат. п., «неплодовъ» — вин. п.

ὁ στεναγμός — въздыханіе, gemitus, Т. exclamatio, gemitus, suspirium, fremitus — въздыханіе: стѣнаніе, стопъ, терзаніе.

στερεῖν — лишѣти, fraudare — лишить.

στερεῖσθαι — лишѣтиса, fraudari — лишиться.

στερεοῦσθαι — оутвердѣтиса, confortari, firmari, Т. robustiorem esse, factum esse, fulciri — утвердиться, укрѣпиться.

τὸ στερέωμα — твёрдь, firmamentum, Т. expansum — твердь: видимое пространство небесъ. — оутвержденіе, firmamentum, Т. petra, robur, expansum — твердыня, крѣпость, твердь, сила, опора.

στερεώσας — оутвердѣвъ, qui firmavit, Т. qui expandit — утвердившій.



στερεώτερος — крепльшій, fortior,  
T. valentior — болѣе крепкій.  
ὁ στέφανος — вѣнецъ, corona — вѣ-  
нецъ.  
στεφανοῦν — вѣнча́ти, coronare —  
вѣнчать.  
στεφανῶν — вѣнча́а, qui coronat,  
T. qui circumtegit — вѣнчающій  
(кто вѣнчаетъ).  
ἡ στήλογραφία — столпописаніе,  
tituli inscriptio, T. insignis —  
надпись на столбѣ.  
στήν(σ)αι — соствѣтити, stabilire, T.  
perficere — созидать, строить,  
устроить. — ста́ти, В. и T. stare,  
T. insistere, exsurgere, consiste-  
re, surgere, subsistere, absistere,  
adstare, constare, constituere,  
restituere — ста́ть, сто́ять, вста́ть.  
— стоа́ти, stare — сто́ять.  
τὸ στήριγμα — оутвержде́ніе, firmam-  
entum, T. scipio — твердыня,  
крѣпость, твердь, сила, опора.  
στήριζειν — оукрѣпѣти, confirmare,  
T. fulcire — укрѣпить, утвер-  
дить. — оутверди́ти, confirmare,  
firmare, T. sustentare, aptare,  
stabiliri — утверди́ть, укрѣпи́ть.  
στίβοῦν — ви́истити, vibrare, бли-  
ста́ть, сверка́ть, T. acuere —  
очи́стять: прости́ть.  
τὸ στόμα — οὐστόα, os — уста: ротъ,  
пасть.  
ἡ στραγγαλία, петля, сплокъ;  
хитрость, ловушка — развраще́-  
ніе, obligatio, обвязь, перевязь,  
— лукавство, хитрость.  
στραφῆναι — возврати́тиса, con-  
verti, T. converti, verti — возвра-  
титься, обрати́ться, возвра-  
щаться.  
στρεβλός — разира́еиъ, pravus,  
непрямой, кривой; злой, раз-  
вратный, T. fallax — разврат-

ный: злой, кривой. — строптивъ,  
perversus — строптивый: непо-  
корный, непослушный; развра-  
щенный.  
στρέφειν — ѡбрати́ти, convertere,  
versare, T. convertere, mutare —  
обрати́ть.  
στρέφας — ѡбрати́иъ, qui convertit,  
T. qui mutat — обрати́ишій.  
τὸ στρουθίον — птѣица, passer, T.  
avicula, passer — птица.  
ἡ στρωμνή — постѣла, stratum,  
T. sponda, stratum — постель:  
ложе.  
ὁ στῦλος — столпъ, columna —  
столпъ, башня.  
σύ — ты, tu — ты.  
συγγενής — ѡжикъ, cognatus —  
родственникъ, свойственникъ.  
συγκαθῆσθαι — посажа́ти, sedere,  
T. considerare — сажать, поса-  
ждать.  
συγκαίειν — ѡжжеи́и, urere —  
жечь, сожигать.  
συχαλύπτειν — покрѣи́ти, operire  
— покры́ть: укрѣи́ть, скры́ть.  
συχαμπτεῖν — слаи́ати, incurvare,  
T. nutare — сгибать, сгорбли-  
вать, скорчивать.  
συχαταβαίνειν — сии́ти, descen-  
dere — сои́ти.  
συχλείειν, ἐγκλείειν — за-  
клячи́ти, concludere, T. præclu-  
dere — заклю́чить: запереть. —  
затвори́ти, concludere — заклю-  
чить, замкну́ть, запереть.  
συχόπτειν — ссти́и, concidere,  
T. contundere, truncare — раз-  
сѣка́ть.  
ἡ ὁ συκάμινος — черни́иъ (συχά-  
μινοι), mori, T. sycomoros —  
дикая смоковница.  
τὸ σύκον — смѡ́ква, ficulnea, T.  
ficus — смѡ́ква, смоковница.

συκοφαντεῖν — ὠκλειεῖσθαι, calumniari — клеветать: обвинять ложно.

ὁ συκοφάντης — κλειεῖσθαι, calumniator — клеветникъ.

ἡ συκοφαντία — κλειεῖσθαι, calumnia — клевета.

συλλαβεῖν — ὠβνῆσθαι, apprehendere, T. capere — обхватывать, окружать.

συλλαμβάνειν — заχάτι, concipere — зачать.

συλλαμβάνεσθαι — οὐβάζει, comprehendi, T. captari, illaquari, deprehendi — запутаться, быть пойману, схвачену, уловлену. — ἰατὸν быти, comprehendi, T. deprehendi — быть взяту, уловлену.

συλλέγειν — собиράти, colligere — собирать, собрать.

συλλέγων — собиράа, colligens — собирающий.

συλληφθῆναι — зачатὸν быти, concipi, T. formari — быть зачату.

συλλυπούμενος — скорбѣа, qui simul contristaretur, T. qui condolet — скорбящий съ кѣмъ либо вмѣстѣ, сострадающий кому.

συμβιβάζειν — наставляти, instruere, docere — наставить: направить, руководить, путеводить, водить.

ἡ συμβουλία или συμβουλή, совѣтъ, совѣщание — совѣтъ, consilium — совѣтъ, совѣщание.

συμπαράγινεσθαι — приῖти, venire, T. adungere se — прядти, наступить; приключиться, случиться.

συμπαρίστασθαι — спредстати, stare cum, T. se ipsum sistere — сопредстать: стать вмѣстѣ.

σύμπας — всѣческѣ, universus, omnis, T. omnimodus — всяческій, всякій, весь.

συμπλέκειν — сплетати, concinnare, T. appendere, прицѣпять, привѣсить — сплетать, обвивать.

συμποδίζειν — запάти, impedire, T. prosternere — запинать, препятствовать. — сπῆти, supplantare, сшибить, опрокинуть ногою, повергнуть на землю, T. prosternere, повергнуть, повалить — повергнуть (ногою), низложить.

συμποδισθῆναι — сπῆти быти, obligari, T. incurvare se — быть низложену, низвергнуту.

συμπροσεῖναι — приῖти, adhære, T. consociari, сообщаться, соединяться — прибыть, приумножиться, пристать.

τὸ σύμπτωμα, случай, несчастье; симптомъ, припадокъ — нападение, incursus, набѣгъ, нападение, стычка — нападение: случай, несчастье. — срѣшь, incurvus — зараза.

συμφύσσεσθαι — ссѣхнѣти, aruere, T. exardescere, воспламениться — ссыхаться.

συνάγειν — собиράти, congregare — собирать, собрать. — собрати — тж. сам.

ἡ συναγωγή — совѣръ, conventiculum, небольшое собрание — соборъ: сборъ, собрание. — сѣммире, congregatio, T. cœtus — собрание, сходбище. — сѣмъ, B. synagoga, concilium, B и T. congregatio, T. cœtus — сонмъ: собрание, сходбище.

συνάγων — собиράа, congregans — собирающий.

συναντᾶσθαι — срѣстисѣ, obviare

se, T. occurrere inter se —  
встрѣтиться.

ἢ συνάντησις — срѣщеніе, occursus  
— встрѣча.

συναντιλαμβάνεσθαι — застѣпнѣти,  
auxiliari, stabilire — заступаться,  
защищать.

συναπολέσαι, συναπολλύναι — по-  
губнѣти, perdere, T. tragere —  
погубить, истребить.

συναχθῆναι — собратисѣ, convenire,  
congregari — собраться, соби-  
раться, сойтись.

συνδύζειν — сочѣтатисѣ, commu-  
nicare — соединяться, сооб-  
щаться.

τὸ συνέδριον — со́нмъ, concilium —  
сонмъ: собраніе, сходбище.

συνελκύειν — привлечь, simul tra-  
here, trahere — привлечь,  
увлечь.

συνεπιτιθέμενος — нападѣа, cir-  
cumdans — нападающій.

συνεσθίειν — ѣсти, edere — ѣсть.

ἢ σύνεσις — рѣзѣмъ, B. и T.  
prudentia, intelligentia, B. intel-  
lectus, sapientia, T. ode dida-  
scalica — разумъ, знаніе, ученіе,  
вѣдѣніе, разумѣніе.

συνετίζειν — вразѣмнѣти, intellec-  
tum dare, instruere, T. erudire,  
intelligere, intelligentem reddere,  
prudentem reddere, prudentem  
efficere — вразумить. — враз-  
ѣмлѣти, intellectum dare, T. pru-  
dentia instruere — вразумлять.

συνετίσας — вразѣмнѣз, qui tribuit  
intellectum, T. qui dedit con-  
siliium — вразумившій.

συνετῶς — рѣзѣмнѣ, sapienter —  
вѣзумно.

συνέχειν — свестнѣ, urgere, T. prae-  
cludere — закрыть, запереть,  
затворить. — оудѣржати, conti-

nere, T. occludere — удержать,  
удерживать.

συνθᾶν — сломнѣти, confringere, T.  
truncare, succidere — сломить,  
переломить. — сокрѣшнѣти, B. и  
T. conquassare, B. confringere,  
T. demoliri, frangere — сокру-  
шить, сокрушать.

συνιεις — рѣзѣмѣаа, intelligens,  
T. qui intelligit, animadvertit,  
attendit — разумѣющій: вникаю-  
щій, помышляющій.

συνιέναι — рѣзѣмѣти, intelligere,  
cognoscere, T. animadvertere,  
considerare, intelligentiam adhi-  
bere, intelligere — разумѣть,  
уразумѣть, знать, познать. —  
оуразѣмѣти, intelligere, T. ani-  
madvertere — уразумѣть, раз-  
умѣть.

συνιστάναι — состѣвити, B. и T.  
constituere, B. statuere — сози-  
дать, строить, устроить.

συνιῶν — рѣзѣмѣаа, intelligens,  
T. qui animadvertit, intelligit,  
attendit — разумѣющій: вни-  
кающій, помышляющій.

συνταράττ(σ)ειν — смѣтнѣти, con-  
turbare — смутить: привести  
въ замѣшательство. — смѣтѣти,  
conturbare, T. perstrepere —  
тѣ. сам. — смѣсти, B. и T. con-  
turbare, T. fundere, разбѣть,  
разсѣять, разсыпать, раз-  
строить — смутить: привести  
въ смятеніе, въ разстройство.

συνταράττ(σ)ων — смѣтѣаа, con-  
turbans — смущающій: приво-  
дящій въ смущеніе.

ἢ συντέλεια — кончина, consum-  
matio — кончина: конецъ.

συντελεῖν — скончѣти, consummare,  
T. consumere — кончить, окон-  
чить.

συντελεῖσθαι — скончѣтисѣ, consummari, T. deficere — скончаться, окончиться, прекратиться.

συντετριμμένος — сокрѣшенъ, tribulatus, contribulatus, T. fractus — сокрушенный.

συντρέχειν — тѣчи, currere — течь: бѣжать, побѣжать.

συντρίβειν — сокрѣшити, В. и T. confringere, В. conterere, T. dissipare, frangere, perfringere, destruere — сокрушить, сокрушать. — соотрѣти, conterere, T. frangere, confringere — стереть: сокрушить. — стѣрти, contribulare, T. perfringere — тѣ. сам. — стрѣти, confringere, T. perfringere — тѣ. сам.

συντρίβεσθαι — сокрѣшатисѣ, confringi, conteri, T. confringi — сокрушаться, быть сокрушену, разсыпаться. — сокрѣшитисѣ, conteri, T. frangi, effrangi — тѣ. сам.

συντρίβων — сокрѣшаа, confringens — сокрушающій.

τὸ σύντριμμα — сокрѣшеніе, conpeditio; T. fragmentum, dolor — сокрушеніе, поврежденіе; скорбь, печаль.

ἡ Συρία — Συρία, Syria — Сирія.  
τῆς Συρίας — Συрійскѣ, Syriæ — Сирійскій (Сиріи).

ὁ и ἡ σὺς — всѣрь, aper, T. porcus — вепрь: кабанъ, дикая свинья.

συσσειεῖν — стрѣсти, В. и T. commovere, T. dolore afficere — потрясти.

συσσειών — стрѣсаа, concutiens — потрясающій.

ἡ σύστασις, составленіе, устройство — бытіе (В. и T. нѣтъ) —

бытіе: происхожденіе, сотвореніе.

συστῆναι — востати, consistere — возстать, встать; пробудиться, воспринять.

ἡ συστροφή — соѣмѣ, conventus, T. consilium — соѣмѣ: собраніе, сходбище.

ἡ σφαγή — заколеніе, occisio, T. mactandum — заколеніе, закланіе: жертва.

σφάττειν, σφάξαι — заклати, trucidare, T. mactare — заколоть, убить.

σφόδρα — σῆλῶ, valde, vehementer, nimis, usquequaque, T. valde, pervalde, supra modum, admodum, maxime — весьма, много, очень, сильно.

σφοδρός — σῆленъ, validus — сильный.

τὸ σχοινίον — о҃же, funis, funiculus — веревка, канатъ, цѣпь; удѣлъ, жребій.

τὸ σχοίνισμα — о҃же, funiculus — веревка, канатъ, цѣпь; удѣлъ, жребій.

ἡ σχοῖνος — о҃же, funiculus — веревка, канатъ, цѣпь; удѣлъ, жребій.

σχολάζειν — о҃у праздниѣтисѣ, vacare, имѣть досугъ, незаниматься, T. desistere — быть празднымъ, ничего не дѣлать.

σώζειν, σῶσαι — спасати, salvum facere — спасать. — спасти, В. и T. salvum facere, eripere, В. salvare, liberare, T. salutem dare, servare, conservare — спасти.

σώζεσθαι — спасатисѣ, salvari, T. servari — спасаться. — спасти, В. и T. salvum fieri, В. salvari, T. servari, eripi,

liberari — спасти́сь: быть спа-  
сены́.

σώζων — спаса́а, qui salvavit,  
salvum faciat, Т. qui dat salutem,  
qui servat, qui salvum faciat—  
спасаю́щій: спаса́тель.

τὸ σῶμα — тѣло — тѣло.

ὁ Σωτήρ — Спаси́тель, В. и Т.  
salus, спасе́нiе, В. salutaris,  
спаси́тельный — Спаси́тель. —  
Σάς, Salvator, salutaris, Т.  
salus — Спаси́тель.

ἡ σωτηρία — спасе́нiе, salus, sa-  
lutare — спасе́нiе.

## Т.

ταχεῖς — раста́мвз, qui fluit, Т. li-  
quescens — растая́вший.

ταλαιπωρεῖν — постра́дати, mise-  
rem fieri, Т. distortueri, искри-  
виться — постра́датель.

ταλαιπωρήσας — ѡстра́дшій, раз-  
ночт. ѡбидѣа, qui afflixit, Т.  
qui vastat — стра́шнщій, грозя-  
щій.

ἡ ταλαιπωρία, несча́стiе, горе—  
стра́сть, miseria, ærumna, Т. va-  
statio — бѣдность, горе, несча-  
стiе, страда́нiе.

ταλαίπωρος — ѡка́мненз, miser —  
несча́стный, бѣдный; негодный,  
непотре́бный.

τὸ ταμιεῖον и ταμῆον, храни́лище,  
кладовая — сокрови́шница, pene-  
trale, тайное, уединенное мѣсто  
— кладовая: потайная комната.  
— храни́лище, promptuarium —  
кладовая.

ὁ Τάνεως — Тане́ωс, Taneos, Т.  
Taniticos — Танеосъ.

ἡ τάξις — чинъ, ordo — чинъ: по-  
рядокъ.

ταπεινός — смире́нз, humilis, Т.  
atritus, afflictus, contritus, nu-  
datissimus, depressus — смире́н-  
ный, сокруше́нный, угнетен-  
ный.

ταπεινοῦν — сми́рити, humiliare, Т.  
dejicere, conterere, contestari,  
affligere — сми́рить, уничи́жить,  
унизить. — сми́рати, humiliare,  
Т. affligere, deprimere — сми-  
рять, уничи́жать.

ταπεινοῦσθαι — сми́ритисѣа, humi-  
liari, Т. attritum esse, dejici,  
deprimere se, affligi, attenuari  
— сми́ряться, уничи́житься,  
быть уни́жену, угнетену. —  
сми́ратисѣа, humiliari, Т. cur-  
vari — сми́ряться, уничи́жаться.

ταπεινοφρονεῖν — смиреномѣд-  
ствовати, humiliter sentire, Т.  
componere, успокоить, утишить  
— сми́рять, сми́ряться.

ταπεινωθῆναι — сми́ритисѣа, humi-  
liari, Т. attritum esse, dejici,  
deprimere se, affligi, attenuari  
— сми́ряться, уничи́житься,  
быть уни́жену, угнетену.

ταπεινῶν — сми́раа, humilians, Т.  
qui deprimat — сми́ряющій, уни-  
чижающій.

ἡ ταπεινωσις — смире́нiе, humili-  
tas, Т. afflictio, оскорбленiе,  
огорченiе; мученiе, терзанiе;  
abjectio, отмета́нiе, презрѣнiе;  
contritio. раская́нiе, сокруше́-  
нiе — смире́нiе, уничи́женiе.

ταράτ(σ)σειν — смѣсти, contur-  
bare, Т. perturbare — смутить:  
привести въ смяте́нiе, въ раз-  
стро́йство.

ταράτ(σ)εσθαι — возмѣсти́сѣа,  
turbari, Т. conturbari — при́дти въ  
смяте́нiе, въ замѣшательство:  
смутиться. — мѣсти́сѣа, contur-

bari, Т. perstreperē—приходить въ смятеніе: суетиться, заботиться.—смѣтѣтисѧ, В. и Т. conturbari, Т. turbari—смутиться: придти въ смятеніе.—смѣтѣтисѧ, turbari, Т. commutari—смущаться: приходить въ смятеніе, волноваться, колебаться.—смѣтѣтисѧ, В. и Т. conturbari, В. turbari; Т. commoveri, palpitare, fremere, perstreperē, dolere, concuti—тж. сам.; потрястись, поколебаться.

ἡ ταραχὴ—мѣтѣжъ, conturbatio, Т. elatio—мятежъ.

ταραχώδης—мѣтѣженъ, asper, Т. ærumnosissimus—безпокойный, гнѣвный, возмутительный.

ὁ ταύρος—юнецъ, taurus, Т. juveneus—телець.

τῶν ταύρων—юничій, taurorum, Т. robustorum *juvencorum*—тельчій (теляна).

ὁ τάφος—гробъ, sepulchrum—гробъ.

ἐν τάχει—вскорѣ, in brevi, Т. vel minimum—вскорѣ, скоро, вдругъ, мгновенно.

τὸ τάχος, -εος—скорость, velocitas, Т. celeritas—скорость, быстрота.

διὰ τάχους—вскорѣ; velociter, Т. momento—вскорѣ, скоро, вдругъ, мгновенно.

ταχύ—скорѣ; velociter, cito, Т. cito, festinanter—скоро.

ταχύνειν—оускорѣти, accelerare, cito facere, Т. citare—ускорѣти, поспѣшить.

τεθανατωμένος—оумеривленъ, mortificatus, interemptus—умерщвленный.

τὸ τεῖχος, -εος—стѣна, murus—стѣна.

τεχταίνειν—дѣлать, fabricare—дѣлать, строить, сооружать.

τὸ τέχνηον—чѣдо, В. и Т. filius, В. natus, Т. posteritas, liber—чѣдо: дѣтя, потомство.

τέλειος—совершенъ, perfectus—совершенный, полный.

τελεσθῆναι—причастѣтисѧ, initiari, Т. copulare se—быть причастну, сопричастну; присоединиться.

τὸ τέλος, -εος—конѣцъ, finis—копѣць.

τὸ τέρας, -ατος—чѣдо, В. и Т. prodigium, Т. ostentum—чудо, диво.

τέρπειν—оукрасити, delectari, увеселять, радовать, утѣшать—украсить, увеселять.

τέρπεσθαι—возвеселѣтисѧ, delectari, gaudere—возвеселиться, возрадоваться, веселиться, радоваться.—насладитисѧ, delectari—насладиться.

τερπνός—красѣнъ, jucundus, Т. amœnus—красный: красивый, пригожій, прекрасный.

ἡ терпνότης, -ητος—красотѣ, delectatio, voluptas, Т. amœnitas—красота.—слѣдость, delectatio, удовольствіе, пріятность.

τεσσαράκοντα—четыредесятъ, quadraginta—сорокъ.

τεταπεινωμένος—смирѣнъ, humiliatus, Т. contritus, attritus—смиренный, сокрушенный, угнетенный.

τεταραγμένος—смѣченъ, conturbatus—смущенный.

τέταρτος—четвертый, quartus—четвертый.

тетурωμένος—оусыренъ, coagulatus—усыренный (по объясненію Шлейснера, ex lacte quasi

coagulatus, i. e. pinguis): сгу-  
щенный на подобіе сыра,  
тучный, разбитый, холми-  
стый.

τεχθησόμενος — имый + родитиса,  
qui nascitur, T. nasciturus —  
имѣющий родиться. — родѣса —  
тж. сам. — рѣждаса — тж. сам.;  
родившійся.

τήχειν — истѣати, liquefacere —  
истаять, растаять, исчахнуть,  
истлѣть.

τήχεσθαι — растѣати, fluere, tabe-  
scere, чахнуть, исчезать, T. li-  
quefieri, contabescere, чахнуть —  
растаять, таять, истаять. — рас-  
тѣатиса, liquefieri, T. solvi,  
растопляться, расплавляться —  
растаять. — тѣати, fluere, tabe-  
scere, T. liquefieri, dissolvere se  
— таять, истаявать.

τηχόμενος — тѣа, liquescens — та-  
ющий.

τηλαυγής, блистающий, мерцаю-  
щий вдаль — свѣтл, lucidus, T.  
purus — свѣтлый.

ή τηλαύγησις, блистаніе, мерца-  
ніе вдаль: зарница — бланста-  
ніе, fulgor, T. splendor — бли-  
станіе.

τί — что, quid — что.

τιθεῖς — полагаѣа, ponens, qui po-  
suit, T. disponens, qui disponit  
— полагающий, возлагающий.

τιθέναι — возложить, statuere —  
возложить, положить. — полагаѣ-  
ти, ponere — положить, возла-  
гать — положить — тж. сам. — по-  
саждаѣти, ponere — садить, поса-  
дить.

τιθεσθαι — полагаѣти, ponere — по-  
ложить, возлагать. — положѣи  
быти, poni, T. disponi — быть  
положену. — положить — тж. сам.

— положитьсѣа, ponere, T. locare  
— положиться, поставиться.

τίχτειν — родити, parere — родить.  
τίχτων — рѣждаѣа, parturiens — ро-  
ждающий.

τιμᾶσθαι — чѣстиѣ быти, honorifi-  
cari, T. pretiosum esse — быть  
почтенну, драгоценну, дорогу.  
ή τιμή — цѣна, pretium, T. re-  
demptio — цѣна. — чѣсть, B. и  
T. honor, T. majestas, laus, pre-  
tium — чѣсть.

τίμιος — чѣстенъ, B. и T. preti-  
osus, T. purgatissimus — чѣстный:  
цѣнный, дорожн; драгоценный.

τίς — кій, qui — какій. — кто, quis,  
T. quis, talis, equis, quotusquis-  
que — кто.

ὁ τοῖχος — стѣна, paries, T. mu-  
rus — стѣна.

ὁ τόκος — лихва, usura, T. fœnus,  
fraus, dolus — лихва: ростъ  
(процентъ, прибыль), барышъ.

τὸ τόξον — лукъ, arcus — лукъ (ору-  
жіе).

τὸ τοπάζιον — топазій, topazios —  
топазъ: драгоценный камень,  
зеленый и прозрачный.

ὁ τόπος — мѣсто, locus — мѣсто.

τότε — тогда, tunc — тогда.

ὁ τράχος — козелъ, hircus — ко-  
зелъ.

ή τράπεζα — трапѣза, mensa —  
транеза: столъ.

τὸ τραῦμα — ѣзва, vulnus — ѣзва,  
рана.

ὁ τραυματίας — ѣзвенъ, vulnera-  
tus, confossus — раненный, по-  
раженный.

τρέμειν — трѣстисѣа, tremere — тря-  
стись.

ὁ и η τρίβος — стѣзѣа, B. и T. se-  
mita, T. orbita, via, gressus,  
iter — стѣза, тропа, путь.

ὁ τρόμος—трёпетъ, tremor—трепетъ: страхъ.

ὁ τρόπος—ѡбразъ, modus—примѣръ, образецъ.

τροποῦσθαι—повѣжда́ти, in fugam convertere, T. plagam afficere—побѣждать, поражать, обращать въ бѣгство.

ἡ τροφή—пища, cibus, esca—пища.

ὁ τροχός—кóло, rota—колесо, кругъ.

τροῦᾶν—ѡбимáти, vindemiare, carpere—обирать, снимать.

ὁ τροχίας—дрóждѣ, fæx, T. fæces—дрожди.

ἡ τροῦών—гóрлица, turtur, T. hirundo—горлица: дикий голубъ (columba turtur).

ἡ τροφή, πῆγα, роскошь; сла́дость, лóмкость—сла́дость, voluptas; deliciæ и delictum, T. deliciæ—сладо́сть, блаженство.

τὸ τύμπανον—τύμπανъ, tympanum—тимпанъ: ручной дубень.

ἡ τυμπανίστρια—τύμπανница, tympanistria, T. tympana pulsans—тимпанница: ударяющая въ тимпанъ.

ὁ Τύρος—Τύρξ, Tyrus—Тиръ.

τὸ Τύρου—Τύровъ, Tyri—Тировъ (Тира).

τροβοῦσθαι—οὔσυρίτισα, coagulari, сгущаться, T. obesari—усыряться: загустѣть, утучнѣть.

τοφλός—σλήπεις, sæcus—слѣпый: слѣпецъ.

ἐν τῷ—ἐγὰρ, cum, dum, T. quum—когда.

## Υ.

τὸ ὕδατος—водный, aquæ—водный (водѣ).

τὼν ὕδατων—водный, aquarum—водный (водѣ).

τὸ ὕδωρ, -ατος—водá, aqua—вода.

ὁ ὕετός—дóждь, pluvia—дождь.

ὁ υἱός—сынъ, B. и T. filius, T. posterus, natus, puer—сынъ.

ὁμεῖς—вы, vos—вы.

ὁμνεῖν—воспѣ́ти, hymnum dicere, laudare, canere, T. laudare, canere—воспѣ́ть, воспѣ́вать, пѣ́ть, восхвалять.

ἡ ὁμνῆσις—пѣ́нiе, cantatio, laus, T. laus, carmen—пѣ́нiе, пѣ́снь, хвала.

ὁ ὁμνος—пѣ́нiе, carmen, hymnus, T. laudatio, laus—пѣ́нiе, пѣ́снь, хвала.—пѣ́снь, carmen, hymnus, laus; T. laus—пѣ́снь.

ὁ μῶν—вашъ, vester—вашъ.

ὁπακούειν—послѣ́шати, obedire, повиноваться—послушать, слушать, внимать.

ἡ ὕπαρξις—ἰμῆνiе, possessio, T. pecus—имѣ́нiе: имущество, достоянiе.

ὁπάρχειν—бы́ти, esse—быть, существовать: сдѣ́латься, слу́читься.

ὁπάρχων—сый, qui est, T. qui permanet—сущий.

ὁ ὕπεναντίος—протівенъ, adversarius, T. inimicus—протівникъ, врагъ.

ὁпέρ—за, pro—за, ради, для.

—надъ, super, T. supra—надъ.—нѣ́же, magis quam, T. quam—нѣ́жели.—нáче, super, T. plus quam, прæ, potius quam, erga, quam, supra, amplius—болѣе, лучше; особенно; сверхъ, надъ.

ὁπεράρειν—превзы́ти, supergredi, T. transcendere—превзойти.

ὁπεράρεσθαι—превознести́са,



superextolli — превознести́сь, быть превознесену.  
 ὑπεράνω — превыше, super, super summum, Т. super, supra — превыше.  
 ὑπεράνωθεν — свыше, desuper, Т. superne — свыше.  
 ὑπεραρθῆναι — превознести́сь, superextolli — быть превознесену, превознести́сь.  
 ὑπερασπίζειν — защи́тити, protegere, Т. in edito collocare — защити́ть.  
 ὁ ὑπερασπισμός — защи́щеніе, protectio, Т. clypeus — защита.  
 ὁ ὑπερασπιστής — защи́титель, protector, Т. clypeus, scutum, rupes — защитникъ. — защитникъ — тж. сам.  
 ὑπερβαίνειν — прѣити, transgredi, Т. transilire, перескочить — пройти, перейти.  
 ὑπερδύνασθαι — прѣмогáти, praevalere — превозмочь, одолѣть.  
 ὑπερῆθανεῖσθαι — гордѣ́тиса, superbire — гордиться.  
 ἡ ὑπερηφάνια — горды́ня, superbia, Т. superbia, elatio — гордыня, гордость, надменность.  
 ὑπερήφανος — гордъ, superbus, Т. superbus, elatus — гордый, надменный.  
 ὑπεριδεῖν — презрѣ́ти, despicere, spernere, Т. abscondere se, excandescere — презрѣ́ть: бросить, оставить.  
 ὑπερορᾶν — презира́ти, despicere — презирать, пренебрегать.  
 ὑπερυψούμενος — превозно́сѣа, superexaltatus — превозно́сящійся.  
 ὑπερυψοῦσθαι — превознести́сь, exaltatum esse, Т. elatum esse

— превознести́сь, быть превознесену.  
 ὑπερφῶς — превы́спренъ, superior — верхній, высшій.  
 ὑπέχειν — оудержáти, continere, Т. gestare se — удержи́ть, удержи́вать.  
 ὁ ὕπνος — сонъ, somnus — сонъ.  
 ὕπνου — почíти, requiescere; Т. dormire — почить: успокоиться. — спáти, sororari, obdormire, Т. dormire — спать. — о́уснѣти, В. obdormire, В. и Т. dormire — уснуть, спать.  
 ὕπνων — спá, dormiens — спящій.  
 ὑπό — подъ, sub, subtus — подъ (предл.).  
 τὸ ὑπόδημα — сапо́гъ, calceamentum, Т. calceus — сапогъ.  
 ὑποκάτω — подъ, sub, subtus — подъ (предл.).  
 ὑπολαμβάνειν — возне́мше́ати, existimare, Т. cogitare — подумать, предположить. — не́мше́ати, suspici, existimare, Т. dejesere, cogitare — думать, предпологать, помышлять, считать.  
 ὑπολαμβάνειν — о́бѣати, suscipere — о́бѣати, обнять. — подѣ́ати, suscipere, Т. evehere — поднять. — прѣ́ати, suscipere — принять, взять, брать.  
 ὑπολείπεσθαι — ѡзвѣ́ти, remanere, Т. relinqui — оста́ться, пребы́ть.  
 ὑπομένειν — ждáти, sustinere, exspectare, Т. exspectare — ждать. о́жидать. — поте́рѣти, sustinere, exspectare, Т. exspectare, attendere, expetere — те́рпѣти: ждать, о́жидать, надѣ́яться, упова́ть. — сте́рпѣти, sustinere, Т. perdurare — те́рпѣти, дожда́ться.  
 ὑπομένειν — те́рпѣти, Т. sustinere, те́рпѣти, сносить, В. и Т. ex-

spectare — терпѣть: надѣяться, уповать. — ча́сти, *sustinere*, T. *præstolari* — уповать, надѣяться, ожидать.

ὁπομένων — терпѣ, B. *sustinens*, B. и T. *exspectans* — терпящій: па́тъющійся, уповающій.

ἡ ὁπομονή — терпѣніе, *patientia*, B. и T. *exspectatio* — терпѣніе: надежда.

τὸ ὑποπόδιον — подно́жіе, *scabellum* — подножіе.

ὁποπτεῖν — не́пиква́ти, *suspicari* — думать, предполагать, помышлять, считать.

ὁποσχελίζειν, ὁποσχελίσαι — за́пи́ти, *supplantare*, T. *prosterpere* — подставля́ть ногу. — за́пáти, *supplantare*, T. *impellere* — за́пина́ть, препенятствовать.

ὁποσχελίζεσθαι — за́пи́тиса, *supplantari* — за́пну́ться ногою, споткнуться.

ἡ ὑπόστασις — посто́лніе, *substantia*, T. *consistendum* — посто́лніе: посто́лнство. — со́ста́въ, *substantia*, существо, сущность — со́ставъ: существо, жизнь. — терпѣніе, *exspectatio* — терпѣніе: надежда.

ὁποστηρίζειν — о́утвержда́ти, *confirmare*, *allevare*, T. *sustinere*, *sustentare* — утверждать, подкрѣплять, поддерживать.

ὁποτάξας — покорѣвъ, *qui subdit*, T. *qui adducit* — покорѣвшій.

ὁποτάσσειν — покорѣти, *subjicere* — покорить.

ὁποτάσσεσθαι — по́вни́тиса, *subdi*, *subjici*, T. *acquiescere*, *conquiescere* — по́вни́тиса, покориться. — по́вни́тиса, *subjici*, T. *conquiescere* — по́вни́тиса, покориться. — покорѣтиса, *subditum esse*

— покориться, быть покорену.

ὁποτάσσων — по́вни́тъ, *qui subdit*, T. *qui substernit* — по́вни́ющій: подчиняющій.

ὁποφέρειν — претерпѣти, *sustinere* — претерпѣть: перенести.

ἡ ὕσσωπος — ὕσσѡпъ, *hyssopus* — иссопъ: кро́пѣло.

ὕστερεῖν — ли́шáтиса, *deesse* — ли́шáться: нуждаться, терять. — ли́шáти, *deesse*, *privare*, T. *egere*, *cohibere* — ли́шáть.

τὸ ὑστέρημα — ли́шеніе, *inopia*, T. *penuria* — недоста́токъ, ску́дость.

ὑφίσταναί — посто́лти, *sustinere*, *subsistere*, T. *consistere*, *surgere* — посто́ять, усто́ять.

ὑφίστασθαι — посто́лти, *sustinere*, *subsistere*, T. *consistere*, *surgere* — посто́ять, усто́ять.

ὕψηλός — вы́сока, *excelsus*, *altus*, T. *excelsus*, *altus*, *elatus* — вы́сокій.

Ὑψιστος — вѣ́шній, *Altissimus*, *Excelsus*, T. *Excelsus* — вѣ́шній.

ὕψιστος — вѣ́шній, *altissimus*, *excelsus*, T. *altus*, *excelsus* — вѣ́шній.

τὸ ὕψος — вы́сота, *altum*, *altitudo* — вы́сота, возвыше́ніе.

ὕψοῦν — возвы́сити, *exaltare*, T. *extollere* — возвы́сить. — возне́сти, *exaltare*, T. *exaltare*, *attollere*, *extollere*, *deducere*, *efferre* — возне́сть, превозне́сть, возвы́сить. — возно́сити, *exaltare*, T. *attollere*, *extollere*, *exaltare* — возно́сить, превозно́сить.

ὕψωθῆναι — возне́стиса, *exaltari*, *exsultare*, T. *extolli*, *attolli*,

exaltari, exsultare—вознестись, превознестись, быть вознесену, превознесену. — возно́сѣтисѧ, exaltari, T. efferri—возноситься, превозноситься.

ὕψων — возно́сѧ, exaltans, qui exaltat, T. extollens, exaltans — вознося́щій: который возносить.  
ἡ ὕψωσις — возно́шеніе, exaltatio, T. laudatio — возношеніе.

## Ф.

φαγεῖν—снѣсти, В. и Т. comedere, В. edere, manducare, T. exedere, frui—сѣ́сть, ѣсть; по́жирать.—ѣсти, edere, manducare, T. comedere, vesci—ѣсть.

φαεῖν — ѡсвѣ́тити, illucescere, T. illustrare, perlustrare — освѣ́тить, освѣщать.

φάσαι — глаго́лати, dicere — говорить, сказать, произнести, возвѣщать, изречь.

ἡ φάραγξ—дѣбрь, vallis, convalis—до́ль, до́лина.

ὁ φараώ—фарао́нъ, pharao—фа-раонъ: общее названіе царей Египетскихъ.

ἡ φάρετρα — тѣлѧ, pharetra, T. nervus, тетива—ту́ль: колчанъ.

φαρμακευόμενος—ѡбава́емъ (въ смыслѣ: φαρμάκων κατασκευαζόμενος), incantans: medicamenta conficiens, incantator, magus — волхвѣуемый: волшебноприготовляемый, чародѣемый, чаротворимый.

φαρμακοῦσθαι—ѡбава́тисѧ, veneficio uti, medicamenta conficere, incantari — чародѣ́йствовать, волхво́вать; быть обаваему.

ἡ φαῦσις—заре́ѧ, auroga, T. lumen —свѣ́тъ, блескъ.

φείδεσθαι—по́радіти, parcere—ща́дить, беречь, хранить.

φέρειν—принести, В. и Т. afferre, offerre, T. eedere—принести.

φεύγειν—по́бѣгнѣти, fugere, T. diffugere—по́бѣжать.—по́бѣжа-ти, fugere, T. profugere, fugere —по́бѣжать.—оубѣ́жати, fugere —убѣ́жать.

φθέγγεσθαι — провѣ́рати, loqui, effabulari, pronuntiare, T. enuctare, cantare—провѣ́щать: воз-вѣ́щать, возглашать, говорить, произносить.

ὁ φθόγγος—вѣ́щаніе, sonus, T. delineatio — вѣ́щаніе: сказыва-ніе, проповѣ́дываніе; голосо́, звукъ.

ἡ φθορά — и́стлѣніе, interitus — тлѣ́ніе: уничтоженіе, погибѣль, разрушеніе.

ὁ φίλος—друзь, amicus—другъ.

ὁ Φινееς—Финее́сзъ, Phinees, T. Pinehasus—Финеесъ.

φλογίζειν—по́палѣти, inflammare —по́палѣти, снѣлѣти, сжечь.

ἡ φλόξ, γός—плѣ́мень, flamma—пламень, пламя (по́ломя).

φοβεῖσθαι — во́ѣтисѧ, timere — боя́ться: стра́шиться, опасаться; благочестно служить Богу; почитать, чтить. — оубо́ѣтисѧ, В. и Т. timere, В. commoveri, T. revereri, formidari—убо́яться: боя́ться, стра́шиться, ужа-саться. — оу́страші́тисѧ, trepidare, T. exravescere — у́стра-шиться, убо́яться.

ὁ φοβερισμός — оу́страшѣніе, terror, T. conturbatio—у́страше-ніе.

φοβερός—стра́шенъ, В. и Т. terribilis, T. reverendus, formidabilis, mirabilis—стра́шный.

φοβερώς—страшно, *terribiliter*—страшно, ужасно.

ὁ φόβος—страхъ, В. и Т. *timor*, Т. *reverentia*, *pavor*—страхъ, ужась.

φοβούμενος—боѣса, *timens*, qui *timet*, *metuens*, Т. *timens*, qui *timet*, *reverens*, qui *reveretur*—боящійся: чтущій, почитающій.

ὁ φοῖνιξ, -ικος—φίνιαξ, *palma*—финикъ: пальма.

φονεύειν—οὐβινάτι, *interficere*, Т. *occidere*—убивать. — οὐβίτι, *occidere*—убить, умертвить.

φονοκτονηθῆναι—οὐβίενθъ вѣти, *infectum esse*, Т. *contaminatum esse*—быть убиту, умерщвлению; быть заражену, осквернену.

τὸ φορτίον—врѣмѣ, *onus*—бремя, тяжесть.

ἡ φραγμός—ὠπλόγъ, *māceria*, стѣна изъ однихъ камней безъ извести, *seres*—оплотъ: ограда.

τὸ φρέαρ, -έατος—ровѣнникъ, *puteus*—ровъ съ водою: колодезь. — σδленецъ, *puteus*—колодезь (кладязь).

φρονεῖν—οὐмдаритисѣ, *sapere*, Т. *intelligentem esse*—быть мудро, благоразумну.

φροντίζειν—попещисѣ, *sollicitum esse*, Т. *cogitare*—попещись, позаботиться.

φρυάττειν—шататисѣ, *fremere*, Т. *tumultuari*—мястись, шумѣть.

τὸ φρύγιον—сдшило, *cremium*, Т. *focus*, очагъ, горнило—

φυγαδεύων—бѣгѣа, *fugiens*—бѣгающій.

φυγεῖν—бѣжати, *fugere*, Т. *evagere*, *fugere*—бѣжать. — οὐбѣжати, *fugere*—убѣжать.

ἡ φυγή—бѣгство, *fuga*, Т. *effugium*, убѣжище—бѣгство.

ἡ φυλακή—стража, *custodia*, Т. *vigilia*, *excubiae*—стража. — стража, *vigilia*—стража: время ночи, опредѣляемое перемѣною стражи. — темница, *custodia*, Т. *claustrum*—темница. — хранѣнїе, *custodia*, Т. *observatio*—охрана. — хранїло, *custodia*, Т. *capistrum*, узда—охрана.

φυλάξαι—сохранѣти, В. и Т. *servare*, *custodire*, В. *conservare*, Т. *observare*—сохранить, хранить, соблюсти, блюсти.

φυλάξασθαι—сохранѣти, В. и Т. *servare*, *custodire*, В. *conservare*, Т. *observare*—сохранить, хранить, соблюсти, блюсти.

φυλάσσειν—наблюдѣти, *observare*—наблюдать. — сохраниѣти, В. и Т. *servare*, *custodire*, В. *conservare*, Т. *observare*—сохранить, хранить, соблюсти, блюсти. — сохраниѣти — тж. сам. — стрѣнѣ, *custodire*, Т. *observare*—стеречь. — хранѣти, *custodire*, Т. *servare*, *observare*—хранить.

φυλάσσεσθαι—сохранѣтисѣ, *observare se*, Т. *cavere se*—сохраниться: сохранять, оберегать себя, остерегаться. — сохраниѣтисѣ — тж. сам.

φυλάσων—стрѣнѣ, qui *custodit*, Т. *observans*, *custos*—стеречьущій: стражъ.—хранѣ, В. и Т. *servans*, В. *custodiens*, Т. *observans*, *custos*—хранящій.

ἡ φυλή—колѣно, *tribus*—колѣно: племя, поколѣнїе.

τὸ φύλλον—листь, *folium*—листь.

φυτεύειν—насадиѣти, *plantare*—насадить.

ὁ φυτεύσας—насаждаѣи, qui *plantavit*, Т. *plantator*—насадившій.

φωνεῖν, φωνῆσαι — возгласѣти, clamare, T. mutire, шептати — издавать голосъ.

ἡ φωνή — гласъ, vox, sonus — гласъ, голосъ; звукъ. — званіе, clamor — зовъ, крикъ, вопль.

τὸ φῶς, р. п. φωτός — свѣтило, luminare, р. п. -is, T. lumen — свѣтило. — свѣтъ, lumen, lux, T. lux — свѣтъ.

φωτίζειν, φωτίσαι — просвѣтити, illuminare, lucere, T. illustrare, splendentem efficere — просвѣтлѣть. — просвѣщать, illuminare — просвѣщать.

φωτίζεσθαι — просвѣтитисѧ, illuminari — просвѣтлѣть.

φωτίζων — просвѣщающій, illuminans, T. illustrans — просвѣщающій.

ὁ φωτισμός — просвѣщеніе, illuminatio, T. lux, lumen — просвѣщеніе: осіяніе свѣтомъ; свѣтъ.

## X.

ἡ χαλάζα — градъ, grando — градъ.

ὁ χαλινός — о́узда, frænum, T. frenum — узда.

χαλκεος или χαλκοῦς — мѣднѣз, æreus, T. chalybeus — мѣдный.

τὸ Χάμ — Хамовъ, Cham, T. Chami — Хамовъ (Хама).

τὸ Χαναάν — Ханаанскъ, Chanaan, T. Canaanæorum — Ханаанскій. — Ханаанъ, Chanaan, T. Canaanis — Ханаанскій.

ἡ χαρά — радость, gaudium, T. lætitia, chorea — радость, веселіе, ликованіе.

χαρήσεσθαι — возрадоватисѧ, gaudere, T. exsultare — возрадоваться, радоваться, торжествовать, ликовать.

ἡ χάρις — благодать, gratia — благодать.

τὰ χεῖλη — о́устиѧ, labia, ѓубы — уста: ѓубы.

τὸ χεῖλος — о́устиѧ, labium, губа — уста: ѓубы.

ὁ и ἡ χεῖμαρρος — пото́къ, torrens — пото́къ.

ἡ χεῖρ, р. п. χεῖρός — рѣка, manus — рука.

ἡ χειροπέδη — рѣчнѧ ѡ́кова, manica — ручная о́кова.

ὁ χερουβѣм — херубѣмъ, cherubim, T. cerubinus — херувимъ: высшій Ангельскій чинъ.

ἡ χήρα — вдова, вдовица, vidua — вдова.

ἡ χιλιάς, -άδης; χίλιοι, -αι, -α — ты́сяща, mille — тысяча.

ὁ χίμαρος — ко́зелъ, hircus — ко́зелъ.

χιονοῦσθαι — ѡснѣжѧтисѧ, nive dealbari, подобно снѣгу обѣлѣть — обѣливаться, T. niveum esse — подобно снѣгу обѣлѣться.

ἡ χιών, -όνος — снѣгъ, nix — снѣгъ.

ὁ χλευασμός — порѣганіе, derisus, illusio, T. ludificatio — поруганіе: насмѣшка, осмѣяніе.

ἡ χλόη — зла́къ, herba — зла́къ: трава, зелень. — трава, herba, fœnum — трава.

τῆς χλόης — зла́ченъ, pascuæ, T. herbidus, травистый, покрытый травой — зла́чный: обильный злаками, имѣющій пажити, пастбища.

ἡ χλωρότης — влещѧніе, pallor — блескъ, сіяніе.

ἡ χολή — желчь, fel, T. amarum, горькое — желчь.

ἡ χορδή — стрѣна, chorda, T. hydraula — струна.

ὁ χορός—ли́къ, chorus, T. tibia—  
—ли́къ: ликованіе, пѣніе.

χορτάζειν — насы́тити, saturare,  
satiare—насы́тить.

χορτάζεσθαι—насы́титисѧ, satu-  
rari, satiari—насы́титься: бы́ть  
сы́ту.

ὁ χορτός—сѣно, fœnum, T. herba  
—сѣно.—травѧ, В. и Т. fœnum,  
T. herba—травѧ.

Срвн. Русское слово: «харчъ».

ὁ χοῦς, р. п. χοός—пѣ́ръсть, pul-  
vis, terra—персть: прахъ, зем-  
ля.—пράχъ, В. и Т. pulvis, T.  
gluma—прахъ, пыль.

τοῦ Χουσί—Χύσιεω, Chusi, T.  
Cusi—Хусіевъ (Хусіѧ).

χρεῖαν ἔχειν—требовати, egere—  
—требовать: нуждаться.

χρηστός—благъ, -ій, -ѧ, -о, dulcis,  
suavis, benignus, jucundus, T.  
bonus—благій: добрый.

ἡ χρηστότης—благость, bonitas,  
dulcedo, benignitas, suavitas, T.  
bonitas, bonum—благость, до-  
брота, благодѣяніе, благо, благо-  
дѣнствіе.

τῆς χρηστότητος — благостыненѧ,  
dulcedinis, благостыни—благо-  
дѣтельный, благостный, мило-  
стивый.

χρίειν—пома́зати, ungere—помазати.

τὸ χρισθῆναι—пома́заніе—пома-  
заніе.

ἡ κρίσις—пома́заніе—помазаніе.

χριστός—пома́занъ, christus, T.  
unctus—пома́занный: помазан-  
никъ.

ὁ χριστός—хрі́стосъ, В. и Т.  
christus, T. unctus—христосъ:  
помазанникъ.

χρονίζειν — закоси́ти, tardare,  
morari, T. tardare—замедли́ть.

ὁ χρόνος—вре́мя, tempus—время.

ὁ χρυσός—зла́то, aurum—золото.

χρυσοῦς—златый, aureus—золотой.

χωλαίνειν—ωχро́мѣти, claudicare:  
claudum fieri—охро́мѣть: едѣ-  
латься хромымъ.

ἡ χώρα—стрѧ, regio—страна,  
земля.

ὁ Χωρήβ — Χωρίβъ, Horeb, T.  
Chorebus—Хоривъ.

## Ψ.

ψάλλειν—поси́ти, psalmum dicere,  
canere, psallere, T. psallere —  
воспѣ́ть, воспѣ́вать, пѣ́ть, вос-  
хвалять.—пѣ́ти, В. и Т. psallere,  
В. psalmum dicere, T. canere —  
пѣ́ть.

ψάλλων—по́и, psallens, T. cantor  
—пою́щій.

ὁ ψαλμός — ψαλόма, В. и Т.  
psalmus, T. ode — псаломъ. —  
пѣ́снь, psalmus — пѣ́снь.

τοῦ ψαλμοῦ — ψαλόмскъ, psalmi—  
псаломскій.

τὸ ψαλτήριον — ψалті́рь, psalte-  
rium, T. nablium — псалтирь.

ψαλτόν εἶναι — пѣ́тъ бы́ти, canta-  
ri, T. psalli—пѣ́ться: бы́ть пѣ́ту.

ψεῦδεσθαι — солга́ти, В. и Т.  
mentiri, T. mendaciter se dedere  
—солга́ть.

ψεῦδής — лжи́въ, mendax — лжи-  
вый, ложный. — ло́жь, fallax,  
falsus, T. mendax — лживый.

τὸ ψεῦδος — лжа́, mendacium —  
ложь.

ψεῦστής — ло́жь, mendax — лживый.

ψηλαφᾶν — ωслѧ́ти, palpare —  
осязати.

ψιθυρίζειν — шепта́ти, susurrare,  
T. mussitare — шептати.

ἡ ψόα и ψόα — лѧ́вь, lumbus,  
T. ile — лядвь (ляшка): чресло.

ὁ φόγος — гаждѣніе, vituperatio, T. infamia — порицаніе, хула, злорѣіе. — οὐκореііе — тж. сам; укоризна, хула, порицаніе.

ἡ ψυχὴ — λῦσις, anima, T. anima, animus, vita — душа.

τὸ ψυχρος, -εωс — морѣзъ, frigus — морозъ.

ψωμίζειν — напита́ти, cibare — наплатать, накормить.

δ φῶμος — хлѣбъ, bucella, T. frustum — хлѣбъ.

## Ω.

ἡ ὦα — ὠμέτз, ота — край, кромка, опушка, обшивка.

ὁ ὦγ — ὦгз, Og, T. Hogus — Огъ. ὦδε — здѣ, hic — здѣсь.

ἡ ὦδῇ — пѣснь, canticum, hymnus, T. canticum, psalmus, meditatio — пѣснь.

ἡ ὦδιν или ὦδѣс — болѣзнь, dolor — болѣзнь: недугъ, немощь; нечаль, скорбь, страданіе.

ὦδινεи — волѣти, parturire — рождать, мучиться родами.

ὦθεи — ὦринѣти (въ нѣк. сп. σῶζειν, salvum facere) — отри- нуть, отвергнуть.

ὦν — сый, qui est — сущій.

ὦραѣос — красѣнз, speciosus — крас- ный: красивый, пригожій, пре- красный.

ἡ ὦραιότηс, -ητος — красота, spe-

cies, decor, pulchritudo, T. pul- chritudo, decor — красота.

ὁ ὦρήβ — ὦринѣз, Oreb, T. Hore- bus — Оринѣ.

ὦρѣсθαι — рыка́ти, rugire — ры- кать, ревѣть (подобно льву).

Срвн. Русск.: «орать».

ὦρѣμένοс — рыка́л, rugiens — ры- кающій.

Срвн. Русск.: «орущій».

ὦс — ко́ль, quam — какъ. — ἴκω, В. и T. ut, quam, quasi, sicut, B. tamquam, quemadmodum, T. tan- quam, instar, simile — какъ, что, ибо, потому что, подобно, какъ бы. — ἴκωже, sicut, ut; какъ, какъ и; что́бъ.

ὦсеі — ἴκω, В. и T. sicut, velut, B. tamquam, ut, quemadmodum, T. tamquam, simile, quasi, instar — какъ, что, ибо, потому что, подобно, какъ бы.

ὦсθѣс — ὦриноѣнз, impulsus, толк- нутый — отринутый: оттолкну- тый.

ὦсμένοс — позриноѣнз, depulsus, T. impulsus — поколебленный, потрясенный, пошатнувшійся,

ὦсте — ἴκωже, ut, что́бъ; какъ, какъ и.

τὸ ὦτιον — οὖχο, auris — ухо.

ἡ ὦφέлеіа — польза, utilitas — польза.

ὦφелеи — οὖспѣти, proficere, T. agere exactorem — успѣть.

## ДОПОЛНЕНИЕ

къ стран. 153.

Въ 1-мъ столбцѣ, при наборѣ и версткѣ, пропущена карточка:

**32, 8 ѿ Негѡже да подвижѣтсѧ.**



## Примѣчаніе къ слову: богъ (стр. 27).

**Е**вѣимій Зигавенъ говоритъ, что въ Св. Писаніи можно различать четыре значенія, въ какихъ употребляется имя Божіе. Первѣе всего Богомъ называется Господь и Творецъ неба и земли. Во-вторыхъ именемъ Божіимъ называются иногда въ Писаніи, изъ подражанія и по подобію, и люди, наприм. «Богъ боговъ» (49, 1), «въ сонмѣ боговъ, посредѣ же боги» (81, 1), «бози есте» (81, 6): во всѣхъ указанныхъ мѣстахъ богами называются также люди, которые своею добродѣтельною жизнью явились подражателями Богу, и которые, будучи начальниками и судіями, уподобляются Ему въ своемъ управленіи и на судѣ. Въ-третьихъ называются именемъ Божіимъ нѣкоторые люди по аналогіи, наприм., Моисей названъ богомъ фараона, ибо совершилъ предъ нимъ знаменія и разныя чудеса, навелъ на него казни и снова повелѣвалъ имъ останавливаться, имѣлъ Аарона провозвѣстникомъ своей воли и явился предъ фараономъ, какъ владыка жизни и смерти: это третье употребленіе имени Божія отличается отъ втораго тѣмъ, что Моисей называется не просто богомъ, но богомъ фараона. Въ-четвертыхъ, именемъ Божіимъ называются боги языческіе, какъ называли поклоняющіеся имъ, по свосму заблужденію и неразумію.

